القاموس القانوني

فرنسي - عربي

وضع

إبراهيم نجار
بروفسور لدى كلية الحقوق والعلوم السياسية
في الجامعة اليسوعية في بيروت
محامٍ بالاستئناف

أحمد زكي بدوي
دكتور في الأدب
خبير لدى المنظمة العربية للعمل

يوسف شلالا
رئيس كتّاب محكمة استئناف الاسكندرية
سابقًا

مكتبة لبنان

DICTIONNAIRE JURIDIQUE
FRANÇAIS – ARABE

القاموس القانوني
فرنسي - عربي

AVANT - PROPOS

Ce dictionnaire est le résultat d'un projet libanais et d'une œuvre égyptienne. Longtemps retardée en raison des événements sanglants du Liban, la parution de cet ouvrage doit beaucoup à la détermination de la Librairie du Liban.

Initialement conçu en fonction du droit égyptien, ce dictionnaire a été revu sous l'éclairage aussi du droit libanais, des récents développements du droit français et de la terminologie juridique arabe[1] en général.

Ainsi locutions et adages latins voisinent avec les solutions tirées du chareh islamique, les expressions juridiques francisées, les formulations d'origine anglo-saxonne et les concepts puisés dans le langage littéraire arabe courant[2].

Ce lexique juridique présente cependant une cohérence indéniable. Son principal apport réside dans la clarté de l'équivalent arabe (égyptien, libanais,...) de chaque expression ou mot français, d'une part, et dans la définition arabe de chaque catégorie juridique, d'autre part. Cette entreprise a nécessité une prise de position quant au fond des définitions proposées, après consultation des codes, lois, règlements, usages et contenu des droits arabes d'inspiration latino-française, mais souvent avec un apport original et personnel des auteurs.

Étudiants, chercheurs, magistrats, avocats, commerçants, gestionnaires, planificateurs, consultants, bibliothécaires, voire même politologues et informaticiens découvriront, avec cet ouvrage, des termes-clés clairs, variés, toujours utilisés dans la pratique quotidienne et les développements des spécialistes. Les expressions et les explications en arabe sont indiquées dans une forme épurée, sobre, précise, avec le moins de renvois possible, où chaque mot est signifiant, sinon nécessaire.

Aucune branche du droit n'a été négligée: droit constitutionnel, commercial, pénal, international (public et privé), aérien, maritime, civil, judiciaire, foncier, social, du statut personnel... L'essentiel était de parvenir à présenter des traductions fiables, pratiques, unifiées (ou multiples, selon les cas et les traditions propres aux pays arabes) de manière à ne pas dérouter l'Égyptien ou le Libanais. Mais il était aussi fondamental de proposer des définitions traduisant des convictions relatives à la nature et au régime juridique d'une notion, d'un concept ou d'une catégorie juridique ou politique. C'est la raison pour laquelle, lorsque le régime d'une notion varie selon les pays, il fut convenu d'en indiquer les diverses acceptions, en tenant compte des avis autorisés[3].

Les pays arabes profiteront de cette œuvre, en raison de la contagion – souvent heureuse – du droit égyptien dans les pays du Golfe, comme du rayonnement du droit libanais, fortement apparenté, à l'origine, comme le droit syrien, à la codification civile et laïque française[4]. Les États arabes d'Afrique du Nord y découvriront également un précieux instrument de comparaison et d'affinement de leur terminologie juridique arabe.

Puisse cette œuvre – dont l'unique exemplaire complet a bien failli être perdu sous des décombres – servir d'instrument de rapprochement et de comparaison entre les deux principaux langages juridiques des rives de la Méditerranée et du Golfe arabe.

IBRAHIM NAJJAR

Professeur à la Faculté de droit et de sciences politiques de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth

Avocat à la Cour

1. Les dictionnaires le plus souvent consultés sont ceux de CAPITANT, *Vocabulaire juridique*, P.U.F., Paris 1930 – 1936: PERRAUD — CHARMANTIER, *Petit dictionnaire de Droit*, L.G.D.J., 1948; BROMBERGER, *Petit dictionnaire juridique*, Librairie Technique, Paris, 1967; LEMEUNIER, *Dictionnaire juridique, économique et financier*, J. Delmas et Cie, Paris, 1970; GUILLIEN, VINCENT et collaborateurs, *Lexique de termes juridiques*, Dalloz, 1972; Z. BADAOUI, *Dictionnaire des termes de sciences sociales*, Librairie du Liban, Beyrouth 1978, trilingue: anglais, français, arabe; BARRAINE L.G.D.J., 1974; Y. CHELLALAH, *Dictionnaire pratique des termes juridiques*, français – arabe/arabe – français, 1970.

2. Les expressions d'origine étrangère, latines ou francisées n'ont pas été imprimées en italique: reçues dans la terminologie juridique française, elles ne figurent pas dans un tableau séparé, mais sont incorporées au texte — à l'instar d'autres dictionnaires juridiques. Des termes d'histoire du droit français, d'ancien droit et de droit canon ont été quelquefois retenus, dans la mesure de leur utilité.

3. Les travaux de l'Académie de la langue arabe et du Comité d'experts juridiques pour l'unification de la terminologie juridique de la Ligue Arabe furent constamment examinés. En outre, le département des dictionnaires de la Librairie du Liban, ainsi que les linguistes qui en font partie, ont contribué à la relecture du texte arabe définitif afin d'en rendre les accents plus aisément repérables et l'impression plus claire.

4. Bien que n'ayant pas connu la domination, l'influence culturelle ou le protectorat français, la plupart des pays arabes du Golfe furent néanmoins perméables, grâce au droit égyptien et à la codification libanaise et syrienne, aux influences juridiques d'inspiration française. Ce qui demeure « résistant » est constitué par les *statuts personnels* fortement inspirés du *chareh*, partout dans les pays arabes, à l'exception du Liban, et dans une moindre mesure de la Syrie, du Maroc, de la Jordanie et de l'Égypte. L'empire ottoman avait d'ailleurs ouvert la voie en ces domaines.

Deuxième édition, 1988
Troisième édition, 1991
Quatrième édition, 1995
Cinquième édition, 1997
Sixième édition, 1998

طبعة ثانية ١٩٨٨
طبعة ثالثة ١٩٩١
طبعة رابعة ١٩٩٥
طبعة خامسة ١٩٩٧
طبعة سادسة ١٩٩٨

مُقدّمة

ازْدادَتْ أهَمّيّةُ التّشْريعِ في العَصْرِ الحَديثِ بَعْدَ زيادَةِ تَدخُّلِ الدَّوْلَةِ في شُئونِ الأَفْرادِ ، تُنَظِّمُ حَياتَهُمْ وَتَكْفُلُ حُقوقَهُمْ وتُحَدِّدُ واجِباتِهِمْ بِمَا يَعودُ عَلَيْهِمْ وعلى المُجْتَمَعِ بِالفائِدَةِ . ولَيْسَ لَدى الدَّوْلَةِ مِنْ وَسيلَةٍ إلى هٰذا التَّنْظيمِ غَيْرُ التَّشْريعِ . فكَثيرٌ مِنَ الشُّئونِ ، كَمَسائِلِ العَمَلِ والتَّعْليمِ والخِدْماتِ الاجْتِماعِيَّةِ ، كانَتْ تُعْتَبَرُ قَبْلًا مِنْ شُئونِ الأَفْرادِ الخاصَّةِ ، وهْيَ اليَوْمَ تُعْتَبَرُ مِنْ مَهامِّ الدَّوْلَةِ الأساسِيَّةِ تُصْدِرُ فيها التَّشْريعَ تِلْوَ التَّشْريعِ .

ولا يُمْكِنُ دِراسَةُ هٰذِهِ التَّشْريعاتِ وفَهْمُ المَقْصودِ مِنْها إلّا بالوُقوفِ عَلى المَفاهيمِ الصَّحيحَةِ لِلْمُصْطَلَحاتِ القانونِيَّةِ . غَيْرَ أَنَّ تَبايُنَ المُؤَثِّراتِ الثَّقافِيَّةِ في البِلادِ العَرَبِيَّةِ أَدّى إلى بَلْبَلَةٍ في المُصْطَلَحاتِ القانونِيَّةِ ، واضْطِرابٍ في اسْتِعْمالِها ، وإلى خَلْطٍ كَثيرٍ ، حَيْثُ لا تَحْمِلُ الكَلِمَةُ الواحِدَةُ في كَثيرٍ مِنَ الأَحْوالِ المَعْنى نَفْسَهُ في البِلادِ المُخْتَلِفَةِ .

ولا شَكَّ أَنَّ نَشْرَ مُعْجَمٍ يَتَضَمَّنُ المُصْطَلَحاتِ القانونِيَّةَ الفَرَنْسِيَّةَ ومُقابِلَها العَرَبِيَّ وتَعْريفَها يُساعِدانِ عَلى فَهْمِ مَعانيها وتَقْريبِها مِنَ الأَذْهانِ وقَطْعِ الطَّريقِ أمامَ التَّضارُبِ في التَّعْبيرِ الصَّحيحِ .

ولَمّا كانَتْ غالِبِيَّةُ المَعاجِمِ المُتوافِرَةِ في الوَقْتِ الحالِيِّ قاصِرَةً عَنْ مُلاحَقَةِ ما طَرَأَ مِنْ تَطَوُّراتٍ سَريعَةٍ ومُتَلاحِقَةٍ ، وبِالتّالي قاصِرَةً عَنْ إمْدادِ الباحِثينَ بِمَا يَحْتاجونَ إلَيْهِ مِنْ شَتّى المُصْطَلَحاتِ القانونِيَّةِ ، فَقَدْ كانَ لِزامًا عَلَيْنا أَنْ نُقَدِّمَ هٰذا المُعْجَمَ مُحْتَوِيًا عَلى كافَّةِ مُصْطَلَحاتِ القانونِ وفُروعِهِ المُخْتَلِفَةِ ، وهْيَ :

أ – **عِلْمُ القانونِ**: خَصائِصُ القاعِدَةِ القانونِيَّةِ ، طَبيعَةُ القانونِ ، مَصادِرُ القانونِ ، تَطْبيقُ القاعِدَةِ القانونِيَّةِ .

ب – **القانونُ العامُّ**: القانونُ الدُّسْتوريُّ ، القانونُ الجِنائِيُّ ، القانونُ الإداريُّ ، القانونُ المالِيُّ ، القانونُ الدَّوْلِيُّ العامُّ ، قانونُ تَنْظيمِ النَّشاطِ الاقْتِصادِيِّ ، التَّشْريعاتُ المُنَظِّمَةُ لِلْخِدْماتِ الاجْتِماعِيَّةِ .

جـ – **القانونُ الخاصُّ**: القانونُ المَدَنِيُّ ، قانونُ الأَحوالِ الشَّخْصِيَّةِ ، قانونُ المُرافَعاتِ ، القانونُ التِّجارِيُّ ، القانونُ البَحْرِيُّ ، القانونُ الدَّوْلِيُّ الخاصُّ ، تَشْريعاتُ العَمَلِ والتَّأْميناتُ الاجْتِماعِيَّةُ .

وقَدِ اقْتَصَرْنا في المُصْطَلَحاتِ الوارِدَةِ في المُعْجَمِ عَلى الأَسْماءِ دونَ الأَفْعالِ أَوِ النُّعوتِ . كَذٰلِكَ لا يُغَطِّي المُعْجَمُ أَسْماءَ الأَعْلامِ كَأَسْماءِ المُنَظَّماتِ المعيَّنَةِ أَوْ الهَيْئاتِ الخاصَّةِ ، فهٰذِهِ مَوْضِعُها الدَّلائِلُ الَّتي تَصْدُرُ خِصّيصًا لِهٰذا الغَرَضِ .

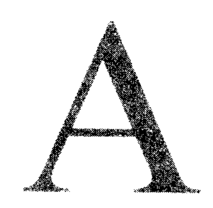
كذٰلِكَ تَمَّ اخْتِيارُ المُصْطَلَحاتِ الأَكْثَرِ شُيوعًا ، والَّتي يُمْكِنُ أَنْ تَدُلَّ عَلى مَفاهيمَ واحِدَةٍ في البِلادِ العَرَبِيَّةِ ، فَضْلًا عَنْ صَلاحِيَةِ الأَخْذِ بِها في مُعْظَمِ المُنَظَّماتِ وفي مُقَدِّمَتِها المُصْطَلَحاتُ الَّتي أَقَرَّتْها مَجامِعُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وغَيْرُها مِنَ الهَيْئاتِ العِلْمِيَّةِ المُشَكَّلَةِ عَلى مُسْتَوى الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ .

وقَدْ وُضِعَ لِكُلِّ مُصْطَلَحٍ تَعْريفٌ مُناسِبٌ ، كَيْ يُحَدِّدَ دَلالَةَ اللَّفْظِ عَلى المَعْنى المَقْصودِ ، فيَرْتَفِعَ بِذٰلِكَ أَيُّ إبْهامٍ . كَما رُوعِيَ في تَعْريفِ المُصْطَلَحِ تَوْضيحُ مَعْناهُ الفَنِّيِّ لا اللُّغَوِيِّ ، أيْ تَحْديدُ دَلالَتِهِ القانونِيَّةِ ومُحيطِ اسْتِعْمالِهِ .

ونَأْمُلُ أَنْ يُفيدَ مِنْ مُعْجَمِنا هٰذا جَميعُ المُشْتَغِلينَ بِالمَسائِلِ القانونِيَّةِ مِنْ أَساتِذَةٍ ومُحامينَ ومَسْؤولينَ وطَلَبَةٍ ومُتَرْجِمينَ وغَيْرُهُمْ مِنَ العامِلينَ بالإداراتِ القانونِيَّةِ والعامَّةِ .

وخِتامًا يَسُرُّ المُؤَلِّفينَ أَنْ يُوَجِّهوا خالِصَ الشُّكْرِ إلى جَميعِ مَنْ عاوَنوا في إعْدادِ هٰذا المُعْجَمِ ، ويخصّون بالذِّكْرِ السَّيِّدَ مُديرَ دائرة المَعاجِمِ بِمَكْتَبَةِ لُبنان وزُمَلاءَهُ بالدّائرة ، والسَّيِّدَيْنِ خَليل وجورج حبيب صايغ صاحِبَيْ مَكْتَبَةِ لبنان الَّتي أَثْرَتِ المَكْتَبَةَ العَرَبِيَّةَ بِعَشَراتِ المَعاجِمِ القَيِّمَةِ . واللهُ وليُّ التَّوْفيق .

الدكتور أحمد زكي بدوي



Abandon **تَرْك – تخلٍّ**

(مدنيّ)، العمل الذي يتنازل الشخص بُمقتضاه عن حق منقول من حقوقه دون أن يهتم بمصيره acte abdicatif .

والترك يختلف عن التنازل لمصلحة شخص ما renonciation in favorem انما يفترض فيه توفُّر عنصر الإرادة والقصد بخلاف الفقد الذي لا دخلَ لإرادة الفرد فيه .

Abandon d'actif **الوَفاء بالتَّرْك**

(مدنيّ) عمل يتخلص به المَدِين من دَيْن مُقيَّدٍ على عين له يسلمها إلى الدائِن دون أن يتخلَّى عن مِلْكيَّتها ثم يشترط عليه بيعها واستيفاء دينه من ثمنها كالمُصالحة التي تتم بين جماعة الدائِنين والمُفلِس على ترك أمواله لهم .

Abandon d'animaux et d'objets

تَرْكُ الحَيَوانِ وَالأَشْياء

(جنائيّ) مُخالَفة يرتكبها من يطلق سراح حيوان في الطريق العام أو يلقي فيه بأي شيء خَطِرِ الاستعمال أو مُعوّق للمرور .

Abandon de domicile conjugal

هَجْرُ مَنْزِلِ الزَّوْجيّة

(مدنيّ) هجر أحد الزَّوجَين منزلَ الزوجية –المفروض أن يقيما فيه مع بعضهما البعض – وقيامه بالمعيشة بعيداً عنه يُعتبر إهانة شديدة للزَّوج المَهْجور ويمكن أن يكون سبباً للطلاق .

Abandon d'enfants **تَرْكُ الأَطْفال**

عدم تنفيذ الواجبات العائِليَّة والإهمال المُتعمَّد نحوَ طفل . وفي فرنسا إذا استمر الترك لمدة سنة لدَى أشخاص مُعيَّنين أو مُؤسَّسات اجتماعية يمكن تَبنِّي هذا الطفل بعد إعلان حالة الترك قضائيًا .

Abandon de famille **تَرْكُ العائِلة**

(جنائيّ) (١) ترك أحد الأبوين للمنزل العائليّ والتخلِّي عن الواجبات الأَبويَّة او الولاية القانونية (٢) ترك الزَّوج لزوجته الحامل (٣) إهمال أحد الأَبوين للأولاد بحيث يعرِّض صحتهم أو أمنهم للمَخاطِر (٤) الامتناع عن تسديد النفقة المُحدَّدة من قِبَل القَضاء ولمدة مُعيَّنة .

Abandon de marchandises

تَرْكُ البَضائِع أوِ البِضاعة

(تجاريّ) تَخلِّي صاحب البضاعة عن حق مِلْكيَّته عليها ويلقي بها غيرَ عابِئٍ بمَصيرها .

Abandon de mitoyenneté

تَرْكُ المُناصَفة كتَرْك مِلْكيَّةِ الجِدارِ المُشْتَرَك

(مدنيّ) تَخلِّي أحد الشَّريكَين عن حق المِلكيَّة في النصف الذي يملكه بالشُّيوع إلى شَريكهِ كالتخلِّي عن الشَّركة في الحائِط المُشتَرَك .

Abandon moral **تَرْكٌ مَعْنَويّ**

(مدنيّ) عدم رِعاية أحد الأَبَوَيْن .

Abandon du navire et du fret **التَّرْكُ البَحْريّ**

(بَحْريّ) نِظامٌ يُبيح لصاحب السفينة التخلُّص من الالتزامات التي تنشأ عن أفعال الربّان ورجال الطاقَم بتسليم السفينة وحمولتها إلى من يتولى إدارتها وتصفيتها لمصلحة ذَوي الحقوق فيها أو عليها .

V. Délaissement

Abandon de poste **تَرْكُ المركز**

(جنائي) حالة جندي يترك المركز أو المخفر الذي يحدده رؤساؤُهُ .

Abandon de la procédure **تَرْكُ الخُصومة**

(مرافعات) التنازُل عن الدعوى .

Abandon du travail **تَرْكُ العَمَل**

(جنائيّ) تَخلِّي العامل عن عمله بدون أن يُفصَل أو يُسَرَّحَ من قِبَل ربّ العمل . ولا يحق للعامل أن يلجأ إليه قبل نِهاية العقد أو بدون سَبْق إعلان إلا في الحالات التي يحدِّدها القانون .

Abandonnataire **مَتْروكٌ لَه – مُتَنازَلٌ إليه**

من حصل التنازُل لمصلحته بنقل مِلْكيَّة شيء أو حقٍّ ماليّ إليه بِعوَض أو بدون عِوَض .

Abandonnement **اخْراج**

تخصيص نَصيب أحد شُرَكاءِ المُشاع على سبيل القِسْمة ليستوفيَ منه حقوقَه .

Abdication **تَنازُلٌ عَنِ الحُكْم**

(دُسْتوريّ) التنازُل عن الحكم أو مَنْصِب قبل الزمن المُقرَّر لانقضاء مدّته . وفي أغلبية الأحوال يتحقق التنازل عن الحكم تحت تأثير ظروف لا تمكِّن الحاكم من التمسّك بالحكم . وتستعمل اللفظة الفرنسية للأنظمة المَلَكيَّة خاصّة .

Abdication de nationalité **تَنازُلٌ عَنِ الجِنْسِيَّة**

(دَوْليّ خاصّ) تنازُل الشخص عن جنسيته الأَصلية واخْتِياره بصفة لاحِقة جنسيةَ دولةٍ أُخْرَى . ويستلزم ذلك عادةً صدور مرسوم أو قرار من السُّلْطة التنفيذيَّة .

Ab intestat **دُونَ وَصِيَّة**

(مدنيّ) لفظة لاتينية يُنْعَتُ بها من مات ولم يكتب وصيته ، فتُوزَّع تركتُه في هذهِ الحالة على أساس الشريعة التي ينتمي إليها .

Ab irato **صادِرٌ عَنْ غَضَب**

(مدنيّ) لفظة لاتينية تُطلَق على عمل أو فعل قانونيّ وقع في ساعة احْتِدام الغضَب .

Abonnement **اشْتِراك**

تعاقد تُحدَّد بُمقْتضاه مُقابِلَ ثمن مُعيَّن ولمدَّة مُحدَّدة حقوقٌ أو خِدْمات دوريَّة كالاشتراك في نَشْرة دَوْريّة أو في خدمات استشارية أو في مَسْرَحِيّات بدار للتمثيل .... الخ .

Abonnement **اشْتِراك**

(مالي) أحد أنواع أداء الضريبة يقوم بمقتضاهُ

الممول بسداد مبلغ جزافي بصفة دورية بدلًا من سداد هذه الضريبة عن كل عملية .

Abordage **تَصادُمُ السُّفُن – اصْطِدامُ السُّفُن**

(بحْريّ) تصادُم يحصل بين سفينتين بحْريتين أو بين سفينة بحرية ومَرْكَب مِلاحة داخليّة . وتَعْتَبِرُ المُعاهَداتُ الدولية البحرية تصادُماً بحريا الضررَ الذي يلحق بدون اصطدام مباشِر بسفينة بحرية من جَرّاء اضْطِراب الأمْواج الذي يحدثه مرور سفينة أخرى أو بسبب جَذْب مُحرِّك السفينة .

Abordage fautif **تصادم السفن الخاطئ**

اصطدام بين سفينتين تكون إحداهما الخاطئة .

Abordage fortuit **تصادم طارئ**

اصطدام بين سفينتين يكون سببه القوة القاهرة .

Abornement **وَضْعُ الحُدُود – اظْهارُ الحُدُود**

V. Bornage

Aboutissants **حُدُودٌ وَمُلْحقات**

قِطَع الأرض المُجاورة للمِلْك من جهة الطول وتقابلها المَخارِج tenants وهي المجاورة له من جهة العَرْض .

Abrogation **الْغاء**

(قانون عامّ) إبْطال تشريع أو لائحة أو مُعاهَدَة فينتهي سَرَيانها فيما يتعلق بالمستقبل ويمتنع العمل بها وذلك بمُوجب إجْراء صريح أو نص أو قانون لاحق أو ضِمْنيّ كحالة تعارُض النصّ الجديد مع النَصّ القديم .

Absence **غِياب**

(قانون العَمَل) عدم حضور العامل إلى محل عمله في الأيّام المُحدَّدة للعمل ، وقد يكون الغياب اخْتِيارِيًّا أو قَهْرِيًّا ، كما قد يُصرَّح به أو لا يُصَرَّح به ، وتختلف آثارُهُ وَفْقًا لكل حالة .

Absence **غَيْبَة**

(مدنيّ) حالة شخص مفقود انقطعت أخبارُه فَتْرَةً طويلة وأصْبَح لا يُعْرَف أهو حيٌّ أم ميت . والغائب يختلف عن المفقود disparu قبل إعلان غَيْبَته .

Absence, déclaration d' **اعْلانُ الغَيْبَة**

حُكْم يُعْلِن حالة الغَيْبَة ويَسْمَح بقيام حقوق واتخاذ إجْراءات عَيَّنَها القانونُ حِمايةً لمصالحَ شَتَّى مُعلَّقة بسبب غيبة الغائب الذي يصبح في نظر القانون مفقوداً .

Absentéisme **ظاهِرةُ الغِياب**

(عمل) الأَهَمِيَّة الإجْماليّة للغياب بالنسبة إلى مدة العمل الإجمالي في فترة مُعيَّنة .

Absolu **مُطْلَق**

حق غير مشروط بظرف ما ، وغير قابل للدليل العكسي .

Absolution **عَفْو – اعْفاء**

(جنائيّ) الحكم بعدم إمكان تطبيق العُقوبة على المُتَّهَم مع ثبوت التهمة المُوجَّهة إليه وذلك بالنسبة لقيام ظرف يمنع من مُعاقبته كعدم وجود نص على عقوبة تُطبَّق على الحادث المتهم به أو سقوط الدعْوَى العُموميّة بالتقادُم .

V. Acquittement

Absolutisme **الحُكْمُ الاسْتِبْدادِيّ**

نظام سياسيّ يقوم على أساس السلطة المُطْلَقة لفرد أو عدة أفراد ، وقد يُمارَس هذا النظام بمُقتَضى دستور أو بدونه .

Abstention **الاسْتِنْكافُ عَنِ الْقِيامِ بِالْعَمَل**

عدمُ قِيام المرء بفعل أو بعمل ما أو بمُهِمّة مَنوطةٍ بِهِ .

Abstention délictueuse **الامْتِناعُ الجُرْمِيّ**

(جنائيّ) الامتِناع عن تأدية واجب مُقرَّر مما يُودِّي إلى الإضرار بالغير في حالة ما إذا كان القانون يرتِّب على ذلك مسؤولية جَزائيّة . كامتناع التُّجّار أو المُوزِّعين أو العاملين في المحلات عن بيع المواد التموينية للمُسْتَهْلِكين .

V. Omission de porter secours

Abstention du juge **امْتِناع القاضِي**

تَنَحّي القاضي عن النظر في قضية لِعِلْمه بوجود سبب يحمل المُتداعين على طلب رَدِّهِ . وهذا الامتناع منصوص عليه قانوناً ولكنه لا يُباحُ للقاضي أن يمتنعَ عن النظر في قضية بِدَعْوَى غُموضِ القانون أو نقصهِ فإن مثل هذا الامتناع مَنْهِيٌّ عنه قانوناً .

V. Déni de justice

Abstentionnisme électoral

ظاهِرَةُ عَدَمِ اسْتِعْمالِ حَقِّ الانْتِخاب

عدم قِيام المَرْء بواجبهِ في الانتخابات أو الاسْتِفْتاء وقد يُقَرِّر القانون أحْياناً عُقُوبةً في مثل هذه الحالة . ونسبة هذه الظاهرة تُقَدَّر بالفَرْق بين عدد المُنتخبين المُقيَّدين وعدد الناخبين الذين أعْطَوا أصْواتهم فِعلاً .

Abus **الاساءَةُ في الاسْتِعْمال – التَعَسُّف**
الاسْتِباحة – التَجاوُز

استعمال شيء معنويًّا كان أو ماديًّا في غير وجهه الصحيح أو استعمالًا غير مشروع .

Abus d'autorité **تَجاوُز السُّلْطَة – إسْتِغْلالُ النُّفُوذ**

هذا التجاوُز أو الاستِغْلال على نوعين (١) إكْراهٌ أدبي يُؤَثِّر به شخص على شخص آخر إما لكون المُؤَثَّر عليه أصغرَ سِنًّا أو أقلَّ مَنْزِلةً في المُجتمَع أو لأيِّ سبب آخر ، فيحمله بذلك على أن يقوم بعمل ما (٢) بعض أفعال يعتبرها القانون الجَزائيّ جُنَحاً يرتكبها مُوظَّف عامّ إبّانَ تأديته وظيفته حِيالَ أحد الأفراد أو الأموال العامة .

Abus de biens sociaux

الاساءَة في استعمال أموال الشركة

(تجاري) في فرنسا جناية يرتكبها الوكيل أو أعضاء مجلس إدارة شركة مساهمة أو شركة محدودة المسؤولية إذا استعملوا الأموال أو ائتمان الشركة في أهداف شخصية .

Abus des besoins d'un mineur

اسْتِغْلالُ القاصِر

(جنائيّ) جُنْحة يرتكبها شخص يَسْتَهْوِي قاصراً قليل الخِبْرة فيستثير شَهْواتِه وميولَهُ ويستغلُّ ضعفه أو عَوَزَهُ حتى يحمله على توقيع سَنَد بدَيْن أو إبراء من دَيْن أو سُلَف أو أموال منقولة أو سند تجاريّ أو أي سند يُلزمه كيفما كان الشكل الذي يُمَوِّه به صَفْقَتَهُ أو يَعْقِدها مع القاصر .

Abus de blanc seing

إساءَةُ اسْتِعْمالِ إمْضاءٍ عَلَى بَياض

جُنْحة مَوْضوعها أن يَستأمِنَ شخص شخصاً آخرَ على توقيعه في ورقة على بياض فيسطر المُستأمَن فوق التوقيع إما التزاماً على المُوقِّع أو إبْراء مِن دَيْن له أو أي عَهْد مُخالِف للقصد الذي استؤمِن التوقيع عليه ، وقد يسبب ذلك للموقع إساءة أدَبِيَّة أو مادِّيّة .

Abus de confiance

خِيانَةُ الأَمانَة – اساءَةُ الائْتِمان

(جزائيّ) جُرْم يُعْزَى إلى شَخْص يختلس أو يبدد بطريق التدليس شيئاً عُهِدَ به إليه بناءً على بعض العقود المُحدَّدة كالوَديعة ورَهْن الحيازة .

Abus de droit **الاساءَةُ في اسْتِعْمالِ الْحَقّ –**
تَجاوُزُ حُدُودِ حُسْنِ اسْتِعْمالِ الحَقّ

(مدنيّ) استعمال الحق في غير الغرض الذي من أجله مُنِحَ أو بِقَصْد إلحاق الضرر بالغَير أو كلا الاستعمالَيْن .

Abus de jouissance **تَجاوُزُ حَدِّ الانْتِفاع**

كونُ المرء يتمتَّع بحق منفعة محدود على عَيْن ثابتة فيأتي بأعمالٍ يتجاوز بها حدودَ حقه في المَنْفَعة كأَنْ يرتكب أفعالاً تُدْني في قيمة المِلْك أو في حالته حتى يهلِك .

Abusus — **اسْتِنْفَادُ الحَقّ**

لفظة لاتينية بمعنى تصرُّف ماديّ أو قانونيّ يستنفد المالكُ به حقه على العين كأَنْ يبيعها أو يتلفها .

Académique — **نَظَريّ – أَكادِيميّ**

لا يصلح لتنفيذ أو تطبيق كما يُقصَد بعبارة «التَّحْصيل الأكاديمي» المَعْرِفة النظرية التي يتم الحصول عليها في المَعاهِد الدراسيّة .

Accaparement — **احْتِكار – اخْتِزان**

قِيام فرد أو جماعة بشراءِ وخزْن كميات كَبيرة من البضائع أو الأطعمة أو السَّندات الماليّة العامّة أو الخاصة عن سوء قصْد لتحديد أثمان فاحشة لها تَرْبُو على أثمانها في الأسواق دون التقيُّد بثمنها الذي تحدده المُنافَسة كنتيجة طبيعية لقاعدة العَرْض والطَّلَب .

V. Spéculation

Acceptation — **القَبُول**

(مدنيّ) (١) عَمَلٌ يوافِق شخصٌ بموجبِهِ على عَرْض قانوني مما يتيحُ له الاحتجاج إذا شاء بوضع قانوني كَقبول تَرِكة أو قبول هِبَة .

(٢) تَعْبير عن إرادة يوافق بموجبه شخص على إبْرام عقْد عُرِضَ عليه كقبول الشراء في العَقْد عِنْدَ الوعد بالبيع .

(تجاريّ) التعهُّد الذي يلتزم به مَدِينٌ في كَمْبِيالة أو مسحوب عليه بأن يدفع عند الاستحقاق المبلغ المُوضَّح بها ، ويتم هذا التعهّد بالتوقيع على الكمبيالة ذاتها .

Acceptation en blanc — **القَبول على بياض**

(تجاريّ) قبول كمبيالة يكون فيها اسم الساحب على بياض حيث يمكن تحديدُهُ بعد ذلك بمعرفة حائز الكمبيالة .

Acceptation par intervention

القَبُولُ بِطَرِيقَةِ التَّدَخُّل – القَبُولُ بِالْواسِطَة

(تجاريّ) اِلْتِزام شخص بدفع قيمة كمبيالة عند إعلان الاحتجاج protêt إلى المسحوب عليه . ويقال لهذا القبول إنه بالواسطة لأن القابل يتوسط لحساب صاحب الكمبيالة أو أحد المُظَهِّرين حتى يمنع حاملها من رفع الدعْوَى بشأنها .

Acceptation des risques — **قبول المخاطر**

V. Risques

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

قَبُولُ التَّرِكةِ بِحَقّ الجَرْد

حق الوارث في قبول التركة أو رفضها بعد إتمام الجرد وأن لا يلزم بتحمّل تكاليف عن التركة إلا في حدود الأموال التي تتكوّن منها .

Acceptation de succession ou de legs

قَبُولُ تَرِكَةٍ أَوْ وَصِيَّة

قبول الوارث أو المُوصَى له التركة أو المُوصَى به بما لهما وما عليهما ، والقبول إما منصوص عليه في صَك مكتوب وهو القبول البسيط acceptation pure et simple وإما مفهوم من تصرُّف الوارث أو الموصى له وهو القبول الضِمْنِيّ . وهناك القبول الجَبْريّ إذا اختلس الوارث أو أَخْفَى مالاً من التركة .

Accessio cedit principali

إذا ضُمّ الفَرْعُ الَى الأَصْلِ أَصْبَحَ جُزْءًا مِنْهُ

Accession — **اِلْتِصاق – إِلْحاق**

(مدنيّ) حق يُخَوِّل مالكَ شيء أن يتملك كل ما يتحد به أو يندمج فيه سواء كانَ ذلك بصورة طبيعية أم اصطناعية . وكلمة إلحاق تفيد أحياناً الشيء الثَّانَوي نفسه الذي اتحد بالشيء الأصليّ .

Accession artificielle

اِلْتِصاق أَوْ إِلْحاق اصْطِناعي

إقْدام شخص على غَرْس غِراس أو تشييد بناء في أرض غيرهِ .

Accession immobilière

اِلْتِصاقٌ أَوْ إِلْحاق عَقارِيّ

الالتصاق التابع لعقار وهو من أسباب التملُّك ، بمُقتضاه يمتلك صاحبُ العقار ما اتحد به .

Accession mobilière — **اِلْتِصاق مَنْقُول**

هو انضمام أو تمازُج عَيْنَيْن منقولتين يملكهما مالكان مُخْتَلِفان ، أو هو تحويل شيء عن وضْعه الأول إلى وضع آخرَ بالاسْتِصْناع .

Accession naturelle — **اِلْتِصاقٌ أَوْ إلْحاقٌ طَبِيعِي**

هو الذي يتم بسبب عَوامِلَ طبيعيةٍ مثل الطَّمْي والزحل والجُزُر الكبيرة والصغيرة والأراضي المُكتسَبَة على البحر والمَجاري القديمة .

V. Alluvion

Accession à un traité — **الانْضِمامُ إِلَى مُعاهَدَة**

قَبول إحدى الدول الخُضوع لأحكام معاهدة لم تكن طَرَفاً فيها . ولا يصح هذا القبول إلا إذا سبقه نص عليه في المعاهدة وجَرى على الأوْضاع والإجراءات المُقَرَّرة له فيها .

وقد حاول بعض الشرَّاح أن يجد فرقاً بين الانضمام والقبول ولكن اللفظين يدلان في العُرْف على معنى واحد .

Accession au trône — **ارْتِقاءُ العَرْش**

V. Avènement

Accessoire — **تابع – ثانَويّ – لاحِق**

لاحِقٌ يشارك الأصل المَتْبوع .

Accessoire, théorie de l' — **نَظَرِيَّةُ التَّبَعِيَّة**

نظريَّة تقرر بأن بعض أعمال مَدَنِيَّة بذاتها تصبح أعمالاً تِجاريَّة لأنها جاءت تابعة لأعمالٍ تِجارية بطبيعتها ، مثل الدَّيْن الذي يقترضه التاجر في سبيل تجارته .

Accessoires — **المُلْحقاتُ التَّبَعِيَّة**

(مُرافعات) الثِّمار والفَوائد والمَصاريف وما شاكلها مما يُستكمَل به طلبُ تسديد الدَّين الأصْلي في دعوَى مُقامة . ويجب أن يُطالَب به في الدعوى إلى جانب الطلب الأصلي .

Accessoires du navire — **مُلْحقاتُ السَّفِينَة**

(بحْريّ) يُقصَد بها ما اتصل بوعائها أو انفصل عنه وكان لازمًا أو مُؤيِّدًا لِملاحة السفينة واستغلالها كقَوارِب النجاة والمَراسي . وتَشْمَلُ التصرُّفات القانونية التي تَرِد على السفينة هذه الملحقات من غير حاجة إلى نص خاص .

Accessorium sequitur principale

الفَرْعُ يَتْبَعُ الأَصْل

الشيء الأصْلي يضفي وصْفَه القانوني على ما تراكم عليه أو التحق به .

Syn. Accessio cedit principali

Accident — **اصابة – حادِث**

حادث عارِض يقع فَجْأة ويسبب ضرراً بالنفس أو بالمال ويكون للمصاب الحقُّ في مُطالَبـة المَسْؤول بتعويض إذا كان مسؤولاً قانوناً عن الإصابة .

Accident de trajet

اصابةُ الطَّرِيق – حادِثُ الطَّرِيق

(عمل ، ضمان اجتماعيّ) الإصابة التي تحدث أثناءَ قطْع المسافة ذهاباً وإياباً بين محل العمل من ناحية ومحل سكن العامل الذي يقيم فيه عادة من ناحية أخرى . بشرط عدم تغيير خطِّ سَيْرِ العامل لسبب لا يتصل بمُستلزَمات العمل أو بالحياة العادية . وإصابة الطريق تعتبر إصابة عملٍ طِبْقاً لقوانين الضمان الاجتماعي .

Accident du travail

اصابَةُ العَمَل – طارِئُ العَمَل

كل ما يمس جسمَ الإنسان ويحدث ضرراً جِسْمانِيًّا لوقوعه فَجْأة نتيجة حادث بسبب العمل وفي أثناء القيام به .

ويجري مرض المِهْنَة مَجْرَى الإصابة ويكُون ربُّ العمل مسؤولا عنه وان لم يخطئ هو وتقتضيه مسؤوليتُه تعويضاً للمُصاب .

Accords d'entreprises **اتّفاقيّاتُ المؤَسَّسات**

V. Convention collective de travail

Accouchement **وَضْع**

إنجاب المرأة للمولود ، ويستلزم تشريعُ العمل حُصولَ المرأة العاملة على إجازة لهذا الغرض تمتد إلى عِدّة أيام قبل وبعد الوضع ، وتمنح فيها أجْرها بالكامل أو جانباً منه .

Accréditer **اعْتَمَدَ**

(دوليّ عامّ ، تِجاريّ) قِيام إحدى الحكومات بإخْطار حكومة أخرى باعتمادها سياسيًّا من قِبَلِها وتَخْويلها السلطةَ اللازمةَ ، ويتم الاعتماد بمُقتضى رسائلَ تُدعَى رسائل الاعتماد lettres de créance تُرسَل حسب الحالات إما من رئيس الدولة إلى رئيس الدولة أو من الوزير إلى الوزير (وهو وزير الخارجية) أما في لغة التُّجّار وأصحابِ المَصارِف فان كتاب الاعتماد يُوجَّه لأحد المصارف لفتح حساب ماليّ لأحد العُمَلاء .

Accréditif **خِطابُ اعْتِماد – كِتابُ اعْتِماد**

(تِجاريّ) خطابٌ يَفتح بمُقتَضاه أحدُ البنوك اعتمادًا لصالح عميله لدَى وكيل أو مُراسِل له خِلالَ مدة مُعيَّنة وفي حدود مَبْلَغ معين .

V. Lettre de crédit

Accroissement **زيادة – إضافة**

(مدنيّ) عَمليّةٌ قانونية تتم عندما يتنازل أحد الوَرَثة عن حِصَّته في الإرْث بدون أن يكون تنازُله لمصلحة أحَد مُعيَّن ، وذلك كي لا تبقى حصةٌ إرْثيّة بدون مالِك .

V. Renonciation à la succession

Accumulation **تَراكُم**

تكْديس أشياء مع بعضها البعض كتَراكم الأمْوال وتراكم الأدِلّة .

Accusateur public **المدّعي العام (الاشتراكي)**

(جِنائيّ) الشخص الذي يقوم بوظيفة المدعي العام ministère public أمام محكمة ثورية .

Accusation **الاتِّهام**

(جَزائيّ) إسناد جريمة إلى شخص مُعيَّن وإحالته إلى المُحاكمة ، وقد تدل اللفظة على المُتَّهِم إذا كان هيئةً قَضائيَّة مثل النِّيابة العامّة .

V. Acte d'accusation

Accusé **متّهَم**

(جِنائي) الشخص الذي تسند إليه التهمة ومن ثم يكون محلَّ مُحاكمة أمام محكمة الجنايات أو المَحاكم الجزائية العليا .

Achalandage

Accord en forme simplifiée **اتّفاقيّةٌ مُبسَّطةُ الشَّكْل**

(دوليّ عامّ) مُعاهَدةٌ لا تُعرَض للتصديق وتُطَبَّق على أثَر توقيعها .

والاتّفاقيّات المبسَّطة الشكل التي زاد انتشارُها في العهد المُعاصِر تتطلّب تدخُّلَ السلطة التي تملك حق وضع اتفاقية دولية .

و يمكن أن تكون في شكل معاهدة أو اتفاقية أو تدبير وتبادُل لِكتابات تصدُر من وزراء خارجية أو من مندوبين مُفوَّضين أو أعضاء لجنة دولية الخ ..

Accord intergouvernemental **اتّفاقٌ بَيْنَ الحُكُومات**

(دوليّ عامّ) تعبير يدل على الاتّفاق الذي تَقُومُ به إحْدى الوكالات المُتخصِّصة في هَيْئة الأمَم المُتحِدة .

ولا شأنَ لهذا الاتفاق بالاتفاق بين وزارات الحكومة الواحدة .

Accord international **إتِّفاقٌ دَوْليّ**

(دوليّ عامّ) اتفاق تَعْقِدُهُ الدولُ فيما بينها بغرض تنظيم علاقات قانونيّة دوليّة وتحديد القَواعِد التي تخضع لها هذه العلاقة .

Accord de paiement **اتّفاقيّةُ دَفْع**

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعْقَدُ بين بلدَين لمدة مُعيَّنة لتُعيِّن الطَريقة التي تتم بها تسوية المَدْفوعاتِ بينهما .

Accord paraphé **اتّفاقٌ مؤشَّر**

(دوليّ عامّ) اتفاق يوقعه مُفوَّضو الطَّرَفَيْن المُتَفاوضَيْن بالحروف الأولى من أسمائهم ، وهو لا يفيد إلاّ المُوقِّعين دونَ غيرهم ، ويعتبر مرحلة من المَراحِل المُوصِّلة إلى المُعاهَدة النِّهائيّة .

Accord régional **اتّفاقيّةٌ إقْليميّةٌ**

(دوليّ عامّ) اتفاق بين دول تربطها وَحْدَةٌ جغرافية لتعزيز أمْنها المُشتَرك . ويحدِّد الفصل الثامن من ميثاق الأمم المُتحِدة شروط تسجيل هـذه الاتفاقيات .

Accord de siège **اتّفاقيّةُ المَقَرّ**

(دوليّ عامّ) مُعاهَدةٌ تُبرَم بين مُنظَّمة دوليّة وإحْدَى الدُّوَل التي تُقام على أرضها المنظَّمة لتسوية المَشاكِل التي تنشأ عن هذا الموقف .

Accords de coopération **اتفاقياتُ تعاوُن**

(دوليّ عامّ) اتفاقيات تعهّدت فرنسا بمقتضاها أن تمد العون الاقتصادي والثقافي والسياسي والمالي إلى دُوَل المجموعة الفرنسية Communauté française عند حصولها على الاستقلال .

Accipiens **القابِض – المُتَسَلِّم – الدّائِن**

(مدنيّ) في القانون الرومانيّ من يقبض الثمن سواء في عقود الالتزام أو العقود الناقلة للمِلْكيّة . ويقابله الدافع أو المُسلِّم solvens وهو الذي يدفع المَعْقُود عليه أو ينقل الملكية . ففي قروض النقد أو الأعيان المنقولة يكون القابض من تسلَّم النقود أو الأعيان المنقولة ، أمّا في نقل ملكية الأعيان الثابتة فالقابض هو المُتملِّكُ .

V. Solvens

Accises **رُسُومُ إنْتاج**

(ماليّ) الضرائب غير المُباشِرة التي تُفرَض على بعض المُنتَجات عند مَصادِر إنتاجها .

Acconage **مُقاوَلَةُ الشَّحْنِ وَالتَّفْريغ**

(بحْريّ) عَمليّة وضع البضاعة على ظهر السفينة أو إنزالها منها .

Acconier **مُقاوِلُ الشَّحْنِ وَالتَّفْريغ**

(بحْريّ) الشخص الذي يتعاقد مع الشاحِن أو المُرسَل إليه على شحن البضاعة على السفينة أو تفريغها منها في مُقابِل أجر مُعيَّن . ويجوز أن يُعْهَد إلى هذا المُقاوِل بعمليات أخرى مثل استلام البَضائع .

Accord **اتِّفاق**

إصْطِلاح عامّ شائِع يُقصَد به مُوافَقةُ طَرَفين على موضوع ما ، وكثيراً ما يستعمل لتنظيم المسائل ذات الصِّبْغة السياسيّة .

Accord commercial **اتّفاقيّةٌ تِجاريّة**

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعقَد بين بلدَيْن لمدة مُعيَّنة لتنشيط التبادُل التجاري بينهما .

Accord de compensation **اتّفاقيّةُ مُقاصّة**

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعقَد بين بلدَين لمدة مُعيَّنة لتحديد طريقةِ تَسْوِية المُبادَلات التي تنشأ عن طَريق فَتْح حسابات خاصة لهذا الغرض في البنوك المركَزيّة في كل من البلدين .

Accord criminel **اتّفاق جِنائي أوْ جَزائِي**

(جِنائيّ) اتفاق شخصين أو أكثر على ارتكاب جناية أو جُنْحة أو على الأعمال المُمَهِّدة أو المُجهِّزة أو المُسهِّلة لارتكابها . ويعتَبر الاتفاق جنائيًّا سواء أكان الغرضُ منه جائزاً أم لا إذا كان ارتكاب الجنايات أو الجُنَح من أسْباب الوصول إليه .

Accord culturel **اتّفاقيّةٌ ثَقافِيّة**

(دوليّ عامّ) مُعاهَدة بين بلدَين أو أكثر لإقامَةِ أو تنمية التعاون والتبادُل في الميادين الفِكْريّة والفَنّيّة والعِلْميّة .

السُّمْعَةُ التِّجاريَّة – شُهْرَةُ المَحَلِّ التِّجاريّ

(تجاريّ) الزيادة في عدد العُمَلاء الذين يحتفظ بهم المحل التجاري بفضل مَوْقِعِه وليس بفضل شخص التاجر .

وقد يُراد باللفظ الفرنسي العملاء الذين يشترون لَوازمهم من مَتْجَر مُعيَّن أو يلتجئون إليه لقضاء حَوائِجهم . ويدل هذا التعبير على تِبْيان الحق الذي يملكه صاحب المتجر في أن يعمل ما في وُسْعِه على الاسْتِكْثار من العُمَلاء ، ويعتبر هذا الحق عنصراً جوهرياً في كِيان المتجر .

V. Clientèle

Achat **شِراء – ابْتِياع**

(مَدَنيّ) عمل قانونيّ يُقْصَد منه امتلاكُ مال منقول أو ثابت بِعِوَض . فهو إذن عَقْد البيع منظوراً إليه من جهة الشّاري أو المُبْتاع .

Acheteur **شارٍ**

V. Acquéreur

Acompte **دَفْعَةٌ عَلَى الحِساب – سُلْفَة**

(مدنيّ) هو أن يدفع المَدين جُزْءاً مِمّا عليه إلى دائِنِه على حِساب الثَّمَن .

V. Avance, Arrhes, Dédit

Acompte provisionnel **قِسط احتياطي**

(ماليّ) ضريبة تدفع قبل تحديد المبلغ المستحقّ على المموِّل .

Acquéreur **شارٍ – مالِك**

الشخص الذي آلَتْ إليه مِلْكِيَّة شيءٍ ما بإحدى الطرق القانونية .

Acquéreur de bonne foi **مالِكٌ حَسَنُ النِّيَّة**

V. Bonne foi

Acquéreur de mauvaise foi **مالِكٌ سَيِّئُ النِّيَّة**

V. Mauvaise foi

Acquêts **مُكْتَسَبات**

في القانون الفرنسي : الأَمْوال التي يكتسِبُها الزوجان أثناءَ الزواج .

Acquiescement **رُضُوخ**

هو أن يرضَى شخص طَرَفٌ في نِزاع بعدم مُطالبة الطرف الآخَر أو بعدم مُنازَعته في مَطالِبِه ، ويمكن أن يتم الرضوخ بقبول الحُكْم مُقدَّماً أو بالتنازُل بعد صدوره عن الطعن فيه .

Acquisition **مُشْتَرَى – تَمَلُّك**

(مدنيّ) نقل مِلْكِيَّة العَيْن أو نقل الحق بِمَحْضِ الإرادة أو بحُكْم القانون منظوراً إلى هذا النقل مِن جهة المنقول إليه الذي يصبح مالِكاً للعين أو رَبّاً للحق . أما مَحَلُّ النقل فهو التملُّك أو المملوك .

Acquisition à cause de mort

اكْتِسابٌ بِسَبَبِ الوَفاةِ

هو أن تُنقَل مِلْكِيَّةُ بعض الأعيان بسبب موتِ مالِكِها .

Acquisition à titre gratuit

اكْتِسابٌ بِدُونِ عِوَض

(مدنيّ) تَمَلُّك عين يتبرع بها مالِكُها إلى المستفيد بطريق الهبة أو الإيصاء .

Acquisition à titre onéreux

شِراء بِعِوَضٍ أَوْ بِثَمَن

التملُّك مع دفع الثمن . أَوْ مُقايَضة عين بعين أَوْ بِبَدَل يُعادِل ثمنها .

Acquisition à titre particulier

اكْتِسابٌ عَلَى وَجْهِ التَّخْصِيص

تملُّك عَين أَوْ أعيان سَمّاها أَرْبابُها ، ويقابله اكتسابٌ على وجه الشُّمُول .

Acquisition à titre universel

اكْتِسابٌ عَلَى وَجْهِ العُمُوم

تملُّك مجموعةِ أموالَ شخص وصائِيًّا أو إرْثًا أو هِبة كالعقارات والمنقولات الخ أو تملك كل الأموال التي يملكها شخصٌ مُعيَّن (مُوصٍ ، واهِب ، مُورِّث) بدون تعيين أو تخصيص .

Acquisition des fruits **اكْتِسابُ الثِّمار**

(مدنيّ) ليس المُراد به انتقال المِلْكِيَّة من مالِك إلى مالك بل تخصيص رَيْع المال تخصيصاً قانونياً إما للمالك بطريق الإتْباع accession أو لواضع اليد بحُسْن النية على المِلْك .

Acquisition entre vifs **اكْتِسابٌ بَيْنَ الأَحْياء**

هو الذي يظهر أثره في حياة المُملِّك . كالهبة الناجزة بين الأَحْياء أو الشِّراء المُبْرَم والنافذ بين الأحياء . ويقابله اكتساب بسبب الموت .

Acquisition légale **اكْتِسابٌ شَرْعِيٌّ أَوْ قانُونِيٌّ**

(مدنيّ) تملُّك يحدث بقوة القانون ولا يُعْوِزُه رِضى المالكِ السَّابق .

Acquit **إبْراء**

لفظة يُذَيَّلُ بها سَنَد للدلالة على وَفائه ويقـال pour acquit أي للإبراء . وهي صِيغَةٌ يكتبها رَبُّ الدَّين في ذَيْل سندِهِ فوق توقيعه ليقرر بانه استوفَى دينه .

V. Reçu

Acquit-à-caution **سَنَدُ الإعْفاءِ بِكَفالة**

(إداريّ) شهادة تُصَرِّحُ بِمُقْتَضاها مصلحةُ الجَمارك بان تنقل بعض البَضائِع من مكان إلى مكان دون أن تدفع عنها بعض رُسوم مفروضة عليها . وهذه الشهادة تُسَمَّى الإعفاء بكفالة لانها لا تُعطَى إلا إذا تقدَّم كفيل إلى المصلحة يلتزم بدفع هذه الرسوم حين يَجِبُ دفعُها . وهناك سند الإعفاء بكفالة للعُبُور transit وهو يُعطَى عن البضائع المُعْفاةِ من الرسوم سواء أكانت للتصدير أم للاستيراد .

Acquittement **إبْراء – بَراءة – تَبْرِئَة**

(جِنائِيّ) حكم تصدره محكمة الجنايات يَنْفِي التُّهْمَة عن المُتَّهَم ، وتقابلها الإدانة .

(مَدَنِيّ تِجاريّ) الأداء وتنفيذ الالتزام ، فالمُقْتَرِضُ يَفِي بالتزامه إذا رَدَّ إلى المُقْرِض ما اقترضه .

Acte **تَصَرُّف – عَمَل – عَقْد**

(مدنيّ) (١) من الناحية الشكلية يدلُّ على صَكٍّ لِصِحّة أو إثْبات حالة قانونية وبهذا المعنى يقال عنه instrumentum .

(٢) من الناحية الموضوعيّة يدل على «عمل قانوني» وهو إظْهار الإرادةِ لإِنْتاج أَثَر قانوني وبهذا المعنى يقال عنه negotium .

Acte, demander **طَلَبُ الإثْباتِ كِتابَةً**

طلب إثبات أمر أو اتفاق بحكم للتذرُّع به فيما بعدُ . ويجري ذلك خاصة خِلالَ المُرافَعة أمام إِحْدَى المَحاكِم حينما يُطلَب منها أن تُدَوِّنَ في الحكم واقِعة أو قراراً أو اتفاقاً .

Acte, dont **إثْباتاً لِذَلِك**

صيغة يستعملها مُوَثِّقو العقود ومُحرِّرو الإعْلانات للدلالة على الانتهاء من التحرير .

Acte abstrait **عمل مجرد**

العملُ المجردُ هو العمل الذي لا يُذْكَر فيه سببه ولذلك يقال انه مجرد عن سببه كالعمل الذي يقصد به انتاج آثار قانونية غير محدد ظاهرياً سببها الحقيقي .

Acte administratif **عملٌ اداري**

(إداري) عقد أو قرار أو عمليّة صادرة من سلطة إداريّة وتختص بغرض إداريّ داخل في اختصاص الموظف الذي قام بانجاز هذا الغرض ، ويمكن تحليل العمل الإداري من عِدَّة أوجه تؤدّي إلى تعاريف مختلفة :

(١) من الناحية الشكلية هو كل قرار يُتخَذ من السلطة الإداريّة بمُفْرَدِها .

(٢) من الناحية الموضوعيَّة هو كل قرار خاص بشخص مُعيَّن أو أشخاص مَدِينِين .

(٣) من ناحية النظام الإداري هو كل عمل يرجع إلى القانون الإداري ولو كان صادراً من غير السلطة الإدارية .

أمثلة الأعمال التجارية على سبيل القياس إذا اشترى التاجر آلة كاتبة لاستعمالها في أعماله التجارية أو خزانة لحفظ نقود تجارته فيها أو مفروشات لتأثيث محله التجاريّ .

Acte de commerce par nature
عَمَلٌ تِجاريٌ بِطَبيعَتِه
(تجاريّ) عمل تكون له الصفة التجارية بالنظر إلى موضوع النشاط سواء نصَّ المشروعُ على تجاريَّتِهِ أَوْ تقررت له هذه الصفة بالقياس على غيره من الأعمال المنصوص عليها . ومن أمثلة الأعمالُ التِّجارية المنصوص عليها الشراء لأجل البيع مُقَاوَلة النقل النهْريّ ، ومن أمثلة الأعمال التجارية المَقِيسة مقاولة النقل الجوِّيّ بالقِياس على مقاولة النقل البَرِّي .

Acte-condition **عقد نموذجي**
عقد تحدد شروطه مقدماً .
V. Contrat-type

Acte-condition **عمل شَرْطِيّ**
العمل الذي يؤدي بمجرد تحقيقه إلى تطبيق مجموعة من الأنظمة والقوانين والقواعد القانونية الآمِرة أو الناهية والمقررة بصورة مسبقة فالزواج هو العقد الشَّرطي الذي بمجرد انعقاده يؤدي إلى تطبيق كافة القوانين والأنظمة الملزمة التي تسوده والتي يكون الحق الوضعي قد قررها من قبل . وكذلك تعيين الموظف العام في وظيفته وعملية الانتخاب والاقتراع الخ ..

Acte confirmatif **عَمَلٌ تأْييديّ**

Acte consensuel **عَقْدٌ رِضائِيّ**
(مَدَنِيّ) العقد الذي يكفي لانعقادِهِ الإيجابُ والقَبولُ بين العاقِدَيْن مهما كانت طريقة إجرائِهِ ، ويقابله العَقْد الشكليّ .
V. Acte solennel, Formalisme

Acte conservatoire **عَمَلٌ حِفاظِيٌّ أَوْ تَحَفُّظِيٌّ**
(مدنيّ) عمل يراد به المُحافَظةُ على حق وصِيانتُه من التَّلَف أو السُّقوط العَقاريّ الذي يُوقِف التقادُم .
V. Acte d'administration

Acte constitutif **عَقْدٌ أَوْ عَمَلٌ مُنْشِئٌ**
(مدنيّ) العقد الذي يُنْشِئُ حقًّا للمعقود له ، كالحكم في قضايا الأحْوال الشخصيّة .
V. Acte déclaratif

Acte déclaratif **عَقْدٌ كاشِفٌ أَوْ إِعْلانِيٌّ**
(مدنيّ) العقد الذي يقرر حالة قانونية سابقة أو مُعتَبَرة شَرْعًا على وَضْعها .
V. Acte constitutif

في القانون الخاصّ . وكانت تُسْتَعْمَل عِبارةُ عمل من أعمال السلطة في مُقابِل عمل من أعمال الإدارة .
V. Acte de gestion

Acte d'avocat à avocat
عَمَلٌ مِنْ مُحامٍ إِلَى مُحام
(أصول مدنيّة فرنسيّة) عمل إجْرائيّ يقوم به محامٍ ويعلن لزميله بطريق الإعلان على يد المُحضر أو المباشر القضائي .

Acte de barbarie
عَمَلٌ وَحْشِيٌّ أَوْ هَمَجِيٌّ
(جنائيّ) عمل طابَعهُ التناهي في القسوة وتعذيب النفس يُرتَكب بمناسبة بعض الجرائم كالسَّرقة والقتل ، ولا يُنظَر إليه في القانون الجنائي كجريمة خاصة إلا أنه يُقام له وزنٌ في بعض الحالات .

Acte de bienfaisance **عَمَلٌ خَيْرِيّ**
(مدنيّ) عقد يُخوِّلُ فيه المُتبرِّعُ المُتبرَّع له فائدة دُون أن تخرج القيمة عن ملكية ماله .

Acte bilatéral **عَمَلٌ ثُنائِيٌّ أَوْ من جانبين**
(مدنيّ) عَمَلٌ قانونيٌّ ينتج عن التقاء إرادتين .
V. Acte unilatéral

Acte en brevet **عَقْدٌ براءة**
(مدنيّ) صَكٌّ رسْميّ تُسلَّم صورتُه الأَوَّلِيَّة إلى صاحبها ، ولا يمكن شموله بالصيغة التنفيذية ، كما أنه لا يُحرَّر إلا في موضوعات العقود البسيطة ، ولا يتضمن إلا تصريحات من جانب واحد مثل المُخالَصات وإفادات الحياة ويُقابلُه الصَّكُّ المحفوظ . وأشهر الصكوك الرسمية بَراءةُ الاختِراع .

Acte à cause de mort
تصرُّف مضاف إلى ما بعد الموت
(مدنيّ) تصرف يَنْتج أثرُه بوفاة أحد الطرفين .

Acte de chasse **عمل صيد**
(جنائيّ) عمل إرادي للبحث وملاحقة واغتنام فريسة بآلة مناسبة .

Acte de commerce **عَمَلٌ تِجاريٌّ**
(تِجاريّ) عَمَلٌ قانونيٌّ يخضع للقانون التجاري إما بسبب طبيعته وإما لشكله وإما بسبب صِفةِ العاقِد التجاريّة .

Acte de commerce accessoire (relatif ou subjectif) **عَمَلٌ تِجارِيٌّ تَبَعِيٌّ**
(تِجاريّ) عَمَل مدنيّ بحسب طبيعته ، ولكنه يكتسب الصفةَ التجارية إذا قام به تاجر في شؤون تجارية فيُعَدُّ تجاريًا لصفة القائم به ومن

Acte d'administration **عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ الإدارة**
(مدنيّ) عَمَلٌ قانوني تقتضيه إدارة المال العاديّة في الحدود المعروفة . مثل إبْرام عقد تأمين من الحريق . أو بيع المَحاصيل أو استثمار شيء ما وإذا اعتبرنا أهْلِيَّة المَدين رأينا من هذه الأعمال ما هو جائز ومنها ما هو غير جائز .

Acte d'administration judiciaire
الوِلايةُ القَضائِيّة
(مُرافعات) أعمالٌ خاصة بتنظيم مجلس قَضائي مُعيَّن (تنظيم الجَلَسات وانتداب القُضاة وتعيين بعض مُعاوِني القضاء) . ولا يمكن الطعن في هذه التصرُّفات إلا في حالَ تجاوُز حدّ السلطة .

Acte d'ajournement **إجْراء افتتاح الدعوى**
(مرافعات) إجراء بدعوة الخصم أمام القاضي لعرض موضوع الطلب .

Acte annulable **عَمَلٌ قابِلٌ لِلإبْطال**
V. Nullité

Acte apparent **عَمَلٌ ظاهِر**
(مَدَنِيّ) عمل يفيد حالة قانونية تختلف عن الحالة الحقيقية .
V. Apparence, Contre-lettre, Simulation

Acte d'appel
عَريضةُ اسْتِئْناف – اسْتِحْضارٌ اسْتِئْنافِيّ
(مُرافَعات) إعلان رسميّ بواسطة مُحضر يمكن به للمحكوم عليه أن يستأنف الحكمَ الذي أدانه أي ليستحضر المستأنِفُ بمُوْجَبِهِ المستأْنَفَ عليه أمام محكمة الاستئناف .

Acte attributif **عمل إنشائي**
(مدنيّ) هذا العمل يُنْشِئُ حَقًّا أو وضعاً قانونيًّا لصالح شَخْص أو ازاء حالة معينة كالحكم الإنشائي في قضايا الأحوال الشخصيَّة .

Acte authentique **عَمَلٌ أَوْ صَكٌّ رَسْمِيّ**
(مدنيّ) صَكٌّ يُحرِّره موظف رسمي مُختَصّ بإصْداره إبّانَ مُباشَرة وظيفته ، وهو يقابل العقْد العُرْفِيّ ويمتاز عنه . أوَّلاً بأنَّ ما سُطِّر فيه ثابت لا يحتاج إلى تحقيق . ثانياً أن تاريخه ثابت . ثالثاً أن ما يحتوي عليه العمل الرسمي يعتبر صحيحاً حتى ادّعاء التزوير إلاّ أنّ صحّتهُ لا تتناولُ إلاّ ما تحقق منه الموظف الرسمي بنفسه .

Acte d'autorité
عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ السُّلْطةِ أَوِ الوِلايةِ العامّة
(إداريّ) هو العمل الذي يقوم به رجال السلطة في الدولة بطريق الأمْر والنَّهْي كُلٌّ بما له من بعضِ الوِلاية العامة . وليس لهذِهِ الأعمال ما يقابلها

Acte déclaratif **عَمَلٌ كاشِفٌ أَوْ إعْلانِيٌّ**

(مدنيّ) موضوعه تقرير حالة قانونية سابقة أو مُعتبَرة شَرْعًا على وضعها ، ويقابله العملُ الإنْشائِيّ ، والعقد الناقل ، والصِّيغة التقريريّة في العقد تظهر من طبيعة الأشياء ، لذلك يكون بعض الأحكام كاشفاً إذا جاء فيه اعتراف بوجود حق ثابت .

ويُقصَد بهذا الاصْطلاح في القانون الإداريّ «القرار الإداري الكاشف أو الإعْلاني» ، وهو القرار الذي لا يستحدث جديداً في عالَم القانون بل يقتصر عَملُه على إثبات تقرير حالة موجودة من قبل ومُحقِّقة بذاتها للآثار القانونية .

Acte de décès **شهادة وفاة**

(مدنيّ) شهادة يحررها مأمور الأحوال المدنية على السجلات المخصصة للإثبات القانوني لوفـاة الأشخاص .

Acte déguisé **عَمَلٌ مُسْتَتِرٌ أَوْ مُقَنَّع**

(مدنيّ) عَمَلٌ قانونيّ يُقصَد به أن يبقَى سِرًّا ، بأن يخفيَهُ المتعاملون في صورة عَمَلٍ ظاهر لا يبَين إرادتهم كعقد الهبة الذي يأخذ شكل عقد البيع .

V. Acte fictif, Acte simulé, Acte apparent

Acte de dépôt **إيداعُ مُسْتَنَدات**

(مُرافَعات) صكٌ يُحرِّرهُ مُوثِّق العُقود الرسمية ويقرر فيه تسلُّمَ مستنداتٍ أصلية بقصد الاحتفاظ بها وإمكان تَسليم صُوَرٍ منها كلما طُلِبَ منه ذلك .

Acte détachable **عَمَلٌ يُمكِنُ فَصْلُه**

(إداريّ) في مجموعة من الأعمال الإداريّة عمل قانونيٌّ يمكن إخْضاعُه لنظام قضائيّ مُنفصِل عن النظام الذي يُطَبَّقُ على العَمَل الأصليّ .

Acte diplomatique **عَقْدٌ سياسِيٌّ أَوْ دِبْلُوماسِيّ**

(دوليّ عامّ) كلُّ وَثيقةٍ تُسلَّم إلى مُعتمَد سياسيّ أو تُرسَل منه لتكون خاصة بالعلاقات القائمة بين الدولة التي يمثلها هذا المُعتَمد والدولة التي اعتمدته عندها . وعلى هذا التعريف تكون جميع الوَثائق عُقودا سياسيّة مهما اختلفت في شكلها أو في موضوعها لأنها – في شكلها – لا تفيد إلا المُذكِّرات والرسائل البرقية والمُفكِّرات والإقْرارات والإنْذارات والاتفاقات والمعاهدات والصحائف التمْهيديّة – وفي موضوعها – تكون تَعاقُدية أو صادِرة من جانب واحد . أما التي تصدر من جانب واحد فان منها ما هو إبانة تحدث بنفسها أثرا قانونيا ، كالبلاغ النهائيّ ومنها ما يُصاغ في أسلوب مُتّبَع بين الدول في تبادُل علاقاتها . ومع الحَيْرَة في تَعْريف العقد السياسي فإن بعض الشُّرّاح لا يَقْصِد به سِوَى المعاهَدات والاتفاقات الدولية .

Acte discrétionnaire **عَمَلٌ تَقْديريٌ أو اسْتِنْسابِيٌّ**

يدل ، بتضييق المَعْنَى ، على كل عمل يكون بطبيعته القانونية القاصرة لا يقبل المناقشة فيه قضائيًا . أما بتوسيع المَعنَى فيُراد به تعريفُ العمل الإداري اختصاراً بأنه مُزَاوَلة السلطة المتروك التقدير لها pouvoir discrétionnaire ، ولكنّه بهذا التعريف لا يَقْتَضِي استحالة الطَّعْن فيه بسبب تعدّي هذه السلطة لأن السلطة المتروك التقدير لها لا يمكن أن يُرفَض الطعنُ شكلا في عملٍ تقوم به . وإنما يُرفَض الطعن في موضوع العَمَل المطعون فيه .

Acte de disposition **عمل تَصرُّفي**

هو العمل الذي يقوم بموجبه شخص باخراج شيء أو حَق أو جُزءٍ من ذمته المالية بمقابل أو بدون عِوضٍ . كالبيع والهبة ورفض التركة لمصلحة شخْصٍ آخر .

وقد يُراد به التمليك بل انشاء حق عيني على عقار مثل الرهن أو إنشاء حق ارتفاق ويقابله عمل ادارة .

V. Acte d'administration

Acte entre vifs **عَمَل بين الأحياءِ**

(مدنيّ) عمل قانوني ينتج آثاره في حياة أطرافه .

Acte de l'état civil **قَيْدُ شَخْص**

(مدنيّ) هو قَيْدٌ يُحرِّره موظّف عام في سجل يسمَّى دفتَر الأحوال الشخصية يُقرِّر فيه حالة بعض الأشخاص المدنية . وأهم هذه الإشْهادات شهادةُ الزواج والميلاد أو الولادة والوفَاة .

V. État des personnes

Acte exécutoire **عَمَلٌ تَنْفيذِيٌّ**

(إداريّ) العمل المادِّيُّ الذي يصدر عن رجل الإدارة تنفيذا لقانونٍ أو لائحةٍ أو رأيٍ إداري فَرْدِي .

Acte extrajudiciaire **عَمَلٌ غَيْرُ قَضائيٍّ**

(مُرافَعات) صَكٌّ يحرَّر في صِيَغ الإنْذارات المُرسَلَة بواسطة المحضرين ، وهو إفصاحٌ عن إرادة الاحتفاظ بحق يتضمن حدوث بعض الآثار القانونية ، كإعْلان العامل بالاستغناء عنه أو طلب تجديد إجارة تِجاريّة أو إعلان رفْض التجديد أو إنذار بسَرَيان الفوائد في المُستقبَل . ويقابله العمل القضائي .

Acte extra-patrimonial

عمل خارج الذمّة المالية

(مدنيّ) عمل قانوني لا أثر له على الذمة المالية .

Acte fictif **عَمَلٌ وَهْمِيٌّ**

(مدنيّ) عمل صُوريّ يخْلُق بين الطرفين ظاهرة قانونية بينما لم يَقصِد هذان الطرفان أن يلتزما وَفْقًا للعمل الصوري ذاته .

Acte final, acte général **المَحْضَرُ الخِتاميّ أو العامّ – الوَثيقَةُ الخِتاميَّةُ أو العامّة**

(دوليّ عامّ) محضر يُحرَّر عند ختام أحد المُؤْتَمرات الدولية فتُدَوَّن فيه نتائج أعمال المؤتمر أو آخِرُ ما وَصلت إليه المُفاوضاتُ بين المُؤْتَمِرين .

Acte de francisation **سند جنسيَّة السَّفينة**

(بحريّ) سند تصدره السلطة التنفيذية ويدل على أن السفينة تابعة للجنسية الفرنسيَّة .

Acte frustratoire **عمل كيدي**

(مرافعات) إجراء يقوم به مأمور رسمي لمجرد المبالغة في أتعابه .

Acte de gestion **عَمَلُ إدارة**

(إداريّ) من الأعمال التي يقوم بها رؤساء المَصالح العامّة لإدارة أمْلاك الحكومة الخاصة وانتظام المصالح العامَّة . فيتبعون فيها نفس الأساليب والشرائط التي يتبعها أفراد الناس في إدارة شؤُونهم . وكانت هذه العبارة تستعمل في مُقابِل عَمَل من أعمال السُّلْطة .

V. Acte d'autorité

Acte de gestion externe **عَمَلُ الإدارةِ الخارجيَّة**

(مدنيّ) عملٌ يمثِّل فيه الشريكُ الشركةَ أمامَ الغير ، كما إذا أبْرَمَ عقداً لحساب الشركة ، وبصورةٍ عامَّةٍ كل الأعمال التي يقوم بها المُديرُ لتحقيق أغراض الشركة .

Acte de gestion interne **عَمَلُ الإدارةِ الدّاخِليَّة**

(مدنيّ) عملٌ لا يُمنَع الشريكُ من القيام بهِ لأنه حق أساسيٌ له ، كالرقابة على أحوال الشركة والاطِّلاع على دَفاترها وتقديم النُّصْح إلى المدير والاشتراك في تعيين المدير وعَزْله .

Acte de gouvernement **عَمَلٌ حُكُوميٌّ**

(إداريّ) العمل الإداريُّ المُتعلّق بسياسة الحكومة الداخليّة والخارجيّة ، وهو عمل متروك تقديرُه إلى السلطة التنفيذية ، فلا يكون الطعنُ فيه مُمكِنا أمام المحاكم الإدارية أو القضائية ، ولا رقابة عليه إلا للقضاء السياسيّ . ونعني به المَجالِس النيابيّة . وتستمد الحكومة سلطتها من أحكام

مهما كان القائم به تَقُوم بمقتضاهُ السلطة المختصَّة بالتحقق من قانونية أو تقدير المسؤولية فيما يتعلق بعمل قانوني أو ماديّ . ويقصد به من الناحية الشكلية أعمال الوِلاية القضائية الصادرة عن سلطة قضائية . ويحوز هذا العقد حجية الحكم وقوة التَّنفيذ وصفة مقررة .

وقد يستبدلون بهذا التعبير لفظ قرار قضائي déclaration contentieuse ، ويشترطون في تعريفه اجتماع ثلاثة عناصر أولها خاص بمُحتوياته اذ يجب ان يكون فيه فصْلٌ نهائيّ في القضية بتطبيق قواعد القانون والعدالة على أن يبقى الطعن فيه ممكنا بالطرق المُنظَّمة قانونا .

والعنصر الثاني خاص بمصدر القَرار أو الحكم أي بالقاضي اذ يقتضي ان يكون شخصا مستقلا بمعنى انه يبقى مَحُوطًا بضمانات تجعله مأمون النَّزاهة .

والعنصر الثالث خاص بالإجْراءات التي يجب اتباعها بعد المُرافَعة التي تُبسَط في خلالها الحلول الممكنة للقضية .

Acte juridique **عَمَلٌ قانُونِيّ**

(١) عَمَلٌ يرجع لإظهار إرادة تتجه نحو إحْداث آثار قانونية أو تغيير في الحالات القانونية أو نحو إنشاء التزامات .

(٢) ما يرجع لإرادة الشخص منفردا كالوَصِيّة والوَقْف والوعد بجائزة ويُسمَّى العمل القانوني الصادر من جانب واحد مثال ذلك الاعتراف بالأُبُوَّة .

V. Acte unilatéral

(٣) ما يرجع لإرادة الشخص مقرونة بإرادة طرف آخر ، وهذا هو العقد من جانبين أو المُتعدد الأطراف .

V. Acte bilatéral

وعند بعض الفقهاء يمكن أن تشمل نظرية العمل القانوني جميع فروع القانون . فالأعمال القانونية هي أعمال ذاتية أي أعمال ترجع لإرادة الشخص ، وأعمال موضوعية تَمَسُّ عدداً من الأشخاص الطبيعيّين أو المَعْنَويّين أو من كلا الفريقين .

Acte législatif **عَمَلٌ تَشْريعيّ**

العمل الصادر عن السلطة التشريعية كسَنّ القوانين المُختلفة .

Acte en minute **عَقْدٌ مَحْفُوظٌ أَوْ أَصْلِيٌّ**

V. Minute

Acte mixte **عَمَلٌ مُخْتَلِطٌ**

(تِجاريّ) عمل يتم بين طرفين ويكون تجاريا بالنسبة

(إداريّ) هو الذي ينطَبق على فَرْدٍ أو أفراد مُعيَّنين بذاتِهم .

Acte inexistant **قَرارٌ إداريٌّ مُنْعَدِمٌ**

(إداريّ) العيب الذي يؤدي إلى انعدام القرار الإداري هو مُخالَفة القرار للقانون بدرجة يتعذَّر معها القولُ بأنه يعتبر تطبيقا لقانون أو لائحة . فالعمل الإداري إذاً لا يفقد صفته الإدارية ولا يكون معدوما إلا إذا كان مَشُوبًا بمخالفة جَسِيمة كأنْ يصدر القرار من سُلْطة في شأن اختصاص سلطة أخرى .

V. Inexistence

Acte innomé **عقْد غَيْرُ مُسَمّى**

V. Contrat innomé

Acte instrumentaire **صَكٌّ كِتابِيّ**

(مدنيّ) مُحرَّر لإثْبات حالة قانونية مُعيَّنة يُوقَّع ويُسلَّم لمن أُنشِئ لمصلحته .

Acte interprétatif **عَمَلٌ مُفَسِّر**

(مدنيّ) عَمَلٌ يتضمن شرح النصوص المُبهَمة . ويمكن أن يكونَ نتيجة جواب وزاري على سُؤالٍ نِيابِيّ مكتوب .

Acte interruptif **عَمَلٌ قاطِعٌ لِلتَّقادُم**

(مدنيّ) عملٌ ينص على وقف التقادُم بحيثُ لا تصلح المدة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعدُ .

Acte introductif d'instance

عريضة افتتاح الدَّعوى

(مرافعات) ورقة من أوراق المحضرين تسمى assignation ou ajournement ان كانت الدعوى مرفوعة أمام المحكمة الابتدائية الكبرى أو محكمة تجارية وتسمى citation إذا كانت الدعوى مرفوعة أمام محكمة ابتدائية عادية .

Acte judiciaire **عَمَلٌ قَضائِيٌّ**

(مُرافَعات) إجراء قضائي يُحرَّر في أسلوبٍ يُعيِّنُهُ القانون ، ويراد به فضُّ مُنازَعات مطروحة أمام المحاكم أو القيام بإجراءات يعاون عليها أحد القُضاة أو أحد رجالِ السِّلك القَضائي . كإنذار مُرسَل بواسطة مُحضر أو مَحضَر حلف يمين أو محضر تحقيق . أما إذا نُظِر إلى اللفظ عن طريق مقابلته بالعقد غير القضائي فيراد به كل إعلان يرسل بواسطة مُحضِر في دعوى آخِذة مَجْراها .

Acte juridictionnel

عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ الوِلايةِ القضائِيّة

(مرافعات) يقصد به من الناحية المادية كل عمل

الدستور لتنفيذ المُعاهَدات السياسِيَّة وتنظيمها أو من القوانين التي تتعلَّق بسلامة الدولة في الداخل والخارج .

Acte gracieux **عمل ولائي**

(مرافعات) قرار يصدره القاضي بأمر على العَريضة دون وجود منازعة قضائية بحكم سلطته التقديرية .

Acte gracieux **عَمَلٌ وَلائِيّ**

V. Décision gracieuse, Juridiction gracieuse, Ordonnance

Acte d'héritier **تَصَرُّفُ الوارِث**

(مدنيّ) عمل إذا قام به من تحق له الوِراثة يحمل على الاعتقاد بأنه قبل التَّرِكة لأنه لا يحق له القِيامُ به إلا بوصفِهِ وارثاً .

Acte d'hostilité, acte de guerre

عَمَلٌ عدائِيّ ـ عَمَلٌ حَرْبِيّ

(دوليّ عامّ) هو عمل لا يتَّفِق والعلاقات السِّلمية . فيستنتج منه أن الدولة التي تقوم به تَعْتَبِر نفسها في حالة حرب مع دولة أخرى .

Acte d'huissier

أَوْراقُ المُحْضِرِينَ أَوْ أَوْراقٌ اجْرائِيَّةٌ

(مُرافعات) هي الأوراق التي يحررها أو يعلنُها المحضِرون أو المباشِرون طِبْقاً لأوضاعٍ مُعيَّنةٍ قانوناً .

Acte illicite **عَمَلٌ غَيْرُ مَشْرُوع**

عَمَلٌ مخالفٌ للقانون أو مَنْهِيٌّ به عنه صراحة أو ضِمْناً ، ويُلزَم المسؤول عن العمل غيرِ المشروع بالتعويض عنه .

Acte imparfait **عَقْدٌ ناقِص**

(مدنيّ) عقد ينقصه أحد العناصر الجوهريّة ليُصبحَ معقودا . فليس له إذاً إلا مظهر العقد القانونيّ . كالمَبيع الذي لم يُذكَر ثمنُهُ ، أو الذي بدَّله البائع أو نقصه الإيجابُ والقبول أو كالعقد العُرْفِيّ غير المُوقَّع .

Acte implicite **القَرارُ الضِّمْنِيّ**

(إداريّ) تصرُّف من جهة الإدارة يَنِم عن إفْصاح عن إرادتها المُلزِمة بقصد إحداث أثر قانونيّ ولو لم يصدر قرارٌ صَريح بذلك .

Acte inamical, acte peu amical

عَمَلٌ غَيْرُ وُدِّيٍّ

(دوليّ عامّ) تصرُّف من جانب إحدى الدول يثير شِكاية دولة أخرى لا من مخالفته للقانون الدولي بل من أن العلاقاتِ بينهما تزداد به صُعوبة .

Acte individuel **قَرارٌ إداريٌّ فَرْدِيّ**

إلى أحدهما ومدنيا بالنسبة إلى الآخَر . ومن أمْثِلَتِهِ أن يبيع المُزارِع المحصول الناتج من الأراضي المملوكة أو المزروعة إلى شخص ينوي إعادة بيع هذا المحصول ، فإن البيع الحاصل من الزّارع يُعَدُّ عملا مدنيا بالنسبة إليه في حين أن شراء المحصول بِنِيّة بيعه يُعتَبرُ عملا تجاريا .

Acte notarié — **صَكٌّ رَسْمِيّ**

هو كل صَكّ يُحرَّر أمام مُوظَف رسمي طِبْقًا للأوضاع والإجراءات التي يقررها القانون فيما يتعلّق بهذا النوع من الأعمال القانونية .

Acte de notoriété

إشْهَادٌ شَرْعِيٌّ – الشَّهادةُ بالشُّهْرَةِ العامّة

(مدنيّ) هو إشْهاد يُحرِّرُهُ قاضٍ أو مأمورٌ رسميٌّ يُقرِّر فيه شخصٌ أو أكثر صحّة أمور شائعة ، وتكون لبعض هذه الشهادات حُجِّيَّة شرعية ، ولكنها في أكثر الأحيان تقتصر على ما جاء فيها من المعلومات التي يجوز التدليلُ على خَطَئِها بمُستَنَد آخرَ .

Acte objectif — **عَمَلٌ موضوعيّ**

هو الذي يتعلق بحقوق والتزامات متبادَلة ويترتب عليه مركز قانونيّ موضوعيّ .

Acte ostensible — **عمل ظاهر**

V. Acte apparent

Acte préparatoire — **عَمَلٌ تَحْضِيريٌّ**

(جنائيّ) عَمَلٌ يبدأ به الإجراء الجنائي مثل شراء مُسدَّس للقتل ، ولكن لا يُعاقَب عليه باعتبار أنّ هذا العمل هو مُحاوَلة قتل .

Acte probatoire — **عمل للاثبات**

(مدنيّ) عمل لاثبات أَهْلِيَّة شخص ما .

Acte de procédure — **إجْراءاتُ المُرافَعات**

(مُرافَعات) هي الإجراءاتُ التي يقوم بها القضاة ومُعاونوهم والخصوم في سبيل إقامةِ الدَّعْوى والسَّيْرِ بها وإنهائها وقد يُثْبَت بَعْضُها في أوراق تسمى بأوراق المرافعاتِ وكلُّ ورقة منها تُسَمَّى باسم الإجراء .

Acte public — **عَمَلٌ رَسْمِيّ**

صَكٌّ يُحرَّر أمام سُلْطة عامّة ، وهو مُرادِف للعقد الرسميّ .

Acte de pure faculté — **عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ الإباحة**

(مدنيّ) العمل الذي يحق للشخص القِيامُ به أو الامتناعُ عنه في مِلْكِيَّته .

Acte recognitif — **عَمَلٌ اعْتِرافِيّ**

هو الاعتراف كتابة بوجودِ وضع قانوني يثبته مخطوط سابق . ومن آثار هذا العمل انه يحل محلَّ المخطوطِ السابق أو أن يقطعَ التقادُمَ ويسهل به قيام البَيِّنة .

Acte refait — **عَقْدٌ مُعاد**

(مدنيّ) عقد يعاد به عقدٌ سابق له لعَيبٍ شكلي فيه على الغالب ، ولكنه لا يدخل تعديلا على طبيعة الاتفاق وموضوعه .

Acte règle — **عَمَلٌ بمَثابة قاعِدة**

عملٌ قانونيٌّ من مُقتضاه أن يُنْشِئَ أو يعدلَ أو يُلغيَ حالةً قانونيةً ماديَّةً أوْ وضعِيَّةً .

Acte réglementaire — **قَرارٌ تَنْظيميّ**

قواعِدُ عامة مُلزِمة توجَدُ إلى جانب القَوانين ، عليها صيغةُ التشريع ، وليس لها اسمه ، تصدرها السلطة النِّظامية بما لها من حَق في إصدار أوامر وأحكام ملزمة للمُستقبَل إلزامَ القوانين . فالأعمال التنظيمية مطبوعة بطابَع القوانين وان صدرت عن غير السلطة التشريعية ، فهي إذن أحْكام تشريعية أَدْنَى درجةً من القوانين ، ولكنها تُماثِلُها في طبيعتها من ناحية التعميم والإلْزام في المستقبل والقوة الملزمة والعقوبات المُقرَّرة عند الخُروج عليها .

Acte respectueux

عَمَلٌ احْتِراميٌّ أَوْ إنْذارٌ احْتِراميّ

إنذارٌ مُهذَّب اللفظ كان الشاب الراشِدُ في فرنسا يرسله إلى والدِهِ إذا لم يوافق على زواجِهِ ، فيعلنه فيه بعزمه على الزواج . وقد استُبدِل به اليوم عندهم إعلان يُحرَّر رسميا .

Acte de simple tolérance

عمل من أعمال الإباحة

(مدنيّ) عمل يقوم به شخص على عقار الآخر دون أن يتعرض له المالك بروحٍ من حُسن الجِوار ولأن هذا العمل لا يضر به حالياً .

Acte solennel — **عَمَلٌ احْتِفاليٌّ أَوْ شَكْلِيٌّ**

(مدني) عقد قانوني لا ينعقد إلا إذا تمت له مَراسِيم قانونية مُعيَّنة وتوفَّرت بعض الشُّرُوط الضروريَّة لصحَّتِهِ مثل الزواج والتبنِّي ويقابله عقد التَّراضِي .

V. Acte consensuel

Acte sous seing privé

صَكٌّ عُرْفِيٌّ أَوْ ذُو تَوْقِيعٍ خاصّ

صَكٌّ يحرره العاقدون بانفسهم دون وَساطة مُوثِّق العقود الرسمية ، ويقابله العقد الرَّسميّ .

V. acte notarié

Acte de souscription — **إكْتِتاب**

V. Souscription

Acte de souveraineté — **أَعْمالُ السِّيادة**

هي الأعمال التي تباشرها الحكومة بمُقتضَى سلطتها العليا في سبيل تنظيم القضاء والإدارة والنظام السياسي والدِّفاع عن كِيان الدولة وسلامتها في الداخل والخارج ، مثل إبرام المُعاهَدات وإعلانِ الحرب وضمِّ أرض للدولة والتنازُلِ عن أرض لها وتنظيم القُوَّات العامة وحلِّ الهَيْئات النيابية والعَفْوِ العامّ والإجْراءات العُلْيا التي تُتَّخَذُ للمُحافَظة على الأمن أو إعادته إلى نِصابه .

ولذلك فهي تخرج عن الرَّقابة القضائية لما يستلزمه القضاء من علانية وتحقيقات .

Acte subjectif — **عَمَلٌ شَخْصِيٌّ**

هو الذي يَتعلَّقُ بمصلحةِ الفَرْد نفسِهِ ويترتَّب عليه مَرْكزٌ قانونيٌّ شخصِيٌّ .

Acte de suscription — **عملية العَنْوَنَة الرسميَّة**

(مدنيّ) معاملة ايداع الوصية المغَلَّفَة المنظمة بخط الموصي والمؤرخة والموقعة بيده لدى الكاتب العدل testament mystique وفقًا لشروط شكلية ومراسيم نص عليها القانون الفرنسي تحت طائلة بطلان الوصية .

Acte suspensif — **عَمَلٌ مُوَقِّف**

V. Suspension

Acte synallagmatique — **عقد متبادل**

أو ملزم للفريقين

(مدني) عملٌ يقوم به شخصان أو أكثر يلتزمون بمقتضاه تجاه بعضهم البعض (البيع ، الاجارة ، التأمين) ويجب أن يحرر العقد المبرم بينهم من عدة نسخ بعدد الأشخاص المشتركين .

Acte à titre gratuit

عملُ تبرُّعٍ بغيرِ عِوضٍ – عملٌ مَجانيّ

(مدنيّ) العمل المَجَّاني هو الذي يؤدّى لمصلحة طرف بدون أن يكون للطرف الآخر أمل بنفع يُعادِل على وجه محسوس التضحية التي رضي بها كالهبة وعارية الاستعمال واقراض النقود بغير فائدة . وتبقى للعقد صفته المجانية ولو كان الطرف المنتفع ملتزما ببعض التكاليف أو الموجبات وان كانت عائدة إلى مصلحة المنتفع كالهبة ذات التكاليف إذ انه يجب النظر إلى العمل بجملته وبحسب الروح التي أُنْشِئَ بها . وقد يكون العمل المجاني متبادَلا أو غير متبادَل .

V. Acte à titre onéreux

Acte à titre onéreux — **عمل بعوض**

(مدنيّ) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافعَ تعتبر متعادِلةً

مما يُعاقِب عليه القانون الجنائي بقَصْد توقيع الجَزاءِ عليه .

Action en déclaration de simulation
دعوى الصورية
(مَدَنِيّ) دعوى يرفعها الدَّائنون لإبطال أعمال ظاهرية أو صورية قام بها المَدين غشاً وإضراراً بحقوقهم .

Action déclaratoire — **دعوى تقريرية أو إعلانية**
(مُرافعات) دعوى يُرادُ منها تثبيت حق أُنكِر وجوده وان كانت لم تقم عقبة في سبيل استعماله .
ويجوز أن يكون المُراد منها تحقيقاً يقصد به تلافي نِزاعٍ مستقبلٍ أو ممكن الحدوث .

Action de in rem verso — **دعوى الاسترداد في إيفاء ما لا يجب أوْ للتعويض عن الإثراء بلا سبب**
(مَدَنِيّ) هي الدعوى التي يقيمها من وفى ما ليس في ذِمته على أثر خَطأ قانوني أو فِعلي لاسترداد ما وفاهُ للكاسب .
V. Enrichissement sans cause

Action en dénonciation de nouvelle œuvre
دَعْوى وَقْفِ الأَعْمال المُسْتَحْدَثَة
(مَدَنِيّ) من دَعاوَى الحِيازة يطلب فيها الحائز وقف أعمال طارئة لو تمت أثَّرت في حيازته وكانت تعرُّضاً لها .

Action en désaveu — **دَعْوَى التَّنصُّل**
(مَدَنِيّ) دعوى إنكار النّسب يرفعها الزّوج لإسقاط قرينة الأبوة .

Action diplomatique — **عَمَلٌ دِبْلُوماسِيّ**
(دوليّ عامّ) قيام حُكومة واحدة أو حكومات بالتوجُّه رسمياً إلى حكومة أُخرى لعرْضِ آرائها في موضوعٍ مُعيَّنٍ وطلب إصدار بعض القرارات .

Action directe — (١) **الدَّعْوَى المُبَاشِرة**
(مَدَنِيّ) دعوى مُقامة من الغير وهي دعوى أحد المُتعاقِدَيْن على الآخر في عقد لم يكن هذا الغير طرفاً فيه . ولا يكون ذلك إلاّ بنصّ خاصّ في القانون .
(٢) **العَمَلُ الْمُباشِر**
(دستوري) القيام بضغط على التنظيم السياسي وقد يأخذ شكله صورة ثورة أو اضراب عام ويرتبط العمل المباشر بالنّشاط النّقابي .

Action disciplinaire — **الدَّعْوَى التأديبيَّة**
(إداريّ) هي التي تُقام بقصد التحقُّق من وقوع مُخالَفة من أحد المُوظَّفين تتعلّق بأعمال وظيفته وإنزال العقوبة التأديبيّة المناسبة به عن هذه المخالفة .

استعمال حَق له . وقد تسمى هذه الدَّعوى باسم الوثائق التي تقام بشأنها ، فيُتَّبَع فيها إجراء يختلف باختلاف هذه الوثائق فيقال : طلب الاطِّلاع على الوثائق أو المُستَنَدات إذا كانت الأوراق من محفوظات السجل الرسمي .
وطلب تقديم الدفاتر التجارية إذا كانت الأوراق المطلوبة هي دفاتر حِسابات أحد التجار .

Action en annulation — **دَعْوَى الإلْغاء**
(إداريّ) يُقصَد بها الدَّعوى التي يقيمها أحد الأفراد أمام القضاء الإداري يطلب إلغاء قَرارٍ إداريّ مُخالِف للقانون .

Action civile — **الدَّعْوَى الْمَدَنِيَّة**
(جنائيّ) الدعوى التي يقيمها المَجْنِيُّ عليه للمُطالَبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة ويشتمل هذا التعويض على المصروفات المُنفَقة في القضية الجنائية والعُطْل والضرر .
وعليه إقامة الدعوى المدنيّة النّاتجة عَن الجُرْم الجنائي إمّا أمام القضاء الجنائي الذي ينظر في الدعوى النّاتجة عن الادِّعاء العام وإمّا أمام القضاء المدني .

Action coercitive — **عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ القَمْع**
(دوليّ عامّ) استعمال القوة ضد دولة ما مهما كانت طبيعة العمل القانوني كحرب أو إجْراءات انْتِقاميّة إلخ .

Action collective — **الدَّعْوَى الجَماعِيّة**
(مَدَنِيّ) الدَّعْوى التي تقيمها باسم نفسها جماعةٌ ذات شخصية مَعْنَوِيّة كشركة أو نِقابة إما للحصول على حقوق خاصة بها أو للدفاع عن مصلحتها .
وتقابلها الدعوى الفَرْدِيّة التي يجوز لكل من أعضاء هذه الجماعة إقامتُها للدفاع عن حقوق أو مَصالحَ فردية .

Action en complainte — **دَعْوَى مَنْع التَعَرُّض**
(مَدَنِيّ) هي من دَعاوَى الحِيازة يرفعها حَائِزُ الحق العَيْنيّ العَقاريّ الذي لم تُنزَع حيازته قانوناً مُطالِباً بدفع الاعتداء الواقع على ما تحت يده .

Action confessoire — **دَعْوَى الارْتِفاق**
دعوى عَيْنِيّة تُقام للمُطالَبة بحق ارتفاق أو انتفاع أو استعمال أو سَكَن . وتقابلها دعوى إنكار حق عينيّ .

Action en contestation de légitimité
دعوى إنكار الشرعية
(مَدَنِيّ) دعوى ضد المولود لإثبات عدم تطبيق قرينة الأبوة .

Action criminelle — **دَعْوَى جِنائِيّة**
(جِنائِيّ) هي الدعوى التي تُقام ضِدَّ المُتَّهَم بجريمة

على وجه محسوس كالبيع والمقايضة والايجار وعقد الاستخدام .
ويختلف العمل ذو العِوَض في بعض الأحيان عن العمل المتبادَل كالإعفاء من الدَّين .

Acte de tolérance — **عَمَلٌ مِنْ أَعْمالِ التَّسامُح**
V. Tolérance

Acte translatif — **عَقْدٌ ناقِلٌ أَوْ مُنْشِئٌ**
(مدنيّ) عقد ينقل حقا من العاقد إلى المعقود له .

Acte-type — **عَقْدٌ نَمُوذَجِيّ**
(إداريّ) نموذج لبعض الأعمال القانونية تُعِدُّه السلطات العُلْيا لمن يُفرَض عليهم لاستخدامه ، وذلك لضمان وَحْدةِ العمل داخلَ الإدارة المعْنِيّة .

Acte unilatéral — **عَمَلٌ مُنْفَرِدُ الطَّرَف**
(مدنيّ) عمل قانوني ينتج آثاره بإظهار إرادة شخص واحد . مثال ذلك الوَصِيّة .

Acte volontaire — **عَمَلٌ إرادِيّ**
(مدنيّ) العمل المقصود الذي يتَّجهُ إلى إحداث نتائجَ قانونيةٍ مُعيَّنةٍ ، ومثل هذه الوَقائع تسمَّى أعمالا قانونية .

Actif — **أُصُولٌ – مَوْجُوداتٌ**
(تجاريّ) مجموع أموالٍ وحقوق يمكنُ تقرير قيمتها بالنُّقود وتكون عنصراً مُوجباً لِلذِّمّة المالية . وتُقابلها الخُصوم أو الديون أو ما على المرء وهي ما يكون مطلوبا منه . وتُعَدُّ العنصر السلبيّ للذِمّة المالية .
والأُصول من الوجهة المُحاسَبيّة قد تكون ثابتةً يُحتفَظ بها أو مُتداوَلةً لا يحتفَظُ بها .
V. Bilan

Actif social — **مَوْجُوداتُ الشَّرِكة**
(تِجاريّ) الأَمْوال والحقوقُ المملوكة للشَّرِكة في وقت ما ، وقد تزيد أو تنقص عن رأس المال بحسب ما تكون الشَّرِكةُ قد حقَّقَتْهُ من أرْباح أو مُنِيتْ بِهِ من خسائر .

Action — **دَعْوَى**
(مُرافعات) الوسيلة الممنوحة لشخص طبيعيّ أو مَعْنَوِيّ في أن يطلب من القضاء تقرير حَقِّهِ أو حمايته .
تحمي الدعوى الحقوقَ سواء أكانت عَيْنِيّة كالمِلْكِيةِ والانتفاع والارتفاق أمْ شخصيةً كالأموال المعنوية . وحَقُّ الدعوى أو الادعاءِ من الحقوقِ العامة المكفولة بالدستور .

Action ad exhibendum
دَعْوَى الإظْهارِ أَوْ تَقْدِيم الأَوْراق
(مَدَني) الدعوى التي يطلب مُقيمُها تقديمَ وَثائِقَ يزعم أن له حقاً فيها أو يساعده تقديمها على

الساري على مال المَدِين ، فإن هذا المال مُعرَّض للخروج من ذِمَّته المالية إذا انقضى أجل التقادُم . وتستثنى من هذه الحقوق الأحوال الشخصية غير المُتعلِّقة بمال كالزواج والتبنيّ .

Action en partage **دعوى القسمة**

(مَدَنيّ) دعوى القسمة للخروج من الشيوع .

Action paulienne **الدعوى البولصية أو البوليانية**

(مَدَنيّ) هي التي يحق للدائنين الذين أصبح دينهم مستحقّ الأداء أن يطلبوا بأسْمائهم الخاصة فسخ العقود التي عقدها المَدين لهضم حقوقهم ، وكانت السبب في إحداث عجز عن الوفاء أو في تفاقم هذا العجز . أما العُقود التي لم يكن بها المَدين سوى مهمل للكسب فلا تتناولها دعوى الفسخ . ويجوز أنْ تتناول هذه الدّعوى أشخاصًا تعاقد معهم المَدين خدعة غير انه لا تصح إقامتها على الأشخاص الذين نالوا حقوقهم مقابل عِوض إلا إذا ثبت اشتراكهم في التواطؤ مع المَدين ولا يستفيد من نتائج هذه الدعوى إلا من أقامها أما فيما زاد عنها فيبقى العقد قائماً .

Action personnelle **الدَّعْوَى الشَّخْصِيَّة**

(مُرافَعات) هي التي تقام لتقرير حق شخصي أو لحماية هذا الحق مهما كان مصدره (عقد أو جريمة أو قانون أو فَضالة أو إثْراء بلا سبب) وإنما تقام هذه الدعوى في سبيل تنفيذ التزام وتكون شخصية منقولة إذا كان الحق شخصياً يَنْصَبُّ على منقول ، كالمُطالَبة بوفاء دَين ، وتكون شخصية عَقارية إذا كان الحق الشخصي ينصبّ على عقار كالمطالبة بتسليم عقار .

Action en pétition d'hérédité

دَعْوَى المُطالَبَة بالْإِرْث

(مَدَنيّ) دعوى تُقام للمطالبة بإقرار الصِّفَةِ الإرثِيَّة .

Action pétitoire **دَعْوَى مِلْكِيَةِ الحَقّ**

هي التي تُقام لتقرير حق عَيْنِيّ عَقارِيّ . أو لحماية هذا الحق . أو في سبيل حرية استعماله ، كدعوى الاستحقاق ، ودعوى المُطالَبة بحق عيني أو إنكار حق عيني ، وتقابلها دعوى الحِيازة .

V. Action possessoire

Action populaire **دَعْوَى الحِسْبَة**

يُخوَّل للمُواطِنِين عُموماً حق إقامتها ، فلا يُشتَرط توافُر شرطِ المصلحة في مُقيم الدعوى . (دعوى الحسبة في الشَّريعة الإسْلامية – هي تلك التي يجوز لكل مسلم عَدْل أن يقيمها دفاعاً عن حقوق الله تعالى الخالصة ، أو ما كان حق الله فيها غالباً ، وذلك من باب إزالة المُنكَر) .

V. Demande incidente

Action en indemnité **دَعْوَى التَّعْوِيض**

دعوى تُقام بطلب التعويض عن ضرر .

Action indirecte **الدَّعْوَى غَيْرُ الْمُباشِرَة**

V. Action subrogatoire

Action en inscription de faux

دَعْوَى الطَّعْنِ بِالتَّزْوِير أَوِ ادِّعاءُ التَّزْوِير

V. Faux

Action en interprétation **دَعْوَى التَّفْسِير**

(مَدَنيّ) هي التي تُرفَع بقصد تفسير حكم به غُموض ، يصعب معه الوقُوف على ما قصدته المحكمة منه ، دون مُجاوَزة ذلك إلى تعديله ، ودون أن تُتخَذ دعوى التفسير ذَريعةً للفصل في نزاع لم يتَعرض له الحكم .

Action interrogatoire **دَعْوَى اسْتِعْجالِ الخِيار**

(مُرافَعات) هي التي يُطلَب ممن تقام عليه أن يُفْصِحَ عن إرادته في استعمال حق أو عدم استعماله وفي رفع دعوى أو عدم رفعها ، وفي اختيار أحد الأوجه العديدة المعروضة عليه في مَواقِفَ لم يضرب القانون أجلاً لتقرير الاختيار فيها . كالدعوى التي يطلب بها من المَدين الاعتراف بسند دين معقود لم يحلّ أَجَلُ دفعه ، وهي غير الدعوى التَّحْرِيضِيّة أو دعوَى حسْم النِّزاع action provocatoire ou de jactance

Action mixte **الدَّعْوَى المُخْتَلِطَة**

(مُرافَعات) هي التي تختلط فيها المُطالَبة بحق عَيْنِيّ وتنفيذ التزام . كدعوى فسخ البيع التي تقام على الشاري لأنه لم يدفع ثمن المُشتَرى .

Action mobilière **دَعْوَى المَنْقُول**

(مُرافَعات) هي التي تقام في سبيل حق يقع على منقول كاسترداد سِلْعة مسروقة .

Action négatoire **دَعْوَى نَفْيِ الارْتِفاق**

هي دعوى تقام لإثْبات خُلُوّ العَقار من حق ارتفاق أو انقطاع أو استعمال . وتقابلها دعوى المُطالَبة بحق عَيْنِيّ .

V. Action confessoire

Action negotiorum gestorum **دَعْوَى الفَضالَة**

هي التي يقيمها الفُضُوليّ على صاحب المال الذي صانه له ليطالِبَهُ بالمصروفات التي أنفقها في سبيله .

Action en nullité **دَعْوَى الإِبْطال**

(مَدَنيّ) دعوى لإبطال عَمَل قانوني .

Action oblique **الدَّعْوَى غَيْرُ المُباشِرة**

(مَدَنيّ) هي التي يستعمل صاحب الدَّين في إقامتها حقوق مَدِينِهِ التي تهاون في استعمالها كوقف التقادُم

Action en distraction

دَعْوَى اسْتِرْدادِ الأَشْياءِ المَحْجُوزَة

(مُرافَعات) هي الدعوى الموضوعية التي يرفَعُها مُدَّعٍ مِلْكِيّة الأشياء المحجوزة طالِباً فيها الحكم له بمِلْكِيَةِ هذه الأشياء .

Action domaniale **دَعْوَى الأَمْلاكِ العامّة**

(إداريّ) الدعوى التي تُقيمها الإدارة أمام المحاكم المُخْتَصّة على كل من يفعل فعلاً ماديًّا يَمَس سلامة الأملاك العامة . ومعلوم أن هذه الأملاك لا تُباع ولا تُكتسَب مِلْكِيَّتُها بالتقادُم ، فإذا اغتصب أحدهم بعضها ، أو طَمَس مَعالِمِها ، أو بنى عليها ، طُولِبَ بالردّ أو التعويض أو الإخلاء .

Action estimatoire **دَعْوَى تَنْقِيصِ الثَّمَن**

(مَدَنيّ) الدعوى التي يُقيمها شارٍ يستكشف فيما اشتراه عُيوباً خَفِيّة فلا يُطالِب بردِّ البيع ، بل بوَضِيعة الثمن . ولا يزال بعض الشُّرّاح يُطْلِقون عليها اسمها اللاتينيّ وهو quantis minoris .

Action d'état

دَعْوَى أَحْوالٍ شَخْصِيَّة أو دَعْوَى نُفوس

(مَدَنيّ) هي الدَّعوى التي تقام لتقرير حالة شخصية أو تعديلها . كدعوى إبْطال الزواج أو فَسْخ التَّبنيّ . ويجب التَّفْرِقة بين دعاوَى طلب الحالة ودعاوى إنْكار الحالة المَدَنِيّة للغير .

Action en garantie **دعوى الضَمان**

(مَدَنيّ) دعوى يَرْفَعُها المضمون ضِدَّ الضامن .

Action hypothécaire

دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمي أَوْ التَّأمين العقاري

(مَدَنيّ) من الدعاوَى العَيْنِيّة التي يتحصن بها حق الرَّهن . وتقام من المُرتَهِن على حائز العقار أو على الكَفِيل العيني أو على الرَّاهن نفسِه . وهي غير الدعوى الشخصية التي تقام على المَدِين وكفيله في سبيل تنفيذ الالتزام المضمون بالرهن .

Action immobilière **الدَّعْوَى العَقارِيّة**

(مَدَنيّ) دعوى تُقام في سبيل حق يَنْصَبُّ على عَقار كدعوى الاستحقاق وقد تكون عينية أو شخصية .

Action in futurum **الدَّعْوَى لِلْمُسْتَقْبَل**

(مَدَنيّ) دعوى يراد بها تقرير حق أو إثبات وَقائِعَ تقام عليها دعوى مُقبِلة قد تكون احْتِماليّة . مثل إجراء تحقيق يتعين عليه ظهور بَيانات يمكن التذرُّع بها في دعوى قد تنشأ في المستقبل ولا يمكن إقامتها بدون هذه البيانات ، أو تكون هذه البيانات مُعرَّضة للضياع .

Action incidente **الدَّعْوَى الفَرْعِيّة أو المُفْتَرَضة**

Action possessoire **دَعْوَى الحِيازة**

هي التي تقام لأجل تقرير حق وَضْع اليد أو حِماية هذا الحق ، أو لأجل منع التعرُّض لواضع اليد ، أو لأجل إعادة تمكين يده إذا سُلِبَت منه . وفي هذه الدعوى تُترَك مسألة المِلْكِيّة جانباً ، ومن هذا القَبيل تقابلها دعوى الملكية .

V. Action pétitoire

Action préjudicielle **الدَّعْوَى الأَوَّلِيّة**

الدَّعْوَى السّابِقَةُ لِلْمَوْضُوع .

V. Question préjudicielle

Action principale **الدَّعْوَى الأَصْلِيّةُ**

V. Demande principale

Action provocatoire

الدَّعْوَى التَّحْرِيضِيّة أوْ دَعْوَى قَطْعِ النِّزاع

الدَّعوى التي يُكلَّف فيها المُدَّعَى عليه إثبات زعمْ ينسبه الأول إلى الثاني ، ويُحمِّله عبء الإثبات خِلافاً للقواعد العامة ويستبق في الوقت ذاته إثارة النزاع قبل أوانه . ومن أجل ذلك كله تكون غير جائزة في القانون . مثل ذلك أن يرفع واضع اليد على الخارج دعوى ينسب إليه فيها أنه يدَّعي مِلْكِيّة الشيء ويطالبه بإثبات هذه المِلْكِيّة وإلا قُضي عليه برفْض زعمه .

V. Action déclaratoire

Action publique **الدَّعْوَى العُمُومِيّة**

الدعوى التي تقيمها النيابة العامة أو الادعاء العام باسم المُجتمَع . ويراد بها تطبيق القانون الجنائيّ على من ارتكب جُرماً ، ورفع الضرر الذي لحق المجتمع بسببه .

V. Action civile

Action quanti minoris **دعوى تنقيص الثمن**

V. Action estimatoire

Action récursoire **دَعْوَى الرّجوع بِالْوَفاء**

الدعوى التي خوَّل القانون إقامتها للرجوع على الغير في حق يكون مسؤولاً عنه ، أمثال ذلك إذا دفع الضامن المُتكافل كل الدَّين المكفول وكان له شركاء في الضمان ورجع عليهم بما يُسألون عنه . أو إذا استحقَّ عَقارٌ مَبيعٌ من الشاري رجعَ على بائعه في ثمنه ومُلْحقاته .

Action rédhibitoire

دَعْوَى الفَسْخ بِالْعَيْبِ الخَفِيّ

(مَدَنِيّ) هي التي يطلب مُقيمُها فسخ البيع لظهور عيب خفيّ في المَبيع . وإذا ثبت سوء نِيّة البائع جازت مُطالَبتُه بالتعويض .

Action en réduction

دَعْوَى الانْتِقاص أوْ تخفيض الحَقّ

(مَدَنِيّ) دعوى بانتقاص الالتزام كدعوى تخفيض الثمن من المُتعاقِد .

V. Action estimatoire

Action réelle **الدَّعْوَى العَيْنِيّة**

(مُرافَعات) هي التي يُراد بها تقرير حق عَيْنِيّ أو حِمايته ، كحق المِلْكِيّة والانتفاع والرهن ، أو حمل من يُخشَى من جانبهم المَساسُ بهذا الحق على الاعتراف به . وتكون الدعوى عينية منقولة إذا كان الحق مُنْصَبّاً على منقول ، كاسترداد شيء مفقود أو سِلْعة مسروقة ، وتكون عينية عَقارِيّة إذا كان الحق مُنْصَبّاً على عقار . كدعوى استحقاق عقار .

Action en règlement **دَعْوَى التَّسْوِية**

دَعوى استحقاق تقوم على المُطالَبة بحق ذاتيّ مُقرَّر بمقتضى القانون .

Action en réintégrande **دَعْوَى اسْتِرْدادِ الْحِيازة**

(مَدَنِيّ) من دعاوَى الحِيازة يرفعها الحائز الذي نُزِعَتْ حيازته طالباً إعادة تلك الحيازة إليه .

Action résolutoire **دَعْوَى الفَسْخ**

V. Résolution

Action en revendication

دَعْوَى الاسْتِحْقاق – دَعْوَى الْمِلْكِيّة

هي الدعوى التي يرفعها مُدَّعي المِلكية يطالب فيها بتقرير حق مِلكيته .

Action révocatoire

دَعْوَى إبْطالِ التَّصَرُّف أوْ العَزْل

V. Action paulienne

Action sociale **دَعْوَى الشَّرِكة**

(تِجاريّ) هي التي تُقيمها الشركة أو بعض المُساهِمين في شركة كل بمُفرَده للمُطالَبة بإزالة ضرر لحق بذِمّة الشركة المالية ، مثل إقامة دعوى على مديري الشركة بسبب الأخطاء التي ارتكبوها في إدارة أموالها . وتقابلها من هذه الناحية دعوى الشريك المُنفرِد . ويرى بعض الشُرّاح أن دعوى الشركة تشمل جميع الدعاوَى التي يُطالَب بها بإزالة ضرر وقع على المساهمين .

Action subrogatoire **دَعْوَى الحُلُول**

وهي الدعوى غير المُباشِرة .

Action subsidiaire

الدَّعْوَى الثّانَوِيّة أوْ الاحْتِياطِيّة

(مُرافَعات) هي الدعوى التي لم يُخَوِّلْ القانون لمُقيمها وسيلة غيرها لحماية حق تتوزع فيه . ومن هذا القَبِيل دَعْوَى استرداد الكَسْب غير المَشْروع .

Action (titre) **سَهْم**

(تِجاريّ) هو حِصّة أحد الشركاء في الشركات المعروفة بشركات الأموال . كالشركة المُساهمة أو شركة التوصية بالأسهم . وماهيّة السهم الأصلية أنه قابل للتنازُل عنه إطلاقاً . ويجوز تنظيم قابلية التنازل عنه ، ولكنه لا يجوز إبطالها أبداً . وهو يختلف من هذه الناحية عن النصيب في الربح الذي تستفيده حصّة الشريك العامل في الشركات المعروفة بشركات الأشخاص .

ويُطلَق أيضاً لفظ سهم على السند المُسلَّم إلى المُساهِم وفيه تقرير حقوقه . ويكون السهم لحامله إذا كانت حصّة الشريك بما تشتمل عليه من حقوق والتزامات يصح تملّكها بمُجرَّد دفع ثمن السهم . وهو إذْنيٌّ إذا جاز التمليك بتظهير السهم ، وهو إسْميٌّ إذا وجب نقل المِلْكِيّة في دفاتر الشركة .

Action d'apport **سَهْمُ التَّقْدِمَةِ أوْ سَهْمٌ عَيْنِيٌّ**

(تِجاريّ) هو السهم الذي يُسلَّم إلى الشريك مُقابِلَ تقديم حِصَّته عينا في رأس مال الشركة ، وبعبارة أخرى لا يقدم الشريك حصته مبلغا من النقود بل يقدمها عقاراً أو أدَوات أو محلا تجاريا ، ويقابله السهم النقدي .

V. Action en numéraire

Action de capital **سَهْمُ رَأْسِ المال**

(تِجاريّ) أولاً – هو السهم الذي تقابله حصة في رأس المال سواء أكانت عيناً أم نقداً ويقابله سهم الصناعة أو سهم العمل الذي تكون الحصة فيه عملاً بشرياً .

ثانياً – هو السَّهم الذي لم تسدَّدْ قيمته بعدُ في الشركات التي تصدر سِهام الانتفاع أو التمتُّع .

V. Action de jouissance

Action gratuite **سَهْمٌ مَجّاني**

(تِجاريّ) سهم يوزّع على المساهمين بدون مُقابِل بمناسبة زيادة رأس المال باستعمال الاحتياطيات .

Action de jouissance **سَهْمُ الانْتِفاعِ أو التَّمَتُّع**

(تِجاريّ) هو سهمٌ دُفِعَتْ قيمته كاملة إلى حامله ، ومع ذلك بقِيَ حامله يتقاضى ربحاً سنوياً عنه . وتعتبر قيمة السهم المردودة إلى حامله ربحاً استثنائياً له لا وَفاءً لهذه القيمة إذ يبقى لحامله حق الاشتراك والتصويت في الجمعية العمومية . إلا أنه لا يتقاضى نصيباً في الربح إلا بعد دفع نصيب سهام رأس المال . وكذلك عند حل الشركة تُدفَع قيمة سهام رأس المال أولاً ، ثم يُوزَّع ما بقِيَ على الجميع بما فيهم حملة الأَسْهُم الانتفاع أو التمتع .

Action libérée **سَهْمٌ مُسَدَّدٌ بِكامِلِهِ**

(تجاري) هو السهم الذي دفعت قيمته كاملة أو كان مُعادِلاً لحصّة قدَّمها حامله عيناً .

Action nominative **سَهْمٌ اسميٌّ**

(تجاري) سهم يدوَّن اسم حامله في سجلات الشركة .

Action en numéraire **السَّهْمُ النَّقْدِيّ**

(تجاري) وهو السهم الذي يمثّل حِصّةً نقدية في رأس مال الشَّرِكة المُساهمة . ويجب الوفاء بجانب من قيمته الاسمية على الأقل عند تأسيس الشركة . ويظل السهم اسمياً إلى أن يتم الوفاء بقيمته كاملة .

V. Action d'apport

Action au porteur **سَهْمٌ لِحامِلِه**

V. Titre au porteur

Action de préférence ou de priorité

سَهْمُ تَفْضِيلٍ أَوْ أَوْلَوِيّة

(تجاري) وهو السهم الذي يُحابَى بالنسبة إلى الأسهم الأُخرى إما بزيادة حصته في الأرباح، أو في اقتسام أموال الشركة عند حلها ، أو في حق التصويت ، أو في هذا كله مجتمعاً أو بأية صِفةٍ أخرى . فإذا أنشئت الأسهم المُفضَّلة في إحدى الشركات نشأت عادةً إلى جانبها فِئات أخرى من غيرها . ولكنه إذا وجب أي تعديل في قانون الشركة يتناول الحقوق التابعة لفئة مُعيَّنة من الأسهم وجب إجازته في جمعية خاصة يعقدها حملة أسهم هذه الفئة .

Action à prime **سَهْمٌ ذو عِلاوة**

(تجاري) سهم يصدر بسعر أعلى من سِعْرِهِ المُسَمَّى ، والفرق بين السِّعرين يسمى علاوة — وغرضه إما استجلاب الأموال ناجزة إلى الشركة ، أو تعويض أربابها عن الحقوق التي يكتسبها المُساهِمون المُستجِدّون من المال الاحتياطيِّ .

Action de priorité **سَهْمٌ مُمْتاز أَوْ سَهْمٌ أَفْضَلِيّة**

(تجاري) هو من الأسهم التي تُخوِّلُ حَمَلَتَها بعضَ الفوائد الخاصة بالنسبة إلى الأسهم العاديّة أمثال ذلك التمتُّع في الجمعيات العمومية بأصواتٍ أكثرَ مما لحملةِ الأسهم الأُخْرى التي تتعادل في السعر معها .

Action de quotité **سَهْمُ النِّصاب**

(تجاري) سهم لا يُشار فيه إلى قيمة مُعيَّنة من النقود ، وقد أُبيح هذا النوع من الأسهم استثنائياً في بعض شركات الفحم شمال فرنسا ، وهو مألوف في بلجيكا .

Action de travail **سَهْمُ مُقابِلِ العَمَل**

(تجاري) ينشأ هذا النوع من الأسهم في الشركات المُساهمة من مُحاصّة العمل ، ويحوزه من العمال كل عضو في الشركة التعاونية لليد العاملة . ويكون لزاماً لهذا السهم أن يسمى حامله ، ولا يباع ولا يُحوَّل ما دامت شركة محاصة العمل قائمة . ويكون لحَمَلة هذه الأسهم بعض من حقوق التصويت في الجمعيات العمومية ، كما يكون لهم من يمثلهم في مجلس الإدارة .

Actionnaire **مُساهِم**

(تجاري) كل من يملك سهماً في شركة مُساهَمة أو شركة توصية بالأسهم ، وتكون مَسْؤُلِيَّتُهُ مقصورةً على سهمه .

V. Action

Actionnariat ouvrier

مُشارَكَةُ أَوْ اشْتِراكُ الْعُمّالِ فِي مِلْكِيَّةِ الْمَشْرُوع

(تجاري) نِظامٌ يُعطَى بِمُقْتَضاهُ العامل في نِهاية كُلِّ سنة مالية حِصّةً من الأرباح في صورة أسهم في الشركة لزيادة ارتباطه بالمشروع .

Actor sequitur forum rei

تُرْفَعُ الدَّعْوَى لِمَحْكَمَةِ الْمُدَّعَى عَلَيْه

التزام المُدَّعي برفع دعواه أمام محكمة المُدَّعى عليه .

Actori incumbit probatio **أَلْبَيِّنَةُ عَلَى مَنِ ادَّعَى**

المُدَّعي هو الذي يحمل في الأصل عِبء الإثبات سواء كان دائنا يَدَّعي ثُبوت الدَّائِنِيَّة أو مَديناً يدَّعي التَخَلّي من المَدْيُونِيّة .

Actuaire **خبير رياضيّات التأمين**

خبير في رياضيّاتِ التأمين .

Actuariale, science **عِلْمُ رياضيّات التَّأْمين**

العلم الذي يقوم بمدّ شركات التأمين بالبيانات الخاصة بالاحتمالات المختلفة عن طريق الأساليب الإحصائية .

Actuariat **قسم رياضيّات التَّأْمين**

قسم يقوم في شركات التَّأْمين بإحصائيات الاحتمالات .

Adage **حِكْمة**

هي صيغة مُوجَزة جَزْلة صقلها العُرف لتقرير قاعدة أو عادة قد تمتّ أو لا تمتّ إلى القانون بصلة . كقولهم : الأجر والضمان لا يجتمعان ، وقولهم : البيّنة على من ادَّعى واليمين على من أنكر .

Additionnel **ضَرِيبة إضافيّة**

ضريبة تضاف على الضريبة الأصلية تلجأ إليها السلطات المحلية لزيادة مواردها المالية وتقدر على أساس نسبة مئوية من الضريبة الأصلية .

Adhésion **إنْضِمام**

(مَدَنيّ) عمل يقبَلُ به أحدهم أن يرتبط باتّفاق لم يكن من المُتعاقِدين عليه . والانضمامُ غَيْرُ الإجازةِ والتصديق .

V. Accession, Admission

Ad hoc **خاصّ**

لفظة لاتينية معناها :

لهذا الغرض بالذات أو فيما يتعلق بهذا الموضوع . ويقال مدير خاص . ودفتر خاص . قاضٍ خاص .

Adirement **فقدان**

ضياع السند .

Adition d'hérédité **قَبُولُ الإِرْث**

(مَدَنيّ) تدل على إبانة الوارث عن رغبته في إحراز التركة . ويجب أن تُفرَض لفهمها طريقة توريث لا تُخوِّلُ الوارثَ بنفسها أيَّ حقٍّ في التركة .

Adjectus solutionis gratia

أَلْمُفَوَّضُ بِقَبْضِ الدَّيْن

(مَدَنيّ) لفظة لاتينية يُشار بها إلى شخصٍ غيرِ الدائِن يكون له أن يقبض الدَّين لا أن يُقاضي المَدين . فإذا عيَّن المُتعاقِدان في عقدهما شخصاً كهذا كان للمدين الخِيار عند حلول أَجَل الدَّين أن يدفع للدائِن نفسه أو للوكيل .

Adjoint **مُساعِدٌ أَوْ مُعاوِنٌ**

(إداريّ) موظَّف مُعيَّن إلى جانب موظف آخر ليساعده في عمله أو لينوب عنه عند الاقتضاء ، مثل مساعد مدير مَصْلَحة .

Adjonction **ضَمٌّ أَوْ إضافة**

V. Accession

Adjudication **مُناقَصاتٌ أَوْ مُزايَدات**

(إداريّ) طريقة تلتزم الإدارة بمقتضاها باختيار أفضل شُروط من يتقدمون للتعاقُد معها سواء من الناحية المالية أو من ناحِيَةِ الخِدْمة المطلوب أداؤها . وفي الزمان والمكان الأكثر مُلاءَمَةً . وعادة ما تكون المناقَصات خاصة بعمليات التوريد ومُقاوَلات الأَعْمال على الوجه المشروح في دفتر الشروط cahier des charges أما المزايدات فتكون خاصة بعمليات البيع التي تقوم بها أجهزة الدولة .

Adjudication sur la baisse de mise à prix

مَزادٌ عَقِبَ تَخْفيضِ الثَّمَنِ الأَساسيّ

(إداريّ) هو مَزاد يفرض فيه انه لم يتقدم أحد للمُزايَدة على قاعدة الثمن الأساسي الأول فيُخفَّض الثمن الأساسيُّ ويعاد المزاد . ولا يجوز مثل هذا التخفيض في مزاد التهوُّر أو الاسترسال .

Adjudication à la barre **مَزادٌ فِي الْجَلْسة**

مصلحته ومصلحة الذي نِيطَتْ به إدارة هذا المال .

Administrateur délégué

مُديرٌ مُفَوَّضٌ أَوْ مُنْتَدَبٌ

(تجاريّ) هو في الشركة المُساهمة من يَعْهَد إليه زُملاؤُه بتصريف أعمال الشَّركة وتنفيذ قرارات مجلِس الإدارة ، ويُعتبَر وكيلا قابلا للعَزْل بواسطة المَجْلس الذي قام بتعيينه .

Administrateur judiciaire **مُديرٌ قَضائِيٌّ**

(مُرافَعات) شخص تَعهَد إليه المحكمة بإدارة مال أو ذِمّة مالية ، وأهم المديرين القضائيين هم المديرون الوقتيون ومديرو التصفية والحرَّاس القضائيون .

Administrateur légal **وَلِيُّ المال**

(مَدَنيّ) الشخص الذي أباح له القانون إدارة أموال غيرِهِ . وأخص أولياء المال الآباء الذين يديرون أموال أبنائهم القُصَّر .

Administrateur-ordonnateur **مُديرٌ آمِر**

(إداريّ) موظف عام له اختصاص فيما يتعلّق بالإيرادات لتسوية ديون الأشخاص العامة وإصدار أوامر جِباية الإيرادات المُواجِهة لها ، وفيما يتعلق بالمصروفات الارتباط بها وتسديدها .

Administrateur provisoire **مُديرٌ مُوَقَّتٌ**

الشخص الذي تعهَد إليه ، قانوناً أو بحكم ، المحكمة على الأغلب بإدارة مال أو ذِمّة مالية بصفة وقتية في حالات مُلِحّة .

Administrateur-séquestre

مُديرٌ حِراسةٍ أَوْ حارِسٌ قَضائِيٌّ

(مَدَنيّ) الشخص الذي يُعيَّن لإدارة أموال خاضعة للحِراسة القضائية . وقد يُطلقَ هذا التعريف على من استُودِع نقوداً بأمرِ المحكمة فهو حارِسٌ عليها .

Administration **إدارة**

السلطة المَنُوطُ بها السهرُ على تطبيق القوانين وسير المَصالح العامة وَفْقًا للقواعد المُستَمدَّة من سلطة الحكومة . وقد تفيد هذه اللفظة أيضاً مجموع المصالح الحكوميةِ مُميَّزة عن موظفيها أو الوظيفة مميزة عن المصالح .

Administration de la justice

إدارةُ الشُّؤُون العَدْلِيَّة أو القَضائِيَّة

(مُرافَعات) يُقالُ لِما فيه حُسْنُ سَيرِ العَدالة .

Administration de la preuve **إقامَةُ البَيِّنة**

(مَدَنيّ) الإدْلاء بوسائلِ الإثْباتِ أمام المحكمة كالكِتابة والبيِّنة والقَرائِن واليمين ، ولكل منها إجْراءات خاصة بها .

(مُرافَعات) هو مزاد لا يتم إلا عقب الحجز العَقاريّ وتُتبَع فيه إجراءات قانونية معروفة بين تسجيل ونشر . ويجب له أن يكون الدَّين المطلوب ثابتاً بسند قابل التنفيذ .

Adjudication sur surenchère

مَزادٌ بَعْدَ زِيادةِ العُشْر

(مُرافَعات) ويقال له أيضاً تجديد المزاد – وهو انه إذا رسا رسمياً مزاد عقار على شار تقدم أحد الراغبين في العقار في المدة القانونية وهي عشرة أيام فالتزم بشراء العقار بالثمن الذي رسا به على الشاري الأول مع زيادة عشر هذا الثمن وحينئذ تحدد جلسة للمزاد الجديد ويجوز لكل راغب آخر أن يزيد فيها . أما زيادة العشر فباحة لكل ذي رغبة حتى ولو كان من الدَّائنين . اما إذا كان المزاد واقعاً على متجر فتكون الزِّيادة بمقتضى القانون الفرنسي سدس الثمن لا العُشر . ويقال له المَزاد السدسي تمييزاً له عن المَزاد العُشري ولو أن أكثر الشراح يحاول حصر التعريف في قولهم تجديد المزاد . ومن الأمثلة القانونية انه لا تصح زيادة على زيادة surenchère sur surenchère ne vaut

Ad libitum **بالاخْتِيار ، بالرِّضا**

Ad litem **خاصٌّ بِالدَّعاوَى**

(مُرافَعات) لفظة لاتينية ترجمتها «لأجل قضيّة» ، يُنعَت بها تفويض أو توكيل على التعيين ، فيقال توكيل بالخُصومة أو تفويض بالخُصومة .

Adminicule **بَدْءُ قرينة – إثْباتٌ ابتدائِيّ**

(مَدَنيّ) هي عنصر من عناصر الإثبات لا تقوم به الحُجَّة تماماً ، ولكنه يُساعد على قِيامها ومن ثَمَّ يجوز نقض القرينة بالدليل العكسيّ ما لم يُوجَد نص يقضي بغير ذلك .

Administrateur **مُدير**

(مَدَنيّ) كل من نِيطَتْ به إدارة أموال أو ذِمّة مالية سواء أكانت له أم كان يملكها على الشُّيُوع مع غيره (تجاريّ) في الشركات المُساهمة يعني كل عضو من أعضاء مجلس إدارة الشركة.(إداريّ) الموظف المنوط به إدارة إقليم مُعيَّن أو مصلحة كبيرة . وقد يلقب به بعض كبار الموظفين للدلالة على إداريّة وظيفتهم .

Administrateur ad hoc **مُديرٌ خاصٌ**

شخص تعيّنه المحكمة ليمثل شخصاً آخر تكون ذِمَّته المالية موضوعة قانوناً أو قضائياً تحت إدارة شخص ثالث ، فالمدير الخاص يعيَّن لتمثيل صاحب المال في عقد قضائي تتنافر فيه عادةً

(إداريّ) هو الذي تُرْسِيهِ المحكمة أثناء انعقادها ويُدْعَى بهذه التسمية تمييزاً له عن المزادات التي يُرسيها موظف عام كمُحْضِر أو آخرُ غيرُ مُوَظَّف كدَلاّل .

Adjudication sur folle enchère

مَزادُ التَّهَوُّر أوْ الاسْتِرْسال

(مُرافَعات) وهو ما يعرَف بإعادة المَزاد على ذِمّة المُشتَري . وفَحْواهُ أن يرسوَ مزاد عقار رسميا على أحدهم فإذا لم يقم بدفع الثمن كاملاً في المدة القانونية ، أو إذا لم ينفذ شروط دفتر المزاد أُعِيدَ بيعُ العقار بالمزاد عليه وحُمِّل نتيجته .

Adjudication judiciaire **مَزادٌ قَضائِيٌّ**

(مُرافَعات) هو الذي يجري في المحكمة وَفْقًا لأمر رسميٍّ أو نَصٍّ قانونيٍّ بعد استكمال الإجْراءات القانونيّة .

Adjudication sur licitation **مَزادُ تَعَذُّرِ القِسْمَة**

(مُرافَعات) هو مزادٌ يقع على عَقار شائع بين مالِكَين كانا قد اشترياهُ أو ورِثاهُ ولا يمكن قسمته عيناً .

Adjudication au rabais

مَزادُ المُرابَحة – مُناقَصَةٌ

(إداريّ) هو بِعيْنِهِ مزاد المناقصة لأنه مناقصة إذا نظر إليه من جهة المُتناقِصين . وهو مرابحةٌ إذا نظر إليه من جهة صاحب العمل الذي يربح ما انحط بالمناقصة من كُلْفة العمل .

Adjudication restreinte **مُناقَصةٌ مُقَيَّدة**

(إداريّ) هو نوع من المناقَصات لا يكون باب التنافُس فيها مفتوحًا لكل راغب ، بل يقتصر فيها على بعض المُتنافِسين ممن تنتخبهم الإدارة بعد استبعاد الآخرين . لأن الإدارة تكون قد فرضت في دفتر شروط المناقصة صفاتٍ لا تجدها فيمن استبعدتهم ، فلا ترى لهم أهلية للدخول في المناقصة .

Adjudication au revidage ou à la révision

مَزادُ الائْتِمار

(إداريّ) هو من الأعمال غير المشروعة ، وفَحْواهُ أن يكونَ عقار مطروحاً بالمزاد ، فيأتمر قوم على ألا يتنافسوا في المُزايَدة العلنية فيه ليرسو بثمن بَخْس على أحدهم ، ثم يعيدون مزاده فيما بينهم أو يبيعونه بيع المُساوَمة ويقتسمون الفرق بين الثمنين . ويعاقب القانون على هذا العمل غير المشروع بتهمة التأثير في المزاد .

Adjudication sur saisie immobilière

المَزادُ الجَبْرِيُّ أوْ عقِبَ حَجْز

المَسْكوكات أو تنقيص قيمتها أو طِلائها بطلاء يصيرها شبيهة بمسكوكات أكثرَ من قيمتها .

Adultère **الزِّنا أوْ خِيانةُ الزَّوْجيّة**

(مَدَنِيّ جنائيّ) اتصال أحد الزَّوجين بغير زَوجه بالعلاقة الجنسية . فهو نقْض لالتزام الأمانة التي يفرضها القانون على الأزْواج .

أما خِيانة الزوجة فَيُعاقَبُ عليها دائماً ، ولكن خِيانة الرجل لا يُعاقَب عليها إلا إذا ارتكبها في منزل الزوجية .

وهذه هي الحالة الوحيدة التي يملك فيها المَجْنيّ عليه تحريك الدعوى العمومية أو وَقْفها .

Ad valorem **بِحَسَبِ السِّعْر**

لفظة لاتينية تُستعمَل بالإضافة إلى رسوم ، فيقال رسوم بحسَب السعر أي تُقدَّر على قاعدة السعر .

Adversaire **خَصْم**

(مُرافَعات) مَن ينازع آخر حقا ما في مُواجَهة آخر ، وقد يكون الخصم مُدَّعِياً وهو من يرفع الدعوى أو مُدَّعًى عليه وهو من تُوجَّه إليه الدعوى .

Aéronef **مَرْكَبٌ جَوِّيّ**

(تجاريّ) جهاز من شأنه أن يستمر وينتقل في الهواء (طائرة أو بالون أو هليكوبتر) .

Aéroport international **مَطارٌ دَوْلِيّ**

(دَوْليّ عامّ) مطار تكون دولتان أو أكثر قد أنشأت عليه خِدْماتها الجمركية والشُّرْطِية .

Affaire **شَأْن . عَمَل . أَمْر .**

يُراد به كل ما كان محلَّ مصلحة . فيقال إدارة شؤون gestion d'affaires كما يقال مَكْتَب أعمال agence d'affaires . أما إذا أُطلقَت اللفظة على المُعامَلات فهي صَفْقة ، فيقال عقد صفقة conclure une affaire . ولكنها قد تفيد قضية أيضاً ، فيقال حكم في قضية juger une affaire كما يقال قضية مدنية affaire civile .

Affaire en état **قَضِيَّةٌ صالِحَةٌ لِلْحُكْم**

(مُرافَعات) القضية التي اسْتُوْفِيَت المُرافَعات فيها . وتصلح القضية للفصل فيها متى قدم المُتخاصِمون مذكَّراتِهم الكتابية حُضُوريًّا بدفاعهم أوْ أودعوها قلم كتاب المحكمة . أما إذا كانت من القضايا التي يجري فيها تحقيق كتابي فإنها تصلح للحكم فيها متى قُدِّمَتْ كل أوراقها أو انقضت آجال تقديمها . وهذا هو مفهوم العبارة كلما أريد منها تعيين التأثير الذي يطرأ على القضية بتبديل صفة المتخاصمين .

(دَوْليٌّ عامّ) في لُغةِ محكمة العدل الدَّولية هي القَضِية التي استوفت الإجراء الكِتابي وأصبحت

Adoption de motifs **الأَخْذُ بالأَسْباب**

(مُرافَعات) هو أن يأخذ قُضاة محكمة الاستئناف بأسباب الحكم المُستأْنَف دون استعادتها .

Adoption plénière **التَبنِّي التّامّ**

(مَدَنِي) تَبَنٍّ يقتضي قطع الصلة بين أسْرة الطفل والطفل المُتَبَنَّى بحيث يعتبرُ بمَثابة طِفل شرعي في الأسرة المُتَبَنِّية .

Adoption simple **التَّبنِّي البَسيط**

(مَدَنِي) تَبَنٍّ يبنى على الصِّلة بين الطفل وأسْرته الأصلية ويُقتَصر فيه على مُعامَلة الطفل المُتَبَنَّى كأحد أفراد أسرة المُتبَنِّي .

Ad probationem **للإثبات**

إجراءٌ لإثبات العقد والعَمَلِ القانوني ولا يُشْتَرَط أن يكون فيه العقد أوْ العَمَلُ صَحيحاً .

V. Ad solemnitatem

Ad quo - ad quem **مُنْذُ – حَتَّى**

V. Dies

Adresse **رَدّ**

(دُسْتوريّ) خِطاب يوافق على نصه مجلسا الشيوخ والنواب أو أحدهما ، ويرسل إلى رئيس الدولة جواباً على البيان الذي قدمه إليهما مستعرضاً فيه حالة البلاد ، ولا يُتبَع هذا النظام إلا في البلاد الدُّسْتُورِيَّة . فإذا كانت الحكومة مَلَكيَّة يسمى تقرير الملك السَّنَوي – خطاب العرش – والرد عليه هو الرد على خِطاب العرش .

Adresse, clause d' **شَرْطُ تَعْيينِ الوَسيط**

(بحْري) لا يفرض مثل هذا الشرط إلا في عقود الإجارة البحرية ، فيحتم به على ربّان السفينة أن يتعامل مع وسيط مُعيَّن .

Ad solemnitatem **لِصِحَّةِ العَقْد**

لفظة لاتينية تدل على أن القانون قضى بإجراء شَكْلي لأجل صِحّة العقد .

V. Ad probationem

Adulte **راشِد**

(مَدَنِيّ) الشخص الذي تزيد سنُّه عن السِنّ التي حَدَّدَها القانون ليتمتَّع بالأهلية الكاملة أي أهلية الوُجُوب وأهلية الأداء .

Adultération de denrées **غِشُّ البِضاعة**

(جنائيّ) جَريمة تقوم على خِداع المُشترين فيما يتعلق بمقدار البِضاعة أو مُقاصَّتِها أو وزنها أو عِيارها أو صِفاتها الجَوهرية أو ما تحتَويهِ من عناصر الخ .

Adultération des monnaies **تَزْييفُ العُمْلة**

(جنائيّ) جريمة تنطوي على تقليد ضرب

Admission **قَبول**

(دَوْليّ عامّ) قرار من هَيْئة دولية تُقبَل بمقتضاهُ دولة ما في المُنظَّمة مثال ذلك قبول دولة في هيئة الأمم المتَّحِدة تقرُّهُ الدُّوَلُ الأعضاء بتوصية من مجلس الأمن .

Admission à la cote **القَيْدُ في جَدْوَلِ الأَسْعار**

(تجاريّ) كُلُّ سَنَدٍ ماليّ يُصرَّح ببيعه في سوق الأوراق المالية بالمَصْفَق (بُورْصة) في جدول الأسعار .

Admission à domicile **إجازة أوْ قَبُولُ الإقامة**

(دَوْليّ خاصّ) تصريح يُخوِّل شخْصاً أجنبيا مُعيَّنا أن يُقيمَ في بلاد غير بلاده ويتخذ لنفسه فيها مَوْطِنا يختاره تمهيدا لمنحه رَعَوِيَّةَ البلاد .

Admission en franchise **إعْفاءٌ جُمْرُكي**

دخول بعض البضائع إلى البلاد دون أن تؤدِّيَ رسوما جمركية .

Admission partielle **قَبُولٌ جُزْئِيٌّ**

(تجاريّ) قرار مأمور التفليسة باعتماد جزء من الدَّين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، وذلك عند تحقيق الديون .

Admission provisoire **قَبُولٌ مؤَقَّتٌ**

(تجاريّ) قرار يُصدِره مأمور التفليسة بقبول الدَّين قبولا مؤقتا ؛ ويترتب على ذلك تَخْويلُ الدائنِ الاشتراكَ في إجْراءات الإفْلاس ، ولكنه لا ينال نصيباً في التوزيعات إلا بعد أن يَستصدِر حكماً من القضاء بحصَّة دينه ، فإن لم يُفلِح في ذلك وُزِّع نصيبُه على سائر الدائنين المقبولين في التفليسة .

Admission temporaire

تَصْريحٌ وَقْتِيٌّ بِعُبُور البَضائع

(إداريّ) السماح بدخول البضائع إلى الجمرك دون تحصيل رسم عليها لأنها ستُشحَن قريباً إلى الخارج .

Ad nutum **بالْخِيار أوْ بالإرادَةِ غير المقَيَّدَة**

لفظة لاتينية لا تستعمل إلا بالإضافة إلى لفظ فَسْخ أو إبْطال . فيقال عن عقدٍ إنَّه يُفسَخ بالخيار إذا كان فسخه متروكاً إلى رغبة أحد أطرافه .

Adoptant **مُتَبَنٍّ**

(مَدَنِيّ) الشخص الذي يتبنَّى .

Adoption **التَبنِّي**

(مَدَنِيّ) عقد يُنشِئ صلةَ بُنُوَّة مَجازيَّةً بين شخصين يُدعَى أحدهما المُتَبَنِّيَ والآخر المُتَبَنَّى . على أنه يترتب على تبنِّي القاصر نقلُ ولاية أبيهِ عليه إلى متبنِّيه ، وعقد التبنّي ارتساميّ يجب أن تُصدِّق عليه المحكمة المدنية .

بسعر فوائد القروض عاليا وتُرَغِّبُ الناس في الإقبال عليها . وقد نشأ هذا الإقرار في انكلترا حيث لا يُكتفَى به طَلِيقا بل مُقَيَّدا بيمين محلوفة كتابةً عليه . أما في فرنسا فلا يمينَ عليه بل يكتفى بتوكيده .

Affiliation — **الْتِحاق – انْضِمام**

(مَدَنِيّ) الدخول في شركة أو جمعية أو في نظام التأمين الاجتماعي ، ويُطلَق عادةً هذا التعبير على الانضمام إلى الجماعات السرِّيّة . وهي جُنْحة إذا ثبت أن غرض هذه الجماعات إجراميّ كالقتل والسرقة .

Affinité — **تقارب**

ارتباط روحي أو معنوي بين شخص وآخر وأيضاً قرابة زواج .

Affirmation d'un compte — **تَوْكِيد الحِساب**

(مُرافَعات) ،هو أن يُحكَم على أحدهم بتقديم حساب ، فيقدِّره ويقر بانه صحيح أمام القاضي المُنْتَدَبِ لتسلُّم الحساب . وأمام الخَصْم الذي يطلب تقديمَ هذا الحساب .

Affirmation de créance — **تَثْبِيتُ الدَّيْن**

(مُرافَعات) هو أن يثبت أصحاب الدُّيون حقيقة ديونهم في إجراء خاص خلال آجال مُعيَّنة .
أولاً : أمام المحكمة المَدَنِيّة أثناء توزيع ثمن عَقار أو منقول بِيعَ على مَدِينِهم ، أو مبلغ آخر مُودَع في خزانة المحكمة حتى يحصل كل منهم على إذن الصرف bordereau de collocation عن دينه .
ثانياً : أمام القاضي المنتدب في حالة إفلاس المَدِين أو تصفية أمْواله قضائيًّا .

Affouage — **حق الاحْتِطاب**

حق الاحْتِطاب من الغابات ويخول لبعض السكان القرويين .

Affranchissement douanier — **إعْفاءٌ جُمْرُكِيٌّ**

(ماليّ) الإعفاءات من الرُّسوم الجمركية والإنتاج لأغراض مُتَعَدِّدَةٍ باختلاف الباعث أو الغرض كالإعفاءات الاقتصادية لتنشيط حركة التبادُل التِّجاري ، والإعفاءات السياسية تطبيقاً للمُجامَلات الدولية ، والإعفاءات السياحية بقصد تشجيع السياحة ، والإعفاءات الثقافية لأغراض تَرْبَوِيّة وعِلْمِيّة ، والإعفاءات الاجتماعية كالتي تمنح للقادمين لأول مَوْطِن أو اللاجئين أو أَسْرَى الحرب .

Affranchissement de l'impôt

الإعْفاءُ مِنَ الضَّريبة

(ماليّ) الإعفاء الذي تنصّ عليه قوانين الضرائب ، مبلغ على مَدِين الحاجز ، أن يودِع بعضه على التعيين في خزانة المحكمة على ذمة الحاجز استقلالا حتى يفكَّ الحجز وحتى يصبح المحجوز لديه في حِلٍّ من تسليم باقيه إلى المحجوز عليه . ويعني هذا انه إذا وقع حجز آخر بعد ذلك فإنه لا يؤثِّر في المبلغ المُودَع بل يؤثّر في باقي المحجوز إذا لم يكن دُفِعَ إلى المحجوز عليه .

Affectio societatis — **نِيّة المُشارَكة**

(تجاريّ) نية عند المُشتركين للتعاون على قَدَمِ المُساواة ، والقيام بمُراقَبة أعمال الأَشخاص الذين يقومون بإدارة الشركة .

Affermage — **إجارةٌ زراعيّة**

(مَدَنِيّ) هو أن يؤَجِّر المالك أرضاً زراعيّة مُقابِلَ أجرةٍ سَنَوِيّةٍ fermages سواء أكانت نقودا أو محاصيل .

Affichage des prix — **إعلانُ الأَسْعار**

(إداريّ) توضيح أسعار السِّلَع المعروضة ليطلع عليها الجمهور. وذلك بهدف حماية المُستهلكين .

Affiche — **إعْلان**

(إداريّ) كل كتابة في صحيفة مطبوعة أو مخطوطة تلصق على الجُدْران والأبنية ، بل الكتابة نفسها سواء بالحبر أو بغير الحبر ما دامت معروضة في مكان عام ليطلع عليها الناس . والإعلانات على أنواع منها الإعلانات الخاصة a. privées ou particulières وهي التي يتخذها الناس للنشر عن بضائعهم ومصنوعاتهم . ونظامها القضائي يتمشَّى مع مبدأ حُرية الصحافة . وأما الإعلاناتُ الرسمية a. officielles فهي التي تقوم بها السلطات الحكومية والإدارية والقضائية لأجْل نشر العقود الرسمية من قوانينَ ومَراسيمَ وأحكام . وهناك الإعلانات القضائية a. légales وهي التي يفرضها القانون لأجْل نشر بعض العقود القضائية مثل البيع بالمزاد وغيره . وهناك أيضاً الإعلانات الانتخابية a. électorales وهي تتعلق بالانتخابات وتحمَى حماية خاصة لِضَمان حُرِّيّة الانتخابات ونزاهتها .

V. Annonces

Affidavit — **إقْرارُ الأَجْنَبِيّ بِسَنَداتِ الدَّوْلة**

(دَوْلِيّ عامّ) شهادة يوقعها بعض حَمَلة سندات الدولة من الأجانب لأجل إعفائهم من الضرائب المفروضة عليها في البلاد التي صدرت فيها . لأن هذه الضرائب بمثابة تخفيض فوائد هذه السندات . وأكثر ما يُتبَع مثل هذا الإجْراء في البلاد التي تعقد قروضاً خارجية ، فهي ترمي به إلى الاحتفاظ جاهزة للمُرافَعات الشَّفَوِيّة .

Affaire ordinaire — **قَضِيّةٌ عادِيّة**

V. Matière ordinaire

Affaire sommaire — **قَضِيّةٌ جُزْئِيّةٌ**

V. Matière sommaire

Affaires étrangères

الشُّؤون الخارجيّة . وِزارةُ الخارجيّة

(دُسْتوريّ) الوزارة التي تُعنَى بعلاقة الدولة بالدُّول الأخرى ، ومُهِمَّتُها السَّهر على مَصالِح الدولة السياسيّة والاقتصادية والتجارية وضمانُ حِماية رَعاياها في الخارج .

(دَوْلِيّ عامّ) المسائِل المُرتبطة بالعلاقات بين دولة ودول أجنبية أو بهيئات دولية مثل العلاقات والمُراسَلات مع مُمثِّلي الدول الأجنبية ومُراجَعة المُعاهَدات وحماية مصالح الدولة وتابعيها .

Affectation — **تَخْصِيصٌ أو اخْتِصاص**

(ماليّ) علاقة قانونية تنظمها الميزانيّة العامّة بين الإيراد الذي يُحصَّل مع تعيين المصروف الذي يُستعمَل المال في سبيله .

Affectation administrative — **تَخْصِيصٌ إداريّ**

(إداريّ) تعيين بعض أموال الدولة لأجْل غَرَض عامّ .

Affectation des crédits — **تَخْصِيصُ الاعْتِماد**

(ماليّ) النفقات التي تعتمدها السلطة المسؤولة ، والتي تُخصَّص لكل وجه من وجوه الإنفاق خِلالَ فترة مُعيَّنة . وتتقيد الهيئة التنفيذية بهذه الاعتمادات دون تجاوزها .

Affectation hypothécaire — **تَخْصِيصٌ عَقاريّ**

(مَدَنِيّ) حق رهْن خوَّله القانون : من صدر له حكم يلزم بدفع مبلغ معين له فيقيَّد على عَقار مَدِينِهِ هذا الحق وَفاءً لمطلوبه بطريق التفضيل على سائر الدائنين غير المُقيَّدِين أو المقيدين بعده ، ويجب أن يصدر أمر بذلك من رئيس المحكمة .

Affectation légale — **تَخْصِيصٌ قانُونِيٌّ**

(إداريّ) تخصيص إداريٌّ يلزم مأموري الإدارة بنصِّ القانون .

Affectation des résultats

تَخْصِيصُ نَتائِجِ الميزانِيّة

يُقصَد بذلك تخصيص الأَرْباح أو الخَسائر التي تُسفِرُ عنها الميزانية كاستقطاع الاحتياطيات والاستهلاكات من الأرباح وتوزيع الخسائر على الشركاء كل بنسبة حصته في رأس المال .

Affectation spéciale — **تَخْصِيص الدَّائِنِ بِدَيْنِه**

(مُرافَعات) هو أن يعيِّن القاضي للمحجوز لديه

الاقتصادية والتوفر على دراستها في المِنْطَقة المُعيَّنة له بإشراف رؤساء المنطقة ، ويُنتخَب عادةً من التجار الحاليين أو السابقين .

Agent consulaire — **مأمورٌ قُنصُليٌّ**
(دَوْليّ عامّ) بمعنى قنصل وهو الذي تُناط به وظائفُ إدارية خاصة. كما يقصد بهذا الاصطلاح كل موظف مُلحَق بالقنصلية . ويقابله المُعْتَمَد السياسي الذي له وحده حق تمثيل الدولة . ولكن المأمور القنصلي يكون على التحديد مندوباً عن القُنْصُل وتابعاً له ، وليس له صفة عامة لأن وظيفته ضيقة الاختصاص . وقد يعينه وزير الخارجية أو القنصل نفسه .

Agent diplomatique — **مُعْتَمَدٌ سياسيّ**
(دَوْليّ عامّ) هو الذي يُكلَّف تمثيلَ رئيس دولته أوْ دَوْلَتَهُ نفسها لدى رئيس دولة أو دولة أخرى ، أو يُنتدَب في مؤتمر ويكون حاملا رَسائِلَ اعتماد . ويُخوَّلُ حَقَّ المُفاوَضة وتوقيع المُعاهَدات .

Agent de la force publique — **مَأْمورُ الضَّبْط**
(إداريّ) أحد مأموري السلطةِ العامة ، ومُهمَّتُه أن يجبر الناس على احترام النظام والقوانين واللوائح ، ومن هؤلاء المأمورين من هم مدنيون لأنهم يكونون تحت تصرُّف السلطة المدنية المُختَصَّة ، ومنهم عسكريون وهم الذين تستنجد بهم السلطة المَدَنية من الجيش العامل .

Agent général d'assurances
مُتَعَهِّدٌ عامٌّ لِلتأمينات
(عَمَل) موظف يعيَّن ليُمَثِّل شركة أو أكثر من شَركات التأمين في مِنْطَقة مُعيَّنة .

Agent de l'infraction — **الجاني**
(جنائيّ) من يرتكب أمراً مُعاقباً عليه كالفاعل auteur والشريك complice في الجريمة ؛ ويَجب بَدَاهةً أن يكون الجاني إنساناً ، لأن الإنسان هو الذي تتوافر فيه الإرادة والتمييز .

Agent international — **مُوَظَّفٌ عامٌّ دَوْليّ**
(دَوْليّ عامّ) اسم يُعطَى لِكل شخص يقوم بمُساعَدة هَيْئة دولية سواء كان هذا الشخص يعمل بصفة مُؤَقَّتة كالخَبير والمُحكَّم أو بصفة دائمة .
V. Fonctionnaire international

Agent de police — **شُرْطيّ**
(إداريّ) أحد أفراد الشُّرْطة (البوليس) وليس له أية صفة قَضائية .

Agent public — **مأمور**
(إداريّ) كل شخصٍ يساعد في إدارة نشاط مَرْفِق عام . وغالباً ما يكون مصلحة إدارية .

(دَوْليّ عامّ) يُقصَد بهذه الكلمة مُنظَّمة دولية قياساً على المقصود بها باللغة الانجليزية .

Agence d'affaires — **مَكْتَبُ أعْمالٍ**
محلٌّ خاص تكون مهمته عقد الصَّفَقات أو تنفيذها لحساب الغَير مُقابِلَ عُمولةٍ ويعتبر مَنْ يزاوِل هذا العمل من فِئة التُّجَّار .

Agence internationale de l'énergie atomique — **الوكالةُ الدَّوْليّةُ لِلطاقةِ الذَّرِّيّة**
(دَوْليّ عامّ) مُنظَّمةٌ دوليةٌ أُنْشِئت في سنة ١٩٥٧ ، وترتبط بهَيْئَةِ الأُمَمِ المُتَّحِدة .

Agence de placement — **مَكْتَبُ تَوْظِيفٍ**
المكتب الذي يقوم بقيدِ أسْماء العُمَّال العاطِلين ، وتَلَقِّي طَلَبات أصحاب العمل الذين يحتاجون إلى عُمَّال ، ومُحاوَلةِ التوفيق بين المعروض والمطلوب من الأيدي العاملة .

Agence spécialisée — **وكالة مُتخَصِّصة**
(دَوْليّ عامّ) هيئة تُنْشأ بمُقتضَى اتفاق بين الحكومات ، وتضطلع بمقتضى نُظُمها الأساسية بتَبِعات دولية واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بتلك الشؤون ؛ ويوصل بينها وبين الأمم المتحدة بمقتضى اتفاقات تعقد بينها وبين المجلس الاقتصادي والاجتماعي وتوافق عليها الجمعية العامة للأُمم المتحدة .

Agent — **وَكيلٌ . مأْمورٌ . مُعْتَمَدٌ**
بالمَعنى الواسع من نِيطَتْ به وكالة أو أُلْقِيَتْ على عاتقه مُهِمّة . ولكنه يراد به على التَّحْديد مَن ليست وظيفتُه ذات صِبْغة إدارية أو قَضائية . أو من كانت وظيفته وسطا بين أرباب المَناصِب العالية ووكلائه في وظيفَتِهِ ، أما في الأمور الجنائية فمعناه الفاعِل .

Agent d'affaires — **وَكيلُ أشْغال**
مَن يحترف إدارة مَصالِح الغير مُقابِلَ أتْعاب مُعيَّنة .

Agent d'autorité — **مَأْمورُ السُّلْطة**
(إداريّ) هو مَنْ كانت وظيفته ذاتَ سلطة نافِذةٍ . مثل مَأْموري الإدارةِ المُختَصِّين بالأعمال الإدارية .

Agent de change — **سِمْسارُ الأَوْراقِ الماليّة**
(تجاريّ) سمسار تعينه الحكومة ويكون له وحدَهُ حقُّ التعامُل بالسندات العامة وغيرها من الأوراق المالية المُقيَّدة في الجدول الرَّسْميّ .

Agent commercial — **مُعْتَمَدٌ تِجاريّ**
(تجاريّ) مندوب مُلحَق بالوظائف الدبلوماسية والقنصلية يُناطُ به الاضطلاع بالمصالح

وقد يكون خاصا كإعفاء الجمعيات التي لا ترمي إلى الكسب ، وقد يكون عامًّا كالإعفاء الممنوح على جزء من إيراد الأفراد ذوي الدخل المُنْخَفِض .

Affrètement — **اسْتِئْجارُ السُّفُن**
(بحْريّ) عقد يُبرِمه صاحب السفينة ليؤجِّر سفينته كلها أو بعضها في سبيل نقل البضائع ، أو يلتزم به نقل البضائع على سفينته ويُدعَى هذا العقد nolisement في البحر الأبيض المُتوسِّط . أما في غيره من البحار فيُدعَى affrètement ويقال للأجرة fret وللمُؤجِّر صاحب السفينة fréteur وللمُستأجِر affréteur ولعقد الإجارة charte-partie ، وسَنَدُ الشَّحْن الذي يسلمه المؤجر إلى المُستأجِر ببيان البضائع التي عليه نقلها يُدعَى connaissement .
V. Fret

Affrètement coque nue — **اسْتِئْجارُ هَيْكَلِ السَّفِينة**
(بحْريّ) هو أن تدفع السفينة إلى المُستأجِر ، ويكون عليهِ تجهيزُها واستغلالُها .

Affrètement à la cueillette
اسْتِئْجارُ السَّفِينةِ بالاسْتِكْمال – إسْتِئْجارُ التَّلْمِيم
(بحْريّ) العقد الذي يحفظ فيه المُستأْجِرُ لنفسه حق فسْخه إذا لم يُستكمَل وَسْقُ السفينة في أَجَلٍ مُعيَّن .

Affrètement au mois — **اسْتِئْجارُ السَّفِينةِ مُشاهَرةً**
(بحْريّ) هو الذي تُحسَب الأُجْرة عنه بالنسبة للزَّمن الذي استغرقه سفرُ السفينة .

Affrètement à temps — **اسْتِئْجارُ السَّفِينةِ إلى أَجَل**
(بحْريّ) هو الذي ينعقد لمدة معينة ، وتُحسَب الأُجرة بالنسبة لهذه المدة وليس بالنسبة للحُمولة .

Affrètement au voyage
اسْتِئْجارُ السَّفِينةِ بالسَّفْرة
(بحْريّ) هو الذي يُعيَّنُ فيه ما يلتزم المُستأْجِرُ بنقله وتكونُ الأُجْرة مَبْلَغاً جُزافاً .

Affréteur — **مُسْتأْجِرُ السَّفِينة**
(بحْريّ) الشخص الذي يُبرِمُ عقد إيجار السفينة مع المالك .

Âge d'admission au travail
سِنُّ الالتِحاقِ بالْعَمَل
V. Travail des enfants

Âge légal — **سِنٌّ قانُونيّة**
(مَدَنيّ) السن التي يحددها القانون لمُمارَسة بعض الحقوق المدنية أو السياسية .

Agence — **وكالةٌ – مَكْتَبٌ – فَرْعٌ**
(تجاريّ) هو محل مُتفرِّعٌ من محل آخر .

الذي يدّعيه .

Aide-mémoire — **مُذَكِّرة**

(دَوْليّ عامّ) مُستَنَدٌ يسلمه مُمثِّلٌ دبلوماسي إلى وزارة الخارجية يُلَخِّص فيه بيانا شفويا تقدَّم به .

Aide aux pays sous-développés

مُساعَدةُ البلادِ النّامية

(دَوْليّ عامّ) هذه المساعدة يمكن أن تكون اقتصادية كتحديد أثمان ثابتة لمحاصيل البلاد أو مالية كتقديم القروض لها أو فَنِّيَّة كتقديم الخُبَراء أو توفير التدريس .

وقد تقدم هذه المساعدة دولة واحدة aide unilatérale كما قد تقدمها المُنظَّمات الدوليّة aide multilatérale .

Aide sociale — **مُساعَدةٌ اجْتِماعيَّةٌ**

المساعدة المادية أو العِلاجيّة التي تقدمها مُنظَّمةُ الضمان الاجتماعي للأفراد الذين يحتاجون إليها .

Aisances de voirie

حُقُوقُ المُتاخِمِينَ لِلطَّرِيقِ العامّ

(إداريّ) حقوق يكتسبها كل من كانت أملاكه قائمة على الطَّريق العام . كحق المرور والإطْلال وتصريف المياه . ويعتبرُ كثير من الشُّراح هذه الحقوقِ بمَثابَة حقوق ارْتِفاقٍ صحيحة .

Ajournement — **(١) تأْجيل – تَحْدِيدُ اليوم**

(مُرافَعات) يراد بالمعنى الأوَّلِ كُلُّ قرار بتأخير الحُكْم في الدعوَى ، وبالمعنى الثاني إعلان على يَدِ مُحضِر يدعو فيه المُدَّعَى عليه للحضور في يوم يحدده له أمام المحكمة لأجْلِ الفصْلِ في النزاع الناشِبِ بينهما .

(٢) تأْجيلُ نِيابَةِ النَّائِب

(دُسْتوريّ) قرار يصدر بعد البحث في مِلَفّ الانتخاب ، فإذا رأى المجلس أن المعلومات التي لَدَيه لا تكفي لإصْدار قراره بصحة الانتخاب أو عدم صحته أمر بتحقيق إضافي تتولاه لَجنةٌ خاصة . ويقال حينئذ عن النائب إنه مُؤَجَّل ajourné ولا يكون له حق التصويت إلى أن يقرر المجلس ما يقرره بشأنه

Ajournement des Chambres — **تأْجِيلُ المَجْلِسَيْن**

(دُسْتوريّ) هو أن تفض السلطة التنفيذية دورة انعقاد المجلِسَيْن إلى أجل مُعيَّن . أما إذا فضَّت دورتهما إلى أجل غير معيَّن فيقال له حينئذ امتداد .

Ajournement d'incorporation — **تأْجِيلُ التَّجْنِيد**

(إداريّ) قرار تُصدره قيادة الجيش ويقضي بتأْجيل الكشفِ المَدَني على بعض الشُّبّان المُقَيَّدةِ

له صفة رسمية ، فيُقيَّد اسمه في جدول خاص بأمر المحكمة ليكون مَوْضِعَ ثِقة المُتخاصِمِيْن .

Agrégation — **مُباراةُ التَّعلِيم**

امتحان يجري بين بعض المُرَشَّحِين في سبيل إسناد التدريس في المدارس الثَّانَوِيّة والعُلْيا إلى الفائز فيه .

Agrément — **إجَازَةٌ**

هي مُوافَقةٌ صريحة أو ضِمْنِيَّة على عمل قضائي تتوقَّف صحته أو نَفاذُه على هذه الموافقة ، وقد يكون المُجيزُ شَخْصًا كإجازة المُؤَجِّر لمُستأجِره إجارة من باطنه كان منهيًا عنها في العقد ، وقد يكون المجيز مصلحة . كإجازة إحدى المصالح نقلَ أحد موظفيها إلى مصلحة أخرى . (دَوْليّ عامّ) قبول المُعْتَمَد السياسي الذي تنوي الدولة إرساله ليمثلها لدى الدولة القابلة له بعد تحرِّي الأولى عنه .

V. Agréation

Agrès — **عَتادُ السَّفِينة**

(بحريّ) الأدوات التي لا بد منها للمِلاحة وتُحْسَب جُزءاً من السفينة في حالة البيع والرهن والحجز والتأمين . وينصبُّ عليها امتياز المُستأجَر . ويعتبر بيعها عملا تجاريا .

Agression — **اعْتِداء**

(جِنائيّ) هو التهجُّم بالقوة على شخص أو على مِلْك يحميهما القانون الجِنائيّ . ولكن دفع الاعتداء بالقوة لا يُعَدُّ جريمة في نظر القانون لأنه يعتبر دفاعاً عن النفس . وأكثر ما يراد بالاعتداء حوادث الضرب . فيقال وقع اعتداءٌ على فُلان .

(دَوْليّ عامّ) مُهاجَمة القوات المُسلَّحة بإحدى الدول لدولة أخرى ما لم تُبَرِّر هذا العُدْوان ضَرُورَة الدفاع عن النفس . على أن مثل هذه الحروب التي تسمى حروب الاعتداء guerres أو الفتح conquête كانت إلى سنوات خَلَتْ تعتبر نِظامية إذا جرت على الأساليب التي أقرها العُرْف أو المُعاهَدات وبخاصة إذا سبقها إعلان الحرب على الوضع المألوف . ولكن الدول اليوم تحاول إقامة العقبات في سبيل الحروب الاعتدائية توطيداً للسلام العام . حتى لا تكون الحرب أداة سياسية قومية .

Aide judiciaire — **مُساعَدةٌ قَضائيّةٌ – مَعُونَةٌ قَضائيّةٌ**

أصول يراد بها إعفاء المحتاجين الذين لهم دَعوَى يرغبون في إقامتها من الرسوم القضائية التي تستلزمها هذه الدعوى نهائياً أو وقتياً ، وذلك حتى لا يَقِفَ عدم المَيْسَرة حائلا بين صاحب الحقّ – والحق

Agents terrestres — **تابعونَ بَرِّيُّون – عُمَّال بَرِّيُّون**

الموظفون والعمال الذين يرتبطون مع المُجهِّز بعقد عمل في البرِّ لخدمة أغراض سفر السفينة كأمين السفينة ووكيل الفرع .

Agglomération — **مجموعة سكنيَّةٌ**

(إداريّ) مجموعة من المنازل السكنِيَّة المتلاصقة تطل على شارع عمومي وتتميّز بطابع خاص .

Aggravation de peine — **تَشْدِيدُ العُقُوبة**

(جِنائيّ) الحكم بعقوبة تزيد عن العقوبة المُقرَّرة للجريمة نظراً لظروف خاصة يقال لها ظروفٌ مُشدِّدة .

Aggravation de risques — **تَشديدُ الأخطار**

زيادة فُرص تحقُّق أو تفاقُم الخطر بسبب عدة تغيُّرات معروفة للمؤَمَّن تحدث له ومن شأنها تغيير رأي المُؤمِن لديه .

Agio — **صَرْفٌ – اصْطِرافٌ**

(تجاريّ) الفرق بين سعر النقد الاسْميّ وسعرِهِ المَعْدنيّ ، وبمعنى أوسع هو الربح الذي يعود على المَصارف من الصَّفَقات التي تعقد بواسطتها على النقود الأجنبية .

Agiotage — **التَّلاعُبُ بالصَّرْف – مُداوَرةٌ مَصْفَقِيّة**

يُراد بها تصعيد الأسْعار أو إهباطها بعقد صَفَقات صُوريّة أو حقيقية يرمي عاقدها إلى الاستفادة منها . ولا تكون هذه الصفقات أصلية بل تابعة لغيرها مُدعِّمة لها . وهذه المداورات يُعاقَب عليها إذا انكشف أمرها .

Agir en justice — **المُقَاضاة – الادِّعاءُ أمامَ القضاء**

أي التجاء إلى القضاء . ويكون التقاضي بتكليف الخَصْم الحضور إلى المحكمة par voie d'assignation ، وقد يكون بمُقتضَى عريضة تُقدَّم إلى المحكمة دون أن يكون هناك خصم يُطلَب حضُوره . فالمُتقاضي هو الطالب أو المُدَّعي demandeur والمُتقاضَى منه هو المُدافع أو المُدَّعَى عليه défendeur ، وكلاهما خصم لصاحبه فالتقاضِي والدفاع هما التداعي أو التخاصُم أمامَ القضاء .

Agréation — **تَحرِّي الاعْتِماد**

(دَوْليّ عامّ) هو إجراء تتبعه حكومة لدى حكومة أخرى ترغب في إرسال مُعْتَمَدٍ سياسي يمثلها لديها ، فتتثبت بادىء ذي بَدْء من كونِهِ حائِزاً القَبولَ أو مَرْضِياً عنه من الحكومة التي يقُوم لديها .

Agréé — **وَكِيلٌ تجاريّ**

(تجاريّ) هو الذي كانت تعتمده في القانون الفرنسي إحدى المحاكم التجارية دون أن تجعلَ

المُطالَبة بها أي حق الاستِئْفاق .

V. Dette alimentaire

Alinéa **فِقْرَة**

هي جُزْءٌ من مادّة قانونيةٍ أوْ من العقد تبتدىء بسطر جديد بعد انتهاء المعنى السابق وتنتهي بانتهاء المعنى الجديد .

Allégation **تَذَرُّع**

V. Réclamation

Allégeance **التَبعِيَّةُ – الوَلاء**

(دُسْتوريّ) تبعية الرعايا لصاحب السُّلْطة ، وقد تَعْني ولاءَ المُواطِن للوطن الذي يقيم فيه .

Allégement fiscal **تخفيفُ الضَّرائب**

تخفيض الضَّرائب أو وعاء الضريبة لتحقيق أهداف اقتصادية أو اجتماعية .

Alliance **مُصاهَرة . مُحالَفة**

(مَدَنيّ) المصاهرة رابطة القرابة التي ينشئها الزواج بَيْنَ أُسْرَتَي الزَّوْجيْن .

(دَوْليّ عامّ) المُحالَفة مُعاهَدةٌ تُبْرَم بين دَولتين ، تلتزمُ بها كل واحدة منهما أن تساعد الأخرى إذا خاضت غِمار حَرْب إما بجيوشها أو بأية وسيلة أخرى .

Alliance défensive **تَحالُفٌ دِفاعيّ**

(دَوْليّ عامّ) مُعاهَدة تُبرمها دولتان تلتزم كل منهما أن تحارب إلى جانب الأخرى إذا ما هوجمت دون سبب .

Alliance défensive et offensive

تَحالُفٌ دِفاعيٌّ هُجُوميّ

(دَوْليّ عامّ) مُعاهَدةٌ تُبرمها دولتان يكون التزام المُساعَدة الحربية فيها غير مُقيَّد باعتداء الدولة الحليفة على غيرها أو باعتداء غيرها عليها .

Allivrement **تَقْديرُ الدَّخْل**

(ماليّ) تقدير الدَّخل الصافي الذي تقرره مصلحة المِساحة للأملاك العَقارية لِتُحسَبَ الضريبة على قاعدته .

Allocation **(١) إعانة – تَعْويضاتٌ عائِليّة**

المبلغ الذي يُصرَف على سبيل المُساعَدة لبعض الأفراد لظروف مُعيَّنة ، ومن ذلك الإعانة العائلية وإعانة الطُّفولة وإعانة المَرَض الخ .

(٢) عِلاوةٌ – مِنْحةٌ – بَدَلٌ

المبلغ الذي يُصرَف للعامل لهدف مُعيَّن كعِلاوة غَلاء المَعيشة أو نظير زيادة الإنتاج أو جَودته أو للمُواظِبين على الحضور الخ .

Allocation familiale **إعانة أَوْ تَعْويضٌ عائليّ**

مزايا تُمْنَح لرب الأسْرة بصفةٍ مُنتظِمة عن كل

(مَدَنيّ) تملُّك لا يكون بَدَلُهُ مبلغا من النقد أو عِوَضاً آخر بل جَعالاتٍ دَوْريّةً موقوتة الأجَل أو عُمْرِيّة ، ويقال له تمليك بدلُ هالك لأن وَرَثة المُمَلَّك لا يجدون في تركته بديلاً من المِلْك الذي زالت ملكيته ، ولا يكون لهم حق الجعالات . مثال ذلك الدَّخْلُ مُدَّةَ الحياة .

Aliénation mentale **الجُنون – الخَلَلُ العَقْليّ**

(مَدَنيّ) الابتعاد عن الحالة المَسَوِّيَّة للعقل بحيث يكون الشَّخص غير مسؤولٍ عن أعمالِهِ . وتتوافر عند المجنون أهلية الوجوب كاملة ، أما أهلية الأداء فَمَعْدومةٌ ، ولذلك يتم الحَجْر على المجنون ويُختار له قَيِّمٌ ما لم يكن له وَليٌّ : أب أو جدّ صحيح .

V. Faiblesse d'esprit

Aliénation à titre particulier

تَصَرُّفٌ عَلَى وَجْهِ الخُصُوصِ أَوْ عَلَى وَجْهِ التَّعْيين

(مَدَنيّ) ما يقع على مالٍ بعينه أو حق بعينهِ . كبيعِ عقار مُعيَّن أو سَنَد رسمي .

Aliénation à titre universel

تَصَرُّفٌ عَلَى وَجْهِ العُمُومِ أَوْ بالشُّمُولِ

(مَدَنيّ) ما يقع على طائفة من الأموال أو الحقوق منظوراً إلى مجموعها لا إلى أجزائها ، مثل الوَصيَّة إذا لم يُخَصَّص المُوصَى به .

Alignement **التَّنْظيمُ أو التَّخْطيطُ**

(إداريّ) قيام الإدارة بتخطيط الطرق العامّة سواء ما وُجِد منها أم ما شرعت في إنشائِهِ ، وهناك خريطة أو رسم التنظيم plan d'al. ، وهو عقد إداري عام تعيِّن به الإدارة حدود الطريق بالنسبة إلى أصحاب الأملاك المُتاخِمة له . وهناك قرار التنظيم arrêté d'al. ؛ وهو عقد إداريٌّ خاص تبيِّن به الإدارة لأحد المُتاخِمين الحدَّ الذي يفصل مِلْكَه عن الطريق على قاعدة رسم التنظيم . ويراد عادة بلفظة التنظيم الخط الذي وضعته الإدارة حَدّاً للطريق العام .

Alimentaire, pension **نَفَقَة**

(مَدَنيّ) تعويضٌ يُصرَف للمرأة التي تنفصل عن زوجها بالطَّلاق لمُواجَهة نفقاتِ مَعيشَتها ، ويُصرَف لمدةٍ معينة . ويُقدَّر هذا التعويض إما باتفاق الطرفين أو عن طريق القضاء ويُراعَى في تقديره حالُ الزوج وتُصرَفُ النَّفَقَة أيضاً لبعضِ الأَوْلاد والأُصولِ والحواشي .

Aliments **نَفَقَة – طُعُوم – أَقْوات**

(مَدَنيّ) يراد بها مبلغٌ من النقد واستثناء شيء من الطَّعام يسُدُّ به المَرْءُ حاجته . وقد عَيَّنَ القانون الأشخاص الذين تجب لهم ، ومنحهم حق

أسماؤهم في جَداولِ التجنيد بالنِّسبة لضعف طارىء عليهم لا يسمح للمجلس أن يبتَّ في أمر تجنيدهم أوْ إعفائهم من الجُنْدية .

Ajournement d'un projet de loi

تأْجيلُ مَشْرُوعِ قانُون

(دُسْتوريّ) قَرارٌ يصدره أحد المجلسين إذا عرضت عليه الحكومة مشروع مُعاهَدة مع إحدى الدول وطلبت مُوافَقَة على عقدها، فإذا ما ارتأى وُجوبَ التعديل في بعض مواد المعاهدة أُعيدَ المشروع إلى الحكومة ووُجِّهَ نظرها إليه بَدَلا من إقراره أو رفضه جُمْلَةً . على أن المجلس يملك تأجيل المُناقَشة أو التَّصويت على العموم ، ولكنه فيما خلا الحالَة السابقة لا يملك تأجيلَ مشروع معروض عليه .

Ajustable, police **وثيقةٌ قابلةٌ للتسوية**

وثيقة تأمين على بضائع قابلةٍ للتَّغَيُّر كمًّا وقيمةً .

Alcoolémie **نِسْبَةُ الكُحول**

(جنائيّ) نسبةُ الكُحول في دَمِ المتهم في مخالفات قانون السيارات والمرور .

Alcoolisme **إدْمانُ السُّكْر**

V. Ivresse publique

Aléa **الْغَرَر**

V. Contrat aléatoire

Aléatoire, contrat **عَقْدُ غرر**

عَقْدٌ بين طَرَفَين أو أكثر يتوقَّف الربح فيه أو الضَّرَرُ سواء بالنسبة لجميع الأطراف أو بعضهم على وَقائعَ غيرِ مُؤكَّدةٍ كعقد الرِّهان وعقد التأْمين .

V. Commutatif

Alibi **الدَّفْعُ بالْغَيْبَة**

(جنائيّ) دفع التهمة عن المُتَّهم بإثبات وجودِه ساعةَ وقوع الجريمة في مكان مُخْتَلِفٍ عن مكانِ وقوعها مما لا يُعقَل مَعَهُ اقترافُه لها .

Aliénabilité **قابِليّةُ التَّصَرُّفِ أو التَّمْليك**

(مَدَنيّ) صفة قانونية عالقة بمال يمكن التنازُل عن مِلْكِيَّتِه بعوَض أو بلا عِوَض .

V. Inaliénabilité

Aliénation **تَمْليك – تَصَرُّف**

(مَدَنيّ) نقل مِلْكيّة عين أو حقٍّ يدخل في ذِمّة المالك من شخص إلى آخر بفعل الإرادة أو بحكم القانون منظوراً إلى هذا النقل من ناحية الناقل . وقد يكون التمليك بغير عِوَضٍ à titre gratuit (الهِبة ، الوَصيّة) أو بعوَضٍ à titre onéreux (البيع ، المقايضة) .

Aliénation à fonds perdu **تَصَرُّفٌ بَدَلُ هالِكٍ**

طفل يَعُوله ، وذلك طِبْقاً لِبَعْضِ أنظمة الضَّمان الاجْتِماعيّ .

Allocation de représentation **بَدَلُ تَمْثِيلٍ**

البَدل النَّقدي ، الذي يُمنَحُ لشاغِلِي وظائفَ مُعيَّنةٍ ، لمُواجَهةِ النفقات التي تدعو إليها واجباتُ الوظيفةِ ولتحقيق التمثيل اللاَّئِق بها .

Allocation de vie chère

إعانةٌ أو تَعْويض غَلاءِ المَعِيشة

هي زيادة مُعيَّنة ، تُضاف للراتب أو الأَجْر أو المَعاش ، تُقرَّر لمُواجَهةِ حالةِ الغَلاء التي تَطْرأ على تَكالِيفِ المعيشةِ ، في ظُروفٍ معيَّنةٍ .

Allocation de voyage et de déplacement

بَدَلُ السَّفَرِ وَمَصْرُوفات الانْتِقال

بدلُ السفر – هو المُقابِل النقدي ، الذي يُمْنَحُ للموظَّفِ مُقابِلَ النَّفقات الضرورية التي يتحملها بسبب تغيُّبه عن الجهة التي فيها مَقَرُّ عملِهِ الرَّسْميُّ ، في أحوال مُعيَّنة .

أما مصروفاتُ الانتِقال – فهي ما يُصرَف للموظَّفِ نظيرَ ما يتكلَّفُهُ فعلا من نفقات بسبب أداء الوظيفة من أجور سفر وانتقالٍ ونقل أمتعة وحملها .

Allonge **ذَيْلٌ**

(تجاريّ) ورقة تُضاف إلى سَنَد تجاري لتُقيَّد عليها تَظْهيراتُ السَّند إذا ما ازدحم بها .

Allotissement des terrains

تَقْسيم أوْ إفْرازُ الأَراضي

(مَدَنيّ) كُل تَجْزئة لِقطعة أرض إلى عِدّة قِطَعٍ بقصد عرضها للبيعِ أو للمُبادَلَةِ أو للتأجير لإقامة مَبانٍ عليها متى كانت هذه القِطَعُ غيرَ متَّصلة بطريق قائم .

Alluvion **طَمْي – غِرْيَن – طَرْحُ النَّهْر**

(مَدَنيّ) ما يحمله النهر من طِين يلتصق بأملاك المُتاخِمِين على أن لا يسلخ قطعة من أرض يُضيفها إلى ما بعدها في مَسيله أو إلى ما يقابِلُها . ويُعْتَبَرُ الطَّمى مِلْكاً لمن لَصِقَ بأرضه .

V. Accession

Altération **تَزْيِيف – تَحْرِيف – إفْساد**

هو تغيير جوهر الشيء وطبيعته حتى يفسدَ وضعهُ واستعماله وقيمته ويُقال لتحريف العُقود والكِتابة al. d'actes et d'écritures ولإفساد السَّوائِل al. de liquides

Altération des monnaies

تَزْيِيف أَوْ إفْسادُ النُّقود

تنقيص قيمة عُمْلَة كانت صحيحة في الأصل بأَخْذِ جُزء منها ، أو باستِبدال جُزءٍ من قلبها وصبِّ مَعْدن آخَرَ أقلَّ قِيمةً مكانه ، وغير ذلك من الطرق .

Alternatif **بدلي**

V. Obligation alternative

Amalgamation de sociétés **إدْماجُ الشَّركات**

(تجاريّ) اندماج شَركة قائمة مع شركة أو شركات أخرى قائمة أو تكوين شركة جديدة لشراء شَركتين قائمتين أو أكثر ، أو قيام شركة كُبْرَى بشراء معظَم أو كل أسهم شركة أو شَركات أخرى ، وبذلك تصبح الشركة الكبرى شركةً قابضة ، وتَتَّخِذُ الشركاتُ المُندمِجةُ شكلَ شخصية اعْتِباريَّة واحدة .

ويفيد الإدْماج في قِيام مشروعاتٍ كبيرة تحقق ارتفاعاً في مِقدار الإنتاج مع تخفيض التكاليف وزيادة الأَرْباح .

V. Offre publique d'achat

Ambassade **سِفارة**

(دَوْليّ عامّ) (١) وظيفة سِياسية يُدعَى من يتقلدها سفيرًا يمثِّل دولته لدى رئِيس حكومة . (٢) أما حق إنشاء السفارة .droit d'a فلازمة من لوازم السيادة . ويُستعمَل عادةً بمعنى حق إنشاء مُفَوَّضيَّة droit de légation ويقتضي كُلَّ دولة ذات سيادة أن تقبل بين ظَهْرانَيْها أو ترسل إلى دولة أخرى مُفوَّضِين سياسيين لا يحملون لقبَ سفير إلا من كان أعلاهم درجةً .

(٣) وتعني السفارة أيضًا السفير وأعوانه كما تعني المنزل الذي يسكنه السفيرُ وأعوانه .

(٤) ويقال سِفارة للمندوبين غير العاديِّين députés extraordinaires الذين توفِدهم الحكومةُ إلى دول أخرى في المُناسَبات العُظْمَى كَحَفَلاتِ تتويج المُلوك والمُؤتَمرات وغير ذلك .

Ambassadeur **سَفِيرٌ**

(دَوْليّ عامّ) أعلى مُمثِّل لدولة ذاتِ سيادة لدى دولة أخرى . وتشمل درجة المُعْتَمَدين السياسيين أربع طبقات هي درجة (١) السُّفَراء (٢) الوزراء المُفوَّضِين أو المُرْسَلِين غيرَ العاديِّين (٣) الوزراء المُقِيمِين résidents (٤) القائمين بالأعمال chargés d'affaires . أما فيما يتعلق بالسفراء فإن منهم السفراءَ العادِيين ، وهم الذين تُلقَى على عَواتِقِهم مهمةٌ دائمة . ومنهم السفراءُ غير العادِيين ، وهم الذين تُناطُ بهم مهمة وقتية عَرَضِيَّةٌ .

Améliorations **تَحْسِينات**

(مَدَنيّ) الأعمال التي تجري في الأعيان الثابتة ، فترتفع أثمانها ، وتزيد المنفعة بها دون أن تكون في حاجة إلى هذه الأعمال . كتجفيف المُستنقَعات وإحياءِ المَوات والأشغال التي تزيد من قيمة المأجور .

Aménagement des villes

تَخْطِيطُ المُدُن – تَنْظِيمٌ مَدَنِيّ

تقسيم المدينةِ إلى مَناطِقَ مُعيَّنةٍ ، وتحديدُ احتياجاتِها من مَساكِنَ وطُرُق ومَرافِقَ وغيرها ، ثم تحديد أنسب الأمكنة لإنشاء المَباني التي سوف تضم هذه الألوانَ من النشاط . مع تطبيق لوائحَ خاصة في كل مِنْطَقة تحدِّد أشكال العُمْران ووجوه استعمال المُنشآت والمباني فيها ، وذلك للحد من النُموِّ العَشْوائِيّ للمُدُن .

Amende **غَرامةٌ**

عقوبةٌ مالية يفرضها ويقدِّرها القانون في مال المُجْرِم جزاءً على جريمته ويجوزُ للقاضي بعد الحُكم بها – تنفيذها مُباشَرةً أو استبدالها بالحبس أو بحجز أموال المحكوم عليه وبيعها وتحويلها من ثمنها .

Amende civile **غَرامةٌ مَدَنِيَّة**

هي التي تحكُم بها إحدى المحاكم المدنية بناء على ما نص عليه القانون ، فلا تسري عليها إلى درجة ما قواعدُ العقوبات المنصوص عليها في الأمور الجنائِيّة .

V. Astreinte

Amende de fol appel **تَغْرِيم المُسْتأْنِف**

هو في القانون الفرنسي الحكم على المستأنف المُسترسِل بغرامة مالية عِلاوةً على تأييد الحكم المُستأنَف ، وإنما شرعوا مثل هذه الغرامة زَجْراً للمحكوم عليه الذي استأنف الحُكْمَ دُونَ تَرَوٍّ .

V. Clause pénale

Amende pénale **غَرامةٌ جِنائِيَّة**

عقوبة مالية تكون عقوبة إضافية في الجنايات وأصلية أو إضافية في الجُنَح . ولكنها دائماً أصلية في المُخالَفات . وهي تُلزم المحكوم عليه أن يدفع مبلغاً من المال إلى الخِزانة العامّة .

Amende de procédure **غَرامةٌ إجْرائِيَّة**

نوع من أنواع الغرامات المدنية يراد بها ضمانُ سيرِ الإجراءات سيراً مُنتَظِما إما لحمل الخَصْم على اتباع إجراء مُعيَّنٍ أو دَفْعا له من الإساءة في استعمال وجه من وجوه الطعْن . ومن الغرامات الإجرائية تلك التي تنتج عن عَدَم إعادة التَّأمين الاستئنائي والتي يُلزَم بها المدَّعي الذي خَسِر الشكوى من الحُكّام .

Amendement — **تعديل**

(دُسْتوريّ) (١) تبديل في مشروع قانونٍ مطروح للمُناقشة في جمعية تشريعية سواء عرضته الحكومة أو عرضه أحد أعضاء الجمعية .

(دَوْليّ عامّ) (٢) تعديل في مُعاهَدةٍ أو اتفاق دولي . وأيضاً تعديل في قرار معروض للمُوافَقة على هيئة دولية .

American selling price — **سِعْرُ البَيْع الأمْريكي**

نِظام يضمن حِمايةً شديدة لبعض المُنْتِجِين الأمريكيين ، وبنوع خاص مُنْتِجِي المواد الكيماويّة ، ويتضمن عدم تقدير الرسوم الجُمْرُكيّة التي تُحصَّل على واردات الولايات المُتحدة على القيمة الحقيقية للمُنْتَجات المُسْتَوردة بل تقديرها على أساس ثمن المنتجات المُماثِلة المصنوعة بالولايات المتحدة .

Ameublissement — **نَقْلُ الثّابت**

(مَدَنِيّ) في القانون الفرنسي اتفاق لزيادة المال المُشتَرَك بين الزوجين اللذين قبلا نظام المُشارَكة المالية ، وذلك بأن تضاف إلى المال المشترك عَقارات كان يجب بحكم القانون أن تبقى خاصة لكل منهما . فيَؤولُ الأمر إلى أن تصبح هذه العقارات في حكم المنقول من بعض الوجوه .

Amiable, arrangement — **تَسْوِيةٌ وُدِّيّة**

(دَوْليّ عامّ) حل موضوعِ نِزاعٍ أو خِلافٍ بالطرق الودية بين الأطراف .

Amiable compositeur

الحَكَمُ المُطْلَق الصلاحيَّة – حَكَمٌ مُفَوَّضٌ للصُّلح

(مُرافَعات) الحَكَم الذي يُبيح له عَقْد التحكيم أن يقضيَ في الموضوع برُوح العدالة لا بحسب القواعد القانونية ويُتْرَك عدم تطبيق قانون المرافعات لتقدير الحَكَم .

V. Arbitrage

Amitié, traité d' — **مُعاهَدةُ صَداقَةٍ**

Amnistie — **العَفْوُ الشّامِل**

إجراء استثنائي تُمْحَى به آثار القانون الجنائي العادية ، إذ يقضي بأن تُمْحَى رسمياً فِئة أو فِئات من الجرائم ، وتُنتَزَع منها صفتها الإجرامية . وبذلك تُعطَّل المُقاضاة ، وتقف الإجراءات السارية ، وتُلغَى الإدانات المحكوم بها (مع الاحتفاظ بحقوق الغير) ويصدر العفو الشامل في العُرْف المُتَبَع عادةً بقرار عام من البرلمان .

Amodiation — **مُزارَعة**

(مَدَنِيّ) اللفظة الفرنسية قديمة تعني إجارة الأرض الزِّراعية مُقابِلَ مبلغ من النقد أو بدلٍ آخر . أما إذا أُطلِقت على مَنْجَم فمعناه الاتفاق المُبرَم بين صاحب امتياز المنجم ومَنْ يدفعه إليه ليستغله مقابل جَعالة مُعيَّنة .

Amortissement — **إسْتِهْلاكٌ – إهْلاك**

(١) هو دفع الدَّين أقساطاً موقوتة حتى يتم وَفاؤُه .

(٢) تُستهلَك أسهم شركة مالية إذا قبض حَمَلَتُها مبلغاً يعادل قيمتها الاسمية مُقْتَطَعاً من الأرباح المُحقَّقة . ولا يفقد غالبا حَمَلَتُها بذلك حقوق المُشاركة لأن أسهمهم تُستبدَل بها أسهم التمتُّع actions de jouissance .

(٣) هناك ما يقال له استهلاك الثمن أو استهلاك قيمي أو صناعيٌّ وهو عملٌ حِسابيٌّ يُقيَّد به ما لحق بأحد عناصر موجودات الشركة كأدوات المصنع والمفروشات من هبوط في ثمنها بسبب القِدَم أو الاستعمال . فيُجنَّب كلَّ سنةٍ مبلغٌ في سبيل تجديد هذه الموجودات ، وتُطلَق عادةً لفظة استهلاك على كل مبلغ يُجنَّب من الأرباح مُقابِلَ انخفاض قيمة هذه الموجودات .

Amortissement du capital social

استهلاك رأس مال الشركة

(تِجاريّ) إعادة القيمة الاسمية لحاملي بعض الأسهم وذلك أثناء مُدَّة الشركة . وتصبح الأسهم التي استهلكت أسهم تمتع .

V. Action de jouissance

Amovibilité — **قابِليَّةُ النَّقْلِ وَالعَزْل**

(إداريّ) تقال عن موظف يجوز نقله واستبدال وظيفته وعزله بقرار متروك إلى تقدير أحد رؤسائه .

V. Inamovibilité

Ampliation — **النُّسْخةُ الثّانِيةُ مِنَ الأَصْل**

(إداريّ) هي صُورةٌ من العقد مشمولةٌ بالصِّيغة التنفيذية ومنقولة عن النسخة التنفيذية الأُولَى .

Amplitude de vol — **مَدَى الطَّيَران**

الزَّمن الذي يحتسب منذ قِيام الطائرة بالطيران حتى وقت هبوطها .

Analogie — **قِياسٌ**

المُقارَنة القائمة على تشابُه الأشياء من حيثُ خُضُوعُها لذات المَبادِيء العامَّة أو الظروف المُشابِهة .

Analyse juridique — **تَحْلِيلٌ قانُونِيٌّ**

أحد طرق تفسير القانون تَستَخدِمُ المَنْهَجَ العِلْميّ فلا تلتمس تفسير القانون في النصوص وحدها ، بل ترجع إلى جوهر القانون بحقائقه الطبيعية والواقِعِية والحقائق التاريخية والحقائق الفِعْلية والحقائق المِثاليّة الخ .

Analyse médicale — **تحليلٌ طبّيٌّ**

(تجاريّ) البحث في المَعْمَل لتسهيل تشخيص مرض الانسان وعلاجه .

Anarchie — **فَوْضَى**

مذهَبٌ سياسيٌّ يُنادي بإلغاء الرقابة السياسيَّة داخِلَ المُجتمَع ، وان يكون الفرد حُرًّا لا يخضع لأية سُلْطة اجتماعية . والفَوضَى حالة تُوصَف بها إحدى الجماعات إذا زالت السلطة منها ، ويقال دِعاية فَوْضَويَّةٌ propagande anarchique إذا أريد بها التعريض على قَلْب النظام الشَّرْعيّ القائم في الدولة بوَسائِل العُنْف والقوة .

Anatocisme — **تَرْكيبُ الفائِدة – رَسْمَلةُ الفَوائد**

(مَدَنِيّ) ضمُّ فوائدِ دَيْنٍ حَلَّ أجَلُ دَفْعِهِ إلى قيمة الدَّين الأصلية ، وتُنتِج بدَوْرِها فوائدَ مثل هذا الدين .

Ancien combattant — **مُحارِبٌ قَدِيم**

(إداري) الفرد الذي أدّى الخدمة العسكرية ثم عاد إلى حياته السابقة بعد أن أتم مدة هذه الخدمة . وتَمنَحُ الدولةُ عادةً المُحاربين القُدَماء بعضَ الامتيازاتِ المادية والمعنوية .

Ancrage — **رَسْمُ رُسُوِّ السَّفِينة**

(بَحْرِيّ) الرسوم التي تدفعها السفينة لِحقٍّ لها أن ترسوَ وتبقى في بعض المَواني ، وتُحدَّد هذه الرسوم عادة طِبْقاً لحُمولة السفينة .

Angarie — **تَسْخِيرُ بَواخِرِ المُحايدين**

استيلاءُ دولةٍ مُحارِبة على بَواخِرِ دولة مُحايِدة وُجِدَتْ في مياه إقليمها سُخْرة .

Animus — **نِيَّةٌ**

العزم على التصرُّف بشكل مُعيَّنٍ نحو موضوع ما ، وهو عنصر جوهريٌّ يجب أن يُقامَ له وَزْنٌ في بعض الحالات القانونية ليُبيِّن طبيعتها الصحيحة . مثل أن يدفع شخص مالاً إلى شخص آخر ، فلا يكون هذا الدفع تبرُّعا إلا إذا ظهرت به نية الدافع . وإنما تظهر صفة النية بإضافتها إلى لفظةٍ أخرى كما يلي : نية التملُّك animus domini هي أن يتصرَّف المرء في المال كتصرف المالك له سواء أكانت مِلْكيّته صحيحة أم غير صحيحة .

نية التبرُّع animus donandi هي النية التي تصحب عملا قانونيا بلا عِوَض .

نية الإبدال أو الاستبدال animus novandi هي النية التي تصحب عملا قانونيا يُراد به استبدالُ التزام جديد بالتزام قديم .

نية الحيازة animus possidendi هي نية ذي اليد الذي يتصرف لحسابه الخاص بقيامه بأعمال

مُناهَضَةُ الاستعمار **Anticolonialisme**
(دَوْليّ عامّ) الحَرَكة التي تناهِض الاستعمار وبنوع خاص الدول التي تمارسه ، كما تعمل ضد السَّيْطَرَة تِجاهَ الأمم والشعوب والمُجتَمعات غير الأوروبية .

مُخالِفٌ لِلدُّسْتور **Anticonstitutionnel**
V. Constitution

تَقْديمُ التَّاريخ **Antidate**
(مَدَنيّ) هو أن يُذْكر في العقد تاريخٌ كأنما هو التاريخ الحقيقيُّ في حين أن العقد قد انعقد بعدَهُ .

مُناهَضَةُ الحَرَكَةِ النِّقابِيَّة **Antisyndicalisme**
(عَمَلِيّ) أيُّ إجراء أو عمل ضدَّ مَصالِح العمّال والحركة النقابية كعدم قبول المُنْشأة العمّالَ النِّقابيين للعمل بها ، أو عدم المُوافَقة على استقطاع اشتراكات النقابة من أجور العمال .

تَفرِقَةٌ عُنْصُرِيَّةٌ **Apartheid**
(دَوْليّ عامّ) أحدُ المَظاهِر الأساسية للأوضاع السُّلالِيَّة في جنوب افريقيا حيث تسود التفرقة العنصرية بين الزنوج والأوروبيين من النواحي القانونية والعَمَلِيَّة .

عَديمُ الجِنْسِيَةِ أو مَكْتُوم القَيدِ **Apatride**
(دَوْليّ عامّ) الشَّخْصُ الذي تتخلى عنه قوانين الجنسية في كل الدول فلا تصدُق عليه صفةُ الوطني في أيِّ دولة . واللفظة الشائعة هي heimatlos .

المُؤَمِّنُ الأَوَّل **Apériteur**
المُؤمن الذي يفتتح عقد التأمين بتوقيعه والتزامه بمبلغ مُعَيَّن ، وهو الذي يُفاوض ويجادل في شروط التأمين وليس على المُؤَمِّنِين الآخرين الذين يوقعون العقد إلا مُطلَقُ القَبول .

مَثَل **Aphorisme**
V. Adage

امْتِداحُ الإجْرام **Apologie des crimes**
(جنائيّ) الإشادة قولا أو كِتابة بعمل يَعُدُّهُ القانون جُرما يُعاقَب عليه .

حَقُّ تخصيص بعض المِيراث **Aportionnement**
(مَدَنيّ) حَقُّ سلف راشد في أن يسوِّي مُقَدَّما قبل وفاته حقوقَ الميراث وهذا الحق مقرر بمقتضى القانون الفرنسي الصادر في ٣ يناير سنة ١٩٧٢ عن البُنوَّة حيث يحق لمن أنجب ابناً غيرَ شرعي بأن يقوم سلفاً قبل وفاته بتخصيص حصة كافية من أموال لابنه غير الشَّرْعي كما لا يشترِكُ هذا هذا الأخير في حِصص الميراث لسائر الورثة الشرعيين ويُناقِض هذا الحق المخول للمورث مبدأ

الموظَّف ، وذلك برفع أوراقه من مِلَفِّهِ بناء على طلبٍ منه بعد انقضاء مُدَّة مُعيَّنة من تاريخ تَوقيع الجزاء يثبت خِلالَها أن سلوك الموظف وعمله كانا مُرْضِيَيْن .

أَسْبابُ الإِلْغاء **Annulation, moyens d'**
يُقصَد بها مُختلِف العيوب التي تصيب القرار ، وتجعله غير مشروع .

الإنهاءُ الضِّمْنيُّ لِلقَرار **Annulation de sanction**
(إداريّ) هو الإنهاء غير الصريح للقرار ، ذلك أن الإنهاء قد يكون بقرار صريح أو ضمني .

غَيْرُ المالِك **A non domino**
(مَدَنيّ) صيغة لاتينية تدلُّ على أن عينا منقولة أو ثابتة نَقَل مِلْكِيَّتَها غيرُ من يمتلكها .

سَبق الفَصْل في الدَّعْوَى – قُوَّةُ القَضِيَّة المَقْضِيِّ فيها **Antériorité de règlement**
(مُرافَعات) دَفْع موضوعِيّ يهدفُ إلى عدم جواز نظر الدعوَى الجديدة ما دام قد سبق وفصَل القضاءُ فيها .
V. Autorité de la chose jugée

Anthropométrie criminelle
تَحقيقُ الشَّخصِيَّةِ الجِنائيَّة
(جِنائيّ) العِلْم الذي يقوم بالتمييز بين الأفراد بقياس علامات فردية مُعيَّنة كشكل الأُذُن أو الأَنف أو القَدَم الخ .

Anticasseurs (loi)
القانون المُناهِضُ لِمُثيري الشَّغَب
(جِنائيّ) قانون صدر في فرنسا سنة ١٩٧٠ لمُواجَهة بعض ظَواهِر حديثة في المُجتمَع الجنائي الفرنسي مثل «الأعمال التي تقام بقوة ظاهرة» والتي تنشأ فيها المسؤوليةُ الجنائية من الاشتراك في تجمُّعاتٍ تحدثُ خِلالَها إصاباتٌ لبعض الأشْخاص أو إتْلاف بعض المُمْتَلَكات .

رَهْنُ الحِيازَةِ العَقارِيّ – غارُوقة **Antichrèse**
(مَدَنيّ) عقد يبيح للدائن حقَّ وضع يده على عَقار مَدينِه ، فيقبض غَلَّتَه ويقيدها على الفوائد أولا ، ثم على أصل المال المطلوب له ثانيا حتى يستوفي دينه كاملا . ولهذا العقد مُشابَهة بالرهن الحيازي nantissement أما الغاروقة فعقد مِصْريّ بَحْتٌ كان ينعقد على أرض خراجيَّة يقبضها الدائن ويُقاصّ غَلَّتَها وفَوائد دَينه ، فيبقى أصلُ الدَّين كما هو ، ولا يرد الدائن الأرض إلا عند استيفاء دينه .

تعدٍّ **Anticipation**
(مَدَنيّ) تعدٍّ من مالكٍ على مِلكٍ أو حقوقِ جارِهِ .

مادية على عين ثابتةٍ فَتَشِفُّ أعماله عن نيةِ استعمالِ حق المِلْكِيةِ أو الارتفاق أو الانتفاع بها كما يفعل صاحبها .

سَنَوِي **Annal**
ما يستمر لمدة سنة .

سَنَةٌ مالِيَّة **Année financière**
(ماليّ) الفترة المُحاسَبِيَّة التي تتضمن ١٢ شهرا مُتتاليا ، وقد تتمشّى مع السنة المِيلادِيَّة أو لا تتمشى معها .

مُلْحَق **Annexe**
(١) نصٌّ مُضاف إلى عقد ليُتِمّ بعض نصوصه . مثل ملحق القانون أو مُعاهَدة أو مَحْضَر . (٢) وثيقة مُرفَقة بعقد ، فإذا كان العقد رسميا وجبت التفرقة بين الوثيقة ومَحْضَر إيداع العقد .

ضَمٌّ – إلْحاقٌ **Annexion**
(دَوْليّ عامّ) هو أن يَذْكُرَ أو لا يذكرَ في بعض المُعاهَدات أن إقليم دولة مُعيَّنة قد وضع كله أو بعضه بأرضه وسكانه تحت سيادة دولة أخرى .

إعْلانات **Annonces**
(مُرافَعات) منشورات يجب على الموظفين أو الأفراد العاديين إذاعتُها في الصُّحُف لنشرها .

مُعْلِنٌ **Annonceur**
(تجاريّ) شخص أو محل يُجري حملة إعلامية على نفقته الخاصة .

سَنَوِيَّةُ الضريبة **Annualité de l'impôt**
(ماليّ) مبدأ دُسْتوريّ ينص على ضرورة تطبيق القانون الضَّريبي في كل سنة وان العمليةَ الخاضِعةَ للضريبة التي تتم طبقا لهذا القانون وقت سريانه تطبق على السنة بأكملها .

قِسْطٌ سَنَوِيّ **Annuité**
(ماليّ) دَفْعة سَنَوية يسدِّد بمقتضاها المَدين القَرْض الذي تعاقد عليه مُقابِلَ سِعْر فائدة مُحدَّدة وذلك خِلالَ عَدد من السنوات .
وقد تُؤدَّى الأقساط السَّنَوية أيضا لتكوين رأس مال مُعيَّن .

قابِلِيَّةُ الإبْطال **Annulabilité**
V. Nullité

إبْطالٌ **Annulation**
قرار تُصدِرهُ سلطة قضائية أو إدارية للقضاء على عقد مَشُوب بالبُطْلان أو مُنعقِد في غير أوانه ، كإبطال زواج أو عقد صادرٍ من عَديم الأَهْلِيَّة .

Annulation implicite de la décision
مَحْوُ العُقُوبة
(جَزائيّ) إزالة أثر الجزاء التأديبيّ بالنسبة لمُستقبَل

عدم جواز التعاقد على التركات المستقبلة .

Apostille **حاشية**

كل كتابة تدخل تعديلا أو إضافة على عقد ، فتُسطَّر على هامشه ؛ وتصبح جزءاً منه . واللفظة الفرنسية تستعمل مُرادِفَةً للفظة renvoi أي إحالة أو رد ، وقد يراد بها الرسم المسطور في العقد للدلالة على الانتقال إلى الحاشية .

Apparaux **عَتادُ السَّفينة**

V. Agrès

Apparence **مَظْهَر – ظاهِر**

(مَدَنِيّ) تُعْتَبَرُ الحالة أو الوضع القانوني ظاهرًا إذا وجد من الناحية الخارجية فقط ، بينما يكون مُخالِفاً للحقيقة القانونية كالشخص الذي يعتقد الغيرُ أنه صاحب حق أو مركز أو وظيفة بينما هو ليس كذلك في الحقيقة . وإذا كان يسود الوسط الاجتماعي الاعتقاد بأن الظاهر هو الحقيقة فهو إعتبار شرعي erreur légitime ، ومن ثَمَّ الذين يتعاملون مع صاحب الحق الظاهر يجب حمايتهم إذا كانوا حَسَنِي النية ، وذلك خِلافاً للقاعدة التي تُقرِّرها بأن الإنسان لا يعطي أكثر مما يملك ؛ فالحق الذي ينقله المالك الظاهر للحق يثبت شَرْعاً ضد المالك الحقيقي للحق . وينطبق ذلك أيضاً فيما يتعلق بالوريث الظاهر .

V. Héritier apparent, Propriétaire apparent, Erreur légitime, Erreur commune.

Apparentement **الانتِماء الظَّاهِر**

(دُسْتوريّ) التساهل في انضمام منتخب لجماعة برلمانية فيقتصر على طلب موافقة هذه الجماعة ولكن لا يستلزم تطبيقَ نظامها على وجه الدِّقة . ويمكن للمنتخبين عن أحد الأحزاب أن ينضموا إلى جماعة تقترب اتجاهاتها من اتجاهاتهم السياسية وذلك إذا لم يكن عددهم كافياً لتكوين جماعة برلمانية خاصة بهم .

مجموع الكشوف الانتخابية التي يقدمها مختلف الأحزاب بهدف الفوز بمقاعد على حساب المُعارِضين المنعزلين .

Appartenances **التَّوابِع**

(مَدَنِيّ) كل مُلحَق بالعَيْن الأصْلِيَّة . وكل ما يُضَمُّ إليها بحكم القانون أو الاستعمال أو تخصيص رب الأسْرة . واللفظة قديمة مهجورة تُستبدَل بها مُرادِفَتُها الشائعة وهي لفظة dépendances مثل عَقارات بالتخصيص . ويُراد بها الأعيان المنقولة التي يضعها أصْحاب الأرْض لأجْل خدمتها كالآلات وأدوات الحرْث .

V. Immeuble par destination, Accessoire

Appel **اسْتِئْنافٌ**

هو طَريقُ المراجعة أو الطعن العادي ضد الأحكام يطلب بموجبه المستأنِف فسخ الحكم المستأنَف أمام محكمة من درجةٍ أعلى من تلك التي صدر منها الحكم الابتدائي .

Appel à la barre **اسْتِئْنافٌ أمامَ الْمَحْكَمَة**

(مُرافَعات) استئناف فرعيّ يقدَّم في الجلسة بموجب مُذَكَّرةٍ أو لائحةٍ عادِيَّةٍ .

Appel en cause **إِدْخالُ الْغَيْرِ في الْقَضِيَّة**

(مُرافَعات) هو أن يُدخَل في القضية من لم يكن خَصْماً فيها حتى يكونَ للحكم سلطة عليه فلا يتمكن فيما بعدُ من الطعن فيه عن طريق اعتراض الغير tierce opposition .

Appel des causes **المُناداةُ عَلَى القَضايا**

(مُرافَعات) مَرْحَلَةٌ من مَراحِل الإجراءات أمام المحكمة ؛ وفيها يتباحث رئيس الجلسة مع المحامين ، ويقرّر الإجراء الذي سيتبعه سيرُ الدعوَى (إحالة إلى جلسة أخرى إو إحالة للفصل في الموضوع إو إلى التحقيق أمام قاضي التَّحْضير أو القاضي المُكَلَّف إتمام الملف ليكون جاهزاً للحكم) .

Appel civil **اسْتِئْنافٌ مَدَنِيٌّ**

(مَدَنِيّ) استئناف يُقدَّم إلى المحكمة المدنية عن الأحكام التي أصدرها قُضاة المَحاكِم الجزائِيَّة . أما إذا كانت الأحكام صادرةً من المحاكم المَدَنِيَّة فتُستأنَف أمامَ محكمة الاستئناف .

Appel commercial **اسْتِئْنافٌ تِجارِيٌّ**

(تجاريّ) استئناف الأحْكام التي أصدرتها المحكمة التجارية بالدَّرجة الأولى ، ويُقدَّم أمام محكمة الاستئناف .

Appel du contingent **اسْتِدْعاء الفِرْقَة**

(إداريّ) الأعمال التي تجري لتأليف إحدى فِرَق الجيش المُستحْدَثةِ سَنَوِيًّا . كوضع جداولَ بأسماء الذين بلغوا سن الجُندية ، واستدعائِهم ، والكشفِ عليهم ، ثم وضع جداول التجنيد ودفاتر القيد ، وإلحاق كُلِّ جنديٍّ بفرقته .

Appel correctionnel **اسْتِئْنافُ الجُنَح**

(جنائيّ) استئناف الأحكام التي تتعلق بالجُنح .

Appel sous les drapeaux **اسْتِدْعاءُ الفِرْقَة**

V. Appel du contingent

Appel, fol **اسْتِئْنافُ الاسْتِرْسال**

(مُرافَعات) الاستئناف الذي يُحكَم برفضه شكلاً أو موضوعاً ، وقد يجر إلى الحكم بتغريم المُستأنِف .

V. Amende de fol appel

Appel en garantie

مُقاضاةُ الضَّامِن – إدْخالُ الضَّامِنِ في الدَّعْوَى

(مَدَنِيّ) إجْراءٌ خاص يرادُ به إدخال من يكون عليه ضَمانٌ في دَعْوى لم يكن داخلا فيها حتى يحمل عن المضمون له ما يمكن أن يُحكَم به عليه .

Appel incident **اسْتِئْنافٌ طارِئٌ أو تَبَعِيٌّ**

(مُرافَعات) هو في الأمور غير الجنائية الاستئنافُ الذي يقدمه المُستأْنَف عليه الحكم في الاستئناف الأصليّ . ويفرض للاستئناف الطَّارئ قيامُ استئناف أصْلي عن بعض أمور من الدعوَى . فهو يسمح للمستأنَف عليه أصلا أن يطرح من جديد أمام قضاة الاستئناف الأمورَ الباقية من الدعوى ، وهي التي يستأنفها خَصْمُهُ لأنه حُكِمَ له بها ابتداءً . والاستئناف التَّبَعِيُّ يتبع الاستئناف الأصليَّ ويزولُ بزواله .

وعلى ذلك إذا حُكِم ببطلان صحيفة الاستئناف الأصْلِيِّ أو حُكم بعدَم قَبُوله لرفعه بعد الميعاد أو اعتبر الاستئناف كأنَّه لم يكن أو حُكم ببطلانه لقيدِهِ بعد المواعيد أو حكم بسقوطِ الخصومة في الاستئناف ترتب على ذلك انقضاء الخصومة في الاستئناف التَّبعي .

V. Appel principal

Appel a maxima **اسْتِئْنافُ الحَدِّ الأَقْصَى**

(جنائيّ) استئناف تقدمه النيابة العامّة في الأمور الجنائية لأجْل تخفيض العقوبة المحكوم بها .

Appel a minima **إسْتِئْنافُ الْحَدِّ الأَدْنَى**

(جنائيّ) اسْتِئْنافٌ تقدمه النِّيابة العامّة في الأمور الجنائية لأجْل رفْع العقوبة المحكوم بها .

Appel nominal **المُناداةُ بالاسم**

(دُسْتوريّ) طريقة تُتَّبَع في بعض الحالات أثناءَ التصويت في مجلس نِيابيّ ، فيُنادَى كل عضو باسمه ليتقدم إلى المِنْبَر ويُعطيَ صوته . وإنما تتبع هذه الطريقة دَفْعًا للتصويت بالتوكيل ، ويجوز اتباعُها في انتخابات عَلَنِيّة وفي انتخابات سِرِّيَّة .

Appel partiel **اسْتِئْنافٌ جُزْئِيّ**

(مُرافَعات) الاستئناف الذي يقتصر على بعض أمور من الحُكْم المُستأنَف .

Appel principal **اسْتِئْنافٌ أَصْلِي**

(مُرافَعات) الاستئناف الذي يُتَقَدم به ضد الحكم الابتدائي من حيث الدعوى بداية ؛ سواء أكانت

(تجاريّ) تقديم الحِصة في الشّركة عينا منقولة أوْ ثابتة ، وتقابلها حِصّةٌ نقدية .

Apport en société — **حِصّةٌ أوْ مُقدَّماتُ المُشاركَة**

(تجاريّ) هي المال الذي يقدِّمه الشريك إلى الشّركة – إلا أن لفظة تقدمة apport أكثر ما تدل في بعض الحالات على الحِصّة العيْنيّة .

Apposition des scellés — **وَضْعُ الأخْتام**

(إداريّ) عملٌ تقوم به إحدى السلطات العامة ، فتضَعُ طابعَها بالشمع على منزل أو دُرْج أو مظروف أو مِلَفٍ . بحيث لا يمكن الدخول إلى المنزل أو فتح الدرج أو المظروف أو الملف إلا بكسر الطابع .

Appréciation de légalité, recours en — **الطَّعْنُ لِتَقْدِيرِ الشَّرْعيّة**

(إداريّ) دَفْعٌ شكليٌ يقدَّم للقضاء الإداري قبل النظر في الموضوع ، لإثبات عَدَمِ شَرْعيّة عمل إداري .

Apprenti — **مُتَدرِّجٌ – صَبيّ**

هو مَنْ يعمل عند غَيْرِهِ بمُقتضَى عَقْد التّلْمَذة الصّناعيّة .

V. Contrat d'apprentissage

Apprentissage, contrat d' — **عَقْدُ التَّلْمذةِ الصِّناعيّة**

عقدٌ يلتزم به صاحب محل صناعي أو تجاريّ أو ربّ حِرْفَةٍ أو صناعة أن يدرِّبَ مُتدرِّجا بنفسه أو بغيره تدريباً منهجيا كاملا يضمن له تعلُّمَ الحِرْفَةِ أو الصِّناعة . ويلتزم المتدرِّج أن يعملَ مُقابِلَ ذلك لحِساب صاحب العمل بشروطٍ وإلى مدة يتفقان عليها .

Approbation — **تَصْدِيق**

(مَدَنيّ) مُوافَقة سُلطةٍ عالية على عقد قانونيّ عقدته سُلْطة أدنى منها . وتبقى صحة العقد مُعلَّقة على هذا التصديق . وفي وضع آخر يرادُ به أيضا توقيعُ عقد كتابيّ والإقرارُ بصحة ما ذُكِر فيه من الوقائع أو أنّ العمل القضائي المُنَوَّه به في العقد قائم صحيح . مثال ذلك توقيع الشاهد مَحْضَر الشهادة ، أو التصديق على التزامٍ ماليّ مُنفرِد لم يكتبه المُلتزِم .

Appropriation — **اسْتِيلاء – حِيازة**

(مَدَنيّ) وضع اليد عَلَى شيء بِنيّة تمَلُّكه . ويبيحُ القانون عادة حَقَّ من يستولي على منقول ليس لَهُ مالك أوْ أراضٍ غير ممسوحة في تملُّكها ، غيرَ أن بعض البُلْدان لا تجيز تملُّك الأراضي غير المزروعة أو وَضْعَ اليدِ عليها إلاّ بترخيص من الدَّوْلة .

أسباب نَقْض الحكم . أما قولهم application dans le temps فمعناه تطبيق القانون بالنسبة للزمان أو التطبيق الزمانيّ rétroactivité أيْ رَجْعِيّة الأثر ، وقولهم application dans l'espace معناه التطبيق بالنسبة للمكان أو التطبيق المكانيُّ conflit des lois أيْ تنازُع القوانين .

Application de la peine — **تَطْبيقُ العُقُوبة**

هو أن يُحكَم في إحدى الجَرائم بالعُقُوبةِ المنصوص عليها في القانون في صَدَد نوع من الجرائم يُطابِقُها في التعريف .

Appointement — **مُرَتَّبٌ – راتِب**

المبلغ الذي يستحقه الموظف في مُقابِل أداء العمل ، ويُدْفَعُ عادةً في نهاية كُلِّ شهرٍ .

Appointement de base — **الرَّاتِبُ الأساسيُّ**

(عَمَل) المُقابِل النقديّ الذي يُمنَح للموظَّفِ بصفةٍ دَوْريّة مُتجدِّدة غير مُرتبط بعدد أيام العمل حسبما هو وارد بجدول المُرتَّبات .

Appointement net — **الرَّاتِبُ الصَّافي**

(عَمَلٌ) ما يستحقه الموظَّف فِعْلاً ، من راتبه بعد إجراء الإضافات والخصومات المُقرَّرة .

Apport — **حِصّةٌ أوْ مُقدَّمات**

(تجاريّ) مُساهَمةُ الشَّريك في الشَّركة سَواء أكانت مالا أو عَمَلاً .

Apport de communauté — **حِصّةُ المُشارَكَةِ الماليّة**

(مَدَنيّ) الأموال التي يملكها كُلٌّ من الزوجَين حين الزواج ، أو التي تَؤُول مِلْكيّتُها إليهما أثناء الزواج بالهِبة أو المِيراث ، وتصبح جزءاً من المشاركة المالية .

Apport franc et quitte, clause de la déclaration d' — **شَرْطُ الإقْرارِ بتَقْدِمَةٍ مُعيَّنة خالِصة**

(مَدَنيّ) شَرْط يقرر بمُقتضاهُ أحدُ الزوجين في الشريعة الفرنسية في عقد الزواج أنّ الأموال التي قدَّمها ليس عليها دَيْنٌ أو ليس عليها إلاّ الدَّيْنُ الذي بيَّنه في العقد .

Apport franc et quitte, clause de la reprise d' — **شَرْطُ الإقْرارِ بارْتجاعِ التَّقدمة المُعيَّنة خالِصةً**

(مَدَنيّ) شرطٌ تقرر الزوجة بمُقتضاه في عقد الزواج أنها إذا تخلّت عن المُشارَكَة الماليّة ترتجع الأموالَ التي قدَّمتها كلها أوْ بعضها .

Apport en nature — **حِصّةٌ أوْ مُقدَّمات عَيْنيّةٌ**

خسارته كُلّية أو جُزئية ويقدم الاستئناف الأصلي أمام محكمة الاستئناف خلال مدة معينة قانونا من تاريخ ابلاغه الحُكْم الابتدائي .

أما في المواد الجزائية فإنّ ابلاغ الحكم الابتدائي ليس ضرورياً لسريان مهلة الاستئناف إلا إذا صدر الحكم الابتدائي في غير موعده .

Appel tardif — **اسْتِئنافٌ مُتأخِّرٌ**

(مُرافَعات) الاستِئناف الذي يُقدَّم بعد فَوات مهلة الاستئناف .

Appel du non versé — **المُطالَبةُ بغَيْرِ المَدْفُوعِ مِنْ قِيمَةِ الأسْهُم**

(تجاريّ) تكون في حالة الوَفاءِ بِجُزْءٍ فقط من قيمة السهم عند الاكتتاب ، وهذا بالنسبة للأسهم النَّقْديّة وحدَها . لأن الأسهم العَيْنيّة يحصُل الوفاء بها بالكامل عند التأسيس .

Appelant — **المُسْتأْنِف**

(مُرافَعات) هو أيٌّ مِنَ المُتداعِين الذي استأْنف الحكمَ الصادر . ويسمى المُستأنَف عليه intimé . V. Intimé

Appelé — **المُسْتَدْعَى**

(مَدَنيّ) هو في القانون الفرنسي الشخص الذي يعيِّنه الواهِبُ أو المُوصِي في عقد الهبة أو الوصية ، ويُفْرَض على الموهوب له أو المُوصَى له أن يؤدي الهبة أو المُوصَى به إلى هذا الشخص . فالموهوب له أو الموصى له يدعى حينئذ grevé أي مُكلَّف ، مثال ذلك أن يهب أحدهم لابنه عَقاراً ، لكنه يُكلِّفه بأن يؤدي هذا العقار إلى أولاده مَنْ وُلِدَ منهم ومَنْ سيُولَد .

Appellation d'origine — **تَسْمِيةٌ مَصْدَرِيّة**

هي تعريف بعض المُنتَجات بالدلالة على اسم المكان الذي أنتجت فيه ، سواء أكانت من المزروعات أم المصنوعات ، وذلك بهَدَف حِمايتها من التَّزْييف أو التَّقْليد .

Application — **تَطْبيق**

(تجاريّ) عمل قانوني يقوم به سِمْسارُ الصَّفْقَةِ أو أي وَسِيط آخرَ حينما تصدُر إليه أوامرُ مُضادَّةٌ من عُمَلائه بأنْ ينفذها بنفسه تنفيذاً عكسيا ، فيطبِّق أوامر البيع على الشّراء وأوامر الشراء على المَبيع .

Application de la loi — **تَطْبيقُ القانُون**

(مَدَنيّ) إخضاعُ حالة فردية لأوامرَ عامة كالقوانين واللوائح أو الأنْظِمة. ويقال fausse application أيْ تطبيق خاطىء إذا حكِمَ في أمر لم ينص القانون على احتمال وقوعه . ويكون ذلك سبباً من

Approvisionnement **تَمْوِينٌ**

V. Rationnement

Apurement **مُراجَعَةٌ**

(مَدَنِيّ) مراجعة نهائية لحساب ويتم بها إخْلاءُ طرف المحاسب .

Arbitrage (١) **التَّحْكِيم**

(مَدَنِيّ) تسوية مُنازَعة على يد فرد أو أفراد يقال لأحدهم حَكَم أوْ مُحَكَّمٌ arbitre ، وذلك أن يتفق أصحاب المنازعة على عرضها عليهم ، ويسمَّى اتفاقهم التحكيم إذا سبق نشوءَ المنازَعَة مُشارَطةٌ أو شَرْط التحكيم clause compromissoire. أما إذا اتفقوا بعد نشوء المنازعة فيسمى اتفاق التحكيم compromis أو مُصالَحة . ويجوز التحكيم في كل المنازَعات التي تختص المحاكم بالنظر فيها حتى في تلك التي لم تُنشأ محاكم للنظر فيها كالمنازعات التي تنشب بين الدول .

V. Amiable compositeur, Compromis, Clause compromissoire

(١) **التَّرْجيع**

(تجاريّ) هو عمل من أعمال البورصة أو المَصْرف ، وقوامُهُ أن ترتبط صَفْقتان معا في اتجاهين عكسيين ، سواء أكانتا معقودتين على سِلْعتين مختلفتين أم على سلعة واحدة في سوقَين مُخْتلِفتين .

Arbitrage international **تَحْكِيمٌ دَوْلِيّ**

(دَوْلِيّ عامّ) قِيامُ مُحَكَّمٍ أو عِدّة محكَّمين بنظر نزاع بشأن تنازُع القوانين أو الأحكام ، وذلك بمُوافَقة الأطراف المُتنازِعة .

Arbitre **حَكَمٌ أوْ مُحَكَّمٌ**

الفرد الذي يتولَّى التحكيم في النِّزاع المعروض عليه .

Arbitre rapporteur **حَكَمٌ مُقَرِّرٌ**

(مَدَنِيّ) مُساعِدٌ قضائيّ يجوز للمحكمة التِّجارية أن تعيِّنه ليفُض النزاع الناشب بين المُتخاصِمَيْن ، فإذا أخفق في فضّه وضعَ تقريراً عن هذا النزاع وأدلى برأيه فيه إلى المَحْكمة ، والحَكَم الاستشاري ليس خبيراً ولا حَكَماً .

Architecte **مهندس معماريٌّ**

الشخصُ المؤهَّلُ الذي يقوم بالتخطيط للمباني والإشراف على تنفيذها .

V. Responsabilité de l'architecte

Argument **حُجَّة**

(مُرافَعات) الدليل الذي يراد به إقامة البيِّنة على الأمر الذي يراد إثباتُه قانونا ، كالسَّنَدِ الرَّسْميّ والإقرار في مجلس القضاء واعتراف المتَّهم أمام القاضي والمعاينة المطابقة للواقع الخ .

V. Moyen, Cause

Argument a contrario

الحجّة العكسيَّة أوْ مَفْهوم المخالَفَة

حجة يراد إقامتها للتدليل على المخالفة بين الأمر الواقع والنصّ القانونيّ . فيُطلَب لذلك تطبيقُ قاعدة عكسية لهذا النص ، على أن هذه الحجة لا تكون شرعية إلا إذا كان في النص تقييد أو كان واجب التفسير على التقييد .

Argument a fortiori

مَفْهومُ الأوْلَوِيَّة أوِ الحجَّة الأولى

حجة يراد بها تطبيقُ نص قانوني على حالة لم يُنصَّ عليها ، لأن هناك أسبابا تجعل تطبيقه على هذه الحالة أَوْلَى من تطبيقهِ على الحالة المنصوص عليها .

Argument a pari **الحجّة بوَحْدة السَّبَب**

حجة يراد بها تطبيقُ نص قانوني على حالة لَمْ ينص عليها ، لأن أسبابها تُضاهي أسباب الحالة المنصوص عليها .

Aristocratie **الأرِسْتُقراطِيَّة – حُكُومةُ الأشْراف**

نظام سياسي يتولَّى زِمام الحُكم فيه رِجالُ الطبقة العُلْيا من الأمَّة . وإنما يعتبرون من الطبقة العليا بحكم المَوْلِد ، أو العِلْم ، أو النُّبوغ ، أو الثروة . ولكنها بمعناها العادي تدل على فِئة تُعتبَر من أرقى أفراد الأمة عن طريق الثروة أو المولد . وأكثر ما تفيد أبناء العُظَماء . ولا توجد قواعد يستدل منها على تحديد معنى الارستوقراطية ، لأن هذه الطبقة تكونت غالبا في ظروف كان رجالها فيها أقوى من غيرهم إما على أثر الحروب ، أو باكتساب الثَّرَوات ، أو تملُّك الأراضي الواسعة . ومع أن الأرستوقراطية ليست وراثية بطبيعتها فإنّ عامل الإرْث واضح فيها ، لأن كُلَّ ذي ثروة وجاهٍ يبذل أقْصَى الجهد في الاحتفاظ لعَقِبه بثروته وجاهه .

Armateur **مُجَهِّزُ السَّفِينة**

(بحْرِيّ) الشخص الذي يقوم باستغلال السفينة وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومُهِمّات ومُؤَن ومَلاَّحين ، وقد يكون مجهز السَّفينة هو مالكها ، ويُسمَّى المجهز المالك .

Armateur gérant

المُديرُ المُجَهِّز أوِ المُجَهِّزُ المُفَوَّض

(بحْرِيّ) هو أحد مُلاك السفينة أو شخص آخر يُعيِّنه الملاك لاستغلالها .

Arme de guerre **سِلاحٌ حَرْبِيٌّ**

(دَوْلِيّ عامّ) هو كل سِلاح مقدور الاستعمال في الحرب ، أو كل سلاح يحاكي به صانعُه سلاحا حربيا ، سواء أكان حجمه أصغر أمْ أكبر من [illegible] [illegible] .

Armée [illegible]

[illegible] [illegible] عسكرية في الدَّولة . وبمعنى آخر هو [illegible] الجنود مُؤلَّفة من مُختلِف الفِرَق والكتائب والفَيالِق ، ومهمته في الأمور الخارجية أن يحفظ سلامة أراضي الدولة ويدفع عنها غائِلةَ المُعتدِين ، أو يعمل على زيادة مِساحتِها إذا كلف بذلك وهذا ما يُعرَف بالحروب الدفاعية والهجومية أما في الأمور الداخلية فإنه يتولَّى تنفيذ القَوانين وحفظ الأمْن العامّ .

ويُقسَّم الجيش إلى بَرِّيّ a. de terre وبحْرِيّ a. de mer، ويُؤلِّف الجيش البرِّي من الجيش العامِل a. active ، وهو الذي يقوم فيه الجنود بالخدمة ، ومن الجيش الاحتياطي a. de réserve ، وهو الذي لا يُجنَّدُ فيه الرجال إلا في ظروف خاصة كاستدعائهم للتدريب أو للتعبئة لدى خطر الحرب ، فيؤلِّفون فِرَقاً خاصة تسمى الرَّدِيف .

Armement du navire **تَجْهِيزُ السَّفِينة**

(بحْرِيّ) إعداد السفينة للاستغلال ، وتزويدها بما يلزمها من المَلاّحين والأدوات والمُهِمّات للمِلاحة . وبِمَعْنى آخر يُطلَق هذا اللفظ على مِهْنة التجهيز عينها .

Armements **عَتادٌ حَرْبِيّ – مُعَدّاتُ الجُيُوش**

(دَوْلِيّ عامّ) جميع الأدَوات الفنية التي تضعها الدولة تحت تصرف جيشها برا وبحراً وجوا ، وبمعنى أوسع يراد بها الألْبِسة والأجهزة والأسلحة والأدوات ، اللازمة للجيش .

Armistice **الهُدْنة**

(دَوْلِيّ عـامّ) وقْف العمليات الحربية بين طرفي القِتال بناءً على اتفاق الدولتين المُتحارِبَتَيْن . والهدنة قد تكون سياسية واقتصادية . فالحربية يعقدها قوّادُ الجيوش أو بَعْضُ القواد إذا ارتأَوْا تسوية بعض أمور عسكرية مُلِحّة ، وتكون مدتها قصيرة جدا . وهي التي يقال لها الهدنة الخاصّة a. spéciale . أما إذا كانت الهدنة ترمي إلى البحث في حلول تتناول الأمور السياسية والاقتصادية فإنه يجب على السلطات الحربية والمدنية التي تعقدها أن يكون عقدها مُصرَّحاً لها به . أما الهدنة العامّة a. générale ، ويقال لها أيضاً مُهادَنة trêve ، فإنها تَشْتمل وقف الحرب في

النقض حقّ التصدّي لموضوع الدَّعْوَى . وتحكم كمحكمة استئناف (كما في لبنان) .

Arrêt confirmatif — **حُكْمُ اسْتِئْنافٍ مُؤَيِّدٍ**

(مُرافَعات) هو الذي يُؤيِّد الحكم الذي أصدره قاضي الدرجة الأولى إما لأسباب جديدة أو لنفس الأسباب التي وردت في الحكم المُستأنَف ، فإذا اقتصر عليها فقط قِيل إنّ الحكْم المُستأنف يؤيّد الحكم الأول آخذاً بأسبابه .

Arrêt contradictoire — **حُكْمٌ حُضُورِيٌّ أَوْ وِجَاهِيٌّ**

(مُرافَعات) هو الذي يصدر في وجود المُتخاصِمين الذين حضروا أمام المحكمة .

Arrêt par défaut — **حُكْمٌ غِيابِيٌّ**

(مُرافَعات) الحُكم الذي يصدر في غِياب أحد الخُصوم ، ولا ينيب أحدا عنه في دعوى اسْتُوفِيَتْ إجراءاتُها القانونية .

Arrêt définitif — **حُكْمٌ نِهائِيٌّ**

(مُرافَعات) هو الذي تفصل به المحكمة في موضوعِ الدعوَى ، وتنفض يدها منها فيما بعدُ أو هو الذي يَفْصِل بصورَة نِهائيَّة في جانب من جوانب الدَّعوى ويمكنُ الطَّعْنُ فيهِ على حِدَةٍ في بعض الحالات .

Arrêt de doctrine — **حُكْمٌ فِقْهِيٌّ**

(مُرافَعات) حُكم تصدرهُ محكمة النَّقْض العُلْيا ، وتكون له أهميَّةٌ خاصة لدى فُقَهاءِ القانون بالنسبة للمسألة القانونية المُعقَّدة التي يفصل فيها أو لخطورة الموضوع الذي يعالجه .

V. Arrêt de principe

Arrêt d'espèce — **حُكْمٌ في حالةٍ مُعَيَّنة**

(مُرافَعات) حُكْم يكونُ مَناطُه حالةً خاصَّة مُعيَّنة ، فتقضي به ظروفُ القَضية أكثر مما تقضي به الاعتباراتُ القَضائيَّةُ المُجرَّدةُ .

Arrêt d'expédient ou d'accord — **حُكْمٌ تَراضٍ**

(مُرافَعات) هو الذي يصدِّق اتفاقا عقدهُ الخُصومُ أثناءَ سير الدعوَى وتصالحوا عليه .

V. Jugement d'expédient, Contrat judiciaire

Arrêt incident

حُكْمٌ اعْتِراضِيٌّ أَوْ فَرْعِيٌّ – قَرارٌ طارِئٌ

(مُرافَعات) هو الذي يصدر أثناءَ سيرِ الدَّعْوَى للفصل في مسألةٍ لا تتصل بالنزاع الذي أُقِيمَتْ بشأنه الدعوى .

Arrêt infirmatif — **حُكْمٌ ناسِخٌ – قَرارٌ فاسِخٌ**

(مُرافَعات) هو الذي تَفْسَخُ به محكمةُ الدرجة الثانية حُكْمَ محكمةِ الدرجة الأولى كله أو

كاعتقال الذين يصدر الأمر بطردهم من البلاد .

Arrestation arbitraire — **اعْتِقالٌ تَعَسُّفِيٌّ**

(جِنائيّ) هو الذي يجري بناءً على أمر موظف عامّ أو أحد رجال السلطة في حالات لم ينص عليها القانون . أو دون اتباع الإجْراءات المنصوص عليها في القانون . ويعتبر الاعتقال التعسُّفي اعتداءً على الحرِّية الشخصية وجريمة مُعاقَباً عليها وهو مُرادِفُ اعتقالٍ غير قانونيّ .

Arrestation illégale — **اعتقالٌ غَيْرُ قانُونِيّ**

(جِنائيّ) هو الذي يجري دون أمر السلطة القائمة أو في الحالات التي لم ينص عليها القانون ، وهو مُرادِفُ اعتقالٍ تعسُّفِيّ .

Arrestation préventive — **تَوقِيفٌ احتياطي**

(جِنائيّ) التوقيف الذي يأمر به قاضي التحقيق منعاً من قرار المُدَّعَى عليه أو من التواطُؤ أو من الاتصال بالشهود ولم يعد يطبق في فرنسا التوقيف الاحتياطي منذ صدور قانون ١٧ يوليو سنه ١٩٧٠ بل أصبح التوقيف مؤقتا .

Arrestation provisoire — **تَوقِيفٌ مُؤَقَّتٌ**

(جِنائيّ) القبض على المُتَّهم الذي يُؤْمر باحضاره mandat d'amener وفي فرنسامن يؤمر بإحضاره يختلف تمام الاختلاف عن الذي يؤمر بتوقيفه .

Arrêt — **حُكْمُ اسْتِئْنافٍ – حُكْمٌ فَاصِلٌ**

(مُرافَعات) كل حُكْمٍ تُصدِرُهُ محكمة الاستئناف . إلا أن الَّلفظة الفرنسية يُراد بها دائماً كلُّ حُكمٍ تصدره محكمة عُليا يُطلَقُ عليها اسم cour

V. Jugement

Arrêt d'annulement — **حُكْمُ الإلْغاء**

(مُرافَعات) هو الحُكم الذي تُبطِل به محكمةُ النَّقض الحُكمَ المطعون فيه دون أن تحكم بإحالة القضية إلى محكمة أخرى . وإنما تحكم فقط إذا تقدمت إليها الحكومة بذلك في سبيل مصلحة القضاء نفسِه أو قدَّم النائبُ العام طعنا يطلب فيه الإلغاء بسبب تجاوُز السلطة .

Arrêt d'avant faire droit

حُكْمٌ سَبَقَ الفَصْلَ في المَوْضُوعِ أَوْ حُكْمٌ إعْدادِيٌّ

(مُرافَعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدَّعْوَى للفَصْل في دعوى تَشَعَّبَت من الدَّعوى الأَصلية ، أو في إجراء تحقيق مما لا يَمَسّ الدَّعْوَى الأَصْلِيَّةَ .

Arrêt de cassation — **حُكْمٌ بالنَّقْض**

(مُرافَعات) حكم تصدره محكمة النَّقض العُلْيا ، فتنقض به حُكما أصدرته إحدى محاكم الاستئناف ، وتحيل القضيةَ إلى محكمةِ استئناف أخرى للفَصْل فيها من جديد أو تستعمل محكمة

جميع الميادين بَرًّا وبحراً وجَوًّا بين الدوَل المتعاقدة إمّا إلى أمدٍ مُسمّى أو غير مُسَمّى . وتفيد الهدنة وقف القتال لكن حالة الحرب تبقى قائمة وتكون الهدنة عادة مُقدِّمة لمُفاوَضات الصلح .

V. Trêve

Arpentage — **مسح الأَراضي**

(مَدَنِيّ) عملية تحديد المساحة الأكِيدة لملك مُعيَّن .

Arraisonnement — **تَفْتِيشُ السَّفِينة**

(دَوْليّ عامّ) العمل الذي تقوم به السلطة البحْرِيّة عند وصول إحدى السفن ، وذلك بالتحرِّي عن الثَّغْر الذي سافرت منه ، وعن الحالة الصحية التي اعْتَوَرَتْ كل من فيها . فتَطَّلع على شهادة الصحة التي سُلِّمت إليها عند سفرها ، وتُعايِن السفينة وتكشف طبيا على رُكّابها ونُوتيّتها .

Arrangement — **تَسْوِية**

اتفاق يُعقَد بين الأفراد والجماعات حتى الدُّوَل . ويراد به فضُّ مشكلة قضائية أو سَنُّ قواعد لتطبيق اتفاق أو مُعاهَدة .

Arrangement de famille — **تَسْوِيةٌ عائِلِيَّة**

(مَدَنِيّ) هي التي تُعْقَد بين أفراد الأُسْرة الواحدة بشأن مصلحة مالية وبخاصة في أمور الزواج والإرْث .

Arrangement international

مُعاهَدة – اتِّفاقِيَّةٌ دَوْلِيَّة

V. Traité

Arrérages — **فَوائِدُ الدَّخل**

هي الربح الذي ينتج من راتب دَوْرِيّ rente viagère أو مُستدِيم perpétuelle. ويرى بعض الشرَّاح أنّ فوائد الراتب هي الراتب ، أي أن لفظة arrérages ترادف لفظة rente . وتُعتبَر فوائد الدخل ثماراً مدنية ، فهي تُستحَقّ يوماً فيوماً ، أما فعل s'arrérager فمعناه أن هذه الفوائد تكدَّست لأنها لم تُدفَع عندَ حلولِ أَجَل دَفْعِها . (مَدَنِيّ) مبلغ يُسدَّد على فَتَرات مُنتظِمة للدائن ينتج عن راتب دَوْرِيّ أو معاش .

Arrestation — **اعْتِقال**

(جنائيّ) القبض على مُجرم أو مُتَّهم باسم القانون أو السلطة وتقييد حُرِّيَّته بمنعه من الانتقال ومن مُغادَرَة المحل الذي وُضِع فيه أو الاتِّصال بغَيْرِهِ دون إذن من السلطة المختصَّة .

Arrestation administrative — **اعْتِقالٌ إدارِيٌّ**

(جِنائيّ) الاعتقال الذي يجري بناءً على أمر تصدرهُ السلطة الإدارية دون تدخُّل السلطة القضائية .

القلاع فإنه يقضي مدة الاعتقال في سِجْن حربيّ .

Arrhes **عُرْبُون**

(مَدَنيّ) مبلغ من المال يتّفق عليه أحيانًا المتعاقدان بأن يدفعه أحدهما للآخر عند إبرام العقد ، ويكون غرض المتعاقِدين من ذلك إما حِفظُ الحقّ لكلٍّ منهما في العُدول عن العقد بأن يدفع من يريد العُدولَ قدرَ هذا العربون لِلطَّرف الآخَر ، وإمَّا تأكيدُ العقد والبتّ فيه عن طريق البدء في تنفيذه بدفع العُرْبون .

V. Acompte, Clause de dédit

Arrimage **رَصُّ البَضائع**

(بحْريّ) وَضْع البضاعة في الأماكن المُعَدَّة لها في السفينة بطريقة تكفُل سلامَتَها وسلامةَ غيرها من البضائع المَشْحُونة .

Arrimeur-juré **خَبيرُ الرَّصّ**

(بحْريّ) خبير يُناطُ به أن يبحث عما إذا كان شحنُ البَضائع قد تمّ بانتظام .

Arrondissement **قِسْمٌ إداريٌّ – حَيٌّ**

(إداريّ) اختصاص إداري يتبع المُحافَظة أو الإقليم ، ولا يحوزُ شَخْصيَّةً معنويَّةً . ويتولَّى الإدارة فيه نائبٌ عن المحافظة أو عن حاكِم الإقليم . وقد يُشكَّل مجلس للإشْراف علَى شؤُونه .

Articles **مَوادّ**

تنقسم القَوانين والمَراسِيمُ والعُقود إلى مَوادَّ ، وتشتمل كُلُّ مادة على رُكْن أساسِيّ منها يُنَصُّ عليه في عِبارة جَزْلة واضحة . ويُشارُ إلى كل مادة برقْم مُسَلْسَل . وقد تنقسم المادّة إلى فِقْراتٍ . وإذا كان موضوع القانون أو المرسوم أو العقد مُتَّسِعاً فإنه يُقَسَّم إلى أبوابٍ ، وكلُّ باب يقسم إلى فصول . ويُرادُ من التقسيم والتَّرقيم تسهيلُ الحِفظ والرجوع إلى النصّ .

وقد تنقسم المِيزانيَّةُ إلى موادَّ ، تضم كلُّ مادةٍ مجموعةً نوعيّة من أوْجُه الصرف بالميزانية .

Articulation **بَسْطُ الوَقائع**

هو أن تُسْرَدَ بعضُ الحوادث كِتابةً مع اتباع ترتيبها الزمنيّ على أن تُقامَ البَيِّنةُ عليها أمام المحكمة ، كما يجري في التحقيقات والاسْتِجْوابات .

وقد تتناوَلُ عمليَّةُ البَسْط أيْضًا تتابُعَ الوسائل والحجج المنطقيَّة ، والقانونيَّة ، كما أنَّها قد تتناول الصِّلَةَ المَنطقيَّة التي تبيِّنُ انطباق الحجّة الواقعيَّة علَى الحجّةِ أو على القاعِدة القانونيَّة .

Artisan **حِرْفِيّ – صانع**

(تجاريّ) كل من يحترف حِرْفة يَدَويّة أو آلية بصفة مُستمِرّة ومُنتظِمة إذا كان العمل يقتصر

بإحالة القضيةِ إلى المحكمَة التي تُدْعَى إلى الفَصْل فيها من جديد .

Arrêté **قرار**

(دُستوريّ إداريّ) اسم عام للدلالة على آخر ما استقرَّ عليه الرأيُ أو للدلالة على تعيين الإجراءات التي يقتضيها نشرُ القوانين وتنفيذُها ، فإذا صَدَر من الوزراء فهو وزاريّ a. ministériel ، أو من المدير فهو قرار المدير a. préfectoral ، أو من البلدية فهو قرار البلدية a. municipal . ويجوز لبعض السلطات الإدارية أن تصدر قراراً . وتُحرَّرُ القراراتُ عادةً في شكل إداريّ يختلف عن الرسائل ، فيُستَنَد فيها إلى نصوص ، وتكون مُسبَّبة على الغالب ، إلا أنه لا بد من تقسيم منطوقها إلى مواد ، كما انها تنقسم من جهة موضوعاتها إلى قِسمين :أولهما القرارات العامّة arrêtés généraux وهي تنظيمية بطبيعتها ، وثانيهما القرارات الخاصّة أو الفرديّة arrêtés particuliers ou individuels مثل قرار بتعيين موظف . وثمّة قراراتٌ لها قُوّة القانون إذا تَوَفَّرت فيها بعضُ الشُّروط ، غير أن القرارات بصورة عامَّةٍ لا تتمتَّع بقوّة القانون ويمكن الطَّعْنُ فيها بالإلغاء .

Arrêté de cessibilité **قَرارُ تَعْيينِ التَّالِف**

(مَدَنيّ) القرار الذي تعيّنُ فيه الإدارةُ قِطَعَ الأرض التي تُزْمِع أن تنزع مِلْكِيّتها من أصحابها لأجْل إنْجاز عَمَلٍ تقتضيه المنفعةُ العامّة .

Arrêté de compte **إقْفالُ الحِسابات**

(مَدَنيّ) (١) اعتراف بالدَّين يوقِّع عليه المدين إما على قائمة بالتوريدات التي تمت له أو على سجلٍّ يومية التاجر .

(٢) تحديد الرصيد في حِساب بين طرفين .

Arrêtiste **فَقِيهُ الأحْكام**

العالِمِ البَحَّاثةُ الذي يُعلِّق على الأحْكام الفِقْهيَّة شرحاً ونقْداً .

Arrêts **حَبْسُ العَسْكريِّين**

(جِنائيّ) عقوبة لا تطَبَّق إلا على رجال الجندية من درجة الضباط وصغار الضباط . وهي عقوبة تأديبيّة يوقعها رُؤساؤهم عليهم ، وتنقسم إلى ثلاثة أنواع : الاعتقال البسيط arrêts simples ، والاعتقال المُشدَّد a. de rigueur ، والاعتقال في القِلاع a. de forteresse فالمحكوم عليه بالاعتقال البسيط يبقى مُزاوِلا خِدْمَته ، ولكن عليه أن يلزم غُرْفته في غير ساعات الخدمة . أما المحكوم عليه بالاعتقال المشدد فإنه ينقطع عن الخِدمة ويُحبَس في مكان خاصّ . وأما المحكوم عليه بالاعتقال في

بعضه ، وأكثر ما يراد به أن تفسخ محكمةُ الاستئناف حُكْمَ قاضي الدرجة الأولى ، ثم لا تفصل في القضية بل تعيدها إليه ليفصل فيها من جديد .

Arrêt interlocutoire **حُكْمٌ تمهيديٌّ**

(مُرافَعات) حكم يصدر أثناءَ سير الدَّعوى وقبل الفَصْل في موضوعها ، فيقضي ببعض إجراءات قانونية أو تَرْفُضُ به المحكمة تأجيلَ المُرافَعات .

V. Adage: L'interlocutoire ne lie pas le juge

Arrêt des marchandises **حَجْزُ البَضائع**

V. Blocus

Arrêt de non-lieu

حُكْمُ انْتِفاءِ وَجْهِ الدَّعْوَى – قَرارُ وَقْفِ التَعَقُّبات

(مُرافَعات) هو قَرار قَضائيٌّ أشبه ما يكونُ بأمْرٍ أو حُكْمٍ استئنافي يصدر عقب تحقيق ، فيقْضي بأنَّه لا وجْهَ لإقامةِ الدَّعوى على المُتَّهَم .

Arrêt préparatoire **حُكْمٌ تحضيريٌّ**

(مُرافَعات) هو الذي يجعل الدَّعوى مَقْدوراً الفصلُ فيها دون أن يؤثِّر في موضوعها .

Arrêt de prince ; embargo **وَقْفُ السَفِينة**

(دَوْليّ عامّ) هو أن تمنع الدَّولةُ جميعَ السفن الراسية في مَرافئها ومِياهها من السفر بسبب حرب أو اضطرابات ناشبة ، سواء أكانت هذه السفن مملوكة لرعاياها أم لغير رعاياها . ويجب أن يبنى هذا الوقف على أسبابٍ خطيرة وأنْ يكونَ شاملا . وقد اختلفوا في مسألةِ مُطالَبة الدولة بتعويضٍ بسبب هذا الوَقْف .

Arrêt de principe

حُكْمٌ فِقْهِيٌّ أَوْ حُكْمٌ بِبَنْدٍ قانُونِيّ أو مبدئي

V. Arrêt de doctrine

Arrêt provisoire **حُكْمٌ مُؤَقَّتٌ**

(مُرافَعات) هو الذي يصدر أثناءَ سير الدَّعوى دون أن يؤثِّر في موضوعها .

Arrêt de puissance **وقف السفينة بأمر السلطة**

(دَوْليّ عامّ) أمر تصدره الدولةُ بما لها من السيادة لتمنعَ سفينة راسية في مِياهها من السفر ، وإنْ لم يكن هناك حَجْزٌ مُوقَّع على السفينة .

Arrêt de rejet **حُكْمٌ بِرَفْضِ النَّقْض**

(مُرافَعات) هو الذي ترفُض به محكمةُ النَّقْض الطعنَ المُقدَّمَ في حكم . وقد تحكُم على الطاعِن بغرامة .

Arrêt de renvoi **حُكْمٌ بالإحالة**

(مُرافَعات) هو الذي تحكم به محكمة النَّقْض

بصفة رئيسية على مجهودِهِ الشخصي . وقد تُساعده زوجته أو أولاده أو بعضُ الصِّبْيان .

Ascendants **الأُصُولُ**

(مَدَنِيّ) يُرادُ بهم الآباءُ والأجْدادُ وإنْ عَلَوْا ، والأُمّهاتُ والجَدّاتُ وإن عَلَوْنَ . ويُقابِلُ الأُصولَ في النَّسَب الفُروعُ وهم أبناءُ الإنسان وبناته مهما نزلوا .

Asile **مَلْجأ – مَلاذ – مَأْوَى**

(إداري) المكان الذي يَأْمَن فيه اللاجئُ إليه – ويراد به اليومَ المكانُ الذي يأوي إليه العَجَزَةُ أو الزَّمْنَى أو الفُقَراء . وهو بهذا يَخْتَلِفُ عن المُستشفَى المُنشَأ للمرضَى خاصّة .

Asile diplomatique

مَلْجَأ دِبْلُوماسيّ – اللُّجُوءُ الدِّبْلوماسي

(دَوْليّ عامّ) هو أن يلجأ أحد المُتهَمين أو المحكوم عليهم إلى سِفارة أو مفَوَّضيّةٍ بالحَصَانة ولم يَعُدْ هذا الالتجاءُ مألوفاً إلا في بعض البلاد للمحكوم عليهم سياسيا .

Asile maritime **مَلْجَأ بَحْرِيٌّ**

(دَوْليّ عامّ) السَّماح لسفينة مُحاربة أن ترسوَ في مرفأ مُحايد مُدّةً تزيد عن أربع وعشرين ساعة .

Asile politique

مَلْجأ سياسيٌّ – حَقُّ اللُّجوء السِّياسي

(دَوْليّ عامّ) السَّماح للمحكوم عليهم سياسيا في الخارج أن يدخلوا أرض الدولة ، ولا يُسمَح بتسليمهم إلى دولتهم .

Assassinat **قَتْلٌ – اغْتِيالٌ**

(جِنائي) جَريمة إزهاق رُوح إنسان عَمْدًا أو بغير حق بفعلٍ من شأنه إحداثُ الموت .

Assemblée **جَمْعِيَّة – هَيْئةٌ – مَجْلِسٌ**

اجتماع عدد من أفراد تَنْتَظِمُهُمْ مصلحةٌ واحدة أو عمل واحد يُدْعَوْنَ لتداوُل الرأي وإصدار القرارات أو القيام بمُهمّة مُعيّنة . مثل الجمعية الوطنية أو جمعية الدائنين أو المُساهمين .

Assemblée du conseil d'Etat

جَمْعِيَّةُ مَجْلِسِ الدَّوْلَة (شورى الدولة)

(مُرافَعات) هي التي يعقدها أعضاء مجلس الدولة في البلاد التي يُنشأ فيها هذا المجلس لِيُسْتَشارَ في الأمور الإداريّة . ويرأس الجمعية عادةً وزيرُ العدْل ، وأعضاؤها هم الوُزَراء ، والمُستشارون العاديُّون وغيرُ العاديين . ورؤساءُ بعض المصالح . أما القرار الذي تصدره الجمعية فيكون إما من لوائح الإدارة العامّة وإمّا مَرْسومًا في شكل لوائح الإدارة العامة .

Assemblée constituante **جَمْعِيَّةٌ تأْسِيسِيَّة**

(دُستوريّ) جمعية تُدْعَى للانعقاد لوضع الدستور أو تعديله .

Assemblée constitutive **جمعية تأسيسيّة**

جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المُساهمة لإقْرار هذه الإجراءات بعد التأكُّد من مُطابَقتِها للقانون . وتعيين أعضاء مجلسِ الإدارة الأول .

Assemblée des cours et tribunaux

الجَمْعِيَّةُ العُمُومِيَّةُ لِمَحاكِمِ الاسْتِئْنافِ أَوْ لِلْمَحاكِم

(مُرافَعات) الجلسة التي يعقدها جميع المُستشارين الذين تتألف منهم مَحاكم الاستئناف أو المَحاكم الابتدائية ، ولهذِهِ الجمعية اختصاصاتٌ إداريّة وتأديبيّة .

Assemblée de créanciers

جَمْعِيَّةُ المُدايِنين – جمعيّةُ الدَّائنين

(تجاريّ) هي التي تُؤلَّف من مدايني مَدِين واحد للبحث في مركزه في حالة الإفْلاس أو التَّصْفية القضائيّة .

V. Masse des créanciers

Assemblée extraordinaire d'une société

الجَمْعِيَّةُ العُمُومِيَّةُ غَيْرُ العادِيَّة

(تِجاريّ) هي التي يُطْلَب منها في الشركات المُساهمة أن تَبْحَثَ في تعديل نِظام الشركة . ويجب لِصحة انعقادها شروطٌ خاصةٌ بعدد الحاضرين وبالأغلبية ، ولها أن تقرر أيَّ تعديل تريده ما عدا تغييرَ جِنْسِيَّةِ الشركة ، أو زيادة التزامات المُساهِمين .

Assemblée de famille **مَجْلِسُ الأُسْرة**

V. Conseil de famille

Assemblée générale de l'ONU

الجَمْعِيَّةُ العامَّةُ لِلأُمَمِ المُتَّحِدة

(دَوْليّ عامّ) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاوُن في حِفْظ السِّلم والأمْن الدَّوليَّيْن ويدخل في ذلك المبادئ المُتَعَلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح ، كما تنظر في إنْماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصاديـة والاجتماعيـة والثقافيـة والتعليميـة والصحية ، والمُعاوَنة على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافّةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدِّم توصياتِها بصَدَد هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِس الأمْن أو إلى كليهما .

Assemblée générale ordinaire

الجَمْعِيَّةُ العُمُومِيَّةُ العادِيَة

(تِجاريّ) هي التي تنعقد في الشركات المُساهمة مرة واحدة في السنة على الأقل . فيُعرَض عليها تقريرُ أعضاء مجلس الإدارة . وتحدِّد كيفية توزيع الأرباح ، وتنتخِب أعضاءَ المجلس ، وتبحث في كل شؤون الشركة العادية .

Assemblée nationale **الجَمْعِيَّةُ الوَطَنِيَّةُ**

(دُستوريّ) المجلس الأوَّل الذي ينتخب في فرنسا بالاقتراع المُباشِر ويُمارِسُ مع مجلِس الشيوخ السلطة التشريعيّة والماليّة .

V. Sénat

وقد اتَّخَذ مجلِسُ الشُّيوخ في الجمهوريتين الرّابعةِ والخامسةِ اسم الجمعيَّة الوطَنِيَّة .

Assesseur **مُحَلَّفٌ – مستشار**

(مُرافَعات) مُواطِنٌ حسن السمعة يُلحَق ببعض أنواع المَحاكم رسميا بصفة مُحَلَّفٍ . وعليه أن يُساعد القضاة ويتداولَ معهم إذا اقتضى الأمر . وتعني الكلمة أيضًا القاضي المستشار الذي يجلس إلى جانب رئيس المحكمة لمعاونته في مهامّه .

Assiette **وِعاء – أَساس**

(مَدَنِيّ) تعيين الأساس الذي يجب أن تقوم عليه بعض الأمور . فوعاءُ a. de l'hypothèque الرهن الأموال التي نُصِبَ عليها الرهن .

Assiette de l'impôt **وِعاء أَوْ أَساسِ الضَّريبة**

(ماليّ) المبلغ الذي يخضع للضريبة ، وهو في ضريبة الأرباح التِّجاريّة عِبارة عن صافي الأرْباح على أساس نتيجة العَمَليَّات التي باشَرَها المُموِّل بعد خصمِ التكاليف اللازمة .

Assignation **تَكْليفٌ بِالْحُضُور – دَعْوَةٌ قَضائِيَّة**

(مُرافَعات) إعلان يُرسَل بواسطة مُحْضِر يُكَلَّف به المُرسَل إليه أن يحضر أمامَ المحكمة .

V. Citation

Assignation à bref délai

دَعْوَةٌ بِالْحُضُور بِمُهْلَةٍ قَصِيرَة الأَجَل

(مُرافَعات) هي التي يطلب بها من المُرسَل إليه أن يحضر بعد ثلاثة أيام كاملة .

Assignation à jour fixe

تَكْليفٌ بِالْحُضُورِ في يَوْمٍ مُعَيَّن

(مُرافَعات) هو الذي يُحدَّد فيه اليومُ الذي يجب على المُرسَل إليه أن يحضر فيه .

Assignation de jour à jour, ou d'heure à heure

تَكْلِيفُ الخَصْمِ بِالْحُضُور لِيَوْمِهِ أَوْ لِساعَتِه

(مُرافَعات) هو الذي يُستدعَى به المُرسَل إليه

مُنظَّمة مُتخصِّصة للأمم المتحدة ، أُنشئت في سنة ١٩٦٠ وهي مُتَّصِلَةٌ بالبنك الدولي للإنشاء والتعمير . وتقوم بإقراضِ بعض المَشاريع في البلاد النامية ، ومَقَرُّها الرئيسي واشنطن .

Association de malfaiteurs — **عُصْبَةُ مُجْرِمِين**

(جنائيّ) اتفاق بيْن أشخاصٍ لغرضِ القيام بأعمال جنائيةٍ نحو الأشخاص أو الممتلكات ويمكن مُحاكَمتُهم حتى ولو لم يحدَّدِ العَمَلُ الذي كانوا يقصِدون اقترافَهُ .

Association en participation — **جَمْعِيَّةُ المُحاصَّة**

(تجاريّ) هي في الأمور التجارية غيرُ شركة المُحاصَّة société en participation لأنه ليس لها شخصية معنوية ، ولا يُعلَن عن إنْشائها ، ولا وجود لها أمام الغير بل يَعْمَلُ مديرُها لحساب الجمعيَّة باسمه شخصياً .

Associé — **شَرِيك . مُشارِك**

(مَدَنِيّ) هو كل فرد أَصبح عُضْوًا في جَماعة مُنتَظمة سَواءٌ أكانت شَركة مدنيَّة أم تجاريَّة أو كانت جَماعة . ويراد بالشُّرَكاء في الشركات التجارية كُل الذين لهم حق المُحاصّة في الأرباح وحَقُّ الاشتراك في إدارة شُؤون الشركة ، تمييزاً لهم عن حَمَلَة حِصَصِ التَّأسيس الذين ليس لهم إلا حَق المُحاصّة في الأرباح ، أما في الجماعات أو الجمعيَّات فيقال للعضو مُشارِك أو مُشتَرِك .

Assolement — **المُناوَبَة الزِّراعيَّة**

تقسيم الأراضي الزِّراعية إلى أقسام كبيرة لأجل مناوَبة الزِّراعة فيها .

Assurance — **تأمين – ضَمان**

(مَدَنيّ تِجاريّ) هي صَفْقة يأخذ بها المُؤمِّن assureur على عاتقه طائفة من الأخطار مُقابِلَ جَعالة تُدعَى قِسط التَّأمين prime يُعادَل بينها وبين هذه الأخْطار وَفْقًا لقواعد الإحصاء بحيث يُضاهي مجموع الأقساط التي يتناولها المؤمِّن قيمة ما يجب دفعه إلى المُؤمَّن عليه assuré إذا تحققت هذه الأخطار .

ويعني التَّأمين عقدا يلتزم به المؤمِّن ، مقابل قبض أقساط مُتَّفق عليها ، أنْ يدفع إلى المؤمَّن عليه أو إلى مُستحِقّ التأمين مبلغا مُحدَّدًا أو دخلا مُنْتَظِما إذا ما وقع خطر مُعيَّن ، كالحريق والغرق وهلاك الماشية والمرض والموْت وغير ذلك .

Assurance accidents — **التَّأمينُ مِنَ الإصابات**

(مَدَنيّ) هو الذي يكون موضوعه ضَمان المُؤمَّن له إذا وقعت إصابة عليه ، أو وقعت على غَيْرِه ،

هي المساعدة التي تُقدِّمُها سَفينةٌ إلى أُخرى وَقَعت في خَطَرٍ إذا ترتَّبَ على هذه المُساعَدة زَوالُ الخَطر أو الحَدُّ من أَهمِّيته .

Assistance mutuelle — **المُساعَدةُ المُتَبادَلَةُ**

(دَوْلِي عامّ) مُساعَدةُ الدُّوَلِ بعضِها لبعض في حالة الاعتداء على إحداها ، وتُبرَم مُعاهَدةٌ بشأنها .

Assistance publique — **الإعانةُ العامَّة – الإسْعاف العامُّ**

وتُفيد بنوعٍ خاص المَصالحَ الحُكوميَّةَ التي تُقام في بعض البلادِ لتنظيم الإعاناتِ التي تُقدِّمُها الحُكومة إلى من أقعدتهم السنُّ أو الإصابة في الصِّحَّة أو المال عن كَسْب القُوت .

V. Sécurité sociale

Assistant social — **مُشْرِفٌ اجْتِماعيّ**

شخصٌ حاصل على مُؤهِّلٍ في الخدمة الاجْتِماعية تنحصر مُهِمَّتُه في تسهيل تكيُّف الأُسَر مع الحياة الاجتماعية ومُساعَدَة مَحاكم الأحداث على تطبيق العقوبات على مَنْ هم دُونَ سِنٍ مُعيَّنَة .

Association — **جَمْعِيَّة – جَماعَة**

(مَدَنيّ) إجْماعُ بعضِ الأشْخاص على التآزُر بعملِهم ونَشاطِهم ومَرافِقهم في سبيل قَصْدٍ مُعيَّن . ولا يُشْتَرَطُ أنْ يكون هذا القصدُ ماليًّا . وبهذا المعنى تختلف الجماعة أو الجمعية عن الشركة société .

Association à but non lucratif — **جَمْعِيَّةٌ لا تَهْدُفُ إلى الرِّبْح**

الجمعية التي تَنْشأُ لأَهْدافٍ خَيْرِيَّةٍ أو ثَقافِيَّةٍ أو رياضيَّةٍ الخ . مُقابِلَ اشتراكاتٍ تحصُل عليها من أعضائها . ويُبلَّغ نظامُها الأساسيُّ عادةً للسلطة المُخْتَصَّة فتكتسِبُ الشَّخْصيَّةَ المَعْنَويَّةَ .

Association déclarée — **جَمْعِيَّةٌ مُرَخَّصٌ بها**

(مَدَنِيّ) الجَمْعِيَّة التي يُبلِّغُ مُؤسِّسوها السُّلطةَ المحَلِّية إنشاءها ونِظامَها . وفي بعض البلاد تُحرز الجماعاتُ الشَّخْصيَّةَ المَعْنَوِيَّةَ بهذا الإبْلاغ .

Association européenne de libre-échange — **الجَمْعِيَّةُ الأُورُوبِّيَّةُ لِحُرِّيَّةِ التِّجارة**

(دَوْلي عامّ) هيئة دولية أُنشئت في سنة ١٩٦٠ من سبع دُول أوروبية (النَّمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال وانجلترا والسويد وسويسرا) ، واتفقت على قيام مِنْطقة حرة ، وفي سنة ١٩٧٠ أصبحت أَيسْلانْدا عُضْوًا فيها . ومَقَرُّ هذه الجمعيَّة الرئيسيُّ في جنيف .

Association internationale de développement — **الجَمْعِيَّةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلتَّنْمِية**

ليومه أو لغدِهِ ،وقد يكون لساعة مُعيَّنَةٍ في يومه .

Assignation de parts — **تَخْصِيصُ الحِصَص**

(مَدَنِيّ) قسمةُ مالٍ مُشترَك وتعيين الحصص وقبولُ كل شريك الحِصة التي خصَّهُ بها المُقْتسِمون دون أن يَقْتَرِعوا عليها . أما في الهِبة والوَصِيّة فالواهِب والمُوصِي قد يُخَصِّصانِ الحِصّة في الأموال الموهوبة أو المُوصَى بها إلى الموهوبِ لهم والمُوصَى لهم ، فإذا ما كان الغَرَض من هذا التخصيص حصرَ الأموال المُوصَى بها وتعيينَ حِصة كل واحد من الموصى لهم لا يجوزُ بحَسَبِ القانون الفرنسي أن يستفيد هؤلاء من حق الزيادة droit d'accroissement في حالة تخلِّي أحدهم عن حصته إذا كان هذا التخصيص لا يشمَل تنفيذ الوصية فقط .

V. Partage, Aportionnement

Assignation de résidence — **تَحْدِيدُ الإقامة**

(دَوْلِيّ خاصّ) عند صدور قرار بإبعاد أجنبي ولا يستطيع ترك البلادِ فَوْرًا ، تُحدَّدُ إقامتُه حتى موعدِ مُغادَرته .

Assises — **مَحْكَمَةُ الجنايات**

(جنائيّ) تُطلَقُ على مَحْكمة الجنايات وعَلَى الدَّوْرة التي تنعقد فيها ، فهناك الدورة العادية والدَّوْرة غَيْرُ العاديَّة وهي التي تنعقِد عند الاقتضاء .

V. Cour d'assises

Assistance — **مُساعَدةٌ – إسْعاف**

(١) هو أنْواعُ العِناية والعون الأَدَبي التي يجبُ على بَعْضِ النَّاس أن يقدِّموها إلى بعضهم الآخر .

(٢) حُضورُ شخصٍ مكلَّفٍ قانونا إلى جَانِب شَخْصٍ عَديمِ الأهليّة في عَقْدٍ قضائيّ ليجعَلَهُ أَهْلاً لعقده . والحُضُورُ في العقد غيرُ التصريح به autorisation ، لأنه لا يجوز التصريحُ بالعَقْد في إقرار كِتابيّ مُستقِلّ يحتوي على شُروط العَقْد وقُيودِهِ . ولكنهم أباحوا في العُرْف للقَيِّم وللمُشْرِف أن يُصرِّحا كتابةً بما يعقده عديمُ الأَهْليّة في إقرارٍ خارجٍ عن العقد ، وذلك فيما عدا التقاضِيَ أمام المحاكم .

Assistance éducative — **مُساعَدةٌ تَرْبَوِيَّةٌ**

(مَدَنِيّ) إجراءاتٌ يَتَّخِذُها قاضي الأطْفال عندما تتعرَّض صحةُ طِفْلٍ قاصِرٍ أو أَمْنُهُ أو أخلاقه للخَطَر .

Assistance judiciaire — **مُساعَدةٌ قَضائِيَّةٌ – مَعُونَةٌ قَضائيَّة**

V. Aide judiciaire

Assistance maritime — **النَّجْدةُ البَحْرِيَّة – المُساعَدةُ البَحْرِيَّة**

بثمن العقار . وأمثالُ هذه التأمينات محظورة قانونا .

Assurance du décès
تأمينٌ مُضافٌ لِمَا بَعْدَ المَوْت

V. Assurance sur la vie

Assurance directe — **التَّأمينُ المُباشِرُ**

(مَدَنِيٌّ) موضوعه التعويض للمُؤمَّن له عن الخسارة التي تقع عليه . فهو تأمين مباشر لأنه لا يَعترض شخصٌ ثالث بين المُؤمِّن والمؤمَّن له . كالتأمين من الحريق ، ويقابله التأمينُ غيرُ المباشر .

Assurance dotale — **تأمينُ البائِنةِ أو المَهْر**

V. Assurance de nuptialité

Assurance sur facultés — **تأمينُ الحُمُولة**

(بحْرِيٌّ) هو تأمين حمولة السفينة من أخْطار البحر .

Assurance flottante ou par abonnement
التَّأمينُ المُرْسَلُ أَوْ بالاشْتِراك

(بحْرِيّ) التأمين الذي ينعقد إلى أجلٍ محدود لضمان البَضائع المُعرَّضة لخطر أو لأخطار شتَّى على مبلغ مُعيَّن مثل تأمين جميع البضائع التي يشحنها المُؤمَّنُ له في سفينة مُسافِرة . ويكون أجَلُ التأمين مدةَ السفر . او يكون محل التأمين بضائعُ مُودَعة في مُستودَع مُعيّن . ولفظة مرسل flottante تدل على عدَم تحديد القِيَم المُؤمَّن عليها . ويقال له par abonnement أي بالاشتراك للدلالة على استمرار العَقْد ، كما يقال له أيضا التأمين التطبيقيُّ a. ajustable أو التأمين بالحساب الجاري a. en compte courant وجميعُها لا تخْرُج عن معنى التعْريف .

Assurance fluviale — **تأمينُ المِلاحَةِ النَّهْرِيَّة**

(بَحْرِيٌّ) هو ما كان محله أخْطار المِلاحة الداخلية في الأنْهُرِ والتُّرَع والبُحَيْرات . سواء أكان التأمين على غَرَق المَراكِب ام على جُنُوحِها أم على شُبُوب النار فيها ، وسَواءٌ أكان التأمين على الأنفُس أمْ على البَضائع المنقولة .

Assurance incendie — **التَّأمينُ مِنَ الحَريق**

(مَدَنِيٌّ) هو ما كان القَصْدُ منه تعويض المُؤمَّن له عن الأضْرار المادِّيَّةِ التي تحدثها النارُ مُباشَرةً .

Assurance indirecte — **تأمينٌ غَيْرُ مُباشِر**

(مَدَنِيٌّ) هو الذي تُضمَن به للمُؤمَّن له كلُّ مسؤُولِيَّة تقع عليه ، وقيل له غير مباشر لان هناك من وقع عليه ضررٌ أنشأ له حَقًّا يُطالِب به المُؤمَّن له . فهو شخص ثالث مُعترِض بين المُؤمِّن والمؤمَّن له . ويقابلُهُ التأمينُ المُباشِر a. directe.

Assurance in quo vis — **تأمينٌ غَيْرُ مُعيَّنِ السَّفينة**

Assurance conjointe
تأمينٌ مُتَّحِدٌ – التَّأمِيناتُ المُتَّحِدة

(مَدَنِيّ) هي التَّأمينات المُتتابعة على عين واحدة في سبيل خطر واحد . ولكن جملتها يجب أن لا تَزيد عن ثمن العين المُؤمَّنة والمُعرَّضة للخَطَر . مثال ذلك أن يُؤمِّنَ المالك على مِلْكِه لَدَى ثلاثة مُؤمِّنين بنسبة ثُلُث المِلْك لدى كل واحد منهم ، فيكون كلُّ مؤمن شريكا في التَّأمين co-assureur . وهذا التَّأمين يقابله التأمين المُتعدِّد assurances cumulatives .

Assurance contre les dégâts des eaux
تأمينُ الأضْرارِ الَّتِي تُحْدِثُها المِياهُ

(مَدَنِيّ) يكون موضوعه الأضْرار المادية التي تقع على العَقارات والمنقولات أو البضائع من جَرَّاء مياه المطر او المياه المُوزَّعة علي البيوت سِيّانِ بفعل الغير أو سهوًا كنِسْيان المُؤمَّن له إقفال المَواسير .

Assurance contre la grêle — **تأمينٌ مِنَ البَرَد**

(مَدَنِيّ) هو الذي يلتزم فيه المُؤمِّن بالتعويض عن الضَّرر المادّيّ الذي يحدثه انْهمارُ الثلوج على المنقولاتِ أو العَقارات او الزروع .

Assurance contre la pluie — **تأمينُ أضْرارِ المَطَر**

(مَدَنِيّ) هو الذي يلتزم فيه المُؤمِّن ان يعوِّضَ المُؤمَّن له عن الضرر الذي يحدثه هُطولُ المَطَر خِلالَ حادثٍ مُعيَّن ، او فَتْرة معينة من الزمن ، مثال التأمين الذي يعقده أحدُ التجار عن الخَسارةِ التي يلحقها به هطول المطر إبّانَ المَواسِم أو الأعْيادِ او المَعارض .

Assurance sur corps — **تأمينُ جِسْم السَّفِينة**

(بَحْرِيٌّ) يُراد به تأمينُها من الأخطار البحْرية . واللفظة الفرنسية لا تعني جسم السفينةِ فقط بل مُشْتمَلاتِها من عَتاد وأمْراس وآلات .

Assurance crédit — **تأمينٌ من الإعْسار**

(مدَنِيّ) وهو ما كان موضوعه تأمين أرباب التِّجارات او الصناعات من إعسار مَدينيهم . مثال ذلك ان تاجرا يسحب سَفاتِجَ على عُمَلائه في الخارج فيلتزم له المُؤمِّن دفع قيمتها اذا لم يدفعها المسحوب عليه في مِيعاد استحقاقها .

Assurance cumulative
تأمينٌ جَمْعِيٌّ – التَّأمِيناتُ المُتَعَدِّدة

(مَدَنِيّ) هي تامينات مُتتالية تَنْصَبُّ على عين واحدة إلى أجل واحد عن أخطار واحدة . وتُعقَد لدى مُؤمِّنين مُخْتلِفين . يُرْبي مجموعها على ثمن العين أو على الفائدة المَرْجُوّة . مثال ذلك ان صاحب عَقارٍ يعقِد تأميناتٍ شَتَّى على عَقار ، كُلًّا منها بسببه ، وكان مَسْؤولاً عنها .

Assurance aval (ou caution)
تأمينُ أوْ ضَمانُ السُّفتجة

هو تأمين الوَفاء بالورقة التِّجاريّة في ميعاد استحقاقها ، فهو تأمين يشجِّع المَصارِف على خصم الأوراق المالية ، ويمكِّن أصحاب المشروعات من الحصول على الأموال اللازمة لمشروعاتهم .

Assurance de bagages — **تأمينُ الأمْتِعة**

هو تأمين يعقدهُ المسافر من خطر ضَياع أمتعته أو سرقتها أثناء سفره أو أثناء مدة مُعيَّنة (هي ٦٠ يوما في الغالب) .

Assurance sur bonnes ou mauvaises nouvelles
تأمينُ الأنْباءِ السَّارَّةِ أوِ السَّيِّئة

(بحْرِيّ) هو التأمين الذي يُنَصُّ فيه صَراحة على ان العقد يُحدِثُ آثاره حتى لو زال الخطر ساعَةَ إبْرامه ما دام المُتعاقِدان يَجْهلان زوالَهُ . مثال ذلك ان السفينة المؤمَّنَ عليها قد تكون غَرِقت أوْ وَصَلت سالِمة .

Assurance à capital différé — **تأمينٌ بِمَبْلَغٍ مُؤَجَّلٍ**

تأمين على الحياة يلتزم بمُقتضاه المُؤمِّن ان يَدْفع المبلغ المُشترَط إلى المُؤمَّن له أو إلى الشخص المُعيَّن اذا لم تقع الوفاةُ عند حُلول أجَل العَقْد .

Assurance en cas de vie — **التَّأمينُ لِحالةِ البَقاء**

V. Assurance sur la vie

Assurance chômage — **تأمينٌ أوْ ضَمان البِطالة**

التأمين الذي يُعوِّض العامل العاطل أثناء البطالة ولمدة مُحدَّدة . ويشترك في تمويله صاحبُ العمل والعاملُ .

Assurance de choses — **تأمينُ الأشْياءِ**

(مَدَنِيّ) ان يُؤمِّن أحدهم من حدَثٍ اذا وقع أضرَّ بماله ، كالحريق والثلج وموت الماشية والسرقة . ويقال له أيضا التأمين التعويضي as. indemnité لأنه لا يمكن للمُؤمَّن له ان يُطالِبَ بمبلغ يَزيدُ عن قيمة المال الهالك ، وهذا التَّأمين يقابلُهُ تأمين الأشخاص as. de personnes .

Assurance pour compte — **التَّأمينُ لِحِسابِ الغَيْر**

(مدنِيّ) نَوعٌ من التأمين البحْريّ أو البَرّيّ يُوقِّع فيه المُؤمَّن له عقدَ التأمين باسمه أصلا دون ان يأبه بمن تؤول فائدة التأمين إليه ، لأنَّ العَقْد يكون لمُستحِقّ الفائدة يوم وقوع الخَطر . مثال ذلك ان يَشْحَنَ أحدهم بضاعة على إحْدى السُّفُن وهو يعلم أنها ستباعُ أثناء السفر ، لذلك يُؤمِّنُها لمصلحة من يكونُ مالِكَها يوم وُقوعِ الخَطر .

خَسارة عليه . وهذا التأمين يقابله التأمينُ التعاوُنيّ أو الاقتصاديّ .

V. Assurance mutuelle

Assurance du recours des voisins

تأمينُ مطالب الجيران

(مَدَنِيٌّ) من أنواع تأمين المسؤوليّة التي يُحتَمل وقوعُها على المالك أو الجار إذا اتصل بجيرانه الحريقُ المَشْبُوب بسببه ، فرجعوا عليه به .

Assurance de responsabilité **تأمينُ المَسْؤولية**

(مدنيٌّ) هو ما كان محله ضَمان المُؤَمَّن له عن كل مُطالَبةٍ مالية يُحتَمَل أن تَستَحِقَّ للغير عنده من جَرَّاء حدَث مُعيَّن كأخطار الحِرْفة وأضرار الحريق والخَطَإ في العمل .

Assurance du risque locatif

تأمينُ المُستأجر

(مَدَنِيٌّ) من أنواع التأمين المَسْؤولية التي تقع على المستأجر إذا شبَّت النارُ في المنزِل الذي استأجَرَهُ ، فرجع المُؤَجِّر عليه بها .

Assurance tous risques **تأمينُ جَميع الأخطار**

(مَدَنِيٌّ) نوع من التأمين يُعقَد على السيارات يضمَن للمُؤمَّن له التَّعويض عن الأضرار التي يُحتَمَل أن تُصيبَ سَيَّارته ، أو يُصاب بها الغيرُ كالحريق والإصابات والسَّرِقة ما عدا بعضَ أخطار يُحتفَظ صراحةً بحدوثها .

Assurances sociales **التَّأميناتُ الاجتماعيّة**

نِظامٌ يهدُف إلى الاحتياط من نتائج المَخاطِر الاجتماعية التي يتعرض لها العمالُ الذين لا يمكنهم مُواجَهةُ هذه المخاطر بمفردهم لضعف إمكانياتهم المالية .

وهذه المَخاطر عَلى نوعَين . مَخاطر ذات علاقة بالعمل كإصابات العمل وأمراض المِهْنة . ومخاطرُ عامَّة مُشتَرَكة بين العُمَّال وغيرهم كالمَرَض والشيخوخة والعجْز والوفاة .

Assurance terrestre **التَّأمينُ البَرِّيّ**

(بَحْرِيٌّ) كل تأمين لا شأنَ فيه للمِلاحة النَّهْرِيَّة أو البحْرِية أو الجوية في داخل البلاد أو في خارجها .

Assurance sur la vie **التَّأمينُ عَلَى الحَياة**

(مَدَنِيٌّ) عقد يلتزِمُ به المُؤمِّن أن يدفَع إلى المُؤمَّن عليه أو إلى شخصٍ يُعيِّنه المُؤمَّن له مبلغا مُحدَّدا جُمْلةً أو تقسيطا ، إما بعدَ مَوْتِ المُؤمَّن عليه أو بعد موتِ الشخص المُعَيَّن ، أو إذا عاش المُؤمَّن عليه أو الشخص المعيَّن إلى سن محددة ، وذلك مُقابلَ مبلَغ يُدفَع إلى المُؤمِّن إما جملة أو تقسيطا . ويكُونُ دَفْعة واحدة أو كِلَيْهما في حالات الخطر المُؤمَّن عليها .

Assurance da natalité **تأمينُ المَواليد**

(مَدَنِيٌّ) هو أن يضمن المُؤمِّن دفعَ رأس مال مُعيَّن إلى الرجل المُتزوِّج عن كل ولد يولد له . وقد يقف التأمين عند سن معينة كالخمسين من العمر مثلا ، وقد يُطلَق بلا تعيين .

Assurance de nuptialité **تأمينُ الزَّواج**

(مَدَنِيٌّ) هو الذي يلتزمُ فيه المُؤمِّن بدَفْع مبلغ مُعيَّن إلى مُستحِقّ التَّأمين يوم زواجه الذي ينعقد بعد أجل ما . مثال ذلك أن يدفع أحد الآباء مبلغا معينا إلى إحدى شركات التأمين ، أو يُدفعَ المبلغُ مُقسَّطا على سنواتٍ معيّنة ، فتلتزم له الشَّركة بأن تدفع إلى ابنته يوم زواجها مبلغا يُتفَق على تقديره على أن يتم هذا الزواج قبل انقضاء خَمسٍ وثلاثين سنة . ومما يُتفَق عليه عادةً أنه إذا لم يتزوج مستحق التأمين أو اذا مات قبل الأجَل المُعيَّن فإن المبلغ الأصْلِيَّ أو اقساط التأمين تُرَدُّ إلى المُؤمَّن له أو إلى المستحق .

Assurance de personnes **تأمينُ الأشْخاص**

(مَدَنِيٌّ) هو ما كان محله نفس الإنسان كالتَّأمين على الحياة أو من الإصابات او من الأمراض أو الزَّمانة .

Assurance populaire **التَّأمينُ الشَّعْبيّ**

(مَدَنِيّ) هو تأمينٌ على الحياة ينعقد دون ان يُكْشَفَ طِبِّيًّا عن المُؤمَّن لهم ، ويكون غالبا على مبلغ صغير مُجزَّإ الأقساط ، وقد تُدفَع أجْزاءُ القِسْط أسبوعيا أو شَهْريا .

Assurance au premier feu **تأمينُ الحَريقِ الأوَّل**

(مَدَنِيّ) أحد أنواع التأمين من الحريق يلتزم به المُؤمِّن ان يدفع إلى المُؤمَّن له مبلغا مُعيَّنا إذا احترقت العين المُبيَّنة ، فلا يُلتفَت فيه إلى قيمة العين الصحيحة يوم نُشوب الحريق ولا إلى الفرق بين قيمتها والمبلغ المعين لأنه مُتفَق فيه صراحة على العدول عن تطبيق القاعدة النِّسْبيّة

V. Règle proportionnelle

Assurance à primes **التَّأمينُ المُقسَّط**

(مدنِيّ) هو الذي يأخذ به المُؤمِّن على عاتقه نَتيجةَ الخطر مُقابِلَ مبلغٍ يدفعه المُؤمَّن عليه يُدْعَى قِسْط التأمين prime وهذا المبلغُ يُعيَّن مُقدَّما ، ولا يقبل الزيادة ، ويستولي عليه المؤمن نهائيا . فاذا وقع الخطر وكان مجموع ما قبضه أكثر من المبلغ الواجب للتعويض عنه كان الفرق رِبْحا له . وإذا أخطأ في التقدير وكان ما يجب عليه دفعه للتعويض عن الخطر أكثر من مجموع ما قبضه كان الفرق

(بحْرِيّ) معنى اللفظة اللاتينية «فيما يتعلق باي كان منها» ، وهو أحَدُ أنواع تأمين البِضاعة المسافِرة بحرًا ، ولكِنَّه لا يُذكَرُ فيه اسمُ السَّفينة التي تُشحَن فيها البِضاعة . وبنفسِ المعنى يقال a. sur navire indéterminé أي تأمينُ سفينةٍ غيرِ مُعيَّنة .

Assurance invalidité **تأمينُ العَجْز**

V. Assurances sociales

Assurance maladie

تأمينٌ صِحِّيٌّ — تأمين ضِدَّ المرض

V. Assurances sociales

Assurance maritime

التَّأمينُ البَحْرِيُّ أوْ تأمينُ المِلاحة البَحْرِيَّة

وهو ما كانَ محلُّه أخْطار المِلاحة في البحر . كالزَّوابع وغرقِ السفينة والتصادُم والحريقِ والحجْز والغصْب والحَرب والنَّهب .

Assurance maternité **تأمينُ الأُمومةِ**

التَّأمين الذي يُعوِّض المرأةَ العاملة أثناءَ الوضْع ، وتشترك في تَمْويلِه العاملاتُ وأصحابُ العمل .

Assurance mixte **تأمينٌ مُخْتَلَطٌ**

تأمين على الحَياة يلتزِم بمقتضاه المُؤمِّن أن يدفعَ المبلغ المُشترَط إما إلى المؤمَّن له إذا كان حيا يوم حُلولِ أجَلِ العَقد ، أو إلى زَوجته وأولادِهِ أو إلى أي شخصٍ آخرَ حين وفاتِهِ إذا وقعت الوفاةُ قبل حُلول أجلِ العقد .

Assurances multiples **التَّأمينُ المُتَعَدِّدُ**

V. Assurance conjointe Assurance cumulative

Assurance mutuelle

تأمينُ التَّعاوُن – ضَمانٌ مُتَبادَلٌ

(مَدنِيٌّ) اشتراكُ أفراد مِهْنة أو مُنْشأة واحدة في جمعية حيث يتعاونون على دفع أقساطه السنوية تأمينا لهم من بعض كوارِث الحياة . فالقِسْط السَّنويّ هو الاشتراك cotisation . ولا يكون عادةً مُستقِرًّا على مبلغ مُعيَّن بل يُترَك تقديرُهُ إلى المَبالِغ التي يجب على شركة التأمين دفعها خِلالَ السنة إلى الذين وقع عليهم الخَطر المُؤمَّن منه . ولكن شركات التأمين التعاوُنيّ تطلُب في الغالب تعيينَ قسطِ التأمين إما لأنها تقدر المبلغ الذي يجب عليها به تعويضُ الضرر الناجِم من جميع الأخْطار تقديرا مُبانَغًا فيه . او أنها تحدِّد مُقدَّمًا أقصَى تعويض .

وتكفُل التَّأميناتُ الاجتماعية حُصولَ العامِلِ أو أفرادِ أسرته على معاشٍ شهريّ أو مبلغ تأمين من

التّأمين مضافا إلى المـوت au cas de décès إذا التزم المؤمن دفع المبلغ المُشترَط عند وفاة المؤمَّن له أو مُستحِقّ التأمين في أية مدة كانت ، ويقال له حينئذ التأمين العُمْريُّ as. vie entière ، أو إذا مات المُؤمَّن عليه أو المستحق في مُدَّة معينة . ويقال له حينئذ التأمين المُؤَقَّت a. temporaire .

Assurance vieillesse — **تأمينُ الشَّيْخُوخة**

التأمين الذي يُؤدَّى بمُقتضاهُ إلى العامل عند بلوغِهِ سنَّ التقاعد مَعاشٌ شَهْرِيٌّ .

Assurance vol — **تأمين السرقة**

عقد يضمن للمؤمن عليه تعويض قيمة الأشياء المسروقة .

Assurance volontaire — **تأمينٌ اختياريٌّ**

الحَقُّ المُخوَّلُ للأشخاص الذين لا يُلزَمون بالاشتراك في التأمينات الاجتماعية بحيثُ يُوفُّونَ الاشتراكاتِ المطلوبةَ ويحصلون على المَزايا المقرَّرة .

Assuré — **المُؤَمَّنُ له – المُؤَمَّنُ عَلَيْه**

(مَدَنِيّ) الطرَفُ الخاضعُ للتأمينِ ، والذي يقومُ بسَدادِ قِسْطِ التأمين المُقرَّر .

Assureur — **المُؤَمِّن**

(مَدَنِيّ) الطرَف الذي يَقوم بتحصيل قِسْط التأمين وتحمُّل تعويض الخطر المُؤمَّن عليه .

Astreinte

تَلْجئةٌ ماليّة – تَهْدِيدٌ ماليّ – غَرامَةٌ إكراهِيَّةٌ

(مَدَنِيّ) ويُرادُ بها الحكْمُ على المَدِين بمبلغ مُعيَّن يدفعه عن كل يوم يتأخر فيه عن تنفيذ التزام بأن يعمل او بأن لا يعمل . وذلك فيما خلا الضررَ الواقع بسببه ، ويكون هذا الحكم وسيلةً تهديدية له لأنّه تأخَّر عن التنفيذ تَراكمت عليـه مَبالِغُ هامة لكيما يبقى للمحكمة قبل تَقاضِي المحكوم عليهِ بالدَّفْع ان تحدِّد نهائيا المبلغَ الذي يجبُ عليه دفعُه .

Atelier — **مَشْغَلٌ – وَرْشَة**

هو المكانُ الذي يشتغل فيه العُمّال يَدَوِيًّا في إنتاج أو تجميع أو إصْلاح السِّلَع .

Atermoiement — **إمْهالُ الدَّيْن – مُماطَلَةٌ**

(تِجاريّ) هو ان يفسَحَ الدائنون لِمَدينِهم في أجَل الدَّفع إذا أثبت عجْزَه عن الدَّفْع . وقد تتوالَى الآجال في حالة مُصالَحة غُرَماءِ المُفْلِس أو في حالةِ التَّصفية القَضائية أو المُصالحات الوِدِّيّة بين الدائِنين ومَدِينِيهم .

Attaché — **مُلْحَقٌ**

أَحَدُ أعضاء هيئةِ مُوظَّفي السِّفارة أو المُفَوَّضِيّةِ يعمل تحت أوامرِ السفير أو الوزير المُفَوَّض .

Attaché d'ambassade — **مُلْحَقٌ بالسِّفارة**

(دَوْليّ عامّ) أدْنَى موظَّفي السِّلْك السياسيّ رُتْبة . ويكون تعيينه بطريق المُباراة على الغالب ، وتكون إقامته في إحدى السفارات أو المفوَّضيّات .

Attaché commercial — **مُلْحَقٌ تِجارِيٌّ**

(دَوْليّ عامّ) مندوبٌ متخصِّص في التجارة يعيِّنُهُ وزيرُ الخارجية إلى جانب مندوب سياسيٍّ أو قُنْصُل لأجلِ دِراسَة الأَحْوالِ التِّجارِيّة والاقتصاديّةِ في البلاد التي تكون إقامته فيها ، فيساعد بهذا على انتشار تجارة بلادِهِ ، كما يزوِّد مُواطِنِيهِ بالمعلومات النّافعة لِتجارتهم في الخارج .

Attaché militaire ou naval — **مُلْحَقٌ حَرْبِيٌّ أوْ بَحْرِيٌّ**

(دَوْليّ عامّ) أحدُ ضُبّاط الجَيْش البحري أو البَرِّي تعينه حكومته لِيُقِيمَ في إحدى السفارات أو المُفوَّضيات حتى يشرف عن كَثَب على حالة البلاد التي يقيم فيها من الوِجْهة الحربية أو البحرية ، ويُزَوِّدَ حكومته بمعلوماته عنها ، وهو ممن يتمتعون بالحَصَانةِ الدبلوماسية .

Atteinte à la liberté du travail — **اعْتِداء على حُرِّيّةِ العَمَل**

V. Liberté du travail

Atteinte à la sûreté de l'Etat — **إعْتِداءٌ عَلَى سَلامةِ الدَّوْلة**

الأَفْعالُ التي تتضمن الاعتداءَ على سَلامة الدَّولة الخارجيَّةِ أو الداخلية كتعريض الدفاع القومي أو الأَمْنِ الداخلي للخَطَر .

Atteinte à la vie privée — **اعْتِداءٌ عَلَى الحَياةِ الخاصَّة**

الجَرائِم التي تتضمن الاعْتِداءَ على الحياة الخَاصة للأفْرادِ ، كاستماعِ فَرْد غيرِ مقبول ، أو تسجيلِهِ لما يقولونه ، أو تصويره لهم في أماكن خاصة ، أو بإذاعته على الجمهور ما قام بتسجيلِهِ .

Attendu

تَعْليل («حَيْثُ إنَّ» ... ، «لَمّا كانَ» ... ، «بما أنَّ» ...)

(مُرافَعات) إن اللفظة الفرنسية مُشْتَقّة من اللفظة اللاتينية attendere ومعناها توجيه النظر إلى ... وهي اليوم تتقدم تسبيب الأحكـام والالتماسات والإعلانات مُلْحَقةً بالعطف هكذا attendu que ، وتستعمل في العُرْف بمعنى أسباب الحكم les attendus d'un jugement والترجمة العربية تدور حولها ولا تؤديها . ولعل قولنا «لما كان» أوفى بالغرض ... ويجبُ أنْ يجْعَل القاضي لكُلِّ حُكْمٍ التَّعْلِيلَ المُلائِمَ لَهُ .

V. Jugement, considérant

Attentat — **اعْتِداء**

(جِنائِيّ) هو السطو على الغير في نَفْسِهِ أو ماله أوْ سمعته أو أيّ حق من حقوقه دون مُسَوِّغٍ شرْعِيٍّ أو قانونيٍّ ، فيقال : a. à la propriété اعتداء على المِلكيَّة ، و victime d'un a. ضَحيّة اعتداء . وأكثر ما جاءت في القانون الجنائي مُضافة إلى الاسم الدال على نوع الجريمة كاعتداء على الحُرِّية وهتْكِ العِرْض .

Attentat à la liberté — **إعْتِداءٌ عَلَى الحُرِّيّة**

(جِنائِيّ) يُراد بهِ كلُّ عمل لا يقره القانون ، ويكونُ من شأْنه الحدُّ من حرية الفرد ، كالاعتقال والحبس والتَّعْويق ، سواء قام به أحد الموظفين أم أحد الأفراد ، ثم إن القانون الجنائي يُلحِق الاعتداءَ على الحرية بالأعمال الاستبدادية ، سواء وقعت على الحرية الفردية أو على الحقوق الوطنية التي يتمتع بها فرد أو جماعة ، وسواء قام بها موظف عامّ أو غيره من رجال الحكومة .

Attentat aux mœurs — **الإخْلالُ بالآدابِ العامّة**

(جِنائِيّ) هو إِتْيانُ كل فعل لا يتفق والحياءَ . واللفظةُ شاملة يَنْطوي تحتَها هتْكُ العِرْض ، والعملُ الفاضِحُ العَلَنِيّ والشَّخصِيّ ، واغتصابُ الإناث ، والتحريضُ على الفُجُور ، والزِّنا . وقد يقع الإخلال بالآداب باللمس والإيماء أو بالخُطَب والكتابة والتصوير ، فهو إذن ما يخدش حياء الجسم ، ولكل هذه الجرائم عقوبات مُختلِفة .

Attentat à la pudeur — **هَتْكُ العِرْضِ**

(جِنائِيّ) فِعلٌ محسوسٌ مُنافٍ للآداب يأْتيه فاعله على جسم شخص مُعيَّن ، سَواءٌ أكان ذكرا أمْ أنثى دون التفات إلى بَساطته أو جَسامته . وهو غير الفعل الفاضح العلـني outrage public à la pudeur وركنه المادِّيُّ واسِعُ النِّطاق ، فلا يمكن حَصْرُ الأفعال التي تَدخُل في تعريفه ، بل يُترَك تقديرُها للمحاكم .

Attentat à la sûreté de l'Etat

الاعْتِداءُ عَلَى أَمْنِ الدَّوْلة

(جِنائِيّ) الجريمة التي تنطوي على اعتداء على أمن الدولة الخارجي والداخلي ، إما لقلْب نِظامِها أو إباحتِها لعدوها ، سواء بشَهْر السلاح عليها أم بتحريضِ رَعاياها على شهْره عليها ، أم بإثارة الحرب الأهلية فيها ، أم بالتآمر مع أعدائها عليها ، أم بخيانة أسرارها العسكرية ، إلى غير ذلك .

Atténuation des peines — **تَخْفِيفُ العُقُوبات**

(جِنائِيّ) يراد به تعديلُ العقوبات بما يخفف من

هو كل من يَضَعُ مُؤَلَّفًا أدبيا أو فنيا .
V. Droits d'auteur

الفاعِل
هو في القانون الجنائيّ من نشأت الجَرِيمةُ بِفِعْله أو بامْتِناعِهِ عن الفِعل ، أي الذي يأخذ دَوْرا أَساسِيا في ارتكابها .

Auteur moral **الفاعِلُ الأَدَبيُّ – المُحَرِّضُ**
(جنائيّ) من يُحرِّضُ على ارتجاب الجريمة .

Authentique **رَسْمِيٌّ ، ارتسامِيٌّ**
V. Acte authentique

Autoconsommation **الاستِهْلاكُ الذاتِيّ**
استخدامُ المنتج بهدَفِ الاستهلاك الشَّخْصِي لجانب من انتاجه النِّهائي . وينتشر الاستِهْلاك الذَّاتي في القِطاع الزِّراعِيّ حيث لا ينتج المزارع سِوى جانب محدود للسوق ويستهلك شخصيا جانبا كبيرا من انتاجه .

Autocratie **حُكْمُ الفَرْدِ المُطْلَق**
(دُسْتوريّ) نظام سياسي تكون سلطةُ الحاكِمِ فيه طَلِيقةً من كل قَيدٍ ودون أيةِ مُساهَمةٍ من الجَماعة .

Autofinancement **تَمْوِيلٌ ذاتِيٌّ**
(تِجاريّ) السياسةُ التي تتبعُها مُنشأةٌ بتخصيص جانبٍ كبير من الأرباح القابلة للتوزيع لضَمان تمويل الاستثمارات .

V. Réserve

Autonomie **اسْتِقْلالٌ ذَاتِيّ**
وضْع الجَماعة التي يَكون لها الحَقُّ في أن تنظم شُؤُونها بنفسها بدون أي ضغط خارجيّ . فالاستقلال الذاتي هو المَظْهَر الإيجابيُّ للاستقلال ، وإذا كان مُطْلَقا فهو مُرادِف للسِّيادة القومية . وقد يكون الاستقلال الذاتي دوليا أو دُسْتوريا ، أو تشريعيا ، أو إداريا ، إذا امتدَّ إلى العَلاقات الدولية ، أو شمل الدستورَ والتشريع والإدارة .

Autonomie financière **اسْتِقْلالٌ ماليّ**
((إداريّ) موقفُ هَيْئة أو مُنظَّمة تملك سلطةً فِعْليةً في إدارة إيراداتها ومَصْرُوفاتها .

Autonomie des ports
اسْتِقْلالُ المَوانِئ أو المَرافِئ
(إدَاريّ) نظام إداريٌّ خاص بالمَرافِئ ، وفَحْواهُ أن المَرْفَأَ يُمنَح الشخصية المعنوية وإدارةَ شؤُونِهِ بمُقتضَى مرسوم خاص ، مثل ثَغْر بُورْدُو في فرنسا .

Autonomie de la volonté **سُلْطانُ الإرادة**
(مَدَنيّ) مبدأٌ تمتُّع من يُبرمون عقدا بمطلَق الحُرية في إبرامه وفي تعيين مُحتَوياته وترتيب آثاره فيما لا يُخالِف القوانين الخاصة بالنظام العامّ والآداب

المعروضة للبيع بطريق المُزايَدة العَلَنِيّة .
V. Adjudication, Licitation

Audience de rentrée
جَلْسةُ افتِتَاح السَّنَة القضائِيّة
(مُرافَعات) الجلسة الأولى التي تنعقد بعد انتهاء العُطْلة القضائية .

Audience de vacation
جَلْسةُ الإجازات أو العُطْلةِ القَضائِيّة
(مُرافَعات) هي الجلسة التي تنعقد إبّانَ العُطلة القَضائية .

Audiences, secret des **سِرِّيّةُ الجَلْسة**
يبيح القانون للمحكمة من تِلْقاء نفسها أو بناءً على طلب أحد الخُصوم إجراءَ المُرافَعة سِراًّ مُحافَظَةً على النظام العام أو مُراعاةً للآداب العامة أو لحُرْمة الأسْرة إذا رأت في العلنية ما يُؤذِي الآداب العامة أو يضر بالنظام العام أو ما يُفشِي أسرار الأُسَر التي يحسن صونُها .
ولكن النُّطْق بالحكم يجب أن يحصُل في جلسة علنية ، ولو كان صادرا في دعوَى جرت فيها المرافعةُ سرا ، وإلا كان الحُكْم باطلا .

Auditoire **جُمْهُورُ المُسْتَمِعِين – قاعةُ الجَلْسة**
النُّظارة الذين يحضرون المُرافَعات ويسمعون النطقَ بالأحكام ، وفي العُرْف يقال لهم «الحُضُور» أو «الحاضرون» .
كما يقصد بهذه الكلمة المكانُ الذي تنعقد فيه الجَلَسات .

Augmentation de capital **زيادةُ رأسِ المال**
عمليةٌ تَتِمُّ بمقتضى قرار الجمعية العمومية غير العادية لمساهمي إحدى الشركات أو بمقتضى قَرار مجلس الإدارة بموافَقة هذه الجمعية العُمومية وتهدف إلى زيادة رأس مال الشركة وذلك بإصدار اسهُمٍ مع اعطاء الأولَويّة في الشراء للمساهمين وإذا كانت زيادة رأس المال تتم بتحويل جانب من الاحتياطي فيتِمُّ ذلك بتوزيع اسهم مجانية على المساهمين .

Autarcie **الاكْتِفاءُ الذّاتِيّ**
تقليلُ بَلَدٍ من اعتماده على الخَارج للحُصولِ على حاجيّاته من السِّلَع الاستهلاكية رغبةً في تنمية الإنتاج المَحلّيّ والاعتماد على المَوارِد الذاتية .

Auteur
(١) **سَلَف – مُمَلِّك – المُتَلَقّى عَنْه – مُوَرِّثٌ**
(مَدَنيّ) هو الذي ينتقل الحق أو الالتزام منه إلى غيره ، ويقال للمُنْتَقِل اليه الحق أو الالتزام خَلَف ayant-cause ، ويُجمعُ سَلَف على أسلافَ .
(٢) **مُؤَلِّف**

حدِّتها ، أما بالمعنى القانوني الصِّرْف فيراد به إباحةُ القانون بأن تطبَّق على إحدى الجَرائِم أو الجُنَح عقوبةٌ أخف من العقوبة الموضوعة لها ، نظرا لبعض الأعذار التي يقدمها المُجرِم أو الجاني ، أو لبعض الظروف التي تحيط بالجَرِيمة أو الجُنْحَة وتُدْعى الأولى الأعذار المُخفِّفة excuses atténuantes ، والثانية الظروف المخففة circonstances atténuantes .

Atterrissement **رَواسب (الطَّمْى)**
ويقال عن رَواسب البحار والأَنْهار .
V. Alluvions

Attestation **إشْهاد – إفادة**
هو عقد يقرر فيه فَرْدٌ وقوعَ حادثٍ أو وجودَ التزام ، كما لو أقر بأنه دائِنُ رجلٍ تُوُفِّيَ ليثبت بذلك دينهُ على التَّرِكة .

Attribution de juridiction
إسْنادُ وِلايةٍ قَضائِيّة
(مُرافَعات) توزيعُ الأعمال بين المَحاكم بصورَة إداريّةٍ .

Attributions **صَلاحِياتٌ**
(إداريّ) القواعد التي تحدِّد الأشْخاصَ أو الهيئاتِ التي تملك إبرامَ التصرُّفات العامّة .

Attroupement **تَجَمْهُرٌ**
(جنائيّ) يرادُ به اجتماعُ الناس عَرَضًا في الطريق العام اجتماعا مُقلِقا للراحة العامة ومُخِلا بالأمْن ، وهو يختَلِف عن التَّجمُّع association الذي يتِمُّ بناءً على اتِّفاق ، وعن انعقاد الاجتماعات réunions لحدوثه في الطريق العام . ويختَلِفُ أيضا عن التمرُّد rébellion لان التمرد يقتضي مُقاوَمة السلطة بالعُنْف . والتجَمْهُر جريمةٌ يُعاقِب عليها القانون .

Aubain **أجْنَبِيّ**
(مَدَنيّ) في القانون الفرنسيِّ القديم الشخص الذي وُلِد خارجَ المُقاطَعة .
V. Droit d'aubaine

Audience **جَلْسة**
(مُرافَعات) انعقاد هيئة المحكمة عَلَنًا . وقد يجلِس قاضٍ واحد أو ثلاثةٌ من القضاة أو خمسة . وإذا لم تكن الجلسة عَلَنِيّة فهي سِرِّيّة . وقد تبدأ الجلسة علنية ثم تعرض أمورٌ دقيقة لا يستحَبُّ لها العَلَنُ ، فتُحوَّل الجَلْسةُ من عَلَنية إلى سِرِّية à huis clos .

Audience des criées **جَلْسةُ المَبيع بالمَزادِ**
هي جلسة تنعقد خاصة لتُطرَحَ فيها العَقاراتُ

العامة . وأصحابُ نظريةِ سلطانِ الإرادة يفرضون ان المُشرِّع الذي سنّ القانون الخاص قد استوحَى إرادَةَ الأفراد . فمن ماتَ ولم يُوصِ تُفرَّق تركتُه على من كان يفرقها عليهم في حَياتِهِ لو رغب في ذلك .
(دَوْليّ خاصّ) الحرية المتروكة للمتعاقِدِين في تعيين القانون الذي يَخضعون له العَقد الذي عقد إذا كان هذا العقد مما يُحتمَل خضوعُه لقوانين بلاد مُختلِفة . على انهم لا يزالون في خلاف على مسألة إخضاع العقد لقانون البلد الذي يُحدِث آثاره فيه .

V. Circonstances de rattachement

Autorisation — **تَصْريح**
(إداريّ) الإذْن الممنوح إلى عَدِيم الأَهْلِيّة بإبْرام عَقْدٍ قَضَائيّ مثل تَصْريح الوَصِيّ للقاصِر ، أو تصريح المَجْلِس الحِسْبِيّ للوَصِي .

Autorité — **سُلْطة**
(دُسْتوريّ) معناها ولاية الأمْر والنَّهْي ويراد بها الهيئةُ المَنُوطُ بها حقُّ هذه الولاية ، كالسلطة التشريعية والقضائية والعسكرية والإدارية ، وتَدل أيضا على القوة المُلزمة مثل سلطة القانون واللوائح والأنْظِمة والأحكام .
والسُّلطة العَامَّة هي وِلاية الدَّولة مُمَثَّلة في الحكومة تمارسها في حدود القانون .

Autorité d'accomplir un acte matériel
رُخْصة العَمَل
(إداريّ) الإذْن الذي يَجب على الأَفْراد الحُصولُ عليه قبل قِيامهم بأعمال مُعيَّنة كرخصة البِناء وغير ذلك .

Autorité de la chose jugée — **حُجِّيّةُ الحُكْم**
(مُرافَعات) الحُكْم إما أنْ يكون حجة على الكافّة أو لا يكون إلا حجة على أطْراف الخُصومة وفي موضوعها .
ويقالُ بصورة خاصة : قوّة القضية التي حُكِمَ بها أو قوة القَضِيَّة المَقْضِيَّة وتفترض هذه القُوَّة عناصر ثلاثة : وَحْدَة الأطراف ووحدة الموضوع ووحدة السبب .

Autorité disciplinaire — **سُلْطَةُ تَأْدِيب**
(إداريّ) سلطة البَتّ في مسؤوليّـة المُوظَّف التأديبيّة ، وتملكها الهَيْئة التي ناطَها المُشرِّعُ بهذا الاختِصاص في الشكل الذي حدَّده ، لما في ذلك من ضَمانات قَدْ رأَتها لا تتحقق الا بهذِهِ الأوْضاع .

Autorité judiciaire — **السُّلْطَةُ القَضائِيّة**
(دُسْتوريّ) مجموع القضاة الذين يقومون بمُمارَسة سلطة القَضاء المَدَنِيّ ، ويقابلها سلطة القضاء الإداريّ .

Autorité de justice — **سُلْطةُ القَضاء**
هي السلطة الممنوحة للقضاة بان يقضوا بين الناس فيما يتعلق بالنفس والمال .

Autorité maritale — **سُلْطةُ الزَّوْج**
هي السلطة المُعْتَرَفُ بها للزَّوج على زَوْجَتِهِ . كحق مُراقَبة سلوكها وعلاقاتها بالناس .

Autorité parentale — **سُلْطةُ الأَبَوَيْن**
(مَدَنِيّ) السلطة الممنوحة للأبوين على شخص ومال الولد القاصِر غَيْر المأذون له بإدارة أموالِهِ .

Autorité tutélaire — **السُّلْطةُ الوِصائِيّة**
(دُسْتوريّ) السّلطةُ المركَزيَّة التي تُمارِس الوصاية الإدارية على الوَحَدات اللامركزية .

Autoroute — **طريق السَّيَّارات**
طريق لا يُسمح بالمرور فيه إلا للسيارات ويخضع لنظام خاص .

Auxiliaire — **مُعاون – مُساعِد**
(إداريّ) هو الذي يعمل في بعض المَصالح عملا وقتيا لمناسبةٍ مُعيَّنة . أما في القوانين العسكرية فتُطلَق على مَن لا يعملون في الجيش النِّظاميّ نظرا لضعف أجْسامهم ، ويكونون مَدَدا للجَيْش النِّظامي في إبّان الحروب لأنَّهم يخضعون للقائد العسكري مُباشَرةً .

Auxiliaires de justice — **مُعاوِنونَ قَضائِيُّون**
(مُرافَعات) هم الذين يُساعدون الإدارة القَضائيّة بحُكْم أعمالهم كالمُحامِين والخُبَراء ووُكَلاء التفليسات والحُرّاس القضائيين والكُتّاب .

Aval — **ضَمَانُ السُّفتجة أو السَّندات**
(تجاريّ) التزام يدفع قيمة الورقة التجارية من أحد مُوَقِّعِيها اذا لم يقم المَدِينُ الأصْليُّ بدفعها . فالمُلتَزِم بالدَّفع يُقال له الضَّامن donneur d'aval لأنَّهُ أعطَى ضَمانا عَمَّن اختارَهُ من المُوقِّعِين . وقد اختلفوا في أصل اللَّفظة ، فمِنهم من زَعَم أنها مُخْتَصَر à valoir (أي على الحساب) التي تُشتَقُّ من ad valorem أي بحسب السِّعْر valeur لأنَّ الضامن يتعهد بتسويته . وقالوا إنها هي لفظة aval أي « بأسفل » بالنسبة لتوقيع الضامن في أسفل السفتجة . على أن أصلها لا يزال مبْهَما .

Avance — **تسليف – سُلفة**
وتعني في بعض الحالات دَفعَ بعض المَطْلوب مُقدَّما . مثل دفع جُزءٍ من الأجرة مقدما الى العامل . أو دفع بعض ثمن الإجارة مقدَّما . وقد يُصرح طِبْقاً للقَواعدِ المالية بتسليم شَخْص ما سلفةً لمُواجَهةِ المصروفات الوقتيةِ على أن لا تتجاوزَ هذهِ المبالغُ حُدوداً مُعيَّنة .

Avance sur marchandises — **تسليفٌ على البضائع**
هو الإقْراض على بضائعَ مسافرةٍ مُودَعة في بَعض المُستودَعات العامّة .

Avance sur police d'assurance
تسليف على وثيقة التأمين
هو أنْ يقتَرضَ المُؤمَّنُ له من المُؤمِّن مبلغا مُقْتَطَعاً من أصل ثمنِ استبدالِ و ثيقة التأمين .

Avance sur titres — **تسليف على السندات المالية**
هو الإقراض على سَنَداتٍ ذاتِ بَدَلٍ ماليٍّ مُقيَّدةٍ في جَدْول السَّنَداتِ المَاليَّةِ بالمَصْفَق (البُورْصة)

Avancement — **ترقية – تقدم**
(إداريّ) تعيين المُوظَّفِ في وظيفة أعْلَى من التي يشغَلُها في الإدَارة . فَهُناك تَرقِيةُ الدرجة avancement de grade وهي انتقاله الى مركز أعلى من حيثُ المسؤوليةُ والسلطةُ من مَركزه الحالي . وهناك تَرقية الأقدمية a. d'ancienneté ، وهي تعلية مَرْتَبِهِ في الدرجة التي تنتسب اليها وظيفته . فيستفيد من الترقية زيادة المُرتَّب دون تعديل العمل .

Avancement d'hoirie
مُقدَّم الإرث – سُلفة على الحِصَّة الإرثية
(مَدَنِيّ) التبرع لأحد الوَرَثة الاحتماليين بجزء من نصيبه في تَركة المُتبرِّع . ويُشارُ به أيضا الى المال المُتبرَّع به من قَبيل التوسُّع .
وتشكِّلُ هذه السُّلفَة في الواقع تعاقداً على تَركة مستقبَلَةٍ وبالتالي فإنَّها باطلة ، إلّا أنّ القوانين الفرنسية ، تجيزها في حالات متعدّدة ، في البائنة وفي تخصيص حِصّةٍ على بعض الأشياء والأعيان لأولاد الزِّنا .

Avantage — **فائدةٌ – نَفْعٌ**
(مَدَنِيّ) في العُرف العامّ كل ربح أو كسب يأتي به عملٌ قضائي أو نص قانوني . فيقال إن في هذا العقد فائدة جَلِيّة للقاصر a. évident pour le mineur كما يقال . مَغانِمُ عقد الغَرَر ومَغارِمُهُ a. et pertes du contrat aléatoire وإذا أريدت بها الدلالة على أن المُورِّث قد نقض المُساواة المفروضة بين وَرَثَتَه فهي المُحاباةُ لأن المُورثَ يكون قد حابَى وارثا دون وارث ، كما يُحابي الأبُ ولدا دون ولد . وهي الاستفادة في قولهم tirer avantage d'une preuve أي استفاد من إحدى البيِّنات . وهي السبق في قولهم prendre

Avantage indirect **فائدةٌ مداورة او غير مباشرة**

(مَدَنِيّ) يراد بها التبرُّعُ بطريقة غير مباشرة. كتوسيط شخص ثالث أو إخفاء هبة وراءَ عقد مُعاوضة. ولكن منهم من يرى في الفائدة غيرِ المباشِرة كل عمل قَضائي لا يكون هبة صريحة. كالإبراء من دَيْن أو التنازُل عن حق الانتفاع أو التعاقُد لحساب الغير.

Avantage(s) en nature **مزايا عينيَّة**

المزايا التي يحصُل عليها العامل بجانبِ الأجْر كالسَّكَن والغِذَاءِ الخ.

Avantage particulier **فائدة خاصَّة**

(مَدَنِيّ) هي في عقد الشركة مُحاباة أحد الشُّرَكاء دون الآخرين بمنحه حقوقا أوفرَ من حقوقهم. ولا يكون له ذلك إلا إذا صدَّقت عليه الجمعية العمومية التأسيسية، وقد يعقد المُفلِس مع بعض غُرَمائه اتفاقات يحابيهم بها. إلا أنَّ هذه الاتفاقات باطلة، وهي فوق ذلك تعرض المُتعاقِدين بها الى عقوبات جِنائيَّة.

Avant-contrat **اتفاق ابتدائي**

(مَدَنِيّ) الاتفاق الوقْتِيُّ الذي ينعقد على تحقيق الاتفاق المُقبِل، ويفسرون ذلك بالمسؤوليَّةِ المُلقاة على عاتق من يُرجِع إيجاب عقد retirer une offre de contrat بعد أن يكونَ قد ضرَب أجلا مُعيَّنا لقَبوله. أو أنَّهُ أوْجبه بطريقة تجعل رُجُوعَه التَعَسُّفِيَّ عنه بإرادته المنفَرِدة استباحيًّا.

Avant dire droit

قَبْلَ النطق في الموضوع – إعدادي – تمهيدي

V. Jugement...

Avant faire droit **سبق الفصل في الموضوع**

V. Jugement...

Avant-projet

مشروع ابتدائي – مسوَّدة – مشروعٌ

(مَدَنِيّ) يراد به كتابة أهم أركان الموضوع وقتيا لأجْل طرحه للمناقشة، سواء أكان قانونا أم عقدا أم نِظاما. وأكثر ما يُطلَق على صور المَشاريع التي تقدِّمها بعض الهيئات التشريعية لأخذ الرأي عنها. أما في القانون الإداري فيكون رسم المشروع وَثيقة غير رسمية يقدمها إلى الإدارة مَن يطلب امتيازا مُعيَّنا. فيشرح فيها تنظيم العمل وشروط تنفيذ الامتياز، وإنما يفعل ذلك في سبيل الحصول على هذا الامتياز.

Avaries **عواريات – خسائر بحرية**

(بحْريّ) هلاك بعض البضائع أثناء نقلها بحرا على الغالب وبرا على الأخص. وقد يعنون به فيما عدا هلاكِ البضائع المصروفاتِ غير العادية التي تستوجبها هذه البضائع أثناء نقلها. وقد توسعوا أيضا في معنى اللفْظة حتى صارت تعني التلف الحادث للسفينة والمصروفاتِ غيرَ العادية التي تستوجبها إبّانَ سفرها. وهناك التلف المقصورُ على الأضرار a. dommages ويراد به العواريات العينية التي تقع سواء على السفينة أو على البضائع المنقولة. وهناك أيضًا التلف المقصور على المصروفات أو العواريات النقدية a. frais ويراد به المصروفاتُ غيرُ العادية التي تنفق إما على السفينة أو على البضائع إبان السَّفر. كما أن هناك أيضا التلفَ المُشترَكَ والتلفَ الخاصَّ (وأكثر ما تستعمل اللفظة الفرنسية بصيغة الجَمْع).

Avaries communes **العواريات المشتركة**

(بحْريّ) التلف المادِّيُّ المقصودُ الذي ينزل بالبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق عمدا على السفينة أو البضائع إبَّانَ السفر في سبيل المصلحة المشتركة. وتُنعَت هذه المَغارِمُ بالمُشْتَرَكةِ لأنَّها توزَّع بين مالِك السفينة وأربابِ البضائع طِبْقاً لِقواعد القانون التِّجاريّ ويقال للعواريات المشتركة أيضا av. à la grosse أو العواريات الجَسيمة.

Avaries particulières **العواريات الخاصة**

(بحْريّ) التلفُ الماديّ الذي يحدث للبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق على البضائع أو السفينة. ولكنها لا تكون مُشترَكة لأن كلَّ عَوار غير مشترك يَكونُ خاصا، وإنما دُعِيَ هذا العوار خاصا لأن صاحبه يتحمل الضرر أو المصروفات بمُفرَده طِبْقاً لمَبادِىء القانون العام الذي يُخوِّله حَقَّ الرجوع على التَّلف اذا كان هُناك ما يدعو الى ذلك، ويقال للتلف الخاص أيضا العوار البَسيط أو المُجرَّد a. simples.

Avenant **ملحق الوثيقة**

(مَدَنِيّ) عقد كتابي يضافُ إلى وثيقة التأمين للدلالة على تعديل وقع في بعض شَرائِطها.

Avènement

ارتقاء العرش – جلوس على العرش

اللَّفظة الفرنسية معناها «الوصول الى العرش». ولا يستلزم الجلوس على العرش تولّي مسؤُولياتِ العرش. فقد يكون المَلِك قاصرا ويجلس على العرش في حين يتولّى الأمرَ عنه وَصيّ أو مجلسُ وِصاية.

Avenir **تعجيل**

(مُرافَعات) إعلان بوَساطة مُحْضِرٍ لأجل تحديد جَلسة أو السير في قضية موقوفة. كما قد يطلب وكيلُ المدَّعي أمام المحكمة من وكيل المدَّعَى عليه حضورَ à venir جلسة تُنْظَر فيها الدَّعوى ويُمكِنُ خِلالها إبْداءُ دِفاعه فيها.

Aventure, grosse **قرض المغامرة البحرية**

V. Prêt à la grosse aventure

Avertissement **إنذار – تنبيه – اخطار**

(إدَاريّ) هو أنْ يُوجَّه نظرُ ذوي الشأن سَواء أشفهيا أمْ كتابة الى أمرٍ أو حق أو التزام لهم. وسَواءٌ أكان ذلك من بعضِ الأفراد أم من مُوظَّف عامّ. وتُطلَق لفظة تنبيهٍ أيضا على الإعْلان الكِتابِي نفسهِ. أمّا في المسائل التأْديبيَّة فيُراد به توجيهُ نظر المُوظَّفِ إلى تَقصيرهِ في تأْدية واجبه، وتحذيرُهُ من العودة إلى ارتكاب المُخالَفة مُستقبَلا. ويعتبر التنبيهُ أدنى العقوبات التأْديبية.

Aveu **اقرار – اعتراف**

(مُرافَعات) اعْتِراف من عُزِيَ اليه أمرٌ بصحة هذا الأمر. أو هو اعترافُ شخصٍ بحقٍّ عليه لآخرَ. سواء أقصد ترتيب هذا الحق في ذِمَّته أمْ لم يقصد.

Aveu complexe **اقرار مركَّب**

(مُرافَعات) الاعتراف بأمرٍ مع ادّعاء أمرٍ آخرَ مُنفصِلٍ عن الأول ومُعَدِّلٍ لآثار الإقرار، كَمن يعترف بدَيْن عليه ويدَّعي أنه وَفَاهُ.

ويعَدُّ الاعتراف بالدَّين ثابتاً على وجهٍ نِهائيٍّ، أمَّا الوَفَاء فيعَدُّ ثابتاً إلى أن يثْبُت عَكْسُهُ.

Aveu conditionnel **إقرار مشروط**

(مُرافَعات) الاعْتِرافُ المُعلَّق على شَرط، فلا تعتبره المحكمة وعدا معلَّقا على شرط بل تعتبرهُ إقراراً، مثال ذلك اعتراف شَخْص بدَين عليه شَرْط أن يتنازَلَ آخَرُ عن طَلَبٍ ما.

V. Acquiescement

Aveu extrajudiciaire **الاقرار غير القضائي**

(مُرافَعات) الاعتراف في غير حَضْرةِ المحكمة أو في حضرةِ المحكمة ولكن في قضية أخرى غير التي يختص بها الاعتراف وهذا الاقرارُ لا يُلزِم القاضي بل يمكِنُ تفسيرُه وتقديرُه كيفما يَرَى.

Aveu judiciaire **اقرار قضائي**

(مُرافَعات) اعتراف أَحدِ الخُصوم أو وكيله إبّانَ سير الدَّعوى أمام القضاة أو المُحَكَّمين أو أمام أحدِهم بصحة ما عُزِيَ إليه. واذا تصالح الخصوم وأُثْبِتَ الإقْرارُ في مَحْضَر الصلح كان هذا الإقرار

Avocat stagiaire — **المحامي تحت التمرين – المحامي المتدرّج**
(مُرافَعات) المُحامي الذي يتدرب على مِهْنة المُحاماة مدة مُعيَّنة في مكتب أحد المحامين المُسَجَّلين في الجدْوَل العام .

Avocat général — **المحامي العامّ**
(مُرافَعات) عضو النِّيابة العامّة لدى محكمة النقْض والإِبْرام ، ينوب لديها عن النائب العام .

Avoir — **أموال**
مجموع الأموال التي تكوِّن الذِّمَّة المَالِيَةَ لشخص طبيعيّ أو مَعْنَويّ .

Avoir fiscal — **عبء الضريبة**
(ماليّ) عبء الضريبة هو مِقدار التضحية التي يتحملها الفرد بسبب أداء الضريبة ، وقد يكون هذا العبء مُباشِرا عندما يدفع أحد الأفراد مبلغا ما كضريبة ، كما قد يكون غير مباشر اذا فرضت الضريبة على إحدى السِّلَع ، فيقوم البائع برفع السلعة بمقدار الضريبة ، ومن ثَمَّ يقع عبء الضريبة في هذه الحالة على المُشتري .

Avortement — **إجهاض**
(جنائيّ) جريمة تتضمن التَدخُّل بصفة اصطناعية لإنْهاء الحمل وإسقاط الجنين قبل تكوينه وتُشدَّد العقوبة على من يعتاد القيام بهذه الجريمة .

Axiome — **بديهية – مبدأ**
البديهية حقيقة ناصِعة تنطق بصحة نفسها أو مسلم بها لا يعوزها اثبات ومن ثم فالبديهيات يفترض فيها الصدق بغير برهان .

Ayant cause — **خلف**
(مَدَنيّ) هو الذي ينتقل إليه حق أو التزام من شخص آخر يقال له سَلَف .

Ayant cause à titre particulier — **خلف خاصّ**
(مَدَنيّ) هو من يخْلُف الشخص في عين مُعيَّنة بالذات أو في حق عَيْنِيّ عليها ، كالمُشتري يخلف البائع في المَبيع والمُوصَى له بعين في التركة يخلف فيها المُوصِي .

Ayant cause à titre universel — **خلف عامّ**
(مَدَنيّ) هو من يخْلُف الشخص في ذِمَّته المالية من حقوق والتزامات أو في جزء منها باعتبارها مجموعا من المال ، كالوارث والمُوصَى له بجزء من التركة في مجموعها .

Ayants droit — **المستحقون – الخَلَف**
أفراد أُسْرة الموظف أو العامل أو المُتقاعِد الذين يستحقون عنه معاشا بعد وفاته .

كما يمكن أن تصدرَ الآراء الاستشارية في الحق الخاص أو الإداري كرأي مجلس شورى الدَّولة الاستشاري قبل وضع قانون أو أنظمة أو قرارات إدارية عامَّة . والرأيْ الذي تصدرُهُ هيئة استشارية خاصَّة .
وقد يكون الرأي الاستشاري ضروريًا في أحيان كثيرة بحسب الأنظمة الدَّاخلية للمؤسسات العامَّة أو الخاصَّة ، لكن الأَخذ به يبقى تقديريًا بالنسبة للهيئة أو السلطة التي تطلبه .

Avis de jurisconsultes — **آراء علماء القانون أو الفقهاء**
هو استشارة رجال القانون في مواضيعَ مُعيَّنة .

Avitaillement — **الميرة البحرية**
(بحْريّ) الطعوم التي تتزودها السفينة لقُوتِ رجالها وركابها .

Avocat — **محام**
هو الذي يمارس المحاماة أو يكون مقيَّداً لدى نقابة المحامين ويقوم بتمثيل مُوكِّله أمام الهيئات القضائيَّة وغير القضائيَّة للدِّفاع عن حقوق موكِّله وَفْقاً لأنظمة مهنيّة مُعيَّنة كما يقوم المحامي باعطاء الاستشارات القانونيّة في الحالات التي تُعْرَض عليه ، والمفروض أن يساهم المحامي في حسن سَيْر العدالة ومن ثم فهو يساعد القضاء .
ويمكن ممارسة مهنة المحاماة على انفراد أو بالاشتراك بين عدة محامين اشتراكا مَدَنيًّا .

Avocat conseil — **محام استشاري**
(مُرافَعات) من يُسأَل رأيه في قضية مُعيَّنة دون أن يُوكَّل فيها . وأكثر الشركات المالية تتخذ مُحاميا استشاريا ترجع إلى رأيه في المسائل الهامّة .

Avocat au Conseil d'Etat et la cour de cassation — **محام أمام مجلس الدولة أو محكمة النقض**
مأمور قضائي يقوم بوظيفتي وكيل الدعاوى والمحامي أمام مجلس الدولة ومحكمة النقض فيمثل الأطراف المتنازعة ويترافع أمام هذه الهيئات القضائية .

Avocat désigné — **المحامي المعيَّن**
(جنائيّ) هو الذي تعيِّنه محكمة الجنايات للدِّفاع عن أحد المُتَّهمين أمامها اذا لم يُعيِّن المتهم وأهله مُحاميا . أوْ هو الذي تُعيِّنُه المحكمة في دعوى يكون طالب إقامتها قد حَصَل على المعُونة القضائية .

Avocat inscrit — **المحامي المقيَّد**
(مُرافَعات) هو الذي أدرج اسمه في جَدْوَل المُحامين .

مُعادِلا للإقرار القضائيّ .
وإقرار الوكيل عن مُوكِّلِهِ يَسْتَلْزم تفويضاً خاصًّا .

Aveu qualifié — **اقرار مكيَّف أو موصوف**
(مُرافَعات) إقرار مُغيِّرٌ لمَزاعِم الخَصْم ، فلا يقوم حُجّة على المُقِرّ. مثال ذلك إقرار شخص بقبض مبلغ مُعيَّن لا كوَديعة بل كهبة .
أيْ أنَّ الإقْرارَ يُعَدُّ مَوْصوفاً عندَما يقتصِرُ على الفِعلِ الذي صَرَّح به الطَّرَف الآخر إلَّا أنه يفسِدُ آثارَه القانونيَّةَ ما يشتَمِل عليه من البيانات الإضافية . ويفيد هذا الإقرارُ الثُّبوت التَّامّ فيما يختَصُّ بالفعل الأصلي . أمَّا البياناتُ الإضافِيةُ فتعَدُّ ثابتةً إلى أن يثْبُتَ عكسُها .

Aveu simple — **اقرار بسيط أو مُطلق**
(مُرافَعات) الاعتراف بصحة ما عُزِيَ إلى المُقِرّ . فينحَسِم به النِّزاع .

Aveu tacite — **اقرار ضِمنيّ**
(مُرافَعات) سُكوت الخَصْم عما عُزِيَ اليه على الرغم من استجوابه عنه . أو هو يُستنتَج من إقرار آخرَ . أو من مَسْلَكِ الخَصْمِ مما يقوم مَقام الاقرار بما عُزي إليه .

Aviation — **طيران**
المرور الجَوِّيُّ لأجهزة بمحرِّك أو بدونهِ ولكن لها أجنحة .

Avion — **طائرةٌ**
مَرْكَبٌ لَهُ جهاز دفع ميكانيكي ويسير في الجَوِّ .

Avis — **رَأْي**
هو الجواب على السؤال ، ولكنه ليس لهذا الجواب قوةُ القرار . مثاله ، رَأْيِ أهلِ الخِبْرة وذَوي الاطلاع .
والرأيُ الذي يُبْديه أحد أعضاء الجماعة قد يكون avis conforme مُطابقا لرأي باقي الأعضاء وقد يكون مخالفا له avis contraire .

Avis — **التبليغ**
إعْلام المُكلَّف (المُموِّل) بالضريبة والأسس التي بنيت عليها أو غير ذلك ، بالطرق التي حددها القانون .
ويقابله في بعض الدول (الإخْطار) .

Avis consultatif — **رأي استشاري**
رأي في موضوع قانوني ليس له قوة إلزامية ، ويمكن أن تصدره محكمة العَدْل الدولية بناء على طلب هيئة دولية مُعيَّنة (مجلس الأمْن أو الجمعية العمومية أو إحدى الهيئات الدولية المُصرَّح لها من الجمعية العمومية) .

Avulsion **انفصال**

هو أن يقتطع تيارُ الماء قطعةً من أرض ويضيفها إلى الأرْض المُجاورة أو المُقابِلة لها . ويجب أن تكون القطعة المُنفصِلة واضحة يَسْهُل التعرُّف عليها . فإذا أضيفت إلى الأرض المجاورة أو المقابلة لها إلْصاقا par adjonction جاز لصاحبها أن يرتجعها علـى أن يستعمل حقه في مدة سنـة كاملة . أما إذا أضيفت إطباقا par superposition فإنّ لصاحب الأرض المُضافة اليها أن يُعْلن صاحب القطعة المنفصلة ويسأله هل يَنْوي أن يستعمل حق ارتجاعها أم لا .

B

Bagages **أمتعة**

(مَدَنيّ) هي الأمتعة التي يحملها المسافر . فان بقيت في مُتناوَل يده فهي المُصاحِبة b. à mains أما إذا استودعها من يتعهد له بنقلها فهي المُستودَعة b. enregistrés . وهناك نوع ثالث من الأمتعة هي غير المصاحبة b. non accompagnés لأنها لا تصحَب أحدا بينما تسافر في قطار الرُّكّاب . ويجب أن تكون الأمتعة عُروضاً مُخصَّصة للاستعمال الشخصي . وهي من ناحية أنظمة السفر لا تخضع للأنظمة التي تُتَّبع في شحْن البضائع .

Bagne **ليمان – سِجن**

المكان الذي يسجن فيه المحكوم عليهم بأشغال شاقة .

V. Prison

Baie **خليج – شَرْم**

(دَوْليّ عامّ) جُزءٌ من بحر أو بحيرة تحيط به الأرض من جميع الجهات نتيجة التعرُّجات الطبيعية للساحل .

وإذا كان الخليج داخلاً في إقليم دولة واحدة ولم تتعدَّ الفتحة التي توصله بالبحر العام قدرًا معيناً اعتبر في حكم المياه الداخلية ، أما إذا تعدت الفتحة هذا القدر فيعتبر جزءاً من أعالي البحار فيما عدا المنطقة المتاخمة لشواطئه .

أما إذا كان الخليج واقعاً في أرض أكثر من دولة فيعتبر من أعالي البحار فيما عدا المنطقة التي تتبع لبحر إقليمي خاضع لسيادة كل من الدول المحيطة بالخليج .

Bail **إيجار – إيجارة**

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه مؤجر بأن يخول شخصاً آخر وهو المستأجِر حق الانتفاع بشيء ثابت أو منقول أو بحق مساعدة معينة مقابل بدل يلتزم به المستأجر .

Bail administratif **إيجارٌ إداريّ**

هي إجارة أملاك الدولة الخاصة والعامة .

Bail à cheptel **إجارة الماشية**

ويقال لها أيضاً إجارة الفائدة .

V. Cheptel

Bail à colonat partiaire **المزارعة**

(مدني) إجارة إحدى المزارع إلى أجل ما على شرط ان تقسّم الثمار بين المؤجّر والمستأجر بنسبة يتفقان عليها ، ويقال للمستأجر مزارع .

V. Métayage

Bail commercial **إيجار تجاري**

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه المؤجر بأن يخوّل مستأجراً يمارس اعمالاً تجارية أو صناعية أو حرفية حق الانتفاع بأماكن لازمة لاستغلال نشاطه . ويكون هذا الاستغلال التجاري خاضعًا

لنظام معين من ناحية المدة والتجديد عادة .

Bail à complant
المُشارَكَةُ في الغَرْسِ – المُغارَسَة
(مدني) تأجير المالك حقلاً مغروساً أو غير مغروس ، فيلتزم المستأجر إما بغرسه أو بتعهّد غرسه مقابل مقدار من الثمار . ويشترط فيه ان المستأجر إذا لم يقم بالتزامه على أكمل وجه تفسخ الإجارة حتماً بلا مقاضاة .

Bail à construction **إيجارٌ لِلْبناءِ**
(مدني) عقد إجارة لمدّة طويلة ، ويتعهد المستأجِر بمقتضاها بإقامة مبان على الأرض التي يتمتع بها بحق القرار .

Bail à covenant (ou à domaine congéable)
إيجارٌ مَعَ تَمْليكِ الأَبْنِيَة
(مدني) تنازُل المؤجِر عن منفعة أرضه إلى المستأجِر مقابل جعالة سنوية إلى اجل معين ، لكنه يملّكه ما على الأرض من الأبنية محتفظاً لنفسه بحق فسخ العقد مقابل تعويض يدفعه إلى المستأجر يوازي ثمن الأبنية على الوجه المشروح في العقود والاتفاقات التي يبرمانها .

Bail emphytéotique **إيجارُ حِكْرٍ حكْمِيّ**
هي الإجارة التي تنعقد على عقار إلى مدة تتراوح بين ١٥ و ٩٩ سنة مقابل جعالة سنوية يسيرة ، ويلتزم المستأجر إما بزراعة الأرض أو بتحسين العقار المؤجّر ، ويكون للمستأجر حقّ عينيّ على العقار هو حق الحكر الحكمي العيني droit réel emphytéotique . وقد اعتاد الشرّاح ان يترجموا emphytéose بلفظ حكر ، وهي ليست في شيء من ذلك لأن الحكر أكثر ما يكون وقفاً مخرباً ، وأجرته تكون أجرة المثل ، أما وجه الشبه بينهما ففي كون المدة وإن لم تتجاوز ٩٩ سنة في الحكر الحكمي emphytéose فهي قد تكون مؤبدة في الحكر .

Bail à ferme **إيجارُ الأَراضي الزِّراعِيَّة**
(مدني) هو الذي ينعقد على أرض زراعية ويكون بدلها محدداً سواء نقداً أم عيناً .

Bail à loyer **إيجارُ سَكَنٍ أَو مَنْقُول**
(مدني) إجارة تعقد على منزل للسكن أو على أثاث منزل في مقابل بدل معيّن .

Bail à nourriture **إيجارُ الإِطْعام**
(مدني) يتعهد المستأجِر ان يكفي المؤجِر أمر معيشته مقابل جعالة سنوية أو أي بدل آخر ، كدفع مبلغ معين أو تنازل عن منقولات أو دَيْن ، وقد يُبرم العقد على تقديم العلف للدواب .

Bail à rente **إيجارٌ بِدَخْلٍ**
(مدني) هو ان يولي المؤجر عقاراً لمستأجِر في مقابل دخل سنوي معين . والأصل في الدخل ان يكون مقدور الاسترداد بالشراء . إلا أنه يجوز اشتراط اجل لا يباح فيه استرداده على ان لا يتجاوز هذا الأجل ثلاثين سنة .

Bail rural **إيجارُ الأَراضي الزِراعِيَّة**
V. Bail à ferme

Bail verbal **إيجارٌ شَفَوِيٌّ**
(مدني) عقد ايجار لم يثبت كتابة .

Bail à vie **إيجارٌ عَلَى مَدَى الْحَياةِ أَوْ عُمْرِيٌّ**
(مدني) إجارة مال ثابت أو منقول يتعهد المستأجِر بمقتضاه بأن يدفع كل سنة مبلغاً معيناً إلى شخص أو شخصين أو ثلاثة أشخاص على الأكثر ما داموا على قيد الحياة .

Bailleur
مُؤَجِّر
(مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاقد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .

Bailleur de fonds **مُقَدِّمُ المالِ**
هو الذي يُقرض غيره لغرض معين ، كأن يقرض شارياً ليدفع ثمن مشتراه ، أو تاجراً لاستثمار تجارته . وربما استعملت اللفظةُ للدلالة على الشريك الموصي commanditaire.

Balance **ميزان – مُوازَنة**
قد تأتي أحياناً بمعنى الحساب الختامي ، ولكنها بمعناها الوضعي تدل على مقدار المبلغ الذي يجب ان يضاف في حساب الأصول أو الخصوم حتى يتوازن الحسابان ويتعادلا . فاذا قيّد المبلغ في حساب الخصوم دل على مقدار ما حقّق من الربح ، لأن هذا الفرق يكون أرجح في حساب الأصول . ولكنه على العكس إذا قيد في حساب الأصول ، دَلَّ على مقدار الخسارة ، لأن هذا الفرق يكون أرجح في حساب الخصوم .

Balance du commerce **ميزانٌ تِجارِيّ**
واردات وصادرات الدولة من السلع خلال مدة معينة .

Balance d'un compte **رَصيدُ حِسابٍ**
هو الفرق بين الأصول والخُصوم .

Balance des comptes (bilan)
مُوازَنةُ الحِسابات
وهي مرادف الحساب الختاميّ أو الميزانيّة .

Balance des paiements
ميزانُ المَدْفوعات
يبين قيمة الحقوق والعيون الناشئة بين بلد معين والخارج خلال سنة .

Balisage **أَعْلامُ المِلاحة أو المطارات**
(بحري) إرشاد السفن إلى مواضع الخطر بواسطة أعلام بحرية تدعى balises ، سواء أكانت ثابتة أم عائمة وتستخدم هذه الأعلام في المطارات أيضاً .

Ballottage
عَدَمُ إِحْرازِ عَدَدِ الأَصْواتِ القانُونِيَّة – اقْتِراعٌ ثانٍ
(دستوري) عدم احراز عدد معين من الأصوات انطلاقا من نسبة معيّنة أو إحراز مرشحين متنافسين عدد الأصوات ذاته ومن ثم يجري اقتراح ثان لتقرير الفائز من المرشحين .

Ban
مَنْشُور – مَنْفى
في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسميًّا ، وقد توسّعوا فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفْي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أَجَل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جنْي بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage وإعــلان مـوسم الحصـاد b. de moisson والاحتطاب b. de ramée والقطاف b. de vendange.

Ban, rupture de **الهَرَبُ مِن المَنْفَى**
(جنائي) جريمة يقترفها المنفيّ إذا عاد إلى البلاد قبل انقضاء مدة العقوبة ، وعند قيام نظام رقابة البوليس فإن هذا اللفظ كان يدل على منع سجين أطلق سراحه من ارتياد بعض الأماكن ، ومنذ أن تبدل نظام رقابة البوليس بنظام حظر الإقامة أصبحت هذه اللفظة تدل على جريمة انتهاك حظر الإقامة .

Ban de surveillance
أَمْرُ المُراقَبَةِ أو التَّرْسيم
هو الأمر الذي تقضي به الإدارة على سجين أُطلق سراحه ان يمتنع من ارتياد بعض الأماكن ويلزم منطقة تعيّن له تحت مراقبة البوليس ، وإذا خالف ذلك واخترق المناطق المحظورة عُدَّ ذلك هرباً من المنفى rupture de ban .

Bande armée **عِصابةٌ مُسَلَّحة**
(جنائي) جماعاتٌ تتألف لارتكاب الجرائم بوسائل العنف . ويتركز نشاطها غالباً حول تجارة البغاء والعقاقير المحظورة .

Banlieue **ضاحية**
(إداري) أجزاء غير متجمعة من قرى يزيد عدد

سكانها عن ٥٠٠٠ ساكن .

Bannissement **إبْعاد – نَفْي**

(جنائي) عقوبة سياسية جنائية واصمة مؤقتة تقضي بطرد من تقع عليه من البلاد ولا تحدّد له محلّا للإقامة فيه . وتكون مدة النفي عادة من خمس إلى عشر سنوات .

Banque **بَنْك – مَصْرِف**

كلّ محلّ أُنْشِئَ للمتاجرة بالنقود أو الأوراق ذات البدل المالي كأوراق النقد والسفاتج والتحويلات . وتعني اللفظة على التعميم مجموع المَصْفقات التي يكون موضوعها المتاجرة بالنقود والسندات ذات البدل المالي ، مثل أعمال مصرف وتجارة مصرف .

Banque d'affaires **بَنْكُ أعْمال**

مصرف يشتغل أصحابه بإمداد أرباب المشروعات التجارية والصناعية بالمال على سبيل الإقراض أو المحاصّة .

Banque de dépôts **بَنْكُ الوَدائِع**

يكون العمل الأصلي لهذا المصرف قبول الودائع المالية ، وله أن يستغل ما استودع إذا كانت الوديعة ناقصة dépôt irrégulier ، ولكنه يجب ان يستثمر ودائعه في صفقات قصيرة الأجل ، مضمونة النتيجة كالاصطراف والخصم . وهذا ما يمتاز به عن مصرف الأعمال .

Banque d'émission **بَنْكُ الإصْدار**

هو المصرف الممنوح له امتياز إصدار أوراق النقد من الحكومة ويجب ان يقابل أوراق النقد التي يصدرها البنك رصيد مكوّن من الذهب وصكوك أجنبية ونقد أجنبي من سندات وأذونات حكومية . ويحدّد هذا المقابل بعض البلاد بالاتفاق بين الحكومة وبنك الاصدار .

Banque d'escompte **بَنْكُ الخَصْم**

هو مصرف يكون خصمُ السندات التجارية عملاً أصليًا فيه .

Banque Internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)

البَنْكُ الدَّوْلِيُّ للإنشاءِ والإنْماء

(دوليّ عامّ) وكالة متخصصة للأمم المتحدة ، أنشئت في سنة ١٩٤٥ ، وهي مسؤولة عن الإقراض الطويل الأجل بقصد التنمية الاقتصادية ، ومقرّها الرئيسيّ واشنطن .

Banqueroute **إفْلاسٌ تقصيريّ أو جرميّ**

(جنائيّ) اللفظة الفرنسية مشتقّة من الإيطالية banco أي مَقْعَد و rotto أي مكسور لأنهم كانوا يكسرون مقعد الصيرفيّ إذا أفلس . ولذلك اتسعت اللفظة لمعنى الإفلاس faillite ، إلا أنها تدل على الأعمال الإجرامية التي يقترفها التاجر المفلس ويعاقب عليها بحسب خطورتها إما بعقوبات الجنح إذا كان إفلاسه بسيطاً simple أو بعقوبات جنائية إذا كان إفلاسه بالتدليس frauduleuse .

Banqueroute frauduleuse **إفْلاسٌ بالتَّدْليس أو احتيالي**

(جنائيّ) جريمة يعاقب عليها بالسجن من ثلاث إلى خمس سنوات . وموضوعها ان التاجر اقترف أموراً تدليسية خطيرة ، مثال ذلك أن يخفي حساباته ، أو يعدمها ، أو يهرّب موجودات متجره أو الديون المطلوبة له إضراراً بدائنيه ، أو يبتدع ديوناً ليست عليه ، أو يزوّر في حساب متجره الختاميّ .

Banqueroute simple **إفْلاسٌ تقصيريٌّ**

(جنائيّ) جنحة يعاقب عليها بالسجن من شهر إلى سنتين يقترفها التاجر المفلس إذا أقدم على أعمال تدل على قلة التبصّر أو على تقصير فاحش . ويبيّن القانون الحالات التي يعتبرها تقصيراً فاحشاً .

Banquier **صاحِبُ مَصْرِف – مَصْرِفِيّ**

هو الذي يشتغل بالأعمال المصرفية .

Baraterie du capitaine **أخْطاءُ الرُّبّان**

(بحريّ) خطأ عمد يرتكبه ربان السفينة أو رجل من نوتيّتها يريد به الإضرار بالمستأجرين الشاحنين والمؤمّنين حتى بأصحاب السفينة . ويجوز التأمين على مثل هذه الأضرار .

Barre **حَرَمُ الجَلْسة**

(مرافعات) تدلّ اللفظة الفرنسية على الحاجز الخشبي الذي يفصل بين القضاة والجمهور في قاعة جلسات المحكمة ، ولكنها اليوم تُطلق على مكان وقوف المحامين في قاعة المحكمة .

V. Appel à la barre, Déclaration à la barre

Barreau

المُحاماة – نِقابَة المُحامين – جماعَةُ المُحامين – مهنةُ المُحاماة

(مرافعات) جماعة من المحامين الذين يزاولون أعمالهم لدى محكمة ابتدائية أو استئنافية . واللفظة الفرنسية مشتقة من كلمة barre أي الحاجز الخشبي أو الحديدي الذي كان يحوط المقعد المخصّص للمحامين في قاعة الجلسات .

Barrement **تَسْطير – شَطْب**

V. Chèque barré

Base de discussion **أساسٌ لِلْمُناقَشة**

(دوليّ عامّ) بيان بعض المبادئ الأساسية لبدء مناقشة بين الحكومات أو في مؤتمر دوليّ .

Base militaire **قاعِدةٌ عَسْكَرِيَّةٌ**

(دوليّ عامّ) أرض في دولة ما تشغلها دولة أخرى لاستعمالها في أغراض حربية حسب الاتفاق الذي يُبرم بين الدولتين .

Bâtard **الابْن غير الشَّرْعي**

المولود من علاقة غير شرعية ، وليست له في الشرع الإسلامي أية علاقة طبيعية بأي شخص سوى أمه . وقد استعاضوا عن هذه التسمية بلفظ enfant naturel أي ولد طبيعيّ .

Bateau **مَرْكَب**

(بحري) عمارة مخصصة للملاحة في الأنهار والقنوات . وتستعمل خطأً للدلالة على عمارة مخصّصة للملاحة بأنواعها .

Bateau de feu **مَرْكَبُ إشارة**

(بحري) ليس لهذا المركب الصّفة القانونية التي للسفينة . ومهمته ان يرسل الإشارات التي تدل على الأخطار التي تتعرض لها الملاحة .

Bateau de pêche **مَرْكَبُ صَيْد**

(بحري) مركب مخصّص للصيد في البحار . وعلى الرغم من هذه التسمية فإن له الصفة القانونية التي للسفينة .

Bateau-pilote **مَرْكَبُ إرْشادِ السُّفُن**

(بحري) سفينة صغيرة ينتقل بها الدليل إلى السفن التي يتولى قيادتها في دخولها إلى المرفأ أو خروجها منه .

Bâtiment **عِمارة**

بناء قائم على أرض . وهي أيضاً قِطَعُ المِلاحة مهما بلغ حجمها أو اختلفت تسميتها وتقوم بخدمة خاصّة كسفينة الركّاب أو السّفينة الحربيّة .

Bâtonnier **نَقِيبُ المُحامين**

كانت اللفظة الفرنسية تدل في الماضي على رئيس جماعة دينية عليه أن يحمل عصاً bâton في الحفلات العامّة ، وهي اليوم تدل على المحامي الذي ينتخبه زملاؤه رئيساً لطائفتهم يمثلهم ويرأس مجلس النقابة ومجالس التأديب والجمعيّات العمومية ، ويعنى بمصالح النقابة كلها .

Belligérance **الاشْتِراكُ في الحَرْب**

(دوليّ عامّ) موقف الدولة التي تشترك في الحرب . وينظر إلى هذا الموقف من ناحية تطبيق قواعد قانون الحرب .

Bénéficiaire d'un wakf **مُسْتَحِقّ فِي وَقْف**
V. Wakf

Benelux **بِنِلُوكْس**
(دوليّ عامّ) اتحاد جمركي واقتصادي بين بلجيكا وهولاندا ولوكسمبرج ، أُنشئَ في سنة ١٩٤٤ .

Bénévole **عَلَى سَبِيلِ التَّطَوُّع بِلا مُقابِل**
العَمل الذي يؤدّى على وجه خيري ولا يقصَد من ورائه أي كسب مادي .

Beveridge, Lord **بِيفِرِدْج**
(تأمينات اجتماعية) اقتصاديّ انجليزيّ (١٨٧٩–١٩٦٣) وضع مشروع بيفردج الذي كان أساساً لعدة أنظمة خاصة بالضمان الاجتماعي .

Bibliographie **بِيبْلِيُوجْرافِيا**
أيّة قائمة مطبوعات في موضوع معين أو بمؤلّفات كاتب بالذات تعد حسب قواعد محددة . والبيبليوجرافيا قد تنشر مستقلة أو كأجزاء من كتب وروايات وقد تقتصر على فترة زمنية محدودة أو تنشر تباعاً للاحتفاظ بحداثتها والمَداخل فيها قد ترتب هجائيًّا بالمؤلف أو زمنيًّا أو نصف مشروحة أو غير مشروحة .

Bibliothèque **المَكْتَبَة**
المبنى الذي تحفظ فيه بشكل منظّم مختلف الكتب والمخطوطات والروايات وتُوضَعُ بها الفهارس المختلفة ليسهل على القراء الاطلاع والبحث .

Bicaméralisme
التَّمْثِيلُ الثُّنائِيّ – نِظام برلماني ثنائي
(دستوريّ) نظام سياسي تمثل الأمة فيه جمعيتان تمثيليتان ، وقد يكون اريستوقراطيًّا . ويُشغل المجلس الثاني بالوراثة أو بالتعيين لضمان تمثيل طبقة أو صفوة متميّزة .
كما قد يكون ديمقراطيًّا ويُشغل المجلس الثاني عن طريق الانتخاب لايجاد توازن بين المجلسين .

Bien-fondé **صِحّة**
صيغة تستخدم في الاحكام القانونية للدلالة على صفة أو حالة ما هو مقنع كصحة الطلب وصحة الاعتراض وتقابلها عبارة «لا يستند على اساس صحيح» .

Bienfaisance **إحْسان – عَمَلٌ خَيْرِيٌّ**
مُعاونة الأفراد الذين يُعانون المتاعب ، ويقوم بها الأفراد أو الجمعيات الخيرية .

Bienfaisance, contrat de
عَقْدُ تَفَضُّل – عَقْدٌ بِدُونِ عِوَض – عَقْدُ مَبَرَّة
هو العقد الذي يقدّم فيه أحد الطرفين للطرف لا يمنع الترخيص للدائن في اتخاذ التدابير الاحتياطية في حقّ الكفيل .لذا يجوز للكفيل ان يتشبث بتقديم مقاضاة المدين الأصلي إذا كان قد عدل صراحة عن هذا الحق ولا سيما إذا كان قد التزم الموجب بالتضامن مع المدين الأصلي وإذا اصبح المدين الأصلي في حالة إعسار مشهر أو اعلن عجزه في بعض الحالات الأخرى التي يعينها القانون .

Bénéfice de division
حَقُّ طلب تجزئة الدعْوى
هذا حقّ يخوّله كلّ كفيل من كفلاء دَين واحد بأن يُلزم المكفول له على قصر دعواه على الحصة التي كفلها من الدّين .

Bénéfices exceptionnels **أَرْباحٌ اسْتِثْنائِيَّةٌ**
الأرباح التي تزيد على معدّل الربح العادي للمُموّلين بسبب قيامهم برفع الأسعار أو زيادة الإنتاج على أثر ظروف الحرب . وتفرض الدولة عادة ضريبة على الأرباح الاستثنائية .

Bénéfices industriels et commerciaux
أَرْباحٌ صِناعِيَّةٌ وتجارِيَّةٌ
(مالي) الوعاء الذي تحسب عليه ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين .

Bénéfice d'inventaire
حَقُّ الجَرْدِ – قبولٌ مُعَلَّقٌ على شَرْطِ الجَرْد
يعطي هذا الحق للوارث العام بأن لا يُسأل عن ديون التَّركة إلّا فيما يوازي قيمة الأموال التي ورثها . وهـذا الحـق يمنع اتحاد الذمّـة confusion بين أموال التركة وأموال الوارث الخاصة .

Bénéfice de juridiction
حَقُّ الالْتِجاء إلَى مَحْكَمَةٍ مُعَيَّنَة
حق الشخص المُقامة ضده الدعوى الجنائية أمام محكمة جزائية في ان يطلب محاكمته أمام محكمة استثنائية .
V. Privilège de juridiction

Bénéfice net **الرِّبْحُ الصَّافي**
المبالغ الباقية بعد خصم المصاريف العمومية للشركة والاحتياطيات والاستهلاكات وما إليها ، وتُوزّع الأرباح الصافية على الشركاء .

Bénéficiaire **مُسْتَفِيدٌ**
المستفيد من اتفاق يُبرم لمصلحة الغير بصورة عامّة ، كمن يرث أو يقبل إرثاً ، أو من يحصل على مبلغ التأمين في نظام التأمين على الحياة .

وتكون الدولة التي تخوض غمار الحرب محاربة وتقابلها الدولة المحايدة . أما فيما يتعلق بالأشخاص فالحربي أو المحارب من كان مأذوناً له بالاشتراك في الأعمال الحربية ، إما في ميدان القتال أو في ملحقات الجيوش ، كالمستشفيات والمستودعات .

Bénéfice **(١) حَقّ – اِسْتِحْقاق**
يُقصد بهذه اللفظة في العرف حق يُمنح لِمَدِين زيادة على الحقوق التي خوّلها بمقتضى القواعد القانونية العادية . ومن هذا القبيل حق التصفية القضائية ومصالحة غرماء المفلس وامتداد آجال المنفعة للمستأجرين .
(٢) رِبْح
الكسب النقدي أو المادّي الذي تحقق في صفقة أو مشروع وزادت به ثروةُ كاسبه ، أما ما يُقتصد أو يُدّخر فلا يكون ربحاً لأنه لا يزيد الثروة بل يمنعها من النقصان .

Bénéfice de l'âge **مِيزَةُ السِّنّ**
هو حق الأفضليّة الممنوح إلى العضو الأكبر سنًّا من زميله بأحقيته في الانتخاب إذا تساويا في الأصوات .

Bénéfice de cession d'actions
حَقُّ الحُلُولِ فِي الدَّعاوَى
الصيغة مقتبسة من القانون الروماني ، وهي تدل على الحق الممنوح للكفيل الذي دفع دين المكفول ان يَحلّ بحكم القانون محلّ المكفول له في جميع حقوقه كالرهن الرسمي ، ورهن الحيازة.
V. Subrogation légale

Bénéfice de cession de biens
حَقُّ التَّنازُلِ عَنِ الأَمْوال
كان هذا الحقّ منحة يخوّلها القانون مَديناً سيِّئَ الحظ حسن النية ، فيؤذَن له بالتنازل في حضرة المحكمـة عن أموالـه كلهـا إلى دائنيـه ليفلت بذلك من الإكـراه البـدَني contrainte par corps . ولم يعد لهذا الحق معنى بعد أن أبطل الإكراه البَدَني في الأمور المدنية والتجارية .

Bénéfice de discussion
حَقُّ التَّجْرِيد – اَلدَّفْعُ بِطَلَبِ مُقاضاةِ المَدِينِ أَوَّلاً
الحقّ الذي يخوله القانون للكفيل بأن يطلب من الدائن في بدء المحاكمة وقبل كل دفاع في الأساس ان يقاضي أولاً المدين الأصلي في أمواله المنقولة وغير المنقولة وان يعين له منها ما يصح فيه التنفيذ . وفي هذه الحالة تقف مقاضاة الكفيل إلى ان يتم التقاضي في أموال المدين ، ولكن ذلك

الحكومة على حسب الشروط المقرّرة في اللوائح الصادرة في هذا الشأن .

V. Res nullius

Biens de main-morte **أَمْوالٌ مُرْصَدَة أَوْ مَحْبُوسَةٌ**

أموال تمتلكها بعض الشخصيات القضائية ، ولا تنتقل بالتوريث بالنسبة لتخليد شخصية أصحابها . وقد ألف بعض الشرّاح تعريف هذه الأموال بأنها وقْف . ولكن برغم ان لها بعض صفات الوقف فإن الوقف يختلف عنها بنظامه كل الاختلاف .

V. Main-morte

Biens meubles **أَمْوالٌ مَنْقُولَة**

V. Meubles

Biens non consomptibles **أَمْوالٌ لا تُسْتَهْلَكُ بِمُجَرَّدِ الاسْتِعْمال**

هي الأموال التي تُستعمل بلا إتلاف أو تمليك للغير .

Biens non fongibles **أَمْوالٌ قِيمِيَّةٌ أَو القِيمِيَّات**

هي الأموال غير القابلة للاستبدال كالحصان والشيء النادر والتّحف الخ .

V. Choses

Biens paraphernaux **أَمْوالُ الزَّوْجَةِ الخاصَّة**

في القانون الفرنسي هي أموال البائنة التي قدمتها الزوجة إلى زوجها إذا كان الزواج خاضعاً لنظام البائنة dotal . وتبقى هذه الأموال خاصة بالزوجة ، وتكون لها إدارتها واستغلالها ، ولا تخضع لنظام البائنة .

Biens présents **أَمْوالٌ حاضِرة**

هي التي تنظّمها الهبة أو الوصيّة أو التي يملكها المدين يوم نشوء الدين المطلوب منه . وهي ضمان عامّ لدائنيه عليه .

Biens privés **الأَمْوالُ الْخاصَّةُ**

هي المملوكة للأفراد سواء أكانت منقولة أم ثابتة ، ولهم فيها حق المِلْك التام ، فلهم ان يتصرفوا فيها بكل التصرفات .

Biens propres **أَمْوالٌ خاصَّة**

(مدنيّ) أموال خاصة بالزوج أو الزوجة في نظام الشركة الزوجية والتي لا تدخل ضمن الأموال المشتركة . وفي حالة انتهاء الشركة الزوجية ترجع هذه الأموال لكل زوج على حدة .

Biens réservés **أَمْوالُ الزَّوْجاتِ العامِلات**

أموال تكتسبها الزوجة العاملة في مزاولة حرفة مميزة عن حرفة زوجها . وتدخل في هذا التعريف أجرة عملها وما تشتريه من مدّخر الأجر .

(مدنيّ) الأموال التي تقدمها المرأة بائنة لزوجها أو تُوهَب لها بصفة بائنة في عقد الزواج ، وتكون مبدئيًّا غير قابلة التمليك والحجز والفقدان بالتقادُم بحسب القانون الفرنسي . هذا وقد أُلغي نظام البائنة في فرنسا بالقانون الصادر بتاريخ ١٣ يوليو ١٩٦٥ .

Biens de famille **أَمْوالُ الأُسْرة**

هي إما منازل للسكن أو جزء معين من منزل أو منزل وأراض قريبة منه أو متصلة به تستثمرها الأسرة ويعتبرها القانون الفرنسي غير مقدور حجزها ضماناً لكيان الأسرة .

Biens fongibles **أَمْوالٌ مِثْلِيَّةٌ أَوِ المِثْلِيَّات**

هي التي لها نظير من جنسها مساو أو مقارب لها في القيمة كالمكيلات مثل القمح والشعير ، والموزونات مثل الذهب والفضة ، والمعدودات كالنقود .

V. Choses

Biens hors-commerce **أَمْوالٌ لا تَعامُلَ فِيها**

(مدني) يطلَق هذا الاصطلاح على الأموال التي لا تقبل التداول أو التعامل فيها .

Biens immeubles **الأَمْوالُ الثّابِتة**

V. Immeubles

Biens incorporels **الأَمْوال غير المادِّيَة**

(مدنيّ) الحقوق التي لا تقع تحت الحواسّ ، ولا يتناولها الإنسان إلا بالتصوّر مثل حقوق المؤلّفين والمخترعين .

Biens indivis **أَمْوالٌ شائِعة**

الأموال المملوكة لعدد من الناس على الشيوع دون أن تُجرى القسمة المادية عليها بينهم .

Biens indivisibles **أَمْوالٌ غَيْرُ قابِلَةٍ لِلانْقِسام**

الأموال التي لا تقبل التجزئة عندما يكون الشيء غير قابل بمساحته أو حجمه للقسمة إذ لا يعود صالحاً للتملك المستقل المقيد عند قسمته على عدد مالكيه وبنسبة حصة كل منهم كعقار صغير يملكه عادة ملاك .

Biens insaisissables **أَمْوالٌ غَيْرُ قابِلَةٍ لِلحَجْز**

(مدنيّ) المبدأ المقرّر هو ان كل مال قابل للحجز ، ولكن يقرّر القانون عدم قابلية حجز بعض الأموال لحماية الفرد أو العائلة أو المجتمع .

Biens libres **أَمْوالٌ مُباحة**

هي التي لا مالك لها . ويجوز في بعض البلاد ان تكون ملكاً لأول واضع يد عليها . ولا يجوز وضعُ اليد على الأراضي التي من هذا القبيل إلا باذن

الآخر ميزة بدون أي مقابل ، وتعتبر الهبة عقداً بدون عوض ، ويقابله عقدُ المقاصة .

Biennal **كل سنتين**

ما يدوم أو يحدث مرة واحدة كل سنتين كأن يقال التقادم الذي يتحقق بعد سنتين prescription biennale.

Biens **أَمْوال – مال**

(مدنيّ) الأشياء المادّية أو الأعيان التي يصح امتلاكها ، وكل حقوق تدخل في الذمّة المالية كالأراضي والبيوت والمنقولات وحقّ الانتفاع والارتفاق والديون والمتاجر وشهادات الاختراع وحقوق التأليف .

Biens accessoires **الأَمْوالُ الثّانَوِيَّةُ أو التّابِعَةُ أو المُلْحَقَةُ**

هي التي لا تكون مستقلة كالثمار على الشجر .

Biens communs **أَمْوالٌ مُشْتَرَكة**

هي التي تتكون منها موجودات الاشتراك المالي بين الرجل وامرأته في الزواج الفرنسي .

Biens consomptibles **أَمْوالٌ تُسْتَهْلَك**

هي الأموال التي تستهلك بالاستعمال أي لا ينتفع بها الا باستهلاكها ، كالخبز والمأكولات الخ . وتقابلها الأموال المِثْلِيَّة fongibles .

V. Choses consomptibles

Biens corporels **أَمْوالٌ مادِّيَّةٌ**

هي الأملاك التي تقع تحت الحواسّ وعلى الأخص تحت حاسّة اللّمس ، كالأرض والبناء والحيوانات الخ .

V. Droit corporel

Biens divisibles **أَمْوالٌ قابِلَةُ الانْقِسام أو التجْزِئَة**

هي التي تقبل التجزئة كالأراضي والمعدات من مكيلات وموزونات وغيرها .

Biens du domaine privé **أَمْلاكُ الدَّوْلَةِ الخاصَّة**

الأموال التي تؤلّف عادة من ملحقات الأملاك العامّة .

V. Domaine

Biens du domaine public **أَمْلاكُ الدَّوْلَةِ العامَّة**

V. Domaine

Biens domaniaux **أَمْوالُ الدَّوْلَة**

هي الأموال التي تمتلكها الدولة وتعتبرها ضرورية للمنفعة العامّة .

Biens dotaux **أَمْوالُ البائِنة**

Biens sociaux **أَمْوالُ الشَّرِكَة**

V. Capital social

Biens vacants (ou sans maître) **أَمْوالٌ سائِبَة**

هي التي يصح امتلاكها بطبيعتها الخاصّة سواء أكانت مسبوقة الملكية كالأشياء المتروكة أم لا كالصيد البري والبحري .

Biens à venir **أَمْوالٌ مُقْبِلَة**

هي التي يمتلكها المدين بعد نشوء الدين المطلوب منه ، وتكون ضماناً لدائنيه مثل أمواله الحاضرة ، ولا يجوز رهن الأموال المقبلة كما لا تجوز الهبة فيها لأنه يخشى ان يرفض الواهب امتلاكها وبالتالي يخشى أن يمارس الواهب ضغطاً على الموهوب له (الموعود بالهبة) بمقتضى سلطان ارادته وحده .

Bifurcation **مفرق الطرق**

(اداري) جزء من الطريق الذي ينقسم إلى جُزءَيْن دون ان يتقاطعا .

Bigamie **تَعَدُّدُ الزَّيجات**

(مدنيّ وجنائيّ) تطلق على الزواج من امرأتين أو على تزوج المرأة من رجلين . وهو مُباح في بعض المجتمعات ، بينما يعتبر في بعضها الآخر جناية يُعاقِب عليها القانون .

Bilan **مِيزانِيَّةٌ – حِسابٌ خِتامِيّ**

هو جدول تُلخَّص فيه حسابات محل تجاريّ أو مصرف ، ويكون عادة في شكل قائمة تحتوي على جانبي الأُصول والخُصوم .

وتطلق لفظة ميزانية أو حساب ختامي على الجدول نفسه ، لأنه يختم عادة بموازنة الحسابات بين الأصول والخصوم ، فالمبلغ المضاف إلى الأصول أو إلى الخصوم يدل على مقدار الأرباح إذا كان قيده في الخصوم ، وعلى مقدار الخسارة إذا كان قيده في الأصول .

Bilan, dépôt de **إيداعُ الميزانِيّة**

هو إجراء يسبق التصفية القضائية ، وفي بعض الأحيان يسبق الإفلاس وفحواه ان التاجر يبسط للمحكمة التجارية حالته بما له وما عليه ويعلن في الوقت نفسه توقّفه عن الدفع .

Bilatéral **ثُنائِيُّ الجانِب – مُلْزِمٌ لِلطَّرَفَيْن**

ما يتعلق بجانبين ، ويقابله من جانب واحد أو من طرف واحد .

Bill **مَشْرُوعُ قانونٍ**

في انجلترا قانون في أية مرحلة من مراحله قبل التصديق النهائي عليه .

Bill of lading **وَثيقَةُ شَحْن**

باللغة الانجليزية وثيقة شحن بحري .

Billet **تَذْكِرة – بطاقةٌ – سَنَدٌ**

ورقة مطبوعة أو مكتوبة تثبت عقداً مبرماً بين حاملها وشخص يتعهد بعرض مشاهد أو معارض أو نقل متاع . وهذه التذكرة تعتبر إيصالاً بالمبلغ المدوّن فيها .

Billet d'avertissement **إِشْعار**

V. Avertissement

Billet de banque

وَرَقَةٌ مَصْرِفِيّة – بَنْكْنُوت – وَرَقَةُ نَقْد

(تجاريّ) السندات التي تصدرها مصارف الإصدار ، وتلتزم بها ان تدفع نقداً لحاملها ولدى الاطلاع مبلغاً معيناً فيها ، ويجب ان يكون الدفع بالذهب إلا ان كثيراً من الدول جعلت فيما بعد أوراق النقد جبرية التداول cours forcé أي ذات سعر جبري .

Billet de bord **سَنَدُ الشَّحْنِ المؤَقَّتُ**

سند مؤقّت يحرّر في صيغة إيصال بالبضائع المسلمة إلى مجهّز السفينة لأجل شحنها . ولم ينظم القانون طريقة تحرير هذا السند إلا أنّه يسبق عادة كتابة سند الشحن .

Billet de complaisance **سَنَدُ المُجامَلَةِ**

V. Effet de complaisance

Billet de logement **تذكِرةُ الإيواء**

إذن يعطى للجنود زمن الحرب يخولهم السكنى عند الأهالي أو يعطى للأهالي لقبول إسكان الجنود .

Billet à ordre **سَنَدٌ إذْنِيّ – سَنَدُ الأَمْر**

يحتوي هذا السند على عبارة الأمر وعلى الوعد بلا قيد ولا شرط بدفع مبلغ مبين عند استحقاقه المحدَّد وفي المحل الذي يجب ان يتم فيه الوفاء وعلى اسم الشخص الذي يجب ان يتم الدفع له أو بناء على أمره وعلى تعيين التاريخ والمحل الذي وقع فيهما السند وعلى توقيع الشخص موقّع السند .

Billet au porteur **سَنَدٌ لِحامِلِه**

(مدنيّ تجاريّ) يلتزم موقّع هذا السند بمبلغ من المال في موعد معلوم إلى أي حامل لهذا السند .

Billet de prime **سَنَدُ قِسْطِ التَّأمين**

هو سند إذنيّ يلتزم به المؤمَّن له ان يدفع إلى المؤمّن قسط التأمين في يوم يتفقان عليه . ويُعمل بهذه السندات في التأمين البري والبحري على السواء .

Billet à vue **سَنَدٌ لَدَى الاِطِّلاع**

(تجاريّ) سند يلتزم موقّعه بأن يدفع إلى شخص مسمّى أو لإذنه مبلغاً من المال بمجرّد تقديم السند إليه . ولا يجوز ان يكون السند لحامله ولدى الاطلاع معاً ، لأن هذا يوازي إصدار ورق النقد ، وهو امتياز تمنحه الدولة للمصرف الذي تختاره .

Bimétallisme **نِظامُ المَعْدِنَيْن**

نظام يجعل لكلّ من النقود الذهبية والفضية قوة إبراء مطلقة بعد تحديد النسبة بينهما .

Bipartisme **نِظامُ الحِزْبَيْن**

النظام الذي يقوم على أساس وجود حزبين يتولّى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة كما هو الشأن في الولايات المتحدة الأمريكية .

Bis **مُكَرَّر – تَكْرار**

لفظٌ للدلالة على التكرار يُستخدم في صياغة تعديلات القوانين أو اللوائح فيوضع بعد رقم المادة المضافة إلى المادة السابقة لها .

Bisaïeul **أَبُ الجَدِّ أَو الجَدَّةِ**

يراد به والدُ الجد . ويقال لأمّ الجد أو الجدة bisaïeule.

Blâme **لَوْم – تَوْبيخ**

(جزائيّ) عقوبة تأديبية يَحكُم بها مجلس تأديب أو سلطة رفيعة الدرجة . وموضوعها استنكار عمل قام به أحد الموظفين استنكاراً رسمياً .

Blanc-seing **تَوْقيعٌ عَلَى بَياض**

(مدنيّ) توقيع في أسفل ورقة لا كتابة فيها يأتمن موقعها أحد الناس ليكتب فيها صيغة العقد القانوني المتفق عليها ويحدث ذلك عادة في الجمعيات العمومية للشركات المساهمة .

V. Abus de blanc-seing, Endossement en blanc.

Blasphème **سَبُّ الدِّين – تَجْديف**

التعدي علناً وبسوء نية على ديانة شخص بالطعن والتحقير وبكل ما يحط من كرامة هذا الدين بقول أو اشارة أو أي تصرف آخر ، وهذا التعدي من الجرائم المعاقب عليها .

Blessure **جُرْحٌ – إصابة**

كل قطع أو تمزيق في الجسم أو أنسجته بأداة حادّة أو بغيرها فهو يتميّز عن الضرب بأنه يترك اثراً يدل عليه ويدخل في ذلك الرضوض والقطوع والتسلّخ والكَسر والحروق .

Bloc **كُتْلة – مَجْمُوعة**

(دوليّ عامّ) ائتلاف أو اتحاد عدد من الأحزاب أو الشعوب أو الأمم لتحقيق غرض واحد مشترك .

Blocage des prix **تَجْميدُ الأَسْعار**

منع الشراء أو البيع بثمنٍ أكثر من الذي كان يطبق بتاريخ يعينه القانون .

Blocus **حصار**

(دوليّ عامّ) هو ان تتولى قوة مسلحة بريًّا أو بحريًّا أو جويًّا قطع مواصلات البلد المحصور ، وقطع تجارته مع الخارج .

Blocus par croiseurs

حِصارٌ بَحْرِيٌّ أَو حِصارٌ بالمُدَرَّعات

(دوليّ عامّ) حصار فعلي تتولاه السفن الحربية أمام الثغر المحصور .

Blocus effectif **حِصارٌ فعَّال**

(دوليّ عامّ) هو ان تكون القوة المحاصِرة كافية لقطع كل مواصلة مع البلد المحصور . وفي القانون الدولي لا يعتبر حصاراً إلا ما كان فعّالاً .

Blocus pacifique **حِصارٌ سِلْميّ**

(دوليّ عامّ) هو الذي تقوم به دولة لترغم به دولة أخرى على تنفيذ حكم أو احترام التزامات أو حقوق لها عندها دون ان تنشب حرب بينهما .

Bolchevisme **البُلْشفِيّة**

(دستوري) مذهب شيوعي واضعه لينين ويقوم على فكرة وحدة الدولة ووحدة السلطة وإلغاء كل مظاهر الاستقلال الاضافي وكل تقسيم للمجتمع إلى طوائف وانشاء نظام اشتراكي للمجتمع . وقد طبّق البلاشفة هذه المبادئ منذ ظفرهم بالحكم في روسيا .

Bombardement **القَصْفُ بالقَنابِل**

(دوليّ عامّ) إطلاق المدافع البرية أو البحرية أو الجوية القذائف على هدف معيّن .

Bon **إذْنٌ للدّفع أَو التسليم – قسيمة – سَنَد – وَصْل – حوالة**

(تجاريّ) ورقة تُقرّر لصاحبها حقًّا في قبض مبلغ من المال أو المطالبة بالتزام معين .

Bon de caisse

إذْنٌ عَلَى الخِزانة – سَنَدٌ على الصندوق – إيصال

سند لإذن حامله يحل دفعه بعد سنوات عديدة ، وله أرباح معلومة تصدره بعض المصارف مقابل إيداع نقود فيها .

Bon de liquidation **عائِدُ التَّصْفِية**

(تجاريّ) زيادة الأصول عقب تصفية الشركة بعد سداد جميع مستحقات الدائنين والشركاء .

Bon à lot **سَنَدٌ ذو نصيب**

سند يخول حامله الحصول على جائزة مالية عند السحب ، وليس لهذا النوع من السندات أرباح سنوية على الغالب .

Bon père de famille (Bonus pater familias)

رَبُّ الأُسْرَةِ الحَرِيصُ – ربُّ العائِلةِ الصّالح

مدنيّ) تعبير للدلالة على الذين يديرون اموالهم ويتصرفون تصرفاً حكيماً ومنتظماً وفقاً للمعايير الاجتماعية السائدة .

ورب العائلة الصالح هو المقياس الذي تقاس عليه تصرفات من تقام عليه دعوى المسؤولين الجرمية أو شبه الجرمية ، التعاقدية أو شبه التعاقدية (الطبيب ، سائق السيارة) .

Bon pour **يُعْتَمَدُ عَنْ – صالح لأَجْل**

صيغة يكتبها المدين قبل توقيعه ، ويذكر فيها المبلغ الذي اقترضه أو بيان ما التزم به ، لا مرقومًا بل مفصلاً لفظاً .

وهذه العبارة ضرورية عندما يكون سند الاعتراف بالدين مطبوعاً أو مكتوباً بغير خط الموقع المعترف بالدَّين ، وكي يمكن طلب تنفيذ السند قسرًا . اما إذا كان السند مكتوباً بكامله بخط الموقع المعترف بالدين فان العبارة تصبح غير ضرورية لأن مجرد كتابة صحة السند يدل على حقيقة ارادة الملتزم . وإذا كان السند موقعاً لدى الكاتب العدل فلا يعود من الضروري كتابة عبارة «صالح لأجل» لأن ما يدونه الكاتب العدل مفروض فيه ان يكون وليد الإرادة الحقيقية ويكتفى في بعض الأحيان بعبارة كذا (المبلغ) فقط (التفقيط) .

Bon du Trésor **إذْنٌ عَلَى الخِزانةِ العامَّة – سَنَدٌ عَلَى الخِزانة**

نوع من السندات قصيرة الأجل تصدرها وزارة المالية لأجَلٍ قصير لتسد بها حاجة الخزانة إلى المال . وتكون لهذه السندات أرباح معلومة .

Bon à vue **إذْنٌ يُدْفَعُ عِنْدَ الطَّلَب**

(تجاريّ) تدفع قيمة هذا الإذن لدى تقديمه دون إخطار سابق .

Bona fide

V. Bonne foi

Bonification **خَصْم – تَخْفِيض**

تنزيل نسبة مئوية من مبلغ مستحق الاداء كقسط التأمين أو فوائد القروض .

Bonne arrivée **سَلامَةُ الوُصُول**

وصول السفينة إلى وطنها سليمة من كل خسارة . فإذا كان التأمين على سلامة الوصول فقط لا يلتزم المؤمّن بشيء إلا إذا فُقدت السفينة ، ولا يكون له شأن بخسائرها .

Bonne foi (Bona fide) **حُسْنُ النِّيّة**

(مدنيّ) حالة نفسية يعتقد صاحبها خطأً ان تصرفه قانوني ، لذلك يقيم القانون وزناً لهذه الحالة فيحمي صاحبها مما قد يجره عليه خطأ تصرّفه ، مثل صاحب اليد الذي يعتقد انه تملّك العين من مالكها الحقيقي ، ومثل من يبني على أرض غيره معتقداً أنها ملك له ، ومثل من يرث سلعة وديعة فيبيعها لأنه يجهل أنها وديعة . وتأتي لفظة حسن النية بمعنى الأمانة حيث يقال مثلا : إنه يجب تنفيذ الاتفاق بحسن نية .

Bonnes mœurs **الآدابُ العامّة**

هي مجموعة من القواعد وَجَدَ الناس انفسهم في أمة معينة وفي جيل معين مُلزمين باتباعها طبقاً لناموس أدبي يسود علاقاتهم الاجتماعية ولا يجوز الخروج عليها . أما القانون الجنائيّ فإنه لا ينظر في التعبير عنها إلا من ناحية العلاقة الجنسية .

V. Attentat et outrage aux mœurs

Bons offices **مَساعٍ حَمِيدةٌ أَو وُدِّيّة**

(دوليّ عامّ) سعي دولة لدى دولتين أُخريين متنازعتين لحثّهما على المفاوضة أو استئناف المفاوضة إذا قُطعت دون ان تشترك معهما في بحثه أو تتدخّل في تسويته ، كما يكون ذلك في الوساطة .

Bonus pater familias **رَبُّ العائلَة الصالح**

V. Bon père de famille

Bonus de vie chère **عِلاوَةُ غَلاء**

(عمل) العلاوة التي تُقرَّر فوق أجور العمال بنسبة معينة لمواجهة ارتفاع الأسعار وخاصّة أوقات الحروب .

Bootlegger **مُهَرِّبُ الخُمُور**

مهرِّب الخمور في الاصطلاح الانجليزي .

Bord, livre de **دَفْتَرُ السَّفِينة**

(بحريّ) يُطلق على يومية السفينة ، ويَذكر فيه الربّان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تُتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات المتعلقة بالجو والبحر ، كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ، ويثبت الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركّاب والعقوبات التأديبية التي وُقّعت عليهم ، والوفيات التي حدثت في السفينة .

Bord, pièces de **أَوْراقُ السَّفِينة**

(بحريّ) الأوراق والمستندات التي يجب ان تكون على ظهر السفينة ، وبعض هذه الأوراق تفرضه ضرورة إثبات الحالة المدنيّة للسفينة وتحديد ذاتيّتها ، والبعض الآخر تفرضه أسباب خاصّة بنظام الملاحة والتجارة البحرية .

Bordereau **قائِمة – حافِظة**

جدول يُلخَّص فيه بيان سندات أو عقود أو حساب .

الاستكمال ، أما قيمتها ومدتها فمناطها البراءة السابقة التي تستند إليها وهي مرادف شهادة إضافة certificat d'addition .

Brevet d'apprentissage
شَهادةُ إتْمامِ التَّدْرِيبِ المِهَنِيّ
هي التي يمنحها رب الحرفة إلى من تخرج عليه ليشهد له بأنه قد أتمّ تدريبه .

Brevet de capacité
شَهادةُ الأَهْلِيّة – الشَّهادةُ المُؤَهِّلة – شَهادةُ الكفاءَة
هي التي تمنحها الحكومة للشهادة بأنّ حاملها أتمّ كسب بعض المعلومات كشهادة كفاءة التعليم الأولي b. élémentaire أو شهادة الكفاءة العالية b. supérieur .

Brevet d'invention
بَراءةُ الاخْتِراع
هي شهادة تمنحها الحكومة تثبت حق المخترع على اختراعه إذا انطوى على ابتكار جديد قابل للاستغلال الصناعي ،على ان يتّبع المخترع الطرق القانونية في تسجيله . ويكون حق المنفعة من الابتكار مقصوراً عليه وحده إلى أمد معين .

Brevet de perfectionnement
بَراءةُ الاسْتِكْمال
براءة تقرّر اكتمال اختراع صدرت عنه براءة سابقة . وتعتبر براءة الاكتمال براءة صحيحة مستقلة عن البراءة الأصلية السابقة . إلا ان حامل البراءة الأصلية يبقى مدة سنة مُفضَّلاً على سواه في سبيل تكميل اختراعه ، محمي الجانب من تكملة غيره له .

Brigade
فِرْقَةُ جُنْد – كَتِيبةٌ – لِواءٌ
(إداريّ) فرقة عسكرية يختلف عدد أعضائها حسب الزمان والمكان ويستعمل في الشرطة هذا الاصطلاح أحياناً للدلالة على شرطة الآداب brigade des mœurs.

Brigandage
قَطْعُ الطَّرِيق
هي سرقة أو سلب بطريق العنف والإكراه تقوم به عادة عصابة مسلّحة . لم ينص القانون الجنائيّ على قطع الطرق خاصّة إلا أن الأعمال التي يجرها تقع تحت أحكام نصوص أعمّ منها مثل الإخلال بالأمن العام واشتراك المجرمين الخ .

Bris
كَسْر – فَضّ
خلع الشيء أو شدّه أو فكّه أو ازالته باستعمال القوة تمهيداً لسرقته أو جناية أخرى ككسر السجن bris de prison وفضّ الأختام bris de scellés.

Brocard
مَثَلٌ

السندات العامة والخاصة كأسهم الشركات والسندات الحكومية وغير الحكومية التي تكون مقيدة في الجدول ، وإلى بورصة البضائع أو العقود b. des marchandises ou des contrats حيث تنعقد عمليات الشراء والبيع على البضائع الخاصّة .

Bourse du travail
بُورْصةُ العَمَل
هو المكان الذي يجتمع فيه أعضاء النقابات المكونة في مدينة أو منطقة واحدة ، فيتشاورون في تنظيم شؤونهم المشتركة والدفاع عن مصالحهم .

Box
قَفَص الاتّهام
(جنائيّ) مكان مخصص في المحكمة لجلوس المتهمين أو الشهود .

Boycottage
مُقاطَعة
(دوليّ عامّ) اتفاق جماعة من الجماعات على اتخاذ إجراءات جماعية لوقف كل الصلات ورفض انعقاد اية معاملات مع شخص أو منشأة أو دولة دون استخدام القوة .

Braconnier
مُخالِفُ الصَّيْدُ
(جنائيّ) صياد في أرض الغير بلا إذن أو في الأماكن المحظور فيها الصيد .

Braderie
مُراخَصةٌ
بيع عام لتصفية بضائع بأسعار رخيصة .

Brandon
عَلامةُ الحَجْزِ الزِّراعيّ
(مرافعات) علامة توضع على الحقل للدلالة على حجز الحاصلات الزراعية .
V. Saisie – brandon

Bref
رسالة
(دوليّ عامّ) وثيقة أو براءة تحرّر عادة باللغة اللاتينية يمنح بمقتضاها البابا أو ملك امتيازات .

Bretton Woods, accords internationaux de
اتفاقيّات بريتن وودز
اتفاقيات نقدية ابرمت في ٢٢ يوليو سنة ١٩٤٤ ببريتن وودز بالولايات المتحدة وقد نشأ عن هذه الاتفاقيات صندوق النقد الدولي بغرض تحديد العلاقة بين اسعار نقد الأمم المتحدة والبنك الدولي للإنشاء والتعمير .

Brevet
بَراءَة – شَهادة
شهادة أداء أريد بها الإجازة التي تمنحها الحكومة لتمكن حاملها من مزاولة بعض المهن كمهنة التعليم .

Brevet d'addition
بَراءَةُ الإضافة
تُعطى لدى التوسّع في اختراع أُعطيت عنه براءة سابقة . وبراءة الإضافة أيسر كلفة من براءة

Bordereau d'agent de change
بَيانُ سِمْسارِ البُورْصة
بيان يُسمَّى أيضاً قراراً يوقّعه سمسار البورصة منفرداً أو مع المتعاقدين ، ويذكر فيه تفصيل المشتريات والمبيعات .

Bordereau de collocation
قائمةُ صَرْفٍ في تَوْزِيع
(مرافعات) بيان مُستخرج من القائمة النهائية الموضوعة في قسمة ثمن مال أحد المدينين بين غُرمائه سواء أكان ذلك وديًّا أو قضائيًّا . ويُسلّم هذا الأمر إلى كل دائن عما يخصّه على الشّاري بالمزاد . ويكون من الممكن التنفيذ عليه . وقد يكون الأمر على خزانة أو صندوق المحكمة إذا كان ثمن المزاد مُودَعاً فيها ، فيسمّى حينئذ إذن الصرف .

Bordereau d'inscription
قائمةُ قَيْدِ الرَّهن
قائمة تشتمل على بيانات يفرضها القانون لأجل قيد حق الامتياز أو الرّهن في السجلّ الخاصّ . فإذا كانت لقيد رهن فهي inscription d'hypothèque ، أو كانت لقيد امتياز فهي inscription de privilège . أما البيانات التي يجب أن تشتمل عليها فأخصها أسماء المتعاقدين وأسهمهم ومحالّ إقامتهم ومهنتهم وتاريخ العقد الذي أُبرم بينهم وطبيعته وقيمة الدين وطريقة دفعه وتحديد العقار الذي ينصبّ عليه الامتياز أو حقّ الرهن تحديداً دقيقاً .

Bornage
(١) إبْرازُ الحُدُود
(مدنيّ) وضع علامات بين أرضين للدلالة على الخط الذي يفصلهما .
(٢) مَرْفَأَةٌ
(بحريّ) هي الملاحة التي تقوم بها مراكب صغيرة بين مرفأين متجاورين .

Bourse
بُورْصة
يراد بالبورصة :
١ – الاجتماع الذي يعقده التجار بإذن الحكومة للمداولة فيما يتّجرون فيه لقاء ثمن معيّن بحسب العرض والطلب .
٢ – الرّدهة التي ينعقد فيها هذا الاجتماع .
٣ – جماع الصفقات التي تنعقد فيه .
وتختلف البورصة عن السوق العاديّة بتوافر الاجتماعات فيها وبانعقاد الصفقات على النماذج دون البضائع التي تدل عليها هذه النماذج .
وتنقسم البورصات إلى بورصة الأوراق المالية b. des valeurs حيث تنعقد الصفقات على

السابقة ، فتُرحَّل النفقات التي خصصت فيها إلى وجوه جديدة ، وهذا النقل يعدّ خروجاً على قاعدة المسانهة annale ،ولا يُسمح به إلا في ظروف استثنائية بمقتضى مرسوم أو قانون . أما نقل virement مقادير الائتمانات من باب إلى باب ، وبعبارة أخرى ، استخدام ما يفيض من ائتمان لسد ثُلمة في ائتمان آخر فمحظور عملاً بمبدأ التقيّد بالميزانيــة أو التقيّــد الفصليّ spécialité budgétaire.

Budget des services — **ميزانيّةُ الخَدَمات**

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الخدمات التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة وأوجه الصرف المرخّص بها في تلك الفترة . وهذا القطاع يضم الأجهزة الحكومية التي تقوم بهذه الخدمات مثل الوزارات والمصالح والهيئات القائمة على شؤون الخدمة العامّة — كما يضمّ هذا القطاع كافة الميزانيات الملحقة للهيئات التي تمارس نشاطًا يدخل في نطاق الخدمة العامة وهي تعتمد في تمويلها كلّه على إعانة الدولة مع الاحتفاظ لهذه الهيئات باستقلالها الإداري وبالنّظم التي اقتضتها طبائع الأعمال فيها .

Budget, vote du — **التّصْديقُ عَلَى الميزانيّة**

هو تصديق الجهة المختصة على الميزانية وإصدارها ، وتحدد المبالغ المعتمد إنفاقها والمبالغ المقدّر تحصيلها ، طبقاً لما تتضمنه الميزانية في هذا الشأن .

V. Cavalier budgétaire

Bulletin — **نَشْرة – وَرَقة – مَجْمُوعة**

أغلبها يراد به ورقة صغيرة الحجم مكتوبة بعبارة موجزة . وتدل أيضاً على مجموعة القوانين المنشورة في مجلة دوريّة خاصة بها .

Bulletin d'avertissement — **وَرَقةُ إنْذار**

V. Avertissement

Bulletin d'avis — **إعْلامُ الخَبَر**

V. Avis

Bulletin de bagages — **بَيانُ الأَمْتِعة**

هو جدول مُفصّل فيه بيان الأمتعة التي تُسلّم إلى المتكفّل بنقلها .

Bulletin des lois — **نَشْرةُ القَوانين**

هي شبه مجلة مقصورة على نشر قوانين الدولة خاصّة .

Bulletin de paye — **كَشْفُ الأُجُور**

الكشف الذي توضع فيه أسماء العمال ومدّة عمل كل منهم الأسبوعية أو الشهرية والأجور المستحقة

والرقابة عليها ، وتتميز هذه الميزانية ببيان الإيرادات الخاصة بهذه الجهة وأوجه الصرف المرخّص لها .

Budget, déficit du — **عَجْزُ الميزانيّة**

يُستعمل هذا المصطلح في حالة حدوث نقص في إيرادات الدولة عن مصروفاتها بالميزانية ، ويظهر عند إجراء موازنة الميزانية في مرحلة إعدادها قبل بداية السنة المالية ، كما قد يظهر خلال السنة المالية في حالة حدوث عجز في المصروفات المدرجة بالميزانية عن المصروفات الواجب انفاقها خلال تلك المدة .

Budget de l'Etat — **ميزانيّةُ الدَّوْلة**

هي الوثيقة التي تُدوَّن فيها على طريق التقدير والاستباق prévision جميع مقادير الإيرادات والمصاريف عن السنة المقبلة . وتشترك الحكومة وبخاصة وزارة المالية متفقة مع اللجنة المالية لمجلس النواب في وضعها . وإذا أقرّها المجلسان أصبحت قانونًا ماليًا loi des finances وتدعــى ملحقاتهــا جداول tableaux

Budget, excédent du — **وَفْرُ الميزانيّة**

يُستخدَم هذا المصطلح في حالتين أولاهما في حالة زيادة الإيرادات الإجمالية للدولة عن المصروفات المدرجة بالميزانية ، أو في حالة نقص المصروف الفعلي خلال السنة المالية عن المصروفات المدرجة بالميزانية وهو ما يُعرف بفائض الميزانية .

أما الثانية ففي حالة حدوث وفر خلال السنة المالية في احد الاعتمادات المدرجة بالميزانية لأحد المواد (البنود) أو الأبواب وغيرها من تقسيمات الميزانية ، ويُستخدم في سدّ عجز في الاعتمادات الأخرى .

Budget, préparation du — **إعْدادُ الميزانيّة**

عبارة عن المرحلة التي تُعَدُّ فيها الميزانية ، قبل بداية السنة المالية ، وتبدأ من مرحلة التحضير ، ثم المناقشة إلى أن تحال للسلطة التي تقرّها وتصدق عليها .

Budgets primitif et rectificatif

ميزانِيّةٌ أَوّلِيّةٌ وَميزانيّةٌ مُصَحِّحة

يراد بالأولى منهما ميزانية أُقرّت قبل أن تبدأ ، وبالثانية التصحيحات التي تدخل على الميزانية خلال السنة . ولا يعمل اليوم بهاتين الميزانيتين إلا في بعض الشُعب الحكومية ، وتسمّى حينئذ الميزانيــة المصححة ميزانيــة إضافيّة budget supplémentaire .

Budget de report — **الميزانيّةُ المُرَحَّلةُ أَوِ المَنْقُولة**

هي مجموع الائتمانات التي لم تُستعمل في الميزانية

هو مثل ينطبق على الحياة القضائية إلا انه مصوغ باللهجة العاميّة .

V. Adage

Brouillard — **دَفْتَرُ المُسَوَّدة**

دفتر يكتب فيه التاجر بالقلم الرصاص العمليات التي يُزمع إثباتها في الدفاتر .

Budget — **الميزانيّة**

هي البرنامج المالي عن سنة مالية قادمة يوضح الإيرادات المتاحة والمصروفات المرخّص بالصرف في حدودها في تلك الفترة .

ويقوم هذا التعريف على ثلاثة أركان أصلية ؛ أولها العموميّة universalité وهي وجـــوب قيـد النفقات والإيرادات جميعًا ، وثانيها الوَحْدة unité التي تقضي بتدويـن الأعمـــال كلها في وثيقة واحدة ، وثالثها التوقيــت périodicité وهو وضع الميزانية للمستقبل مع تحديد الزمن ، وتوضع عادة لمدة سنة واحدة . وتقسم الميزانية إلى فصول تسهيلاً لتمحيصها والمناقشة فيها . ويمهد لها ببيان عام للأسباب exposé général des motifs ، وتُلحَــق بمذكّــرات تفسيريــة notes explicatives للأقسام المختلفة وبخاصة للفصول التي يختلف المقدار المطلوب لها عما كان عليه في السنة السابقة .

Budget des affaires — **ميزانيّةُ الأَعْمال**

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الأعمال التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة لهذا القطاع وأوجه الصرف المرخّص بها في تلك الفترة .

وهذه الأجهزة تشمل الهيئات والمؤسّسات العامّة التي تباشر نشاطاً ذا طابع اقتصادي أو زراعي أو صناعي أو تجاري أو ماليّ أكان ذلك مباشرة أم بواسطة الشركات التابعة لها .

Budget annexe — **الميزانيّةُ المُلْحَقة**

وتكون لجهة حكومية يراد جعلُها مستقلّةً ذاتيًا في أعمالها ، لا تقيد بالقوانين والنظم واللوائح المطبقة على مثيلاتها من الهيئات الحكومية نظرًا لطبيعة نشاطها . وتعتمد هذه الجهات على الإعانات التي تقدمها الحكومة لها اعتمادًا كليًا .

Budget autonome — **الميزانيّةُ المُسْتَقِلّة**

وتكون لجهة حكومية يغلب على أعمالها الطابع التجاري ، بما يمثله من ربح أو خسارة ، وغالباً ما ينظم قانون إنشاء مثل هذه الجهات كافة المسائل المالية الخاصة بها ، ومنها كيفيّة إعدادها

مكتب فيريتاس **Bureau Veritas**

مكتب دولي شبه رسمي للتفتيش الفني على السفن وتصنيفها بالاضافة إلى المواد التي تستخدم في المنشآت البحرية .

مَكْتَبُ الإِنْتِخاب **Bureau de vote**

هو المكان الذي يذهب إليه الناخبون ليدلوا بأصواتهم إلى من ينتخبونهم وعلى الحكومة تعيين أماكن الانتخاب وانتداب الذين يُشرِفون عليه . ويكثر عدد هذه المكاتب بنسبة عدد الناخبين في كل دائرة انتخابية .

بيروقراطيّة **Bureaucratie**

(اداري) تنظيم يقوم على السلطة الرسمية وعلى تقسيم العمل الإداري وظيفياً بين مستويات مختلفة وعلى الأوامر الرسمية التي تصدر من رئاسات إلى مرؤوسين .

وقد يدل المصطلح على الاداة الحكومية أو التنظيم الحكومي كما قد يستخدم للتعبير عن سيطرة الموظفين دون المبالاة بمصالح الجماهير ودون مسؤولية امامهم .

غرض يرمي إلى الكسب **But lucratif**

الارادة التي تتجه نحو تحقيق ربح نقدي .

غَنيمة **Butin**

هو المال الذي يتمّ الاستيلاء عليه من العدوّ . وقد أصبح هذا الامتلاك محظوراً بمقتضى القانون الدوليّ إلا فيما يسمونهـــا حروب التسابـق guerres de courses في البلاد التي لا تزال مباحة فيها .

V. Prise

قاعدة الحَيْلولة دون التصادم **Butoir, règle du**

(ماليّ) قاعدة في القانون الضريبي الفرنسي تمنع إعادة فرض الرسم على القيمة المضافة إلا في حالة التصدير .

ويناط بهم البحث في ملفات وانتخاب أعضاء بعض اللجان .

مَكْتَبُ التَّوْفيق **Bureau de conciliation**

هو مكتب من نائب عن ربّ العمل ونائب عن العمال ، ومهمتهما ان يفضّا كل خلاف ينشأ بين العامل وصاحب العمل سواء نشب على الأجرة أو على العمل .

هيئة الانتخاب **Bureau électoral**

الهيئة التي تشرف على حسن سير عملية الاقتراع .

V. Bureau de vote

Bureau des hypothèques

مكتبُ قيد الرهون أو قلمُ الرهون

هو الذي تُسجَّل فيه عقود المعاملات العقارية وتُقيَّد الامتيازات والرهون ، ويكون عليه تسليم صور مستخرجة منها كلّما طُلب منه ذلك .

Bureau International du Travail

مَكْتَبُ الْعَمَلِ الدَّوْليّ

(عمل) الجهاز الإداري الدائم لمنظمة العمل الدولية ، ويختص بجمع وتوزيع المعلومات عن جميع الموضوعات المتّصلة بالتنظيم الدوليّ لشؤون العمال ولنظام العمل ، وتتضمن بوجه خاص بحث الموضوعات المقترح عرضها على مؤتمر العمل الدولي بغية إقرار اتفاقيات دولية .

مَكْتَبُ التَّخْديم **Bureau de placement**

هو المكتب المخصّص لقيد أسماء العاطلين ومعاونتهم في الالتحاق بالوظائف والأعمال التي تناسبهم .

Bureau d'une réunion publique

مَكْتَبُ اجْتِماعٍ عامّ

يُؤلّف من الذين يعينهم المجتمعون لحفظ النظام وإدارة التناقُش ، وتكون عليهم مسؤولية ما يقع تحت طائلة قانون الاجتماعات . كالخُطَب المغايرة للآداب أو المحرّضة على ارتكاب الجرائم .

عنها والمبالغ التي تُستقطع منها كالضرائب واشتراكات التأمينات الاجتماعية الخ .

وَرَقة الإِنْتِخاب **Bulletin de vote**

هو بيان مفصّل فيه أسماء المرشّحين للانتخاب وقبّا يوضع هذا الجدول تسهيلاً للناخب في إعطاء صوته .

قَلَمٌ – مَكْتَبٌ **Bureau**

هذه اللفظة مشتقة من bure ، وكانت تعني نسيجاً من الصوف الغليظ ، ثم صارت تدل على الغطاء الذي تُغطّى به المنضدة ، ثم أطلقت على المنضدة التي يجلس إليها قضاة المحكمة ، ثم على منضدة ذات أدراج ، ثم على الغرفة التي تقوم فيها المنضدة ، كما أنها تدل على وَحْدة إدارية أقلّ من القسم وتتفرّع عنه عادة .

Bureau d'aide judiciaire

مَكْتَبُ المعُونة القضائيّة

هو اجتماع الذين عُهد إليهم بالبحث في طلبات الإعفاء من دفع الرسوم القضائية وتقرير ما يرونه بشأنها .

مَكْتَبُ جَمْعِيّة **Bureau d'une assemblée**

يؤلّف هذا المكتب من الأعضاء الذين تعيّنهم الجمعية ليديروا أعمالها ومناقشاتها ، ويضعوا لها نظاماً داخلياً ، ويمثلوها في الاجتماعات الرسمية .

مَكْتَبُ إِسْعاف **Bureau d'assistance**

هو الذي يُؤسَّس لتقديم الخدمات العلاجية مجّاناً للمعوزين والمحتاجين .

Bureau de bienfaisance

مَكْتَبُ الأَعْمالِ الْخَيْرِيّة

هو مكتب يقوم بتقديم المساعدات المختلفة إلى الفقراء .

Bureaux de la Chambre et du Sénat

مَكْتَبُ مَجْلِسِ النُّوّابِ وَمَكْتَبُ مَجْلِسِ الشُّيُوخ

ينتخِبُ كل من المجلسين أعضاء مكتبه بالاقتراع

C

للألفاظ الفرنسية الآتية : ثمن الكلفة coût ، تأمين assurance ، أجرة الشحن fret ، وتطابقها لفظة CIF التي تنتظم الحروف الأوَل للألفاظ الانكليزية الآتية : coast, insurance, freight. ولا تأتي هذه اللفظة إلا مضافة إلى لفظة بيع ، ويراد به في القانون التجاري بيع البضائع المعدّة للنقل بحراً ، وركنه أن ثمن البضائع إجمالي يشتمل على الكلفة ومصاريف النقل والتأمين وأجرة الشحن ، وتنتقل ملكيتها لساعتها إلى الشاري الذي يعتبر مستلماً لها لدى البائع ، ويتحمل ما يطرأ عليها من أخطار الطريق . وفي العرف تضاف لفظة CAF إلى اسم الميناء الذي شُحنت إليه البضائع ، فيقال (كاف الإسكندرية) .

Cahier des charges **قائمةُ الشُّروط – دفتر الشُّروط**

(مرافعات وإداريّ) مدوّنة مبيّنة فيها شروط البيع بالمزايدة العلنية أو شروط مناقصة عن صفة أعمال مطلوب إنجازها ليطلع عليها الراغبون في الشراء بالمزاد أو في المناقصة على هذه الأعمال ، وأشهرها دفتر شروط المزايدة ، وهو يعقب الحجز العقاري فيودع بعد توقيعه ، ويجب ان يشتمل على بيان المستند التنفيذي الذي يعمل طالب البيع بمقتضاه ، وتفصيل الإجراءات السابقة ، وتحديد العقار المعروض للمزايدة ، وشروط البيع . كما يجب أن يُعلَن للمدين وللدائنين الذين رتبوا دينهم على العقار . وتجوز المعارضة فيه dire خلال الثلاثين يوماً التي تبدأ من يوم إعلانه .

Cahier de doléances **عريضة التظلّم**

الطلب الذي يتضمن شكوى أو ظلامة إلى مرجع مختص .

Caisse **صُنْدُوق – خِزانة**

(تجاريّ) تراد به على الأغلب هيئة إدارية ذات

الأحمر في الوصايا وعند القيام باجراءات الحجز التنفيذي .

Cadastre **المِساحة**

(مدنيّ) تحديد العقارات بغية تسجيلها في السجلات العقارية وتأمين العلانية المطلقة . وتستخدم لهذا الغرض مجموعة من الدفاتر والرسوم التي تدل على مساحة الأراضي الزراعية وغير الزراعية ، وبيان الأبنية والأملاك العقارية وتخطيطها وتحديدها على وجه التفصيل في البلاد ، ويراد بها أيضاً الأعمال نفسها التي يقوم بها المهندسون والخبراء الذين تُنيطهم الإدارة بهذه المهمّة .
V. Registre foncier

Cadet **ثاني الأخوة سنّاً**

هو من كان في المرتبة دون البكر . ويحصل في المواريث على نصيب البكر في حالة وفاته .

Cadi **القاضي الشَّرْعي**

هو الذي يسند إليه القضاء في المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية .

Cadre **نِظامُ أُجُورِ الوَظائِفِ وتَدْرِيجِها**

بيان الوظائف والأعمال الموجودة بالمنشأة أو المنظمة والدرجات المالية المقابلة .

Caduc **لاغ – باطل**

(مدنيّ) في حالة انعدام مفعول أو تعطيل المفاعيل القانونية لعمل ما .

Caducité **تَعْطِيل – انْعِدام المَفْعُول**

(مدنيّ) حالة عمل قانوني أصبح عقيماً بسبب حدث جديد . وأكثر ما تُنعت بها الهبة والوصية والزواج فالهبة تُعَطَّل إذا لم يتحقق الشرط الذي عُلِّقت عليه . والوصية تعطل إذا مات الموصى له قبل الموصي . وكذلك يعطّل عقد الزواج إذا لم يتم الزواج .

C.A.F. (CIF) **سيف (كاف)**

تُؤلِّف لفظة CAF من الحروف الثلاثة الأول

Cabinet **(١) الوزارة**

(دستوريّ) في البلاد النيابية هيئة الوزراء cabinet ministériel الذين تلقى على عاتقهم تبعة المسائل السياسية متضامنين بها أمام الهيئة النيابية ، أما في العرف الإداري فلفظة cabinet تعني الدواوين أو المكاتب التي تعمل إلى جانب الإدارة وتكون مهمتها تحضير الأعمال الحكومية والإدارية المحضة ، ولكنها بخاصة ينصرف جلّ اهتمامها إلى المسائل السياسية والجلسات والمراسلات .

ويقال مجلس الوزراء conseil de cabinet وهو مجلس الوزراء المجتمع برئاسة رئيس الوزراء .

(٢) مكتب

المكان الذي تزاول فيه بعض الأعمال كمكتب محام cabinet d'un avocat ، ومكتب اعمال cabinet d'affaires .

Cabotage **مِلاحةٌ ساحِلِيّةٌ**

(بحريّ) الملاحة التي تجري على الخطوط الساحلية . وتقابلها الملاحة عبر البحار .

Cabotage, grand **مِلاحةٌ ساحِلِيّةٌ كُبرى**

(بحريّ) هي التي تجري بين شواطئ الأوقيانوس والبحر الأبيض المتوسط .

Cabotage international **مِلاحةٌ ساحِلِيّةٌ دَوْلِيّة**

(بحريّ) هي التي تجرى بين السواحل الوطنية وسواحل دولة أخرى .

Cabotage national **مِلاحةٌ ساحِلِيّةٌ إقْلِيميّة**

(بحريّ) هي التي تجري بين ثغور الدولة الواحدة

Cabotage, petit **مِلاحةٌ ساحِلِيّةٌ صُغْرى**

(بحريّ) هي التي تجري بين ثغور بحر واحد .

Cachet **ختم – طابع**

(دوليّ عامّ) علامة يضعها شخص له الصفة الرسمية أمام توقيعه .

(مدنيّ ومرافعات) وقد يستخدم الخاتم بالشمع

دخل خاص ترصده في سبيل أغراض مالية معينة وقد يكون لها شيء من الاستقلال المالي ، كما يكون للسلطات العامة إشراف عليها ، وأنظمتها مألوفة شائعة .

Caisse des dépôts et consignations
صُنْدُوقُ الوَدائِعِ وَالأمانات

هو مؤسسة رسمية مقصورة على الودائع القضائية والإدارية . ويُودِع فيها أصحاب القضايا جميع المبالغ التي لها علاقة باجراء قانوني ، مثل أثمان الأعيان المبيعة على المدينين ، والمبالغ المحجوزة لدى الغير قبل البت في مصيرها إلى غير ذلك .

Caisse d'épargne
صُنْدُوقُ التَّوْفير

(تجاريّ) نظام تتبعه الدولة أو المصارف قوامه التشجيع على التوفير ، وحَمْل الناس على الاقتصاد ، فكل من يرغب في الادخار يطلب دفتراً يحرزه باسمه فيُودِع بمقتضاه مبلغاً لا يقل عن حد معين ، ويُحسب له ربح على ودائعه . وله ان يسحب ما يرغب في سحْبه على ان لا يتجاوز مبلغاً معيناً في يوم واحد . فهو شبه حساب جار . ولكل صندوق توفير نظامه ، وأشهرها صندوق توفير البريد الذي تطبقه بعض البلدان .

Caisse noire
صُنْدُوقٌ خَفِيّ

مجموع الأموال التي يتمكن الموظفون العموميون من جمعها عن طريق إجراءات غير قانونية ، ويدار هذا الصندوق بعيداً عن قواعد المحاسبة الحكومية وذلك بهدف زيادة الموارد المادية لميزانيات الخدمات .

Caisse de prévoyance
صُنْدُوقُ الاحْتِياط

هو منشأة خاصّة في بعض المؤسّسات والشركات تهدف إلى تحسين حالة المستخدمين والعمال باقتطاع نسبة مئوية من مرتّباتهم وأجورهم وادخارها لهم يضاف إليها مثلُها من رب العمل أو أصحاب الشركة . وأهمّ شروطها ان لا تُدفَع إلى أصحابها إلا عند مغادرة العمل .

Caisse de retraite
صُنْدُوقُ التَّقاعُد

هو مؤسّسة خاصّة قوامها ان تقتطع من الموظف أو المستخدم نسبة مئوية من مرتّبه . فاذا بلغ سنّاً معيّنة ترك العمل واستحق جزءاً من مرتبه محسوباً على قاعدة السنين التي قضاها في الخدمة ، فيُصرف له مدى العمر ، ويرث أولاده القصّر وأرملته من بعده جزءاً مما كان يستحقه . وهذا النظام أكثر ما تتبعه الدول والشركات ، لأنه يقتضي رأس مال وفير للسير فيه .

Caisse de sécurité sociale
صُنْدُوقُ الضَّمانِ الإجْتماعي

جهاز يهدف إلى إدارة نظام الضّمان الاجتماعي بتحصيل الاشتراكات من المشتركين وأداء المزايا أو التعويضات للمستحقين ، وتنشأ عادة صناديق إقليمية للضّمان الاجتماعي في المناطق المختلفة .

Calendrier
تَقْويم – رُوزْنامة

جدول يبين أقسام السنة المختلفة كالفصول والشهور والأسابيع والأيام . وأهم التقاويم هي التقويم الميـلادي c. grégorien . وتنقسم السنة إلى ١/٤ ٣٦٥ يوماً وهي المدة التي يستغرقها دوران الأرض حول الشمس ، وتحسب السنة على أنها ٣٦٥ ، ثم يضاف يوم لكل سنة رابعة وهي السنة الكبيسة .

والتقويم الهجري c. de l'Hégire وتقسم السنة فيه إلى ١٢ شهراً تقريباً .

Calendrier-programme
بَرْنامَج زمني

البرنامج الذي يبين نواحي النشاط والمهمات الواجب القيام بها لتحقيق بعض الأهداف المحددة طبقاً لخطة زمنية .

Calomnie
افْتِراء

V. Dénonciation calomnieuse

Campagne électorale
حَمْلةٌ انْتخابيّة

(دستوريّ) عدة عمليات متّصل بعضها ببعض للدعاية لشخص معيّن وحثّ الرأي العامّ على تأييد انتخابه .

Canal
قَناة – تُرْعة

(مدنيّ) مسيل ماء يُحفر بمجهود الإنسان إما للملاحة النهرية ، أو لري الأراضي ، أو لتجفيف المستنقعات ، أو لإدارة المصانـع . ومنها ما يدخـل في الأمـوال العامـة domaines publics ، ومنها ما يدخل في الأموال الخاصة domaines privés ، ومنها ما يملكه أفراد الناس ويقوم عادة على هذه حقّ الارتفاق للمنفعة العامة .

Canal maritime
قَناةٌ بَحْريّة

(دوليّ عامّ) طريق مواصلات مصطنعة تصل بين بحرين بقصد تسهيل الملاحة .

Canon
قانون

(مدنيّ) أصل اللفظة يوناني . ويراد عادة باللفظة الفرنسية القانون الكَنَسي . وهو مجموعة شرائع منها ما يرتكز على التعاليم السماوية ، ومنها ما يتمشّى مع الحقوق الطبيعية ، ومنها ما يُقتبس من العرف والتقاليد والقانون المدني نفسه ، ومنها ما يضعه الشارع الكنسي نفسه . وقد تعني لفظة canon نصاً مدرجاً في بيان القواعد التي يجب ان يَدرج عليها رجال الدين وأتباعهم .

Canon emphytéotique
أجْرةُ الحِكْرِ الحُكْميّ

(مدنيّ) البدل الذي يجب على مستأجر الحكر الحكمي دفعه سنوياً .

Canton
ولاية

منطقة اختصاص إداري ليس لها الشخصية القانونية تضم عدة نواحٍ communes ، وهي أحد أقسام المقاطعة arrondissement

Cantonnement (de la saisie)
حصْر – تحْديدُ الحَجْز

(مرافعات) توضيح بعض الأعيان المنقولة أو بعض المبالغ التي يقع عليها الحجز حتى يصبح الآخر طليقاً . أما بأوسع معانيه فيراد به تبيين قاعدة الحق أو الدَّين على التعيين ، فلا يتجاوزها إلى غيرها .

Capacité
أهْليّة

الأهليّة القانونيّة هي قابليّة الانسان لتحمل الموجبات واستحقاق الحق . فإذا صلح لأن تكون الحقوق لـه أو عليـه فهـي أهليـة الوجـوب c. de jouissance ، وإذا صلح لاستعمالها فهي أهلية الأداء c. d'exercice . فكل أمْرِئٍ ذو أهلية ولا تستتبع اهلية الأداء حتما أهلية الوجوب. وأهلية الوجوب إما كاملة مطلقة absolue إذا كانت للمرء صلاحية لتكون له كل الحقوق ، وهو الشائع الآن بعد زوال الرق esclavage من العالم المتمدن ، وإما قاصرة مقيّدة relative إذا لم يصلح المرء لتكون له بعض الحقوق كالقاصر غير المأذون له ، والشخص المعنوي كالشركة فإنه لا يصلح للحقوق التي تخرج عن دائرة اغراضه أخذاً بمبدأ التخصيص principe de spécialité ، وكالجنين الذي لا تأتيه الحقوق إلا عن طريق الإرث والوصية والهبة ، وإما معدومة إذا انعدمت الشخصية معها كالجنين الذي ولد ميتاً ، وكالميت بعد دفع ديونه .

وكذلك أهلية الأداء إما كاملة مطلقة أو قاصرة مقيدة أو معدومة تبعاً للسن والعقل وحسن التدبير والغيبة .

V. Incapacité

Capacité de disposer (ou d'aliéner)
أهْليّة التَصَرُّف

صلاحية الفرد لأن يباشر بنفسه أعمالاً تصرفية .

V. Acte de disposition

Capacité d'exercice — **أهْلِيَّة الأداء**

(في الفقه الإسلاميّ) صلاحية الشخص لاستعمال الحق . والمفروض في الشخص ان يكون كامل الأهلية ما لم يحرمه القانون أهليته أو يحدّ منها . ومعيار أهلية الأداء التمييز — فهي تتأثر بالسنّ دائماً ، وقد تتأثر بعوارض تقع أو لا تقع من شأنها أن تؤثر في التمييز ، كالجنون والعته والغفلة .

Capacité de jouissance — **أهْلِيَّة الوُجُوب**

(في الفقه الإسلاميّ) صلاحية الإنسان لوجوب الحقوق المشروعة له وعليه . وأهلية الوجوب بهذا التعريف هي في الواقع الشخص ذاته منظوراً إليه من الناحية القانونية ، سواء أكان شخصًا طبيعيًّا أم شخصاً اعتبارياً .

Capacité de s'obliger — **أهْلِيَّةُ الإلْتِزام**

صلاحية الفرد لتحمّل الالتزامات المختلفة .

Capitaine de navire — **رُبّانُ السَّفِينة**

(بحريّ) هو الذي يُنيط به مستأجر السفينة أو صاحبها أمر قيادتها ، ويكون صاحب الأمر والنهي على نوتيتها . ويجب عليه أن يحمل شهادة خاصة تخوّله قيادة السفينة .

Capital — **رَأسُ المال**

(مدنيّ) يراد به في القانون المدني مبلغ الدين الأصلي . وتقابله الفوائد التي يجوز ان تتفرع من هذا الأصل . أما في علم الاقتصاد فيراد به الثروات richesses ، ويقابله الدخل revenu الذي ينتج منها .

Capital social — **رَأسُ مالِ الشَّركة**

(تجاريّ) هو مجموع المبالغ المدفوعة أو الأموال المقدّمة إلى الشركة . ويجب على الشركاء أن يحافظوا عليه قبل توزيع أي ربح أو ارتجاع أي حصّة . ويعادل رأس مال الشركة عادة مجموع الحصص التي قدمها الشركاء ، ولكنه قد يختلف عنها فيكون أقلّ منها إذا كانت الشركة قد أصدرت سهاماً ذات علاوة ، ويكون رأس المال أكثر من مجموع الحصص إذا اقتضت الخسائر التي نزلت بالشركة تخفيضه . ويبقى رأس مال الشركة مُعَرَّضًا للزيادة والنقصان خلال سير أعمال الشركة .

Capitale — **عاصِمة**

(دستوريّ) عادة أهم مدن الدولة حيث مركز الحكومة والمصالح الكبرى .

Capitalisation — **رَسْمَلَةُ الدَّخل**

(مدنيّ تجاريّ) تحميل الفوائد التي يحصل عليها الدائن إلى رأس مال بهدف انتاج فوائد جديدة .

(ضمان اجتماعيّ) الطريقة التي يمكن بها رسملة الاشتراكات المدفوعة لحساب أحد المشتركين في التأمينات الاجتماعية وتحويلها إلى معاش عند تقاعده .

Capitalisation boursière — **تَحْدِيدُ رَأْسِ المالِ بالبُورْصة**

تحديد رأس مال شركة ما بضرب القيمة السوقية في البورصة للسهم في عدد الأسهم .

Capitation — **ضَرِيبةُ الرَّأس**

(ماليّ) ضريبة تستوفيها السلطات المختصة على كل فرد في دائرة معينة بصرف النظر عن أحواله المالية ، كالجزية في الشريعة الإسلامية .

Capitaux étrangers — **أمْوالٌ أجْنَبِيّة**

هي رؤوس الأموال التي ترد إلى بلد من الخارج لتستثمر فيه . وتقوم عادة الدول النامية التي في حاجة إلى مثل هذه الأموال بإصدار قوانين خاصة بتشجيع استثمار رؤوس الأموال الأجنبية بها .

Capitulation — **تَسْلِيم**

(دوليّ عامّ) اتفاق تعقده إحدى السلطات الحربية مع العدو ، معلنة أنها أوقفت الأعمال الحربية بشرط أو بدونه .

Capitulations — **امْتِيازات**

(دوليّ عامّ) كانت الامتيازات بادئ ذي بدء مجرّد إجازات يمنحها سلاطين تركيا لرعايا الدول المسيحية كي يتاجروا ورعاياهم تحت إشراف القناصل . وقد انتشر هذا النظام في الدول الشرقية التي يسمونها مدارج الشرق Echelles du Levant ، ثم امتد منها إلى الدول الأخرى التي يصعب فيها تطبيق الأنظمة القضائية على الأجانب نظرًا لاختلاط الشريعة المدنية بالشريعة الدينية . ثم تطور هذا النظام فاتخذ شكل معاهدات تضمن لقناصل الدول المسيحية ولرعاياهم امتيازات عظيمة الشأن تتناول التشريع المدني والتجاري والجنائي . وقد بطل نظام الامتيازات في الوقت الحاضر .

Capitulation en rase campagne — **التَّسْلِيمُ في المَيْدان**

(دوليّ عامّ) الاتفاق الذي يعقده قائد إحدى الفرق المحاربة في غير الحصون مع عدوه ، ويعد هذا التسليم جنحة إلا إذا ثبت ان القائد أوقف رحى الحرب قبل ان يبذل أقصى ما يتطلبه الواجب والشرف من الثبات . فيعد تسليمه حينئذ إثمًا كبيرًا .

Captation — **اسْتِهْواء**

(مدنيّ) إغراء شخص للتبرّع بأساليب يُعاقَب عليها . والاستهواء من أسباب بطلان التبرع إذا اتضح انه تدليس ، أي انه قد تطرق الكذب والغش إلى الأساليب التي استخدمت فيه .

Captivité — **أَسْر**

V. Prisonnier de guerre

Capture — **غَنِيمة**

(دوليّ عامّ) الاستيلاء على إحدى سفن العدو . وأكثر ما تكون السفينة تجارية ، وقد تكون تابعة لإحدى الدول المحايدة من اللاتي تمد العدو بتهريب الأسلحة والمؤن الحربية ، فتخرق الحياد بذلك . أما في القانون الجنائي فيراد بها إلقاء القبض على أحد الأفراد بأمر المحكمة .

V. Prise

Carence — **خُلُوّ – عَدَمُ وُجُود**

(مرافعات) عدم وجود أية منقولات لدى المدين يستوفي منها الدائن دينه . ويقال شهادة الخلو أو عدم الوجود certificat de carence أي الشهادة التي تدل على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها ومدة الخلوّ délai de carence هي المدة التي لا يسري فيها مفعول عقد التأمين .

Cargaison — **شِحْنة – وَسْقُ السَّفِينة**

(بحريّ) مجموع البضائع التي تحملها السفينة ، ويقال للجدول المفصّل فيه بيان البضائع بيان الحمولة manifeste de cargaison .

Cargaison clandestine — **البَضائِعُ المُهَرَّبة**

(بحريّ) الأشياء التي شُحنت على السفينة بدون إذن الناقل ، وحكم هذه البضائع في حالة الخسائر العامة انها تتحمل نصيبها منها إذا نجت في حين انه لا يكون لأربابها المطالبة بشيء إذا حصلت تضحيتها .

Cargo — **سفينة بضائع**

سفينة تجارية مخصّصة لنقل البضائع .

Carrières — **مَحاجِر**

(إداريّ) مكان طبيعيّ تُستخرج منه الأحجار التي تُستخدم في البناء . والمحاجر من الأموال الثابتة بطبيعتها ولا يجوز استغلال المحاجر إلا بمقتضى تصريح .

Carte de séjour — **بطاقة إقامة**

(إداريّ) البطاقة التي تعطى للأجانب وتخوّلهم حقّ الإقامة في البلاد . وقد تكون مؤقتة provisoire لا تزيد مدتها عن سنة واحدة ، أو خاصة spéciale أو ممتازة privilégiée ،

أراد الايهاب اختار نوعًا من العقود الذي يؤمن التبرع ، وإذا اراد ابرام عقد بعوض اختار نوعًا من العقود المتبادلة التي تؤمن توازنًا بين الموجبات المتبادلة ، وإذا أراد الايهاب حال حياته اختار نوعًا من العقود الناجزة بين الاحياء التي تؤمن التبرع .

ويسهم الوقوف على النتيجة المتوخاة من العقد في تصنيفه وتمييزه عن بقية العقود وفي ابراز نوعيته القانونية ووصفه . فالسبب المصنّف في عقود الغرر هو المخاطر ، مثلاً l'aléa ، كما في عقد الضمان والمقامرة والتسوية .

Cause efficiente
السَّبَبُ الإِنْشائِيّ أو المؤَثِّرُ أو المُباشِر

هو السبب الذي يبعث في حد ذاته على حصوله على نتيجة معينة دون واسطة أخرى تعين على ذلك أو تمهّد له .

ويعتبر السمسار مثلاً مستحقًّا للعمالة إذا كان السبب المباشر للصفقة المطلوبة وعاد الفضل في إتمامها لمساعيه .

Cause, enrichissement sans
الإثراء بلا سبب أو على حساب الغير – الكسب غير المشروع أو الكسب بلا سبب

يتحقق السبب غير المشروع عندما يحصل كاسب على كسب مباشر أو غير مباشر مادي أو أدبي وعندما يكون المتسبب فيه قد خسر مقابل هذا الكسب في ملك أو مال تفرع عنه أو خدمة قام بها وعندما يكون الكسب المتحقق والخسارة المقابلة مجرَّدَيْن عن سبب قانوني يرتكزان عليه ولا يلزم الكاسب بالرد إلا بقدر الكسب الذي يكون قد بقي لصالحه يوم الادعاء ما لم يتضمن القانون نصًّا على العكس .

V. Enrichissement

Cause étrangère **سَبَبٌ أَجْنَبِيٌّ أَوْ خارِجِيٌّ**

(مدنيّ) حالة انعدام السببية في المسؤولية المدنية بإثبات أنّ الضرر قد نشأ عن سبب لا يد للشخص فيه كحادث مفاجئ أو قوة قاهرة أو خطأ من الفرد أو أخطاء من الغير . فيكون هذا الشخص غير ملزم بتعويض هذا الفرد ما لم يوجد نص أو اتفاق على غير ذلك .

Cause, fausse **السبب غير الصحيح**

يكون السبب غير صحيح إذا التزم طرف أمرًا بسبب كان يعتقد خطأ انه موجود . والسبب غير الصحيح يختلف عن السبب الظاهري cause simulée لأن المتعاقد ربما يكون قد

دفاعية تكون بها كل دولة من الدول المتحالفة على حق في طلب المعونة المقرّرة من حليفتها .

Causalité **السَّبَبِيَّة – العِلِّيَّة**

(مدنيّ) في المسؤولية المدنية إذا توالت الأسباب ولم يستغرق سبب منها الأسباب الأخرى ، جاز عندئذ التساؤل هل تأخذ بهذه الأسباب جميعاً ، وهذه هي نظرية تكافؤ الأسباب théorie de l'équivalence des conditions أو تقف منها عند الأسباب المؤثّرة المنتجة ، وهذه هي نظرية السبب المنتج théorie de la causalité adéquate.

Causalité, lien de **عَلاقَةُ السَّبَبِيَّة**

(مدنيّ) ركن من أركان المسؤوليّة ، فيجب أن توجد علاقة مباشرة بين الخطأ الذي ارتكبه المسؤول والضرر الذي أصاب المتضرر ، وتنعدم السببية بقيام السبب الخارجي أو القوة القاهرة .

Cause **(١) سبب**

هو القصد الذي يلتزم في سبيله شخص نحو شخص آخر . ويجدر عدم الخلط بين سبب الموجب وسبب «العقد» .

فسبب الموجب يكون في الواقع الذي يحمل عليه مباشرة على وجه لا يتغير بحيث يعتبر غير منفصل عن العقد وهو الموجب المقابل في العقود المتبادلة والقيام بالأداء في العقود العينية ونية التبرع في العقود المجانية . اما في العقود ذات العوض غير المتبادلة فالسبب هو الموجب الموجود من قبل ، مدنياً كان أو طبيعياً . والموجب الذي ليس له سبب اوله سبب غير صحيح أو غير مباح يعد كأنه لم يكن ويؤدي إلى اعتبار العقد الذي يعود إليه غير موجود أيضاً وما دفع يمكن استرداده .

اما سبب العقد فهو الدافع الشخصي الذي حمل الطرف المتعاقد على انشاء العقد وهو لا يعد جزءًا غير منفصل عن العقد بل يختلف في كلّ نوع من العقود وان تكن من فئة واحدة . وإذا كان سبب العقد غير مباح كان العقد باطلاً اصلاً .

(٢) قضية

(مرافعات) الوسيلة القانونية التي يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته فيقال المناداة على القضايا appel en cause وادخاله في القضية mettre en cause.

Cause catégorique **السبب المصنِّف للعقد أو سبب اختيار نوع معين من العقود**

وهو السبب الموضوعي c. objective الذي يؤمن للعاقد النتيجة التي توخاها من العقد ، فإذا

وتزيد مدتها عن عشر سنوات .

Carte de travail **بِطاقَةُ العَمَل**

(إداريّ) بطاقة تثبت اسم العامل وما يتعلق بخدمته لدى صاحب العمل يستعان بها في إثبات شخصيته وحقوقه .

Cartel **كارْتِل – حِلْفٌ أو اتِّفاق المنتجين**

(تجاريّ) تنظيم يشمل مشروعات مستقلة أو أفراداً مستقلين بغرض ممارسة شكل من التأثير المقيد أو الاحتكار على إنتاج أو بيع سلعة أو مجموعة من السلع .

Cas fortuit **حادِثٌ فُجائِيّ**

(مدنيّ) حدث تأتي به المصادفة ولا تكون فيه يد للمدين أو للذي وقع الضرر منه في الظاهر ، أو هو أمر غير متوقّع الحصول imprévisible وغير ممكن الدفع irrésistible يجعل تنفيذ الالتزام مستحيلاً ويؤدّي بالتالي إلى انعدام رابطة السَّببية وانتفاء المسؤولية . وينطبق هذا التعريف أيضاً على القوّة القاهرة إذ لا يميّز القضاء بينهما ، فهما اسمان مختلفان لمعنى واحد .

V. Force majeure

Cash-flow **سُيُولة**

يقصد بهذه الكلمة عند التحليل المالي لمُنشأة ما الأموال المتاحة خلال السنة المالية .

Casier judiciaire
صَحِيفَةُ السَّوابِقِ أو السِّجلُّ العَدْلِيُّ

(جنائيّ) يراد بها الإخبار عن السوابق القضائية لكل فرد بطريقة البطاقات fiches التي تنسّق في كل بلد عن سكّانه . أما لفظة «سوابق» فهي الحوادث القضائية التي مرّت على فرد معيّن مدوّنة في البطاقة الخاصة به .

Cassation **نَقْض**

(جنائيّ) حُكم محكمة النقض بالغاء حكم صدر عن محكمة الدرجة الانتهائية وطُعِنَ فيه بسبب خطأ وقع في تفسير القانون ، أو عدم الاختصاص أو تَعَدّي السلطة . ويجوز الحكم بالنقض مع إحالة القضية أو عدم إحالتها إلى محكمة أخرى .

Casus belli **سَبَبٌ لِلْحَرْب**

(دوليّ عامّ) اعتداء دولة على حقوق دولة أخرى أو على مصالحها أو شرفها ، فلا ترى الدولة المُعتدَى عليها مندوحة من شهر الحرب إذا هي لم تُسترضَ بالتعويض أو ردّ الشرف .

Casus fœderis **سَبَبٌ لِلْمَعُونة**

(دوليّ عامّ) احتمالات تعينها شروط محالفة هجومية

وافق على اظهار سبب وهمي غير موجود حقيقة بينما السبب غير الصحيح يكون وليد عيوب الرضى لدى المتعاقد ويكون للمتعاقد الذي وافق على اظهار السبب غير الحقيقي ان يلزم بالسبب الحقيقي بينما يحق للمتعاقد الذي شاب رضاه عيب ان يطالب بابطال العقد أو العمل القانوني المبني على سبب غير صحيح .

Cause finale — **السَّبَبُ النِّهائيّ**

هو السبب الذي تقف عنده النظرية التقليدية ، ويُعرف عادة بأنه هو الغاية المباشرة fin directe أو الغرض المباشر but immédiat الذي يقصد الملتزم الوصول إليه من وراء التزامه . فيختلف السبب عن الباعث في أن السبب هو أول نتيجة يصل إليها الملتزم causa proxima ، أما الباعث فغاية غير مباشرة causa remota تتحقق بعد ان يتحقق السبب ، ولا يصل إليها الملتزم مباشرة من وراء الالتزام .

وخصائص السبب في النظرية التقليدية هي عكس خصائص الباعث . فالسبب شيء داخلي intrinsèque في العقد يُستخلص حتماً من نوع العقد ومن طبيعة الالتزام ذاته ، وهو شيء موضوعي objectif لا تؤثر فيه نوايا الملتزم وهو غير متغيّر invariable ، فيبقى واحداً في نوع واحد من العقود ، ولا يتغير بتغير البواعث والدوافع .

ويجب أن تتوافر في السبب شروط ثلاثة (١) أن يكون موجودًا (٢) وأن يكون صحيحًا (٣) وأن يكون مشروعًا .

Cause illicite (ou immorale) — **سَبَبٌ غَيْرُ مَشْرُوعٍ أو مخالف للآداب**

هو الذي يكون مخالفاً للقانون أو تنتهك به حرمة الأخلاق العامّة . فمثل هذا السبب يكون مدعاة لإبطال العقد . مثال ذلك التسليف لأجل المقامرة .

Cause impulsive — **السَّبَبُ الدّافِع**

هو الباعث الذي دفع الملتزم إلى ان يرتب في ذمّته الالتزام . ويجمع الباعث الخصائص الثلاث الآتية (١) هو شيء خارج عن العقد extrinsèque ، فلا يُذكَر في الاتفاق ضرورة ، ولا يستخلص حتًما من الالتزام (٢) هو شيء ذاتي للملتزم subjectif إذ يرجع إلى نواياه وما يتأثر به من دوافع (٣) هو شيء متغيّر variable لا في كل نوع من العقود فحسب بل في كل عقد على حدة .

Cause simulée — **سبب صوري أو ظاهري أو وهمي**

هو غير السبب الحقيقي ولا يكون في الأساس مُفسِدًا بنفسه للعقد بل يبقى العقد صحيحًا إذا كان السبب الحقيقي للموجب مباحاً ، والسبب المصرح به يعد صحيحًا إلى أن يثبت العكس . وإذا أقيم البرهان على عدم صحة السبب أو عدم اباحته فعلى الطرف الذي يدعي وجود سبب آخر مباح ان يثبت صحة قوله .

Caution — **كَفِيلٌ**

(مدنيّ) الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفّذه المدين ، وتستعمل اللفظة الفرنسية تارة بمعنى الكفيل وطورًا بمعنى الكفالة .

Caution, fournir — **تَقْدِيمُ الكَفِيل**

(مدنيّ) تعيين المدين امْرَأً يقبل ان يكفل الالتزام المدين به .

Caution judicatum solvi — **كَفالةُ المَصارِيفِ القَضائيّة**

(مرافعات) إذا أراد أحد الأجانب في فرنسا ان يقيم دعوى أو ان يتدخّل في دعوى أمام المحاكم الابتدائية أو الاستئنافية كان يجب عليه أن يقدم كفيلًا يضمن دفع المصاريف والتعويض عنه إذا لم يمكنه دفعها ما لم يثبت انه يمتلك عقارًا في الأرض الفرنسية يفي ثمنه بالكفالة المفروضة أو أنه معفيّ منها بمقتضى اتفاق دوليّ . وقد أُلغي هذا النظام بالمرسوم المؤرّخ في ٢٠ يوليو (تموز) سنة ١٩٧٢ .

Caution judiciaire — **كَفالةٌ قَضائيّةٌ**

(مرافعات) هي التي يجب تقديمها للسير في محاكمة معينة ، وقد يكون الالزام بتقديم الكفالة بنصّ القانون أو بحكم المحكمة .

Caution juratoire — **كَفالةُ القَسَم**

(مدنيّ) إذا كان صاحب حق الانتفاع يرغب في تسلم الأعيان المنقولة الضرورية لاستعماله وهو لا يملك تقديم كفيل عنها فإنه يُفرَض عليه في القانون الفرنسي ان يُقسِم على ان يردها في نهاية مدة الانتفاع منها . ويعتبر قسمه بمثابة كفالة .

Caution légale — **كَفالةٌ قانُونِيّة**

(مدنيّ) الكفالة التي تُقدَّم تنفيذاً لنص القانون .

Caution réelle — **كَفِيلٌ عَيْنِيّ**

(مدنيّ) كفيل لا يلتزم شخصياً عن المكفول بل يرهن حيازيًا أو رسميًا عقارًا له في سبيل كفالته .

Caution solidiaire — **كَفِيلٌ مُتَضَامِنٌ**

(مدنيّ) الكفيل الذي تنازل للدائن عن الدّفع بطلب مقاضاة المدين أولاً فأصبح موقفه من الدائن موقف الشريك المتضامن في الدين . وإذا تعدد الكفلاء المتضامنون فكل واحد منهم يكون قد تنازل للدائن عن حق المطالبة بتجزئة الدين ، وأصبح بمفرده مسؤولاً عن الدين كله . ويقابله الكفيل المشارك الذى له حق المطالبة بقسمة الدين على الرؤوس إذا تعدد الكفلاء .

V. Bénéfice de discussion et de division

Cautionnement — **كَفالة**

(مدنيّ) (١) العقد الذي يلتزم به الكفيل نحو الدائن المكفول له (٢) الوديعة المرتهنة سواء كانت أوراقًا مالية أم نقودًا تُستودع تأمينًا لديون احتمالية ، مثل كفالة بعض الموظفين .

Cautionnement électoral — **كَفالةٌ انْتِخابِيّة**

(دستوريّ) مبلغ يدفعه الشخص الذي يرشّح نفسه للانتخابات ويُرَدّ له إذا حصل على نسبة معيّنة من الأصوات .

Cautionnement des travailleurs — **كَفالةُ العُمّال**

(عمل) مبلغ من المال يؤديه العامل لصاحب العمل عند التحاقه بالعمل لضمان تسديد ما يكون في ذمّة العامل من أموال أو عُهَد حصل عليها أثناء قيامه بوظيفته .

Cavalier budgétaire — **فارِسٌ في المِيزانِيّة**

(مالية) تعبير فرنسي للدلالة على نصّ تشريعي خارج عن نطاق القوانين المالية ولكن أُدخِل لأسباب انتهازية .

Cédant — **مُحِيل – مُتَفَرِّغ**

(مدنيّ) هو الذي يحوّل إلى غيره حقًّا يملكه .

Cédule — **سَنَد**

(مدنيّ) ورقة يُسطَّر فيها مضمون التزام . وفي البلاد التي يسري فيها نظام السجل العقاريّ livre foncier يقال سند الرهن العقاريّ c. hypothécaire لسند يدل على قيد الدين على العقار في السجل . وهذا السند يُسلَّم إلى رب العقار ، ويمكن تداوله كالأوراق المالية .

Célibat, clause de — **شَرْطُ العُزُوبة**

(عمل) شرط في عقد العمل ينص على فسخ العقد في حالة زواج العاملة . ويختلف الرأي بشأن مشروعية هذا الشرط .

Censeur — **مُراقِب – رَقِيب**

(تجاريّ) شخص تعينه الجمعية العمومية في

الشركات المالية أو غير المالية ليراقب سير أعمال الشركة وحساباتها . ويقدّم عن ذلك تقريرًا إلى الجمعية العمومية .

Censure **رِقابة – مُرَاقَبة**

(إداريّ) اطّلاع السلطة الإدارية على كل الإنتاج الفكريّ والفنيّ في سبيل التصريح أو عدم التصريح بنشره . وقد تشمل الرقابة الصحافة والخطابة والتمثيل والسينما ، وقد تُطلَق اللفظة على المصلحة المنوط بها إعطاء التصريح .

(دستوريّ) إجراء يتخذ أمام المجلس النيابيّ ويعرّض الحكومة للمسؤولية السياسية بطريق اللوم الموجّه إليها . وقد يؤدي إلى استقالتها .

(مرافعات) إجراء تأديبيّ يمكن اتخاذه ضد قاضٍ أو موظف قضائي .

Centimes additionnels **ضَرائِبُ إضافِيّة**

(مالي) ضرائب إضافية تُجبَى مع الضرائب العقارية والضرائب على القيم المنقولة وضرائب المهن لصالح الإقليم .

CENTO (Organisation du Traité Central)

مُنَظَّمةُ الحِلْفِ المَرْكَزِيّ

(دوليّ عامّ) منظّمة دفاعية أنشئت في ١٩٥٥/٢/٢٤ بين انجلترا وإيران وتركيا وباكستان .

Centralisation **مَرْكَزِيّة**

النظام الذي يقضي بتعبئة إدارة البلاد لمركز رئيسي واحد تتركّز فيه سلطة إصدار القرارات .

Centralisme démocratique **مَرْكَزِيّةٌ دِيمُقْراطِيّة**

(دستوريّ) مبدأ أساسي في النظام الشيوعي يتضمن انتخاب أعضاء جميع أجهزة الحزب من القاعدة ، وتقديم تقرير دوري عن سير العمل إلى القادة وخضوع الأقلية للأغلبية ، وقيام الأجهزة السفلى بتطبيق قرارات الأجهزة العليا .

Centre Européen de la Recherche Nucléaire

المَرْكَزُ الأوروبّي لِلأبْحاثِ الذَّرِّيّة

(دوليّ عامّ) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٥٣ للتعاون بين الدول الأوروبية في البحوث العلمية الخاصة باستخدام الطاقة الذرية .

Certain **يَقِينيّ – ثابت**

V. Corps certain

Certificat **شَهادة – إفادة**

(إداريّ) ورقة مكتوبة يثبت فيها موظف أو أحد أفراد الناس أمرًا معلومًا عنده .

Certificat de bonnes vie et mœurs

شَهادةُ حُسْنِ السَّيْرِ وَالسُّلُوك

(إداريّ) شهادة تعطى إلى فرد معيّن يثبت فيها محرّرها ، وأغلب ما يكون موظفًا مختصًا ، أن حاملها مستقيم السير والسلوك . ومثل هذه الشهادة تفيد صاحبها في الالتحاق بالعمل .

Certificat de carence **شَهادةُ عَدَمِ الوُجُود**

(إداريّ) يراد بهذه الشهادة أصلاً الدلالة على انغلاق باب الرزق في وجه المدين ، ولكنها اكثر ما تدل في العرف على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها .

Certificat de coutume **شَهادةُ عُرْف**

(دوليّ خاصّ) فتوى قانونية يحرّرها أحد القضاة أو أحد رجال القانون من الأجانب ليثبت فيها الحل القانوني المتّبع في بلاده بصدد موضوع معيّن .

Certificat de décharge **شَهادةُ إخْلاء طَرَف**

شهادة تفيد الإبراء ورفع العيب ، وأن المدين بالالتزام قد أصبح طليقًا منه .

Certificat hypothécaire

شَهادةٌ عقاريّة – سَنَدُ تأْمين عَقَاريّ

(مدنيّ) هي التي يحرّرها أمين مكتب الشهر أو السجلّ العقاري ليثبت وجود أو عدم وجود رهن أو حق عينيّ آخر على عقار معيّن ، فإذا لم توجد عليه رهون أو حقوق عينية أخرى كانت الشّهادة سلبيّة .

Certificat d'identité – **شَهادةُ إثْباتِ الشَّخْصيّة – تذكِرةُ الهويّة**

(إداريّ) شهادة تعطى لطالبها ويثبت فيها اسمه وسنه وصفته ومهنته وسكنه كما تثبت الجنسية أو الأحوال الشخصيّة .

Certificat d'indigence – **شَهادةُ الفَقْر – شَهادةُ فقر الحال**

(إداريّ) تعطى إلى المعوز لإثبات عوزه .

Certificat de jauge **شَهادةُ وُسْعِ السَّفِينة**

V. Jauge

Certificat de navigabilité

شَهادةُ صَلاحِيَّةِ المِلاحة

(بحريّ) شهادة تثبت السلطة المختصّة فيها أن سفينة معيّنة تصلح للملاحة .

Certificat d'origine **شَهادةُ المَصْدَر**

(إداريّ) شهادة يحرّرها بعض المصانع وتقرّر السلطة الإدارية صحّتها لإثبات مكان استصناع البضاعة .

Certificat de propriété **شَهادةُ مِلكيّة – سند المِلْكيّة**

(مدنيّ) شهادة يعطيها موظّف عمومي لإثبات وجود حق على منقول أو على قيم منقولة . كما تثبت الحقوق الثابتة والعينية والعقارية .

Certificat de radiation **شَهادةُ شَطْبِ الرَّهْن**

(مدنيّ) تعطى للدلالة على محو قيد الرهن كله أو بعضه .

Certificat de résidence **شَهادةُ الإقامَة**

(إداريّ) شهادة تثبت فيها السلطة المختصّة أن حاملها مقيم في منطقة معينة منذ زمن معين .

Certificat de sécurité **شَهادةُ السَّلامة**

(بحريّ) شهادة يجب على الرّبان الحصول عليها قبل السفر ، زيادة على ترخيص الملاحة إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين حتى تتثبّت جهة الإدارة من توافر شروط السلامة المنصوص عليها في القوانين واللوائح .

Certificat de transcription **شَهادةُ التَّسْجِيل**

(مدنيّ) يراد بها الشهادة التي يحرّرها أمين مكتب الشهر أو السجل العقاري موضحاً فيها التاريخ الذي سجّل فيه عقد معين ، ورقم التسجيل ودفتر القيد . وقد تطلق اللفظة أيضاً على البيان الذي يوقعه أمين مكتب الشهر على صورة عقد مسجّل مُبيِّناً فيه تاريخ التسجيل ودفتر القيد والرقم والرسوم المدفوعة .

Certificat de travail **شَهادةُ العَمَل**

(عمل) الشهادة التي يحق للعامل ان يطالب بإعطائها له حين ترك الخدمة ، فلا يُثْبَت فيها إلا نوع العمل الذي كان يباشره وتاريخ دخوله فيه وانفصاله عنه .

Certificat de vie **شَهادةُ الحَياة**

(إداريّ) الشهادة التي يُطلَب من أرباب المعاشات ان يقدّموها ليثبتوا وجودهم على قيد الحياة .

Certificat de visite **شَهادةُ الكَشْف**

(بحريّ) شهادة تحرّرها السلطة البحرية لتثبت فيها تفتيش السفينة وَفْقًا للوائح المعمول بها ، وقد يحرّر بعض الموظفين القضائيين أو الإداريين مثل هذه الشهادة ليثبتوا تفتيشهم لبعض الأماكن وَفْقًا لبعض الأوامر القانونية والإدارية .

Certificat de visite médicale

شَهادةُ الكَشْفِ الطِبّيّ – التقرير الطِبّيّ

(إداريّ) شهادة تتطلّب بعض المصالح تقديمها ممن يطلب الالتحاق بها لتتثبت من سلامة بدنه .

Certificateur de caution **مُصَدِّقُ الكَفِيل**

هو الذي يكفل قدرة solvabilité الكفيل على الدفع ، ولا يَخلطنّ بينه وبين كفيل آخر للدّين الأصلي ، لأن لكفيل الكفيل ان يتذرّع

الهيئة الاتّهاميّة

(جنائيّ) قسم من محكمة الاستئناف الفرنسية مؤلف من ثلاثة أعضاء يكون لهم الرأي الأعلى في التحقيقات الجنائية للفصل في إحالة الجاني إلى محكمة الجنايات .

Chambre des appels correctionnels

غُرْفةُ استِئْنافِ الجُنَح

(جنائيّ) قسم من محكمة الاستئناف للنظر في قضايا الجنح المستأنفة .

Chambre civile

الدائرة أو الغُرفة المَدَنيّةُ أو التمييزيّة

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها القضايا المدنية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية .

Chambre de commerce et d'industrie

غُرْفَةُ التّجارة وَالصّناعة

(تجاريّ) هيئة منظمة تؤلّف من كبار التجّار وأرباب الصناعات في الحواضر التجارية والصناعية الهامّة فتعبر عن وجهة نظرهم لدى السلطات العامة ، وتجمع لهم المعلومات الدقيقة عن التجارة والصناعة في الداخل والخارج ، وتروّج لتجاراتهم وصناعاتهم عن طريق النشر والدعاية .

Chambre de commerce internationale

الغُرْفَةُ التّجاريّة الدّوْليّة

(دوليّ خاصّ) هيئة خاصّة مقرّها في باريس تقوم بتحضير القواعد المتّفق عليها دوليًا ، كما تقوم بالتحكم في المنازعات التجارية .

Chambre commerciale **الدائِرة التّجاريّة**

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تُطرَح أمامها القضايا التجارية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية .

Chambre de compensation **غُرْفةُ المُقاصّة**

يراد بها اجتماع ممثلي المصارف المشتركة أو سماسرة البورصة ليقاصّوا في التحويلات والأوراق المالية فيما لهم ان يقبضوا وما عليهم ان يدفعوا . فإذا كان هناك رصيد لا يمكن ان يتقاصوا فيه نقلوه في الحسابات التي لهم لدى مصرف واحد . ويكون عادة مصرف الحكومة الرئيسي كبنك فرنسا في فرنسا . وتسميتها الانكليزية clearing house أو بيت المقاصّة معروفة شائعة .

Chambre du conseil

غُرْفةُ المَشورةِ أو المُذاكَرةِ

(مرافعات) هيئة مشكّلة من المحكمة الابتدائية والمحكمة التجارية ومحكمة الاستئناف تنعقد

تنازُلٌ عَنِ الأَسْبَقيّة **(ou cession de priorité)**

هو أن يتنازل ربّ دين مقيّد على عقار أو مضمون برهن تجاريّ إلى ربّ دين آخر عن مَرْتَبة قيده ويُحلّه فيها .

Cession à bail **تَنازُلٌ بإيجار**

(دوليّ عامّ) تحويل مؤقّت للصلاحيات من دولة إلى دولة أخرى على جزء من أراضيها .

Cession de biens **الوَفاءُ بالتّخَلّي عَنِ المال**

V. Abandon de biens

Cession de créance **حَوالةُ الحَقّ – انتقال دَين الدّائن**

(مدنيّ) عقد يتم باتفاق الدائن الأصلي والدائن الجديد يحل الثاني بمقتضاه محل الأول في حقوقه قِبَلَ المدين . ففيها إذًا ثلاثة أشخاص : الدائن الأصلي ويسمى بالمُحِيل cédant ، والدائن الجديد ويسمى بالمُحال له أو المتفرّغ له cessionnaire ، والمدين ويسمى المُحال عليه cédé .

والغالب ان تتم الحوالة بقصد نقل الحق من المحيل إلى المحال له بالبيع أو الهبة مثلاً . وقد يكون القصد منها مجرّد إنشاء تأمين خاص وفي هذه الحالة تُنْشِئُ للمحال له رهنًا . ولا يترتب عليها نقل الملك في الحق المحال به .

V. Vente

Cession de dettes **حَوالةُ الدّيون**

(مدنيّ) عقد يخوّل انتقال دين المدين لشخص آخر إلا إذا كان هذا الانتقال ممنوعًا بمقتضى القانون أو بمقتضى إرادة المتعاقدين .

Cession de droits litigieux

تنازل عن حقوق متنازَع عليها

(مدنيّ) التنازُل عن ديون يكون وجودها أو صحتها مُتنازَعًا عليه ونظرًا لخطورة هذا التنازُل يجوز للمدين المحول حقه ان يسدد القيمة إلى الدائن الجديد .

Cession de droits successifs

حوالة حقوق الارث

(مدنيّ) عقد يتنازل بموجبه وارث عن حقه في تركة إلى شخص آخر .

Chambre **دائرة – غرفة – مجلس**

(دستوريّ) القاعة التي تجتمع فيها بعض الهيئات النظامية لأجل المداولة . وتستعمل اللفظة أحيانًا للدلالة على أعضاء هذه الهيئات أنفسهم . فهي حينئذ بمعنى مجلس .

Chambre d'accusation **غُرْفَةُ الاتّهام –**

bénéfice de discussion بحقّ تجريد مكفوله ، أي كفيل الدّين ، وعن طريقه يحق تجريد المدين ومطالبته أوّلًا .

Certification d'un chèque **تأييدُ الشّيك**

(تجاريّ) تأشيرة من البنك على الشيك يجمّد به حساب العميل بمبلغ هذا الشيك لحين قبضه في المواعيد القانونية .

Césarisme **قَيْصَريّة**

(دستوريّ) نظام حكم تُترك فيه السلطة السياسية المستمدّة من الشعب نظريًا بين يدي شخص واحد يكون موضع الثقة ويمارسها بطريقة تسلّطيّة .

Cessante ratione legis cessat ejus disposito

متى زال المانع زال الممنوع

توقّف تطبيق القانون إذا زالت البواعث التي يقوم عليها .

Cessation du cours des intérêts

وَقْفُ سَرَيانِ الفَوائِد

(مدنيّ) وقف سريان الفوائد بالنسبة إلى الديون التي يُستحقّ عليها فوائد بوجوب صدور حكم الإفلاس لأن مراكز الدائنين في التفليسة تتحدّد يوم إعلان حكم الإفلاس في حين يكون للدائن التنفيذ بهذه الفوائد على أموال المدين التي توجد عنده بعد انتهاء التفليسة .

Cessation des hostilités **وَقْفُ الأَعْمال الحَرْبيّة**

(دوليّ عامّ) الامتناع عن السير في الأعمال الحربية إما وقتيًا في مكان معيّن عقب اتفاق بين القادة أو على وجه أعم من ذلك ليكون مقدّمة لعقد الهدنة .

Cessation de paiements **التَوَقُّفُ عَنِ الدَّفْع**

(تجاريّ) عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالّة عجزًا يبين اضطراب مركزه المالي ، واختلال شؤونه التجارية . وتكون حالته هذه سببًا لشهر إفلاسه . ولا يعني التوقف عن الدفع إعسارًا أو تَوًى insolvabilité ، إذ كثيرًا ما يُشهر إفلاس تاجر يستحيل عليه تنفيذ التزاماته التجارية بينما تكون أملاكه وموجوداته وافية بديونه أو مُرْبية عليها .

Cessibilité **قابليّة الحَوالة – القابليّةُ للتفرُّغ**

(مدنيّ) صفة مال أو حصّة شركة أو سند يمكن حوالته .

(إداريّ) قرار الحَوالة : قرار إداري يحدّد قِطَع الأرض التي تكون داخلة في نزْع الملكية للمصلحة العامة .

Cession d'antériorité de rang

فَصْلٌ مِنَ الميزانيّة **Chapitre budgétaire**

(ماليّة) أحد أقسام المصروفات المختصّة لكل وزارة ، ويحتوي على فروع متشابهة يدخل مجموعها في وحدة الاقتراع على الميزانية ، ويعتبر المبلغ المدوّن في كل فصل أقصى حد للائتمان المالي ، بمعنى أنه يُحظَر على الحكومة في إبّان السنة ان تنقل مبلغًا معتمدًا من المال من فصل إلى فصل .

V. Budget

(١) وَظيفة **Charge**

تدل اللفظة الفرنسية بمعناها المتداول على وظيفة عامة وعلى الأخص وظيفة بعض المأمورين مثل وظيفة موثّق العقود .

V. Officier ministériel

(٢) عِبء – تكليف

(١) التزام قانونيّ مثل الالتزام نحو الأُسرة charge de famille.

(٢) شرط من الشروط التي تتخذ شكل الالتزامات الإضافية التي تنشأ في عقد موضوعه نقل ملكيــة عقــار مثــل دفتر شروط المــزاد cahier des charges . وتأتي بمعنى الحقوق العينية أو التكاليف المرتّبة على عقار ، أمثال الرهن وحقوق الارتفاق .

(٣) الموانع أي الشوائب التي تمنع العقار أن يكون حرًّا immeuble libre de toutes charges .

(٤) وتأتي أيضًا بمعنى الالتزام بهذه الموانع كالتكاليف التي يفرضها الواهب على الموهوب له ، فتكــون الهبــة مثقلة بها donation avec charges .

(٣) تُهْمة

(جنائيّ) يُراد بها القرينة التي تقوم عليها التهمة . فهي دليل التهمة . واختصارًا هي التهمة نفسها في في قولهم «ستسمع اَلتُّهَمَ التي تُوجّـه إليـك» vous allez entendre les charges qui seront produites contre vous .

(٤) عِبءٌ

الإثبات في لفظة à charge والنّفي في مشتقّها à décharge ، وتفيد أيضًا العبء الذي يُلقى على عاتق المرء . فيقال عبء الإثبات charge de la preuve ، وهو إلزام من يدّعي أمرًا أو يطالب بحق أن يُثبت وجوده . كما يقال : المصاريف على عاتقي frais à ma charge .

التكاليفُ الاجْتِماعيّةُ **Charges sociales**

الالتزامات الماليّة التي تفرضها السياسة الاجتماعية على المنشآت المختلفة كاشتراكات التأمينات الثاني وجب على المحكمة التي تحال إليها القضية أن تأخذ بحكم الدوائر . وقد أُلغي نظام الدوائر المجتمعة بفرنسا في ١٩٦٧ ، واستبدلت به الجمعية المنعقدة بكامل هيئتها .

V. Assemblée plénière

الدائرةُ أو الغُرفَةُ الإجْتِماعِيّة **Chambre sociale**

(مرافعات) دائرة من دوائر محكمة النّقض بفرنسا تنظر في الدعاوى الخاصّة بقوانين العمل والقوانين الاجتماعية .

دائرةُ الإجازاتِ **Chambre des vacations**

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تجتمع إبّان العطلة السنوية للنظر في الأمور الجزئيّة التي تقتضي سرعة الفصل فيها .

حامِلُ الأَخْتام **Chancelier**

(١) في القانون الفرنسي القديم تدل على الأمين على ختم الدولة ، وعلى قاضي القضاة أيام الملكيّة القديمة الذي دُعي ديوانه chancellerie ، وهو الذي كان عليه ان يضع التشريع للملك ، ولا تزال هذه اللفظة إلى اليوم تدل في فرنسا على دواوين وزارة العدل .

(٢) (دوليّ عامّ) رئيس الدواوين في القنصليّات والهيئات السياسيّة ، وهو طورًا أمين للسرّ ، وتارة موثّق للعقود أو محضر أو مُكلّف بأمانة الصندوق أو بصندوق الودائع .

صَرْف **Change**

(تجاريّ) مقايضة نقد بنقد بسعرهما التجاري على ان يكون كل منهما لدولة مختلفة ، وبهذا المعنى يقال أعمال الصرف وبيوت الصرف – ويراد أيضًا به تسعير النقد الأجنبيّ بالنقد المتداول في بلد معيّن . وبهذا المعنى يقال سعر الصرف أو صرف لندن على باريس . وقد يأتي مرادفًا للكمبيالــة lettre de change وللسندات التجارية عمومًا . فيقال رسوم الصرف أي رسوم الكمبيالة والسندات الإذنيّة .

التَّهْدِيدُ بالتَّشْهِير **Chantage**

(جنائيّ) جنحة يرتكبها من يهدد أحدهم كتابةً أو شفهيًّا بإفشاء سرّ أو نشر حادثة قذف ليبتزّ منه مالاً ، أو ليستردّ منه توقيعه على أوراق هامّة ، أو يستبرئ من دَين أو التزام .

نافِلةُ الرُّبّان **Chapeau du capitaine**

(بحريّ) زيادة يشترطها المؤجّر في أجرة السفينة الصحيحة . وكانت هذه الزيادة توهب فيما مضى للربّان ، ولكنها اليوم تعتبر من ملحقات الأجرة . وعلى هذا الاعتبار يستولي عليها المؤجّر .

بجلسة سريّة وتختص بالقضاء الولائي .

Chambre correctionnelle

دائِرةُ أو غُرْفَةُ الْجُنَح

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجنح للحكم فيها .

دائِرةُ الجنايات – مَحكَمةُ الجنايات **Chambre criminelle**

هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجنايات للحكم فيها .

Chambre des délibérations

غُرْفَةُ المُداوَلات أو المذاكرة

القاعة التي يختلي فيها القضاة بعد سماع المرافعة في القضايا المطروحة أمامهم لكي يتداولوا بشأنها فيما بينهم قبل ان يصدروا حكمهم فيها .

مَجْلِسُ النُّوّاب **Chambre des députés**

(دستوريّ) الاسم الذي يُطلق في بعض البلاد على الغرفة التي يجتمع فيها النواب الذين تنتخبهم الأمة لتمثيلها في البرلمان . ولفظة برلمان تعني مَجْلِسَيِ الشيوخ والنواب .

غُرْفةُ التَّأْدِيب **Chambre de discipline**

تُؤلّف في بعض الهيئات النظامية من بعض الأعضاء ، ويكون عليها ان تحاكم الأعضاء الذين يخرجون على النظام وان تحافظ على هذا النظام . وقد يؤخذ رأيها في بعض الأمور وتنظر في الشكاوى التي يقدمها الأعضاء .

غُرْفةٌ صِناعِيّة **Chambre industrielle**

(تجاريّ) هيئة تضم اصحاب الأعمال وفقًا لنوع الصناعة التي يشتركون في إنتاجها ، وذلك لحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات المختصّة .

دائِرةٌ جِنائِيّة – الغرفة الجَزائِيّةُ **Chambre pénale**

V. Chambre criminelle

دائِرةُ الْعَرائِض **Chambre des requêtes**

(مرافعات) دائرة في محكمة النقض كانت تفحص الطعون قبل عرضها على إحدى دوائر المحكمة ، وذلك بفرنسا قبل التعديل الذي تم في سنة ١٩٤٧ .

الدوائِرُ أو الغُرَفُ المُجْتَمِعة **Chambres réunies**

(مرافعات) دوائر محكمة النقض التي كانت تجتمع للنظر في وجوه الطعن المقدّم في حكم منقوض إذا كانت المحكمة التي أحيل إليها حكمت بما يتفق والمحكمة الأولى ، وكان الطعن الجديد في الحكم مبنيًّا على نفس الأسباب التي قام عليها الأول . فإذا نقضت الدوائر المجتمعة الحكم

الاجتماعية والمبالغ الواجب تخصيصها للخدمات الاجتماعية الخ . وتكون هذه المبالغ ما يسمّى بالضّرائب المستقلّة المفروضة على المنشآت parafiscalité des entreprises.

Chargé d'affaires **قائمٌ بالأعمال**

(دوليّ عام) ممثِّل للدّولة درجته الرابعة في الترتيب بعد السّفراء والوزراء المفوّضين والوزراء المقيمين . ويختلف عنهم في انه لا يمثل شخص رئيس الدّولة ، ولذلك فهو يحمل أوراق اعتماد من وزير خارجيّة دولته إلى وزير خارجية الدولة المبعوث إليها . وليس من حقه الاتصال المباشر برئيس هذه الدولة .

Chargement **شَحْن**

(بحري) مختلف البضائع والمنقولات التي تُشحن في السفينة . وقد تدل على إجراء الشحن نفسه .

Chargement à cueillette **الشَّحْنُ بالإسْتِكْمال**

V. Affrètement à cueillette

Chargement en montée

الشَّحْنُ عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ

(بحري) شحن البضائع على ظهر السفينة لا في المستودع المعيّن لها . وهو محظور مبدئيًا إلا في ملاحة الشواطئ .

Chargeur **شاحِن**

(بحريّ) صاحب البضاعة الذي يقوم بشحنها اي نقلها بحرًا على ظهر السفينة في حالة الاستئجار الجزئيّ للسفينة .

V. Affréteur

Charte **ميثاق**

(دستوري) الدُّستور الذي يمنحه الملكُ البلادَ ، ويقابله الدستور الذي تصوغه هيئة منظّمة بعد دراسة مواده .

V. Constitution

(دوليّ عامّ) العقد الأساسي لمنظمة دوليّة ، أو مستند دبلوماسي لتوضيح بعض المبادئ الأساسية .

Charte-partie **عَقْدُ إيجارِ السَّفينة**

(بحري) العقد العاديّ لاستئجار السفينة . ويُستعمل عادة للدّلالة على استئجار السفينة بأكملها .

Chasse **الصَّيْدُ البَرِّيّ**

(مدنيّ) تمييزًا له عن الصيد البحري pêche ، هو اقتناص الطير والحيوان . ويملك الصائد قنصه بالاستيلاء ولا يُصرَّح بالصيد إلا للأشخاص الحاصلين على ترخيص من السلطة المختصّة ويزاولونه في الأماكن المخصّصة لذلك .

Chausse du capitaine **نافِلةُ الرُّبّان**

V. Chapeau du capitaine

Chef **(١) رَئِيس – زَعِيم**

يُراد به ان يكون على رأس جماعة ، وقد يُشغَل مركزه بالاختيار أو بالتعيين .

(٢) وَجْه

(جنائيّ) أحد وجوه الموضوع المعنيّ . يقال chef d'accusation أي أحد وجوه الاتّهام . أما قولهم venir de son propre chef فمعناه جاء من تلقاء نفسه .

Chef de cabinet **رَئِيسُ مَكْتَب – رَئِيس ديوان**

V. Cabinet

Chef d'entreprise **رَبُّ العَمَل – رَبُّ المشروع**

V. Entreprise

Chef d'Etat **رَئِيسُ الدَّوْلة**

(دستوري) أكبر ممثّل للدّولة في الداخل وفي الخارج سواء بحكم الإرث ، أو الدستور ، أو الانتخاب .

Chef de famille **رَبُّ الأُسْرة**

(مدنيّ) من كان أكبر أعضاء الأسرة سنًّا ، أو من رزق من الجاه والنّسل ما يقدّمه على غيره من أعضاء الأسرة .

Chef de village **العُمْدَة**

(إداريّ) الشخص المُشرِف على شؤون القرية والمسؤول عنها .

Chef-lieu **عاصِمةٌ – مَرْكَزٌ**

(إداريّ) أهم حاضرة في الإقليم حيث يكون مركز السلطة الإدارية ورؤساء المصالح العامّة .

Chemin **طَرِيق**

(إداريّ) المسلك ويعتبر أقلّ أهمية من السّكّة والدّرب route

Chemin de fer **السِّكّةُ الحَدِيدِيّة**

(إداريّ) المصلحة أو المؤسّسة التي تتولى أمر نقل الناس والبضائع في عربات السكة الحديدية .

Chemin de halage **طَرِيقُ الجَرّ**

V. Halage

Chemin rural **طَرِيقٌ رِيفِيّ**

(إداريّ) الطّرق التي تربط بلاد الريف . وهناك الطرق الزراعية c. agricoles التي تمر بين الأراضي المعدّة للزراعة والطرق المجاورة c. vicinaux ويريدون بها مجاورة القرى التي تُفرض عليها صيانتها ، بخلاف الطرق الريفية التي تكون صيانتها على المجالس القرويّة .

Cheptel, bail à **إجارةُ الماشِية**

الإجارة التي تنعقد على قطيع من الماشية باعتباره مجموعًا لا أفرادًا ، ويكون على المستأجر حفظ المواشي وإطعامها والاعتناء بها بالشروط التي يبرمها بينه وبين المؤجّر . وتعني لفظة cheptel المواشي التي تنعقد عليها الإجارة .

Cheptel de fer **الإجارةُ الحَدِيدِيّة**

(مدنيّ) إجارة مزرعة بما عليها من الماشية ويوجَب فيها على المستأجر ان يردّ عند انقضائها عددًا من الماشية مساويًا في القيمة لما أخذه ، فيكون النقص عليه والزيادة له .

Cheptel à moitié **إجارةُ الماشِيةِ بالْمُناصَفة**

(مدنيّ) الإجارة التي يكون للمؤجّر نصف القطيع المُنعقد عليه وللمستأجر النصف الآخر ، وبمقتضى هذا العقد ينتفع المستأجر وحده بألبان الماشية وروثها وعملها مقابل اعتنائه بها . أما الصوف والنّتاج فيقسّم بين المتعاقدين .

Cheptel simple

إجارةُ الماشِيةِ العادِيّةُ أَوْ إجارةُ المائِدة

(مدنيّ) هي التي تنعقد على قطيع من الماشية يكون جميعه ملكًا للمؤجّر ، وينتفع المستأجر وحده بضرعها وروثها وعملها . أما صوفها ونتاجها فيُقسّم بين المؤجّر والمستأجر على النصف ، فإذا هلكت كلها بالجائحة كان هلاكها على المؤجر . أما إذا هلك بعضها فيضمن المستأجر النصف .

Chèque **شِيك**

(تجاريّ) صكٌّ يأمر فيه الساحبُ المسحوبَ عليه بالوفاء بمبلغ من النقود لإذن المستفيد أو للحامل . وتنص أغلب التشريعات على أن يكون الشيك مسحوبًا على أحد المصارف . والأصل في الشيك ان يكون واجب الدفع لدى تقديمه . ولا يجوز ضرب أجل لدفعه وإلّا عُدَّ سندًا تجاريًّا عاديًّا ليس له قوة التحويل ، ويفرض لصاحبه ان له مُقابلاً للوفاء أو مؤونة provision أو ذخيرة لدى المسحوب عليه ، فإذا لم يكن له ذلك استوجب محاكمته جنائيًّا وأصبح التحويل كمبيالةً lettre de change لدى الاطلاع إذا كان محررًا بصيغة السّفتجة ، أو سندًا إذنيًّا billet à ordre أو إذن صرف إذا لم يكن محررًا على الأوضاع التجارية . وقد أعيد تنظيم التعامل بالشيك في فرنسا خلال عام ١٩٧٩ .

Chèque barré **شِيك مُسَطَّر**

(تجاريّ) شيك يُخَطّ فيه سطران مائلان متوازيان يقطعانه من أعلى إلى أسفل تفصلهما فرجة ضيقة يراد بها تصعيب سرقته بتعليق دفع قيمته على

وإذا استُعْملت بلا إتلاف ولا تمليك للغير كانت من غير المُستهلَكات .

Choses fongibles — **الأشْياءُ المِثْلِيّة**

(مدنيّ) كل مكيل أو موزون أو مقيس يصلح بعضه بديلاً عن بعضه الآخر . وإذا لم تكن كذلك فهي قيميّة .

Choses frugifères — **أشْياءٌ مُثْمِرةٌ**

V. Fruits

Choses de genre — **الأشْياءُ المُعَيَّنَةُ بالنَّوْع**

(مدنيّ) الأشياء المثليّة إذا أُريدت بها المقابلة مع الأعيان المحسوسة .

Choses hors commerce

أشْياءٌ خارجةٌ عَن التَّعامُل

(مدني) أشياء لا تصلح للتعاقد عليها بين الناس ، كالمقابر والأملاك العامة .

Chose jugée — **الأمْر المَقْضِيّ فِيه – القضيّة المحكومُ بها**

(مرافعات) الموضوع الذي صدر بشأنه الحكم وقُضي به لأحد الخصوم مُنهيًا النزاع . وقد تكون قوة الحكم نسبية relative وذلك في القانون الخاصّ وفي بعض المسائل الإداريّة كما قد تكون قوة الحكم مطلقة absolue وذلك في المسائل الجنائيّة وفي بعض المسائل الإدارية .

Chose jugée, autorité de la

قُوَّةُ الشَّيْءِ المَقْضِيِّ فيه – قُوَّةُ القضيَّةِ المقضيِّ فيها

(مرافعات) الأثر الذي يعلقه القانون على منطوق نوع معيّن من الأحكام ، فيمنع من إعادة التناقُش فيما حُكِمَ به نهائيًا . وإنما تقوم حجّة المحكوم به على صحّته الفرضيّة ، لأن القاضي بشرٌ يصيب ويخطئ ، لكنه يجب أن تكون للدعاوى نهاية حاسمة ، إذ لا يمكن ان يُترك الشك عالقًا أبدًا بحقوق الأفراد . وتكون حُجِّيَّة المحكوم به مطلقة absolue إذا كانت حقيقة الأمر المحكوم به واجبة على كل فرد ولا يجوز نقضها ، كأحكام الطلاق والأحكام التأديبية . وتكون نسبيّة relative إذا لم تكن واجبة إلا على المتقاضين مقصورة على ما تداعوا فيه . فلا يباح لهم في المستقبل إقامة الدعوى بنفس الصفة التي لهم وفي سبيل الموضوع نفسه أو الطلب الذي حكم فيه كالحكم بصحة دَيْن مطلوب كان سببه ثمن عقار أو مبيع .

Chose jugée, exception de la

الدَّفْعُ بِحُجِّيَّةِ الشَّيْءِ المَقْضِيِّ فيه –

Chèque postal — **شِيكُ بَريد – إذْنُ بَريد – حَوالَة بريديَّةٌ**

هو إذن مصوغ في أسلوب تحويل تُصدره مصلحة البريد تسهيلاً لإرسال المبالغ الصغيرة من بلد إلى آخر .

وأمْيَز خصائص إذن البريد أنه غير قابل التحويل .

Chiffre d'affaires — **رقمُ المبيعاتِ**

قيمة جميع متحصلات المنشأة التجارية في مُدَّة معينة وعادة سنة وتتضمن المبيعات والخدمات والفوائد ويسمح رقم الأعمال بمقارنة نشاط المنشآت مع بعضها البعض .

Chirographaire — **دَيْن عادِيّ – دَيْنٌ خالٍ مِنَ الرَّهنِ وَالامتياز**

الدّين الذي لا يتمتع بامتياز أو بالأفضلية أو بحق عينيّ على غيره من الديون . وبالتالي فإنّ الدائنين العاديين هم الذين يتقاسمون حق الارتهان العام لمدينهم بالمحاصّة أو بقِسمة الغُرماء .

V. Créancier

Chômage — **بطالة**

عدم توافر فرص العمل للعمال القادرين على العمل والراغبين فيه والباحثين عنه .

Chômage frictionnel — **بطالة احتكاكية**

تعطل العامل مؤقتًا خلال الفترة التي تقع بين وقت انتهاء عقد عمله والوقت الذي يحصل فيه على عمل جديد .

Chômage saisonnier — **بطالةٌ موسِميَّة**

البطالة التي تحدث لعمال بعض الصناعات التي تعمل بعضَ الفصول دون البعض الآخر أو يزيد عملها في جزء من السنة ويقل في جزء آخر .

Chômage technologique — **بطالة تكنولوجية**

البطالة الناشئة عن التوسّع في استخدام الآلات لتحل محل العمال وعن التقدم الفني الذي يؤدّي إلى زوال بعض الصناعات .

Choses — **الأشْياء**

(مدنيّ) كل ما تقع عليه العين في العالم الخارجي منظورًا إليه من قبيل إجمال الحقوق .

Choses communes — **الأشْياء المُشْتَرَكة أو العامَّة**

(مدنيّ) أشياء لا يملكها أحد بل تشترك الكافة في الانتفاع بها كالهواء والبحر .

Choses consomptibles

أشْياءُ قابلةٌ لِلإسْتِهْلاك

(مدنيّ) أشياء لا يمكن استعمالها إلا باستهلاكها كالأشربة والأطعمة ، أو بتمليكها للغير كالنقود .

تدخّل صاحب مصرف أو سمسار أوراق مالية . فإذا كان التسطير عامًّا أي أنه لم يكتب أي اسم بين السطرين جاز ان يقدمه أي مصرفيّ أو أي سمسار بورصة . أما إذا كان التسطير خاصًّا أي انه كتب اسم المصرفي بين السطرين كان لا بد لصاحب الاسم ان يتقدم لقبض قيمته بنفسه .

Chèque certifié — **شِيكٌ مُعْتَمَدٌ أوْ مَقْبولٌ**

هو الذي يقر فيه المسحوب عليه وجود مُقابل الوفاء لديه تحت أمر المستفيد .

V. Certification

Chèque circulaire — **شِيكٌ دَوْريّ**

(تجاريّ) شيك يسحبه أحد المصارف على نفسه ، ويمكن تسديد قيمته في كل فروع المصرف دون سابق إشعار به . وهناك طائفة منوّعة من التحاويل خاصة بالسياحة تُسحَب على المصارف الخارجية وتُدعى تحاويل السياحة traveller's chèques.

Chèque déplacé — **شيكٌ خارِجيّ**

(تجاريّ) شيك يُسحَب على غير البلدالذي صدر منه .

Chèque documentaire — **شيكٌ مُسْتَنَديّ**

(تجاريّ) شيك تصاحبه وثائق تجارية ، مثل سند شحن بضائع ، أو عقد تأمين ، ولا يجوز دفعه إلا بتسليم هذه الوثائق معه .

Chèque domicilié — **شيكٌ مَحَلّيٌّ**

(تجاريّ) شيك يُذكر فيه وجوب دفعه في غير محل المسحوب عليه . ويكون دفعه على العموم في محل صاحب الصرف الذي يعامله المسحوب عليه .

Chèque à ordre — **شيكٌ إذْنِيٌّ أوْ لأمْر**

(تجاريّ) شيك يحرَّر بشرط الإذن ، فيقال «ادفعوا لأمر السيد فلان وإذنه الخ ....» ، ولا يصح تداوله إلا بتظهيره .

Chèque ouvert — **شيكٌ مَفْتوح**

(تجاريّ) حوالة عاديّة . وإنما دُعي مفتوحًا لمضادّته للتحويل المُسطّر أو المُغلق .

Chèque à personne dénommée

شيكٌ لِشَخْصٍ مُسَمّى

(تجاريّ) شيك يُحرّر لأمر وإذن شخص مسمى ، فلا يصح تداوله إلا على أساس القانون العامّ .

Chèque au porteur — **شيكٌ لِحامِلِه**

(تجاريّ) شيك يُحرّر بصيغة الدفع لحامله . ويصح حينئذ تداوله بمجرّد التسليم .

وكلتاهما تدلان على التكليف بالحضور .

Citation directe **التَّكْليفُ المُباشِر**

(جنائيّ) أكثر ما يستعمل هذا التعبير في الأمور الجنائية وهو الادّعاء مباشرة أمام قاضي الأساس دون المرور أمام قاضي التحقيق أو بواسطة النيابة العامّة .

Citoyen **مُواطِن**

(دستوريّ) هو الذي يتمتع بكامل الحقوق السياسية والمدنية في الدولة التي ينتمي إليها .

Civiliser **مَدَّنَ – نَسَبَهُ إِلَى الْقانُونِ الْمَدَنِيّ**

(مدنيّ) في لغة القضاء تحويل الدعاوى الجنائية إلى دعوى مدنية .

Civiliste **فَقيهٌ أَوْ عالِمٌ في القانُونِ المَدَنِيّ**

(مدنيّ) من ينصرف إلى دراسة وشرح القانون المدني .

Clameur publique **الصِّياحُ العامّ**

(جنائيّ) صوت الجماهير التي تُجْمع على اتهام رجل بارتكاب جناية أو جنحة .

Clandestinité **الخفاءُ – السِّرُّ – التَّسَتُّر**

(مدنيّ) صفة عالقة بأعمال قانونية أو حالة قانونية كُتمت عمن يجب ان يعلموا بها . فيقال عن الحيازة إنها خفيّة أو مُستترة non publique إذا لم يعلم بها مالك العقار الشّرعيّ . كما يقال عن الزواج إنه خفي clandestin إذا هو لم يُعلَن عنه وانعقد سرًّا .

Classe **دَرَجة**

(إداريّ) مختلف الأقسام التي يشتمل كل منها على موظّفين ينتمون إليها بحسب أهمية وظيفتهم . أما في القانون العسكري فلفظة classe تعني مواليد السنة الواحدة .

Classement **تصنيفٌ قانونيّ – ضَم قانونيّ**

(مدنيّ) الإجراء الذي يحقق – عندما تقتضي الضرورة – الضمَّ القانوني لمال من الأموال العامة لإحدى الجماعات بالقدر الذي ينتج عنه بالتالي أثرٌ ملموس .

Classement des navires **تَصْنيفُ السُّفُن**

(بحريّ) تقدير السفن من حيث جودة خاماتها ، ومتانة بنائها ، وقوة محركاتها ، ودرجة اتساعها ، وعمرها ، ومدى صلاحيتها للملاحة .

Classement sans suite **حِفْظٌ إِداريّ**

(جنائيّ) قرار إداري مؤقّت تُوقِف بمقتضاه النيابة العامة بصفة مؤقتة الإجراءات المتعلّقة بإحدى الجرائم . مع الاحتفاظ بحقها في السير في هذه الإجراءات حتى نهاية مدة تقادُم الادّعاء العام

صيغة من صيغ العقود الرسمية تُستعمَل للدلالة على ملحقات العقار تفاديًا من تفصيلها ، كأن يقال بيع العقار بملحقاته في الحالة التي هو عليها .

Circonstances exceptionnelles

ظُرُوفٌ اسْتِثْنائِيَّة

(إداريّ) نظريّة تقول بتوسيع الاختصاصات العادية للإدارة بالقدر الضروري لإتاحة متابعة إدارة الخدمات العامة عند وجود حالة استثنائية .

Circonstances de rattachement

أَحْوالُ الاتِّصال أَوْ الارتباط

الأحوال التي يرتبط فيها موضوع بآخر كالارتباط بين دعوى وأخرى .

Circuit d'action **تتابع الدَّعاوَى**

(مرافعات) سلسلة من الدعاوى تتولد كل واحدة من سابقتها حتى تقام الأخيرة منها على مُقيم الأولى . مثال ذلك أن أحد المدينين المتضامنين solidaires دفع الدين المضمون بأكمله ، ورفع دعوى على أحد المدينين المتضامنين معه يطالبه بالدين كاملاً ، فأقام من رُفِعَت عليه الدعوى الثانية دعوى أخرى على مدين متضامن آخر ، فأقام هذا أيضًا دعوى على مقيم الدعوى الأولى ، وقد تفادى القانون هذه الحالة إذ قرر أن الشريك المتضامن في الدين المكفول إذا دفعه كاملاً لا يجوز له ان يُقاضي شركاءه المتضامنين الآخرين إلا عن الجزء المطلوب من كل واحد منهم .

Circulaire **كِتابٌ دَوْرِيّ – مَنْشُور – تَعْميمٌ**

(إداريّ) مكتوب يتضمن معلومات يتقدم بها أحد الرؤساء إلى مرؤوسيه ليدلهم على طريقة تطبيق القوانين والأنظمة ، ولا يتضمن المنشور أيّ قرار يفرض على المرؤوسين ، فلا يكون هناك وجه للطعن فيه قضائيًا . وهو على كل حال لا يربط المحاكم في شيء .

Circulation de l'argent

(ou circulation fiduciaire) **حَرَكَةُ النُّقُود**

(ماليّة) الإجراءات الواجب اتّباعها في حالة قبول النقود بالخزائن الحكومية وتوريدها للجهة المختصّة ، وقواعد تسويتها في الدفاتر الحكومية .

Citation **تَكْليف – تَبْليغ – ادِّعاء**

(مرافعات) إعلان يرسله مُقيم الدعوى على يد أحد المُحْضِرين إما إلى الخصم المُقامة عليه الدّعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبَّر عنه بلفظة assignation أو ajournement

الدَّفْعُ بِحُجِّيَّةِ القَضِيَّةِ الْمَقْضِيِّ فيها

(مرافعات) وسيلة من وسائل الدفع في الموضوع يدلل به أحد الخصوم على حجيّة المحكوم به . فإذا اتضحت للقاضي صحة تدليله كان مُلزَمًا برفض كل طلب من شأنه نقض هذه الحجيّة .

Choses sans maître **الأَشْياءُ الْمُباحَةُ**

(مدنيّ) أشياء لا مالك لها بينما هي بطبيعتها مقدورة التملّك كالحيوانات الآبدة والترائك من المنقولات المتروكة .

Chose publique **الشيءُ العام –**

الشيءُ الذي يهُمُّ المُجْتَمَعَ

(إداريّ) المسائل المتعلقة بإدارة الشؤون العامّة وقضائها على أحسن وجه في الدولة أو على التخصيص في الجماعات المحليّة أو الإقليميّة .

CIF **سيف**

البضاعة على ذمّة شاريها .

V. CAF

Circonscription **دائرة – مِنْطَقة**

(إداريّ) قِسم من بلاد الدولة قد يكون وربما لا يكون ذا شخصية قانونية إلا أن حدوده تنحصر فيها بعض الاختصاصات القضائية أو الإدارية أو الانتخابية .

Circonstances **ظُرُوف**

الأحوال التي تصاحب وقائع معيّنة . وظروف الحادث ما يقع فيه ويحتويه من مكان أو زمان أو وصف لابَسَهُ أو قام به أو بفاعله أو بمن وقع عليه .

Circonstances aggravantes – **ظُرُوفٌ مُشَدِّدة**

الأَسْباب التشديديّة

(جنائيّ) بعض الوقائع التي نُصَّ صراحة على وجوب تشديد العقوبة عند توافرها .

Circonstances atténuantes – **ظُرُوفٌ مُخَفِّفة**

الأسباب التخفيفيّة

(جنائيّ) هي بمعناها العام الوقائع التي تُبيح للقاضي أو تُلزمه بأن يحكم بعقوبة أخفّ من العقوبة التي قررها القانون للجريمة . أما بمعناها الخاص فإذا أريدت بها الظروف القضائية المخففة التي تقابلها الأعذار القانونية المخففة فهي الوقائع التي يُترك تقديرها للقاضي ، فيمكنه ان يخفّف العقوبة بمجرّد إثبات وقوعها في عبارة عامة .

V. Excuses

Circonstances et dépendances

الحالةُ وَالمُلْحقات

أو تبين انه مخالف للآداب ترتب على ذلك تعطيل مفعول كامل العقد أو بطلانه .

ويفصل القضاء في مسألة تحديد ما هو أساسي من بنود العقد .

Clause d'inaliénabilité **شَرْطُ حَظْرِ التَّصَرُّف**

V. Inaliénabilité

Clause d'intérêts fixes **شَرْطُ الفَوائِدِ الثَّابتة**

(تجاريّ) شرط يُدرَج في عقد الشركة أحيانًا ، ويقضي بحق الشريك في الحصول على فائدة ثابتة سنويًا تحسب على أساس قيمة الحصّة التي قدّمها إلى الشركة ، سواء أحققت الشركة ربحًا أم لم تحقق ، ولا يُحْتَجُّ بهذا الشرط على غير الشّركاء إلا إذا حصل شهره .

Clause léonine **شَرْطُ الأَسد**

(مدنيّ) شرط تكون نتيجة تنفيذه أن يحصل أحد المتعاقدين أو بعضهم على فوائد عظيمة جدًا على حساب المتعاقدين الآخرين . مثال ذلك ان يُنصَّ في عقد الشركة على أن أحد الشركاء لا يُطالَب بما يكون على الشركة من دَين ، ومثل هذا الشرط يجعل العقد باطلاً .

Clause limitative de responsabilité

شَرْطٌ مُحَدِّدٌ للمسؤوليّة

(مدنيّ) شرط يتفق المتعاقدون على أنه إذا لم يُنفَّذ الالتزام فإنّ المدين به يُطالب بتعويض لا يتجاوز مبلغًا معينًا .

Clause de la nation la plus favorisée

شَرْطُ الدَّوْلةِ الأَولى بالرِّعاية

(دوليّ عامّ) شرط يُدرَج في معاهدة تجاريّة تُبرمها دولتان موضوعه ان تُنيل كلٌّ منهما الأخرى جميع الامتيازات التي منحتها أو تمنحها إلى دولة ثالثة . ويفضل البعض عبارة «شرط المساواة بين الدول في الرعاية» على اعتبار أنه أكثر دلالة على المقصود . وهذا الشرط يشمل الأشخاص وعروض التجارة أو أحدهما . والأصل فيه أنه تبادُليّ . وقد يتسع لغير المعاملات التجارية كسريانه على الحالات الشخصية والملكيّة الأدبية .

Clause non acceptable **شَرْطُ عَدَمِ القَبُول**

(تجاريّ) شرط لا يحقّ بمقتضاه لحامل الكمبيالة تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول ، ويُذكَر عادة إذا لم يوجد مقابل الوفاء لدى المسحوب عليه عند إنشاء الكمبيالة وقدَّر الساحب أنه سوف يوجد في ميعاد الاستحقاق .

Clause de non-concurrence

شَرْطُ عَدَمِ الْمُنافَسَة

المنازعات الخاصة بتفسير أو تطبيق نصوص المعاهدة على التحكيم أو القضاء .

Clause de dédit **شَرْطُ الرُّجوعِ عن العَقْد**

V. Dédit

Clause dérogatoire **شَرْطٌ مُخالِفٌ أَوْ مُعَدِّل**

(مدنيّ) كل نص يدخل بمقتضاه تعديل على الاتفاق المعقود أو ينحرف عنه .

Clause ducroire **شَرْطُ الضَّمان**

شرط يَضمَن بمقتضاه السمسار قيام الغير بتنفيذ العملية التي يقوم بها لحساب الموكِّل ويترتب على الاتّفاق على مثل هذه الشروط أن أتعاب الوسيط لا تستحقّ له إلا عند ابرام العقد الذي سعى الوسيط إلى عقده بين الطّرفين .

Clause d'échelle mobile

شَرْطُ المِقْياسِ المُتَغَيِّر –
بند المقياس المتحرّك

(مدنيّ) شرط في عقد تنفيذ التزام دوريّ ترتبط فيه قيمة الالتزام بقيمة شيء معين أو خدمة أو تكاليف المعيشة .

Clause exorbitante (du droit commun)

شَرْطٌ مُفْرِط

(إداريّ) البند الذي تدخله الإدارة في العقود المؤقتة تحتفظ بموجبه بحقوق لا تمنح عادة في العقود الخاصة والمدنية . ان وجود مثل هذا البند يجعل من العقد عقدًا إداريًّا مما يؤدي إلى جعل المحاكم الإدارية هي الصالحة للنظر في النزاع الذي قد ينشأ في تنفيذه أو تفسيره .

Clause FOB **شَرْطُ الفُوب**

(بحريّ) الشرط الذي يتحمل البائع بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المبيعة لحين وضعها على ظهر السفينة .

V. FOB

Clause franc d'avaries

شَرْطُ الإِعْفاءِ مِنَ الخَسارات الْعامّة

(بحريّ) شرط يرد في عقد النّقل ، ويُعفَى النّاقلُ بمقتضاه من تحمُّل أيِّ نصيب في الخسارة العامة التي أصابت البضاعة .

Clause impulsive et déterminante

بند دافع وأساسي

هو أحد البنود التي تعتبر رئيسية وأساسية في العقد أو في العمل القانوني (كما في الايصاء أو في العقد التجاري أو في عقد البيع ...) ، بعكس البنود المتممة أو غير الأساسية . فإذا تعطل مفعول البند الدافع أو ثبت عدم قانونيته

أو الدعوى الجرمية .

Classement par voyage **التَّرْتيبُ بالرِّحْلة**

(بحريّ) النظر إلى الحقوق الممتازة التي نشأت في خلال الرحلة الواحدة على انها قائمة بذاتها ومستقلة عن غيرها من الحقوق الممتازة التي نشأت في رحلة أخرى إذا تقرّرت الأولوية بين الرحلات ابتداء ، وذلك قبل تقرير الأولوية بين الحقوق الممتازة التي تدخل في رحلة معيّنة .

Clause **شَرْط – بَنْد**

(مدنيّ) كل نصّ خاص يرتبط عملاً قانونيًّا . ويراد به النصّ المدرج في تعاقد أو هبة أو وصيّة يكون القصد منه تعديل آثارها العادية . مثل شرط عدم ضمان البيع ، أو إنشاء التضامن بين المقترضين . ويجب ألا يكون الشرط مستحيل التنفيذ impossible أو مخالفًا للآداب العامة أو غير مشروع ، لأنه حينئذ يصبح التعاقد به باطلاً أو قابلاً للإبطال .

V. Cause impulsive et déterminante

Clause attributive de juridiction

شَرْطُ إِسْنادِ الاخْتِصاص

(مرافعات) شرط ينصّ عليه في عقد يتراضى المتعاقدون به على ان يطرحوا المنازعات التي قد تنشأ عن العقد على محكمة معينة .

Clause commerciale **شَرْطٌ تِجاريّ**

(مدنيّ) شرط يتضمنه عقد الزواج يُعطي لأحد الزوجين الحقّ في تملّك المؤسسة التجارية عند انتهاء رابطة الزواج مقابل تعويض بواقع نصف قيمتها .

Clause comminatoire **شَرْطٌ تَهْديديّ**

(مدنيّ) شرط يدرج في العقود بعوض يهدِّد به أحد الطرفين الطّرف الآخر بسلبه بعض الحقوق التي له أو كلها إذا هو لم يعمل عملاً معينًا على غير الوجه المتّفق عليه ، أو إذا امتنع عن عمل معيّن كالشرط الجزائي clause pénale .

Clause compromissoire **شَرْطُ التَّحْكيم –**
بَنْدٌ تَحْكيميّ

(مرافعات) شرط ينص عليه المتعاقدون في عقد يبرمونه فيما بينهم بأنهم قد التزموا بأن يطرحوا المنازعات التي قد تنشأ بينهم عن هذا العقد على مُحكَّمين يعينونهم فيه أو يرجئون تعيينهم إلى حين نشوء النزاع . على أنه لا يؤخَذ قانونًا بمثل هذا الشرط في غير الأمور التجارية ما لم يبيّن جليًّا موضوع النزاع الذي يراد التحكيم فيه .

(دوليّ عامّ) شرط في معاهدة ينص على طرح

مختلف البنوك .

Clearing, accords internationaux de

اتفاقيات المقاصة الدولية

(دولي عام) تعقد بين حكومتين ، وفيها تتبع طريقة خاصة في تسوية المبادلات التي تنشأ بينهما ، من شأنها ان يفتح في البنك الوطني أو المركزي في كل من البلدين حساب دائن باسم البنك المركزي الوطني في البلد الآخر ، ويدفع المستوردون الوطنيون بعملتهم الوطنية ثمن وارداتهم من البلد الآخر في هذا الحساب ، ويستعمل كل بنك مركزي ما يتجمع لديه من هذا الحساب ليدفع للمصدرين الوطنيين بنفس العملة ثمن السلع التي صدروها للبلد الآخر .

Clerc **كاتب**

(مدني) معنى اللفظة الفرنسية في الأصل : أحد رجال الدين المسيحي . وأطلقت بعد ذلك على من يشتغل في أحد المكاتب العامة وبخاصة في مكتب أحد المحامين أو كتبة العقود أو الدلالين أو غيرهم .

Clientèle **عملاء – زبائن**

(تجاري) مجموعة الأفراد الذين يبتاعون حاجياتهم من المؤسسة التجارية أو الذين يلتجئون إلى أحد المحامين أو إلى أحد رجال الأعمال للدفاع عن مصالحهم أو للمحافظة على حقوقهم أو يعهدون إلى أحد الأطباء بعلاجهم . أما لفظة achalandage فيقصد بها الذين يمكن للمؤسسة التجارية استقطابهم .

Clientèle, droit de **جدك –**

عنصر الزبائن في المؤسسة التجارية

حق ينشأ عن القيمة التي تتمثل في العملاء الذين اعتادوا التعامل مع أحد التجار أو مع شخص يزاول مهنة حرة .

V. Fonds civil

Clinique **عيادة**

المكان الذي يتردد عليه الأفراد بأنفسهم للتشخيص والعلاج الفردي لأحد الأمراض البدنية أو النفسية . وقد تختص العيادة بعلاج نوع معين من الأمراض أو قد تكون عيادة لعلاج مختلف الأمراض .

Clôture **حاجز – فاصل – سياج**

(مدني) كل ما يفصل بين عقارين يملكهما مالكان على ان يقام هذا الفاصل وفقاً لما نص عليه القانون .

Clôture des assises **انتهاء دورة الجنايات**

أو إذا حدث أمر معين ليس لهما فيه يد أصبح هذا العقد مفسوخاً وبطل العمل به .

Clause de retour sans frais

شرط الرجوع بلا مصروفات

(تجاري) عبارة يضعها منشئ الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير بروتستو عدم الدفع أو التقيد بمواعيد الرجوع .

Clause sans avis **شرط عدم الإشعار**

هو الذي يتفق المتعاقدون به في العقد على انتهاء هذا العقد في نهاية مدته بدون إشعار .

Clause sauf encaissement **شرط التحصيل**

(تجاري) هو الذي يقرر به أحد الصيارف أنه لم يقبل خصم السندات التجارية إلا بشرط تحصيل قيمتها . فإذا حان أجل دفعها ولم يستوف قيمتها أعتبر عقد الخصم مفسوخاً . وهذا الشرط مفهوم في المعاملات التجارية وإن لم ينص عليه إذا كان بين الخاصم والمخصوم له حساب جار .

Clause de sauvegarde **شرط الوقاية**

(مدني) شرط يرمي إلى ارتباط التزامات مالية دولية بعضها ببعض ، بمعنى أن يكون تنفيذ أحدهما معلقاً على تنفيذ الآخر . مثال ذلك أن فرنسا في مفاوضتها بشأن ديونها نحو الولايات المتحدة الأمريكية طلبت أن يرتبط وفاء الديون الحربية التي عليها بوفاء التعويضات الحربية المطلوبة لها .

Clause de sous-palan

شرط الوضع تحت الروافع

(بحري) شرط عادي متبع في عقود النقل البحرية ، موضوعه ان يكون على الشاحن تسليم البضائع إلى الربان على سطح السفينة bord لتكون في متناول السلسلة الرافعة ولدى وصول البضائع يكون على الربان ان يعيدها إلى المكان الذي تسلمها منه .

Clause de style **شرط مألوف**

(مدني) من الشروط التي تدرج في جميع العقود المتشابهة بطبيعتها ، مثال ذلك ما يرد في عقود الإيجار بأن المستأجر قد عاين الأرض المؤجرة معاينة تنفي دعوى العيوب الخفية شرعاً . على ان مثل هذه الشروط المألوفة إذا تكررت في العقود التجارية أنشأت عادات واصطلاحات توجب على القاضي أن يأخذ بها في الدعاوى .

Clearing **مقاصة**

(تجاري) تبادل الشيكات وتصفية الحسابات بين

V. Non-rétablissement

Clause de non-responsabilité

شرط عدم المسؤولية

(مدني) هو الذي يتفق المتعاقدون بمقتضاه على نفي المسؤولية عن المدين إذا لم ينفذ أو إذا تأخر في تنفيذ التزام ناشئ من اتفاق معقود . ومثل هذا الشرط محظور في عقود النقل .

Clause de non-rétablissement

شرط عدم إنشاء تجارة مماثلة

(تجاري) شرط يلتزم البائع بمقتضاه عدم إنشاء تجارة من نوع التجارة التي يقوم بها المحل التجاري المبيع ، ولا يكون هذا الشرط صحيحاً إلا إذا كان محدداً من حيث الزمان والمكان ، ويستوجب هذا الشرط التزام البائع عدم إنشاء التجارة المماثلة سواء ترتب عليها ضرر للمشتري أم لا .

Clause-or **شرط الذهب**

(مدني) اتفاق المتعاقدين على التزام المدين إما أن يفي دينه بالنقود الذهبية أو بما يعادل قيمة الذهب .

وهو شرط باطل في المعاملات الداخلية لمخالفته للنظام العام .

Clause à ordre **شرط الأمر والإذن**

(تجاري) شرط يقتضي حتماً نص صيغة «لأمر وإذن» ، وبذلك يمكن تحويل الدين بالتظهير ، لأن المدين قد التزم به أو يوفي بالدين إلى الدائن الذي التزم له أو إلى أي شخص يأمره هذا الدائن ويأذن له بالوفاء له بمقتضى التظهير الصحيح أي بالتوقيع على ظهر السند . أما صيغة التظهير فهي «ادفعوا لأمر فلان وبإذنه» ، أو «سلموا إلى فلان أو بأمره وإذنه» .

Clause pénale **شرط أو بند جزائي**

(مدني) (١) شرط يتفق المتعاقدون بمقتضاه على تقدير مبلغ جزافي للتعويض الذي يجب على المدين إذا لم ينفذ أو إذا أخر تنفيذ التزامه .

(٢) في وصية : شرط يستوجب إقصاء وريث أو موصى له إذا لم يقم بتنفيذ ما طلبته منه هذه الوصية من تنفيذ .

Clause de recommandation

شرط الوفاء الاحتياطي

V. Recommandataire

Clause résolutoire **شرط الفسخ**

(مدني) شرط يتفق المتعاقدون به في العقد الذي يبرمونه على أنه إذا لم ينفذ أحد الطرفين التزامه ،

(جنائيّ) انتهاء محكمة الجنايات من الحُكم في القضايا المقيّدة في جدول أعمال الدورة التي انعقدت لأجلها .

Clôture, bris de — **كَسْرُ الحاجز**

(جنائيّ) جنحة يرتكبها كل من يخرب عمدًا حاجزًا من أي نوع كان أقيم حول عقار للدلالة على حدوده أو لمنع الوصول إليه .

Clôture des débats — **قَفْلُ بابِ المرافَعة – اختتام المُحاكمة**

(مرافعات) القرار الذي تعلنه المحكمة بأنّها قد اكتفت من البيانات الشفهية التي أدلى بها المتخاصمون . ويقال أيضًا «إقفال باب المناقشة» للقرار الذي تعلنه إحدى الجمعيات بالفراغ من المناقشة والبدء في التصويت .

Clôture de faillite — **إقْفالُ التَّفْليسة**

(تجاريّ) انتهاء أعمال التفليسة إما بتصديق المحكمة على مصالحة غُرماء المُفلِس ، فيعود إلى مزاولة أعماله ، أو بتصفية الموجودات إذا انعقد الصلح على تركها لهم ، أو بفضّ اتحاد الغرماء إذا كانت لم تعقد المصالحة وكان الغرماء قد اقتسموا ثمن الموجودات . أما إذا خلت التفليسة من الموجودات فتقفل لهذا السبب ويقال حينئذ c. pour insuffisance أي إقفال التفليسة لخلوّها من الموجودات ، ويُعلَن إقفالها بحكم من المحكمة التجارية يصدر بناء على التقرير الذي يقدّمه القاضي المشرف ، وفي هذه الحالة لا يجوز للمفلس أن يزاول أعمالاً له ولا أن يحوز ما قد يؤول إليه من أموال . بل لكل دائن ، منفردًا ، حقّ مطالبته شخصيًا بتسليم ما وصل إليه إلى وكيل التفليسة الذي يعيد حينئذ افتتاحها ليُوزّع هذه الأموال على الدائنين .

Clôture forcée — **تَسْويرٌ جَبْريّ**

(مدنيّ) إلزام المالك جاره بناء حائط يفصل بين عقاريهما ، وتكون تكاليفه عليهما معًا .

Clôture de la session — **اخْتِتامُ الدَّوْرة**

(دستوريّ) القرار الذي يقضي على إحدى الجمعيّات بأن لا تعقد اجتماعًا قبل الدورة المقبلة . اما الجمعيات السياسية في البلاد الدستورية فإنها هي التي تصدر مثل هذا القرار .

Clôture de l'union — **فَضُّ اتّحاد دائِني التَّفْليسة**

(تجاريّ) حالة تنشأ بحكم القانون بين دائني المُفلِس الذي لم يتمكن من إبرام المصالحة معهم وينحل الاتحاد قانونًا بعد تصفية الموجودات واجتماع الدّائنين للبحث في حساب وكيل التفليسة وتبيّن عذر المفلس ، V. excusabilité وبهذا تعود يده على الأموال التي قد يمتلكها ، ويصبح لكل دائن بمفرده حقّ مطالبة المفلس شخصيًا بما له عليه .

Coalition — **تَحالُف**

(تجاريّ) هو ان يتضافر بعض الأفراد على إحداث أو محاولة هبوط أو صعود في أثمان البضائع أو الطعوم أو السندات المالية الخاصّة أو العامّة بتأثيرهم في الأسواق حتى تصبح الأثمان مفتعلة لا تتفق ومبدأ العرض والطلب ومثل هذا التحالف مُعاقَب عليه قانونًا .

وقد يتّحد أرباب الأعمال أو العمال لتغيير مجرى العمل سواء أعلنوا الإضراب أم لم يعلنوه ولا يُعاقَب المتّحدون إلا إذا كدروا صفو النظام بالتجائهم إلى وسائل العنف ، فيحال إلى المحاكمة من أخلّ بالنظام منهم .

Coassurance — **تأمينٌ مُشْتَرَك**

V. Assurances conjointes

Coauteur — **شَريكُ الفاعِلِ الأَصْليّ**

(جنائيّ) المُشارِك في اقتراف الجريمة مشاركة فعلية ، وبهذا يختلف عن الشريك في الجريمة complice الذي يحرّض على الجريمة ويسهّل ارتكابها .

Code — **مجموعة القوانين**

أصل اللفظة الفرنسية مشتق من اللاتينية codex ، ومعناها لوحة . ويُقصَد بمجموعة القوانين النصوص التشريعية الخاصة بفرع من فروع القانون مجموعة في أبواب ومواد لأجل العمل بها مثل القانون المدني والقانون التجاري ، ويدل توسّعًا على الأحكام التشريعية والمراسيم المطوّلة التي توضع في موضوع معين كقانون إصابات أو حوادث العمل ، والقانون الإداري .

Code civil — **القانونُ المَدَنيّ**

(مدنيّ) تشريع ينتظم الأمور المدنية جميعها ، على أن القانون المدني في معظم الدول الإسلامية لم يتعرض لمسائل الأحوال الشخصية كالزواج والطلاق والإرث لعلاقتها الوثيقة بالشريعة الإسلامية ، فتكفّل بها قانون الأحوال الشخصية ، في حين ان هذه الموضوعات في البلاد الأخرى مُنتظمة في سلك القانون المدني .

Code de commerce — **قانونُ التِجارة**

(تجاريّ) تشريع ينتظم المعاملات التجارية البريّة . أما التجارة البحرية فيقال لها commerce maritime . ولها قانون يُعتبر جزءًا من قانون التجارة .

Code d'instruction criminelle — **قانونُ الإجْراءاتِ الجِنائية – قانون أصول المحاكمات الجزائية**

(جنائيّ) تشريع تعيّنت فيه القواعد التي يجب السير على مقتضاها لتطبيق قانون العقوبات ، أي معرفة المتّهم وإثبات الجريمة والحكم بالعقوبة وتنفيذها .

Code international — **قانونٌ دَوْليٌّ**

(دوليّ عامّ) مشروع للقواعد التي تنظم العلاقات بين الدول ، وتحدد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب .

Code pénal — **قانونُ العُقوبات**

(جنائيّ) تشريع يعيّن الجرائم وعقوباتها والأشخاص الذين تصح معاقبتهم . وينقسم إلى قسمين : القسم العام ويشمل القواعد العامة التي تسري أولاً على الجريمة بوجه عام بغض النظر عن نوعها من حيث تحديد أركانها ، وثانيًا على المجرم بصفة عامة ، مهما كانت الجريمة التي ارتكبها ، من حيث تحديد مسؤوليته الجنائية ، وثالثًا على العقوبة بوجه عام من حيث أنواعها والقواعد الخاصة بكل نوع منها ، والقسم الخاص ويشمل الأحكام الخاصّة بكل جريمة من الجرائم .

Code de procédure civile et commerciale — **قانونُ المُرافَعاتِ المَدَنِيّةِ وَالتِجاريّة – قانون أصول المحاكمات المدنيّة**

(مرافعات) تقنين ينتظم الإجراءات التي يجب اتباعها في إقامة الدّعاوى أمام المحاكم المدنية والتجارية للفصل في المنازعات المتعلّقة بروابط القانون الخاص .

Code de statut personnel — **قانونُ الأَحْوالِ الشَّخْصيّة**

(مدنيّ) هو الذي ينتظم حالة المرء الشخصية منذُ ولادته إلى وفاته ، والمراد بها أهليّته وخصائصه من حيث ارتباطه بأبناء جنسه .

Codicille — **مُلْحَقُ الوَصيّة**

(مدنيّ) الملحق الذي يحرّره الموصي بعد تحرير وصيته إما لإتمامها أو لتعديلها أو لإلغائها . والملحق يخضع للشروط الشكليّة الأصلية عينها .

Codification — **تَدْوينُ القانون – تَقْنينٌ**

جَمْعُ النصوص التشريعية الخاصة بموضوع معيّن يشمل فرعًا من فروع القانون .

(دوليّ عامّ) تحويل القواعد العرفيّة الدّوليّة إلى

أو وكيلُ التفليسة ، ويُذكَر فيه المبلغ المرغوب في توزيعه وأسماء الدائنين المقيّدين وعناوينهم ومبلغ ديونهم والدرجة المسندة إلى كل منهم .

Collusion **تَواطُؤ**

(مدنيّ) الاتفاق سرًّا بين اثنين أو أكثر على الإضرار بالغير ، مثال ذلك ان يبيع المدين عقاراته إلى أحدهم حتى يخفي ثروته على دائنيه ، أو ان يتفق المَدين المُعْسِر مع خصمه على أن يُحكَم عليه حتى يزيد في مقدار ديونه إجحافًا بحقوق دائنيه . أما وسائل قمع التواطؤ فهي إقامة الدعوى البوليانيّة أو دعوى إعلان الصّوريّة ، وهاتان الدعويان لا تؤدّيان إلى إبطال التصرّفات ، بل إلى عدم فعاليّتها تجاه المدّعي .

Colocataire **مُسْتأْجِر مع آخر**

شريك المستأجر في إجارة منقول أو مسكن أو أرض .

Colonage **مُزارَعة**

هي إجارة مزرعة إلى أجل ما بشرط ان يورد المستأجر للمالك نسبة معيّنة من ثمار الأرض .

Colonat partiaire **مُزارَعةُ المُحاصّة**

V. Métayage

Colonie **مُستعمَرَة**

(دوليّ عامّ) الإقليم المُلحَق بإحدى أُمّهات الدول métropole التي تعمل على إخضاعه لها سياسيًّا واقتصاديًّا ، وتكون المستعمرات اما تَعْميرية de peuplement أو استثمارية أو استغلاليّة d'exploitation أو زراعيّة de plantation أو تجاريّة de commerce أو حربيّة .

وهناك مستعمرات مختلطة mixtes وهي التي تحتلها الدولة للتعمير وللاستثمار . وقد تتطوّر المستعمرة التجارية فتصبح مستعمرة استثمارية

Colonie pénitentiaire **إصلاحيّةُ أحْداث**

(جنائيّ) مُنشأة خاصة أو عامة تغلب عليها الصبغة الزراعيّة ، ويُطلَق عليها ايضًا اسم maison d'éducation surveillée أي بيت التربية المُراقَب . فيُرسَل إليها الأحداث المحكوم بتبرئتهم بسبب عدم تمييزهم للأمور . وبعض هذه المنشآت إصلاحية محض إذ تغلب فيها التربية على التأديب . وبعضها تأديبية correctionnelles يرسل إليها الأحداث الذين طغت عيوبهم ووجب تشديد الرقابة عليهم ، ومنها أيضًا ما هو للفتيان ، ومنها ما هو للفتيات .

Collatéraux **الحَواشي**

(مدنيّ) أحد أعضاء الأسرة الذين ينتسبون إلى أصل واحد كالأخ والأخت والعم وابن العم .

Collectif **جامع**

إذا استعملَت اللفظة الفرنسية اسمًا لا نعتًا فإنها تعني القانون المالي الذي يُدخل تعديلاً في قانون الموازنة العامّة .

Collectivisme **الجماعيّة المَشاعيّة**

نظام اقتصادي اجتماعي يجعل وسائل الإنتاج والتوزيع تحت إشراف الدولة عن طريق هيئات عامّة أو جمعيّات تعاونيّة . أما أموال الاستهلاك فهي وحدها تكون محلًّا للملكية الخاصة .

Collège **مَدْرسةٌ ثانَويّة**

هي مؤسّسة عامة للتعليم الثانويّ تؤسّسها الحكومة وتنفق عليها .

Collège électoral **جَماعةُ النّاخِبين**

(دستوريّ) هم الذين لهم حق الانتخاب في الدائرة الانتخابية مُشارًا إليهم بمناسبة انتخاب معين .

ويُدعَى الناخبون عادة بصفة رسمية عند استهلال دورة الانتخابات .

Collège des magistrats **جَماعةُ القُضاة**

(مرافعات) القضاة المنتخَبون من جميع مستشاري محكمة استئناف ، ولهم صلاحية في تحديد الأعضاء الذين يُرشَّحون كأعضاء في لجنة الترقية واللجنة التأديبية .

Collègue **زَميل**

من اسندت إليه صفة أو سلطة يماثله فيها الغير في الوظيفة المدنية أو العسكرية .

Collision **تَصادُم**

(بحريّ) ارتطام سفينتين وحدوث أضرار بهما . ويدل أيضًا على التناقُض والتنازُع والاختلاف الذي يقع في شهادة الشهود .

Collocation **تَرْتيبُ الدّائِنين – اَلدَّيْنُ المُرَتَّب**

(مرافعات) إجراء قضائي مؤدّاه تعيين درجة أحد الدائنين وتقرير حقوقه بالنسبة إلى الآخرين لدى تقسيم ثمن مالٍ بيعَ على مَدين لهم .

واللفظة نفسها تُطلَق على قبول الدين في التفليسة ، وقد تعني الدين نفسه .

V. Distribution par contribution

Collocation, bordereau de **أَمْرُ الصَّرْفِ أَوْ إِذْنُ الصَّرْف**

Collocation, état de **بَيانُ تَرْتيبِ الدُّيُون**

(مرافعات) محضر يحرّره القاضي المنتدب للتوزيع

نصوص مكتوبة وواضحة عن طريق المعاهدات المعتمدة من مؤتمر دولي .

Coéchangiste **المُقايِض**

(مدنيّ) أحد الطرفين في عقد المقايضة أو البدل . واللفظة الفرنسية ترادف لفظة copermutant .

Coercitif **قَسْريّ – إرغاميّ**

ما يحمل على قبول امر أو فعل قسرًا أو اكراهًا فيقال «قوة قسريّة» force coercitive وسلطة قسرية puissance coercitive .

Coexistence pacifique **تَعايُشٌ سِلْميّ**

اتفاق دولتين أو أكثر على الامتناع من استعمال القوة ، وبحث إمكانية التعاون الاقتصادي والثقافي والعلمي بينهما .

Coffre-fort **خَزينة**

(تجاريّ) صندوق من معدن محكم الاقفال لإيداع الأشياء الثمينة وتقوم بعض البنوك بتخصيص خزائن لتأجيرها لمن يشاء من العملاء .

Cogestion **إدارةٌ مُشْتَرَكة**

إدارة المنشأة عن طريق ممثلين لأصحاب العمل والعمال يتم اختيارهم أو تعيينهم لهذا الغرض .

Cognats **ذَوو الأَرْحام**

(مدنيّ) الأقارب من جانب الأم .

Cognation **قَرابةُ الرَّحِم**

(مدنيّ) القرابة بين الفروع المنحدرين من جانب الأم .

Cohabitation **المُساكَنَة – الإقامة المشتركة**

(مدنيّ) مساكنة الرجل المرأة في ظِلّ الزوجية بوصفه زوجها وبوصفها زوجته ، ولا يُشترط وقوع الاتصال الجنسي بينهما .

Cohéritier **وارث مع آخر**

(مدنيّ) أحد شخصين أو أكثر مشتركين في ميراث واحد .

وقد تعني أحيانًا قيام علاقة بين رجل وامرأة على أساس غير شرعي .

أمّا في المسؤوليّة المدنية بسبب فعل القاصر فإن شرط المساكنة هو من شروط ترتّب المسؤوليّة .

Colis postal **طَرْدُ بَريد**

حزمة من الموزونات التي تُرسل بالبريد على أن لا تتجاوز وزنًا معينًا . وللطرود نظام خاص بها من حيث تقدير التعويض عنها إذا تلفت أو فقدت .

Collaboration, contrat de **عَقْدُ تَعاوُن**

(مرافعات) عقد بين محام (متدرّج عادة) ومحام آخر للقيام بنشاطه المهني في مكتبه في مقابل مكافأة .

Colportage — **بَيْعُ التَّجْوال**

حمل الشيء من مكان إلى مكان لأجل بيعه . ويجب أن يحصل البائع على رخصة من السلطة المختصّة لمزاولة هذا العمل .

Comandant — **الشَّريكُ في التَّوْكيل**

هو من يشترك مع غيره في إعطاء توكيل .

Combattant — **مُحارِب**

(دوليّ عامّ) كل شخص له صفة في المشاركة في الأعمال الحربية ، ويمكن ان يُعتبر من أسرى الحرب في حالة أسره .

Comecon — **الكوميكون**

يقصد بهذا الاصطلاح مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة Conseil d'assistance économique mutuel . انشأته روسيا والديمقراطيات الشعبية سنة ١٩٤٩ كرد على مشروع مارشال لتنظيم التكامل الاقتصادي للمعسكر الاشتراكي .

Comitas gentium — **مُجامَلةٌ دَوْلِيّة**

(دوليّ عامّ) حسن المعاملة في العلاقات الدولية .

Comité — **لَجْنة**

هي اجماع مندوبي إحدى الجمعيات أو السلطات أو بعض الأفراد لأجل بحث مشاريع أو مواضيع أو آراء أو مزاولة سلطة معينة .

Comité d'appel en matière fiscale

لَجْنةُ طَعْنٍ ضَرائِبيّة – لَجْنة الاستئناف الضرائبيّة

هي اللجنة التي تُشكّل من عدة أعضاء ممثّلين لمصلحة الضرائب وآخرين محايدين لفحص الطعون الضرائبية والبتّ فيها .

Comité consultatif — **لَجْنةٌ اسْتِشارِيّة**

هيئة مركزية ذات طابع استشاري ، تتقدم بتوصياتها فيما يُعرَض عليها من شؤون .

Comité d'entreprise — **لَجْنةُ المُنْشَأة**

(عمل) لجنة تُشكّل من مندوبين عن إدارة المؤسّسة ومندوبين عن العمال ، وتُعنى بتنظيم العمل وتحسين ظروفه ورفع مستوى الكفاية الإنتاجيّة .

Comité exécutif — **لَجْنةٌ تنفيذية**

هيئة مركزيّة تُباشر نشاطًا تنفيذيًّا وتملك البتَّ في الأمور .

Comité International de la Croix-Rouge

لَجْنةُ الصَّليبِ الأَحْمَرِ الدَّوْلِيّة

(دوليّ عامّ) جمعية دولية انشئت في سنة ١٨٦٣ في جنيف ، وغرضها الأساسي تخفيف آلام الحرو. وتعمل كوسيط على المستوى الإنسانيّ بين الأطراف المعنيّة في الحروب .

Comité du salut public — **لَجْنةُ الأَمْن العَام**

(دستوريّ) لجنة انشئت بفرنسا سنة ١٧٩٣ للقيام بالسلطة التنفيذية وكانت تتألّف من ٩ أو ١٢ عضوًا وانتهى العمل بهذا النظام سنة ١٧٩٥ .

Comité de surveillance — **لَجْنة المراقبة**

(تجاريّ) لجنة تعيّنها الجمعية العمومية في شركات التوصية بالاسهم لتنوب عن المساهمين في الإشراف على شؤون الشركة .

Command — **المشتري الحقيقي**

هو الذي يرسل من يبتاع بدون ان يذكر اسمه ولكن مع الإفصاح عن ان المشتري هو غيره .

V. Déclaration de command

Commandement — **(١) تَنْبيه – إِنْذار – إخطار**

(مرافعات) أمر كتابي يرسله الدائن بواسطة أحد المُحضرين أو المباشرين إلى مدينه يدعوه فيه إلى تنفيذ الالتزامات المحكوم بها أو الناشئة عن عقد مقرّر تنفيذه يُعلَن التنبيه على مقتضاه قبل الشروع في إجراءات التنفيذ الرسمي . والتنبيه أنواع أهمها التنبيه العقاري وهو الذي يُعلَن به الراهِنُ قبل شروع المُرتهِن في التنفيذ على العقار المرهون ، ولا يجوز الشروع في التنفيذ قبل ثلاثين يومًا من إعلانه تجوز في خلالها معارضته ، وهو واجب التسجيل حتى يُحدِثَ آثاره .

(٢) قِيادة

(دستوريّ) تسيير الجيوش والأعمال الحربية ، وهي سلطة تُمنَح لرئيس الدولة . ويراد أيضًا بالقيادة العسكرية السلطةُ التي خُوّلها رؤساء الجيوش ، وتقابلها السلطة المدنية أي الحكومة .

Commandement de payer — **أَمْرُ دَفْع – أَمْرُ تحصيل**

(مرافعات) عبارة عن أمر يصدر من الإدارة للغير ، بدفع ما عليه لها ، في موعد محدّد .

Commanditaire — **شَريكٌ مُوصٍ**

(تجاريّ) الشريك في إحدى شركات التوصية ، فلا يضمن من ديون الشركة إلا قدرًا يوازي حصته ، فإذا كانت شركة التوصية بأسهم أُطلِقَ على المُقرِض اسم المُساهِم .

Commandite — **تَوْصية**

(تجاريّ) شركة التوصية نفسها ويراد بها أيضًا المال الذي أقرضه الشركاء للشركة .

V. Société en commandite

Commandité — **شَريكٌ متضامِن أو مُفَوَّض**

هو الشريك العامل في شركة التَّوصية . فهو يضمن ديون الشركة جميعها بكل أمواله وبالتضامُن والتكافل مع الموصين الآخرين .

Commencement d'exécution — **بَدْءُ التَّنْفِيذ**

(جنائيّ) يُراد به في قانون العقوبات العمل الذي يدل عند من انتوى جريمة على أنه مُتحرّك لاقترافها ، فهذا العمل يصطبغ به المشروع الذي يُعاقِب عليه القانون .

Commencement de preuve par écrit

بداءةُ الثُّبوتِ بالْكِتابة – بداءةُ بَيِّنَةٍ خَطِّيَّة

(مدنيّ) تنتج هذه البيّنة عن تناقض في الأقوال وعن الاستجواب وعن ورقة موقعة في غير موضوع الاثبات الأصلي وبذلك تفتح المجال أمام كافة طرقه ومنها القرائن والشهود .

Commerçant — **التَّاجِر**

(تجاريّ) هو الذي يتعاطى الأعمال التجاريّة ويتخذها مهنة مألوفة ، وفي بعض الحالات توجيه بعض الأعمال التي تستتبع بمجرَّد القيام بها صفة المهنة التجاريّة . ولكي يكون الشخص تاجرًا يجب أن يمارس مهنته التجاريّة باسمه ولحسابه الشخصي .

Commerce — **التِّجارة**

(تجاريّ) هي كل عمل يكون موضوعه جعل السِّلع المختلفة في متناول المستهلكين بقصد الربح .

Commerce international — **التِّجارة الدَّوْلِيّة**

(دوليّ عامّ) انتقال السِّلع ورؤوس الأموال بين دولة وأخرى . وتقوم على حاجة الشعوب بعضها للبعض الآخر وعلى أساس مبدأ تقسيم العمل الدوليّ والتخصّص بحيث توجّه عوامل الإنتاج التوجيه الاقتصادي الذي يعود بأكبر منفعة .

Commercialisation — **التّسويق**

جميع الجهود التي تتصل بدراسة وتنمية المبيعات وكل ما يتصل بانتقالها من المنتج إلى المستهلك النهائي في الوقت والمكان المناسبين .

Commercialiser une dette — **جَعل الدَّيْن تِجاريًّا**

هو في مسائل الالتزامات الماليّة الدوليّة ان تحوّل الدولةُ الدائنة ، إذا أجيزت على ذلك ، مقدار الدين المطلوب لها من دولة أخرى إلى سندات مقدورة البيع والشراء يكتتب الجمهور بها .

وفي هذا ما فيه من استبدال الدّين والدائن لأن الدين كان مطلوبًا من دولة إلى دولة ، فأصبح مطلوبًا من دولة إلى الجمهور ، وكان دينًا سياسيًّا فأصبح دينًا تجاريًّا .

Commettant — **المَتْبوع – المولِّي**

الذي يكلف غيره بتنفيذ بعض الأعمال تحت

وأمين سرّها ومقرّرها . ثم إن للجمعيات التداوليّة جميعها حقّ تعيين لجان باحثة أو مُراقِبة ضمن دائرة القانون أو الأنظمة التي تسير عليها .
واللجنة في القانون الدولي العام فرع من هيئة أصلية أكثر عددًا وأوسع اختصاصًا تؤلّف بقرار من هذه الهيئة الأصلية ويُطلَب منها إسداء نصيحة أو مُباشَرة تحقيق أو وضع مشروع أو رقابة تنفيذ التزامات أو العمل على ان تطبق بعض النظم الدولية التي يكون غرضها سياسيًّا أو قضائيًّا أو اقتصاديًّا أو ماليًّا أو حربيًّا .

Commission d'achat **لجنةُ شِراء**
هي لجنة مكوّنة من المختصّين بجهة ما للقيام بعمليات الشراء المباشر أو بالممارسة في الحالات التي لا تتطلب إجراء مناقصات .

Commission des Communautés Européennes **لَجنةُ الجَماعاتِ الأوروبِّيَّة**
(دوليّ عامّ) لجنة مشتركة للجماعة الأوروبية للفحم والصلب وللسوق المشتركة وللرابطة الأوروبية للطاقة الذرية مكوّنة من كبار الموظفين المعيّنين من الحكومات المختلفة . وهذه اللجنة مُكَلَّفة تمثيل مصالح الجماعات أمام مجلس الوزراء الذي يختص بالتوفيق بين هذه المصالح . ومقرّ هذه اللجنة بروكسل .

Commissions indirectes **عُمُولاتٌ غَيْرُ مُباشِرة**
(تجاري) عمولات يحصلها الوكيل بالعمولة عن أعمال تمّت في منطقة اشرافه .

Commission mixte paritaire
اللجنةُ المُخْتَلِطةُ التَحْكِيمِيّة
(دستوريّ) لجنة مشكّلة من عدد مماثل من أعضاء المجلسين ، وتُكلَّف في حالة نشوب اختلاف بين المجلسين بالتوفيق بينهما . وهذا النظام سار في الولايات المتّحدة وفي فرنسا منذ سنة ١٩٥٨ .

Commission rogatoire **الإنابةُ القَضائِيّة**
(مرافعات) الحالة التي تعهد بها إحدى المحاكم إلى أحد قضاة محكمة أخرى لينوب منابها في إجراء تحقيق خاص في قضية مطروحة عليها . ولا تصح الإنابة القضائية عن أعمال تحقيق ، فلا يجوز للمحكمة ان تنيب محكمة أخرى للنظر في موضوع القضية . فإذا كان الإجراء المطلوب مما يصح القيام به في الجلسة أسندت الإنابة للمحكمة بكامل هيئتها . وفي هذه الحالة تنيب المحكمة قاضيًا منها للقيام بالإجراء المطلوب وقد جرى العرف ان يعهد بالانابة إلى رئيس المحكمة وله ان يصدر امره بإنابة أحد القضاة عنه . وتصح

الحكومة لدى لجنة البورصة .
(٢) مفوّض الدولة ، وتندبه الحكومة ليمثلها لدى المحاكم الإداريّة عند نظر المنازعات الإدارية أو لدى الشركات المختلطة بين القطاع العامّ والخاصّ .

Commissaire, haut- **المَنْدُوبُ السّامِي**
(دستوريّ) أحد أعضاء الحكومة الذين كانوا يُنتخَبون من النواب ، وتكون درجته بعد الوزراء ووكلاء الوزارات ، فيُكلَّف بأن يدير سياسيًّا فرعًا إداريًّا هامًّا كدائرة التموين أو السياحة مما ترغب الحكومة في البُعْد به عن النّمط الإداري العادي .
(دوليّ عامّ) هو الذي يمثل دولته لدى دولة تحميها .

Commissaire de police **مَأْمُور الضَّبْط** – **مُفَوَّضُ الشُّرْطة – مُفَوَّضُ الأَمِين العامّ**
(جنائيّ) ضابط بوليس من السلك القضائي والإداري معًا ، فهو يشترك في التحقيقات القضائية ، وله في هذا السبيل سلطة معلومة ، وعليه إداريًّا رقابة تطبيق القوانين والأنظمة .

Commissaire-priseur **الدَّلاّل**
(مرافعات) مندوب تعينه المحاكم ، ومهمته تقويم المنقولات والمفروشات وبيعها بالمزاد العلنيّ وديًّا أو جبريًّا .

Commission
(١) **الوكالةُ بالعُمُولة – الوَساطةُ التِّجاريّة**
(مدنيّ تجاريّ) الوكالة بالعمولة هي إحدى صيغ التوكيل التجاري ، وفحواها أن شخصًا هو الوكيل بالعمولة commissionnaire يُعهَد إليه في القيام بعمل تجاري واحد أو أعمال متعدّدة لحساب شخص آخر يُدعَى commettant أي الموكّل . فالوكيل بالعمولة يعمل عادة باسمه الخاص أو لحساب موكّله ، وبهذا ، يختلف عن الوكيل العادي الذي لا يعمل إلا باسم موكله ، ولكنه يجوز للوكيل بالعمولة ان يعمل باسم موكله ، وأجرة عمله هي العمولة commission وقد تفيد اللفظة المهنة نفسها في قولهم اشتغل بالعمولة faire la commission .
(٢) **لَجنة**
(إداريّ) فرع من المجالس والجمعيات التداولية تؤلّف من بعض أعضاء الجمعية بالتعيين ويُعهَد إليها دراسة موضوع أو موضوعات خاصة لتنوير الجمعية ، فتحرر بخلاصة دراستها تقريرًا ترفعه إليها . وأما تعيين اللجان فقد يكون في جلسات عامة أو خاصة ، ويبقى عليها انتخاب رئيسها

إشرافه ، أو بقضاء بعض مصالحه السياسية الخاصة . ويتحمّل المتبوع أو المولّي المسؤولية بسبب افعال التابع أو المُولّى .

Comminatoire **تَهْدِيدِيّ**
(مدنيّ) صفة تصطبغ بها عقوبة لا تتجاوز التهديد ، فتنفذ أو لا تنفذ بحسب الظروف . وقد تكون العقوبة مدنيّة كما في البند الجزائي مثلاً .

Commis **أمِين**
كل من ائتمنه غيره ، وأكثر ما يُنعَت به الذين يستخدمهم التجّار . وقد يستعمل هذا اللفظ بمعنى المُستخدَم تمييزًا لرئيسه عنه .

Commis-greffier **الكَاتِبُ المُنْتَدَبُ** – **مُساعِدُ الكاتِب**
(مرافعات) من الموظفين الذين يُعيَّنون لمساعدة كاتب المحكمة ، وعليهم ان يقسموا يمين الإخلاص للعمل ، فينوبوا عن الكاتب في الجلسات وفي التحقيقات .

Commis-voyageur **مَنْدُوبٌ تِجارِيّ**
V. Voyageur de commerce

Commissaire **مَأْمُور – مُشْرِفٌ**
من الموظفين أو من الأفراد المنوط بهم مهمّة وقتية أو دائمة سواءً أكانت قضائية أم إداريّة كالقاضي المشرف في أصول واجراءات الإفلاس وقد يدل أيضًا على عضو من أعضاء لجنة نيابية .

Commissaire aux apports – **مَأْمُورُ الحِصَص** – **الخبير المُعَيَّن**
(تجاري) شخص تعينه المحكمة أو مكلّف من الشركات المساهمة بتقدير الحصص العينية أو المقوّمات التي يقدّمها الشركاء عند تأسيس الشركة أو زيادة رأس مالها ، وأيضًا بتحديد الميزات التي تمنح لشريك أو غير شريك في مقابل بعض الخدمات .

Commissaire aux comptes **مُراقِبُ الحِسابات**
(تجاريّ) شخص مُكلّف برقابة إدارة شركة مساهمة ، وتعيّنه الجمعية العمومية للشركة لفحص الحسابات وتقديم تقرير في اجتماعها السّنوي كما ينبّه مراقب الحسابات المساهمين بمقتضى تقرير عن الأوضاع غير القانونيّة أو غير الصحيحة في إدارة الشركة المساهمة أو في حساباتها .

Commissaire du gouvernement
مَنْدُوبُ الحُكُومة – مُفَوَّضُ الحُكُومة
(١) (إداريّ) أحد رؤساء الأقلام أو كبار الموظفين الذين يُعهَد إليهم الدفاع أمام المجلسين عن مشروعات القوانين التي تقدّمها الحكومة أو تمثيل

(إداريّ) مؤسّسة عامة تشمل عدة مقاطعات communes لتسهيل تنفيذ مشاريع مشتركة.

Commune renommée, preuve par – التّسامُع
الذّيوع

(مدنيّ) نوع من الإثبات بالشهادة قوامه أن يُسْنِد الشاهد كلامه إلى ما سمعه من الناس، لا إلى ما رآه بنفسه. ومثلُ هذه الشهادة غير مقبولة عادة.

Communes مُقاطَعات

(إداريّ) جماعات اقليمية تكون أساس النظام الإداري بفرنسا وتختلف حجمًا واتساعًا من مقاطعة إلى أخرى.

Communication إطلاع

(مدنيّ) يراد بها عادة الاتصال بالناس إما بالتحدّث إليهم أو بمكاتبتهم.

Communication du ministère public
إبْلاغُ أوْراقِ القَضِيّةِ إلى النيابةِ العامّة

(مرافعات) الالتزام بعرض النزاع على النيابة العامة لابداء الرأي في بعض القضايا المدنية كالأحوال الشخصية مثلاً.

Communication de pièces
الإطلاعُ عَلَى الأوْراق

(مرافعات) إرسال الخَصْم إلى خصمه الأوراق والمستندات التي يتذرّع بها في القضية لإثبات دعواه. والقانون يفرض على كل فريق من المتخاصمين ان يُطلِعَ الفريق الثاني على أوراقه. ولا يبيح ان يُسحَب مستند من الدّعوى بعد تقديمه. ويتولى المحامون عادة مهمة إطلاع بعضهم بعضًا على أوراق الدّعاوى.

Communications téléphoniques et télégraphiques
مُواصَلاتٌ سِلْكِيّة وَلاسِلْكِيّة

الاتصال السريع عن طريق الهاتف والتلغراف لتبادُل المخابرات، ولهذا الاتّصال أهميّة كبيرة من النواحي الاقتصادية والاجتماعية.

Communiste شَريكُ المُشاع

(مدنيّ) هو الذي يملك مالاً على الشُيوع مع غيره.

Commutation الاسْتِبْدال

(مدنيّ) تعاقُد يتم بين صاحب المعاش (المُتعاقِد) أو الموظف، وبين الجهة المُلتزمة بمعاشه يحصل بمقتضاه على رأس مال نقدي دَفْعَةً واحدة مقابل خصم جزء من المعاش (بالنسبة للمتعاقد)، أو الحق فيه (بالنسبة للموظف أو العامل) لُمدَد مُعيَّنة يحدِّدها التعاقد وفقًا للقانون.

أمْواتُ المَعِيَّة أو الموت الجماعي

(مدنيّ) الذين يموتون في حادث واحد كالغرق والحريق والهدم وغير ذلك. ويكونون ممن يتوارثون فيلتبس توريثهم إذا جُهِلَ ترتيب موتهم.

أما في الشريعة الإسلامية فلا يتوارثون إلا إذا عُلِمَ ترتيب الموت، فإذا لم يُعلَم قُسِّمَ مال كل منهم على ورثته الأحياء.

وأما في الشريعة الفرنسية فيتوارثون على الشكّ بناء على قواعد مقتبسة من سن الميت إذا كان شيخًا أو شابًا أو طفلاً، ومن جنسه إذا كان ذكرًا أو أنثى، ولا تتبع هذه القواعد إلا إذا خَفِيَتْ أدلةُ ترتيب هلاكهم كلّ الخفاء.

Communauté طائفة

كانت اللفظة الفرنسية تعني جماعة دينية لأنها كانت أكثر ما تستعمل مَنْعُوتة بلفظة «دينية» religieuse. ولكنهم اليوم أقلعوا عن هذا التعبير واستعاضوا عنه بلفظ association religieuse أو لفظ congrégation. أما إذا أُسنِدت إلى المال فهي تدل على تعدُّد مُلّاك المال الواحد. وترجع في الأصل إلى أن منزلاً واحدًا كان يملكه الكثيرون على المشاع. فيختصُّ كل مالك بطبقة أو جناح على سبيل المهايأة، ويكون المنزل مشتركًا بين الجميع maison commune.

Communauté Européenne de Défense
الرابطةُ الأوروبيّةُ للدفاع

(دوليّ عامّ) منظمة نُصَّ على انشائها بمقتضى معاهدة ٢٧ مايو سنة ١٩٥١ بين دول الرابطة الأوروبية الست للفحم والصّلب وقد رفضت فرنسا التصديق على هذه المعاهدة في ٣٠ أغسطس سنة ١٩٥٤. وكانت هذه المعاهدة تنصّ على تشكيل سلطة عسكرية من الحكومات بقيادة موحّدة.

Communauté internationale
المُجْتَمَعُ الدَّوْليّ

(دوليّ عامّ) العلاقة المعنوية والقانونية التي تربط بين الدول.

Communauté juridique المجموعة القانونية

وَحْدة الثقافة القانونية والفكر القانوني وفكرة العدالة بين بلاد تقوم قوانينها على أصول قانونية واحدة. أو تتبع مصدرًا قانونيًا واحدًا. كما تسودها أفكار اجتماعية واحدة، كمجموعة البلاد الأنجلو أمريكية، ومجموعة البلاد اللاتينية، ومجموعة البلاد الإسلامية.

Communautés urbaines مَجْموعات سَكَنية

الإنابة من محكمة إلى أخرى تستوي معها أو تنخفض عنها في الدرجة، ولكنها لا تصح إلى محكمة أرفع درجة منها، فلا تنيب المحكمة الابتدائية محكمة الاستئناف.

Commission rogatoire aux autorités étrangères
الإنابةُ القَضائيّةُ لِلسُّلْطاتِ الأَجْنَبيّة

(دوليّ خاصّ) الحالة التي يُعهَدُ بها إلى محكمة أجنبية بالإنابة القضائية بالطريق السياسي، أي بواسطة وزارة الخارجية. وتقوم المحكمة الأجنبية بهذه الإنابة من باب المجاملة المتبادلة، إلا إذا وجدت معاهدة بذلك، فتقوم بها عن طريق الإلزام. ولا تجوز الإنابة في الأحوال التي يكون تنفيذها مؤديًا إلى الاعتداء على سيادة الدولة أو الأمن فيها، أو إذا كان موضوع الإنابة غير داخل في اختصاص السلطة القضائية في البلد الأجنبي.

Commissionnaire الوَكيلُ بالْعُمُولة –
الوَسيطُ التِّجاريّ

(تجاريّ) الذي يحترف القيام بالأعمال التجاريّة لحساب غيره بالوكالة عنهم.

Commissionnaire ducroire
وَكيلٌ بالْعُمُولةِ ضامِن

V. Ducroire

Commodant المُعير

هو الذي يدفع العين المُعارة إلى المُستَعِير في عقد العارية.

Commodat عاريَةُ الاِسْتِعْمال

(مدنيّ) اللفظة قديمة لا تفيد إلا عارية الاستعال، وأحدث منها قولهم prêt à usage أي قرض الاستعمال. والعارية عقد يلتزم به المُعِير commodant بأن يسلّم شيئًا ما إلى المُستعير commodataire يستعمله زمنًا محدّدًا، ثم يردّه بلا مقابل.

V. Prêt à usage, Prêt à consommation

Commodataire مُسْتَعير

هو الذي يأخذ العين المعارة من المعير في عقد العارية.

Commonwealth الكُومَنْوِلْث –
جامِعَةُ الدُّوَلِ البريطانيّة

الدول البريطانية التي تتكوّن من دول مستقلّة تمنح كلّ منها جنسية مستقلة للمواطنين، ولكن كل وطني بريطاني تربطه بالتاج البريطاني رابطة ولاء شخصيّ.

Commorientes (comourants)

Commutation de peine **اسْتِبْدال العقوبة**

(جنائيّ) عَفْو جزئيّ خاص يصدر من وليّ الأمر في الدولة مُستبدِلاً بعقوبة شديدة محكوم بها عقوبة أخفّ منها . ويقابله من هذه الناحية العفو التامّ الذي ترتفع به العقوبة برمّتها عن المحكوم عليه بها .

Compagnie **شَرِكة**

(تجاريّ) مرادفة للفظة société ، وكانت فيما مضى تُطلَق على الشركات التجارية المساهمة التي تنشأ بمقتضى تصريح ملكي مثل شركة الهند المشهورة . ولكنها اليوم لا تطلق إلا على الشركات التي تقوم بخدمة عامة مثل شركة المياه وشركة النور وشركات الملاحة وشركات التأمين .

Compagnie, et (ou et Cie) **وَشُرَكاؤُه**

(تجاريّ) لفظة يضيفها بعض التجار إلى اسمهم في شركات التضامن أو شركات التوصية ليدلوا على ان لهم شريكًا أو شركاء ظلّت اسماؤهم مستترة في الشركة .

Compagnies républicaines de sécurité

سَرِيّاتٌ جمْهُوريةٌ لِلأَمن

(إداريّ) موظفو أمن عموميون في فرنسا يخضعون لوزارة الداخلية وعليهم القيام بالمحافظة على الأمن الداخلي .

Comparant **حاضِر**

(مرافعات) الذي يحضر امام موظف عام أو أمام المحكمة .

Comparution **الحُضُورُ**

(مرافعات) المثول امام المحكمة وَفْقًا لإجراء قانوني سواء أكان شخصيًّا أم بواسطة وكيل تقبله المحكمة ، وقد يكون الحضور بموجب تكليف إما لدفع دعوى أو للشهادة . وإذا تخلف المدعوُّ عن الحضور صدر الحكم عليه غيابيًّا أو في تغيّبه défaut faute decomparaître ويراد بالحضور أيضًا المثول أمام كاتب العقود أو أي موظف عامّ آخر في سبيل تحرير عقد أو إشهاد .

Comparution personnelle

الحُضُورُ بِالنَّفْسِ أَوِ الحضورُ الشَّخْصِيّ

(مرافعات) استحضار الخصوم شخصيًّا أكثر ما يكون في التحقيقات المدنية إذا رأت المحكمة استحضار الخصم بنفسه سواء في الجلسة أم في غرفة المشورة لتسأله عن وقائع الدعوى . ويختلف الاستحضار عن الاستجواب بأنَّ المحكمة لا تعلن السؤال إلى من تستحضره قبل إلقائه عليه ، ولا تحرّر محضرًا بأجوبته .

أما في الأمور الجنائية فيراد بالحضور الشخصي وجوب حضور المُدَّعَى عليه أو المتهم شخصيًّا ، وفي حالة عدم الحضور يحاكم المدعى عليه غيابيًّا .

Compensation **المُقاصّة**

(مدنيّ) إحدى وسائل الوفاء ، وتعريفها أن يتوافى التزامان متبادلان بين شخصين ، ويكون محل الالتزامين مبلغًا من النقد أو أشياء مِثْلِيّة من نوع واحد . ويكونان مستحقي الدفع خاليين من النزاع واجبي الوفاء في مكان واحد . مثال ذلك إذا أقرض شخص مبلغًا لآخر ، ثم استحق للثاني لدى الأول نفس المبلغ تعويضًا عن ضرر لحق الثاني بسبب الأول زال بفعل المقاصة التزام الثاني للأول بالقرض ، والتزم الأول للثاني بالتعويض دون ان يدفع أحدهما شيئًا إلى الآخر . لكنه إذا أربى أحد الالتزامين على الآخر كانت المقاصّة في المبلغ الأدنى فقط وحُقَّ دفع الفرق . وقد اشتقوا من لفظة compensation نعتًا يراد منه التعويض عن الضرر لعدم التنفيذ .

Compensation conventionnelle

المُقاصّةُ التَّعاقُدِيّةُ أَو مُقاصّةُ التَّراضِي

(مدنيّ) هي التي يتّفق عليها الفريقان إذا لم تتوفر شروط المقاصّة القانونية ، كالاتفاق على المقاصة في دين لم يحلّ أجل دفعه .

Compensation des dépens

المُقاصّةُ فِي المَصارِيفِ والرُّسومِ القَضائِيّة

(مرافعات) هي أن يُقاصَّ الحكم في المصاريف فيحمِّل كلًّا من المتداعين جميع المصاريف التي أنفقها ، فيقال لها حينئذ المقاصّة التامة .

أو يحمل أحد الفريقين من المتداعين المصاريف التي أنفقها وجزءًا من مصاريف الفريق الآخر ، فلا يكون عليه إلا دفع الزيادة ، ويقال لها حينئذ المقاصّة الجزئية .

Compensation judiciaire **المُقاصّةُ الْقَضائِيّة**

(مدنيّ) هي التي تحكم بها المحكمة إذا كان موضوع الدّعوى طلبين أحدهما دين لم يعيّن ، فهي حينئذ تعيّنه ، وتحكم بالمقاصّة في الطلبين .

Compensation légale **المُقاصّةُ القانُونِيّة**

(مدنيّ) هي التي تسري بحكم القانون في التزامين محلهما أشياء مِثْلِيّة مُعيَّنة مُتبادَلة حالة الدفع . ولذلك قيل إن المقاصّة «وفاء مزدوج مُوجَز من تلقاء نفسه» .

Compensatoire **تَعْوِيضِيّ**

V. Dommages-intérêts

Compétence **اِخْتِصاص – صلاحية – وِلاية**

(مرافعات) ولاية قانونية في إجراء معيّن كالاختصاص في تحقيق الدعوى أو نظرها أو القضاء فيها . أما فيما يتعلق بالمحاكم فالاختصاص هو الولاية القضائية الممنوحة لها لِتُحَقِّقَ في الدعاوى وتحكم فيها فيقال : اختصاص محكمة ابتدائية أو محكمة استئنافية .

(إداريّ) ولاية العمل التي يستمدّها الموظف بحكم تعيينه في الوظيفة أو بأمر تصدره جهة مختصّة تخوّله ولاية الاختصاص .

Compétence absolue **اِخْتِصاصٌ مُطْلَق – صَلاحِيّة مُطْلَقة**

(مرافعات) ولاية عامة بجميع المنازعات بحيث لا يخرج عن ولايتها إلا ما ينص عليه القانون صراحة .

Compétence consultative **اِخْتِصاصٌ اسْتِشارِيّ**

(دوليّ عامّ) اختصاص محكمة العدل الدّولية بإعطاء رأي استشاري ، غير مُلزِم ، بناء على طلب من منظّمة دولية لها هذه السلطة .

V. Avis consultatif

Compétence judiciaire internationale

الاِخْتِصاصُ القَضائِيُّ الدَّوْلِيّ – الصَّلاحِيةُ القضائِيّةُ الدَّوْلِيّة

(دوليّ عامّ) الحدود التي تباشر فيها محاكم الدّولة سلطة القضاء في المنازعات المشتملة على عنصر أجنبيّ .

Compétence nationale **اخْتِصاصٌ وَطَنِيّ**

(دوليّ عامّ) اختصاص دولة بشأن نزاع أو بإصدار قوانين أو باتخاذ قرار ما .

Compétence ratione materiae (ou d'attribution)

الاِخْتِصاصُ النَّوْعِيّ

(مرافعات) الولاية القضائية للمحكمة بالنسبة إلى طبيعة الأقضية ودرجة المحكمة ، فالولاية القضائية منها مدنية ومنها جنائية ومنها إدارية ، ولكل نوع درجتان ، ابتدائية واستئنافية (ولا يُعتبَر النقض درجة) . وهناك أيضًا المحاكم العادية وغير العادية أو الاستئنافية كالمحاكم المدنية للأولى والتجارية للثانية .

Compétence ratione personae vel loci (ou compétence relative)

الاِخْتِصاصُ المَحَلِّيّ

(مرافعات) أي بالنسبة إلى محل الخصوم . والقاعدة العامّة ان تكون المحكمة المختصّة هي التي يدخل في دائرتها موطن أو مقام المدعى عليه

العامة للمراقبة فقط .

Compte d'administration
حسابُ الإدارةِ الكُلّيّ

(مدنيّ) الحساب الذي يجب أن يقدمه كل من تولى إدارة أموال غيره .

Compte bancaire — **حسابٌ مَصْرِفِيّ**

(تجاري) قَيْدٌ بدفاتر البنك يُبيِّن مركز صاحب الحساب إزاءه . وتوجد أنواع مختلفة من الحسابات المصرفية ، فهناك حساب جار ، وحساب إيداع ، وحساب مجمّد الخ .

Compte, clôture d'un — **قَفْلُ حسابٍ**

(تجاري) انتهاء العمل بالحساب أيًّا كان نوعه ، ونفاد الغرض منه ، وعند قفل الحساب إما أن يتساوى جانباه ، بأن يكون المُنصرِف الفعليّ مساويًا للاعتماد المدرج بالميزانية ، أي يكون جانبه المدين مساويًا لجانبه الدائن . وإما أن يكون غير مساو ، فيظهر رصيد الحساب إما دائنًا أو مدينًا .

Compte de consignation — **حِسابُ الأمانات**

(إداري) يقابِل في بعض الدول حساب الدائنين ، وهو عبارة عن حساب تجري فيه العمليات التي تكون الجهة (الوزارة أو المصلحة أو الهيئة ...) دائنة لجهة أخرى من تلك الجهات . أو يكون الغير دائنًا لهذه الجهة .

Compte courant — **حِسابٌ جارٍ**

(تجاري) الحساب المُتَّبع في المعاملات التجارية والمالية بين شخصين يتفقان على أن يجعلا ما يُطلَب لكل واحد من صاحبه مما يعقدان من صفقات مفردات أصول وخصوم متلاحمة ، بمعنى ان يكون رصيد الحساب فقط مُستحقّ الدفع .

وينقسم الحساب الجاري إلى بسيط وهو الذي سبق تعريفه وإلى حساب جار مع الفوائد وهو الذي يتفق المتعاملان على وقفه في أجل موقوت ، فإذا حلّ هذا الأجل وجب على من كان منهما مدينًا أن يدفع إلى دائنه رصيد الحساب مضافًا إليه الفوائد وملحقاتها محسوبة على القاعدة التي يكونان قد وضعاها .

Compte final — **حِسابٌ خِتاميّ**

(إداري) بيان لما أنفقته الدولة فعلاً من مصروفات وما تم تحصيله من إيرادات خلال السنة المالية المنقضية .

Compte final provisoire
حِسابٌ خِتاميٌّ مُؤَقَّت

(إداري) هو تقرير أول للمتابعة عن تنفيذ وهيئة المحكَّمين واختصاصاتها والإجراءات التي تتبعها في نظر النزاع والقواعد التي تُطبَّق على موضوعه .

Comptabilité — **حسابات – محاسبة**

الإجراء الذي تسجل بمقتضاه بصفة مستمرّة جميع العمليات التجارية التي قام بها التاجر أو مؤسّسة تجارية بحيث يمكن الوقوف منها في أي وقت على بعض المراكز (كمقدار النقود السائلة أو مديونيّة العملاء الخ) كما تتيح في نهاية السنة المالية الوقوف على المركز المالي العام بمقتضى الميزانية التي توضع .

Comptabilité publique
الحِساباتُ العامّة – المُحاسَبةُ العامّة

(مالي) يقصد بها بالمعنى الضيّق مجموع القواعد التي تبين طرق التسجيل المحاسبي لعمليات الدولة ذات الصفة المالية .

ويقصد بها بالمعنى الواسع والغالب ما تتضمنه أيضًا من مجموع القواعد التي تحدد التزامات ومسؤوليّات المديرين المحاسبين .

Comptable des deniers publics
أمينُ حِسابِ الأموالِ الأميريّة – مُديرُ المال

(ماليّ) مأمور إداري منوط به تحصيل النقود الأميرية وصرف ما يُطلَب صرفه منها .

Comptant — **نَقْدًا – فَوْرًا**

ترجمة اللفظة الفرنسية عدًّا – ويراد بها الدلالة على طريقة دفع ثمن مبيع أو أجرة عمل مع التزام بالدّفع عند تسلم المبيع أو نهاية العمل . أما عن الصّفقات التي تنعقد في مَصْفَق الأوراق المالية أو البضائع فالمراد بها التقايُض الناجز بتسليم البضاعة أو السندات المالية وتسلُّم ثمنها عاجلاً . لذلك يقال لها الصفقات الناجزة أو العاجلة opérations au comptant وتقابلها الصفقات الآجلة opréations à terme

Compte — **حِساب**

(تجاري) هو بيان بالأرقام عن صفقة أو صفقات معقودة . وأمّا في الأمور التجارية والمالية خاصة فهو بيان بالأرقام يشتمل على تفصيل الصفقات التي انعقدت بين شخصين بمعنى أن كل صفقة تُقيَّد على حدة في أحد عمودي الأصول والخصوم . فإذا تحاسبا دلّ ميزان العمودين على الرّصيد المطلوب لأحدهما .

Compte administratif — **حِسابٌ إداريّ**

(إداري) هو الذي تُعنَى بعض السلطات الإدارية بتحريره دون ان تُكلَّف به . فيُلحَق بالحسابات الشرعي . لكنّها تستثني من هذه القاعدة الدّعاوى الخاصّة بالعقارات والتّركات والجنسية وغير ذلك .

Compéter — **خَصَّ**

يراد بها هنا أَدْخَلَ في الاختصاص .

Complainte — **دَعْوَى مَنْع التَّعَرُّض**

(مدنيّ) هي من دعاوى الحيازة يرفعها مالك عقار ضد الطّرف الذي يسبّب له مضايقة في ملكيّته .

V. Action possessoire

Complant — **المُساقاة**

V. Bail à complant

Complicité — **الإشْتراكُ في الجَريمة**

(جنائيّ) الرابطة التي جمعت بين الذين ارتكبوا جريمة واحدة فأوجبت ان يُجمَع بينهم في العقاب . وعلى أساس هذه الرابطة تُوحَّد الإجراءات القانونية . وقد يمتد بها اختصاص المحكمة حتى يُحاكَم المجرمون جميعًا معًا . وكل واحد منهم يكون شريكًا في الجريمة complice بالمعنى الشامل . ولكن هناك بعض التمييز ، فلا يكون شريكًا في الجريمة إلا من حرَّض عليها أو وطَّأ لها ، لأن مَن عداهم ممن اقترفوا الجريمة الواحدة هم الفاعلون co-délinquants .

Complot — **مُؤامَرة – تآمُر**

(جنائيّ) عقد النيّة بين اثنين أو أكثر على ارتكاب جريمة . وأغلب ما يراد بها قلب الحكومة أو تغيير نظامها أو إثارة الحرب الأهلية . ولا تُعتبَر المؤامرة إلا إذا صحّت العزيمة على الجريمة .

Composition — **مُصالَحة**

(مرافعات) هو أن يفتح الخصمان أو أحدهما باب المصالحة بتخفيف بعض مُدَّعَياته أو التجاوز عنهـا .

V. Amiable composition, Arbitrage

Compromis — **اتِّفاقُ التَّحْكيم – عَقدُ التَّحكيم**

(مدنيّ) اتفاق يُبرِمه كتابة من ينشب نزاع بينهم على ان يُحكِّموا في فصله شخصًا يتراضون عليه يُدعَى حكمًا arbitre . وتعتبر مُشارَطة التحكيم عقدًا من عقود التراضي ، وهو لا يصح إلا ممن له أهلية الأداء المطلقة ، فخرج بذلك الصبي والمحجور عليه . ولا يجوز التحكيم في كل الأمور بل هناك أمور ذكرها القانون لا يصح التحكيم فيها كالمسائل المتعلّقة بالنّسب والنظام العامّ .

(دوليّ عامّ) اتفاق يتم بين دولتين على أثر نزاع بينهما بإحالة هذا النزاع على التحكيم وهو يتضمن عادة بيانًا بموضوع النزاع المراد الفصل فيه ،

ميزانيّات الدولة للخدمات والأعمال ، ويصدر عقب نهاية السنة المالية ، ويُحدِّد بصورة تقريبية مدى التزام الجهات المُنفِّذة لبنود (موادّ) الميزانية إيرادًا ومصروفًا . وبالتالي يظهر الوفر أو العجز الموقّت مع توضيح اسبابه . وهو بذلك يؤدّي وظيفة رقابيّة فعّالة ، كما يؤدّي وظيفة تخطيطيّة ، إذ تؤخذ نتائجه في الاعتبار عند رسم السياسة المالية المقبلة (وضع الميزانية الجديدة) .

Compte de gestion — **حِسابُ الإدارة الجُزْئِيّ**

(مدنيّ) هو الذي يُوجِب على من أدار مالاً أن يقدّم حسابًا في آخر السنة عن نتيجة إدارته ، وقد لا يشمل الحساب مدة السنة إذا انقضت مهمّة المدير قبل انقضائها . ويجب ان يحتوي الحساب على بيان الموجودات عند بَدْء الإدارة ، ثم تفصيل الدخل والخرج ، ثم بيان الحالة عند إقفال الحساب .

Compte joint — **حِسابٌ مُشْتَرَكٌ مُتَضامِن**

(تجاريّ) هو الذي يفتحه صاحب مصرف أو متجر لشخصين أو أكثر يكون لكل واحد منهم الحق في الحساب منفردًا ، ولكن باسمهم جميعًا ، لأنهم متضامنون متعاونون حتى بعد موت أحدهم . أما إذا مات أحدهم فيعتبر في البلاد التي تفرض ضريبة على الإرث مقدار ما خصّه معادلاً مقدار حصّته فقط .

Compte des profits et pertes

حِسابُ الأَرْباحِ وَالخَسائِر

(تجاريّ) الحساب الختامي الذي يُحرَّر في آخر ميزانيّة متجر أو مصرف ويبيّن مقدار ما حقّقته المؤسّسة من ربح أو منيت به من خسارة .

Compte du Trésor — **حِسابُ الخِزانةِ أَوْ الخَزينة**

(إداريّ) في طريقة حساب الخزانة فانّ حساب السنة المالية يحدَّد على أساس ما أُنفق وما حُصِّل فعلاً خلال هذه السنة المالية بغض النظر عن تاريخ نشأة التزام الدولة بالدفع أو تاريخ حقها في التحصيل ، فهذه الطريقة تنظر إلى الميزانية باعتبارها حساب الخزانة حيث تكون وجهة النظر المالية هي الغالبة ، وتسجل المبالغ التي دفعتها الخزانة وتلك التي حصلتها فعلاً خلال السنة المالية لهذه الميزانية .

Compulsoire — **إطلاعٌ بِأَمْرٍ مِنَ القَضاء**

(مرافعات) الإجراءات التي يطلب من المحكمة ان تأمر بتسليم مُستَنَد إلى شخص لم يكن طرفًا فيه أو باطلاعه عليه .

Computation des délais — **حِسابُ المُدَد**

(مرافعات) حساب تواريخ المدد المقرّرة في القانون للتقدُّم بالاعتراضات أو الطعون أو تواريخ مدد التقادُم المُسقِط الخ .

Concentration — **تَرْكيز – حَشْد**

(إداريّ) أحد الأنظمة الإدارية الذي يُتْرَك فيه إلى رئيس الإدارة وحده اتخاذ القرارات التي يقتضيها سير العمل . فكأن كل العمل محصور فيه .

والتركيز من الناحية الاقتصاديّة يتمثّل في المنشآت الكبيرة التي تمتاز بزيادة رأس المال وعدد المشتغلين والقوة المحرِّكة المُستعمَلة .

Concept — **معنى مُجرَّد**

الماهية المجردة عن المادة الشخصية وعن الأغراض الملازمة للمادة كالمقدار واللون والصورة والطعم والبرودة ويقال الإدراك العقلي conception وهو المعرفة التي لا تدرك مباشرة بالحواس ولكنها نتيجة لأعمال الفكر .

Conception — **حَمْل – حَبَل**

(أحوال شخصية) هو أن يتكوّن في رحم المرأة جنين من اتصالها بالرجل ، ويريدون به تاريخ بدئه ليُعرَف حساب أيامه في موضوع نسب المولود . وفي الشريعة الإسلامية تُعتبر أقل مدة للحمل ستة أشهر ، وغالبًا تسعة ، وأكثرها سنتين .

Concert européen — **الإتِّفاقُ الأُوروبِيّ**

(دوليّ عامّ) الاتفاق الودّي الذي أُبرم في القرن التاسع عشر بين الدّول الأوروبية الكبرى لمعالجة المشاكل الهامّة بالاتفاق بينها عن طريق الاجتماعات المختلفة .

Concert frauduleux — **تَواطُؤٌ عَلَى الغِشّ**

V. Dol

Concession — **اِمْتِياز – اِلْتِزام**

(إداريّ) تصرُّف إداري تعهد الإدارة بمقتضاه إلى أحد الأفراد أو الشركات بإدارة مرفق عامّ اقتصاديّ واستغلاله لمدة محدودة ، وذلك عن طريق عمّال وأموال يقدمها المُلتزِم وعلى مسؤوليته في مقابل رسوم من المنتفعين بهذا المرفق العام .

(دوليّ خاص) تخصيص أحد أحياء المدينة للأجانب الذين يقيمون فيه مع حقّهم في أن يتولّوا فيه النواحي الإدارية والقضائية .

وقد طُبّق هذا النظام في الصين منذ سنة ١٨٤٠ ثم أخذ في الزوال تدريجيًا بعد الحرب العالمية الأولى .

Concession commerciale — **اِمْتِيازٌ تِجاريّ**

(تجاريّ) عقد بين مُورِّد وتاجر يُخصِّص بمقتضاه هذا الأخير نشاطه ببيع ما يُورِّد له ، وذلك تحت الإشراف التجاري والحسابي للمورد .

Concession immobilière — **اِمْتِيازٌ عَقاريّ**

(مدنيّ فرنسيّ) عقد يخول بمقتضاه مالك عقار حق الانتفاع بالعقار مقابل بدل سنوي لمدة لا تقل عن عشرين سنة للمستأجر الذي يمكنه ان يقوم بجميع التعديلات التي يراها وفي نهاية العقد يجب من حيث المبدأ ان يعوض المالك المستأجر عن الإنشاءات التي قام بها .

Concierge d'immeuble — **بَوّابٌ – حارِسُ عِمارة**

الشخص الذي يعينه مالك العمارة لحراستها وإرشاد من يطلبون الاتصال بالسكان القاطنين بها .

Concile — **مَجْمَع**

(قانون كنسيّ) اجتماع الأساقفة أو غيرهم من رجال الدّين برئاسة كبيرهم لمعالجة بعض الموضوعات الدينية ، وهو على قسمين : المجمع الأكبر œcuménique إذا عقده الأساقفة برئاسة البطريرك والبابا ، والمجامع الخاصّة particuliers إذا كان غير ذلك .

Conciliation — **تَوفيق – تسوية**

اتفاق المتنازعين على فضّ النزاع الناشب بينهم ، وخصوصًا إذا كان النزاع ناشبًا بين أصحاب العمل والعمال .

Conciliation, comité de — **لَجْنَةُ التَّوْفيق**

لجنة تُؤَلَّف من مندوبي أصحاب العمل ومندوبي العمال برئاسة مندوب إداري أو أحد القضاة للبحث عن الوسيلة التي يُتفادَى بها نشوب الخلاف بين أصحاب العمل والعمال .

Conciliation, tentative ou préliminaire de

مُحاوَلةُ المُصالَحة

إجراءات يفرضها بعض القوانين على المتخاصمين لإلزامهم بالحضور أمام القاضي حتى يحاولوا ان يصطلحوا قبل إقامة الدّعوى ، وخصوصًا في مسائل الطّلاق والفِراق .

Concilium fraudis — **التواطؤ بنية الاضرار**

V. Consilium fraudis

Conclusions — **طَلَبات – مُذَكِّرات – لَوائِح**

(مرافعات) بيانات مفصّلة يبسط فيها كل من المدَّعِي والمدَّعَى عليه مطالبه وحججه ، ويطلع عليها خصمه قبل تقديمها إلى المحكمة وقد تُقدَّم بعد ختام المحاكمة للتذكير ببعض النّقاط أو لتوضيح ما بدا مبهمًا .

Conclusions du ministère public

مطالعة أو طَلَباتُ النِّيابة العامة

كلّ نصّ في عقد خاص او عامّ يولد عملاً قانونيًا فيقال (شرط فاسخ) .

Condictio دَعْوى المُطالَبة

دعوى مدنيّة شخصيّة للمطالبة باثبات الحق في ديون مدنيّة محددة أو التزام معين .

Condition شَرْطٌ

أمر مستقبل غير محقق الوقوع يترتب على تحقّقه وجود الالتزام أو زواله ، كتعليق انعقاد العقد القانوني أو فسخه على حدوث حدث في المستقبل غير مؤكّد .

Condition casuelle شَرْطٌ احْتِماليّ

(مدنيّ) شرط مُعلّق الوقوع على الظروف والمصادفات دون أن يكون معلّقًا بارادة الملتزِم وحدها .

Condition défaillie شَرْطٌ مُخْفِق

(مدنيّ) شرط لم يتحقّق .

Condition des étrangers حالةُ الأجانِب

(دوليّ عامّ) مجموع الحقوق التي يمكن للأجانب ان يتمتعوا بها في البلاد .

Condition illicite شَرْطٌ مَحْظُورٌ أَوْ غَيْرُ جائِزٍ أَوْ غَيْرُ قانوني

(مدنيّ) شرط يخالف الأوامر والنواهي القانونية ، أو يخالف النظام العام . مثال ذلك ان يُشترَط ارتكاب جريمة أو يشترط على أحدهم أن لا يتزوج .

Condition immorale شَرْطٌ مُخالِفٌ لِلآداب

(مدنيّ) شرط مخالف لحسن السّلوك كاشتراط اقتراف الزّنا .

Condition impossible شَرْطٌ مُسْتَحيل

(مدنيّ) شرط يقتضي تنفيذه وسائل معدومة ، أو أنه يوجب حدوث معجزة لتحقيقه كاشتراط لمس السماء .

Condition mixte شَرْطٌ مُخْتَلَط

(مدنيّ) شرط يُعلّق تحقيقه على إرادة أحد العاقدين وإرادة الغير في وقت واحد ، كأن يلتزم أب بأن يهب ابنه مالاً معينًا إذا تزوج من قريبة له .

Condition potestative شَرْطٌ إرادِيّ

(مدنيّ) شرط يعلّق تنفيذ العقد على حدث يكون في مقدور أحد المتعاقدين إحداثه أو منعه ، ويقال عن هذا الشرط إنه الإراديّ البسيط c. simplement potestative تمييزًا له عن مُقابله أي الشرط الإراديّ المحض c. purement potestative وهو ما يكون رَهينًا بمشيئة المدين وحدها ، كأن يلتزم بأن يبيع منزله إذا أراد ،

وهي مرادفة cumul d'infractions . ويقسم علماء القانون تعدّد الجرائم إلى قسمين : أولهما التعدّد الحقيقي أو الماديّ réel ou matériel ، ويراد به وقوع أحداث مختلفة يكون كلّ منها جريمة مستقلة عن الأخرى ، وثانيهما التعدّد المجازي أو الشكلي idéal ou formel ، ويراد به افتراض عمل إجرامي واحد يقع تحت طائلة عقوبات متعددة .

Concubinage تَسَرّ – استسرار – مُساكنة حُرَّة

(مدنيّ) الحالة التي تنشأ بين رجل وامرأة يعيشان عيشة الزوجيّة ، دون ان يكونا زوجين ، ويقال أيضًا علاقة حرّة union libre أو مُخادَنة ، ولكن يُراد بهذا التعبير بصفة خاصة العلاقة العارضة خارج الزواج .

Concubine مَحْظِيَّة – خَليلَة

امرأة تعاشر دون زواج شرعي .

Concurrence مُنافَسة

محاولة التّجار أو الصناع اجتذاب العملاء بتخفيض الأسعار أو تحسين المنتجات الخ .

Concurrence déloyale مُنافَسةٌ غَيْرُ مَشْرُوعة

(تجاريّ) من الجرائم المدنية . وقد تتولد منها جريمة جنائية . وموضوعها قيام مُستغِلّ المحل التجاري بأعمال غير مشروعة بقصد اجتذاب عملاء تاجر آخر منافس كاغتصاب الاسم التجاري ، أو تقليد العلامة التجارية ، أو ما إلى ذلك من الأساليب المنافية لمبادئ الشرف التي تقتضيها المهنة .

Concussion غَدْر

(جنائيّ) جريمة موضوعها أن أحد الموظفين أو مأموري التحصيل أو أعوانه أو وكلائه يقومون بتحصيل مبالغ يفرضونها على الناس أو يطالبونهم بمبالغ يعلمون أنها ليست من الغرامات أو العوائد أو الضرائب أو الإتاوات أو الأجور أو المرتّبات .

Condamnation إدانة

(مرافعات) في القانون المدني الحكم على الخصم بكل مطالب خصمه أو بعضها . أما في قانون العقوبات فهي الحكم بالعقوبة على من ارتكب مخالفة أو جنحة أو جناية .

Condamnation d'une prise إدانةُ غَنيمة

(دوليّ عامّ) قرار يصدر من محكمة غَنائِم ضد أحد المتحاربين ينص على صحة اغتنام سفينة أو بضاعة أجنبية .

Condicio شَرْطٌ

(جنائيّ) تُعرِب النيابة في الجلسة شفهيًا عن رأيها في الدعوى المنظورة بعد مرافعة الخصوم ، إما رسميًا في الأمور التي يجب أخذ رأي النيابة فيها ، أو بناء على طلب المحكمة في الأمور التي تُترَك الاستنارة برأي النيابة فيها لتقدير المحكمة . وهناك أمور تقتضي أن تطّلع النيابة على الدعوى قبل النظر فيها ، فتعرب النيابة حينئذ عن رأيها كتابة .

Concordance تَطابُق – اتِّفاق

التوافق الذي يتم بين الأشخاص أو الأشياء فيقال تطابُقُ الشكل في العقود concordance des formes وتوافق أقوال الشهود concordance des témoignages.

Concordat (١) صُلْح – غُرَماءُ المُفْلِس

(تجاريّ) اتفاق يُبرِمه المفلِس مع غرمائه العاديين ليوقف إجراءات التفليسة ، فيحدد شروط دفع ما عليه من الديون بعد إقالته عادة من جزء منها . ويجب أن يوقع الاتفاق أكثرية الدائنين على ان توازي الديون التي لهم نسبة معيّنة من مجموع الدّيون المقيّدة في التفليسة . حينئذ يجتمع الدائنون ويقرّرون الاتفاق ، ثم تصدّقه المحكمة ، فيصبح نافذًا على جميع الدائنين العاديين حتى الذين لم يوقّعوا .

(٢) مُعاهَدَةٌ دِينيّة

(دوليّ عامّ) الاتفاق السياسي الذي تبرمه إحدى الحكومات مع قداسة بابا روما لتحديد العلاقات الإدارية بين هذه الحكومة والكهنة الكاثوليك وتنظيم إقامة شعائر المذهب الكاثوليكي .

Concours مُساهَمة – مُساعَدة – مُشارَكة

(مدنيّ) اشتراك فرد في عقد قانوني يبرمه غيره ويكون اشتراكه فيه إما للتصريح به أو للتصديق عليه . فالمرأة الفرنسية لا يجوز ان تبيع أو ترهن أو تهب عقارًا لا تملكه إلا باشتراك زوجها في العقد للموافقة على عملها القانونيّ .

وقد تدل هذه اللفظة أيضًا على حالة فئة من الناس لهم حقوق متعادلة منصبّة على مجموعة من المال دون تفاصيل بينهم في هذه الحقوق . مثال ذلك الغُرماء العاديون في التفليسة ، أو ورثة الرجل الواحد ، وقد تفيد إجماع أصحاب الحق الواحد على عمل قانوني واحد . مثال ذلك ان يكون للعقار مُلّاك عديدون فإنه لا يصح بيعه أو رهنه إلا إذا اشتركوا جميعًا في العقد .

Concours d'infractions تَعَدُّدُ الجَرائِم

(جنائيّ) ارتكاب شخص واحد جرائم متعدّدة قبل ان يصدر أي حكم نهائي في واحدة منها ،

الذي يقتضي توافق الإرادتين .
وهناك تأييد الأحكام من قبل المحاكم التي هي أعلى درجة من تلك التي أصدرتها .

Confiscation — **مُصادَرَةٌ**
(جنائيّ) عقوبة موضوعها استيلاء الدولة على كل أو بعض مال المحكوم عليه بهذه العقوبة ونقل ملكيته إلى الحكومة أو إلى شخص من أشخاص القانون العام . فإذا شملت المصادرة المال جميعه كانت عامة ، وقد أُبطِلت هذه العقوبة في معظم بلاد العالم . وأما المصادرة الخاصة فهي عقوبة تنزل بالعين التي يُحكَم بإتلافها أو بتحويلها إلى أملاك الحكومة أو إلى المنشآت الخيرية . ولأن هذه العين تكون إما أداة الجريمة أو محلًّا لها فقد يُحكَم على صاحبها بثمنها إذا فقدت .

Conflit — **(١) نِزاع – تَعارُض**
(دوليّ عامّ) قيام مصلحة في جانب تُضادُّ مصلحة الجانب الآخر أو تمنع نُشوءَها . ومثل هذا الخلاف قد يقع على استعمال حق قائم أو على مدى هذا الحق ، وقد تتعارض فيه دولتان أو أكثر ، أو دولة وأفراد أو جماعات غريبة . فإذا ما نشب مثل هذا الخلاف أمكن حله بوسائل العنف كالحرب أو تأديب المتنازعين ، ولكن أكثر ما تلجأ الدول إليه اليوم الوسائل السلمية بالمفاوضات السياسية الودية أو بوساطة الدول الأخرى ، أو تلجأ إلى الوسائل القضائية برفع النزاع إلى محكمة العدل الدولية أو بالتحكيم فيه .
(٢) تَنازُع
(إداريّ) نشوب الخلاف بين محكمتين على اختصاصهما في النظر في دعوى واحدة ، فإذا ارتأت كلّ محكمة ان الدعوى تدخل في اختصاصها قيل له التنازع الايجابي c. positif ، وإذا ارتأت كل واحدة أنها لا تدخل في اختصاصها قيل له التنازع السلبيّ c. négatif ؛ وإذا كانت المحكمتان من السلك القضائيّ فالتنازع قضائيّ c. d'attribution ، وإذا كانت إحداهما قضائية والأخرى إدارية فالتنازع على الاختصاص أو هو تنازع الاختصاص .

Conflit armé — **نِزاعٌ مُسلَّح**
(دوليّ عامّ) استخدام القوة بين دولتين أو أكثر أو جماعات في داخل الدولة لترجيح مطالبها .

Conflits collectifs de travail
مُنازَعاتُ العَمَلِ الجَماعيَّة
(عمل) المنازعات التي تحدث بين أصحاب العمل والعمّال بشأن شروط العمل وأحواله ، وقد دون ان يكون لها سلطان مباشر على رعايا هذه الدول . مثال ذلك الدول التعاهدية الألمانية من سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٨٧٠ ، والولايات المتحدة الأمريكية من سنة ١٧٧٩ إلى سنة ١٧٨٧ ، وسويسرا من سنة ١٨٤٦ إلى سنة ١٨٤٨ .

Confédération syndicale — **اتحادُ نقاباتٍ عامّ**
اتحاد يتم بين نقابات مهنية أو صناعية على المستوى القومي لتوحيد الجهود .

Conférence — **(١) مُؤتَمَر**
(دوليّ عامّ) اجتماع يعقده مُفوَّضون سياسيّون مُكلَّفون بالبحث في موضوع سياسي هام ، أو تنظيم مسألة دوليّة ، فعليهم تدوين القرارات والنتائج التي وصلوا إليها في وثيقة سياسية ، مثال ذلك مؤتمر السلام C. de la Paix الذي انعقد في باريس على أثر الحرب العالمية الكبرى الأولى . وبهذا التعريف تكون لفظة conférence مُرادِفة للفظة congrès .
(٢) مُحاضَرة
اجتماع يُدعَى إليه الجمهور ، ويلقي فيه المُحاضِر بحثًا مسهبًا في موضوع علمي أو فني . والمحاضرة غير الخطابة لأن المحاضر يعرض موضوعه عرضًا ولا يهمه ان يقتنع الجمهور أو لا يقتنع بما يلقيه عليه ، في حين ان أول ما يرمي إليه الخطيب التأثير على الجمهور بحججه وبيانه .

Conférences de La Haye — **مُؤتَمراتُ لاهاي**
(دوليّ خاصّ) مؤتمرات انعقدت في لاهاي بين سنة ١٨٩٣ و ١٩٠٥ ، ثم ابتداءً من سنة ١٩٢٥ إلى ١٩٥١ للقيام بتحضير معاهدات دولية في مادة تنازع القوانين .
(دوليّ عامّ) مؤتمرات انعقدت بين سنة ١٨٩٩ و ١٩٠٧ في لاهاي لتقنين واستكمال القانون الدوليّ ، وهذا بغرض التسوية السلمية للمنازعات وتهذيب سلوك الحرب .

Confessoire — **المُطالَبةُ بِحقٍّ عَيْنِيّ**
V. Action confessoire

Confirmation — **تأييد – تأكيد**
(مدنيّ) عمل قانوني منفرد يعلن فيه من له الحق في طلب ابطال عقد ممكن ابطاله عرف ما هي العيوب القانونية التي تشوب العمل القانوني الذي يريد تأييده وأن يبرز ارادته في تأييده وهذا هو التأييد الصريح فيصبح هذا العقد نافذًا مفعوله عليه . وقد يكون التوكيد ضمنيًّا بدلالة تنفيذ العقد الممكن إبطاله . وهناك فرق بين التأكيد وإبرام العقد من جديد réfection وهذا الشرط باطل والالتزام المعلّق عليه لا يقوم .
V. Casuel

Condition résolutoire — **شَرْطٌ فاسِخ**
(مدنيّ) الشرط الذي يبطُل الالتزامُ بحدوثه ، فتعود الحالة بين المتعاقدين إلى ما كانت عليه قبل انعقاد الالتزام ، فيحسب كأنه لم يكن . مثال ذلك ان يشترط فسخ البيع إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل مسمّى . والشرط الفاسخ الضمني هو مفهوم في كل عقد مُلزِم للجانبين ، فإذا لم يقم أحد المتعاقدين بتنفيذ ما في ذمّته من التزام كان للمتعاقِد الآخر أن يفسخ العقد .

Condition suspensive — **شَرْطٌ مُوقِف**
(مدنيّ) الشرط الذي يُعلّق على حدوثه انعقادُ العقد أو صحة العمل القانوني ، مثال ذلك عقد بيع معلّق بالنسبة للشاري على حصوله على ترخيص إداري . وجدير بالذكر ان للشرط الفاسخ وللشرط الموقف أثرًا رجعيًّا . فإذا تحقّق الشرط الفاسخ عُدَّ العقد باطلاً كأنه لم ينعقد قطّ ، وإذا تحقّق الشرط المُوقف كان العقد نافذًا مفعولُه منذُ يوم انعقاده لا منذ يوم تحقّق الشرط .

Condominium — **حُكْمٌ مُشتَرَك – حُكْمٌ ثُنائيّ**
(دوليّ عامّ) حكم سياسيّ يكون حق السيادة أو الرّقابة على إقليم مشتركًا بين دولتين فأكثر ، كما كانت حيازة المقاطعات الدّانمركيّة مشتركة بين بروسيا والنمسا بعد حرب الدانمرك سنة ١٨٦٤ ، وكاشتراك فرنسا وانكلترا في امتلاك بلاد الهِبْريد الجديدة Nouvelles-Hébrides سنة ١٨٨٧ ، ومصر وانكلترا في السودان .

Conduite de retour — **إعادةُ النُّوتيّ**
(بحريّ) التزام يؤخَذ به مستأجرُ السفينة أو الحكومة بإعادة النوتي إلى المرفأ الذي استخدم منه .

Confection des lois — **سَنُّ القَوانين**
(دستوريّ) يشمل سن القانون عدة مراحل تبدأ بالاقتراح ، ثم العرض على الهيئة التشريعية ، ثم تصديق رئيس الدولة عليه وإصداره له .

Confection des lots — **تَكْوينُ الحِصَص**
V. Partage de succession

Confédération d'Etats
اتحادُ دُوَلٍ – اتحادُ دُوَلٍ تعاهُديّ
(دوليّ عامّ) هي عدة ولايات أو دول تتعاهد تعاهدًا دوليًا على إقامة هيئة مشتركة تكون مهمتها ان تشرف مباشرة على حكومات الدول المتعاهدة

عقار آخر وأصبح العقاران ملكًا لشخص واحد زال حق الارتفاق المقرّر للأول على الثاني .

Confusion de parts — **اختلاطُ الحمْل أو النّسب**

(مدنيّ) إذا تزوجت المطلّقة أو الأمّ قبل انقضاء عدّتها وقع الشك في إلحاق المولود بنسب أحد الزوجين .

Confusion des peines — **جبُّ العقُوبات**

(جنائيّ) الحكم على من ارتكب جرائم متعدّدة بالعقوبة القصوى التي تقتضيها الجريمة الكبرى منها . فتسقط عنه العقوبات الأخرى تمشيًا مع قاعدة عدم ضمّ العقوبات non-cumul de peines

Confusion des pouvoirs — **اختلاطُ السُّلطات**

(دستوريّ) عدم انفصال السلطة التشريعية عن السلطة التنفيذية .

Congé

(١) إجازة

(عمل) التصريح للموظف أو للجنديّ بالتغيُّب عن عمله مدة طويلة أو قصيرة .

(٢) إذْن

المقابلة الأخيرة التي يسمح بها الملك أو رئيس الجمهورية للسفراء وللوزراء المفوّضين المعتمدين لديه .

(٣) تنْبيهٌ بالإخلاء

(مدنيّ) التنبيه كتابة أو شفهيًّا من مالك إلى مُستأجر أو من مستأجر إلى مالك بوجوب إخلاء العقار المؤجّر .

Congé de nationalité — **الإذْنُ بتغْيير الجنْسيّة**

(دوليّ عامّ) تصريح من الدّولة لأحد رعاياها بتغيير جنسيته .

Congédiement — **فصْل**

(عمل) قيام صاحب العمل بفصل العامل من العمل . فيكون هو المسؤول عن فسخ عقد العمل .

Congrégation — **جمْعيّةٌ كنسيّة**

(مدنيّ) جمعية مسيحيّة تجمع رجال الدين وتخضع لأنظمة خاصة بها لمراعاة التعاليم الدينية أو لنشرها .

Congrès — **مؤْتمر**

(دوليّ عامّ . دستوريّ) (١) البرلمان في الولايات الأمريكيّة المتّحدة .

(٢) اجتماع سياسي خطير يُؤلّف من السياسيين ذوي السلطة التّامّة . فيبحث في الحالات والعلاقات الدولية . وتنتهي أعمال المؤتمر عادة بوضع معاهدات وعقود سياسية . وقد يقرر

Conflit des lois intercommunautaires — **تنازُعُ القوانين الطّائفيّة**

حالة اختلاف القوانين الخاصة بطائفة دينية أو عنصرية في البلد الواحد .

Conflit mobile — **التّنازُعُ المُتغيّر أو المتحرّك**

(دوليّ خاصّ) هو تنازع بشأن علاقة تغيّر عنصر أو أكثر من عناصرها فيما بين نشأتها والمنازعة فيها كبيع في جمهورية مصر العربية بين وطني ويوناني . ثم تغيرت فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري . أو نقل المبيع خارج الجمهورية بعد ان تم البيع وقبل قيام المنازعة فيه .

Conflit de nationalités — **تنازُعُ الجنْسيّات**

(دوليّ خاصّ) حالة تنشأ من تمتّع الشخص بأكثر من جنسية conflit positif . أو من عدم تمتعه بأية جنسية conflit négatif .

V. Apatride

Conflit de qualification

تنازُعُ التّكْييف أو الوصف

(دوليّ خاصّ) تنازع في تكييف وضعٍ ما بين أنظمة قانونية مختلفة . مثال ذلك تحرير الوصية من موثّق يعتبر مسألة شكلية في فرنسا . ولكن في هولاندا يعتبر شرطًا أساسيًّا لصحة الوصية . وكذلك تحرير الوصيّات المتبادلة كان مسألة شكليّة في ظلّ قانون وأصبح مسألة اساسيّة في ظل قانون لاحق .

Conflits, tribunal des — **محكمةُ حلّ الخلافات**

V. Tribunal

Confrontation — **مُواجَهةٌ**

(جنائيّ) إجراءٌ خاصّ بالتحقيقات مؤدّاه أن يقف المتهم أمام الشاهد أو أمام المجنيّ عليه .

V. Faux

Confusion — **اتّحادُ الذّمّة**

(مدنيّ) إحدى وسائل زوال الالتزام . ويُرادُ به اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد على دين واحد . فيترتب على اجتماعهما زوالهما لتقابُل إحداهما بالأخرى . وأكثر ما يقع اتحاد الذمة في حالات التوريث إذا كان الوارث مدينًا للتركة . فيسقط دينه إذا تعادل مع نصيبه في الإرث أو قلّ عنه . ويبقى مَدينًا لشركائه في التركة بالفرق بين الدّين والنصاب إذا قل نصابه عن دينه . وهناك قول بأن اتحاد الذمة لا يعتبر وفاء وإنما يعتبر حائلاً دون الوفاء . ويكون اتحاد الذمة وسيلة من وسائل زوال حقوق الارتفاق . مثال ذلك إذا كان لبعض العقارات مرتفق على

يكون النزاع قانونيًّا أي يتعلق بتطبيق أو تفسير قانون أو حكم . وقد يكون النزاع اقتصاديًّا ويدور حول أمور لا يحكمها نص قانوني وتستند دائمًا إلى قواعد العدالة .

Conflit immobile — **التّنازُعُ الثّابت**

(دوليّ خاصّ) هو تنازُع القوانين بشأن علاقة لم تتقيد عناصرها بالوقت ما بين نشأتها والمنازعة فيها . كبيع تم في جمهورية مصر العربية بين وطنيّ ويونانيّ على ما له في الجمهورية . لم تتغير فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري . ولم ينتقل المبيع خارج الجمهورية من وقت تمام البيع إلى وقت المنازعة فيه .

Conflit international — **نِزاعٌ دوليّ**

(دوليّ عامّ) الحالة التي تنشأ عن تعارض المصالح بين الدول . وتقضي المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة بأن «يفضّ جميع أعضاء الهيئة منازعاتهم الدولية بالوسائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعدل الدولي عرضة للخطر» .

Conflit de jugements

تعارُض أو تنازُعُ الأحْكام

(مرافعات) اجراء يتيح الالتجاء إلى محكمة تنازع الاختصاص tribunal des conflits للحصول على حكم نهائي امام أحكام متناقضة صدرت من نظم قضائية مختلفة .

Conflit des lois — **تنازُعُ القوانين**

في القانون الدّولي الخاص الدلالة على الحالة التي تنشأ بسبب اختلاف القوانين المُراد تطبيقها في مكان واحد — وهو التعارض في الزمان c. dans le temps أو في أمكنة مختلفة وهو التعارض في المكان c. dans l'espace أو بين جماعات مميّزة فهو تعارض القوانين الشخصية . وقد لاحظ بعضهم أنّ لفظة تنازع القوانين لا تفي بالمعنى المطلوب منها لأن للقوانين جميعًا صبغة السيادة . فمجال تطبيقها مقصور مبدئيًّا على البلد الذي سنّها . فلا يجوز ان يتعارض القانون بغيره . وإذا سمح وليّ الأمر لقانون أجنبي أن يُطبّق في بلده . حيث له حق التشريع . كانت المشكلة في تعيين مدى سلطة هذا القانون في المكان الذي يجب تطبيقه فيه لا في تعارضه مع القوانين المحلية . وعلى ضوء هذا الشرح يجوز تقسيم التعارض إلى دوليّ international وهو الذي ينشب بين قانوني بلدين غريبين . وإلى محلّي أو مركزي interprovincial لنشوبه بين مختلف مراكز الدولة التي لم يتم توحيد قوانينها بعد .

Conseil d'administration **مَجْلِسُ الإدارة**

(تجاري) في موضوع الشركات : اجتماع يعقده الذين انتخبتهم الجمعية العمومية أو عيّنهم النظام الأساسي لتدبير شؤون الشركة ، وكل واحد منهم مدير أو عضو في مجلس الإدارة administrateur . ولا بد له أن يكون من حَمَلة السّهام actionnaire . كذلك يُطلَق مجلس الإدارة على اجتماع الذين يديرون شؤون بعض الجمعيات العامة أو الخاصة كمجلس إدارة السكة الحديدية أو مجلس إدارة إحدى الجمعيات الخيرية .

Conseil d'Assistance Economique Mutuelle (COMECON)
مَجْلِسُ المُساعَدة الاقتصاديّة المشتركة

(دوليّ عامّ) منظمّة دوليّة أنشئت في سنة ١٩٤٩ لمساعدة التعاون بين الدول الاشتراكية في الميادين الاقتصادية والعلمية والتقنية ، ومقرّها موسكو .

Conseil de cabinet **مَجْلِسُ الوُزَراء**

(دستوريّ) مجلس يعقده الوزراء برئاسة رئيس الوزراء ، وأمّا عبارة conseil des ministres فيقصد بها انعقاد المجلس برئاسة رئيس الجمهورية مع حضور رئيس الوزراء .

Conseil communal **مَجْلِسٌ قَرَوِيّ**

جهاز يتكوّن من مندوبين عن الحكومة وممثلين لسكّان القرية لإدارة شؤونها .

Conseil constitutionnel **المَجْلِسُ الدُسْتوريّ**

(دستوريّ) مجلس أُنشئَ في فرنسا بمقتضى دستور سنة ١٩٥٨ لمراقبة دستورية الإجراءات .

Conseil de discipline **مَجْلِسُ التَّأْديب**

(إداريّ) مجلس يُحاكِم موظفًا عاما على خطأ وقع منه أو على جريمة ارتكبها أثناء تأديته وظيفته ، فإما ان يحكم عليه أو يبرئه أو يقرّر رأيه في موضوع التهمة ويرفعه إلى السلطة التأديبية . وتؤلّف مجالس التأديب عادة من كبار الموظفين أو ممن لا تقل درجة وظيفتهم عن درجة وظيفة المتّهم .

Conseil Economique et Social
المَجْلِسُ الاقْتِصاديّ وَالاجْتِماعِيّ

(دوليّ عامّ) هيئة تابعة للأمم المتحدة مكوّنة من ٢٧ عضوًا تنتخبهم الجمعية العامة لمدة سنتين ، وينحصر نشاطه في تمكين أمم العالم من العمل معًا لرفع مستوى المعيشة بين شعوبها ، كما يقوم بتنسيق الأعمال الاقتصادية والاجتماعية لتلك الأمم.

Conseil d'Etat **مَجْلِسُ الدَّوْلة — مَجْلِسُ شُورَى الدَّولة**

Connaissement de sortie
سَنَدُ شَحْنِ البَضائِعِ المُصَدَّرة

(بحريّ) نوع من سندات الشحن يُحرَّر عادة بالبضائع المعدّة للتصدير .

Connexité **ارْتِباطٌ — تَلازُمٌ**

(مرافعات) الصّلة التي تجمع بين طلبين متناقضين ، بمعنى أنه لو صدر حكم في أحدهما كان تأثيره أكيدًا في الآخر ، فيجب لذلك طرحهما على محكمة واحدة دفعًا لاحتمال تناقُض الحكمين ، وعلى هذا يوجد ارتباط بين طلب فسخ عقد وطلب تنفيذ هذا العقد .

(جنائيّ) ارتباط الجرائم : هو قيام صلة بينها يستدل عليها من وحدة الزمان والمكان ، أو من وحدة نية المجرم ، أو من علاقة السبب بالنتيجة . ويؤدّي ارتباط الجرائم إلى ضم الإجراءات ، وربما إلى توسيع أو مدّ اختصاص المحكمة prorogation de compétence

Connivence **تَواطُؤ**

(جنائيّ) التواطؤ إمّا لتسهيل ارتكاب جريمة في الإمكان منعها ، أو لإخفائها بعد ارتكابها . وأكثر ما تستعمل اللفظة بمعنى complicité أو الاشتراك في الجريمة .

Conquête **غَزْوٌ**

(دوليّ عامّ) استيلاء دولة على أرض دولة أخرى على أثر عمليات حربيّة تنتهي بالقضاء التام على الأخيرة .

Consanguin **مِنْ جِهَةِ الأَب**

(مدنيّ) الإخوة والأخوات المنحدرون من نفس الأب ولكنّهم مولودون من أمهات مختلفات .

V. Frère consanguin et germain

Consanguinité **رابِطَةُ الدَّم**

(مدنيّ) الانحدار من أصل مشترك ، ودرجة رابطة الدم بالنسبة للذكر والأنثى هي العامل الأكبر في تحديد حقهما في الزواج .

Conscience publique **ضَميرٌ عامّ**

(دوليّ عامّ) الشعور بما ينطوي على العدل أو الظلم لدى حكومات أو جماعات أو صحافة الخ .

Conseil (١) **مُسْتَشار**

كلّ ذي دراية وحنكة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال .

(٢) **مَجْلِسٌ**

اجتماعٌ يعقده الذين نيط بهم البحثُ في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .

أنظمة سياسية وقواعد قانونية دولية .

(٣) اجتماع استثنائيّ للمجلس النيابي بفرنسا .

(٤) الاجتماعات الحزبيّة التي تعقد لتبادل الرأي في الشؤون السياسية .

V. Conférence

Conjoint (١) **الزَّوْج**

(مدنيّ) الزوج سواء فيه الرجل والمرأة .

(٢) **مُشْتَرِك**

(مدنيّ) من يشتركون في دين واحد يُسأل عنه كُلٌّ منهم بقدر حِصّته فيه .

Conjonction **اتِّصال — التقاء**

الحالة التي يوصى فيها بنفس الشيء لعدة أشخاص بمقتضى أحكام متميزة conjonction réelle أو بنفس الأحكام لكن مع تحديد الحصص conjonction verbale.

Conjoncture (١) **تَعَقُّد أو تَشابُكُ الظُّروف**

مجموعة من القوى أو الظُّروف يتميز بها موقف اجتماعي معين وبنوع خاص تعدد الظروف في موقف حربي أو عرفي .

(٢) **الدِّراسة الموضوعيّة الشاملة**

الدّراسة الموضوعية لظروف الاقتصاد القومي المعقّدة وما يعتريها من تقلبات على أساس الاحصاءات الخاصة بالإنتاج والأسعار والدخول والاستهلاك والادّخار الخ وذلك لتحديد الاتجاهات الحالية والمستقبلة .

Conjuration **مؤامرة — دَسِيسة**

V. Complot

Connaissance acquise **العِلْمُ اليَقِينيّ**

(إداري) يُقصَد به أن يصل القرار إلى علم الأفراد بطريقة مؤكّدة عن غير طريق الإدارة .

Connaissement **سَنَدُ الشَّحْن**

(بحريّ) الوثيقة الدالة على تسلّم الرُّبان للبضائع المشحونة في السفينة ، يقدمه ربانها إلى مستأجرها ، ويشتمل عادة على كلّ شروط عقد النقل .

Connaissement direct **سَنَدُ الشَّحْنِ الشّامِل**

(بحريّ) نوع من سندات الشحن تُبيَّن فيه البضائع المشحونة بحرًا أو برًّا أو نهرًا .

Connaissement net
سَنَدُ الشَّحْنِ الخالي مِنْ بَيانِ البِضاعة

(بحريّ) هو الذي تُبيَّن فيه حالة البضائع المشحونة حتى لو كان قد دبّ فيها التلف وقرّر الشاحن علمه بذلك في عقد سرّي acte secret يعرف باسم كتاب الضّمان lettre de garantie

برفاهية العمّال وتكيّفهم الاجتماعي .

Consensualisme **الرِّضائيّة – الإيجاب والقَبُولُ**

(مدنيّ) المبدأ الذي بمقتضاه لا يخضع عمل قانوني لأي شكل خاص بشأن صحّته ، فالقبول وحده قوة انشاء الالتزامات .

V. Formalisme

Consentement **رِضاءٌ – تَراضٍ**

(مدنيّ) إعراب المرء عن إرادته إلى غيره بقبول الترابط معه بعقد قانوني طوعًا واختيارًا . وفي تعريف آخر يراد بالرّضا الموافقة على عمل الغير سواء أكانت هذه الموافقة صريحة أم ضمنيّة .

Consentement de la victime

رِضا المَجْني عَلَيْه – رِضا المتضرِّر

(جنائيّ) موافقة الشخص مقدَّمًا على عمل يمس حقوقه ، فينفي عنه الصّبغة الاجرامية بموافقته عليه . ويجب أن يكون المجني عليه أهلاً للتصرّف بحقوقه .

V. Acceptation des risques

Conservateur des hypothèques – **أَمينُ الرُّهُون**

أَمينُ مَكْتَبِ الشَّهْرِ العَقاري –

أَمينُ السِّجلِ العَقاريّ

(إداريّ) الموظف الذي يرأس مكتب الرهون ، وتنحصر مسؤوليته (أولاً) في تنفيذ الإجراءات المقرّرة لأجل شهر الامتيازات والرهون وحفظها بالقيد ، ولأجل شهر نقل الملكيّة العقارية وحفظها بالتسجيل و(ثانيًا) في تحصيل الرسوم المقرّرة لتنفيذ هذه الإجراءات .

Conservation des livres **الاحْتِفاظُ بالدّفاتر**

(تجاريّ) التزام يوجب على التاجر الإبقاء على الدّفاتر التجارية وعدم التصرّف فيها بعد إقفالها إلى انقضاء فترة معينة . وتحدّد بعض التشريعات هذه الفترة بعشر سنوات .

Considérant **سَبَب – اعْتِبار – حَيْثيّة**

(مرافعات) أحد الأسباب التي يبنى عليها الحكم سواء أكان قضائيًّا أم إداريًّا ، ولا يُفرّق بينه وبين attendu.

Consignataire de la cargaison **أَمينُ الحُمُولة**

(بحريّ) الشخص الذي يعمل لحساب أرباب المصانع في الميناء ، فيتسلم البضاعة من الرُّبّان أو من أمين السفينة يفرزها ويفحصها من أجل التحقُّق من سلامتها ، كما يتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق أربابها ، ويدفع الرسوم الجمركية الواجبة عليها إلى غير ذلك مما يقوم به المُرسَل إليهم عادة .

Consignataire du navire **أَمينُ السَّفينة**

«نقيب المحامين» bâtonnier .

Conseil provincial **مَجْلِسُ المُديريّة**

(إداريّ) هو أصغر هيئة نيابيّة في الحكومة يُعيَّن أعضاؤه بطريقة الانتخاب وبالشروط الواردة في اللوائح الإداريّة .

Conseil régional **مَجْلِسُ مِنْطَقة**

(إداريّ) هيئة مُشكّلة من أعضاء بطريق الانتخاب أو التعيين أو بهما معًا لإدارة شؤون المنطقة .

Conseil de sécurité **مَجْلِسُ الأَمْن**

(دوليّ عامّ) هيئة من الأمم المتّحدة تتألف من ١٥ عضوًا : خمسة أعضاء دائمين و ١٠ منتخبين لمدة سنتين من الجمعية العامة . وهي الهيئة المسؤولة عن المحافظة على السلام والأمن الدوليين وحق الاعتراض أو الفيتو يمنع مجلس الأمن من اتخاذ أي قرار ، وهذا الحق من اختصاص الأعضاء الخمسة الدائمين .

Conseil supérieur **المَجْلِسُ الأَعْلَى**

(إداريّ) لفظ عام يراد به الهيئات الدوليّة الإدارية التي تُؤلّف من ذوي الكفايات في فروع الإدارة المختلفة . ومنها ما يكون في الوزارات أو المصالح الأخرى . وتكون تارة استشارية وطورًا قضائية . ويكون عدد أعضائها متوافرًا خلافًا للجان والهيئات الصغيرة الأخرى .

Conseil de surveillance **مَجْلِسُ المُراقَبة**

(تجاريّ) هيئة يُعهَد إليها الإشراف على شؤون الشركة ورقابة أحوالها ، وتتكون من عدد من الشُّركاء ، وينص قانون الشركات على ان يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة مجلس رقابة إذا زاد عدد الشركاء على عشرة .

Conseil de tutelle **مَجْلِسُ الوِصاية**

(دوليّ عامّ) هيئة من الأمم المتّحدة تعمل تحت سلطة الجمعية العامة ، وتشرف على مصالح البلاد التي يديرها أعضاء هيئة الأمم المتحدة . وقد أخذت هذه البلاد تدريجيًّا تخرج من الوصاية وتتخلّص منها .

Conseiller **عُضْوُ المَجْلِس – مُسْتَشار**

(مرافعات) يجب إضافة اسم المجلس تمييزًا للعضو ، فيقال عضو المجلس البلدي ، أو عضو مجلس الدولة . اما المستشار فهو أحد قضاة المحاكم العليا كمحكمة الاستئناف أو محكمة النقض أو مجلس الدولة .

Conseiller du travail **إخْصائيٌّ عُمّاليّ**

(عمل) إخصائي اجتماعي حاصل على المؤهّل الذي يخوّله ممارسة مهنته ، ويهتمّ في أماكن العمل

(إداريّ) هيئة تتولى الرقابة الإدارية والقانونية ، وتتكون عادة من قسمين : القسم القضائي ، ويضم المحاكم الإدارية على اختلاف أنواعها ودرجاتها ، والقسم الاستشاري للفتوى والتشريع ، يقوم بإبداء الرأي في المسائل التي يُطلَب الرأي فيها .

Conseil de l'Europe **المجْلِسُ الأُورُبيّ**

(دوليّ عامّ) منظمة دولية أُنشئت سنة ١٩١٩ يحق للدول الديموقراطية في أوربا الاشتراك فيها ، ويمارس المجلس نشاطه في جميع ميادين التعاون الدوليّ عدا الميدان الحربيّ ، ومقرّه اسْتراسبورج .

Conseil de famille **مَجْلِسُ الأُسْرة**

(مدنيّ) مجلس يرأسه قاضي الصلح بحضور أعضاء من أثرياء القاصر أو المحجور عليه . ومهمّة المجلس تعيين الوصيّ أو القيّم أو المُشرف ، ومراقبة أعمالهم ، والتصريح لهم بالقيام ببعض من الأعمال التي لا يجوز لهم القيام بها بدون هذا التصريح .

Conseil de guerre **المَجْلِسُ العَسْكَريّ**

المجلس الذي يقوم بالإعداد للحرب أو للدّفاع .

Conseil judiciaire **قَيِّم – وَصِيٌّ قَضائيّ**

(مدنيّ) الشخص الذي تعينه المحكمة قيّمًا على العديم الأهلية ، والسّفيه ، والمعتوه ، وذي الغفلة للقيام ببعض التصرّفات القانونية أو إقامة الدعاوى عنهم .

V. Curateur

Conseil juridique **مُسْتَشارٌ قانُونيّ**

(مدنيّ) مهنة ينظمها القانون لإعطاء الفتاوى وتحرير العقود . ويمكن للمستشار تمثيل الأطراف لدى بعض الجهات الرسمية .

Conseil local **مَجْلِسٌ مَحَلّيٌّ**

(إداريّ) مجلس يُكوَّن من أعضاء منتخبين ومعيَّنين للإشراف على شؤون منظمة معيّنة .

Conseil des ministres **مَجْلِسُ الوُزَراء**

(دستوريّ) مجلس يُعقَد برئاسة رئيس الجمهورية ويضمّ الوزراء ووكلاء الوزارات ليتداولوا في شؤون الحكومة .

Conseil municipal **المَجْلِس البَلَديّ**

(إداريّ) مجلس يُؤلّف عادة في كل بلد لأجل السهر على مرافقه وشؤونه العامّة .

Conseil de l'ordre des avocats

مَجْلِسُ نِقابةِ المُحامِين

هو الذي تنتخبه الجمعية العمومية التي تعقدها نقابة المحامين في الآجال المعيّنة ويُدعَى رئيسه

بدفعه المُكلَّف . كما يقال معاينة الخبراء c.des experts وإثبات الشخصية c.d'identité

Constitut possessoire **وَضْعُ اليَدِ بالنِّيابة**

(مدنيٌّ) قد يتّفق البائع والشاري على أن ملكيّة المبيع قد تنتقل إلى الشاري ولكنّما تبقى العين المبيعة في حيازة البائع لحساب الشاري . فإذا استبقى البائع حيازة العين على أنه مستأجرها عُدَّ هذا الاتفاق تسليمًا بها للشاري الذي يعتبر حينئذ أنه عاد فأجّرها إلى البائع .

Constituante **جمعيَّةٌ تأسيسيَّة**

الجمعيَّة التي تكون مهمّتها وضع الدستور فقط .

Constitution **دُسْتور – قانونٌ أساسيّ**

(دستوريّ) مجموع القواعد الأصلية التي يقوم عليها تنظيم السُّلطات العامَّة وارتباطها ببعضها البعض ، وتقرَّر بها مبادئ القانون العامّ في الدولة .

Constitution d'avocat **توكيل مُحامٍ**

توكيل صاحب دعوى إلى مُحامٍ ليمثِّلهُ في هذه الدّعوى .

Constitution de dot **تَعْيينُ البائنة**

(أحوال شخصيّة) تعيّن البائنة بصورة هِبة إلى أحد الزَّوجين لمناسبة الزَّواج وللاسهام في نفقات الزَّوجين العائليَّة . وأكثر ما يكون الواهب الأب أو الأم .

Constitution écrite **دُسْتورٌ مَكْتوب**

(دُستوريّ) دستور وضعت نصوصه كتابةً بتقرير الشارع الدستوريّ . ويقابله الدستور التقليديّ constitution coutumière الذي يستمدُّ مبادئه من العُرف والعادة .

Constitution de partie civile

المُطالَبةُ بالحَقّ المَدَنيّ – اتخاذ صفة الادّعاء الشخصي

(جنائيّ) دخول المجني عليه خصمًا في قضيّة جنائيّة أو جزائيّة ويطالب بالتعويض عمّا لحق به من الضرر أمام القضاء الجنائي أو الجزائي .

Constitution de rente ou de pension

تَرْتيبُ مَعاش

(مدنيّ) تعاقد بين شخصين يلتزم به أحدهما نحو الآخر أو نحو من يعينه أن يدفع له مرتّبًا سنويًا عُمْريًّا أو دائمًا مقابل تمليكه عقارًا أو دفعه مبلغًا من المال . في هذه الحالة يكون العقد بعوض . لكنه يجوز إنشاء الراتب أو المعاش تبرُّعًا بعقد هبة أو بوصيّة .

Constitution rigide **دُسْتورٌ جامِد**

حينئذ مدى الضرر الذي لحق بصاحبه منه ظهورًا بيّنًا نهائيًّا .

Consolidation d'une dette publique

تَجْميدُ دَينٍ عامّ

(ماليّ) إجراء مالي يكون اختياريًّا أو إجباريًّا يُمَدّ بمقتضاه أجل دفع دين عام أو يُحوَّل هذا الدَّين إلى دين جديد إما بأن يُستَبدل بسنداته سندات جديدة ، وهي الطريقة غير المباشرة ، أو بأن يُدخَل تعديل على السندات القديمة وهي الطريقة المباشرة .

Consolidation de l'usufruit

ضمُّ المَنْفَعةِ إلى المِلْكيّة

(مدنيّ) إحدى وسائل زوال الانتفاع باتحاد حق الملكية وحق المنفعة في مالك واحد .

Consolidé **مُجَمَّد**

(ماليّ) الدَّين الذي تم تجميده بإحدى الطريقتين المباشرة أو غير المباشرة .

Consommation **اسْتِهْلاك**

النشاط الذي يشبع به الإنسان حاجاته ، ويتوقف الاستهلاك على الدُّخول والحاجات والنزعات النفسية وعادات الأفراد .

وتهتم الحكومات بحماية المُستهلكين بتحديد الأسعار ورقابتها ، وكذا رقابة الموازين والمكاييل وإنشاء جمعيات التعاون للاستهلاك .

Consommation du mariage **إتْمامُ الزَّواج**

(مدنيّ) الاتصال الجنسي بين الزَّوجين بعد الانتهاء من الاحتفال بالزواج ، وينطوي عدم إتمام الزواج إذا كان إراديًّا على إهانة خطيرة يتسبب عنها الطّلاق .

Consorts **الرِّفاق**

(مرافعات) أصحاب المصلحة الواحدة في إحدى الدعاوى . وهذه اللّفظة يكثر استعمالها في الإعلانات والإنذارات تفاديًا من تكرير أسماء جميع المتقاضين كلما وجب ذكرهم .

Consortium **اتِّحاد**

(تجاريّ) إتحاد بين عدة شركات لتحقيق هدف مشترك كاتحاد رجال المال واتحاد المؤلفين .

Constat **مَحْضَر حالة**

(مرافعات) وثيقة يحرِّرها أحد المحضرين ليثبت فيها وقوع حادث يضر بأحد الخصوم .

Constatation **تحقيق – مُعاينة – إثبات**

التأكُّد من صحّة شيء كتخفيف الضرائب أي ربط الضريبة بعد تقديرها ومناقشتها وتحقُّقها .

وهذا الربط بعد التحقّق هو المبلغ الذي يلتزم

(بحريّ) الشخص الذي يعمل لحساب المُجهِّز في الميناء ، ويقوم بالخدمات التي تلزم للسفينة في أثناء وجودها في الميناء لتزويدها بالتموين اللازم لسفرها ، وبذلك لا تضطر السفينة للبقاء في الميناء وقتًا طويلاً يعطل استغلالها .

Consignation **إيداع – تَسْليم**

(تجاريّ) إيداع البضائع لدى الوكيل بالعمولة المكلَّف ببيعها .

(مدنيّ) هو ان يُودِعَ المدين في خزانة أو صندوق المحكمة المبالغ التي لا يمكن للدّائن ان يتسلمها أو التي يأبى أن يتسلمها .

(إداريّ) هو إيداع المبالغ المطلوب من الأفراد إيداعها بمقتضى قانون أو أنظمة لتنفيذ التزاماتهم نحو الإدارة أو نحو إحدى المصالح العامة .

Consilium fraudis

الاتفاق أوْ الالتزام تواطؤًا أوْ خدْعة

(مدنيّ) قيام المدين بعمل يجعله معسرًا أو يزيد من إعساره مع معرفته مدى الضرر الذي يلحق بدائنيه عند قيامه بهذا العمل ، ويستدلّ على هذا العمل ايضًا من تعاقد الغير مع شخص مُرهَق بالديون ظاهر الإعسار ، أو مع من يعرف انه بتعاقده معه يؤدي إلى هضم حقوق دائنيه أو إلى جعله مُعْسِرًا أو يزيد في إعساره .

V. Action paulienne

Consistoire **مَجْمَعُ الكَرادِلة**

(قانون كنسيّ) الاجتماع الذي يعقده الكرادلة في روما برئاسة قداسة البابا .

Consistoire public ou solennel

المَجْمَعُ العامُّ أوِ العَلَنيّ

(قانون كنسيّ) هو الذي يُعقَد بمناسبة الاحتفال ببعض السفراء أو بمناسبة حفلة دينية عظيمة .

Consistoire secret **مَجْمَعُ الكَرادِلةِ السِّرّيّ**

(قانون كنسيّ) لا يحضر اجتماع الكرادلة السرّي إلا من كان له حق التصويت منهم ، وإنما يُعقَد الاجتماع سرًّا إذا أريد انتخاب كاردينال أو إجراء تنقُّلات بين رجال الدين أو تنظيم دائرة كهنوتيّة أو بحث مسائل هامّة تتعلّق بكيان الكنيسة .

Consolidation **ضَمُّ الحَقَّيْن – اجتماع حقٍّ مع آخر**

(مدنيّ) اتّحاد صفتين في شخص واحد كتمتّع فرد بحق الملكيّة وحق الانتفاع .

Consolidation de la blessure **اسْتِقْرار الجُرْح**

حالة الجرح بعد الفراغ من معالجته ، فيظهر

la répression وهو الذي يرمي إلى تطبيق العقوبات الجنائيّة على بعض الجرائم التي نصّت عليها القوانين الإداريّة المسنونة لحماية الأموال العامّــة .

Contentieux de l'annulation **قَضـاءُ الإلْغـاء**

(إداريّ) وهو القضاء الذي بموجبه يكون للقاضي أن يفحص مشروعيّة القرار الإداريّ . فإذا ما تبين له مُجانبة القرار للقانون حكم بإلغائه ، ولكن دون أن يمتد حكمه إلى أكثر من ذلك ، فليس له تعديل القرار المطعون فيه أو استبدال غيره به .

Contentieux en indemnité **قَضاءُ التَّعْويض**

(إداريّ) حق القضاء في الحكم بالتعويض للمُدَّعي بسبب تصرُّف قانونيّ أو فعل مادّيّ صدر من الإدارة ورتب ضررًا له يستحق منه الحكم له بمبلغ من المال يقابِل هذا الضرر .

Contentieux de pleine juridiction

القَضــاءُ الكامِــل

(إداريّ) هذا القضاء يخوِّل القاضي سلطاتٍ كاملة لحسم النزاع . فالقاضي لا يقتصر على مجرَّد إلْغاء قرار غير مشروع ، وإنما يترتب على الوضع غير المشروع جميع نتائجه القانونيَّة بما في ذلك تعديل بعض القرارات الإداريَّة المعيبة ، أو استبدال غيرهـا بهـا والحكـم بالتعويضات المختلفة .

Contestation **نِـزاع**

(مُرافعات) خصومة تفضي إلى رفع دعوى بها أمام المحاكم .

Contestation sérieuse **النِّزاعُ الجِديّ**

مجموعة الدفوعات التي يدلي بها أحد المتداعين أو التي يعلنها قاضي الأمور المستعجلة والتي تؤدِّي إلى اعلان عدم صلاحيته باعتبار أن التدابير التي يطلب إليه اتخاذها تنطلق من مظاهر الحال وبدون أن تمس أساس الحق . فإذا بدا ظاهر الحال مشكوكًا فيه أو اتضح أن ما يتذرَّع به المدَّعى عليه مثلًا يجعل حق المدَّعي مشكوكًا فيه كان هناك نزاع جدِّي .

Contiguïté **التَّجاوُر – الإتِّصال**

حالة حيِّز مُتاخم لحيز آخر ، أو تقارب شيئين في الزمان أو المكان أو الاثنين معًا دون أن يفصل بينهما فاصل .

Contingent **وَحْـدة**

(إداريّ) في القوانين العسكريّة مجموع الذين استدعوا للخدمة العسكريّة قبل توزيعهم على

Consultation **اِسْتِشـارة**

(مُرافَعات) الرأيّ الذي يبديه أحد الخبراء إمَّا كِتابةً أو شفهيًّا في موضوع معيَّن قانونيّ أو غير قانونيّ . فالرأي المعرب عنه استشاريّ consultatif .

Contentieux

قَلَمُ القضايا – المُنازَعاتُ القَضائيّة – قَضائِيّ

المنازعات التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها وعلى قسم من الإدارة ، سواء في الدوائر الحكوميّةأو الأهليّة ، يكون اختصاصه الاشتغال بالقضايا ، فهو قلم القضايا . أمَّا إذا استعملت نعتًا فمعناها «قضائيّ» وتنعَتُ بها المسائل التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها .

Contentieux administratif **قَضاءٌ إداريّ**

(إداريّ) مجموعة قواعد تنظم وإدارة السلطة القضائيّة التي تفصل في المنازعات أو القضايا التي تقوم بين الإدارة والأفراد ، وذلك عن طريق المحاكم الإداريّة التي تختص بالنظر فيها . فمنها القضاء الإداري بتعيين القانون c. a. par détermination de la loi ويختص بالمسائل التي نصّ القانون صراحةً على وجوب طرحها على المحاكم الإداريَّة . ومنها القضاء الإداري بطبيعته c. a. par nature ، وهي التي تختص المحاكم الإداريّة بالنظر فيها بمقتضى تطبيق قاعدة الفصل بين السلطتين الإداريَّة والقضائيّة . وقد جرى العُرف على قسمتها إلى أربعة أقسام :

(١) قضاء الاختصاص الكامل contentieux de pleine juridiction وهو الذي يصلح فيه الالتجاء إلى جميع الإجراءات التي يطلب بمقتضاها من القاضي الإداريّ أن يقرر قيام حق مستقل في ذاته أو قيام حالة قانونيَّة لصالح فرد من الأفراد . ويستخلص ممَّا يقرره كل ما يترتب عليه من الآثار .

(٢) قضـاء الإلغـاء contentieux de l'annulation وهو الـذي يلجأ فيـه إلى الإجراءات التي يُطلب بمقتضاها من القاضي إلغاء عقد إداريّ أو حكم بسبب عدم قانونيته illégalité .

(٣) قضـاء التفسـير contentieux de l'interprétation وهو الذي يفتح سبيل الالتجاء إلى القضاء لأجل تفسير عقد إداري مُبهم بمناسبة نزاع قائم .

(٤) قضـاء التـأديب contentieux de

(دُسْتوريّ) أحد أنواع الدَّساتير الكتابية ، ونُعِتَ بالصَّلابة والجُمُود لأنه لا يُعدَّل على الأوضاع التشريعيّة المألوفة بل ينتهج في تعديله أساليب شكليّة خاصَّة كثيرة التعقيد .

Constitution souple **دُسْتورٌ مَرِن**

(دستوريّ) أحد أنواع الدساتير النيابية التي يمكن تعديلها بانتهاج الأساليب التشريعيّة المألوفة ، فلا يسمو بشكله عن القوانين العادية .

Constitutionnalisation **إسْباغُ الصِّفةِ الدُّسْتوريّة**

(دستوريّ) إسباغ النصوص الدستوريَّة على أحد القوانين ، فترتفع بذلك منزلته التشريعيَّة ويكون في مأمن من تصرُّفات المشرّع العادي .

Constitutionnalisme **الدُّسْتوريّة**

(دستوريّ) تصور رجال الثورة الفرنسيَّة سنة ١٧٨٩ الذي يربط الدستور بالنّظام اللّيبراليّ .

Constitutionnalité des lois, contrôle de la

رقَابَةُ دُسْتُوريَةِ القَوانين

(دستوريّ) رقابة بقصد مطابقة القوانين للدستور. ويمارس الطعن في دستوريَّة القانون عادة السلطات العامّة والمواطنون أمام هيئة سياسيَّة أو قضائيَّة .

Consul **قُنْصُــل**

(دوليّ عامّ) مأمور رسميّ تعينه إحدى الدول في البلاد الأجنبيّة الهامّة وبخاصَّة في الثغور ، وتكون مهمته السهر على حماية رعايا دولته سواء من كان منهم مُقيمًا أم عابرًا ، وتناط به وظائف إداريَّة خاصَّة كالأحوال الشخصيّة وتسجيل التوقيعات ، ويكون عليه مراقبة نظام البوليس في سفن دولته التجاريَّة وتقديم المعلومات التجاريَّة الدقيقة عن البلاد الأجنبيّة . والقَناصِل على نوعين (أولًا) مُخْتارُون electi ، وهم الذين تنتخبهم الدولة بين التجّار من رعاياها المقيمين في البلاد الأجنبيَّة ويجوز لها انتخابهم من رعاياها و (ثانيًا) مبعُوثون أو مُرسَلون missi ، وهم من رجال السِّلك القنصليّ تنتخبهم الدّولة من موظفيها .

Consulaire **قُنْصُليّ**

(دوليّ عامّ) صفة ينعت بها بعض قضاة المحاكم التجاريَّة في القانون الفرنسي ويقوم بانتخابهم المُتقدِّمون عليهم فيها ، وهي من بقايا القضاء القنصليّ الذي كان قائمًا في القرون الوُسْطَى . أمَّا في القانون الدوليّ العامّ فهي صفة يُنعت بها كل ما يتعلّق بالقنصل ، مثل الاختصاص القنصليّ .

الفيالق corps .

Contingentement **نِظامُ الحِصَص**

تحديد كميّة السّلع التي يمكن لدولة ما استيرادها أو تصديرها من بعض الأصناف خلال مدّة معيّنة .

ويعتبر نظام الحصص عائقًا كبيرًا لنمّو التّجارة الدوليّة .

Continuité **امْتِداد**

الاستمرار بدون توقّف أو انقطاع في سلسلة ما .

Contra non valentem agere non currit praescriptio

لا يسري في حق مَعْدُومِي الأهليَّة

(مَدَنِيّ) عدم سريان التّقادم أو وقف مرور الزّمن إلى ما بعد بلوغ القاصر سنّ الرُّشد أو إلى ما بعد زوال فقدان الأهليَّة .

Contractant **مُتَعاقِد – طَرَف**

من كان طرفًا في العقد .

Contractuel **مُتعاقِـد**

(إداريّ) شخصٌ يعيّن مؤقّتًا في إحدى الوظائف الصغرى العامّة بما في ذلك البوليس .

Contradicteur légitime **المُمَثِّلُ القَانُونيُّ لِلْعَائِلة**

(أحوال شخصيّة) في القوانين الفرنسيّة من كان يمثل في قضية من قضايا النَّسب جميع خصوم المُتنازع في نسبة الموجودين حالًا والاِحتِماليِّين مستقبَلًا ، وذلك بالنسبة إلى أهميَّة صالحه في القضيَّة . وكان يترتب على ذلك اكتساب الحكم حُجيَّة المحكوم به المُطلقة عليهم . أمَّا اليوم فقد أصبحت هذه الحجَّة مُقيَّدة ، ولم تعد نظريَّة المُعارَضة الشَّرعية معترفًا بها قانونًا لتعارُضها مع النصوص وإن بقيت معمولًا بها في حالات استثنائيَّة .

Contradictoire, principe de

حُضُوريّ – عَلَى وَجْهِ الخَصْم – وجاهيَّة المحاكمة

(مُرافعات) المبدأ الذي يتضمَّن حرية كل طرف في أن يوضح كل ما هو ضروريّ لنجاح طلبه أو دفاعه . كما يستلزم أن كل ما يقدمه أحد الطرفين من مسعى أو مستندات أو إثبات يجب أن يبلغ للطرف الثاني ويناقش بحريَّة في الجلسة .

Contrainte **إكْراه – ضَغْـط**

(جنائيّ) هو حمل المرء على أن يعمل أو لا يعمل تحت تأثير تهديد يسلبه حريَّة إرادته . ويجب أن يكون الإكراه خارجًا لا نفسانيًّا كتحكُّم الشهوة مثلًا . وإذا ثبت أن المرء كان مكرهًا أو مضغوطًا عليه بطلت مسؤوليتُهُ . والإكراه المادّي أو المعنويّ عيبٌ من عيوب الرِّضى في الموادّ التعاقديَّة .

(ماليّ) الأمر بالتنفيذ بشأن الضرائب .

Contrainte par corps

الإكْراهُ البَدَنِيّ – الحَبْسُ الإكراهي

(جنائيّ) حبس المَدِين حتى يدفع دَينه أو يدفعه عنه أهله . وهذه الوسيلة الإكراهيّة لم يعد مأخوذًا بها في معظم البلاد إذا كان الدين مَدَنيًا . ولكنما يحبس المدين المحكوم بتغريمه جنائيًّا إذا لم يقو على الغرامة ، والمحكوم عليه بدفع نفقة في مسائل الأحوال الشخصيَّة .

Contrainte morale **الإكْرَاهُ الأَدَبِيّ**

(مَدَنِيّ) الضغط الشديد على امرئ حتى يحمل على عمل إيجابي أو سلبي ، وإنما يكون ذلك بتهديده أو بتخويفه من وقوع كارثة عليه إذا لم يعمل عملًا محظورًا .

Contrariété de jugements **تعارُضُ الأَحْكام**

(مُرافعات) عَدَم قابلية التوفيق بين حكمين يصدران لنفس الشخص وفي نفس الموضوع يجعل من المستحيل تنفيذهما ، ويمكن مُعالجة الوضع بالتماس إعادة النظر أو الالتجاء أمام محكمة النقض .

Contrat **عَقْـد – تَعاقُـد**

(مَدَنِيّ) توافق إرادتين أو أكثر على إنشاء التزام أو على نقله .

V. Convention

Contrat accessoire **عَقْدٌ تَبَعِيّ**

(مَدَنِيّ) ما كان تابعًا لعقد أصلي قائم قبله كالكفالة والرهن ، ويقابله العقد الأصلي .

Contrat d'adhésion **عَقْدُ الإذْعان**

(مَدَنِيّ) عقدٌ وضَع شروطه الجوهريّة مُقدَّمًا أحد طرفيه ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه . مثاله عقد العمل ، والشروط المطبوعة في وثيقة التأمين .

Contrat administratif **عَقْـدٌ إداريّ**

(إداريّ) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامّة أو خاصّة ، ويقال له عقد المنفعة العامّة c. a. d'utilité publique إذا كان محله عملًا عامًّا ، مثل عقود الامتياز التي تعقدها الحكومات للقيام بعمـل ذي منفعة عامّة . وعقد المنفعة الخاصّة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصًا . كالبيع والإيجـار .

Contrat aléatoire **عَقْدٌ احْتِماليّ – عَقْد الغَرَر**

عقد لا يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدّد وقت تمام العقد القدر الذي أخذ أو القدر الذي أعطى ، ولا يتحدّد ذلك إلّا في المُستقبل تبعًا لحدوث أمر غير محقّق الحصول أو غير معروف وقت حصوله ، مثال ذلك بيع بثمن هو إيراد مرتّب مدى الحياة ، وعقد التأمين أو الضهان والرِّهان والمقامرة .

Contrat de bienfaisance **عَقْدُ مَبَرَّة**

(مَدَنِيّ) عقد تبرّع بقصد البر والإحسان .

Contrat collectif **العَقْدُ الجماعيّ**

(مَدَنِيّ) في هذا العقد يتم القبول برضاء الأغلبيّة ، وترتبط الأقليّة بهذا القبول ، مثال ذلك عقد العمل الجَماعي .

Contrat collectif de travail

عَقْدُ عَمَلٍ جَماعِـيّ

اتفاق يرمي إلى تنظيم القواعد التي تسري على عقود العمل الفرديّة بين العامل وربّ العمل .

Contrat commutatif **عَقْدُ المُعَاوَضة**

عقد يستطيع فيه كل من المُتعاقِدين أن يحدّد وقت تمام العقد القدر الذي أخذ والقدر الذي أعطى . حتى لو كان القدران غير مُتعادلين .

V. Contrat aléatoire

Contrat complexe **عَقْدٌ مُخْتَلَط**

V. Contrat mixte ou complexe

Contrat consensuel

عَقْدُ التَّراضِي – عَقْدٌ رضائِيّ

(مَدَنِيّ) عقد يكفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، وعلى هذا تكون العقود جميعها رضائيَّة مبدئيًّا إلّا ما فرض القانون لانعقادها إجراءاتٍ معيَّنة كالعقود الشكليَّة والعينيَّة .

V. Ad solemnitatem

Contrat désintéressé **عَقْدُ التَّفَـضُّل**

(مَدَنِيّ) هو ما أُولى احد طرفيه الطرف الثاني تفضُّلًا بلا مقابل . ولكن دون أن تغرم به شيئًا ذمة المتفضِّل الماليّة . مثاله الاقراض بلا فائدة ، والوديعة ، والعارية .

Contrats de droit privé

عُقُودُ القَانُونِ الخاصّ

(مَدَنِيّ) العقود التي يبرمها الأفراد فيما بينهم ، أو عقود الإدارة التي تخضع للقانون الخاصّ ، وتكون الإدارة فيها شأنها شأن الأفراد العاديّين .

Contrat de gré à gré **عَقْدٌ بالتَّراضي**

العقد الذي تتعاقد بمقتضاه الإدارة مباشرةً

مدّة معيّنة .

Contrat subjectif — **عَقْدٌ ذاتِيّ**

(مَدَنِيّ) عقد ينشئُ رابطة ذاتية عرضيّة بين المُتعاقدين لتتعدى إلى غيرهما ، فيكون أحدهما دائنًا والثاني مَدينًا ، وكل منهما ذو مصلحة تناقض مصلحة الآخر ، كالبيع ، فإن فيه تناقضًا بين مصلحة البائع ومصلحة الشاري . والرابطة بينهما مقصورة عليهما ، فلا تلبث أن تزول بانتقال ملكيّة البيع إلى المُبتاع .

Contrat successif

عَقْدٌ مُسْتَمِرٌّ أَوْ ذو تَنْفِيذ متتابع

(مَدَنِيّ) عقد يكون الزمن عنصرًا جوهريًّا فيه بحيث يكون هو المِقياس الذي يقدَّر به محل العقد ، كالإجارة ، وعقد العمل ، والبيع بثمن مقسَّط ، والاشتراك في مجلّة .

Contrat synallagmatique

عَقْدٌ مُلْزِمٌ لِلطَّرَفَيْنِ أَوْ تَبادُلِيّ

(مَدَنِيّ) عقد يلتزم فيه كل فريق من المُتعاقدين نحو الفريق الآخر ، كعقد البيع فإنّه يتقابل فيه التزام البائع بنقل ملكيّة المَبيع وتسليمه ، والتزام الشاري بدفع الثمن وتسلُّم المبيع . ويقال لهذا العقد أيضًا مزدوج أو من جانبين .

Contrat synallagmatique imparfait

عَقْدٌ تَبادُلِيٌّ ناقِص

في الأصل عقد مُلزم لجانب واحد unilatéral ، ولكنه بعد انعقاده قد يحدث حادث يجعل الفريق الذي لم يلتزم مرتبطًا بالتزام نحو الآخر . في عقدي الوكالة والوديعة قد تنشأ ظروف ترغم الموكِّل أو المُودِع على دفع مصروفات إلى الوكيل أو المُودَع .

Contrat à titre gratuit

عَقْدُ التَبَرُّع – العَقْد المجّاني

(مَدَنِيّ) العقد الذي لا يأخذ فيه المتعاقد مقابلًا لما أعطاه ولا يعطي المتعاقد الآخر مقابلًا لما أخذه ، مثال ذلك الهبة دون عوض .

Contrat à titre onéreux

العَقْدُ ذو العِوَض

(مَدَنِيّ) عقد يأخذ فيه كل من المتعاقدين مقابلًا لما أعطاه .

Contrat de travail — **عَقْدُ عَمَل**

العقد الذي يتعهد بمقتضاه عامل بأن يشتغل تحت إدارة صاحب العمل أو إشرافه مقابل أجر .

وقد يكون مكتوبًا أو شفويًّا . ويتم بمجرَّد

يخضع لها سائر العقود .

Contrat de plan — **عَقْدُ تَخْطِيط**

(إداري) عقد يبرم بين الدولة وهيئة محليّة ينصّ على التزاماتها المالية المتبادلة بشأن تحقيق برنامج تجديد المنطقة التابعة لهذه الهيئة المحلية .

Contrat préliminaire — **اِتِّفاقٌ ابْتِدائِيّ**

(مَدَنِيّ) عقد كامل لا مجرَّد إيجاب . ولكنه عقد تمهيديّ لا عقد نهائيّ .

Contrat principal — **عَقْدٌ أَصْلِيّ**

عقد مُستقِلّ عن عقد آخر ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد التَّبعيّ contrat accessoire .

Contrat de programme — **عَقْدُ بَرْنامَج**

(إداري) عقد يبرم بين الحكومة ومُنشآت عامّة أو خاصّة يرمي للتوفيق بين السياسة الاقتصاديّة للحكومة ونظام إدارة هذه المنشآت ، وذلك لتحقيق استقرار الأهداف والأساليب الفنيّة خِلال مدّة معيّنة وفق التخطيط في نطاقه الشامل .

Contrat réel — **العَقْدُ العَيْنِيّ**

(مَدَنِيّ) عقد لا يتم بمجرَّد التراضي ، بل يجب لتمام العقد فوق ذلك تسليمُ العين محلّ التعاقد ، ومثال للعقد العيني هبة المنقول اليدويَّة إذا تمت بالقبض ، وغيرها من العقود .

Contrat simple — **عَقْدٌ بَسِيط**

(مَدَنِيّ) عقد ليس مَزيجًا من عقود متنوّعة ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد المختلط .

Contrat avec soi-même

تَعاقُدُ الشَّخْصِ مَعَ نَفْسِه

(مَدَنِيّ) حالة شخص واحد يكون نائبًا عن غيره وأصيلًا عن نفسه ، أو يكون نائبًا عن كل من المُتعاقدين ، فيجمع في الحالتين طرفي العقد في شخصه . ويلاحظ أن بعض الشرائع تحرِّم تعاقد الشخص مع نفسه إلّا اذا توافرت شروط معيَّنة .

Contrat solennel — **عَقْدٌ شَكْلِيٌّ أَوْ رَسْمِيّ**

(مَدَنِيّ) عقد لا يكفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، بل لا يكون صحيحًا إذا لم تتّبع في تكوينه مراسم خاصّة حدَّدها القانون .

Contrat de stabilité — **عَقْدُ اسْتِقْرار**

(إداري) عقد يبرم بين الحكومة أو مصلحة حكومية مركزيّة بهدف منع ارتفاع الأسعار بقدر الإمكان . ويتيح هذا العقد عدم التقيُّد بالأسعار في بعض المنتجات بشرط منع ارتفاع أسعار بعض المنتجات الأخرى خلال

مع الأفراد دون التقيُّد بإجراء المناقصة نظرًا لأن المناقصة لا يستحسن تطبيقها على جميع العقود الإداريَّة .

Contrat innomé — **عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمّى**

عقد لم يختصّه القانون باسم معيَّن ، بل أخضع نشوءَه وأحكامه للقواعد العامَّة المقرَّرة لجميع العقود .

Contrat instantané — **العَقْدُ الفوْرِيّ**

(مَدَنِيّ) العقد الذي لا يكون الزَّمن عنصرًا جوهريًّا فيه ، فيكون تنفيذه فوريًّا ولو تراضى التنفيذ إلى أجل أو إلى آجال متتابعة .

Contrat judiciaire — **عَقْدٌ قَضائِيّ**

عقد يعقده الخصوم أمام القاضي خلال الدعوى ليفصلوا به موضوعًا متنازعًا فيه .

V. Jugement d'expédient

Contrat de licence — **عَقْدُ بَراءَة**

(تجاري) عقد يخوِّل بمقتضاه صاحب الحقّ في براءة اختراع أو رسوم صناعية أن ينقل إلى الغير كل أو بعض حقّ الاستغلال بدون عوض أو بمقابل في شكل أداء إتاوة .

Contrat en mains — **عَقْدٌ ناجِز**

(مَدَنِيّ) نوع من أنواع عقود البيع لا يكون على الشاري فيه أي نفقة من نفقات تحريره ، ورسوم تسجيله ، بل تكون كلها على البائع ، أو بعبارة أخرى تقتطع من ثمن البيع .

Contrat de mariage — **عَقْدُ الزَّواج**

(مَدَنِيّ) في القانون الفرنسي عقد ارتساميّ يحرره العروسان أمام موثِّق العقود أو الكاتب العدل قبل انعقاد زواجهما ، فيحدّدان فيه علاقتهما الماليّة في المستقبل بتعيين النظام الماليّ الذي يتخيرانه ، وبعض اشتراطات إضافية يتفقان عليها ، ومسائل أخرى يدونانها ، كتعيين البائنة أو الهبات التي قدَّمتها إليهما أسرتاهما أو أصدقاؤهما .

Contrat mixte ou complexe — **عَقْدٌ مُخْتَلَط**

(مَدَنِيّ) هو كل ما كان مزيجًا من عقود مُتنوِّعة كالعقد بين صاحب الفندق والنَّزيل فإنه إجارة بالنسبة للغرفة ، وبيع بالنسبة للطعام ، وعمل بالنسبة للخدمة ، ووديعة بالنسبة للأمتعة . ويقابله العقد البسيط .

Contrat nommé — **عَقْدٌ مُسَمًّى**

(مَدَنِيّ) عقد اختصه القانون باسم معيَّن كالبيع والمُقايضة والشركة والوديعة والعارية . ويُلاحظ أن العقد المسمّى في غير النصوص التفصيليّة التي تولّت تنظيمه يخضع للقواعد العامّة التي

Contrefaçon — **تَقْليد - تَزْييف**

(تجاريّ) صنع مثيل الشيء بطريق التّدليس كتزييف النقود ، وتقليد الأختام والتوقيعات ، ومحاكاة طوابع البريد ، والعلامات الاداريّة .

Contrefaçon artistique ou littéraire

تَقْليدُ الأَعْمالِ الفنّية أَوِ الأَدَبيَّة

قيام فرد ما بنشر كتاب أو قطعة موسيقيّة أو رسوم أو نقش نقوش ليست له ، فيجحف بحقوق أصحابها وتصحّ مقاضاته عليها .

Contrefaçon industrielle — **التَّقْليدُ الصِّناعيّ**

ما كان محله صناعة صنف من السِّلَع يحمل صانعها براءة اختراع بها أو بصناعاتها على الطريقة المقرَّرة في هذه البراءة .

Contrefaçon de marque — **تَقْليدُ العَلامات**

محاكاة العلامات المصنَّعة أو التجاريّة تدليسًا ، والإجحاف بحقوق أصحابها .

Contre-lettre

وَرَقَةُ الضِّدّ – الكِتاب أَوِ العَقْد المُضادّ

(مَدَنيّ) عقد سريّ يراد به إمّا تعديل آثار عقد علنيّ أو إزالتها . ويكون العقد العلنيّ قد أبرم بين المتعاقدين أنفسهم ، فيصبح صوريًّا simulé كله أو بعضه .

V. Simulation, Acte apparent

Contre-mur — **جِدارٌ داعِم**

الحائط الذي يستند إلى الحائط المشترك ، ويكون قليل الارتفاع . وإنما يراد به تقوية الحائط المشترك ليحتمل ثقل المباني المجاورة .

Contre-partie — **اَلْمُقابِل**

(مَدَنيّ) بيع أو شراء الوكيل بالبيع أو بالشراء بضاعةً لحسابه الخاصّ ، فيصبح بائعًا إذا كانت وكالته للشراء ، وشاريًا إذا كانت وكالته للبيع . وهذا التعبير خاص بصفقات البورصة ، وهو محظور بمقتضى اللوائح .

Contre-partie, exception de

اَلدَّفْعُ الفَرْعيُّ بِالطَّرَفِ المُقابِل

وسيلة من وسائل الدفاع التي يصح لمُصدر الأمر أن يتذرع بها ليمتنع من تنفيذ الصفقة المعقودة محتجًّا بأن الوكيل بالبيع أو بالشراء هو الطرف الآخر .

Contre-passation — **قَيْدٌ عَكْسيّ**

(تجاريّ) إعادة قيد العملية على النحو الذي يبطل أثر القيد الأول ، ويستعان بالقيد العكسيّ على شطب القيد الأول حتى تثبت للدفاتر صفة الانتظام .

يجوز تعديه فيضمن به المؤمّن له النفقات التي يستلزمها إذا وقع حادث إجراء تحقيق أو معاينة أو استشارة محام أو ما شاكل ذلك مما يطلب بها المؤمّن له في حالات شتى .

Contrebande — **تَهْريب**

(جنائيّ) بمعناه الواسع الاتجار في بعض البلاد بطريقة مغايرة لقوانين هذه البلاد ، وبمعناه الضيق إدخال بضائع وموادّ محظور إدخالها إلى البلاد ، أو إدخالها خِلسة دون دفع المكوس والرسوم عنها .

Contrebande de guerre

تَهْريبُ المَوادِّ الحَرْبيّة

(دوليّ عامّ) إرسال أحد المحايدين إلى بلاد الأعداء بضائع وموادّ تستعمل في الشؤون الحربية . وينقسم التهريب إلى قسمين : أولهما التهريب المُطلق إذا كانت المُهرَّبات أسلحة ومعدّات أخرى خاصّة بالحربيّين ، كألبسة الجنود والذخيرة . وثانيهما التهريب النسبيّ إذا كانت المهربات تصل لغير الشؤون الحربيّة بل تساند المجهود الحربيّ .

Contre-dénonciation — **تَبْليغُ المَحْجوزِ لَدَيْه**

(مُرافعات) في موضوع الحجز التّحفُّظيّ ان يبلغ المحجوز لديه tiers-saisi بانه كلّف المحجوز عليه بالحضور أمام المحكمة لسماع الحكم بالدين وبصحة الحجز . ولما كان تبليغ الحاجز للمحجوز عليه يسمّى dénonciation فإن إعلان هذا التبليغ إلى المحجوز لديه يسمى contre-dénonciation ، لكنه لا يفيد معنى الضد كما توهم بذلك لفظة contre .

Contredit — **مُناقَضة**

(مُرافَعات) الاعتراض لأَجل الطّعن في دين مقيَّد للغير ، أو في مرتبة الدين ، سواء أكان التوزيع لأجل قسمة الدون المُرتَّبة distribution par voie d'ordre أم كان قسمة مُحاصّة distribution par contribution .

Contre-enquête — **تَحْقيقُ النَّفْي**

(مُرافعات) سماع الشهود الذين استحضرهم أحد الخَصْمين ليدحض بشهادتهم مزاعم خصمه الذي صرحت له المحكمة بإقامة الدليل المُباشر عليها faire la preuve directe .

Contre-expertise — **إعادةُ الخِبْرَة**

مأموريَّة خبرة تهدف الى رقابة مأموريَّة خبرة سابقة .

توافق القبول والإيجاب بين صاحب العمل والعامل . كما قد يبرم لمدّة محدّدة أو غير محدّدة .

Contrat type — **عَقْدٌ نَمُوذَجيّ**

عقد تضعه سلطة حكومية أو هيئة نظاميّة أُخرى يحتذيه الأفراد في معاملاتهم .

Contrat unilatéral

عَقْدٌ مُلْزِمٌ لِطَرَفٍ واحِدٍ أَوْ مُلْزِمٌ لِجانِبٍ واحِد

(مَدَنيّ) عقد لا ينشئ التزامات إلّا في جانب واحد . فإذا كان أحد الطرفين دائنًا غير مدين ، والثاني مَدينًا غير دائن ، كالعارية ، فإن على المُستعير أن يردّها وليس على المعير أيُّ التزام .

Contravention — **مُخالَفة**

(جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة القانون الجنائيّ ، لكنّها غُفْل من نية الإجرام أو قلة المُبالاة وتقابلها الجُنَح المقصودة délits intentionnels وجنح قلة المبالاة أو الاحتراز délits d'imprudence

Contravention de simple police

مُخالَفةُ أَوامِرِ البُوليس – مُخالَفةٌ بَسيطة

(جنائيّ) هي التي يخالف بها مرتكبها أنظمة البوليس ، فتطبّق عليه العقوبات المُقررة للخروج على هذه الأنظمة .

Contre-assurance

تأمينُ الرَّدِّ أَوِ التَّأمينُ المُضادّ

(مَدَنيّ) تأمين مضاف إلى الوفاة ينعقد ضمانًا للخسائر التي يجرها دفع أقساط تأمين مُضاف إلى الحياة محدود الأجل إذا مات المؤمَّن له قبل حلول هذا الأجل .

فالتأمين المُضاد يلزم المؤمِّن بأن يدفع جميع الأقساط التي تكون دفعت في التأمين الأول ، فيبقى المؤمّن له على يقين من ارتجاع كل ما يدفع .

Contre-assurance étendue

التَّأْمينُ المُضادُّ الشّامِل

(مَدَنيّ) تأمين إضافي يضمن المُؤمَّن له به كل ما يتحتم عليه دفعه من التعويضات الماليّة أو مصروفات الإصلاح التي قد يجرها عليه ما يقع لعرباته وسياراته من صدام ، سواء أكان يقودها بنفسه أم برجاله ، على أن يكون الصدام بعربات أو سيارات يملكها الغير فقط .

Contre-assurance spéciale

اَلتَّأْمينُ المُضادُّ الخاصّ

(مَدَنيّ) تأمين على مبلغ معيّن يتفق عليه ، ولا

مدى مشروعيتها من حيث مطابقتها أو عدم مطابقتها للقانون .

Contrôleur **مُراقِب**

(تجاريّ) الذي يعيّنه أرباب الديون ليراقب في التّفاليس أعمال وكيل التّفليسة ، وفي التّصفيّة القضائيّة أعمال المصفّي . على أن تعيينه متروك تقديره لأرباب الديون .

Contumace **التّغيُّب – غياب**

(جنائيّ) عكس الحضور . ويراد به أن المتّهم لم يحضر أمام المحكمة إمّا جهلًا منه بأنه مكلّف بالحضور أو تعنّتًا واستخفافًا ، فيحكم عليه غيابيًا ، ويعتبر في حالة غياب . وقد يراد به أن المتّهم هرب قبل صدور الحكم ، فيعتبر حينئذ في حالة عصيان . وحالة الغياب هي état de contumace ويقال : حكم عليه بالغياب être condamné par contumace كما يقال : أزال غيابه purger sa contumace لمن يحضر أمام المحكمة بعد أن يحكم عليه بالغياب . وتدل اللّفظة أيضًا على المتغيّب نفسه contumax .

Contumax **المُتّهمُ المُتغيِّبُ أو الغائِب**

V. Contumace

Convention **تَعاقُد – اتّفـاق**

(دوليّ عامّ) (مدنيّ) تحالف الإرادة بين اثنين أو أكثر على إنشاء التزام أو على تعديل التزام قائم أو على حله . وفي العرف يطلق أيضًا على الوثيقة التي دوّن فيها الالتزام . أمّا بين الدول فيختلف الاتفاق عن المُعاهدة اختلافًا شكليًا فقط ، لأن المعاهدات تبرم على أمور خطيرة ، أمّا الاتفاقات فأيسر شأنًا منها . لذلك يقال معاهدة تجاريّة في حين يقال اتفاق البريد convention postale . ولا سبيل إلى حصر الاتفاقات لأنّها عادة تحمل اسم موضوعاتها .

(دستوريّ) في الولايات المتّحدة اجتماع مندوبي كل حزب لتعيين المرشّحين لانتخابات الرياسة .

Convention collective **اتّفاقُ العَمَلِ الجَماعيّ**

تعاقد جامع يبرم بين رب العمل أو ممثّليه وبين ممثلي إحدى النقابات أمثال نقابة العمّال أو المستخدمين ، ويكون موضوعه تنظيم شروط العمل التي تحرّر على أساسها العقود الفرديّة بين رب العمل وأعضاء هذه الجماعات .

Convention consulaire **اتّفاقيّة قُنْصُليّة**

(دوليّ) الاتفاق الذي ينعقد بين دولتين على إقامة قناصل كل منهما لدى الأخرى وعلى

الأعيان والأشياء ، بينما لا تكون الغرامة إلّا مبلغًا من النقد .

Contribution au paiement des droits **المُساهَمَةُ في دَفْعِ الرُّسُوم**

(مُرافعات) سداد أحد المُتعاقدين رسوم العقد كلها أو بعضها لدى رجوع المتعاقد الآخر عليه إذا كان ملزمًا قانونيًا أو تعاقديًا بدفع هذه الرسوم .

Contrôle **الرّقابـة**

التحقُّق من أنّ الإنجاز قد تمّ بكفاية وفق الخطط والأهداف المحدّدة .

Contrôle administratif **الرّقابةُ الإداريّـة**

الغرض منها تبيان ما إذا كان العمل الإداريّ الذي تمّ ملائمًا أو غير ملائم ، وموافقًا أو غير موافق للقواعد المقرَّرة . أي انها رقابة تفحص بواسطتها الإدارة ملاءَمة أو عدم قانونيّـة illégalité أعمال عمالها ، وتتولاها الإدارة إمّا بناء على طلب الأفراد أو من تلقاء نفسها .

Contrôle budgétaire **مُراقَبةُ الميزانيّة**

(إداريّ) رقابة تنفيذ الميزانية في الحدود المرسومة في قانون وبسط الميزانية ، ويقوم بها عادة ديوان المحاسبة والمجلس النيابيّ . وقد تكون المراقبة سابقة للتنفيذ أو لاحقة له .

Contrôle des changes **رقابة النَّقْد**

(ماليّ) تنظيم محكم لتوزيع العملة الأجنبية الموجودة على الأغراض المختلفة التي تطلب فيها ، أو بمعنى آخر : هي تنظيم حكومي لتحديد الطلب على النقد الأجنبي بالنسبة للمعروض منه ليستقر سعر الصَّرف عند حد معيّن .

Contrôle, étendue du **نِطاقُ التّمكُّن**

مدى قدرة الفرد في الإشراف والرّقابة على عدد معيّن من مرؤوسيه .

Contrôle judiciaire **رِقابةُ القَضاء**

(جنائيّ) إجراء مقيّد للحرية موجّه ضد المتّهم لإخضاعه لعدّة التزامات يحدّدها قاضي التحقيق . وقد أدخل هذا النظام في فرنسا للحدّ من حالات الحجز والحبس الاحتياطي .

Contrôle juridictionnel **الرّقابةُ القَضائيّة**

(إداريّ) يقصد بها أن يعهد برقابة الإدارة في كيفيّة ممارسة نشاطها إلى القضاء ، سواء كان القضاء العاديّ ، كما في النُّظم الأنجلو سكسونية ، أو القضاء الإداريّ كما في النظم الفرنسية ، وذلك بقصد التعرُّف على

Contreseing **التّوقيعُ المُجاوِر**

توقيع إحدى السلطات إلى جانب توقيع سلطة أخرى اسمى درجةً منها أو مخالفة لها . والقصد منه إمّا تقرير رسميّة التوقيع الأصليّ أو الدلالة على الاشتراك في السند المُوقَّع . وأهم الأمثلة عليه ما يجري في النُّظم البرلمانيّة حينما يوقع رئيس الوزراء أو الوزراء الآخرون إلى جانب توقيع رئيس الدولة المراسيم والقوانين ليدلوا على مشاركتهم في وضعها ، ويأخذوا مسؤولياتها على عواتقهم أمام المجلس النيابيّ لأنّ رئيس الدولة لا مسؤوليّة سياسية عليه .

Contrestarie **تَعْويضُ مُجَهِّزِ السَّفينة**

(بحريّ) التعويض الذي يستحقه مجهز السفينة إذا أخّرت أعمال تفريغها وشحنها موعد سفرها عن المدة المعيّنة في العقد .

Contribuable **مُمَوِّل – مُكَلَّف**

(ماليّ) الفرد أو المؤسَّسة التي تلتزم قانونًا بأداء الضريبة مهما كان نوعها .

Contribution **مُحاصّةُ الغُرَماء**

(مُرافعات) مساهمة كل واحد ممن التزموا دفع دين مشترك في دفع حِصّة من هذا الدين عن الجميع . وقد تدل اللّفظة على الحصة نفسها ، مثال ذلك أن جماعة تكافلوا وتضامنوا في دفع دين ، فأسهم كل منهم في دفع جانب منه كما يقال بمعنى توزيع الدين distribution par contribution أو قسمة المحاصة وهي إجراء محله تقسيم مبلغ من النقد يملكه المدين بين غرمائه العاديين chirographaire

Contributions **الضَّرائِب**

الأموال التي يجب على كل مكلّف دفعها ليساهم في النفقات العامّة . فتكون رأسيّة أو شخصيّة personnelle إذا كان وعاؤهـا المكلّف نفسه . وتكون عقاريّة foncière إذا كان وعاؤها الأموال الثابتة ، وتدعى دائمًا الضرائب المباشرة directe اذا كان الممول يدفعها عن دخله أو ربحه وتقابلها غير المباشرة indirecte وهي التي تدفع عن بعض السّلع المشتراة أو الخدمات المنتفع بها وليس من السهل التفرقة في المعنى بـين contribution وبين impôt .

Contribution de guerre **غَرامةٌ حَرْبيّة**

(دوليّ عامّ) مبلغ من النقد يفرضه العدو على سكان البلد الذي احتله ، والفرق بين التغريم والاستيلاء réquisition ان الاستيلاء يتناول

إرسالها في مدّة غير معيّنة ، وثالثها التي لا بدّ لها من إرسالها في أجلٍ معيّن .

Convoi **قافلــة**

(دوليّ عامّ) مجموعة من السُّفن التّجاريّة التي تسافر تحت حماية السفن الحربية .

Convoi funèbre **مَوْكِبُ الجَنازة**

هو اجتماع المشيِّعين ومشيهم وراء الجنازة .

Coobligé **الشَّريكُ في الإِلْتِزام**

(مَدَنِيّ) من كان ملزمًا بمقتضى التعاقد أو القانون أن يشترك في دفع دين بالتضامن مع غيره .

Coopérative **جَمْعِيَّةٌ تعاوُنيّـة**

تنظيم اقتصاديّ يقصد به تجميع أصحاب المَصالح المُشتركة من الضُّعفاء بغية تحقيق ما يلزمهم من خدمات عن طريق المعاونة المتبادلة فيما بينهم وتحرُّرًا من استغلال الوسطاء .

Cooptation **اخْتِيــار**

(دستوريّ) طريقة اختيار الحكّام ، وتتضمّن تعيين الحكّام الجدد بمعرفة هؤلاء الذين يتولّون الحكم . وتسري هذه الطريقة في النُّظم الدِّكتاتوريّة ، كما يلعب الاختيار دورًا كبيرًا في الأحزاب السياسيّة حتى في النظم الديمقراطية .

(إداريّ) طريقة اختيار بعض الأعضاء أو جميع الأعضاء لأحد المجالس بمعرفة أعضاء هذا المجلس لضمان الاستقلال في الاختيار والاطمئنان إلى جَدارة الأشخاص المختارين .

Coordination **التَّنْسيـق**

تحقيق التوافق والتكامل بين أجزاء أو كل الوحدات الإداريّة ومختلف الأقسام بالمنظّمة أو بين أكثر من منظمة لتحقيق الهدف الشامل المشترك .

Copermutant **مُبادِل – مُقايِض**

V. Coéchangiste

Copie **صُورة – نُسْخة**

العقد نفسه منسوخًا حرفيًّا .

Copie collationnée **صُورَةٌ رُوجِعَتْ**

(مَدَني) الصورة التي يوقّعها رئيس القلم أو غيره على أنها مطابقة للعقد الأصليّ بحروفها .

Copie du jugement **صُورَةُ الحُكْم**

(مرافعات) نسخة من الحكم الصادر معدّة لإبلاغها إلى المحكوم عليه على يد أحد المحضرين كي يبدأ سريان المهل المحدّدة للطعن في الحكم أو لتنفيذه .

نحو واحد .

Conversion **تَحْويل – اسْتِبْدَال**

(مَدَنِيّ) هو أن يزيل الدائن دينًا قديمًا ويستبدل به دينًا آخر يقوم على شروط تختلف عن شروط الدَّين الأول .

Conversion du contrat **تَحَوُّلُ العَقْد**

نظريَّة تتلخص في أن التصرُّف الباطل قد يتضمّن رغم بطلانه عناصر تصرف آخر ، فيتحول التصرف الذي قصد إليه المتعاقدان ، وهو التصرّف الباطل ، إلى التصرّف الذي توافرت عناصره وهو التصرّف الصحيح ، وبذلك يكون التصرّف الباطل قد أنتج أثرًا قانونيًّا عرضيًّا لا أصليًّا ، مثال ذلك كمبيالة لم تستوف الشكل الواجب ، فتتحوّل من كمبيالة باطلة إلى سند عاديّ صحيح ، وكذلك الوصيَّة الباطلة التي تنتج أثرًا كالاعتراف بالدَّين .

Conversion de la dette **تَحْويلُ الدَّين أو اسْتِبْدالُه**

(مدنيّ) هو أن تستبدل الادارة بدين عليها دينًا آخر تكون فوائده أقل من فوائد الدَّين المستبدل ، وقد تفعل الادارة ذلك بما لها من الولاية العامّة أو بدفع رأس مال الدَّين القديم . أمّا في الحالة الأولى فتكون الإدارة قد وقعت في شبه إفلاس . وأمّا في الثانية فيكون مسلكها خاليًا من اللوم ، لأن الاستبدال إنما يكون اختياريًّا لكن أصحاب الديون يرون أنفسهم بين أمرين : إمّا أن يقبضوا قيمة رأس المال أو يقبلوا بالفائدة المخفّضة ، على أن الادارة لا تكون في حلّ من أن تستبدل ديونها بهذه الطريقة ، لأنه كثيرًا ما تلتزم الإدارة ، حينما تعقد قرضًا ، بأن لا تستبدل به غيره قبل فوات أجل معلوم .

Conversion de titre **اسْتِبْدَالُ السَّنَد**

هو أن يحوّل حامل السند شكله . مثال ذلك أن يكون لحامله فيجعله اسميًّا أو اسميًّا فيجعله لحامله . ويدفع في فرنسا رسم عن السند الاسميّ إذا حول إلى سند لحامله يدعى رسم التحويل droit de conversion .

Convocation **دَعْــوة**

يراد بها دعوة أعضاء مجلس أو جمعيّة إلى الاجتماع ، وهناك ثلاثة أنواع من الدَّعَوات : أولها التي يجوز للسلطة التنفيذيّة أن ترسلها أو أن لا ترسلها ، وثانيها التي يجب عليها

حصاناتهم ومدى اختصاصهم القضائيّ .

Convention culturelle **اتّفاقِيّةٌ ثَقافِيّة**

(دوليّ عامّ) هي اتفاق بين دولتين أو أكثر لتنظيم علاقات التعاون الثقافيّ فيما بينهـا .

Convention fiscale **اتّفاقِيّةُ الضَّرائِب**

(دوليّ عامّ) معاهدة تنظم فرْض الضريبة التي تتقاضاها كل دولة من رعايا الدول الأخرى .

Convention institutionnelle

اتّفاقٌ مُنَظِّمٌ أوْ تنظيميّ

اتفـاق يوجـد مركزًا قـانونيًّا منظَّمًـا ثابتًـا statut, institution هو أقرب إلى القانون منه إلى العقد ، فيسري على الغير كما يسري على الطَّرفين . مثال ذلك الشركة ، وعقد العمل الجماعيّ .

Conventions internationales du travail

اتِّفاقِيّاتُ العَمَلِ الدَّوْلِيَّة

المُعاهدات التي تعقد بين أَكثر من دولتين بقصد تنظيم أمور متعلّقة بالعمل ، ويبقى بابها مفتوحًا لمن يشاء من الدول الأُخرى للانضمام إليها دون حاجة إلى موافقة الدول التي سبقتها في التوقيع .

Convention de mariage

تَعاقُدُ الأَزْواجِ أو الزَّوْجِيّة

(مدنيّ) الاتفاق الذي يبرمه الزوجان بمقتضى القانون الفرنسي ، فيعينان فيه النظام الماليّ الذي يرضيان باتباعه ، ويكون لهما ان يدخلا التعديلات التي يريانها في حدود القانون . ويراد بهذا التعاقد أيضًا الاشتراطات التي يبرمانها في عقد الزواج فينظمان مصالحهما الماليّة إبّان قيام الزواج وعند حالة الطلاق أو الموت . وقد يشمل عدا الاتفاقات الزوجيّة الخالصة تقرير بائنة أو تبرُّعات صادرة من أحدهما للآخر .

V. Contrat de mariage

Convention postale **اتّفاقِيّة البَريد**

(دوليّ عامّ) معاهدة تنظم شؤون المواصلات البريديّة بين الدول المتعاقدة .

Convention sanitaire

مُعاهدة صِحّيّة – اتّفاق صحّي

(دوليّ عامّ) اتفاق يلتزم أطرافه بتنظيم الشُّؤون الصحيّة في أقاليمهم على نحو واحد معيّن .

Convention du travail **اتّفاقِيّةُ العَمَل**

(دوليّ عامّ) معاهدة يلزم بها كل من أطرافها بأن ينظم حالة العمل والعمّال في بلاده على

Copies des lettres **صُوَر الرَّسائِل**

(تجاريّ) هي التي يحتفظ بها التاجر بمجرَّد الكتابة إلى من يعاملونه . وتُحفظ عادةً في دفترٍ تجاري خاص بها .

Copropriété **المِلْكيَّةُ المُشْتركَة**

حقُّ ملكية منقول أو ثابت ينشأ بموجب عقد بين اثنين أو أكثر أو بموجب انتقال التركات الارثية أو الوصائية . وقد تكون الملكيّة المشتركة شائعة أو غير شائعة ويكون لكل من الملاك المشتركين أن ينتفع وأن يتصرّف في حصته كما يرى ، على أن يحترم حقوق الأخرين .

وتم الملكية المشتركة في الحياة العملية في العمارات السكنيّة التي تبنى وتقسّم إلى شقق يملكها أفراد معينون .

وتتناول الملكية المشتركة الأجزاء المشتركة وتوضع قواعد مكتوبة للملكية المشتركة تحدد الأجزاء المشتركة والأجزاء غير المشتركة وشروط الانتفاع بهذه وتلك وحصة كل مالك في التكاليف وقواعد ادارة الأجزاء المشتركة .

Coque du navire **هَيْكَلُ السَّفينة**

مجموع الأجزاء الأساسيّة في السفينة أي أثقل جزء في السفينة ، ويبنى من الحديد أو الخشب .

Corporation **رابطة – جماعـة**

عدد من الناس يجمع بينهم اتفاق الرّأي أو الواجب أو المهنة ، فيتحدون ويقررون لأنفسهم نظامًا يتبعونه . وقد كان يسود فيما مضى النظام الطـائـفـيّ système de corporations ويجمع المشتغلين بكل حرفة في رابطة يرأسها شيخ الطائفة الذي يقوم بتنظيم العلاقات بين الصبية والمساعدين والأسطوات ، وكان ذائعًا في معظم أنحاء العالم طوال القرون الوسطى ، وظل حتى قضت عليه الثورة الصناعية والنظام الرأسماليّ .

Corps **هَيْئَـة**

تفيد هيئة معنى الجماعة وكان يطلق على مجلس النُّوّاب في فرنسا فيما مضى الهيئة التشريعيّة corps législatif كما تطلق عـلى القناصل والدبلوماسيين والقضاة .

Corps certain **عَيْن – شَيْءٌ مُعَيَّن**

(مَدَنيّ) مادّة الشيء تلمس وترى ويمكن تحديدها بالذّات .

Corps constitué **هَيْئَةٌ نِظاميَّـةٌ**

(إداريّ) كلّ جماعة منتظمة مستقرّة لها نصيب من السلطة العامّة . وقد تفيد فرعًا من فروع الإدارة ، كما تفيد إحدى الجمعيات التشريعية .

Corps du délit **جِسْمُ الجَريمة – مَعَالِم الجَريمة**

(جنائيّ) (١) الوقائع الماديّة التي تدل على الجريمة وصفتها ، كالاختلاس في جريمة السرقة .

(٢) الأثر الماديّ الذي يبقى بعد وقوع الجريمة ، كالجثّة في جريمة القتل .

Corps diplomatique **سِلْكٌ سياسيّ – هَيْئَةٌ سياسيّة**

(دَوليّ عامّ) مجموع ممثّلي الدول الأجنبيّة المقيمين في دولة ما ، ويقومون بحماية مصالح دولهم ، ويتمتعون بالحصانة الدبلوماسيّة .

Corps franc **فِرْقَةُ المُتَطَوِّعة**

(دوليّ عامّ) فرقة من المقاتلة تنتظم في أوقات الأزمات الوطنية ، وأكثر ما يكون ذلك إذا نشبت الحرب الأهليّة أو اجتاح البلاد جيش غريب . أمّا في الحروب الأهلية فتكون صبغتها حربيّة لأنّها تقاتل حتى تنصر فريقًا على فريق .

Corps du navire **جِسْمُ السَّفينة**

(بحريّ) الكيان الماديّ للسفينة ، وقد يشمله التأمين ضد الغرق .

Corpus **جِسْم**

(مَدَنيّ) لفظة لاتينيّة لا تستعمل إلّا مقابل لفظة animus أي نيّة أو ربح ، ولا تصح الحيازة قانونًا لذي اليد إلّا إذا حاز فعلًا مادة العين بنيّة حيازتها . فالنيّة ركنها الأدبي ، والعين ركنها الماديّ .

V. Animus

Corréalité **التَّضامُن**

(جنائيّ) الاشتراك في جريمة بشكل قاطع مما يؤدّي إلى ملاحقة جميع المشتركين فيها .

Corréalité parfaite **التَّضامُنُ العَامُّ**

(مَدَنيّ) الالتزام الذي يفيد الجميع لمصلحة كل دائن (تضامن ايجابي corréalité active) أو على عاتق كل مدين (تضامـــن سـلبي corréalité passive).

Correctionnaliser **جَنَّحَ الجِنايـة**

(جنائيّ) تحويل الحادث الجنائيّ من جريمة إلى جنحة بالطرق التشريعيّة أو القضائيّة .

Corrélation **ارْتِباط – عَلاقـة**

مدى العلاقة القائمة بين ظاهرتين بحيث يكون تعلق كل واحدة منهما سببًا لتعلق الأخرى . والارتباط بين المتغيّرين إمّا أن يكون منعدمًا أو تامًّا ، وقد يكون موجبًا أو سالبًا .

Corruption **الرَّشْـوة**

(جنائيّ) جريمة تقوم على اتفاق بين شخصين . موظف يطلب أو يقبل جعلًا أو فائدة ما مقابل قيامه بعمل أو امتناعه عن عمل من أعمال وظيفته ، وصاحب مصلحة يقبل أداء ما يطلبه الموظف أو يتقدم بالعطاء إليه .

Corsaire **قُرْصانُ البَحْر – سَفِينَةُ القُرْصان**

(دوليّ عامّ) صاحب السفينة الذي يجهز سفينة للقيام بأعمال القرصنة بموافقة الدولة المحاربة أو بدونها .

V. Prises maritimes

Corvée **سُـــخْرة**

يقصد بالسخرة أو العمل الإجباريّ كل عمل أو خدمة يؤدّيها أي شخص عنوةً تحت التهديد بأية عقوبة ودون أن يكون هذا الشخص قد تطوّع بأدائها .

Cote (du navire) **دَرَجةُ (السَّفينة)**

(بحريّ) المرتبة التي تعطى للسفينة في حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة .

Cote **(١) الرَّقْمُ المُسَلْسَل**

قد يكون حرفًا مسلسلًا فتوسم به أوراق الدّعوى عند تنسيقها ، أو صفحات دفتر تجاري ، أو فهرست لتسهيل الرجوع إليه .

(٢) حِصَّة

الجزء من الدَّين المشترك أو المصروفات المشتركة التي على المرء أن يؤدّيها . وعلى هذا التعريف يقال cote-mobilière أو الحصة في ضريبة المنقولات التي يجب على المكلّف دفعها .

Cote (bourse) **سِعْر (البُورْصة)**

ما تقوم عليه أثمان المبيعات ، وأكثر ما يعني هذا التعبير سعر البورصة كما تدل اللّفظة على الجدول الذي تقيَّد فيه الأسعار .

Cote, hors **خارِجَ التَّسْعِيرة**

(تجاريّ) يراد الدلالة على الصّفقات التي تنعقد خارج البورصة بواسطة أناس ليسوا من السّماسرة . وأغلب ما تنعقد على سنداتٍ لم تقيّد بعد في جدول الأسعار .

Cotisation **اشْتِراك**

اشتراك في دفع المصروفات والتكاليف المشتركة ، وأكثر ما تستعمل اللّفظة للدلالة على ما يدفعه

إلّا في المنازعات التي تطرحها عليها الدول التي وقّعت الاتفاق ، وأغلبها خاصّ بالمعاهدات وتفسيرها ، وليس تحكيمها إجباريًّا لكن أحكامها نهائيّة لا يجوز استئنافها . ومركزها مدينة لاهاي . وقد حلّت محلّها محكمة العدل الدوليّة .

Cours **سِــعْر**

ما يقوم عليه ثمن البضاعة بيعًا وشراءً على أن تكون الصّفقات متتالية ، لذلك هو أكثر ما يطلق على الصفقات المعقودة في المصفق وسعر السوق . ويقال أول سعر premier cours وآخر سعر dernier cours ، وسعر متوسّط cours moyen . أمّا السعر المتوسط فهو ما كان بعده عن الأعلى كبعده عن الأدنى .

Cours du change **سِعْرُ الصَّرْفِ أَوِ القَطْع**

هو نسبة التبادل بين الوحدة النقديّة الأهليّة والوحدة النقدية الأجنبية ، أو بعبارة أخرى ، هو قيمة الوحدة النقديّة الأهلية مقوّمة بالوحدات النقديّة الأجنبية ، فيقال مثلًا : إن سعر الصرف بين الدولار الأمريكي والجنيه الإنجليزي هو ٢،٨٠ دولار لكل جنيه إنجليزي .

Cours d'eau **مَجْرَى مِياه**

(مَدَنِيّ) يراد به عادة النهور والقنوات . وهي على ثلاثة أنواع :

(١) ما كان منها قابلًا للملاحة navigables .

(٢) ما كان منها يعام فيه flottables أي أنها تعوم فيها حزمة كبيرة من الأحطاب . أمّا إذا لم تصلح إلّا لتعوم فيها قطع صغيرة من الأحطـاب فيقـال لهـا flottables à bûches perdues ، وهذان النوعان من النهور والقنوات يكونان من الأملاك العامّة .

(٣) مـا كان منهـا لا يصلـح للمـلاحـة innavigables ولا يُعام فيه فهي لا تكون من الأملاك العامّة .

Cours forcé **السِّعْرُ الإِلْزامِيّ**

(تجاريّ) يكون سعر ورق النّقد إلزاميًّا إذا أُعفيت مصارف التصدير من دفعه نقودًا لدى تقديمه إليها . ومثل هذا الإجراء لا يقع إلّا في الأزمات حمايةً للنقد من أن يتسرَّب إلى الخارج .

Cours légal **السِّعْرُ القانُونِيّ**

هو أن يكون لسعر الصكوك وأوراق النقد الاسمي قوة على إبراء المدين من دينه إذا دفعها إلى دائنه . ولا يجوز للدائن أن يرفض قبضها

كانت رفيعة الدرجة كمحكمة الاستئناف ومحكمة النَّقض والتمييز أو إذا كانت الأمور التي تحكم فيها خطيرة كمحكمة الجنايات ومحكمة العدل الدوليّة .

Cour d'appel **مَحْكَمَة الإِسْتِئْناف**

(مرافعات) هي التي تنظر استئنافًا في جميع القضايا التي حكم فيها ابتدائيًّا ، ومن اختصاصها النظر في أوجه البطلان الخاصة بتشكيل جمعية المحامين العموميّة أو بتأليف مجلس النِّقابة ، وهي مؤلَّفة من رئيس ووكيل وأعضاء يسمَّون مستشارين .

Cour d'assises **مَحْكَمَة الجِنايات**

(مرافعات) هي من المحاكم الدَّوريّة التي تنعقد في آجال معيَّنة للنظر في المسائل الجنائيَّة ، وتؤلَّف من ثلاثة تعيِّنهم محكمة الاستئناف من المستشارين ويكون أحدهم رئيسًا .

Cour de cassation **مَحْكَمَةُ النَّقْضِ أو التمييز**

هي أعلى المحاكم درجةً لأنه يطلب منها النظر في الأحكام التي صدرت من محاكم الدرجة النهائية ، فهي تنقض منها ما ترى فيه مغايرة للقانون أو تفسيرًا خاطئًا له . لذلك كانت أحكامها غاية في الخطورة إذ منها يتألف الاجتهاد القضائيّ .

V. Cassation

Cour des comptes **دِيوانُ المُحاسَبَة**

(إداريّ) ديوان أُنشئَ لمراقبة إيرادات الدولة ومصروفاتها ، ويتولى إدارته رئيسٌ مستقل يعيّن بمرسوم ملكيّ بناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء ، ولا يعزل ولا يحال إلى المعاش إلّا بناء على طلب مجلس النواب .

Cour Internationale de Justice

مَحْكَمَةُ العَدْلِ الدَّوْلِيَّة

(دوليّ عامّ) الهيئة القضائيَّة الرئيسيّة لهيئة الأمم المتَّحدة ، وتنظر هذه المحكمة في كل المُنازعات الدَّوليّة التي تقدَّم إليها من الدول ومن المنظَّمات الدوليَّة ، وتصدر قراراتها إمّا لفضّ المنازعات وإمّا بصفة استشاريّة ، ومقرّها الأساسيّ في لاهاي .

Cour Permanente d'Arbitrage

مَحْكَمَةُ التَّحْكِيمِ الدَّوْلِيَّةُ الدّائِمة

(دَوليّ عامّ) محكمة أنشئت بمقتضى اتفاق لاهاي سنة ١٨٩٩ لكي تفصل بطريق التحكيم في جميع المنازعات الدَّوليّة التي لم تفلح الطرق الدبلوماسيَّة في فضّها . ومفهوم أنها لا تفصل

المشترك في الجماعات والنِّقابات ونظم المعاشات .

Cotuteur **وَصِيٌّ مُنْضَمّ**

هو الذي تسند إليه الوصاية على أحد القصَّر مع وصيّ آخر . في القانون الفرنسي إذا كانت المرأة وصية على أحد القُصَّر أُسندت إلى زوجها الوصاية معها cotutelle على القاصر نفسه .

Coulisse **سُوقٌ حُرّة**

(تجاريّ) في العرف السوق التي تقوم إلى جانب البورصة حيث تنعقد الصَّفقات على السندات غير المقيَّدة في جدول الأسعار الرسميّ . ويراد بها توسُّعًا كل سوق حرّة تنعقد فيها الصفقات على السندات مقابلةً لها مع السوق الرسميَّة marché officiel .

Coup d'Etat **انْقِلابٌ سِياسِيّ**

(دُستوريّ) الوصول أو محاولة الوصول إلى الاستئثار بالسلطة السياسيَّة التامَّة ولكن بأساليب غير دستورية لأنّها تكون غالبًا باستعمال القوة المسلَّحة .

Coups et blessures **الضَّرْبُ وَالجَرْح**

(جنائيّ) جريمة ركنها أن يحدث امرؤٌ بقصد جنائيّ إصابة في جسم غيره إذا ضربه أو جرحه ، أمّا الضَّرب فقد يكون صفعًا باليد أو ركلًا بالرجل أو ضربًا بعصا أو بسكين أو قذفًا بحجر أو بغير هذا اذا هاج عليه حيوان كالكلب ليعضه ، والجرح ما أحدث شقًّا في الجسم ظاهرًا أو باطنًا .

Coups et blessures involontaires

الضَّرْبُ وَالجَرْحُ الخَطَأ

(جنائيّ) يكونان خطأ إذا وقعا على أثر غفلة أو سهو أو إهمال . مثال ذلك إذا لم يحسن سائق السيارة قيادتها وصدم أحد المارّة وأصابه برضوض وجراح .

Coups et blessures volontaires

الضَّرْبُ وَالجَرْحُ عَمْدًا أو قصدًا

يكونان عمدًا إذا صحَّت عزيمة الفاعل على فعلته ووعى أنه يضرب ويجرح .

Coupon **قَسِيمَةٌ — كُوبُون**

(تجاريّ) سند فائدة أو ربح قد يكون متصلًا بورقة ماليّة أو منفصلًا عنها يخوّل لحامله الحصول على الفائدة المُقرَّرة أو الربح عند حلول الموعد المقرر .

Cour **المَحْكَمَة**

(مرافعات) يقـال للمحكمة tribunal إذا كانت ابتدائية ، ويقال لها cour إذا

الدّائنُونَ المَتْرُوكُ لَهُمْ

(بحريّ) الدائنون الذين يجوز لحامل السفينة أن يتمسّك في مواجهتهم بتحديد مسؤوليّته ، وهم الدائنون الذين نشأت ديونهم من استغلالهم السفينة وبسبب خطأ التابعين البحريين كالرُّبّان وسائر الطاقم .

Créancier chirographaire — **دائنٌ عاديّ**

(مَدَنيّ) هو الذي ليس لديه ضمان عينيّ خاصّ .

Créancier hypothécaire — **الدّائنُ المُرْتَهِن**

(مَدَنيّ) هو الذي له رهن يضمن به دينه ضمانًا عينيًا .

Créancier poursuivant — **الدّائنُ طالِبُ التّنْفيذ**

(مَدَنيّ) هو الذي رفع دعوى يطلب بها بيع عقار أو متجر على مدينه بيعًا جبريًا . ويراد به أيضًا الدّائن الذي يطلب فتح توزيع لقسمة ثمن المبيع على المدين بين غرمائه .

Créancier privilégié — **دائنٌ مُمْتـاز**

(مَدَنيّ) هو الذي تكون لديه صفة خاصّة يخوله القانون إياها ، فيظل مفضّلًا على سائر الدائنين الآخرين في قبض دينه .

Créanciers retardataires — **الدّائِنُونَ المُتَأخِّرون**

(تجاريّ) الدائنون الذين لم يقدموا بيانًا بديونهم في التفليسة في المواعيد المقرَّرة ، ولا يكون لهؤلاء الدائنين الاعتراض على الديون التي سبق تحقيقها . على حين يكون لأرباب الديون السابق تحقيقها الاعتراض على ديونهم .

Crédirentier — **دائنٌ بالدَّخْل**

(مَدَنيّ) من كان الدَّين المطلوب له راتبًا عُمْريًا .

Crédit — **إئْتِمان**

(مَدَنيّ) بالمعنى الشامل الثقة التي تشعر الناس أن فلانًا مليء solvable لذلك يقال عنه il a du crédit أي هو موثوق به أو مؤتمن . ولكنّها على التعيين يراد بها التزام يقطعه امرؤ أو مصرف لمن يطلب منه أن يجيز له استعمال مال معيّن نظرًا للثقة التي يشعر بها نحوه . وتطلق اللّفظة أيضًا على المال نفسه . وهناك الائتمان الذاتيّ personnel أي الذي يجاز لأجل ملاحقة المقترض ، فلا ضامن للدَّين غيره . والائتمان العينيّ réel أي الذي يجاز على أثر رهن عين أو سندات ماليّة أو غير ذلك ضمانًا للدّين . وفي الحساب تدل اللّفظة على ما هو مطلوب للمرء وتقابلها المديونيّة débit أو ما هو مطلوب منه .

الالزاميّة المتمّمة للقانون والمخالفة له .

Coutume internationale — **عُرْفٌ دَوْليّ**

(دوليّ عامّ) ممارسة مقبولة كقاعدة قانونيّة بين الأمم .

Couverture — **تَغْطِيـة**

ما يدفعه المرء ضمانًا لصفقة ماليّة أو تجاريّة ، وبالمعنى الخاص هو ما يدفعه إلى الوسيط في المصفق كل من يصدر إليه أمرًا بعقد صفقة له ، فيكون المدفوع ضمانًا لتنفيذ الالتزامات التي تنشأ عن هذه الصفقة ، ويراد بتنفيذ الالتزامات دفع الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع عند الاقتضاء .

Crainte révérentielle — **الرَّهْبَةُ الأدَبيّة**

الرهبة التي يشعر بها المرء لدى ذي سلطة واجب احترامه . وأكثر ما تعني هيبة الآباء والأجداد حيال الأولاد والأحفاد . وليست هذه الشوكة الأدبية ركنًا من أركان الإكراه الأدبي الذي يبنى عليه بُطلان أحد العقود . ويقابل الرّهبة الأدبيّة الإكراه المعنوي والأدبيّ .

Créance — **دَيْـن**

(مدنيّ) إن اللّفظ العربيّ واحد للدلالة على المطلوب للمرء créance والمطلوب منه dette . والدّين المطلوب حق لامرئ على غيره يمكنه بمقتضاه أن يرغمه على أنْ يعطيه شيئًا أو على أن يعمل أو لا يعمل شيئًا . فهو إذًا التعاقد الذي يربط اثنين منظورًا إليه من جهة المعقود لمصلحته .

Créance certaine — **دَيْنٌ مُحَقَّقُ الوُجُود**

(مَدَنيّ) هو الذي لا نزاع في صِحّته .

Créance exigible — **دَيْنٌ واجِبُ الأَداء**

(مَدَنيّ) هو الذي يمكن لصاحبه أن يرغم المدين على أدائه .

Créance liquide — **دَيْنٌ مُعَيَّن أو محرَّر**

(مَدَنيّ) هو الذي تعيَّن مقداره تعيينًا صحيحًا .

Créances de remplacement — **الحُقُوقُ البَديلة**

(بحريّ) حقوق تقرَّر للمالك لتعويض الأضرار الماديّة التي أصابت السفينة أو تعويض خسارة أجرة النقل ، ويكون للدائنين المتروك لهم ، حق التنفيذ عليها على اعتبار أنها حلت محل أحد العناصر الداخلة في الثروة البحريّة التي يجوز تركها لتحديد مسؤوليّة مالك السفينة .

Créancier — **دائِـن**

(مَدَنيّ) هو الذي يكون الدَّين مطلوبًا له .

Créanciers abandonnataires

وإلّا عرَّض نفسه للعقاب .

Course — **تَسْليحُ السُّفُنِ التِجارِيّة**

(دوليّ عامّ) التصريح للأفراد بتسليح السفن التجاريّة حتى يحاربوا بها سفن الأعداء ، فيقال armer un navire en course ، واستعملت هذه اللّفظة لأن السفينة المسلّحة تندفع إلى سفينة العدو اندفاعًا على طريقة القُرصان .

V. Corsaire

Courtage — **سَمْسَرة – وَساطة**

(تجاريّ) صفقة يصل بها المرء بين اثنين في سبيل تعاقد أو عمل . وتُطلق على الأجرة التي يقبضها الوسيط مكافأةً على ذلك .

Courtage matrimonial — **وَساطة في الزَّواج**

(مَدَنيّ) التزام شخص بأن يدفع أَجرًا لوسيط يبحث له عن زوج يرضاه .

Courtier — **سِمْسار – وَسيط**

(تجاريّ) هو الذي يقوم بأعمال السمسرة لحساب موكلين مقابل سمسرة تحدّد على أساس ثمن الصفقة المتّفق عليه ، ويحصل عادة على نصف السمسرة من المُشْتري ، والنصف الآخر من البائع . ويعتبر السمسار محترفًا مهنة التجارة .

Courtoisie internationale — **المُجامَلاتُ الدَّوْليّة**

عبارة عن قواعد السلوك التي اعتادت الدول أن ترعاها في بعض تصرّفاتها توطيدًا لحسن العلائق بينها ، ودُون أي التزام قانونيّ أو أخلاقي من جانبها .

V. Comitas gentium

Cousin — **ابْنُ العَمّ والعَمّة والخالِ والخالة**

ابن شقيق أو شقيقة الوالد أو الوالدة وهم من أقارب الدَّرجة الرّابعة ، وتعني اللّفظة الفرنسية أيضًا زوج أحد هؤلاء بالنسبة للآخرين .

Coutume — **عُرْف – عادة**

(النظريّة العامّة في القانون) عادة تواضع الناس على اتباعها ، معتقدين في قوتها الملزمة ، أي أنه عبارة عن سنّة يضعها الناس أنفسهم ويتبعونها على نسق متواتر حتى تصبح عادة على نحو يعتقدون معه أنّها ملزمة لهم في التعامل . فالقاعدة العُرفية ، إذًا ، هي القاعدة القانونية ، التي تستخلص ممّا جرى عليه أفراد الناس في معاملاتهم ، فهي تنبت من ذات الجماعة ، وتصبح ملزمة لأفرادها دون تدخُّل من السلطة التشريعيّة .

وهناك عدّة أنواع من الأعراف الإلزامية وغير

Crédit-bail — **بَيْعٌ في صُورةِ إيجار**

قيام شركة تجاريّة بتسليم عقارات أو منقولات لأحد العملاء لاستعمال الشخص أو المهنيّ بهدف تأجيرها له لمدّة محدّدة مقابل إيجار معيّن . وفي نهاية مدّة الايجار يكون من حق العميل الخيار بين إعادة العقارات أو المنقولات للشركة أو يطلب تجديد المدّة أو شراءها على أن يؤخذ في الحسبان مقدار الإيجار الذي قام بتسديده .

Crédit bancaire

اعتماد مَصْرِفيّ – تسهيلات مصرفيّة

(تجاريّ) خطاب موجّه من بنك إلى شخص طبيعي ، أو معنوي ولحساب عميل للبنك ، ويتضمّن إقرارًا من البنك بأن العميل المذكور قد خوله أن يدفع إلى الشخص الصادر لمصلحته الخطاب مبلغًا أو مبالغ معيّنة متى استوفيت شروط معيّنة ، ويكون للخطاب المذكور مدة صلاحية محدّدة فيه .

Crédit budgétaire — **اعْتِماداتُ الميزانيّة**

(تجاريّ) عبارة عن المبالغ المعتمدة المدرجة بالميزانية ، نظير البنود (الموادّ) المدرجة تحت أبواب الميزانيّة ، وكل من هذه المبالغ المعتمدة مُخصَّصٌ لأوجه الصرف التي تعينها هذه البنود (الموادّ) خلال فترة العمل بالميزانية .

Crédits, répartition des — **تَوْزيعُ الاعْتِماد**

(ماليّة) توزيع المبالغ المعتمدة للمصروفات بالميزانيّة لكل جهة واردة بها على الأبواب والبنود (الموادّ) والأنواع أي على التقسيمات النّمطيّة للميزانيّة ، بحيث يكون لكل منها اعتماد معيّن يرخّص بمقتضاه الصرف. وهذا معناه توزيع الاعتماد على أوجه الصرف المعيّنة بالميزانيّة ، حسب التقسيمات النّمطيّة المشار إليها .

Crédit, virement de — **نَقْلُ الاعْتِماد**

(ماليّ) نقل جزء من الاعتماد المدرج بالميزانية ، في جانب المصروفات لسدّ عجز في اعتماد آخر لمواجهة مصروفات معيّنة ، أو نقل الاعتماد كاملًا من ميزانيّة جهة ما إلى ميزانيّة جهة أخرى لسبب ما – وذلك بعد الترخيص اللازم من السلطة المختصّة ، طبقًا للقواعد الماليّة .

Criée — **دَلالة – مَزاد**

المناداة عاليًا في اجتماع علنيّ على ثمن العين المطروحة للبيع حتى يتبارى الجمهور في الزيادة فيه . ولقد شاعت لفظة مزاد ومزايدة ، فيقال بيع بالمزاد vente à la criée كما يقال جلسة المزايدات audience des criées .

Crime — **جَرِيمة – جِناية**

كلّ فعل يعود بالضّرر على المجتمع ويعاقب عليه القانون بعقوبة بدنية شائنة afflictive et infamante وتقابلها الجنحة délit والمخالفة contravention .

Crime collectif — **جِنايةٌ مُشْتَرَكةٌ أَوْ جَماعِيّة**

V. Délit collectif

Crime contre la paix — **جَرِيمةٌ ضِدَّ السَّلام**

(دوليّ عامّ) جريمة إدارة وتحضير ومتابعة حرب عدائيّة أو حرب مخالفة للمعاهدات الدوليّة أو الاشتراك في مخطّط كهذا .

Crime contre la sûreté de l'Etat

جِنايةٌ ضِدَّ سَلامةِ الدَّوْلة

كل جناية تكون غايتها تعريض سلامة الدولة السياسية إلى الخطر . وسلامة الدّولة السّياسية على نوعين :

أولهما ، السلامة الخارجيّة ، فهي يُجنى عليها إذا أصبح استقلال البلاد في خطر ، أو إذا توخّى الجاني تضييع جزء من أراضي الدولة أو أفسد علاقاتها الدوليّة . مثال ذلك أن يحارب دولته بالسلاح أو يخونها أو يفسد علاقاتها باحدى الدول الأجنبية .

وثانيهما ، السّلامة الداخلية فإنّها يجنى عليها بالائتمار بالحكومة ومحاولة قلب نظامها أو تعديله .

Crime de guerre — **جَرِيمةُ حَرْب**

(دوليّ عامّ) عملٌ من أعمال الإكراه مخالف لقوانين الحروب وأعرافها ، ويجوز أن يترتّب عليه جزاء إجراميّ لمرتكبيه .

Criminel — **(١) جانٍ – مُجْرِم**

الذي يرتكب الجريمة أو الجناية .

(٢) جنائيّ

كل ما يتّصل بالقانون الجنائيّ .

Criminel tient le civil en état, le

الدَّعْوى الجِنائيّةُ تُوقِفُ الدَّعْوى المَدَنيّة

(مَدَنيّ) إذا ترتب على العمل الواحد المسؤوليتان الجنائيّة والمدنيّة ورفعت الدعوى المدنية أمام المحكمة المدنية فرفع الدّعوى الجنائيّة أمام المحكمة الجنائيّة يوقف سير الدّعوى المدنية ، وعلى المحكمة المدنية أن تأمر بوقف الدعوى حتى يبتّ في الدّعوى الجنائية ، ولا يجوز عندئذٍ الرجوع عن الطريق المدنيّ ورفع الدّعوى المدنية من جديد أمام المحكمة الجنائيّة .

Criminologie — **عِلْمُ الإِجْرام**

علم يعنى بدراسة أسباب الجريمة والعوامل الدافعة إلى الإجرام ، وتصنيف هذه الأسباب والعوامل ، وتعرُّف مبلغ القوة في كل نوع منها بالنسبة للآخر سواء أكانت راجعة إلى أحوال المجرم العقلية والنفسيّة وميوله ودوافعه الخاصّة أم إلى ظروف المجتمع والعوامل التي تحيط به .

Cris séditieux — **صِياحٌ لإثارةِ الفِتَن**

هو أن يرفع أحدهم صوته ويصيح في الأماكن العامّة بقصد المشاغبة . وهو أمر معاقب عليه بتهمة الإخلال بالنظام وإقلاق الرّاحة العامّة .

Crise ministérielle — **أَزْمةٌ وزاريّة**

(دستوريّ) (١) حادث يؤدّي إلى سقوط الحكومة.

(٢) فترة استقالة الحكومة دون تعيين حكومة جديدة .

Critère — **ضابط**

معيار أو فيصل يبنى عليه وضع معيّن كالضابط الواقعيّ c. de fait أي المشتقّ من الواقع ، والضابط القانونيّ c. juridique وقوامه فكرة قانونيّة ، والضابط الموضوعيّ c. objectif ومأخذه سبب المنازعة أو موضوعها ، والضابط الشخصيّ c. subjectif ومأخذه الشخص من حيث جنسيته ، أو من حيث موطنه . والضابط الاقليميّ c. territorial ويتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدّولة .

Critère formel (organique) — **مِعْيارٌ شَكْليّ**

مقتضاه أن يرجع في تحديد العمل إلى مركز القائم به والسلطة التي أصدرته ، فإذا كان العمل صادرًا من البرلمان فهو عمل تشريعيّ ، وإذا كان صادرًا من إحدى الهيئات الإدارية فهو إداريّ .

Croissant rouge, le — **الهِلالُ الأَحْمَر**

(دوليّ عامّ) العلامة التي تستعمل مكان الصليب الأحمر للدلالة على حماية مجموعات صحّيّة في بعض البلاد الإسلاميّة .

Croît — **نِتاجُ الماشية**

(مَدَنيّ) زيادة القَطيع بما تلده الأُمّات من الصغار وتقسم هذه الزيادة نصفين بين المُؤجِّر والمُستأجِر .

Croix-Rouge, la — **الصَّليبُ الأَحْمَر**

(دوليّ عامّ) يدل على بعض المجموعات الصِّحّيّة ومنها الصليب الأحمر الدوليّ .

Croupier **الرَّدِيف**

هو الذي يحاصُّ في شركات الأشخاص بجزء من الأرباح والخسائر ، ولكنْ يظل اسمه منزويًا وراء غيره ، ويكون هذا الغير صاحب الحِصّة ظاهرًا أمام الشركاء الآخرين وأمام الأعضاء .

Crue **فَيضـان**

(مَدَنِيّ) ازدياد المياه في النهر وارتفاع منسوبها أو مستواها .

Culpa **خَطَأ عَقْـدِيّ**

(مَدَنِيّ) تعبير لاتيني يشير إلى نظريَّة قديمة تقسم الخطأ العقديّ غير العمد إلى أقسام ثلاثة :

(١) خطأ جسيم c. lata ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه حتى الشخص المهمل .

(٢) خطأ يسير c. levis ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص معتاد .

(٣) خطأ تافه c. levissima ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص حازم حريص . وقد هجرت هذه النظريَّة في القانون الحديث .

Culpa in contrahendo

خَطَأ عِنْدَ تَكْوِينِ العَقْد

نظريّة تقضي بأن كل متعاقد ، تسبب ولو بحسن نيَّة في إيجاد مظهر تعاقدِيّ اطمأن إليه المتعاقد الآخر بالرغم من بطلان العقد الذي قام عليه هذا المظهر ، يلتزم بمقتضى العقد الباطل ذاته بأن يعوض المتعاقد الآخر عمّا أصابه من الضرر بسبب اطمئنانه إلى العقد بحيث يرجع إلى الحالة التي كان يصير إليها لو لم يتعاقد .

Culpabilité **التَّعَـدِّي – الجُرْم**

(مَدَنِيّ) انحراف السلوك ، فهو تعدٍّ يقع من الشخص في تصرُّفه ومجاوزة الحدود التي يجب عليه التزامها في سلوكه . ويقع الانحراف إذا تعوَّد الشخص الإضرار بالغير – وهذا يسمى الجريمة المدنيَّة délit civil ، أو إذا أهمل وقصَّر دون أن يتعمَّد الإضرار بالغير ، وهذا ما يسمَّى بشبه الجريمة المدنيَّة quasi-délit civil .

وهناك حالات ثلاث تجعل التعدي عملًا مشروعًا :

(١) حالة الدِّفاع الشرعيّ .

(٢) حالة تنفيذ أمر صادر من رئيس المنفِّذ .

(٣) حالة الضرورة .

Culte **شعائر دينيَّة**

(دستوريّ) ممارسة جماعة ما شعائر وطقوسًا معيَّنة . وتقرر الدساتير حرية الفرد في الانتماء إلى أحد الأديان أو العقائد باختياره ، وفي أن يعبِّر منفردًا أو مع آخرين بشكل علنيّ أو غير علنيّ عن ديانته أو عقيدته سواء كان ذلك عن طريق العبادة أو الممارسة أو التعليم .

Cumul d'actions **تَعَدُّدُ الدَّعاوَى**

(مرافعات) قيام أحد الأفراد في سبيل موضوع واحد برفع دعاوى عدَّة سواء معًا أم بالتتالي .

Cumul de fonctions **جَمْعُ الوَظَائِف**

(إداريّ) انحصار وظائف عموميّة شتَّى أو إنابات انتخابيَّة متعدِّدة في شخص واحد ، ويتقاضى عنها جميعًا مرتَّبات وتعويضات .

Cumul de nationalités **تَعَدُّدُ الجِنْسِيَّات**

حالة تمتُّع الشخص بأكثر من جنسيَّة وفقًا لقانون كل من الجنسيَّات التي تمتع بها .

Cumul de peines **جَمْعُ العُقُوبات**

(جنائيّ) مذهب قانونيّ يراد به أنه إذا تعدَّدت الجرائم فإن العقوبات القصوى للجريمة الكبرى لا تَفِي بعقوبات الجرائم الأخرى . ويقسم بعض فقهاء القانون ضمَّ العقوبات إلى فرعين : أولهما ، الضم الماديّ matériel الذي يقوم على جمع العقوبات واحدةً فواحدة addition ، والثـاني الضـم القـانونيّ juridique الذي يقوم لا على توقيع العقوبة القصوى ولا العقوبات المجموعة بل على توقيع عقوبـة فوق العقوبـة القصوى أيّ مشدَّدة ، وهو مذهـب التشدُّد système d'aggravation .

Cumul du possessoire et du pétitoire

جَمْعٌ بَيْنَ دَعْوَى اليَدِ وَدَعْوَى المِلْك

(مرافعات) هو أن يحكم القاضي المطروحة عليه إحدى دعاوى الحيازة في موضوع الملكيّة أو أن يستند في حكمه في موضوع الحيازة على أسباب مستخلصة من موضوع الملكيَّة ، وهذا محظور قانونًا .

Cumul de rémunérations **جَمْعُ الأُجُور**

(إداريّ) انحصار أُجور عامَّة أو خاصَّة لوظائف متعدِّدة في شخص واحد .

Cumul de responsabilité **جَمعُ المسؤُوليّة**

(اداريّ) الحقّ الذي يخوله القضاء الإداريّ الفرنسي لمن أصابه ضرر بسبب أعمال الادارة في أن يقاضي الدولة أو الموظف العموميّ إذا كان هذا الخطأ لا يمكن فصله عن النشاط الذي تقوم به الدولة .

Curatelle **قِوامة – ولاية – قيمومة**

(مَدَنِيّ) إجْراء قانوني للحماية يتخذ لصالح بعض الأشخاص غير الأكفاء أو عديمي الأهليّة .

Curateur **قَـيِّم**

(مَدَنِيّ) الذي يعيَّن لإدارة مال أحد المحجوز عليهم كالسفيه والمعتوه والسجين ، وهو في القانون الفرنسيّ من يقوم على بعض شؤون القاصر المأذون له ، فلا تصح بعض تصرُّفات المأذون له إلّا إذا أجازها قَيِّمُهُ .

Curateur d'un mineur émancipé

القَيِّمُ عَلَى قاصِر – مَأْذُون

V. Curateur

Curateur à succession vacante

اَلْقَيِّمُ عَلَى تَرِكَةٍ شاغِرة

(مَدَنِيّ) قيم على تركة لا وارث لها حتى يصفِّي موجوداتِها .

Curateur au ventre

قَيِّمٌ عَلَى الحَملِ المُسْتَكِنّ

(مَدَنِيّ) قيم يناط به في القانون الفرنسيّ مراقبة الحُبلى مخافة أن تقتل جنينها أو تستبدل به غيره ، ويكون عليه إدارة مال الأب الميت وقتيًا ريثما تضع الأم حملها .

D

يفصم عقد العمل الذي ارتبط به .

Débauche **فُجُور**

(جنائيّ) الانغماس الشديد في اشباع شهوة الجسم وترد هذه اللّفظة في صيغ شتى منها بيوت الفجور أو الدعارة maisons de débauche والتحريض على الفجور excitation à la débauche والفاجر الفاسد الخلق débauché.

Debellatio **فَتْح**

(دوليّ عامّ) انهاء الحرب بخضوع الدولة المهزومة خضوعًا تامًّا إلى الدولة الفاتحة .

Débet **بَاقي الحِساب**

(ماليّ) ما يبقى في الحساب العامّ دليلًا إمّا على نقص المحصَّل أو على زيادة المصروف والفرق كبير بين باقي الحساب وبين عجزه déficit لأن العجز هو ما ينقص دائمًا لأجل موازنة الحساب في حين يكون سبب باقي الحساب أحيانًا إخفاء بعض الموجودات أو إغفال بعض القيود أو خطأ في الحساب نفسه . وتفيد اللّفظة أيضًا حالة المحاسب الذي تكون في عهدته أموال أميريّة اختلسها أو فقدها فيطالب بردها قانونًا .

Débet, enregistrement en **قَيْد عَلَى الحِساب**

(ماليّ) تأخير دفع رسوم بعض العقود وهو خروج على قاعدة دفعها مقدّمًا فتعتبر اشارة المكلّف بتحصيلها على العقود بمثابة دفعها ولا يجري هذا إلّا بالنسبة للبيوتات الماليّة التي هي موضع الثقة بمقتضى إذن خاص .

Débirentier **مَدين بالراتب**

(مَدَنيّ) هو الذي عليه دفع الراتب إلى مستحق الراتب .

V. Crédirentier

Débit (١) **اَلمديُونية – مَا عَلَى المرء –**

ويُستعمل الوفاء بعوض كشكل خارجي في الصُّورية لإخفاء هبة أو تبرُّع .

Débarquement **التَّفريغ**

(بحريّ) انزال البضاعة إلى البر أو نزول المُسافرين أو النوتية إليه .

Débarquement administratif **فَصْل النُّوتي**

(بحريّ) شطب اسم النُّوتي من جدول النُّوتيَّة إذا ما ترك السفينة .

Débats de compte **مُناقشة الحساب**

الجدل في صحة مفرداته أمام المحكمة ويقابله تعزيز الحساب soutènement de compte وهي الادلَّة التي يرد بها على المنازع في الحساب لتدحَض بها مزاعمه .

Débats judiciaires **المُرافعَات القَضائيَّة**

(مرافعات) المناقشات الشَّفهية التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامَّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة clôture des débats قبل صدور الحكم . وقد يعاد فتح باب المرافعات أو فتح المحاكمة réouverture des débats لأسباب عينها القانون .

Débats parlementaires **المُناقَشات البَرلمانيَّة**

(دستوريّ) المُجادَلات والمشاحنات التي تحدث بين أعضاء البرلمان حينما يعرض على المجلس مشروع بقانون أو تبسط لديه أعمال الحكومة . وقد تفيد اللّفظة أيضًا محضر الجلسة الذي دونت فيه هذه المناقشات .

Débats restreints **مُناقَشات مُوجَزة**

(دستوري) اجراء تشريعي للحد من عدد المتكلمين ومن الوقت الذي يستغرقونه في الكلام .

Débauchage **إغْرَاء العامِل عَلى تَرك العَمل**

(عمل) مراوغة العامل بأساليب مغرية حتى

Damnum emergens **خَسَارة وَاقِعة**

الخَسارة الماليَّة التي تقع على الدائن إذا لم ينفذ المَدين التزامه . ويقابلها المكسب الفائت lucrum cessans ومعناه الربح الذي كان يستفاد لو نفذ المدين التزامه .

Date **تَاريخ**

اليوم الذي حدث فيه حادث معيَّن بالنسبة إلى موقعهِ من الشهر والسنة . على أنه يطلب في بعض الأحداث ذكر الساعة التي وقع فيها وقد يضاف إليها ذكر المكان الذي وقع فيه أيضًا . وتختلف أهميَّة التاريخ باختلاف العقود . فإذا أغفل في عقد رسمي أصبح العقد باطلًا . ولكن اغفاله في حكم صادر لا يبطل مفعوله كما انه لا يبطل بعض العقود العرفية وان وجب فيها حتى تعلم أهليَّة موقعيها يوم تحريرها .

Date certaine **تَاريخ ثَابت – تاريخ صحيح**

(مَدَنيّ) هو أن يقيد في سجل خاص تاريخ العقد يوم تقديمه للقيد وتاريخ اليوم المذكور فيه ويعتبر تاريخه ثابتًا رسميًّا منذ قيده في السجل كما يعتبر التاريخ ثابتًا رسميًّا من يوم اثبات مضمونه في ورقة أخرى ثابتة التاريخ أو من يوم وفاة أحد الذين لهم على الورقة أثر معترف به أو امضاء .

Datif **مُعيَّن قَضائيًّا – منصُوب**

V. Curateur, Tuteur

Dation en paiement

إيفاء بِعوَض – وَفاءٌ بِمُقابِل أو عين أو عِوَض

(مدنيّ) وفاء المدين ما عليه بتمليك دائنه عينًا غير التي اتفقا عليها . فلو كان القرض نقودًا ودفع إليه بضاعة أو نقل إليه ملكيَّة عين ثابتة كان الوفاء بالتمليك وبرِئَ المدين من دينه لكنه لا بد من رضا الدائن ليتم ذلك لأن الدائن محق إذا طلب ماله دون تبديل .

المطْلُوب مِنه – حِساب مدين

(تجاريّ) في الحساب تدلّ اللَّفظة على ما هو مطلوب من صاحبه ويقابلها الدائنية أو المطلوب له أو ما له وفي الحسابات الخِتاميَّة يقولون : الخصوم والأصول أو الرَّصيد المدين والرصيد الدائن .

(٢) مَتْجَر صغير

(تجاريّ) متجر صغير لبيع السلع المتنوعة كقولهم débit de boissons أي مبيع الاشربة أو الخمور . وكذلك d. de tabac مبيع التبغ وإنما يعنون بيع هذه الأصناف من المستهلكات بالمفرّق لا جملة .

Débiteur — **المدِين**

(مَدَنيّ) من كان عليه الدَّين . وفي تعبير أعم هو من وجب عليه تنفيذ الالتزام أو تأدية التعويض .

V. Créancier

Déboisement — **إزَالة الغَابَات أو الأَشْجَار**

(إداريّ) قطع أشجار الغابات دون ابقاء على على فسائلها فتعرى الأرض منها .

Débouté, jugement de — **حُكْم الرفض – حُكْمٌ بردِّ الدَّعْوى**

(مرافعات) الحُكم الذي ترفض به المحكمة سماع طلب أصلي أو فرعي لأن الطالب ليس محقًّا فيه ، ويقال لمن رفض طلبه .

Débrayage — **الإضْرَاب المُفكَّك**

(عمل) الالتجاء إلى الاضراب أو الاضراب القصير المدة الذي يسبق ساعة الخروج من العمل .

Décasualisation — **تَثْبيت العُمال العَرَضيين أو المياومين**

(عمل) عملية إزالة الجانب العرضي من بعض أشكال العمل وهي السياسة التي تهدف إلى تخفيض أو إزالة البطالة أو نقص الدَّخل في المهن العرضيَّة أو الأعمال غير المنتظمة .

Décentralisation — **اللامَرْكَزِية**

(اداري) ظاهرة تضييق سلطات الحكومة المركزية عن طريق الاعتراف بجماعات محليَّة تعطيها الوسائل كي تعبر بها عن مصالحها الخاصة التي لا تتعارض مع المصالح الوطنيَّة ولكنها متميزة عنها .

ويتحقق النظام اللامركزي عن طريق نقل الاختصاص كلية بما يتضمنه من سلطة ومسؤوليَّة من وحدة إداريَّة إلى وحدة اداريَّة أخرى بحيث تصبح عملية اتخاذ القرارات والمسؤوليّة أقرب إلى مواقع التنفيذ . ونقيضها المركزيّة centralisation.

V. Déconcentration, Régionalisation

(دولي عامّ) نظام سياسي تكون الدولة فيه منقسمة إلى دويلات شتى كل واحدة مستقلة عن الأخرى لكنّها تحتفظ بسلطة عالية تخضع لها جميعًا في أمور معيّنة وفي هذا النظام ما فيه من الخطر على الوحدة القومية لأن ضعف الدويلات يشعرها بوجوب اتحادها فإذا ما اطمأنت على استقلالها اختلفت فيما بينها وكانت اختلافاتها نذيرًا بانحلالها .

V. État fédéral

Décerner — **(١) أمر**

(اداريّ) توقيع بعض السلطات امرًا في حدود القانون يجب تنفيذه في الأعيان أو في الأشخاص كأمر القبض على من تحوم عليه شبهة أو حجز عين قد تكون محل سرقة .

(٢) منح

كأن يقال d. un prix أو منح مكافأة .

Décès — **وفاة**

انتهاء حياة الشَّخص ويثبت ذلك في سجل الأحوال المدنية والوفاة الافتراضيَّة تقوم على قرينة طُول الغيبة وانقطاع أخبار الغائب بلا مبرر معقول .

Décharge — **(١) إبْراء – إعفاء**

(مدنيّ) هو أن المدين بالالتزام قد أصبح طليقًا منه .

(٢) سَنَد المُخالَصة

هو وصل يدفع إلى امرئ حينما يرد أعيانًا منقولة أو بضائع أو عروضًا أو نقودًا أو مستندات كانت مودَعة عنده فيصبح بذلك خالصًا منها .

Décharge, témoin à — **شَاهِد نَفْي**

هو الذي ينفي التهمة عند قيام المحكمة بتحقيق وقائع الدَّعوى .

Déchargement du navire — **تَفْرِيغ السفِينة**

(بحريّ) إخلاء السفينة مما كانت تحمل من البضائع ويقوم بهذه العملية عادة مقاول الشحن والتفريغ .

V. Acconage

Déchargement d'office — **التفريغ التلقَائيّ**

(بحريّ) قيام الربان بتفريغ البضاعة في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك أحدًا . ويكون ذلك عادة في حالة نصّ عقد النقل على حق الربان في التفريغ التلقائي إذا لم يتقدم المرسل إليه لتفريغ البضاعة في مدّة معيّنة من وصول السفينة .

Déchéance — **إسقاط**

(مدنيّ) المدّة التي يحددها القانون بحيث يترتّب على انتهائها ضياع الحقّ امّا كجزاء أو لعدم احترام شروط ممارسة هذا الحق .

Déchéance (ou forclusion) — **اسقاط أو سقوط**

(مرافعات) إذا تحدّد ميعاد لرفع دعوى أو لإنجاز عمل ما أو للطعن في قرار فإن انتهاء هذا الميعاد يسبّب سقوطًا ، بمعنى أن يسقط الصلاحية لرفع ألدعوى أو لانجاز العمل أو للطعن في قرار .

Déchéance financière — **السقوط المالي**

(مدنيّ) سقوط الدَّين أساسًا من ذِمة المدين لسبب ما ، كصدور تشريعات تسقط هذا الدَّين .

Déchéance de la nationalité — **إسقاطُ الجِنسيَّة**

(دوليّ خاص) تجريد الوطني من جنسيّة الدولة على سبيل الجزاء كأن ينضم وطنيّ إلى قوات العدو المحاربة فتجرده الدولة من جنسيتها .

Déchéance de la puissance paternelle — **إسْقاط الوِلاية الشَّرْعية**

إسقاط الولاية عن الأب بقرار تصدره الهيئات النظاميَّة ذات الاختصاص وذلك عقابًا له عن جرم ارتكبه أو تقصير في استعمال حقّه في الولاية .

Déchéance quadriennale — **السُّقوط بمضي أربع سنوات**

(ماليّ) تقادُم مبرئ لمعظم الأشخاص العُموميين في فرنسا بمضي أربع سنوات من اليوم الأوّل للسنة التي تلي منشأ الدَّين .

Déchéance du terme — **سُقُوط الأجَل**

(مدنيّ) يسقط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقديًّا إذا لم يدفع قسطًا مستحقًّا من هذا الدين وانذر رسميًّا بسقوط حقّه في الآجال الباقية فيصبح الدَّين حالًّا واجب الأداء بحذافيره . أمَّا قانونيًّا فإن الحق في الاجل الموقوت يسقط في حالتين : أولاهُما إذا اشهر افلاس المدين ، والثانية إذا قام المدين بأعمال تحط من قيمة الضمانات التي توثق الدَّين بها . ويسقط الأجل بالوفاة أيضًا حسب بعض القوانين .

Déchet de route (ou de freinte) — **عَجْز الطريق**

(بحريّ) النقص الذي يصيب البضاعة المنقولة عادة متى كان وقوع هذا النقص أمرًا طبيعيًا بسبب النقل كما هو الحال بالنسبة للنقص الذي يحصل من تبخر جزء من البضاعة المنقولة .

Décime **عُشْر**

في القانون الماليّ الفرنسي زيادة الضرائب قيمة عشرها فيضاف إليها هذا العُشر ويحسب جزءًا لا يتجزأ من مقدارها .

Décision (١) **قرار**

(إداريّ) الرأي النهائيّ الذي تستقر عليه الآراء بعد أعمال الرَّويَّة والتدبر في الهيئات النظاميَّة فهو من الحُكْم منطوقه ، ومن الطلبات التصريح بها . وقد يصدره قاضٍ واحد . أمَّا إذا صدر من مأمور إداريّ فيكون مرادفًا للفظة arrêté ولا يختلف عنها إلّا بكونه أبسط منها شكلًا . ويقصد بالقرار أيضًا ما تسفر عنه نتيجة المناقشات في إحدى الأجهزة الجماعيَّة كمجلس إدارة أو الجمعيَّة العموميَّة .

(٢) **مرسوم**

(دستوريّ) قرار يصدر من رئيس الجمهورية في فرنسا دون توقيع الوزير المختص .

Décision administrative **قرار إداري**

(اداريّ) إفصاح الادارة عن ارادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القوانين واللّوائح وذلك بقصد احداث مركز قانونيّ معيَّن متى كان ممكنًا وجائزًا قانونًا . وكان الباعث عليه ابتغاء مصلحة عامة .

Décision de délégation **قَرار التفْويض**

(اداريّ) السند أو الاداة التي يتم بموجبها تفويض السلطة .

Décision disciplinaire **القَرار التأديبي**

(اداريّ) تعبير عن ارادة السلطة التأديبيَّة بشأن مؤاخذة أو ملاحقة شكوى موجَّهة ضد الموظف المنسوبة إليه المخالفة .

Décision exécutoire **قَرَارٌ صَالِحٌ للتَّنْفِيذ**

(مرافعات) هو الذي يجب تنفيذه بعد أن يذيل بالصيغة التنفيذيَّة . وهذا النَّوع من القرارات لا يحتاج مدنيًا إلى الصِّيغة التنفيذيَّة إلَّا إذا كان التنفيذ محصورًا بدائرة مختصَّة

Décision gracieuse

قَرَار وَلَائِي – قرار رجائيّ

(مرافعات) قرار يتخذه القاضي باستعمال سلطته الآمرة imperium خلاف سلطته القضائيَّة juridictio تسهيلًا لادارة المحكمة والتحقيق . وهذا القرار لا يكتسب قوة الشيء المقضي به ولكن يجوز الطعن فيه عادة .

V. Ordonnance sur requête

Décision présumée

قَرار حُكْمِي أوْ ضِمْنِي أوْ مُفْتَرَض

(إداريّ) القرار الذي يفترض أن الادارة قد أصدرته لو سكتت عن اصداره فترة معيَّنة .

V. Silence de l'administration

Décision de rejet **قَرار الرفْض**

(اداريّ) هو ان تقرر الادارة رفض طلب تقدم به أحدهم . وقد يكون الرفض ضمنيًا إذا لم يصدر القرار بقبول الطلب بعد مدّة معيَّنة .

(مرافعات) قرار محكمة النّقض أو التمييز الذي تردّ بموجبه استدعاء النقض الموجّه ضد حكم استئنافيّ .

V. Arrêt, Jugement

Décisoire **حَاسِم – بَات**

V. Serment

Decisoria litis **مَوضُوع النزاع**

(دوليّ خاصّ) عناصر الموضوعيَّة في النزاع في مقابل العناصر الإجرائيَّة .

V. Ordinatoria litis

Déclarant **مُقَرِّر أو مُصَرِّح**

هو الذي يدلي بإقرار أو يصَرِّح برأي .

Déclaratif **مُقَرِّر كاشِف – إعْلانيّ**

V. Acte déclaratif

Déclaration

(١) **إقْرار – تَقْرير – تَصْرِيح – إعلان**

الإبانة عن حالة قانونيَّة أو فعليَّة قائمة وقد تعلن المحكمة قيام هذه الحالة في مثل شهر الافلاس أو تقرير الغيبة .

(٢) **إعْلان**

(دوليّ عامّ) القرار الذي تعلنه الدّولة منفردة كاعلان الحرب أو اعلان الحياد ، أو متفقة مع دولة أخرى مبينة فيه الخطة التي تريد انتهاجها في موضوع معيَّن . فإذا لم يكن منفردًا بل صادرًا من دولتين أو أكثر كان معناه الوثيقة التي يُبنى فيها الاتفاق بين الدول على موضوع معيَّن .

Déclaration d'absence **تَقْرير الغَيْبة**

V. Absence

Déclaration d'adjudicataire **إظْهار المُزَايِد**

قد يشتري أحد وكلاء الدعاوى عَقارًا بالمزاد لكنّه بمقتضى القانون الفرنسي يجب عليه في خلال الأيام الثلاثة التي تلي المزاد أن يقرر في قلم كتاب المحكمة اسم المُزايد الحقيقي ويثبت قبوله للصَّفقة .

V. Déclaration de command

Déclaration d'aliments

إقرار بِبَيان البَضائع المُؤمنة

(بحريّ) العقد الذي يوضح فيه المؤمَّن له للمؤمِّن البضائع التي يجب أن يسري عليها عقد التأمين الشتيت أو التأمين بالاشتراك الذي سبق انعقاده بينهما ويحرر على العموم في صيغة «ملحق اقرار» avenant de déclaration أو ملحق للتطبيق avenant d'application فيذكر فيه عقد التأمين والسفينة المعنيَّة فيه والسفر الذي أزمعته وبيان البضائع موصوفة على التعيين .

Déclaration de Balfour **تَصْريح بلْفور**

الوعد الذي حَصل عليه اليهود سنة ١٩١٧ من بلفور رئيس وزراء بريطانيا لجعل فلسطين وطنًا قوميًا للشعب اليهودي لاعتقاد بريطانيا بأن اكتساب عطف اليهود قد يكون له أثره في ترجيح كفة الحلفاء في الحرب العظمى الأولى .

Déclaration de blocus **إقْرار الحِصار**

(دوليّ عامّ) إقرار من حكومة أو سلطة بحريَّة معتمدة بحصار أجزاء معيَّنة من الموانئ والمياه الإقليميَّة .

Déclaration de changement de domicile

تصريح بتَغْيير المَوْطِن أو محل الإقامة

(اداريّ) الإقرار الذي يجب بمقتضى القانون الفرنسي على كل من يغير محل إقامته العام أن يدوِّنه في ديوان العمدة أو المحافظة ويذكر فيه الموطن الذي تركه والموطن الذي انتقل إليه .

Déclaration de command

تَقْرير الشراء عن الغَير – الإبَانة عَن المُزَايِد – الإفْصاح عن اسم المشتري الحقيقي

(مرافعات) إقرار يدوَّن في قلم مزادات المحكمة وُيبيَّن فيه من رسا عليه مَزاد عقار انه انما رسا عليه لحساب شخص يسمِّيه فيعتبر الشخص المسمّى المُزايد الحقيقي وتنتقل ملكيَّة العقار من المبيع عليه مباشرة إليه ويجب أن يدوَّن هذا الاقرار خلال الأيَّام الثلاثة التي تلي المزاد على الأكثر ويقال له أيضًا إقرار المزايـــد d. d'adjudicataire أو اقرار الصديـــق d. d'ami

المختصة .

Déclaration de neutralité — **إعلانُ إقْرار الحِياد**

(دوليّ عامّ) إقرار تعلن به احدى الدول عن نيتها العلنيّة للمحافظة على الحياد في نزاع مسلّح بين دولتين أو أكثر .

Déclaration de succession

إقْرار عَن التركة – التصريح عن التَّرِكة

(مدنيّ) بيان ما ترك الميت من الثروة التي تورث عنه . ويفرض مثل هذا الإقرار في البلاد التي تتقاضى ضريبة على التركات ورسومًا على نقل الملكيّة من الخلف إلى السلف لأجل امكان تقدير الضريبة والرسوم .

Déclaration du tiers saisi

قَرار المحْجوز لَدَيه

(مرافعات) البيان الذي يجب على من حُجزت لديه أموال على دائنه أن يذهب إلى قلم كتاب المحكمة ويقرر ما في ذمته للمحجوز عليه . فيكون إقراره حينئذ إيجابيًا . أمَّا إذا قرر أنه ليس في ذمَّته شيء للمحجوز عليه فالاقرار سلبي . ثمَّ أنه قد لا يذهب ولا يقرر شيئًا البتَّة ، فإذا فعل ذلك اهمالًا لأنه ليس مدينًا فلا يؤاخذ عليه ، أمَّا إذا فعله إضرارًا بالحاجز وثبتت مديونيته عُدَّ مسؤولًا عن الدَّين وقوضيَ في سبيله .

Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

الاعلان أو التصريح الدولي لِحُقوق الإِنْسان

(دوليّ عامّ) قرار الجمعيَّة العموميّة للأمم المتحدة الصادر في ١٠ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٤٨ والذي يعترف ببعض الحقوق والحريات الأساسية للانسان .

Déclaration d'utilité publique

تَقْرير المَنْفعة العَامَّة

(اداريّ) أول اجراء تقوم به الادارة حينما ترغب في نزع ملكيّة أعيان ثابتة للمنفعة العامَّة ذلك إمَّا بقانون أو بمرسوم أو بقرار .

Déclaration de volonté — **التعْبيرعَن الإرَادَة**

الإفصاح عن الإرادة صَرَاحة بشأن تصرُّف معيَّن في عقد قانونيّ .

V. Volonté unilatérale

Déclassement — **إخراج مِن المِلْك العَام**

(اداريّ) عمل اداري يقصَد به نقل ملحقات من الملك العامّ إلى الملك الخاص وما يترتب على ذلك من نتائج قانونيَّة أو تغيير رتبة الأشياء . فالأسلحة مثلًا تبدل رتبتها في الجيش من جيد

سابقًا للأعمال الحربيَّة كما أنه يجب ان يسبقه بلاغ نهائيّ .

Déclaration internationale — **تَصْريح دَوْلي**

(دوليّ عامّ) إعلان يصدر من دولتين فأكثر مبيّنًا لسياسة مشتركة متفق عليها بينها وقد يُطلق أيضًا على إعلان تصدره دولة منفردة تبيّن به وجهة النظر التي تزمع السير عليها في أمر من الأمور.

Déclaration de jugement commun, action en

دَعْوى تَقْرير الإشْرَاك فِي الحُكم

(مرافعات) دعوى يرمي مقيمها إلى إدخال شخص في دعوى مقامة لم يدخل فيها في حين يحتمل نشوء مصلحة له . وإنمَّا يدخل في الدعوى لكي يسري عليه الحكم الذي يصدر فيها ويكتسب صفة المحكوم به فلا يمكنه الطعن فيه بمعارضة الخارج عن الخصومة .

Déclaration du jury — **قَرار المُحلَّفين**

(جنائيّ) البيان الذي يلقيه رئيس المحلَّفين في محكمة الجنايات في البلاد التي يسري فيها هذا النّظام ليعلن فيه قرار المحلَّفين وقد نص القانون الفرنسي على أنه «يقف رئيس المحلَّفين ويضع يده على قلبه ثمَّ يقول : قسمًا بشرفي وضميري أمام الله وأمام الناس أن قرار المحلَّفين هو نعم ... أو لا ... الخ» .

Déclaration de Londres — **تَصْريح لَندن**

(دوليّ عامّ) التصريح المؤرخ في ٢٦ شباط (فبراير) سنة ١٩٠٩ المُوقَّع عليه في لندن والخاص بالحرب البحريَّة .

Déclaration ministérielle

تَصْريح وزَاري – بَيان وزَاري

(دستوريّ) البيان الذي تحرره كل وزارة في بدء تأليفها لتلقيه على البرلمان مفصِّلة فيه المناهج التي انتوت السير عليها فيثار حول هذا التصريح نقاش البرلمان ينتهي بالاقتراع على ما عرضته الوزارة فتتبين منه مدى الثقة التي أولاها إياها البرلمان لتنفيذ مناهجها .

Déclaration de naissance — **تَبْليغ عَن الوِلادَة**

(اداريّ) إقرار أحد أبوي الطفل بولادته فيدوَّن إقراره في سجل المواليد في إشهاد يذكر فيه اسم الطفل وجنسيَّته واسم أبويه ويوم ميلاده . وإذا لم يقم أحد الأبوين بهذه المهمة فإن على الطبيب أو القابلة أو من ولد الطفل في منزله أو المختار تبليغ ولادته إلى الجهة

Déclaration de décès — **تَقرير الوَفاة**

(اداريّ) إقرار أحد أقرباء الميّت أو أصدقائه أنه مات ويجب أن يتم ذلك يوم الوفاة في الجهات ذات الاختصاص فيحرر به محضر يمكن أن تعطى فيما بعد على أساسه شهادة الوفاة .

Déclaration en douane — **إقرار جُمْركي**

(اداريّ) في الجمارك إقرار يجب على الداخل إلى البلاد أن يذكر فيه ما معه من سِلَع وعروض وأطعمة وأشربة بقصد دفع الرسوم عنها وهناك اقرار آخر يُدعى شهادة الاجراءات يجب على المستخلص أن يحرره مبينًا فيه تفصيل البضائع الواردة مدعمًا بالوثائق والمستندات لأجل إتمام الاجراءات الجمركيَّة ودفع الرسوم واستخلاص البضائع .

Déclaration des droits — **إعْلان الحُقُوق**

(دستوريّ) وثيقة تتقدم الدستور عادة وتنص على حقوق الأشخاص تجاه الدولة والمبادئ الأساسيَّة لحماية هذه الحقوق .

Déclaration estimative — **إقْرار تَقْديري**

(اداريّ) بيان تفصَّل فيه أصناف البضائع أو مفردات الأعيان المنقولة أو الثابتة مع ذكر أثمانها كلما وجب تقدير رسوم عليها ولم تكن أثمانها موضَّحة في العقود الخاصَّة بها كالإقرار عن تركة وكالإقرارات التي تحرر في الجمرك بشأن البضائع أو العروض التي يجب دفع رسوم عليها .

Déclaration de faillite — **شَهْر الإفْلاس**

(تجاريّ) حكم تصدره المحكمة التجاريَّة فتعلن فيه إفلاس أحد التجار بعد التثبُّت من توقفه عن الدَّفع . ويصدر الحكم بناءً على طلب أحد دائني التاجر .

Déclaration fiscale

تصريح أو إقْرار ضَريبيّ

الإقرار الذي يحرره الممول في نهاية كل عام ويتقدم به لمصلحة الضرائب ويبين فيه وعاء الضريبة الذي يلتزم بأداء الضريبة المستحقة عنه أو عدم تحقيقه دخلًا مما يخوّل له الإعفاء من الضريبة .

Déclaration de guerre — **إعلان الحَرْب**

(دوليّ عامّ) الإعلان الذي ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسيَّة إلى دولة أخرى تنذرها فيه بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها . وقد قضى القانون العامّ بأن يكون هذا الإعلان

النيابي لم يتخذ من المشروع المحال إليه بصفة الاستعجال موقفاً معيّناً خلال مهلة معيّنة في الدستور .

De cujus **المُورث**

(مدنيّ) لفظة لاتينية من de cujus successione agitur ويقصد بها الذي مات عن مال يورث من بعده

والعبارة اللاتينية تعني حرفياً :

.celui de la succession de qui il s'agit إنما سار التعامل – عن خطأ – على القول إن عبارة de cujus تعني الميت المورث .

Dédit **العُدول – الرجوع**

(مدنيّ) هو أن يترك لأحد المتعاقدين الحق في عدم تنفيذ المتعاقد عليه أو في وقف تنفيذه مقابل مبلغ يدفعه أو دون أن يدفع شيئاً . واللفظة الفرنسيّة تفيد أيضاً قيمة التعويض المعيّن مقدّماً في العقد ليدفعه المتعاقد الذي يؤثر عدم تنفيذ المتعاقد عليه فهو التعويض عن الرجوع .

V. Arrhes, Clause de dédit

Dédommagement **تَعْويض عَن الضرر**

V. Indemnité

Dédouaner **استخلَص**

(اداريّ) استخرَجَ البضاعة من الجمرك بعد إتمام الاجراءات المطلوبة ودفع الرسوم .

Dédouaneur **مُستَخلِص**

(اداريّ) الشخص الذي يقوم بمهمة تخليص البضائع من الجمارك ويكون حلقة الاتصال بين الجمارك والمصدرين والمستوردين ويحصل عادة على إذن بمزاولة هذه المهنة .

Dédoublement fonctionnel **الازدِواج الوَظِيفي**

(دوليّ عامّ) عبارة استعملها بعض الفقهاء في فرنسا للدلالة على الظاهرة التي تنطوي على تصرف أجهزة الدولة ليس فقط بصفتها ممثلة للدولة ذاتها ولكن أيضاً بصفتها ممثلة للمجتمع الدوليّ بسبب عدم وجود مؤسّسات ذات صفة دوليّة .

Déductions **تَنْزيلات**

المبالغ التي تستنزل من الحِساب إمّا لأنّها دفعت أو لأنّها من حق المدين . والتنزيل غير التخفيض .

V. Réduction

De facto **فِعلي – وَاقِعي**

للدلالة على وضع ليس له أساس قانوني معترف به .

V. Faillite

Déconstitutionnaliser **إزَالة الصفة الدسْتُوريَة**

(دستوري) انتزاع من نص قانونيّ دستوريّة أحكامه فتبقى له صبغة القوانين العاديّة .

Décoration **وسام**

(اداريّ) شارة مشرّفة تمنح إلى الممتازين من الأفراد اعترافاً بفضلهم أو إلى عامل جزاء على عمله . وهو يخول حامله رتبة يمتاز بها عن اقرانه . والأوسمة عديدة ولها أنظمة وأسماء خاصة في كل دولة .

Décote **إعْفاء مِن الضريبَة**

(ماليّ) الإجراء الخاص بتخفيف الضرائب بإجراء تخفيض في مبلغ الضريبة المستحقّة .

Découvert **مَكْشُوف**

(تجاريّ) صفة حساب لأجل مطلوب إلى تاجر أو مصرفي لا يكون موثقاً بضمان . أمّا في لغة البورصة فينعت بها من يبيع بضائع أو سندات لا يملكها ، أو من يشتريها دون أن يدفع ثمنها فوراً . وفي مصطلحات التأمين هو الفرق بين ثمن الشيء المؤمن وبين المبلغ المؤمن عليه .

Découvert du Trésor

المَكْشُوف في حِساب الخزانة

(مالي) مجموع ما يجب على الخزانة العامّة أن تدفعه إلى الأقسام الحكوميّة بصفة انتهائيّة فكل ما اربى على الميزانية كان مكشوفاً .

Décret **مَرْسُوم**

(دستوريّ) كل قرار يوقعه رئيس السلطة التنفيذيّة وتختلف أسماء المراسيم باختلاف موضوعاتها فمنها المراسيم العامّة أو التنظيمية décrets généraux ou réglementaires وهي التي تقرر قواعد عامّة تبنى على تقارير الوزراء بعد التداول والتدبير ومنها المراسيم الخاصة أو الفرديّة décrets spéciaux ou individuels ويقال لها أيضاً الحكوميّة d. gouvernementaux وهي التي تصدر في موضوعات خاصة بالإدارة أو بالأفراد كتعيين موظفين أو تصريح بموضوع إقليمي .

Décret-loi (ou décret législatif)

مَرسُوم بِقَانُون أو مرسوم تشريعيّ

(دستوريّ) نص تشريعي يصدره رئيس الدولة أثناء غيبة البرلمان يتضمّن اجراءات معيّنة ويكون نافذاً نفاذ القوانين . ويتخذ هذا المرسوم امّا بناء على تفويض من المجلس التشريعي محدّد في المهلة وفي الموضوع وإمّا لأن المجلس

إلى وسط أمّا الحصون فتنزع رتبتها حين يقرر انها لم تعد صالحة للدفاع .

Déclinatoire **الدفع بِعَدَم الاخْتِصاص**

(مرافعات) أحد وجوه الدّفع التي يثيرها المدّعى عليه عادة ليحيل الدّعوى إلى محكمة غير التي طرحت عليها بحجة أنها مرتبطة بدعوى أخرى مطروحة على تلك المحكمة d. de connexité أو أنها مرفوعة إلى محكمتين مختلفتين d. de litispendance أو أن المحكمة غير مختصة للنظر فيها d. d'incompétence.

Déclinatoire de compétence

الدفع بالاخْتِصاص الإدَاريّ

(اداريّ) في القانون الفرنسي مذكرة يقدمها المدير أو المحافظ préfet إلى إحدى المحاكم القضائيّة بخصوص دعوى مطروحة عليها فيشير فيها إلى اختصاص المحاكم الإداريّة للنظر في هذه الدعوى ويطلب من المحكمة القضائيّة أن تحكم في موضوع اختصاصها حتى يمكنه أن يثير بذلك التنازع الإيجابيّ على اختصاص احداهما .

De commodo et incommodo, enquête

المنافع والمضار

(اداريّ) التحديد التقليدي للتحقيق السابق لتقرير المنفعة العامّة وهو أول عمل في إجراء نزع الملكيّة للمنفعة العامّة ويهدف إلى أن يتيح لجميع من يهمهم الأمر أن يوضحوا كتابة ملاحظاتهم بشأن صفة المنفعة العامّة التي يقررها المشروع .

Décompte **تَرْصيد الحِساب**

(تجاريّ) تعيين رصيد الحساب المطلوب من المدين بعد استنزال العمولات والدفع السابقة وكل ما يجب خصمه من الدّين .

Déconcentration **توزيع السلطة**

نِظام اداريّ يتضمّن تفويض ممثلي الحكومة المركزيّة في الاقاليم سلطة اتخاذ بعض القرارات التي كانت تختص بها السلطة المركزيّة . ويختلف هذا النظام عن نظام اللامركزيّة décentralisation الذي يهدف إلى زيادة اختصاصات السلطات الادارية المحليّة .

V. Centralisation, Décentralisation

Déconfiture **إعْسار**

(مرافعات) حالة المدين الذي أصبح محالاً عليه أن يدفع ديونه ويستعمل لوصف حالة غير التجار عادة .

أو أي شيء آخر .

Déficit d'exploitation **عجز الاستغلال**

(ماليّ) هو ما نقص من الدخل بعد تقويم المستَغَلّ بالنسبة إلى الكلفة .

Déflation **انكماش**

الانكماش في الاقتصاد قصور في الطلب بالقياس إلى العرض عند مستوى الأسعار السّائدة من قبل . وبعبارة أخرى هو انخفاض الانفاق النقدي بنسبة تزيد على مثيله في العرض الكلّي من السلع والخدمات أو زيادة العرض من السلع أو الخدمات بنسبة أكبر من الزيادة في حجم الإنفاق النقديّ .

Dégâts **أتلاف – خسارَة**

(مدنيّ) الأضرار المادّيّة التي تقع من جراء سيل أو حريق أو صاعقة الخ .

Dégradation **(١) التشويه**

تغيير معالم شيء بدون وعي ويعتبر في القانون الفرنسي تشويه الآثار أو تخريبها d. de monuments جنحة معاقبًا عليها .

(٢) تجريد

(القانون الكنسيّ) يجرد الكاهن من ثوبه الكهنوتيّ قصاصًا له على جرم اقترفه فيعود إلى الحياة المدنيّة .

Dégradation civique

الحرمان من الحقوق الوطنيّة

(جنائيّ) هو أن يسلب المرء حقوقه السياسيّة وبعض الحقوق العامّة كحمل السلاح أو حمل أوسمة الدولة أو أن يحرم من التوظيف والمناصب العامّة الأخرى أو أن يفقد بعض الحقوق المدنيّة كحق الولاية والوصاية وغير ذلك . والحرمان من الحقوق الوطنيّة عقوبة قد يحكم بها أصلًا في الجرائم السياسيّة ولكنّها دائمًا تبعيّة للعقوبات الجنائيّة الكبرى دون أن يشار إليها .

Dégradation militaire

التجريد من الرتب العسكريّة

(جنائي) عقوبة عسكريّة يحكم بها أصلًا أو تتبع عقوبة أصليّة كبيرة . فيسلب العسكريّ بها أوسمته وشاراته ورتبه وقد يحرم من المعاش وتعتبر خدماته السالفة كأنّها لم تكن .

Degré de juridiction

دَرَجة القَضَاء – دَرَجَة المحكمة

(مرافعات) المرتبة التي تحتلها المحكمة في تنسيق مراتب الولاية القضائيّة . ومن المتبع بالحضور أو دعوتهم للحضور . وبعد ذلك يصدر الحكم حضوريًا أو وجاهيًا سواء حضروا أم لم يحضروا ، فلا يجوز الطعن فيه . وهذه طريقة اختياريّة يكون للمدعي أن يتبعها وان لا يتبعها . فإذا لم يتبعها جاز له أن يطلب منذ الجلسة الأولى الحكم حضوريًا على الحاضرين وغيابيًا على الغائبين لكن سوء مغبة هذه الطريقة يجعله يلتجئ الى إثبات غياب الغائبين .

Défendeur **المُدَّعى عليه**

هو الذي يرفع عليه المُدَّعي الدعوى أمام القضاء فيقوم بالرَّدّ على مطلب المدّعي .

Défense **الدِّفاع – المُدَافعة**

(مرافعات) الحجج التي يدحَض بها الخصم مزاعم خصمه على أن هذا التعبير عام يراد به غالبًا دحض موضوع الدعوى d. au fond بإقامة البيّنة على أن مطالب الخصم مردودة عدلًا وفعلًا . أمّا الدفع الفرعي exception فلا يتناول الموضوع بل يبنى على أسباب من شأنها منع المدعي من إقامة الدعوى إطلاقًا أو الى حين أو الحيلولة بين المحكمة والدعوى .

V. Demande reconventionelle, Exception, Fin de non-recevoir

Défense légitime **الدفاع الشرعي**

(جنائيّ) حقّ يبرّر القانون استعماله في حدود اتّقاء اعتداء واقع على نفس الإنسان أو ماله أو على نفس ومال الغير .

Défense nationale **الدفاع الوطني**

(اداري) تنظيم القوات المسلّحة في الدولة لدفع أي اعتداء يقع عليها أو لحماية حقوقها إذا انتهكت دون مبرر .

Défenseur **المُدَافِع**

هو الذي يدافع عن غيره ويراد به عادة المحامي .

Déférer **(١) أسْنَدَ**

يقصد بها وكّل أو فوّض déférer une dignité أي أسند القيادة أو المنصب .

(٢) وَجَّهَ

أي أرسل إلى جهة ما فيقال وَجَّه اليمين déférer le serment .

(٣) أحَالَ

(مرافعات) يقصد بها توجيه أحد الأشياء إلى جهة معيّنة فيقال d. une cause au tribunal أي أحال القضيّة إلى محكمة ما .

Déficit **عجز**

(جِنائيّ) مقدار النّاقص الذي يتم به الحساب

V. De jure

Défaillance de la condition

تَخلف الشرط أو عدم تحقُّقِه

(مدنيّ) يعتبر الشرط الذي يعلّق عليه الالتزام قد تحقق إذا وقع على النحو الذي قصده طرفا الالتزام ، فإن حُدِّد لوقوعه موعد معيَّن وجب أن يقع ذلك الموعد ، وإلّا عد الشرط متخلفًا ولو تحقق بعد هذا الميعاد ، كذلك يعتبر الشرط متخلِّفًا حكمًا إذا حققه الدائن بعمل غير مشروع أو بخدعة من الشخص الذي كان من مصلحته أن يتحقق الشرط .

Défaillant **مُتغيب – مُتَخلِّف**

(مرافعات) الذي لا يحضر الدعوى ولا ينيب عنه أحدًا فيحكم عليه غيابيًا .

Défaut **(١) عَيْب**

(مَدَنيّ) نقص في السلعة يقلل من قيمتها لأنها بسببه لا تستعمل على أكمل وجه فهي بمعنى vice وبهذا المعنى يقال إن البائع ملزم بضمان عيوب البيع الخفيّة .

V. Garantie des vices cachés

(٢) غياب

(مرافعات) عدم حضور أحد الخصوم في دعوى قد استوفيت إجراءاتها القانونيّة ولا ينيب أحدًا عنه امّا قصدًا أو دون قصد وعلى هذا لا يمكن الحكم فيها حضوريًا (أو وجاهيًا) .

Défaut-congé **غِياب المُدعي**

(مرافعات) عدم حضور المدعي في الجلسة ليقيم البينة على مدّعاه . فتحكم المحكمة بغيابه وتبطل الدعوى .

Défaut faute de comparaître

الغِياب عَن الحُضُور

(مرافعات) غياب المدَّعى عليه الذي لم يحضر أمام المحكمة ولم ينب وكيلًا عنه . لذلك تحكم المحكمة للمدعي بثبوت غياب المدعى عليه وتجيب مطالبه إذا كانت صحيحة عادلة .

Défaut faute de conclure

الغِياب دون ابْدَاء الطلبات الخِتَامِيَّة

(مرافعات) حالة عدم تقديم المدعي أو محاميه مطالبه إلى المحكمة .

Défaut profit-joint

ثُبوت غِياب المُدعى عَلَيهِم

(مرافعات) عدم حضور بعض المدعى عليهم ، فيطلب المدعي الحكم بثبوت غيابهم وتأخير الدعوى إلى موعد يمكن في خلاله إعلانهم

(مدنيّ) هو أن يترك واضع اليد العقار الذي اشتراه مرهونًا فتنزع مِلكيته على البائع الراهن لا عليه ولا يسأل عن الدَّين المطلوب على العقار .
(بحريّ) وهو أيضًا في مسائل التأمين أن يتخلّى المؤمَّن له عن البضائع المؤمَّنة إلى المؤمن على أثر حادث نزل بها حتى يستولي على مبلغ التعويض المتفق عليه .

Délation de serment — **تَبْليغ اليَمين**
إلزام أحد الخُصوم بحلف اليمين . فإذا وجهها إليه خصمه توقف عليها حسم النزاع فهي اليمين الحاسمة أو الباتة serment décisoire أمّا إذا وجهتها المحكمة لأنّها رأت أن مطالب الخصم أو وسائل الدفاع لا هي عارية من الصحة ولا هي مستوفاة البيِّنة فهي اليمين المتممة serment supplétoire .

Délégation — **الإنَابة في الوفَاء**
(مدنيّ) الزام شخص يدعى المناب délégué أن ينفذ التزامًا أو يعمل عملًا لشخص آخر يسمى المناب لديه délégataire بناء على أمر شخص ثالث يسمى المنيب délégant مثال ذلك أن يشتري أحدهم عينًا ثابتة مرهونة فيدفع إلى الراهن أو يلتزم بأن يدفع له ثمنها بناء على أمر البائع .
(اداريّ) هو أن يعهد صاحب الصلاحيّة بممارسة جانب من صلاحياته إلى فرد آخر délégation de pouvoirs.

Délégation imparfaite
الإنَابة القَاصِرة أو النَاقِصة
(مَدَني) هي التي يقبل المناب لديه التزام المناب دون أن يبرئ ذمة المنيب .

Délégation parfaite — **الإنَابة الكَامِلة**
(مَدنيّ) هي التي يتفق المتعاقدون بمقتضاها على أن التزام المناب نحو المناب لديه يبرئ ذمّة المناب لديه نحو المنيب وذمّة المنيب نحو المناب .

Délégation spéciale
مَأمُورية خاصة – استنابة
فرع مصلحة إداريّة يناط به القيام بالمهام التي تقوم بها المصلحة الأصليّة ولكن في منطقة نائية عن مركز المصلحة أو هي لجنة موقوتة الأجل تعين لتقوم بأعباء أحد المجالس إبان انحلاله أو انفضاضه بسبب استقالة أعضائه .

De lege ferenda
بحُكم القَانون الذي

واجبة لتحضير الموضوعات وإجراء التحقيقات فلا يؤخذ أحد على غرة في تقرير حقوقه أو دفاعه عنها .

Délai-congé — **مُدة الإخْطَار**
(عمل) المدة التي يقررها العرف أو التعاقد في عقود العمل إذا ما كان التعاقد لأجل غير مسمّى بأن يسبق فسخ العقد اعلان أو إنذار أو إخطار بفسخه يرسل قبل يوم الفسخ الفعلي .

Délai de congé — **ميعاد أو مهلة الإخْلاء**
(مدنيّ) الأجل الذي يجب المحافظة عليه بين اعلان فسخ الإيجارة وانتهاء مدتها الصحيحة .

Délai de distance — **مِيعَاد أو مُهْلَة المَسَافة**
المدّة التي يعينها القانون تقديرًا لقطع المسافة التي تفصل بين المحكمة وبين من أعلن بالحضور إليها أو بالقيام بإجراء خاص إذا كان موطنه الشرعي بعيدًا عن المكان الذي يجب أن يتم فيه هذا الاجراء .

Délai franc — **ميعاد كامل**
(مرافعات) في حساب المواعيد القانونيّة أن يُسْقط من عدد الأيّام اليوم الذي يبتدئ الأجل منه dies a quo واليوم الأخير الذي ينتهي فيه dies ad quem وذلك خلافًا للآجال العاديّة التي يحسب فيها يوم حلول الاجل .

Délai de grâce — **مُهْلة لِلوفاء – الأَجل الممنوح**
(مَدَنيّ) مدة معقولة يمنحها القاضي للمدين ليفسح له في أجل دفع دين واجب الإداء مراعيًا فيها حالته وصدق عزمه على الوفاء .

Délai préfix — **الاجل المحدود**
(مرافعات) الذي يسقط الحق حتمًا بعد انقضائه إذا لم يستعمله صاحبه في خلاله ولا يقبل هذا الأجل توقيفًا suspension ولا انقطاعًا interruption .

Délai de repentir — **مُهْلَةُ النَّدَم**
(مَدَنيّ) الأجل الذي يجوز فيه للمالك تجديد إجارة تجاريّة هربًا من دفع التعويض الذي حكم به عليه نهائيًا للمستأجر .
(اداريّ) ميعاد الرجوع إلى المدّة التي تنقضي بين هرب الجندي والأجل المضروب لعودته .

Délai de viduité — **مُدّة المرأة**
المدة التي يجب أن تنقضي بين طلاق المرأة وزواجها الجديد منعًا من اختلاط الحمل أو النسب .

Délaissement — **تخلية – ترك**

انه لا تعرض دعوى على أكثر من درجتين قضائيتين هما الابتدائيّة والاستئنافيّة لأن محكمة «النقض» لا تحسب درجة من درجات المحاكمة ، لأنها لا تنظر في وقائع القضيَّة بل تراقب كيفيَّة تطبيق القانون وتحاول توحيد الاجتهاد.
V. Cour de cassation
وهناك دعاوى ضئيلة الأهميَّة لا تعرض على أكثر من درجة واحدة .
V. Double degré de juridiction

Degré de parenté — **دَرَجة القرابة أو النسب**
(مدنيّ) الرتبة التي تبعد في حبل النسب بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو إلى جدهم الأعلى . فبين الأب وابنه درجة واحدة وبين الجدّ والحفيد درجتان وبين العم وابن أخيه ثلاث درجات وبين ابني العم أربع وهلم جرًا . ويفيد توضيح درجة القرابة في مواضيع الزواج والإرث .

Dégrèvement — (١) **رَفْع التكَاليف**
(ماليّ) رفع الضريبة على المكلّف أو تخفيضها إمّا بإبرائه منها remise أو بإقالته من بعضها .
(٢) **رَفع قيد الرهن**
(مدنيّ) في موضوع الرهن والحقوق العينيَّة الأخرى جرى العرف أن يعبر بهذا اللّفظ عن حل هذه القيود أو محوها عن جزء من العين المقيَّدة بها . وفي هذا التعبير بعض الالتواء لأن افتكاك الرهن إنما هو رفعه أو حلّه عن العقار main-levée.

Déguerpissement — **إخْلاء – ترك**
(مدنيّ) تخلي واضِع اليد عن العقار هربًا من التكاليف الماليَّة التي عليه .
V. Abandon, Délaissement

Déguisement — **تَسَتُّر – إخْفاء**
إخفاء عمل قانونيّ تحت ستار عمل آخر مخالف له بطبيعته كما تستتر الهبة بالبيع (simulation أي صوريَّة) .

De jure — **قَانُونًا**
يتيح هذا التعبير اللاتيني مواجهة مواقف قانونيَّة بمواقف واقعيَّة .
V. De facto

Délai — **مُدّة – أَجَل – مِيعَاد – مُهْلَة**
الفترة من الزمن يوقتها المتعاقدون أو القانون أو القاضي لأجل القيام بعمل قانونيّ أو ارتقابًا لحدوث حادث أو لسقوط حق . والآجال التي ضربها القانون كثيرة العدد مختلفة المدد لأنَّها

لأن الأولى تقتضي أن يقوم فاعلها بعمل محظور في حين تقع الثانيةبامتناعه قصدًا أو تقصيرًا عن القيام بعمل ما . وهناك جريمة السهو أو الاغفال d. d'omission وهي شبيهة بالجريمة السلبية إلّا أنها لا تقع إلّا سهوًا وصفتها الملزمة لها أنها غفل من النيّة .

Délit d'audience **جنحة ترتكَب في الجلسةِ**
هو الفعل الجرمي المقترف خلال الجلسة المنعقدة في مجلس المحكمة ويحق لرئيس المحكمة اتخاذ الإجراءات الفوريّة بصدده .

Délit civil **جَريمة مَدَنِية**
(مدنيّ) الفعل الذي يلحق بالغير ضررًا فرديًّا أو خاصًّا يترتّب عليه حق المطالبة بالتعويض بدعوى مدنيّة .

Délit de commission ou d'action
جَريمة إيجَابية
(جنائي) هي التي ترتكب بفعل إيجابي كجريمة القتل والضرب والسرقة .

Délit commun **جَريمة عَادِيّة**
V. Délit spécial

Délit complexe **جَريمة مُرَكبة أَو مُخْتَلطة**
(جنائيّ) هي التي تنظم عدة أفعال ذات طبيعة واحدة بحيث يكون مجموعها كله غير قابل للتجزئة كجريمة النصب فإنها تقتضي أساليب تدليس وغش من جهة والاستيلاء على مال من جهة أخرى . وفي تعريف آخر هي جريمة تنطوي على جريمة أخرى مثل أن يقتل مجرم رئيس الدولة فانَّ جريمته تنطوي أيضًا على جريمة الاعتداء على سلامة الدولة .

Délit connectif **جَريمة مُشْتَرَكة**
(جنائيّ) هي التي ترتكبها جماعة بدافع مفاجئ أو هي التي تفترض لوقوعها سلسلة من الوقائع المتشابهة .

Délit connexe **جَريمة مُرْتَبطة**
هي التي تربطها بجريمة أخرى صلة ماديّة أو أدبيّة كوحدة الغرض أو توافق الجناة أو علاقة السببيّة فتعين الجريمة الثانية على جلاء ما غمض من الأولى في التحقيق .

Délit consommé **الجَريمة التامَّة**
(جنائيّ) هي الجريمة التي تتحقق فيها النتيجة التي يسعى إليها الجاني .

Délit continu **جَريمة مُسْتَمِرة**
(جنائيّ) هي التي يطول زمن ارتكابها نوعًا وهي نقيض الجريمة الفوريّة d. instantané لأن

يقال ان القضاة يتداولون الرأي فيما بينهم قبل أن يحكموا . أمّا إذا كانت المسألة خاصة بالفرد نفسه فهو التدبُّر لأن المرء يتدبّر الأمر قبل أن يعزم عليه . وفي القوانين الفرنسية يمهل الوارث كما تمهل الزوجة المشتركة في المال مدة قبل قبول تركة المتوفى . ويقال لهذا الإمهال «مدة التدبُّر» délai pour délibérer فلا يمكن مقاضاة أحدهما قبل أن يتخذ موقفًا من التركة (يعرب فيه عن القبول أو الرفض الخ ...) .

Délimitation **تَحديد - وَضْع الحُدود**
(مَدَني) تبين الحدّ بين عَقار وعَقار . وإذا قامت الادارة بإجرائه فمعناه تبيين حدود الأملاك العامَّة الطبيعية كالشواطئ والأملاك العامَّة غير الطبيعية كالطرق .

Délimitation des frontières **تَحْديد الحُدود**
(دوليّ عامّ) تحديد وضع الحدود بين دولتين ويجوز أن يتم هذا التحديد بمعاهدة أو بقرار تحكيم .

Délinquant **مُرْتكب الجنْحة - مُجْرِم**
(جنائيّ) هو الذي يرتكب فعلًا يعده القانون الجنائيّ جنحة يعاقب عليه .

Délinquant primaire **المُجْرِم المُبْتَدئ**
(جنائيّ) من ارتكب أول جنحة تحسب عليه لذلك يؤخذ بشيء من اللين في تطبيق العقوبة عليه خِلافًا لمعتاد الإجرام délinquant d'habitude أو العائد récidiviste فإنهما يؤخذان بالقسوة .

Délit **جَرِيمَة**
بأوسع معانيها كل فعل أو امتناع مستوجب للمسؤوليّة تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه ولا يخلطن بين الجريمة المدنيّة délit civil والجريمة الجنائيّة délit pénal فإن كل فعل يقع اضرار مقصود بالغير من جرائه يعد جريمة مدنية . فإذا خلا من قصد الاضرار كان جريمة حُكميَّة أو شبه جريمة quasi-délit . أمّا الجريمة الجنائيّة فهي كل فعل يعاقب عليه القانون الجنائيّ سواء أكان مقصودًا أم غير مقصود وسواء أوقعت أم لم تقع أضرار بالغير من جرائها .

Délit d'action
جَريمة إيجَابية أو نَاتِجة عَن عَمَل
(جنائيّ) هي التي تتميَّز بعمل إيجابي يخرق قانون العقوبات وهي نقيض الجريمة السلبيَّة أو جريمة الامتناع عن عمل d. d'inaction

ينشد الفَرْد إيجاده أو تطبيقه أو اقراره

De lege lata **بحُكم القَانُون القَائم**

Délégué **مَنْدُوب**
(دوليّ عامّ) هو المفوض الذي تبعث به دولته لتمثيلها في المؤتمرات أو اللجان الدوليَّة أو هيئات دوليَّة أخرى لعرض وجهة نظرها والادلاء برأيها في مختلف المسائل المعروضة للنقاش فيها .

Délégué du syndicat **مَنْدوب النِّقابة**
هو المندوب الذي تختاره النِّقابة لتمثيلها في احد الأقسام بالمنشأة ويتصل برئيس القسم في كل ما يتعلّق بشكاوى العمَّال ومطالبهم ويعمل على تسوية المنازعات بين الإدارة والعمَّال .

Délibation **خَصْم أو اسْتِنزال**
اللَّفظة الفرنسيَّة قديمة تدل على جزء من مجموع . مثال ذلك أن الموصى به يخصم من التركة .le legs est une délibation de l'héritage

Délibération **مُداولة - مُشاورة - مذَاكَرَة**
هو أن يتبادل أعضاء هيئة نظاميّة رأيهم في مسألة مطروحة عليهم ليحلوها ثمّ يقترعوا على الآراء . فما حاز الأغلبيَّة منها كان هو الرأي النهائيّ . والكلمة بالفرنسيَّة قد تدل أحيانًا على قرار جماعي .

Délibérative, voix **صوت في المُداولة**
صوت أو رأي في المداولة .

Délibéré
المذَاكَرة - تَدَاول الرأي - تَشَاور - تَدْبير
(مرافعات) تبادل الآراء بين أعضاء المحكمة فيما يجب الحكم به قبل أن يحكموا . وبهذا المعنى يقال ان القضيّة أرجئت للمذاكرة أو للمداولة .

Délibéré sur rapport
تداوُل على اسَاس التقْرير
(مرافعات) تبادل الرأي بين أعضاء المحكمة في غرفة المشورة أو المذاكرة علـى أساس تقرير وضعه العضو المكلّف بدراسة القضيّة وقرأه في الجلسة .

Délibéré sur le siège
تداول أو تذاكر في الجَلسَة
(مرافعات) تبادل أعضاء المحكمة الرأي وهم قعود في قاعة الجلسة ولكنهم يخفضون أصواتهم حتى لا يسمعهم الحاضرون .

Délibérer **تَدَاول الرأي - تَشَاور - تذاكر**
إن معنى ادارة الرأي وتداوله والتشاور فيه يدل على أن البحث يدور بين اثنين فأكثر وعلى هذا

السياسيَّة .

Délit simple **جَريمةٌ بَسِيطَةٌ**
(جنائيّ) هي التي تنشأ من فعل واحد يعاقب عليه .

Délit tenté **جَريمةٌ مَوْقُوفَة – محاولة**
(جنائيّ) هي التي تقف فيها أعمال التنفيذ قبل أن يستغل الجاني ما أعده من الوسائل لارتكاب جريمته لذلك يسمَّى الشروع في هذه الحالة شروعًا ناقصًا tentative inachevée أي أن بدء التنفيذ لم يتم .
V. Tentative

Delivery order **أَمْر التسليم**
(بحريّ) وثيقة تحرر لأمر حاملها وفيها أمر صادر إلى ربان السفينة بتسليم كمية معيَّنة من البضائع المشحونة في سفينته . ويعتبر أمر التسليم هذا تجزئة لتذكرة الشحن .

Délivrance **تَسْلِيم**
(مدنيّ) دفع عين أو عقد كتسليم البيع إلى شاريه أو تسليم عقد أو حكم الى طالبه .

Demande **طَلَب – دَعْوى**
(مرافعات) الطلب ما يعرضه العارض على المحكمة راجيًا منها أن تقرر وجود حق له . وهو الوثيقة المكتوبة التي يسرد فيها الوقائع . ويأتي بمعنى الدعوى توسعًا لأنه دائمًا يكون محلًّا لها .

Demande accessoire **طَلَب تَبَعِي**
(مرافعات) طلب ثانوي يكون دائمًا ملحقًا بطلب أصلي فيبقى مصيره تابعًا لمصير الطلب الأصلي مثل طلب فوائد مال رفعت دعوى بالمطالبة به ، أو طلب الحكم على الخصم بمصاريف الدعوى .

Demande additionnelle
طَلَب لاَحِق أو إضافي
(مرافعات) طلب يرتبط بالطلب الأَصْلي ارتباطًا جليًّا فهو تارة يوسّع الدعوى وطورًا يعدّلها كطلب الإجارة التي استحقت منذ رفع الدعوى أو في خلال تحقيقها ، أو المطالبة بالتعويض عن الضرر الذي كان مسلك الخصم سببًا في وقوعه .

Demande alternative
طَلَب بَدَلي أو تخييري
(مرافعات) طلب يرمي إلى غرضين متعارضين إذا أجيب أحدهما نُفي الثاني ضرورة كالمطالبة أمَّا بتسليم البضائع التي دفع ثمنها أو برد هذا

Délit manqué **جَريمة خَائِبَة**
(جنائيّ) هي التي لا تحقق فيها النتيجة رغم استغلال كل ما أعده الجاني لتحقيقها وذلك لسبب خارج عن ارادته . وتقابلها الجريمة التامَّة d. consommé ومجرد الشروع simple tentative .

Délit maritime **جَريمة بَحْرِيَّة**
(جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة قانون الشرطة البحريَّة والملاحة البحريَّة .

Délit matériel **جَريمةٌ مَادِّيَّةٌ**
(جنائيّ) جريمة لا تعتبر واقعة إلَّا إذا أصاب فاعلها غرضه ، كجريمة القتل العمد وتقابلها الجريمة القطعيَّة .

Délit militaire **جَريمة عَسْكَرِيَّة**
(جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة القوانين العسكريَّة على أنها أكثر ما تفيد العبث بالواجبات والأنظمة العسكريَّة .

Délit non intentionnel **جَريمَةٌ غَيْر عَمْدِيَّة**
(جنائيّ) الجريمة التي لا يقصد الجاني ارتكابها ولكنَّها تقع نتيجة للخطأ أو الإهمال .

Délit d'omission ou d'inaction
الجَريمَة السلْبِية
(جنائيّ) هي كل امتناع عن القيام بعمل أوجبه القانون كامتناع القاضي عن الحكم والامتناع عن دفع محكوم بها قضائيًا حكمًا واجب النفاذ والامتناع عن قبول عُملة البلاد .
V. Omission de porter secours, Refus de vendre.

Délit ordinaire **جَريمةٌ عَادِيَّةٌ**
(جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة قانون الجنايات ، خلافًا للجريمة الخاصة d. spécial التي تقررت لها عقوبة في قوانين خاصة ، كالقوانين الجمركيَّة . ويفرض أيضًا للجريمة العاديَّة أن أي أمرئ في إمكانه أن يقترفها خلافًا للجريمة الخاصة التي يختص بها بعض الناس نظرًا للمكانة التي لهم . كذلك يحاكم المجرم العادي أمام المحاكم العاديَّة في حين يحاكم مرتكب الجريمة الخاصَّة أمام محاكم استثنائيَّة أو خاصَّة .

Délit politique **جَرِيْمَة سياسيَّة**
(جنائيّ) هي الأفعال المحرَّمة التي تصطدم مع النظام السياسي للدولة سواء من جهة الخارج كاستغلال الدولة وسلامة أراضيها وعلاقتها بالدول الأخرى أو من جهة الداخل كشكل حكومتها ونظام سلطاتها السياسيَّة وحقوق الأفراد

ارتكابها يستغرق وقتًا من الزمن وقد يطلق عليها اسم délit successif كجريمة إخفاء الأشياء المسروقة واحراز الأسلحة بدون رخصة .

Délit continué **جَريمة مُمْتَدة**
هي التي تتألَّف من حوادث متشابهة تقع كل واحدة منها تحت طائلة القانون الجنائيّ ولكنها جميعها تبقى جريمة واحدة نظرًا لوحدة القصد والفعل مثل سرقة مستودع أخشاب لا جملة بل مرات متتالية .

Délit contraventionnel **جَريمة المُخَالَفة**
(جنائيّ) هي التي لا تقع تحت طائلة القانون الجنائيّ بل تحت طائلة قانون خاص لأنَّها غفل من قصد الإجرام أو من قلة التبصُّر وتقابلها جريمة الجنحة أو الجنحة التي تقع تحت طائلة القانون الجنائيّ .

Délit d'habitude **جَريمة الاعْتِياد**
(جنائي) هي التي ترتكب بأكثر من فعل واحد ويعاقب القانون على الحالة المنتزعة من دلالة مجموع هذه الأفعال والتي تدل على تفسير خطوات للمجرم بتكرار ما وقع منه .

Délit impossible **الجَريمَة المُسْتَحِيلة**
(جنائيّ) هي التي لا يمكن أن تتم على الوجه الذي أراده الجاني لسبب لا يعلمه أو يخطئ في تقديره .
ومعنى الاستحالة هو أن الجريمة لا يمكن أن تقع إمَّا لانعدام موضوعها أو لعدم كفاية أو لعدم صلاحيَّة وسائلها .

Délit instantané **جَريمة فَورية**
(جنائيّ) هي التي تتم بمجرد اقتراف الفعل دون أن يتراخى زمن ارتكابها وهي نقيض الجريمة الممتدة d. continu لأنَّها تقع فورًا كجريمة القتل والسرقة والحريق .

Délit intentionnel
جَريمة عَمْدِيَّة أو مَقْصُودة
(جنائيّ) الجريمة التي يرتكبها الجاني عمدًا أي بقصد ارتكابه الفعل أو تعمد الامتناع .

Délit international **جَريمة دَوليَّة**
(١) جريمة تبتدئ في بلاد إحدى الدول وتنتهي في بلاد دولة أخرى كجريمة بيع الرقيق أو هي التي تقع في مكان لا سلطان عليه للدول كالقرصنة piraterie وتعتبر اليوم الحروب الاعتدائيَّة جرائم .
(٢) جريمة لا يمكن تحديد ارتكابها في مكان واحد .

Demande principale **الطلَب الأَصْلي**

(مرافعات) طلب يتعلق بموضوع النزاع الأصلي ويقابله من هذه الجهة الطلب الاحتياطي أو الاستطرادي subsidiaire ودعوى المدَّعى عليه الفرعية أو المقابلة أو الطارئة reconventionnelle ودعوى الضمان en garantie والطلب التبعي أو الثانوي accessoire.

Demande provisoire **طَلَب وَقتي أوْ مؤقت**

(مرافعات) هو الذي يطلب به أحد الخصوم إجراءً مُلِحًّا ليدرأ ضررًا محتملًا إذا وقع تعذرت إزالته ، كطلب نفقة إلى أن يفصل في الدّعوى أو طلب تعيين حارس قضائيّ على مال متنازع فيه .

Demande reconventionnelle

طَلَب عَارِض أو فَرْعي مقابل

(مرافعات) الدعوى التي يقيمها المدَّعى عليه على المدَّعي إبان النظر في الدَّعوى الأصليَّة و يرمي بها إلى إثبات حق له قد يؤول إلى احباط الدَّعوى الأصليَّة أو إلى تشذيب كثير من مزاعم خصمه . وليست دعوى المدَّعى عليه الفرعيَّة طريقة من طرق الدفاع بل هي دعوى صحيحة يصبح المدَّعى عليه فيها مدَّعيًا والمدَّعي مدَّعًى عليه لأن رافعها يطلب فيها الحكم له بأمر معيَّن وقد تجر الى دعوى فرعيَّة أخرى يرفعها المدَّعى عليه أو المدَّعي في الدَّعوى الأصليَّة على خصمه .

Demande en renvoi **طَلَب إحَالة**

(مرافعات) دفع فرعي يثيره المدَّعى عليه طالبًا أن تحال الدعوى إلى محكمة غير التي رفعت إليها محتجًّا بأن هذه المحكمة دون غيرها مختصة بالفصل في الموضوع المتنازع فيه .

V. Connexité, Litispendance

Demande subsidiaire

طَلَب احْتِياطي أو استِطرادِي

(مرافعات) هو الذي يطلب من المحكمة أن تحكم به إذا تعذر عليها الحكم بالطلب الأصلي فقط .

Demandeur **مُدَّعٍ – طالِب**

(مرافعات) هو الذي يقيم دعواه أمام القضاء ويدلي بمطالبه من خصمه الذي يسمَّى المدَّعى عليه défendeur ويرجو من المحكمة أن تحكم له بها عليه .

Démarcation **تَحْدِيد – فَصْل**

(دوليّ عامّ) فصل الحدود على الطبيعة بين له قوة المحكوم به وحجيته عليه .

Demande introductive d'instance

عَرِيضة افْتِتَاح الدعْوى – استحضار

(مرافعات) عريضة لا تمت بصفة إلى أي دعوى سابقة بين المتداعين أو بين أحدهم وشخص آخر ، بل تثار بها دعوى خاصة لم تطرح بعد على أية محكمة .

ويقال استحضار بدائيّ في دعوى بـدائيَّة واستحضار استئنافي في دعوى استئنافية ويبلَّغ الاستحضار للمدَّعَى عليه بوثيقة تبليغ .

Demande nouvelle **طَلَبٌ جَدِيدٌ**

(مرافعات) طلب يختلف عن موضوع الدّعوى بأحد عناصره كالمتداعين أو الغرض أو السبب . وقد يكون هذا الطلب مقدَّمًا من المدَّعي أو المدَّعى عليه أو الغير . ومن حيث المبدأ قد يكون كل طلب جديد حسب مبدأ ثبات النزاع immutabilité du litige ولكـــن يؤخـذ بهذا المبدأ خصوصًا في الاستئناف ، ولم تتشدد المحاكم الابتدائية في التمسك به . ويختلف الطلب الجديد عن الأدلة الجديدة بتعزيز الطلب الأصلي .

V. Moyens nouveaux

Demande préalable **طلب فرعي**

(مرافعات) طلب يتحتم على المحكمة أن تفصل فيه قبل النظر في موضوع الدّعوى .

V. Demande préjudicielle

Demande préjudicielle **طلب أوّلي**

(مرافعات) طلب يجب الفصل فيه قبل النظر في الموضوع ولكن ليس من اختصاص أو صلاحيَّة المحكمة التي تنظر في هذا الموضوع بل من اختصاص محكمة أخرى قد تكون إداريَّة أو مذهبية كما هو الحال في لبنان مثلًا .

وهناك فرق بين الطلب الأولي والطلب الفرعي demande ou question préalable et question préjudicielle في الطلـب الأولي لا تستطيع المحكمة المعروض عليها النزاع أن تفصل فيه لعدم توفر صلاحيتها (صلاحية محكمة مدنيَّة في حين أن النزاع معروض على محكمة إدارية – صلاحيةً محكمة مذهبية في لبنان – في حين ان النزاع معروض على محكمة أولية) . أمَّا في الطلب الطارئ فيحق للمحكمة أن تثبت فيه إذا كانت محكمة عاديَّة تتمتع بالقضاء الكامل plénitude de juridiction .

الثمن . ويختلف الطلب البدلي عن الطلب الاحتياطي subsidiaire بأنه يرجى من المحكمة أن تحكم بالثاني إذا تعذّر عليها الحكم بالطلب الأصلي .

Demande connexe **طَلَب مُرْتَبِط بغَيرهِ**

(مرافعات) طلب يمت بصلة واضحة إلى دعوى أخرى مطروحة على محكمة غير التي طرح عليها فلو فصل في احدهما كان لا بد من تأثيره في الآخر .

Demande en distraction **طَلَب استِبْعاد**

(مرافعات) هو أن يطلب رب عين ثابتة أو منقولة استبعادها من اجراءات التنفيذ التي اتخذها دائن على مدينهِ وزعم له ملكيّها خطأً . ويراد بالاستبعاد انقاذها من هذه الاجراءات فهو بمثابة استردادها .

Demande en garantie **طَلَب ضَمان**

(مرافعات) طلب يرمي به المدَّعى عليه إلى إدخال شخص في الدّعوى امَّا ليحل محله بمقتضى التزامه بالضمان أو ليعرض له ما قد يحكم عليه به .

Demande incidente **طَلَب عَارِض أو طَارئ**

(مرافعات) طلب يثار ابان السير في الدعوى ويراد به الفصل في مسألة عارضة قبل الفصل في الطلب الأصلي كطلب الفصل في اختصاص المحكمة أو في وجوب تقديم أوراق أو سماع شهود أو إجراء معاينة .

Demande indéterminée

طَلَب غَير مُحَدّد القِيمة

(مرافعات) طلب لا يمكن تعيين محله بالنقود كطلب الطلاق أو الحجر . لهذا الوصف أهميَّة كبيرة في استيفاء رسم الدعوى وفي تحديده ، كما في تعيين المرجع القضائيّ الصالح .

Demande en intervention

طَلَب التدَخُل في الخُصومَة

(مرافعات) طلب شخص ثالث تدخله في الدعوى ليدافع عن حقوق له كمطلب الدائنين أن يتدخلوا في دعوى قسمة أعيان ثابتة لهم ديون مقيدة عليها . وقد يتدخل الغير للدفاع عن أحد المتخاصمين كما يباح في القانون الفرنسي أن يتدخل أحد أفراد الأسرة في دعوى فرعيَّة خاصة بحراسة الأولاد تشعبت عن دعوى طلاق أصليَّة . وأمَّا الادخال فهو أن يطلب أحد المتداعين إدخال شخص ثالث في الدعوى حتى يسري عليه الحكم وتصبح

الهيئات المحليّة الاستشاريّة .

Démocratie — **ديموقراطية**

(دستوريّ) نظام سياسي تستمد فيه السلطة من الأمّة وتكون هي التي تتولّى الحكم مباشرة أو عن طريق التمثيل النيابي وتقرر الحقوق لجميع المواطنين على أساس من الحريّة والمساواة .

Démocratie autoritaire — **ديموقراطية استبداديّة**

(دستوريّ) الديموقراطيّة التي تحاول حلّ التعارض بين السلطة والحرية بإزالة مصدر هذا التعارض بإنشاء مجتمع متحد تكون السلطة فيه هي سلطة الشعب كما ترفض الثنائيّة الحزبيّة وتتنازل عن فصل السلطات لصالح وحدة سلطة الدولة .

Démocratie directe — **ديموقراطية مُباشرة**

(دستوريّ) أحد أشكال الديموقراطيّة يتولى فيها المواطنون بأنفسهم السلطة بدون وسطاء . وكان هذا النوع من الديموقراطية يسود في المدن الافريقيّة القومية ولا يوجد اليوم إلّا في مجتمعات صغيرة جداً كبعض المقاطعات السويسريّة .

V. Démocratie représentative

Démocratie économique — **ديمقراطية اقتصاديّة**

(دستوري) حالة يتصف بها المجتمع حين لا يكون أي من أجزائه مسيطرًا ماديًّا على الأجزاء الأخرى . كما يقصد بالديموقراطية الاقتصاديّة اشتراك الجميع في المسؤوليات الاقتصاديّة .

Démocratie industrielle — **الديموقراطية الصناعيّة**

تنظيم الصناعة على أسس ديموقراطية باشتراك الإدارة والعمال في تخطيط ورقابة العمليّات الصناعية وذلك عن طريق لجان الانتاج والمفاوضة الجماعيّة ولجان المقترحات ولجان المنشآت الخ . وبذلك تحد من المنازعات بين أصحاب العمل والعمّال ويصبح للعمّال صوت في ادارة شؤونهم وبالتالي يتحقق السلام الصناعي .

Démocratie libérale — **ديموقراطية حُرة**

(دستوري) الديموقراطيّة التي تحاول حَلّ التعارض بين السلطة والحريّة (والذي ينشأ عن وجود أغلبيّة تخضع لها الأقلية) وذلك عن طريق وسائل للتوفيق والتعادل كالاعتراف للافراد بالحقوق في مواجهة الدولة (بنوع خاص حق المعارضة) وإعادة بناء الدولة لتحديد السلطة السياسية (مبدأ الدستوريّة ، فصل السلطات ، استغلال السلطة القضائيّة) .

Démocratie médiatrice — **ديموقراطيّة وَسيطة**

النظام الذي من شأنِ تعدّد الأحزاب السياسية فيه منع المواطنين من اختيار رئيس الحكومة

ويسأل عنها وقد يصبح الدائن نفسه معذرًا إذا رفض قبض دينه منذ عرض هذا الدَّين عليه ورفضه فتُلقى عليه التبعات ويتحمل الضرر ويسأل عنه . ويقال في لبنان المُنْذَر أو المُخْطَر وكل ذلك للدلالة على كون المَدين بات متأخرًا عن التنفيذ .

(٢) مقر

مسكن مستقر أو دائم .

V. Résidence, Domicile

Demeure, mise en — **إعذارٌ – إنْذارٌ بالتنْفيذ**

(مرافعات) هو إنذار رسمي بواسطة محضر او كتاب مُوصى عليه أو مضمون مع إشعار بالوصول يطلب الدّائن به من مدينهِ أن يقومَ بالوفاء .

Demeure, péril en la — **خطر محدقٌ**

الخَطَر وشيك الوقوع .

Demi-frère — **أخ غَير شَقيق**

(مدنيّ) إذا كان الأخ لأب فهو consanguin وإن كان لأم فهو utérin.

V. Frère

Demi-frêt — **نِصفُ أُجرَة الشحْن**

(بحريّ) التعويض الذي يلزم مستأجر السفينة بدفعه إلى مؤجرها إذا فسخ عقد الإجارة قبل وسق السفينة ويقدّر هذا التعويض بنصف ثمن الإجارة .

Démilitarisation — **إزالة الطابَع العَسْكَري**

(دوليّ عامّ) إجراء دولي تبرم به معاهدة تمنع بمقتضاه إقامة حصون حربيّة في منطقة معيَّنة ويحسب خرق هذه المنطقة عملًا اعتدائيًّا .

Demi-sœur — **أُخت غير شَقيقة**

(مدنيّ) إذا كانت لأب فهي consanguine أو كانت لأم فهي utérine .

Démission — **استِقالة**

(دستوريّ) إعراب الحكومة المنتخبة عن الرغبة في اعتزال الحكم ، أمّا إذا لم تكن الحكومة منتخبة فلا تحدث الاستقالة آثارها القانونيّة إلّا إذا قبلت .

(عمل) فسخ عقد العمل من قبل العامل ويشترط القانون في هذه الحالة وجوب إخطار صاحب العمل مع مراعاة المدّة اللازمة لهذا الإخطار .

V. Congédiement

Démission d'office — **الاستِقالة التلْقائيّة**

(إداريّ) تعبير مهذّب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض

دولتين .

V. Délimitation

Démarchage — **السَّعْي لابرام العُقود**

(تجاريّ) أكثر ما يُراد باللفظ الفرنسي الطّواف على المساكن لبيع السندات الماليّة أو لإبرام عقود بيع عنها ويدعى الساعي démarcheur إذا احترف بيع السندات بطوافه على المنازل وإنّما يؤجر مثل هؤلاء في البيوت الماليّة التي يهمها الترويج لسند معيَّن .

Démarche — **مَسْعى**

(دوليّ عامّ) أحد أنواع المفاوضات الدبلوماسيّة يتميز عن سواه بانتقال مندوب الدولة بنفسه إلى مقابلة أرباب السلطة التي يسعى لديها في احد الأمور .

ويكون المسعى جماعيّاً d. collective إذا قام به أكثر من مندوب واحد .

Démembrement de la propriété

تَجزئة أو تقْسيم المِلْكيّة

(مَدَنيّ) فصل بعض حقوق من ملكيّة العين ونقلها إلى غير مالك العين ، فتصبح هذه الحقوق عينيّة يملكها هذا الغير وتخوله بعض صِفات مالك العين ، كحق الارتفاق والانتفاع .

Démembrement de la puissance publique

تَوزيع السلْطَة العَامة

(إداريّ) تفويض السلطة للجماعات الإقليميّة والمُؤسَّسات العامّة .

Démembrement de territoire

تَجزئة أراضِي الإقْليم

(دَولي عامّ) توزيع مساحة الإقليم على جماعات مشتركة قد تكون قديمة أو مستجدة فيه ولهذه التجزئة آثار خطيرة من الوجهة القانونيّة أخصها في الجنسيّة والدّيون العامّة والأحكام والمعاهدات .

Démence — **جُنون – عَتَهٌ**

(جنائيّ) اختلال القُوى العقليّة إمّا لضعف طبيعتها وقلة نموها او لأسبابٍ طارئةٍ كالمرض أودت باتزانها ، فيفقد صاحبها أهليّة الاداء ولا يعد مسؤولًا جنائيًّا عمّا يقترف من الجرائم لذلك يطلب توقيع الحجر عليه وإدخاله في مستشفى الأمراض العقليّة إذا اقتضت حالته ذلك .

Demeure — **(١) إعْذار**

(مرافعات) حالة المدين الذي تأخر عن تنفيذ التزامه منذ أن كلّفه دائنه بالتنفيذ . فالمدين المعذر تُلقى عليه التّبعات ويتحمل الأضرار

وقوع حادث أو جريمة إلى أولي الأمر وقد يذكُرُ فيها اسم الفاعل أو لا يذكره .
(٢) افشاء أخبار
(٣) نَقْض
(دوليّ عامّ) انقضاء التعاقد وهو أن تبلغ إحدى الحكومات دولة قد تعاقدت معها انها لا ترغب في تمديد التعاقد عند انقضاء أجله .
V. Révision des traités

Dénonciation calomnieuse **بَلاغ كَاذِب**
(جنائيّ) التبليغ عن أمر ينسب فيه مقدمه وقائع إجراميّة مكذوبة يختلقها ظلمًا على امرئ يريد الوقيعة به مما يستوجب عقوبة فاعلها جنائيًا أو تأديبيًا ويعتبر القانون الجنائي البلاغ الكاذب جنحة يعاقب مقدمه عليها .
والقانون المدنيّ يعتبر البلاغ الكاذب من أسباب فقدان أهليّة الإرث .

Dénonciation de nouvelle œuvre
دَعْوى وَقف العَمَل الجَدِيد
(مدنيّ) من دعاوى الحيازة يقصد مقيمها منع المدّعى عليه من الاسترسال في عمل يقوم به في عقار يملكه هذا المدّعى عليه .
V. Complainte

Dénonciation obligatoire **تَبْليغ الزَامي**
(جنائيّ) تبليغ يوجب على بعض الموظفين العموميين ان يرفعوه إلى أولي الأمر إذا وصل إلى سمعهم وقوع جريمة أو حادث إبان تأدية وظيفتهم وهو ما يعرف بالتبليغ الرّسمي . أمّا ما يسمونه التبليغ الوطني أو المدنيّ civique فهو الذي يجب على كل من شهد اعتداء على النظام العامّ أو شهد قتل امرئ أو الاعتداء عليه أن يرفعه إلى أولي الأمر . وإذا كان البلاغ مقدمًا ممن وقع عليه الاعتداء أو الجريمة فهو الشكوى plainte .

Département
(١) إقليم – دائرة – محافظة – ولاية – مصلحة إدَاريّة
(اداري) الاقليم على التخصيص قسم من أقسام الدولة وهو أوسعها مساحة وأجمعها إدارة وقد تكون له شخصيّة معنويّة وموازنة خاصّة . وهو نفسه يقسم إلى مراكز وكور أو قرى .
(٢) مَصْلَحة – إدَارة
قسم إداري كبير يختص بفرع متسع الشعب وفير الأعمال كإدارة الأمن العامّ .

Département de l'état civil

(مرافعات) أن يأبى القاضي أن يقضي في دعوى مرفوعة إليه صالحة للحكم أو أن يبت في طلب يعرض عليه بحجّة أن القانون غامض أو خلو من نص ينطبق على الحالة المعروضة عليه . ثمّ إن الامتناع عن الحكم سبب من الأسباب التي تبنى عليها مخاصمة القضاء prise à partie وقد يقولون على التخصيص إباء الحكم déni de jugement إذا رفض القاضي أن يحكم وإباء الإحالة déni de renvoi إذا أبى أن يحيل دعوى ليست من اختصاصه إلى المحكمة المختصة .

Deniers découverts, à **نَقدًا نَاجزًا**
(مدنيّ) صيغة ترادف قولهم نقـدًا وعـدًا والصيغـة الفرنسيـة argent comptant معناها نقدًا مكشوفًا .

Denier à Dieu **عربُون**
(مدنيّ) أكثر ما تستعمل الصيغة الفرنسيّة للدلالة على العربون الذي يُدْفع في اجارات البيوت الشفهية وتشغيل الخدم والمعاملات في الأسواق . وقد يدلون بها على «الحلوان» الذي يدفعه المستأجر إلى بواب المنزل حينما يسلّمه البيتَ المستأجر .

Deniers publics **النقود العَامّة**
(ماليّ) نقود الدولة المخصّصة للمصالح العامّة ولها حسابات خاصة .

Dénombrement **عَدٌّ – إحْصَاء**
هو أن يُحْصى عدد النّاس أو بعض أشياء من نوع واحد في مكان معيّن .

Dénomination
تَسْمية (تجاريّة) – تسْمية شركة تجاريّة – عنوان
V. Appellation, Désignation commerciale, Raison sociale

Dénoncer **أبلغ – بَلّغ – شكا**
(مرافعات) أي أوصل إلى مسمع أحدهم أمرًا وأعلنه به على يد محضر مشروحًا كتابة كتبليغ الحجز أو تقديم الشكوى للنيابة العامّة (بدون اتخاذ صفة الادعاء الشخصي) .
V. Dénonciation

Dénonciation **(١) إبلاغ – تَبْليغ**
(مرافعات) هو اعلان قد يكون رسميًا أو غير رسميّ يرسل عادة إلى من يجب أن يعلموا بحدوث إجراء لم يصل إليهم كتبليغ المحجوز عليه أنه أوقع حجز عليه لدى مدينه وتبليغ المحجوز لديه رسالة يرفع فيها كاتبها خبر

عن طريق الانتخابات البرلمانية . بل يعتمد هذا الاختيار على الاتصالات التي تتم بين كبار رجال السياسة .

Démocratie populaire **دِيمُوقْراطية شَعْبيّة**
(دستوريّ) تطلق هذه التسمية على أنظمة الحكم في الدول الخاضعة للنفوذ الشيوعي وتحتذي فيه بالنظام القائم في الاتحاد السوفياتي .

Démocratie représentative **دِيمُقْراطِية نِيابية**
أحد أشكال الديموقراطيّة يخول فيه المواطنون بعضًا منهم تمثيلهم وممارسة السلطة نيابة عنهم .

Démocratie semi-directe
دِيمُوقْراطيّة شِبه مُباشِرة
(دستوريّ) أحد أشكال الديموقراطية التي تجمع بين الديموقراطية التمثيلية والديموقراطية المباشرة . ويمارس السلطة عادة ممثلون ولكن يمكن للمواطنين في بعض الأحوال التدخل مباشرة في ممارستها .

Démocratie sociale **دِيمُوقْراطية اجْتِمَاعية**
(دستوريّ) حركة سياسيّة تهدف إلى الانتقال التدريجي والسلمي إلى الأخذ بالنظام الاشتراكي عن طريق الوسائل الديموقراطية .

Démonétisation **إبْطَال قِيمَة النقد**
هو منع تداول نقود بأمر من الحكومة .

Démonstration **مُظَاهَرة – تَظاهر – إثبَات**
(دوليّ عامّ) هي أن تحشد إحدى الدول قواتها البحريّة والجويّة في مكان معيّن بقصد إرهاب دولة أخرى ولا يعد مثل هذا العمل اعتدائيًا .

Dénatalisation **زَوَال الجِنسيّة**
(دوليّ خاص) زوال تابعيّة الدولة عن امرئ امّا بتنحيّه عنها أو بأن يجرده منها نص قانوني .

Dénaturation **تَشْويه – إفْساد**
تغيير طبيعة الشيء وحالته كتشويه الوثائق والمستندات والطّلَبات . وقد تطلق على المعاني أيضًا ، فقد يشوّهُ معنى اللّفظ إذا فسر تفسيرًا خاطئًا . وإذا تطرق تشويه المعاني إلى ألفاظ القانون جاز الطعن في الحكم بسببه أمام محكمة النقض .

Dénégation **إنْكَار**
(مرافعات) جحود الخصم الاعتراف بصحة ما يقوله خصمه إبّان سير الدعوى .

Dénégation d'écriture **إنكار الكِتَابة**
(مرافعات) جحود الخصم صدور الكتابة عنه وبخاصة توقيع العقد العرفي المنسوب إليه .

Déni de justice **الامْتِناع عن الحُكْم**

Dépenses de transfert **مَصاريف بدون مُقَابِل**
(ماليّ) أحد أقسام مصروفات الدولة ويتضمّن الاعتمادات المخصّصة لتسديد نفقات لا يقابلها مساهمة مباشرة من المنتفعين كالاعانات الاقتصاديّة والمساعدات وفوائد الدَّين العامّ .

De plein droit **بقوة القَانون – حكمًا**
صيغة يراد بها أن الأثر القانوني لا يحدث بمقتضى فعل الارادة أو القيام بإجراء خاص بل بمجرّد قوة القانون نفسه كالمقاصّة القانونيّة والإرث والتطبيق الفوري للقوانين التي تتعلّق بالانتظام العامّ .

Déport **(١) دَفْع فُروق الأَسْعَار**
هي من أعمال البورصة ويراد بها المبلغ الذي يجب أن يدفعه في صفقة نقل من اشترى عاجلًا وباع آجلًا إذا كان سعر الآجل أدنى من سعر العاجل وهذه العلاوة تعادل الفرق بين السعرين ويدفعها عادة المغامر (المضارب) على النزول spéculateur à la baisse ليتفادى شراء السندات أو البضائع التي باعها ويحتفظ بمركزه position إلى حين التصفيّة القادمة prochaine liquidation وهي أيضًا من صفقات العرف opération de change ويراد بها المبلغ الذي يخصم للمشتري من ثمن السندات التي باعها نسيئة à terme إذا كان سعر النسيئة أدنى من سعر الناجز au comptant.
(٢) تَنَحٍّ
تنحّي القاضي أو الحَكَم لسبب من أسباب الرَّدّ أو لإرضاء ضميره .

Déportation **نَفي المُجْرِم السياسي**
(جنائيّ) عقوبة سياسية كانت تقضي بإبعاد المجرم إلى مكان يعيّن له ليقضي فيه بقية حياته وهي من العقوبات البدنية الشائنة .

Déposant **(١) المُودِع**
(مدنيّ) كل من أودع لدى غيره مالًا أو شيئًا فهو مودِع أو مستودِع .
(٢) شاهِد
(مرافعات) هو الذي يدلي بشهادته أمام المحكمة ويتمّ ذلك عادةً بعد حلف اليمين القانونيّة .

Dépositaire **الوديع – المُودَع لَدَيه**
(مدنيّ) هو الذي تسلّم إليه الوديعة وليس له أن يستعملها دون أن يأذن له المودِع بذلك صراحة أو ضمنًا ، وعلى الوديع أن يعيد المُودَع (أو الودِيعة) إلى المودِع .

Dépositaire de l'autorité publique

أو الاقتصاديّة كاعتماد الطفل على والديه واعتماد الزوجة على زوجها لإعالتها .
(٣) الدولة التابعة
(دستوري) بلد يخضع لسيطرة بلد آخر ولا يتمتع بحكومة ذاتيّة .
V. Appartenance

Dépendance économique **التَبعيّة الاقْتِصَادِيَّة**
(عمل) حالة العامل الذي يحصل أو لا يحصل على أجر قِبَلَ الشخص الذي يستخدمه عندما يحصل من العمل الذي يقوم به لهذا الشخص على الموارد الضرورية لمعيشته .

Dépens **مصاريف ورسوم**
مجموع ما يدفعه المتخاصمون من الرسوم القضائيّة في الدعوى فتحكم به المحكمة على المحكوم عليه ولا تشمل هذه المصروفات أتعاب المحامي ونفقات الانتقال وغير ذلك (اجرة الخبراء والعطل والضرر ...) .

Dépense **مَصْروف**
(ماليّ) أكثر ما يراد به ما تنفقه ادارة من المبالغ المدرجة في الميزانيّة في أوجه الصرف المختلفة التي تقوم بها في سبيل تأدية خدماتها خلال فترة العمل بالميزانيّة فيقال المصروف مرتبط بها d. engagée إذا تم العمل الاداري الذي يقتضيه . والمصروف الاختياري d. facultative وهو المتروكة ظروف انفاقه لتقدير السلطة وفقًا لما اعتمد لها في الميزانية والمصروف الالزامي d. obligatoire وهو الذي لا مندوحة من انفاقه ، والمصروف العامّ d. publique وهو الذي ينفق في سبيل المنفعة العامّة من النقود الأميريّة أو العامّة deniers publics وهناك المصروفات الضرورية والنافعة والكماليّة somptuaires .

Dépenses substituées **الخسائر البَدِيلَة**
هي المصاريف التي ينفقها الربان بعد وقوع الخسارة من أجل تجنيب السفينة تحمل مصاريف أكبر كما إذا انكسرت السفينة ولم يشأ الربان اصلاحها في الميناء الذي هي بالقرب منه بل آثر قطرها إلى ميناء آخر يكون اصلاحها فيه أقل كلفة . فيكون الربان قد ضحى بمصاريف القطر لأنها أقل من الفرق في تكاليف الاصلاح . والأصل إن مصاريف القطر لا تعتبر من الخسارات العامّة ولكنّها تصبح كذلك متى كان الغرض منها أن تحل محل جزء من تكاليف الاصلاح وهي من الخسارات العامّة .

مُديرية الأَحْوال المَدَنِية أو الشخصيَّة
(اداريّ) الجهاز المنوط به إثبات الأحوال العائليّة والشخصيَّة كالميلاد والوفاة والوضع العائلي للشخص والجنسيَّة .

Département ministériel **قِسم وَزاري**
(إداريّ) قسم من أقسام الوزارة يكون على رأسه مدير ويبقى تحت ادارة الوزير الذي تختص وزارته به .

Départements d'Outre-Mer (D.O.M.)
مُديريات مَا وَراء البِحار
(اداريّ) جماعات إقليمية أنشئت في سنة ١٩٤٦ بين فرنسا وكل من الجويان والجوادلوب والمرتينيك والريونيون . ومن شأن هذا النظام اخضاع الجماعات للقانون الساري في المناطق التي تتبع العاصمة الفرنسيَّة مع إجراء بعض التعديلات التي يستلزمها البعد الجغرافي .
V. Territoire d'outre-mer

Départir **قَسم – وزع**
(مرافعات) يقال وزع القضايا على القضاة ووَزع الأعمال بين المحاكم بصورة إداريّة .

Départiteur **القَاضِي المُرَجِّح**
(مرافعات) هو الذي تستدعيه المحكمة بمقتضى القانون الفرنسي لأجل الوصول إلى أغلبيّة الأصوات في حالة انقسام الآراء وليس له أن يفصل في هذا الجانب أو في ذلك وإذا عدل بعض القضاة آراءهم فبقيت منقسمة دون الوصول إلى أغلبيَّة فيها فتح حينئذ باب المرافعة من جديد حتى يزداد القاضي المرجّح علمًا بالدعوى .

Dépassement des crédits **تجاوز الاعتمادات**
(ماليّ) الانفاق الفعلي من الاعتماد المدرج بالميزانيَّة خلال السنة الماليَّة وذلك بمناقلة مقابل هذه الزيادة من وفورات في اعتمادات أخرى بعد الترخيص بهذا النقل من السلطة المختصة طبقًا للقواعد الماليَّة .

Dépêche **بَرْقِية – رِسَالة**
(دوليّ عامّ) كتاب موجّه من وزير الخارجيَّة إلى احد مندوبيه في الخارج وتستعمل الكلمة الفرنسيَّة في غير هذا الحقل أيضًا .

Dépendance **(١) مُلْحَق – تَابِع**
يقال للمال التابع للملكيَّة العامَّة (في القانون الإداري) .
(٢) الاعتماد – التبعيّة
تبعيَّة الشخص لآخر من الناحية القانونيَّة

نتيجة انتخابات اذ يبدأ بفتح صناديق الانتخابات وعدّ أوراق الاقتراع وحصر الأصوات التي أحرزها كل واحد من المرشحين .

Dépréciation monétaire — **نقص قيمة العملة**

نقص في قيمة العملة الورقيّة .

V. Dévaluation

Déprédation — **انتِهاب**

(مدنيّ) الأذى الذي لحق بملك الغير أو يراد باللفظة تبديد أموال الادارة أو سرقتها وانتهابها أو خيانة ما يؤتمن عليه من مال .

Députation — **نيابة**

(دستوري) وظيفة النائب وقد يطلق أيضًا على جماعة النواب عن اقليم معيّن .

Député — **نائب**

(دستوري) هو عضو مجلس النواب المنتخب عن دائرة من الدوائر الانتخابيّة ويتمتع بالحصانة البرلمانية .

Derelictio — **تَرك المَنقُول**

V. Abandon

Dérogation — **استِثناء**

الخروج عن قاعدة أو قانون أو تعاقد ويمكن للسلطات العامّة الخروج على القوانين بتعديلها أو الغائها أمّا الأفراد فلا يمكنهم أن يخرجوا عن القوانين لأنها من النظام العامّ ولكنهم يستطيعون الخروج على الاتفاقات التي تتعلّق بالمصالح الخاصة بعقد اتفاقات جديدة .

Déroutement — **تغيير الطريق – إنحِراف عَن السير**

(بَحريّ) هو أن ترغم دولة محاربة سفينة دولة محايدة على تغيير طريقها العادي بقصد تفتيشها والقبض عليها إذا دعت الحال إلى ذلك .

Désaffectation — **تغيير التخصيص**

V. Déclassement

Désarmement — **(١) نَزعُ السلاح**

(دوليّ عامّ) تجريد سكّان بلد من السلاح في حالات الاضطرابات تلافيًا لاراقة الدماء أو هو في عرف الدول تخفيض أسلحتها أو وقف تسليحها أو الاحتفاظ بالقوة الضروريّة للمحافظة على الأمن .

(٢) نَزع أجهِزة السفينَة

(بحريّ) تجريد السفينة من معدات الملاحة فتعود لا تصلح لها . وإذا أريد بها محاسبة النوتية بعد وصول السفينة وتعيين الادارة ما بقي لهم من الاجرة قبل تسريحهم فهو التصريح

Dépôt d'hôtellerie — **وَديعة الفَنادِق**

(مدنيّ) هي على الرغم من انحصار اللّفظ في «الفنادق» وديعة المتاع سواء في الفنادق أو الحمامات أو أماكن حفظ الملبوسات في الملاهي أو لدى ملتزم النقل فإذا نزل المسافر في احد الفنادق كانت أمتعته وديعة عند صاحبه ومجرد إدخال المتاع إلى الفندق يكفي لقيام الوديعة .

Dépôt irrégulier — **الوديعة الناقِصة**

هي التي تنعقد على أشياء مثلية كالنقود فلا يكون على المودع أن يردها عينًا فهي بذلك تشبه عارية الاستهلاك prêt de consommation إلّا أنّها تفترق عنها من جهة وجوب ردها عند أول طلب من المودع .

Dépôt judiciaire — **إيداع قَضائيّ**

(مرافعات) هو الذي يُستودع بأمر المحكمة إلى أن يسوّى النزاع القائم بين الخُصُوم .

V. Séquestre

Dépôt légal — **إيدَاع قَانُونيّ**

(مدنيّ) إيداع صاحب جريدة أو ناشر كتاب نسخًا من الجريدة أو الكتاب في المحافظة أو ادارة المطبوعات كما يقتضيه القانون ، أو يودع أحد المخترعين في قلم المحكمة أو في وزارة الاقتصاد رسمًا لما اخترعه أو صورة علامة له أو ما أشبه ذلك .

Dépôt nécessaire — **وَديعة اضْطِراريّة**

(مدنيّ) هي التي يضطر إليها المودع في أحوال غير عاديّة كالغرق أو الحريق ولا يفترق هذا العقد عن غيره من عقود الوديعة إلّا من قبيل الإثبات فإنه يجوز للمودع أن يثبت الوديعة بجميع الوسائل القانونيّة حتى الشهادة نظرًا لحالة الاضطرار .

Dépôt public — **مستودَع عامّ**

هو كل مكان تشرف عليه السلطة العامّة ويكون مخصصًا لإيداع أوراق رسميّة أو دفاتر أو عقود تخص الحكومة أو الأفراد .

Dépôt des ratifications — **إيدَاع المُوافقات**

(دوليّ عامّ) إيداع وثائق الموافقة على معاهدة جماعيّة لدى وزير خارجيّة الدولة المعيَّنة في هذه المعاهدة أو لدى منظمة دوليّة بدلًا من اجراء تبادل الموافقة وتحديد تاريخ تطبيق المعاهدة .

Dépouillement — **فَرز الأصْوات**

جماع الأعمال التي تجري في سبيل معرفة

أمين السلْطَة العَامة

هو الذي يتولى شيئًا من السلطة العامّة خلافًا للمأمورين agents الذين لا يملكون حق إصدار الأوامر وقد يقال للأمين مأمور السلطة agent d'autorité مقابلة له من مأمور ادارة agent de gestion .

Dépositaire public — **الأَمين العَام**

(اداريّ) أحد الموظفين العموميين الذين عليهم أن يحتفظوا بوديعة من الودائع العامّة كأمين مكتبة حكوميّة أو مكتب محفوظات وقد تودع لديه مبالغ أو سندات أو عقود أو منقولات يكون مسؤولًا عنها .

Déposition — **(١) شَهادة**

(مرافعات) الإفادة التي يدلي بها الشاهد أمام المحكمة بعد حلف اليمين القانونيّة .

V. Témoignage

(٢) خَلع

(دستوريّ) خلع الملك أو الحاكم d. d'un souverain وهو أن يجرّد من السلطة وينتزع الحكم منه إمّا على أثر ثورة داخليّة أو بأساليب وإجراءات دستوريّة .

Dépossession — **زَوال – زَوال الحِيازة**

V. Possession

Dépôt — **(١) مُستودَع**

(مدنيّ) أي المكان الذي توضع فيه الودائع ويقصد به غالبًا المخازن الجمركيّة التي تخزن بها البضائع الواردة إلى البلاد ويظل الإيداع مدة معيّنة حتى يتم تسديد الرسوم الجمركيّة .

(٢) الوَديعة – الإيدَاع

(مدنيّ) عقد يتسلّم به الوديع شيئًا منقولًا من المودع ليحفظه عينًا كما يحفظ ماله الخاص ويلتزم ردّهُ متى طلبه المودع déposant ويتسلّم المنقول مستودَع أو وديع dépositaire والمال أو المنقول هو الوديعة . والمألوف أن تكون الوديعة بلا أجر ولا يتم العقد إلّا بتسليم الوديعة إلى الوديع إمّا من المالك أو من ذي اليد . والوديع ما لم يكن مأجورًا مسؤول عن تقصيره الجسيم فإذا كان مأجورًا سئل عن تقصيره الخفيف وإذا كانت الوديعة شيئًا من المثليات أو مبلغًا من النقود ، واذن للوديع في استعمالها ، عدّ العقد بمنزلة عارية الاستهلاك .

Dépôt de bilan — **إيدَاع الحِساب الختامي أو المِيزانية**

V. Bilan

انه يجب لمن يتنازل عن حق أن يكون ذا أهليّة للتصرف فيه .

Désistement de candidature
الانسحاب من الترشيح
هو أن يسحب أحد المرشحين نَفْسه من انتخاب معيّن .

Dessaisissement **رَفع اليد – تخلٍّ**
(تجاريّ) منع أحدهم من إدارة ماله كما يجري ذلك للمفلس بعد صدور حكم الإفلاس عليه لكي لا يتمكّن المفلس من إتيان بعض التصرفات إضرارًا بالدائنين أو هو أن يرفع المرء يده طائعًا مختارًا عن عين يحوزها كما لو ردّ حائز الرهن بمطلق إرادته العين المحوزة المرهونة إلى الراهن أو قام بردها بعد استيفاء دينه .

(مرافعات) هو أن تسحب من احدى المحاكم دعوى مطروحة عليها أو تكف المحكمة يدها عن الدعوى من تلقاء نفسها ويحصل هذا التخلّي للقاضي عند صدور الحكم مع حفظ حقّه في تفسير الحكم أو تعديل الأخطاء المادّيّة .

Dessins et modèles **رُسوم ونَماذج صِناعِية**
(تجاريّ) كل ترتيب مبتكر للخطوط أو رسم يستخدم في الانتاج الصِّناعي ويجب على واضع الرَّسم إيداعه قانونًا حتى يحميه من التقليد .

Destinataire **المُرسَل اليه**
هو من يجب أن يسلَّم إليه الشيء من المتعهد بنقله .

Destination **(١) تَخْصِيص**
التخصيص علاقة ينشئها المرء بين عينين يملكهما وتكون بمثابة تعيين خاص يرجع بالواحدة إلى الأخرى وهو امّا للمنفعة utilitaire أو للزينة somptuaire .
(٢) جهة الوُصُول
المَكان المرسَل إليه فهو الذي يجب أن يصل إليه ويسلّم فيه الشيء المرسل .

Destination du père de famille
تَخْصِيص رَب الأُسرة
(مدنيّ) هو إحدى الطرق التي ينشأ بها حق الارتفاق وموضوعه أن صاحب عقار يستخدم بعض أقسامه لمنفعة البعض الآخر .

Destitution **عَزْل**
(إداريّ) عقوبة تأديبية يحرَم الموظف بها مباشرة وظيفته وقد يكون العزل مصحوبًا بوصفها وصفًا تفرق به عن غيرها فإذا كانت منقولة ذكرت علاماتها وحجمها ولونها وإذا كانت ثابتة ذكرت حدودها ومقاييسها ومساحتها وموقعها من البلد . وإنما يجب ذلك في عقود البيع والرهن ودفاتر شروط المزايدات .

Déserteur **هَارِب مِن الجُنْدِيَّة**
V. Désertion

Désertion
فِرار مِن الجُنْدِيَّة – هَربُ مِن الجُنْدِيّة
(جنائيّ) جريمة عسكريّة موضوعها ان يهرب الجندي من الفرقة التي الحق بها وتختلف العقوبة باختلاف زمان الجريمة فإذا وقعت إبان الحرب كانت أشدّ من وقوعها في أيام السلم .

Désertion du travailleur **هَرَبُ العَامِل**
تخلي العامل عن العمل وهي من المخالفات التي كانت بعض الدول الاستعمارية توقع على مرتكبها من العمّال الوطنيين جزاءات جنائيّة وينصُّ التشريع الدولي للعمل على إلغاء مثل هذه الجزاءات .

Déshérence **شغَار أو شُغُور التركَة**
(أحوال شخصيّة) أي صفتها شاغرة لا يرث فيها أحد فتعود على بيت المال أو للدولة .

Désignation **تَعيين**
تبيان مظهر العين الثابتة أو المنقولة وتعريف أخص صفاتها التي تميزها عن غيرها . وبهذا المعنى تتفق اللفظة مع الوصف والبيان والتجديد وهي من جهة أخرى تفيد إسناد عمل إلى امرئ بعينه كتعيين أحدهم في وظيفة .

Désistement **تَنازُل**
هو أن يترك المرء بمطلَق إرادته حقًّا له أو فائدة تعود عليه كالتخلي عن حق الخيار أو عن قضيّة وإنما التنازل عن الحقّ هو بدون أدنى شك عمل منفرد الطرف لا يحتاج إلى موافقة الفريق المخاصم إلّا استثنائيًا .
ومن يتنازل عن دعوى فإنما يتنازل عن حقّ بعينه بحيث لا يمكنه أن يرتفع به أبدًا إلى المحاكم بعد ذلك . وهو ما يسمونه d. d'action أمّا إذا تنازل عن المداعاة أو القضيّة فإنّما يكون تنازله عن إجراءات شرع فيها وهو ما يسمونه d. d'instance فيمكنه بعد ذلك أن يجدد القضية برفع دعوى جديدة لأنه استبقى الحق الذي يقيمها عليه اللهم إلّا إذا شف تنازله عن التفريط في هذا الحقّ ولا يجوز التنازل عن حق يرتبط بالنظام العامّ كما الإداري للنوتية أو الملاحين d. administratif ويقابله التسريح المادّي أو نزع أجهزة السفينة d. matériel.

Désaveu **إنْكار – تَنصُّل**
(مدنيّ)
(١) إنكار وضع معيَّن كانكار الزوج ابوّته لطفل على أثر انجابه désaveu de paternité.
(مدنيّ)
(٢) زعم الموكّل أن وكيله قد تجاوز حدود وكالته désaveu d'un avocat.

Désaveu d'officiers ministériels
إنْكار أَعْمَال المَأمُورين الرسْميين
(مرافعات) هو أن يزعم من وَكَّل مأمورًا رسميًّا أن هذا المأمور قد تجاوز حدود وكالته وإنما هي دعوى قد تقام أصلية أو فرعية ويفرض دائمًا فيها أن هذا المأمور قد أخطأ خطأً جسيمًا وإن خطأه خرج به عن دائرة وكالته . ويعتبر في فرنسا موَقِّعو العقود والمحامون من المأمورين العموميين الذين تصح إقامة الدّعوى عليهم .
امّا من الوجهة الإداريّة فإنكار العمل إنمّا هو تقرير السلطة التنفيذيّة أو الادارة بأن موظفًا معيّنًا قد تجاوز مدى الأوامر التي صدرت إليه أو سلك مسلكاً يغاير رغبات السلطة أو الإدارة .

Désaveu de paternité **إنْكار الأبوَّة**
(مدنيّ) هو أن يجحد المرء أبوته لطفل وضعته زوجته ولا يُقبل مثل هذا الجحود إلّا في حالات عينها القانون .

Descendant **فَرع**
(مدنيّ) هو كل من ولد من أصل في حبل النسب المنحدر فالأولاد هم الفروع والآباء هم الأصول .

V. Ligne descendante

Descente de justice **انْتِقال المَحْكَمة**
(مرافعات) إجراءٌ من إجراءات التحقيق يقتضي المحكمة أن تنتقل من تلقاء نفسها أو بناء على طلب أحد المتخاصمين لتعاين عينًا ثابتة متنازعًا فيها لتَتَثَبَّت من بعض الأمور بنفسها ويقال لهذا الإجراء أيضًا معاينة الأعيان والكشف على الأعيان .

Descente sur les lieux
انْتِقال لِلكَشْف عَلى الأَعيان
V. Descente de justice

Description **وصْف**
(مدنيّ) الإسهاب في تبيان عين منقولة أو ثابتة

بالحرمان من كل أو بعض المعاش أو المكافأة وقد تصدر قرار العزل جهة الادارة بمقتضى سلطتها العامّة أو باتباع الطريق التأديبي .

Destitution de la tutelle **العَزْل مِن الوِصَايَة**

(مدنيّ) هو أن يجرّد الوصي من مهمة الوصاية التي اسندت اليه . وللمجلس الحسبي فقط عزل الوصي وإنما يعزل لسوء تصرفه أو إذا حكم عليه بإحدى العقوبات البدنيّة أو الشائنة .

Destruction de monuments publics

هَدْم الآثار أو المَبانِي العَامّة

(جنائيّ) الآثار هي التي تقرر الحكومة أن للدولة مصلحة قوميّة في حفظها وصيانتها ويتم تسجيلها عادة ، أمّا المباني العامّة فهي التي تمتلكها الحكومة والمعدة للمنفعة العامّة وكل تخريب أو إتلاف بقصد جنائيّ لهذه الأموال الثابتة يكون جريمة يتعرّض مقترفها لعقوبة الحبس فضلًا عن الحكم عليه بدفع قيمة ما أتلفه .

Destruction de prise **هَلاك غَنِيمة**

(دوليّ عامّ) هلاك سفينة قد غنمت بدلًا من أن تُسحَب إلى ميناء ما .

Destruction de registres

إهْلاك السِّجلات الرسْمِيّة

(جنائيّ) جريمة من أركانها الفعل المادّي وهو إتلاف السجلّات أو المستندات وأن يترتّب على الاتلاف ضرر للغير وأن يتوفر القصد الجنائيّ ويتعرض مقترفها لعقوبة الحبس .

Désuétude **عَفَـاء**

(دستوري) هو أن يغفل طويلًا احد القوانين فلا يعمل به ولا تطبق أحكامه حتى يزول دون أن تـكون السـلطة المختصّـة قررت الغاءَه abrogation على أن العفاء لا يقوم دليلًا على إلغاء القوانين .

Détachement **إعـارة**

(اداريّ) إعارة الموظف للعمل بجهة أخرى غير الجهة التي يتبعها ويكون مرتبه بأكمله على الجهة المستعيرة . وتدخل مدّة الإعارة في حساب المعاش واستحقاق العلاوة والترقية .

Détaxe **إعْفاء مِن الرسوم**

(اداريّ) هو أن يحذف القاضي بعض أبواب المصروفات أو يحط من مبلغها في كشف معروض عليه ليقرر على مقتضاه قيمة الرسوم التي يجب على المحكوم عليه أن يدفعها . وهو أيضًا إجراء إداري يرد بمقتضاه الرسم إلى من تحصل منه خطأً .

Détenteur, tiers **وَاضِع اليد – الحائِز**

(مدنيّ) من اشترى عقارًا مكلفًا بامتياز أو رهن . ولا يكون الشاري مسؤولًا عن الدين .

Détenteur précaire, tiers **الحَائِز العَرَضي**

(مدنيّ) هو من حاز عقارًا دون أن يزعم لنفسه حقّ ملكيته .

Détention **الحِيازة – اليَد**

حال كون العين ماديًّا في متناول يد حائزها كحيازة السلاح أو أن يكون له استعمالها دون أن يزعم لنفسه حقّ امتلاكها . فالحائز أو ذو اليد يستعمل مادة العين corpus لكن نيـة الحيـازة animus possidendi تبقى منصرفة لحساب الذي أثبت يده على هذه العين .

V. Possession

Détention arbitraire

حَبْسٌ تعَسُّفي – حجز للحريَّة

جنحة أو جريمة يرتكبها كل من يعتقل امرأً في غير الحالات التي نص عليها القانون .

Détention (criminelle) **السجن أو الحَبْس**

(جنائيّ) وضع المحكوم عليه في احد السجون ليمضي المدّة المحكوم بها عليه . وتتراوح مدّة السجن بين ٣ و ١٣ سنة والحكم بالسجن عقوبة بدنيّة شائنة .

Détention provisoire **تَوْقِيف احْتِياطي**

(جنائيّ) حبس أحدهم بأمر القاضي أو المحكمة لأنه متهم بجريمة أو جنحة إلى أن تنقضي المحاكمة ويصدر الحكم .

Détentionnaire **سَجِين أو مَسْجُون**

(جنائيّ) هو من حكم عليه بالسجن ونفذت فيه العقوبة .

Détenu **مُعْتَقَل**

(جنائيّ) هو من أمرت السلطة بإلقاء القبض عليه .

Détérioration (de la chose) **تَلَف (الشَّيء)**

يتم التلف عادة بصفة تدريجيّة ويؤدّي إلى انخفاض أو فقد قيمة الشيء الذي تعرض للتّلف .

Détermination **تَعْيِين**

تحديد الزمان أو المكان أو المرتبة الخ . على وجه الدِّقّـة .

Détournement **اخْتِـلاس**

(جنائيّ) هو أن يخرق حائز العين عمدًا العقد القانوني الذي خوله وضع يده عليها محتفظًا بملكيتها لغيره فيتصرف في هذه العيْن تصرُّف المالك امَّا بإباء ردِّها إلى مالكها أو بتمليكها للغير أو باستهلاكها ، كاختلاس النقود الأميريَّة d. de deniers publics ويعـد الاختـلاس ركنًا من أركان خيانة الأمانة abus de confiance.

Détournement d'actif

اخْتِلاس المَوْجُودَات – تَهريب المَوْجُودات

(تجاريّ) هو أن يخفي متوقف عن الدفع أو يهرب بعضًا من أمواله فلا يمكن دائنيه من التنفيذ عليها . واذا ثبتتْ نيَّة الخداع أو الاحتيال على التاجر كانت سببًا في إفلاسه إفلاسًا احتياليًّا معاقبًا عليه بالسجن .

Détournement de mineur **التغْرِير بِالقَاصِر**

(جنائيّ) نقل القاصر من المنزل الذي يقيم فيه مع الذين عليهم رعايته قانونًا أو بحكم المحكمة إلى مكان آخر . وأكثر ما ترتكب هذه الجريمة بقصد دفع القاصر إلى الغِواية .

Détournement d'objets saisis

اخْتِلاس المَحْجُوزات – تصرف بمحجوز

(جنائيّ) هو أن يخفيها صاحبها أو حارسها بعد الحجز أو يتلفها أو يتصرّف فيها .

Détournement de pouvoir

تَجاوز حُدود السلطة

(اداريّ) عيب في عمل اداريّ فحواه أن الذي قام به انحرف عن الغاية التي يرمي إليها القانون ، ويعد انحراف السلطة من وجوه الطعن في العمل بسبب تجاوز السلطة أو تعنتها .

Détournement de succession

اخْتِلاس مَوجُودات التركة

V. Divertissement, Recel

Dette **دَيْـن**

(مدنيّ) اللّفظ العربيّ واحد للدلالة على المطلوب للمرء créance والمطلوب منه dette والدَّين المطلوب من المرء حق لغيره عليه يقتضيه أن يعطيه شيئًا أو أن يعمل أو لا يعمل شيئًا فالمطلوب له الدَّين دائن créancier والمطلوب منـه مَدين به débiteur وأكثر ما يُستعمل اللّفظ للدلالة على أن المطلوب نقود .

Dette active **دَين مَوجُود أو قَائِم**

(مَدنيّ) اللّفظة الفرنسيَّة قديمة تعني الدَّين المطلوب للمرء .

Dette amortissable **دَين قَابِل لِلاستِهلاك**

(مَدنيّ) هو الذي يدفع بعض من أصله إلى جانب فوائده وأكثر ما يعنون به نوعٌ من دين

الكروم والبساتين المملوكة للغير أو اتلاف الطعم المعدّ للأشجار .

Devis — **مُقَايسة**

(إداريّ) بيان مفصّل بالأعمال التي يجب القيام بها مقرونة بثمن كلفتها .

Devise — **عملــة**

(ماليّ) يستعمل اللفظ عادة بصيغة الجمع للدلالة على العملات الأجنبيّة . ويقال عملات أساسيّة devises-clefs وهي العملات التي لها قوة إبراء على المستوى الدولي كالدولار الأمريكي والمارك الالماني .

Devises (ou titres) — **أوراق ماليّة أجنبيّة**

الأوراق الماليّة الأجنبيّة التي تخضع للقواعد التي تضعها مراقبة النقد شأنها شأن العملات الأجنبيّة .

Devoir juridique — **الواجب القَانونيّ**

(مَدَنيّ) ما يجب أن يقوم به الإنسان وهذا أَقل قوّة من الالتزام .

Dévolution — **أيلولة – انتِقال الحَقّ**

هو أن تؤول إلى الوارث التالي في الدرجة أو في حبل النسب بسبب خلوها من الوارث الأول وقد يستعمل هذا اللفظ أيضًا بمعنى اسناد في قولهم اسناد الوصاية d. de la tutelle وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى تحديد الورثة وأنصبتهم الارثية .

Dictature — **دِيكْتَاتُوريّة**

(دستوريّ) تركيز السلطة المطلقة في يد فرد واحد دون الاستناد على القوانين القائمة ويخضع له المحكومون .

Dictature du prolétariat — **دِيكْتَاتُوريّة البرُوليتاريا**

(دستوري) شكل من أشكال التنظيم السياسيّ للدولة في أثناء التحوُّل للاشتراكيّة يعطي البروليتاريا الحق في فرض الديكتاتوريّة لتصفية الرَّواسب الرأسماليّة والمعوقات الاقطاعيّة .

Dies a quo — **اَليَوم الأَوّل**

هو أول يوم في احتساب المواعيد القانونيّة أو أجل التقادم .

Dies ad quem

V. Délai franc

Diffamation — **القَذْف – القدح والذّم**

(جنائيّ) جريمة تنطوي على اسناد وقائع معيَّنة بطريق العلانية لشخص معيَّن لو كانت صحيحة لأوجبت عقاب المسندَة إليه أو احتقاره لدى أهل وطنه .

أو كان خاليًا من النِّزاع .

Dette à moyen (ou à court) terme — **دَيْن مُتوسط (أو قصير) الأَجَل**

(ماليّ) هو من أنواع الديون المطلوبة من الحكومة وتكون شتيتة تلتزم الحكومة بدفعها في آجال قصيرة أو متوسّطة .

Dette passive — **دَيْنٌ مَطلوب من**

(مَدَنيّ) اللّفظة الفرنسيّة قديمة تعني الدَّين المطلوب من المرء .

Dette la plus onéreuse — **الدَّيْن الأَثْقَل**

(مدَنيّ) الدَّين الباهظ التكاليف من حيث زيادة الفوائد وعدم ملاءَمة مدَّة السَّداد .

Dette politique — **دَيْنٌ سياسي**

(ماليّ) الدَّين الذي تقترضه الحكومة من حكومة أجنبيَّة ويقابله الدَّين التجاريّ .

Dette portable — **دَين حَمْلي**

(مدنيّ) دين واجب الدّفع في موطن الدائن .

Dette publique — **دَين عَام**

(ماليّ) هو مجموع الديون المطلوبة من الحكومة وهو على نوعين : أولهما الدَّين الخارجي dette extérieure ويؤلّف من الدين التجاريّ والدَّين السياسيّ وثانيهما الدَّين الدَّاخليّ dette intérieure ويؤلّف من الدَّين المقيَّد والديون القصيرة أو المتوسطة الآجال .

Dette quérable — **دَيْنٌ طَلبي**

(مَدَنيّ) دَيْن واجب الدّفع في موطن المدين .

Dette viagère — **دَيْنٌ لِمدى الحَياة**

(ماليّ) مجموع المعاشات التي على الدولة دفعها إلى أربابها .

Dettier — **المَدِين المَحْبُوس**

الذي حُبسَ بسبب دينٍ عليه .

V. Contrainte par corps

Dévaluation de la monnaie — **تَخفِيض العُمْلَة**

(اقتصاد) المعنى الضيق هو انخفاض قيمة العملة بالنسبة للذهب أي أن نفس الوزن من الذهب يستبدل به عددٌ أكبر من وحدات العملة الورقيّة المتداولة .

Devancement d'appel

اسْتِدْعاء لِلخِدمَة قَبل المِيعاد

(إداريّ) يراد به تطوع الشاب للخدمة العسكريّة قبل بلوغه السن التي يستدعى فيها إلى الجنديَّة .

Dévastation de récoltes — **إتلاف الحَاصِلات**

(جنائيّ) العبث في الأراضي الزراعيّة بإتلاف الزرع غير المحصود أو باقتلاع الغراس من

الحكومة الذي تلتزم بدفع أصله مجزأ على آجال معيَّنة وبشروط مقررة .

Dette certaine — **دَين أكيد**

(مَدنيّ) هو الذي لا نزاع في صحته من حيث توفر ارادة الدَّائن والمدين على إنشائه ومن حيث ثبوته بطرق الإثبات التي حَدَّدها القانون .

Dette commerciale — **دَين تِجاري**

(ماليّ) القرض الذي تعقده الحكومة في الأسواق الخارجية أو الالتزامات التي تقطعها على نفسها للمصارف الائتمانيَّة . فهو عنصر من عناصر الدَّين الخارجيّ ، يقابله الدَّين السياسي dette politique على أنه يجوز تحويل الدَّين التجاريّ إلى دين سياسيّ وبالعكس .

Dette consolidée — **دَين مُجَمَّد**

(ماليّ) هو الذي يكون طويل الأجل ويطلب رأسًا من الحكومة ويقال له أيضًا قونصليد . وفي العرف يصبح الدَّين مجمَّدًا إذا اضيفت متأخراته إلى الباقي من رأس ماله ومدّ أجل دفعه .

Dette d'État — **دُيون الخزَانة**

هي الالتزامات التي على الدولة أن تؤديها للغير مثل الصكوك والاذون على الخزانة وأقساط القروض العامَّة التي تعقدها الدولة سواء المحليَّة أو الأجنبيَّة ، إلى غير ذلك من الالتزامات التي تلتزم الخزانة بادائها خلال السنة الماليَّة .

Dette de régime — **دَين عَلى حُكُومة مُؤَقتة**

(ماليّ) هو الدَّين الذي تعقده احدى الحكومات الوقتيَّة التي تقوم على أثر الثورات فيرتبط رجال الحكومة الوقتية شخصيًّا ولا ترتبط الحكومات التي تأتي بعدهم . فهو نقيض الدَّين الحكوميّ أو دين الدولة .

Dette exigible

دَين وَاجِب الأَداء – دَين مُسْتَحِق الأَداء

(مَدَنيّ) هو الذي يمكن الدَّائن من إرغام المَدين على أدائه .

Dette flottante — **دَين شَتِيت**

(ماليّ) هو دَين حكوميّ قصير الأجل تعقده الخزانة العامَّة مباشرة .

Dette gagée — **دَين مَضْمُون برهن**

(ماليّ) هو دَين عامّ مضمون امَّا بعين مرهونة أو بتخصيص بعض الموارد الماليَّة لدفعه .

Dette liquide — **دَيْنٌ مُحَدَّد المِقْدار**

(مَدَنيّ) هو الذي تَعيَّنَ مقداره تعيينًا صحيحًا

باحترام العهود والحقوق والمصالح والبراعة في المفاوضات لإبرام المعاهدات الدوليّة .

Diplomatique **دِبْلُوماسي**

(دوليّ عامّ) خاص بالدبلوماسيَّة ويقال أيضًا عن دَين أو تعويض يتفق عليه بين الدول .

Dire **قَول – اعْتِراض أو مُعارَضَة**

(مرافعات) القول الشهادة أو الاقرار اطلاقًا كما لو قدم أحد الخبراء تقريرًا إلى المحكمة يتضمّن رأيه في دعوى معيَّنة وقد يراد به على التخصيص الدفاع ومطالب الخصم التي يدلي بها في وثيقة قانونيَّة .

Dire d'experts **أَقْوَال الخُبَراء**

(مرافعات) أكثر ما يراد بها تقدير الخبراء الذين ندبتهم المحكمة أو اختارهم الخصوم ثمن بعض الأعيان المنقولة أو الثابتة قبل عرضها للبيع .

Dire de formalités **مُعارَضَة في الإجْراءات**

(مرافعات) أكثر ما يراد بها الاعتراض على دفتر المزاد cahier des charges إذا اشتمل على ما يغاير مصلحة الدائنين والمدينين فكان لكل منهم أن يدلي بمطاعن معيَّنة فيه في خلال الثلاثين يومًا من اعلانه إليه . وتدون ، هذه المطاعن في محضر يحرر في ذيل دفتر المزاد ويحدد لها الكاتب جلسة لتنظر المحكمة فيه .

Directeur **مُـدير**

(اداريّ) مُوَظَّف له سلطة على موظفين آخرين في هيئة ما .

Direction **إدارة**

(اداريّ) انجاز الأعمال على خير وجه وبشكل فعّال بغية تحقيق الأهداف المطلوبة .

Direction du procès **إدَارة النِّزاع**

(مرافعات) في العرف القيام بإدارة النزاع بين المتنازعين انفسهم ولكن في فرنسا أُنشئَ نظام جديد في محاكم الاستئناف منذ سنة ١٩٧٢ يقضي بقيام القاضي بإجراءات تحضير الملفّ .

Directoire **الإدَارَة الجَمَاعِيَّة**

(تجاريّ) في فرنسا هيئة جماعية لادارة بعض شركات حديثة وذلك تحت اشراف مجلس مراقبة يقوم بتعيين أعضاء هذه الهيئة الذين لا يزيد عددهم عن خمسة ، ويجوز أن يكونوا من غير المُساهمين .

Directorat **مُديرية عَامة**

هي الوحدة الادارية التي تختص ببعض جوانب النشاط الرئيسي للوزارة .

دائمة ولكنّها على كل حال عالية الدرجة تخول صاحبها مركزًا رفيعًا .

Digues **سُدُود – جُسُور**

يراد بالسّد الحائط أو الطريق أو كلاهما القائمان على ضفة النهر لمنع مائه من الطغيان على المزارع والمساكن وقد تكون السدود من الأملاك العامّة أو الخاصة . ومن أحدث إتْلافًا وتخريبًا فيها تعرَّض للعقوبة .

Dilatoire **تَسْويفي – بِقَصْد المُمَاطَلَة**

الاتجاه نحو إطالة أمد الدعوى وتأخير صدور الحكم .

V. Exception dilatoire

Diligence **اهْتِمام – تَعْجِيل**

(مرافعات) هو ان يخف المرء إلى إتمام الاجراءات التي يقتضيها انجاز العمل القانوني كالاهتمام بالوصول إلى البيع بالمزايدة أو استصدار قرار قضائي .

Diligent **مُتَعَجِّل**

(مرافعات) من يعمل بنشاط وسرعة ويقال الفريق الأكثر عجلة la partie la plus diligente.

Dîme **عُشْر – عُشُور**

(ماليّ) جزء من عشرة يقتطع من ثمرات الأرض ويدفع عينًا أو يدفع ثمنه إلى ولي الأمر اتاوة عن الأرض وقد طمس أثر هذه الأتاوة بعد أن توحدت طريقة دفع الخراج والاتاوات .

Diminué physique **عاجز بدنياً**

(عمل) عامل يؤدّي عجزه إلى نقص قدرته المهنيَّة بالنسبة لعمله السابق أو يحد من قدرته على العمل .

Diminution de prix **إنْقاص الثَمَن**

(مدنيّ) إذا ظهر نقص في ما بيع مكايلة أو موازنة أو مقايسة كان للشاري الخيار إمّا في رد البيع أو في المطالبة بوضيعة الثمن ويقضي القانون عادةً بأن تقام دعوى الوضيعة في خلال مدَّةٍ معيَّنة من يوم البيع .

V. Action estimatoire, Vices cachés

Diplomate **دِبْلُومَاسي**

(دوليّ عام) عضو السلك الدبلوماسي لدولة ما .

Diplomatie **دِبْلُومَاسية**

(دوليّ عام) القواعد الخاصة بعلاقة الدول بعضها ببعض على أن معرفة هذه القواعد علم لكن حسب تطبيقها فيه . وامّا غرضها فحفظ السلم بين الدول والعمل على انسجام علاقاتها

ولا يدخل في هذا التعريف الطعن في أعمال أحد الموظفين العموميين إذا كان الطاعن حسن النيَّة لم يتعد طعنه أعمال الوظيفة على شرط أن يثبت صحة الأمور التي يسندها إلى المطعون فيه .

Différé **مُؤَجَّل**

ما يرجأ إلى أجل لاحق كأن يقال دفعة مؤجلة paiement différé.

Différences **الفُروق**

(تجاريّ) فروق الأثمان في الصفقات الآجلة opérations à terme التي تنعقد في البورصة وتصفَّى هذه الصفقات بدفع فروق الأثمان دون الحاجة إلى تسليم البضائع وتسلمها .

Différend **خِلاف**

(مرافعات) هو نزاع يقوم بين اثنين أو أكثر إذا تباينت آراؤهم أو مصالحهم في موضوع معيَّن .

V. Litige

Différend international **خِلاف دَوليّ**

(دوليّ عامّ) نزاع بين دولتين أو أكثر أو بين هيئات دوليَّة .

Différend d'ordre juridique **خِلاف قَانُوني**

(دوليّ عامّ) نزاع بين مطالبات قانونيَّة يعرض عادة على القضاء للفصل فيه .

Différend d'ordre politique **خِلاف سِياسي**

(دوليّ عامّ) في مقابلة الخلاف القانوني هو نزاع تتعارض فيه المصالح دون مساس الحق .

Différentiel, traitement **مُعامَلة مُخْتَلِفة أو مُتَبَايِنة**

(دوليّ عامّ) تبايُن معاملة دولة بالنسبة إلى دول أخرى أو أفراد .

Difficulté d'exécution **إشْكَال التنْفيذ أو مشكلة تنفيذيَّة**

(مرافعات) نوع من النزاع صحيح أو باطل يثيره المَدين أو غيره في وجه الدائن ليعطل به تنفيذ حكم أو عقد عليه . فيستشكل به للمحضر الذي يحيل الخُصوم إلى القاضي الجزائيّ إذا توافرت صفة الاستعجال في الاشكال ولم يكن موضوعه تفسير الحكم أو السند المرغوب في تنفيذه حتى يحكم القاضي امّا بوقف التنفيذ أو بالاستمرار فيه .

Dignité **مَنْصب ، مَرْتَبة**

(اداريّ) قد يكون المنصب وظيفة وقتيَّة أو

Dirigisme
نِظَام التوجيه العَام – الاقتصاد المُوجَّه
(دستوريّ) نظام تتولى فيه الدولة توجيه ورقابة النشاط الاقتصاديّ والاجتماعيّ بالتدخل بصفة مباشرة أو غير مباشرة (التخطيط ، التأميم ، منح الإعانات الخ) مع الاحتفاظ بإطار النظام الرأسماليّ .
والدولة الموجهة État dirigiste تسمى أيضًا دولة الرعاية État providence لأنّها مسؤولة عن الرخاء الاقتصاديّ والتقدم الاجتماعيّ .
والمرادف économie dirigée .

Dirimant **مُبْطِل**
ما يلغي عملًا تمّ انجازه ويقال فيما يتعلّق بالمانع الذي يجعل الزّواج باطلًا
V. Empêchement dirimant

Discernement **تَمْيِيز**
(مدنيّ) الاستعداد النفسيّ للتفرقة بين الخير والشر وبين الأمور المشروعة وغير المشروعة تقريرًا للمسؤوليّة الشخصيّة . وهو الركن المعنوي في نظريّة الخطأ .
وقد رتّب المشترع الفرنسي مسؤوليّة ماليّة على من اضرّ بالغير دون أن يكون مميزًا بشرط أن يكون صاحب ذمة ماليّة . وفي لبنان قرر المشرع إعطاء القاضي حقّ أخذ حالة الطرفين الماديّة والحكم بتعويض عادل .

Discernement, présomption de non-
قَرينة عَدَم التمْييز
(جنائيّ) قرينة قانونيّة يستدل بها عمّا إذا كان القاصر الذي اقترف جرمًا يعي أو لا يعي مسؤوليّة جرمه .

Discernement, question de **مَسْأَلة التمْييز**
المسألة التي يجب على القضاة في المحاكم الفرنسيّة أن يفصلوا فيها إذا دعوا للنظر في جريمة اقترفها قاصر تتراوح سنه بين الثالثة عشرة والثامنة عشرة وتطرح هذه المسألة على المحلفين خلال الدعوى بصفة خاصة لأن على الإجابة عليها تتوقف العقوبة التي يجب أن يدان بها الجارم .

Discipline **تأديب**
V. Pouvoir disciplinaire

Discipline judiciaire **النِّظَام القَضَائِيّ**
الواجبات المهنية والمعنويّة التي يفرضها النظام القضائي على القضاة والمحامين والكتاب العدل والمأمورين القضائيين نحو بعضهم البعض ونحو المتقاضين . تعرّض مخالفة هذه الواجبات المخالف للملاحقة أمام المجالس المختصّة (مجلس القضاء الأعلى ، مجلس نقابة المحامين ، الخ...) .

Discipline de vote **نِظَام التّصْويت**
(دستوريّ) اتجاه معيّن للتصويت يفرض على أعضاء الحزب في التصويت البرلماني .

Discontinu **مُنْقَطع – متقطع**
V. Possession discontinue, Servitude

Discontinuation des poursuites
وَقْف إجْرَاءات التنْفيذ
(مرافعات) هو وقفها إلى حين أو التخلي عنها فالمَدين الذي يعتقد أنه لم يبق مدينًا ينذر دائنه بوقف الاجراءات التي اتخذها عليه .

Discrétion **التقْدِير – الاستنساب**
ما يتراءى لذي الشأن عند انعدام النص . كما يقصد بهذه الكلمة حرية الادارة في أن تتدخل أو تمتنع وفي تقدير زمن وكيفيّة وفحوى القرار الذي تصدره .

Discrétionnaire **تَقْدِيري – استنسابيّ**

Discrimination **تَفْرِقَة**
أي تمييز أو استثناء أو تفضيل على أساس العنصر أو اللّون أو النوع (ذكر أو أنثى) أو العقيدة السياسيّة أو الأصل أو الوطن أو الأصل الاجتماعي والذي من شأنه منع أو إساءة تكافؤ الفرص .

Discrimination anti-syndicale
التمْييز بَين النقَابَات
هو تفضيل المؤسّسة لبعض النقابات على البعض الآخر فتتعامل معها وحدها ، أو اضطهاد المؤسّسة للعمّال النقابيّين .

Discussion **التجْرِيد**
(مَدَنيّ) يراد به حجز مال وبيعه قبل التعرّض لمال سواه مثال ذلك أن الدّائن المرتهن لا يجوز له التعرّض لعقارات مدينة غير المرهونة له إلّا إذا باع العقارات التي ارتهنها ولم يستوف دينه من ثمنها .
V. Bénéfice de discussion, Cautionnement

Disjonction **فَصْل – انْفِصَال**
(دستوريّ) هو أن يبعد من المناقشة تعديل في مشروع قانون amendement مطروح على إحدى الجمعيات أثناء إدارة الرأي حتى يبحث في هذا التعديل على حِدة بحثًا مستقلًا .
(مرافعات) هو أن تفصل قضيتان كانتا متصلتين حتى تنظر كلٌّ منهما على حدة أمام محكمة واحدة أو محكمتين مختلفتين .

Disparution de l'acte **زَوال العَقْد**
(مَدَنيّ) يزول العقد بالانقضاء والانحلال والإبطال .
V. Caducité, Extinction, Dissolution, Annulation

Dispatch
مُكَافأة اخْتِصَار مِيعاد الشَحْن أَو التفْرِيغ
مبلغ يستحقه الشاحن أو المرسل إليه إذا تمكّن من شحن البضاعة أو تفريغها في أقل من المدّة المقرّرة للشحن أو التفريغ سواء بمقتضى العقد أو العرف ويكون منح هذه المكافأة في مقابل الوقت الذي أمكن للسفينة استغلاله .

Dispatch money **مُكَافأة الإسْرَاع**
في قانون التجارة البحريّة المكافأة التي تدفع إلى مستأجر السفينة أو إلى من شحنت إليه نظرًا لما اختصر من الوقت في شحنها وتفريغها .

Dispensaire **مُسْتَوصَف**
المكان المخصص لتوقيع الفحص الطبّي على الافراد وعلاجهم وهو أدنى مرتبة من المستشفى لأن المجانيّة صفة لازمة له فيؤمُّه الفقراء والمحتاجون من المرضى للاستشارات الطبيّة وربما جاز التطبيب فيه ولكن في الحالات المرضيّة البسيطة .

Dispense **اعْفَـاء**
(مَدَنيّ) هو أن يرفع عن المرء ما كلِّف به فقد يعفى من عمل أُنيطَ به أو إجراء فرضه القانون أو شرط لا بدّ من تنفيذه ويجب في المواقف القانونيّة أن يصدر الإعفاء بقرار من سلطة عامّة وفي غيرها من صاحب الشأن الخاص .

Disponibilité **قَابِليَة التصَرف**
(مَدَنيّ) صفة عاديّة عالقة بالأموال تجعلها قابلة للتمليك والتملّك إطلاقًا .

Disponibilité, en **رَهْن الطلَب**
(إداريّ) اللّفظة الفرنسيّة تدل على موقف بعض الموظفين الذين لا يشغلون وظيفتهم وقتيًّا إمّا بناء على طلبهم أو بمقتضى أمر رسميّ لكنهم يحتفظون برتبتهم وقد يحتفظون بحقهم في التقاعد ويتقاضون مرتبهم امّا كاملًا أو مخفضًا . ويقال حينئذ عن هؤلاء إنهم «في الاستيداع» لأنهم ربما استدعوا إلى شغل وظيفتهم فهم «رهن التصرّف» ويقال ذلك أيضًا في الاصطلاحات العسكريّة لكل جندي أو قائد انفصل عن خدمة الجيش وبقي على

أهبة تلبية استدعائه .

Disponible قَابِل لِلتصَرف - حَاضِر - حُر

V. Quotité

Disposant مُتَصَرِّف

(مَدَنِيّ) هو من يخول للغير الامتلاك تبرعًا سواء بهبة في حياته أم بوصية تنفذ بعد مماته .

Dispositif du jugement

مَنْطُوق الحُكم - الفقرة الحُكْمِيَّة

هو المحكوم به أو المقضي به chose jugée أي الجزء الأخير من الحكم الذي يلي الأسباب والتعليل ويشتمل على موقف المحكمة وتقابله الأسباب motifs التي تتقدمه وفيها تفصيل الجدل الذي قاد إلى هذا الرأي أو القرار المعلن فيه وقد تحد من أوامره ونواهيه . ولا يقتصر اللفظ الفرنسي على الأحكام وإنّما يتعدّاها إلى القوانين والمراسيم فيقال منطوق القانون والمرسوم ويقابله حينئذ التمهيد أو التوطئة préambule

Dispositif, principe du

مَبْدَأ التصَرُّف في الدَّعوى

(مرافعات) مبدأ حريَّة المتقاضين في الادعاء بإعطاء النزاع الإطار والوضع الذي يريدونه وأن يحددوه ويوقفوه أو يتنازلوا عنه أو يرضخوا له . فالقاضي مرتبطٌ بإطار النزاع كما حدّده المتقاضون دون أن يكون له السلطة في تعديل أطراف النزاع أو حقهم أو موضوع الطلب وذلك بسبب تعلّق هذا المبدأ بالنِّظام العامّ .

Disposition (١) تَصَرُّف

(مَدَنِيّ) العمل القانونيّ أو الإنابة التي تنشئُ آثارًا قانونيةً فهو يرادف لفظة acte عقد .

(٢) نَص - حُكْم

أمر قانونيّ مسطور أو شرط مدون في عقد قانونيّ وبخاصة في وصيّة أو عقد هبة .

Disposition à cause de mort

تَصَرف مُضَاف لِما بَعد المَوت - إيصاء

V. Acte à cause de mort

Disposition, contrat de عَقْد تَصَرف

عقد يرد على الشيء للتصرّف فيه بعوض كالبيع بالنسبة إلى كل من البائع والمشتري .

Dispositions dépendantes أَحْكَامٌ تَابِعَة

(ماليّ) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد قانونيّ واحد فينشأ عنها عمل قانونيّ واحد وتوجب رسمًا واحدًا يقدّر على أساس الاتفاق الأصلي وتقابلها الأحكام المستقلة .

Disposition entre vifs تَصَرف بَين الأَحْياء

V. Acte entre vifs

Dispositions indépendantes أَحْكَام مُسْتَقِلة

(ماليّ) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد واحد لكنَّها منشئة لأعمال قانونيَّة مستقلة عن بعضها البعض أو هي لا تتفرع من بعضها البعض فتوجب حينئذ رسومًا شتى تقدر على أساس كل عمل على حدة .

Dispositions provisoires أَحْكَام وَقْتِية

احكام تصدر لمعالجة وضع مؤقت .

V.Référé

Disposition à titre gratuit

تَصَرف بغير عِوض - تَبَرع

V. Acte à titre gratuit

Disposition à titre onéreux

تَصَرف بِعَوض - مُعَاوضة

V. Acte à titre onéreux

Dispositions transitoires أَحْكَام انْتِقالية

أحكام تصدر لمعالجة وضع في فترة محدودة .

Dissimulation إِخْفَاء - كِتْمَان

(ماليّ) امتناع المكلّف عمدًا في إقرار خاص بالضرائب من ذكر كل أو جزء من الاعيان المنقولة أو الثابتة التي تكون محلًا لها مما يعرِّضه لعقوبات مالية أو جزائية . ويعتبر اخفاء أو كتمانًا ، في موضوع التقييد والتسجيل ، الادلاء ببيان خاطئ عمدًا امَّا عن طبيعة العقد أو عن الثمن إذا كان عقد معاوضة محله أعيان ثابتة أو متاجر أو سفن . ولا يخلطن بين الاخفاء وبين النقص insuffisance أو الإغفال omission .

V. Simulation, Déguisement

Dissolution حَـــل

(مَدَنِيّ) انقضاء أجل العقد أو فسخه قبل حلول هذا الأَجل . وأكثر ما يراد به عقد الزواج أو أي عقد تتحدّد فيه مصالح المتعاقدين الماليَّة والادبيَّة كالشركات sociétés والنقابات syndicats والجمعيات associations فينحل عقد الزواج بانحلال رابطة الزوجيَّة وينحل عقد الشركة بانحلال رابطة المشاركة بين الشركاء .

(دستوري) الإجراء الذي تعطل به الحكومة أو بعض مأموريها سلطة جمعية منتخبة قبل انقضاء أجلها القانونيّ .

Dissolution d'un acte انْحِلال العَقد

(مَدَنِيّ) زوال العقد قبل تنفيذه باتفاق الطرفين أو لأسباب يقررها القانون لانحلال العقد وأهمها الالغاء بالإرادة المنفردة والفسخ . وانحلال العقد قد يكون بأثر رجعيّ أو دون أثر رجعي .

Distance المَسَافَة

(مرافعات) هي المدى الذي يفصل بين مكان ومكان . وباختلاف طولها وقصرها يختلف طول موعد بعض الاعلانات القضائيّة وقصره . ولها في القانون العامّ أهميَّة خاصة في تبليغ القوانين والمراسيم وبعض عقود السلطة التي لا يلزم بها إلّا من أحاط علمًا بها لذلك كان الزام سكان الأطراف النائية بها في بعض البلاد يتأخر عن الزام غيرهم من سكان المدن القريبة من العاصمة نظرًا للمسافة الطويلة التي تفصل بين يوم اعلانها ويوم وصولها إليهم .

Distraction اسْتِبْعَاد - إخراج

(مَدَنِيّ) فصل مال معيّن عن طائفة معيّنة من الأموال بحيث يصبح بمعزل عنها .

Distraction, demande en

طَلَب أو دَعوى الاسْتِبْعَاد

(مرافعات) هي دعوى يقيمها من يزعم أنه مالك أشياء حجزت خطأً ليستبعد مالًا له من حجز شمله خطأً إبان إيقاعه .

Distraction des dépens تَخْصِيص المَصَارِيف

(مرافعات) الحكم لوكيل المحكوم له في الدَّعوى بالمصاريف المحكوم بها على المحكوم عليه وإنما يجب النص على هذا التخصيص في الحكم الذي يفصل في المصاريف بناء على تأكيد وكيل الدّعوى بأنه هو الذي أنفق جل مصروفات الإجراءات .

Distraction de juridiction

نَزع الاخْتِصَاص القَضَائِيّ

(مرافعات) منع القاضي من النظر في احدى القضايا .

Distrat اقَالَـــة

(مَدَنِيّ) هي نقيض العقد ويراد بها الدلالة على اتحاد الارادة في سبيل حل العقد .

V. Mutuus dissensus, Mutuus consensus

Distributeur المُوَزِّع

(إداريّ) المُوزِّعون هم الذين يتولون بيع الصحف إلى الجمهور وهم مسؤولون جنائيًا عن جريمة النشر إذا باعوا مطبوعات محظور نشر ما فيها .

Distributeur agréé موزع معتمد

(تجاريّ) التاجر الذي يعترف به صاحب

المصنع والذي في امكانه توزيع منتجات المصنع بشكل مُرضٍ للعملاء .

Distribution par contribution
تَوزيع المحاصة – التوزيع عَلى الغُرَماء – معاملة التوزيـع

(مرافعات) تقسيم بين غرماء مَدِين واحد وأموال محجوزة عليه أو ثمن أموال بيعت عليه بعد دفع الديون الممتازة والمقيدة فيحصص الرصيد بين الغرماء العاديين بنسبة ديونهم فيصيب كل منهم حصة تناسب دينه وتقابله قسمة الترتيب distribution par voie d'ordre .

Distribution du pouvoir **تَوزيع السلْطَة**

(عمل) تحديد اختصاصات للوحدات الاداريَّة والعاملين فيها .

District urbain **منْطَقَة حضرية**

V. Agglomération urbaine

Divagation **اطْلَاق المَاشِيـة**

(جنائي) هو أن يذهب السائر على وجهه لا يدري أين يتوجه وأكثر ما يطلق هذا التعبير في لغة القانون على الحيوانات التي تهيم على وجهها فان كانت مؤذية حوكم صاحبها وقد يحكم عليه بغرامة .

Divertissement **اختِلاس – إخْفاء**

هو استيلاء أحد الورثة خلسة على بعض موجودات التركة بقصد تملكها مجحفًا بحقوق الورثة الآخرين في نصيبهم منها . ولفظـة divertir تدل بخاصة على فعل الوارث حين يستولي على ما يجده لدى المورث خلسة عن الآخرين وأمَّا لفظة إخفاء recel فتدل على أن الوارث قد ظفر بما اختلسه ثمّ أخفاه . ومن الشراح من ينزل كل لفظة بمنزلة أخرى .

Dividende (١) **نَصِيب في الأَرْبَاح**

(تجاريّ) هو في موضوع الشركات الحصة من الربح الصحيح الذي اجتمع لدى الشركة مخصصة لكل شريك بنسبة حقوقية إبان توزيع الأرباح دوريًا . واللَّفظة تستعمل بخاصة في شركات المساهمة فتدل أيضًا على الحصة في الأرباح التي تخصص لحملة سهام التأسيس .

(٢) **حصة الغريم**

(تجاريّ) في موضوع الإفلاس هي الجزء الذي يختص به الدائن من ثمن الموجودات المبيعة على المفلس في حالة اتحاد الدائنين . وتدل أيضًا على النسبة المئوية التي يرضى المدين بدفعها إلى غرمائه من مجموع الديون المطلوبة لهم منه سواء أكان مشهرًا افلاسه أم مخولًا حق التصفية القضائية حتى يفوز بمصالحتهم .

Dividende cumulatif **رِبْحٌ جَمْعِي**

(تجاريّ) الربح الابتدائيّ مقتطعًا من المجموع فإذا ما بقي جزء لم يدفع منه لأن أرباح السنة الحسابيّة لم تكف لوفائه وجب نقله إلى السنوات التالية حتى يوفى بأكمله .

Dividende fictif **رِبح صُوري**

(تجاريّ) مبالغ توزع على الشركاء في شكل نصيب في الأرباح إذا لم تكن الشركة قد حققت أرباحًا على أساس حساب ختامي مفتعل . ويعتبر توزيع الربح الصوري في بعض الشركات جُنْحَةً معاقبًا عليها .

Dividende, premier **رِبْحٌ أولي**

(تجاري) جزء من الربح يتألف من المبلغ الأول المخصص للشركاء أو لفئة منهم إذا كان منصوصًا في نظام الشركة ، على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة . ويدل هذا الجزء من الأرباح عادة على فوائد المبالغ التي دفعها الشركاء المستحقون قبل تقسيم الأرباح الباقية التي يستحق فيها الشركاء الآخرون . ويقابله الربح الاضافي .

Dividende réel **رِبْحٌ حَقيقِـي**

(تجاريّ) هو الذي يشف الحساب الختامي عن حقيقته لأنه مطابق لنتيجة الأعمال التي قامت بها الشركة .

Dividende, super- **رِبْح زَائِد**

(تجاريّ) هو جزء من الربح يتألف من المبلغ الذي يخصص للشركاء إذا كان منصوصًا في نظام الشركة . على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة ويقابلها الربح الأوّلي .

Divisible **قَابِل القِسْمَة – مُنْقَسِم**

V. Obligation

Division (١) **قِسْمَة**

V. Bénéfice de division

(٢) **قِسْم**

(إداري) يقصد به في الادارة وحدة فرعيّة في الجهاز الاداري تختص بنشاط محدّد .

Division du travail **تقسيم العمـل**

تقسيم العمل بين القائمين به على أساس اشتغال العامل في عملية واحدة تبعًا لكفايته واستعداده مما يؤدي إلى زيادة الكفاية الانتاجية ونحو المهارة لاستمرار العامل في ممارسة عملية واحدة .

وقد يكون تقسيم العمل على أساس جغرافي أي تخصص كل منطقة في نوع معيَّن من الانتاج يناسب ظروفها .

Division, vote par **الاقْتِراع التقْسِيمي**

(دستوريّ) هو في المجالس النيابية أن يقترع على نص تشريعي أو على جدول الأعمال فقرة فقرة . وهو أيضًا أن يقترع على اقتراح معروض بانقسام المجلس إلى فريقين احدهما يصوت له والآخر يصوت عليه .

Divorce **الطلاق – تَطْلِيق الزوجَين**

فسخ رابطة الزواج . واللفظة الفرنسيّة تفيد التطليق لأنه يجب أن تحكم المحكمة بفسخ عقد الزواج لسبب منصوص عليه قانونًا والطلاق في الشريعة الإسلاميَّة إنما هو إزالة ملك الزواج وهو أقرب إلى معنى لفظة répudiation .

Docks **المَخَازِن العُمُومية**

مخازن تنشأ عادة على أرصفة الموانئ وتخصص لتسلُّم وتخزين السّلع ويرادفها entrepôts.

Dockers **عُمال الشحْن وَالتفرِيغ**

(عمل) العمَّال الذين يشتغلون بصفة دائمة في أعمال شحن وتفريغ السفن في الموانئ . ويخضعون عادةً في علاقاتهم بأصحاب العمل لنظام خاص .

Doctrine **الفِقْه – العلم القَانُوني**

(١) مجموعة الآراء الصادرة من رجال يشتغلون بدراسة القانون وهم الفقهاء أو رجال القانون .

(٢) مجموعة الفقهاء الذين يعرضون وينشرون القانون الوضعي .

(٣) المبادئ التي يسترشد بها بشأن موضوع ما .

Documents **مُسْتَنَدات – وثَائِق**

(مَدَنيّ – تجاريّ) كل وثيقة مدوَّن بها بيانات يمكن استخدامها للاستشارة أو الدِّراسة أو الاثبات في النظام القضائيّ أو غير القضائيّ كما يقصد بها أوراق تختص بها بضائع مسافرة وأكثر ما تفيد نقل البضائع بحرًا وتتألف عادة من تذكرة الشحن ووثيقة التأمين والفاتورة وشهادة الصفة .

Documentaire **مُسْتَنَدِي**

أي ما له طابع الحجة .

Documentaire, crédit **اعْتِماد مُسْتَنَدِي**

(تجاريّ) هو صفقة موضوعها أن يلتزم أحد الماليين – ويكون صاحب مصرف على الغالب –

للأملاك العامّة .

Domestique **خادِم**

هو الذي يشتغل عادة في أعمال المعيشة المنزليَّة كالطاهي وخادم المائدة . ودرجة الارتباط الشخصيّ والتبعيَّة أقوى بين المخدوم وخادمه منها بين صاحب العمل والعامل الذي يكون له حرية واسعة في وقت فراغه بعيدًا عن تأثير صاحب العمل .

Domicile **مَوطِن – مَحَل إقامة**

(مدنيّ) هو المركز الشرعيّ المنسوب للإنسان الذي يقوم فيه باستيفاء ماله وإيفاء ما عليه ويعتبر وجوده فيه على الدوام ولو لم يكن حاضرًا فيه بعض الأحيان أو أغلبها وأنه لا يجهل ما يحصل فيه مما يتعلق بنفسه .

V. Résidence

Domicile acquis **المَوطِن المُكْتَسَب**

هو الموطن الذي يكسبه الشخص بإرادته بعد اكتمال أهليته .

Domicile conjugal **مَنْزِل الزوجية**

هو مسكن الزوجين وإنما يتعيَّن بسكنى الزوج فيــه .

Domicile du défunt

مَوطِن المُتَوفى – مَحل إقامَة المُتَوفى

هو سكن الشخص الذي قضى نحبه فيه . ويجيز القانون التجاريّ شهر افلاس التاجر المتوفى خلال مدّة وجيزة تلي وفاته . وفي هذه الحالة يُبلّغ الورثة دعوى الإفلاس في محل إقامة المتوفى .

Domicile de droit **المَوطِن القَانُونِي**

هو الذي يفرضه القانون على بعض النّاس امَّا بالنسبة للوظائف التي يشغلونها كالقضاة أو لحالة التبعيَّة التي تلزمهم كالزوجة والقاصر غير المأذون له والمحجور عليه والسجين والمنيّ والخدم .

Domicile électoral **المَوطِن الانْتِخَابِي**

هو المكان الذي يكون للمرء أن يزاول فيه حقه في الانتخابات السياسيَّة والإداريَّة فيكون اسمه مقيدًا في جدول الناخبين إذا توافرت فيه بعض شروط يفرضها قانون الانتخاب .

Domicile élu

المَوطِن المُخْتَار – المَقَام المُخْتَار

((مَدَنيّ) محل يكون على العموم مستقلًا عن الموطن الحقيقي يعيّنه القانون أو يتفق المتعاقدون على تعيينه لتنفيذ ما تعاقدوا عليه وبخاصة لتبلغ

Domaine **الأَمْـلاك**

تستعمل اللَّفظة الفرنسيَّة بصيغة المفرد وتعني في القانون الإداري جماع الأموال الثابتة والمنقولة والحقوق الماليــة droits patrimoniaux التي تكون طوع تصرف الحكومة لتضمن بها مباشرة أو مداورة سير شؤون الدولة وتحقيق مقاصد المنفعة العامَّة .

Domaine aérien **مِلْكِيَّة الهَوَاء**

يقصد بذلك سيادة الدولة التّامة على طبقات الجو التي تعلو اقليمها وما يتبع ذلك من حقها في استخدام هذه الطبقات وفقًا لمصالحها .

Domaine privé **الأملاك الخاصَّة**

(اداري) تؤلف عادة من الأجزاء الخاصة من الأملاك العامّة أو هي التي تدخل فيها وحكمها حُكم أملاك الأفراد وقد تلحق بعض الأملاك الخاصَّة بالأملاك العامّة كما تنزع صيغة العموميّة عن بعضها حتى تعود إلى الخصوصيَّة . والحالــة الثانيــة تسمّى نزع التخصيــص désaffectation.

Domaine public **الأملاك العامَّة**

(اداريّ) هي الأموال المنقولة والثابتة التي تمتلكها الدولة وتخصص لتحقيق المنافع العامَّة على اختلاف وجوهها . وعلى هذا عدّ النظام القانوني الذي تخضع له هذه الأموال استثنائيًّا . فهي غير قابلة للتصرّف فيها inaliénables وغير قابلة للحجز insaisissables ولا تكتســب بالتقادم imprescriptibles ومن غصب شيئًا منها أو اعتدى عليها عرض نفسه لعقوبات جنائيَّة . ومن الشراح من يقسم الأملاك العامَّة إلى مصطنعة artificiels وطبيعيّـــة naturels فالأولى تشمل الطرق والحدائق والأراضي الفضاء الملحقة بالأملاك العامَّة وما شاكلها والثَّانيــة تشمل الانهــار العظيمــة وشواطئ البحار وما كان بطبيعته لا يقبل أن تنتزع صبغة العموميَّة عنه .

Domaine réservé **مجال محتفظ به**

(دوليّ عامّ) موضوع يعتبر داخليًا ويدخل في الاختصاص القومي لكل دولة عضو في الأمم المتحدة ومن ثمَّ لا يجوز عرضه على الأمم المتحدة .

Domaine souterrain **مِلْكِية بَاطِن الأَرْض**

يقصد بذلك سيادة الدولة التّامة على ما تحت إقليمها من طبقات الأرض .

Domanialité publique **نِظَام الأَمْلاك العَامّة**

(إداريّ) النظام القضائي الخاص الذي سن

تجاه تاجر اشترى مقداراً من البضائع أن يدفع عنه ثمنها مقابل تسلمه الوثائق التي تختص بها . ويبقى له حق رهن الحيازة على البضائع إلى أن يرد الوثائق إلى التاجر على أثر قبضه ما دفع عنه او لأي سبب آخر .

Documentaire, traite **كمْبِيالة مُسْتَنَدِيـة**

(تجاريّ) سند تجاري تصحبه بعض الوثائق ويضمن به حائزه رهن الحيازة أو حق الملكيَّة على البضائع التي يختص بها .

Doit **خُصُوم – مَا عَليه**

صيغة اصطلح عليها المحاسبون . وتعني جزءًا من الحساب يدل على ما قبضه صاحبه فهو مطلوب منــه ويقابلها «ما لـه» avoir وهو المطلوب له أو الأصول .

V. Actif, Avoir, Passif

Dol **تَدْلِيس – خداع**

الخداع عيب من عيوب الرضى وذلك بإيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد أو بإفساد عناصر العقد الموضوعية والتدليس لا يجعل العقد قابلًا للابطال إلّا للغلط الذي يولده في نفس المتعاقد .

وللتدليس عنصران :

(١) استعمال طرق احتيالية وهذا هو العنصر الموضوعي .

(٢) تحمل هذه الطرق على التعاقد وهذا هو العنصر النفسي .

والتدليس يختلف عن الغش fraude لأن التدليس إنما يكون في أثناء تكوين العقد أمَّا الغش فقد يقع عادةً بعد تكوين العقد أو يقع خارجًا عن دائرة العقد .

Dol incident **خِدَاع طارئ أو تَدْلِيس غَير دَافِع**

تدليس لا يحمل على التعاقد وإنما يغري بقبول شروط أبهظ فلا يكون سببًا في إبطال العقد بل يقتصر الأمر فيه على تعويض يسترد به العاقد المخدوع ما غرمه بسبب هذا التدليس وفقًا لقواعد المسؤولية التقصيرية .

Dol pénal **تَدْلِيس جِنَائِيّ**

وهــو النصــب escroquerie والطرق الاحتيالية فيه عنصر مستقل . وتكون عادة أشدّ جسامةً عن الطرق الاحتياليَّة المستعملة في التدليس المدني .

Dol principal **خِداع أو تَدْلِيس دَافِع**

وهو التدليس الدافع على التعاقد ويكون سببًا في إبطال العقد .

العقود والاعلانات القضائيّة وغير القضائيّة التي تتعلّق بالتعاقد ويقرر فيها اختصاص محكمة تلك الجهة بشأنه .

V. Élection de domicile

Domicile de fait **مَوطِنٌ فِعْلي – محل الإقَامَة الفعْلي**

هو محل الإقامة الحقيقي .

V. Résidence

Domicile fiscal **مَوطِن التكْليف المَالي**

(ماليّ) المحل الذي يعيّنه القانون الماليّ ويكون المرء فيه خاضعًا لاحدى الضرائب المباشرة وأخصها ضريبة الدخل .

Domicile légal **المَوطِن القَانُونيّ أَو الشَرعي**

V. Domicile de droit

Domicile d'origine **مَوطِن الأَصْل**

هو موطن الشخص عند ميلاده .

Domicile réel **المَوطِن الحَقِيقي – الإقامَة الفعليّة**

هو الذي يقابله الموطن المختار لأن القانون يقضي في بعض الحالات بوجوب إرسال التبليغ إلى الخصم في موطنهِ الحقيقي حتى يكون صحيحًا . مثال ذلك اعلان التنبيه العقاريّ أو الاخطار العينيّ .

Domicile spécial **المَوطِن الخَاص**

هو المقر القانونيّ للشخص بالنسبة لنوع معيّن من الأعمال .

Domiciliataire **المُختار مكان إقامته للايفاء**

(تجاري) الشخص الذي يعيّنه المسحوب عليه أحد السندات التجاريّة ليدفع باسمه قيمة هذا السند أو ليعلن إليه الاحتجاج في حالة عدم الايفاء ويكون هذا الشخص عادة صاحب المصرف الذي يتعامل معه المسحوب عليه .

Domiciliation pour paiement **تَعْيين مَحَل الإيفاء**

(تجاريّ) تعيين من سحب عليه السند شخصًا يختار محله مكانًا للوفاء .

Dominant **مَخـْدوم**

V. Fonds dominant

Dominions **المُمْتلكات المُستَقِلة**

(دوليّ عامّ) هي من الدول المستقلة استقلالًا داخليًا لكن سلطتها الخارجيّة التي كانت معدومة بادئ ذي بدء لا تزال خاضعة لاتجاهات سياسة الدولة المتبوعة كالدول أعضاء الكومنولث البريطانيّ وأخصها استراليا وزيلاندا الجديدة وارلندا .

Dommage **ضَرَر**

(مَدنيّ) الأذى الماديّ والأدبيّ الذي يقع على النفس أو على المال وقد يقع الضرر بالامتناع من تنفيذ التزام تعاقدي أو قانوني أو باقتراف جريمة فعليّة أو حكميّة أو بحادث عارض تلقى مسؤوليّة حدوثه على شخص معيّن .

Dommage actuel **الضَرَر الحاليّ**

(مَدَنيّ) هو الضرر الماديّ الذي وقع فعلًا والأصل أن التعويض يكون عن الضرر المستقبل إذا كان محقق الوقوع أي سيقع حتمًا .

Dommage direct **الضرر المبَاشر**

هو الذي يجب على القاضي أن يقيم له وزنًا في حساب التعويض réparation أو التعويض بالنسبة للصلة السببيّة العالقة بالحادث الذي يجب التعويض عنه .

Dommage éventuel **الضرر المُحْتَمَل**

(مَدَنيّ) هو الضرر الماديّ الذي لا هو قد تحقق فعلًا ولا هو محقق الوقوع .

Dommage futur **اَلضرَر المُسْتَقْبل**

(مدنيّ) هو الضرر الماديّ الذي يكون محقق الوقوع في المستقبل .

Dommages de guerre **أضْرار الحَرْب**

الأضرار المختلفة التي تترتب على الحرب وتلزم الدولة المنهزمة بالتعويض عنها .

Dommage imprévu **ضَرَر غَير مُتَوَقَّع**

هو الذي لم يكن في وضع المتعاقدين أن يلتفتوا إليه عند التعاقد مثال ذلك أن تفقد أمتعة أحد المسافرين فإذا كانت تحتوي على حجارة كريمة وكتب مخطوطة نفيسة عد فقدانها ضررًا غير متوقع .

Dommage indirect **ضَرَر غَير مُبَاشِر**

هو الذي يترتّب على نتيجة حادث بعيد فلا يقيم له القاضي وزنًا في حساب التعويض أو رَفع الضرر نظرًا لصلة السببية المبهمة التي تربطه بهذا الحادث .

ويجب أن ينظر إلى الأضرار غير المباشرة بعين الاعتبار بشرط أن تكون متّصلة اتصالًا واضحًا بالجرم أو بشبه الجرم (وذلك في المسؤوليّة الجرمية أو شبه الجرميّة) .

أمّا في المسؤوليّة التعاقديّة فلا يعوض إلّا عن الأضرار المباشرة .

Dommages-intérêts **تعويضات – تضمينات**

(مَدَنيّ) مبلغ من النقد يجب سداده تعويضًا لضرر أصاب شخصًا لعدم تنفيذ التزام او لسوء تنفيذ هذا الالتزام أو لعدم قيام المتعاقد أو الغير بواجب قانوني .

V. Damnum emergens, Lucrum cessans

Dommages-intérêts compensatoires **التعْويضات عَن عَدم التنْفِيذ**

هي من التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب عدم تنفيذ التزام أو تنفيذه تنفيذًا معيبًا .

Dommages-intérêts conventionnels **التعْويضات الاتفَاقِية أو التعاقدية**

اتفاق طرفين على شرط جزائي أو غير ذلك من التعويضات التعاقديّة في حالة الاخلال بالالتزام وتقديرها مقدمًا للتعويض المستحق .

Dommages-intérêts judiciaires **التعْويضات القَضَائية**

التعويض الذي يقدره القاضي على أساس مقدار ما أصاب المتضرر من خسارة وما ضاع عليه من الكسب .

Dommages-intérêts légaux **التعْويضات القَانُونية**

التعويض عن المدّة التي تأخر فيها تنفيذ الالتزام بدفع الفوائد القانونيّة .

Dommage matériel **ضَرَر ماديّ**

(مَدَنيّ) في المسؤوليّة التعاقديّة هو الذي يصيب المضرور في ماله أو جسمه أو بمعنى آخر أن يكون الإخلال بحقه (الحق في سلامة حياته وسلامة جسمه وسلامة ملكه) أو بمصلحة ماليّة له . وفي المسؤوليّة التقصيرية (الجرميّة أو شبه الجرميّة) هو الضرر الذي يصيب المضرور بسبب خطأ الغير أو إهماله .

Dommage moral **ضَرَر أَدَبي**

(مَدَنيّ) هو الذي يُساء به إلى سمعة المرء وشرفه كالقَذف وفسخ الزَّواج دون سبب ، ويعتد بالضرر الأدبي كما يعتد بالضرر الماديّ .

Dommages moratoires **التعْويضات عَن تَأخِير التنْفِيذ**

هي التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب تنفيذ الالتزام بعد الاعذار .

Dommage prévu **ضَرَر مُتَوَقَّع**

هو الذي عرف المدين احتمال وقوعه نظرًا لاشتراطات العقد ومحل التعاقد مثال ذلك ان تفقد أمتعة أحد المسافرين فإن ضياع ملابسه وادوات زينته يعد ضررًا متوقعًا .

Don **هِبة – عَطَاء – تبرع**

(مَدَنِيّ) عقد يتصرف بمقتضاه الواهب في مالٍ له دون عوض.

Don manuel **الهِبة اليَدَوِية – هِبة المُنَاولة**

هي التي تسلم يدًا بيد والتسليم من شروط قيام الهبة وإبرام العقد.

Don nuptial **هِبة الزِّفاف**

هي التي توهب إلى أحد العروسين أو لكليهما لمناسبة الزفاف.

V. Dot, Cadeaux de noces

Donataire **مَوهُوب له**

هو الذي يقبض الهبة ويشترط أن يكون موجودًا تحقيقًا وقت الهبة وأن يكون معلومًا.

Donateur **وَاهِب**

هو الذي يقدِّم الهبة ويشترط فيه أن يكون من أهل التبرع وأن يكون مالكًا للموهوب.

Donation **هِبَــة**

(مدَنيّ) عقد يُملِّك به الواهب بلا عوض الموهوب له مالًا معينًا ثابتًا أو منقولًا يدفعه إليه بنيّة التبرع ويسمى قبول الهبة: الاتِّهاب. والرجوع فيها: الرجوع في الهبة أو اعتصار الهبة révocation واركانها أن يكون الواهب مالكًا للمال ذا أهلية للتصرف به ويكون الموهوب معينًا يقبله الموهوب له.

Donation de biens présents

هِبة الأَمْوال الحَاضِرة

هي التي يكون موضوعها مالًا يملكه الواهب ساعة الهبة.

Donation de biens à venir

هِبَة الأَمْوال المُقْبِلة

عقد يتبرع به الواهب بمال ليس له عليه أي حق ولو معلق على شرط كأن يكون مالًا ينتوي شراءه أو يرقب أن يرثه من أحد ذويه. ولا تصح مثل هذه الهبة في معظم القوانين.

Donation à cause de mort **هِبة بِسبب الوَفَاة**

عقد يتبرع به الواهب للموهوب له بمال لا تنتقل إليه ملكيته إلّا بعد وفاة الواهب وهي تختلف عن الهبة بين الاحياء، وعن الوصيَّة، لأن الموهوب له لا يقبض الموهوب إلّا إذا مات الواهب قبله. وهذه الهبات هي من أنواع الايصاءات. وقد حرمّها المشترع الفرنسي منذ زمن بعيد بعد أن أخضعها لمراسيم الوصايا. وميزة هذه الهبة هي سقوطها caducité بوفاة الموهوب له قبل الواهب.

Donation avec charge **الهِبةُ ذات التكاليف**

هي الهبة التي تلزم المنتفع منها ببعض تكاليف دون أن تكون هذه التكاليف معادلة على وجه محسوس لقيمة التبرع.

Donation par contrat de mariage

الهِبة المُقَرَّرة في عَقد الزواج

هبة تقدم في عقد الزواج سواء من الغير إلى أحد الزوجين أم إلى ذريتهما أو من أحد الزوجين إلى الآخر. وتختلف هذه الهبة عن البائنــة أو الدوطة التي تقدم للمساهمة في تكاليف الحياة الزوجيّة دون أن تفقد صفتها المجانيّة.

V. Dot, Donation propter nuptias

Donation cumulative des biens présents et à venir

هبة الأموال الحاضرة والمقبلة

هبة يكون فيها للموهوب أن يختار بعد وفاة الواهب بين الذمّة المالية التي كانت موجودة يوم الهبة والذمّة المالية الموجودة يوم الوفاة.

Donation déguisée **هِبة مُسْتَتِرة**

هي التي يسترها عمل قانوني من نوع آخر كالبيع إذا قرر فيه البائع إبراء ذمة الشاري من الثمن وهو لم يقبضه، أو إذا قرر ثمنًا بخسًا كان المبيع يساوي أضعاف أضعافه.

Donation entre époux **الهِبة بَين الزوجَين**

هي التي يكون موضوعها مالًا يهبه أحد الزوجين للآخر امّا في عقد الزواج أو في ابان الزواج. وفي القانون الفرنسي يجوز الرجوع في الهبة التي تواهبها الزوجان ابان الزواج.

Donation indirecte **هِبة غَير مُباشِرة**

هي التي تكون نتيجة لعمل قانونيّ مجرّد abstrait غير عقد الهبة الصحيحة كالتنازل لمصلحة الغير أو دفع ثمن المشترى أو التعاقد لمصلحة الغير أو الابراء من دين الخ.

Donation partage **هِبة بقِسمَة التركة**

عقد يهب به المورث أمواله أو بعضها حال حياته لفروعه ويقسمها بينهم.

Donation par personne interposée

الهِبة عَن طَريق اسم شَخص مُسَخَّر

V. Personne interposée

Donation propter nuptias

هِبة بسبب الزِّفاف

هبة لأحد العروسين من العروس الآخر أو من شخص ثالث.

V. Dot

Donation rémunératoire **هِبة للمكافأة**

هي التي يهب الواهب بها الموهوب له لمكافأته عن خدمات أو أتعاب قدمها كالهبة التي يقبلها الطبيب بدلًا من اجرته على أن تكون متناسبة مع الخدمات المقدمة وحالة الواهب الماديّة.

Donation à titre particulier

هِبة عَلى التخْصِيص

هي التي يكون محلها مالًا معينًا أو أموالًا معيّنة.

Donation à titre universel

هِبة عَلى وَجه العُموم

هي التي يكون محلها قسمًا من ذمَّة الواهب المالية.

Donation universelle **الهِبة الشاملة أَو العَامة**

هي التي يكون موضوعها أموال الواهب جميعها.

Donation entre vifs **الهِبة بَين الأَحْياء**

هي الهبة الناجزة والتي يتحقَّق مفعولها قبل وفاة الواهب.

Donner **وَهَب**

أي أعطى او تبرع دون عوض مواز للموهوب. وقـــولهـــم donner et retenir ne vaut ترجمته العطاء والامساك لا يجتمعان. أي لا تجوز الهبة مع احتفاظ الواهب بحق ارتجاعها.

V. Donation à cause de mort

Donner, obligation de

التزام بالإعطاء – موجب الاداء

(مَدنيّ) هو الذي يكون موضوعه إمّا دفع مبلغ من النقود أو أشياء أخرى من المثليات وامّا إنشاء حق عيني.

Donneur d'aval **الضامن الاحْتياطِي المتكفِّل**

V. Aval

Donneur d'ordre **الأَمر بِالسحب**

من يسحب سندًا لحسابه ويجب أن يخطر المسحوب عليه بقبوله السند لحسابه كما انه يلتزم تجاه المسحوب عليه بدفع مقابل الوفاء عند استحقاقه.

Dossier **إضْبَارة – مِلف**

ضميمة الأوراق الخاصة بقضية معيَّنة تحفظ في مظروف أو في طي غطاء. وقد استعيرت لها اللّفظة الفرنسيّة من الشارة التي توضع على ظهر المجموعة للدلالة على محتوياتها.

Dot **بائِنــة**

هبة للزوج أو للزوجة من قبل أحد أقاربهما

للمشاركة في نفقات المعيشة المشتركة أو تكاليفها .
وفي القانون الفرنسي أموال تبين بها المرأة زوجها عند انعقاد الزواج ويكون للزوج حق ادارة هذه الأموال والانتفاع بها في سبيل نفقات معيشتهما . وقد ألغى المشرع الفرنسي نظام البائنة للمستقبل بقانون ١٣ يوليو ١٩٦٥ .
V. Biens dotaux

Dotal **بَائِني**
صفة تنعت بها الأموال التي بان بها الزوج .

Dotalité **بَائِنة (نظَام البائنة)**
يراد به في القانون الفرنسي النظام الذي تخضع له أموال البائنة . وقد ألغي النظام للمستقبل بالقانون المؤرخ ١٣ يوليو سنة ١٩٦٥.
V. Dot

Dotalité incluse **البَائِنة المُتَداخِلة**
هي في القانون الفرنسي حالة أموال خاصة بالزوجة biens paraphernaux يكون بعضها بائنيًا امَّا لأن الزوجة أبانت به زوجها أو لأنّها اشترته بنقود بائنية . فيخضع جزء الأموال الخاصة للنظام العادي والجزء البائني لنظام البائنية .

Dotation **مُخَصَّصات**
المبالغ التي تدفع الى رئيس الدولة أو بعض أفراد الأسرة الحاكمة .

Douaire **رُقْبى الزوجة**
(مَدَني) في القانون الفرنسي القديم حق انتفاع الزوجة بأموال زوجها المتوفى .

Douane **جُمْرك – مَكس**
هو على التحقيق حدود بلاد الدولة التي تطابق الحدود السياسيّة والتي لا تدخل البضائع أو تخرج منها إلّا إذا دفع عنها أصحابها رسومًا معيّنة هي الرسوم الجمركيّة . ويراد به على التعميم الادارة المنوط بها تعيين هذه الرسوم وتحصيلها .

Double degré de juridiction **درجتا المحاكمة**
(مرافعات) حالة يمكن بها استئناف الحكم الابتدائي .

Double emploi **اسْتِعْمَال مُزْدَوج – تكْرَار**
يراد به في المسائل الحِسابية أن أحد المبالغ مقيد مرتين في حساب المدفوعات أو المقبوضات .

Double, formalité du **إجراء النسختين**
(مَدَني) ضرورة تحرير العقد المتبادل الالتزام غير الرسمي على نسختين أو أكثر حسب عدد المتعاقدين كي يستطيع كل من المتعاقدين العمل بموجب العقد عند الاقتضاء .

Double imposition **اِزْدواج ضَريبي**
خُضوع فرد أو منشأة للضرائب في دولتين وتعقد عادة معاهدات بين الدول المختلفة لمنع الازدواج الضريبي .

Double nationalité **ازْدِواج الجِنْسِية**
(دوليّ خاص) حالة شخص يعتبر تابعًا لدولتين أو أكثر طبقًا لتشريع تلك الدول .

Doute, bénéfice du **الانْتِفاع بالشك**
(جنائيّ) المبدأ الذي يقرر بأنه إذا تطرق الشك في نفس القاضي الجنائي بشأن الجريمة واشتراك المتهم فيها أو بشأن تحقّق أحوال أخرى للمسؤوليّة الجنائيّة فيجب أن يصدر حكم البراءة أو الاعفاء من التهمة .

Doute dans les conventions **الشك في التعَاقُد**
(مَدَنيّ) التباس في عبارات التعاقد إذ يبعث تفسيرها على الشقاق بين المتعاقدين . وقد قَضى القانون بأن مثل هذا الشك يجب تفسيره في مصلحة المَدِين .

Douzième provisoire
مِيزَانية مُوَقّتة عَن شَهر وَاحد مِن السنة
(ماليّ) الاسم الذي يطلق في حالة تأخر التصويت على قانون الموازنة بالتصريح بميزانية تسري لمدة شهر تتيح موقّتًا للادارة تحصيل الايرادات وانفاق المصروفات في حدود جزء من اثني عشر جزءًا من مقدار الاعتمادات المقترحة في السنة السابقة .

Doyen **عَمِيـد**
(إداريّ) لقب يطلق عادةً في جماعة على أكبر أعضائها سنًّا أو أقدمهم عضويّة . أمَّا في كليات الجامعة فهو الذي يعيَّن أو ينتخب بصرف النظر عن السن والأقدميّة ليمثل الكلية ويرأس مداولات مجلسها ويدير شؤونها .

Drago, doctrine de **مَبدأ دراجو**
(دوليّ عامّ) مبدأ نادى به الفقيه دراجو الذي كان وزيرًا للشؤون الخارجية في الأرجنتين في سنة ١٩٠٢ وبه لا يجوز الالتجاء إلى قوة السلاح في المطالبة بديون تعاقديّة بين الدول .

Drain **مَصْرِف**
مسيل ماء تنصرف فيه المياه التي ترشح من الأراضي الزراعية عقيب ريها . وقد يكون المصرف خاصًا أو عامًا لكنه لا يعتبر عادة مصرفًا عامًّا إذا لم يرتفق به أكثر من قريتين من مساحة معيّنة .

Drapeau **عَلَم – لِواء**
(اداريّ) هو قطعة ملونة من القماش يعلّق على صعده ليكون شارة يتميز بها حزب أو طائفة أو دولة أو لتُعْطَى به اشارة خاصة . وقد يكون أبيض اللون أو ذا لون واحد وقد يكون مختلف الألوان . وهو على العموم الشارة الرسميّة التي تختص بها دولة أو جماعة رسميّة .

Drawback **رَد الرسُوم**
اللّفظة انكليزيّة معناها الجر إلى الوراء ويراد بها نظام جمركي كثير الشبه بالنظام الوقتي يقوم على تحصيل المكوس عن المواد الأوّليّة المستوردة على أن ترد هذه المكوس عند تصدير المواد منتجات محولة .

Drogman **تُرْجُمان**
المفسر للسان ينقل الكلام من لغة إلى لغة . واللّفظ الفرنسي كان يستعمَل خصوصًا في السفارات أو القنصليات الأجنبية في الشرق .

Droit **(١) قانون**
تدل بمعناها الموضوعي objectif على مجموع القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعية كالقوانين المدنية والأدبية والاخلاقية . وهذا التعريف يشمل القانون الوضعي droit positif وهو مجموع القواعد القانونيّة القائمة في بلد معيّن . ويقابلون به القانون الطبيعي droit naturel والمثالي وهما يعنيان خلاصة مبادئ العدالة والانصاف التي يستوحيها المشترع في تشريعه . على أن القانون الوضعي والقانون الطبيعي تعد موضوعاتهما في مجملها وتفصيلها من المسائل الدقيقة التي تبحث فيها فلسفة القانون .

(٢) حَق
هو المعنى الذاتي subjectif لكلمة droit «الحق» أي ما يخول القانون صاحبه سلطة القيام بالأعمال اللازمة لاشباع هذه المصلحة أو لالزام غيره بتأدية شيء ما أو بالقيام بتنفيذ موجب .
وهناك الحقّ الدستوريّ والحق المدنيّ كما يجب التمييز أيضًا بين الحق الوضعي والحق الطبيعي والحق الذّاتيّ .

(٣) رَسْم
هو مُرادف اتاوة ولكنه أكثر ما يطلق على الضرائب غير المقررة أو غير المباشرة .

Droit absolu **حَـق مُطْلَـق**
الحقوق المطلقة ليست رابطة التزام بين شخصين ولكنها سلطات مقررة للفرد ويحميها القانون

الفائدة التي تعود على المحل التجاريّ من حركة التعامل التي تجري معه في المستقبل سواء من العملاء المعتادين أو العابرين .

Droit commercial — **القانون التجاري**

مجموعة القواعد القانونيّة التي تسري على التجار والأعمال التجارية ، أي تنظم العلاقات المالية التي تنشأ من التجارة .

وإذا كان القانون المَدَنيّ هو الشريعة العامّة ، فإن القانون التجاري على العكس يتضمن قواعد استثنائية وضعت لصالح التجارة .

V. Actes de commerce

Droit commun — **القانون العَام**

مجموع قواعد عامّة تطبق على طائفة معيَّنة من الصلات القانونيَّة ما دام المشرع أو المتعاقدون لم ينحرفوا عنها انحرافًا صريحًا .

والقانون المَدنيّ هو القانون العامّ في الحق الخاص en droit privé .

Droit comparé — **القانون المُقَارن**

فرع من علم الحقوق موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف البلاد ودراستها دراسة منظمة .

Droit au comptant — **الرسْم الفَوري**

هو الذي يجب أن يدفعه المكلّف على الفور .

Droit de congé — **رَسْم اقْلاع السفينة**

(بحري) رسم واجب في بعض البلاد على كل سفينة قبل اقلاعها من المرفأ الذي كانت راسية فيه .

Droit de consommation — **رَسْم الاسْتِهْلاك**

من الضرائب غير المباشرة التي تدفع عن بعض المشروبات أو المأكولات حين توزيعها على المستهلكين .

Droit constaté — **الرسْم المُحقق**

هو الذي يحصَّل بعد التحقق من وجوبه .

Droit constitutionnel — **القانون الدسْتُوري**

فرع من فروع القانون الداخلي العامّ الذي يحدّد شكل الدولة وتنظيمها والسلطات ويرسم حدودها فيما بينها والعلاقات التي تنشأ بين بعضها البعض ، كما يقرر حقوق الأفراد الأساسية وحريّاتهم المدنيَّة والسياسية .

Droit conventionnel — **قَانون التعَاقُدات**

(دوليّ عامّ) مجموع القواعد الإلزامية التي تنتج من ادراجها في المعاهدات .

Droit corporel — **حـق مادّي**

(مَدَنيّ) الحق الذي يتناول شيئًا مادِّيًا .

مرسومًا أو مصورًا أو كان ينطق به أو يغنَّى أو كان يحمل شكولًا أو شارات خاصة ، حتى لو كان مولدًا من طريقة أدبية أو علمية معروفة ما دامت العقلية التي تتجلى فيه يستدل منها على مؤلفه .

وهذا الحق يبيح للمؤلّف أن يستغل مؤلفه ماليًّا وأن يمنع غيره من تشويهه أو تقليده ومن الاستفادة منه من دون استئذانه لمدة معيَّنة .

Droit au bail — **حق الإيجار**

الحق الذي يتقرر للفرد الذي استأجر عقارًا لإقامته أو ليمارس فيه تجارته .

Droit de chasse — **حـق الصيد البَري**

هو الذي يملكه رب الأرض ويخوله في بعض البلاد صيد الطير وقنص الحيوانات التي تعيش فيها أو تمر عليها ومنع غيره من ذلك في أرضه على أن يراعي في كل هذا الأنظمة والقوانين الخاصة ويكون حاملًا رخصة بالصيد .

Droit de circulation — **رَسْم نَقْل البَضَائِع**

رسم واجب الاداء عن البضائع كلما أريد نقلها من مكان إلى مكان وأخص هذه البضائع بعض المشروبات الكحولية .

Droit civil — **(١) القَانون المَدَنيّ**

إذا قوبل بالقانون العامّ جاز القول توسعًا بأن القانون المَدَنيّ مرادف للقانون الخاص ولكنه بمعناه الضيّق الجزء الأساسي للقانون الخاص وهو الذي ينظم العلاقات الخاصة بين الأفراد فيتبيَّن فيه الناس حقوقهم المتعلقة بالذمّة المالية وانتقال الأموال والعقود والالتزامات مما تقوم به منافعهم ويجوز التعامل به أو الامتناع عنه وهو القانون العادِي الذي يطبَّق في حال عدم وجود قوانين خاصّة أخرى كقانون التجارة وقانون العمل والخ .

(٢) حق مَدَني

هو الحق الذي يملكه كل عضو في المجتمع في أن يمارس نشاطه الذي يكفله له القانون دون أن يلتفت إلى سنّه أو جنسيَّته أو رعويته : كحق البيع والشراء والامتلاك . ويقابله من هذه الجهة الحق السياسي .

Droit civique — **حـق وَطَني**

الحق الذي يخوله القانون الداخلي للمواطنين في علاقاتهم بالسلطات العامّة كالحق السياسي .

V. Droit politique

Droit à clientèle — **حَق الاتصال بِالعُملاء أو حَق الزبائن**

دون أن تتضمن علاقة قانونيّة تربط هذا الشخص بالغير ، فالحقوق المطلقة توجد في مواجهة الكافة .

Droit acquis — **حَـق مُكْتَسَب**

هو الذي لا يجوز للقاضي أن يمسه بسوء أو يسلبه صاحبه بحجة تطبيق قانون مستجد . أمّا في القانون الدولي الخاص فيراد به الحق الذي يجب أن يحدث آثاره في كل مكان إلّا إذا اصطدم بالنظام العامّ .

Droit d'acte — **رَسم العَقْدِ**

رسم قيد العقد ويراد بذلك كتابته في السجل الخاص به بصرف النظر عن موضوعه ويقابله رسم نقل الملكيَّة .

Droit ad valorem — **الرسْم بِحَسَب السِّعر**

هو الذي تحسب نسبته على قاعدة سعر البضاعة .

Droit administratif — **القَانون الإدَاري**

هو ذلك النوع من القانون الداخلي العامّ الذي ينظم المرافق العامّة التي تقوم بها الدولة بنفسها أو بواسطة الهيئات العامّة المستقلة أو المحلية للسهر على حسن سيرها وتنظيم الصلات بينها وبين الأفراد .

Droit administratif maritime

القَانون الإدَاري البَحْري

قانون يحكم العلاقة بين الأشخاص القائمين بالاستغلال البحري من جانب وجهة الادارة من جانب آخر ، كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفن عند دخولها الميناء ، وتقديم التقرير البحريّ إلى جهة الإدارة ، والحصول منها عند الإقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة .

Droit aérien — **قَانُون الطيران**

(دوليّ عامّ) جملة القواعد التي تنظم النقل الجوّي .

Droit d'asile

حَق الالْتِجاء – حقُّ اللُّجوء السّياسي

V. Asile

Droit d'aubaine

حق الاستيلاء على تَركَة الأجْنَبي

القانون الذي يحرِّم على الأجنبي أن يخلّف تركة لورَثَتِهِ .

Droit d'auteur — **حَق المُؤلِّـف**

حق يملكه كل من وضع من وحي خاطره في ميادين العلوم والفنون تأليفًا موسومًا بطابع شخصيته سواء كان محررًا نظمًا أو نثرًا أو

V. Droit incorporel

Droit de correction **حَـقُّ التَّأْدِيب**

هو حق يملكه ولي القاصر في طلب تأديبه إذا كان فاسد الخلق فيأمر القاضي بإدخاله في اصلاحيّة الأحداث .

Droit coutumier **قَانُون العُرف والعَادَة**

مجموع القواعد القانونية التي قررها العرف . ويرى بعض الشُّرَّاح ان اللَّفظة تعني أيضًا القواعد القانونيّة التي قررها العرف القضائي .

Droit de créance (personnel)

حَق الدائنية – الحَق الشخْصيّ

هو الذي يملكه الدائن ويخوله أن يرغم مدينه على أن يقوم لصالحه بإعطائه شيئًا أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل .

وتسمى هذه الرابطة بين الشخصين حقًّـا créance إذا نظرنا إليها من ناحية الدائن وتسمى دينًا dette إذا نظرنا إليها من ناحية المدين .

ويختلف هذا الحق الشخصيّ عن الحق العيني droit réel في أن هذا الأخير ينْصبُّ مباشرة على عين .

Droit criminel ou pénal

القَانُون الجنائي أَو قَانُون العُقُوبات

مجموعة قواعد تتناول بيان الجرائم التي تمس نظام المجتمع وتحدد العقوبات المقررة لارتكابها والاجراءات الواجب اتباعها في تحقيق الجرائم وفي محاكمة المجرمين وفي تنفيذ العقوبات . ولما كان القانون المدني قد وضع لتبيان الحقوق وتوضيح الجائز وغير الجائز كذلك وضع القانون الجنائي متممًا له في سبيل حماية الأشخاص والأموال .

Droits de la défense **حُقُوق الدِّفَاع**

(مرافعات) إجراءات قانونيّة يستفيد منها المدَّعى عليه ويضمن بها بسط دفاعه كاملًا مثال ذلك ان للمدعى عليه أن يرغم المدعي على إطلاعه على مستنداته قبل تقديمها إلى المحكمة . وأمّا في المسائل الجنائية فهي حقوق ممنوحة للمتهم في سبيل دفع التهمة المنسوبة إليه وإقامة البينة على براءته .

Droit discrétionnaire

حَق تقدِيري أو استنسابي

(اداريّ) حريَّة الإدارة في التدخُّل أو الامتناع وفي تقدير زمن وكيفية وفحوى القرار الذي تصدرُه .

Droit divin **الشرائِع السَّمَاوِيّة**

أوامر الله تعالى ونواهيه التي انزلها في الكتب المقدسة .

Droit de douane **رَسْم الجُمْرك**

هي الضريبة التي تفرض على البضائع التي ترد إلى البلاد وأحيانًا على بعض الصادرات إلى الخارج .

Droit écrit **القَانُون المُدَوَّن**

هو الذي وضع المشرع نصوصه كتابة . وكانوا قديمًا يعبرون به عن القانون الرومانيّ .

Droit d'enregistrement **رَسْم القَيد**

هو الذي تتقاضاه ادارة التسجيل .

V.Enregistrement

Droit d'entrée **رَسْم الدخُول**

هو الذي تتقاضاه ادارة الجمرك على البضائع المستوردة .

Droit d'épaves **حَق فِي الحُطَام**

(مَدنيّ) حقٌّ يخوله القانون كل من أنقذ من البحر أو من النهر أو من مسيل ماء متاعًا أو شيئًا مجهولًا مالكه بأن تؤُول إليه ملكيته كلها أو بعضها .

Droit étroit, de **تفسير حصري أو محدود**

V. Droit strict

Droit éventuel **حَق احْتِمالي**

(مدنيّ) حق لم يتحقَّق بعد وقد يكون وليد عقد ناقص لم يبرم ، كالإيجاب في البيع فإنّه لا يتم إلّا بالقبول والحق الاحتمالي غير الحقّ المعلّق على شرط وهو الذي ينشأ بتنفيذ الشرط .

Droit d'évocation

حَق التصَدّي – حَق الانتِقَال

(مرافعات) حقّ يخول محكمة الدرجة الثانية إذا هي فسخت حكمًا بدائيًا وكانت القضيّة صالحة للحكم في موضوعها أن تنظر في الدَّعْوى وتحكم فيها بكل نواحيها انطلاقًا من مبدأ شمول صلاحياتها .

Droit extrapatrimonial

حَق لا يَدخل في الذمَّة الماليّة

حق ذَاتي لا يدخل مباشرة في الذِّمَّة الماليّة ومن ثمَّ لا يدخل في المعاملات القانونيَّة . والحَقُّ الذي لا يدخل في الذِّمَّة الماليّة لا يجوز التنازل عنه أو الحجز عليه . على أن الحقوق التي لا تدخل في الذِّمَّة الماليّة محدودة وهي استثناء للمبدأ الخاص بالذِّمَّة الماليّة للحقوق الذاتيّة ومن ذلك الحقّ في الاسم وحقُّ المؤلف المعنوي ومعظم الامتيازات التي تسمى خطأً حقوقًا لا تدخل في الذِّمَّة الماليّة ليست سوى حريات (الحقّ في الاحترام وفي الشرف الخ.) .

Droit de fabrication **رَسْم الصنْعة**

رسم مفروض في بعض البلاد بخاصة على صنع الجعة .

Droit de la famille **الحَق العَائِلي**

هو الحق الذي يستمده المرء من علاقته باسرته فيخوله حق الولاية أو الوصاية وما أشبه ذلك . ويدخل في نطاق الحق العائِلي : الزواج والبنوّة والوصاية ، الخ ...

V. Statut personnel

Droit financier **القَانُون المَاليّ**

فرع من القانون الاداريّ موضوعه القواعد الخاصّة بالنفقات والإيرادات العامَّة للدولة والأشخاص .

Droit fiscal **قَانُون الضرَائِب**

(ماليّ) فرع من علم القانون المالي يبحث في الضرائب المنصبة على الأعيان الثابتة والمنقولة وفي مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها .

Droit fixe **رَسْم ثَابت**

هو الرسم القضائيّ المستوفى على الطلبات القضائية التي لا ترمي إلى إحقاق مطالب مقدّرة تقديرًا ماليًا معينًا بصورة مسبقة ، ويقابله الرسم النسبي .

Droits fondamentaux **حُقُوق أَسَاسِيـة**

(دستوريّ) الحقوق الأصليّة التي يتمتّع بها المواطن باعتباره انسانًا «مواطنًا» ويكسبها بمجرد الميلاد .

Droits fondamentaux des États

حُقُوق أَسَاسِيّة لِلدولة

(دوليّ عامّ) الحقوق التي تتمتع بها الدولة بمجرد وجودها ومركزها في النظام الدوليّ في مقابل الحقوق التي يمكن للدولة أن تمارسها على أساس الاتفاقيات الدَّوليَّة أو العُرف .

Droit forestier **قَانُون الأَحْرَاش**

هو الذي ينظِّم طريقة امتلاك الأحراش وصيانتها .

Droit fraudé **الرسْم المُدلّس أَو «المُهَرَّب»**

هو الذي كان واجب الدفع ولكنَّه لم يُدفع بسبب مخالفة القانون .

Droit de garantie **رَسْم الضمَان**

من الضرائب غير المباشرة التي يجب دفعها في بعض البلاد لإقرار نسبة المعادن النفيسة في الحلى أو لشهادة الحكومة على صحة

القَانُون الدوليّ اَلعَامّ اَلبَحْرِي

مجموعة المبادئ التي تبين الحلول لفض الخلافات التي تنشأ بين الدول بصدد الملاحة البحريّة كالقواعد المتعلّقة بحرية الملاحة وقواعد السير في البحار والمياه الاقليمية والحصار البحري وغيرها .

Droit interne — **القَانُون الدَّاخِلِي**

يراد بهذه التسمية المقابلة بالقانون الدوليّ للدلالة بها على القانون الذي يعين نظام الدولة الداخليّ فيقال له القانون العامّ الداخليّ ويقابله القانون الدوليّ العامّ او يُراد بها القوانين التي تنتظم العلاقات القانونيَّة الداخليّة ولا تتنازع عناصرها إلّا قوانين بلد واحد فيقال له القانون الداخلي الخاص ويقابله القانون الدوليّ الخاص .

Droit de jouissance légale

حَق الانْتِفاع الشَّرْعِي

V. Jouissance légale

Droit judiciaire — **(١) القَانُون القَضَائيّ**

مجموعة من القوانين تتعلّق بالمرافعات والإجراءات القضائيّة وأنظمة المحاكم .

وتستعمل العبارة الفرنسية للدلالة أيضًا على مجموعة القوانين والشروحات والاجتهادات المتعلقة بالأصول المدنية منظورًا إليها من خلال نظرية عامة آخذة في التطور .

(٢) رَسْم قضائي

هو الفريضة الجبريَّة التي يدفعها المتقاضي ، نظير لجوئه لمرفق القضاء .

Droit de légation — **حَق التمْثِيل السِياسي**

(دوليّ عامّ) حقٌّ تملكه الدولة في اتصالها مباشرة بالدول الأجنبية . وهو نوعان : إيجابي active وهو تمثيل الدولة لدى رؤساء الدول الأخرى بوساطة ممثلين سياسيين وسلبي passive وهو قبول ممثلي الدول الأخرى الذين يرسلهم رؤساؤها .

Droit de licence — **رَسْم الاجَازة**

(ماليّ) من الضرائب غير المباشرة التي تدفع للإيجار ببعض البضائع أو استصناع بعض المواد الأوليّة الواجب دفع ضريبة عنها فكأنَّ الاجارة التي يدفع عنها الرسم ترخيص بالتعامل بهذه المنتجات .

Droit litigieux — **حَق مُتَنَازَعٌ فِيه**

حقّ اقيمت بشأنه دعوى تتناول نشوءَه وشروطه وآثاره .

Droit maritime — **اَلقَانُون البَحْرِي**

الفكريّة ، حقوق المؤلّف ، حقوق المخترع ...

V. Droit corporel, Droit intellectuel, Droit personnel

Droit industriel — **قَانُون الصِّنَاعَـة**

هو الذي ينتظم الشؤون الصناعية ويحميها ويساعد على ترقيتها .

Droit intellectuel — **الحَقُّ الذهني**

الحقوق الذهنيّة ترد على نتاج الفكر كالمصنّفات الأدبيّة والفنيّة والمخترعات وتسمّى عادةً خطأً الملكيّة الأدبية والفنيّة والملكية الصناعيّة .

وتتميّز هذه الحقوق الذّهنية بأنّها تتضمّن احتكارًا بالاستغلال بمعنى أن لمؤلفها وواضعها أن يقصر على نفسه النتاج الماليّ الذي يصح أن ينتج من نشر فكرته أو من استغلال اختراعه . ثمّ ان هذه الحقوق تتضمّن أيضًا ما يسمّى بالحق الأدبي droit moral لمؤلّف المصنّف أي الحق في أن يعترض على مَسْخ أو تغيير مصنّفه .

على أن مادة حماية الحقوق الذهنيّة محدودة فالمؤلّف لا يحتفظ بحقه في احتكار الاستغلال إلّا لمدّة معيّنة .

Droit intermédiaire — **القَانُون الوَسِيط**

يُرَاد به في فرنسا القانون الذي سنته الجمعيات الوطنيّة إبان الثورة الفرنسيّة الكبرى لأنّه توسط بين القانون القديم والقانون الحديث .

Droit international privé

القَانُون الدَّولي الخَاص

مجموعة القواعد التي تبيّن المحكمة المختصة بنظر الدعوى وتحدّد القانون الواجب التطبيق على العلاقة القانونيّة التي يكون أحد عناصرها أجنبيًّا وذلك في علاقات الأفراد على الصعيد الدوليّ .

Droit international privé maritime

اَلقَانُون الدَّوليّ الخَاص بالبحر

مجموعة القواعد التي تبيّن الحلول الواجبة الاتباع في التنازع بين التشريعات البحريّة المختلفة في حالة وجود علاقة قانونيّة ذات عنصر أجنبي .

Droit international public

القَانُون الدَّوليّ العَامّ

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات بين الدول وتحدّد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب كما تنظّم علاقات الدول مع المنظمات الدَّوليّة .

Droit international public maritime

بعض رسوم المصانع والمتاجر .

Droit de garde — **(١) حَق الحَضَانة**

(مدنيّ) هو حق يتفرع من الولاية على القاصر فيخول الوَلي بل يوجب عليه أن يرعى القاصر ويعين محلَّ إقامته ويسهر على تربيته وقد يخوَّل الوَصي أيضًا هذا الحق .

(٢) رَسْم الحِفْظ

(تجاريّ) رسم لحفظ الأوراق الماليَّة في البنوك .

Droit des gens

قانُون الشعُوب – القَانُون الدولي

هذا القانون كان معروفًا في القانون الروماني باسم jus gentium وكانوا يريدون به القانون الذي يعامل به الرومانيون والأجانب على السواء . ولما كان واحدًا عند جميع الشعوب صح اطلاقه على الناس كافة . أمَّا الشراح الأقدمون فكانوا يعرفونه بأنه القانون الدوليّ الطبيعي ، في حين أن علماء القانون الحديث يرادفون به القانون الدولي العامّ .

Droit gradué — **رَسْم تَدْرِيجي**

هو الذي ترتب نسبته على أساس المقومات التي يقدر عليها فترتفع هذه النسبة بارتفاع المقومات نفسها .

Droit de greffe — **رَسْم قَلم الكُتَّاب**

(ماليّ) من الرسوم المقررة في القوانين تدفع بمناسبة أعمال تقوم بها أقلام المحكمة .

Droit de la guerre — **قَانُون الحَرْب**

(دوليّ عامّ) مجموع القواعد القانونيَّة التي تطبق بين المتحاربين وبينهم وبين الدول المحايدة .

Droits de l'homme — **حُقُوق الإنْسَان**

مجموعة من الضمانات يملكها كل امرئٍ حيال السلطة العامَّة أيًّا كانت رعويته أو سنه أو جنسيته وبعبارة أخرى هي حق الملكية والمساواة والحرية في المعاملات المدنيّة والتعليم .

أمَّا حقوق المواطن فأقل اتساعًا من تلك لأنّها لا ترمي إلى الحماية من السلطة العامَّة بل إلى الاشتراك في مزاولتها بالانتخاب وتقلّد الوظائف بشروط تعينها القوانين .

Droit immobilier — **حَق عَقَاري**

(مَدَنيّ) هو الذي ينصب مباشرة على عين تعتبر في القانون المدنيّ من الأعيان الثابتة ، كحق ملكية الأرض وحق الارتفاق .

Droit incorporel — **حَق مَعْنَوِي**

أخذًا عن العرف الروماني لا يتناول هذا الحقّ شيئًا ماديًّا : كالحقوق الشخصيّة ، الحقوق

Droit pénal maritime

القانون الجنائي البحري

قانون يحدّد الجرائم المتعلّقة بالملاحة البحرية وعقوباتها كالجرائم التي يرتكبها رَجُلُ السفينة متعلّقة بوظائفهم والجرائم المقررة في قانون تسجيل السفن .

Droit de péremption

حَق في أفضلية الشراء

(مَدَنِيّ) هو الذي يخول القانون أو التعاقد صاحبه أن يكون مفضّلًا على غيره في شراء مال معيّن .

V. Péremption

Droit personnel **حَق شَخصي**

(مَدَنِيّ) هو الحق الذي يمارس بواسطة شخص أو ضده وهو مرادف لحق الدائنية droit de créance وقد يقابلون به الحقوق التي يجوز للدائن أن يستعملها باسم مدينه وقد يقصد بالحق الشخصي الحق الذي يتعلّق بشخص المرء ولا يمكن لغيره أن يستعمله ، مثال ذلك ولاية الأب على ابنه .

V. Droit réel

Droit des peuples de disposer d'eux-mêmes

حَق تَقْرير المَصير

(دوليّ عامّ) حقّ مجموعة بشريّة تكون شعبًا لخواصها الجغرافية والعنصريّة والدينيّة واللّغويّة ومطالبتها السياسيّة في الانضمام لدولة أخرى أو الحصول على الاستقلال السياسي .

V. Autodétermination

Droit de place **حَق شَغْل المَكان**

(اداريّ) الحق الذي ترخص به الادارة لكل من يشغل مكانًا معينًا في بعض ملحقات أملاك الحكومة كالأسواق والمجازر مقابل دفع اتاوة عنه .

Droit politique **حَق سِياسي**

الحُقوق السياسيَّة هي سلطات تسمح لصاحبها بالمشاركة في حكم بلده فمنها مثلًا حق الاقتراع السياسي (الانتخاب) والحق في تولي الوظائف العامَّة .

ولا يتمتّع جميع الأفراد بهذه الحقوق فهي مقصورة ، كقاعدة عامَّة على الوطنيين الذين يقرر لهم الدستور والقانون التمتّع بها واستعمالها .

Droit de port **رُسُوم الميناء**

مبالغ يدفعها المجهز إلى الادارة لدخول السفينة في الميناء على أساس تعريفة معيَّنة بقدر مجموعة القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعيّة . وهذه القواعد تكون منبثقة عن القوانين والأنظمة والاجتهاد والعُرف .

Droit d'octroi **رَسْم الدخُوليَّة**

هذا الرسم قديم كان يدفع عن البضائع التي تنقل في البلاد من اقليم إلى آخر .

Droit de passeport **رَسْم جَواز السفَر**

يراد بجواز السفر الترخيص به سواء للناس أو للسفن .

Droit du patrimoine **حَق مَالي**

هو الذي تكون له قيمة ماليّة .

Droit patrimonial **الحق في الذِمَّة الماليَّة**

(مدنيّ) حقٌّ ذاتيّ يدخل في الذِمَّة الماليَّة وبالتالي يدخل في المعاملات القانونيَّة ويجوز التنازل عنه كما يخضع للتقادم . وكميَّة كل حق ذاتي تتعلّق بالذِمَّة الماليَّة .

V. Droit extraptrimonial

Droit de pêche **حَق صيد الاسْمَاك**

حق البحث عن الحيوانات المائيّة والاستيلاء عليها سواء أكانت في البحار أو الأنهر والأقنية العظيمة .

Droit pénal **قَانون العُقُوبات أو الحق الجزائي**

يتضمن القواعد الموضوعية للقانون الجنائيّ أي الأحكام التي تحدّد العقوبات التي توقع على كل من يرتكب عملًا أو امتناعًا معينًا يكوّن جريمة .

والأحكام الخاصَّة بالجرائم بوجه عامّ هي موضوع قانون العقوبات العامّ . أمَّا العقوبات التي تعالج كل جريمة على حِدة فهي موضوع قانون العقوبات الخاص .

Droit pénal international

القَانون الجنَائيّ الدولي

فرع من علم الحقوق نسبته إلى القانون الجنائيّ كنسبة القانون الدوليّ الخاص إلى القانون المَدنيّ . فهو يبحث في تنظيم اختصاص القوانين والأنظمة الوطنيَّة بالنسبة إلى القوانين والأنظمة الأجنبيَّة في المسائل الجنائيَّة وفي أثر الأحكام الأجنبيَّة والتعاون المنشود بين الدول في سبيل البحث عن الجرائم ومعاقبة الجناة .

وقد يتوصلون إلى وضع قواعد قانونيَّة دولية ترمي إلى قمع الجريمة التي ترتكبها احدى الدول ويصح تسميته حينئذ قانون عقوبات الدول droit pénal interétatique .

هو الذي ينتظم عقود الملاحة البحريّة والسفن ورجالها والتجارة البحريَّة وعلاقة الدول البحريَّة بعضها ببعض في السلم والحرب .

Droit militaire **القَانون العَسْكَري**

القانون الخاص بالجيش ونظامه ومحاكمة رجاله .

Droit mobilier **حَق مَنْقُول**

(مَدَنِيّ) حقّ عيني ينصَبُّ على عين منقولة أو على حقوق أخرى خاصة بعين منقولة . فملكيَّة المؤسَّسة التجاريَّة كَكُلّ هو حقّ منقول .

Droit moral **حَقٌّ أدَبي**

V. Droit extrapatrimonial

Droit municipal **قَانُون البَلَديّات**

(إداريّ) مجموعة من القوانين تُنظِّم علاقة المجالس البلديَّة بعضها ببعض أو علاقة الأفراد بالمجالس البلديَّة .

Droit de mutation

رَسْم نَقْل المِلكيَّة – رسم الانتقال

هو الذي تتقاضاه إدارة التسجيل بمناسبة تحويل حق ملكية الأعيان الثابتة ومنفعتها من فرد إلى آخر . ويدفع هذا الرسم في بعض البلاد على انتقال هذا الحق بالميراث الشرعي . ويقابله رسم العقد .

Droit national **قَانُون وَطَني**

V. Droit interne

Droit naturel **القَانون الطَّبيعي**

مجموعة القواعد الثابتة والتي توجد في أساس القوانين الوضعيَّة والتي تترجم عن فكرة العدل . وهو يشمل المبادئ في جميع الأزمنة وجميع الأمكنة ومن هذه المبادئ مثلًا ، حقّ الفرد في أن تحترم حياته وحقّه في حرية معتقداته ، والحقّ في تأسيس الأسرة ، والحقّ في العمل ، والحقّ في تملّك الأموال ، والحقّ في اقتضاء تعويض عن الأضرار والحقّ في أن يحترم الغير تعهداته التي تعهد بها ، وغيرها .

وكل هذه المبادئ تقوم في الحقيقة على مبدأ أساسي هو مبدأ احترام شخص الإنسان ذلك أن القانون قد وجد للانسان وهو يقصر عن بلوغ غايته إذا لم يحترم شخص الإنسان .

Droit de navigation **رُسُوم المِلاحة**

هي التي تدفع في بعض البلاد عن السفن قبل ابحارها . وتقدَّر هذه الرسوم على أساس حمولة السفينة .

Droit objectif **حَق وَضعي**

فهي رابطة بين دائن ومدين بمقتضاها يلتزم هذا الأخير بإعطاء شيء أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل كان له حرية القيام به لو لم يكن مدينًا. V. Droit absolu

Droit de réponse **حق الرَّد**

هو الذي يباح به لكل امرئ جرى ذكره في صحيفة يوميَّة أو دوريَّة أن ينشر رده على ما قيل عنه في نفس الصحيفة مجانًا وفي ذات المكان الذي نشر فيه ما قيل عنه وهذا الحقّ هو من الحقوق التي يقرّها القانون بصورة مطلقة لتعلُّقها بالحريَّة وبالحقوق الأساسيَّة للشَّخص البشري.

Droit de respect mutuel **حق مُبَادَلة الاِحْتِرَام**

(دوليّ عامّ) هو الذي يقتضي كل دولة عدم ازدراء سواها، فتحترم حدودها الطبيعيَّة ودساتيرها وعلمها وشاراتها وتحتفظ بكرامتها.

Droit de rétention **حق الحَبْس**

(مَدَنيّ) حبس الدَّائن عينًا منقولة أو ثابتة يملكها مدينه إذا فات أجل الوفاء ولم يستوف منه دينه. ويحق للدَّائن أن يبيع العين المرهونة ليستوفي دينه مفضلًا على سواه وما زاد من ثمنها عن دينه يدفع إلى الدَّائنين الآخرين.

Droit de retour **حَق الرجُوع**

(مَدَنيّ) ارتجاع الموهوب وهو في القانون الفرنسي على نوعين: شرعي légal وتعاقدي conventionnel. أمَّا حق الارتجاع الشرعي فهو من حقوق الارث يخوّل به الأب الواهب حقًّا في الموهوب إلى أولاده وأحفاده إذا ماتوا ولم يعقبوا فيرتجع الموهوب عينًا أو يتقاضى ثمنه إذا بيع. أمَّا حق الارتجاع التعاقدي فهو شرط ينص عليه في عقد الهبة بوجوب رد الموهوب إلى الواهب إذا مات الموهوب له قبله. وهو نوع من أنواع الرقبى.

Droit romain **القَانُون الرومَاني**

قانون الرومان القدماء حتى عهد القيصر جوستينيان الذي جمعه ورتبه فحمل اسمه وبقيت أحكامه نافذة في بعض البلاد إلى عهد قريب.

Droit rural **القَانُون الزِّراعي**

هو الذي يُنظِّم الملكية الزراعية ويرمي بخاصة إلى حماية الزراعة.

Droit de sortie **رَسْم الخُروج**

هو الذي تتقاضاه ادارة الجمرك عن البضائع المصدَّرة.

Droit proportionnel **رَسْم نِسبي**

هو الذي يقدّر بنسبة الثمن الذي تنعقد الصفقة عليه أو بنسبة المبالغ المطالب بها قضائيًا.

Droit de propriété **حَق المِلكيَّة**

V. Propriété

Droit public **١ - القَانُون العَامّ**

ذلك الفرع من القانون الذي يقوم بتنظيم الدولة والمجموعات العامّة الأخرى. وعلاقاتها مع الأفراد علاقات تبدو فيها الدولة وسائر المجموعات العامّة كممثلة للسلطة العامّة. فالقانون العام يمثل المصالح العامَّة أي المصالح المشتركة لكل المواطنين أو لكل أعضاء الجماعة العامَّة.

٢ - الحَقّ العَام

الحقوق العامَّة هي خاصيَّات مضمونة للجميع كحمل السلاح والأوسمة المنعم بها على صاحبها ومزاولة وظيفة عامَّة رسميَّة كالقاضي وغير رسميَّة كالخبير لدى المحاكم إلى غير ذلك ولكنها جميعًا تخضع لشرائط يقتضيها القانون العامّ.

Droit public interne **القَانُون الداخِلي العَام**

هو الذي يتعلّق بنظام الدولة وعلاقاتها برعاياها أو بغير رعاياها من الأفراد والجماعات الذين يعيشون في بلادها.

Droit de quai **رَسْم الرَّصِيف**

هو الذي تدفعه في بعض البلاد البواخر الراسية في مرافئها من نفقات الرصيف.

Droit réel **حَـق عَيْني**

(مَدَنيّ) حقٌّ ينصب مباشرة على عين ويخوّل صاحبه أن يحاج به كل أحد للحيلولة بينه وبين هذه العين، مثاله حق الملكية والانتفاع والارتفاق وهي الحقوق العينيّة الأصليَّة droits réels principaux، وهناك ما يقال له حق عيني تابع droit réel accessoire وهو الذي يحرزه الدَّائن على العين كالرهن ليضمن به وفاء دينه ويولي صاحبه حق الأفضلية والتتبُّع.

Droit relatif **حَق نِسْبي**

الحق النسبي هو الذي منحه القانون على شكل وظيفة اجتماعيَّة، والذي أبرز القانون بصدده الغاية التي من أجلها منح. والحقوق النسبية توجد في علاقة شخص بشخص آخر معيَّن. فهي تتحلل إلى علاقة بين فردين ونموذجها حق الدائنين (الحق الشخصي) حمولة السفينة.

Droit positif **القَانُون الوَضْعِي**

القواعد القانونية المفروضة على الفرد والتي يجبر على احترامها بالقوة. وبعبارة أخرى هو مجموعة قوانين الدولة ومراسيمها وأوامرها وعرفها القضائي إلى غير ذلك مما وضعه المشرع أو أقره الاجماع. وإنما يناقض القانون الطبيعي بأن المرء فيه لا يصدر إلّا عن وحي ضميره فلا يرتبط به سواه ولا يجبر عليه.

Droit de poste **رَسْم البَرِيد**

جزء من النفقات القضائيّة يوازي اجرة البريد عن المكاتبات العاديَّة ويستحق بحسب القانون الفرنسي في القضايا التي ترفعها النيابة رسميًّا سواء كان فيها أو لم يكن مطالب بالحق المدني.

Droit potestatif **حَق ارادي**

سلطة إنشاء أو تعديل أو إنهاء موقف قانونيّ بإرادة جانب واحد فتجعل من يسري عليه في موقف الخضوع كحق الالتجاء إلى القضاء أو إلغاء وكالة أو قبول تركة.

Droit de préférence **حَق الأفضَلِيَّة**

(مَدَنيّ) هو الذي يبيح للدائن أن يستوفي دَينه من ثمن عين مبيعهِ مفضلًا به على أرباب الديون العاديَّة.

Droit prétorien **قَانُون الحُكام الرُومان**

ويعرف في اللاتينية باسم Jus practorium وهو الذي كان الحكام في روما يشرعونه في أحكامهم. ويطابقون به اليوم القواعد القانونيّة التي يسنها العرف القضائي بجانب القوانين.

Droit de prise **حَق الغَنِيمَـة**

(دوليّ عامّ) حق الدولة المحاربة في زيارة السفن التجاريّة وفي احتجاز سفن الأعداء أو السفن المحايدة التي ارتكبت عملًا يخالف الحياد أو الاستيلاء على بضائع العدو والمهربات الحربية.

Droit privé **القَانُون الخَاص**

هو ذلك الفرع من القانون الذي ينظم علاقات الأفراد فيما بينهم. تلك العلاقة المتعلّقة بمصالحهم الشخصيَّة كالبيع والشراء بالمساومة. ويشتمل القانون الخاص على القانون المدني والتجاريّ والمرافعات المدنيَّة والقانون الدوليّ الخاص.

Droit progressif **رَسم تَصَاعُدِي**

هو الذي تزيد قيمته كلّما زادت قيمة المال الذي يجب تحصيله عنه.

Droit spécifique — **رَسْم الموزونَات**

هو الذي يدفع عن البضائع بحسب وزنها .

Droit de stationnement — **حَق الوقُوف**

(اداريّ) هو الذي ترخص به الادارة لطالبه لأجل اللبث في مكان معيَّن مقابل دفع اتاوة للحصول على الرخصة .

Droit strict, règle de — **قَاعِدة قَانُونية قَاصِرة أو قَاعِدة استثنائية تفسَّر حصرًا**

(مَدَنِي) القاعدة القانونيَّة التي لا تقبل التطبيق على غير ما وضعت له فهي مقصورة المعنى على لفظها فقط ، مثال ذلك القواعد القانونية الخاصة بأنواع الاسقاط déchéance فإنها من القواعد القاصرة .

Droit subjectif — **حَق ذَاتِي**

سلطة طلب شيء من فردٍ ما بهدف اشباع مصلحة مشروعة .

Droit successif (ou héréditaire) — **حَق الارث**

(مَدَنِي) حق الوارث في تركة مورثه المتوفَّى . وقد يحيل الوارث حقه في الميراث بعد افتتاح التركة إلى غيره بعوض أو بلا عوض فإن كانت الحوالة بعوض سميت بيع الميراث .

Droit de succession — **قَانُون المَوارِيث**

(مَدَنِي) قانون المواريث هو مجموعة القواعد القانونيَّة التي تقسم على أساسها وتنتقل تركة الميت .

Droit successoral — **حَـق الارث**

(مَدَنِي) هو الذي يكون صاحبه مخولًا أن يطالب بمقتضاه بحصته في أموال الميت . ولا ارث قبل وفاء الدَّين . أمَّا المساهمة في دفع ديون التَّركة في فرنسا فيفترض فيها أنَّ الوريث قبل التَّركة قبولًا بسيطًا .

Droit de suite — **حَق التتبُّع**

(مَدَنِي) هو مـن خصائص الحـق العيني droit réel يخول صاحبه حجز المال الذي ينصب عليه الحقّ العيني أيًّا كان حائزه . وأهم أصحاب هذا الحق الدَّائن المرتهن والممتاز . وليس للدائن العادي مثل هذا الحقّ . إلّا أنه في قانون التجارة البحريَّة يخول للدائن العادي حقّ التتبُّع على السفينة بشروط خاصة منصوص عليها .

V. Droit réel

Droit en sus — **عِلاوة الرَّسْم**

هو الذي يجبر المكلَّف على دفعه علاوة على الرسم الأصلي ويعتبر عقوبة يحكم بها عليه .

Droit de timbre

رَسْم الدَّمْغَة – رسم الطابع أو التمغة

الطابع أو العلامة التي تلصق أو توضع على محرر للدلالة على اداء الرسوم المستحقة عليـه ، وهي تفرض أيضًا على العقود والمحررات والاوراق والمطبوعات والسجلات وغيرها بمناسبة استعمالها وفقًا للقانون . وتوجد أصناف من هذا الرسم أوَّلها يتعلَّـق بقطـع الـورق timbre de dimension وثانيها رسم الدمغـة النـوعي timbre spécial وهو المفروض على بعض عقود معيَّنة ، وهو رسم ثابت لا يختلف باختلاف قيمة محل العقد ، وثالثها رسم الدمغة النسبي timbre proportionnel وهو الذي يختلف باختلاف قيمة موضوع العقد .

Droit de titre — **رَسْم المُسْتَنَد**

هو الذي يجب دفعه لأجل تسجيل قرار قضائي هو بمثابة مستند صفقة قانونيَّة عقدت قبلًا لكنَّما لم يحرر بها مستند فيسجل .

Droit de tonnage — **رَسْم الحُمُولة**

مبلغ يدفعه المجهز إلى الادارة لرسو السفينة عند وصولها إلى المرفأ ويقدر على أساس حمولتها .

Droit de transcription — **رَسْم التسْجيل**

هو الذي يدفع بمناسبة تسجيل بعض العقود القانونيَّة وأخصها عقد البيع .

Droit de transmission — **رَسْم تَحْوِيل السَّنَدَات**

ضريبة تدفع في بعض البلاد بمناسبة بيع السندات المالية وتقدَّر على أساس قيمتها .

Droit d'usage — **حَق الاسْتِعْمَال**

(مَدَنِي) هو الذي يبيح لصاحبه استعمال الشَّيء على الوجه الذي يَرَاهُ .

V. Usage

Droit de vérification — **رَسْم التحقُّق**

من الإتاوات الملحقة بالضرائب المباشرة والتي تفرض بمناسبة قيام رجال الادارة ببعض أعمال التحقيق والمعاينة .

Droit de visite

حَق تَفْتِيش السفينَة أوْ حقّ الزيَارَة

(دوليّ عامّ) حق الدولة في تفتيش السفينة الغريبة لمعرفة نوتيها وركابها وحمولتها وطيتها لتمنع بذلك نقل البضائع المحظورة أو التي نظمت تجارتها باتفاقات دوليَّة أو لتقمع الجرائم الدوليَّة كالقرصنة وتجارة الرقيق .

(مَدَنِي) وتستعمل العبارة أيضًا في مجال تنظيم نتائج الطَّلاق بالنسبة للذي لا يستحصل على حضانة الأولاد .

Droit de voirie — **رَسْم الطرِيق**

هو الذي تتقاضاه الادارة ممن يشغل بعض أملاك الحكومة وأخصها الطرق .

Dualisme — **الثنَائية**

كل مذهب يسلّم بوجود مبدئين مستقلَّين ، ويقصد بالثنائية في القانون الدَّوليّ المفهوم الذي يعتمد بمقتضاه القانون الداخلي والقانون الدَّوليّ عـلى نظامين قانونيين متميِّزين لهمـا نفس القيمة والاستقلال .

V. Monisme

Ducroire — **ضَمَان الوَفَاء**

هو ان يلتزم الوسيط دفع ثمن المشترى إلى البائع إذا لم يفعل الشاري ذلك .

Ducroire, commissionnaire

الوَسِيط – اَلضامِن لِلوَفَاء

هو وسيط البيع الذي يلتزم للبائع دفع الثمن عن الشاري ويتقاضى عادة عمولة تتفق مع الخطر الذي يتحمَّله .

Dumping — **الإغْرَاق**

الاغراق من الناحية الاقتصاديَّة ظاهرة معروفة في الأسواق ، تتضمَّن بيع أية سلعة في دولة أجنبيَّة بسعر يقل عن تكاليف انتاجها ومن ثمَّ تعوض الأرباح الاحتكاريَّة المتحققة في السوق المحلي الخسارة الناجمة عن البيع بأقل من سعر التكلفة في السوق العالمي .

Duplicata — **نُسْخَة ثانِيَة – صُورة**

يراد بها نسخة مطابقة للأصل المكتوب كصورة رسالة أو سفتجة . وليست على كل حال للصورة حجية النسخة الأصلية .

Duplique — **رَد الرَّد**

اللَّفظة الفرنسيَّة قديمة وهي تفيد التثنية .

Dura lex sed lex — **القَانُون صَارِم وَلكنه القَانُون**

Durée du travail — **مُدة العَمَل**

(عمل) هي الساعات الفعلية التي يشتغلها العامل يوميًا والتي تحدد طبقًا لنظام العمل في المؤسَّسة أو طبقًا لأحكام القانون .

E

تَبَادُلُ السكَّان **Échange de population**

(دوليّ عام) تبادل إجباري بين أقليات مقيمة في دولتين مختلفتين على أساس العنصر أو الدين أو الثقافة .

Échange de prisonniers de guerre تَبَادُلُ أَسْرى الحَرْبِ

(دوليّ عام) تبادل أسرى الحرب بين دولتين متحاربتين بناء على اتفاقية معينة .

تَبَادُلُ التصْدِيق **Échange des ratifications**

(دوليّ عام) تبادل وثائق التصديق بين ممثلي الدول التي وقعت على اتفاقية .

مُقَايَضَةٌ بمعَدَّلٍ **Échange avec soulte**

إذا عقدت المقايضة على أشياء تتفاوت قيمة فللمتعاقدين أن يؤديا الفرق من النقود أو من أشياء أخرى تعادل التفاوت .

Échange de territoires مُقَايَضَةُ الأَقَالِيمِ أو المُقَاطَعَاتِ

(دوليّ عام) مقايضات بين الدول بمقتضى المعاهدات وهي شديدة الندرة ولكنها أكثر ما انعقدت على أجزاء من المستعمرات ويكون الغرض منها فض نزاع قائم بين دولتين أو هي نتيجة حرب وضعت أوزارها .

مُقَايِضٌ **Échangiste**

أحد طرفي عقد المقايضة الذي يلتزم بأن يؤدي شيئًا إلى الطرف الآخر للحصول على شيء آخر في مقابله .

عَيِّنَةٌ **Échantillon**

العينة هي جزء من كلٍّ ، أو مجموعة جزئية من المفردات الداخلة في الكل وتمثله تمثيلًا صحيحًا .

حُلُولُ الأَجَل – الاسْتِحْقَاقُ **Échéance**

(مدني) التاريخ الذي يصبح فيه الالتزام واجب

ولتقليم الشجر أحكام وقواعد خاصة في البلاد الحافلة بالغابات .

الاجْتِماعُ الشعْبِي **Ecclesia**

كان الاصطلاح يدل أيام اليونان على أن الاجتماع الشعبي هو الذي يمارس فيه الأفراد حقهم في التصويت ثمَّ استخدم في الكنيسة المسيحيَّة للدلالة على كل ما يتصل بها كالسلطة الملية autorité ecclésiastique والمحكمة الملية tribunal ecclésiastique .

المُقَايَضَةُ – التبادُلُ **Échange**

(مَدنيّ) عقد يدفع أحد طرفيه إلى الآخر عينًا أو يتنازل له عن حق مقابل عين أخرى أو حق آخر . فإذا كان موضوع المقايضة عقارات أو حقوقًا عينية أو عينًا بعين قيل له بالفرنسية أيضًا troc فالمقايضة بيع أعيان أو حقوق بأعيان أو حقوق . أمَّا البيع فيجب أن يكون بدل المبيع نقودًا سواء كان المبيع عينًا أم حقًّا وعلى هذا يصح القول بأن كل ما جاز بيعه جاز القياض به . أمَّا إذا كان بدل العين أو الحق المقايض به عينًا أخرى ونقودًا أو حقًّا ونقودًا أو عينًا وحقًّا ونقودًا كان العقد بيعًا عن الجزء الذي تشمله النقود لأنها رؤوس الأثمان ومقايضة عن الباقي لأن الأعيان والحقوق لا تعتبر رؤوسًا للأثمان . والمقايضة من الناحية الاقتصادية أسلوب في التبادل يتفق مع اقتصاد بدائي احتياجاته محدودة ومن ثم لا تكون هناك حاجة لاستخدام النقود .

Échange de lettres تَبادُلُ المُكَاتَبَاتِ أو المُرَاسَلاتِ

(دوليّ عام) عمل دبلوماسي مكوَّن من مستندين أو أكثر يصدر عن ممثل حكومة معيَّنة ويقابله مستند آخر عن ممثل حكومة أخرى لبيان اتفاق معين بين الطرفين .

مَاءٌ – مِياهٌ **Eaux**

إن للماء نظامًا خاصًّا مسنونًا في كل بلدٍ وَفْقًا لحالته الطبيعيَّة ولكنه لا يعدو طريقة استعماله وامتلاكه .

المِياه الجَارِيةُ **Eaux courantes**

هي مياه النهور ولكنها بخاصة تعني النهور التي لا تصلح للملاحة .

مِياهٌ دَاخِليَّةٌ **Eaux intérieures**

(دوليّ عام) مياه الشواطئ البحريَّة المتاخمة للدولة .

مِياهُ الأَمْطَار **Eaux pluviales**

هي التي تتساقط من الغيوم ويمتلكها من تسقط في ملكه .

المِياهُ الخَاصَّة **Eaux privées**

هي التي تكون مقدورة التملك .

المِياهُ الراكِدةُ **Eaux stagnantes**

مياه المستنقعات والبحيرات ولو كان لها مصب déversoir وتقابلها المياه الجارية .

مِياهُ العُيون أو مِياهُ اليَنَابِيع **Eaux de sources**

هي التي تنبثق من الأرض وتكون مِلكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .

المِيَاهُ الإِقْليمِيَّةُ **Eaux territoriales**

(دوليّ عام) مياه الشواطئ البحرية المتاخمة للدولة على بعد معين يختلف مداه باختلاف البلاد والأزمنة ويتراوح عادة عرض المياه الإقليميَّة بين ثلاثة أميال بحريَّة واثني عشر ميلًا بحريًا . والملاحة حرة في البحار العليا ولكن حريتها محدودة في المياه الإقليميَّة التي تمتد إليها سيادة الدولة فتسن نظمًا خاصة بالمكوس والرقابة تسري حتى على السفن الأجنبية .

تَقْليمُ الشجَر – تَشْذِيبُ الشجَر **Ébranchage**

قطع أغصانها ويريدون بخاصة الأغصان الكبيرة .

Économie **اقْتِصاد – تَدْبِيرٌ**
التدبّر والحيطة في النفقات أو في إدارة المسائل المالية ويراد به إداريًّا مجموع القواعد التي تسير عليها الإدارة من جهة التوفير والاحتياط . ويقال économie générale أو économie d'une loi أي الترتيبات التي أقرها المشترع بقصد معيّن وبروح معيَّنة وتنسيق محدد ومتلائم .

Économie appliquée **اقْتِصادُ تَطْبِيقي**
تطبيق الاقتصاد النظري أو النظرية الاقتصادية على المشكلات العلمية للصناعة والزراعة والتجارة وشؤون المال أي استخدامها كأداة تحليلية .

Économie concertée **اقْتِصادٌ قَائِمٌ عَلَى التشَاوُر**
نظام للعلاقات التي تقوم بين الدولة والقطاعات الاقتصادية الخاصة وتحاول فيه السلطة العامّة اعتماد الحوار مع الذين يتأثرون بقراراتها قبل اتخاذ هذه القرارات ويقابل الاقتصاد القائم على التشاور الاقتصاد الموجّه والمقيَّد .

Économie dirigée **اقْتِصادٌ مُوَجَّهٌ**
الاقتصاد الذي تسيطر عليه الدَّولة بصورة كلِّية أو على نطاق واسع وقد تم السيطرة عن طريق الملكية العامة لوسائل الانتاج أو عن طريق تخطيط الانتاج .

Économie mixte
مشاطرة الاستغلال – شركة الاقتصاد المختلط
نظام ادارة المشروعات الصناعية والتجارية التي لها صفة المصلحة العامّة والتي تساهم في تحقيق مصلحة المجموع وتخضع هذه المشروعات لرقابة الادارة ولكن يعتمد الجانب الأكبر من نظامها القانوني على قواعد القانون التجاري .

Économie politique **عِلْمُ الاقْتِصاد السياسي**
هو علم يبحث في الثروات وانتاجها وتداولها وتوزيعها واستهلاكها وقد حل محله اليوم علم الاقتصاد science économique

Économie sociale **اقْتِصادٌ اجْتِماعِي**
فرع من الاقتصاد التطبيقي يقوم بدراسة الأسباب الاجتماعية الناشئة عن السلوك الاقتصادي وكذلك النتائج الاجتماعية المترتبة على هذا السلوك .
كما يدرس الاقتصاد الاجتماعي الوسائل التي من شأنها تخفيف وطأة المظالم الاجتماعية وتحسين أحوال العمال .

Écrit
مُحرَّر – مَكْتُوبٌ – كِتَابَةٌ – مَخطُوطٌ – بيِّنة خَطيَّة

٢ – مَدْرَسَةٌ
معهد للتعليم وتطلق أيضًا على البناء الذي تقوم فيه .

École classique
اَلمَذْهَب الكلاسيكي أو التقليدي
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي يبني حق العقوبة على أساس عقد اجتماعي وتتخذ فيه العقوبات صفة انسانية ونفعية محضة .

École de la défense sociale
مَذْهَب الدفَاع الاجْتِمَاعِي
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على أساس مذهب الحتمية وتخفف من شدته فكرة المسؤولية الخلقية . ويطالب المذهب بإعادة تنظيم القانون الجنائي باستخدام إجراءات أمن وعقوبات كلاسيكية ويقيم الادانة على أساس البحث الجنائي لشخصية الجاني .

École nationale d'administration
المَعْهَدُ الوَطَني للإدَارة
في فرنسا أُنشئ في سنة ١٩٤٥ لذوي المؤهلات الجامعية والادارية ويكون دخوله عن طريق المسابقة concours ويختار بعض الناجحين فيه لبعض الوظائف الادارية في الدولة وغالبًا ما تكون رفيعة المستوى .

École nationale de la magistrature
المَعْهَدُ الوَطَني للقضاء
التسمية الحديثة للمركز الوطني للأبحاث القضائية بفرنسا Centre National d'Études Juridiques ويقوم بتعليم المستمعين الحقوقيين auditeurs de la justice وتثقيف رجال القضاء بصفة عامّة .

École positiviste **المَذْهَبُ الوَضعِي**
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على مذهب الحتمية المطلقة أي انكار الارادة الحرة والمسؤولية الأخلاقية وإقامة نظام للدفاع الاجتماعي بفرض عقوبات لا على أساس خطورة الجناية ولكن على أساس خطورة الجاني .

Économat **١ – مُسْتَوْدَع تَعَاوُني**
(عمل) المحل الذي ينشئه ويديره صاحب العمل فيبيع فيه الأطعمة والأشربة بصفة اختيارية إلى عمَّال المنشأة تلبية لحاجياتهم الشخصية وبسعر الكلفة .
٢ – مَخْزَنُ التوريدَات
في عرف المصالح الحكومية مستودع للادوات الكتابية بأنواعها والموظف المنوط به يدعى أمين التوريدات .

التنفيذ . وفي الغالب تسديد مبلغ .

Échelage **ارْتِفاقُ السلَّم**
ويقال له أيضًا حق مرتفق السلَّم وهو حق ارتفاق عيني يخوّل صاحبه وضع سلَّم على ملك الغير لأجل البناء أو لأجل اصلاح جدار غير مشترك non mitoyen يكون مجاورًا للعين المرتفق بها .

Échelettes, méthode des **طَرِيقَةُ المَدَارِج**
طريقة حسابية لمعرفة الفوائد ويقال لها أيضًا طريقة همبرجية méthode hambourgeoise فيرصد بمقتضاها الحساب وقتيًّا عند كل قيد وتحسب فوائد هذا الرصيد الوقتي إلى يوم القيد التالي . وعند إقفال الحساب تجمع فوائد الأرصدة الوقتية المتتالية فيكون مجموعها قيمة فوائد الحساب .

Échelle **مَرْسى**
(بحري) رصيف بحري يقام في الموانئ لرسو السفن ويقال faire échelle ، أي طاف الثغور أو المراسي لاستيفاء حمولة السفينة أو للمقايضة بالبضائع .

Échelle mobile des salaires
القَاعِدةُ المُتَحَرِّكَة (أو المِقْيَاسُ المتحرّكُ) للأُجور
طريقة لدفع الأجور يتوقف الأجر فيها على المستوى العام لأسعار الحاجيات وبهذا يتغير سعر الأجر طبقًا لتقلبات الأثمان .

Échelle, tour d' **مُرْتَفَقُ السلَّم**
قطعة الأرض التي يوضع عليها السلَّم لاستعمال حق ارتفاق السلَّم .

Échouage **جُنُوحُ السَّفِينَة**
مَسُّ أسفل السفينة للقاع مما يجعلها تقف إمَّا بفعل الجزر أو لقلة الماء .

Échouement **جُنُوحُ السَّفِينَة**
ارتطام السفينة بقاع البحر قبل جنوحها .

Échouement avec bris **جُنُوحُ السَّفِينَة بِكَسْر**
إذا أصابها كسر في الواحها قبل جنوحها .

Écluse **هَوِيس**
جدار أو بناء على النهر فيه باب أو أبواب تفتح وتقفل لاطلاق المياه أو حبسها .

École **١ – مَذْهَبٌ**
مجموعة معيَّنة من المبادئ والاتجاهات الفكرية خاصة ببعض العلوم . فيقال مثلًا المذهب التاريخي école historique ومذهب التزام النص école de l'exégèse والمذهب الكلاسيكي école classique

أو ممارستها ومساعدته على تعديل سلوكه واتجاهاته ولا ترفع هذه الرقابة إلا حينما تتأكد المحكمة من أن الحدث قد أصبح سلوكه مقبولًا من الجماعة.

V. Surveillance sociale

Effectifs **قوّاتُ الجَيْش**

مجموع ما تتألف منه فرقة عسكرية من الرجال والعتاد.

Effectivité **فاعِلِيَّةٌ**

الظاهرة التي تقوم على القدرة على انتاج أثر حاسم في زمن محدد كما يقصد بهذه الكلمة حالة وضع قائم فعلًا.

وطبقًا لقاعدة الفاعلية في الاجراءات لا يؤخذ ببعض العيوب الشكلية في بعض الأحوال إذ يقتضي في حال الاستعجال والضرورة إحداث أثر لتصرُّف قبل أي اعتبار آخر.

Effectivité du blocus **فاعِلِيَّةُ الحِصَارِ**

(دوليّ عام) صفة للحصار البحري بطرق تكفل منع الوصول إلى شاطئ الدولة التي وضعت تحت الحصار.

Effet **(١) أَثَرٌ – نَتِيجَةٌ**

ما يتمخض عنه السبب المنتج له.

(٢) ورقة (تجارية)

بمعنى السندات فهي الوثائق والصكوك التجارية كاوراق الدفع.

Effets **أَمْتِعَةٌ – أَمْوالٌ**

ممتلكات شخصية منقولة تستعمل بالإضافة إلى تركة أو قسمة للدلالة على أموال التركة والأموال المرغوب في قسمتها.

Effet bancable **وَرَقَةٌ قَابِلةٌ لِلخَصْم**

في القانون التجاري الفرنسي سند اجتمعت فيه الشرائط المطلوبة ليخصمه بنك فرنسا. أمّا هذه الشرائط فأولاها صدوره عقيب صفقة تجارية حقيقية وثانيتها أن يحمل ثلاثة توقيعات وثالثتها أن لا يتجاوز أجله التسعين يومًا. على أنه يجوز أن تستبدل بأحد التوقيعات الثلاثة وديعة من السندات أو البضائع ضمانًا له.

Effet de cavalerie

سَنَدُ المُوالَسَة – سندُ مُجَامَلةٍ

هو من السندات التي يسحبها كل من الطرفين على الآخر مجاملة له ليحصلا خداعًا على تسهيلات مالية بواسطة خصمها في أحد المصارف أو البيوت المالية.

V. Effet de complaisance

أحرى على أن يستعمل الوسائل الفنية والمختبريّة وأن يستأنس بشهادة الشهود ... بغية التثبت من صحة المخطوطة أو من تزويرها.

Écrou **مَحْضَر ايداعِ السَجِين**

محضر يذكر فيه ان فلانًا قد أودع السجن مع ذكر التاريخ والسبب والسلطة التي قررت الايداع، ويكتب هذا المحضر في دفتر يسمى registre d'écrou أو دفتر إيداع المساجين.

Écrou, levée d' **مَحْضَر إِطْلاقِ المَسَاجِين**

المحضر الذي يذكر به الإفراج عن السجين.

Édifice **بِنَاءٌ – صَرْحٌ**

هو كل ما شيّد على قواعد في الأرض وأكثر ما يطلق هذا التعبير على المباني العامة.

Édit **مَنْشُورٌ – قَرَارٌ – أَمْرٌ – إِعْلَامٌ**

V. Ordonnance

Éditeur **نَاشِرٌ**

ملتزم بطباعة كتاب ونشره وقد يكون صاحب مطبعة. وهو مسؤول قانونًا عما ينشره.

Édition **نَشْرٌ**

طبع الانتاج الفكري وتوزيعه على الجماهير سواء أكان هذا الانتاج أدبيًا أم فنيًا أم علميًا.

Édition, contrat d' **عَقْدُ نَشْرٍ**

عقد بين المؤلف والناشر يلتزم فيه الأول بتسليم مؤلفه إلى الثاني الذي يلتزم بطباعته على نفقته وتوزيعه على أن يدفع إلى المؤلف مبلغًا ويكون له غنم الصفقة وعليه غرمها. ولا صلة بين هذا العقد وبيع حق التأليف إذ يبيع المؤلف كتابه وحقه في إعادة طبعه إلى الناشر. فلا يبقى له إلا أثره الأدبي.

Éducation **تَرْبِيَةٌ**

تنمية الطفل وتنشئته عقليًا وخلقيًا حتى يمكنه أن يحيا حياة سويّة في البيئة التي يعيش فيها.

Éducation, devoir d' **وَاجِبُ التَّربية**

ما يطلب من الأهل نحو أولادهم في سبيل تنشئتهم وإنماء ملكاتهم العقلية والخلقية وقد سهلت لهم جميع الشرائع القيام بهذا الواجب حين منحتهم على أولادهم وظيفة الحضانة والتأديب.

Éducation surveillée **الاشْرَافُ الاجْتِمَاعِي**

(جنائي) يتم هذا الاشراف على الحدَث بناء على الحكم الصادر بذلك من المحكمة. ويقتضي هذا الاجراء نوعًا من الرقابة أو الملاحظة التي يكون أساسها تقييد حرية الحدث موضوع الاشراف وذلك في خلق الصلات الاجتماعية

الكلام المسطور وأكثر ما يراد به العقود والسندات والصكوك وكل ما دل كتابة على وجود العمل القانوني فتكون الكتابة في نفسها حجة عليه. فيقال حينئذ ان الكتابة حررت للبينة. ويراد بالمحرر والمكتوب أيضًا كل ورقة كتبها المدعى عليه أو وكيله أو ممثله يدل مضمونها على احتمال صحة المدعي le fait allégué وهو ما يعبرون عنه بقولهم commencement de preuve par écrit بيِّنة خطيَّة أو بداية الثبوت بالكتابة.

Écrit probatoire **كِتَابَةٌ مُثْبِتَةٌ – إِثْبَاتٌ خَطِّيٌّ**

أكثر ما تستعمل الصفة في قولهم عقد مثبت للاهلية acte probatoire وهو الذي يثبت أهلية من يصبو إلى درجة جامعية.

وتستعمل العبارة الفرنسية غالبًا في قواعد الاثبات وبمعنى écrit exigé à titre probatoire أي ad probationem وتقابلها عبارة ad solemnitatem.

Écritures **(١) مُحَرَّرَاتٌ – قُيُود**

تعني هذه الكلمة قيود شركة أو تاجر. والقيود تكون حسابية وتعني المحاسبة.

(٢) خُطُوطٌ

الخطوط جمع خط فهي الكتابة نفسها أو المخطوط.

Écriture, dénégation d'

إِنْكَارُ الكِتَابةِ أو الخَطِّ

V. Dénégation

Écritures privées **قُيُودٌ أو مُحَرَّرات خَاصَّةٌ**

هي التي يكتبها الأفراد كلما رأوا أنهم قانونًا في غنى عن كاتب أو مأمور رسمي، مثال ذلك دفاتر الحسابات والوثائق التجارية والصكوك العادية والاقرارات والالتزامات الخاصة والحسابات المنزلية وما شاكل ذلك.

Écritures publiques

قُيُودٌ أو مُحَرَّرات عُمُومِيَّةٌ أو رَسْمِيَّةٌ

هي التي يكتبها الموظفون العموميون فتتخذ بذلك الصبغة الرسمية authenticité.

Écritures saintes **الكُتُبُ المُقَدَّسَةُ**

يعنون بها على سبيل المجاز التوراة وكانت النصوص الواردة بها تنظم قديمًا حياة الناس وفق الأوامر الالهية.

Écritures, vérification d' **تَحْقِيقُ الخُطُوط**

الإجراء الذي يتخذ في حالة الطعن بتزوير مستند أو وثيقة عادةً بتعيين خبير تسند إليه مهمة الكشف على المستند ومعاينة ما خُطَّ عليه ومقارنته بخطوط

Effets de commerce
أوراقٌ تِجَارِيةٌ – سَنَداتٌ تِجَارِيَّةٌ
صكوك مقدورة التحويل والتعامل بها تجاريًا . ويخضع انشاؤها والوفاء بقيمتها لنظام قانوني خاص كالكمبيالة والسند الاذني والشيك .

Effet de complaisance **سندٌ مُجَامَلةٍ**
كمبيالة لا يكون المسحوب عليه فيها مدينًا للساحب ولا يقصد الالتزام بالوفاء بقيمتها في ميعاد الاستحقاق ولكنه يقبل سحب الكمبيالة عليه من أجل تيسير التسهيلات المالية للساحب على أمل أن يدبر الساحب للمسحوب عليه مبلغ الكمبيالة في ميعاد الاستحقاق حتى يتمكن من الوفاء للحامل .

Effet déclaratif
أَثَرٌ كَاشِفٌ –المَفْعُولُ الاعْلاَني
هو الذي تحدثه العقود المقررة أو الكاشفة كالاثر الذي يتركه عقد القسمة مثلًا فإنه كاشف أو مقرر والأحكام التي لا تتعلق بالأحوال الشخصية هي ، مبدئيًّا ، كلها اعلانية ، وتحقق الشرط الفاسخ ينتج مفعولاً اعلانيًا . . . والمفعول الإعلاني يفترض مفعولًا رجعيًا .
V. Déclaratif

Effet déplacé **سَنَدٌ غَيرُ مُنْصَرِفٍ**
هو الذي لا تجتمع فيه الشرائط المطلوبة لخصمه في المصرف ويقابله السند المنصرف bancable

Effet dévolutif des voies de recours
أَثَرٌ نَاقِلٌ أَو مُسْند – المفْعُولُ الناشِر
(مرافعات) الأثر الذي يحدثه استئناف الحكم أو الاعتراض بإسناد النظر في النزاع جميعه إلى محكمة الدرجة الثانية إلا إذا حصر المستأنف استئنافه في بعض أمور معينة . وليس للنقض أي أثر ناقل لأن محكمة النقض لا تنظر في الوقائع .
V. Dévolution

Effets immobiliers **عقاراتٌ – أَمْوالٌ ثَابتَةٌ**
V. Immeubles

Effets mobiliers **أَموالٌ منقولةٌ**
V. Meubles

Effet négociable **سَنَدٌ قَابِلٌ التداول**
مرادف سند تجاري .

Effet public **سَنَدٌ حُكُوميٌّ**
السندات الحكومية هي التي تصدرها الدولة وتضمن قيمتها . وتقابلها السندات الخاصة التي يصدرها الأفراد والشركات .

Effet réflexe de l'ordre public
الأَثَرُ الانْعِكَاسي لِلنظَام العَام
(دوليّ خاص) إمكان الاحتجاج في دولة ثالثة بالحق الذي نشأ في بلد التقاضي وفقًا لمقتضيات النظام العام فيه وعلى خلاف أحكام القانون الأجنبي الواجب التطبيق الذي استبعد أمام ذلك القاضي بالدفع بالنظام العام . مثال ذلك زواج مدني تم في فرنسا بين يونانيين ، فإن هذا الزواج لا يحتج به في اليونان (وهو البلد الذي استبعد قانونه) حيث الزواج فيه نظام ديني ، ولكن يحتج به في بلجيكا (حيث الزواج فيها نظام مدني) . (وهذا هو الأثر الانعكاسي للنظام العام) .

Effet rétroactif **أَثَرٌ رَجْعِيٌّ**
V. Rétroactivité

Effet suspensif **أَثَرٌ مُوقِفٌ**
هو الذي يؤجل به مؤقتًا تنفيذ الحكم المعترض عليه أو المستأنف إذا لم يكن مشمولًا بالتنفيذ المعجّل . أمَّا طلب نقض الحكم وطلب إعادة المحاكمة فإنهما لا يحدثان أثرًا موقفًا إلا في الحالات المنصوص عليها قانونًا .

Effet translatif **أَثَرٌ مُنْشِئٌ**
هو الذي يحدثه انتقال حق معين من شخص إلى آخر . وعكسها abdicatif.

Effet utile **الأَثَرُ المُفِيدُ**
في تفسير النصوص يدل على أنه في حالة الشك يجب إعطاء النص التفسير الفعلي للغرض المطلوب .

Effraction **كَسْرٌ – تَحْطِيمٌ – خَلْعٌ**
تحطيم الأقفال والأبواب وخرق الجدران والسطوح وهدمها وتخريب كل ما يحتجز المرء وراءَها ليمنع غيره من الدخول عليه . وهو خارجي إذا وقع على الجدران والأبواب الخارجية وداخلي إذا وقع على الأبواب الداخلية والخزائن والصناديق .
V. Vol avec effraction

Égalité **اَلمُسَاوَاةُ**
(دستوري) مبدأ يقضي بأن الناس متساوون أمام القانون فيما سنَّهُ لهم وفي حقوقهم وواجباتهم بصرف النظر عن الشخصية والمولد والطبقة والدين والثروة .

Égalité civile **مُسَاوَاةٌ مَدَنِيَّةٌ**
التعادل أمام القانون المدنيّ والجنائيّ والإداريّ فتقتضي التعادل في تحمل التكاليف العامة كالضرائب والخدمة العسكرية ، وفي التقاضي أمام المحاكم وشغل الوظائف العامة .

Égalité politique **مُسَاواةٌ سِياسِيَّةٌ**
التعادل أمام القانون السياسي الذي ينظم اشتراك الأفراد في حكومة البلاد .

Égouts **اَلبَالُوعَاتُ**
مصارف للماء في منحدر من أرض أو بناء ويراد بها عادة مصارف مدفونة في الأرض تتسرب منها المياه القذرة .

Égouts, servitude d'
اِرْتِفَاقُ المَزَارِيبِ أَو المَيَازِيبِ V. Servitude

Égouts des toits **المَزَارِيبُ أَوْ المَيَازِيبُ**
مسايل تنساب فيها مياه المطر من السطوح فإذا لم يكن ثمت أي مرتفق وجب أن تسيل هذه المياه إلى أرض صاحب البناء أو إلى الطريق العام .

Élargissement **إِفْرَاجٌ عَن السجِينِ**
اطلاق سراح السجين وإعادة حريته إليه .

Electa una via, non datur recursus ad alteram
اتخاذ أحد طرق التقاضي يمنع من اتخاذ طريق آخر
(مدنيّ وجنائيّ) وتطبق القاعدة عندما تقام الدعوى المدنية قبل أن تقام دعوى أخرى جزائية ناتجة عن ذات الفعل أو ذات الجرم لأن القانون يفترض في حالة كهذه أن الطريق المدنية أقل شدة بالنسبة للمجرم وان المدعي قد تنازل عن طلب إنزال العقاب الجزائي . إلا أن الاتجاه اليوم هو في تفسير موضوع الادعاء الجزائي أو الجنائي بطريقة حصرية تسمح للمتضرر بإقامة الدعوى المدنية فيما بعد .
V. Action civile

Électeur **مُنْتَخِبٌ – نَاخِبٌ**
فرد أو جماعة ممن لهم حق التصويت في الانتخاب .

Élection **اِنْتِخَابٌ**
(دستوري) اختيار المنتخبين أفرادًا وجماعات واحدًا أو أكثر لتسند إليهم امّا وكالة أو وظيفة . ويقال للانتخابات سياسية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس النيابية أو التشريعية ويقال لها إدارية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس البلدية ومجالس المديريات وغيرها .

Élection de domicile
اخْتِيارُ الموطن – اخْتِيارُ مَقَامٍ

بتوقيعها وضمانها سندات مالية أو أوراق نقد يتداولها الجمهور .

Émolument **(١) مُرَتَّبٌ**
المبلغ الذي يدفع للموظف في نهاية كل شهر مقابل العمل الذي يقوم به .
(٢) الرسْم
الذي يدفع عن الأعمال التي يقوم بها المحضرون وتحدده السلطة العامة .
(٣) الجزء المتقاسم في توزيع مال معين
V. Rémunération

Émondage **تَشْذِيبُ الشَّجَر – تَقْلِيمٌ**
قطع الأشواك والطفيليات التي تمنع نمو الشجر .

Empêchement **مَانِعٌ – حَائِلٌ**
(مدنيّ) عائق يحول دون الزواج لانعدام إحدى الشرائط المطلوبة له قانونًا . وقد يكون المانع حاظرًا e. prohibitif أي يعوق الاحتفال بالزواج ولكن لا يلغيه ، كما قد يكون المانع فاسخًا e. dirimant أي يلغي الزواج .

Empêchement dirimant **مَانِعٌ مُعَطِّلٌ**
هو الذي يحول دون الزواج ويبطله إذا انعقد .

Empêchement prohibitif **مَانِعٌ حَاظِرٌ**
هو الذي يحظر انعقاد الزواج ، أمّا إذا انعقد به فلا يبطله .

Emphytéose **حِكْرٌ حُكْمِيٌّ أو أَمْفِيتيوز**
(مدنيّ) عقد إجارة ينعقد لمدة لا تقل عن ثماني عشرة سنة ولا تزيد على تسع وتسعين فينشأ به للمستأجر على العين المؤجرة حق انتفاع عيني مقدور التحويل والحجز والرهن .

Emphytéote **مُسْتَأجِرُ الحِكْرِ الحُكْمِي**
(مدنيّ) من يستأجر عينًا طبقًا لنظام الحكر الحكمي .

Empiétement **تَعَدٍّ**
(مدني) اجتياح حق الغير مما يبرر الالتجاء إلى القضاء كالتعدي على عقار الغير .

Empire **امْبَرَاطورِيةٌ**
(دُسْتوري) شكل من أشكال الحكومات التي على رأسها سلطة ملكية قد تكون وقد لا تكون مطلقة. وقد حفل التاريخ بمثل هذه الحكومات التي كان الأمبراطور أو الملك يستمدان السلطة فيهما من الدِّين بدلاً من ارادة الأمة بالاستفتاء . وقد تطلق لفظة امبراطورية على دولة شاسعة الأملاك تضمُّ خليطًا من الأمم ترجع في أمورها إلى حكومة مركزية مهما كان شكل هذه الحكومة . مثال ذلك الأمبراطورية البريطانية

Embargo civil **مَنْعٌ بَحْرِي دَاخِلِيٌّ**
(دوليّ عام) منع السفينة الراسية في الميناء من السفر لأجل تسهيل أبحاث تقوم بها الشرطة . ولا يعد هذا العمل اعتدائيًّا بل وقائيًّا واضح المشروعية .
V. Arrêt de prince

Embarquement **(١) رُكُوبُ البَحْرِ**
قيام الأشخاص بالسفر على السفن والبواخر .
(٢) شَحْنٌ بَحْرِيٌّ
شحن البضائع على السفينة أي في مستودعها لتنقل إلى الميناء المرسلة إليه .

Embarquement clandestin **رُكُوبُ البَحْرِ خِلْسَةً**
جنحة مفادها أن يسافر المرء في إحدى السفن التجارية دون أن يشتري تذكرة السفر .

Embauchage **تَشْغِيلُ العَامِلِ**
إبرام رب العمل مع العامل عقدًا لمدة غير معينة أو قصيرة جدًّا ويقصد به أيضًا استخدام المناورات لجذب العمال من منشأة إلى أخرى .

Embauchage en vue de la débauche
الإغراءُ في سبيل الدَّعارة أو الفُجُور
V. Traite des femmes

Émender un arrêt **عَدَّلَ حُكْمًا**
أي نَقَّحه وعدَّل ما فيه فاضاف عليه وحذف منه لأجل اصلاحه .

Émeute **فِتْنَةٌ**
تمرد عنيف يقوم به الجمهور يتجه إلى إقلاق حالة الاستقرار العام الداخلي ويرمي إلى الاعتداء على الحكومة القائمة .

Émigrant **مُهاجِرٌ**
هو الذي ينزح عن بلاده إلى بلاد أخرى بُغية الإقامة فيها .

Émigration **هِجْرَةٌ نَازِحَةٌ**
نزوح المرء عن وطنه إلى بلد آخر يقع عليه اختياره للإقامة فيه . فهي تتضمن تغيير مكان الإقامة الدائم واتخاذ الوطن الجديد مقرًّا ومسكنًا مستديمًا .
V. Immigration

Émission monétaire **الإِصْدَارُ النَّقْدِي**
العملية التي يقوم بها البنك المركزي بإصدار النقود الورقية بضمان غطاء من الذهب أو سندات مالية مضمونة أو نقود أجنبية لها قوة إبراء على المستوى الدولي .

Émission de titres **إِصْدَارُ السَّنَدَاتِ**
إمتياز مقصور على مصارف الإصدار بأن تصرف

V. Domicile élu

Élément de l'infraction **عُنْصُرُ الجَرِيمَةِ**
(جنائي) جانب السلوك المادي أو النفسي المحرّم والمعاقب عليه بنص من القانون الذي يحدد الجريمة . وتحتوي كل جريمة على عناصر مادية مختلفة وعلى عنصر واحد نفسي .

Éligibilité **قَابِلِيةُ الانْتِخَابِ**
احراز الشروط القانونية التي تبيح للفرد ترشيح نفسه في الانتخابات .

Émancipation **اذْنُ قَاصِرٍ**
(مدنيّ) التصريح للقاصر بإدارة شؤون نفسه وأمواله والانتفاع بها في حدود القانون . ويصبح القاصر مأذونًا له بحكم القانون إذا تزوج . ويجوز لأبيه أن يأذن له متى بلغ الخامسة عشرة من عمره على أن يقرر ذلك في عقد رسمي يحرر أمام قاضي الإقليم فإذا كان القاصر يتيمًا جاز ذلك لأمه . أمّا إذا كان لَطيمًا (يتيم الأبوين) فلا يؤذن له قبل الثامنة عشرة من عمره ويتولى الاذن له مجلس الأسرة (العائلة) إذا عده أهلًا له .

Émancipé **المَأْذُونُ لَه**
(مدنيّ) القاصر الذي خول إدارة شؤون نفسه وأمواله والانتفاع بها في حدود القانون .

Émargement **كِتَابَةٌ عَلَى الهَامِش**
(١) كتابة فقرة على الهامش تكون قد سقطت من متن العقد أو الحساب أو البيان أو إدراج كلام شارح أو متمم له .
(٢) توقيع هامش حساب أو بيان بتوزيع مبلغ للدلالة على تصديقه أو قبض الحصة الموزعة .

Embarcation **قَارِبٌ**
مركب صغير لا سطح له يسير بالمجذاف أو الشراع أو بمحرك .

Embargo **احْتِجازُ السفُن**
(١) (دوليّ عام) إجراء مقتضاه أن تقوم دولة بمنع السفن التابعة لدولة أخرى والموجودة في مياه الدولة الأولى من مغادرة المرفأ وذلك لإرغام الدولة صاحبة السفن على إجابة طلبات أو القيام بتعهدات معيّنة ولحين إجابة هذه الطلبات أو القيام بهذه التعهدات وانتهاء النزاع بشأنها .
(٢) تحريم تصدير بعض البضائع وخصوصًا السلاح نحو الدول المتحاربة أو نحو الدولة المعتدية .

قبل تحرر المستعمرات .

Emploi — **اسْتِخْدَامٌ – خِدْمَةٌ – وَظِيفَةٌ**

(إداري) يراد بها عادة الاشتغال تحت إمرة رئيس سواءٌ أكان من يشتغل عاملًا أم مستخدمًا أم موظفًا .

(مدني) توظيف أموال حرة أو جائز التصرف فيها .

Emplois réservés — **وَظَائِفُ مُحتَجَزَةٌ**

الوظائف التي تخصص بصفة إجبارية في الصناعة والتجارة والخدمات لبعض الفئات من الأشخاص كالعَجَزة .

Employé — **مُسْتَخْدَمٌ**

(عمل) هو الذي يؤدي الخدمة المنوطة به فهو يقوم بصفة عامة بأعمال إدارية أو كتابية أو لها اتصال بالجمهور عادة . وقد فرقوا بين المستخدم والعامل في حين يرتبط كلاهما بمخدومه بعقد واحد هو عقد العمل . وقد ضعف هذا الفرق اليوم .

V. Ouvrier

Employeur

صَاحِبُ عَمَلٍ – مَخْدُومٌ – رَبُّ العَمَل

(عمل) كل شخص يستغل مشروعًا ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه . ويستعين في عمله في الغالب بالعمال الذين يستخدمهم . وتترتب على صفة رب العمل (السيد ، الولي) مسؤولية مدنية عن الأضرار الناتجة عن فعل من يعمل لحسابه وتحت سلطته الفعلية (الخادم أو المولّى) في أثناء العمل أو بسببه .

Empoisonnement — **تَسْمِيمٌ – تَسَمُّم**

(جنائي) جريمة يعمد مرتكبها إلى قتل امرئٍ بدس السم له ويراد بالسم كل مادة تقضي على حياته عاجلًا أو غير عاجل إذا دخلت جوفه . ولا يلتفت إلى طريقة دس السم ولا إلى مادة السم بل توصف الجريمة بمجرد دس المادة حتى لو لم يمت المجني عليه .

Emprise — **سُلْطَانٌ – اسْتِيلاءٌ**

بمعنى نفوذ أو سيطرة .

(اداري) نزع ملكية أحد الأفراد بصفة قانونية أو غير قانونية وبصفة مؤقتة أو نهائية لصالح الادارة أو لصالح الغير .

V. Voie de fait

Emprisonnement — **حَبْسٌ**

(جنائي) عقوبة تقضي بإيداع السجن من حكم عليه بها لمدة يحددها القاضي في الحدود التي ينص عليها القانون .

Emprunt

قَرْضٌ – اقتِراضٌ – اسْتِدَانَةٌ – اسْتِلافٌ

عقد تبرم به صفقة قانونية يدفع بمقتضاها عادة مبلغ من المال أو أي شيء آخر إلى أحد طرفيه الذي يصبح مدينًا به بشروط يتفق عليها . فهو إذًا عقد العارية أو الإقراض منظورًا إليه من جهة المقترض أو المستعير .

والقرض قانونًا نوعان : قرض الاستعمال أو الإعارة ، وقرض الاستهلاك . V. Prêt

Emprunt amortissable — **قَرْضٌ قَابِلٌ لِلاسْتِهْلاك**

هو الذي تشتمل أقساطه على فوائده وعلى جزء من أصله .

Emprunt consolidé — **قَرْضٌ مُجَمَّدٌ**

القرض الدائم الذي يستهلك على عدة سنوات ويقابله القرض غير الثابت e. flottant كاذونات الخزانة .

Emprunt à court terme ou à long terme

قَرْضٌ لأَجَلٍ قَصِيرٍ أو طَوِيل

القرض القصير الأجل هو الذي لا تزيد مدته عن سنة أمّا القرض الطويل الأجل فهو الذي تزيد مدته عن ذلك .

Emprunt forcé — **قَرْضٌ إجْبَارِيٌّ**

تحوير في شكل القرض العام تلزم الدولة به الأفراد بضرورة الاكتتاب في السندات التي تصدرها أو بتسلمها فتوفر على نفسها دفع فوائد القرض كلها أو بعضها وقد لا تدفع قيمته وليس السعر الالزامي cours forcé لورق النقد إلا شكلًا من أشكال القرض الجبري .

Emprunt international — **قَرْضٌ دَوْلِيٌّ**

قرض عام يصدر في أسواق دوليّة .مختلفة من قبل دولة أو شركة كبيرة ويكون شراء سنداته وبيعها حرًّا متعادلًا .

Emprunt-or — **قَرْضٌ عَلَى أَسَاسِ الذَّهَبِ**

هو الذي يكون مقدار مبلغه وفوائده محسوبًا على أساس سعر الذهب لا على أساس النقود الوطنية .

Emprunt patriotique — **قَرْضٌ وَطَنِيٌّ**

تحوير في شكل القرض العام تتوجه الدولة بمقتضاه إلى وطنية رعاياها وتسألهم أن يكتتبوا بملء حريتهم في قرض لا تلتزم بدفع فوائده ، وقد لا تلتزم بدفع قيمته .

Emprunt perpétuel — **قَرْضٌ مُؤَبَّد**

شكل من أشكال القرض العام لا يجوز فيه للمقرض أن يوجب استيفاء المبلغ الذي اكتتب فيه .

Emprunt public — **القَرْضُ العَامُّ**

هو المال الذي تقترضه الحكومة أو فرع من فروع إدارتها من أرباب الأموال لأجل المصروفات العامة على أن يسدَّد على أقساط أو دفعة واحدة حسب شروط القرض .

والقرض امَّا أن يكون قصير الأجل أو طويل الأجل . كما قد يكون محليًّا أو أجنبيًّا .

Encaissement — **قَبْضٌ – تَحْصِيلٌ**

هو أن يتسلّم المرء مبلغًا من النقد أو يحصل عليه .

V. Réception du prix, Paiement

Encaissement, remise à l'

تَسْلِيم السَّنَد لِلتحْصِيل

دفع السند التجاري إلى مصرف أو أي شخص آخر بقصد تحصيل قيمته لحساب صاحبه ويقابله تسليم السند للخصم remise à l'escompte.

Encan, vente à l' — **دِلالَةٌ**

بمعنى مَزاد علني .

V. Enchère

Enchère — **مُزَايَدَةٌ**

عرض مبلغ أعلى من الثّمن الأساسي أو من المبالغ التي سبق عرضها أثناء المزاد .

Enchère, cahier d'

دَفْتَرُ المُزَايَدَةِ – دَفْتَرُ الشروطِ

الوثيقة التي تبين شروط التعاقد الخاصة بالمزايدة .

V. Cahier des charges

Enchère, folle — **مُزَايَدَةُ الاسْتِرسَالِ**

مزايدة ترسو على المرء فتلزمه بدفع مبلغ معيّن لكنه يعجز عنه أو يأبى عمدًا تنفيذ الشروط التي فرضت على المزايدين بمقتضى دفتر المزاد . أمّا إجراءات مزاد الاسترسال فترمي إلى إعادة بيع العين بالمزاد لأنه لم ينفذ شروط دفتر المزاد وبخاصة لم يدفع ثمنه .

Enchérisseur — **مُزَايِدٌ**

هو الذي يزيد في ثمن العين المطروحة في المزايدة .

Enchérisseur, dernier — **المُزَايِدُ الأَخِيرُ**

هو الذي يرسو عليه المزاد لأنه عرض أعلى قيمة في المزايدة .

Enchérisseur, fol — **المُزَايِدُ المُسْتَرسِلُ**

هو الذي ظهر تقصيره عن القيام بما الزمته به المزايدة .

Enclave — **حَصْرٌ**

(مدنيّ) حالة عين ثابتة تحيط بها أعيان مملوكة للغير فلا يبقى لها منفذ إلى الطريق العام أو ان لها منفذًا لا يفي بالحاجة مما يستتبع إمكانيّة

الحياة .

Enfant naturel (ou illégitime)
وَلَدٌ طَبِيعِيٌّ أَوْ غَيْرُ شَرْعِيّ

هو ثمرة اتصال رجل بامرأة لم يربطهما زواج شرعيّ – وهو أنواع ثلاثة : الأول النغل البسيط ويراد به الذي ولد من رجل وامرأة لم يتزوجا شرعًا ولكن ليس لأحدهما زوج . والثاني ابن الزنا وهو الذي ولد من رجل وامرأة خان أحدهما أو كلاهما زوجًا له . والثالث ولد المحارم وهو ثمرة الاتصال بالمحارم .

Enfant né viable **وَلَدٌ مَقْدُورُ الحَيَاةِ**

هو الذي يولد في وضع قابل للحياة .

Enfant trouvé **لَقِيطٌ**

هو الذي يولد من أب وأم غير معروفين فيلقى في الطريق أو في الملجأ وتقضي القواعد القانونية باعتباره من رعايا الدولة التي يلتقط فيها .

Engagement **(١) تَعَهُّدٌ**

بمعنى الالتزام obligation ، أي كل ما يستفيد الشخص بفعله أو بالامتناع عنه أو بتأديته .

V.Obligation

(٢) اسْتِخْدَامٌ

التعاقد مع الأفراد لأجل عمل معيَّن .

Engagement de dépenses publiques
اِلْتِزَامُ الدَّوْلَةِ بِالمَصَارِيفِ العَامَّةِ

هو التزام تصبح الدَّولة مدينة به . ويجب التزامها أول خطوة لكل مصروف عامٍ ثمَّ يعقب ذلك الأمر بالتنفيذ ثمَّ الدفع .

Engagement à l'essai **اسْتِخْدَامٌ تَحْتَ الاخْتِبَار**

(عمل) أحد مراحل عقد العمل التي تسبق الاستخدام النهائي وتتضمّن اتفاق الطرفين على فترة للاختبار تسمح لهما بالتحقق من مزايا إبرام العقد . فيمكن لصاحب العمل أن يحكم عن تجربة على كفاءة العامل الفنية ومدى استعداده لمسايرة العمل في المشروع ، كما يقف العامل بطريقة عملية على ظروف العمل وعلى تناسب الأجر مع الجهد المبذول وبذا يستطيع الطرفان أن يزنا فائدة الاستمرار في هذه العلاقة وزنًا سليمًا قبل أن يبرما العقد نهائيًّا . إلا أن أغلب التشريعات العماليّة تقرر أن بعد مضي فترة (شهرين أو ثلاثة) على بدء الاستخدام تحت الاختبار يصبح المستخدم موظفًا أصيلًا او مثبتًا .

Engagement maritime **الاسْتِخْدَامُ البَحْرِيُّ**

استخدام الأشخاص الذين يعملون على ظهر

تفيد توكيل المظهّر إليه في قبض قيمته .

Endossement d'une réclamation **تَأْيِيد مُطَالَبَة**

(دوليّ عام) تأييد دولة بالطريق الدبلوماسي أو أمام محكمة دوليَّة لمطالبة يقوم بها أحد مواطنيها ضد حكومة أجنبية .

Endossement translatif de propriété
تَظْهِيرٌ نَقْلِ المِلْكِيَّةِ

(تجاريّ) كتابة عبارة على ظهر الصك الإذني تفيد نقل ملكيَّة الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهَّر إلَيه .

Enfant **وَلَدٌ – حَدَثٌ**

يطلق عادة على كل شخص قاصر سواء كان ذكرًا أم أنثى ويتمتع الأحداث بحماية خاصة بمقتضى قوانين العمل .

Enfant abandonné **وَلَدٌ مَتْرُوكٌ**

هو الذي يولد لأب وأم معروفين فينبذانه للتخلص منه .

Enfant adoptif **وَلَدٌ مُتَبنَّى**

هو الولد بفعل التبنِّي .

Enfant adultérin **الوَلَدُ السفيحُ – ابنُ الزِّنَا**

هو ثمرة اتصال غير شرعي بين رجل وامرأة لاحدهما أو لكليهما زوج .

Enfant à charge **الطِّفْلُ المُعَالُ**

الطفل الذي لم يبلغ سن الرشد ولا يزاول أي عمل ويعيش في كنف والده . وتخول قوانين الضرائب والدهُ الحق في أن يعفى مقدار معيّن من دخله من الضرائب .

كما تخول قوانين التأمينات الاجتماعيَّة للطفل المعال الحصول على معاش في حالة وفاة والده .

Enfant illégitime **وَلَدٌ غَيْرُ شَرْعِيّ**

الطفل المولود من والدين غير متزوّجَين زواجًا شرعيًّا وليس لأيّ منهما زوج آخر .

Enfant incestueux **وَلَد المَحَارِم**

هو ثمرة اتصال رجل بامرأة حرم عليه التزوج بها قانونًا أو شرعًا كالأم والبنت والعمة والخالة .

Enfant légitime **وَلَدٌ شَرْعِيٌّ**

هو ثمرة زواج شرعيّ ويقال له أيضًا صحيح النَّسب .

Enfant légitimé **وَلَدٌ مُسْتَلْحَقٌ**

هو الذي ولد نغلًا ثم ألحقه أبوه بنسبه أو بعد أن يعترف به أحد والديه بعد زواجه من طرف ثالث يقوم بالاعتراف به أيضًا .

Enfant mort-né **المَوْلُودُ مَيْتًا**

هو الذي لا يولد حيًّا أو يولد غير مقدورةٍ له

إنشاء حق ارتفاق مرور لصاحب العين المحاطة .

(دوليّ عام) حالة إقليم أو دولة لا منفذ لها إلى البحر .

Enclos **أَرْض مُسَوَّرة**

أرض أُقيم حاجز حولها سواء أكان حائطًا أم حفيرًا أم مسناة .

Encyclique **رِسَالَةٌ بَابَوِيَّةٌ**

(قانون كنسي) رسالة يبعث بها صاحب القداسة بابا روما إلى أساقفة النصرانية أو إلى فريق منهم .

Endiguement **إقامة السدُود**

هي أن تبنى السدود في وجه المياه الجارية منعًا لها من الطغيان .

Endossataire **مُظَهَّر إليه**

شخص يكون التظهير إليه سواء كان الغرض من التظهير نقل الملكية أو التوكيل أو الرهن .

Endossement **تَظْهِيرٌ**

(تجاريّ) هو صيغة يكتبها حامل سند الدَّين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه أو التوكيل في قبض قيمته أو رهنه. فكاتب الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهِّر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهَّر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنيَّة .

Endossement après l'échéance
تَظْهِيرٌ بَعد ميعاد الاِسْتِحْقَاق

(تجاريّ) تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق ويجري الرأي الراجح في القضاء على أنه تسري على هذا التظهير أحكام التظهير التوكيلي .

Endossement en blanc **تَظْهِيرٌ عَلَى بَيَاضٍ**

(تجاريّ) اقتصار المظهّر على التوقيع على ظهر الصك فقط دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكيَّة أو للرهن أو للتوكيل .

ويعد القانون التظهير على بياض نوعًا من التظهير التوكيلي .

Endossement pignoratif **تَظْهِيرٌ تَأمِينِيٌّ**

(تجاريّ) كتابة عبارة على ظهر الصك الإذني يراد بها تحويل المظهّر إليه حقوق الدائن الحيازي على السند المظهَّر لذلك يجب التنويه بأن السند قد دفع بصفة تأمين إلى المظهَّر له ، وغالبًا ما يكون هذا الآخر مصرفًا أو مؤسسة تسليف .

Endossement par procuration **تَظْهِيرٌ تَوكِيلي**

(تجاريّ) كتابة عبارة على ظهر الصك الإذني

السفينة أيًّا كانت طبيعة عملهم وذلك بمقتضى عقد العمل البحري .
ويجب أن تتوفر فيهم أهليَّة خاصة ليطمئن الشاحنون والمسافرون على سلامة الأرواح والبضائع على ظهر السفينة .

Engagement au service militaire
تَطَوُّعٌ في الخِدْمَةِ العَسْكَرِيَّةِ
التطوُّع العسكريّ هو الانخراط في سلك الجنديَّة بالتراضي مع ادارة التجنيد دون أن يكون المتطوع ملزمًا بهذه الخدمة وهناك التطوُّع السابق للاستدعاء وهو أن يتطوَّع المرء في الجنديَّة قبل أن يستدعى للخدمة قانونًا .

Engagement par volonté unilatérale
تَعَهُّدٌ صَادِرٌ مِن إِرَادَةٍ مُنْفَرِدَةٍ
(مدنيّ) نظريَّة تكفي بمقتضاها ارادة شخص لإنشاء التزام يلتزم به تجاه شخص آخر معيَّن أو تجاه مجموعة . ويقتضي عدم الخلط بين التعهد الصادر عن مشيئة منفردة والتعاقد الذي يرتب حقًّا أو التزامًا على أحد فريقي العقد .

Engin prohibé — **أَدَاةٌ مَحْظُورَةٌ**
(جنائيّ) كل أداة أو آلة مدمِّرة تقترف بها بعض الجرائم وبخاصة تلك التي تستعمل في الاصطياد البري والبحري .

Enjeu — **رِهَانٌ**
هو مبلغ من المال أو التزام يكون موضوعًا للمقامرة فيستولي الرابح عليه . ولا يحمي القانون ديون القمار بمعنى أن القانون لا يخول حق المداعاة في شأن دَين المقامرة أوأداء بدل المراهنة .
V. Pari

Enlèvement — **اخْتِطَافٌ – خَطْفٌ**
(جنائيّ) إذا استعملت اللَّفظة مرادفة لكلمة rapt القديمة كان معناها اغتصاب الإناث القاصرات وإذا استعملت على عموميتها كان معناها اختطاف القصر e. de mineurs ، وهي جريمة موضوعها حمل القاصر كرهًا أو بأساليب تدليسيَّة أو بالمناورات الاحتياليَّة على ترك مأواه ، وإخراجه عن سلطة أولياء أمره الذين عليهم رعايته .

Enlèvement d'enfant — **اخْتِطَافُ الأَطْفَالِ**
إبعاد الطفل عمَّن له الحق في حضانته شرعًا أو أخذه من مركزه الشرعي واخفاؤه عمن لهم السلطة الشرعية عليه سواء بالتحايل أو الإكراه . خاصة وإن حداثة سنّه لا تمكنه من مقاومة جدِّية .
ولذلك اعتبر هذا الخطف جناية يعاقب مقترفها بالعقوبة المقررة .

Ennemi — **عَدُوٌّ – خَصْمٌ**
(دولي عام) (١) الدولة التي تشنُّ الحرب ضدها . (٢) القوات المسلحة أو مواطنو الدولة الذين يشنون الحرب .

Énonciation — **ذِكْرٌ – بَيَانٌ**
بالمعنى الواسع إقرار المقرين في عقد من عقود الأحوال المدنيَّة وبالمعنى الضيق يقابلون به لفظة حكم أو نص disposition ويراد به كلام مسوق في العقد لا يرتبط بموضوع التعاقد وإنما تكون له صلة وثيقة به .

Enquête — **تَحْقِيقٌ**
تحري الحقيقة والبحث عنها أو فحص موقف غير واضح لاكتشاف الظواهر التي ينطوي عليها .

Enquête civile — **تَحْقِيقٌ مَدَنِيٌّ**
هو الذي يجري على مقتضى القواعد التي ينص عليها قانون المرافعات المدنية ليثبت به أحد المتقاضين بشهادة الشهود صحة الوقائع التي أدلى بها خلال الدعوى والتي يستنير بها القضاة في حكمهم إذا ثبتت صحتها .

Enquête de commodo et incommodo
تَحْقِيقٌ لِتَحَرِي المَنْفَعَةِ والضرَرِ
تحقيق يجري بطريق النشر والإعلان يقوم به أحد مندوبي الإدارة ليتعرف رأي الجمهور في مشروع إداري واقباله عليه أو إعراضه عنه . ويكون موضوع مثل هذا المشروع عادة إنشاء مدافن في بقعة معيَّنة أو التصريح بأحد المحال الخطرة أو الضارة بالصحة أو المقلقة للراحة العامة إلى غير ذلك .

Enquête à futur — **تَحْقِيقٌ لِلمُسْتَقْبَلِ**
هو الذي يطلب من القاضي (وهو عادة قاضي الأمور المستعجلة) اجراؤه دون أن تكون هناك دعوى مرفوعة إليه لأنه يتناول وقائع وأمورًا قد تزول معالمها .

Enquête ordinaire — **تَحْقِيقٌ عَادِيٌّ**
هو الذي يسمع شهادة الشهود فيه قاضٍ منتدب في الحكم الذي قضى بالتحقيق ، فيسأل القاضي الشهود في حضور المتخاصمين ومحاميهم وتدور الأسئلة على الوقائع التي قبلت المحكمة الاحتجاج بها وتدوَّن أجوبة الشهود في محضر يحرره الكاتب لاطلاع المحكمة عليه عند المرافعة في موضوع الدعوى .

Enquête de pavillon — **تَحْقِيقُ عَلَمِ السفينةِ**
(دوليّ عام) تحقيق تقوم به سفينة حربية للتأكُّد من جنسية سفينة خاصة بفحص أوراقها البحريَّة .

Enquête pénale — **تَحْقِيقٌ جِنَائِيٌّ**
هو الذي يقوم به قاضي التحقيق أو مندوب الضبطية القضائية .
ومن الإجراءات التي نص عليها القانون أن يقوم بجمع ما ثبت له من أدِلَّة أو قرائن ، وتدوينه في محاضر متدرِّجة في وصف الواقعة الوصف القانوني الذي تقوم عليه نوعًا وعقوبة .

Enquête sommaire — **تَحْقِيقٌ مُوجَز**
هو الذي يجري في الجلسة إذ يدلي الشهود بشهاداتهم في حضرة القضاة الذين نيط بهم الفصل في النزاع – وتطلق هذه التسمية أيضًا على التحقيق الذي يعهد به أحد مجلسي النواب أو الشيوخ إلى لجنة تنتخب من بين أعضائه ويطلب منها إجراء مباحث واستقاء معلومات خاصة بموضوع معيَّن .

Enregistrement — **تَسْجِيلٌ – تَقْيِيدٌ – تَدْوِينٌ**
(مدنيٌّ) إجراء يقتضي رسمًا ماليًّا ويستوجب التقييد والتدوين خاصة تلخيص عقد وكتابة ملخصه في سجل عام أو هو كتابة بيان كشوف دورية في السجل أو صور عقود غير رسميَّة لتكتسب بذلك ثبوتًا تاريخيًّا رسميًّا .

Enregistrement, administration de l'
ادَارةُ أَو مَصْلَحةُ التسْجِيل
هي الإدارة المنوط بها القيام بأعمال التسجيل والتقييد وحفظ سجلاتها .

Enregistrement des bagages — **قَيْدُ الأَمْتِعَةِ**
هي أن تقيد إدارة السكة الحديديَّة بيان الأمتعة التي يعهد أصحابها بنقلها إليها . فهي الأمتعة المستودعة .
V. Bagages

Enregistrement des traités — **تَسْجِيلُ المُعَاهَدَاتِ**
(دوليّ عام) قيد المعاهدات في سكرتاريَّة الأمم المتحدة وهو إجراء إجباري لإمكان الرجوع إليها عند الحاجة .

Enrichissement sans cause (ou illicite)
الإِثْرَاءُ بلا سَبَبٍ على حِسَابِ الغيرِ أو الكَسْبُ غيرُ المَشْرُوعِ
(مدنيٌّ) انتقال جزء من ذمة مالية إلى أخرى فتنقص تلك مما يؤدِّي (علاقة سببيَّة) إلى زيادة هذه دون موجب من تعاقد أو نص قانوني . مثال ذلك أن رب الأرض الذي غرس

Entrepreneur, sous- **المُقَاوِلُ المُقام أو المُقَاوِلُ مِن البَاطِنِ**

هو الذي يقيمه المقاول محله في كل العمل أو في جزء منه .

Entreprise **(١) مُقَاوَلَةٌ**

(مدنيّ) عقد يلتزم به امرؤ أن يقوم بعمل ماديّ كتشييد بناء أو حفر قناة على أوضاع فنية تقتضي علمًا ومعرفة ويكون عليه تقديم اليد العاملة وقد يلتزم بالمادة التي يقتضيها العمل . والفرق بينه وبين عقد العمل أن عقد المقاولة لا ينشئ صلة تبعيَّة بين المقاول وبين رب العمل . وقد وضعت العقود التي تعقد مع أصحاب الحرف أو الاساتذة أو المهن الحرة بغية تقديم خدماتهم أو صناعتهم باستقلال بعقود المقاولة في بعض التشريعات .

(٢) المَشْرُوعُ

وحدة قانونية واقتصاديَّة تتكون من عناصر ماديَّة وعناصر معنويَّة وعناصر بشريَّة ويكون الهدف منها القيام بنشاط تجاري معيَّن .

Entreprise familiale **مَشْروعٌ عائِليٌّ**

مشروع تمتلكه الاسرة وتقوم بإدارته وتتحمَّل خسائره وقد كانت معظم المشروعات فيما مضى تتخذ الشكل العائلي ولكن على أثر زيادة حركة الأعمال وحاجتها إلى رؤوس أموال كبيرة حلت محلها الشركات بأنواعها المختلفة .

Entreprise nationalisée **مَشْروعٌ مُؤَمَّمٌ**

V. Nationalisation

Entreprise publique **مُؤَسسةٌ عَامَّةٌ**

مؤسسة ذات شخصيَّة معنوية مستقلة عن الشخصيَّة المعنويَّة للدولة وتمارس نشاطًا تجاريًا أو صناعيًا بأسلوب شبيه بالأسلوب المتبع في المنشآت الخاصة .

V. Service public industriel et commercial, Établissement public

Entretien **إنْفَاقٌ – صِيانَةٌ**

يدل معنى اللفظة الفرنسية على الاستمساك والحفظ كما يدل على ما يحفظ النفس من طعام وشراب وملبس وهو واجب الوالدين نحو طفلهما .

Entretien de concubine au domicile conjugal

مُعَاشَرَةُ الخَلِيلةِ فِي مَنْزِلِ الزَوْجِيَّةِ

يقترف الرجل جريمة الزنا أو خيانة الأمانة

هو أن تصدق المحكمة تقريرًا وضعه بعض أهل الخبرة المنتدبين في دعوى معيَّنة .

وهو أيضًا أن يصدق القاضي عقدًا وأن يعطيه الصفة التنفيذيَّة عندما لا يتناقض مضمونه والانتظام العام .

Entrave **تَعْطِيلٌ – عَرْقَلَةٌ**

(جنائيّ) مداورة إجراميَّة مفادها الحد من بعض الحريات بوسائل العنف أو الإرهاب أو الوعد والوعيد . مثال ذلك عرقلة حرية المزادات .

Entrave à la liberté du travail

عَرْقَلَةُ حُرِيَّةِ العَمَلِ

هو في القانون الفرنسي جنحة يرتكبها من يعمل بوسائل العنف والإرهاب والخديعة على وقف العمل أو منع استئنافه بعد وقفه بقصد التأثير في فئات الأجور صعودًا أو نزولاً ممَّا يحدُّ من حرية الصناعة وقد يقصد رب العمل من وراء ذلك عرقلة ممارسة الحرّيات النقابية الانتخابيَّة من قبل العمَّال .

Entre vifs **بَين الأَحْيَاءِ**

V. Donation

Entrepôt (de douane) **مُسْتَوْدَعٌ – نِظَامُ الايدَاعِ**

المستودع المكان الذي تحفظ فيه البضائع غير المدفوع عنها رسم الجمرك لأن أصحابها ينوون تصديرها إلى الخارج . والاجراء الذي يسار عليه لهذا الغرض هو نظام الإيداع . أمَّا المستودعات فمنها ما هو حقيقي fictif ومنها ما هو مجازي réel والحقيقي هو الذي يستودع البضائع في المنطقة الجمركيَّة . وأمَّا المجازي فهو مستودع التاجر نفسه لا مستودع الجمرك وإنما يصرح له بنقل البضاعة إلى محله مقابل كفالة خاصة عينية أو شخصيَّة تحرص بها الخزانة العامة على مصلحتها وما ذاك إلا لأن البضاعة لا تكون سهلة النقل والحمل كالفحم وغيره .

Entrepreneur

مُقَاوِلُ أشغَالٍ – الصانِعُ – المُلْتَزِمُ

هو الذي يرتبط بعقد المقاولة أو اجارة الصناعة ويأخذ على عاتقه القيام بعمل معيَّن لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهميَّة العمل . وإن ما يميز المقاول عن الأجير والمستخدم كامن في استقلال الأول في تنفيذ تعهداته . وقد يعنون به كل من يقوم بعمل يساعده فيه عمَّال مأجورون بخلاف الحرفيّ

فيها غيره شجرًا أو شاد بناءً ، ملزم بتعويض هذا الغير عما أنفق عليها . فإذا لم يفعل أقام عليه دعوى الإثراء على حساب الغير وللدعوى التي تنتج عن الإثراء غير المشروع الصفة الثانوية أو الاستطراديَّة .

V. Action de in rem verso, Répétition de l'indû

Enrôlement **قَيْدٌ**

(مرافعات) أكثر ما يراد به تقييد الدعوى في جدول الدعاوى العام المرفوعة إلى المحكمة ثمَّ في الجدول الخاص بالدائرة التي أحالت إليها الدعوى .

(بحري) تقييد اسم النوتي في جدول السفينة بما يفيد أنه أصبح من عمالها .

Enseigne **عُنْوانُ المَحلِّ – الشَّارَةُ**

(تجاريّ) تسمية يطلقها التاجر على محله أو شارة توضع على واجهة المحل ليميزه عن سواه ويسهل على معامليه وحرفائه مراسلته وزيارته والاهتداء إليه . ومثل هذه التسمية لا يباح للغير انتحالها .

Enseignement **التَعْلِيمُ**

تنمية النَّشْءِ من النواحي الجسمية والعقلية والأخلاقيَّة حتى يمكنه أن يحيا حياة سوية في البيئة التي يعيش فيها وقد يكون التعليم عامًا public وهو الذي تنظمه الحكومة والمنشآت العامة ويقابله التعليم الخاص privé أو الحر libre وهو الذي يقوم على جهود الأفراد والجماعات في الحدود التي يقررها القانون .

Ensemble urbain **جَمَاعةٌ سَكَنِيَّةٌ**

(إداريّ) شكل انتقالي وحديث لجماعات تقيم في مناطق معيَّنة بهدف إعطاء سند قانوني لهذه الجماعات . وتقيم عادة في مجموعة من المساكن لا تقل عن عدد معيَّن .

ويدير مصالح هذه الجماعة مجلس مكوَّن من أعضاء المجلس البلدي وممثلي الجماعة السكنيَّة .

Entente **تَفَاهُمٌ – اتِّفَاقٌ – وِفَاقٌ**

(دوليّ عام) تعاون سياسي قائم على أساس معاهدة أو محالفة صريحة .

(إداريّ) أن يتم الاتفاق أيضًا بين عدة منشآت مستقلة لتنسيق نشاطها التجاري أو الصناعي .

Entente régionale **اتفَاقٌ اقْلِيمِيٌّ**

(دوليّ عام) اتفاق بين دول منطقة معيَّنة من العالم تتميَّز بخواص طبيعية متماثلة .

Entérinement **تَصْدِيقٌ – اعْتِمَادٌ**

مرات في اليوم الواحد . وكانت مثل هذه الفرق تنشأ في بعض المصانع التي يكون العمل شاقًّا فيها فيقتضي إراحة العامل آنًا بعد آنٍ . غير أنه تفشى في هذا النظام من الشطط ما حدا بكثير من الحكومات الى منعه ولم تصرّح إلا بالفرق التي تعمل في مناوبات تشتغل مدة عمل كاملة .

Équipement — **تَجْهِيزُ السفينَةِ**

استكمال المعدات في السفينة التي تجعلها صالحة للسفر . وتطلق اللفظة الفرنسيَّة على المعدات نفسها .

Équité — **إنْصَافٌ – عَدَالَةٌ مُطْلَقَةٌ**

العدالة التي تنشد أعلى مراتب العدل بحيث يقوم الحق على أساس المساواة القانونيَّة واحترام حقوق الأفراد وقولهم juger en équité أو بنى حكمة على روح العدالة معناه أن القاضي لم يتقيد بالقانون الوضعي ولم يحكم على أساس القواعد القانونيَّة والأصول المدونة بل لعله يكون خالفها فيما قضى به .

V. Amiable composition, Arbitrage

(دوليّ عام) تطبّق مبادئ العدالة من أجل تسوية نزاع معيَّن لسد النقص في القانون الوضعي أو تصحيح تطبيقه إذا كان شديد الصَّرامة .

Équivoque — **مُبْهَمٌ – غامِضٌ**

ما يشوب الشيء من لبس ويتعارض مع الوضوح .

Erreur — **غَلَطٌ**

حالة تقوم بالنفس تحمل على توهم غير الواقع . وغير الواقع امَّا أن يكون واقعة غير صحيحة يتوهم الإنسان صحتّها أو واقعة صحيحة يتوهم عدم صحتّها .

والغلط الذي يعيب الارادة يجب أن يكون :

(١) غلطًا جوهريًّا واقعًا على صفات الشيء الجوهريَّة بشرط أن يكون صادرًا من قبل الفريقين وداخلًا في الاشتراط .

(٢) قد يتناول هوية الشخص أو صفاته الجوهريَّة في العقود المنظور في إنشائها إلى شخص العاقد وذلك حتى لو كان الغلط صادرًا عن فريق واحد فقط .

وقد يقع الغلط على سبب الموجب كانشاء تعهد من أجل موجب سابق كان يظن انه مدنيّ في حين أنه كان طبيعيًا ليس إلا .

Erreur commune — **غَلَطٌ مُشْتَرَكٌ**

هو الخطأ الذي يقوم في ذهن المتعاقدين معًا ، وهو من أسباب البطلان ويقابله الخطأ الفردي

والزوج في اللغة العربية سواء فيه الرجل والمرأة .

Épuisement des recours internes — **نَفَادُ الطرقِ الداخليَّةِ**

(دوليّ عام) قاعدة تقضي بأنه لا يمكن لدولة ما ممارسة حقها في الدفاع عن مواطنيها ضد دولة أخرى إلا إذا استنفد هذا المواطن جميع الطرق القانونيَّة للدفاع عن حقه .

Épuration — **تَطْهِيرٌ**

استبعاد القيادة للعناصر المعادية أو المعترض عليها من الحزب السياسي أو الحكومة أو أية مؤسسة أخرى .

Épurement du passif — **وَفَاءُ الدُّيونِ**

تصرفٌ قانونيّ ينطوي على تسديد الدَّين بمجرد الالتزام نهائيًّا في ذمة المدين ويخضع الوفاء في إثباته للقواعد المقررة في الاثبات .

Équilibre financier du contrat — **التوازُنُ المَالِيُّ لِلعَقْدِ**

في مقابل ما للإدارة من سلطة تعديل التزام المتعاقد ، يعترف القضاء الإداري للمتعاقد بحقه في الاحتفاظ بالتوازن المالي للعقد عند تدخل الإدارة ، باعتبار أن العقد ينظر إليه كوحدة من حيث تحديد الحقوق الماليَّة للمتعاقد .

V. Imprévision, Rebus sic stantibus

Équilibre des forces — **تَوازُنُ القُوى**

(دوليّ عام) السياسة التي تهدف إلى منع الاخلال بالتوازن القائم والحيلولة دون التكتلات الغالبة بحيث لا تستطيع احدى الدول بمفردها أو بالتحالف مع غيرها أن تفرض ارادتها على أيَّة دولة أخرى أو تهدد سياستها أو استقلالها .

Équipage — **بَحّارَةٌ – طَاقَمٌ** (رجال النوتيَّة)

جماعة النوتيَّة الذين يعملون في السفينة وتقيَّد أسماؤهم في جدول النوتيَّة حينما يتعاقدون مع صاحبها أو مستأجرها .

Équipage de la flotte — **بَحّارَةُ الأُسْطُولِ**

جماعة رجال البحر الذين يتولون تجهيز سفن الدولة تحت اشراف الضباط البحريين وينخرطون في سلك البحريَّة امَّا بالاستخدام أو التطوّع أو بالاستدعاء إلى الخدمة العسكريَّة .

Équipage, principaux de l’ — **عُمُدُ المَلّاحين – كِبَارُ رِجَالِ السفينةِ**

هم الذين يشغلون فيها وظائف هامة ويجب على الربَّان أن يستشيرهم في مواقف الخطر .

Équipes volantes — **فِرَقٌ مُتَجَوِّلَةٌ**

هي فرق من العمَّال تنوب عن غيرها مرة أو

الزوجية إذا كان متزوجًا واتصل في منزل الزوجية بخليلة له . أمَّا اتصاله بها خارج منزل الزوجية فإنه قانونًا لا يعد جريمة بخلاف زنا الزوجية .

V. Adultère

Enveloppe — **غِلافٌ**

(ماليّ) القيمة الاجمالية لاعتمادات الميزانية المخصصة لغرض معيَّن .

Environnement — **بيئَةٌ**

المجال الذي تحدث فيه الإثارة والتفاعل لكل وحدة حيَّة وهي كل ما يحيط بالإنسان من طبيعة ومجتمعات بشرية ونظم اجتماعية . وهي المؤثر الذي يدفع الإنسان إلى الحركة والنشاط . وعندما يقال بيئة المدينة أو المنطقة فيقصد بذلك التلوُّث الذي يهدِّدها بسبب التصنيع وأحوال السَّكن والانتقال الخ .

Envoi en possession — **التصْريحُ بالتَّسلُّمِ**

(مدنيّ) حكم يبيح تسلم مال أو مجموعة أموال كالحكم الذي يبيح تسلُّم أموال الغائب أو الوصيَّة الشاملة أو التركة التي تؤول إلى بيت المال أو إلى بعض الورثة المومأ اليهم (في القانون الفرنسي) .

Envoyé — **مَبْعُوثٌ**

(دوليّ عام) شخص تعيّنه حكومة للتوجه إلى دولة أجنبية للقيام بعمل محدد لدى السلطات الرسميَّة .

Épargne — **ادِّخَارٌ – تَوْفِيرٌ**

المبالغ التي يحتفظ بها الأفراد عندما يضغط الاستهلاك إلى مستوى أقل من مستوى الدخل . والادخار على نوعين : ادخار انتاجي é. créatrice وهو استثمار جزء من الدخل فيما يأتي بدخل جديد ، وادِّخار احتياطي é. réserve وهو اقتطاع جزء من الدخل على سبيل التوفير والاحتياط .

V. Caisse d’épargne

Épave maritime — **حُطَامٌ بَحْرِيٌّ**

هو بقايا السفن وحمولتها وكل منقول يطفو على وجه الماء أو يكون راسبًا في قاع البحر ويستخرج منه أو يقذفه البحر إلى شاطئ ويدخل في الأملاك العامة . أمَّا صاحبه فيكون عادة قد فقد حيازته .

Époux — **زَوجٌ – زَوجَانِ**

تستعمل اللفظة الفرنسيَّة بصفة الجمع للدلالة على الزوجين . أمَّا مفردةً ، فالرجل ومؤنثها épouse

V Traite des nègres

Escompte **خَصْمٌ – قَطْعٌ**

(١) جعالة يستفيد منها من عليه دين آجل إذا دفعه قبل حلول أجله. وهذه الاستفادة توازي قيمة فائدة الدَّين محسوبة من يوم الدفع العاجل الى يوم حلول الأجل.

(٢) صفقة تنعقد بين حامل سند تجاري غير حال الأجل وبين مصرفي مفادها أن يدفع المصرفي إلى حامل السند قيمته بعد اقتطاع الفائدة محسوبة من يوم الدفع إلى يوم حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه. ويدعى الفائدة المقتطعة الخصم agio d'escompte.

(٣) في لغة البورصة حق يحرزه من اشترى آجلًا سندات متعاملًا بها في المصفق فيلزم به بائعه في أي وقت يختاره بين انعقاد الصفقة والأجل المحدَّد لكي يسلم إليه هذه السندات مقابل دفعه ثمنها له.

Escompte, taux de l' **سِعْرُ الخَصْمِ أو القَطْعِ**

هو السعر الذي تحدده البنوك للإقراض على قيمة الكمبيالات فهو ثمن الحصول على القروض ويحدد هذا الثمن على مقدار الطلب على النقود والمعروض منها.

Escorte **حَرَسٌ – مُرَافَقَةٌ**

إجراء متَّبع في البلاد يقوم به نظام وقف دفع المكوس مفاده أن يصحب البضائع التي قرر أصحابها انها معدَّة لإعادة تصديرها، مَن يكلَّف بخفرها عند تصديرها إلى الخارج.

Escroquerie **نَصْبٌ – احْتِيَالٌ**

(جنائي) جريمة يحصل فيها الجاني على المال من أصحابه باختياره وإنما تحت تأثير طرق احتيالية. وقد يكون هذا المال مبلغًا من النقد أو سندات ماليَّة أو منقولًا معينًا بالذات وتكون الخديعة امَّا في أن ينتحل الخادع اسمًا غير اسمه أو صفة غير صفته أو يوهم المخدوع بربح أو بجاه أو بنجاح أو بعمل وكل ذلك وليد الخيال.

Espèce **وَاقِعَةٌ – حَالَةٌ**

حالة واقعيَّة أو قانونيَّة مطروحة على القضاة المختصين ليفصلوا فيها أو أنها طرحت وفصل فيها ويقال الواقعة الحاضرة présente espèce وواقعة مماثلة espèce analogue أو مخالفة e. différente وواقعة عين cas d'espèce.

Espèces **نُقُودٌ**

القطع المعدنيَّة المسكوكة التي تستخدم للوفاء.

يشتري الأخرى) أو في السبب (كما إذا اتفق الورثة مع الموصى لهم على قسمة العين الشائعة بينهم ثمَّ يتضح أن الوصيَّة باطلة) فهذا النوع من الغلط يعدم الارادة ولا يقتصر على أن يعيبها.

Erreur substantielle **غَلَطٌ جَوهَرِيٌّ**

في نظريَّة الأخذ بالمعيار الموضوعي لعيب الارادة هو الغلط الذي يشكل الواقع الرئيسي للتعاقد تبعًا لملابسات كل حالة وظروفها الخاصة. وفي نظريَّة الأخذ بالمعيار الذاتي هو الغلط الذي يبلغ في نظر المتعاقد الذي وقع في الغلط حدًّا من البساطة بحيث كان يمتنع عن إبرام العقد لو لم يقع في الغلط.

Erreur de transmission **غَلَط في النَّقْلِ**

غلط يقع وقت نقل الارادة إذا نقلت على غير وجهها وهذه الحالة تقوم من نفس من صدرت منه الارادة.

ويصح أن يقع الغلط في صفة الشيء وفي القيمة وفي الباعث.

Error communis facit jus

الخَطأُ الشائِعُ يُقَرِرُ حُقُوقًا

(مدنيّ) يطبق هذا المثل في حالة الوريث الظاهر والمالك الظاهري والوكيل الظاهري. وقد أقرّت هذه القاعدة لحماية الغير، خاصة في المعاملات. ويشترط في تطبيق القاعدة أن يكون الخطأ الشائع مرتكزًا على عناصر ماديّة وواقعيَّة تؤدي إلى الوقوع بمثله من قبل «رب عائلة صالح»، إلا إذا كان الغير من أصحاب الاختصاص.

Escalade **تَسَلُّقٌ**

الدخول إلى مكان محتجز بعد تخطي الحاجز.

Escale **مَرْسى**

المكان المخصص في المرافئ لتفريغ بعض البضائع وشحن غيرها أو نزول بعض المسافرين منها وصعود غيرهم إليها أو شراء ما يلزمها من تموين.

Escale, faculté d' **رُخْصَةُ الارْسَاءِ**

حق يخول به أصحاب السفينة أو مستأجروها الربان في أن يرسيها في جميع المرافئ التي تعترض طريقه.

Esclave **رَقِيقٌ**

الفرد الذي يمتلكه آخر هو سيده ويخضع الرقيق للسيّد خضوعًا مطلقًا ويؤدّي له ما يطلب من خدمات.

erreur unilatérale وهو الذي يقوم في ذهن المتعاقد الذي وقع في الغلط وحده.

Erreur de droit

غَلَطٌ فِي القَانُونِ – الغَلَطُ القَانُونِي

الخطأ الذي يندس في قاعدة قانونيَّة أو هو الجهل بها.

ويجوز أن يبطل التعاقد إلَّا إذا وجدت أحكام قانونيَّة تطبق عليها القاعدة: «لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون nul n'est censé ignorer la loi».

ويجوز الاحتجاج بالغلط في القانون والتمسك به لطلب إبطال العقد إلَّا إذا نص القانون على غير ذلك.

والحقيقة أن الغلط القانوني يعتدُّ به ويعيب الرضى كالغلط العملي والواقعي والغلط القانوني هو الذي ينتج عن سوء تفهم قاعدة أووضع قانوني...

Erreur de fait **غلط فعلي**

(جنائيّ) عرض خاطئ للوقائع المتصلة بالجريمة لا تتفق مع النية إذا كانت تستند إلى حالة ضروريَّة لهذه الجريمة.

(مدنيّ) غلط يقع على الوقائع التي أدّت إلى الالتزام، بعكس الغلط على القانون.

Erreur d'interprétation **غَلَطٌ فِي التَفْسِيرِ**

غلط في تفسير الارادة فيفهمها من توجهت إليه الارادة على غير حقيقتها.

Erreur judiciaire **غَلَطٌ قضائيٌّ**

خطأ واقعي يتطرق إلى القضاة في الأمور الجنائية وقد يجر إلى حكم ظالم. ومثل هذا الخطأ يفتح الباب لطلب إزالة الضرر الذي جر إليه الحكم الظالم ولكن بشروط معيَّنة إذا أعيد النظر في الدعوى révision.

Erreur manifeste **غَلَطٌ وَاضِحٌ أَوْ بَيِّنٌ**

(اداريّ) نظريَّة قانونيَّة تتناول الرقابة التي يمارسها القاضي على سلطة الادارة التقديريَّة والمحتملة تتيح له أمام ما يعتبره بمثابة أخطاء فاحشة للادارة، ان يراقب تقدير الوقائع التي استسلمت لها الادارة.

Erreur obstacle **غَلَطٌ مَانِعٌ**

غلط يقع على ماهيَّة العقد (كما اذا أعطى شخص لآخر نقودًا على انها قرض وأخذها الآخر على انها هبة) أو في ذاتية الموضوع (كما لو كان شخص يملك سيارتين من صنفين مختلفين فباع إحداهما والمشتري يعتقد انه

مؤسَّسةٌ ذاتُ نَفْعٍ عامّ
(إداريّ) شخص معنويّ من أشخاص القانون يدير نشاطًا يهدف للصالح العام وتميّزه هذه الصفة بنظام قانونيّ محاب .

Étages — **طَبَقَاتُ الْبِنَاءِ**
الطبقات التي يتكون منها البناء وتحدّد قوانين البناء مواصفاتها وعددها بما يتفق مع خطوط التنظيم .

Étalage — **عَرْضٌ – بَسْطَة**
(اداريّ) بسط التاجر سلعة في داخل متجره أو على بابه أو في واجهاته .

Étalon monétaire — **قَاعِدَةٌ نَقْدِيَّةٌ**
النظام الذي يقام على أساسه النقد بمعادلته بقيمة أخرى من المعدن أو الذهب .

État — **(١) دَوْلَةٌ**
الشخص المعنوي الذي يمثل قانونًا أمة تتكون من الأفراد الذين يقيمون بصفة دائمة في اقليم معيَّن وتسيطر عليهم هيئة حاكمة ذات سيادة . وتتكوّن الدولة من العناصر التالية :
(١) الرعايا ويجب أن يكونوا من الكثرة بحيث يمكنهم أن يكوّنوا وحدة سياسيَّة .
(٢) الإقليم وهو الأرض التي يستقر فيها هؤلاء الرعايا بصفة دائمة وتتعلّق بها حقوقهم وتمدهم بما يحتاجون إليه من الموارد اللاّزمة .
(٣) هيئة حاكمة لها السيادة في الداخل والخارج حتى تحرز الشخصيَّة الدوليَّة . ومن الشرّاح من قصر إحرازها الشخصيَّة الدوليَّة على السيادة الخارجيَّة فإذا فقدتها كانت ناقصة .
(٢) بَيَانٌ
قائمة تذكر فيها وحدات موضوع ما كأسماء أفراد او تفاصيل مصروفات .
V. État des frais

État (des personnes) — **حَالَةٌ – الحَالَةُ الشخْصيَّةُ**
الحالة جماع الصفات القانونيَّة العالقة بالإنسان والتي يقيم القانون لها وزنًا نظرًا للآثار التي تبنى عليها كالجنسيَّة والزواج والبنوَّة والاسم والموطن والأهليَّة . ولكنها بمعناها الضيق تفترق عن الاهليَّة وتبقى مقصورة على الصفات الملازمة للشخصيَّة بصرف النظر عما يجعل المرء أهلًا أو غير أهلٍ لاستعمال حقوقه وتفيد أيضًا مكانة المرء في المجتمع .
ويخضع نظام الأحوال الشخصيَّة في لبنان للقوانين الخاصة التي ترعى الطوائف . وفي القانون الدولي الخاص تخضع عادة القضايا

عنه من قول أو فعل أو سلوك .

Estrada, doctrine d' — **مَذْهَبُ إسْتِرادَا**
(دوليّ عام) نظريَّة وضعها وزير الخارجيَّة في المكسيك «استرادا» في سنة ١٩٣٠ وبمقتضاها يحق لأية دولة عدم الاعتراف بحكومة أجنبية .

Établissement — **مُنْشَأَةٌ – مُؤَسَّسَةٌ**
المكان الذي يزاول المرء فيه تجارة أو صناعة أو حرفة يدويَّة .

Établissement dangereux (ou incommodes ou insalubres)
مَحَالّ خَطِرةٌ أو مُقْلِقَة للراحة أو مُضِرَّةٌ بالصحَّةِ
هي التي ينشأ من استغلالها ضرر وانزعاج لمن يجاورها لذلك سُنَّ لها نظام خاص يقضي بالحصول على رخصة لها ويحدد ساعات العمل فيها .
وفي القانون الاداري ينظر إلى هذه المحال من جهة خطورة أضرارها فتقسم على هذا الاعتبار إلى درجات مختلفة .

Établissement, frais d'
مَصْرُوفاتُ تَركيزِ الوَلَدِ (أو المؤسَّسة الجَدِيدَة)
هي التي ينفقها الأهل على زواج ابنهم أو على اتخاذ مهنة له أو شرائه متجرًا . وهي غير مصروفات عوله .

Établissement militaire — **مَحَلٌّ عَسْكَرِيٌّ**
كل فضاء أو بناء خصص وقتيًا أو دوامًا للشؤون العسكريَّة .

Établissement de propriété — **إثْبَاتُ مِلْكِيَّةٍ**
بيان يدرج في متن العقد ويبسط فيه كل من باع عينًا ثابتة أو أنشأ حقًّا عينيًا على هذه العين طريقة ملكيته وملكيَّة أسلافه لها مفصلة مسهبة .

Établissement public
مَحلٌّ عُمُومِيٌّ – مُنْشَأَةٌ عامَّةٌ – مؤسَّسةٌ عامَّةٌ
شخص معنوي يقوم بإدارة نشاط متصل بخدمة عامة وفقًا لتخصُّصه ويوجد نوعان من المؤسَّسات العامة :
(١) مؤسَّسات عامة إداريَّة وتكلف بإدارة ناحية من نواحي نشاط الخدمة العامة التقليديَّة وتخضع لأحكام القانون الاداري والقضاء الإداري .
(٢) مؤسَّسات عامة صناعية وتجاريَّة وتدار على غرار المؤسَّسات الخاصة الصناعية والتجاريَّة إلَّا أن نظامها القانوني يخضع لكلٍّ من القانون العام والقانون الخاص .
V. Entreprise publique

Établissement d'utilité publique

Espèces sonnantes et trébuchantes — **عُمْلَةٌ نَقْدِيَّةٌ**
كان يراد بها النقود الذهبيَّة أو الفضيَّة التي استوفي وزنها القانوني .

Espion — **جَاسُوسٌ**
هو الأجنبي الذي يحترف الجاسوسيَّة . أمَّا المواطن الذي يقوم بنقل الأسرار المتصلة بالأمن القومي إلى الدول الأجنبية يعتبر خائنًا traître.

Espionnage — **جَاسُوسِيَّةٌ – تَجَسُّسٌ**
(جنائي) العمل تحت ستار الخفاء والخديعة والحيلة على استقاء معلومات سريَّة أو الحصول على وثائق خاصة سريَّة بمرافق إحدى الدول وجيوشها وحالتها السياسيَّة والاقتصاديَّة وتقديم هذه المعلومات والوثائق إلى دولة أخرى معاوضةً أو تبرعًا . ولا يلتفت في هذا إلى رعويَّة الجاسوس فقد يكون من رعايا هذه أو تلك وقد يكون أجنبيًّا عنهما .

Essai — **التجربة**
V. Engagement à l'essai, Vente à l'essai

Estampille — **خَتْم**
علامة توضع على الشيء لتميّزه عن غيره من جنسه أو للدلالة على مصدره أو على استيفاء الرسوم عنه كرسم المكس والانتقال . فإذا وضعت على سند مالي من سندات المصفق دلَّت على أن السند قد استوفى بعض الشروط أو المقتضيات القانونيَّة أو ان لصاحبه فيه خيارًا قانونيًّا أو مستمدًّا من نظام الشركة .

Ester en justice, droit d'
قَاضَى – حَقُّ اللجوءِ الى القَضَاء
اللّفظة الفرنسيَّة قديمة لا تستعمل إلا في المصدر وبهذه الصيغة سواء كان المتقاضي مدعيًا أم مدعى عليه .

Estimation
تَقْدِيرُ الثمنِ – تَثْمِينٌ – تَخْمِينٌ – تَقْيِيمٌ
عمل قد تأمر به المحكمة أو يجري وديًّا مفاده تعيين ثمن أعيان منقولة أو ثابتة .

Estimation forfaitaire — **التَقْدِيرُ الجُزَافي**
احد الطرق التي تلجأ إليها مصلحةالضرائب في تحقيق أرباح الممول أي تقدير هذه الأرباح على أسس جُزافية وليس على أساس الأرباح الحقيقيَّة للممول .

Estoppel — **الإغْلَاقُ**
(دوليّ عام) قاعدة من قواعد البيّنة في القانون الانجليزي تمنع الشخص من إنكار ما صدر

État protégé **دَوْلَةٌ تَحْتَ الحِمَايَةِ – محميَّة**

وحدة سياسيَّة تمارس فيها السلطة الداخليَّة بينما يشرف على العلاقات الخارجيَّة دولة أخرى أقوى منها ويختلف مركز الدول المحميَّة بعضها عن بعض اختلافًا كبيرًا حتى أنه لا تكاد توجد حماية مطابقة في شروطها وظروفها الأخرى.

V. Protectorat

État de siège **حَالَةُ الطَّوارئ**

نظام استثنائيّ خطير يحدّ من الحريات الفرديَّة (تظاهرات ، الخ . . .) مع التوسع في نفوذ السلطة العامة ابتغاء المحافظة على سلامة الدولة . وحالة الطوارئ منها حربي militaire وهي التي تقوم عند وقوع هجوم خارجيّ فتمنح السلطة العسكريَّة لضرورة الدفاع عن المكان المحصور سلطة واسعة تحد من حريَّة الأفراد ، ومنها سياسي politique وهي التي يشترط لاعلانها مرسوم يقررها في طول البلاد وعرضها أو في جزء منها في حالة خطر داهم يكون سببه امَّا حربًا اجنبية أو ثورة داخليَّة فتزداد وقتيًا سلطة الحكومة للمحافظة على النظام على ألا تبقى حالة الطوارئ أكثر من مدة معيَّنة إلّا بموافقة السلطة التشريعيَّة.

État simple ou unitaire **دَوْلَةٌ مُوَحَّدَةٌ**

هي التي تكون أقاليمها ومقاطعاتها الإداريَّة تابعة لسلطاتها المركزيَّة وليس لأي جزء منها استقلال ذاتي حقيقي فحكومتها واحدة وبرلمانها واحد مثل فرنسا وايطاليا .

État de situation **بَيَانُ الحَالَةِ**

موجز مبسوطة فيه حالة ذمة المرء الماليَّة بعنصريها السلبي والإيجابي ومثل بيانات الحالة هذه يقدمها القيِّم على القاصر إلى المجالس المختصة .

État sous mandat **دَوْلَةٌ تَحْتَ الانْتِدَابِ**

هي الدولة التي تتولى تصريف شؤونها الداخليَّة والخارجيَّة دولة أخرى انتدبتها عصبة الأمم لذلك بقصد الوصول بها إلى حالة تمكنها من الانفراد والاستقلال بإدارة شؤونها في المستقبل . مثل ذلك ما كانت عليه فلسطين وسوريا ولبنان .

État sous tutelle **دَوْلَةٌ تَحْتَ الوِصَايَةِ**

هي الدولة التي تتولى هيئة الأمم ودولة أو دول تعهد إليها هذه الهيئة بالوصاية وتصريف شؤونها الداخلية والخارجيَّة بقصد الوصول بها إلى حالة تمكنها من الانفراد والاستقلال بإدارة شؤونها في المستقبل .

والحكم به .

État de guerre **حَالَةُ حَرْبٍ**

الحالة الاستثنائية التي تجيز (ولو لم تقم الحرب فعلًا) إعلان حالة الطوارئ .

État hypothécaire **شَهَادَةٌ عَقَارِيَّةٌ**

V. État des inscriptions

État des immeubles **حَالَةُ العَقَارَاتِ**

تحديد العقارات التي يجب تسليمها إلى صاحب حق الانتفاع بها ووصف حالتها الراهنة من حيث الجدَّة والقدم حتى يعرف عند انقضاء مدة الانتفاع مقدار ما أحدثه فيها من التشويه والتخريب .

État des inscriptions

بَيَانُ القُيود العقَارِيَّةِ – إفَادَةٌ عَقَارِيَّةٌ

شهادة يحررها أمين قلم الرهون أو السجل العقاري (في لبنان) يثبت فيها جميع القيود والامتيازات والاختصاصات والتكاليف المرتبة على عين ثابتة مستخرجة من سجلاته .

État des lieux **حَالَةُ الأَمَاكِنِ**

تحديد عين ثابتة ووصف كل جزء منها في حالته الراهنة من حيث الجدة والقدم لمناسبة تسليمها إلى مستأجرها أو إلى مُشترٍ أو إلى وكيل .

État liquidatif **بَيَانُ تَصْفِيةِ المَوْجُوداتِ**

بيان تبنى عليه قسمة موجودات يمتلكها شيوعًا اثنان فأكثر كالتركات فتستبعد الأموال التي تقرر لدفع الديون ثمَّ تبين الباقية بعد ذلك بالتفصيل مقدرًا ثمنها وتخصص الحصص وقتيًّا لكل شريك في الشيوع .

État mi-souverain **دَوْلَةٌ نَاقِصَةُ السِّيَادَةِ**

هي التي تكون ملحقة سياسيًّا بدولة أخرى بحكم التبعيَّة vassalité أو الحماية protectorat .

État de nécessité **حَالَةُ الضَّرُورةِ**

(مدنيّ) في المسؤوليَّة التقصيريَّة حالة تجعل التعدّي عملًا مشروعًا . ولتحقق حالة الضرورة يجب :

(١) أن يكون الشخص الذي سبب الضرر مهددًا بخطر حال .

(٢) أن يكون هذا الخطر الحال مصدره أجنبيًّا .

(٣) أن يكون الخطر المراد تفاديه أشد بكثير من الضرر الذي وقع .

État neutre **دَوْلَةٌ مُحَايِدَةٌ**

V. Neutralité

المتعلقة بالأحوال الشخصيَّة لقانون الدولة التي ينتمي إليها الشخص ...

État, affaire en l' **قَضِيَّةٌ مُعَدَّةٌ لِلحُكْمِ**

V. Affaire en l'état

État de cause **حَالَةُ الدعْوى**

هي المرحلة التي وصلت إليها الإجراءات القانونيَّة في دعوى قضائية . فهي إذًا الحالة الراهنة ويقال أيضًا en tout état أي حيثما وصلت الإجراءات أو على أي حالة كما يقال en tout état de cause أي في أية حالة كانت الدعوى .

État civil **الحَالَةُ المَدَنِيَّةُ**

(١) مركز الفرد الخاص وبنوع خاص في علاقاته العائلية كتلك التي تنشأ من العناصر التي يأخذها القانون في الاعتبار بهدف منحه امتيازات قانونيَّة .

V. Statut personnel, État (des personnes)

(٢) المصلحة العامَّة المكلفة بإنشاء صكوك الحالة المدنيَّة والاحتفاظ بها كشهادات الميلاد والزواج والوفاة .

V. Registre d'état civil

États, confédération d' **جامعة دول**

تحالف الدول الاستقلاليَّة – أو محالفة الولايات الاستقلاليَّة .

V. Confédération

État estimatif **بَيَانٌ تَقْدِيرِيٌّ**

بيان يحرر عن الأعيان المنقولة فتبسط فيه هذه الأعيان موصوفة وصفًا مسهبًا مبيِّنًا إلى جانبها المبلغ المقدر ثمنًا لها ومثل هذا البيان يجب إدراجه في فرنسا في بعض العقود القانونيَّة أمثال عقد الهبة وعقد رهن الحيازة .

État fédéral **الدَّوْلَةُ الاتِّحَادِيَّةُ**

إحدى صور الاتحاد التعاهدي union fédérale تنزل الدول الداخليَّة فيه عن كل سيادتها الخارجيَّة وعن بعض سيادتها الداخليَّة للهيئة المركزيَّة التي ينشئها التعاهد وتعتبر هذه الهيئة حكومة بالمعنى الصحيح مستقلة عن حكومات الدول الأعضاء ومسيطرة عليها وعلى رعاياها بصفة مباشرة .

État des frais

بَيَانُ المَصروفاتِ – قَائِمة المَصَارِيفِ

قائمة بحساب المصروف والمطلوب لأحد المأمورين القضائيين كالمحامي والخبير المعيَّن يقدمه إلى المحكمة لأجل تقدير ما يستحقه في الدعوى

القيام على وجه التقريب بتحديد قيمة الاستثمارات أي المدَّخرات أو فائض الدخل أو حصيلة القروض التي يمكن أن تنتج أكبر عائد ممكن .

Évasion هَرَبٌ – هُرُوبٌ

(جنائي) يراد به هرب السجين من سجنه وهي جريمة تختلف عقوبتها باختلاف خطورتها ويدان بها الحراس الذين تهاونوا في الحراسة أو تواطأوا على تهريب السجين ويدان كذلك كل من سهل هذا الهرب من غير الحراس كما ينظر فيها إلى حدوثها بكسر الأبواب ونقب الجدران أو دون ذلك .

Évasion fiscale

هُرُوبٌ مِن دَفْعِ الضرائِبِ – تَهَرُّبٌ من دَفْعِ الضرائِبِ

محاولة المكلَّف الذي يجب عليه دفع الضريبة الإفلات من دفعها كلها أو بعضها ممَّا يترتَّب عليه خسارة الدولة دون الالتجاء إلى الغش fraude fiscale .

Évêché مطْرَانِيَّةٌ – أُسْقُفِيَّةٌ

المقاطعة التي تمتد إليها سلطة المطران أو الأسقف . وهي أيضًا مقر المطران .

Evêque أُسْقُفٌ – مَطْرَانٌ

رئيس طائفة في مقاطعة جغرافيَّة معيَّنة يرسمه عليها البابا أو البطريرك أو مجلس الطائفة .

Éviction نَزْعُ اليَدِ – اسْتِحْقَاقٌ

(مدنيّ) هو أن يفقد المرء حقًّا له على عين بسبب وجود حق آخر للغير على هذه العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير . وهو جزئي أو كُلِّيّ إذا تناول بعضًا من العين أو تناولها كلها . وهذا هو نزع اليد القانونيّ de droit أمَّا نزع اليد الفعليّ de fait فلا يقوم على أساس مطالب قضائيَّة .

Évocation

التصدِّي لِلدعْوى – المَفْعُولُ الناشِرُ لِلدعْوى – نَشْرُ الدعْوَى

(مرافعات) حقٌّ معترف به قانونًا لمحكمة الدرجة الثانيَة إذا هي حكمت بتعديل حكم بدائي أو بإبطاله أو حكم صادر في مسألة إحالة أو اختصاص وكانت الدعوى جاهزة للحكم في أن تتصدَّى للدعوى حتى للنقاط والمسائل غير المفصولة وتحكم فيها انتهائيًّا وإن لم يسبق الحكم فيها لمحكمة الدرجة الأولى إذا توافرت الشرائط التي نص عليها القانون .

Ex æquo et bono مُراعاةً للعَدالَةِ والحُسْنَى –

État d'urgence حَالَةُ الطوارئ

V. État de siège

État vassal الدَّوْلَةُ التابِعةُ

(دوليّ عام) هي تلك التي تربطها بدولة أخرى وتسمى المتبوعة رابطة خضوع وولاء ، ولحالة التبعية هذه درجات متفاوتة على أنها تفترض بصفة عامَّة حرمان الدولة التابعة من ممارسة سيادتها في الخارج مع احتفاظها بتصريف كلّ شؤونها الداخليَّة أو بعضها .

Étatisme مَذْهَبُ مَرْكَزِيَّةِ الدَّوْلَةِ

السياسة التي تهيمن بمقتضاها الدولة على جميع نواحي النشاط الاقتصادي والخدمات دون أن تكون ادارتها بالضرورة استبداديَّة ، ذلك على أساس أن رفاهيَّة الدولة تعتمد على التكامل الاقتصادي بقدر اعتمادها على التكامل السياسي مما يستدعي التوجيه والرقابة ويقابله التحرريَّة libéralisme.

Étranger أَجْنَبِيٌّ

(دوليّ خاص) الشَّخص المَولوُدُ في إحدى البلدان والمُقيمُ في بلدٍ لا يكون من مواطنيه ويخضع لأحكام قانونيَّة خاصة بشأن إقامته .

Être moral شَخْصٌ مَعْنَوِيٌّ

V. Personne morale

Étude مَكْتَبٌ

المحل الذي يتخذه كلٌّ مِن المحامي والكاتب العدل والمستشار القانونيّ مقرًّا لعمله . وتستعمل الكلمة الفرنسيَّة بمعنى دراسة قانونية

Étudiant طَالِبٌ

الشخص الذي يتابع في نطاق جامعة أو مدرسة عليا دراساته العليا .

Euthanasie

القَتْلُ بِدَافِعِ الرَّحمة – المَوتُ الهَنِيءُ

القضاء على الفرد الذي يصاب بآلام مبرحة في أمراض غير قابلة للعلاج ، إراحةً له من عذابه وتوقع عادة عقوبة مخففة على مقترف هذه الجريمة إذا تمت برضا المجني عليه .

Évaluation budgétaire تَقْديراتُ الميزَانِيَّةِ

(ماليّ) تعيين على وجه التقدير لمبلغ الإيرادات والمصروفات في الميزانيَّة . وهذا التقدير يكون مباشرًا أي أنه يجب تحري ما تحتمله الميزانيَّة بالدقة على أنه في باب الإيرادات تقدر الضرائب جزافًا على أساس ما تحصل منها في السنة السابقة .

Évaluation de placements تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارات

État souverain الدَّوْلَةُ ذَاتُ السيادَةِ

هي الدولة التي تتمتع بسيادتها كاملة في الداخل بالتشريع والادارة والقضاء وفي الخارج بحق إعلان الحرب وعقد الصلح والتمثيل السياسيّ .

État suzerain الدَّوْلَةُ المَتْبُوعَةُ

V. État vassal

État sur transcription

بَيَانُ التَّسْجيلاتِ – إفَادةٌ أو سَنَدٌ بعدَ التَّسْجِيلِ

شهادة تستخرج من قلم الرهون أو أمانة السجل العقاري (لبنان) لأجل تطهير عين ثابتة مبيعة purgé فتثبت فيها جميع قيود الرهن والامتيازات والاختصاصات والحقوق العينيَّة المعلقة بها هذه العين موقوفة إلى ما بعد تسجيل عقد البيع .

États, union d' دُوَلُ الاتِّحَادِ

إن اتحاد الدول على نوعين : شخصي personnelle وهو الذي تجتمع فيه دولتان أو أكثر تحت إمرة واحدة مع احتفاظ كل منهما باستقلالها كاملًا وتكون لكل واحدة حكومة منفصلة عن الأخرى ، ودبلوماسية معيَّنة لها مثال ذلك اتحاد هولندا باللوكسامبرج إلى أن توفي سنة ١٨٩٠ ملك هولاندا دون أن يعقب ذكرًا . وحقيقي أو فعلي réelle وهو الذي يكون الاتحاد فيه أوسع مدى فلا يكون مقصورًا على اجتماع الدولتين تحت إمرة ملك واحد بل يكون لهما جيش واحد وسياسة وماليَّة مشتركتان وكذلك كانت هنغاريا والنمسا حتى الحرب العالمية الأولى . والواقع انه لا توجد الآن دول يجمع بينها الاتحاد الشخصي والحقيقي .

États d'union personnelle

دول الاتِّحَادِ الشخْصِيِّ

هي دول لكل منها سيادتها الكاملة ولا يربط بينها إلّا كون رئيسها كلها واحدًا كما كان الأمر بين بريطانيا وهانوفر من سنة ١٧١٤ إلى سنة ١٨٣٨ وبين ايطاليا وألبانيا من سنة ١٩٣٩ إلى سنة ١٩٤٤ .

États d'union réelle دُوَلُ الاتِّحَادِ الحَقِيقِي

هي دول احتفظ كل منها باستقلاله الداخلي واجتمعت تحت رئاسة رئيس واحد وتحت سلطة مشتركة تمارس شؤونها الخارجيَّة وقد تمارس بعض شؤونها الداخليَّة ، مثل ذلك الدانمارك واسلندا من سنة ١٩١٨ إلى ١٩٤١ والسويد والنرويج من سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٩٠٥ والنمسا والمجر من سنة ١٧٢٣ إلى سنة ١٩١٩ .

الحُكْمُ بالانْصَاف
أخذًا بالعدالة والحسنى أو حسب الإنصاف والحسنى .

Ex gratia **عَلى سَبِيل الهِبَةِ**
(دوليّ عام) لفظة لاتينيَّة تفيد بأن الدولة تقوم بعمل ما لا لتنفيذ التزام قانونيّ ولكن لابداء حسن النيَّة .

Examen de personnalité **فَحْصُ الشخْصِيَّة**
(جنائيّ) تحقيق طبي ونفسانيّ واجتماعيّ يجري على شخص المتهم .

Exceptio non adimpleti contractus (ou exception d'inexécution)
الدفعُ بِعَدَم تَنْفِيذِ العَقدِ
(مدنيّ) هو دفع خاص بالعقود الثنائيَّةمرخَّص بمقتضاه للطرف المُقام عليه دعوى لأجل تنفيذ التزامه أن ترفض تنفيذ التزاماته التعاقديَّة ما دام المدَّعي لم ينفذ التزامه هو على أن لا يؤخذ بهذا الدفع إذا نص في العقد على وجوب تنفيذ أحد الالتزامين قبل الآخر .

Exception **(١) دَفْعٌ**
الدفع بمعناه الواسع هو كل وسيلة أو حجة يتذرع بها أحد المتخاصمين وبخاصة المدعى عليه كي تحكم المحكمة بردّ دعوى خصمه دون أن تبحث في أساس النزاع : كالدفع بتجريد المدين أو قسمة الدَّين بين الكفلاء غير المتضامنين . وهو بمعناه الضيق : حجة وقتيَّة أو نهائيَّة يتذرع بها أحد الخصوم لرد الدعوى أو لوقف أثرها دون الخوض في موضوع الدعوى كالدفع بعدم اختصاص المحكمة بالتلازم أو بسبق الادعاء .
V. Défense

(٢) اسْتِثْنَاءٌ
تجنيب الشيء المستثنى الخضوع لقاعدة عامَّة ، أو الإعفاء من حكم أو واجب أو اعتبار .

Exception dilatoire
دَفْعٌ تَسْويفيٌّ أَو لِلمُمَاطَلَةِ
هو الذي يطلب به من المحكمة وقف الإجراءات أو تأجيلها بقصد كسب الوقت .

Exception de fraude à la loi
الدفعُ بالتحايُلِ عَلى القَانُون
(دوليّ خاص) وسيلة قانونيَّة يستبعد بها القانون الذي صار واجب التطبيق بسبب التغيير الذي أحدثه الأفراد في ضابط قاعدة الإسناد . مثال ذلك : زوج لا يجوز له التطليق وفقًا للقانون الواجب التطبيق وهو قانون الدولة التي ينتمي إليها الزوج بجنسيته ، فيكسب الزوج جنسيَّة دولة أخرى يجيز قانونها التطليق .

Exception de jeu **الدفعُ بالمُقَامَرَةِ**
دفع قطعيّ تدفع به الدعوى خولَّه القانون لمن كان مدينًا بدين نشأ عن قمار أو رهان ورفض دفعه ورفع دائنه دعوى به . على أن بعض القوانين أباحت للمحاكم سماع دعوى الدائن إذا كان المبلغ الذي يطالب به معقولًا وكان الدَّين ناشئًا عن مقامرة موضوعها مهارة بدنية وألعاب رياضيَّة .

Exception d'ordre public **الدفعُ بالنظَامِ العَامِّ**
(دوليّ خاص) وسيلة قانونيَّة يستبعد بها القانون الأجنبيّ الواجب التطبيق متى تعارضت أحكامه مع الأفكار الأساسيَّة في قانون التقاضي .

Exception péremptoire **دَفْعٌ قَطعِيٌّ**
V. Péremption

Exception personnelle **دَفْعٌ شَخْصِيٌّ**
V. Personnel

Exception préjudicielle **دَفْعٌ أَوَّلِيٌّ**
دفع تراد به المسائل التي يجب الفصل فيها قبل البحث في الموضوع وأكثر ما يعني وسيلة إجرائيَّة يطلب بها تأجيل الدعوى حتى يفصل في دعوى أخرى شبيهة بها مطروحة أمام محكمة مختصة .

Excès de pouvoir
تَجَاوُزٌ في حَدِّ اسْتِعْمَال السُّلْطَة
(اداريّ) هو أن يتجاوز أحد القضاة أو المأمورين الاداريين حدود سلطته . فلو أن قاضيًا قضى على وجه التعميم في حكمه وسن نظامًا يدعو إلى انتهاجه لعدَّ مبالغًا في سلطته لأن ولاية القضاء تبيح التنظيم ولا التشريع .
وتجاوز حد استعمال السلطة هو من الأسباب التي تخوّل الالتجاء إلى التمييز أو النقض في القضايا المدنيَّة .

Excitation **تَحْرِيضٌ**
إثارةُ مشاعر الأفراد للقيام بعمل أو الامتناع عن عمل ما .

Excitation à la débauche **تَحْرِيضٌ عَلى الفُجُور**
الدعوة إلى الدعارة أو المساعدة عليها بغير وسائل الإغراء المباشر أو الشخصيّ . ويعتبر التحريض على الفجور جنحة إذا وجّه إلى القصَّر من الجنسين .
V. Incitation à la débauche

Excitation de militaires à la désobéissance
تَحْرِيضُ العَسَاكِرِ عَلَى العِصيَانِ
V. Provocation

Exclusion de risques **اسْتِبْعَادُ الأَخْطَار**
منع الطوارئ المحتمل وقوعها مستقبلًا والتي قد تؤدِّي إلى هلاك الشيء أو إحداث الضرر .

Exclusion temporaire **اسْتِبْعَادٌ مُوقَّتٌ**
(دستوريّ) أقصى عقوبة تأديبيَّة يحكم بها على النائب إذا اقترن بالرقابة censure ومفاده أن يحرم النائب من مشاركة المجلس في أعماله بل من دخول المجلس النيابيّ لفترة معيَّنة .

Exclusivité, contrat d'
عَقْدُ تَخْصِيصٍ موزَّعٌ دون غيرِهِ
اتفاق يتعهد تاجر بمقتضاه أن يشتري السلعة التي يتاجر فيها من مصنع معيَّن أو أن يخصص مصنع انتاجه لتجار معينين دون غيرهم .

Excommunication **الحِرمَانُ الكَنَسيُّ**
(قانون كنسي) حرمان شخص من حقوق عضويَّة الكنيسة فلا يعود ينتفع بالمساعدة الروحيَّة التي تتوسط فيها لأبنائها . ويكون الحرم لعنة anathème إذا نطق به علنًا على مقتضى الإجراء المنصوص عليه في كتاب الرتب الحبريَّة .

Excusabilité **قَابِلِيَّةُ العُذْرِ**
(تجاريّ) صفة أكثر ما تكون للمفلس الذي وضحت استقامة مسالكه رسميًّا على الرغم من إفضاء التفليسة إلى اتحاد الغرماء وكان واجبًا أن يحكم بها بعد الأخذ برأي الغرماء إلَّا أنه لم يعد لها شأن بعد أن أبطل الإكراه البدني contrainte par corps.

Excuse **عُذْرٌ**
(جنائيّ) ظرف يقام له وزن قانونًا امَّا لتبرئة الجاني أو للحكم عليه بعقوبة أخف من العقوبة العاديَّة . والعذر قد يكون طبيعيًّا كالصِّغَر وقد يكون عارضًا لفقدان الاختيار بسبب الإكراه أو الاستفزاز .

Excuse absolutoire **عُذْرٌ مُعفٍ**
هو الذي يقود إلى تبرئة الجاني أو عدم الحكم بالعقوبة .

Excuse atténuante **عُذْرٌ مُخَفِّفٌ**
هو الذي يقود إلى أن تستبدل بالعقوبة المترتِّبة على الجريمة عقوبة أخفّ منها .

Exécuteur **مُنَفِّذٌ**
هو الذي يقوم بالتنفيذ أي القيام بالشيء أو

ملاحقته حتى تمامه .

Exécuteur des hautes œuvres **جَلَّادٌ**

هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .

Exécuteur testamentaire **مُنَفِّذُ الوَصِيَّةِ**

(مدنيّ) هو الذي يعيّنه الموصي في الوصيَّة لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلَّم منفذ الوصيَّة أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .

Exécutif, pouvoir **السُّلطَةُ التنفيذيَّةُ**

(دستوريّ) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .

Exécution **تنفيذ**

هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .

Exécution, acte d' **إجْرَاءٌ تَنْفِيذِيٌّ**

إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان المنقولة أو الثابتة خلافًا للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذيًا إلا بعد تأييده .

Exécution en bourse **التَّنفِيذُ في البُورْصَةِ**

(تجاريّ) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمرًا ثمّ لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضًا بالتنفيذ على حَمَلَة السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .

Exécution du budget **تَنْفِيذُ المِيزَانيَّةِ**

تحصيل الدخل وإنفاق الخرج على الوضع المبيّن في الميزانيَّة أمّا التحصيل فتنفرد به وزارة الماليَّة وأمّا الإنفاق فكلٌّ وزارة تنفق ممّا خصص لها .

Exécution capitale **تَنْفِيذُ حُكْمِ الإعْدَامِ**

(جنائيّ) قتل المحكوم عليه بالموت امّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأيّ طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .

Exécution par équivalent **تَنْفِيذٌ بِمُعَادِلٍ**

قيام المدين بما التزم به عينًا فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي تعهد بعمله او يمتنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .

V. Obligation alternative

Exécution forcée **تَنْفِيذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجْبَارِيٌّ**

هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكمًا أو اتفاقًا سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالمزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .

Exécution en nature

تَنْفِيذٌ عَيْنِيٌّ – تَنْفِيذٌ مُبَاشِرٌ

(مدنيّ) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عينًا أو بما حكم عليه به (تسليم الولد ...) .

Exécution d'office **تَنْفِيذٌ مُبَاشِرٌ**

رخصة للادارة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبريَّة ، إذا رفضوا تنفيذها اختيارًا دون حاجة إلى اذن سابق من القضاء .

Exécution parée **القُوَّةُ التنفيذيَّةُ**

القوة التي يستمدها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذيَّة التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذًا في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذيَّة لا تدرج إلّا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسميَّة والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتيًا والتي أصبحت انتهائيَّة . وفي الاصطلاحات الإداريَّة يعبّرون عنها بلفظها الصحيح force exécutoire وهي الصيغة الشائعة في الاستعمال إلّا إذا قضى الحكم باعتقال المحكوم عليه .

Exécution provisoire **التَّنفِيذُ المُوَقَّتُ**

(مرافعات) هو أن تخول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عينها القانون أن ينفذ الحكم الحضوريّ أو الوجاهيّ الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتيّ واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم impérative فتعفي المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييريًا facultative فانه يبقى متروكًا لتقدير المحكمة ولها أن تعفي أو لا تعفي من الكفالة .

Exécution volontaire **تَنْفِيذٌ اخْتِيَارِيٌّ**

هو أن ينفذ المرء طوعًا ما التزم به أو ما حكم عليه به .

V. Paiement

Exécutoire **نَافِذُ المَفْعُول – تَنْفِيذِيٌّ**

V. Formule, Titre

Exécutoire des dépens

أَمْرٌ تَنْفِيذِيٌّ بِالمَصْرُوفاتِ

أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخبير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذيَّة فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العاديَّة .

Exégèse **تَأْوِيلٌ – شَرْحٌ**

(مدنيّ) مذهب التفسير اللفظيّ والنصيّ والحرفيّ للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقًا للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر . . . ويتميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخيَّة للنص القانونيّ والتشريعيّ عن طريق التنقيب عن قصد المشترع في الأعمال التحضيريَّة التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها . . . وبالرغم من الفائدة التي نتجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Gény ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانبًا من قبل أكثريَّة العلماء .

V. Libre recherche scientifique, Méthode téléologique

Exemption **إعْفَاء**

هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .

Exequatur **(١) أَمْرُ التنفيذِ – الصيغَةُ التنفيذيَّةُ**

الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبيَّة على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبيَّة وقوتها الثبوتيَّة التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذيَّة . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكمًا صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألّا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلّا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائيَّة المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلّا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصاديَّة حمل بعضًا منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذًا بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضيَّة بموجب معاهدات دوليَّة أو بموجب قوانين خاصة .

(٢) بَرَاءَةُ الاعْتِمَاد

Expert-comptable — **خَبِيرٌ حِسَابِيٌّ**

هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزًا على إجازة رسميَّة بذلك .

Expertise — **الخِبْرَةُ**

(مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإنارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .

Expertise in futurum — **تَحْقِيق لِلمُسْتَقْبَل**

V. Enquête à futur

Expiration du terme — **انْقِضَاءُ الأَجَل**

انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .

Exploit d'huissier — **وَرَقةُ مُحْضِر**

(مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . ولهذه الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وبإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فتنظَّم ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداهما إلى المطلوب ابلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانونًا .

Exploitation — **اسْتِغْلَالٌ – اسْتِثْمَارٌ**

يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصاديَّة الاستفادة من الثروات الطبيعيَّة richesses على أنواعها ممثَّلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحريَّة والبريَّة والجويَّة . وتختلف القواعد القانونيَّة التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسيَّة الأموال المستغلة .

والاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسيَّة قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامح وهو يجيز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المغبون .

Exportation — **تَصْدِيرٌ**

(تجاريّ) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدِّر أن يبين البضائع التي صدرها برًّا أو بحرًا أو جوًّا حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوبًا في حظرها لأسباب اقتصاديَّة أو حربيَّة أو تموينيَّة .

Exportation de capitaux

تَصْدِيرُ رُؤوسِ الأَمْوالِ

قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبيَّة سواء كان ذلك لإيداعها

Exigibilité — **وُجُوبُ الأَدَاءِ - استحقاق**

هو أن يصبح الدَّين واجبًا أداؤه إلى الدائن .

Exil — **نَفْيٌ**

ابعاد المحكوم عليه بصفة إجباريَّة خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .

V. Bannissement

Exonération — **إعْفَاءٌ**

إزالة عبء أو تكليف إبراء من دَين أو مسؤوليَّة كالاعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .

Expectative — **تَرَقُّبٌ – أُمْنِيَّةٌ**

انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقبًا أو مرقوبًا أو مجرد أمنيَّة ويقابله الحق المكتسب .

V.Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire

Expédier — **سَلَّمَ صُورَةً**

نسخ صورة عقد أو حكم تكون مطابقة للأصل المحفوظ في المحكمة وتسليمها إلى طالبها .

Expéditeur — **مُرْسِلٌ – مُصَدِّرٌ**

هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نيط به أمر شحنها .

Expédition — (١) **إرْسَالُ البَضَائِعِ**

إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نيط به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجاريَّة أيضًا .

(٢) **صُورَة طِبْق الأَصْل**

صورة رسميَّة للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .

ويقال صورة طبق الأصل عن الحكم expédition du jugement أي صورة رسميَّة للحكم مذيَّلة بالصِّيغة التنفيذيَّة .

Expédition maritime — **رِسَالَةٌ بحريَّةٌ**

هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضًا للأخطار البحريَّة في أثناء السفر .

Expert — **خَبِيرٌ – أَهْلُ خِبْرَةٍ**

من حصل على معارف فنِّية نتيجة ممارسة وتجربة وتعهد إليه المحكمة بدراسة موضوع معيَّن ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .

ويقبل قول الخبير في خبرته ما لم يخالف الواقع أو القواعد العلميَّة أو نصًّا في القانون ، وعلى الخبير القضائي أن يحلف اليمين القانونيَّة فيقال له خبير محلَّف .

(دوليّ عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسميَّة ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .

Exercice — **سَنَةٌ مَالِيَّةٌ**

(تجاريّ) حساب المدّة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانيَّة سنويَّة إلَّا أنها قد تزاد على السنة مدة إضافيَّة إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .

Exercice, capacité d' — **اهْلِيَّةُ الأَدَاءِ**

V. Capacité de jouissance, Capacité

Exercice du culte — **اقَامَةُ الشعَائِرِ الدينِيَّةِ**

إحياء المظاهر الدينيَّة علنًا في بيوت العبادة أو في الطريق العام .

Exercice d'un droit

مُزَاوَلَةٌ لِحَقٍّ – مُمَارَسَةُ حَقٍّ

هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكيَّة .

Exercice illégal — **مُزَاوَلَةٌ غيرُ مشرُوعَةٍ**

(عقوبات) جنحة يقترفها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحيَّة أو تقديم الاستشارات الطبيّة أو أي عمل من الأعمال المهنيَّة الطبيَّة .

Exercice d'une profession libérale

مُزَاولةُ أَوْ مُمارَسَةُ مِهْنَةٍ حُرَّةٍ

مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلًا .

Exercice social — **سَنَةُ الشرِكَةِ المَالِيَّةِ**

(تجاريّ) حساب مدة سنة منفصلًا عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستنار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة الماليَّة للشركات اثنا عشر شهرًا ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .

Exhaussement du mur — **تَعْلِيةُ الحَائِطِ**

يترتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالمنظر أو بالهواء أو بالضوء .

V. Servitude non ædificandi

Exhérédation — **الحِرْمَانُ مِن المِيرَاثِ**

(أحوال شخصيَّة) هو أن يحرم الموصي وارثًا أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلَّا في نصاب الوصيَّة وهو في الشريعة الإسلاميَّة الثلث على أن يوصى به لغير الوارث . والايصاء لوارث يجب أن يَحْظى بموافقة باقي الورثة .

Exécutoire des dépens **أَمْرٌ تَنْفِيذِيٌّ بِالمَصْرُوفاتِ**

أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخبير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذيّة فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العاديّة .

Exégèse **تأويلٌ – شَرْحٌ**

(مدنيّ) مذهب التفسير اللفظيّ والنصيّ والحرفيّ للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقًا للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر . . . ويتميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخيّة للنص القانونيّ والتشريعيّ عن طريق التنقيب عن قصد المشترع في الأعمال التحضيريّة التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها . . . وبالرغم من الفائدة التي نتجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Gény ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانبًا من قبل أكثريّة العلماء .

V. Libre recherche scientifique, Méthode téléologique

Exemption **إعْفَاء**

هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .

Exequatur (١) **أَمْرُ التنفيذ – الصيغَةُ التنفيذيَّةُ**

الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبيّة على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبيّة وقوتها الثبوتيّة التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذيّة .واللّفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكمًا صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألّا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلّا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائيّة المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلّا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصاديّة حمل بعضًا منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذًا بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضيّة بموجب معاهدات دوليّة أو بموجب قوانين خاصة .

(٢) **بَرَاءَة الاعْتِماد**

Exécution forcée **تَنْفيذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجْبَارِيٌّ**

هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكمًا أو اتفاقًا سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالمزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .

Exécution en nature **تَنْفيذٌ عَيْنِيٌّ – تَنْفيذٌ مُباشرٌ**

(مدنيّ) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عينًا أو بما حكم عليه به (تسليم الولد . . .) .

Exécution d'office **تَنْفيذٌ مُبَاشِرٌ**

رخصة للادارة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبريّة ، إذا رفضوا تنفيذها اختيارًا دون حاجة إلى اذن سابق من القضاء .

Exécution parée **القُوَّةُ التنفيذيَّةُ**

القوة التي يستمدها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذيّة التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذًا في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذيّة لا تدرج إلّا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسميّة والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتيًا والتي أصبحت انتهائيّة . وفي الاصطلاحات الإداريّة يعبّرون عنها بلفظها الصحيح force exécutoire وهي الصيغة الشائعة في الاستعمال إلّا إذا قضى الحكم باعتقال المحكوم عليه .

Exécution provisoire **التنْفيذُ المُوَقَّتُ**

(مرافعات) هو أن تخول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عينها القانون أن ينفذ الحكم الحضوريّ أو الوجاهيّ الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتيّ واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم impérative فتعفي المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييريًّا facultative فانه يبقى متروكًا لتقدير المحكمة ولها أن تعفي أو لا تعفي من الكفالة .

Exécution volontaire **تَنْفيذٌ اخْتِيَارِيٌّ**

هو أن ينفذ المرء طوعًا ما التزم به أو ما حكم عليه به .

V. Paiement

Exécutoire **نَافِذُ المَفْعُول – تَنْفيذِيٌّ**

V. Formule, Titre

ملاحقته حتى تمامه .

Exécuteur des hautes œuvres **جَلَّادٌ**

هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .

Exécuteur testamentaire **مُنَفِّذُ الوَصيَّةِ**

(مدنيّ) هو الذي يعيّنه الموصي في الوصيّة لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلّم منفذ الوصيّة أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .

Exécutif, pouvoir **السُّلْطَةُ التنفيذيَّةُ**

(دستوريّ) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .

Exécution **تنفيذ**

هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .

Exécution, acte d' **إجْرَاءٌ تَنْفيذِيٌّ**

إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان المنقولة أو الثابتة خلافًا للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذيًا إلا بعد تأييده .

Exécution en bourse **التنْفيذُ في البورْصَةِ**

(تجاريّ) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمرًا ثمّ لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضًا بالتنفيذ على حَمَلَة السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .

Exécution du budget **تَنْفيذُ الميزَانيَّةِ**

تحصيل الدخل وإنفاق الخرج على الوضع المبيّن في الميزانيّة أمّا التحصيل فتنفرد به وزارة الماليّة وأمّا الإنفاق فكلُّ وزارة تنفق ممّا خصص لها .

Exécution capitale **تَنْفيذُ حُكْمِ الإعْدَامِ**

(جنائيّ) قتل المحكوم عليه بالموت امّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأيّ طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .

Exécution par équivalent **تَنْفيذٌ بِمُعَادِلٍ**

قيام المدين بما التزم به عينًا فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي تعهد بعمله او يمتنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .

V. Obligation alternative

Expert-comptable **خَبِيرٌ حِسَابِيٌّ**
هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزًا على إجازة رسميَّة بذلك .

Expertise **الخِبْرَةُ**
(مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإنارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .

Expertise in futurum **تَحْقِيق لِلْمُسْتَقْبَل**
V. Enquête à futur

Expiration du terme **انْقِضَاءُ الأَجَل**
انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .

Exploit d'huissier **وَرَقَةُ مُحْضِرٍ**
(مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . ولهذه الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وبإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فتنظَّم ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداهما إلى المطلوب ابلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانونًا .

Exploitation **اسْتِغْلَالٌ – اسْتِثْمَارٌ**
يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصاديَّة الاستفادة من الثروات الطبيعيَّة richesses على أنواعها ممثَّلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحريَّة والبريَّة والجويَّة . وتختلف القواعد القانونيَّة التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسيَّة الأموال المستغلة .
والاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسيَّة قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامح وهو يجيز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المغبون .

Exportation **تَصْدِيرٌ**
(تجاريّ) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدِّر أن يبين البضائع التي صدرها برًّا أو بحرًا أو جوًّا حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوبًا في حظرها لأسباب اقتصاديَّة أو حربيَّة أو تموينيَّة .

Exportation de capitaux
تَصْدِيرُ رُؤُوسِ الأَمْوَالِ
قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبيَّة سواء كان ذلك لإيداعها

Exigibilité **وُجُوبُ الأَدَاءِ – استحقاق**
هو أن يصبح الدَّين واجبًا أداؤه إلى الدائن .

Exil **نَفْيٌ**
ابعاد المحكوم عليه بصفة إجباريَّة خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .
V. Bannissement

Exonération **إِعْفَاءٌ**
إزالة عبء أو تكليف إبراء من دَين أو مسؤوليَّة كالاعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .

Expectative **تَرَقُّبٌ – أُمْنِيَّةٌ**
انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقبًا أو مرقوبًا أو مجرد أمنيَّة ويقابله الحق المكتسب .
V.Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire

Expédier **سَلَّمَ صُورَةً**
نسخ صورة عقد أو حكم تكون مطابقة للأصل المحفوظ في المحكمة وتسليمها إلى طالبها .

Expéditeur **مُرْسِلٌ – مُصَدِّرٌ**
هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نيط به أمر شحنها .

Expédition (١) **إِرْسَالُ البَضَائِعِ**
إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نيط به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجاريَّة أيضًا .
(٢) **صُورَةٌ طِبْقَ الأَصْلِ**
صورة رسميَّة للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .
ويقال صورة طبق الأصل عن الحكم expédition du jugement أي صورة رسميَّة للحكم مذيَّلة بالصيغة التنفيذيَّة .

Expédition maritime **رِسَالَةٌ بحريَّةٌ**
هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضًا للأخطار البحريَّة في أثناء السفر .

Expert **خَبِيرٌ – أَهْلُ خِبْرَةٍ**
من حصل على معارف فنِّية نتيجة ممارسة وتجربة وتعهد إليه المحكمة بدراسة موضوع معيَّن ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .
ويقبل قول الخبير في خبرته ما لم يخالف الواقع أو القواعد العلميَّة أو نصًّا في القانون ، وعلى الخبير القضائي أن يحلف اليمين القانونيَّة فيقال له خبير محلَّف .

(دوليّ عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسميَّة ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .

Exercice **سَنَةٌ مَالِيَّةٌ**
(تجاريّ) حساب المدّة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانيَّة سنويَّة إلَّا أنها قد تزاد على السنة مدة إضافيَّة إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .

Exercice, capacité d' **اهْلِيَّةُ الأَدَاءِ**
V. Capacité de jouissance, Capacité

Exercice du culte **اقَامَةُ الشعَائِرِ الدينِيَّةِ**
إحياء المظاهر الدينيَّة علنًا في بيوت العبادة أو في الطريق العام .

Exercice d'un droit
مُزَاوَلَةُ لِحَقٍّ – مُمَارَسَةُ حَقٍّ
هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكيَّة .

Exercice illégal **مُزَاوَلَةٌ غيرُ مشرُوعَةٍ**
(عقوبات) جنحة يقترفها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحيَّة أو تقديم الاستشارات الطبيَّة أو أي عمل من الأعمال المهنيَّة الطبيَّة .

Exercice d'une profession libérale
مُزَاولةُ أَوْ مُمارَسَةُ مِهْنَةٍ حُرَّةٍ
مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلًا .

Exercice social **سَنَةُ الشركَةِ المَالِيَّةِ**
(تجاريّ) حساب مدة سنة منفصلًا عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستنار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة الماليَّة للشركات اثنا عشر شهرًا ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .

Exhaussement du mur **تَعْلِيَةُ الحَائِطِ**
يترتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالمنظر أو بالهواء أو بالضوء .
V. Servitude non ædificandi

Exhérédation **الحِرْمَانُ مِن المِيرَاثِ**
(أحوال شخصيَّة) هو أن يحرم الموصي وارثًا أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلَّا في نصاب الوصيَّة وهو في الشريعة الإسلاميَّة الثلث على أن يوصى به لغير الوارث .
والايصاء لوارث يجب أن يَحْظَى بموافقة باقي الورثة .

أم لاستثمارها. وأكثر ما تعني العبارة الفرنسيَّة نَقْل رؤوس الأموال إلى البلاد الأجنبية أيام الأزمات لتصبح في مأمن من الأخطار التي تهددها في بلادها.

Exposé des motifs — **بَيَانُ الأَسْبَابِ - الأَسْبَابُ المُوجِبَةُ**

الاعتبارات التي يمهد بها في مشروع أو اقتراح لمنطوقه ويراد بها الشرح والاقناع والتدليل على صحة المشروع أو المقترح.

Exposition

(١) **عَرْضٌ**

العرض وضع الشيء بحيث يراه الناظر. والتجار يعرضون بضائعهم سواء داخل المخازن أم على واجهاتها ويعاقب القانون على عرض الصور والأشياء المخلّة بالآداب العامة.

(٢) **مَعْرِضٌ**

نوع من التنظيم على غرار السوق تعرض فيه أحدث منتجات الصناعة يساعد في التعريف بالتطورات الفنيَّة الجديدة في مختلف السلع.

(٣) **تَعْرِيضٌ**

وضع الشيء في اتجاه الخطر، كما كانت فيما مضى عقوبة شائنة وذلك بعرض المذنب مربوطًا بوتد.

Expression de la volonté — **تَعْبِيرٌ عَنِ الإِرَادَةِ**

في الالتزام قد يصدر التعبير عن الارادة من الأصيل، وقد يصدر من نائب عنه.

والتعبير الصادر من الأصيل قد يكون:

(أ) تعبيرًا صريحًا، إذا كان المظهر الذي اتخذه، كلامًا أو كتابة أو اشارة أو نحو ذلك، مظهرًا موضوعًا في ذاته للكشف عن هذه الإرادة حسب المألوف بين الناس.

(ب) تعبيرًا ضمنيًّا إذا كان المظهر الذي اتخذه ليس في ذاته موضوعًا للكشف عن الارادة ولكنّه مع ذلك لا يمكن تفسيره دون أن يفترض وجود هذه الارادة.

مثال ذلك: الوكيل الذي يقبل الوكالة بتنفيذها.

Expropriant — **نَازِعُ المِلكيَّة - المُستَمْلِكُ**

V. Expropriation

Expropriation — **اسْتِمْلاكٌ - نَزْعُ المِلكيَّة**

إجراء استثنائي عينه القانون للوصول إلى بيع العقار بالمزاد فتنزع بذلك ملكيّته من يد صاحبه. وهذا ما يقال له أيضًا نزع الملكيّة الجبريّ forcée. أمّا في القانون الإداري فتنزع ملكيّة الأرض والمباني للمنفعة العامة pour cause d'utilité publique لقاء تعويض المنزوع الملكيّة عمّا يناله من ضرر. واجراءات نزع الملكيّة للمنفعة العامة تختلف باختلاف البلاد. وربما نزعت إلى جانب المؤسسة العامة منطقة محيطة بها ضروريّة لها فيقال حينئذ نزع ملكيّة المناطق e. par zones.

Exproprié — **المَنْزُوعُ المِلكيَّة - المُستَمْلَكُ**

V. Expropriation

Expulsion des étrangers — **ابْعَادُ الأَجَانِبِ**

(دوليّ خاص) ابعاد كل أجنبي موجود في إقليم الدولة إذا ظهرت خطورته على الأمن أو النظام أو الآداب أو الصحة العامة أو غير ذلك من الأسباب التي تبرر هذا الحق دون مغالاة أو تحكم.

ويستند حق الدولة في الإبعاد إلى حقها في البقاء وصيانة النفس، فكما أن لها أن تمنع أي شخص من دخول إقليمها إذا كان في ذلك ما يهدد أمنها وسلامتها، لها كذلك أن تخرج من إقليمها أي أجنبي يكون في وجوده خطر عليها.

Exterritorialité

حَصَانَةٌ دَوليَّةٌ - امْتِدادُ القَانُونِ - امْتِدَادُ السُلْطَةِ خَارِجَ البِلاد

(دوليّ خاص) كون سلطان القانون يمكنه أن يجاوز حدود إقليم الدولة فالمأمورون السياسيون المعتمدون لدى حكومة أجنبيَّة مفروض انهم يقيمون في البلد الذي يمثلونه لا في البلد الذي يزاولون فيه وظائفهم. ويترتب على هذا حصانة المنزل الذي يقطنه السفير أو المعتمد فليس للسلطة المحليَّة ان يلجه رجالها إذا لم يدعوا إلى ذلك ولا يجوز حجز هذا المنزل ولا مفروشاته ولا تختص المحاكم المحليَّة من مدنيَّة وجنائيَّة وتأديبيَّة بالنظر في دعاوى ترفع على هؤلاء المأمورين إلى غير ذلك. ويمتدّ الإقليم مجازًا إلى السفن الحربيَّة الراسية في ميناء أجنبي أيضًا.

Extinction — **زَوَالٌ - انْقِضَاءٌ**

معنى اللفظة الفرنسيّة في الأصل «انطفاء» وقد جاء في القانون المدني الفرنسي بخصوص المزاد انه يرسو على الراغب بعد «انطفاء الأنوار» e. des feux وكانت هذه الأنوار ثلاث شمعات مضاءة فإذا انطفأت أرسى القاضي المزاد. ولا تزال هذه الصيغة ترد في أحكام المزاد إلى اليوم. وهي كناية عن «انقضاء المدة القانونيّة».

Extinction des obligations — **زَوَالُ الالْتِزَامات**

هو انقطاع الصلة القانونية بين الدائن والمدين بمقتضى أحد الأسباب المنصوص عليها قانونًا وهي التنفيذ exécution والفسخ résolution والابراء remise والابدال أو التجديد novation والمقاصة compensation واتحاد الذمة confusion والتقادم prescription

Extinction de l'offre

سُقُوطُ الإيجَابِ أَو العَرْض

يسقط الإيجاب في التمهيد للتعاقد بالعدول أو الموت أو فقد الأهليَّة ومن ثم لا ينعقد العقد.

V. Caducité

Extradition — **تَسْليمُ المُجْرِمينَ**

(دوليّ عام) إجراء مقتضاه تخلّي الدولة عن شخص موجود في إقليمها لدولة أخرى تطالب بتسليمه إليها لمحاكمته عن جريمة منسوبٍ إليه ارتكابها أو لتنفيذ عقوبة مقضيّ عليه بها من محاكم هذه الدولة.

Extrait — **مُسْتَخْرَجٌ - مُلَخَّصٌ**

جزء من عقد رسمي أو حكم ينسخ بحروفه ويسلم إلى طالبه ويكون له قوة الإثبات التي للسند الأصلي. وقد يدل على نسخة كاملة من العقد أو الحكم. والملخص بيان مختصر لا حرفي من نصوص العقد الهامة تكتب على هامش عقد آخر ينشر أو يعلن.

Extrajudiciaire — **غَيرُ قَضَائِيّ**

خارج عن الدعوى.

V. Acte

Extranéité — **الأَجْنَبِيَّةُ**

(دوليّ خاص) الصفة أو الحالة القانونيّة التي تلازم الأجنبي في أي بلد كان. فإذا ما كانت له مصلحة بالاحتجاج بها أمام المحاكم أو السلطات الإداريّة قيل انه «دفع بالأجنبيّة» exception d'extranéité.

F

الدوليَّة . وضدُّها obligatoire .

V. Obligations alternatives

Faculté **(١) كُلِّيَّةٌ**

معهد للتعليم العالي يكون تابعًا لاحدى الجامعات . وتختص الكلِّيَّة بعلوم معيَّنة تدرس فيها بتوسع مثل كليَّة الطب وكلِّيَّة الحقوق وكلِّيَّة الآداب ولها أن تمنح اجازات وشهادات في هذا العلم .

V. Université

(٢) إمْكَانِيَّةٌ – رُخْصَةٌ

شروع في استعمال حق الملكيَّة أو في استعمال الحريَّة الطبيعيَّة التي خولها الإنسان وهذا الشروع في استعمال الحق الطليق يقوم على سبب يتجدّد أبدًا مثاله أن رب الأرض الفضاء يمكنه تشييد بناء عليها كيف شاء ومتى شاء . كذلك لكل امرئٍ أن يحترف التجارة أو الصناعة أو المهن الحرّة .

(٣) قُدْرَةٌ – وُسْعٌ

تستعمل بمعنى القدرة الماليَّة في قولهم selon les facultés أي «بحسب مقدرته» ويريدون بها الموارد التي يعتمد المرء عليها كالراتب الشهري ودخل الأملاك وفوائد الأموال التي له وغير ذلك وتأتي اللفظة الفرنسيَّة بصيغة الجمع أيضًا في موضوع التأمينات البحريَّة بمعنى البضائع assurances sur facultés .

Faculté d'élire

حَقُّ تَعْيِينِ المُوصَى لَهُ

حق الوصي في أن يخول الغير تعيين المستفيد من الهبة وهو باطل .

Facultés mentales **القُوَى العَقْلِيَّةُ**

القوى الفِكريَّة أو الشعوريَّة أو الاراديَّة التي تعتَمد أساسًا لتفسير الظواهر العقليَّة .

Faculté d'option **حَقُّ الاخْتِيارِ**

الشرط الاختياري لاختصاص محكمة العدل الدوليَّة . وضدُّها obligatoire .

Facultatif **اخْتِيارِيٌّ – غَيْرُ إلزاميّ**

ما يكون متروكًا لعمل تقديري مثال ذلك الشرط الاختياري لاختصاص محكمة العدل

Facultas solutionus

تمكينُ المَدِين من الوفاء بدَيْنِهِ عينًا أو بطريقةٍ أخرى

Facture **فَاتُورة – قَائِمَةُ أَثْمَانٍ**

وثيقة حسابية يدّون فيها بيان البضائع المبيعة أو الأعمال المنجزة ومفصل ثمن كل قيد من قيودها إلى جانبه وتقوم الفاتورة في الأمور التجاريَّة دليلًا على العقد وأمَّا الفاتورة المشار عليها بالإلغاء أو التسديد فانَّها تبرئ ذمة المدين .

Facture consulaire **فَاتُورة قُنْصُلِية**

(تجاريّ) هي التي يحررها التاجر البائع من الخارج وتكون موسومة بطابع أحد القناصل المقيمين في بلد التاجر للشهادة على حقيقة مصدر البضاعة المرسلة على الوجه المبيَّن فيها .

Facture, prix de **سِعْرُ البِضاعةِ الحقِيقي**

(تجاريّ) يستعمل بعض التجار هذا التعبير للإيهام بأن السعر للبضاعة يحدد حسب واقع تكاليفها .

Facture pro forma **فَاتورةٌ شَكْلِيَّةٌ**

(تجاريّ) فاتورة موقَّتة يسلمها البائع ليسمح للمشتري بالحصول على اذن استيراد أو تصدير أو على ائتمان مصرفي .

Facture protestable **فَاتُورةٌ قابلةُ الاحتجاجِ**

(تجاري) في القانون الفرنسي هي فاتورة تصدر إذا ما كان المدين تاجرًا بمناسبة بيع بضائع أو القيام بخدمات ويمكن احتجاجها كأي ورقة تجاريَّة .

المطلوبة من عميل للسلع التي بيعت له واحتساب الرسوم والضرائب المستحقة عليها .

Fabrique **مَصْنَعٌ**

مكان تحويل المواد الأوليَّة أو المصنوعة جزئيًّا إلى منتجات تصلح للاستهلاك في التجارة والزراعة والصناعة .

Facilités de caisse **تَسهيلاتُ التَّسْلِيفِ**

(تجاريّ) عملية مصرفيَّة لها طابع عارض وفي الإمكان العدول عنها لأنها لا تمثل التزامًا حقيقيًّا للمصرف ولكن مجرد تسامح منه . فالمصرف يوافق على أن يكون حساب العميل مدينًا لمدة قصيرة ولكن في إمكانه أن يعترض من وقت لآخر .

Facilités de crédit

تَسْهيلاتٌ ائتِمَانِيَّةٌ – تَسْهِيلاتُ تَسْلِيفٍ

(تجاريّ) تقديم سلع للمشتري وتخويله حق سدادها بالأجل أو تقديم قروض قصيرة الأجَل تقل مُدَّتُها عن شهر يمنحها بنك أو شركة لأحد عملائه ليتيح له مواجهة التزاماته .

Fac-similé **طِبْقُ الأَصْلِ**

مستخرج مطابق لما نقل عنه .

Facteur de commercialité **عَامِلُ التَّسْوِيقِ**

(تجاريّ) رقم يعبر عن حد التسويق كأَنْ تكون القيمة الايجابية نتيجة ضرب هذا الرقم في الإيجار الموحد الذي يضمن مجرد إيراد المباني فقط .

Facto, de **فِعْلِيٌّ – فِعْلِيًّا**

بسلطان الواقع أو بواقع القوة دون القانون .

Factoring **اعْتِمادٌ تِجارِيٌّ**

(تجاريّ) عملية تقوم بها منشأة لتحصيل الديون من العملاء مقابل عمالة وتتحمل أخطار عدم الوفاء بهذه الديون .

Facturation **تَحْرِيرُ فاتُورةٍ**

(تجاريّ) قيام المنشأة باحتساب وجمع المبالغ

V. Droit d'option

Faculté de rachat **الاسْتِرداد**

Faible d'esprit **ضَعِيفُ العَقْلِ – أَبْلَه**

هو الذي تضعف قواه العقليّة أو لا تنمو نموًّا كافيًا منذ صغره فلا يكون مجنونًا بل هيِّن التفكير منقوص المدارك سهل الاستهواء يصح حينئذ الحجر عليه .

V. Tutelle, Curatelle

Failli **مُفْلِسٌ**

(تجاريّ) التاجر الذي حكمت المحكمة التجاريّة بشهر افلاسه وتتخذ الاجراءات لبيع أمواله وتوزيعها على دائنيه .

Faillite **إفْلاسٌ – تَفْلِيسَةٌ**

حالة التاجر الذي توقف عن الوفاء بديونه وحكمت بذلك المحكمة التجاريّة ويتوقف التاجر عن الدفع إذا حلّ أجل دينٍ عليه ولم يكن في خزانته من المال ما يفي به وبهذا يفترق عن المعسر الذي يربي ما عليه من الديون على ما لديه من الموجودات .

V. Déconfiture, Insolvabilité, Liquidation des biens

Faillite de fait (ou virtuelle) **إفْلاسٌ فِعْليٌّ**

(تجاريّ) حالة بعض التجار الذين لم يشهر إفلاسهم ولكن تطبق عليهم بعض قواعد الإفلاس بالنسبة لتوقفهم عن الدفع .

Faillite personnelle **إفْلاسٌ شَخْصِيٌّ**

(تجاريّ) جزاء يطبق على الأشخاص الطبيعيين الذين يقدمون بإدارة المنشآت إذا أظهروا عدم كفاية أو امانة .

Faillites successives **تَتَابُعُ التفْلِيس**

(تجاريّ) مذهب في الفقه مقتضاه انه يجوز شهر الافلاس في أثناء افلاس قائم .

Faire-valoir direct **الاسْتِغْلالُ المباشرُ**

الاستغلال المباشر في الزِّراعة هو قيام صاحب الأرض باستغلالها بنفسه وهو يقابل الايجار fermage أو المشاركة في المحصول métayage.

Fait **وَاقِعَةٌ – أَمْرٌ – حَدَثٌ – فِعْلٌ**

(١) كل عمل مادّي يقوم به المرء ، أو كل ما يجري له في العالم الخارجي .

(٢) في باب المسؤوليّة بمعنى الخطأ والتقصير faute وبخاصة للدلالة على الفعل الذي جرى فيه خطأ أو تقصير ، فهو إيجابي بخلاف الإهمال négligence أو عدم التبصُّر imprudence فإنهما سلبيّان لأنهما نتيجة الامتناع عن الفعل .

V. Acte juridique

Fait admissible **وَاقِعةٌ جَائِزَةُ الاثْباتِ**

هي التي تقوم على الظن والاحتمال لا على الجزم واليقين .

Fait des animaux **فِعْلُ الحَيَوانِ**

V. Responsabilité

Faits et articles **الوقَائِعُ وَالأُمُورُ**

V. Interrogatoire sur faits et articles

Fait articulé **وَاقِعة مبيّنة أو مفصلة**

V. Articulation de faits

Fait d'autrui **فِعْلُ الغَيْرِ**

V. Responsabilité

Fait et cause, prendre **نَصَرَ – قَامَ مَقَام**

تعيين المرء أحد الخصوم لتأييد مُدَّعياته أو مطالبه أو موقفه أو ليقوم مقامه فيها .

Fait de charge **خَطأُ المُوظَّفِ**

فعل خاطئ يحدث ضررًا يوجب التعويض عنه يفعله الموظّف في أثناء قيامه بأعمال وظيفته مثال ذلك أن يخطئ موثق العقود في تحرير عقد خطأً يؤدّي إلى بطلان العقد .

Fait des choses **بِسَبَب فِعْلِ الأَشْيَاء**

V. Responsabilité

Fait concluant **وَاقِعةٌ منتِجَةٌ (في الاثبات)**

الواقعة التي لها علاقة مباشرة بالسبب ويكون لها أثر في حل النزاع .

Fait contesté **وَاقِعةٌ مُتَنازَعٌ فيها**

هي التي تحتَمِل الاثبات والنَّفي .

Fait déterminé **وَاقِعةٌ مُحَدَّدَةٌ**

هي التي تقوم على الجزم واليقين .

Fait dommageable **فِعْلٌ ضَارٌّ**

الأذى المادّي أو الأدبي الذي يقع على النفس أو المال .

Fait de guerre **فِعْلٌ حَرْبِيٌّ**

(جنائي) هو أن يحدث فرد أو جماعة بمناسبة حرب ناشبة حدثًا تقتضيه الحرب أو تسوغه كالقتل والتخريب فإنهما شائعان بين المتحاربين في حين يعاقب عليهما القانون الجنائيّ إبّان السلم .

Fait de l'homme **فِعْلُ الإنْسَانِ**

V. Responsabilité

Fait juridique **وَاقِعةٌ قَانُونيَّةٌ**

فعل يحدث أثرًا قانونيًا دون أن يرمي فاعله إلى احداث هذا الأثر مثاله أن يصاب أحدهم في بدنه بفعل غيره . ويقابله الفعل المادّي وهو الذي يكون وقوعه غفلًا من أثر قانوني مثاله أن يجرح المرء نفسه . ويقابل الفعل القانوني أيضًا العمل أو التصرف القانوني لأنه يكون إفصاحًا عن إرادة فرد أو أكثر يرمي إلى أحداث أثر قانوني .

Fait négatif **وَاقِعةٌ سَلْبِيَّةٌ**

واقعة يستحيل تقديم الإثبات الإيجابي عليها لذلك يصبح عبءُ الإثبات على الفريق الآخر . ومثال الواقعة السلبية : عدم فتح مستأجر للمأجور وعدم شغله طوال سنةٍ كاملة .

Fait nouveau **وَاقِعةٌ جَدِيدَةٌ**

الأمر الذي يجري ولما يعرض على المحكمة مثال ذلك كل حادث يستجدّ بعد رفع الدعوى . وفي القانون الجنائي يعتبر حدثًا جديدًا كل أمر يجري أو يكشف عنه بعد الحكم ويترتب عليه إقامة البيّنة على براءة المحكوم عليه .

Fait pertinent **وَاقِعةٌ مُتَّصِلة بِمَوْضُوعِ النِّزاعِ**

V. Pertinence

Fait du prince **أَمْرٌ مِن السلْطَةِ – فِعْلُ الحَاكِمِ**

(اداري) تصرف أو قرار يصدر من جانب السلطة العامّة سواء كان محقًّا أو مبطلًا فيعتبر حالة من حالات القوة القاهرة فتقف أو تزول به الالتزامات .

V. Voie de fait

Fait principal **وَاقِعةٌ أَصْلِيَّةٌ**

الواقعة التي تكون أساسًا للنزاع ويقابلها الأمر الثانوي .

Falsification **تَزْوِيرٌ – غِشّ**

(جنائي) إفساد الشيء بتغيير حقيقته امّا بزيادة عناصر غريبة عليه أو بانتزاع أحد العناصر التي يتكون منها بقصد إيهام الغير بصحّة ما وقع فيه التزوير ، مثال ذلك تزوير النقودِ وغش الأطعمة والمشروبات .

Familistère **الأُسْرَةُ التعَاوُنِيَّةُ**

محل صناعي يكون استغلاله على شاكلة الشركات التعاونيّة لكن كل عامل فيه يعتبر نفسه شريكًا وتوزع الأرباح على قاعدة نسبيّة يقررها المؤسسون .

Famille **الأُسْرَةُ – العَائِلَةُ**

(أحوال شخصيّة) بالمعنى العام ، مجموع الأفراد المنحدرين من أصل مشترك والمرتبطين ببعضهم

بالزواج والبنوة famille-souche.
وبالمعنى الضَّيِّق ، مجموعة الآباء وأبنائهم الشرعيين famille-foyer .

Famille matriarcale الأُسْرَةُ الأُمُومِيَّة
هي الأُسْرة التي لا يمت الطفل فيها بصلة قرابة إلّا إلى أُمِّه .

Famille des nations أُسْرَةُ الأُمَم
(دَوْليٌّ عام) الجَماعة الدَّوليَّة .
V. Communauté internationale

Famille patriarcale الأُسْرَةُ الأَبَوِيَّةُ
هي الأُسرة التي لا يمت فيها الطفل بصلة قرابة إلّا لأبيه وفيها توضع السلطة في يد الرجل .

Famille primaire الأُسْرَةُ الأَسَاسِيَّةُ
هي الأسرة التي يرئسها رب الأسرة الطبيعي وتعيش في منزلها .

Famille secondaire الأُسْرَةُ الثَّانَوِيَّةُ
هي الأسرة التي يرئسها رئيس المنزل الذي تقيم فيه أي الأسرة التي تعيش في منزل أسرة أخرى .

Fardage وَضْعُ الفَواصِل
خَشب أو ألواح معدنيَّة أو غير ذلك توضع فوق البضائع أو حولها في السفينة لتقيها ماء البحر أو حرارة الآلات .

Fardeau de la preuve عبءُ الإِثْبَاتُ
القاعدة أن الإثبات على من ادَّعى خلاف الوضع الثابت أصلًا أو عرضًا أو ظاهرًا أو خلاف قرينة قانونيَّة غير قاطعة actori incumbit probatio .
V. Charge de la preuve, Reus in excipiendo fit actor

Fascisme الفَاشِيَّة
نظام سياسي أنشأه موسوليني في إيطاليا أثناء الحرب ١٩١٤–١٩١٨ وهو قائم على الاشتراكيَّة الوطنية ومناهضة الشيّوعية وقد انتشرت الفاشيَّة في عدد من البلدان الأوربيَّة .

Fausse application de la loi
خَطَأ في تَطْبيق القانون
يقصد بذلك أن يغفل الحكم تطبيق نص من نصوص القانون أو يسيء فهم المعنى الصحيح لنصوص القانون ، أو يخالف ارادة الشارع المستفادة من روح التشريع وحكمته او أن يخطئ الحكم فيطبق على وقائع نصًّا لا ينطبق عليها دون النص الواجب تطبيقه عليها .
وتجيز هذه الحالات الطعن في الحكم النهائي بالنقض أي إلغاء الحكم لمخالفته للقانون
V. Violation de la loi, Cassation

Fausse cause سَبَبٌ غير صَحيح
هو سبب ظنَّ خطأً أنه سبب الالتزام .
V. Cause erronée

Fausse monnaie عُمْلَةٌ زَائِفَةٌ
(جنائيّ) النقود المقلَّدة التي لا تحتوي على الوزن الصحيح من الفِضَّة أو الذهب .

Fausse monnaie, crime de
جَريمةُ تَزْييفِ النقود
(جنائيّ) الجريمة التي يرتكبها من يزيف نقودًا أو يروجها .

Fausses nouvelles أَنْبَاءٌ كَاذِبَةٌ
(جنائيّ) الأخبار غير الصحيحة . ونشر مثل هذه الأخبار إذا توفر فيه سوء النيَّة يعد جنحة لأنه يعكر صفو الأمن العام .
V. Rumeurs

Faute خَطَأٌ – تَقْصِيرٌ
(مدنيّ) عمل أو امتناع عن عمل عمدًا أو سهوًا يعود إلى عدم تنفيذ التزام متعاقد عليه أو عدم إطاعة أحكام قانونيَّة أو عدم القيام بالواجب الذي يقضي على المرء بأن يتعامل بالصدق والإخلاص مع الناس . والخطأ أو التقصير يلابسه التمييز imputabilité أي أهليَّة المرء لفهم مدى عمله . لذلك يلزم مرتكب الخطأ أو المقصر بتعويض الغير عن الضرر الذي لحق به من جرائه .
ويحدد الخطأ انطلاقًا من مقياس واضح هو تصرف رب العائلة الصالح ... اي الرجل العادي الحكيم المحترز الذي يدير شؤونه تدبيرًا متوافقًا مع معطيات مجتمعه وعصره .

Faute civile الخَطَأُ المَدَنِيُّ
هو الذي يقابله الخطأ الجنائي لأنه لا يلزم مرتكبه إلّا مدنيًّا .

Faute commerciale الخَطَأُ التجاري
(بحريّ) الخطأ الذي يرتكبه الربان في المحافظة على البضاعة المنقولة كما إذا ترتب الضرر على وضع البضاعة المنقولة في غير الأماكن المخصصة لها .

Faute commune الخَطَأُ المُشْتَرَكُ
هو الذي يراد به أن المقصّر معه كان سببًا في وقوع التقصير .

Faute conjuguée الخَطَأُ المُشْتَرَكُ
V. Faute commune

Faute contractuelle الخَطَأُ التعَاقُدِيُّ
الخطأ الذي يقترفه المدين بعدم تنفيذه التزامًا أنشأه العقد بصفة كليَّة أو جزئيَّة ويتحمَّل المسؤوليَّة التي تترتَّب على هذا الخطأ إذا لم يكن سببه القوَّة القاهرة أو الحادث الفجائي .

Faute délictuelle الخَطَأُ التقْصِيرِيُّ
هو الذي يحدث بسبب إهمال أو عدم احتياط الشخص ويترتب عليه الاضرار بالغير مما يخول من وقع عليه الضرر الحق بالمطالبة بالتعويض .
أمَّا الخطأ شبه الاجرامي quasi-délictuelle فهو الذي لا يكون في نية المخطئ الاضرار بالغير .

Faute détachable خطأٌ بِحكْم انفِصَالِه
(اداري) خطأ الموظف بحكم انفصاله عن القيام بمهام وظيفته ويجوز مقاضاة الموظف أمام المحاكمة العاديَّة بشأن هذا الخطأ .

Faute disciplinaire خَطَأٌ مَسْلكِيٌّ أو تأْدِيبِيٌّ
(جنائي) هو كل فعل أو تصرف خاطئ يقع من شخص يقوم بخدمة عامَّة أو يزاول مهنة وفيه إخلال بواجبات الوظيفة أو المهنة أو ينال من شرف الجماعة أو المهنة التي ينتمي إليها فيعاقب عليها بعقوبة تأديبيَّة .

Faute dolosive الخَطَأُ التَّدْليسي – الخِداعُ
V. Dol

Faute in abstracto (ou objective)
الخَطَأُ المُجَرَّد أو المُطْلَق
هو الذي يكون الحكم على مداه بقياسه إلى الاستقامة والهمة اللَّتين يتعامل بهما الناس في صلاتهم بعضهم بالبعض كأَنْ لا يسلك المرء مسلك رب الأسرة اليقظ أو الصالح .
V. Appréciation in abstracto

Faute in concreto (ou subjective) خَطَأٌ ذَاتِيٌّ
هو الذي يحكم على مداه بالقياس إلى سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة مثل تقصير الوديع . وهذا النوع من الخطأ ينتج عن المسؤوليَّة وعن الموجبات التي تقع على شخص مضطلع بشؤون مهنته لكونه ، مثلًا ، محترفًا professionnel وبالتالي فإن الخطأ الطفيف يستتبع المسؤوليَّة التعاقديَّة أو الجرميَّة أو شبه الجرميَّة لأن مقدار الاهتمام الذي يطلب من المحترف هو أكبر من الذي يسأل عنه رب العائلة الصالح .
V. Appréciation in concreto

Faute inexcusable خَطَأٌ فَادِحٌ
خطأ يعتبره القانون عظيم الخطورة . والخطأ

الفادح في تنفيذ أو عدم تنفيذ موجبات تعاقديَّة يخرج التعامل عن نطاق المسؤولية التعاقديَّة ويدخله في ميدان المسؤوليَّة التقصيرية والجرميَّة التي تستتبع آثارا أهم من المسؤولية التعاقديَّة .

V. Responsabilité délictuelle

Faute intentionnelle الخَطَأُ العَمْدُ أو المَقْصُود

الخطأ الذي يحدث بإرادة الشخص للحصول على مبلغ التأمين . وفيما يتعلّق بإصابات العمل الخطأ الذي يرتكبه العامل للحصول على تعويض .

V. Faute délictuelle

Faute légère الخَطَأُ اليَسِيرُ أو الطفيفُ

هو غير الجسيم ويحكم على مداه موضوعيًا وذاتيًا .

V. Appréciation in concreto, Culpa levis in concreto

Faute lourde الخَطَأ الجسيمُ

هو الذي لا يرتكبه حتى الضَّعيف الإدراك القليل الحذق وقد يلحق التقصير الجسيم بالغش في تقدير صحة شروط عدم المسؤوليَّة .

V. Faute inexcusable

Faute lucrative خَطَأٌ مُرْبِحٌ

(بحريّ) حالة مجهز السفينة الذي لا يمكنه الاحتجاج بشرط الإهمال عندما ينتفع شخصيًّا بخطأ الربان .

Faute nautique الخَطَأُ المِلاحي

(بحريّ) الخطأ الذي يرتكبه الربان أو التابعون البحريون بصفة عامة في إدارة السفينة وتسييرها .

Faute pénale خَطَأٌ جَزَائِيٌّ

في القانون الجنائي إخلال بالواجب يعزى إلى من اقترف فعلًا أو امتنع عن العمل وعد سلوكه جرمًا وبمعنى آخر يكون التقصير جنائيًا pénale اهمالًا أو من عدم التبصُّر أو التصرف الطائش . والفرق بين الجنائي والمدني أن يحكم على مقترف الأول بعقوبة وعلى الثاني بتعويض مالي .

Faute personnelle خَطَأٌ شَخْصِيٌّ

ينسب فيه الإهمال أو التقصير للموظف أو لأي شخص في ميدان المسؤوليَّة بسبب الخطأ أو الفعل الشخصي ويكون مسؤولًا شخصيًّا بالتعويض المالي عن الضرر نظرًا لخطورة التقصير وللظروف التي أحاطت به .

Faute quasi-délictuelle

الخَطأ شِبه الإجْرَامِي أَو التقْصِيري

هو كل تقصير غير مقصود ينتج عنه ضرر لشخص الغير أو لممتلكاته .

Faute de service تَقْصِيرٌ في العَمَلِ

وهو الذي ينسب فيه الإهمال أو التقصير إلى المرفق العام ذاته وتقع المسؤوليّة على عاتق الإدارة وحدها عن الضرر الذي حدث .

Faute de service public تَقْصِيرُ الإِدَارَةِ العَامَّةِ

هو الذي تبنى عليه مسؤوليَّة الإدارة الماليَّة غير التعاقديَّة بسبب الضرر الذي يقع من سوء النظام الإداريّ إذا كان خطيرًا .

Faute très légère الخَطَأ التافِهُ

هو الذي لا يرتكبه رجل شديد الذكاء كثير الحذق إلّا أنه لا يخلي مسؤوليَّة مرتكبه .

Faux (١) تَزْوِيرٌ

تغيير الحقيقة سواء بالقول أو بالفعل أو بالكتابة . غير أن التشريعات الحديثة ضيقت دائرة التزوير فجعلته قاصرًا على تزييف المسكوكات وتزوير المحررات وما يلحق بها .

(٢) زُورٌ – مُزَوَّرٌ – كَاذِبٌ

المخالف للحقيقة كالشهادة الزور واليمين الكاذبة والورقة المزورة والميزانيَّة الكاذبة .

Faux en écriture تَزْوِيرٌ خَطِّيٌّ

(جنائيّ) تشويه معالم الحقيقة أو طمسها في ورقة مكتوبة يترتب عليه اضرار بالغير . وهو جناية أو جنحة بحسب الطريقة التي اتبعها المزور في ارتكاب فعلته .

Faux en écriture de commerce

تَزْوِيرُ المُحَرَّراتِ المَصْرِفِيَّةِ

هو الذي يرتكبه المزور في ورقة مكتوبة موضوعها صفقة يعتبرها القانون عملًا تجاريًّا .

Faux en écriture privée

تَزْوِيرٌ فِي مُحَرَّراتٍ خَاصَّةٍ

هو الذي يقع في ورقة مكتوبة لا تعتبر من المحررات الرسميَّة ولا التجاريَّة .

Faux en écriture publique

تَزْوِيرُ أَوْرَاقٍ رَسْمِيَّةٍ

تغيير الحقيقة بقصد الغش في محرَّر ، تغييرًا من شأنه أن يسبب ضررًا للغير وقد يرتكب التزوير موظف عمومي إمَّا أثناء تأدية وظيفته أو في العقود المنوطة به ، أو غير موظف إذا قلد الطابع أو التوقيعات التي تدل على رسميَّة العقود .

Faux frais مَصْرُوفَاتٌ نَثْرِيَّةٌ

هي التي تصرف ابان الدعوى في غير الوجوه القانونيَّة كرسوم البريد وثمن الورق وأجرة الكتابة .

Faux fret نِصْفُ أُجْرَةِ السَّفِينَةِ

V. Demi-fret

Faux incident civil تَزْوِيرٌ فَرْعِيٌّ

(مرافعات) إجراء خاص يجب أن يتبَّعه أثناء الدعوى من يرغب في استبعاد مستند يعده مزورًا أو مشوهًا أو معدلًا أو مختلقًا .

Faux intellectuel تَزْوِيرٌ مَعْنَوِيٌّ

تشويه موضوع العقد وظرفه دون أن يبدو في شكله ما يدل عليه كما لو أملى أحدهم وصيَّة على موثق العقود أو كاتب العدل فسطَّر هذا الأخير فيها أحكامًا ونصوصًا لم يملها عليه الموصي .

V. Faux matériel

Faux matériel تَزْوِيرٌ مَادِيٌّ

تشويه الكتابة نفسها بالشطب والطمس والتقليد .

V. Faux intellectuel

Faux monnayage تَزْوِيرُ العُمْلَةِ

V. Fausse monnaie

Faux principal (action en inscription de faux) تَزْوِيرٌ أَصْلِيٌّ

هو التزوير الذي يرتكبه أحد الأطراف في ورقة سواء كانت رسميَّة أو عرضيَّة .

Faux serment اليَمِينُ الكَاذِبَةُ

(جنائيّ) جنحة يرتكبها من يكلفه خصمه حلف اليمين الحاسمة إثباتًا لأمر أو نفيًا فيحلفها على غير الحقيقة .

Faux témoignage الشَّهادَةُ الزورُ

(جنائي) جنحة أو جناية مؤداها أن يدلي الشاهد في دعوى مدنيَّة أو جنائيَّة بعد حلف اليمين بوقائع وأقوال يتعمَّد فيها مغايرة الحقيقة بقصد الإيقاع بأحد الخصوم . على أن أحكام القضاء لا تعتبر أن الشهادة زور إلَّا إذا أصبحت نهائيَّة ولم يعد بإمكان الشاهد أن يرجع عنها .

Fédéralisme اتِّحادِيَّةٌ

هي أحد الأشكال الدستوريَّة للدول وتتميَّز بإحلال علاقات التعاون محل علاقات التبعيَّة أو على الأقل للحد من العلاقات الأخيرة بقدر الامكان فتتنازل كل دولة عن جانب من سلطتها لجهاز مشترك يخوِّل سلطاتٍ واسعة أو محدودة على أن تحتفظ كل دولة بسلطاتها واستقلالها في المسائل التي يحدّدها دستور الاتحادية .

V. Centralisation

Fédération **اتّحادٌ**

نطلق كلمة اتّحاد على التعاون بين هيئات مختلفة كالدول أو التعاون بين الجمعيات أو التعاون على المستوى القوميّ أو النوعيّ.

Fédération d'États **اتّحادُ الولاياتِ**

V. État fédéral

Félonie **خيانَةٌ**

(جنائيّ) جريمة فحواها أن موظفًا أو أي شخص مطّلع على مفاوضات سريّة أو حملة عسكريّة ينقل سرها إلى دولة أجنبيّة أو إلى الأعداء.

Femme commune en biens

زَوْجَةٌ مشتَرِكَةُ الأَموالِ

V. Régime de la communauté

Femme en couches **النفَساءُ**

(عمل) الوالدة التي تستحق إعانة يوميّة مدة الراحة التي تسبق وتلحق ولادتها مباشرة.

Femme du failli **زَوجَةُ المُفلِسِ**

(تجاريّ) تدخل في أصول تفليسة التاجر العقارات والمنقولات التي تمتلكها زوجته بعد زواجها إلّا إذا أقامت الدليل على أن ثمنها كان من مال خاص لها ولا تدخل في أصول التفليسة العقارات والمنقولات التي كانت تمتلكها قبل الزواج ولا التي آلت إليها بعد الزواج بالهبة من غيره أو الميراث أو الوصيّة.

V. Présomption mucienne

Femme illégitime **امرأةٌ غيرُ شرعيَّةٍ**

V. Concubine

Femme mariée commerçante **الزَّوجَةُ التاجِرةُ**

(تجاريّ) تبيح معظم القوانين العربية للمرأة المتزوجة المتاجرة بلا قيد ولا شرط.

وفي لبنان، تحتاج إلى موافقة زوجها الصريحة والضمنيّة. وهذه الموافقة قابلة لأن يرجع عنها الزوج لأسباب وجيهة وتحت مراقبة القضاء، كما تخضع الزوجة التاجرة لأحكام قانون طائفتها الشخصيّة والدينيّة (مواد ١١ إلى ١٥ من قانون التجارة اللبناني).

Fente **شَطْرٌ – شقٌّ**

(مدنيّ). شطر التركة إلى نصفين بين أقرباء الميت لأبيه وأقربائه لأمه واعطاء هذا النصف من كل جانب إلى أقرب وارث من الميت فيه.

V. Materna maternis, paterna paternis

Fermage **أُجرَةُ الأَرضِ الزراعيَّةِ**

ما يجب على مستأجر المزرعة دفعه إلى صاحبها وبعبارة أخرى هي نصيب صاحب المزرعة من غلة الأرض يعيَّن مقداره في العقد بخلاف المزارعة métayage التي لا يعيَّن في عقدها مقداره بنسبة مئوية من الحاصلات.

V. Bail à ferme

Ferme **مَزرَعَةٌ**

هي أرض زراعيَّة تدار كوحدة متكاملة بواسطة مالكها أو مستأجرها بهدف انتاج الزروع النباتية أو الحيوانيَّة تجاريًّا.

Ferme-pilote **مَزْرَعَةٌ نموذَجيَّةٌ**

مزرعة تدار بطريقة نموذجيَّة ليسترشد بها في المزارع الأخرى.

Fermeture d'établissement **إغلاقُ المُؤسَّسَةِ**

(جنائيّ) عقوبة تبعيَّة وقد تكون الزاميَّة أو اختياريَّة وتتضمَّن الاغلاق المؤقت أو النهائيّ للمنشأة الصناعية أو التجاريَّة.

Fermeture d'un port **إغلاقُ ميناء**

(دوليٌّ عامٌّ) منع الدخول أو الخروج بأمر الحكومة التي تباشر سلطتها على الميناء.

Fermier **مُزارِعٌ – مُستأجِرُ الأَرْضِ الزِّراعيَّةِ**

هو الذي يعقد بينه وبين صاحب المزرعة عقد إيجارة عليها.

Fête légale **عِيدٌ رَسْمِيٌّ**

مناسبة دينيَّة أو قوميَّة يحتفي الناس بها. ويطلق هذا التعبير على المواسم الدينيَّة أو التذكاريَّة التي يعتبرها القانون من أيام البطالة.

V. Jour férié, Jour ouvrable

Fête nationale **عِيدٌ قَومِيٌّ**

يوم يوافق بعض حوادث تاريخيَّة هامة في حياة الأمة.

Feu visible **الضوءُ المَرْئِيُّ**

الضوء الذي يرى في الليل وفي جو نقيّ.

Feux de position **أنوارُ الاستِدْلالِ**

(بحريّ) هي التي تحتم على السفينة إضاءتها ليلًا ليستدل بها على موقفها وتختلف هذه الأنوار باختلاف السفن.

Feuille **وَرَقَةٌ – صَحيفَةٌ**

مكتوب أو مطبوع على الورق. والأوراق قد تكون رسميَّة أو عرفيَّة.

Feuille d'audience **مَحْضَرُ الجَلْسَةِ**

ورقة رسميَّة يسجل فيها الكاتب نص الأحكام التي صدرت في الجلسة وتجمع هذه الأوراق في مجلد يدعى دفتر الجلسة.

Feuille de paye **وَرَقَةُ الأُجورِ**

V. Bulletin de paye

Feuille de présence **وَرَقَةُ الحُضُورِ**

ورقة مسطور فيها تعداد الذين حضروا اجتماعًا وصفتهم وبخاصة إذا كان من الاجتماعات التي تعقدها الجمعيات العموميَّة ليعرف بها إذا كان الاجتماع صحيحًا أو لا.

Feuille de route **إذْنُ الطَّريقِ**

ورقة تدفعها السلطة العسكريَّة الى الجنود الذين تنتدبهم في مهمة أو يسافرون في اجازة مرضيَّة.

Fiabilité **إمْكَانِيَّةُ الثِّقَةِ**

الثقة التي يحملها المرء نحو نوع أو دوام منتج أو نحو معطيات ماليَّة أو فنيَّة.

Fiançailles **خِطْبَةٌ**

الوعد بالزواج من الجانبين على أنه قد يبر به أو لا يبر به. ولا يخول فسخ الخطبة المطالبة بالتعويض إلا إذا سبب أضرارًا ماديَّة ومعنويَّة، أو إذا كان الفسخ تعسفيًّا اعتباطيًّا لا يستند إلى سبب صحيح ووجيه. والمسؤولية التي تترتب في هذه الحالة هي مسؤوليَّة مدنيَّة جرميَّة أو شبه جرميَّة.

Fiançailles coptes **جَبَانوت**

خطبة رسميَّة عند المسيحيين الأقباط تتم بمراسيم دينيَّة.

Fiche d'état civil **وَرَقَةُ الحالَةِ المَدَنِيَّةِ**

مستند تسلمه الجهة الإداريَّة المختصة للطالب يتضمن المعلومات الخاصَّة بحالته المدنيَّة.

Fiche de voyageur **استِمارَةُ المُسافِرِ**

الاستمارة التي يحررها المسافر شخصيًّا عند وصوله الفندق أو البنسيون وتبلغ محتوياتها للبوليس.

Fichier immobilier **استِمَارَةُ المُلْكِيَّةِ**

استمارة تحررها المحافظة أو المديريَّة المختصة عن كل مالك وتتضمن بيانات الشهر العقاري المتعلِّقة بالعقارات التي يمتلكها.

Fictif **صُوريٌّ – وَهْمِيٌّ**

نعت يطلق على عقد ليس له وجود فعليّ بين المتعاقدين على الرغم من مظاهره وشكله كالبيع الصوريّ.

Fiction **مَجَازٌ – حِيلَةٌ قَانُونِيَّةٌ**

طريقة قانونيَّة تدرج على افتراض حادث أو حالة مخالفة للواقع وتحليل النتائج القانونيَّة التي تترتّب عليها مثل أثر الشرط الرجعي وحق الخلفيَّة في الارث.

Fidéicommis **استِئْمان – رَصِيدُ الائتِمَانِ**

(مدنيّ) هو أن يوصي أحدهم بمال إلى امرئٍ ويشترط عليه في ظروف أو بعد مدة يعيّنها له أن يدفعه إلى ثان هبة أو إيصاء من الموصى له . فالموصى له الأول يسمى المعهود له أو المكلَّف grevé لأنه مكلَّف بدفع الموصى به والثاني يسمَّى المستحق العهدي appelé أو المستدعى لأنه يدعى إلى امتلاك المال ويعقب المكلَّف . فإذا كان المكلَّف ملزمًا بالاحتفاظ بالمال حتى وفاته دعي العقد substitution fidéicommissaire أو الاحلال العهدي أو الايصائي إلّا أنه يقتضي تمييز الإحلال الإيصائي عن الإيصاء بما يتبقى به من الموصى به .

V. Legs de residuo

Fidéjusseur — **كَفِيلٌ**

اللَّفظة الفرنسيَّة قديمة ترادف لفظة caution أي الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفذه المدين .

Fidélité — **أمَانَةٌ – وَفَاءٌ**

الإخلاص والدِّقَّة في مراعاة الحق والواجب وأكثر ما تستعمل في قولهم الأمانة الزوجيَّة conjugale وهي التزام كل من الزوجين بالَّا يتّصل بغير زوجه ولا يتخذ خدنًا تتوثَّق به صلته حتى تصبح في حكم الخيانة .

Fidélité des poids et mesures

صِحَّةُ الموازِينِ وَالمَكَايِيل

أي مطابقتها لما عينه القانون لها .

Fiduciaire — **اِئتِمَانِيٌّ**

هو الذي أوصيَ له بمال وفرض عليه دفعه إلى المستحق العهدي .

V. Monnaie fiduciaire

Fiducie — **عَقْدُ اسْتِيثَاقٍ**

(مَدَنِيّ) عقد يلتزم به مشتري العقار ظاهرًا بأن يرده إلى البائع حينما يفي له بالالتزامات التي قطعها على نفسه نحوه .

Filiale — **شَرِكَةٌ تَابِعَةٌ**

(تجاريّ) شركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تسمى الشركة الأم société mère وتتمتّع بشخصيَّة معنويَّة مستقلة ولكنها مع ذلك تخضع للشركة الأم حيث يشغل ممثلوها في مجلس ادارة الشركة التابعة أغلبيَّة مقاعد المجلس فضلًا عن امتلاكها لأكثر من نصف رأس المال .

Filiation — **بُنُوَّةٌ**

(أحوال شخصيَّة) صلة النسب بين الولد وأبيه فهي البنوَّة الأبويَّة paternelle وبينه وبين أمه وهي البنوة الأمية maternelle وتستعمل أيضًا للدلالة على صلة حبل النسب .

Filiation adoptive — **بُنُوَّةُ التبنِّي**

V. Adoption

Filiation adultérine — **بُنُوَّةُ الزِّنَى**

(مدنيّ) صلة النسب بين الولد من شخص متزوج من غير الأب أو الأم . وفي القانون اللبنانيّ لغير المسلمين يرث ابن الزنى من أحد والديه الذي لم يكن مرتبطًا بزواج وقت الاتصال بين الوالدين . أمَّا في فرنسا فقد أدخل ابن الزنى في عداد الورثة ، وبات ، ارثيًّا ، كالولد الشرعي إلّا في الحالة التي تمس فيها ولادة ابن الزنى حقوق العائلة الشرعيَّة ، ففي هذه الحالة يكون لابن الزنى نصف الحصة الارثيَّة التي تستحق للولد الشرعي .

Filiation incestueuse — **بُنُوَّةُ المحَارِم**

طفل يولد من والدين تربط بينهما قرابة عائليَّة ولا يباح الزواج بينهما .

Filiation légitime — **بُنُوَّةٌ شَرْعِيَّةٌ**

بنوَّة من أشخاص متزوِّجين شرعيًّا .

Filiation naturelle — **بُنُوَّةٌ طَبِيعِيَّةٌ**

(مدنيّ) بنوَّة خارج الزواج الشرعي عادة ، بعد أن يعترف بالطفل أبواه بمحض ارادتهما وهي تختلف عن بنوة الزنا .

Filière — **إذْنُ التَّسْلِيمِ (في البورصة)**

صيغة قابلة للتظهير يسلمها مكتب سمسرة العميل البائع الى الشاري ويفيد فيها بأنه يضع تحت تصرفه الكميَّة المعينة من البضاعة المبيعة ويجب أن يحرر إذن تسليم عن كل عقد بيع حتى يمكن تداوله ويحول المكتب المتسلِّم هذا الاذن بالتظهير إلى الطرف الآخر وهذا يظهره إلى طرف آخر وهكذا حتى يستقر الاذن في مكتب ليس لديه طرف آخر فيقتضيه ذلك تسلم البضاعة لحساب عميله الشاري .

Filière, ventes par — **بُيُوعٌ مُتَعَاقِبَةٌ**

هي التي تتعاقب إلى أن تصفى باذن التسليم .

Filiériste

مُتَعَهِّدُ إذْنِ التسليم (في البورصة)

هو الذي يتعهد تداول الاذن من بائع إلى آخر ثمَّ يسوي الحسابات التي استوجبتها هذه البيوع .

Fille publique — **بَغِيٌّ**

هي التي تحترف البغاء . ولاحتراف البغاء في الدول التي تصرح به رخصة خاصة والبغايا يخضعن لأوامر الشرطة والكشف الطبي وتعيين المكان الذي يزاولهن فيه البغاء .

Filouterie — **اختِلاسٌ**

الاستيلاءُ على أموال الناس خلسة بطرائق تكون الحيلة عاملًا أوليًّا فيها ويقال للمختلس filou.

Filouterie d'aliments — **اختِلاس الطَّعامْ**

من يتناول الطعام في مطعم أو يركب سيارة بالاجرة وهو يعرف انه لا يستطيع تسديد الثمن .

V. Grivèlerie

Fins — **طَلَبَاتٌ – مَطَالِبُ**

النهاية التي يذهب الطلب إليها فهي إذًا موضوع الطلب والهدف الذي ترمي إليه فيقال être débouté des fins de sa demande أي رفض موضوع دعواه أو طلبه وهو اختصار الرفض . ويقولون conclure à toutes fins وحرفيتها «اختم بسائر المطالب» أي باقيها .

Fins civiles — **طَلَبَاتٌ مَدَنِيَّةٌ**

يراد بها أن موضوع الدعوى انما هو إزالة الضرر فقط لا الحكم بالعقوبات التي عينها القانون .

Fin de non-paiement — **دَفْعٌ بِعَدَمِ الوَفَاءِ**

الحيل التي يتبعها المدنيون لتأخير الوفاء أو للتخلّص منه .

Fin de non-procéder

دَفْعٌ بِعَدَمِ السَّيْرِ في الدعوَى

الوسائل التسويفيَّة وغيرها التي تقوم على الدفوع الفرعيَّة فقط .

Fin de non-recevoir

دَفْعٌ بِعَدَمِ سَمَاعِ الدعوَى

الدفوع الفرعيَّة التي تُنازع بها مطالب الخصم لتفادي النظر في موضوع الدعوى .

Finances publiques — **مَالِيَّةٌ عَامَّةٌ**

العلم الذي يبحث في ايرادات ومصروفات السلطات العامة سواء أكانت قوميَّة أم محليَّة . كما يُعْنَى باعداد الميزانية وأنواعها ومشكلاتها . ويقصد باللغة السائرة بكلمة les Finances وزارة الماليَّة .

Financement — **تَمْوِيلٌ**

يقصد بالتمويل التجاري النشاط المؤدِّي إلى الحصول على الأموال المستخدمة في المشروعات التجاريَّة وادارة هذه الأموال .

Firme — **مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ – مَتْجَر**

(تجاريّ) الاسم الذي يطلق على المحل التجاريّ

وهو إمّا اسم صاحبه أو اسم مستعار له .
V. Fonds de commerce

Fisc — **خزانَةُ الدولَةِ – اَلخزانةُ العامّةُ**
مجموعة المصالح الاداريّة المنوط بها تقرير الضرائب وتصفيتها وجبايتها ويراد بها أيضًا الخزانة العامة .

Fiscalité — **القوانينُ الضَّريبيَّةُ**
مجموع النظم والوسائل الخاصة بتحصيل الضرائب والأحكام المتعلّقة بها في القوانين الضرائبيّة .

Fixité du capital — **ثَباتُ رَأسِ المَالِ**
(تجاريّ) بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة او الذي انتهى إليه تعديل العقد بالزيادة أو التخفيض ، ويقصد بثبات رأس المال جبر الخسارة التي قد تلحقه قبل توزيع أي ربح في المستقبل كما يعني توزيع المبالغ الزائدة على الشركاء .

Flagrant délit — **التلَبُّس بالْجَريمَةِ – اَلجُرْمُ المَشْهودُ**
(جنائيّ) الجريمة التي تقع لساعتها ، ويعتبر متلبّسًا بالجريمة من يطارده الجمهور صائحًا ومن يرى قابضًا على آلة حادة أو أوراق تدل على أنه مقترف الجريمة .

Fleuves internationaux — **نُهور دَوْليَّةٌ**
(دوليّ عامّ) هي التي تصلح للملاحة وتخترق أراضي دولتين أو أكثر أو تفصل بينهما . أمّا نظامها الدوليّ فيتناول حريّة الملاحة فيها وعبور البضائع وجباية المكوس والحراسة وإقامة المرافق المشتركة عليها . وقد أبرمت بشأنها اتفاقات دوليّة ذهبت إلى حريّة الملاحة فيها .

Fleuves nationaux — **أنْهرٌ إقْليميَّةٌ**
(دوليّ عامّ) هي التي تجري في أراضي دولة واحدة وتكون لهذه الدولة عليها سلطة تامة .

Fleuves navigables et flottables — **أَنْهرٌ صَالحةٌ للمِلاحَةِ ولنَقْلِ الأخْشَابِ**
مجارٍ مائيّة تصلح للملاحة الدائمة التي تقوم بها السفن أو التي يمكن أن تسير بها عوامات لنقل الأخشاب .

Flottage — **تَعْويمٌ**
(تجاريّ) احدى طرق نقل الأخشاب نهرًا وذلك بتركها طافية على الماء ودفعها في اتجاه التيار .

Flottante, police — **تأْمينٌ مَفْتوحٌ**
V. Police flottante

Flotte — **أُسْطُولٌ**
مجموعة من السفن المتشابهة وقد تكون حربيّة وقد تكون تجاريّة .

F.O.B. — **خَالِصٌ إلى السَّفِينَةِ**
V. Franco-bord

Foi — **النيَّةُ**
ما يضمرهُ الانسان نحو موضوع ما وقد ينطوي على حسن النيّة أو سوء النيّة .
V. Bonne foi, Mauvaise foi

Foire — **سُوقٌ – مَعْرِضٌ**
اجتماع الناس في مكان معيّن وآجال متفاوتة للاتجار بصنف معيّن من الطعام أو الملبوسات أو بها جميعًا فيلتقي البائع والمبتاع من الغرباء عن منطقة ذلك المكان . وهناك الأسواق الدوليّة وهي التي يلتقي فيها الأجانب من البائعين وتمتاز ببعض التسهيلات الخاصة بالمكوس .
V. Marché

Fol appel — **اسْتِئْنافُ التهوُّرِ أو الاسْتِرسالِ**
V. Appel

Folle enchère — **مُزَايَدةُ التهوُّرِ أو الاسْتِرسالِ**
V. Enchère

Foncière, contribution — **ضَريبَةٌ عَقَاريَّةٌ**
ضريبة مباشرة تحصّل لمصلحة موازنات الأقاليم وتجدّد فئتها استنادًا إلى القيمة الإيجارية للعقار .

Fonction — **وَظيفَةٌ**
(مدنيّ) وضع شخص نشاطه في خدمة الجمهور للقيام بعمل معيّن امّا مباشرة وامّا عن طريق منظمة عامة أو خاصة . ويمكن ممارسة هذا النشاط بصفة مستقلة (في حالة التاجر والصانع والمحامي والطبيب الخ) ويمكن ممارسته بالتبعيّة في منظمة جماعيّة كما هي الحال في مؤسسات الخدمات العامة أو الخاصة أو الشركات .
(دستوريّ) يراد بها أحد جوانب الأعمال الأساسيّة التي تقوم بها الدولة في تأدية مهامّها . واوسع تقسيم لها الوظيفة التشريعيّة législative التي تقابلها الوظيفة التنفيذية أو الإداريّة exécutive التي يخلط البعض بها ويفصل البعض الآخر عنها الوظيفة الحكوميّة gouvernementale وهناك الوظيفة القضائيّة judiciaire أو ولاية القضاء التي يرى الكثيرون أنها شعبة من التنفيذ .

Fonction publique — **وَظيفَةٌ عَامَّةٌ**
(اداريّ) مجموعة من الاختصاصات يتولاها الموظف لصالح المرفق العام ويعهد بها إليه ليساهم في شؤونه في سبيل تحقيق الأغراض المنشودة من المرافق العامّة التي تقوم الدولة برعايتها .

Fonctionnaire — **موظَّفٌ**
هو الذي يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى عن طريق شغله منصبًا يدخل في التنظيم الاداريّ لذلك المرفق ويقابله العامل والمستخدم والمساعد auxiliaire ممن يحسبون ملحقين بالادارة العامّة . وفي تعريف آخر يعد موظفًا عامًّا كل من عهد إليه بجزء من احدى السلطات الثلاث التشريعيّة والتنفيذيّة والقضائيّة ولكن كثيرًا من الشرّاح لا يعدون موظفًا عامًّا إلّا من أناطت به الحكومة بعضًا من السلطة العامّة .

Fonctionnaire d'autorité — **مُوظَّفٌ صَاحِبُ سُلْطَةٍ**
V. Agent d'autorité

Fonctionnaire à l'essai — **مُوظَّفٌ تَحْتَ الاخْتِبَارِ**
V. Engagement à l'essai

Fonctionnaire de fait — **مُوظَّف فِعْلي**
هو الذي يشغل وظيفة عامة دون سند قانونيّ صحيح أو يكون قد انقضى أجل خدمته فيها لكنما بقي الناس يعتقدون أنه موظف حقيقي ويعترف بآثار ما قام به من أعمال حماية للغير حسني النية ، أو قانوني de droit وهو ما كان اسناد الوظيفة إليه صحيحًا ولما تنقض مدة خدمته فيها . وهناك مغتصب الوظيفة usurpateur de fonction وهو الذي يشغل وظيفة لم تسند إليه قط .

Fonctionnaire de gestion — **مُوظَّفُ إدَارةٍ**
V. Agent de gestion

Fonctionnaire international — **مُوظَّف دَوْليٌّ**
ممثل دوليّ يقوم بصفة مستمرة بوظائف لحساب منظمة دوليّة ومن ثمّ يخضع لمركز قانونيّ خصوصيّ يتضمن بصفة خاصة التزامه بعدم الخضوع لأية سلطة سوى سلطة المنظمة التي يتبعها .

Fond — **مَوْضُوعٌ أَسَاسِيٌّ**
هو الذي يتعلّق بكنه الحق أو العمل القانونيّ وطبيعته ويقابله الشكل forme .

Fondateur — **مُؤسِّس**
هو الذي يُنشئ وينظم عملًا أو جماعة أو شركة تبقى بعده . وعلى هذا يكون مؤسِّس

الشركة هو الذي وضع نظامها وجمع المكتتبين فيها ورسم الطرائق التي تسير عليها ولذلك يكون عليه شيء من التبعة في هذه الأعمال .

Fondateur, part de **حِصَّةُ التأسيس**

V. Part de fondateur

Fondation **مُؤسَسَةٌ – مَبَرَّةٌ**

شخص اعتباري ينشأ بتخصيص مال مدة غير معيَّنة بعملٍ ذي صفة إنسانيَّة أو دينيَّة أو علميَّة أو رياضيَّة أو لأي عمل آخر من أعمال البر والنفع العام دون قصد إلى ربح ماديّ .

Fondé de pouvoir

وَكِيلٌ مُفَوَّضٌ – مُفَوَّضٌ بِالتوقيع

هو الذي يوكله غيره بالقيام مقامه في بعض ماله من السلطة وهو بخاصة أحد كبار الموظفين في بعض المنشآت والادارات التجاريَّة والماليَّة من خاصة وعامة فتسند إليه وكالة بتصريف الأعمال لحساب المنشأة أو الإدارة التي تعتبر مرتبطة بمطلق توقيعه كالمفوض في المصارف والمحال التجاريَّة .

V. Mandat apparent

Fonds **أَمْوَالٌ**

لفظة عامَّة ترادف تارة لفظة deniers أي النقود وطوراً الأعيان الثابتة immeubles .

Fonds d'amortissement **مَالُ الاسْتِهْلَاكِ**

رأسمال يخصص لتسديد قيمة السندات التي أصدرتها الدولة .

Fonds artisanal **مَحَلُّ الحِرْفَةِ**

مجموعة العناصر الماديَّة والمعنويَّة التي يستخدمها الحرفيّ في ممارسة الحرفة كالمكان والأدوات والمهمات والأثاث والحق في الإيجار والحق في الاتصال بالعملاء ولا يعد محل الحرفة عملاً تجاريًّا لأن النشاط الحرفي لا يعد عملاً تجاريًّا .

Fonds de commerce

مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ – مُؤسَّسَةٌ تِجَارِيَّةٌ – مِلْكِيَّةٌ تِجارِيَّةٌ

جماع الحقوق والمنقولات التي يملكها التاجر وبها يزاول عمله التجاري . وتؤلف من حق الإيجار والخلو والعملاء والوكالات والشعار والاسم والأسهم وبراءات الاختراع ورسوم المصانع والادوات والبضائع إلى غير ذلك مما يؤلف مجموعة قانونيَّة تسري عليها قواعد خصوصيَّة .

Fonds communs **أَمْوَالٌ مُشْتَرَكَةٌ**

(مدنيّ) هي التي يملكها اثنان فأكثر بنسب مختلفة .

Fonds de concours (ou de secours)

أَمْوالُ الإِعَانَاتِ والمُسَاعَدَاتِ

أموال مخصصة في الميزانية لأجل موضوع معيَّن يكون ذا فائدة اجتماعيَّة كالأموال المخصصة لاطفاء الحرائق وغير ذلك .

Fonds consolidés **الأَمْوالُ المُجَمَّدَةُ**

الديون العامَّة الدائمة أو الطويلة الأجل .

Fonds dominant **العَقَارُ المُنْتَفِعُ**

هو الذي ينتفع من الارتفاق الذي يقع على عقار مرتفَق به .

V. Droit réel, Servitudes réelles

Fonds et fruits, compte de

حِسَابُ المَالِ والثمارِ

في حساب التصفية ذكر عناصر الأصول التي تمثل رأس المال والعناصر التي تمثل الدخل إذا كان هذا الدخل يملكه غير الشريك في رأس المال مثال ذلك قسمة تركة تكون فيها أموال حرة وريع وقف .

Fonds de garantie **أَموالُ الضَّمَانِ**

وأكثر ما تسمى صندوق الضمان وهي أموال تتجمَّع مما يدفعه أفراد مهنة واحدة لغايات خاصة .

Fonds libres **الأَمْوالُ الحُرَّةُ**

هي التي لم تخصص بعد لتنفق في وجه معيَّن .

Fonds monétaire international

صُنْدوقُ النَّقْدِ الدَّوْلِي

(دوليّ عامّ) وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتسهيل التعاون النقدي الدوليّ وتوسيع التجارة الدوليَّة ويقدِّم الصندوق مساعدة ماليَّة للدول الأعضاء التي تعاني مشاكل مؤقتة في المدفوعات بالعملة الصعبة الأجنبيَّة ومقرها واشنطن .

Fonds perdus, à **بَدَلٌ هَالِكٌ**

مال موظف في دخل لمدى الحياة .

Fonds publics **الأَمْوالُ العَامَّة**

السندات العامَّة effets publics والنقود العامَّة deniers publics التي تصدرها الدولة أو تضمنها .

Fonds de réserve **المَالُ الاحْتِيَاطي**

مال يقتطع من الأرباح ويوفَّر للطوارئ .

Fonds de roulement

رَأسُ مَالٍ جَارٍ أو مُتَدَاوَلٌ

عبارة عن أموال وسلع لا بد من تحديدها ماديًّا قبل أن يتسنى انتاجها لأيَّة خدمة .

Fonds secrets

الأَمْوالُ السِّرِّيَة – مَصَارِيفُ سِرِّيَّةٌ

أموالٌ متروك تقدير الإنفاق منها إلى بعض كبار رجال الدولة ولا تسري عليها قواعد الحسابات العامَّة .

Fonds servant **العَقَارُ المرتفَقُ بِهِ**

(مدنيّ) عقار مبني أو غير مبني يتحمل تكاليف ارتفاق .

V. Fonds dominant

Fonds social **(١) رأسُ مالِ الشَّرِكةِ**

(تجاري) مجموع الذمة الماليَّة للشركة .

(٢) الاعتِمَادَاتُ الاجتِمَاعِيَّةُ

(تأمينات اجتماعيَّة) الاحتياطي في صندوق التأمينات الاجتماعيَّة الذي يمكن استخدامه في تمويل المزايا الاجتماعيَّة تحت اشراف مجلس ادارة الصندوق .

Fonds de subvention **مَالُ الإِعَانَاتِ**

(ماليَّة) مبلغ يمد به بعض المحاسبين العموميين معاونيهم لينفقوا منه على الأوجه العامة إذا تعذر على هؤلاء المعاونين تحصيل المال اللازم لسدّ النفقات . وبمعنى آخر هو مال مخصص للانفاق على بعض المشروعات الاجتماعيَّة والأدبية .

Fongible **مِثْلي**

V. Chose

For **مَحْكَمَةٌ**

V. Forum, Lex fori (loi du for)

Forain **مُتَنَقِّل – جَائِلٌ**

من لا يقيم في المقاطعة أو القرية ، وليس له فيها موطن أو محل إقامة . وينعت بهذا بعض الباعة ممن يجوبون اقليم الدولة وهم رعاياها فيفرض عليهم عدا الرخصة أن يحملوا شهادة بتحقيق شخصيتهم ، فهم «الباعة المتنقلون» خلاف الباعة الجوالين ambulants والرحل nomades .

Forçat **السَّجِينُ المحْكُوم عَلَيهِ بالأَشْغَالِ الشاقة**

السجين الذي يشتغل بأشق الأشغال التي تعينها الحكومة كاستخراج الأحجار ورفع المياه وذلك مدة حياته ان كانت العقوبة مؤبدة أو المدة المحكوم بها ان كانت مؤقتة .

ولا يجوز أن تنقضي مدة العقوبة بالأشغال الشاقة المؤقتة عن ثلاث سنوات ، ولا تزيد على خمس عشرة سنة إلا في الأحوال الخاصة المنصوص عليها قانونًا .

والمراجل زيادة فوق العادة حتى تبلغ السفينة حدّها الأعلى من السرعة مما يعرض الآلات والمراجل للعطب فيحسب هذا العطب من العواريات المشتركة avaries communes .

Forclusion **سُقوطٌ**

V. Déchéance, délai de

Forfait **جُزَافٌ**

هو التعاقد على صفقة بمبلغ معيَّن كبيع محصول في المستقبل بثمن جزافي دون أن يعرف المشتري مقدار المحصول على وجه الدّقة .

V. Marché à forfait

Forfaitaire **جُزَافيٌّ**

V. Forfait

Forfaiture **غَدْرٌ**

جريمة يرتكبها المُوظَّف العام أثناء تأدية وظيفته .

V. Abus d'autorité

Formalisme **الشكْلِيَّة**

مبدأ قانونيّ يحتِّم شكلًا معيَّنًا لوجود العقد أو لاثباته ، مثال ذلك تحرير عقد في البيوع العقاريَّة .

Formalité **وَضعٌ – اجْرَاءٌ**

هو استجماع الشرائط التي تتناول شكل العمل القانوني أو العقد حتى يصبح ثابتًا أو صحيحًا . والاجراءات غير جوهرية accessoires أو جوهرية substantielles أمَّا الأولى فلا يبطل العقد اذا لم تتبع وأمَّا الثانية فيبطل ، لذلك سميت الأولى الاجراءات الخارجية extrinsèques والثانية الباطنة intrinsèques . وتقسم الاجراءات الشكلية أيضا إلى سابقة antécédentes ومصاحبة أو مسايرة concomitantes ولاحقة subséquentes وهي على التعاقب التي تسبق العقد وتصاحبه وتلحقه . وهناك الاجراءات المؤهلة habilitantes وهي التي تؤهل تحرير العقد كالتصريح به وغير ذلك .

Formalité substantielle **إجْراءٌ جَوْهَرِيٌّ**

الاجراء الجوهري هو قيد رسم كي تلتزمه الادارة في تصرفاتها حماية للصالح العامّ ، وقد يترتب على ذلك بطلان القرارات الاداريَّة التي تصدر على خلافها دون حاجة الى نص . إن هذه العبارة تستعمل كثيرًا في القانون المدنيّ أيضًا .

Forme **شَكْلٌ**

مَظْهر العقد أو الحكم وقد يكون طليقًا وقد

Force majeure **القُوَّةُ القاهِرةُ**

الحادث الفجائيّ غير المتوقع الذي لا يمكن تفاديه ولا تجنبه نتيجة قوَّة خارجيَّة وتؤدي القوة القاهرة إلى استحالة التنفيذ استحالة مطلقة كالزوابع والصواعق والزلازل ، فيعفى به المدين من التزامه لأنه يستحيل عليه تنفيذه كما يعفى فاعل الفعل الضار من التعويض عن الضرر لأنه استحال عليه اجتنابه ، مثاله انفجار المصنع غير الممكن تجنبه اطلاقًا فيتوقف صاحبه عن تقديم البضاعة التي طلبها التاجر وكثيرًا ما ترد القوة القاهرة مرادفة لعبارة cas fortuit أي الحادث المفاجئ بل ان العرف القضائي والشرَّاح يعتبرونها كذلك ، ولكن بعضهم يرى أن القوة القاهرة مسؤوليَّة الفرد لأنها تخرج عن طوقه بينما الحادث المفاجئ يعني الخطر الذي يلازم طبيعة عمله والذي لا ترتفع به المسؤوليَّة إلَّا إذا كان غير متوقَّع .

Force d'obligation privée

قُوَّةُ الالْتِزام الخَاص

العقد الذي لا يترتب عليه رهن أو لا يحمل الصبغة القانونيَّة بل يكون عرفيًا بسيطًا .

Force probante

حُجيَّةٌ – قُوَّةُ الإثْبَاتِ – القُوَّةُ الثبوتِيَّةُ

قوة الاقناع التي يقوم عليها البرهان للتدليل على صحة بعض الوقائع أو لحاجة بعض الناس بها ، مثال ذلك الدفاتر والأوراق المنزليَّة فإن لها قوة التدليل بها على كاتبها وبخاصة إذا ذكر فيها قبض مبلغ في حين أن الأوراق العكسيَّة لا تقوم حجة إلَّا على من تعاقد بها .

V. Acte authentique

Force publique **قُوَّةٌ عَامَّةٌ**

مجموع القوات (البوليس والجيش) الموجودة تحت تصرف الحكومة لحفظ النظام ولضمان احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء .

Force d'urgence des Nations Unies

قُوَّةُ الطَّوارِئِ الدَّوْلِيَّة

Forcement **تَقْوِيَةٌ**

كل ما يزيد من قوة الشيء أو قدرته .

Forcement en recettes **مُضَاعَفَةُ تَقْدِيرِ الدَّخْلِ**

تقدير قيمة الدخل بما يزيد عن حقيقته .

Forcement de vapeur **تَقْوِيَةُ البُخَار**

(بحريّ) زيادة ضغط البخار في الآلات

Force **اَلقُوَّةُ**

كل قدرة يمكنها أن تحدث أثرًا .

Forces **القُوَى – المَوْجُودَات**

تكون اللَّفْظة الفَرَنْسِيَّةُ مُرَادِفَةٌ لكلمة actif أي الأصول أو الموجودات إذا أريد بها مقابلة لفظة charges أي تكاليف أو أعباء .

Force amphibie **قُوَّةٌ برمائِيَّةٌ**

قوة مشتركة بين الجيوش وتتضمن أجهزة تستطيع نقل الجنود والسير بهم في البحر أو انزالهم على الشواطئ بسرعة شديدة .

Force armée **القُوَّةُ المُسَلَّحَةُ**

هي بمعناها الضيِّق القوة العامَّة وبمعناها الواسع الجيش .

Force de la chose jugée

قُوَّةُ المقضيِّ به – قُوَّةُ القَضيَّة المقضيَّة أو المُحكمَةِ

مرتبة يصل إليها الحكم إذا أصبح نهائيًا غير قابل للطعن بأي طريق كان ولا يجوز إقامة الدعوى بشأن ما فصل فيه الحكم من جديد لسبق الفصل فيها .

V. Chose jugée

Force exécutoire **قُوَّةٌ تَنْفِيذِيَّةٌ**

القوة التي يستمدها العقد من القانون أو من الأحكام القضائيَّة وتمكِّن حاملها من الاستنجاد بالقوة العامَّة على تنفيذ الالتزامات والنصوص التي تشتمل عليها . فالقوانين والمراسيم التي تشتمل بنفسها على القوة التنفيذيَّة ، والأحكام والعقود الرسمية تستمد هذه القوة من الصيغة التنفيذيَّة المدرَجة في ذيلها .

وفي لبنان تنفذ الأحكام بواسطة دائرة التنفيذ أو الاجراء bureau exécutif .

Force internationale d'urgence

قُوَّةُ الطوارئِ الدوْليَّةُ

(دوليّ عام) قوة عسكريَّة تتبع الأمم المتحدة تتكون لحالات معيَّنة عن طريق قرار يصدر في هذا الشأن لمنع تهديدات خطيرة ضد السلام وتتكون من فرق تقدمها الدول بمحض رغبتها . وقد استخدمت القوة الدوليَّة في كوريا (١٩٥٠) والسويس (١٩٥٦) والكونجو (١٩٦٠) وقبرص (١٩٦٤) ولبنان (١٩٧٨) .

Force de la loi **قُوَّةُ القَانُونِ**

صفة الإلزامية التي يصطبغ بها بعض ما تسنه السلطة من مراسيم وقرارات مستمدة من القانون وتلحقها به .

يكون مسنونًا له نظام خاص . والشروط الشكليَّة conditions de forme تقابلـها الشروط الأساسيَّة أو الموضوعيَّة conditions de fond غير أنه في بعض الأحيان يصعب التمييز بين القواعد الشكليَّة والقواعد الأساسيَّة لأن ثمة قواعد شكلية توضع لحماية رضى المتعاقدين كما في الوصيَّة والبيوعات العقاريّة والهبة ... في أكثر البلدان والانظمة ...

Formel **شَكْلي**

يكون العقد القانوني شكليًّا اذا كان وجوده مرهونًا بوجود مستند وذلك في مقابل غير الشكلي informel إذا كان وجوده يقوم على أساس قول أو موقف معيَّن . كما يقصد بالاصطلاح أشكال الاجراءات التي تتـم التصرفات القانونيَّة طبقًا لها في مقابل «المادي» matériel ويقصد به مضمون التصرفات القانونيَّة .

Formule exécutoire **الصيغَةُ التنفِيذِيَّةُ**

هي أمر صادر الى المحضرين بإجراء التنفيذ والى رجال النيابة ورجال الادارة بالمعاونة على التنفيذ ولو باستعمال القوة الجبرية متى طلبت منهم المعاونة .

Fornication **الزنى – السِّفاح**

اتصال جنسي غير مشروع بين رجل وامرأة . واللفظة الفرنسيَّة تستعمل في التعبير الكنسي .

V. Adultère

Fortification de l'acte **تَحصُّن القَرار**

عدم قابليّة القرار للالغاء القضائيّ أو السَّحب الاداريّ بمضي مدة معيّنة ، وتعلق حق بعض الأشخاص به ، وذلك عملًا بقاعدة استقرار المراكز القانونيَّة .

Fortiori, a **بالأَحرى – بالأَوْلى**

Fortuit **فُجَائي – عَرَضي – جَبْري**

V. Cas fortuit

Fortune de mer **(١) ذِمَّةُ السَّفِينَةِ**

السفينة ومحتوياتها المؤمن عليها ضد الزوابع والغرق والحريق والسرقة الخ .

(٢) أَخْطَارٌ بَحْرِيَّةٌ

الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحريّة .

Forum **ساحَةٌ – مَيْدانٌ**

الساحة التي كانت تقام فيها لدى الرومان الاجتماعات لمناقشة المسائل العامَّة .

Forum connexitatis **المَحْكَمَةُ المُخْتَصَّةُ لِلارْتِباط**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي صارت مختصة بمنازعة هي غير مختصة بها بذاتها لارتباطها بمنازعة أخرى قائمة أمامها في حدود اختصاصها .

Forum delictis **مَحْكَمَةُ مَحل العَمَلِ غير المَشْرُوع**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

Forum domicilis **مَحْكَمَةُ مَوطِنِ المُدَّعى عَليه**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقليمها .

Forum habitationis **مَحْكَمَةُ مَحلّ إقامةِ المُدَّعى عَليه**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي يوجد محلّ إقامة المدَّعى عليه في إقليمها .

Forum loci celebrationis **مَحْكَمَةُ مَحَلّ إبْرَامِ التصرُّف**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي ابرم التصرف في إقليمها .

Forum loci solutionis **مَحْكَمَةُ مَحَلّ التنْفيذ**

(دوليّ خاص) محكمة الدولة التي يجب تنفيذ الالتزام فيها .

Forum prorogatum **المَحْكَمَةُ المُخْتَصَّة لِلقُبول**

(دولي خاص) محكمة الدولة التي قبل الخصم ولايتها بمنازعة هي غير مختصة بها أصلًا طبقًا لقانونها .

V. Prorogation de juridiction

Forum situs **مَحْكَمَةُ مَوقعِ المَال**

(دوليّ خاصّ) محكمة الدولة التي يوجد المال في إقليمها .

Fournissement **خُلوصُ المُقتَسم – تَسْوِية الحِساب بَين الشُّركاء**

هو أن يدفع المقتسم نصيبه من القسمة ومستندات الملكية الخاصة بهذا النصيب .

Fourniture **تَوريدٌ – لَوازِمُ**

V. Marché

Frais **نَفَقاتٌ – مَصْروفَاتٌ – مَصَارِيف**

هي النقود التي يجب انفاقها في سبيل إبرام عقد قانوني أو إجراء يفرضه القانون كمصروفات عقد البيع وغيره .

Frais de chômage **تَعْويض العطل**

(بحريّ) المبالغ التي يستحقها المجهز بسبب ما فاته من كسب من جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة ابان اصلاحها .

Frais de conservation **مَصَارِيفُ الحِفْظِ**

جميع المصاريف التي تنفق لمنع الشَّيء من الهلاك أو الخراب أو الزوال .

Frais de dernière maladie **مَصَارِيف المرض الأخير**

هي ثمن الأدوية وأجور الاطباء التي أنفقت إبان المرض الذي أودى بحياة المدين قبل عجزه عن الدفع déconfiture أو افلاسه . وإنما ينظر إلى هذه المصروفات لما لها من الامتياز على أصول التفليسة أو التركة . ويتميز مرض الموت عن المرض الأخير ، خاصة في التركات ، لأن مرض الموت منظم تنظيمًا خاصًّا في مجلة الأحكام العدليَّة العثمانيَّة ومحدّد في الوقت .

Frais d'établissement **مَصَاريفُ الإعْدَادِ والتَّأْسِيس**

هي التي تنفق ابتداء لإقامة المباني وتزويدها بالأجهزة اللازمة ، لاستغلال المشروع التجاريّ وقد تكون على جانب من الأهميَّة فتوزع حينئذ على حسابات سنويَّة ويبقى ما لم يستهلك منها مقيدًا في أصول الحساب .

Frais frustratoires **مَصَاريفُ كَيدِيَّةٌ**

هي التي تنفق دون وجه في الدَّعوى فتبقى على عاتق منفقها .

Frais funéraires **مَصاريف الدفْنِ**

هي التي تنفق على دفن المدين المتوفى أو تصرف لأقارب المتوفى في نظم التأمينات الاجتماعيَّة . وتدفع من أموال التركة قبل أن تنتقل إلى الورثة .

Frais généraux **مَصَاريفُ عَامَّةٌ**

هي التي تنفق على وجوه عديدة فلا يمكن نسبتها إلى صفقة معيَّنة لذلك تبقى على حساب المحل على وجه العموم .

Frais de gestion **مَصَاريف إدَارِيَّةٌ**

هي المصاريف غير المباشرة التي لا تنفق على انتاج السلع مباشرة كمرتبات الموظفين الاداريين وأقساط التأمين والضرائب الخ .

Frais de jugement **مَصَاريفُ الحُكْمِ**

هي رسوم تقييد الحكم ونسخه وغير ذلك .

Frais de justice **مَصَاريفُ الدعْوى**

هي التي تنفق على الاجراءات القانونيَّة في الدعوى وتشمل الحكم وتنفيذه دون أعتاب المحاماة .

Frais et loyaux coûts (du contrat)

المَصْرُوفاتُ والرسُوم القَانُونية

هي ما أنفق على تحرير عقد قانونيّ وإبرامه .

Frais de pilotage **رُسومُ الإرْشَادِ**

(بحريّ) المبالغ التي يلتزم بها مجهز السفينة في مقابل خدمات المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الارشاد .

Frais de relâche **مَصَارِيفُ اللجوء**

(بحريّ) المبالغ التي يتكلفها الربان من أجل الدخول في ميناء والرسو فيه ثمَّ الخروج منه ، وذلك لدفع الخطر الذي يهدد الرسالة البحريَّة كمصاريف الإرشاد ورسوم الحمولة وغيرها .

Frais de réparation

مَصَارِيفُ التَّرْمِيم أَو الإصْلاحَات

المَصاريف التي تنفق للمحافظة على الأصول الثابتة كالمباني والآلات لاستمرار صلاحيتها للعمل .

Franc **خالِص – معفًى – حُرّ**

كل ما ليس عليه التزام أو قيد .

V. Jour franc

Franc d'avaries, clause de

شَرْطُ الإعْفَاءِ مِن الكَوارِثِ البَسِيطَةِ

(بحريّ) هو شرط يدرج في عقود التأمين البحري فيعفى بمقتضاه المؤمن من العواريات المشتركة أو الخاصة إلا في حالات تكون غاية في الخطورة يعدها القانون من الكوارث الكبرى ويبيح للمؤمن له التخلي délaissement عن البضائع المؤمنة . والصيغة المألوفة franc d'avaries sauf أي «معفى من العوار ما عدا» ترد كثيراً في التأمينات البحرية على البضائع فلا تلزم المؤمن إلّا بالعوار المنصوص على حالاته في عقد التأمين كالتصادم البحريّ abordage وغير ذلك .

Francs bords

الحَوَافِي الحُرَّةُ (حَوافي القَناة أو التُّرعة)

قطع من الأرض متاخمة لها . فإذا كان لأحدهم مصنع قائم على القناة أو الترعة استخدم حوافيها لمراقبة المصنع أو لتطهير القناة أو الترعة . واستخدامه لها يُعَدُّ قرينة له على امتلاكها .

Franc de coulage, clause de

شَرْطُ الإعْفَاءِ مِن الانسِياب

(بحريّ) هو شرط يدرج في عقود تأجير السفن أو في التأمينات البحريَّة فلا يسأل المستأجر أو المؤمن بمقتضاه عن انسياب السوائل المنقولة بحرًا .

Franc de port, clause de

شَرْطُ الإعْفَاءِ مِن النفقَات

هو شَرْطٌ يتحَمَّلُ بمقتضاه مصدر البضاعة نفقات تغليفها وشحنها ونقلها إلى المحل المرسلة إليه . ويقال لهذا الشرط اختصارًا franco .

Franchise **إعْفَاءٌ – حَصَانَةٌ**

الاعفاء من التزام أو واجب أو مسؤولية ، كالاعفاء من الرسوم أو ولاية القضاء .

Franchise d'assurance **خَالِصُ التأْمِين**

هو جزء من الخسارة أو الضرر لا يضمنه المؤمن لضآلته أو لأنه اتفق عليه بنسبة مئوية من قيمة التأمين . وخلوص التأمين أن يعفى المؤمن من بعض الطوارئ .

Franchise douanière

إعْفَاءٌ مِن رُسُوم الجُمرك

هو أن تعفى بعض البضائع نهائيًا أو لمدة موقوتة من الرسوم الجمركيَّة لأنها ليست معدة للاستهلاك داخل البلاد .

Franchise de l'hôtel diplomatique

حَصَانَةٌ – حُرمةُ الدَّارِ السِّياسيَّةِ

V. Exterritorialité

Franchise de pilotage **اَلإعْفَاءُ مِن المُرشِد**

هو حق استثنائي يمنحه بعض ربابنة السفن الصغيرة في الاستغناء عن الدليل في المناطق التي يكون الالتجاء محتومًا فيها .

Franchise postale (ou télégraphique)

إعْفَاءٌ مِن رُسُوم البَرِيد أو التلغْراف

هو أن تعفى الرسائل البريديَّة أو البرقيَّة من دفع الرسم الواجب عليها ما دامت حكوميَّة . فالموظفون العموميون معفون من دفع اجرة البريد والتلغراف إذا كانت الرسائل التي يبعثون بها تدخل في نطاق أعمالهم الرسميَّة ، لذلك يحظر عليهم أن يضيفوا إليها أوراقًا أو أشياء خاصة بهم .

Franchising, contrat de **عَقْدُ الامْتِيَاز**

عقد يصرح بمقتضاه صانع سلعة معيَّنة أو من يقوم بتقديم خدمة لبائع يمارس نفس النشاط باستخدام علامته التجاريَّة أو بيع منتجاته أو خدماته مقابل رسم محدّد في العقد وبشروط تتعلّق بالمساعدة في تنظيم تسويق هذه السلعة أو الخدمة .

Franco bord **خالِصٌ إلى السفِينَةِ**

هي صيغة اشتراط يكون على البائع بمقتضاها تسليم المبيع دون اجرة نقل على ظهر السفينة المعدة للسفر به .

Franco bord, marque de

علامَةُ هَيكَلِ السفِينَةِ

هي علامة بارزة على هيكل السفينة للدلالة على الحد الذي يجب ألا يتعداه وسقها قانونًا .

Francs-tireurs **العَساكِرُ غَيرُ النظامِيين**

هم فِرَقٌ تساعدُ الجيش النظاميّ في الحروب البريَّة .

Fraude **غِشٌّ**

(مَدنيّ) المناورات المقرونة بسوء النيَّة للاضرار بالغير . وفي القانون الجنائي هو سوء النيَّة وهو الخداع ، كالغش في البيع فإنه خداع وسوء نيَّة .

Fraus omnia corrumpit

الغِشُّ يُفْسِدُ كُلَّ أَمْر

Freinte de route **نَقْصُ الطَّرِيقِ**

(بحريّ) الكميّات الصغيرة من البضائع المنقولة بدون تعبئة التي تفقد بشكل طبيعي أثناء النقل . ويرادفها déchet de route .

Fréquence des risques **اطِّرَادُ الأخْطَار**

تكرر الأخطار المؤمَّن عليها مما يبرر زيادة قسط التأمين .

Frère **أخٌ**

هو إمَّا شقيق أي أخ لأب وأم germain أو أخ لأب consanguin أو أخ لأم utérin وهذه التفرقة هامة في موضوع المواريث .

Fret

أجْرَةُ نَقْلِ البضاعة – نَولُ السَّفِينَة – نَوْلُون الشَّحْن

(بحريّ) المبلغ الذي يحصل عليه الناقل في مقابل نقل البضاعة من جهة الى جهة أخرى .

Fret ad valorem

أجْرَةُ نقلِ البضاعة طبْقًا لقيمتها

أجرة نقل البضاعة التي تقدَّر على أساس قيمتها .

Fret brut **الأُجْرَة الإجْمَاليَّة**

(بحريّ) المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين قبل خصم النفقات العامة للسفر .

Fret de distance **أُجْرَةُ المَسَافَةِ التي قُطِعَتْ**

(بحريّ) هي جزء من اجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعته السفينة ولا يستحق الناقل أجرة النقل الكامل ويقتصر على أجرة المسافة التي قطعت اذا لم تتمكن السفينة من

المنازل فهي الثمار المدنية civils والثمار تقابلها المنتجات produits وقد جرى العرف على أن ما يستخرج من المناجم ملحق بالثمار لا المنتجات.

Frustratoire **كَيْدِيٌّ**

العمل الذي يهدف إلى الخداع والمراوغة دون أن يقوم على أي دافع جدّي.

Fuite, délit de **جَريمةُ الهَرب**

(جنائيّ) هي التي يرتكبها سائق عربة أو سيارة إذا حدث لها صدام بأنْ لا يقف بل يمعن في السير ليفلت من المسؤوليَّة الجنائيَّة أو المدنيَّة أو من كليهما.

Funding **دَيْنٌ موحَّدٌ**

إجراء بديل عن الإفلاس يتيح للدولة أن تؤدي الأقساط المتأخرة من دينها العام عن طريق إصدار سندات قرض مضمونة.

Fureur **ثَورَانٌ - غَضَبٌ**

هو اختبال القوى العقليَّة مصحوبًا بأعمال العنف.

Furtum **سرقةٌ - شَيءٌ مَسْروقٌ**

V. Vol

Fusion de sociétés **انْدِمَاجُ الشَّرِكات**

(تجاريّ) ضم شركة إلى أخرى فتزول الأولى وتحسب الأموال التي قدمتها إلى الثانية حصة لها. وقد تدمج شركات عديدة بتقديم أموالها حصصًا في شركة جديدة تقوم على أنقاضها.

الفواصل الطبيعيَّة أو الاصطناعيَّة التي تفصل إقليم كل دولة عن اقاليم الدول الأخرى المحيطة به، وتعتبر هذه الحدود من الأهميَّة بمكان إذ عندها تبدأ سيادة الدولة صاحبة الإقليم وتنتهي سيادة غيرها ووراءها تنتهي سيادتها وتبدأ سيادة غيرها.

Frontières artificielles **حُدُودٌ مُصْطَنَعَةٌ**

إذا لم تكن بين الدولتين جبال أو نهور تفصلهما أقيمت أعمدة أو حفرت خنادق للدلالة على الحدود فتكون حينئذ مصطنعة.

Frontières naturelles **حُدُودٌ طَبيعيَّةٌ**

سلسلة جبال أو نهر كبير أو بحر يفصل بين دولتين.

Fructus **حَق جَنْي الثِّمارِ**

الحَقّ في جني ثمار شيء ما وهو حق عيني.
V. Fruits, Démembrement du droit de propriété

Fruits **ثِمارٌ - غَلَّةٌ**

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئًا من جوهره. فإذا كانت من منتجات الطبيعة فهي الثمار الطبيعيَّة naturels كجزاز الحيوان وفصيل المراعي. وإذا تدخل في انتاجها عمل الانسان فهي الثمار الصناعيَّة industriels كغلة الأرض من الحبوب والفاكهة والزيوت وإذا كانت ربحًا يُجنى من مال كفوائد رؤوس الأموال وثمن اجارة

اتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة.

Fret fongible à tout événement **الأُجرَةُ المُستَحِقَّةُ الدَّفع في كُلِّ الأَحْوال**

(بحريّ) هي المبالغ التي يستحقها المجهز في مقابل النقل سواء وصلت البضاعة إلى الجهة المقصودة أو هلكت قبل وصولها وسواء وصلت سليمة أو تالفة في الميعاد أو بعده.

Fret net **الأُجْرَةُ الصافية**

(بحريّ) هي المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين بعد خصم النفقات العامة للسفر.

Fret sur le vide **الأُجْرَةُ الكَامِلَةُ**

(بحريّ) هي الحالة التي يحصل فيها الناقل على أجرة السفينة كاملة بالرغم من أن الشحن لم يستغرق كل حمولة السفينة.

Fréteur **مؤجِرُ السَّفينةِ**

هو الذي يجهزها ويكون طرفًا في عقد اجارتها على أن اللفظة contrat d'affrètement الفرنسيَّة أصبحت مهجورة حتى كاد يدركها العفاء.

Frigorifique, wagon **عَرَبَةُ تَبْرِيدٍ**

عربة مزودة بالتركيبات التي تتيح الاحتفاظ في داخلها بدرجة حرارة معيَّنة لحفظ الأغذية والمواد القابلة للتلف السريع.

Front **جَبْهَةٌ**

(دستوريّ) تحالف بين أحزاب وقوى سياسيَّة.

Frontières **الحُدودُ**

G

Gage **رَهْنُ الحِيازَةِ**

عقد يدفع بمقتضاه صاحب العين المنقولة الى دائنه أو الى شخص معين هذه القيمة تأمينًا على دين عليه فيكون للدائن الحقّ في حيازة العين المنقولة إلى أن يستوفي دَيْنه . ويقال توسّعًا : الرّهن وهو العين المرهونة .

Gage de créance **رَهْنُ الدَّيْنِ**

تسليم الدائن السند التجاري موضوع الدّين إلى بنك أو مُقرض مقابل دفع قيمته على سبيل الاقراض ويحتفظ المرهون لديه بالسند حتى حلول أجله ، فإذا لم يسدّد المسحوب عليه الدين أعيد السند إلى المسحوب له لاتخاذ الاجراءات القانونية ضد المدين .

V. Endossement pignoratif

Gage général, droit de **حَقُّ الارْتِهانِ العَامّ**

هو ذمة المدين المالية التي يحق لجميع دائنيه الاتكال عليها في سبيل تحصيل ديونهم العاديّة .

Gage immobilier **رَهْنُ الحِيازةِ العَقَارِي**

V. Antichrèse

Gage incorporel **رَهْنٌ غير مادّي**

الرّهن الذي يقع على العنوان والاسم التّجاري والحق في الاجارة والاتصال بالعملاء والسمعة التجارية .

Gage mobilier **رَهْنُ المَنْقُول**

V. Nantissement

Gages **أُجُورٌ**

المبالغ التي يتقاضاها خدم المنازل والاجراء الزراعيون لقاء عملهم فهي مرادفة لكلمة salaire .

Gain, lucrum cessans **رِبحٌ – كَسْبٌ**

ما تزداد به الذّمة المالية بالعمل أو بالمصادفة .

V. Manque à gagner, Lucrum cessans

Gain de cause **رِبحُ القَضِيَّةِ**

يربح القضية من يُحْكَم له .

Gain de la femme mariée **رِبحُ الزَّوجَةِ**

ما تكسبه الزَّوجة من اجرة إذا احترفت حرفة مستقلة عن حرفة زوجها ويكون هذا الربح طوع تصرفها مهما يكن نظام زواجها .

V. Régime matrimonial

Gains fortuits **أَرباحٌ مُفاجِئَةٌ أَو خَفِيَّةٌ**

هي التي لم يحسب لها حساب كاللّقطة وارباح القمار أو النصيب .

Gain illicite **كَسْبٌ غيرُ مَشْروعٍ**

كلّ مالٍ حصل عليه موظف عمومي بسبب أعمال أو نفوذ أو ظروف وظيفته أو مركزه أو بسبب استغلال شيء من ذلك .

Gain de survie **رِبحُ الارتِقابِ**

هو أن يشترط المتعاقدون فائدة ترجع إلى من يعيش بعد الآخر ، فهي نوع من أنواع الرّقبى . وقد يعقد مثل هذا الاشتراط بين الأزواج في عقد الزواج .

Garant **كَفِيلٌ – ضَامِنٌ**

الملتزم بالكفالة أو الضمان لوفاء المدين المكفول إذا عجز عن الوفاء أو قصر فيه .

Garantie **ضَمَانٌ**

(مدنيّ) حماية شخص من ضرر يهدده أو تعويضه عن ضرر وقع عليه . والكفالة والضمان يرادفان الالتزام أو المسؤولية في بعض العقود ، وبهذا المعنى يكون المؤمن ضامنًا والمتعهد بالنقل ضامنًا الخ ، كما تبنى المسؤولية الشيئية (الناتجة عن فعل الجوامد بصورة عامة) على فكرة الضمان : ضمان المخاطر .

V. Obligation de garantie

Garantie, action en **دَعْوَى الضَّمانِ**

(مرافعات) هي التي يرفعها من يرغب في الحكم له بحقه في الضمان وتكون الدعوى إمّا أصلية أو فرعية بإدخال الضامن في الدّعوى الأصلية .

Garantie bancaire **كَفَالَةٌ مَصْرِفِيَّةٌ**

V. Cautionnement bancaire

Garantie, contrat en **عَقْدُ الضَّمانِ**

(مدنيّ) عقد مستقل يضمن أحدهم به للدائن مدينًا له .

Garantie de droit **ضَمانٌ قانُونيٌّ**

(مدنيّ) الضّمان الواجب بنص القانون ، لذلك يقتصر هذا الضّمان على وجود الحق المحول وتوابعه ، فإذا فقد هذا الحق ضمنه محوله .

Garantie d'éviction

ضَمَانُ الدَّرَكِ أَوِ الاسْتِحْقاقِ أو نزع الملكيّة

(مدنيّ) التزام يفرضه القانون على البائع بأن يدفع عن الشاري كل اعتداء على ملكيته للمبيع ويعوّضه عما يخرج من يده إذا استحق المبيع للغير أو كانت عليه تكاليف أو حقوق عينية .

Garantie, exception de **الدَّفْعُ بالضَّمَانِ**

(مرافعات) دفع فرعي يحتج الخصم به خصمه في الدعوى اكتسابًا للوقت حتى يدخل الضامن فيها .

Garantie de fait **ضَمانٌ فِعْليٌّ**

ضمان قانوني يعدّله الطرفان بالاتفاق فيما بينهما .

Garantie du fait personnel

ضَمَانُ الفِعْلِ الشَّخْصِيِّ

(مدنيّ) التزام يفرضه القانون على البائع والواهب والمؤجر بأن لا يقوموا بفعل يخل بحيازة الشاري والموهوب له والمستأجر .

Garantie de gouvernement **ضَمانُ الحُكُومَةِ**

(دوليّ عام) هو ضمان شكل الحكومة فقد تبرم الدولة معاهدة مع دولة أخرى فتلتزم بها ضمان شكل حكومتها الحاضرة أو شكل حكومة الدولة الأخرى وهو التزام بالقضاء على أعداء الدولة الدّاخليين ويعتبر بين الدولتين محالفة للقضاء على أعداء الداخل .

Garantie mutuelle **ضَمَانٌ مُتَبَادَلٌ**

(دوليّ عام) التزام دولتين أو أكثر بأن تحترم وجود واستقلال الدولة الأخرى .

Garantie de territoires **ضَمَانُ أَرَاضِي الدَّوْلَةِ**

(دوليّ عام) شرط إضافي يدرج في معاهدة هجومية أو دفاعية . وقد تبرم به معاهدة مستقلة لكنه في هذه الحالة يفيد محالفة دفاعية فقط .

Garantie de traité **ضَمَانُ المُعَاهَدَةِ**

(دوليّ عام) هو ضمان تنفيذها وقد ينص عليه في متن المعاهدة أو في معاهدة مستقلة وعلى كلا الحالين لا يتغير مفعول الضمان .

Garantie de trouble **ضَمَانُ التعرُّض**

(مدنيّ) التزام يفرض على بائع العقار عدم تعرّض المشتري لأي ادعاء بشأن ملكيته للعقار المبيع من قبل الغير . المهم في هذا الالتزام ضمان الاستعمال الهادئ للشيء assurer la jouissance . وضمان الاعتداء على الملكية لا ينتج سوى عن العقود الناقلة للملكيّة . من هنا أهمية تحديد التعرض الفعلي والتعرض القانوني .

V.Trouble de fait, Trouble de droit

Garantie des vices **ضَمَانُ العيُوبِ**

(مدنيّ) التزام يفرضه القانون على البائع أو المؤجّر بأن يكون المبيع أو المؤجّر نافعًا للشاري والمستأجر بمعنى أن لا تكون فيهما عيوب خفية vices cachés تمنع من الانتفاع بهما أو تحد من منفعتهما .

Garde **(١) حِفْظٌ**

التزام مالك الشيء أو الحيوان ، أو التزام من كانا في حوزته بمراقبتهما حتى لا يحدثا ضررًا للغير .

(٢) حِراسَةٌ

هي سلطة الاشراف والمراقبة والإدارة وإعطاء التعليمات التي يمارسها شخص على شيء ما ، والحراسة تقتضي أهلية وكفاءة خاصة تترتب عليها مسؤولية الحارس . وهناك أنواع من الحراسة : حراسة التركيب أو المادة g. de la structure وحراسة الاستعمال g. du comportement وهناك الحراسة القانونية g. juridique والحراسة الفعلية g. matérielle والجدير بالذكر ان الحراسة تختلف عن الحيازة détention matérielle.

Garde du corps **حَارِسٌ خَاصٌ – مُرَافِقٌ**

هو من يكلف حراسة شخص معين .

Garde, droit de **(١) حَقُّ الحَضَانَة**

(مدنيّ) هو الحقُّ المخوّل للأب أو لأحد أقارب الولد بإقامة الولد في بيته وملاحظته .

(٢) رَسْمُ الحِفْظ

رسم يدفعه التاجر عن البضائع التي أودعها مخازن الجمرك .

Garde des enfants **حَضَانَةُ الأَطفال**

تربية الولد ممن له الحق بها . وهي الأم غالبًا .

Garde judiciaire **حِراسَةٌ قَضَائِيَّةٌ**

(مرافعات) الحراسة التي تفرضها المحكمة على المحجوزات خشية الضياع .

Garde matérielle **حِراسَةٌ فِعْلِيَّةٌ**

الحراسة التي تتم بحكم الواقع .

Garde nationale **حَرَسٌ وَطَنِيٌّ**

وحدات نظامية من المتطوعين مدرَّبة تدريبًا عسكريًّا .

Garde républicaine **حَرَسٌ جُمْهُورِيٌّ**

جنود من طراز ممتاز ويتمتعون بنفوذ وامتيازات خاصّة ويكلفون حِراسة رئيس الجمهورية .

Garde des sceaux **وَزِيرُ العَدْل**

هذا الاصطلاح مقتبس من اسم الشخص الذي كان يُؤتمن على اختام الدولة .

Garde à vue **احْتِفَاظُ الشُّرْطَةِ**

(جنائيّ) إجراء تقوم به الشرطة باحتجاز الشخص للتحقيق معه لمدة وجيزة . وهو يختلف عن التوقيف الاحتياطي أو المؤقت .

Gardien **حَارِسٌ**

هو من جرى العرف بأن يقوم بحراسة ما كلّف به ضد أي تعرض للضرر أو الضياع .

Gardien judiciaire

الحَارِسُ القَضَائي – حَارِسُ الأَخْتَام

هو الذي تعيِّنه المحكمة لحراسة المحجوزات والأشياء المختوم عليها وكل ما تودعه خشية الضياع ، وليس له أن يتخلى عنها إلا إذا أمر أمرًا صحيحًا برفع يده عنها .

V. Séquestre, Saisie

Gardien de la paix **حَارِسُ الأَمْنِ**

هو من حفظة الأمن أي من رجال الشرطة .

V. Agent de police

Gare internationale **محطّةٌ دَوْلِيَّةٌ**

(دوليّ عام) محطة سكة حديدية تربط دولتين وقد تكون على حدود إقليم دولة مع تسهيلات إدارية للدولة الأخرى .

Garni **مَفْرُوشٌ**

نعت يطلق على بعض الأمكنة والبيوت والغرف المعروضة للإجارة .

Garnison **حَامِيَةٌ**

(دوليّ عام) قوّات أجنبية ترابط على إقليم دولة ما بمحض موافقة هذه الدولة للحفاظ على السلم أو الأمن مثلًا .

G.A.T.T. (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) **الجَاتُ**

الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة . وقد أبرمت في جنيف سنة ١٩٤٧ للتعاون في المجال التجاري والجمركي .

Gémination **ازْدِوَاجٌ**

(إداريّ) في نُظُم التعليم يطلق على المدارس التي تقبل الطلبة من الجنسين ولكن في صفوف مختلفة . وهي تسمَّى écoles géminées وهي عكس المدارس المختلطة التي تقبل الطلبة من الجنسين في الصفوف عينها .

Gendarmerie **الحَرَسُ الإِدَارِي**

(إداريّ) عنصر من عناصر القوة العامة منوط به القيام بمهمات متنوعة وبصفة خاصة الحراسة الإدارية في البلاد والمشاركة في أعمال البوليس القضائي . ويتكون الحرس الإداري من قسم ثابت في المحافظات ومن قسم متحرك يعتبر بمثابة قوّات احتياطية .

Generalia specialibus non derogant

الأَحْكَام العَامَّةُ لا تؤثر في الخاصة (في تفسير التشريعات)

Génération **جِيلٌ**

إحدى مراحل سلسلة النَّسب في تعاقبها أي فترة الزمن المعتاد التي تتعاقب فيها هذه المراحل مرتبة الواحدة بعد الأخرى أو التي يخلف فيها الابن الأب والتي تستمر عادة نحو ٣٣ سنة وهو الفرق الزمني الواقع بين جيلين .

Genere, in **بالمِثْلِ**

الأشياء المثلية التي يلتزم المدين بتسليمها . ويضادُّها in specie.

Génocide **جَرِيمَةُ إبادَةِ الجِنْسِ**

(دولي عام) الإبادة المتعمدة لطائفة قومية أو

سلالية أو دينية أو سياسية ويلجأ إليها أثناء الحروب .
وتقضي الاتفاقية الدولية بشأن تحريم إبادة الجنس والتي تسري ابتداءً من ١٢ يناير سنة ١٩٥١ باعتبار إبادة الجنس من الجرائم الدولية التي تتعهد الدول المنضمة إلى هذه الاتفاقية بمنعها ومعاقبة مقترفيها .

Gens **رِجَالٌ**
عدد غير محدد من الأفراد تربط بينهم صفات مشتركة .

Gens de l'équipage **رِجالُ السَّفِينَةِ (الطَّاقَم)**
النوتية الذين يعملون في السفينة .

Gens de maison **خَدَمَةُ المنزل**
هم الذين يخدمون في المنازل .
V. Domestique

Gens de mer **رجالُ البحر**
هم الذين احترفوا الملاحة البحرية .

Gens de service **جَماعةُ الخَدَم**
الأُجراء الذين يعملون في المنازل .

Gentlemen's agreement **اتفاقُ الشُّرفَاء**
(دوليّ عام) اتفاق ثنائي ذو طابع أدبي يقوم على تعهدات غير رسمية تتم شفهيًّا أو بتبادل المكاتبات بين دولتين دون توقيع أو اعتماد رسمي حيث يتأكد طرفا الاتّفاق بأنه سينفذ بنية طيّبة . ويدور الاتّفاق عادة حول الموقف الذي تتخذه كل من الدولتين بالنسبة لوضع دولي معين .

Gérance **وَكَالَةٌ أو نِيَابَةٌ في إدَارةِ الأَشْغَالِ**
عقد يَعهَد بمقتضاه صاحب متجر لطرف آخر بادارته مقابل أجر g. salariée أو قد يؤجر صاحب المتجر لطرف آخر متجره نظير إيجار ليستغله الأخير لحسابه gérance libre ou location gérance .

Gérant **مُديرٌ – وَكِيلٌ**
(تجاري) هو الذي تعهد إليه إدارة متجر أو محل معين تابع لمتجر أو محل آخر أو هو من يدير مالًا بالتوكيل من صاحبه . وإذا كان المتجر أو المحل شركة جاز تعيينه بمقتضى نظام الشركة حتى من غير الشركاء إلا في شركة المحاصة société en participation .

Gérant d'affaires **الفُضُولي**
(مدنيّ) هو الذي يعتني بمال غيره دون أن يكلّف ذلك. ومن الخطأ استعمال لفظة فضولي بمعنى وكيل mandataire لأن عمل الفضول لا يفترض التوكيل ، بل بالعكس .
V. Gestion d'affaires

Gérant d'immeubles **مُديرُ العَقَاراتِ**
هو الذي يتخصَّص في إدارة عقارات الغير .

Gérant statutaire **مُدير نِظَاميٌّ**
هو الذي يعين طبقًا لنظام الشركة .

Germain **أخٌ شَقِيقٌ**
تطلق اللّفظة الفرنسية على الاخوة وأبناء الأعمام والأخوال ، فيقال frères et cousins germains للدلالة على أن الاخوة هم أشقاء أي لابٍ وامٍّ وان أبناء العم والخال لهم جد واحد أو جدة واحدة .

Gestion **إدَارَةٌ**
تدبير ذمَّة مالية أو أموال معينة يقوم بها صاحبها أو من تعينه المحكمة أو من ينتدب لذلك وقد يعني باللفظ أيضًا الأعمال عينها .

Gestion d'affaires **الفضالةُ – الفُضولُ**
(مَدَني) تدخُّل المرء في شؤون غيره دون سابق توكيل أو تكليف منه وإنما يفعل ذلك محافظة على مصلحة صاحب المال دون معارضته فيلتزم صاحب المال بما التزم به الفضولي ويكون عليه تعويضه عن المصروفات التي أنفقها في الوجوه النافعة للمال . وإذا أجاز صاحب المال ما فعله الفضولي أصبحت الفضالة وكالة .

Gestion de portefeuille **إدارةُ الأَوْراقِ المَالِيَّةِ**
(تجاريّ) تعاقد يلتزم به أحدهم أن يقوم لحساب صاحب الأوراق المالية بالأعمال التي تقتضيها كتحصيل الأرباح وتسليم المبيع واستلام المشترى والاكتتاب في زيادة رأس المال إلى غير ذلك .

Gestion privée **إدارةٌ خاصَّةٌ**
(إداري) الإدارة التي تقوم على استخدام الطرق القانونية التي يستعملها الأفراد .

Gestion publique **إدَارَةٌ عَامَّةٌ**
(إداري عام) الإدارة التي تلجأ إلى الاجراءات التي تستخدمها السلطات العامة .

Gestion, système de **نِظامُ المُحَاسَبَةِ الإِدَارِيَّةِ**
(مالي) في الحسابات العامة نِظام يرمي إلى إلحاق جميع ديون والتزامات الدولة التي تم تحصيلها وسدادها في سنة معينة إلى هذه السنة حتى ولو كانت تخص سنوات أخرى .

Gharouka **غَارُوقَةٌ**
V. Antichrèse

Gibier **الصَّيْدُ**
(إداري) كُلُّ ما صيد من حيوان ممتنع بقوائمه أو جناحيه ولا تطلق اللفظة الفرنسية إلا على الطيور البرية .

Glose **حَاشِيَةٌ**
كتابة شرح وتعليق على نص .

Goodwill **شُهْرَةُ المَحلِّ**
V. Achalandage et clientèle

Gouvernail **دَفَّةُ السَّفِينَةِ**
الجهاز الذي يوجّه سير السفينة .

Gouvernement **حُكُومَةٌ**
أعلى وظائف السلطة التنفيذية في الدولة لأن عليها تدبير الشؤون العامة وتوجيه سياسة الدولة وتعيينها وتقابلها الادارة administration وفي البلاد التي يسود فيها نظام فصل السلطات تعتبر الحكومة مرادفة للسلطة التنفيذية . وبالنسبة للنظام النيابي تكون الحكومة من الوزراء السياسيين المسؤولين أمام المجلس النيابي عن سير شؤون البلاد خلافًا لرئيس الدولة غير المسؤول .

Gouvernement direct **الحُكْمُ المُبَاشِرُ**
الذي تتولى فيه الأمة القيام بالشؤون الدَّوليَّة وأهمها إجازة القوانين دون وساطة أو تعيين ممثلين بها .

Gouvernement de fait **حُكُومَةُ الأَمْرِ الوَاقِعِ**
(دوليّ عام) الحكومة التي تقوم بواقع القوَّة لا القانون أو تكون في الغالب حكومة غاصبة تتولى الحكم على أثر ثورة أو انقلاب .

Gouvernement parlementaire **الحُكْمُ النِّيابي**
الذي يشترك فيه رئيس الدَّولة والبرلمان في ادارة الشؤون العامَّة بواسطة الوزارة المسؤولة سياسيًّا أمام المجلس النيابي .

Gouvernement représentatif **الحُكْمُ التَّمْثيلي**
وهو الذي يختار الشعب فيه في أوقات دورية لمدة محدودة أولئك الذين يزاولون السيادة باسمه .

Gouvernement semi-direct **الحُكْمُ الوَسَطُ**
هو نظام وسط بين نظامي الحكم المباشر والحكم التمثيلي بمعنى أن ما يقضي به ممثلو الأمة لا يكتسب الصّفة القانونية إلا إذا أجازته الأمّة صريحًا بالاستفتاء أو صدر عنهم بناء على حفز الأمة لهم عليه .

Gouverneur **(١) حَاكِمٌ – والٍ**
(دستوري) الحاكم من أسند إليه نصيب من ولاية الحكم أو السلطة السياسيَّة ويقابله المندوب agent والمحكوم gouverné والحكام أيضًا هم الذين يمثلون السلطة السياسية ويحملون أعباءها .

الصور التنفيذية وغير ذلك . والكاتب يوقع محاضر الجلسات والأحكام إلى جانب القاضي أو القضاة الذين يؤلفون الهيئة الحاكمة .

Greffier, commis- **مُساعِدُ الكاتِبِ**
الموظف الذي يقوم بمعاونة الكاتب في الاضطلاع بمسؤولياته .

Grève **إضْرَابٌ**
امتناع العُمَّال امتناعًا جماعيًّا عن تنفيذ العمل الذي التزموا به وذلك بغية الحصول على بعض المطالب في شروط العمل .
والاضراب أهم اداة يستخدمها العمال ضد أصحاب العمل ويقابلها هؤلاء بإغلاق المؤسسة lock-out ويلجأ الطلاب أحيانًا الى الاضراب بأنواعه المختلفة .

Grève illégitime **إضْرَابٌ غَيْرُ مَشْروعٍ**
هو الاضراب الذي قد يوافق عليه قادة النقابة ولكنه ينطوي على مخالفة لأحكام القوانين السَّارية أو عقود العمل المشتركة .

Grève perlée **إضْرَابٌ بَطيءٌ**
يبقى العمال في أثناء هذا الإضراب في العمل ولكنهم يقللون من مقدار الانتاج بالتباطؤ في العمل .

Grève politique **إضْرَابٌ سِياسيٌّ**
هو الإضراب الذي تقوم به النقابة ليس بسبب نزاع عمالي ولكن للتأثير على صاحب العمل أو السلطات العامة وإظهار قوة تضامن العمال بشأن مسائل سياسية معيّنة .

Grève de solidarité **إضْرَابٌ للتَّضامُنِ**
اضراب يقوم به العمال لمطالب ليست خاصة بعملهم وإنما لتأييد عمال آخرين .

Grève surprise **إضْرَابٌ مُفاجِئٌ**
اضراب بدون انذار أو تنبيه .

Grève sur le tas
إضْرَابٌ باعتِصَامٍ – احْتِلالُ أماكِنِ العَمَلِ
اضراب مصحوب باعتصام العمال في مكان العمل واحتلال الأماكن التي يعملون فيها .

Grève tournante **إضْرَابٌ دَوْريٌّ**
اضراب يعم بصفة متتالية طبقات مختلفة من العمال .

Grevé **مَعْهُودٌ لَهُ – مُكَلَّفٌ – مُثْقَلٌ**
(مدنيّ) هو الذي التزم بأن يرد المال المعين في وصية الاستيثاق (الاحلال الإيصائي) . والمال المكلف هو الذي تقيد بحق عيني أخصه حق الارتفاق أو الرهن الرسمي .

اطلاعه عليه .

Grande puissance **دَوْلَةٌ عُظْمَى**
(دوليّ عام) دولة ذات نفوذ كبير ومتفوقة عسكريًّا وسياسيًّا بالنسبة للدول الأخرى .

Grand rôle **الجَدْوَلُ الكَبيرُ**
(مرافعات) الجدول الذي تقيد فيه القضايا الهامة التي تؤجل بعد المناداة عليها إلى جلسة مقبلة .

Grande voirie **الطرُقُ الكُبْرى**
(إداريّ) من الأملاك العامة وتقسم إلى بريّة وهي السكك الحديدية والدروب العظمى التي تصل البلاد ببعضها البعض وتخترق الريف والمدن الكبيرة والصغيرة ، وإلى بحرية وهي شواطئ البحر والمرافئ التجارية والمنشآت العامة التابعة لها ، وإلى نهرية وهي النهور الكبيرة والصغيرة والأقنية على أن تصلح للملاحة والمرافئ التي تقوم عليها والطرق الانجرارية التي تحاذيها .

Gratification **مكافأة – مِنْحَةٌ**
الزيادة التي يدفعها رب العمل إلى أجيره فوق أجرته مكافأة له على نشاطه أو بمناسبة الأعياد أو انتهاء السنة المالية وتحقيق أرباح سنوية . ولا تسري عليها قواعد الأجر إلا إذا كانت مقررة في عقود العمل الفردية أو في نظام المؤسسة أو جرى العرف بمنحها بحيث أصبحت تعتبر جزءًا من الأجر ويستلزم قيام العرف توافر شروط ثلاثة هي الاستقرار والعمومية والثبات .

Gratifié **مُتَبَرَّعٌ له – مُكَافأ**
هو من يتلقى التبرع أو المكافأة .

Gré à gré **مُمَارَسَةٌ بالتراضِي**
(إداريّ) أسلوب مستخدم في العقود التي تبرمها المصالح العامّة من شأنه تخويل المصلحة حق اختيار متعهد من بين عدة متعهدين .

Greffe **قلمُ الكُتّاب**
(مرافعات) إدارة ملحقة بالمحكمة يكون عليها حفظ ملفات الدعاوى والأحكام الأصلية والعقود والأوراق القضائية وغير ذلك .

Greffe, droits de **رُسومُ قَلَمِ الكُتّاب**
الرسوم المقررة في القوانين تدفع بمناسبة أعمال تقومُ بها أقلام المحكمة (كالرسم المترتب لدى استخراج صورة طبق الأصل عن حكم بغية إبلاغه للخاسر ...) .

Greffier **كاتِبٌ**
مأمور عمومي عليه إدارة قلم الكتّاب وحضور الجلسات لتحرير المحاضر وتدوين شهادات الشهود وكتابة صور الأحكام الأصلية وتسليم

(٢) **مُحافِظ – حَاكِمٌ**
هو الذي يحكم قسمًا معينًا من البلاد يمثل فيه السلطة التنفيذية . وفي القوانين الفرنسية كان يُدْعى مُحافظًا أو حاكمًا أو واليًا من نصبوه على رأس مستعمرة . ويدعى محافظًا أو حاكمًا أيضًا من تعينه الحكومة على رأس مصرف حكومي . ولبنانُ مقسم إلى خمس محافظات إدارية على رأس كل منها administrateur بمعنى محافظ .

Gouverneur, sous-
وَكِيلُ المُحَافِظِ – وَكِيلُ الحَاكِمِ
من يعاون المحافظ في الاضطلاع بمسؤولياته .

Gouvernorat **مُحَافَظَة – وِلاَيَةٌ**
جزء من إقليم الدولة يمنح الشخصية المعنوية ويوكل إليه الإشراف على إنشاء وإدارة المرافق المحلية التي تهم أهل الإقليم .

Grâce (١) **إمْهَالٌ**
V. Terme de grâce, Délai de grâce
(٢) **عَفْوٌ**
(جنائيّ) حقّ يملكه رئيس الدولة وقوامه العطف والرفق بالمحكوم عليهم بعقوبة امّا بإعفائهم منها كلها أو من بعضها remise de peine أو باستبدال عقوبة أخف منها بها commutation de peine

Grâce amnistiante **عَفْوٌ شَامِلٌ**
(جنائيّ) العفو الذي يمنحه رئيس الدولة للمحكوم عليهم بشرائط خاصة فيصدر قانون بها يقضي مقدَّمًا بإحداث آثار العفو الشامل .

Gracieux **رَجَائي – ولائيّ**
(١)القضاء الولائي .
(٢) بدون عوضٍ ، بدون مقابلٍ .
V. Juridiction gracieuse, Décision gracieuse

Grade **دَرَجَةٌ – رُتْبَةٌ**
(إداريّ) هي رتبة وظيفة عامة بالنسبة إلى نظام الدرجات hiérarchie وفي نظم التعليم يقال الدرجات الجامعية grades universitaires للرتب التي يحرزها الذين أتموا مراحل معينة من الدراسة كالليسانس والماجستير والدكتوراه .

Grand livre **دفْتَرُ الأُستاذ**
(تجاريّ) هو من الدفاتر التجارية غير القانونية تقيَّد فيه المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكلّ عميلٍ على حِدَة فيتمكن التاجر به من معرفة حساب أية عملية أو أي عميل بمجرد

V. Fidéicommissaire, Substitution fidéicommissaire

Grief — (١) شكوى – مظلمة

V. Plainte

(٢) ضَرَرٌ – أَذًى

في القانون الاداري وفي المراجعة لتجاوز حد استعمال السلطة ، هو الأعمال الادارية التي تنتج بحد ذاتها آثارًا قانونية .

V. Lésion

Grivèlerie — اخْتِلاسُ الطَّعَامِ

(جنائي) جريمة مفادها أن يتناول المرء طعامًا في مطعم وهو على يقين من عجزه عن دفع ثمنه .

Grosse — صُورَةٌ تَنْفِيذِيَّةٌ – الصُّورَة الصَّالِحَةُ للتَّنْفِيذ

(مرافعات) نسخة من عقد رسمي أو حكم مذيلة بالصيغة التنفيذية في سبيل تنفيذ ما جاء فيهما .

V. Copie conforme, Expédition

Grosse aventure — كُبْرى المُغَامَراتِ

(بحري) عقد قرض بفائدة مرتفعة لاحتمال الخسارة الكلية لرأس المال في بعض الحالات .

Grosses réparations — إِصْلاحاتٌ جَسِيمة – تَرْمِيمَاتٌ جَسِيمَةٌ

اصلاحات هامة تؤدّي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية .

Grossesse — حَمْلٌ

(عمل) حالة المرأة منذ الاخصاب conception حتى عملية الوضع التي تستمر عادة تسعة أشهر وتقضي تشريعات العمل في الغالب بتحريم العمل ليلًا والعمل الإضافي والاشتغال بالأعمال المرهقة في أثناء فترة الحمل وتمنح المرأة فرصًا خاصة بمناسبة الولادة .

V. Infans conceptur pro nato habetur, Pater is est quem nuptiæ demonstrant

Grossiste — تاجِرُ جُمْلَةٍ

(تجاري) التّاجر الذي يقوم بشراء البضائع وتخزينها لأجل بيعها لتاجر نصف الجملة أو لتجّار المفرّق (القطاعي) .

Groupe parlementaire — جَمَاعَةٌ بَرْلَمانِيَّةٌ

(دستوري) جماعة تشكل من أعضاء المجلس النيابي الذين يعتنقون نفس الآراء السياسية دون أن يكونوا بالضرورة حزبًا معينًا . والاشتراك في هذه الجماعة اختياري .

Groupe de pression (ou lobby) — جَمَاعَةٌ ضَاغِطَةٌ

(دستوري) اتحاد أشخاص مرتبط بأهداف واتجاهات مشتركة يحاول أن يحصل على قرارات لصالح قيمه المفضلة بكافة الوسائل التي تحت تصرفه وخاصة الاستفادة من إمكان الوصول إلى نظام الحكم .

Groupe de sociétés — مَجْمُوعةُ شَرِكَاتٍ

(تجاري) مجموعة شركات مستقلة من الناحية النظرية بعضها عن بعض ولكنها تخضع من الناحية الفعلية لادارة اقتصادية أو مالية واحدة كما تذعن لرقابة واحدة .

Groupements publics spécialisés — الجَمَاعَاتُ العَامَّةُ المُتَخَصِّصَةُ

الجماعات التي يقوم بتنظيمها القانون العام ويعترف لها بسلطات وامتيازات في مواجهة الأفراد وتنقسم هذه الجماعات إلى نوعين :

أ – المؤسسات العامة établissements publics وهي أجزاء اقتطعت من الدولة أو المديرية أو البلدية وأعطيت قدرًا من الاستقلال كالجامعات وهيئة السكك الحديدية .

ب – الجماعات المهنية corps professionnels وهي التي تضم تحت سلطاتها كل أعضاء المهنة الواحدة كنقابة المحامين ونقابة الأطباء .

Groupements publics territoriaux — الجَمَاعَةُ العَامَّةُ الإِقْلِيمِيَّةُ

وهي الدولة والمديريات ، واختصاصها يمتد إلى كل القاطنين في إقليمها .

Guérilla — حَرْبُ العِصَابَاتِ

(دولي عام) حرب الجيوش غير النظامية ذات الأهداف الثورية .

Guerre — حَرْبٌ

الحرب نضال بين القوات المسلحة لكل من الفريقين المتنازعين يرمي به كل منهما إلى صيانة حقوقه ومصالحه في مواجهة الطرف الآخر .

Guerre aérienne — حَرْبٌ جَوِّيَّةٌ

الحرب التي تقوم بها القوات الجويّة للدولة المحاربة ويشمل نطاقها طبقات الجو التي تعلو إقليم الدولة المحاربة ومياهها الإقليمية وأعالي البحار ، ويحرّم مشروع لاهاي للحرب الجويّة ضرب المدن والقرى .

Guerre atomique — حَرْبٌ نَوَوِيَّةٌ

الحرب التي تستخدم فيها القنابل النوويّة وقد استخدمت لأول مرة في الحرب العالمية الثانية عندما ألقيت في أغسطس سنة ١٩٤٧ قنبلة ذريّة على هيروشيما وأخرى على نجازاكي باليابان . وتسبب الاشعاعات الذرّيّة تآكُل الأنسجة الحيويّة في الإنسان وتحرق الجلود واللحم .

Guerre chimique — حَرْبٌ كِيمْيَائِيَّةٌ

الحرب التي تستخدم فيها الغازات السامة ضد قوات العدو وتستعمل الملابس والأقنعة الواقية لتجنب هذه الغازات .

Guerre civile — حَرْبٌ أَهْلِيَّةٌ

هي التي تنشب بين أبناء البلاد وأكثر ما تدفع إليها الحزبيات السياسية أو النقمة على الحكومة .

Guerre, crimes de — جَرَائِمُ حَرْبٍ

(دوليّ عام) جرائم ارتكبت أثناء الحرب العالمية الثانية من أتباع الدول المعادية وقامت العدالة الدولية بمحاكمتها .

Guerre défensive — حَرْبٌ دِفَاعِيَّةٌ

هي التي تنهض إليها الدولة لترد مهاجمة دولة أخرى تبغي الاعتداء عليها .

Guerre, économie de — اقْتِصَادُ الحَرْبِ

يختلف اقتصاد الحرب اختلافًا جوهريًّا عن اقتصاد السلم إذ انّه يرمي – فضلًا عن إيجاد الأموال الضروريّة – إلى توجيه طاقة البلاد نحو الدِّفاع القومي وتحويل الانتاج المدني إلى انتاج حربي .

Guerre, faits de — أَعْمَالٌ حَرْبِيَّة

(دوليّ عام) أعمال ارتكبت ليس فقط أثناء قتال أو اشتباك بين الجنود المتحاربين ولكنها تتضمن أيضًا الأعمال التي مصدرها حادث حربي حتى ولو كان الجنود بعيدين عن مكان هذا الحادث .

Guerre froide — حَرْبٌ بارِدَةٌ

حالة توتر سياسي بين دول يقوم بينها تعارض ايديولوجي تحاول كل منها إضعاف الأخرى ولكن دون أن تصل إلى اعلان الحرب . والجدير بالذكر أن فترة الحرب الباردة التي تلت الحرب الكونية الثانية قد زالت مع التقارب الاقتصادي والسياسي الذي استتب بين المعسكرين الشرقي والغربي ومع ازدياد أهميّة «العالم الثالث» الاقتصاديّة والسياسيّة والاجتماعيّة والحضاريّة .

Guerre internationale — حَرْبٌ دَوْلِيَّةٌ

هي التي تشتبك فيها دول كثيرة .

Guerre juste — حَرْبٌ مَشْرُوعَةٌ

الحرب التي تهدف إلى غرض مشروع كالحرب من أجل الدفاع المشروع أو الحرب طبقًا لقرار هيئة الأمم المتحدة .

Guerre, lois de la — قَوَانِينُ الحَرْبِ

إلى جميع الأفراد بما فيهم غير المحاربين .

Guet-apens **تَرَصُّدٌ**

جريمة تربُّص الإنسان لشخص في جهة أو جهات كثيرة مدة من الزمن طويلة كانت أو قصيرة ليتوصل إلى قتل ذلك الشخص أو إيذائه بالضرب ونحوه .

Guillotine **مِقْصَلَةٌ**

آلة استخدمت سنة ١٧٨٩ لتقطع بها رقاب المحكوم عليهم بالقتل في فرنسا . وقد اشتق اسمها من اسم الدكتور ج. جيلوتان عضو الجمعية الوطنيّة في ذلك العهد الذي كان صاحب فكرة استخدامها ومن بين أوائل المقتولين بها .

عبارة عن دعاية واسعة يحاول من يشنها اضعاف معنويَّة العدو (السكان والجيش) أو تثبيط عزيمته على القتال وخلق التذمر والانشقاق بين صفوفه .

Guerre révolutionnaire **حَرْبٌ ثوريَّةٌ**

الحرب التي تهدف إلى السَّيطرة على إقليم ضد السلطات السياسيَّة في البلاد وذلك باستغلال حركات الجماهير الناشئة عن تذمرها .

Guerre, risques de **مَخَاطِرُ الحَرْبِ**

(دوليّ عام) أي حادث يكون له علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالقتال .

Guerre totale **حَرْبٌ شَامِلَةٌ**

الحَرْبُ التي تعبأ فيها كل موارد الدولة وتمتد

(دوليّ عام) مجموعة المعاهدات الدَّوليَّة التي ترمي إلى رعاية الناحية الإنسانية في الحروب .

Guerre maritime **حَرْبٌ بَحْرِيَّةٌ**

الحرب التي تقوم بها القوات البحرية للدولة المحاربة لقهر قوات العدو البحريَّة والقضاء على تجارته الخارجيَّة ويشمل نطاقها أعالي البحار والمياه الإقليميَّة لكل من الدول المتحاربة .

Guerre offensive **حَرْبٌ هُجُومِيَّةٌ**

هي التي تحمل لها الدولة السلاح وتهاجم به دولة أخرى .

Guerre psychologique

حَرْبٌ سيكولوجيَّةٌ (نفسيَّة)

H

اسرته منزلًا معيَّنًا ولا يكون له حق تأجيره أو تحويل حقّه في السكنى إلى غيره .

V. Usage

Habitation de plaisance **سُكْنَى للمُتْعة**

(ماليّة) في القانون الضريبي الفرنسي كلُّ عقار يحتفظ به مالكه للتمتع الشخصيّ أو لأفراد عائلته ولا يكون محل سكنه الأصلي ولا محل سكن إضافي .

Halage **جَرُّ المراكب**

(اداري) هو أن يجذب من البر بالحبال مركب

من يتمتع بأهليّة الزواج فهو أهل لتحمل ما يترتب على ذلك من تبعات .

Habilitation **تَأْهِيلٌ - تَرْخِيصٌ**

هو أن تمنح أهلية الأداء إلى من ليست له كالقاصر المأذون له من قبل المحكمة .

Habitant **سَاكِنٌ**

(دوليّ عامّ) شخص يقيم بطريقة دائمة في مكان معيَّن .

Habitation, droit d' **حق السُّكْنَى**

(مدنيّ) حق عيني يخول صاحبه أن يسكن مع

Habeas corpus **قانُونُ الإِحْضَار**

المعنى التقريبي هو «أن تأخذ جسد الشخص» لتقديمه للمحاكمة . وهو اسم قانون صدر في سنة ١٦٨٩ في انجلترا ونص على حظر تقييد حرية الأفراد دون حكم محكمة مختصَّة وضرورة جلبهم للمحاكمة أو التحقيق خلال مدَّة معيّنة من تاريخ حبسهم أو توقيفهم .

Habilis ad nuptias, habilis ad pacta nuptialia

أَهْلٌ للزواج

مسافر في نهر أو قناة .

Halage, chemin de — **طَريقُ الجرّ**

(اداريّ) الطريق التي تمتد حذاء النهور والأقنية الصالحة للملاحة حتى تجر منها المراكب المسافرة فيها .

Halage, servitude de — **ارتفاقُ جَرِّ المَرَاكب**

(مدنيّ) حق ارتفاق ينصب على الأراضي الواقعة على ضفاف النهور والأقنية الصالحة للملاحة يفرض بمقتضاه على أصحاب هذه الأراضي أن يدعوا مسافة تكفي لشق طريق الجر قيامًا بحاجات الملاحة والتعويم . ولا ينصب هذا الحق الّا على أراضي ضفة واحدة لكنما يرتفق من الضفة الثانية بحق السير على الأقدام marchepied .

Hameau — **كَفْرٌ**

(اداريّ) تجمع صغير للمساكن في منطقة زراعيّة لا يكفي عددها لانشاء قرية ، فقد تكون ثلاثة بيوت أو أربعة وقد تبلغ العشرة والعشرين وأكثر ما تكون تابعة لأقرب القرى اليها .

Hardes — **أسْمالٌ – أمْتِعَةٌ**

تعني اللَّفظة بمعناها العادِي الأثواب المستعملة . وأمَّا بالمعنى القانوني فيراد بها الأمتعة سيان أكانت من ملبوس أو غيره .

وفي القانون البحري يراد بأمتعة النوتي كل ما كان في خزانته وأنقذ عقب طرح جزء من حمولة السفينة في البحر . وإنَّما تذكر أمتعة النوتي حين وُجُوب تعويضه عمَّا ضحى به .

Harter act — **قانونُ هارتر**

(بحريّ) قانون امريكي صدر في ١٣ فبراير (شباط) سنة ١٨٩٣ خاص ببعض التزامات صاحب السفينة ومسؤوليته .

Haut-commissaire — **المَنْدُوبُ السَّامي**

(دوليّ عامّ) :

(١) مندوب منظمة دوليّة يتمتع بسلطات خاصة .

(٢) مندوب حكومة أجنبية لدى اقليم مَحلّي .

Haute cour de justice — **محكمَةُ العَدْل العليا**

(دستوريّ) محكمة استثنائية أنشئت بفرنسا في عام ١٩٥٨ مكوَّنة من أعضاء المجلس الوطني ومجلس الشيوخ للنظر في اتهام رئيس الجمهورية ووزرائه بشأن الجرائم التي قد ترتكب ضد أمن الدولة .

Haute mer — **أعالي البِحار**

(دوليّ عامّ) مسافة بحريَّة من البحر الاقليمي لا تخضع لسيادة أية دولة .

Haute trahison — **الخِيانَةُ العُظْمى**

مناصرة المرء أعداء بلاده بما يفشي من أسرارها أو أسرار حليفاتها الحربية والسياسية والاقتصادية إلى دولة أجنبية أو معادية فهي الخيانة العظمى التي يعاقِب عليها القانون الجنائي بالموت لأنَّها تعرّض سلامة الدولة الخارجية إلى الخطر .

Hautes parties contractantes

الأَطْرَافُ المتعاقِدون الأصْلِيُّون

(دوليّ عامّ) الدول التي عقدت معاهدة معيَّنة .

Héberge — **عُلْـو الأسْفَـل**

(مدنيّ) خط يقف عنده ارتفاع أدنى البنائين المتجاورين فالحائط الذي يفصلهما يعد مشتركًا إلى هذا الحد وما ارتفع منه فوق هذا الخط عدَّ ملكًا لرب البناء الأعلى .

Heimatlos — **عديم الجنسيَّة – مكتُوم القيد**

V. Apatride

Hekr — **حكْرٌ**

ايجار إلى أجل طويل مسمّى أو غير مسمّى يبيح للمستأجر الانتفاع بالعقار المؤجر له مقابل اجرة شهرية أو سنويَّة وينعقد عادة على أراضي البناء الموقوفة وقد لا تكون الأراضي موقوفة . وأحكامه الخاصَّة أنه لا يقوم إلَّا بعقد مكتوب أو بالتقادم . وإنه إذا كانت الأراضي موقوفة وجب ترخيص القاضي به وإنه ينشئ للمستأجر حقًّا عينيًّا على العقار هو حق الانتفاع فيبني ويغرس ويغير الاستعمال على شرط أن لا ينقص ذلكَ من قيمة العين المؤجرة . والاجرة تقبل الزيادة والنقصان بحسب الزمان والمكان وإذا كان التحسين من فعل المستأجر لا يكون ذلك موجبًا لزيادة الأجرة .

Hérédité — **إرْثٌ – مِيراث**

ذمَّة الميت الماليَّة .

Hérédité, pétition d' — **دعوى الإرث**

دعوى الوارث على مغتصبي التركة للمطالبة بحقوقه الارثية .

V. Héritage

Hérésie — **زَنْدَقَـةٌ – هَرْطَقَة**

هي في لغة الدِّين الخطأ الذي يفسد العقيدة ويستمسك به الخاطئ ويذيعه ويدعو إليه . ولا تقبل السلطة القائمة هذا الاتجاه لانطوائه على انحراف ظاهر يغاير العقيدة السائدة .

Hérésie juridique — **بدعـة قانونيـة**

ما استحدث في القانون وكان مُغايرًا للأصول المقررة .

Héréticité — **بِدْعِيَّـة**

صفة الخطأ الذي تنشأ عنه البدعة .

Héritage — **مِيراثٌ – تَرِكَـةٌ**

(مَدَنِيّ) ذمَّة الميت الماليّة التي تنتقل الى ورثته . ويقصد بها عادة الأموال العينيّة .

V. Hérédité

Héritier — **وارثٌ – وريثٌ**

(مَدَنِيّ) أحد أقرباء الميت الذين يكون لهم الحق شرعًا في أخذ نصيب معيّن من تركته .

V. Légataire

Héritier apparent

وارثٌ ظاهرًا – الوريث الظاهري

هو الذي وضع يده على تركة الميت ويظهر أمام الناس بمظهر الوارث الحقيقيّ ثمَّ يتضح فيما بعد أن التركة حقّت لغيره .

Héritier bénéficiaire

الوارِثُ الذي له حقُّ الجَرْد

V. Bénéfice d'inventaire

Héritier présomptif — **وَارِثٌ ظَنّي**

هو الذي يرى في حياة مورّثه أنه سوف يرثه .

Héritier pur et simple — **وَارِثٌ مُطلَق**

هو الذي أخذ التركة بما لها وما عليها . فهو في القانون الفرنسي مسؤول عن ديون التركة والوصايا حتى من ماله الخاص . غير أن الشرع الاسلامي يقر خلاف ذلك ، إذ لا إرث قبل وفاء الدين nemo liberalis nisi liberatus .

Héritier réservataire

وارثٌ فَرْضيٌّ – من أَصْحابِ الفُرُوض

وارث من ذوي الفروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحقّ للمورث حرمانه من الحصّة الدُّنيا التي عيّنها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانونًا .

Hermaphrodite — **خُنْثى**

هو لا ذَكر ولا أنثى وقد اهتمّت به الشريعة الإسلاميَّة لتحديد نصيبه في المواريث .

Heure légale — **سَاعة قانونيَّـة**

(مرافعات) الساعة التي عينها القانون . فلا يصح قبلها أو بعدها القيام ببعض الاجراءات كاعلان العقود والحجز وغيرها .

Heures supplémentaires — **ساعات عملٍ إضافيَّة**

ساعات العمل التي تزيد عن ساعات العمل

المقرّرة ويكون الالتجاء إلى تشغيل العمّال خلالها بصفة اختياريّة كمصلحة صاحب العمل في زيادة الانتاج بمناسبة طلب غير عادي أو بسبب قهريّ كإصلاح الآلات عند عطلها . ولا يستحق بدل عن الساعات الاضافيّة لكبار الموظفين الذين يقررون بذاتهم ما إذا كان يجب أن يقوموا بالعمل خلال الساعات الاضافية ولا للأجراء الذين يعملون ساعات اضافية بصورة مستديمة وكان ذلك ملحوظًا في تقدير أجرهم .

Hiérarchie **تدرُّج – تسلسل السلطة**

تدرُّج المستويات الاداريّة على طول خطة السلطة بحيث تكون كل درجة خاضعة للدرجة التي فوقها .

Hinterland **الظُّهير – المِنْطقة الخَلْفية**

(دوليّ عامّ) كلمة المانية الأصل تدل على المنطقة التي تقع خلف الميناء أو المدينة فتتبعها أو تصبح مجالًا لنفوذها وتتضمّن هذه المنطقة عامّة مدنًا صغيرة وقرى ومساحات زراعية .

Hoir **وَارِثٌ**

اللّفظة الفرنسيّة قديمة ترادف héritier وهو أحد أقارب الميت الذين يكون لهم الحقُّ شرعًا في أخذ نصيب معيَّن من تركته .

Hoirie **مِيراثٌ**

اللّفظة الفرنسيّة قديمة ولا تزال تستعمل في صيغة مقدَّم الإرث أو سلفة على الميراث en avancement d'hoirie ويقابلها préciput ou hors-part ou libéralité sans dispense de rapport وهي التبرعات التي ينتفع منها الموهوب له دون أن يضطر لحسابها من أصل الحصة التي سوف يرثها عند وفاة الوريث .

V. Succession

Hold-up **مُداهمَةٌ**

(جنائيّ) مداهمة مسافر أو قطار أو غير ذلك بقصد السرقة بالاكراه .

Holding **شركةُ الشّركات**

(تجاريّ) شركة الغرض منها ادارة الأنصبة التي تمتلكها في شركات أخرى لممارسة رقابة شاملة عليها .

Homestead **أموال الأُسْرة المخصَّصة**

V. Bien de famille

Homicide **قتْل (انسان)**

هو أن يعتدي المرء على غيره بغير حقّ ويفقده الحياة . واللّفظة الفرنسيّة تعني القاتل أيضًا . فإن تعمَّد قتل خصمه فهو القتل العمد h. volontaire وإن سبق له تدبير الأمر والإصرار عليه كان القتل مع سبق الإصرار h. avec préméditation وإن كان لم يتعمَّد قتل خصمه وإنمّا وقع الموت خطأ فهو القتل الخطأ h. involontaire وإن قتل امرءًا بحادث مفاجئ فهو القتل بقلة التبصُّر h. par imprudence وقاتل أبيه يدعى parricide وقاتل أمه matricide وقاتل ابنه infanticide وقاتل أخيه أو اخته fratricide وقاتل زوجته uxoricide .

Homme **رَجُلٌ**

الذّكر البالغ من أفراد النوع البشري وإذا أريد بهذه الكلمة تفسير التوسّع شملت الذكور والاناث من البشر مهما كانت أعمارهم .

Homme d'affaires **رَجُلُ أعمالٍ**

هو من كان له مكتب يزاول فيه شؤونًا مختلفة صناعيّة أو تجاريّة أو ماليّة .

Homme de loi **رجُلُ القانون**

هو من كان من معاوني رجال القضاء أو من احترف المشورة القانونيّة .

Homogénéité **تجانُسٌ**

حالة التّشابه الملحوظ بين الاشياء عند مقارنتها وعدم وجود أية اختلافات بينها من أية ناحية من النواحي .

Homologation **تَصْديقٌ**

(مرافعات) هو أن تؤيد المحكمة عقدًا أو قرارًا فتكسبه القوة التنفيذيّة مثل تصديق مصالحة غرماء المفلس . وقد يكون التصديق اداريًا اذا وجب من دائرة ادارية على عقد اداريّ كتصديق وزارة على عقد ابرمته إحدى المصالح التابعة لها .

Honneurs **مَرَاسِم الحفاوَةِ**

(دوليّ عامّ) مراسم خاصّة من ضروب الاحترام والإجلال التي يحاط بها رؤساء الدّول وأعضاء الحكومة والممثلون السياسيون في أثناء تنقلاتهم وعند تسلّم مهام وظائفهم أو حين وفاتهم وهي نوعان :

المراسم المدنيّة h. civils وهي التي يؤديها الموظّفون المدنيون العموميون .

والمراسم العسكريّة h. militaires التي تؤديها الجيوش .

Honoraires **أتْعابٌ**

(مرافعات) أجر ماليّ يتفق عليه ودّيًا بين العملاء وأرباب بعض المهن الحرّة .

V. Taxe

Honorariat **شَرَفيَّة**

(اداريّ) الإبقاء على لقب الشرف الذي كان يحمله أحد كبار الموظفين مدّة قيامه بأعباء منصبه بعد أن يعتزله . وقد تستبقى إلى جانب اللّقب الامتيازات التي تتبعه والتي يمتّع بها حامله .

Hôpital **مُسْتَشفى**

(إداريّ) المكان الذي يعالج فيه المرضى حكوميًا كان أو غير حكومي حيث تتوفر كلُّ وسائل العلاج .

Horaire du travail **مَواعيدُ العَمَل**

تحديد الساعات التي تبدأ وتنتهي فيها كل فترة عمل .

Hors de cause **خارج الدَّعْوى**

V. Mise en cause

Hors cote **خارجٌ عن التسعيرةِ الرسميَّة**

V. Cote

Hors-la-loi **خارجٌ عن القانون**

شخص خارج عن المجتمع بأعماله السيئة .

Hospice **مَلْجأ**

(إداريّ) المكان الذي يؤوي الزمنى والشيوخ والأيتام واللقطاء لرعايتهم . وإذا كان يؤوي المسنّين فقط يطلق عليه maison de retraite .

Hospitalité neutre **ضيافة مُحايِدة**

(دوليّ عامّ) ضيافة تقوم بها دولة محايدة لسفينة حربيّة محاربة أو لقوات محاربة .

Hostilités **أعْمال حربيّة**

(دوليّ عامّ) اتجاه يتميّز بالمعاداة والخصومة وبنشاط يضر بالجماعة الموجّه نحوها هذا الاتجاه .

Hostilités, cessation des **وَقْفُ الأعْمال الحربيّة**

الانتقال من المحاربة إلى المسالمة .

Hostilités, ouverture des **الشُّروع في الأعمال الحربيّة**

الانتقال من المسالمة إلى المحاربة .

Hôte **مضيفٌ**

من يقوم بواجب الضيافة ويفرض على المدنيين إبّان الحرب أن ينزل عليهم بعض الجنود ويلزموا بمؤونتهم . فصاحب المنزل هو المضيف والجندي الضَّيْف والحقّ حقّ التضييف .

Hôtel de tourisme **فُنْدق سياحيٌ**

أو عرفيّ ويشهر عقد الرّهن في سجل مخصص لهذا الغرض .

Hypothèque forcée
الرَّهنُ أو التأمينُ الجَبري
هو الذي ينص عليه القانون تفاديًا من تهريب بعض الأموال العقاريَّة في حالات معيَّنة نظرًا لوجود قرابة بين المالك والمَدين .

Hypothèque judiciaire
الرّهنُ أو التأمين القضائيّ
هو تأمين يستند الى حكم محكمة أو حكم محكمين مذيلًا بالصيغة التنفيذية أو اعتراف بدين موقّع عليه أمام المحكمة . وفي بعض القوانين يشابه هذا النوع من الرَّهن ما يسمى الاختصاص العقاريّ .

V. Affectation hypothécaire, Hypothèque forcée

Hypothèque légale **رَهْنٌ أوْ تأمين قانونيّ**
هو التأمين الذي يخوله القانون بعض الأشخاص على عقارات من يمثلونهم كالرّهن القانونيّ الذي ينشأ للزوجة على عقارات زوجها وللمحجوز عليه وللقاصر على عقارات القيم والوصي .

Hypothèque maritime
الرَّهْنُ أو التَّأمين البحريّ
(بحريّ) هو حقٌّ عينيٌّ ينشأ على السفينة أو على جزء منها يضمن وفاء حق الدّائن ويقيد الرَّهن البحريّ في سجل خاصّ يخضع لقواعد تختلف عن رهن المنقولات بصفة عامَّة .

Hypothèque, réduction de l' **تخصيص التأمين**
عملية قصر الرّهن العامّ لمجموع الذِّمَّة الماليَّة للمدين على بعض عقاراته .

Huissier-priseur **مُحضِرٌ دَلّال**
هو الذي يدلل على الأعيان المنقولة والثابتة المطروحة في المزاد العلني إذا لم يوجد دلال يقوم بهذه المهمة .

Huitaine franche **ثمانيةُ أيّام كاملة**
موعد التأجيلات العادِيَّة . ولفظة franche تعني انه لا يدخل في حساب الأجل أيام التبلّغ والحضور .

Hypothèque **تأمين عَقاريٌّ أو رَسْميٌّ**
(مَدَنيّ) حقٌّ عينيٌّ على عين ثابتة تأمينًا لوفاء ما على صاحبها من الدَّين لكنه لا يرفع يد صاحبها عنها . فإذا لم يستوف الدّائن ماله كان له عند حلول أجل الدَّين أن يجري بيع العين المرهونة أيًّا كان حائزها ويستحوذ على مطلوبه قبل غيره من أرباب الديون الأخرى بمقتضى حقّي التتبع والأفضليّة .
والتأمين الرَّسمي لا يقع إلّا على أعيان ثابتة غير أن بعض الأعيان المنقولة ، كالسفن والمراكب الجويَّة ممّا لها مرسى ومربط يبيح القانون رهنها رسميًّا .

Hypothèque conventionnelle
رَهْنٌ أو تأمينٌ تعاقُدِي
هو التأمين العادِي الذي ينعقد بتراضي الدّائن والمدين عليه ويجب أن ينظم به عقد رسمي وأن يسجل على الصحيفة العينية العائدة للعقار موضوع التأمين .

Hypothèque des fonds de commerce
رَهْنُ المؤَسَّسة التِّجاريَّة
الاقتراض بضمان المحل التجاريّ مع عدم التخلّي عن حيازته ويثبَّت الرهن بعقد رسميّ

مؤسَّسة يتكون عملاؤها بصفة أساسيَّة من السيَّاح ويتوفر فيها حدّ أدنى من وسائل الراحة وضمان استقلالها بشكل مُرْضٍ من الناحية الخلقية والمستوى المهني .

Hôtel de ville **دار البلديّة**
في القرى دار العمدة وفي المدن الكبرى الدار التي تملكها بلديّة المدينة . وتقام فيها عادة الحفلات الرسميَّة .

Hôtesse de l'air **مضيفةُ الطائرة**
هي واحدة من طاقم الطائرة تقوم بخدمة ركابها .

Huis-clos, le **سِرّيَّة**
(مرافعات) نقيضُ العلنية publicité ويراد بها أن الجلسة لن تدور فيها المناقشات على مسمع من الجمهور في حالات يعينها القانون أو تراها المحكمة إمّا خوفًا من فضيحة لا يراد نشرها أو من ضرر يراد تفاديه . لذلك يطلب من الجمهور أن يخلي القاعة ما دامت المناقشة قائمة .

Huissier **مُحضِر – مُباشِر**
(مرافعات) من المعاونين القضائيين يكلّف ابلاغ العقود والأحكام والقيام بتنفيذها .

Huissier audiencier **مُحضِر الجَلسة**
هو الذي يعلن دخول قضاة المحكمة الى القاعة وينادي أصحاب القضايا ويحافظ على نظام الجلسة بإشراف الهيئة الحاكمة .

Huissier, commis- **مُحضِرٌ منتدَبٌ**
هو الذي تنتدبه المحكمة أو رئيسها خاصّة ليبلغ حكمًا غيابيًّا أو بعض عقود أخرى أو لاجراء تحقيق .

I

الأموال الثابتة بالتخصيص

هي بطبيعتها أعيان منقولة إلّا أن صاحبها ألحقها بعين ثابتة بطبيعتها فاكسبها المشترع صفة الثبوت. والالحاق صنفان: إمَّا مادِّي matérielle كالمنقولات التي تبقى مثبتة في العقار أبدًا par attache à perpétuelle demeure وإمَّا غير مادِّي immatérielle كالاعيان المنقولة المخصَّصة لاستغلال عقار مثال ذلك المواشي.

Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent

الأمْوال الثابتَةُ بالإضافَة أو بالتعليق

هي حقوق تنصبُّ على عين ثابتة غير حقّ الملكيَّة.

Immeuble par sa nature

الأمْوال الثابتَةُ بطبيعتِها

هي التي لا يمكن نقلها من مكانها بحكم طبيعتِها كالأرض والشجر والمنازل.

Immigration **هجرةٌ وافدةٌ**

هي دخول الأفراد القادمين من إحدى الدّول الى دولة أخرى بقصد الإقامة والعمل بها.

V. Émigration

Immixtion **تدَخُّـلٌ**

V. Ingérence

Immobilisation **تَثْبيتُ المنقول – تجميد**

إسباغ بعض صفات الثبوت القانونيَّة على عين منقولة بالشروط التي نصّ عليها القانون كالأموال الثابتة بالتخصيص او بإقرار المالك.

V. Immeuble par destination

Immobilisation des actions **تَجميدُ الأسْهُم**

(تجاريّ) إيداع الأسهم لحامله في احدى البنوك أو مقر الشركة الرئيسي ليتمكّن حاملو هذه الأسهم من حضور الجمعيات العموميّة والاشتراك في التّصويت.

Imbécillité **عتهٌ – بَلَـهٌ**

إغلاق في المدارك العقلية لا يعرف المعتوه به كيف يدير شؤون نفسه أو يتدبّر تصريف أموره فيكون عتهه سببًا في الحجر عليه.

وقد سوَّى القانون بين العته والبله وضعف العقل والجنون فاعتبر المصاب بأيّ منها عديم الأهليَّة.

Immatriculation **قيد – تسجيـل**

كتابة اسم ورقم انسان أو حيوان أو عين ثابتة أو منقولة في دفتر خاصّ لتشخيص الانسان أو الحيوان أو العين في سبيل أغراض شتّى كتسجيل الجندي أو الأسير في دفاتر الجيش والأراضي في السجلّ العقاريّ والسفن البحريَّة والجويَّة الخ.

Immatricule **صيغة القيد**

الاسم والرقم اللّذان يستدلُّ بهما على المقيَّد.

Immémorial **لا تعيه الذّاكِرة**

كل ما هو ممعن في القدم لا يمكن أن تصل إليه الذاكرة أو التاريخ. هذا المعنى الحرفيّ. إلّا أن هناك المعنى المجازي في النظام القانونيّ البريطاني coutumes immémoriales.

Immeuble **مَالٌ ثابتٌ – عَقَار غير منقول**

كل شيء مستقر بحيز ثابت فيه لا يمكن نقله منه دون تلف.

Immeuble par la déclaration du propriétaire

الأموال الثابتة بإقرار المَالك

هي حقوق منقولة يضفي عليها صاحبها صفة الثبوت مجازًا بإقرار منه. مثاله في فرنسا من يحمل سهام مصرف فرنسا ويقرر ثبوتها في دفاتر المصرف.

Immeuble par destination

Identité **(١) شَخْصِيَّة – هُويَّة**

يراد بهذا التيقن من شخص مسمّى هو بعينه. ومن السِّمات التي تميِّز الأفراد بعضهم عن بعض الاسم والجنسيَّة وتاريخ ومكان الولادة والحالة العائليَّة والمهنة الخ.

وتنص القوانين عادة على إثبات صفة الفرد بمقتضى بطاقة شخصية.

(٢) وَحْدةٌ

ذاتية شيئين أو أكثر فيما يتعلّق بوضع ما كوحدة الخصوم أو الفرقاء والسبب والموضوع identité de personnes, de causes et d'objet.

V. Autorité de la chose jugée

Identité judiciaire **تحقيقُ الشَّخْصيَّة القضائيّ**

تحقيق الوصف الذي تتعين به معرفة المقبوض عليهم من المجرمين لتسهيل الاستدلال عليهم إذا عادوا إلى الإجرام. فيحرر باسم كل واحد بطاقة عليها مقاييس جسمه وبصمات أصابعه ووصف سماته ولونه وغير ذلك من التفصيلات.

Illégalité **عَدَمُ الشرعِيَّة**

ما لا يتفق مع أحكام القانون أو الخروج على المبادئ القانونيَّة.

Illégitime

غير شَرعي – غيرُ جائز – دون سببٍ أو مسوّغٍ شَرعي

كل ما هو مخالف للقانون صراحة أو ضمنًا وإذا كان محل العقد غير مشروع بطل العقد.

Illicite

غيرُ جائِز – غيرُ شرعيّ – غير قانونيّ

V. Illégitime, Immoral

Imbécile **معتوه**

V. Imbécillité

كاستحالة التنفيذ i. d'exécution واستحالة مادية i. matérielle واستحالة قانونيــة i. juridique

Impôt **الضَّريبــة**
يقصد بها الفريضة المالية التي تستوفيها الدولة اجبارياً وبصفة نهائية من الأشخاص دون أن يكون دفعها نظير مقابل معيّن. ولكن معناها أوسع وهي تدل على كل أسلوب تتعيّن به التكاليف العامّة على المكلفين.

Impôt sur les bénéfices exceptionnels
ضَريبَةُ الأرباحِ الاسْتِثْنائِيَة
ضريبة أنشئت في ظروف خاصّة كالحرب مثلاً ووعاؤها الأرباح التي لم تكن لتحقّق لولا ارتفاع الأسعار بسبب هذه الظروف.

Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux
ضَريبَةُ الأرباحِ الصناعيّة والتجاريّة
ضريبة نوعيّة وعاؤها الأرباح الصناعيّة والتجاريّة التي تتحقّق سنويًّا للمكلّف.

Impôt cédulaire **ضَريبة نَوعيّــة**
ضريبة مفروضة على نوع معيّن من أنواع الدّخل وتختلف بهذا عن الضريبة العامّة على الدّخل.

Impôt sur le chiffre d'affaires
ضَريبةٌ على حَجْم الأعْمال أو على رقْم المَبيعات
الضريبة التي يكون وعاؤها عدد الأعمال التي تحقّقت للمكلّف.

Impôt communal **ضَريبةٌ محليّةٌ أو قرويّة**
ضريبة تجبى في سبيل مرافق القرية وتقيد في ميزانيتها.

Impôt dégressif **ضَريبةٌ تَنازُليّة**
نقيض الضريبة التصاعديّة.

Impôt direct **ضَريبةٌ مُباشِرَةٌ**
ضريبة تقرر مباشرة على الوعاء الخاضع للضريبة وتجبى بطريقة الأوراد.

Impôt foncier **الضَّريبَة العَقاريّة**
ضريبة تفرض سنويًّا على الأراضي الزراعيّة والعقارات المبنيّة وهي من الضرائب المباشرة.

Impôt forfaitaire **ضَريبَةٌ جُزافِيّــة**
ضريبة تقدر المادة الخاضعة لها تقديرًا جُزافيًّا.

Impôt général sur le revenu
ضريبةٌ عامّةٌ على الدَّخْــل
ضريبةٌ تفرض على أساس مجموع الدّخل السنوي لكل من المكلّفين أو على ايراده من المصادر النوعيّة الأخرى.

إضافية أو طلبات مقابلة. وهذا يتعلّق بعدم امكانيّة تغيير المطالب. وإن المدعي لا يستطيع تغيير سبب الدّعوى immutabilité de la cause

Impasse budgétaire **تعثُّر في الميزانيّة**
(ماليّ) المصروفات المقيّدة في موازنة الدولة دون أن تكون مغطّاة بايرادات منتظمة بل بالالتجاء إلى الادّخار.

Impenses **مَصاريف**
اللّفظة الفرنسيّة بمعناها الواسع ترادف لفظة dépenses وبمعناها الضيق تعني ما ينفقه المرء على عين ثابتة قابلة للاسترداد.

Impenses nécessaires **مَصاريف ضَروريّة**
مصاريف تنفق على صيانة العين الثابتة وحفظها.

Impenses utiles **مَصاريفُ نافِعةٌ**
مصاريف لا تقضي الضرورة بإنفاقها على العقار إلّا أنّها تكسبه زيادة في قيمته.

Impenses voluptuaires **مَصاريفُ كماليّةٌ**
مصاريف لا تزيد شيئًا على قيمة العقار، وهي ترادف impenses somptuaires.

Impérialisme **امبِرْيالِيّــة**
السياسة التي تهدف إلى التوسُّع بضم أراضٍ ومستعمرات إلى الدولة. أمّا الشكل الحديث للامبرياليّة في المفهوم الاشتراكي فاقتصاديّ وليس سياسيًّا لأنّها تهدف إلى امتداد سيطرة رأس المال واحتكار أسواق الموادّ الأوليّة.

Imperium **السُّلْطة الآمِرة – سُلْطان القَاضي**
السلطة التي يتمتّع بها القضاء من الناحية الإداريّة.

Importation **استيراد**
إدخال بضاعة أو عملة أجنبيّة إلى البلاد برًّا أو بحرًا أو جوًّا. وينبغي تقديم إقرار عنها عند دخولها.

Imposition **فَرْض الضَّريبة**
(١) اتباع نظام فنّيّ لأجل تقدير الأموال وما على الأفراد أن يتحملوه من الضرائب.
(٢) الضريبة نفسها.

Imposition arbitraire de l'impôt
رَبطٌ حُكْميٌّ للضريبة
V. Estimation forfaitaire

Impossibilité **اسْتِحالــة**
صفة ما هو غير مستطاع أو غير ممكن أو ما هو غير قابل للتطبيق

Immobilisation des fruits
تثبيت الثمار – الحاق الثمار بالعقار
هو في اجراءات التنفيذ أن يستأثر الدّائنون العقاريون بثمرات العقار الطبيعيّة والمدنيّة منذ تسجيل محضر الحجز العقاريّ فيقسم ثمنها مع ثمن العقار على الدائنين بحسب ترتيب درجاتهم.

Immoral **مُخالِفٌ للآداب**
V. Cause immorale, Objet immoral

Immunité **حَصَانَــة**
إعفاء بعض الناس أو بعض الأموال أو بعض الحالات من تطبيق القواعد العامّة عليهم في المسائل القضائيّة والماليّة.

Immunité diplomatique **حَصَانَةٌ دبلوماسيّةٌ**
(دوليّ عامّ) مجموع الامتيازات التي تتعلّق بحرية الممثلين السياسيين الأجانب ومفادها أنهم لا يخضعون مبدئيًّا لقضاء البلاد التي يقيمون فيها بل يظلون خاضعين لحكومتهم وقضاء وطنهم. ولا تتناول الحصانة الممثل السياسيّ نفسه فقط بل تتعدّاه إلى زوجته واولاده وإلى الموظفين الرسميين التابعين له. وامّا مدى الحصانة فهو مبدئيًّا (أو ما خلا بعض استثناءات) الإعفاء من الإجراءات المدنيّة والجنائيّة حتى الشهادة أمام المحاكم وكذلك إعفاء بعض العقود التي تحرر في دار الممثل السياسي من حيث الشكليّة القانونيّة وما إلى هذا كله من إعفاءات مالية وغيرها.

Immunité parlementaire **حَصانَةٌ برلمانيّــة**
امتياز يضمن لعضو المجلس النيابي حريته في أثناء القيام بوظيفته بحمايته من الدّعاوى التي يرفعها عليه الناس أو الحكومة. وتنحصر الحصانة في حرمة شخص النائب وعدم مسؤوليّته.

Immutabilité des conventions matrimoniales
ثبات الاتفاقات الزواجيّة
الصفة التي كانت تلزم في فرنسا المتعاقدات الزّوجيّة فلا يمكن تغييرها بمحض ارادة أصحاب الشأن بعد الاحتفال بالزواج مخافة أن يتم التغيير تبعًا لتأثر أحد الزوجين بالآخر.

Immutabilité du litige **ثَبات النِّزاع**
(مرافعات) مبدأ يقرر عدم تغيير عناصر النّزاع المطروح على القضاء. وهذا يطبّق خصوصًا في درجة الاستئناف ولا يمنع من تقديم طلبات

Impôt indiciaire ضَريبةُ استِدْلاليَّة
ضريبة يكون وعاؤها معيناً ببعض دلائل ظاهرة .

Impôt indirect ضَريبةٌ غيرُ مُباشرَة
هي نقيض المباشرة أو المقرّرة لأنّها تجبى في مناسبات خاصّة بالعين الخاضعة لها كانتاجها وتوزيعها واستهلاكها على أساس تعريفة خاصّة لا أوراد .

Impôt municipal ضَريبةٌ بلديَّة
ضريبة تفرضها البلديّات وتقيد في ميزانيتها .

Impôt personnel ضَريبةٌ شَخْصيَّةٌ
هي التي لا ينظر في وضعها وتعيينها إلى الوعاء الخاضع لها بل أكثر ما ينظر إلى حالة الشخص نفسه وبخاصة من جهة أسرته .

Impôt progressif ضَريبةٌ تَصاعديَّـةٌ
ضريبة يتغير فيها سعر الضريبة بتغير قيمة الوعاء الخاضع للضريبة فيزداد بازديادها فإذا قسم الوعاء الخاضع لها في جملته إلى فئات تطبّق عليها أسعار متصاعدة قيل لها التصاعديّة الإجماليّة progressivité globale وأمّا إذا قسم الوعاء الخاضع لها إلى أقسام يخضع كل قسم منها على حدة لأسعار خاصّة تذهب متصاعدة فهي التصاعديّة الشريحية progressivité par tranches.

Impôt proportionnel ضَريبَةٌ نِسبيَّةٌ
ضريبة تفرض بنسبة معيّنة من الوعاء الخاضع للضريبة .

Impôt de quotité ضَريبَةُ النِّصاب
ضريبة تفرض بتطبيق سعر أو تعريفة على المادّة الخاضعة للضريبة .

Impôt réel ضَريبةٌ عَيْنيَّـةٌ
ضريبة تكون قواعد تعيين وعائها وتصفيتها مستمدة من الوعاء الخاضع لها فقط .

Impôt de répartition ضريبةٌ تَوزيعيَّـة
ضريبة يوضح مجموعها أولًا ثمّ توزع على المكلفين بنسبة ما يجب أن يتحمله كل منهم من هذا المجموع .

Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers
ضريبةُ إيراداتِ رؤوس الأموال المنقولة
ويقال لها أيضًا ضريبة القيم المنقولة impôt sur les valeurs mobilières هي التي تفرض على ايرادات الأوراق الماليّة والودائع والدّيون . هي التي تفرض على ايرادات الأوراق الماليّة والودائع والدّيون

Impôt sur les salaires
ضَريبةُ المرتّباتِ والأجور
هي التي وعاؤها مرتّبات الموظفين والمستخدمين وأجور العمّال أي الدخل الدوري الناتج عن الاستخدام .

Impôt sur les sociétés ضَريبةٌ على الشَّرِكات
الضّريبة على الشركات كأشخاص معنويين وذلك خلاف الضريبة المفروضة على الشركاء أنفسهم .

Impôt de succession ضَريبةُ التَّركات
ضريبة تفرض على ممتلكات الفرد عند وفاته .

Impôt sur les successions ضريبةُ التَّركات
V. Impôt de succession

Imprescriptibilité غَيْرُ خاضعٍ لمرورِ الزَّمَن
صفة تلازم حقًّا أو دعوى لا يسقطها التقادُم كدعاوى الأحوال الشخصيّة والأملاك العامّة .

Imprévision, théorie de l' نَظَريَّةُ الطوارئ
(إداريّ) نظريّة قال بها القضاء الإداريّ في صدد العقود الطويلة الآجال ومفادها أنه من الممكن إعادة النّظر في شروط العقد الماليّة بناء على طلب أحد طرفيه استنادًا إلى أن تبدّلًا كبيرًا أو انقلابًا في الحالة الاقتصاديّة جرّ عليه من التكاليف ما تجاوز أقصى حدود الجهد الذي كان يرى نفسه قادرًا على القيام بأعبائه يوم إبرام العقد . وقد أبى القضاء المدنيّ بصفة عامّة أن يأخذ بهذه النظريّة .

Imprudence
عَدَمُ الحذَر – عَدَمُ التبصُّر – عَدَمُ الاحْتِراز
خطأ في الفعل يجر إليه عدم النّظر في العواقب أو عدم الحيطة وهذا النّوع من الخطأ يرتب المسؤوليّة المدنيّة إذا سبّب الضّرر . ويقابله الإهمال négligence لأنه خطأ ناتج من اغفال omission ويقابله الخطأ المقصود الذي يطلق عليه أيضًا اسم الخداع dol وتترتب عليه المسؤولية المدنيّة وفي بعض الحالات تترتب عليه المسؤولية الجنائية كحالات القتل أو الحريق النّاتج عن عدم التبصّر . ويقابل الاهمال الخطأ المقصود أو الخطأ الموازي للخداع لكونه فادحًا faute lourde équipollente au dol.

Impuberté عَدَمُ البلوغ – مُراهَقَة
حالة الذين لم يدركوا بعد السن القانونيّة للزواج .

Impuissance العنّـة
عدم القدرة على الاتصال الجنسيّ وفي الشريعة الإسلاميّة تكون سببًا في تطليق المرأة لزوجها إذا دامت عنه سنة على الأقل . وفي جميع الشرائع لا تكون العنّة سببًا في نكران الوالد ابوته للمولود .

Imputabilité إسْناد
الإسناد فيما يتعلّق بالمسؤوليّة المدنيّة هو امكان القول بأن فُلانًا فعل فعلة معيّنة قد يكون مسؤولًا عنها ماديًّا وأدبيًّا .

Imputation اتّهام
(جنائيّ) العزو أي اسناد حدث الى أحدهم بقصد تعزيزه .

Imputation des paiements استِنْزال المدفُوع
هو أن تكون على المدين ديونٌ مختلفة فيعين أيها يجب أن يخصم منه ما يدفعه إذا كان المدفوع لا يفي بها جميعًا وهذا الخصم يجري على رغبة المدين أو على مقتضى القانون . وتستعمل عبارة i. des libéralités في التبرعات لتحديد كيفية احتسابها على الحصة المحفوظة أو على النصاب الحر أو على الاثنين معًا ، ويقال الاستنزال الرئيسي i. principale والاستنزال الثانوي i. subsidiaire .

Inaliénabilité عَدَم قابليَّةِ التصرُّف
صفة عالقة بمال لا يمكن نقل ملكيته إلى الغير أو تكليفه بحقوق عينيّة كالارتفاق والرّهن . ومن خصائص عدم قابليّة التّصرف انه يتعيّن معه عدم قابليّة الحجز insaisissabilité وعدم قابليّة التّقادم imprescriptibilité ومصدرها جميعًا تعميم خصوصيّة المال أو تخصيص عموميته كما يقع ذلك للأموال العامّة .

Inaliénabilité des actions
عَدَمُ جَواز التصرُّف في الأسهم
منع تداول الأسهم والتنازُل عن الحقوق الثابتة بها . والأصل جواز التداول والتنازل لأن الشركة المساهمة لا تقوم على وجود الاعتبار الشخصيّ . ومع ذلك يجوز النصُّ في نظام الشركة على منع التّصرّف في الأسهم في بعض الأحوال .

Inamovibilité عَدَمُ قابليَّةِ العَزْل
(اداريّ) امتياز يتمتّع به القضاة والمستشارون وبعض كبار الموظفين لضمان استقلالهم مفاده ألّا ينقلوا أو يعزلوا من وظائفهم قبل السن القانونيّة .

Incapable عَديمُ الأهليَّة

Incident de saisie — **طوارئ الحَجْز**

المنازعات التي تثار خلال اجراءات الحجز إمّا على الشكل أو على الموضوع كطلب ابطال الحجز بسبب عيب شكليّ أو طلب استبعاد بعض المحجوز لأنه ملك للغير المحجوز عليه .

Incognito — **متنكّرٌ – سرّاً – خِفيَة**

(دوليّ عامّ) صفة تطلق على رئيس دولة أو شخص هام يقوم بجولة في الخارج دون أن يعرّف عن نفسه كيلا يعكّر عليه صفو الجو...

Income tax — **ضريبة الدَّخل**

الضريبة التي تفرض على الدّخل في انجلترا طبقًا لبيانات مختلفة عن الدّخل الناتج عن ريع الأراضي والأرباح التجاريّة وايرادات رؤوس الأموال المنقولة وكسب العمل .

Incompatibilité — **تَعارُض – تَمَانع**

الاستحالة القانونيّة التي تحول دون شغل بعض الموظّفين العموميين وظائف عدّة قد تتعارض إحداها مع الأخرى أو أن يشغل المرء منصبًا نيابيًّا أو وظيفة عامّة إلى جانب بعض أعمال خاصّة . ويقوم التعارض على اعتبارات ثلاثة : أولها أنالمرء لا يمكنه أن يشغل وظيفتين تكون لاحداهما الرقابة على الأخرى . وثانيها أن الموظّف لا يكون عمله منتجًا مفيدًا إذا ألقيت على كاهله مسؤوليّة وظائف متعدّدة وثالثها انه ليس من العدل أن يجني فرد واحد فوائد وظائف متعدّدة كالتعارض بين ممارسة مهنة المحاماة والوظيفة ...

Incompétence

عَدَمَ اختصاص – عَدَمُ صلاحيَّة

هو كل خروج من المحاكم على قواعد اختصاصها بعناصرها المختلفة فلا تكون للقاضي أو للمحكمة أو لأحدى السلطات العامّة سلطة على انجاز عمل قانونيّ .

V. Compétence

In concreto, appréciation

بطريقةٍ نسبيَّة أو شَخْصيَّة

Inconstitutionnalité

عَدَم الدستوريَّة – اللّادُسْتُوريَّة

التناقض بين أحكام الدُّستور وبين عقد أو حكم أو عملٍ أو قانون . وإذا تعارض أحد القوانين مع الدُّستور فليس للمحاكم أن تضرب صفحًا عن ذلك القانون لعدم دستوريّته ولا أن تندد به .

عمّا يلحقه من الأضرار .

Incarcération — **حَبْسٌ – اعتقال**

V. Emprisonnement

Incendie, assurance contre l'

تأمين ضد الحريق

(تأمين) التأمين على الحرائق ذات الأهميَّة التي تتلف كليًّا أو جزئيًّا الأشياء بالفعل المباشر للنيران المحتمل انتشارها .

Incessibilité

عَدَم قابليّة الحوالة أو البَيْع أو التَّفْريغ

عدم قابليّة البيع إلّا أنه يطلق عادة على الأموال غير المادية كالديون وسهام الشركات وبراءات الاختراع وشهرة التّاجر .

Inceste — **زنى المَحَارم – مُضَاجَعَة المَحارم**

قيام العلاقة الجنسيّة بين ذوي القرابة أو من يحظر القانون زواجهم .

Incidence de l'impôt

رَاجعيَّة الضَّريبة – انعكاس الضَّريبة

مقدار التضحية التي يتحملها الفرد بسبب أداء الضريبة وقد يكون هذا العبءُ مباشرًا عندما يؤدّي أحد الأفراد مبلغًا ما كضريبة . كما قد يكون غير مباشر إذا فرضت الضريبة على إحدى السلع فيقوم البائع برفع سعر السِّلعة بمقدار الضريبة .

Incident

طَواريء المحاكَمة – حَدَث اعْتِراضي

بمعناه الواسع كل إجراء فرعي تنعقد به الدَّعوى ولكنه بمعناه الضيّق يدل على المدعيات التي يثيرها خلال الدَّعوى أحد المتخاصمين أو شخص ثالث والتي ترمي إلى تعديل موضوع الدّعوى نفسه أو إلى إقرار تدابير وقتيّه أو تحفظيّة . فإذا أثيرت الحوادث الاعتراضيّة بين المتخاصمين أنفسهم قيل لها الطلبات أو الدَّعاوى الفرعيَّة demandes incidentes أمَّا إذا أثارها الغير فيقال لها تدخُّل intervention والدَّعاوى الفرعية يطلق عليها أيضًا اسم الطلبات الاضافيــة demandes accessoires اذا أقامها المدّعي أو هي مطالب المدّعى عليه الفرعيَّة d. reconventionnelles اذا أقامها المدَّعى عليه . مع العلم ان الدَّعاوى المقابلة والتدخل الخ ... قد تكون رئيسيّة لا فرعيَّة وحسب.

Incident civil, faux — **الطعن بتزوير العقد**

V. Faux incident civil

هو الذي لا يتمتّع بأهليّة الوجوب أو أهليّة الأداء .

V. Incapacité

Incapacité — **عَـدمُ الأهليَّـة**

هو أن يفقد المرء امّا من إمكانيّة وجوب حقّ له فهو عدم أهليَّة التمتّع i. de jouissance كالمحكوم عليه بالأشغال الشاقّة فإنه لا يمكنه أن يمنح هبة ، وإمّا أن يحرم من مباشرة الحقّ فهو عدم أهليَّة الأداء i. d'exercice كالقاصر غير المأذون له والمحجور عليه فإنهما لا يتصرفان بنفسهما بل بغيرهما من وصيٍ وقيم .

Incapacité absolue de travail

عَجْزٌ كُلِّيٌ عَن العَمَل

هو أن يُصاب العامل أو ينزل به من أمراض المهنة ما يقعده عن مزاولة أي عمل يتكسب منه .

Incapacité commerciale — **عَدَمُ الأهليَّة للتِّجارَة**

(تجاريّ) حالة القاصر غير المأذون له بإدارة ماله أو الشخص الممنوع من ممارسة التجارة بسبب أحكام جنائيَّة بسبب مخالفة قوانين الشركات أو الجمارك أو الضرائب ورقابة النقد .

Incapacité électorale — **عَدَمُ الأهليَّة للانتخاب**

(دستوريّ) الأحوال التي لا تخوّل للفرد الحقّ في الانتخاب كالشخص المحجوز عليه أو المحكوم عليه ببعض العقوبات .

Incapacité partielle de travail

عَجْزٌ أو عطلٌ جزئي عَن العَمل

هو أن يصبح المصاب أو المريض عاجزًا عن مزاولة حرفته على الوجه الأكمل كما كان يفعل قبل الإصابة ولكنّه مع ذلك يظل قادرًا على العمل ببعض الشيء .

Incapacité permanente

عَجز أو عطل دَائم عَن العَمَل

استمرار العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

Incapacité temporaire

عَجز أو عُطل وقتي عَن العَمَل

زوال العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

Incapacité de travail

عطلٌ أو عَجزٌ عَن العَمَل

حالة المرء إذا نزلت به إصابة أو مرض فعجز بذلك كل العجز أو بعضه عن العمل وهذا العجز مدعاة لتعويض المصاب أو المريض

Incontestabilité **عَدَم قُبول المنازَعة**

(تجاريّ) شرطٌ يدرج في عقود التأمين على الحياة فيلتزم به المؤمن الّا ينازع في صحّة العقد بسبب نقص أو خطأ وقع في الإقرار إلّا إذا كانا مشوبين بسوء النيّة والا يتذرّع بحبوط بالعقد في حالة انتحار المؤمن له قبل انقضاء مدّة سنتين على تاريخ إبرام العقد.

Incorporation **ضَـمٌّ**

(دوليّ عامّ) ضمّ إقليم إلى دولة ما.

Incorporel **غير مادّي**

Incorporer **يُدْمِـج**

Inculpation **اتِّهـام**

(جنائيّ) هو أن يعزى شخصيًّا إلى أحدهم اقتراف جريمة أو جنحة وأن يحقق معه في ذلك، وأن يمكَّن من نفي التهمة والدِّفاع عن نفسه.

Inculpé **مُتَّهـم**

(جنائيّ) من وقع عليه الاتِّهام لاقترافه جريمة وتقام الدَّعْوى الجنائيَّة ضده.

Indemnité **تَعْويضٌ**

ما يعطى للمرء مقابل ضرر لحق به ويقدر في المسؤوليّة غير التعاقديّة طبقًا لحجم الضرر (مبدأ الموازاة بين الضرّر والتعويض).

Indemnité de clientèle **التعويض عن العملاء**

مبلغ يدفعه صاحب العمل للممثِّل التجاريّ المفصول بدون أن يقترف أي خطأ لتعويضه عن الجهد الذي بذله في زيادة عدد عملاء المحل.

V. Représentation commerciale

Indemnité d'éviction **تَعْويضُ نَزْعِ اليدِ**

(تجاريّ) مكافأة يدفعها مؤجِّر محل تجاريّ للمستأجر التّاجر إذا رفض تجديد عقد الإيجار بدون سبب مشروع.

Indemnité d'expropriation

تعويضُ نَزْعِ المِلكيَّة أو استملاك

(اداريّ) تعويض يستحق لصاحب المال الذي قامت المصلحة بنزع ملكيَّته نتيجة لقرار نزع الملكيَّة ويحدّد هذا التعويض حسب قيمة الشيء المنزوع ملكيته.

Indemnité de guerre **تعويض حربٍ**

(دوليّ عامّ) مبلغ من المال تفرض الدّولة المنصورة على الدّولة المقهورة أن تدفعه إليها.

Indemnité de licenciement

مُكَافأة مُدَةِ الخِدمَة – تعويض الصرف

المبلغ الذي يؤدِّيه صاحب العمل للعامل عند نهاية العقد نظير ما أدَّاه العامل من خدمات لصاحب العمل فهي تعتبر نوعًا من الأجر الاضافي تقدر على أساس الجهود السنويّة وإن علق الوفاء بها على شرط انتهاء التعاقد.

ولا تعتبر مكافأة مدَّة الخدمة تعويضًا عن فسخ العقد لأن مناط التعويض سوء استعمال الحقّ وترتب الضرّر.

Indemnité d'occupation

بَدَل انْتِفاع – بَدَلُ إشغالٍ

(مَدَنيّ) مبلغ يستحق للمالك من شاغل العقار دون وجود عقد إيجار ساري المفعول كحالة بقاء الساكن في العقار بعد فسخ عقد الإيجار.

Indemnité parlementaire **مُكافأة برلَمانيَّة**

(دستوريّ) مبلغ من المال يُدفع إلى عضو مجلس نيابي تعويضًا له عمَّا يتكبد من المصاريف ويضيِّع من الوقت في تأدية عمله النيابيّ.

Indemnité de préavis **بَدَل إنْذار**

(عمل) تعويض يستحقه العامل مقابل مهلة الإنذار في حالة عدم مراعاتها.

Indemnité de résidence **بَدَل إقَامَـة**

(إداريّ) زيادة في مرتّب بعض الموظفين نظرًا لغلاء المعيشة أو لبعد مكان العمل عن مركز الإقامة.

Indemnité de service **مُكافَأة الخدمـة**

نوع من الحقوق التقاعديّة وهو مبلغ اجمالي من دفعة واحدة، يدفع للموظف أو لأسرته يختلف بحسب مدّة الخدمة والاشتراك الذي يؤدى. ويصرف عند انتهاء الخدمة بشروط معيّنة.

Indépendance **اسـتقلال**

(دوليّ عامّ) الحقّ الذي تملكه كل دولة في رفض تدخل أية دولة أخرى في شؤونها الداخليّة والخارجيَّة وبعبارة أعمّ يراد بالاستقلال في لغة الادارة عدم خضوع احدى الهيئات لسلطة هيئة أخرى.

Indexation

بَنْد تأشيري – بند لتحديد مبلغ أو ثمن وفق مؤشر متحرّك

(مَدَنيّ) شرط يدرج في اتفاق ينفذ في فترات متعاقبة يمكن بمقتضاه تعديل المبلغ الموضّح به عند الدّفع تبعًا لمؤشّر اقتصاديّ أو نقديّ.

(ماليّ) العمليّة التي تتضمَّن، لتسهيل استثمار قرض، ضمان المقرض ضد انخفاض قيمة العملة وذلك بربط مبلغ الفوائد أو رأس المال بقيمة سلعة أو خدمة معروفة تتبع التَّطوّر العامّ للأسعار.

V. Échelle mobile

Indication de paiement **بَيانُ الدَّفْع**

كتابة تدل على بعض دفعات من أصل مبلغ حرر به سند. فإذا كانت مسطورة بخط الدّائن على السند الموجود لديه أو على صورة منه يحتفظ به المدين أو على ايصال قديم فإنّها تقوم دليلًا على صحة المبالغ المدفوعة ولو لم تكن مؤرخة ولا موقعة.

Indice (١) **عَلامةٌ – إمارةٌ – شَارةٌ**

دلالةٌ توجِّه النَّظر إلى شيءٍ ما.

(٢) **رَقْمٌ قِياسي**

رقم ينشأ لقياس التغيُّر النِّسبي في ظاهرة معيَّنة من وقت الى آخر أو من مكان إلى آخر.

Indice du coût de la vie

مؤشرات الأَسعار – الأرْقامُ القِياسيَّة لأسعارِ حاجياتِ المَعيشَة

تقيس هذه الأرقام التغيرات التي تطرأ على نفقة المعيشة بسبب تغيرات أسعار الحاجيات الضروريَّة للحياة والتي يستهلكها السواد الأعظم من السكّان.

Indigène **مُواطِن المَولِدِ**

احد السكان الأصليين الذين تعود إليهم جنسية الدولة بحكم مولدهم أو مولد آبائهم إذا كان هؤلاء من مواطنيها المقيمين فيها.

وفي المستعمرات ينعتون بها كل الذين كانوا مستوطنين البلاد حين دخول الدول المستعمرة دون التفات إلى أصلهم.

Indigent **فَقِيرٌ – مُعْوِز**

هو من اخنى الدهر عليه فلم يصب ما يسد به عوزه فأصبح مفتقرًا للمعونة.

Indignité **عَدَم الجَدارة**

حرمان احد الورثة من نصيبه في الميراث عقابًا له على خطأ جسيم فرط منه في حقّ المورث إبّان حياته أو بعد مماته. ولمّا كان عدم أهلية الوارث صفة سلبية عالقة به وعيبًا ذاتيًّا له وجبت العقوبة المدنيّة عليه فقط دون ورثته.

Indivis **شَائِـع**

(مَدَنيّ) حالة الشيء غير المقسم بين مالكيه.

Indivisaire

مَالِكٌ على الشيوع – صَاحِبُ حصةٍ شائعةٍ

من يملك مع غيره مالًا على الشيوع .

Indivisibilité

عَدَم قابليَّةِ القِسْمَة – غيرُ قابلٍ للتَّجْزِئة

حالة ما تتعذّر قسمته ماديًّا أو معنويًّا من وجهة نظر خاصة كالإقرار والحساب الجاري وحقّ الارتفاق والالتزام بدفع بهيمة حية معيَّنة وضمان المبيع .

Indivisibilité conventionnelle

عَدَمُ التجزئةِ التَّعاقُدِيّ أو عَدَمُ قابليَّة القِسْمة تعاقديًّا

إذا كان محل الالتزام مقدور القسمة من جميع الوجوه لكن أصحاب الشأن اتفقوا فيما بينهم على تنفيذه كأنه غير مقدور القسمة ، كاشتراط التنفيذ دون تجزئته .

Indivision **شيوعٌ – مِلْكيَّة على الشُّيوع**

حالة قانونيَّة فيها من يملك حقًّا مشتركًا مع غيره في مال أو طائفة من الأموال لم تقسم بين ملاكها ويكون كل مشتاع شريكًا بقدر نصيبه في كل جزء من أجزاء المال المملوك على الشيوع ويكون نصيبه نسبيًّا محضًا يعبر عنه بالأرقام كالنصف والثلث والربع وبعبارة أخرى يكون حقّ الملكية منقسمًا فقط في حين يبقى المال الذي ينصب عليه هذا الحقّ مشاعًا .

Indivision forcée **شيوع جَبري**

هو الذي تلجئُ إليــه الضرورة على الدَّوام .

Indivision, retrait d'

حَقّ أفضليَّةِ شراء المَبيعِ من الشيوع – اِسترداد الشَّائع

استرداد الحصة المبيعة على الشيوع .

In dubio pro reo **الشك يفيدُ المُتهَم**

Indu **غيرُ المُسْتَحِقِ ، غير وَاجب الأداء**

V. Répétition de l'indu

استرداد ما لا يجب .

Indulgence **رَأْفةٌ – تَسامُحٌ**

يقصد بالرَّأفة في القانون الجنائيّ الشفقة والحنو على المحكوم عليه لظروف وأحوال يراها القاضي عند محكوم عليه بذاته كأخلاقه أو ماضيه أو سنه أو تكون الجريمة قد بدرت منه لأول مرّة . فتصدر المحكمة حكمها رعاية لتلك الظروف بالإعفاء من العقوبة أو بإيقاف التنفيذ مما يؤدِّي إلى استصلاح المحكوم عليه .

Indult **امْتِيازٌ بَابَوي**

(قانون كنسي) امتياز يمنحه قداسة بابا روما بمقتضى براءة فيسامح به في الخروج على بعض القوانين .

Industrie, organisation de l' **تَنْظِيم الصِّناعةِ**

يتم تنظيم الصناعة بمقتضى القوانين التي تصدرها الدولة وتتضمّن الأحكام الخاصة بالترخيص في إقامة المشروعات الصناعيَّة أو تكبير حجمها أو تغيير غرضها الصناعي أو مكان إقامتها مراعية في ذلك حاجة الاقتصاد القوميّ .

Inéligibilité **عَدَم جوازِ الانتِخَاب**

(دستوريّ) عدم توفُّر الأهليَّة اللازمة للشخص لشغل وظيفة بالانتخاب بسبب صدور بعض الأحكام ضِدَّه أو لجنسيَّته الأجنبيَّة .

Inexactitude du bilan

عَدَمُ مُطابَقةِ الميزانيَّة للحَقِيقة

(تجاريّ) يكون ذلك في حالة تزييف بنود الميزانيَّة أو بعضها بحيث لا تتفق مع حقيقة أحوال الشركة .

Inexécution **عَدَمُ التَّنفِيذِ**

عَدَمُ قيام الشخص بكل ما التزم به أو بعضه وقد يكون عدم التنفيذ نتيجة امتناع فهو سلبي إذا كان الالتزام إيجابيًّا وقد يكون نتيجة فعل . وقد يعزى عدم التنفيذ إلى الملتزم عادة ولكنه قد يقع بسبب خارج عن ارادته كالحادث المفاجئ والقوة القاهرة وفعل الغير الخ ...

Inexistence **انعِدامٌ – عَدَم وجُود**

يراد به أن عقدًا أو عملًا قانونيًّا فقد ركنًا من أركانه أو عنصرًا من عناصره الأساسيَّة فلا يعتبر له وجود فهو معدوم شرعًا مثاله أن لا يذكر ثمن المبيع في عقد البيع . والعقد المعدوم inexistant هو نظريًّا غير العقد الباطل nul من الوجهة القانونيَّة وان تشابها من الوجهة العمليَّة حتى يكادا يمتزجان .

Infaillibilité **العصمــة**

(قانون كَنَسي) صفة لازمة للكنيسة بأن الخطأ لا يمكن أن يتطرَّق إلى تعاليمها .

Infamant **مُخِلٌّ بالشَّرفِ – شَائِنٌ**

V. Peine infamante

Infamie **الشَّيْن**

(قانون كنسي) ضياع الشرف وقانونًا هو نتيجة بعض آراء عيَّنها القانون . وإنما يترتب على ذلك ان المشين أو الموصوم لا يعود أهلًا للحياة الكهنوتيَّة ويفقد أيضًا بعضًا من الحقوق .

Infans conceptus pro nato habetur quotiens de commodo ejus agitur

الحمل المستكن يعتبر مولودًا في كل منفعة

Infanticide **قَتْلُ الطفل – قَتْلُ الوَلَد**

قتل الطفل المولود وذلك نتيجة للفقر أو إذا كان المولود مشوه الخلقة وفي فرنسا تخفف عقوبة الأم القاتلة أو الشريكة في القتل .

Infidélité **عَدَمُ امانَةٍ – خِيانَة**

نقض واجب الأمانة أو عدم الاخلاص في تنفيذ التزام ماديّ أو معنويّ .

V. Fidélité

Infirmation **فَسْخٌ**

ابطال محكمة الدرجة الثانية حكمًا ابتدائيًّا مستأنفًا أمامها وقد تبطله كليًّا أو جزئيًّا فإذا لم يبطل إلَّا بعضه بقي البعض الآخر مؤيدًا confirmé.

Infirmité **عاهــةٌ**

أَثَرٌ يبقى في البدن عقب إصابة أو مرض كالعَرَج والعور . فإذا كانت وشيكة الزوال فهي وقتيَّة provisoire وإلَّا فــهي دائمــة permanente.

Inflation **تَضَخُّمٌ مَاليّ**

وجود اتّجاه تصاعديّ في الأثمان بسبب وجود طلب زائد أو فائض بالنسبة إلى عدم إمكانيَّة التوّسع في العرض .

Information **استدْلال – اسْتِعْلام – إعلام**

(١) في الأصل المحضر الذي تدون فيه شهادة الشهود .

(٢) ترادف لفظة «تحقيق» enquête لأن معناها مجموع المعلومات التي تقوم دليلًا على وقوع الجريمة وكثيرًا ما تستعمل منعوتة بالسبق في صيغة information préalable أي سابق استعلام أو استعلام متقدم وتكون حينئذ مرادفة لصيغة تحقيق تحضيري instruction préparatoire.

Informatique **المعلوماتية – الإعلام**

تطبيق الأساليب الفنيَّة التي تتيح اختزان المعلومات القانونيَّة ثم استخدامها .

Infra petita

الحكْمُ لأحدِ الطَّرفَين بأَقَلَّ مما طلب

Infraction **جَرِيمَــةٌ – جُرْمٌ**

كل فعل أو امتناع يتضمّن ضررًا عامًّا للمجتمع ويستوجب للمسؤوليَّة تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه .

V. Délit

Infraction purement politique
جَريمةٌ سِياسيَّة مَحضةٌ
جريمة تكون حوافزها ومدلولاتها ومستنتجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعاء أو في احدها .
V. Délit

Infrastructure
البنية السفلية – رَأس المال الاجتماعي
كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدُّم الصناعة والتجارة .

Ingérence — **تَدَخُّل**
(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخليّة أو الخارجيّة لدولة أخرى بطرق دبلوماسيّة أو عسكريّة .

Ingratitude — **نُكْرانُ الجَميل – عُقُوق**
(مَدَنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصيّة في حالات عينها القانون هي : محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكراه وسبه سبًّا فاحشًا ورفض النفقة له .

Inhabilité — **عَدمُ أهليَّة – غيرُ مأذُونٍ**
(قانون كنسي) عجزٌ عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئًا . ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة .

Inhabitation — **عدمُ السَّكَن**
(مَدَنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق .

Initiative — **اقْتِراح**
حقُّ التقدّم باقتراحٍ أو رأيٍ إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به .

Initiative formulée — **اقْتِراحٌ مَصوغٌ**
نوع من أنواع الاقتراحات الشعبيّة يكون فيها القانون المقترح مكتوبًا ومقسّمًا إلى مواد مختلفة .

Initiative législative — **اقْتِراحٌ تَشريعي**
حقّ معترف به للحكومة وللمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانونًا من قوانين الدولة .

Initiative non formulée — **اقْتِراحٌ غيرُ مَصوغٍ**
اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمّة في المجلسين قاصرًا على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراع عليه .

Initiative populaire — **اقتراح شَعْبي**
(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمّة قانونًا يقدمون نصّه في بيان موقع منهم فيكون بحثه لزامًا على البرلمان .

Initiative réservée — **اقتراحٌ قَاصِرٌ**
نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصرًا على هيئة دستوريّة واحدة .

Injonction — **أمـرٌ**
(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصّة عينها القانون لحفظ نظام الجلسات .

Injonction de payer — **أمْرُ أداءٍ – أمْرٌ بالدَّفع**
(مرفعات) اجراءات مختصرة للحصول على بعض الدُّيون الصغيرة . وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف .

In jure cessio — **التَّنازُل في المَحكمة**

In jure hereditatis — **التَّنازُل عن إرث**

In limine litis — **في بَدْء المحاكمة**
صيغة لاتينية معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية . ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلًا أن الدفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يُدلى به قبل التكلم في موضوع الدَّعوى .
V. Exceptions, Fins de non-recevoir

In pari causa, melior est causa possidentis
عند التَّساوي يفضل ذو اليد

In pari causa turpitudinis cessat repetitis
عند التَّساوي في مخالفة الآداب يزول موجب الرّد (أو حقّ الاسترداد)

In re — **في الشَّيء**
صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي .

In reatu — **في حَالةِ الاتِّهام**
صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة .

In solidum — **بالتَّضـامُن**
V. Obligation in solidum

In specie — **بالـذّاتِ**
(مَدَنيّ) يُقال عن شيء محدَّد بالذّات لا بالمِثل .
V. In genere

In terminis — **انتهائيًّا**
لفظة لاتينيَّة تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائيًّا .

Injure — **سَبٌّ – شَتْمٌ – إهانَةٌ**
جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيَّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيَّته عند غيره . والاهانة توجَّه الى الشخص الحقيقي والى الشخص الاعتباري .

Injure grave — **إهانةٌ فاحِشَةٌ**
يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزَّوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرةً حتى تصبح سببًا من أسباب الطَّلاق عندهم . أمَّا خطورة الإهانة فمتروك تقديرها للمحكمة .

Injure non publique — **سَبٌّ غير عَلَني**
هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة .

Injure publique — **سَبٌّ علني**
هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف .

Injustice — **ظُلْم وجَوْر**
مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشب أحيانًا إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء .

Innavigabilité — **عَدَم صَلاحيَّة السفينةِ للمِلاحَة**
(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قدمها . وهي نوعان : عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة ماديًا ، وعدم صلاحيتها النسبي اذا كانت السفينة لا تستحق الاصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصًا بذلك – والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التَّخلي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة .

Innommé, contrat — **عقد غَير مُسَمّى**

Inopportun — **في غير أوانه – غير مناسب**

Inopposabilité — **عَدمُ حجية – عَدمُ الاحْتِجاج**
الاستحالة على الخصم ان يحتج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي .

Inopposabilité des exceptions
عدم مَحجوجيَّة الدفوع
نظريَّة لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سندًا تجاريًا أن يحتج حامله الحسن النيَّة إذا تقاضى قيمته

المندوبين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة .

Inspection **التَّفْتِيش**
الكشف عما يشوب الانجاز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه .

Inspection du travail **تَفْتِيشُ العَمَـل**
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفيها للمحاكمة .

Installation **وَضْع – تَقْليد – تَوْلية**
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصَّة كحلف اليمين وتقديم الضامن . مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم .

Instance **دَعْوى – خصومـة**
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدَّعوى وتحقيقها والفصل فيها . والقضية غير الدَّعوى action لأن الدَّعوى انما هي مجرَّد الحقّ في التقاضي وأمَّا القضيَّة فهي استعمال هذا الحقّ بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدئ بإعلان صحيفة الدَّعوى وتنتهي بالحكم .

Instance, péremption d' **ترقين الدَّعْوى**
V. Péremption d'instance

Instance, première **أوَّل دَرَجة**
توصف المحكمة بالدَّرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ انَّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلًا تستأنف أمام المحكمة الابتدائية .
V. Double degré de juridiction

Instance, reprise d' **إعادَة السَّير بالدَّعْوى**
V. Reprise d'instance

Institutes **مَجْمُوع الشَّرائع الرُومانيَّة**

Institutio heredis **تَوْريث بوصيَّة**

Institution **نِظَامٌ – مؤسَّسة**
يدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميَّز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للارادة البشريَّة وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة . وأنظمة عمليَّة وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معيَّن أو حالة قانونيَّة معيَّنة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤوليَّة المدنيَّة .

Institution contractuelle **تعيينٌ تعاقديٌّ للوارث**
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعيينًا لا رجوع

Inscription maritime **قَيْدٌ في الجَدْوَل البَحْري**
مصلحة لقيد الأسماء في الجداول البحرية .

Inscription d'office **قَيْدٌ تلقائي**
هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقييد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرّد تسجيله ، ويفرض القانون على أمين السِّجل العقاريّ أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع .

Inscription de rente **قَيْدُ الدَّخْل أو الرَّاتِب**
V. Dette inscrite

Inscription au rôle **قَيْـدٌ في الجَدْوَل**
إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناداة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها .

V. Rôle

Inscrit maritime **بحري مُقيَّد**
الذي يقيَّد اسمه في جدول البحريَّة .

Insertion **(١) إدراج**
صيغة أو شرط خاص في وثيقة محرّرة وبخاصة في تعاقد . مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله .
(٢) نَشْر
واجبٌ يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصَّة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم .

Insinuation **تسجيـل**
(مَدَنيّ) في القانون الفرنسي الاعلان عن الهبات في سجل خاص قبل سن القانون المدنيّ .

Insolvabilité **إعْسَـار**
الحالة التي يكون فيها من لا يقوى على دفع ديونه .

V. Faillite

Insolvable **مُعْسِر – مُعْدِم**
العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها ، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه .

Inspecteur **مفتِّـش**
الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائيَّة والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها .

Inspecteur d'assurance **مُفَتِّش تأمين**
(تجاريّ) وكيلٌ تعينه شركة تأمين لمراقبة

بغير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهليّة اللّذين كان له أن يحج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السّند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر . أمَّا اقتصار هذه النظريَّة على السندات التجاريَّة أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعًا مختلفًا فيه .
V. Nullité

Inquisiteur **قاضي محكمة التفتيش**
القاضي الذي كان يمارس قديمًا اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم .

Inquisition **تَفْتيشٌ – تَحْقيق**
التحقيق الشَّديد المصوغ بالتعسّف .

V. Procédure inquisitoire

Inquisition fiscale

تحقيقٌ ضرَائبي – تفتيش الأموال الخاضعة للضريبة
السلطة التي خولها مأمور الضَّرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها .

Inquisition, tribunal d' **مَحكَمَةُ التَّفْتِيش**
محكمة دينية استثنائيَّة أنْشأها قداسة بابا زوما لمحاكمة أصحاب البِدَع الدينية ومعاقبتهم .

Insaisissabilité **عَدَمُ قابليَّـةِ الحَجْز**
صفة عينٍ ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكها أن يحجزها عليه إمَّا بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقد أو وصيَّة مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمَّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزليَّة .

Inscription **قَيْـدٌ**
تدوين بيانات في سجلات رسميَّة طبقًا للقانون .

Inscription de faux **طَعْنٌ بالتَّزوير**
إجراء معقَّد يكون القائم به راغبًا في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي . ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزوِّر ومشاركيه في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal او ابطال قوة العقد المطعون فيه بإثبات التزويـــر faux incident civil .

Inscription d'hypothèque **قَيْدُ التأمين**
اجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمّن عليهـا وضمان حقّ التتبع الذي ينشئه الرّهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدّائن بين أرباب الديون المقيدة .

Infraction purement politique

جَرِيمةٌ سياسيَّة مَحضةٌ

جريمة تكون حوافزها ومدلولاتها ومستنتجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعاء أو في احدها .

V. Délit

Infrastructure **البنية السفلية – رَأس المال الاجتماعي**

كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدُّم الصناعة والتجارة .

Ingérence **تَدَخُّــل**

(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخليّة أو الخارجيَّة لدولة أخرى بطرق دبلوماسيَّة أو عسكريَّة .

Ingratitude **نُكْرانُ الجَميل – عُقُوق**

(مَدَنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصيَّة في حالات عينها القانون هي : محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكراه وسبه سبًّا فاحشًا ورفض النفقة له .

Inhabilité **عَدمُ أهليَّة – غيرُ مأذُونٍ**

(قانون كنسي) عجزٌ عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئًا . ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة .

Inhabitation **عدمُ السَّكَن**

(مَدَنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق .

Initiative **اقْتِراح**

حقُّ التقدّم باقتراحٍ أو رأيٍ إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به .

Initiative formulée **اقْتِراحٌ مَصوغٌ**

نوع من أنواع الاقتراحات الشعبيَّة يكون فيها القانون المقترح مكتوبًا ومقسَّمًا إلى مواد مختلفة .

Initiative législative **اقْتِراحٌ تَشْريعي**

حقّ معترف به للحكومة وللمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانونًا من قوانين الدولة .

Initiative non formulée **اقْتِراحٌ غيرُ مَصوغ**

اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمَّة في المجلسين قاصرًا على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراع عليه .

Initiative populaire **اقتراح شَعْبي**

(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمَّة قانونًا يقدمون نصَّه في بيان موقع منهم فيكون بحثه لزامًا على البرلمان .

Initiative réservée **اقتراحٌ قاصِرٌ**

نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصرًا على هيئة دستوريَّة واحدة .

Injonction **أمــرٌ**

(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصَّة عينها القانون لحفظ نظام الجلسات .

Injonction de payer **أمْرُ أداءٍ – أمْرٌ بالدَّفع**

(مرفعات) اجراءات مختصرة للحصول على بعض الدُّيون الصغيرة . وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف .

In jure cessio **التَّنازُل في المَحكمة**

In jure hereditatis **التَّنازُل عن إرث**

In limine litis **في بَدْء المحاكمة**

صيغة لاتينية معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية . ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلًا أن الدفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يُدلى به قبل التكلم في موضوع الدَّعوى .

V. Exceptions, Fins de non-recevoir

In pari causa, melior est causa possidentis

عند التَّساوي يفضل ذو اليد

In pari causa turpitudinis cessat repetitis

عند التَّساوي في مخالفة الآداب يزول موجب الرّد (أو حقّ الاسترداد)

In re **في الشَّيء**

صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي .

In reatu **في حَالةِ الاتِّهام**

صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة .

In solidum **بالتَّضــامُن**

V. Obligation in solidum

In specie **بالــذّاتِ**

(مَدَنيّ) يُقال عن شيء محدَّد بالذَّات لا بالمِثْل .

V. In genere

In terminis **انتهائيًا**

لفظة لاتينيَّة تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائيًا .

Injure **سَبٌّ – شَتْمٌ – إهانَةٌ**

جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيَّته عند غيره . والاهانة توجَّه الى الشخص الحقيقي والى الشخص الاعتباري .

Injure grave **إهانةٌ فاحِشَةٌ**

يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزَّوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرةً حتى تصبح سببًا من أسباب الطَّلاق عندهم . أمَّا خطورة الإهانة فمتروك تقديرها للمحكمة .

Injure non publique **سَبٌ غير عَلَني**

هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة .

Injure publique **سَبٌّ علني**

هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف .

Injustice **ظُلْم وجَوْر**

مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشب أحيانًا إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء .

Innavigabilité **عَدَم صَلاحِيَّة السفينةِ للمِلاحَة**

(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قدمها . وهي نوعان : عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة ماديًا ، وعدم صلاحيتها النسبي اذا كانت السفينة لا تستحق الاصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصًا بذلك – والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التَّخلي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة .

Innommé, contrat **عقد غَير مُسَمَّى**

Inopportun **في غير أوانه – غير مناسب**

Inopposabilité **عَدمُ حجية – عَدمُ الاحْتِجاج**

الاستحالة على الخصم ان يحتج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي .

Inopposabilité des exceptions

عدم مَحجوجيَّة الدفوع

نظريَّة لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سندًا تجاريًا أن يحتج حامله الحسن النيَّة إذا تقاضى قيمته

بغير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهليّة اللّذين كان له أن يحج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السّند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر . أمّا اقتصار هذه النظريّة على السندات التجاريّة أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعًا مختلفًا فيه .
V. Nullité

Inquisiteur **قاضي محكمة التفتيش**
القاضي الذي كان يمارس قديمًا اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم .

Inquisition **تَفْتيشٌ – تَحْقيق**
التحقيق الشّديد المصوغ بالتعسّف .
V. Procédure inquisitoire

Inquisition fiscale
تحقيقٌ ضرَائبي – تفتيش الأموال الخاضعة للضريبة
السلطة التي خولها مأمور الضّرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها .

Inquisition, tribunal d' **مَحكَمَةُ التَّفْتيش**
محكمة دينية استثنائيّة أنْشأها قداسة بابا زوما لمحاكمة أصحاب البِدَع الدينية ومعاقبتهم .

Insaisissabilité **عَدَمُ قابليَّـةِ الحَجْز**
صفة عين ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكها أن يحجزها عليه إمّا بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقد أو وصيَّة مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزليَّة .

Inscription **قَيْـدٌ**
تدوين بيانات في سجلات رسميَّة طبقًا للقانون .

Inscription de faux **طَعْنٌ بالتَّزوير**
إجراء معقَّد يكون القائم به راغبًا في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي . ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزوِّر ومشاركيه في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal او ابطال قوة العقد المطعون فيه بإثبات التزويـــر . faux incident civil

Inscription d'hypothèque **قَيْدُ التأمين**
اجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمّن عليهـا وضمان حقّ التتبع الذي ينشئه الرّهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدّائن بين أرباب الديون المقيدة .

Inscription maritime **قَيْدٌ في الجَدْوَل البَحْري**
مصلحة لقيد الأسماء في الجداول البحرية .

Inscription d'office **قَيْـدٌ تلقائي**
هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقييد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرّد تسجيله ، ويفرض القانون على أمين السِّجل العقاريّ أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع .

Inscription de rente **قَيْدُ الدَّخْل أو الرَّاتِب**
V. Dette inscrite

Inscription au rôle **قَيْـدٌ في الجَدْوَل**
إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناداة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها .
V. Rôle

Inscrit maritime **بحري مُقيَّـد**
الذي يقيّد اسمه في جدول البحريّة .

Insertion **(١) إدراج**
صيغة أو شرط خاص في وثيقة محرّرة وبخاصة في تعاقد . مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله .
(٢) نَشْر
واجبٌ يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصَّة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم .

Insinuation **تسجيـل**
(مَدَنِي) في القانون الفرنسي الاعلان عن الهبات في سجل خاص قبل سن القانون المدنيّ .

Insolvabilité **إعْسَــار**
الحالة التي يكون فيها من لا يقوى على دفع ديونه .
V. Faillite

Insolvable **مُعْسِر – مُعْدِم**
العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها ، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه .

Inspecteur **مفتِّــش**
الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائيّة والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها .

Inspecteur d'assurance **مُفَتِّش تأمين**
(تجاري) وكيلٌ تعينه شركة تأمين لمراقبة المندوبين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة .

Inspection **التَّفْتِيش**
الكشف عما يشوب الانجاز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه .

Inspection du travail **تَفْتِيشُ العَمَـل**
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفيها للمحاكمة .

Installation **وَضْع – تَقْليد – تَوْلِية**
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصَّة كحلف اليمين وتقديم الضامن . مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم .

Instance **دَعْوى – خصومـة**
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدَّعوى وتحقيقها والفصل فيها . والقضية غير الدَّعوى action لأن الدَّعوى انما هي مجرَّد الحقّ في التقاضي وأمَّا القضيَّة فهي استعمال هذا الحقّ بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدئ بإعلان صحيفة الدَّعوى وتنتهي بالحكم .

Instance, péremption d' **ترقين الدَّعْوى**
V. Péremption d'instance

Instance, première **أوَّل دَرَجة**
توصف المحكمة بالدَّرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ انّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلًا تستأنف أمام المحكمة الابتدائية .
V. Double degré de juridiction

Instance, reprise d' **إعادَة السَّير بالدَّعْوى**
V. Reprise d'instance

Institutes **مجْمُوع الشَّرَائع الرُومانيَّة**

Institutio heredis **تَوْريث بوصيّة**

Institution **نِظَامٌ – مؤسَّسة**
يدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميَّز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للارادة البشريَّة وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة . وأنظمة عمليَّة وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معيَّن أو حالة قانونيَّة معيَّنة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤوليَّة المدنيَّة .

Institution contractuelle **تعيينٌ تعاقديٌ للوارث**
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعيينًا لا رجوع

فيه الطرف الآخر وارثًا لبعض الأموال أو لكل الأموال التي يتركها يوم وفاته . على أن القانون المدني الفرنسي لا يبيح مثل هذا التعيّن الّا في عقد الزواج امَّا للزوجين أو لذريتهما تحت ستار هبة الأموال المقبلة .

Institution d'héritier **تعيين الوَارث**

صيغة مقتبسة من القانون الروماني يُراد بها تعيين الوارث في عقد الوصيَّة أو استثناء تعيين موصى له على وجه العموم في عقد الزواج بمثابة وارث .

Institutions internationales **النُّظُم الدَّوليَّة**

(دوليّ عامّ) جميع التنظيمات والتقاليد والقواعد الأساسيَّة المميزة للجماعة الدوليَّة ، والتي استقرت هذه الجماعة على اتباعها في تنظيمها لما ينشأ داخل اطارها من علاقات وروابط ، ومن ثم تشمل دراسة النُّظم الدَّوليّة المنظمات الدوليــة والمعاهدات والعــلاقات الدبلوماسيَّة والقنصليَّة والمؤتمرات إلخ .

Institution publique **مُؤسَّسةٌ عَامَّة**

منظمة عامّة ذات شخصيَّة معنويّة تباشر نشاطًا له طابع الخدمة العامّة .

Institutions spécialisées **الوَكَالاتُ المُتخَصِّصَة**

(دوليّ عامّ) المنظَّمات المختلفة التي تنشأ بمقتضى اتفاق بين الحكومات التي تضطلع بمقتضى نظمها الأساسيَّة بتبعات دوليَّة واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بذلك من الشُّؤون .

Institutionnalisé **مُنَظَّم**

(دُستوريّ) يقال عن السلطة مجرّدة من الشخص وتتمثّل بلقب أو وظيفة لها سلطان على المحكومين .

Institutionnalisme **النزعة النظاميَّة**

النزعة التي تتمسّك بالأنظمة والشرائع القائمة في المجتمع ، كما تقرر انه يمكن للمجتمع من خلال الأنظمة التي يضعها تبديل سلوك الأفراد .

Instructeur **محقِّق**

V. Instruction

Instruction **(١) أَمْر**

(القانون العامّ) ما تفرضه كتابة رئيس على مرؤوسيه من الخطط التي يجب عليهم اتباعها وما دامت لا تشتمل على قرار يمس هؤلاء المرؤوسين فإن هذه الأوامر والتعليمات لا يطعن فيها قضائيًا أمام المحاكم ، كما ان المحاكم لا تتقيد بها .

(٢) تَعْليم

نقل العلم من المعلِّم الى المتعلِّم بقصد اكسابه ضروبًا من المعرفة فإذا كان في سبيل حرفة أو فن قيل له التعليم الفني i. professionnelle وإذا كان عامًّا فهو التعليم العامّ i. publique .

(٣) تَحقِيقٌ

(مدني) تحضير القضيَّة وجمع الأدِلّة والبراهين لتمحيص الدّعوى وجعلها صالحة للحكم .

وقد يكون شفويًّا i. verbale ويجرى في الأمور الجزئية التي لا صعوبة فيها ويتم في الجلسة والتحقيق الكتابي ويجرى في القضايا المعقدة التي لا تستنير فيها المحكمة بما يسمعه القضاة في الجلسة بل تجب لهم مذكرات مكتوبة تقتضيهم أعمال الروية وأنعام النظر ، وهناك التحقيق العادي i. ordinaire وهو الذي يجرى بعضه كتابة والبعض الآخر شفهيًّا في الجلسة .

(جنائيّ) البحث عن الأدلة والبيانات التي تؤيد وقوع الجريمة ومدى اجرام مقترفيها ، وجمع هذه الأدلة والبيانات على أساس القواعد القانونية المقررة ويقال له التحقيق الجنائيّ او الأصول الجزائيَّة instruction criminelle .

Instrument **سَنَــد**

وثيقة محررة بالطريقة القانونيَّة .

Instrumentaire **أمام الموثق**

(مرافعات) يقال عن شاهد في أعمال التوثيق التي تتطلب وجوده قانونًا .

Instrumentum **مُحرَّر – صك – وثيقة**

محرر مثبت لعمل قانوني .

Insubordination

عصْيانٌ – تَمرُّدٌ – عَدَم الخُضوع أو الامتثال

يراد به في القانون العسكري جريمة يقترفها الجندي الذي يرفض تنفيذ أمر رئيسه .

Insuffisance **نَقْص – عَدَم كِفاية**

(ماليّ) نقص في تقويم المال المفروض الذي عدّ وعاء للضريبة العامَّة أو لضريبة الدَّخل الخاصَّة ، فإذا كان هناك إقرار من المكلَّف كان النقص نتيجة خطأ في تقويم الدَّخل أو مغالاة في قيمة التكاليف المستقطعة ويبقى دائمًا لمصلحة الضرائب حقّ المطالبة بالفرق وقد يجر ذلك إلى معاقبة المكلّف وتغريمه .

Insuffisance d'actif, clôture pour

إقْفال التفليسَة لعَدَم كِفايَة الأموال

V. Clôture

Insuffisance d'occupation

عَدَمُ كِفاية شَغْل الأماكن

(مدنيّ) حالة المستأجر الذي لم يشغل الأماكن المؤجرة كفاية .

Insurrection **فِتْنَةٌ – ثَورَةٌ داخليَّةٌ**

قيام جماعة من الأمَّة ترمي إلى قلب النظام القائم بالقوة ، على أن الفتنة لا تعتبر جريمة على حدة بل تلحق بها جرائم أخرى خاصَّة يعاقب عليها القانون كأعمال التخريب وحمل السلاح وغير ذلك .

Intégration **تكامُل – انصهار**

(دُوليّ عامّ) نظريَّة سياسيَّة تتنازل بمقتضاها دول معيّنة عن بعض خصائص سلطانها إلى بعض المنظمات فوق القومية ولها أن تتخذ قرارات تنفذ على اقاليم الأعضاء في الميادين المتفق عليها .

Intégration économique **التكامل الاقتصادي**

انضمام عدّة وحدات انتاجية بعضها إلى بعض لتوفير تكاليف الانتاج أو للسيطرة على الأسواق . وقد يتمّ التكامل الاقتصاديّ بين اقتصاديات دول مختلفة .

Intendance **إدارة تموين الجَيْش**

(إداريّ) إدارة ملحقة بقيادة الجيش يكون عليها أن تقدم إلى الفرق على اختلاف أنواعها أصناف الملابس والأطعمة والمؤن وغير ذلك .

Intenter une action **إقامــة دَعوى**

رفع الدعوى إلى القضاء .

Intention (des parties)

نِيَّة – قَصْد

الغاية التي يرمي إليها المتعاقدون إذا أبرموا عقدًا أو أقدموا على عمل كنيَّة التبرع في الهبة وقصد الأضرار في إساءة الائتمان .

V. Cause, Mobile, Motif déterminant

Intention délictuelle **القَصْد الجِنَــائيّ**

القَصْد في القانون الجنائيّ هو توجيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة بالشروط التي يتطلبها القانون ، وهو أعلى درجات الخطأ في تقدير المسؤوليَّة الجنائيّة لأن المجرم لم يتسبب في حصول النتيجة بخطإه فقط عندما وجه إرادته توجيهًا مخالفًا للقانون ، وإنما قصد تحقيق تلك النتيجة بعينها .

Intention frauduleuse **قَصْدُ الغِشّ**

V. Fraude

Intention incerta

عَرِيضةُ دَعوى غير محدّدة للحقّ

حرة في لبنان أمّا في الأمور العقاريّة فيجب الا تتجاوز الـ١٢٪ تعاقديًا . والفائدة القانونيّة ، بخلاف الفائدة التعاقديّة هي التي ينظمها القانون وتبلغ ٩ ٪ في لبنان .

Intérêts de droit **فائدةٌ قانونيّة**

هي التي تحسب امّا على أساس القانون أو على ما اتفق عليه المتعاقدون .

Intérêts échus **فَوائِدُ مستحِقّة**

هي التي حان أجل دفعها وتقابلها غير المستحقة à échoir .

Intérêts fixes **فَوائِدُ محدَّدة**

فائدة تشترط في أنظمة الشركات حيث يجب أن يحصّل الشركاء عن حصصهم فائدة يعيّن مقدارها حتى لو لم تحقق الشركة أي ربح . ولقد أقر القضاء الفرنسي صحة هذا الشرط الّا أنه قصر تطبيقه على المدّة التي يحدّدها نظام الشركة ويعتبرها ضروريّة للفراغ من بعض أعمال تمهيديّة واجبة التنفيذ قبل البدء في أعمال الشركة .

Intérêts judiciaires **فَوائِدُ قَضائيَّة**

هي التي تسري منذ ابلاغ الحكم النهائي للمحكوم عليه ، إذ يصبح مبرمًا ... والفوائد مستحقة على المبلغ المحكوم به .

Intérêt légal **فائِدةٌ قانونيَّةٌ**

هي التي يحدّد القانون مقدارها إذا ما فات المتعاقدين تعيينه في العقد .

Intérêts moratoires **فَوائِدُ التأخير**

هي الفوائد التي تُدفع على سبيل التعويض عن الحضور الذي يفرض القانون وقوعه كنتيجة مباشرة لتأخر المدين عن الوفاء بالتزامه .

V. Moratorium

Intérêt, pas d'—, pas d'action

لا دعوى دُون مَصْلَحة – حيث لا مصلحة فلا دعوى

(مرافعات) مبدأ عَدم القيام بأيّة دعوى دون مصلحة للمدّعي وفي حالة انعدام هذه المصلحة للمدعي ترفض الدّعوى تلقائيًا من القاضي .

Intérêts simples **فَوائِدُ بَسيطةٌ**

هي التي تسري على أصل الدَّين فقط وتقابلها الفوائد المركبة .

Intérêt, société par **شَركة المَصالح أو الفَوائِد**

هي في القانون التجاريّ الفرنسي من شركات الأشخاص وفائدة الشريك هي حقه في الشركة .

Intérêts usuraires **فَوائِدُ رِبويَّةٌ – رِبا فاحش**

هذه ، فمن حكم عليه بعقوبة شائنة أصبح محجورًا عليه ما دام في السجن .

Interdiction de séjour **حَظْر الإقامة**

((جنائيّ) عقوبة تابعة لبعض المحكوم عليهم فيحرم من الإقامة في بعض المناطق .

Interdit **(١) مَحْجُور عليه**

هو الذي وقع عليه الحجْر .

(٢) مَحْظُور – مَمْنُوع

المحظور أو الممنوع هو الأمر المنهي عنه .

Intéressement **انْتِفاع (اشتراك في الاسْتِفادة)**

(عَمَل) اتاحة الفُرصة للعمال للاشتراك في ادارة المشروع وفي الحصول على نسبة مئوية من الأرباح علاوة على أجورهم .

V. Participation aux bénéfices

Intérêt **(١) مَصْلَحة**

كل ما يصلح به المرء من شأنه بمنفعة تأتيه إذا هو مارس حقًا أو أقام دعوى . وقد تكون المصلحة حاضرة أو محتملة أو ماديّة أو أدبية وبهذا المعنى يقال «حيث لا مصلحة فلا دعوى وقد تنشأ من عقد واحد أو تتشعب من دعوى واحدة مصالح شتى متضادّة يكون أصحابها كثيرين . فهي المصالح المتضادة أو المتناكرة intérêts opposés ولا يجوز في هذه الحالة أن ينوب أحدهم عن غيره ممن تتعارض مصلحته معه بسبب عدم الملاءمة أو التنافي incompatibilité .

(٢) فَائِدَة

هي ريع الأموال المستحقة الأداء ويحسَب هذا الرّيع بالنسبة المئوية سنويًا .

V. Prêt à intérêts, Usure

Intérêts compensatoires **فوائِد تَعْويضيَّة**

مقدار من الفائدة يمكن أن يحكم به لمصلحة المتضرر ليقوم مقام جزء من التعويض المترتّب له بنتيجة ضرر .

V. Dommages-intérêts

Intérêts composés **فَوائِدُ مُركَّبة**

هي التي تحسب على مبلغ أصلي مضافًا إليه فوائد متراكمة . وإلحاق الفائدة بالأصل هو تأصيل الفائدة أو «الرّسملة» anatocisme

Intérêts conventionnels

فَوائِدُ تَعاقُديَّة أو متَّفَق عليها

هي المشروطة صراحةً في عقد الاقتراض ويحدِّد القانون عادة سعرًا أعلى للفائدة في الأمور التجاريّة والمدنيّة . والفائدة في الأمور التجاريَّة

عريضة الدَّعوى غير الموضّحة تحديد الحقّ فيترك للقاضي تحديده .

Intentionnel **عَمْدِي – مَقصُود**

تكون الجريمة مقصودة إذا ثبتت على صاحبها نيّة الإجرام وتقابلها الجريمة غير المقصودة والمخالفة .

Intercalation **حَشْرٌ – إقْحام**

هو أن يسطر أحد المتعاقدين كلامًا في العقد لم يكن فيه أصلًا .

Intercession **وَساطة – شَفاعة**

قيام الشخص بدفع الدَّين عن غيره بأيَّة طريقة كانت سواء بالتضامن والتكافل معه أو بتقديم تأمين شخصي أو عيني عنه .

Interdiction **(١) مَنْع – حَظْر**

الحؤول دون فعل شيء كمنع المرور في طريق خاص ، ومنع الاتصال i. de communiquer وهو اجراء يأمر به قاضي التحقيق ويقضي بأن لا يتصل المحبوس بأحد وان كان يجيز الاتصال بوكيله ، وحظر الاقامة i. de séjour وهي عقوبة تقضي على المحكوم عليه بها ان لا يأتي الأمكنة التي تعيّن له ولا يلبث فيها . وأغلب ما يكون سجينًا أطلق سراحه .

(٢) حَجْر

هو حرمان المرء من حقّ التصرّف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال . ويعيّن عليه قيّم ليقوم مقامه في ذلك . ومن أسباب الحَجْر السن والجنون والعته والغفلة والسَّفه والدين والحكم بعقوبة شائنة بدنية . ويصدر الحكم بالحجر بناء على طلب الأهل أو أرباب الديون أو النيابة العامّة ولا بدّ من تعيين القيّم في الحكم .

Interdiction correctionnelle **حَجْر تأدِيبي**

عقوبة إضافية يحكم بمقتضاها على المرء بالحرمان المؤقت من الحقوق الوطنية والمدنيّة وحقوق الأسرة وبخاصة حقّ التصويت والانتخاب وقابليّة الانتخاب والشهادة وعضويّة المحلفين والتعيين في وظيفة عامّة .

Interdiction judiciaire **حَجْر قَضائي**

هو أن يحكم بالحجْر على من تجاوز سن التكليف القانونيَّة فيحرم من التصرّف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال ويذكر في الحكم سبب الحجر عليه ويكون امّا الجنون أو العتْه أو السَّفه ويعين له قيّم .

Interdiction légale **حَجْر قانوني**

عقوبة تابعة لعقوبة أخرى فتبقى تلك ما بقيت

للعلاقات القانونيّة بما يدخل في هذا من إيضاح غامضها وتفصيل مجملها .
وتفسير القانون على نوعين : رسمي par voie d'autorité وهو الذي تقوم به السلطة التي صدر عنها القانون فيكون للتفسير قوة القانون نفسه ولا يجري ذلك إلّا إذا دعت الحاجة إليه ورأت السلطة التشريعيّة أن القانون الذي أصدرته لم يحسن فهمه وفقهي par voie de doctrine وهو الذي يرد في الأحكام فإن القاضي لا يجوز له أن يمتنع عن الحكم بحجة استبهام النص القانونيّ بل يفسره اجتهادًا ولكن تفسيره لا يرتبط إلّا الخصوم الذين قامت بينهم المنازعة .
V. Méthode d'interprétation

Interprète — **مُتَرْجِم**
هو من يحترف مهنة الترجمة بين اللغة القومية واللغات الأجنبيّة ويعهد إليه في القضاء بترجمة بعض الأوراق المكتوبة بلغة أجنبية أو بترجمة أقوال الشهود الذين لا يعرفون لغة البلاد .

Interrogant — **السائل**
هو الذي يلقي سؤالًا على غيره ولكن هذه اللّفظة تستعمل في لغة الكلام لا في لغة القضاء .

Interrogateur — **مُسْتَجوِب – سَائِل – مستَنْطِق**
هو الذي يلقي أسئلةً على غيره في تحقيق قضائي ومعنى اللّفظة في لغة الكلام الممتحن examinateur ولكنهم في هذا المعنى أكثر ما يستعملون لفظة interrogant .

Interrogation — **استِفْهام – استِجْواب**
السؤال نفسه الذي يلقى على المسؤول .

Interrogatoire — **استِجْواب – استِنْطاق**
هو احدى الطّرق المستعملة في التحقيق بأن يوجّه القاضي المحقق اسئلة إلى الخصوم ويدوّن ردودهم في محضر خاص . وهذه الطريقة أكثر ما تستعمل في المسائل الجنائية . ومن جهة أخرى تدل اللّفظة على المحضر المدونة فيه الردود وبهذا المعنى يقال signer l'interrogatoire أي وقع محضر الاستجواب ويقال دعوى استفسارية action interrogatoire في بعض حالات الأصول المدنية .

Interrogatoire sur faits et articles
استِجْواب في الوَقائع والأمور
إحدى طرق التحقيق المدني اذ يوجه القاضي المحقّق سؤالًا إلى أحد الخصوم بناء على طلب الخصم الآخر . وهو يختلف عن حضور

كذلك ينعت بها رأي الذين يرون أن هنالك مسائل تتعدّى المسائل الوطنية ويرون ضرورة حلّها من وجهة المصلحة المشتركة .

Internement — **حَجْز – اعتقَال**
حَجز شخص على ذمة تحقيق أو محاكمة لجريمة متّهم فيها أو لأسباب سياسيّة خلال الحرب حيث يحجز المعتقلون في معتقلاتٍ خاصة .

Internement administratif — **حَجْز إداري**
(إداري) اجراء بوليسي بشأن تحديد الإقامة أي عدم الحرية في التنقل من مكان إلى آخر دون أي حكم جزائي . وهذا الاجراء في غاية الخطورة ويجب تطبيقه حسب قوانين ولوائح دقيقة .
(مرافعات) انذار من جانب المحضر موجّه إلى شخص ما للقيام بعمل أو لتقديم استفسار عن تصرفه في حالة معيّنة .

Internonce — **قاصِدٌ رَسُولي**
(دوليّ عامّ) مبعوث دبلوماسي لدولة الفاتيكان .

Interpellation — **اسْتِجْوابٌ**
(دستوريّ) استفسار يتقدم به إلى الحكومة أحد أعضاء مجلس نيابي عن كيفية تصرفها فيما عهد اليها من السلطة وذلك لفتح باب المناقشة في الموضوع وسماع كل ما لدى الحكومة من الايضاحات والبيانات وابداء كل ما لدى الأعضاء من الملاحظات .

Interposé — **متدَخِّل – متوَسِّط – مُعتَرِض**
هو الذي يكون بين اثنين وكثيرًا ما تستعمل اللّفظة الفرنسيّة مرادفة للفظ intervenu والمتدخل في الهبة هو الذي يتوسط بين الواهب والموهوب له إذا كان قاصرًا .

Interposition de personnes
تَسخيرُ الأَشْخاص (بواسطة شَخْصٍ ثالث)
طريقة قانونيّة مضمونها ان يتعاقد المرء ظاهرًا في عقد قانوني لحساب نفسه بينما هو في الحقيقة يتعاقد لحساب غيره كقبول الهبة أو الوصيّة لحساب القاصر .
وتستعمل العبارة الفرنسيّة خاصّة في مجال العقود الصوريّة والمستترة ويختلف التعاقد بواسطة اسم مستعار عن التعاقد بواسطة شخص ثالث .
V. Simulation, Déguisement, Prête-nom

Interprétation — **تَفْسِيرٌ – شَرْح – تأْوِيلٌ**
تحديد معنى القاعدة القانونيّة لرسم حدود تطبيقها العملي واستخلاص الحلول التي تتضمنها

هي التي تتجاوز الحدّ الذي عينه القانون لسعر الفائدة التعاقديّة في بعض المواد (مدنيّة ، عقاريّة ، تجاريّة) أو كلها .
V. Usure

Intergouvernemental — **بينَ الحكوماتِ**
(دوليّ عامّ) صفة تخلَع على الاتفاقات أو الاجراءات التي تتم بين الحكومات في مقابل ما يتم بين الأفراد .

Intérim — **إنابةٌ عن الموظّف الغائبِ – بالوكالة**
الوقت الذي يجاز الغياب فيه لأحد الموظفين ويناب عنه سواه . وفي العرف يضاف حرفا p.i. (par intérim) الى وصف الذي ناب عن زميله للدلالة على انه شغل وظيفته بالنيابة .

Interjeter — **رفع (أو قدّم) استئنافًا**
أكثر استعمالها للدلالة على رفع استئناف عن حكم .

Interligne — **بينَ السُّطُور**
كتابة بينَ اسطر مستند .

Interlocutoire — **تمْهيدي**
هنالك فرق بين القرار الاعدادي préparatoire والقرار التمهيدي avant dire droit .
كما هنالك قرار القرينة الذي يستدلُّ منه على الاتجاه الذي تسير فيه المحكمة ... بعد درس الملف .
V. Jugement d'avant dire droit

Intermédiaire — **وَسيطٌ – وَسَاطَةٌ**
ما يدخل بين شيئين أو طرفين فيقال بواسطة par l'intermédiaire de والوسيط من توسّط بين اثنين لأجل عقد صفقة أو سواها كالسمسار أو هو السمسار نفسه .
V. Courtage, Commission

Internationalisation — **التّدْويل**
(دوليّ عامّ) اخضاع بعض المناطق (مدينة ، نهر ، قناة) لنظام الادارة الدوليّة كدانزج وطنجة والسار والرّين .
Internationalisation de la neutralité ويقال تدويل حياد دولة i. de la neutralité d'un pays

Internationalisme — **دَوليَّــة**
مثل أعلى لكيان يعلو عن المجتمعات القوميَّة التي يجب أن تخضع لرقابة عليا . وتهدف الدوليَّة إلى تخطي الصراعات القوميَّة عن طريق انشاء منظمات مشتركة .
كما تنعت بالدولية كل حركة عامَّة بين العمّال الذين ينتمون إلى دول شتّى .

هو المحضر الذي يحرر قبل الشروع في أعمال جرد التركة أو غيرها فتدون فيه أسماء ذوي الشأن وأنسابهم وصفاتهم ومحال اقامتهم. ويحاج الغير بهذا المحضر عند إثبات صفة ذوي الشأن.

Intra vires hereditatis **داخل حدود التركة (أو الحصّة الإرثيّة)**

أكثر ما تستعمل هذه الصيغة اللاتينية في وصف مدى التزامات الوارث إذا طولب بديون التركة لأنه يتحمل منها بمقدار الموجودات فقط إذا كان له حقّ الجرد ويقابلها ultra vires hereditatis أو خارج حدود التركة. وفي الشرع الحنفي، لا إرث قبل وفاء الدّين مما يستتبع القول ان قبول التركة لا يمكن أن يحصل قبل دفع الديون. ومما يجعل القضية غير مطروحة كما في القانون الفرنسي مثلاً.

Intronisation **تنصيب**

(قانون كنسي) إقرار أحد الأساقفة في كرسي أسقفيته.

Intrus **دَخيل – متطفّل**

شخص يسند إليه منصب أو مهمة ولا تكون له الصفات الجوهريّة التي تخوله ذلك.

Intuition **حَدس – شعور**

إدراك الذّهن لما ينطوي عليه الموقف من دلالة دون الاعتماد على الخبرة السابقة.

Intuitu personae **بسَبَب شَخْصية العاقد**

صيغة لاتينية يراد بها أن شخصيّة المتعاقد دعت إلى رضا المتعاقَد معه. مثال ذلك شركة المصالح أو الوجوه أو الأبدان وعقد العمل فيما يتعلّق بشخص العامل أو العقد الطبي أو عقد المحاماة ... والتعليم.

Invalidation **إبطال – إلغاء**

إبطال تصرُّف لمخالفته للقانون فلا يكون له أثر.

Invalide **عَاجـز**

هو الذي أصيب بأمراض أو عاهات دائمة فلا يعود صالحًا للعمل.

Invalidité **عَاهـة**

نقص وظيفة عضو من أعضاء الجسم نتيجة حدوث مرض أو إصابة بفعل الغير أو بسببه. وتكون العاهة مستديمة إذا لم يمكن زوالها، ومؤقتة إذا أمكن ذلك.

Invasion **غَزْوٌ – إغارة**

(دوليّ عامّ) اجتياح جيوش الدولة المحاربة

وفي القانون التجاريّ يكون التدخل opposition للقبول أو للدفع.

Intervention forcée **تَدخُّلٌ اجباريّ**

(مرافعات) طلب موجّه من أحد الخصوم إلى أجنبي ثالث في الدّعوى لكي يكون الحكم ملزمًا له أيضًا.

Intervention volontaire **تَدخُّل اختِياري**

(مرافعات) تدخل شخصٍ في الدّعوى لم يكن هو رافعها أو يكون قد أدخل فيها وذلك ليثبت بأنه صاحب الحقّ المتنازع عليه أو للمحافظة على حقوقه التي قد تكون معرَّضة للخطر نتيجة الدّعوى.

Interversion de la prescription **تغيير التقادم**

(مَدَنيّ) مبدأ سريان التقادم الطّويل الأمد في حالة انقطاع التقادم القصير الأمد.

Interversion du titre **تغيُّر السبب أو السَند**

تعديل في صفة الأعمال التي يقوم بها ذو اليد على العقار. فبدلًا من أن يتصرَّف لحساب غيره يصبح تصرفه لنفسه كأنه مالك صحيح. ويجب أن يظهر تغير الصفة من سبب صادر عن الغير أو من تنافر بين حقّ الحائز وحقّ المالك ولكن لا يجوز مطلقًا افتراض تغيُّر الصفة. ويقال i. de la prescription عند تبدّل مهلة التقادم من مرور زمن قصير إلى مرور زمن عادي خاضع للمهل الطويلة.

Interventionnisme **التدَخُّليّة**

سياسة وسط بين الاشتراكيّة والمذهب الحرّ تدعو الى تدخُّل الدّولة في الشؤون الاقتصاديّة ولكنها تعمل عادة للاحتفاظ بنظام الملكيّة الخاصّة.

Intestat **من يتوفى بدون أن يترك وصيّة**

Intimation **استِئْناف جُزئيّ**

استئناف الحكم الصادر في دعوى لم ينل المحكوم له فيها الّا بعضًا من طلباته.

Intimé **مستأنَفٌ عليه**

هو الذي يكون مدّعى عليه في الاستئناف ويقوم المستأنف بإعلانه بصحيفة الاستئناف أو بابلاغه الاستحضار الاستئنافي الذي يجب أن يوضح فيه اسم المستأنف عليه وصفته وموطنه والأسباب الاستئنافية والقرار أو الحكم المستأنف.

Intimité **الخُصُوصيَّـة**

V. Atteinte à la vie privée

Intitulé d'inventaire **دِيبَاجة محضَر الجَرْد**

الخصوم شخصيًا comparution personnelle des parties أمام المحكمة أو غرفة المشورة أو المذاكرة لأن هذا الحُضور يجوز أن يؤمر به رسميًا.

Interrogatoire d'identité

استجْواب عن الشخصيَّة

استنطاق أوليّ يكون الغرض منه معرفة شخصيَّة المتَّهم.

Interroger **استَجْوَبَ – سأل – استَفْهَم**

V. Interrogation

Interroi **نائب المَلك أو الرئيس**

لفظة فرنسيّة قديمة وكانت تدل على قاض مكلّف بالقيام مقام الملك أيام الملكيّة في روما ثم صارت أيام الجمهورية تدل على أي قاض يشغل منصب الرئاسة وقتياً إلى حين انتخاب الرئيس وكان هؤلاء النواب يقترع عليهم بين أعضاء مجلس الشيوخ.

Interrompre **قطع، عطـل**

V. Interruption

Interruptif **قَاطـع**

عمل قانوني يعطِّل مفعول عمل آخر كالعمل أو العقد الذي يقطع التقادم.

Interruption **انْقِطاعٌ**

وقف سير التقادم بحيث لا تصلح المدّة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعد وهو ما يسمونه انقطاع التقادم i. de la prescription وينقطع التقادم بأعمال قانونيّة يقوم بها حقه، وهو ما يسمونه الانقطاع المدنيّ i. civile أمّا انقطاع القضية i.d'instance بالمعنى القانوني فأكثر ما يكون سببه موت أحد الخصوم أو موت خبير معيَّن وغير ذلك، فلا تكون القضية صالحة للحكم. وأمّا الانقطاع الطبيعي i. naturelle فهو في موضوع التقادم المكسب وهو ان يفقد ذو اليد حيازة العقار مدّة عينها القانون سواء بفعل المالك الحقيقي أو غيره.

Intervention **تَـدَخُّـل**

(دوليّ عامّ) تعرّض دولة للشؤون الدّاخليّة أو الخارجيّة لدولة أخرى دون أن يكون لهذا التعرّض سند قانوني لالزام الدّولة الأخيرة باتباع ما تمليه عليها الدولة الأولى.

(مَدَنيّ) يقصد بالتدخُّل في الدّعاوى أن يدخل الاجنبي نفسه في دعوى قائمة أو يستدعى فيها لاثبات حقوق له أو للأخذ بناصر أحد المتخاصمين. وهو غير معارضة الغير tierce

أراضي الدولة الأخرى .

Inventaire **جَرْدٌ - جَرْدَةٌ**

تعداد عناصر الأصول والخصوم واحدًا فواحدًا . ووصفها تفصيلًا في بيان مكتوب يقال له محضر الجرد الذي يحرر عقب محضر التمهيد intitulé d'inventaire ولا بد من إجراء الجرد حيث قضى القانون بوضع الاختام .

Inventaire, bénéfice d' **حَقُّ الجَـرْد**

V.Bénéfice d'inventaire

Inventaire commercial **جَرْدٌ تِجَارِي**

بيان مفصّل بالموجودات وأثمانها وبديون التاجر التي له والتي عليه ، وهذا الجَرد مفروضٌ قانونًا على التاجر اجراؤه ولو مرّة واحدة كل سنة حتى يتبين منه الحالة الصحيحة التي تكونعليها تجارته .

Inventeur

مَن اكتَشَفَ الشيء أو الكَنْز أو الأثر

ويحقّ له في التشريع الفرنسي الحصول على نصفه .

Invention **اخْـتِراع**

ابتكار مادة أو سلعة أو طريقة جديدة لم تكن معهودة من قبل .

ولحماية الاختراع للتمكن من استغلاله يستلزم أن يقوم المخترع بتسجيله والحصول على براءة الاختراع .

Investigation disciplinaire **التَّحْقِيقُ الإداري**

مجموعة الاجراءات التي تستهدف تحديد المخالفات التأديبيّة والمسؤولين عنها .

Investissement **اسْتِثْمار**

(تجاريّ) استعمال الموارد في الحصول على أموال انتاجيّة أو مهمات ومعدات مشروع مـا .

Investissement, sociétés d' **شَركات استِثمـار**

(تجاريّ) شركات مالية لاستثمار الأموال المودعة لديها في السَّندات الماليّة .

Investiture **تَقليدٌ - تنصِيبٌ**

إسناد منصب بصفة انتهائية إلى مَنْ اختير له .

Inviolabilité du domicile **حُرمَةُ المَنازِل**

(جنائيّ) حقّ مكتسب لكل فرد في أن لا يدخل رجال الشرطة منزله إلّا بأمر خاص من النيابة العامّة وفي حالة حدوث مخاطر تستدعي دخولهم كاشتعال حريق في المنزل أو إذا ارتفعت منه أصوات استغاثة .

Inviolabilité parlementaire **حَصَانَة نِيابيـة**

(دستوريّ) عدم محاكمة عضو المجلس النيابي جنائيًا إبّان الدورة القائمة وفي غير حالات التلبُّس بالجريمة إلّا بإذن من المجلس الذي يكون عضوًا فيه .

V. Immunité

Ipso facto **بِفِعْلِ الواقـع**

الصيغة لاتينية حرفيتها «بالفعل نفسه» وتستعمل للدلالة على تعديل يدخل حتمًا على موقف قانوني بمجرّد وقوع حدث معيّن دون أن يصدر حكم فيه كأن يشترط في عقد بيع انه إذا لم يدفع الشاري الثمن يفسخ البيع بمجرد عدم الدفع .

Ipso jure **بِفِعْلِ القانونِ - بحُكْمِ القانونِ**

الصيغة لاتينيّة حرفيتها «بالقانون نفسه» وتستعمل للدلالة على حقّ يكتسب قانونًا بمجرّد وقوع الحدث الذي أنشأه .

Irrecevabilité **عَدَمُ قَبُـول**

دفع يراد به تعطيل الدّعوى دون الالتفات إلى موضوعها كالدفع بعدم أهليّة المدَّعي .

Irréfragable

غيرُ قابلٍ للدّحْض - لا يقبَلُ الحجَّة العكسيَّة

V. Présomption

Irrégularité **عَـدَم الصحـة**

خروج عن القاعدة أو مخالفة أصول مرعيَّة أو إجراءات قانونيَّة لازمة لصحة الشيء المعني مما يترتّب عليه البطلان .

Irrésistibilité **لا يمكنُ التغلُّبُ عَلَيه**

من مواصفات القوَّة القاهرة .

V. Force majeure

Irresponsabilité du chef de l'État

عَدَم مسؤوليَّة رئيس الدَّولة

(دستوريّ) عدم مسؤوليّة رئيس الدَّولة عن أعماله إلّا في حالة الخيانة العظمى فيحول للمحاكمة أمام محكمة عليا خاصَّة .

Irresponsabilité parlementaire

عَدَمُ المسؤوليَّة النِّيابية

(دستوريّ) الحصانة التي تسبغ على كل عضو من أعضاء المجلس النيابي بأنه غير مسؤول جنائيًا ومدنيًا عن الأعمال التي يقوم بها أثناء تأدية مهمته .

V. Immunité parlementaire

Irrévocabilité **عَدَم الرُّجوع**

حالة تتميّز بها الهبة بين الأحياء وقد لا تصح الهبة إلّا بها وفحواها أنه محظور على الواهب أن يحتفظ لنفسه مباشرة أو غير مباشرة في عقد الهبة إمّا بإبطال الهبة أو بتعطيلها . وهو ما يعبرون عنه بقولهم : العطاء والحبس لا يجتمعان donner et retenir ne vaut ومبدأ عدم الرجوع في الهبة يقضي ببطلان هبة الأموال المقبلة ، وتعليق الشرط في الالتزام على إرادة المدين ، وتعليق الهبة على قضاء ديون الواهب المقبلة ، والاحتفاظ في عقد الهبة بحقّ التصرّف في الموهوب .

Irrévocabilité du mandat

عدمُ جوازِ عزلِ الوكالة

قد يشترط استثناء في بعض الحالات عدم جواز عزل الوكيل ، وسواء ذكر هذا الشرط صراحة أو ضمنًا فلا يجوز حينئذ للموكل أن يرجع في توكيله بمطلق إرادته (خلافًا للقاعدة العامّة التي تبيح ذلك) إلّا تحت طائلة التعويض .

V. Mandat d'intérêt commun

Irrigation **الـرّيُّ**

هو أن تسقى الأراضي الزراعيّة والحدائق والبساتين والكروم بمساق وجداول تنساب فيها المياه إليها وتنشأ عن ذلك حقوق ارتفاق .

Item **بَنْـد**

(محاسبة) بند معيّن .

Itératif **مُكرّر**

(مرافعات) يقال تنبيه «مكرّر» في حالة القيام بالحجز على أموال المدين فيقوم المحضر بتكرار رسميّ للتنبيه بالدفع .

Ivresse publique **سُكْرٌ عَلَني**

(جنائيّ) مخالفة فحواها أن يفرط الشارب في احتساء الخمر في محل عمومي إلى حد ينال من وعيه ويفقده اتزانه والسيطرة على شعوره .

J

Jactance, acte de **دَعْوى إعْلانيّة**

قديمًا كانت تستعمل هذه الكلمة للدلالة على واقعة تلفيق الأخبار وتناقلها دون التثبت من صحتها ومع الحاق الضرر بسمعة شخص ما . لذلك منح حق إقامة الدعوى الإعلانية لهذا الأخير كي يثبت ان المسؤول عن كلامه وادعاءاته غير محق فيها .

Jauge **وسْعُ السَّفِينة – حُمولةُ السَّفِينة**

(بحريّ) اتساع السفينة لما يمكن ان تحمله من حُمولة محسوبًا على اساس البرميل الانجليزي الذي يبلغ اتساعه مترين مكعبين وثلاثة وثمانين سنتمترًا مكعبًا . ومن لفظة برميل tonneau اشتقت ايضًا للحمولة لفظة tonnage .

Jauge brute **وسْعُ السَّفِينة الإجْمالي**

(بحريّ) متسع داخل السفينة بعد استنزال الحيز الذي تشغله بعض الآلات الاضافية والأبراج المشيدة على ظهرها .

Jauge nette **وسْعُ السَّفينة الصَّافي**

(بحريّ) متسع داخل السفينة بعد استنزال كل ما لا يصلح لمبيت الركاب وشحن البضائع .

Jaugeage **تَعْيينُ وسع السَّفينة**

(بحريّ) اجراء تقاس به السفينة ويحسب مقدار ما تتسع له لأن كل سفينة قبل ان تستخدَم للملاحة يجب ان تُقاس ويعين وسعها في بيان يحفظ لدى ربانها ولدى صاحبها .

وتستعمل كلمة «الكيل» في التجارة البريّة .

Jet à la mer **رَمْي في البَحْر – إلقاءُ في البحر**

قِيام ربّان السفينة بإلقاء بعض البضائع المشحونة في البحر لدفع الخطر عن الرسالة البحرية كما إذا وجب ذلك لتعويم السفينة .

Jeton de présence **بَدَل حُضور – مُقابِل حُضور**

(تجاريّ) مبلغ من المال يمنح في بعض الاجتماعات إلى كل عضو يحضر انعقادها اما مكافأة له على عضويته أو تعويضًا جزافيًّا عما تكلفه من النفقات .

Jeu **لَعِب – اللَّعِب**

(مدنيّ) من عقود الغرر التي يلتزم فيها الطرفان بأن يدفع احدهما الى الآخر مالا أو أي شيء آخر إذا تحققت نتيجة يستطيع احد المتعاقدين ، على الأقل جزئيًّا ، ان يتسبب بها ، وذلك خلافًا لما يحدث في المقامرة أو الرهان pari حيث تحقُّق النتيجة مستقل عن قدرة احد العاقدين .

V. Pari

Jeunes adultes **أحْداث**

(جنائيّ) الأفراد الذين يتراوح سنهم عادة بين ١٢و١٧ سنة في مصر و١٢و١٨ سنة في لبنان وبين ١٨ و٢١ سنة في فرنسة وتعتبر هذه المرحلة ظرفًا قضائيًّا مخففًا ولذلك يجيز فيها القانون توقيع ما يلائم سن الحدث وهي الحبس والغرامة أو اتخاذ وسائل التهذيب والتدابير الاحترازيّة فإذا تجاوز الحدث السن المذكورة اعلاه اصبح بالغًا في نظر القانون الجنائي وإذا اجرم استحق ما فرضه القانون من عقوبات عادية .

Jonction des causes

ضَمُّ الدعاوي لعلّةِ التلازم

(مرافعات) حُكم المحكمة بضم دعويين أو قضيتين مرفوعتين اليها أو أكثر لما بينهما من تلازم connexité بحيث يؤثر الحكم في هذه على الحكم في تلك ، أو أن تضم دعويان احداهما فرعية تشعبت من الأخرى ، حتي يصدر حكم واحد يفصل فيهما معًا ، منعًا من صدور احكام متناقضة وقد تضم دعويان جنائيتان إذا كان هناك تلازم بين الجنح أو الجنايات

V. Connexité.

Jonction d'instance **ضَمُّ الدَّعاوَى**

V. Jonction des causes

Jouissance **انْتِفاع – تَمتُّع – اسْتِثْمار**

(مدنيّ) استثمار الحق وبهاذا المعنى يقابله استعمال الحق usage والانتفاع بمعنى آخر هو الاستيلاء على ثمار المال وغلته أو الاستفادة من وجود استخدام المال ، على أن الانتفاع يدل ايضًا على ما يتفرع من حق الملكية propriété فيكون مرادفًا للفظة usufruit.

V. Fruits, Usage

Jouissance légale **حَقُّ الاسْتِثْمار القانوني**

(مدنيّ) في القانون الفرنْسي حق الأبوين في الانتفاع بما يملكه أولادهما قبل بلوغ الثامنة عشرة من العمر .

V. Administration légale

Jouissance des lieux **الانْتِفاع بالأماكن**

(مدنيّ) حقّ المستأجر في شغل الاماكن المؤجرة طبقًا للقانون والزام المؤجر بان يضمن للمستأجر الاستخدام الهادىء لهذه الاماكن .

Jour **(١) يَوْمٌ**

مدى اربع وعشرين ساعةً تحسب عادة من نصف الليل حتى نصفه في اليوم التالي ، فتدخل في حساب الآجال التي تعد بالأيام ، وقد يحسب اليوم من شروق الشمس الى غروبها فهو النهار ولا يجوز التنفيذ أو إعلان أكثر العقود الا خلاله .

(٢) مُطَلّ

(مدنيّ) كوة أو نافذة في جدار البناء لدخول الهواء والنور . فهو قانوني اذا كان يشرف منه على الطريق العام ما دام مطابقًا للانظمة الادارية ولكنه محظور اذا كان يشرف منه على ملك

الغير ولم تراعَ المسافة القانونية في بعده عنه ، اذ يقتضي عندئذ ان يكون مرتفعًا على علو يعينه القانون.

V. Jour de souffrance

Jours chômés — **ايَّامُ التَّعطيل**

V. Jour férié

Jour de l'échéance — **يَوم الاستِحْقاق**

الوقت الذي يجب فيه على المدين الوفاء بقيمة الورقة التجارية أو بالتزاماته النَّقديّة أو العينيّة .

Jour férié — **يومُ عُطلة رَسمية – يَومُ تعطيل**

يوم يعتبر عيدًا قانونيًا fête légale فتقف فيه الأعمال الادارية والقضائية ولا تصح فيه التبليغات القضائية ولا أعمال التنفيذ وتمدد إلى غده آجال الاجراءات القضائية وتسديد الكمبيالات وغيرها من السندات التجارية كما يؤجل إبلاغ الاحتجاجات بسبب عدم الوفاء إلى أول يوم يليه من أيام العمل .

Jour fixe, assignation (ou procédure) à — **يَومٌ محدَّد**

يوم محدد في الانذار أو في استحضار الدعوى بعد تقصير المهل فيها .

Jour franc — **يَومٌ كامِل**

V. Délai franc

Jour ouvrable — **يومٌ من أيّام العَمَل**

اليوم المخصص للعمل ويقابله يوم التعطيل .

Jour de planche — **ميعاد الشَّحن والتفريغ**

(بحريّ) الأيام التي تكون فيها السفينة طوع تصرف مستأجريها أو المرسلة اليهم البضائع لأجل شحن حمولتها أو تفريغها . وتعين هذه الأيام في العقد أو يحددها العرف السائد في الميناء وقد تأتي هذه الصيغة مرادفة للفظة starie .

V. Staries

Jour de souffrance (ou de tolérance) — **مَنار – مَنْوَر**

مطلّ يبيحه القانون ليدخل منه النور فقط و يجب ان تقفل الكوة بالزجاج المسطح والحديد وتكون على ارتفاع قانوني من أرض الغرفة ، ولا تجب حينئذ مراعاة مسافة البعد القانوني المفروض للاشراف المباشر أو المنحرف على ملك الجار .

Jour utile — **يَومٌ صَحيحٌ**

هو الذي يصح فيه اجراء العقد كما اذا وقعت نهاية الأجل يوم عطلة كان اليوم التالي صحيحًا للاجراء .

Journal — **صَحيفةٌ يَوميَّةٌ**

وسيلة اتصال جمعي تقوم بنشر الأنباء والمقالات بهدف الاعلام وتنوير الرأي العام ، وتقرر عادة حرية الصحافة ولكن في حدود القانون .

Journal de bord — **يَوميَّة السَّفِينة**

V. Livre de bord

Journal, livre — **دَفْترُ اليَوميَّة**

Journal officiel — **جَريدةٌ رَسْميَّة**

هي التي تصدرها الدولة فتنشر فيها القوانين والمراسيم والعقود والوثائق الادارية ومحاضر المناقشات التي تدور في المجلس النيابي ، كما تنشر فيها الاعلانات الرسمية .

Journaliste — **صُحُفي**

(عمل) مهنة العامل باجر أو مرتّب في احدى المجلات أو الجرائد بصفة مستمرة أو دورية .

Jubilé — **يُوبيل**

احياء ذكرى مرور خمس وعشرين أو خمسين سنة على مزاولة الخدمة في مهنة واحدة . وفي لغة الكنيسة الكاثوليكية يُراد باليوبيل غُفْران شامل يمنحه قداسة بابا روما كل خمس وعشرين سنة.

Judicatum solvi, caution — **كفالة قضاء المحكوم به**

V. Caution

Judicature — **وَظيفة القَضاء**

كلّ ما يتصل بمنصِب القاضي ووقاره وامتيازاته .

Judiciaire — **قَضائي**

ما يختص بمحكمة أو اجراءاتها أو قراراتها في مقابل تحكيمي arbitral ورجائي gracieux .

Judiciaire, pouvoir — **السُّلْطَة القَضائيَّة**

(دستوريّ) وظيفة اصدار الاحكام أي ضمان قمع مخالفات القانون أو الفصل في المنازعات التي تقوم بشأن تطبيق القواعد القانونية على اساس وقوة الحقيقة القانونية .

٢) الاجهزة التي تقوم بممارسة الوظيفة القضائية أي المحاكم .

Juge — **قَاضٍ**

بمعناه الواسع كل من ولي القضاء وبمعناه الضيق من كان عضوًا في محكمة . اما قُضاة المحاكم العلْيا والجنائية فيقال لهم مستشارون conseillers .

Juge de l'application des peines — **قاضي تَطبيقِ العُقُوبات**

(جنائيّ) قاض في محاكم الجنايات يكلّف بمتابعة تطبيق العقوبات .

Juge assesseur — **قاضٍ مُساعد أو مُحلَّف**

V. Assesseur

Juge chargé de suivre la procédure — **قاضٍ مُكلّف متابعةَ الاجراءات**

(مرافعات) قاض يكلف في فرنسا منذ المرسوم بقانون الصادر في ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٣٥ بمراقبة سير الدّعْوى في محاكم الجنايات وتعجيل الفصل فيها باتخاذ بعض القرارات وتقديم تقرير قبل جلسة المرافعة . ثم الغي هذا النظام بمقتضى المرسوم في ٩ سبتمبر ١٩٧١ .

Juge-commissaire — **قَاضي التفْليسة – القَاضي المُشْرِف**

هو الذي تنتدبه المحكمة لاجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الاشراف على افلاس أو تصفية قضائية الى غير ذلك ويجعل له القانون اختصاصا في رقابة اعمال تحرير تركة أو أحوال التفليسة واصدار بعض الاوامر اللازمة لادارتها ولقبول الديون ولمراقبة اعمال التفليسة . ويصدر القاضي المشرف قرارات بذيل العرائض التي ترفع إليه .

V. Ordonnances

Juge consulaire — **قَاضٍ قنصلي**

تسمية من بقايا القانون الفرنسي القديم للدلالة على القضاة الذين تنتظم بهم المحاكم التجارية .

Juge délégué — **قاضٍ منتدَبٌ**

هو الذي يفوّض إليه رئيس المحكمة أن ينوب عنه في بعض المسائل .

Juge de l'exécution — **قاضي التَّنفيذ – قاضي الإجْراء**

هو الذي يختص بجميع المسائل المتعلقة بالتنفيذ الجبري للاحكام .

V. Chef du bureau exécutif

Juge honoraire — **قاضٍ فخري**

في بعض البلاد يحتفظ القاضي بلقبه رسميًا بعد اعتزال الخدمة تشريفًا له واعترافًا بخدمته .

Juge d'instruction — **قاضي التَّحقيق**

هو الذي يختَصُّ بتحقيق الشّكاوى الجزائيّة لتحضير المحاكمة ولتنظيم القرار الظّنّي واتّخاذ التّدابير المؤقّتة والاحتياطيّة .

Juge des loyers — **قاضي الإيجارات**

هو الذي يختص بالبت في المَسائل الناتجة عن عُقود الايجارات .

Juge de la mise en état — **قاضي التحضير**

(مرافعات) قاضٍ يقوم بالوقوف على النزاع ومراقبة الخُبراء وتفتيش قلم الكُتّاب في الدعاوى المدنيّة فهو يوجه الاجراءات ويحدّد المواعيد

الاصلي حتى تسري على هذا الثالث قوة المحكوم به ، وذلك بناء على دعوى action en déclaration de jugement commun لادخال شخص لاشراكه في سماع الحكم كي لا يحق له تقديم اعتراض الغير فيما بعد .
V. Mise en cause

Jugement de communication de pièces
حُكْم بالاطِّلاع على الأوراق
V. Communication de pièces

Jugement de condamnation
حُكْمٌ بالإدانة أو بالإلْزَام
V. Condamnation

Jugement constitutif **حُكْمٌ مُنشئٌ أو إنشائي**
حُكم يُنشئ حالة قانونية جديدة خِلافًا للحكم الاعلاني déclaratif أو الكاشف الذي يثبت حقوقًا موجودة .
وبصورة عامة ان كل الاحكام التي لا تتعلق بحالة الاشخاص الشخصية هي أحكام إعلانية ، أما الأحكام التي تمس الأحوال الشخصية فانها كلّها ، مبدئيًّا ، أحكامٌ إنشائية .

Jugement contradictoire
حُكْمٌ حُضوري أو وَجَاهي
حكم يصدر بحضور أو بوجه المتخاصمين الذين حضروا أمام المحكمة وقدموا طلباتهم الختامية اليها . ولا يجوز فيه تقديم الاعتراض أو الطعن غيابيًّا ، بل يخضع عادة – ما عدا بعض الاستثناءات – لطرق المراجعة العادية ، كالاستئناف .

Jugement de débouté
حُكْم بالنَّقض – حكمٌ بردِّ الدَّعوى أو الشكوى
V. Débouté

Jugement déclaratif
حُكْم مقرر أو كاشف أو اعلاني
يقابله الحكم الانشائي . وهو الحكم الذي يعلن وجود حق ، ويكون له عادة ، مفعول رجعي .
V. Jugement constitutif

Jugement par défaut
حُكْمٌ غيابي – حُكْم بعدَم الحُضور
هو الحكم الذي يصدر بغياب أحد الفريقين أو أحد المتخاصمين (وهو في غالبية الأحيان المدّعى عليه أو الشخص الثالث) .
اما في فرنسا ، فان المرسوم بتاريخ ١٩٥١/١٢/٢٢ ثم مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ قد عدلا نطاق شمول الأحكام الغيابية ، لانه إذا لم يحضر المدعى عليه

(اذا كانت النيابة العامة ماثلة في الدعوى) وعلى توقيع كاتب المحكمة .
يتألف الحكم من التعليلات والفقرة الحكمية ويصدر باسم الشعب (الفرنسي أو اللبناني) متى كان بدائيًّا أو استئنافيًّا ويكون الحكم المبرم متصفًا بقوة القضية المقضية ولا يعود في اختصاص المحكمة التي اصدرته أن تعيد النظر فيه .
يبدو أن هناك من يرى أن الحكم الصادر عن محكمة الاستئناف والحُكم التمييزي يجب أن يسميا قرارًا استئنافيًّا وقرارًا تمييزيًّا وبهذا المعنى يكون القرار مرادفًا لكلمة arrêt واهـم من الحكم jugement .

Jugement d'accord (ou convenu)
حُكْم اتفاقي أو تصديقي
V. Contrat judiciaire, Jugement d'expédient

Jugement d'adjudication
قَرار إحالة عين المبيع بالمزاد على المزايد الاخير
V. Adjudication

Jugement d'adoption **حُكْمُ التَّبنِّي**
V. Adoption

Jugement attributif **حُكْم إنشائي**
V. Jugement constitutif

Jugement avant dire droit
قرار اعدادي أو تمهيـدي préparatoire **أو موقت** provisoire
(١) حُكم يصدر اثناء سير الدّعوى يمهد للفصل النهائي فيها عن طريق تعيين خبير أو دعوة الفرقاء للاستِجواب أو الشهود وكل ذلك مع حفظ البتّ بالدعوى من حيث الاساس وهو الحكم التمهيدي أو القرار التمهيدي أو في اجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الاصلية .
(٢) حُكْم يقضي باقرار بعض التدابير الآنية والدورية أو الموقتة حِفاظًا عليها من التلف وما شابه ذلك وهو الحكم الموقت أو القرار الموقت .

Jugement de chambre du conseil
حكم غرفة المشورة – حُكْمٌ صادر في غرفة المُذاكرة
V. Chambre du conseil

Jugement comminatoire **حُكْمٌ تهديدي**
حُكْم تأمر به المحكمة أحد الخصوم بتنفيذ أمر فاذا خالفها حقّ عليه الاكراه المالي astreinte .

Jugement commun **حُكْم شامل**
حكم يقضي بأن يطبّق على شخص ثالث حكم وشيك الصدور أو سبق صدوره على المدّعى عليه

اللازمة وله ايضًا أن يسمع أقوال الخصوم ويصلح بينهم .

Juge aux ordres et contributions
قَاضي التوزيعات
هو من قضاة المحكمة المدنية يعينه رئيسها لاجل تنفيذ اجراءات التوزيع في قسمة الترتيب والمُحَاصّة .

Juge de paix **قَاضي الصُّلْح**
قاضٍ منفرد يعهد إليه بالقضاء في امور قليلة الخطورة وهو بمثابة القـاضي الجَـزائي juge sommaire .

Juge rapporteur **القاضي المقرِّر**

Juge des référés **قَاضي الأُمُور المستَعْجَلَة**
V. Référés

Juge sommaire **قَاضٍ جزائي**
V. Juge de paix

Juge suppléant **القَاضي البَديل**
هو الذي يلحق باحدى المحاكم فيشترك في الاعمال القضائية نيابة عن قاضٍ غائب أو مريض .

Juge titulaire **القاضي الأصيل**
هو الذي يسند إليه القضاء ويعيَّن عضوًا في محكمة معينة ويقابله القاضي المحلّف والقاضي الملحَق .

Juge des tutelles **قاضي الوِصاية**
(مدنيّ) القاضي المكلّف بتنظيم أمور الوِصاية على القصّر والراشدين ناقصي الأهليّة وتطبيق انظمة الحماية الصادرة بشأنهم .

Juge unique **قاضٍ منفرد**
هو الذي تنتظم المحكمة به وحده كقاضي الامور الجزائية والأمور المستعجلة أو الايجارات .

Jugement **حُكْمٌ**
بالمعنى الواسع ما يقضي به من اولي وظيفة أو سلطة القضاء وبالمعنى الفني تدل اللفظة الفرنسية على ما تقضي به المحاكم البدائية التي يطلق عليها لفظة cour (محكمة استئناف أو محكمة تمييز) على هذه الاخيرة . اما في اللغة العربية فتضاف لفظة حكم الى المحكمة فيقال حكم بدائي أو استئنافي أو حكم محكمة الاستئناف وحكم محكمة التمييز أو النقض والابرام ، والحكم هو المحرر الذي يشتمل على ما تقرره المحكمة وعلى اسماء القضاة الذين صدر عنهم وعلى اسم ممثل النيابة العامة الذي حضر المرافعات

Jugement incident — **حُكْم فرعي**

حُكْم يصدر في اثناء سير الدَّعوى للفصل في مسألة لا تتصل بالنزاع الذي أُقيمت بشأنه الدعوى كالاحكام التي تفصل في موضوع اختصاص المحكمة أو ارتباط الدَّعاوى بدات الموضوع .

Jugement interlocutoire — **حُكْم إعدادي مَبدَئي**

نوع من الأحكام المبدئية يفصل في الأساس ويتخذ موقفًا مبدئيًّا من النزاع الا انه غير نهائي لانه يعين طريقة تقدير العطل والضرر مثلًا (بواسطة الخبراء والكشف والتحقيقات) وعلى عكس الأحكام الإعدادية أو التحضيرية أو التمهيدية فان هذا النوع من القرارات الاعدادية يتصدى للأساس .

Jugement de jonction — **حكم بالضمّ**

V. Jonction des causes

Jugement de mise en cause

حُكْمٌ بالإِدْخال في الدَّعوى

حُكْم تقضي فيه المحكمة بوجوب ادخال شخص ثالث خصمًا في الدّعوى المرفوعة إليها لاشراكه في سماع الحكم .

Jugement de mise hors de cause

حُكْم بالإخراج من الدَّعوى

حُكْمٌ يقضي باخراج أحد الخُصوم من الدعوى .

Jugement opposition

حُكْم الفصل في الاعتراض

الحُكم الذي يفصل في الاعتراض الذي يقدمه من حُكِم عليه غيابيًّا .

Jugement ordinaire — **حُكْم عادي**

حُكْمٌ صادر في خصومة فعليَّة .

Jugement sur pièces

الحُكْم على مقتَضى الأَوْراق

حُكم تصدره المحكمة بعد اطلاعها على اوراق الدعوى التي تكون امرت بتقديمها إذا لم يتقدم المحامون للمرافعة .

Jugement en premier ressort

حُكْمٌ ابتدائي – حكم بدائي

حُكْم يمكن استِئنافُه أمام محكمة أعلى من التي اصدرته إلا ان كل الأحكام البدائية لا تقبل حكمًا الاستئناف في حالتين : إما لانها غير قابلة للاستئناف (بسبب قيمة الدعوى القليلة نسبيًّا او بسبب عدم وجود طريق من طرق الطعن بالحكم) وإمَّا لان الطعن بها يكون امام الهيئة التي ينتمي إليها القاضي الذي اصدر الحكم .

Jugement préparatoire — **حُكْمٌ تحضيري**

حُكم يسبق الحكم في الموضوع تمهيدًا لهذا الحكم أو الاستئنائية ، لأنه صدر عن محكمة الدرجة الانتهائية في موضوع معين .

Jugement disciplinaire — **حُكْمٌ تأديبي**

هو الحُكْم الصادر عن مجلس تأديبي ، بعد البحث في سلوك الموظَّف وفي مدى اخلاله بواجبات وظيفته حسبما يستخلص من مجموع التحقيقات ولا شأن لها بالناحية الجنائية .

Jugement doctrinal — **حُكْم فقهي**

حكم كنسي يُراد به قضاء من ينصح لا من يحكم.

Jugement de donner acte

حُكْمُ إثبات – تَدوين

حُكْمٌ يفيد بأن يدون موقف معين أو عرض أو تصريح أو إقرار صادر عن احد الفريقين أو الفرقاء في الدعوى ... وطبيعة هذا الحكم هي موضوع جدل لأن الرأي السائد يقول بان هذا الحكم هو مجرد تدبير اداري وبالتالي انه قابل للابطال بَدَلًا من ان يطعن فيه بطرق المراجعة وانه لا يتمتع بأية قوة قضية مقضية . بعكس الحكم التصديقي والاتفاقي حيث يتبنى الحكم موقفًا ويكون عملًا قضائيًّا بالمعنى الصحيح .

Jugement d'exequatur

حُكْمٌ بتنفيذِ حكم اجنبي

قرار يُعطي الصبغة التنفيذية لحكم اجنبي أو لأوراق اجنبية يُرغَب في تنفيذها في دولة أخرى .

Jugement d'expédient

حُكْمٌ مثْبِتٌ لاتفاق الخُصُوم

حكم يصدِّق اتفاقا عقده الخصوم اثناء سير الدعوى وقد يكون حُكما تمهيديًّا يقضي بإجراء قانوني يتفق عليه المتخاصمون في اثناء سير الدعوى ويرفعونه إلى المحكمة . وهذا الحكم هو عمل قضائي لا يمكن الطعن فيه عن طريق دعوى الابطال ، بل يخضع لطرق المراجعة ، وعندما يصبح نهائيًّا ، فإنَّه يتمتع بقوه القضية المحكمة . من خصائصه ان الهيئة الحاكمة تتبنى فيه ما تم الاتفاق عليه بين المتداعين فتعلل حكمها وتُضَمِّنُه فقرة حكمية .

V. Jugement convenu, Contrat judiciaire

Jugement de forclusion — **حُكْم بسقوط الحق**

V. Forclusion

Jugement d'homologation (ou de partage)

حُكْم بالقسمة

حُكم يقضي بقسمة أموال شائعة بين مالكين فاكثر ثم يصدَّق عليها بناء على تقرير أحد الخبراء وقد يقرع بين الاقسام التي اعدها الخبير .

يمكن اعادة ابلاغه ، فاذا عاد المدّعى عليه وتغيّب من جديد يصدر الحكم في الاساس غيابيًّا ، وإذا كانت المحكمة هي محكمة الدرجة الأخيرة وابلغ المدّعى عليه شخصيًّا ، فان الحكم يعتبر كالوجاهي ... وإذا كان هنالك عدّة مدَّعى عليهم وتغيب أحدهم فان الحكم يعتبر وجاهيًّا بالنسبة إلى جميع المدّعى عليهم عندما يكون الحكم قابلًا للاستئناف أو عندما يكون المتغيّبون قد ابلغوا شخصيًّا ... أما عندما لا يكون الحكم قابلًا للاستئناف فإن المدّعى عليهم غير المبلغين شخصيًّا وغير الممثلين أو الماثلين يجب اعادة ابلاغهم . فاذا تبلغ المدّعى عليه أو حضر ، فان الحكم يصدر بحقه كالوجاهي . أما إذا لم يبلغ المدّعى عليه أو لم يحضر فان الحكم يصدر غيابيًّا بحقه . ان ابلاغ الحكم الغيابي يجب أن يحصل خلال مدة معينة (٦ أشهر في فرنسا و ٣ اشهر في لبنان) .

Jugement de défaut-congé

حُكْمٌ بغياب المدَّعي

V. Défaut-congé

Jugement de défaut contre partie

حُكْمٌ غيابي

V. Défaut faute de comparaître

Jugement de défaut faute de conclure

حُكْمٌ غِيابي لعدَم إبداء الطَّلبات

V. Défaut faute de conclure

Jugement de défaut profit-joint

حُكْمٌ بثبوت الغَيبة

V. Défaut profit-joint

Jugement définitif — **حكم نِهائي**

حُكم تَفصل به المحكمة في موضوع الدَّعوى وتنفض يدها عنه بعده . ويقابله الحكم الذي يسبق الفصل في الموضوع avant dire droit على أنَّ من الاحكام ما يكون نهائيًّا في احد وجوه الدعوى وسابقًا للفصل في الموضوع في وجوه أخرى .

والحكم النهائي يختلف عن الحكم المبرم أو القطعي الذي يكون صالحا للتنفيذ ...

Jugement de délibéré — **حُكْمٌ تقرير المُداولة**

حُكْمٌ يصدر بعد المرافعات ويقضي بأَن تُودَع جميع اوراق الدَّعوى ثم يعين قاضٍ ويعهد إليه كتابة تقرير عنها .

Jugement en dernier ressort — **حُكْمٌ نهائي**

حُكْم لا يقبل أية طريقة من طرق المراجعة العادية

Juridiction de jugement **سُلطة النطقِ بالحُكم**
(جنائي) هي المحاكم التي تنظر في أساس الدعاوى الجزائيــة بعـد قيــام سلطات التحقيـــق بمهامها Juridiction d'enquête ، وتكون مؤهلة لاصدار الحكم : محكمة البداية ، محكمة الجنايات ، الخ ...

Juridiction, privilège de **امتياز قَضائي**
اختصاص استثنائي يسبغه القانون على إحدى المحاكم العليا لتنظر في جريمة مُتَّهم بها احد القضاة أو المستشارين أو ارباب المناصب والوظائف العليا .

Juridiction répressive **قضاء جَزائي**
(جنائيّ) قضاءٌ ينظر في الجرائم التي ترتكَب ويصدر احكامًا بالعقوبات إذا استدعى الامر .

Juridique **قانوني**
ما يتصل بالقانون فيقال مثلًا :
عملٌ قانوني acte juridique
ومستشارٌ قانوني conseiller j.
ومصلحةٌ قانونية intérêt j.
ومسألةقانونية question j.

Juris et de jure **قَرينةٌ قانونيَّة قَاطعة**
يقال للقرينة قاطعة إذا كانت مطلقة ولا يمكن نقضها بدليل مناقض .
V. Juris tantum

Juris tantum **قَرينة غير قاطعة**
يقال للقرينة انها غير قاطعة إذا أمكن نقضها بدليل مناقض .
V. Juris et de jure

Jurisconsulte **فقيهٌ – عالِمٌ قانوني**
بالمعنى الواسع هو من كان من كبار علماء القانون وبالمعنى الضيِّق من كانت مهنته الافتاء في المشاكل القانونية سواء أكانت مطروحة على القضاء أمْ غير مطروحة .

Jurisprudence **القَضاءُ – الاجتهاد**
كانت اللفظةُ الفرنسية تدلُّ فيما مضى على علم الحقوق ولكنها تستعمل في الوقتِ الحاضر في معنيين متكاملين :
فيقصد بالقضاءِ اولا مجموعة المحاكم التي تقوم في بلد معين بتطبيق القواعد القانونية العامة المجردة على المنازعات التي تفرض عليها .
ويقصد بالقضاء أيضًا مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم اما في جميع المسائل الداخلة في اختصاصها أو في مسألة معينة .

Juriste **قانوني**
من يزاول مهنة التخصُّص في المسائل القانونية .

فاذا كان من أهل الخبرة قيل له juré expert .

Juridicité **الحقبة القانونية**
وَصفُ الحالات المادِّية من الوجهة القانونية .

Juridiction **قَضاء – صَلاحيَّة – وِلايَة قضائيَّة**
سلطة النظر والفصل في الدعاوى والمنازعات ومَدَى هذه السلطة وحدودها ، ويدلُّ الاصطِلاح ايضا على مجموع المَحاكم ذات الدرجة الواحدة .

Juridiction administrative **قَضاء اداري**
مجموعُ المَحاكم الإدارية وتخضع غالبًا لمجلس الدولة .

Juridiction arbitrale **قضاء تحكيمي**
(مرافعات) قَضاء مكوَّن من اشخاص عاديين أو مدنيين يختارهم الخصوم لفضِّ النزاع بينهم .

Juridiction civile **قَضاء مدَني**
المَحاكم التي تملك ان تقضي بين الناس في جميع الدَّعاوى التي لا يرتفع بها المتخاصمون إلى المحاكم الاستثنائية .

Juridiction commerciale **قضاء تجاري**
مجموع المحاكم التي تنظر في الأمور التجارية .

Juridiction contentieuse **قَضاءُ الاخْتِصاص – سُلطةٌ قضائيةٌ**
اخْتصاص المحاكم على مختلف ترتيبها ودرجاتها في فض المنازعات التي تشجر بين خَصمين فاكثر حتى في الأمور المستعجلة ويقابلها الاختصاص الاداري juridiction gracieuse .

Juridiction correctionnelle **قَضاءُ الجنح**
ما تختص به جميع المحاكم المنوط بها النظر في الجنح وفي الأحكام المستأنفة من مَحاكِم المخالفات .

Juridiction criminelle **قَضاءُ الجنايات**
مجموعُ المحاكم التي تنظر في الجرائم .
V. Cour d'assises

Juridiction de droit commun **القَضاء العادي**
(مرافعات) قضاءٌ له اختصاص في المسائل المَدنية والجِنائية والإدارية وله كامل السلطة القضائية .

Juridiction d'exception **القَضاءُ الاستثنائي**
(مرافعات) قضاء يخول اختصاصًا في بعض المسائل المحدَّدة بنص صريح .

Juridiction gracieuse **قَضاءٌ ولائي أو رجائي**
سُلطة يسندها القانون إلى المحاكم ورؤسائها كي ينظروا في مسائل غير قَضائية لا تهم إلا اصحابها .

Juridiction, immunité de **حَصانة قَضائيَّة**
V. Privilège de juridiction

ويبيِّن رأي المحكمة في نقطة النزاع دون أن يؤثر في موضوعها . على انه لا يمكن استئناف هذا الحكم إلا بعد أن يصدر الحكم في موضوع الدعوى كالحكم بتقديم أوراق أو بتأجيل الدعوى . ويقال أيضًا حكم تمهيدي أو اعدادي .
V. Jugement avant dire droit

Jugement provisoire **حُكْمٌ وقتي أو مُوقَّت**
حُكْم يصدر في أثناء سير الدعوى دون أن يؤثر في موضوعها فيقضي باجراءات مؤقتة لصيانة المال المتنازَع فيه او بدفع نفقة إلى مدة معينة أو غير ذلك ، وذلك بسبب بطء العدالة الحتمي .
V. Jugement avant dire droit

Jugement de remise en cause
قَرارُ تأجيلِ الدَّعوى
حُكْم يقضي بتأجيل الدَّعوى إلى جلسة مقبلة .

Jugement de reprise de cause
قَرارُ إعادة الدَّعْوى إلى الجَدْول – حُكم بالسير في الدَّعوى
الحكم الذي تصدره المحكمة لمناسبة السَّير في دعوى موقوفة .

Jugement réputé contradictoire
حُكْم معتبر حضوريًا . كالوجاهي
(مرافعات) حُكمٌ صدر في غياب المدَّعى عليه إذا كان هذا الحكم قابلًا للاستئناف أو إذا انذر المدَّعى عليه شخصيًا أو في بعض الحالات التي يتعدد فيها المدَّعى عليهم .

Jugement sur requête **حُكْم بذيلِ عريضة**
حُكم اكثر ما يصدر في الموضوعات الرجائية en matière gracieuse في غرفة المشورة أو المذاكرة في الحالات التي يبيح القانون فيها التقدم إلى القاضي أو القضاء دون مخاصمة المدَّعى عليه وعلى شكل استدعاء : الحجز الاحتياطي مثلًا .
V. Ordonnance

Jugement de sursis **حُكْمٌ بوقف الخُصُومة**
حُكْم يقضي بوقف المرافعات أو الفصل في الدَّعوى إلى أجل موقوت أو غير موقوت فيفسح الوقت بذلك لاستنارة المحكمة ويضمن قِيام العدالة ، كالحُكْم بتأجيل المرافعات حتى يتمكن مَن ادْخِل في الدعوى من تحضير دفاعه أو لأجل استفتاء احدى الجهات القضائية في حكم مبهم صدر عنها أو لازالة لبس وقع في تحرير عقد اداري .

Juré **المُحلَّف**
المواطن الذي يقع عليه الاختيار ليكون عضوًا في هيئة المحلفين في البلاد التي يقوم فيها هذا النظام .

Jury criminel **هيئةُ المُحَلَّفِين الجِنائِيَّة**

نِظام يستدْعَى بموجبه بعض المواطنين ليكونوا قُضاة فعليين في محكمة الجنايات فتشكل المحكمة من الرئيس وقاضِيَين هم الهيئة القضائية ومن محلفين فاذا انتهى عرض القضية وجه رئيس المحكمة إلى المحلَّفين اسئلة خاصة بوقائع الدعوى فقط وعلى اجوبتهم تبني المحكمة حكمها ويقال لاجوبة المحلفين verdict ويسمى هؤلاء المحلفــون أيضًا jury de jugement أي القضائيين وواحدهم juré ويعين المحلفون بالاقتراع عليهم .

Jury d'expropriation

هَيْئةُ المُحَلَّفِين لِنَزْعِ المِلْكِيَّة

هيئة قضائية تنتظم قاضيًا تعينه المحكمة المدنية وبعض المحلفين عليهم النظر في نزع الاملاك للمنفعة العامة وبخاصة تقدير قيمة التعويض عنها إلى أربابها وتؤخذ أسماؤهم من جدول سنوي يضعه مجلس المقاطعة العام .

Jus abutendi, jus fruendi, jus utendi

حَقُّ التصرف وحَقُّ الانتفاع وحق الاستعمال

V. Abusus, Fructus usus

Jus civile **القانونُ المَدَني**

(دولي خاص) القانونُ الخَاصّ الذي يتعلق بكل شعب ويقابله «قانون البَشرية» .

Jus gentium **قانون البَشرِيَّة – قانون الأُمم**

(دولي خاص) مجموع القَواعد القانونية التي تقوم على أساس طبيعة الأشياء وتطبق على كل الشعوب وليس على رعايا دولة معينة .

V. Jus civile, Droit des gens

Jus sanguinis **حَقُّ الدَّم – قانون الدَّم**

(دولي خاص) هو ثُبوت جِنسيَّةِ الاب لولده الشرعي .

Jus soli **حَقُّ الاقليم – قانون مكان الولادة**

(دولي خاص) هو ثُبوث جنسية الدولة للولد المولود في إقليمها .

Juste motif **باعِث صَحيح**

V. Motif

Juste titre **سَبَبٌ صحيح**

هو عمل قانوني ينقل بطبيعته حق ملكية العين أو أي حق عيني آخر على أن يصدر من المالك الحقيقي وهو شرط غير شَرْط حسن النية في موضوع التقادم الطويل المكسب للملكية .

V. Usucapion

Justice **(١) عَدَالَةٌ**

مطابقة الحَقّ والتنزه عن التحيُّز واعطاء كل ذي حق حقه ويهتدي بها القضاة في أحكامهم .

(٢) قَضاءٌ

تُطلق اللفظة الفرنسية على القضاء بمعنى الفصل في الدعاوى على مقتضى الحق .

Justice administrative **قَضاءٌ إداري**

هو مجموع المحاكم الإدارية .

Justice, bois de **خَشَب العدل**

هي الواح الخشب التي يقف عليها المحكوم عليه بالقتل عند تنفيذ الحُكم فيه .

Justice civile **قَضاءٌ مدني**

المحاكم العسكرية .

Justice commerciale **قَضاءٌ تِجاري**

مجموع المحاكم التِّجارية على اختلاف درجاتها حتى المحاكم المَدنيّة التي تنظر في الأمور التجارية .

Justice, déni de **امتِناع عن الحُكْم**

V. Déni de justice

Justice, descente de **انتقالُ المَحْكَمة**

V. Descente sur les lieux

Justice, haute cour de **مَحْكمةُ العَدْلِ العُلْيا**

V. Cour de justice

Justice internationale **العَدالةُ الدَّوْلِيَّة**

المبادئ العامة التي تطابق الحق والتنزه عن التحيز في العلاقات بين الدول .

Justice maritime **قَضاءٌ بَحْري**

قد تكون المحاكم التجارية في بعض الدول على قسمين : أحدهما للتجارة البريَّة والآخر للتجارة البحرية .

Justice militaire **قَضاءٌ عسكري**

هو في بعض الدول قانون خاص بمحاكمة الجُنود البريين والبحريين ويطلق هذا التعبير أيضًا على مجموع المحاكم المدنيّة على اختلاف درجاتها حتى محكمة النقض والابرام .

Justice pénale **قَضاءٌ جنائي – قَضاءٌ جَزائي**

مجموع قواعد قانون الجِنايات وتحقيقها وهو ايضًا مجموع المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم .

Justice politique **القَضَاءُ السِّياسي**

(دستوري) القضاء الخاص الذي ينشأ للنظر في نَواحي النشاط السِّياسيَّة التي تتعارض مع الصَّالح العام للدولة ، لأن القضاء العادي يرى ان لا يتدَخَّل في المنازعات السياسية .

V. Haute cour de justice

K

كُونزرن **Konzern**

كلمة المانية الأصل تدل على اتحاد عدة مؤسَّسات تحت إدارة واحدة مع احتفاظ كل مؤسَّسة بشخصيَّتها القانونيَّة ولكنها تعتمد على بعضها البعض من الناحية الاقتصاديَّة .

انْهيـــار **Krach**

لفظة ذات مصدر ألماني تعني انهياراً ماليًّا يحدث عادة في البورصة أو في مؤسَّسة ماليَّة أو تجاريَّة على أثر مضاربات شديدة أو ظهور بعض الفضائح الماليَّة أو غيرها من الأسباب وأهمها سحب الأموال فجأة من المصرف ممَّا يترتب عليه سلسلة من التفليسات .

النِّزاع الثقافي **Kulturkampf**

(دُستوريّ) كلمة المانيَّة تعني الكفاح من أجل الثقافة وتدلُّ على النزاع بين الحكومة المدنيَّة والسلطات الدينيّة وبخاصَّة فيما يتعلّق بالسيطرة على التربية والتعليم وتعيين رجال الدين .

(تجاريّ) مجموع المعارف والتجارب والعمليات سواء صدر بشأنها براءة اختراع أو لم يصدر وكذلك جميع العناصر المتصلة بالمساعدة العلمية والفنية التي يمكن وضعها تحت تصرّف الآخرين بمقابل أو بدون مقابل .

وهذه المعلومات من شأنها الإفادة عن الطرق التي تؤدي إلى نتائج أضمن من الوجهة التجاريَّة بواسطة وسائل أسهل وأقل كلفة .

مَزْرَعَة جَماعِيّـة **Kolkhoze**

أحد أشكال الملكيّة المشتركة وهي عبارة عن مزرعة يديرها المزارعون في روسيا السوفيتيَّة إدارة تعاونيَّة تحت سلطان الدَّولة ويحصل الأعضاء على عائد طبقًا لعملهم الذي يتوقف بالتالي على انتاج المزرعة .

كُومينترن **Komintern**

(دوليّ عامّ) يعرف الكومينترن باسم الدوليَّة الثالثة وهي اتحاد الأحزاب الشيوعيّة في جميع البلاد وقد أُنشئَ سنة ۱۹۱۹ وألغي سنة ۱۹٤۳ وحل محله في سنة ۱۹٤۷ الكومنفورم.

الحُكم السّيِّئ **Kakistocratie**

تولِّي العناصر الرديئة الحكم وهي حالة تفسد بها العلاقات بين الناس حيث يصبح الجهاز الحكومي تحت سيطرة الحكام من الجهلة والنفعيين الذين يشترون ـ الأصوات وجماعات المحتالين المتلاعبين الذين لا مبادئَ لهم .

سجلُّ السُّلَف **Kalendarium**

السِّجل الذي يثبت فيه المقرِضون السلف ومواعيد الاستحقاق الشهرية لقبض الفوائد .

مُفاوضات كنيدي **Kennedy Round**

(دوليّ عامّ) مفاوضات تمت بين سنة ۱۹٦۲ و ۱۹٦۷ في جنيف بناء على طلب الرئيس كنيدي وذلك بتخفيض الرسوم الجمركيَّة بين الدول .

كِيبوتز **Kibboutz**

أحد أشكال الملكيّة المشتركة وهي عبارة عن مزرعة جماعيّة اسرائيلية تحظر فيها الملكيَّة الفرديَّة ويتم الانتاج والتوزيع والتعايش بين أفرادها بطريقة جماعيَّة .

سِرُّ الصِّناعَـة **Know-how ou savoir-comment**

L

هو تصريح إداريّ يبيح التنقُّل في البلاد كما يمنح هذا التصريح للسلع التي تخضع لرسم الإنتاج لحين تسديد هذا الرسم .

إرْشَادُ السُّفُن Lamanage

قيادة السّفن في أثناء دخولها أو خروجها من المرفأ ويتخصّص في القيام بهذه المهمة مرشدون عارفون بمسالك المياه في الموانئ ومنعطفاتها الطبيعيّة . و تحصل الدّولة عادة على رسوم على دخول أو خروج السُّفن من الموانئ .

مُرْشِدُ السُّفُن Lamaneur

هو الذي يتولى هداية السفن حين دخولها أو خروجها من المرفأ .

فَرَاغ هَوَاء Lame d'air

(بَحريّ) فراغ بين عنصر من سطح هيكل السّفينة وبين أي جهاز آخر كالخزانات والمواسير والآت التّسخين الخ .

دُوَيْلَة أَلْمانيَّة Land

اللُّغة القَضَائيَّـة Langage judiciaire

الألفاظ والصيغ التي تعبر عن المعاني القضائيَّة .

اللُّغة الدبْلوماسيَّـة Langue diplomatique

(دوليّ عامّ) هي اللّغة المشتركة التي تجد الدُّول ان من الملائم استخدامها في علاقاتها المتبادلة وبصفة خاصَّة في صياغة المعاهدات والمفاوضات بالهيئات الدوليّة لتجنب الصعوبة التي تنشأ عن استخدام كلّ دولة لغتها الخاصَّة .

واللُّغة الرسّميّة langue officielle هي اللّغة التي يجب أن تحرر بها الأوراق الرسميَّة التي تصدر عن المؤتمرات أو الهيئات الدوليّة .

اما لغة العمل langue de travail فتدل في المنظمات الدوليّة التابعة للأمم المتحدة على اللُّغات الرَّسميّة التي تستخدم في العمل وبنوع خاصّ في الترجمة والخطب والمحاضر الخ .

المنعوت بها ليس من رجال الدين .

عَلْمَنَـــة Laïcisation

نزع السلطة ولا سيما في القطاع التعليمي من يد رجال الدين والقاء مقاليدها إلى غيرهم ممن لا يفترض فيهم السعي للتبشير في سبيل دين أو مذهب طائفي معيّن .

مثال ذلك أن يستبدل بالمعلمين الدينيّين آخرون دنيويون وعَلْمانيون .

العلْمَانِيَّـة Laïcité

مذهب سياسي يرى أصحابه فصل المجتمع المدنيّ عن المجتمع الدِّينيّ فلا يكون للحكومة فيه أية سلطة دينيّة ولا يكون لرجال الدّين أيّة سلطة سياسيّة فيه .

فَصْلُ الدِّينِ عَنِ الدّولة Laïcité de l'État

(دستوريّ) (١) للدلالة على أن الدّولة بطبيعتها حدث غير ديني .

(٢)للدلالة على أن الدولة تقف بالنسبة للكنائس والأديان موقف التجاهل أو الحياد .

(٣) للدلالة على أن الكنيسة والدين لا يرعيان شؤون الدّولة السياسيّة والإداريّة والاقتصاديّة والاجتماعيّة .

طَرْحِ البَحْر Lais et relais

الأرض التي ينكشف عنها البحر وتتكوّن من طمي البحر والأرض .

انحِسار البَحْر عن الجزر Laisse de basse mer

(دوليّ عامّ) خط على ساحل يتركه البحر عند الجزر ويحدّد بعلامة صفر على الخرائط .

مَرْفوضة التَّسَلُّم Laissé pour compte

هي صيغة يعود الضمير فيها إلى البضاعة وتعني حالة بضاعة رفض المرسل إليه تسلمها لأنَّها لم تستوف الشروط المطلوبة أو المتَّفق عليها .

جَوازُ المُرور Laissez-passer

عَلَامَـة نقابيّـة Label

(تجاري – اقتصاد) علامة تلصق على بعض المطبوعات المعروضة للبيع للدّلالة على مصدرها وعلى كونها قد استوفت كافَّة الشروط المفروضة لاستصناعها . وكان يؤخذ بمثل هذه العلامة فيما مضى وبخاصّة في انكلترا لإثارة الرأي العامّ من أصحاب المصانع ممَّن يأبون دفع أجور عادلة إلى عُمّالهم فلم تكن تلصق تلك العلامة إلّا على منتجات المصانع التي طابق أصحابها الشرائط النقابيَّة وهذه العلامة معترف بها اليوم قانونًا في كثير من البلاد الأوربيَّة .

بُحَـيرَة Lac

مسطَّح مائيّ يشغل هوة منخفضة من سطح الأرض وتحيط به اليابسة من جميع الجهات . وتعتبر البحيرات بصورة عامَّة من الأملاك العامَّـة .

تَمْزِيـق Lacération

تقطيع كتاب أو صحيفة او صكٍّ وصيّة وتمزيق اعلانات السلطات العامّة جنحة يتعرّض مقترفها للعقوبة . وتمزيق الوصيَّة ذي التوقيع الخاصّ olographe يعتبر بمثابة الرجوع عنها إذا كانت النيَّة منصرفة إلى ذلك من قبل الموصي .

فَراغ – نَقْص – ثُغْرَة Lacune

وجود نقص في شيءٍ ما كالنقص في القانون .

نَقْص في القَانُون Lacune du droit

(دوليّ عامّ) عدم وجود قاعدة للقانون الدوليّ تطبّق في النزاع فيقوم القاضي الدوليّ أو الحكم بالإفصاح عن عدم وجود قانون يحكم الموضوع non liquet أو بالحكم حسب العدالة équité.

دُنْيوي – عَلْماني Laïc

اللّفظة من التعابير المسيحيَّة للدلالة على أن

Larcin **اخْتِلاس – سَرِقَــة**

V. Filouterie

Largeur du navire **مَرسَى السَّفِينة**

(بحريّ) العرض الأقصى لقسم السَّفينة السفلي وتقف عند حدّ الغاطس للحمولة الكاملة .

Lato sensu **بالمَعْنَى الوَاسع**

صيغة لاتينيَّة تستعمل للدَّلالة على التوسع في تفسير بعض النصوص ويقابلها المعنى الضيق stricto sensu .

Lazaret **مِحْجَر صحّي**

شبه مستشفى قائم في بعض الثغور البحريّة ، فإذا وصلت السفينة وثبت انتشار بعض الأمراض الوبائيَّة فيها نقل إليه ركابها وبضائعها حتى يتم تطهيرهم .

Leasing **ايجارة الاعتماد**

نظام يتم بمقتضاه تأجير معدَّات خاصّة بالاستعمال المهني لمدّة طويلة وفقًا لمعدلات تحسب بالنسبة للمدّة العاديّة لاستهلاك هذه المعدات ، وذلك لتجنب المنشأة أن تمول مسبقًا وبصفة كلية المعدات التي تحتاج إليها وتكتفي بتسديد الأقساط المقابلة لقيمة إيجار هذه المعدات وفي نهاية المدّة المحدّدة يمكن أن تصبح المنشأة مالكة للتركيبات والمعدات إلَّا إذا فضلت تجديد نظام الاجارة .

V. Crédit-bail

Lecture **تِلاوَة – قِراءَة**

هي أن تتلى على احدى الجمعيات وثيقة رسميّة أو أن يتلو رئيس الجمعيَّة مشروعًا أو اقتراحًا أو تقريرًا أو سؤالًا أو جدول الأعمال . وإنما تعني القراءة تداول الرأي في كثير من الحالات . من ذلك قولهم ان نظام البرلمان يقضي بقراءتين أو بقراءة واحدة .

Légal **قَانُوني – شَرْعي**

نعت يراد به الدلالة على مطابقة القانون أو على صدور المنعوت به عن القانون .

Légalisation de signature

تَصْدِيقٌ على تَوْقِيع – مُصادقة

إقرار يحرره أحد الموظَّفين العموميين المختصين (الكاتب العدل مثلًا ...) ليشهد به على صحة توقيع مذيل به عقد عامّ أو خاصّ لتقوم الحجة به حيثما قدّم .

Légalité **قانونيَّة – شَرْعِيَّــة**

المطابقة للقانون والتمشّي معه . والمشروعيَّة من الناحيّة الدستوريَّة مقتضاها أن تخضع الدّولة في تصرفاتها للقانون القائم وان يتمكَّن الأفراد – بوسائل مشروعة – من رقابة الدَّولة في أداء رسالتها .

Légalité de l'acte **مَشْرُوعِيَّة القَرَار الإدَارِيّ**

أن يصدر في حدود القانون تطبيقًا لمبدأ سيادة حكم القانون الذي يوجب أن تكون جميع تصرفات الإدارة في حدوده . ويؤخذ القانون هنا بالمعنى العامّ الشامل لجميع القواعد الملزمة في الدوليَّة سواء أكانت مكتوبة أو غير مكتوبة ، وأيًّا كان مصدرها ، مع مراعاة التدرُّج في قوّتها .

Légat **نَائِبٌ رَسولي**

هو أحد أحبار الكنيسة الذين يبعث بهم قداسة بابا روما بصفة غير عاديَّة لتمثيله أو للقضاء نيابة عنه .

Légataire **مُوصى لــه**

هو الذي يستحق له الموصَى به ويشترط فيه أن يكون معينًا أو قابلًا للتعيين وقت الإيصاء . وفي الشرع الإسلاميّ لا وَصِيَّة لوارث إلّا بإجازة باقي الورثة .

Légation **مُفَوضِيَّــة**

(دَوْليّ عامّ) تمثيل سياسي تقوم به إحدى الحكومات لدى دولة لا تكون لها سفارة فيها ويقصد بالمفوضيَّة أيضًا مقر البعثة الدبلوماسيَّة .

V. Droit de légation

Légion étrangère **فِرقَةٌ أجْنَبِيَّةٌ**

فرقة من الجيش الفرنسي كانت تضم المتطوّعين من الأجانب الذين يرغبون في خدمة فرنسا العسكريَّة وكانت تستخدم للعمل خارج اقليم فرنسا .

Légion d'honneur **جَوقَــةُ الشّرف**

هي في فرنسا فئة وطنيَّة رئيسها الأعلى رئيس الجمهوريَّة . قد رتبت درجات يلحق بها من قبيل الانعام من أدّوا خدمات مدنيَّة أو سياسيَّة أو اقتصاديَّة أو عسكريَّة رفيعة للبلاد .

Législatif, pouvoir **السلطة التَّشريعِيَّــة**

V. Pouvoir législatif

Législation **تَشْرِيــعٌ**

مجموعة الشَّرائع والقوانين في البلاد أو مجموعها في موضوع معيَّن وتفيد أيضًا إصدار القوانين .

Législature **(١) هَيْئَـة تَشْريعيَّة**

المجلسان النيابيان اللذان يملكان إصدار القوانين . وقد يكون هنالك مجلس واحد . كما يقصد بهذا الاصطلاح مدة تفويض الهيئة التشريعيَّة .

كما يقصد بهذا الاصطلاح مدَّة تفويض الهيئة التشريعيَّة .

(٢) مُدَّة إنَابَة البرلمان

الفترة التي ينتخب لها المجلسان .

Légiste **فَقِيــهٌ**

اختصاصي في علم القانون ويهتم بدراسته .

Légitimation **تَثْبيت النَّسب**

هو أن يصبح الولد غير الشَّرعي ولدًا شرعيًّا بفضل القانون إذا تزوّج أبوه من أمه . وهنالك طرق أخرى لتثبيت النسب كالحكم القضائيّ وظاهر الحال possession d'état .

Légitime **(١) شَرعي**

(مَدَني) يحوز على الصفات والشروط المطلوبة من القانون ونصوص التشريع .

(٢) شَرْعيّ

الحصة المحفوظة في القوانين القديمة .

Légitime défense **الدّفاع الشرعي**

(جنَائِيّ) الحقّ في أن يدفع فرد بالعنف جريمة فعليَّة جائرة ولم يكن سببًا في اثارتها إذا كان هو أو الغير مقصودًا بهذه الجريمة .

(دوليّ عامّ) ردّ فعل فوريّ للدولة في حالة قيام دولة أخرى بعمل عدائي ويبرّر هذا العمل اللّجوء إلى اجراءات مخالفة أحيانًا للقانون الدّوليّ .

Légitimité **شَرعيَّة – مَشْرُوعيَّة**

حالة الذي أصبح شرعيًّا ومطابقًا لمقتضيات القانون .

Légitimité démocratique **الشَّرْعِيَّة الدِّيمُوقراطِيَّة**

(دستوريّ) شرعيَّة مؤسَّسة على تولية الحكَّام الحكم عن طريق انتخابات شعبية .

Légitive **نَصِيبٌ محتجَزٌ**

الحصَّة المحفوظة في القوانين القديمة في حالة الميراث .

Legs **الوَصِيَّة**

هو عمل التبرُّع بحدّ ذاته عندما ينتج مفاعيله بعد وفاة الواهب .

ويقتضى التميّز بين :

(١) الوصيَّة testament وهي الصلك أو وثيقة التبرع ،

(٢) والإيصاء le legs وهو التبرع من حيث أساسه .

Legs conditionnel

إيصاءٌ مشروط – شَرْطٌ مُوقِفٌ أو مُلْغٍ

هو أن يوصي المرء بمال مثال ذلك أن يوصي

بمال لزيد على أنه إذا مات ولم يعقب تُلغى الوصيّة وتستحق لعمرو . ولا يعتبر القانون الفرنسي مثل هذا التصرّف إحلالًا إيصائيًّا محظورًا لأنه على مقتضى الأثر الرجعي للشرط ينظر إلى زيد كأنه لم يكن موصى له قط وإلى عمرو كأنه تناول الموصى به من الموصي مباشرة .

Legs pieux — **وصيّة خيريّة – إيصاء خيري**

ما يوصى به من مالٍ لأحد المعابد أو المعاهد الدّينية .

Legs de residuo

الإيصاء بما تبقى من الموصى به

هو وصية يفرض فيها على الموصى له أن يرد عند وفاته ما بقي من الموصى به إلى شخص معيَّن في الوَصيَّة . ولا يعتبر القانون الفرنسي هذا النوع من الوصايا احلالًا ايصائيًّا محظرًا لأن الموصى له لا يكلف حفظ الموصى به .

Legs à titre particulier — **الايصاء بوجه خاصّ**

هو الذي يكون محلّه مالًا أو أموالًا معيَّنة .

Legs à titre universel — **وَصِيَّة على وَجه العُمُوم**

هو الذي يكون محلُّه حصة في أموال التّركة كالنصف والثلث أو الأموال الثّابتة أو المنقولة أو حصة معيَّنة في الأعيان الثابتة أو المنقولة .

Legs universel — **إيصاء عـام**

هو الذي يؤهل المرء أن يستحوذ على تركة برمّتها .

Lésion — **الغُبْـن**

الغُبن هو التفاوت وانتفاء التوازن بين الالتزامات التي توضع لمصلحة فريق والالتزامات التي تفرض على الفريق الآخر في العقود ذات العوض . والغُبن لا يفسر في الأساس رضى المغبون ويكون الأمر على خلاف ذلك ويصبح العقد قابلًا للبطلان إذا كان المغبون قاصرًا أو إذا كان المغبون راشدًا وكان للغبن خاصتان : الأولى أن يكون فاحشًا وشاذًّا عن العادة المألوفة والثانية أن يكون المستفيد قد أراد استثمار ضيق أو أو عدم خبرة المغبون .

Lettre — **كتاب – رسالة – وثيقة**

وسيلة اتصال بين الأفراد ولها أهميَّة كبيرة في المعاملات التجاريَّة لذلك حتم القانون على التّاجر أن يحفظ ما رُدَّ إليه من رسائل وصور ما يرسله منها . وللرسائل الموقع عليها قيمة الكتاب ذي التوقيع الخاصّ من حيث الإثبات .

Lettre de change — **كمْبيَالة – سُفتجة**

محرّر في صيغة رسالة يطلب بمقتضاها كاتبها ويدعى «الساحب» tireur ممّن يوجه إليه الخطاب فيها ويدعى «المسحوب عليه» tiré أن يدفع مبلغًا معلومًا من النّقد في موعد معيّن لأمر شخص ثالث يسميه ويدعى الحامل أو المستحق أو المسحوب له porteur, bénéficiaire, preneur ولا يلتزم المسحوب عليه بدفعها إلّا إذا قبلها . ويتم ذلك بكتابة لفظة «قبلت» accepté على هامش الكلام أو في الصحيفة فيصبح بذلك مدينًا أصليًّا . ولحاملها الحقّ في تظهيرها endossement ويصبح صاحبها والمظهرة له ضامنين دفعها لحاملها عند حلول الأجل وامتناع المسحوب عليه من الدّفع .

Lettres de créance — **وَثِيقَةُ الاعْتِمـاد**

(دوليّ عامّ) وثيقة يحملها أحد المعتمدين السياسيين للدلالة على اضطلاعه بالمهمة التي أسندت إليه .

Lettre de crédit — **كتابُ الاعْتِمـاد**

رسالة يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى وكلائه لكي يحفظوا مبلغًا من المال رهن تصرّف شخص مسمّى وتدعى منشورًا أو إذاعة تجاريّة circulaire إذا أرسلت إلى وكلاء متعددين . وفي هذه الحالة يكون للمنتفع بها أن يستوفي مبلغها كله أو بعضه من أي وكيل أرسلت إليه . وقد يقصدون في لغة المعاملات بكتاب الاعتماد الرسائل التي يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى أحدهم ليعلمه بأنه قد اعتمد لشخص مسمّى من معامليه مبلغًا معينًا وانه يدفع عنه أو يقبل كمبيالات عنه بما يوازي ذلك المبلغ وبالشروط التي يعينها .

V. Accréditif

Lettre de garantie — **كِتَابُ الضَّمان – كَفَالـة**

(بحريّ) كتاب يعد به متعهد الشحن ناقل البضائع البحريّ في سبيل حصوله على تذكرة شحن لا تحفظ فيها ان لا يطالبه بأي تعويض إذا لم تكن البضائع حين وصولها على الحالة المبيّنة في تذكرة الشحن .

Lettre ministérielle — **كتاب وزاري**

كتاب يبعث به أحد الوزراء إلى هيئة رسميّة أو إلى شخص مسمّى يكون مضمونه قرارًا قد اتخذه .

V. Arrêté ministériel, Circulaire ministérielle

Lettre missive — **رِسـالةٌ**

كلّ كتابةٍ تدور بين اثنين فأكثر وتتخذ صفة وديّة وشخصيّة .

Lettre pastorale — **رِسالةٌ رعائيّةٌ أو رَعويّةٌ**

في لغة الكنيسة كل رسالة يبعث بها أحد الأساقفة إلى أتباعه من رجال الدين أو من الشعب يكون مضمونها أمورًا يوصي بها.

Lettre recommandée — **كِتابٌ مضمون**

(مرافعات) في بعض الاجراءات كتاب بمثابة تكليف أو إنذار أو إخطار ، يرسل بواسطة البريد أو بواسطة رسميّة أخرى ، ويحمل هذا الكتاب تاريخًا صحيحًا لكونه يسجل في دوائر البريد الرسميّة .

Lettre de récréance — **وَثِيقَةُ انْتِهاء المُهِمَّة**

(دوليّ عامّ) وثيقة تبعث بها الحكومة إلى أحد معتمديها السياسيّين لدى حكومة أجنبيّة لتعلمه بها ان مهمته قد انتهت .

Lettre rectificative — **رِسالةٌ تصْحِيحيَّة**

(ماليّ) رسالة موجّهة في فرنسا من الحكومة إلى البرلمان عند مناقشة الميزانيّة بتصحيح مشروع قانون الماليّة .

Lettres de transport aérien

وَثائق النَّقل الجوّي

وثائق يطلبها النّاقل الجوّي للبضائع من الشّاحن ويوقّع عليها النّاقل بعد قبول هذه البضائع .

Lettre de voiture — **تَذْكِرَةُ النَّقْل**

وثيقة تثبت العقد المبرم لنقل البضائع برًّا أو بحرًا أو نهرًا أو جوًّا . وتحرّر في صيغة رسالة يوجهها مرسل البضاعة إلى المرسل إليه ويسلمها إلى النّاقل الذي يدفع بها إلى المرسل إليه مع البضاعة على أن مثل هذه الكتب لم يعُدْ معمولًا بها إلّا في نقل البضائع من إقليم دولة إلى دولة أخرى . وأمّا في البلاد نفسها فقد استعيض عنها بقسائم مصلحة السكك الحديديّة .

Levant, échelles du — **أسَاكِل**

مرافق البحر الأبيض المتوسط التي كانت تحت السيطرة العثمانيّة .

Levée — **رَفْعٌ – سَحْبٌ**

بمعنى إزالة أو إنهاء . فيقال رفع الجلسة ورفع الحراسة ورفع القيود ورفع الحصار.

Levée de jugement — **سَحْبُ صُورةِ الحُكْم**

عمل يقوم به المحكوم له لدى كاتب المحكمة ليحصل على صورة من الحكم .

Levée en masse — **تَجْنِيد جَماعي**

Libération d'actions
تحرير تَسْدِيد قِيمة الأَسْهُم
هو أن يسدِّد المكتتب بالأَسْهم قِيمتها كُلّيًا أو جزئيًا .

Libération conditionnelle
الإفراجُ تحتَ شَرْطٍ – الإفراج المَشْرُوط
هو منحة للمحكوم عليهم بعقوبات مؤقتة سالبة أو حاجزة للحريَّة إذا قضوا مدّة معيَّنة في التنفيذ كانوا خلالها حسني السير والسلوك ، وبمقتضى هذه المنحة يؤجَّل تنفيذ المدَّة الباقية من أحكامهم ويفرج عنهم بشرط أن يستمروا على حسن السيرة والا أُعيدوا إلى السجن .

Libération provisoire
إفْراجٌ مُؤَقَّتٌ
(جنائيّ) قيام القاضي المختص بإطلاق سراح المتَّهم بشرط حضوره عند أي طلب خلال سير الإجراءات وعند تنفيذ الحكم بمجرّد صدوره .

Liberté
حُرِيَّــة
في القانون العامّ أن يعمل المرء بوحي نفسه دون أن يتقيَّد بما يحظر أو يضيق عليه عمله نسبيًّا . وأنواع الحرية في القانون العامّ متعدّدة : منها الحرية السياسيَّة l. politique وهي حقّ الأمَّة في اختيار الأسلوب الذي تحكم به ، فتنتخب حكامها مباشرة أو تنيب عنها من ينتخبهم . ومثل هذه الحرية تقتضي نظامًا ديموقراطيًّا ، ومنهـا الحريــات الشـخصيّــة libertés individuelles وهي قدرة المرء على تنمية ملكاته ونشاطه في حمى القانون والرقابة القضائيَّة معتمدًا على عقيدة سياسيَّة تشعره بأن مبادئ قدرته تلك إنما هي فوق من يحكمونه وإنه ليس على هؤلاء إلّا تنظيمها على مقتضيات الحياة المشتركة .

Liberté de l'air
حُرِيَّةُ الهَواءِ
(تجاريّ) تسهيلات من دولة ما بشأن الطيران التجاريّ لدولة أخرى .

Liberté d'association
حُرِيَّةُ إِنْشاء الجَمْعِيَّات
هي التي يباح للأفراد بها أن تتضافر جهودهم ومعارفهم في سبيل غاية قد لا تكون ماليَّة أصلًا .

Liberté civile
الحُرِيَّة المَدَنِيــة
(مَدَنِيّ) الحريّة المدنيَّة أو القانونيَّة تتضمَّن إمكانيَّة القيـام بكل ما يرتئيه المرء من أعمال لا يحرمّها القانون ، وتتميّز الحريَّة المدنيَّة أو القانونيَّة بالنسبة للحقوق الذاتيَّة إذ إن

العينيَّة . ويسرى هذا القانون على طرق اكتساب الحقوق العينيَّة وطرق فقدانها وعلى تحديد مضمونها في تنازع القوانين من حيث المكان . يقابل قانون موقع الأموال العينيَّة قانون محل الإقامة الذي يطبق في تنازع القوانين الممكن تطبيقها على الأموال المنقولة .

Liaison d'instance
رَبْطُ النِّزاع
(مرافعات) يربط النِّزاع عندما يقبل المدَّعى عليه مناقشة المدَّعي في التذرعات التي يبديها من حيث الاساس . وإذا انعقدت الخصومة لا يجوز التقدم بدفوع ، كما لا يجوز التنازل المقتصر على الدّعوى إلَّا بموافقة المدَّعى عليه ولا تقبل سوى الطلبات الإضافية أو الفرعيَّة التي ترتبط بالدَّعوى برابطة التلازم .

Libelle
عَرِيضَــة
(قانون كنسي) صحيفة إقامة الدَّعوى .

Libellé
نَصٌّ – صِياغَـة
اللّفظ الذي يكتب به العقد . واللَّفظة الفرنسيَّة تستعمل بخاصة في العقود القضائيَّة .

Libéralisme
التَّحرُرِيَّة – اللِّيبِرالِيَّة
(دستوريّ) نظام سياسي يقوم على أساس قيام الدَّولة بالوظائف الضروريّة في حياة المجتمع وترك نواحي النشاط الأُخرى للنَّشاط الفردي .
كما تتميَّز الدَّولة التي تتبع هذا النظام بقيامها بوظيفة الحكم بين مختلف الفئات État arbitre وبالمحافظة على النظام État gendarme بعكس الحـالة التي تقوم فيها الدَّولة بالتدخل تدخلًا كبيرًا في كافة الشؤون État providence .

Libéralité
تَبَرُّع
كل تصرُّفٍ بلا عوض ناجز بين الأحياء أو ما بعد الوفاة مهما تكن طريقته كالهبة (عقد) والوصيَّة (عمل منفرد الطرف) ويشترط في التبرعات عنصران : عنصر ذاتي (نيّة التبرع) وعنصر ماديّ (التفاوت الاقتصاديّ بين ما يتبرع به المتبرّع وما يقدمه المتبرّع له) .
V. Acte à titre gratuit

Libération
(١) إفْراج – إطلاق سبيل
إطلاق سراح السَّجين ، أو هو استعادة الحرّيَّة أو إعادتها .
(٢) إبْراء
في القانون المدني تفيد اللَّفظة معنى الإبراء من دين أو من حقّ عيني كالرهن والارتفاق مهما يكن سببهما .

(دوليّ عامّ) حمل الأهالي السلاح لصدّ العدو عن البلاد .

Levée d'option
اسْتِعْمالُ حَقِّ الخيار
عمل قانونيّ منفرد الطرف يفصح فيه من كان مخيرًا في ابرام عقد نهائي أو في الشراء أو البيع أو الاثنين معًا بعقد مكتوب عن قبول الشراء أو البيع أو الاثنين بالشروط التي تواضع عليها الطرفان .
ومن الطبيعي أن مفاعيل استعمال حقّ الخيار لا تنتج إلّا إذا ورد الخيار في المهلة المتفق عليها تعاقديًّا في عقد الوعد .

Levée des scellés
فَضُّ الأَخْتام
عمل يقوم به الموظَّف العموميّ المختص فينتزع أو يكسّر الأختام التي ألصقها بعد أن يتحقّق من سلامتها ليدفع ما ختمه بها إلى أربابه .

Levée de titres
اسْتِلامُ السَّنداتِ
(تجاريّ) استلام السَّندات المشتراة بالتقسيط .

Lex
قَانُون
اللَّفظة اللاتينيَّة بمعنى القانون الذي يصدره من له حقّ التشريع .

Lex causae
قَانُون العَلاقَــة
(دوليّ خاصّ) القانون الذي يحكم الجانب الموضوعي في العلاقة القانونيَّة وذلك بالمقابل للقانون الذي يحكم أهليَّة الطرف فيها والقانون الذي يحكم الجانب الشكلي منها .

Lex fori
قَانُون المَحكَمَة أو القَاضِي
(دوليّ خاصّ) نصوص القانون الذي تأخذ به المحكمة المطروح عليها النزاع سواء ما اتَّصل منها بالقانون الدَّاخليّ أو بالقانون الدَّولي .

Lex loci
قَانُون مَحلّ التَّصرُّف
(دوليّ خاصّ) قانون البلد الذي انعقد فيه العقد وتمّ فيه الحدث القانوني .

Lex loci actus
قانون مَحلّ التَّصرُّف
(دوليّ خاصّ) قانون الدَّولة التي أُبرم التَّصرف في إقليمها .

Lex loci delicti
قانون مَحلّ وُقوعِ الجُرْمِ أو العَمَلِ غيرِ المَشْروع
(دوليّ خاصّ) قانون الدَّولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

Lex loci solutionis
قانونُ مَحلّ التَّنفيذ
(دوليّ خاصّ) قانون الدَّولة التي يتعيَّن تنفيذ العقد في إقليمها .

Lex rei sitae
قانونُ مَوقِع الأَموالِ العَيْنِيَّة
(دَوْليّ خاصّ) قانون البلد الذي تقع فيه الحقوق

في التعليم ، الحقّ في الصحة) والحقوق الجماعيّة كالحقّ النقابي وحقّ الاضراب .

Liberté religieuse **حُرِّيَّةُ الدِّين أو المُعْتَقَد**

هي التي يباح بها للمرء أن يأخذ أو لا يأخذ بصحة معتقد ديني

V. Liberté de conscience

Liberté de réunion **حُرِّيَّةُ الاجْتِماع**

هي التي يباح بها للمرء أن يدعو إلى اجتماع عامّ ينعقد للجدل والمناقشة في مواضيع معيّنة ويكون مباحًا لكل ذي رغبة في أن يحضر هذا الاجتماع .

Liberté surveillée **الحُرِّيَّة المقيَّدة**

(جنائي) اجراءٌ يتخذ قبل الحدث الجانح بوصفه تحت وصاية مراقب وتحت إشراف قاضي الأحداث وذلك بدلًا من حرمانه أو من إيداعه أحد المعاهد المخصَّصة للأحداث .

V. Contrôle judiciaire

Liberté syndicale **الحُرِّيَّة النَّقابيَّـة**

(عمل) حقّ العمّال وأصحاب العمل بدون أي تمييز في تكوين المنظمات التي يختارونها أو الانضمام إليها بدون أي قيد ، وحقهم في إعداد النظم الأساسيّة ولوائح منظماتهم وانتخاب ممثليهم في حرّيّة تامة . وكذلك حقّ هذه المنظمات في التمتّع بالحماية المناسبة من تدخل بعضها في أعمال الأخرى بأي شكلٍ كان .

Liberté du travail **حُرِّيَّـةُ العَمَل**

(عمل) حقّ العمّال وأصحاب العمل في ممارسة نشاطهم بمحض اختيارهم وفي حرّيّة إبرام أو فسخ عقود العمل . على أن حرّيّة العمل ليست مطلقة بل تخضع لبعض القيود .

Libre circulation des travailleurs

حُرِّيَّة تنقُّل العُمَّال

(عمل) حقُّ العمّال في كل بلد من البلاد المرتبطة باتفاقيّة بشأن حرّيّة تنقل العمّال أن يلتحق بأيّة وظيفة معروضة في بلد آخر من بلاد الأعضاء وأن يعامل في كل بلد عضو معاملة العمّال الوطنيين .

Libre-échange **المُبَادَلة الحُرَّة**

أسلوب من أساليب السِّياسة الجمركيّة مؤداه أن البضائع المتبادلة بين الدول لا يدفع عنها أيّ رسم ولا يقع عليها أيّ حظر . وتقابله الحماية الجمركيّة protectionnisme .

Libre pratique **حُرِّيَّة الاتِّصال بالبَرّ**

منشأة وممارسة المهن .

Liberté d'enseignement **حُرِّيَّةُ التَّعْليم**

هي التي يُباح بها للمرء أن يعلّم غيره ما يعلّم ولو مجانًا كما يباح له أن يتخير معلميه .

Liberté individuelle

حُرِّيَّةُ الفَرْدِ أو حُرِّيَّة شَخْصِيَّةٌ

وهي التي يباح بها للمرء أن ينتقل من مكان إلى مكان في بلاد الدّولة دون عائق وان يدخل إليها ويخرج منها وان يكون آمنًا على نفسه من القبض عليه أو تعويقه أو فرض غرامات استبداديّة عليه .

V. Libertés publiques, Liberté civile

Liberté des mers **حُرِّيَّـةُ البحار**

(دولي عامّ) مبدأ معترف به مفاده ان الملاحة في حالة السلم حرّة في البحار فيما خلا القرصنة وتجارة الرقيق .

Liberté d'opinion **حُرِّيَّـةُ الرَّأي**

هي التي يباح للمرء بها أن يُعرب عن أفكاره وعقائده ومذاهبه .

Liberté sur parole **إفْراجٌ قائِمٌ عَلى الوَعْد**

اطلاق الدّولة المحاربة سراح الأسير الحرّ بناء على وعد يقطعه على شرفه بأن لا يعود إلى حمل السلاح لمحاربة هذه الدّولة .

Liberté de la presse **حُرِّيَّةُ الصحافـة**

هي حقّ المرء في نشر آرائه كتابةً أو طباعةً دون أن يحتاج إلى تصريح بالنشر ودون رقابة سابقة عليه .

Libertés publiques **حُرِّيَّات عامَّـة**

(دستوري) هي بمعناها الواسع مجموع حقوق الإنسان المعترف بها قانونًا للفرد وللجماعات وتنقسم هذه الحقوق الى ثلاثة أنواع :

(١) حقوق فرديّة تضمن للفرد بعض الاستقلال تجاه السلطة في ميدان النشاط البدني (الأمن الفردي ، حريّة التجول ، حرمة المسكن) والنشاط الفكري (حرّيّة الرأي) والنشـاط الاقتصاديّ (حقّ الملكيّة ، حرّيّة التجارة والصناعة) .

(٢) سياسيّة تتيح للفرد الاشتراك في ممارسة السلطة (حـقّ الانتخـاب ، حـقّ الترشيح للوظائف العامّة) وحرية الصحافة والاجتماع وتكوين الجمعيات وحرّيّة المعارضة .

(٣) الحقوق اجتماعيّة واقتصاديّة كحقّ الفرد في المطالبة ببعض المزايا (حقّ العمل ، الحقّ

ممارستها لا تفترض وجود رابطة قانونيّة مسبقة مع مدين أو ملتزم بموجب معيّن تجاه من يمارسها : حرّيّة التعاقد ، حريّة الايصاء ، حرّيّة الزواج ، حرّيّة التبرّع ضمن حدود النصاب الحرّ ، حرّيّة المضاربة المشروعة ، حرّيّة ممارسة السلطات الناتجة عن الملكيّة ، حرّيّة الرجوع عن التوكيل وعن الإيصاء ، حرّيّة الفكر والمعتقد ... وتبقى مطروحة مسألة معرفة ما إذا كانت الحرّيّة المدنيّة تتميَّز عن الحقوق المطلقة droits discrétionnaires التي لا تقبل إساءَة الاستعمال . ويرجّح القول إن الحقوق هي وحدها التي تقبل التجاوز في استعمالها بينما ممارسة الحرّيّات تؤدّي إلى التطرّف .

V. Abus de droit

Liberté du commerce et de l'industrie

حُرِّيَّةُ التِّجارَة والصِّناعَة

هي التي يكون المرء بها حُرًّا في تخيّر المهنة أو الحرفة التي يرغب فيها .

Libertés concrètes **حُرِّيَّاتٌ مَلْموسَةٌ**

(دستوري) في النظام الماركسي التزامات من الحكومة نحو الفرد مثال ذلك الحقّ في الراحة والمساعدة والتأمين الاجتماعي وهذه الحقوق في الأنظمة الديموقراطيّة العاديّة تسمّى بالحقوق الاجتماعيّة .

Liberté de conscience **حُرِّيَّةُ الضَّمير**

(دستوري) هي حريّة المعتقد الديني .

Liberté des conventions (١) **حُرِّيَّةُ التَّعاقُد**

V. Autonomie de la volonté

(٢) **حُرِّيَّةُ الاتفاقات**

(مَدَنيّ) حقُّ كل شخص ذي أهليّة في التعاقد بعقد خاص على شرط احترام النظام والآداب العامّة .

Liberté du culte **حُرِّيَّةُ إقامة الشَّعائِر الدِّينِيَّة**

حرّيّة الجماعة في أن تقيم الشعائر التي تقتضيها العقيدة فهي حريّة الأديان .

Liberté du domicile (١) **حُرِّيَّةُ المَوطِن**

هي حرمته ويراد بها حـقّ المـرء في منع أيّ كان من الدخول عليه في مكان سكناه حتى رجال السلطة العامّة في غير الحالات التي ينصّ عليها القانون .

(٢) **حُرِّيَّة اختيار محل الإقامة**

Liberté économique **حُرِّيَّةٌ اقْتِصادِيَّة**

(دستوري) حقّ الشخص في إنشاء وإدارة

التّرخيص للسفينة بأن ينزل رجالها إلى البر إذا سمحت بذلك الحالة الصحيّة .

Libre-service — الخِدْمَة الذّاتيّة

(تجاري) محالٌ كبيرة تتميّز بعدم وجود بائعين وتعرض البضائع مبينة ومدوّنة عليها أسعارها بشكل ظاهر . ويخدم العميل نفسه بحريّة ويجمع مشترياته في سلة أو عربة ويسدّد ثمن مشترياته مرّة واحدة في الخزينة قبل خروجه وتخفض هذه الطريقة المصاريف العموميّة إلى حدّ كبير .

Licence — إجَازَة – رُخْصَـة

في القانون التجاريّ على وجه العموم إباحة الاتّجار بأصناف البضائع غير الحرّة كالتبغ والتنبك والعقاقير والأدوية وغيرها .

Licence en droit — إجَازَة الحُقُوق

شهادة جامعيّة ينالها من جاز الدراسة في كلية الحقوق . والمفهوم التقليدي لاجازة الحقوق قد تبدّل كثيرًا في فرنسا بعد وضع الأنظمة والقرارات التي نظمت درس الحقوق بعد عام ١٩٦٨ .

Licence d'exploitation — إجازَة اسْتِغْلال

(تجاريّ) حقٌّ يمنحه صاحب براءة اختراع إلى شخص آخر لاستغلال هذه البراءة مقابل اتاوة معيّنة . V. Brevet

Licence d'importation ou d'exportation — إجَازَة استيراد أو تصدير

(إداريّ) إجازة من المصلحة لاستيراد أو تصدير بضائع يخضع بيعها لتنظيم خاصّ .

Licence obligatoire — رُخْصَـةٌ إجباريّة

رخصة يمكن أن يحصل عليها في فرنسا كل فرد أو هيئة عامّة بعد مدّة ثلاث سنوات منذ استلام براءة اختراع أو بعد مدّة أربع سنوات منذ تقديم الطلب إذا لم يتم استغلال البراءة أو أهمل استغلالها أكثر من ثلاث سنوات بدون عذر مشروع ويقدم طلب الحصول على الرخصة الإجباريّة إلى محكمة الاستئناف .

Licence d'office — رُخْصَـة تلقائيّـة

(تجاريّ) نظام خاص معمول به في فرنسا تخضع له براءات الاختراع الممنوحة عن أدوية مرتفعة الثمن أو نادرة أو تتعلّق بحاجات الاقتصاد القومي أو الخاصّة باختراعات تهم الدفاع الوطني وبمقتضى قرار يصدر بناء على رأي معلّل لاحدى اللجان توضع هذه البراءات تحت نظـــام licence d'office ويمكن للوزارات المختصّة (الصحة العامّة ، الملكية الصناعيّة ، الدفاع القومي) ان تمنح براءة استغلال لشخص غير صاحب البراءة .

Licenciement — فَصلٌ – صَرْفٌ – تَسْريح

V. Congédiement

Licitation — بَيْعٌ بالمَزَادِ لِتَعَذُّر القِسْمة العَيْنِيّة

بيع مال مشاع بالمزاد ، لا تكون قسمته العينيّة ممكنة كالمساكن والمتاجر والعقارات . فإذا اتفق أصحابه على طرحه في المزاد فهو اختياري أو ودي amiable ou volontaire أمّا إذا كان أحد أربابه قاصرًا أو محجورًا عليه أو مفقودًا كان لا بدّ من حكم به فهو قضائي judiciaire ما عدا بعض الاستثناءات .

Licite — مَشْرُوعٌ

غير مخالف للقانون .

Lien — رابطة

علاقة قانونيّة تنشئها القرابة أو المصاهرة بين اثنين فأكثر أمّا الرابطة التي تجمع بين الشقيقين فتعتبر مزدوجة double لأنّها من جهة الأب والأم .

Lien de causalité — عَلاقَـةُ السَّبَبِيَّة

هي الرابطة التي توجد بين الخطأ والضرر فإذا كان الضرر نتيجة للخطأ ترتب على ذلك المسؤوليّة التقصيرية . ويعوض أيضًا عن الضرر غير المباشر في المسؤوليّة التقصيرية على شرط أن يكون متصلًا اتّصالًا واضحًا بالجرم أو بشبه الجرم .

Lien contractuel — رَابِطـةٌ تعاقُدِيَّة

تنشأ بتوافق ارادتين وتولد مراكز قانونيّة ذاتيّة مصدرها العقد .

Lien de droit — عَلاقَةٌ قانونيَّةٌ

هي العلاقة التي تتفق مع أحكام القانون بحيث يكون مصدرًا مباشرًا لبعض التزامات معيّنة ينصّ عليها ، كالعلاقة بين الجمعية وأعضائها والتي تخضع للنظام الأساسي لهذه الجمعيّة .

Lien réglementaire — عَلاقَـةٌ تنظيميَّـة

علاقة تنظمها الدّولة بقانون أو بمراسيم تنظيميّة .

Lieu d'exécution — مَكانُ التَّنْفيـذ

المكان الذي توجد فيه أموال المدين المراد التنفيذ عليها .

Lieu de paiement — مَكانُ الوَفاءِ

هو المكان الموجود فيه غير الشيء المقتضى تسليمه إذا لم يشترط المتعاقدان غير ذلك . وإذا كان المتعهد به عبارة عن نقود أو أشياء معيّن نوعها فيعتبر الوفاء مشترطًا حصوله في محل المتعهد .

Lieu public — مَكَانٌ عُمُومي

هو الذي يجوز لكل امرئٍ ان يختلف إليه . لذلك كانت الرقابة الإداريّة عليه أشد منها على غيره من المحال الخاصّة .

Lieu du travail — مَكانُ العَمَـل

(عمل) يعتبر مكان العمل عنصرًا أساسيًا من عناصر عقد العمل ، حتى كان للمنشأة فروع متعدّدة لنشاطها في جهات مختلفة . لذلك يجوز لصاحب العمل ان ينقل العامل من جهة إلى أخرى إذا كان لا يستهدف من ذلك الإجراء سوى مصلحة العمل .

Ligne — عَمُودُ النَّسَب – حَبْلُ القَرابَةِ أو النَّسَب

طبقات النسب المتتابعة وقد تكون مباشرة أو بقرابة الحواشي .

Ligne collatérale — قَرابَـةُ الحَواشي

حبل النسب الذي يرتبط به جميع الذين انحدروا من أب واحد دون التفات إلى انحدارهم من بعضهم البعض كالاخوة والأشقاء والأعمام وأولاد الأعمام والاخوة لجد وأولادهم والأخوال والعمّات والخالات وأولادهم .

Ligne de démarcation — خَـطٌّ فَاصِـلٌ

(دَوْليّ عامّ) خط الحدود بين ممتلكات دول مجاورة .

Ligne directe — قرابة الأُصُول والفُرُوع

حبل النّسب الذي يرتبط به جميع الذين ينحدرون من بعضهم البعض . ويقال له الحبل المنحدر أو النازل l. descendante إذا اتبع فيه انحدار الأجيال الطبيعي كالأب أو الأم والابن والحفيد ، والحبل المرتفع أو الصاعد l. ascendante إذا اتبع فيه العكس كالابن والأب والجد .

Ligne maternelle — قَرابَةُ الأُمُومَة – ذوو الأَرْحَام

حبلٌ يرتبط به الأنسباء عن طريق الأم .

Ligne paternelle — قَرابَةُ الأُبوَّة

حبل يرتبط به الأبناء عن طريق الأب . ويتميَّز هذا المفهوم عن العصبات في الشرع الإسلامي .

Ligne surimmersion — الخَطُّ فَوقَ الغاطِس

(بحريّ) خط مرسوم فوق الغلاف الخارجي للسفينة على بعد ٧٦ مليمترًا على الأقل تحت السطح العلوي لظهر السفينة .

للقواعد التي يقوم عليها الإفلاس فلا تقصر يد التاجر عن ماله ولا يفقد من الحقوق المتعددة ما ينزعها الإفلاس منه .

Liquidation des reprises **تَصْفِيَة المُرْتَجَعات**

تعيين الأموال التي يكون لكل من الزَّوجين أن يأخذها عينًا أو نقدًا قبل قسمة المشاركة المالية أو هي الأموال التي يكون للزوجة الحقّ في مطالبة زوجها بها إذا تخلت عن الشركة المالية .

Liquidation d'une société **تَصْفِيَةُ شَرِكَةٍ**

جماع الأعمال التي تحقّق بها موجودات الشركة فتدفع ديونها منها وما زاد عليها يدفع امًا للشركاء أو لخلفائهم على مقتضى نظام الشركة أو القانون العامّ .

Liquidation d'une succession

تَصْفِيةُ تَرِكَةٍ – تحريرُ تركة

تعيين موجوداتها وديونها وحقوق كل وارث فيهـــا .

Liquidité **(١) تعيين مقدار الدَّين**

في القانون المدنيّ هو صفة ينعت بها الدَّين إذا اتضح رقمه ولم تشبه شائبة .

(٢) سُيولَة

سيولة مشروع معيَّن معناها قدرته على مقابلة التزاماته النقديَّة دون مساس بصافي ما يملكه من أصول .

Liste **قَائِمةٌ – كَشْفٌ**

بيان الأسماء التي توضع لغرض خاص كقائمة حملة السهام actionnaires في الشركـات المساهمة يوضع قبل انعقاد الجمعية العموميَّة وقائمة المكتتبين souscripteurs في سهـام الشركة .

Liste civile **مُخَصَّصـات**

(دستوريّ) المبلغ الذي يصرف سنويًّا لرئيس الدَّولة .

Liste de contrebande **قَائِمةُ المهرَّبات**

(دوليّ عامّ) قائمة بالمهرَّبات التي تحدّدها اتفاقية عامَّة أو يحدّدها المحارب .

Liste des électeurs

جَدْوَلُ الناخبين – لوائح الشطب

(دُستوريّ) جدول مرتَّب أبجديًّا يتضمَّن أسماء الناخبين في منطقة معيَّنة وترتبط به ممارسة حقّ الانتخاب بالقيد في جداول الناخبين التي تراجع سنويًّا .

Liste noire **قَائِمةٌ سَوْدَاء**

قانون ١٣ يوليو (تموز) سنة ١٩٦٧ .

Liquidation en bourse **تَصفِيَةٌ في البُورصَة**

تنفيذ المبيعات الآجلة التي انعقدت في بورصة البضائع أو الأوراق المالية . أمَّا في بورصة الأوراق الماليّة فإن تصفية الصفقات التي انعقدت منذ التصفية السابقة تكون الزامية في مواعيد معيّنة .

Liquidation, caisse de **صُنْدُوقُ التَّصفيَــة**

مؤسَّسة قائمة في بعض بورصات البضائع ضمانًا لتنفيذ الصفقات على الوجه الأكمل . فتتدخل في السوق لتحل محل الشاري في التزاماته نحو البائع ومحل البائع في التزاماته نحو الشاري ضامنة لكليهما دفع الفروق دون أن تتعرّض للخطر الناجم عن تقلبات الأسعار لأنها تحصل من أحد الطرفين ما عليها دفعه إلى الطرف الآخر .

Liquidation d'une communauté

تَصْفِيةُ المشاركة المَاليَّة بين الزوجين

نظام يطبَّق في فرنسا ، في حال قيام الزوجين باختيار نظام المشاركة المالية بينهما ويتمّ بمقتضاه تعيين موجودات المشاركة الماليَّة المنحلة بين الزوجين وديونها إذا قبل أحد الزوجين أو قبل ورثتهما هذه المشاركة .

Liquidation des dépens **تَصْفِيَةُ المَصَاريف**

التحديد عن طريق القضاء للمبالغ التي صرفت على الدّعوى والتي يجب على أحد الخصوم دفعها حتى تمكن مطالبته بها قانونيًّا .

Liquidation des dépenses publiques

تَصْفِية المصرُوفاتِ العَامَّة

قرار يصدره الوزير أو وكيل الوزارة ليعتمد به مبالغ يجب دفعها من الميزانية إلى من كانت هذه المبالغ حقوقًا مكتسبة له من الحكومة فتقيد في باب النفقات العامّة ويجب صدور الأمر بدفعها قبل أن تدفع إلى أربابها .

Liquidation d'une dette **تَصْفِية دَيْن**

تعيين مبلغ دين غير معيَّن لأجل دفعه للدَّائن .

Liquidation de l'impôt **تَصفِيــةُ الضَّريبــة**

تقريرها بالنسبة إلى وعائها وبعبارة أخرى هي تعيين المال الخاضع لها واحتساب تعريفتها على أساس هذه القيمة .

Liquidation judiciaire **تَصْفِيةُ قَضَائِيَّةٌ**

إجراءات قانونيَّة مفادها بيع موجودات التاجر ودفع ديونه على أن يكون حسن النيَّة مرغمًا على التوقف عن الدفع فهي إجراءات ملطفة

Ligue Arabe **جَامِعَةُ الدُّوَلِ العَرَبيّة**

(دَوليّ عامّ) منظمة دوليَّة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتوثيق الروابط بين الدول العربيَّة من النواحي السياسيَّة والاقتصاديَّة والاجتماعيَّة مع الاحتفاظ بحرية كل دولة وسيادتها .

Limitatif **تحديدي – حَصْري**

ما يحدّ من نطاق شيء ما وإذا أطلق على بعض التصرفات دلّ على أن حقّ الذي صدرت له مقصور على أموال معيَّنة لا يمكنه أن يزيد عليها شيئًا .

Limitation forfaitaire

التَّحْديدُ الجُزافي للمسؤوليَّة

(بحريّ) يقصد منه الحالة التي يكون فيها لمالك السفينة أن يتخلّص من المسؤوليَّة الناتجة من أعمال التابعين البحريّين عن طريق ترك مبلغ جُزافي للدَّائنين بتحديد مبلغ معيَّن عن كل طن من حمولة السفينة وبمبلغ معيَّن في مقابل اجرتها .

Limite d'âge **سِنُّ التَّقاعُــد**

السِّنّ التي يصبح لمن وصل إليها الحقّ في الإحالة إلى المعاش أو إلى التقاعد .

Limite des propriétés **حُدُودُ الأمْــلاك**

هي الحدود التي تبيّن موضع الأملاك على وجه الدِّقَّــة .

Limite des territoires **حُــدودُ الأقاليـم**

الحدود التي تفصل دولتين متجاورتين . ولمّا كانت سيادة كل دولة تبتدئ وتنتهي عند هذه الحدود وجب تعيينها في كثير من الدقة .

Liquidateur **مُصَــفٍّ**

من تناط به أعمال التصفية . فمصفي الشركة l. de société هو الذي يعهد إليه عند حلها أن يقوم بتصفيتها فهو بهذا يمثل شخصيَّة الشركة الاعتباريّة في جميع الأعمال التي تتعلَّق بحياتها القانونيَّة . أمَّا المصفي القضائي l. judiciaire فهو الذي يعهد إليه في حالة التصفية القضائيَّة أن يساعد المدين ويراقبه إبان إدارة شؤونه والقيام بالأعمال التي ترمي إلى دفع ديونه .

Liquidation **تَصْفِيَـةٌ**

العمل الذي به تنظم وترصد الحسابات وتعيّن مبالغها نهائيًّا كتصفيـة الديون والمصروفات والتركات والحسابات الجارية .

Liquidation des biens **تَصفِيــةُ الأَمْوال**

إجراء حل محل الإفلاس في فرنسا منذ صدور

باختلاف أعمال تجارته كدفتر المسودات ودفتر الصندوق ودفتر القوائم .

Livre foncier — **السِّجِلُّ العقَاري**

سجلّ مبيِّنة فيه مساحة الأراضي قطعة قطعة ومنطقتها العقاريَّة وأرقامها وأوصافها ومحتوياتها وملاكها وطريقة امتلاكهم والحقوق العينيَّة الجارية عليها . ومن خصائص هذا السجل ان قيوده منشئة للحقوق التي تشير إليها . ويختلف تبويب السجل باختلاف البلاد ، فهناك سجلّات مبوبة بأسماء المالكين وأخرى بأرقام العقارات عينها أو الاثنين معًا .

Livre, grand — **دَفْتَر الأُستَاذ**

من الدَّفاتر التجاريَّة التي يقيد فيها التجار أعمالهم فلا يسلسلونها على ترتيب أزمانها بل على ترتيب منظم يسهل تبيان موقفهم حيال كل واحد من معامليهم وحالة أعمالهم في مختلف شعبها . ومع أن القانون لا يلزم التاجر بهذا الدفتر فإنه يعد يقينا أهم دفتر حسابي تكون حسابات التاجر به مستوفاة كاملة .

Livre d'inventaire — **دَفْتَر الجَرْدِ**

دفتر يقيد فيه التاجر في نهاية السنة المالية لتجارته البضائع الموجودة لديه كما يقيد في هذا الدَّفتر صورة من الميزانية السَّنوية لتجارته .

Livres irrégulièrement tenus

الدّفاتر غير المحاسبية أو غير الممسوكة حسب الأصول

دفاتر لم يراع التاجر في إمساكها القواعد التي نص عليها القانون وهي قواعد يترتب على اغفالها قلة الثقة فيما دون في هذه الدفاتر .

Livre journal — **دَفْتَر اليوميَّـة**

من الدفاتر التجاريَّة التي يفرضها القانون على التاجر فيوجب عليه أن يقيد فيه جميع العمليات المالية المتصلة بشؤون تجارته يومًا بيوم دون أن يترك فيه بياضًا أو ينقل كلامًا إلى الهوامش أو يضرب على بعض الكلمات .

Livre de magasin — **دَفْتَر المَخْزن**

دفتر يقيد فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والبضاعة التي تخرج منه ليتمكن في كل وقت من معرفة مقـدار الرصيد الموجود فيه .

Livres obligatoires — **دَفَاتِرُ الزاميَّـةٌ**

دفاتر يفرضها القانون على التاجر ويقتضيه بعض إجراءات إذا هو اغفلها عرض نفسه

دفع مادة العين المنقولة إلى مستحقها أو إلى من ينوب منابه .

V. Délivrance

Livraison sous palan — **تَسْلِيمٌ تحتَ الرَّوَافع**

V. Sous palan

Livre — **دَفْتَر – كِتابٌ – سِجِل**

الدَّفاتر هي التي تقيد بها بيانات أو حسابات معيَّنة وهي من وسائل الإثبات .

Livre blanc — **كِتَابٌ أَبْيَضُ**

(دَوليّ عامّ) كتاب تنشره الحكومة لإيضاح مسألة سياسية متنازع عليها .

Livre de bord — **سِجِل أو دَفتر السَّفِينَة**

(بحريّ) يطلق عليه يوميَّة السفينة ، ويذكر فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات اليوميَّة المتعلقة بالجو والبحر . كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ويثبت فيه الجرائم التي يرتكبها الملّاحون والركاب والعقوبات التأديبية التي وقعت عليهم والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة .

Livre de caisse — **دَفْتَرُ الخِزَانة أو دَفْتَرُ النَّقْدِيَّة**

دفتر يقيد فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة ليتمكّن متى أراد من معرفة رصيده . وتظهر فائدته في أعمال البنوك .

Livres de commerce — **دَفاتِرُ التِّجارة**

الدفاتر التي يقيد فيها التاجر حسابات تجارته حتى يمكنه أن يرقب سير أعماله وتقوم حجة له على صحتها .

Livre de copies de lettres — **دَفْتَرُ المُراسَلات**

دفتر يقيد فيه التاجر صورة ما يرسل أو ما يرد إليه من خطابات ، وقد انتهى استعمال هذا الدفتر بعد استعمال الكربون وظهور الآلة الكاتبة إذ يكون من الأيسر على التاجر أن يحتفظ بأصل الخطابات الواردة إليه وبصورة مما يرسله من خطابات .

Livre des effets à payer et à recevoir

دَفْتَرُ أَوراق الدَّفْع وأَوْرَاق القَبْض

ويسمّى أيضًا دفتر الأوراق التِّجارية ويقيد فيه التَّاجر الكمبيالات المسحوبة منه أو المسحوبة عليه والسندات الإذنيّة المحرّرة بمعرفته أو المحرّرة لأمره وكذا مواعيد استحقاقها .

Livres facultatifs — **الدَّفاترُ الاختياريَّة**

دفاتر حسابية يكون للتاجر الخيار في احرازها إلى جانب الدَّفاتر الإلزامية . وهي تختلف

(دوليّ عامّ) قائمة تدونها الدَّولة المحاربة بالأشخاص والشركات والمنشآت التي تعتبرها معادية .

Lit — **(١) قَاعٌ**

لا تستعمل إلاَّ للأنهر والقنوات ويراد به الأرض التي تغمرها المياه الجارية إذا ارتفعت إلى أعلى منسوبها فلا تدخل فيها الأراضي التي يفيض عليها النهر .

(٢) فِرَاش

يعني الزَّواج في قولهم enfant du premier lit أي وليد الفراش الأول أي الزواج الأول إذا تزوج الرجل بعد وفاة زوجته الأولى . وهو بمعناه الوضعي ما يفترشه المرء لينام عليه وإنما يهتم به القانون في موضوع حجز المنقول .

Litige — **نِـزَاعٌ**

(مُرافعات ، أصول مدنية) عندما لا يستطيع شخصٌ الحصول بالطُّرق الوديّة على ما يعتقد انه حقه فإنه يلجأ إلى إقامة دعوى أمام المحاكم للمطالبة بحقّ من حقوقه أو لإعلانه .

Litisconsorts — **اتِّحاد الخُصُوم**

الخصوم المشتركون في صفة واحدة في دعوى ما كالملاك والمدينين والورثة . وقد تكون مصالحهم متميِّزة بعضها عن بعض كما قد يوجد بينها تضامن أو ارتباط وعدم قابليَّة للتجزئة .

Litispendance — **سَبْقُ ادِّعاء**

حالة دعوى يرتفع بها الخصوم إلى محكمتين معًا . غير ان وقوع مثل هذه الحالة قد يؤول إلى نتائج مستنكرة لأنه إذا تناقض حكما المحكمتين بطل الحكم الثاني لارتطامه في التنفيذ بالمحكوم به أولًا وإذا تواءم الحكمان كان لا معنى لاحدى الدعويين ولا محلّ لما صرف من نفقاتٍ عليها . لذلك ، ولعلة التلازم بين الدعويين ، يطلب ضمهما الواحدة إلى الأخرى ، إلا إذا حصل سبق الادعاء في القانون الدولي الخاص ، أي أمام محاكم تابعة لدول مختلفة ، إذ يتعين وقتئذ على المحكمة الواضعة يدها على النزاع ان تتخذ موقفًا من الموضوع .

V. Connexité

Litispendance, déclinatoire de

الدَّفْع بسَبْق الادِّعاء

الدفع باحالة الدَّعوى إلى محكمة أخرى لقيام ذات النزاع أمامها .

Livraison — **تَسلــيمٌ**

على الطريق العامّ تكون خطرة على صحة ساكنيها وجيرانهم فتتخذ إجراءات اداريّة بحقّ مالكيها حتى يقوموا بتطهيرها أو يحكم عليهم بمخالفة وتجرى أعمال التطهير إداريًا على حسابهم وتحظر السكنى فيها .

Logeur — **مُؤَجِّر الغُرَف للسُّكنَى**
الذي يسكن ويطعم في نزله عملاء مقيمين أو عابرين .

Logeur en garni — **مُؤَجِّر السكن المفروش**
هو الذي يؤجّر مكسنًا مفروشًا فقط .

Loi — **قَانونٌ – شَريعَةٌ**
تدلّ بالمعنى الواسع على الشريعة أي مجموعة القواعد القانونيّة التي سنّها المشترع وتدل بمعناها الضيّق على القانون أي القواعد التي تحكم روابط الأفراد في المجتمع . تلك القواعد التي يفرض احترامها بواسطة السلطة عامّة وتسمى هذه القواعد قوانين موضوعيّة matérielles لأنهـا تعكس إرادة المشترع العـامّة ولا تنظم سوى العلاقـات التي تنطبـق عـلى المواطنين كافّةً مقابلة لها بالقوانين الشكليّة formelles التي يكون محلها قرارات تحمل صفة الخصوصيّة كالتي يصدرها البرلمان ليصرح بها لأحد المجالس البلدية بالاقتراض ، أو ليعين بها معاشًا لاحد الموظفين.

Loi d'autonomie — **قَانون الإرادَةِ المستَقِلَّة**
(دوليّ خاص) أو قانون العقد أي القانون الذي يختاره المتعاقدان ليحكم الجانب الموضوعي في العقد في نطاق التصرفات الماليّة .

Loi de buget — **قَانونُ المِيزَانيَّة**
V. Loi de finances

Loi-cadre — **قَانونٌ إطَاري**
(دُستوريّ) قانون يرسم المبادئ العامّة ويترك للحكومة صياغة التفاصيل بمقتضى سلطتها التنظيميّة .

Loi des comptes — **قَانُونُ المُحَاسَبَة**
القانون الذي يقر البرلمان به الميزانية نهائيًا فيعتمد الدّخل والخرج للسنة الحسابية بعد الاطلاع على حساب الوزارات .

Loi constitutionnelle — **قَانونٌ دُسْتُوريّ**
ترادف دستورًا كتابيًا أو مدونًا وربّما لا تعني إلّا دستورًا فقط سواء أكان مدونًا أم غير مدّون .
V. Constitution

Loi du contrat — **قَانونُ العَقْـد**
V. Loi d'autonomie

من الانتفاع من شيء معيّن ومادة معيّنة لقاء بدل معلوم . واللّفظة الفرنسيّة ترادف louage لكنّها أكثر ما تعني إيجار المنازل والأعيان المنقولة .

Location coque nue — **تأجير وِعاءِ السفينة**
(بحريّ) هو التأجير الذي ينصب على سفينة غير مجهّزة بحيث يتولّى المستأجر تعيين رجال الطاقم اللازمين لملاحتها وتجهيزها بما يلزم لسفرها وهي الوظيفة الملاحية .

Location en garni — **إجَارَةِ الأمَاكِنِ المَفْرُوشَة**
إجارة المنازل أو المخازن أو أي مكان والانتفاع بما فيه من الأثاث والمفروشات ولا تطبّق عليها مبدئيًا قوانين الإيجار الاستثنائية .

Location-gérance — **عَقْدُ استِئجار الإدَارة**
(تجاريّ) عقد يعهد بمقتضاه صاحب مشروع تجاري الى مدير باستغلال المشروع باسمه ولحسابه وعلى مسؤوليته مقابل دفع إيجار للمالك .

Location-vente — **إجارَةُ بَيْـعٍ**
عقد يراد به التوفيق بين الإجارة والبيع فيشترط فيه أن يدفع المستأجر مبلغًا أعلى من قيمة الإجارة العاديّة وبذلك يصبح بعد انقضاء مدّة الاجارة مالكًا للعين المؤجّرة . وإنما يراد بهذا العقد أن يحتفظ صاحب العين المؤجّرة بحقّ الملكية إلى أن يستوفي ثمن البيع .

Location verbale — **إجارة شَفَهية**
إجارة تنعقد بلا كتابة .

Lock-out — **إغلاقُ المَصْنَع**
صيغة انكليزية فحواها قيام صاحب العمل بوقف العمل وإقفال المصنع بصفة مؤقتة فيحل العطل بالعمّال ويحرمون من أجورهم فيضطرون إلى التساهل والإذعان .

Loco citato (loc. cit.)
في نَفْس المرجع المشار إليه

Locus regit actum
قَانُون المَكانِ يَسودُ العَقْد
خُضوع العقود القانونيّة للأوضاع التي ينص عليها تشريع البلد الذي أبرمت فيه .

Logement de fonction — **سَكَن الوَظِيفَـة**
(عَمَل) السكن الذي يوفر للعامل طبقًا لعقد العمل لتمكينه من القيام بعمله .

Logements insalubres — **مَسَاكِنُ مُضِرَّة بالصّحة**
مساكن مبنية أو غير مبنية وشارعة أو شارعة

للعقاب .

Livre de paie — **سِجِلُّ الأُجُور**
(عمل) سجلّ يمسكه صاحب العمل يذكر فيه أسماء العمّال ومدّة عملهم والأجور المستحقة لهــم .

Livret d'épargne — **دَفتر صندُوقِ التَّوفير**
دفتر يسلّم لكل من يودع أموالًا بصندوق التوفير ويدون حركة الأموال المودعة والمسحوبة .

Livret de famille — **دَفْتَرُ الأُسْرة**
دفتر يسلّمه العمدة في فرنسا إلى الزوجين عند عقد الزواج وتدون به البيانات الخاصّة بالزوجين وبميلاد الأطفال ووفاتهم .

Lobby — **مُمارسةُ الضَّغْطِ السِّياسي**
(دستوريّ) التأثير على أعضاء الهيئة التشريعيّة عن طريق الاتّصال الشخصي المباشر أو الدعاية ، وذلك لضمان قبول أو رفض بعض القوانين أو القرارات .
V. Groupe de pression

Local — **مَحَلٌ – مَكانٌ**
يستعمل في قولهم مسكن أو محل السّكن وهو المكان الذي يتخذ منه الشخص مستقرًا دائمًا وثابتًا مقابلة لقولهم محل مزاولة المهنة l. professionnel أي المحل الذي يزاول فيه المرءُ مهنة أو حرفة لا تجارة .

Locataire — **مستأجِر**
هو الذي يتمكّن بمقتضى عقد الإيجار من الانتفاع بالشيء المؤجر انتفاعًا مؤقتًا مقابل بدل معيّن .

Locataire principal — **مستأجِر أَصْلِي**
هو الذي انعقدت له الإجارة من مالك العين مباشرة ثمّ أجر العين كلها أو بعضها إلى غيره لكنه ما زال مسؤولًا لدى المؤجّر بما التزم به في العقد .

Locataire, sous- — **المستأجِر الثَّانَوي**
هو الذي يستأجر عينًا من مستأجرها ويستمد اجارته منه لا من مالكها .

Locateur — **مُؤجِّر**
هو الذي يتمكّن بمقتضى عقد الإيجار من استثمار ممتلكات (منقولة أو غير منقولة) في مقابل بدل معيّن . واللّفظة الفرنسيّة قليلة الاستعمال وإنما تستعمل مرادفها bailleur .

Location — **إجَـارَةٌ**
عقد يلتزم المؤجر بمقتضاه أن يمكن المستأجر

Loi de développement — **قَانُونُ شَرْحِ المِيزَانِيَّة**

(ماليّ) قانون يشرح ويفصّل التقديرات الواردة في قانون الميزانيّة .

Loi dispositive — **قَانُونٌ مقرِّرٌ**

قانونٌ ينظم الموضوعات التي لا تدخل تحت سلطات إرادة الأفراد مثال ذلك القانون الذي ينظم الدّعوى البوليصية الخاصّة بقاعدة «اليد دليل الملك» أو بتعيين الأوصياء والقيّمين أو بتقييد الرهون وإنما يختلف مثل هذا القانون عن القوانين الآمرة في تنظيم حالات لا تعاقد فيها بينما هذه تدفع إلى عمل أو ترد عنه ويكون سلطان الارادة عاملًا أصيلًا فيها .

Loi, domaine de la loi — **مَجَالُ القَانُونِ**

(دُستوري) موادُّ لا يمكن تنظيمها إلّا عن طريق السلطة التشريعيّة وبذلك تكون خارجة عن سلطة اللوائح التنفيذيّة .

Loi de domicile — **قَانُونُ المَوْطِـــن**

(دوليّ خاصّ) هو قانون الدّولة التي يكون موطن الشخص في إقليمها .

Loi d'exception — **قَانُونٌ استثنائيٌّ**

(دستوريّ) قانون يقرر خروجًا مؤقتًا عن النظام العامّ الدستوريّ .

Loi extraterritoriale — **قَانُون مُمْتَــدّ**

(دوليّ خاصّ) القانون الذي يحكم الأشخاص أو الأشياء أو الوقائع القانونيّة ولو كانت خارج اقليم الدّولة .

Loi de finances — **قَانُونٌ مَاليٌّ**

قانون سنويّ مصرّح فيه باعتماد مجموع الدّخل والخرج عن السنة المقبلة عن طريق الاستشعار prévision وبعبارة أخرى هو ميزانيّة السنة الحسابية .

Lois de la guerre — **قَوانِينُ الحُرُوب**

(دوليّ عامّ) مجموعة قواعد يجب على المحاربين اتباعها في سلوك الحرب .

Lois impératives ou prohibitives — **قَوَانِين آمِرَة أو مانِعة (أو نَاهِية)**

قوانين تنصّ على قاعدة لا يصح أن تنحرف عنها إرادة الأفراد مثال ذلك قوانين النظام العامّ .

Loi interprétative — **قَانُونٌ مُفَسِّرٌ**

قانون يكون موضوعه تفسير قانون سابق وقد يختلف عن القانون التكميلي supplétive الذي يقوم محلّ إرادة المتعاقدين الذين لم ينظموا حاله .

Loi locale — **القَانُون المحَلِّي**

(دوليّ خاصّ) هو قانون محل التصرّف أو قانون محل العمل المادّي . وقانون محل التصرّف هو قانون الدّولة التي أبرم التصرّف في إقليمها وقانون محل العمل المادّي سواء أكان مشروعًا أم غير مشروع ، هو قانون الدّولة التي وقع العمل في إقليمها .

Loi militaire — **قَانُون عَسكَري**

قانون يُبيح الالتجاء إلى قوة الجيش لقمع فتنة داخليّـــة .

Loi nationale — **قَانُون وَطَني**

(دَوليّ عامّ) قانون الدَّولة التي يكون الفرد أحد رعاياها ويختلف سلطان هذا القانون باختلاف المذاهب والتشريعات فقد كان في المانيا وايطاليا مثلًا أشدّ وطأة منه في فرنسا وانكلترا وأميركا .

Loi ordinaire — **قَانُونٌ عَادِي**

(دستوري) قانونٌ يصدِّق عليه المجلس النيابي طبقًا للإجراءات التشريعيّة التي ينص عليها الدستور .

Loi organique — **قَانُونٌ نِظَامي أوْ أَسَاسي**

قانون يصدِّق عليه المجلس النيابي لتحديد أو تكملة أحكام الدستور ويعتبر القانون النظامي في فرنسا نوعًا جديدًا من القوانين يقع بين فئتي القوانين الدستوريّة والعاديّة .

Loi du pavillon — **قَانُونُ عَلَم السَّفِينة**

(بحريّ) هو قانون الدَّولة التي تتبع السفينة جنسيتها وتحمل علمها ويرجع إلى هذا القانون عادة في بيان القانون الواجب التطبيق في أحوال كثيرة إذا تعلّق الأمر باستغلال السفينة وكانت العلاقة القانونيّة محل نزاع وذات عنصر أجنبي .

Loi du pays de destination — **قَانونُ بلدِ الوُصُولِ**

(دوليّ خاصّ) قانون البلد المصدّرة إليه البضاعة .

Loi du pays d'origine — **قَانُونُ بَلَدِ الأَصْــل**

(دوليّ خاصّ) قانون الدَّولة التي أخرجت الفكرة الأدبية أو الفنيّة أوّل مرّة في إقليمها .

Loi personnelle — **القَانُونُ الشَّخْصي**

(دوليّ خاصّ) قانون الدَّولة التي يرتبط بها الشخص بجنسيته أو قانون الدَّولة التي يوجد موطن الشخص في اقليمها .

Loi réelle — **قَانُونُ الأَموال**

القانون الذي يكون موضوعه المال ، ويسمّى أيضًا القانون العيني . V. Lex rei sitae

Loi de règlement — **قَانونُ التَّسْوِيَــة**

V. Loi des comptes

Loi rétroactive — **قَانونٌ ذو أَثَر رَجعي**

قانون ينطبق على حالات وجدت قبل صدور القانون بخلاف مبدأ عدم الأثر الرجعي للقانون عامّة وتتمثّل هذه الحالة عادة في القوانين الخاصّة بالإجراءات والقوانين التفسيرية والقوانين الجزائية التي تلطف العقوبة .

Loi supplétive — **قَانونٌ مُتَمِّم**

قانونٌ ينظِّم آثار العمل القانوني إذا لم ينظمها أربابه ، غير أن القوانين المتمِّمة لا تكون متصلة بالانتظام العامّ ويحق للأفراد مخالفتها ، بعكس ما يجري عليه الأمر في القوانين الآمرة أو الناهية والمتعلقة بالانتظام العامّ .

Loi de sûreté générale — **قَانُونٌ من قَوانِين الأَمْنِ العَامّ**

قانونٌ خاصٌّ تمليه الظروف لحرمان بعض المشبوهين من الضمانات العادية فيتاح اعتقالهم اداريًّا ومحاكمتهم جنائيًّا أمام لجان اداريّة .

Loi territoriale — **قَانونٌ إقْليمي**

(دوليّ خاصّ) القانون الذي يحكم جميع الأشخاص والأشياء والوقائع القانونيّة في إقليم الدَّولة . ولا يحكم شخصًا أو شيئًا أو واقعة خارج إقليم الدَّولة .

Loi uniforme — **قَانونٌ موحَّــدٌ**

(دوليّ خاصّ) يُقصد به التشريع الذي تفرضه اتفاقيّة دولية والذي يحقّق بين الدول الموقعة على هذه الاتفاقية توحيدًا في القانون المتعلّق بالمسائل التي تنص عليها الاتفاقية : كالقانون الموحد بشأن الأوراق التجاريّة (اتفاقية جنيف لسنة ١٩٣٠) .

Long cours — **مِلاحَةُ أعالي البِحَار**

ملاحة تتجاوز بعض درجات العرض latitude والطول longitude التي يحدّدها القانون من الكرة الأرضية وتعتبر لذلك أبعد شقة وأكثر خطرًا من الملاحة الساحلية cabotage .

Long cours, capitaine au — **رُبَّان أعالي البحار**

ربّان مركب تجاري مصرّح له بالملاحة الشاسعة .

Lot — **(١) قِسْمٌ – حِصَّةٌ**

جزء من مال مقسوم اختص به أحد المتقاسمين وهو أيضًا جزء معيّن من مال معد ليباع بالتجزئة .

(٢) نصيب

يدل على سلعة أو مقدار من النقود يختص بها

امرته واشرافه . وهو يرادف عقد العمل .

Loyaux coûts **المَصْروفات الصَّحيحة**

مصروفات ينفقها شاري العقار علاوة على ثمن الشراء وتشتمل على مصروفات العقد ورسوم قيده وتسجيله ولكنها لا تشتمل على رسوم فك القيود المسجلة على العقار المرهون التي تبقى على عاتق البائع إلا إذا جرى بشأنها اتفاق خاص .

Loyer **إيجار**

المبلغ الذي على المستأجر دفعه في عقد اجارة الأشياء .

Lucre **رِبْحٌ – كَسْبٌ**

Lucrum cessans **رِبْحٌ فَائِتٌ**

(مَدَنِيّ) إذا لم ينفِّذ المدين التزامه فإن الكسب الفائت يمثل الربح الذي كان سيحصل عليه الدائن من العملية .

V. Damnum emergens

Lycée **مَدْرَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ**

مؤسّسة تعليم ثانوي تنشئها وتشرف عليها الدَّولة ويتولى إدارتها مدير .

مقابل قدر من المال يتفق عليه .

V. Bail, Location, Entreprise

Louage de choses **إجارةُ الأَشْيَاء**

عقد يلتزم فيه المؤجّر بتمكين المستأجر من الانتفاع بالشيء المؤجَّر سواء أكان ثابتًا أم منقولًا لقاء بدل معيَّن وخلال مدَّة معيَّنة .

Louage d'ouvrage (ou d'industrie)

عَقْدُ اجارَةِ الصِّناعة أوْ عَقد المُقاوَلة أوْ عَقْدُ التزام المشاريع

عقد يلتزم بمقتضاه أحد المتعاقدين به لاتمام عمل معيَّن لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهميَّة العمل ، بحيث يقوم الصانع بتنفيذ عمله دون أن تربطه مع المستصنع رابطة استخدام بالمعنى الصحيح إذ أنه يحتفظ باستقلاله ولا يحقّ للمستصنع ممارسة سلطة اعطاء الأوامر والادارة والإشراف عليه .

Louage de services **عَقْدُ اسْتِخْدَام**

عقد يستخدم به أحد الطرفين نشاط الآخر وعمله الفني بطريقة يكفل بها لنفسه عمله تحت

من كسب في الاقتراع عليها .

Lot, retour de **مُعدّل القِسْمَة**

مبلغ من النقود يصبح أحد المتقاسمين مدينًا به لزيادة قيمة القسم الذي اختص به على غيره حتى تتعادل قيم الأقسام .

V. Soulte

Loterie **يانَصيب**

العملية التي تعرض بمقتضاها هيئة أوْ دولة أوراق يانصيب للبيع على الجمهور وتتعهد بمنح الفائزين منهم جوائز بطريق سحب الأنصبة .

Lotissement **تَقْسِيمٌ – إفْرَازٌ**

تجزئة الملك ليباع أو ليؤجَّر أقسامًا . وتخضع إجراءات الفرز لشروط فنيَّة وإدارية يقتضى مراعاتها .

Louage **إجَارَةٌ – تأجِيرٌ**

عقد يلتزم فيه أحد الطرفين بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بالشيء المؤجر وقتًا معينًا فهي اجارة الأشياء ، أو بأن يعمل له شيئًا معينًا فهي اجارة العمل (عقد مقاولة) . وكل هذا

M

Machination **مَكيدةٌ – دَسٌّ**

طريقة يراد بها الصاق تهمة بأحدهم أو العمل على نجاح مؤامرة أو غرض سيِّئ.

Magasin discount (discount houses)

مَحلّ الأَسْعار المخفّضة

محلّ يحدّد أسعارًا دون الحدّ المتوسِّط مستخدمًا أسلوب الخدمة الذاتيَّة وتؤمّن فيه السلع دون رصها أو عرضها ويشتري هذه السلع غالبًا من مصانعها دون وسطاء.

Magasins généraux

مَخازنُ عُموميَّةٌ – مُسْتَودَعَات

منشآت تجارية يستغلها الأفراد بترخيص من الادارة يخول أصحابها إعداد أماكن تتّسع لايداع مواد وبضائع التجار بمقتضى قسائم أو سندات الخزن warrants تضمن ما استودعوه. ويمكن التصرُّف بهذه البضائع بالبيع والرهن بمقتضى هذه الوصولات.

Magasins à prix unique

مَحالُّ الأَسْعارِ المُوَحَّدَة

محلّات متخصِّصة في بيع السلع التي يزداد الطلب عليها ومن النماذج المطلوبة مما يتيح تخفيض الأثمان المحدَّدة للكميّات الصغيرة.

Magasinage, droit de **رَسْمُ التَّخْزين**

رسم تتقاضاه بعض الادارات العمومية كالسكة الحديدية والجمارك عن البضائع التي تستودعها مخازنها.

Magistrat **قاضٍ**

هو الذي يولّى سلطة قضائيَّة. ورجال القضاء هم الذين خُوِّلوا سلطة القضاء أي إصدار الأحكام وهم يخضعون لنظام يتميّز عن النّظام الذي يطبّق على باقي الموظفين ويتمتَّعون بحصانات معيَّنة ضد العزل.

Magistrat consulaire **قاضي المَحْكَمةِ التِّجاريَّة**

من القضاة الذين تتألّف منهم المحكمة التِّجاريَّة في فرنسا وفي بعض البلدان الأُخرى حيث تتألّف المحاكم التِّجاريَّة بصورة خاصَّة.

V. Prud'hommes

Magistrat municipal **عُضْوُ المَجْلِسِ البَلَدِي**

أحد الأعضاء المعيّنين أو المنتخبين الذين يتكوّن منهم المجلس البلدي.

Magistrature **القَضاءُ**

الوظيفة التي يعهد بها إلى رجال القضاء بالمعنى الواسع والضيق.

V. Pouvoir judiciaire

Magistrature assise (ou du siège)

قُضاةُ الحُكْم

أعضاء المحكمة وإنما نعتوهم بالفرنسيَّة بأنهم «جالسون» لأن قضاة الحكم يزاولون وظائفهم وهم «جالسون» خلافًا لأعضاء النِّيابة العامَّة أو الادِّعاء العّام.

Magistrature debout

قُضاةُ النِّيابَةِ العامَّةِ أوْ الادِّعاءِ العَامّ

وإنما قيل لهم بالفرنسيَّة «واقفون» لأن أعضاء النيابة يقفون في أثناء مرافعتهم.

Main commune **الإِدَارَةُ المُشْتَرَكَةُ**

(مَدَنيّ) شرط يتفق بمقتضاه الزوجان على ادارة أموالهما ادارة مشتركة ويقضي ذلك بتوقيع الزوجين على أي عقد تملُّك أو ادارة الـخ.

Main-forte **القُوَّةُ العَامَّةُ – المُساعَدَةُ العَسْكريَّة**

المساعدة التي تقدمها القوة العامَّة العسكريَّة أو غير العسكريَّة للمأمورين القضائيين أو الاداريين الذين يطلبونها في أثناء قيامهم بمهام وظيفتهم إذا تعرَّض لهم من يمنعهم من القيام بها.

V. Formule exécutoire

Main-d'œuvre **الأَيْدِي العَامِلَة**

(عمل) مجموع العاملين في منشأة أو منطقة أو دولة.

Mainlevée

رَفْعُ اليَدِ – فَكٌّ – شَطْبٌ – رَفْعٌ

عمل قانونيّ موضوعه امّا انهاء حراسة قضائية أو حجز أو السماح بشطب قيد رهن أو تأمين وقد يكون جزئيًّا partielle أو كليًّا totale كما قد تقضي به المحكمة judiciaire أو اختياريًّا.

Mainmorte, biens de

أَمْوالٌ حَبِيسةٌ – أَمْوالٌ موقوفَةٌ

الأَمْوالُ التي لا تَدْخُل في المعاملات فلا تنتقل ملكيتها كالأعيان الموقوفة.

Maintien dans les lieux

البَقاءُ في السَّكَن – حَقُّ التَّمديدِ القَانوني

حقّ المستأجر بناء على قوانين حماية المستأجرين في البقاء بالسكن عند انتهاء عقد الإيجار وذلك عند توفُّر بعض الشروط.

Maire **عُمْدَةٌ – مُخْتارٌ**

حاكم القرية أو المقاطعة فهو في بعض البلاد ينتخبه الشعب أو المجلس القروي أو المحلِّي وفي غيرها تعيِّنه السلطة المركزيَّة وعليه السهر على تنفيذ قرارات المجلس وهو أيضًا مندوب السلطة فيما يتعلّق ببعض الأمور كنشر القوانين والأنظمة وتنفيذها والنظر في بعض المسائل الخاصّة بالأحوال الشخصيَّة والضَّبطيَّة القضائيّة إلى غير ذلك.

Mairie

عُمْدِيَّة – مُخْتارِيَّة – دَارُ العُمْدَة أَو المُخْتار

تدل اللَّفظة على الوظيفة وعلى الادارة البلدية

وهي التي يفرض فيها القانون زيادة عما يجتمع للأغلبية المطلقة كما لو فرض ثلثي الأصوات .

Maladie — **المَـرَضُ**

(عمل) انحراف الصحّة بسبب عجز الجسم عن استخدام وسائل دفاعه العضوية ضد السموم . والمرض القصير يوقف عقد العمل بينما قد يكون المرض الطويل سببًا في فسخ عقد العمل . ويعتبر المرض أحد المخاطر التي تغطيها نُظُم التأمين الاجتماعي .

Maladie professionnelle — **مَرَضُ المِهْنَةِ**

مرض ينزل بالعامل من جرَّاء المهنة التي يزاولها لا من جراء حادث قد يقع له إبّان مزاولته مهنته أو من جرَّاء عوامل خارجة عن عمله . وتتضمّن تشريعات العمل عامّة قوائم بالأمراض المهنيّة ويلزم صاحب العمل بالتبليغ عنها عند حدوثها كما يعوض العامل الذي يصاب بمرض مهني .

Malthusianisme — **مَالتُوسِية**

نظريّة خاصَّة بالعلاقة بين السكان وموارد المعيشة ، وتقول بأن زيادة السكان هي السبب الرئيسي في انتشار الفقر وان المواد الغذائيّة تزيد وفقًا لمتوالية حسابية على حين ان السكان يزيدون وفقًا لمتوالية هندسيّة ، وترى أن العلاج الوحيد لذلك هو تحديد النسل عن طريق تأخير الزواج والعزوبة مع العِفَّة وذلك بجانب الحروب والجماعات والأمراض المعدية التي تحد من الزيادة الطبيعيّة للسكان .

Management — **فن الادارة**

مجموعة المعلومات التي من شأنها الإسهام في تنظيم مؤسسة أو إدارتها من النَّواحي المهنيَّة والفنِّيَّة والاقتصاديّة .

Mandant — **مُوَكِّـلٌ**

هو الذي يصدر منه التوكيل إلى شخص يدعى وكيلًا .

Mandat — (١) **الانْتِداب**

(دوليّ عامّ) الاعتراف المؤقَّت باستقلال الدَّولة التي وصلت إلى درجة من التقدم على أن تسترشد في ادارة شؤُونها بنصائح الدَّولة المنتدبة وتوجيهها حتى يأتي اليوم الذي تصبح فيه قادرة على تولِّي كلِّ شؤونها بنفسها .

(٢) **تَوْكِيلٌ**

عقد يقصد به أن يقوم شخص يدعى الوكيل بعمل قانوني لحساب شخص آخر يدعى الموكل ويجوز أن تتم الوكالة بالكتابة أو مشافَهَةً إلَّا

من كان حجة في فرع من فروع العلوم والفنون .

(٣) **أُسْتاذٌ**

لقب يطلق على المحامين والكتَّاب العدل والموثقين خاصَّة . وقد توسّعوا في استعماله فنعتوا به كل ذي مقام علمي ملحوظ .

Maître employeur — **رَبُّ العَمَـلِ**

كل شخص يستغلُّ مشروعًا ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه وادارته .

Maître de l'ouvrage

صاحبُ المَبْنَى – المُسْتَصنع

الشَّخص الذي يشيد المبنى لحسابه .

V. Ouvrage public, Contrat d'entreprise

Majeur — **رَاشِـدٌ**

الذي بلغ السنَّ القانونيَّة التي يستكمل فيها المرءُ أهْليته ومسؤوليته .

Majorat — **تَوْريثُ كبير العَائِلة**

نظام للإرث ظهر في مرحلة الاقطاعية ، يراد به إبقاء الممتلكات الزِّراعية في أيدي سادة الإقطاع ، وبموجب هذا النظام تنتقل ملكية العقارات كلية إلى أكبر أفراد العائلة استنادًا إلى حقِّ المولود الأول privilège (ou droit) de primogéniture .

Majoration — **زِيـادَةٌ**

ما ارتفع من قيمة الشيء . ويقال في نظم التأمينات الاجتماعية – غرامات التأخير – m. de retard للمبالـغ التي تضـاف على اشتراكات التأمينات الاجتماعية التي لم تدفع في الموعد المقرَّر ويتحملها صاحب العمل .

Majorité — (١) **رُشْدٌ**

السن التي حدَّدها القانون ليبتدئ منها المرء استكمال أهليته ومسؤوليَّته . وهي أنواع : الرشد المَدَنيّ civile وهو السِّن المحدّدة ليبتدئ المرء منها استعمال حقوقه الانتخابية وجنائيّ pénale وهو السن التي لا تحمي صاحبها قرينة عدم التمييز المطلقة أو النسبيَّة .

(٢) **أغلبية**

مجموعة أصواتٍ يعلو بها رأي على رأي أو يتغلّب بها امرؤٌ على غيره بنسبة عدد هذه المجموعة إلى عدد الأصوات كلها وهي أيضًا أنواع منها : المطلقة absolue وهي التي تضم أكثر من نصف الأصوات ولو بصوت واحد ، والنسبيّة relative وهي التي تضم أكثر عدد من الأصوات دون التفات إلى الأغلبية المطلقة . وهناك الأغلبية القوية أو المقواة renforcée

التي يُهيمنُ عليها وعلى الدار التي ينعقد فيها المجلس القروي ويسكنها العمدة أو المختار عادةً وتكون فيها مكاتب الادارة أيضًا .

Maison

دَارٌ أو مَنزِلٌ – حَاشِيةٌ – مَحبِسٌ أو سِجْنٌ

مبنى مخصَّص للسكن أو لمزاولة نشاطات مختلفة .

Maison d'arrêt — **سِجْن**

Maison centrale — (١) **سِجْنٌ عُمُوميٌّ**

سجن تملكه الحكومة . وفي القانون الجنائي الفرنسي يشار إلى سجون كثيرة تعرف بلفظة maison منهـا تأديبيـة لغير البـالغين correctionnelle ومنها وقائية أو احتياطية d'arrêt تعتبر محبسًا وقتيًا .

(٢) **المركَزُ الرئيسي لإرسالية دينيّة**

Maison civile ou militaire

الحَاشِيَةُ المَدنِيَّةُ أو العسكَرِيَّة

جماعة الموظَّفين المدنيين أو العسكريين الملحقين برئيس الدولة شخصيًّا .

Maison commune — **دَارُ البَلدِيَّـة**

V. Hôtel de ville

Maison habitée — **بَيْتٌ مَسكُونٌ**

(جنائيّ) بيت مخصَّص للسكن حتى ولو لم يكن مسكونًا فعلًا يوم ارتكاب الجريمة .

Maison individuelle — **بَيْتٌ فرديٌّ**

(مَدَنيّ) مكان لا يحتوي على أجزاء مشتركة ويُؤْوي فردًا واحدًا أو عائلته .

Maison de jeu — **مَحَلُّ قِمارٍ**

منزل يؤُمه الجمهور للمقامرة .

Maison de retraite — **دَارُ العَجَزَة**

مكان يلجأ إليه الشيوخ والزمنى فيعتني بهم مقابل جعالة شهرية .

Maison de tolérance — **مَنزِلُ البَغاءِ**

بيت تسكنه نسوة مرخص لهن باحتراف البغاء ويخضعن لمراقبة السلطة الإداريَّة .

Maison du Trésor — **بَيْتُ المَالِ**

مَحلُّ إيداع الأموال والايرادات العامّة .

Maître — (١) **سَيِّدٌ**

تفيد اللَّفظة بمعناها الواسع كل من له سلطة إعطاء الأوامر والإشراف والمراقبة والإدارة أو تقدُّم أو سلطة على غيره كرئيس العمَّال وسيِّد القوم ورب البيت وتدل أيضًا على صاحب الشيء ومالكه وحارسه .

(٢) **مُعَلِّم**

كل من احترف التعليم أو تربية النَّشء أو

Mandat de virement **إذْنُ نَقْلٍ – حوالَة نَقْل**

التفويض الذي يحرره صاحب الحساب ويطلب به من المصرف نقل مبلغ من حسابه إلى حساب شخص آخر صاحب حساب مثله في المصرف نفسه .

Mandataire **وَكِيـلٌ**

هو الذي أسندت إليه الوكالة وأصبحت له سلطة أو ولاية إبرام التصرّف القانوني الموكّل فيه .

Mandatement **تَحْرِيرُ إذْنِ الصَّرْف**

كِتابة الإذن بقصد دفع قيمته .

Mandatement d'office **قَرارُ الإذْن الرَّسْمي**

(إداريّ) قرار تصدره السلطة العليا ليقوم مقام إذن الصرف الذي أبت تحريره إحدى الادارات المستقلة لدفع مصروفات مصرّح بها تصريحًا صحيحًا ومعيَّنة قيمتها .

Mandement **أمْرُ صَرْفٍ**

تعليمات وأوامر كتابية توجه إلى أحدهم . ولم تعد مستعملة اليوم إلّا في المسائل الكنسية للدلالة على الأوامر التي يصدرها الأسقف في دائرة أسقفية .

Mandement de collocation **أَمْرُ الصَّرْفِ**

V. Bordereau de collocation

Mandement d'exécution **أَمْرُ التَّنْفِيذِ**

V. Formule exécutoire

Manifeste **بَيانُ الرُّبّان – مانيفستو**

وثيقة ببيان البضائع التي في السفينة يحررها ويوقعها الربان ويقدمها إلى مأموري الجمرك وتدعى شهادة البضائع الداخلة m. d'entrée أو بيان الورود ولا يباح للسفن أن تغادر الموانئ عادة إلّا بشهادة الخروج m. de sortie أو بيان الصدور .

Manoeuvres dolosives **طُرُقٌ احْتِيالِيَّة**

أعمال خارجيّة ماديّة يخدع بها فاعلها شخصًا آخر ويجب إقامة البرهان عليها في موضوع الاحتيال escroquerie لأن مجرد الكذب لا يكفي لتكوين الجنحة .

Manœuvres frauduleuses **مُناوَرات خِداعِيَّة**

(مَدَنِيّ) تنطوي هذه الطرق في التدليس على جانبين : جانب ماديّ هو الطرق الماديّة التي تستعمل للتأثير في إرادة الغير وجانب معنويّ هو نيّة التضليل للوصول إلى غرض غير مشروع .

محظورة في القانون العامّ الفرنسي واللبناني .

V. Mandat domestique

Mandat de justice **أَمْرٌ قَضائِي**

(جنائيّ) الأمر الذي يصدره قاضي التحقيق لاستحضار المتّهم أو اعتقاله أو حبسه .

Mandat légal **وَكالـةٌ قانُونِيَّةٌ**

وكالة يستمدها الوكيل من القانون كوكالة الولي الشرعي والوصي أو تسندها إليه المحكمة

Mandat législatif **وَكالـةٌ تَشْرِيعِيَّةٌ**

هي التي يُشار بها عادة إلى وظيفة العضو في المجالس النيابيّة .

Mandat de paiement **إذْنُ صَرْفٍ – حَوالَةٌ**

بالمعنى الواسع سند يوكّل أحدهم به غيره ليقوم بدفع مبلغ عنه ولحسابه V. Chèque أمّا في القانون الماليّ الفرنسي فهو السند الذي يتصرّف بمقتضاه الموكل بالـدفع ordonnateur في أموال الائتمانات المقيّدة في ميزانيّة غير ميزانيّة الدّولـة كميزانيّة البلديات ومجالس المديريات والقرى . ويكون هذا الإذن صوريًّا fictif إذا كان التصرّف لمصلحة دائن صوري على سبيل المجاملـة .

Mandat-poste **إذْن بريد – حوالَةٌ بَرِيدِيَّةٌ**

سند يدل على أن مصلحة البريد قبضت مبلغًا من المال وصرحت بدفعه إلى شخصٍ معيَّن .

Mandat représentatif **وَكالَةٌ نِيابِيَّةٌ أو تمثِيلِيَّةٌ**

نظريّة يراد بها تفسير علاقة الناخبين بالمنتخبين وتقوم اما على فكرة الوكالة المعطاة من منتخبي احدى الدوائر إلى منتخبيهم أو من الأمّة جمعاء إلى المنتخبين أجمعين .

كوكيل التفليس .

Mandat spécial **تَوكِيـلٌ خاصٌّ**

توكيل يكون موضوعه عملًا معينًا أو أعمالًا معيَّنة .

Mandat tacite **وَكالـةٌ ضِمنِيَّـةٌ**

وكالة تسند إلى الوكيل دلالة دون أن يفصح الموكل عن ارادته نطقًا أو كتابةً مثال ذلك أن الذي نيط به تنفيذ سند قانوني يكون له أن يقبض قيمة السند ويحرر بها وصلًا .

Mandat tacite de la femme mariée **تَوكِيلُ الزَّوجَةِ الضِّمْني**

توكيل كانت تعتبر الزوجة بمقتضاه وكيلة عن زوجها في شراء حاجات المنزل والتعاقد عليها .

إذا كان التصرّف القانونيّ المعهود للوكيل بإجرائه يتطلّب شكلًا خاصًّا فيجب توافر هذا الشكل لانعقاد الوكالة .

وتستعمل اللّفظة الفرنسيّة أيضًا بمعنى التوكيل نفسه .

V. Parallélisme des formes

(٣) **أَمْرٌ**

قرار يصدره غالبًا قاضي التحقيق .

(٤) **إذْنٌ – حوالَةٌ**

تحويل يتضمَّن أمرًا بدفع المبلغ المرقوم فيه لشخصٍ معيَّن .

Mandat ad litem **تَوكِيـلُ الخُصُومَـة**

وكالة خاصّة تخوّلها السلطة القضائيّة من يجب عليهم أن يُمثّلوا أمامها بعض الأشخاص أمثال المفقودين والمعتوهين والمحجور عليهم .

Mandat d'amener **أَمْرُ احْضار**

الأمر الذي يقضي باستحضار المتّهم ولو بالقوّة وقلما أريد به استحضار أحد الشهود .

Mandat d'arrêt **أَمْرٌ بالقَبْضِ**

أمر يقضي بالقبض على المتّهم ويبنيه القاضي على أسباب تؤيدها الوقائع وطبقًا لأحكام القانون .

V. Détention préventive

Mandat de dépôt **أَمْرٌ بالحبس**

أمر يقضي بحبس المتهم ولكنه اضيق مدى من الأمر بالاعتقال .

Mandat dissimulé **وَكالـةٌ مُسْـتَتِرةٌ**

Mandat domestique **تَفْوِيضٌ مَنْزِلي**

تفويض كل من الزوجين في أن يبرم وحده العقود المتصلة بتدبير شؤون المنزل وذلك بمقتضى القانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ بفرنسـا .

Mandat exprès **وَكالَـةٌ صَرِيحَـةٌ**

V. Mandat tacite

Mandat général **تَوكِيـلٌ عَام**

هو الذي يبيح للوكيل أن يفعل كل ما يمكن أن يقوم به الموكّل من أعمال ولا يخلطن بينه وبين التوكيل المحرر بصيغة عـامّة mandat conçu en termes généraux فإن هـــذا التوكيل لا يبيح إلّا أعمال الادارة .

Mandat impératif **وَكالَةُ إمْرَةٍ**

تعليمات شتى ملزمة قانونًا يزود الناخبون بها من انتخبوه نائبًا عن دائرتهم ويحق لهم عزله من مركزه لدى عدم تنفيذها وهي وكالة

Manu militari **بالقوّة العَسْكَريَّة**

صيغة لاتينيَّة تدل على تنفيذ أمر أو التزام بالقوة العسكريَّة .

Manufacture **مَصْنَـع**

المنشأة التي تحول فيها المواد الأوليَّة إلى منتجات صناعية ويكون العمل فيها واسع النطاق .

Manutention **إدَارَةٌ**

القيام بانجاز الأعمال عن طريق استخدام القوة العاملة والموارد والأموال أحسن استخدام ، كإدارة النقود العامَّة m. des deniers publics

Manutention, entreprise de

مُقاوَلةُ شَحْنٍ وَتَفْرِيغٍ

مقاولة أعمال شحن وتفريغ البضائع .

Marc le franc, au

قِسْمةُ غُرَماء – بالقِرْشِ الدَّائِر

يراد بهذه الصيغة توزيع مبلغ بنسبة ما يكون مطلوبًا لكل واحد أو مطلوبًا منه .

Marchand **بَائِعٌ – تَاجِرٌ**

الشخص الذي يمارس الأعمال التجاريَّة على وجه الاحتراف بشرط أن تكون له أهليَّة الاشتغال بالتجارة .

Marchand ambulant **بَائِعٌ مُتَجَوِّلٌ**

الذى يجول ببضاعته في المدن والقرى والأسواق .

Marchand de biens **تَاجِرُ أَمْلاكٍ**

الذي يحترف شراء الأراضي والأملاك الزراعية ثم يبيعها جملة أو تقطيعًا .

Marchand forain **بَائِعٌ عابِرٌ**

الذي يعرض بضاعته في الأسواق القروية .

Marchandage

المُقَاوَلَةُ من الباطن أو التلزيم القانونيّ

عقد يلتزم فيه المقاول من الباطن بتنفيذ عمل معيَّن يحشد له العمال ولكن دون أن يلزم بالمواد التي يتطلبها هذا العمل . والتعبير الفرنسي أكثر ما يطلق على مقاولات البناء ويسمَّى المقـاول من البـاطن فيهـا tâcheron, marchandeur .

وتنص بعض القوانين على حماية العمَّال الذين يشتغلون لدى المقاول من الباطن ومنع استغلالهم .

وهذه المقاولة الثانوية محرمة في فرنسا منذ سنة ١٩١٩ .

Marchandises **بَضائِعُ – سِلَعٌ**

المنقولات القادرة على إشباع حاجة إنسانيَّة محددة ولها قيمة تبادلية في السوق . وينظم القانون مواصفات السلع الأساسية كما يحدّد أسعار بعض السلع الضروريَّة لحماية المستهلكين .

Marchandises, avance sur

التَّسْلِيفُ عَلَى البَضَائِع

V. Avance

Marchandises, bourse des **بُورصَـةُ البَضَـائِـع**

V. Bourse

Marchandises dangererses **بضائعُ خَطِرَةٌ**

(تجاريّ) هي المفرقعات والغازات المضغوطة أو السائلة والمواد الأكّالة والسموم والمواد التي تتبخر منها غازات قابلة للالتهاب ومواد تصبح خطرة بلمس الهواء أو المياه والمواد المؤكسدة القوية والموادّ القابلة للاحتراق التلقائي الخ .

Marchandises sacrifiées

البِضاعَةُ الهَالِكَةُ والمضحَّاة

(بحريّ) هي المشحونات التي أُلقيت في البحر أو أصابها الضرر بفعل الربان من أجل السلامة العامَّة .

Marché **(١) صَفْقَةٌ**

اتّفاق ينعقد على تسليم بضاعة أو تقديم خدمة وهي ترادف بهذا المعنى البيع التجاريّ .

(٢) سُوقٌ

السُوق مكان عامّ تنعقد فيه الصفقات على البضائع والسلع وهي أيضًا مجموع المعاملات التي انعقدت في مكان واحد على بضاعة معيَّنة وبهذا المَعنى يقال ارتفاع سوق القطن .

Marché au comptant **صَفْقَةٌ عَاجِلَةٌ**

صفقة يجري تسليم المبيع ودفع ثمنه فيها يوم انعقادها أو بعد أجل قصير جدًّا منه .

Marchés administratifs **الصَّفَقَاتُ الادارِيَّة**

صفقات تكون الإدارة طرفًا فيها .

Marché commun **السُّوقُ المُشْتَرَكَةُ**

النظام الذي أنشأته المانيا ، ايطاليا ، هولاندا ، بلجيكا ، لوكسمبرج ، فرنسا والذي انضمَّت إليه دول أخرى فيما بعد ليزيل بصفة تدريجيّة المصاعب التي تعترض التبادل بينها كإزالة الرسوم الجمركيَّة وحصص الاستيراد ومكافحة اتحادات المنتجين والتنسيق بين التشريعات الاجتماعية والضرائبية .

Marché sur concours **صَفْقَةُ المُبَارَاةِ**

صفقة من صفقات الممارسة تسبقها دعوة من الإدارة للمباراة فيها وتبقى الإدارة حرَّة في انتخاب المقاول .

Marché sur devis

عَقْدُ مُقَاوَلَةٍ عَلَى أَسَاسِ ثمنٍ محدَّدٍ

صفقة تنعقد على الأعمال فتحدَّد أثمانها بحسب أهميَّة الناجز منها على قاعدة تعريفة معيَّنة ويقال أيضًا صفقة عـلى فئات من الأثمان أو marché sur prix de séries إذا اتفـق الطرفان على الأخذ بالأثمان المحدَّدة في تعريفة خاصَّة هي (فئة الأثمان) لكل نوع من العمل .

Marché à double prime

صَفْقَةٌ ذاتُ عَلَاوَةٍ مزدَوجَةٍ

صفقة آجلة يمكن لأحد طرفيها أن يختار يوم الاستحقاق ليكون شاريًا أو بائعًا للبضاعة التي انعقد عليها العقد بأن يدفع في كلا الحالتين علاوة تضاف إلى ثمن الشراء في حالة الشراء أو تستنزل من ثمن البيع في حالة البيع وهذه الصفقة تسمَّى stellage .

Marché ferme **صَفْقَةٌ بَاتَّـةٌ**

صفقة تلزم نهائيًا البائع والمشتري فلا يكون لأحدهما العدول عن التزامه .

Marché à forfait **صَفْقَةٌ جُزَافِيَّةٌ**

صفقة يحددّ ثمنها جُزافًا بصفة نهائية فلا يجوز تعديله وإن كانت المبيعات أو الخدمات المطلوبة تزيد أو تنقص عمّا كان مقدرًا لها .

V. Contrat d'entreprise

Marché de fourniture **عَقْدُ التَّورِيدِ**

(إداريّ) هو اتفاق بين الإدارة وأحد الأشخاص يتعهَّد الأخير بمقتضاه أن يقوم بتوريد منقولات معيَّنة لازمة للمرافق العامَّة مقابل ثمن محدَّد في العقد .

Marché de gré à gré **عَقْدٌ بالتَراضي**

النظام الذي يخول الإدارة أن تتعاقد مباشرة مع الأفراد دون التقيد بإجراء المناقصة وذلك في حالات الضرورة وبقواعد ماليَّة معيَّنة نظرًا لأن المناقصة لا يحسن تطبيقها على جميع العقود الاداريَّة لأنها تستغرق بعض الوقت . وهو يلزم الادارة بالتعاقد مع من يتقدم بأحسن العروض .

Marché hors-cote

صَفْقَةٌ خارجِ السِّعرِ الرَّسْمي

صفقة لا تقيَّد في جدول التسعيرة الرَّسمية .

Marché libre **صَفْقَةٌ حُرَّةٌ**

صفقة تنعقد بلا تقيد بأنظمة المصفق أو بما يتبع خارج المصفق .

Marché à livrer **صَفْقَةٌ مع التزام التسليم**

V. Vente à livrer

Marché noir — **سُوقٌ سَوْدَاءُ**

(جنائيّ) معاملات غير مشروعة من جانب البائع والمشتري فيما يتعلّق بثمن السّلع التي ينظم القانون بيعها .

Marché officiel

الرّدْهَة أو المَصْفَق الرّسْمِي

هو المكان الذي يقوم فيه سماسرة البورصة بعمليات بيع وشراءِ الأوراق الماليّة المسعّرة .

Marché parallèle — **سُوقٌ مُوَازِيَةٌ**

V. Marché noir

Marché à prime — **صفقةٌ ذاتُ علاوَةٍ**

صفقة آجلة يمكن فيها للبائع أو للمشتري أن يفسخها عند الاستحقاق بالتخلّي إلى الطرف الآخر عن العلاوة المشترطة لاحتمال الفسخ .

Marché réglementé — **(١) صَفْقَةٌ منظَّمَةٌ**

صفقة خاضعة للائحة المصفق .

(٢) سُوقٌ منظَّمةٌ

اجتماع السّماسرة والوكلاء بالعمالة إذ يتعاملون على صفقات منظمة .

Marché à terme

صَفقةٌ آجِلَةٌ أَوْ عَلَى أَجَلٍ معيَّنٍ

البيعُ الذي به يؤجل تسليم المبيع ودفع ثمنه إلى تاريخ بعيد أو قريب ولكنه يعيَّن بين الطّرفين عند انعقاد الصفقة .

Marché de transport — **عَقْدُ النَّقْلِ العَامّ**

اتفاق بين شخص معنويّ من أشخاص القانون العامّ وفرد أو شركة يتعهّد بمقتضاه الفرد أو الشركة بنقل منقولات للشخص العامّ أو بوضع سفينة تحت تصرفه .

Marché de travaux publics

عَقْدُ الأَشْغَالِ العَامَّةِ

(إداريّ) عبارة عن عقد مقاولة تعقده الادارة مع أحد أشخاص القانونِ الخاصّ ، ويتعهّد المقاول بمقتضاه أن يقوم بأعمال بناء أو ترميم أو صيانة في عقارات مخصّصة للمنفعة العامّة وذلك نظير المقابل المتفق عليه ووفقًا لدفتر شروط يتضمّن بنودًا تفرضها الإدارة .

Marge — **غِطَاءُ الضَّمَان**

الفرق بين ثمن المرهون ومبلغ القرض عليه منظورًا فيه إلى انخفاض هذا الثمن فإذا كان الثمن ألفًا والقرض ستمئة كانت التغطية أربعمئة أو أربعين بالمائة ومن اصطلاحات المصفق قولهم appel de marge أي طلب التغطيات إذا كان المبلغ المدفوع لم يعد وافيًا للاحتفاظ بنسبة مئوية معيَّنة بين ثمن المشترى والثمن الحالي وهذه النسبة هي غطاء الضّمان .

Mariage — **زَوَاجٌ**

(أحوال شخصيَّة) الرابطة الشرعية التي تربط الرجل بالمرأة بقصد تأسيس أسرة والمعيشة المشتركة وتبادل المعونة والمساعدة . ويرتّب القانون على الزواج مفاعيل مدنية بالنظر لأهميته المعنوية .

والزواج في الأصل عقد رضائي ولكن جرى العمل على تحرير الزواج في وثيقة رسميَّة على يد موظف مختص بتحرير وثائق الزواج والطلاق .

Mariage, célébration du — **مَرَاسِيمُ الزَّوَاج**

يجب في البلاد التي قام فيها نظام الزواج المدنيّ أن يبدأ العروسان بالحفلة المدنيَّة .

Mariage clandestin — **زَوَاجٌ عرْفِيٌّ**

(مَدَنِيّ) زواج غير مطابق لقواعد القيام بمراسيم علنيَّة .

Mariage, contrat de — **عَقْدُ الزَّوَاج**

V. Contrat de mariage, Régimes matrimoniaux

Mariage inexistant — **زواجٌ غير قائمٍ**

(مَدَنِيّ) زواج ينقصه عنصر أساسي لقيامه ، مثال ذلك وحدة الجنس بين الزوجين (زواج بين امرأتين أو رجلين) .

Mariage putatif — **زَوَاجٌ ظَنِّيٌّ أَوْ مَظْنون**

هو الذي يبقى محدثًا كل آثاره على الرغم من حكم صادر بإبطاله لأنَّ صاحبيه يعتقدان بحسن نية أنه لم يبطل . وقد نظم هذا النوع من الزَّواج بصورة خاصَّة كي لا يصبح الأولاد المولودون خلال الزواج المنحل غير شرعيين .

Marin — **بحّار**

هو الذي يعمل في سفينة مقابل أجر ويعاون الربان والضباط في أعمال الملاحة البحريَّة .

Marine — **بَحْرِيَّــةٌ**

مجموع المنشآت والأشخاص الذين ويعاون في الملاحة البحريَّة فإذا كانت لنقل البضائع فهي تجارية marchande وإذا كانت حربية فهي militaire .

Marketing — **التسويق**

نشاط اقتصادي يتضمّن جميع الجهود التي تّصل بانتقال السّلع والخدمات من المنتج إلى المستهلك النّهائي في الوقت والمكان المناسبين .

Marque de fabrique et de commerce

عَلَامَةُ المَصْنَعِ والعَلامةُ التّجارِيّة – العَلَامات الفارقَــةُ

اسم أو تسمية أو شارة أو ختم أو تصوير أو حرف أو رقم أو أي سمة أو رشمة تستخدم في تمييز السلع والمنتجات ويقال لها واصفة أو وصفية descriptive إذا كانت تسمية طريفة تنسب إلى السلعة دون أن تكون مقتبسة من طبيعة السلعة نفسها . وهي تصويريَّة figurative إذا كانت شارة أو صورة أو حروفًا أو أرقامًا متشابكة تستوقف النظر . وهي اسميَّة nominale إذا كانت هي اسم الصانع أو التاجر مكتوبًا في شكل معيَّن . وهي مسجلة déposée إذا قيدت أو أودعت في قلم المحكمة التجاريَّة أو لدى وزارة الاقتصاد (لبنان) أو لدى المنظمات العالميَّة المختصة . وفي هذه الحالة تكتسب الحماية من التقليد .

Marque de mitoyenneté

عَلَامَةُ المُنَاصَفَةِ أو المُشَارَكَةِ في الجِدَار

علامة محسوسة تدل على المشاركة في حائط أو سور .

Marque de poupe — **عَلامَةُ كَوْثَلِ السَّفِينَةِ**

الإشارة إلى اسم الميناء الذي تكون السفينة تابعة له . ويجب أن تكتب على كوثل السفينة لتمييزها .

Marque, produits de — **منتجاتٌ مَضْمُونَةٌ**

منتجات تتميَّز بصفاتها الثابتة ويضمن المشتري وجودها تحت نفس الاسم أو أحرفه الأولى .

Marque syndicale — **عَلَامَةٌ نَقَابِيَّــةٌ**

V. Label

Marque, taux de — **نِسْبَةُ تَحْدِيدِ السِّعْر**

(تجاريّ) نسبة معيَّنة يضيفها التَّاجر إلى سعر شراء السلعة تغطي المصاريف العموميَّة والأرباح

Masse — **جَمَاعةٌ – كُتْلَــةٌ**

كميَّة من الأشياء أو أشكالها تكون في الأصل غير منتظمة ثمَّ تنضم إلى بعضها بحيث تكوِّن وحدة ذات حجم كبير نسبيًا لها هدف ماديّ مشترك تمثل رأسمالٍ منبثقًا عن أعمال مدين مشترك .

Masse active — **المَجْمُوعةُ الدَّائِنَــةُ**

(بحريّ) هي مجموع العناصر الدّائنة . وتتكون الحقوق في المجموعة الدّائنة من المصروفات التي أنفقها الربان إذا تقرر اعتبارها خسارة عامَّة ومن تعويض الأضرار الماديَّة التي أصابت

السفينة أو البضائع المشحونة عليها .

Masse des créanciers **جَمَاعَةُ الدَّائِنِين**

يراد بهذا التعبير الهيئة التي يفرضها القانون والتي تمثل دائني من كان في حالة إفلاس أو تصفيّة قضائية بشرط أن يكون قد قبل دينه إمّا نهائيًا وإمّا بصورة مؤقتة . والجماعة الدّائنين الشخصيّة المعنويّة ويمثلها وكيل التفليسة الذي يقوم مقامها ويتعاقد باسمها .

Masse des obligataires **جَمَاعَةُ حَامِلي السَّنَدَات**

(تجاري) جماعة من حاملي السّندات ذات الإصدار الواحد للدفاع عن حقوقهم ، وتتمتّع مثل هذه الجماعة في فرنسا بالشخصيّة الاعتباريّة .

Masse passive **المَجْمُوعَةُ المَدِينَــةُ**

(بحريّ) هي مجموع العناصر المدينة وتشمل هذه المجموعة كل الأموال التي اشتركت في الرسالة البحريّة منذ ابتداء السفر سواء كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون أو السفينة واجرتها التي اشترك بها المجهز .

Masse salariale **مَجْمُوعُ الأُجُورِ**

(عمل) مجموع الأجور المباشرة وغير المباشرة التي تدفع في مؤسّسة أو في بلد ما .

Masse successorale **مَجْمُوعَة التركَةِ**

يقال مجموعة التركة لمجموع الأملاك والديون التي لها والتي عليها .

Matelots **مَلّاحُــون**

رجال الطّاقم الذين يقومون بتسيير السَّفينة تحت إشراف الربان والضباط .

V. Marins

Matériel et outillage **المُهِمَّاتُ والأَدَوَاتُ**

المنقولات التي تستخدم في الاستغلال التجاريّ أو الصّناعيّ وتباع بصفة عامّة في نفس الوقت مع المحل التجاري ولكن يجوز استبعادها .

Maternité **(١) أُمُومَةٌ**

الرابطة التي تربط الأم بأولادها .

(٢) دَارُ الوِلَادَةِ

(إداريّ) المؤسَّسة التي تأوي إليها الحوامل للعناية بهن حتى تتم عملية الوضع .

Matières sommaires **مَوَادُّ مُعَجَّلَة**

الموضوعات التي تكون ذات بال أو مستعجلة والتي تقتضي حلًا سريعًا بنفقات يسيرة وتقابلها المواد العاديّة .

Matrice **دَفْتَرٌ**

(قانون ماليّ) سجل مقيَّدة فيه أسماء المكلفين وأموالهم الخاضعة للضريبة حتى تقدر على أساسها الضرائب المباشرة التي عليهم دفعها .

Matrice cadastrale **دَفْتَرُ المِسَاحَــةِ**

دفتر يحتوي على أسماء الملاك العقاريين في كل قرية يقدّر فيه دخلهم الخاضع للضريبة وتبيَّن تصرفاتهم بيعًا وشراء .

Matrice générale **دَفْتَرٌ عَامٌّ**

دفتر يحتوي على القواعد التي توزّع على أساسها الضرائب المباشرة والعوائد الملحقة بها في كل قرية .

Matricule **سِجِلُّ الأَسْــماءِ**

سجل تقيّد فيه الأسماء تباعًا مع رقم القيد . وتلزم قوانين العمل بمسك هذا السجل لقيد أسماء العمّال وتواريخ التحاقهم بالعمل .

Mauvaise foi **سُوءُ النِّيَّــةِ**

معرفة الإنسان ما ينطوي عليه عمله القانونيّ من عيوب أو إجرام أو شبه إجرام مثل الخصم السيّئ النيّة في القضيّة ، والحائز السيّئ النيّة .

Maximes de droit

المُرسَلاتُ القانونيَّةُ – الحِكَم القانونيَّةُ

مثل أو قواعد مأثورة تستعمل كقواعد قانونيّة أو كطرق لتفسير القانون .

Maximum **حَــدٌّ اعْلَى**

أكبر كميّة أو قيمة يمكن الوصول إليها في حالةٍ ما . واللّفظة الفرنسيّة تطلق على المذكر والمؤنث وجمعها maxima.

Médecin-conseil **طبيب اسْتِشَارِيّ**

طبيب يعمل كموظف في أحد أجهزة العمل أو التأمينات الاجتماعية أو المؤسّسات لفحص المرضى والمصابين وعلاجهم .

Médecin d'état civil **طَبِيبُ الأَحْوالِ المَدَنِيَّة**

طبيب تكلِّفه مصلحة الأحوال المدنيَّة إثبات وفيات الأفراد .

Médecins de groupe **جَمَاعَةُ الأَطِبَّاء**

أطبّاء عموميون أو متخصّصون يشتركون في مكان واحد وبادوات واحدة في فحص المرضى .

Médecin légiste **طَبِيبٌ شَرْعِيٌّ**

V. Médecine légale

Médecin traitant

الطَّبِيبُ الذي يُلاحِقُ المريضَ في مَرَضِهِ

الطبيب المعالج يقوم بفحص المرضى بصفةٍ منتظمةٍ وتقديم العلاج اللّازم لهم .

Médecin du travail **طَبِيبُ العَمَلِ**

طبيب تقوم بتعينه مؤسَّسة أو عِدَّة مؤسَّسات ليقوم بفحص بعض العاملين فيها بصفة وقائيَّة .

Médecine légale **طِبٌّ شَرْعِيٌّ**

مجموعة القواعد الطبيَّة والبيولوجيَّة اللّازمة في التطبيق العملي للقانون الجنائيّ . ومن أمثلة دراسات الطبّ الشرعيّ حالات القتل والإجهاض والضراب والجراح وأمراض المهنة واغتصاب الاناث .

Médecine du travail

طِبُّ العَمَلِ – الطِّبُّ المِهْنِي

(عمل) يبحث في أسباب الأمراض المهنيَّة ، وطرق الوقاية منها وطرق علاجها ، كما يبحث في آثار المِهْنة في صحة العمّال وتأثير صحّة العمّال في الانتاج ، والوسائل التي تكفل سلامتهم وزيادة انتاجهم .

Media, mass **وَسَائِلُ الاتِّصالِ الجَمَاهِيرِيَّةِ**

الطرق التي يمكن بها إيصال فكرة أو رأي إلى عدد كبير من الأفراد المستقبلين المنتشرين في أماكن بعيدة ومتفرقة كالجرائد والإذاعة والتلفزيون والسينما .

Médiation **(١) الوَسَاطَةُ**

(دوليّ عامّ) يقصد بالوساطة اشتراك دولة وسيطة في المفاوضات التي تدور بين دولتين متنازعتين وقد تساهم في وضع الأساس الذي يقوم عليه حل النزاع .

والفرق بين الوساطة وبين التحكيم arbitrage ان الوساطة تنتهي إلى حل يعرض عرضًا لا يفرض فرضًا . وقد تطلب الدولتان المتنازعتان وساطة دولة ثالثة وقد تقترح الدّولة الثالثة وساطتها من تلقاء نفسها لفض النزاع وديًّا .

(٢) تَوَسُّطٌ – تَوفِيقٌ

(عمل) إجراء يتبع في تسوية منازعات العمل الجماعيَّة ويتضمَّن طلب توسط طرف ثالث هو الوسيط الذي يتقدم بتوصيات والتي ليست لها صفة الالزام .

Membre **عُضْــوٌ**

شخص طبيعي أو معنوي ينتمي إلى هيئة أو شركة أو جمعية الخ .

Membre originaire **عُضْوٌ أَصْلِي**

(دوليّ عامّ) دولة اشتركت في إنشاء منظمة دوليَّة مع دول أخرى .

Membre permanent **عُضْوٌ دَائِمٌ**

(دوليّ عامّ) عضو في منظمة دوليّة بصفة مستمرة دون أن يخضع لنظام التناوب مثال ذلك عضو دائم في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة .

Mémoire (١) **مُذَكِّرةٌ – لائِحَةٌ**

محرَّر تفصَّل فيه مزاعم فريق في الدّعوى مدعومة بالحجج والبيانات وهي الزامية في معظم المحاكم .

(٢) **ذِكْرى**

الزّمن الذي يمكن فيه تذكُّر الأحداث الماضية وترد الذكرى قانونًا في قولهم : رد اعتبار ذكرى الميت أو réhabiliter la mémoire d'un défunt إذا كان محكومًا عليه في حياته وألغي الحكم بعد مماته .

Mémoire ampliatif **مُذَكِّرةٌ شَارِحَـةٌ**

مذكرة تقدَّم إلى محكمة النَّقض والاستئناف أيضًا خاصة فتشرح فيها تفصيلًا الأسباب الملخصَّة في عريضة الطعن في الحكم .

Mémoire introductif **مذَكِّرة تَمْهيدِيَّـةٌ**

طلب يقدَّم للقضاء الإداريّ يعرض فيه الطالب طلبه بطريقة مختصرة . ويطلق عليه في لبنان اسم «استحضار» .

Mémoire, porter pour **قَيْد للتذكير**

صيغة حسابية يراد بها الإشارة إلى قيد حق على أن يذكر مبلغه فيما بعد .

Mémorandum **مُذَكِّرةٌ سياسِيَّـةٌ**

(دوليّ عامّ) مذكرة يرسلها احد الممثلين السياسيين إلى الحكومة التي يمثل دولته لديها فيشرح فيها وجهة نظر حكومته في مسألة تكون محل مفاوضات خاصة .

Menace **تَهْدِيـدٌ**

(جنائيّ) إعراب المرء شفويًّا أو بالكتابة عن عزمه على الاضرار بالغير ويعتبر التهديد من الظروف المشدِّدة .

Menace de guerre **تَهْـدِيـدٌ بالحَرْب**

(دوليّ عامّ) حالة العلاقات بين دولتين أو أكثر قابلة لأن تؤدِّي إلى صراع مسلَّح .

Menace à la paix **تَهْدِيدُ السَّلام**

(دَوليّ عامّ) موقف دولة ينطوي على نيَّة ظاهرة بالدخول في نزاع مسلح ضد دولة أخرى أو وضع يهدد بانفجار نزاع مسلَّح بين الدول .

Mendicité **تَسَوُّلٌ**

طلب الصدقة من الأفراد في الطرق العامَّة . ويعتبر التسول في بعض البلاد جنحة يعاقب عليها المتسول صحيح البدن أو إذا هدّد المتسوِّل منه أو خدعه أو إذا دخل في مسكن دون استئذان . والتسوُّل محظور حيث توجد مؤسَّسات خيريَّة .

Menées anarchiques **دَسَائِسُ فَوضَوِيَّـةٌ**

V. Anarchie

Mensualisation

تَحويلُ عُمَّال المُيَاوَمَةِ إلى عُمَّالِ مُشَاهَرَةٍ

(عمل) يقصد بذلك مختلف الوسائل التي تتخذ لتحويل العمَّال الذين يحصلون على أجورهم بالساعة أو باليوم إلى عمَّال يحصلون على أجورهم شهريًّا . وفي هذه الحالة يؤدَّى الأجر عن ٣٠ يومًا لا عن ٢٥ يومًا كما هو الشأن فيما يتعلّق بعمال المياومة .

Mention **تَأْشِـيرٌ**

هي بيان قد يلحق بالعقد وقد يكتب على هامشه امّا لاستكماله أو لتعديله أو للدلالة على القيام بإجراء أو عمل قانونيّ أو على وقوع حادث جديد . ومثل هذا البيان يضاف إلى العقود الواجب قيدها أو تسجيلها .

Mer **بَحْـرٌ**

مسطَّح كبير من الماء المالح ويتفرع غالبًا من المحيطات وهو أهم عنصر من عناصر الأملاك العامَّة الدوليَّة كالنهور العظيمة وطرق المواصلات الدَّوليَّة الأخرى .

Mer intérieure **بَحرٌ دَاخِـلي**

(دوليّ عامّ) بحر مُحاط بأراضي دولة واحدة ولا ينطبق عليه مبدأ حرية البحار .

Mer libre **بَحرٌ حُر**

(دوليّ عامّ) البحر الذي ينطبق عليه مبدأ حريَّة البحار .

Mer territoriale **بَحْرٌ إقليميٌّ**

(دوليّ عامّ) الحيز البحري بين الأرض والمياه الداخلية لدولة ما وبين أعالي البحار وتمارس فيه الدّولة الساحلية سلطانها في الحدود المعترف بها من القانون الدّوليّ .

V. Plateau continental, Zone contiguë

Mercantilisme **مَذْهَب التجاريين**

يطلق هذا الاسم على أنصار سياسات وأساليب اقتصاديَّة سادت خلال القرنين السابع والثامن عشر ويؤكد هذا المذهب دور الدَّولة وأهميّة التجارة والصناعة والنظر إلى العمل على أنّه العامل الرئيسي في الانتاج ، واعتبار المعادن النفيسة الشّكل المفضّل من أشكال الثروة القوميَّة .

Merchant shipping acts

قوانين الشحن التِجاريّ

(بحريّ) مجموعة من التشريعات الانكليزيَّة تسند إلى وزارة التجارة مهمة الإشراف على جميع مرافق الشحن البحريّ التجاريّ .

Mercuriales **جَداولُ أسعار السُّوق**

هي دفاتر رسميَّة تقيَّد فيها أسعار بعض السلع في الأسواق العامَّة .

Message **رِسالةٌ**

(دستوريّ) يراد بها الرِّسالة السياسيَّة التي يوجهها رئيس السلطة التنفيذية إلى السلطة التشريعية وقد يقوم بتلاوتها الرئيس نفسه أو عن طريق ممثل لـه .

Messager **رَسُولٌ**

(مَدَنِيّ) في التعاقد ، وسيط بين الأصيل والغير يقتصر على نقل إرادة كل منهما إلى الآخر .

Mesure **إجراءٌ**

احتياط يتخذ لمنع هلاك الأموال كالاجراء التحفُّظي أو لصون حقوق الدَّائن كوضع الأختام أو للاهتداء إلى الحقيقة .

Mesure comminatoire **إجْراءٌ تَهدِيدِي**

V. Comminatoire

Mesures conservatoires **إجْراءَاتٌ تحفُّظِيَّةٌ**

هي التي تتخذ لحماية أموالٍ أو لصون حقوق : مثل الحجز الاحتياطي والتأمين البحري وحق حبس المنقول وغير المنقول ، الخ ..

Mesures disciplinaires **إجراءاتٌ تَأْدِيبِيَّةٌ**

فرض عقوبات تأديبيَّة على الموظفين الذين لا يقومون بواجبهم على أحسن وجه .

Mesure d'instruction **إجْرَاءُ تَحْقِيقٍ**

إجراء يتخذ ليرفع إلى المحكمة أو إلى القاضي في ما يتعلق بطلبات المدَّعي أو الوقائع المنسوبة إلى فردٍ ما .

Mesures provisoires

إجْرَاءَاتٌ وَقْتِيَّةٌ – تدابير مؤقتة أو ظرفية

هي التي تنظم وقتيًّا حالة مستعجلة إلى أن يصدر فيها قرار نهائي : مثال ذلك حضانة الأطفال والنَّفقة للزَّوجة والحراسة القضائيَّة على الأموال .

Mesures de sûreté

إجْرَاءَات لِوقايَةِ الأَمْن – تَدابيرُ احْتِرازِيَّةٌ

نظريَّة فحواها تأمين المجتمع من الجرائم بالحيلولة دونها وبغض النَّظر عن كل اعتبار أدبيّ كحبس المجرم المجنون ومصادرة الأسلحة الممنوعة .

Métayage **مُزَارَعَـةٌ**

اجارة زراعية يدفع المستأجر بمقتضاها إلى المالك حصَّةً من حاصلاته . وتختلف النسب

Ministre **وَزيرٌ**
عضو في وزارة أو حكومة مختار من أعضاء البرلمان أو من غيرهم .

Ministre délégué **وَزيرٌ منتَدَب**
وزير منتدب من رئيس الوزراء للقيام بعمل معيّن .

Ministre d'État **وَزيرُ الدَّولَةِ**
وزيرٌ لا ينهض بأعباء وزارة معيّنة ويجري تعيينه للتوازن بين الأحزاب السياسيّة .

Ministre plénipotentiaire **وَزيرٌ مفوَّضٌ**
(دَوليّ عامّ) مندوب سياسي تأتي درجته بعد السفير مباشرة ومهمته تمثيل دولته في الخارج أمّا تفويضه فقاصر على التوقيع .

Ministre résident **وَزيرٌ مُقيمٌ**
(دوليّ عامّ) مندوب سياسي درجته بعد الوزير المفوّض والمرسلين فوق العادة وقبل القائمين بالاعمال .

Minorité (١) **سِنُّ القاصر – حَدَاثة**
(مَدَنيّ) حالة القاصر الذي لم يبلغ سن الرشد وتختلف سن القاصر في المواد المدنيّة عن سنّ القاصر في مساءلته جنائيًّا .
(٢) **أقَلِّيَّةٌ**
(دوليّ عامّ) جماعة تربط بين أفرادها روابط شتى كالعنصر واللُّغة والدِّين فتنطوي عليها الدَّولة لرغبتها في معايشة الأمّة دون أن تتمازج فيها لتباين النزعات . ولقد أبرمت معاهدات شتى بين الدّول وأعلنت تصريحات رسميّة من الحكومات المختلفة لضمان حماية هذه الأقليات (protection des minorités) وتأمين حياة أفرادها وحرياتهم الدينيّة والثقافية ومساواتهم في الحقوق المدنيّة والسياسيّة .

Minute **نسخَةٌ أصْلِيَّةٌ**
الصورة الأصليّة للعقد الرسميّ أو للحكم أو للمحضر الموقعة من المأمور المكلّف وتبقى مودعة لديه ولا يعطى لذوي الشأن إلّا صورٌ منسوخة منها .

Mise **وَضْعٌ**

Mise en accusation **تَوْجيهُ الاتِّهامِ**
V. Accusation

Mise en cause **إدْخَالٌ في الدَّعْوى**
إدخال شخصٍ ثالثٍ في الدّعوى حتى يصدر الحكم بمواجهته فيصبح فيما بعد محجوجًا بالحكم الذي يصدر فيها .
V. Tierce opposition

Mines **مَنَاجِمُ**
ما اجتمع في بطن الأرض أعراقًا وأكداسًا وطبقات من المواد المعدنية أو الفحوم الحجرية والأملاح والقار وأيضًا النفط وغير ذلك فتكون له ملكية خاصّة بخلاف الأرض نفسها ولا يجوز للأفراد استغلاله إلّا بالتزام تمنحه الدّولة .
V. Carrières

Mineur (١) **قَاصِرٌ**
هو الذي لم يبلغ الثامنة عشرة من عمره فهو عديم أهلية الأداء إلّا في حالاتٍ عينها القانون .
(٢) **المُشْتَغِل في المَنَاجِم**
مَنْ يقوم باستخراج المعادن أو الفحم أو البترول من باطن الأرض وهي من المهن الشاقة التي يتعرّض القائمون بها لبعض الأخطار ولذلك تصدر عادة قوانين خاصّة لحمايتهم .

Mineur émancipé **القَاصِر المَأْذُون**
القاصر الذي يكتسب أهليّة كاملة بالزواج أو بإقرار من الأبوين أو من مجلس الأسرة .

Minières **مَنَاجم صغيرة**
(إداريّ) في فرنسا مناجم قليلة الأهميّة تحتوي على بعض مواد مباح استغلالها بدون التزام ويخضع القانون الفرنسي هذه المناجم الصغيرة إلى القوانين العامّة الخاصّة بالمناجم والمحاجر .

Minimum **حَدٌّ أدْنى**
أقل مقدار يمكن الوصول إليه وتطلق اللّفظة الفرنسيّة على المذكّر والمؤنّث وجمعهما minima .

Minimum vital **الحَدُّ الأدْنى للمَعيشة**
هو مستوى المعيشة الذي لا يجوز النزول عنه .

Ministère **وِزَارَةٌ**
(١) مجموعة الوزراء أو الحكومة .
(٢) مجموعة الخدمات العامّة التي تهيمن عليها وزارة معيّنة .
V. Cabinet

Ministère public **نِيَابَةٌ عَامَّةٌ**
هيئة قضائيّة ملحقة بالمحاكم للسهر على النظام العامّ والمطالبة بتطبيق القوانين وتعتبر النيابة العامّة من السلطة التنفيذية لدى المحاكم . وتتدخّل النيابة في الدّعاوى كطرف أساسي في الحالات التي يحدّدها القانون للدفاع عن النّظام العامّ كما تتدخّل كطرف منضمّ إذا أُحيلت إليها الدَّعْوى بصفة قانونيّة كما هو الشأن في تصفية الأموال .
V. Partie jointe, Partie principale

التي يستولي عليها المالك من المحصولات تبعًا لظروف الإقليم والعرف السائد . ومرادف ذلك هو : bail à colonat partiaire.

Métier **مِهْنَةٌ – حِرْفَةٌ**
العمل الذي يزاوله الفرد ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات خاصة تكتسب بعد قضاء عدة سنوات في تلقي التعليم والخبرة اللّازمة .
V. Profession

Métropole **الوِلَايَةُ أو المَدِينَةُ الأم – عاصمة**
هي الدّولة بالنسبة لمستعمراتها ، كما يقصد بهذه الكلمة عاصمة بلدٍ أو أهم مدينة في إقليم .

Meubles **مَنْقُولاتٌ**
كلُّ عينٍ جاز نقلها ولم يرتّبها القانون في جدول الأشياء غير المنقولة . وأنواعها :
(١) الأموال الماديّة أو الحسيّة corporels والمنقولة بطبيعتها par leur nature والتي تنتقل دون تلف كالحيوان والاثاث والبضائع .
(٢) والأموال المنقولة بتعيين القانون أو المنقولات المعنويّة par détermination de la loi كالمتاجر والديون وأسهم الشركات .
(٣) وهناك الأموال المنقولة بالإضافة أو بالتعلق par l'objet auquel ils s'appliquent.

Meubles par anticipation
المَنْقُولاتُ بحسَب المَآل ، بالتَّخصيص
هي أشياء متصلة بالأرض كالثمار والحاصلات ونتاج المحاجر حيث ستتخذ شكل منقولات عندما يحين وقت التصرّف فيها .

Meubles incorporels **قِيَمٌ مَنقولة**
(مَدَنيّ) جميع الحقوق التي ليست عقاريّة بطبيعتها وهي أغلبيّة الحقوق مثال ذلك الحقوق والحقوق الشخصيّة والحقوق الأدبيّة الخ .

Meubles meublants **أثَاث**
الأثاث والمفروشات والرّياش المفروش بها مكان أو محل .

Meurtre **قَتْلُ الإنْسانِ**
إزهاق روح إنسان إراديًّا ولكن ليس عمدًا أو عن طريق التربُّص .
V. Assassinat

Migrant **مُهاجِرٌ نازِحٌ**
شخص يترك بلده لتعذُّر وجود عمل ويلجأ إلى بلدٍ آخر .

Milice **جَيْشٌ شَعْبِي**
(دَوليّ عامّ) فرقة أهليّة مرابطة في منازلها وتكون فرقة مقاومة شعبيّة في وقت الحرب .

Mise à la chaîne **مَنْعُ السَّفِينَة من السَّفر**

(بحريّ) حجز موَقّت على السفينة يمنعها من مغادرة المرفأ .

Mise en délibéré

حِفْظُ القَضِيَّة للمُدَاوَلَةِ أو للمُذَاكَرةِ

بعد إقفال باب المرافعة في الدّعوى ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة لتداول الرّأي وتعيين الحكم .

Mise en demeure **إنــــذار**

محرّر معلن عن يد محضر للدائن ينذره بالقيام بالتزاماته . وفي المواد التجاريّة يمكن أن يتم الإنذار بمجرد توجيه كتاب مسجّل أو مضمون .

Mise aux enchères **طَرْحٌ في المزَايَدَةِ**

هو طرح مال منقول أو ثابت للبيع بطريق المزاد ليشتريه من يعرض أعلى ثمن فيه .

Mise à l'épreuve **وَضْعٌ تَحْت التجرِبة**

V. Sursis

Mise en état (des causes)

تَحضِيرُ الدَّعْوى

بعد التعديلات الأخيرة التي أدخلت على قانون أصول المحاكمات المدنية ، (مرافعات) في فرنسة تعتبر الدّعوى معدة بعد الانتهاء من الاجراءات الأوليّة فتصبح صالحة للنظر في جلسة المحكمة والمرافعة فيها وذلك بناءً لقرار يتخذه القاضي المكلّف بتحضير الدّعوى juge de la mise en état des causes ، ولا يقبل قرار هذا القاضي أي طريق من طرق المراجعة .

Mise en garde **اجْرَاءَاتٌ وِقَائِيَّةٌ**

(دستوريّ) اجراءات دفاعية وجدت بفرنسا منذ عام ١٩٥٩ ويمكن بمقتضاها للسلطات العامّة اتخاذ اجراءات أمن في حالة التهديد بنزاع .

Mise hors de cause **إخراجٌ من الدَّعْوى**

هو قرار تصدره المحكمة باستبعاد أحد الفرقاء من نزاع أدخل فيه خطأً أو أنّه لم تعد له فيه مصلحة .

Mise à l'index **(١) تَحْرِيم الكِتاب**

هو إدراجه في جدول الكتب التي تحرم الكنيسة الكاثوليكية على أتباعها قراءتها واستعمالها .

(٢) تَحْرِيمٌ

تحريم موجّه إلى منشأة من مجموعة أو نقابة للضغط عليها .

Mise en liberté

اطلاق السَّراح – إخلاءُ السَّبِيل

هو إخراج السّجين من السّجن .

Mise à pied **الوَقْفُ عن العَمَلِ**

تأديب المذنب بوقفه أيامًا عن العمل وحرمانه من أجرته . ويحدّد قانون العمل حدًّا أقصى لمدّة الوقف عن العمل .

Mise en possession **تَسْلِيمُ الحِيَازة**

هو دفعها إلى من له الحقُّ في حيازتها .

Mise à prix **ثَمَنُ الطرْحِ بالمَزَادِ**

هو الثّمن الذي يبتدئ به مزاد أموالٍ ثابتة أو منقولة .

Mise en recouvrement **قَرَارُ التَّحْصِيـــل**

قرار تصدره الادارة أو مصلحة الضّرائب فتجعل قسائم التحصيل نافذةً منذ صدورها فتسري المواعيد التي تخضع لها الضرائب المبيّنة فيها منذ ذلك التاريخ .

Mise en régie **احْتِكار**

V. Régie

Mise à la retraite **إحالة إلى التَّقاعُـدِ**

قيام السلطة المختصّة بإعفاء الموظّف من العمل عند بلوغه سنًّا معيّنة أو إذا أصيب بزمانة أو عاهـة .

Mise au rôle **قَيْدٌ في الجَدوَلِ**

قيد الدّعوى في الجدول العمومي فتعرف المحكمة أن هناك دعوى مرفوعة إليها . وللقيد في الجدول إجراءات معلومة .

Mise au secret **عَزْلُ السَّجين**

V. Interdiction

Mise sociale **حِصّةٌ في الشَّرِكَة – المُقَدَّمَات**

هي التي يقدّمها أحد الشركاء نقودًا أو أموالًا معيّنة بالذات أو معنويّة .

Mission diplomatique **بَعْثَةٌ دبْلوماسيَّةٌ**

مجموع المعتمدين السياسيين الذين يقومون بتمثيل دولة ما لدى دولة أُخرى (سفراء ومستشارون وسكرتيرون وموظفون إداريون وفنّيون) .

Mitigation de la peine **تَخْفِيفُ العُقُوبَةِ**

أن يستبدل بالعقوبة المعيّنة للجريمة عقوبة أخف منها نظرًا لسن المحكوم عليه أو ضعف جسمه كاستبدال الاشغال الشّاقة بالحبس .

Mitoyenneté **اشْتِراكٌ في جِدَار**

(مَدَنيّ) نظام من أنظمة الملكيّة المشتركة يطبق على الحوائط والخنادق والأسوار التي تفصل بين عقارين في اتباع قواعد خاصّة لاكتساب ملكيتها والاستمتاع بها والتدليل عليها نظرًا لتخصيص وضعها .

Mixte **مُخْتَلـــط**

V. Action mixte, Tribunaux mixtes

Mixte, assurance **تأمين مختلـطٌ**

(تجاري) تأمين يقوم المؤمّن بمقتضاه بصرف القيمة المؤمّنة في حال وفاة المؤمّن عليه أو في تاريخ معيّن .

Mobile **بَاعِثٌ – نِيَّةٌ – دَافِعٌ**

هو الغاية الخاصّة التي يفسر بها عمل جائز أو غير جائز . وقد يقيم القانون للدافع وزنًا وإن جرى العرف أن لا ينظر إلّا إلى الغاية المباشرة التي تتشابه في جميع الأعمال التي تكون من نوع واحد وهي التي يسميها علماء القانون المدنيّ سببًا cause وعلماء القانون الجنائيّ نيّة intention .

V. Motif, Cause

Mobilia sequuntur personam

المَنْقُولُ يَتْبَعُ الشَّخْصَ

(دوليّ خاصّ) قاعدة عرفية باتباع المنقول للشخص مثال ذلك : خضوع المنقولات في التركة لقانون موطن المتوفّى .

Mobilier **أَمْتِعَةٌ – المَنْقُولاتُ**

هي التي تستعمل في المنازل كالمفروشات وغيرها حتى تصبح لائقة للسكن .

Mobilière, contribution **ضَرِيبةُ الأشْغَال**

ضريبة مباشرة تحصل لصالح المجتمعات الاقليمية من كل شخص يشغل مأجورًا مفروشًا وتقدر طبقًا للقيمة الإيجاريّة للعقار .

Mobilisation **تَعبِئَــةٌ**

مجموعة اجراءات موضوعها أن تتحوّل الجيوش البرية والبحرية من حالة السلم إلى حالة الحرب . وتقتضي التعبئة استدعاء الرجال والاستيلاء على بعض السلع والأدوات والسيارات وغير ذلـــك .

Mobilité sociale **تَحَرُّكٌ اجْتِماعِيٌّ**

تحرك الأفراد والجماعات من مركز اجتماعي إلى مركز اجتماعي آخر . وهناك نوعان من التحرّك : تحرك رأسي verticale كانتقال الشخص من الطبقة الدنيا إلى الطبقة الوسطى ، وتحرك أفقي horizontale ويكون بانتقال الشخص من مركز إلى آخر في نفس الطّبقة كانتقال شخص من العمل في الزراعة إلى العمل في التجارة .

Mode **طَرِيقَــةٌ**

ما ينص في العقد القانوني سواء على تأخير

مفعوله أم على تعديل آثاره التي كان عليه احداثها لو كان بسيطًا أم على زوال هذه الآثار بعد فترة معيّنة. وأهم طرائق العقد الشرط والسبب. وفي عقود الهبة أهم طرائقها الأعباء التي تفرض على الموهوب.

Modèle **نَمُوذَجٌ**

الشكل الذي يحمل أخص الصفات التي يتميّز بها معظم أفراد فئة ما، ويعتبر بمثابة مثال لها في مجموعها. وينص القانون على تسجيل الرسوم والنماذج الصناعية modèles et dessins de fabrique لحماية الفن التطبيقي في الصناعة. ومناط الحماية هو عنصر الابتكار والجودة.

V. Marque de fabrique

Modération de l'impôt
تَعْدِيلُ الضَّرِيبَةِ أو الضَّرِيبَةُ المعْتَدِلَةُ

رفع الضريبة جزئيًا عن المكلّف بدون مقابل امّا عن طريق الإبراء أو على أثر حكم إداريّ.

Modification de l'acte **تَعْدِيلُ القَرار**

يتضمّن التعديل في حقيقة الأمر إلغاءً للقرار السابق وإصدارًا لقرار جديد.

Modus vivendi **تَسْوِيَةٌ موقّتَةٌ**

(دوليّ عامّ) لفظةٌ لاتينيّةٌ تدل على اتفاق صريح أو ضمني بين دول معيّنة لتسوية علاقاتها تسوية موقّتة لحين الاتفاق النهائي عن طريق المفاوضات.

Mœurs **أَخْلاق - السُّلوك الخُلُقي**

كل ما يتصل بالأخلاق والصواب والخطأ والخير والشر طبقًا للسنن الأخلاقية السائدة.

V. Bonnes mœurs

Moins prenant

الحَسْمُ من قيمةِ الحِصّة أو التَّخفيض البَدَلي

تخفيض بدلي يختلف عن التخفيض العيني لأنه يأخذ بعين الاعتبار قيمة الأموال الواجب ردُّها لا عينها.

V. Rapport, Réduction

Moins-value **نَقْصُ القِيمَـةِ**

انخفاض قيمة الشيء بين زمنين ويقابله زيادة القيمة plus-value.

Monarchie **مُلْكِيّـــةٌ**

النظام الذي يكون له على رأس الدّولة ملك يتولى الحكم عن طريق الوراثة ولكن طبقًا لقوانين ثابتة. وتقابلها الجُمهوريّة république والمُلكيّة نوعان:

(١) مطلقة absolue إذا كانت سلطة الملك لا حدود لها ولا تكون للأجهزة المعاونة له سوى صفة استشاريّة.

(٢) دستوريّة constitutionnelle إذا كانت سلطة الملك معيّنة في دستور مدون أو غير مدون وتكون للأجهزة المعاونة له سلطة فعليّة.

Monarque **مَلِكٌ - عَاهِـلٌ**

هو الذي يرئس الدّولة ويتولى الحكم عن طريق الوراثة.

Mondovision **التلِيفزْيونُ الدّوَلي**

التليفزيون الدّولي يرسل من التلستار Telstar.

Monisme **الأَحَدِيَّـــةُ**

(دوليّ عامّ) نظريّة تعتبر القانون الداخلي والقانون الدّوليّ ظاهرتين لنظام قانونيّ موحّد. في الأحدية تعطى الأولويّة للقانون الدّاخلي ويصبح القانون الدّوليّ غير ملزم فهو بمثابة قانون عامّ خاص يمكن لكل دولة أن تعد له من جانب واحد.

Monnaie **عُمْلَـةٌ - نَقْدٌ**

أداةٌ قانونيّة للوفاء بالالتزامات التي تحدَّد بمبلغ معيّن. فهي قطع معدنيّة مسكوكة ذهبًا أو فضة أو معدنًا آخر وأوراق إلزامية التداول. والنقود الذهبية والفضيّة تحتوي على نسبة معيّنة من الذهب والفضة وهو ما يسمونه «عيارًا».

Monnaie d'appoint **عُمْلَـةٌ تَكمِيلِيَّـةٌ**

هي القطع المعدنيّة من غير الذهب فلا تكون إلزامية إلّا إذا كان المدفوع مبلغًا بسيطًا.

Monnaie, fausse **عُمْلَـةٌ مُزَوّرةٌ**

Monnaie fiduciaire **عُمْلَـةٌ ائتِمانِيَّـةٌ**

هي نفس العملة من الورق إلّا أنها تصدر من الحكومة ويكون الوفاء بها إلزاميًا.

Monnaie de papier **عُمْلَـةٌ مِنَ الوَرَقِ**

أداة وفاءٍ تصدرها الدّولة ويجوز تحويلها إلى العملة المعدنيّة في كل وقت.

Monocamérisme **المَجلِسُ الوَاحِدُ**

(دستوريّ) النّظام البرلماني الذي يقوم على مجلسٍ نيابيّ واحد.

Monocratie **حُكْمُ الفَرْدِ**

(دستوريّ) حكومة يقوم على رأسها شخص واحد ولا تتقيد بدستور.

Monogamie **زَوَاجٌ بواحِـدةٍ**

هو أحد أشكال الزّواج المقرّرة والذي يرتبط فيه رجل واحد بامرأة واحدةٍ فقط.

Monomanie **المَسُّ الأُحَادِي**

اعتلال عقلي تسيطر فيه على الفرد فكرة واحدة أو مجموعة من الفِكَر.

Monométallisme **نِظَامُ المَعْدِنِ الوَاحِدِ**

نظام نقديٌّ لا يسمح إلّا باستخدام معدنٍ واحدٍ هو الذّهب الذي يكون له قوة الإبراء وهو عكس نظام المعدنين bimétallisme الذي يسمح باستخدام معدنين وهما الذّهب والفضة.

Monopole **احْتِكَـــارٌ**

السّيطرة الخالصة على عرض سلعةٍ أو خدمةٍ ما في سوق معلومة أو على الامتياز الخالص للشراء أو البيع دون مزاحم أو منافس.

Monopole de droit **احْتِكارٌ قانونيٌّ**

احتكار يمنح بنص من القانون لمنشأة عامّة أو خاصّة. ويجوز أن يكون هذا الاحتكار ذا طابع صناعي أو تجاريّ كما يجوز أن يكون إداريًا محضًا كمنح الرتب الجامعيّة من معاهد التعليم التابعة للدّولة.

Monopole de fait **احْتِكارٌ وَاقِعِيٌّ**

وضع اقتصاديّ يستبعد المنافسة إمّا بصفة طبيعية نتيجة ضغط منشأة معيّنة على السوق وإمّا بتدخّل السلطة التي ترفض منح تسهيلات لأية مؤسّسة خلاف المؤسّسة التي وقع عليها اختيارها.

Monopoles fiscaux **احتِكاراتٌ مَالِيّــةٌ**

احتكارات تستأثر فيها الحكومة بإنتاج أو تجارة بعض السلع (مثل الكبريت والتبغ) لتحصل منها على فرق أسعار لمصلحة الخزانة.

Monopsone **احتِكَار الشِّراء**

الحالة التي يوجد فيها عدّة بائعين ومشترٍ واحد كحالة الحكومة عندما لا تصرّح في أثناء الحرب ببيع سلعة معيّنةٍ للأفراد لرغبتها وحدها في شرائها لأغراض حربيّةٍ.

Monroe, doctrine de **مَبْدأ مونرو**

(دَوْليّ عامّ) مبدأ وضعه في سنة ١٨٢٣ الرئيس مونرو للولايات الأمريكيّة المتحدة وهو يرفض كل تدخّل في القارة الأمريكيّة من جانب الدّول الأوربيّة في مقابل عدم اهتمام الولايات المتحدة بالشؤون الأوربية. وقد انتهى هذا المبدأ بانتهاء العزلة السياسيّة للولايات المتحدة وتدخلها في حروب الدّول الأوربيّة وشؤونها.

Mont-de-piété **بَنْكُ الرُّهُونِ**

مؤسّسة أو منشأة تقوم بإقراض النقود نظير رهن المنقولات والقيم المنقولة كالمصوغات

والفضِّيات والأثاثات الخ . على أن يسدّد القرض بعد مدّة معيَّنة لا تزيد عن سنة عادة . وإذا لم يسدّد القرض في نهاية المدّة يحق للبنك بيع المنقولات المرهونة بالمزاد العلني .

Monument historique **أَثَرٌ تَذْكاريٌّ**

هو إمَّا عقار أو تمثال يملكه أحد الأفراد أو الحكومة وتكون له قيمة تاريخيَّة أو فنيَّة . وتنزع الدَّولة عادة ملكية الآثار التاريخيَّة التي يمتلكها الأفراد وتدخلها في الأموال العامَّة .

Morale internationale **قَواعِدُ الأَخْلاقِ الدَّوليَّة**

(دوليّ عامّ) مجموعة القواعد التي يتعيّن على الدّول اتباعها وفقًا لمعايير الأخلاق الفاضلة والمروءة والشهامة لا وفقًا لاعتبارات الالزام القانوني .

ومن أمثلة قواعد الأخلاق الدوليَّة القاعدة التي تلزم الدّول بتقديم المعونة لمن يتعرّض منها لأوبئة أو كوارث طبيعيّة مثل الزّلازل والفيضانات والبراكين .

Moratoire (Moratorium) **تأْجيلُ وفَاءِ الدُّيُون**

(مَدَنيّ) تدبير قانونيّ تقتضيه المصلحة العامَّة ويقضي بوجوب تأجيل تسديد الديون ووقف الدَّعاوى الى آجال يعينها وإنمَّا تتخذ الحكومات مثل هذا القرار في ظروف استثنائية كالحرب وغيرها .

Mort **مَوْتٌ**

(مَدَنيّ) انتهاء الحياة . وبالموت تنتهي شخصيَّة الأفراد المعنويّة .

V. Personnalité juridique

Mort civile **مَوْتٌ مَدَنيّ**

(جنائيّ) حرمان من الحقوق المدنيَّة وانتهاء الشخصيَّة القانونيَّة . وكانت هذه العقوبة تقترن في القانون الفرنسي قديمًا بكلِّ عقوبة مؤبدَّة .

V. Succession

Mort, peine de **عُقُوبةُ الإِعْـدام**

(جنائي) عقوبة أصلية وجنائيّة وبدنيَّة ومخدِّشة للشرف وهي العقوبة البدنيَّة الوحيدة الموجودة في القانون الجنائي الفرنسي . وتنفذ بالمقصلة أو بالشنق أو بإطلاق النار أو بالكهرباء أو بالغازات وفقًا للأوضاع السائدة في كلِّ بلد .

التَّرِكَةُ استِمْرَارٌ لشَخْصِ المَيْتِ

من القواعد الفرنسيَّة أنَّ الوارث له الحيازة الفوريَّة لأموال المورث .

Mortgage **رَهْنُ السُّفُـنِ**

نوع من الرَّهن تقرّر في القانون الانجليزي وبمقتضاه يكون للدائن أن يحجز الشيء ويمتلكه إذا لم يفِ المدين الراهن الدَّين المضمون حين الاستحقاق .

Mort-né, enfant **المولُودُ مَيْـتًا**

V. Enfant

Motifs **أَسْبَـابٌ**

بَيان التعليل والأسباب القانونيَّة والواقعية التي تحمل القاضي على إصدار حكمه ويجب أن يذكرها القاضي لزامًا في الحكم قبل النُّطق به لأنه من الضروري أن يجعل لكل حل السبب الملائم له . وأسباب الأحكام القانونيَّة وطريقة تطبيقها على الوقائع خاضعة لرقابة محكمة النقض .

Motifs, contrariété de

تناقُضٌ في الفقراتِ الحُكميَّةِ

هو تنافرها وتغايرها مع منطوق الحكم أو مع بعضها البعض كأنها معدومة وهو سبب من أسباب النقض .

Motifs, défaut de

انعِدامُ الأَسْبابِ – النَّقْصُ في التَّعْليلِ أو انْعِدامُ التعليـل

عدم الإجابة في الحكم على كل مطلب من المطالب الأصلية أو الاستطراديّة التي يدلي بها المتخاصمون . وانعدام الأسباب يقضي بنقض الحكم لأنَّه يجب أن يكون لكل حكم الحلُّ الملائم له .

Motif impulsif

السَّببُ المحرِّكُ – السَّبَبُ الدَّافِعُ

حالة واقعيَّة أو قانونيَّة ، مستقلَّة عن إرادة الفرد تم فتوحي له بأنه يستطيع أن يتدخَّل وأن يتخذ قرارًا ما .

V. Cause

Motion **اقْتِراحٌ**

(دستوريّ) موضوع يقدم للاجتماع في أمر من الأمور ويكون هو المحور الذي تدور عليه المناقشة والأساس الذي يبني عليه القرار .

V. Résolution

Mousse **نُوتِـي حَـدَثٌ**

نوتي تقلُّ سنه عن ست عشرة سنة يعمل على ظهر السفن التجاريَّة .

Mouvement de fonds **حَرَكَةُ النُّقُودِ**

إجراء تضمن به الإدارة توافر النُّقود في مختلف الخزائن العامَّة للانفاق منها أو لدفعها .

Mouvements populaires **حَرَكَاتٌ شـعبيَّةٌ**

مظاهرات عنيفة تقوم بها بعض فئات اجتماعية بدون شن حرب مدنيَّة أو عصيان وذلك ضد النظام القائم وتتمثل في القيام بأعمال غير شرعيَّة .

Moyen **سَبَبٌ**

سبب قانوني أو فعلي يبنى عليه الاستئناف أو طلب النقض ويدلل عليه أمام المحكمة . فأوجه الدفاع أو وسائله إنما هي الأسباب التي يستقيها الدفاع من القانون المدني فتكون موضوعيَّة m. de fond أو من قانون التحقيقات فهي إجرائيَّة m. de procédure أو من الوقائع فهي واقعية m. de fait .

ويجب التمييز بين السبب والوسيلة . فالسبب moyen يستوجب اعطاء حل له من قبل محكمة الاستئناف ، بعكس الوسيلـــة instrument أي واسطة مؤدِّية إلى غاية .

Moyens nouveaux **أَسْبَابٌ جَدِيدَةٌ**

هي التي يتذرَّع بها المتداعون في طور الاستئناف دون أن يكونوا قد أدلوا بها بداية . والأسباب الجديدة تقبل في الطور الاستئنافي كما ، بالطبع ، في الطور البدائي . غير أنها لا تسمع لأوَّل مرّة تمييزًا ، إذ تسمع لأوَّل مرّة الوسائل الجدِيدة arguments ليس إلّا . إلَّا أنه يمكن الادلاء لأول مرّة تمييزًا بالأسباب التي تنتج عن الانتظام العامّ لأنه بوسع محكمة التمييز اثارتها عفوًا .

Multipartisme **تَعَدُّدُ الأَحْزَابِ**

(دستوريّ) النِّظام الذي تتصارع فيه على السلطة عدَّة أحزاب سياسيَّة وتتراوح اتجاهات هذه الأحزاب عادة بين أَقصى اليمين وأقصى اليسار .

Municipalisation du sol **ضَمُّ الأَراضي للبَلَديَّة**

حقّ البلديَّة في شراء الأراضي لاقامة مبانٍ سكنيةٍ وذلك لمحاربة المضاربات العقاريّة .

Municipalité **البَلَدِيَّـــةُ**

(إداريّ) هي الهيئة التي تتولى المصالح المحليَّة في دائرة البلدة . وتتكوّن البلديَّة في فرنسا من رئيس البلدية maire ومعاونيه .

V. Conseil municipal

Mur mitoyen **حائـطٌ مُشْتَرَكٌ**

V. Mitoyenneté

Mur privatif **حَائِـطٌ خَاصٌّ**

هو الذي ليس مشتركًا بين جارين كالحائط الذي يقيمه مالك العقار ليفصل بين العقار والطريق العمومي .

Musée **مُتْحَـــفٌ**

يعينونها كالمرض والعجز والجراح والتعطل وذلك بإعانة المتعرضين لهذه الأخطار .

Mutuelle **تعاوُنِيَّةُ ضَمَانٍ**

تضم هذه الجمعية أعضاء مهنة أو منشأة واحدة ويؤدون فيها اشتراكات دورية نظير معاونتهم في أحوال الكوارث المختلفة .

Mutuum **قَرْضٌ – عَارِيَةُ الاستِهْلاكِ**

عقد يسلم بمقتضاه شخص هو المقرض إلى شخص آخر هو المقترض أموالا متتالية وقابلة للاستهلاك بشرط إعادة ما يماثلها . ويسمى هذا العقد أيضًا عاريّة الاستهلاك .

Mutuus consensus **بالاتّفاق المتبادل**

Mutuus dissensus **إنْهَاءُ الاتّفاقِ حُبِّيًا**

Mystique **سِرِّيٌّ**

كل ما يستغلق على اطّلاع الانسان من مستندات مخفيَّةٍ .

V. Testament mystique

نَقْلُ المِلْكِيَّة بالقَيْدِ في سِجلِّ السَّفِينَةِ

إجراءٌ يحصل عند انتقال ملكية السفينة لأيّ سبب كان من أسباب انتقال الملكيَّة بين الأحياء أو بعد الوفاة . ويستوجب هذا الإجراء تقييد السفينة في سجل خاص على ملك الشخص الذي انتقلت إليه ملكيتها .

Mutilation **تَشْـويـهٌ**

(جنائيّ) تشويه جسم الغير بإنزال جروح بالغة فيه لا تمحى آثارها أو احداث عاهة دائمة فيه .

Mutilé **مُشَوَّهٌ**

العامل الذي نزلت به إصابة بسبب عمله أو لأيِّ سبب آخر .

Mutualité

تَبادُلُ المَنْفَعةِ – التَّبادُلِيَّة – التعاونية

نوع من أنواع الادّخار يقوم على نظام يتعهد به أعضاء احدى الجماعات مقابل اشتراك يدفعونه ان يؤمِّن بعضهم بعضًا من أخطار

مَبْنى يضم مجموعاتٍ قيِّمة من التحف الفنيَّة أو العلميَّة أو التاريخيَّة ويتمتَّع المتحف عادة بالشخصيَّة المعنوية وبذمة ماليّة مستقلة .

Mutation **نقل المِلْكِيَّــة**

كل عملٍ قانوني ينقل من شخص إلى آخر دينًا أو حقًّا عينيًّا . وفي القانون التجاريّ هو نقل ملكيَّة السهم الاسمي في دفاتر الشركة بتعديل مضمون القيد كما يجري ذلك عقب هبة أو وصيَّة أو زواج لأن نقل مِلْكيَّة السهم العيني بطريق الشراء أو البيع في المصفق يقال له transfert.

Mutation domaniale **تَغْيِيرُ تَخْصِيصٍ التَّوابعِ**

(إداريّ) حقٌ يقرّره القانون لمصلحة الدَّولة وهو أنْ يخصِّص لحاجات مرافقها العامَّة أملاك تابعة لأشخاصٍ آخرين من أشخاص القانون العامّ .

Mutation en douane

N

Naissance **الميـــلادُ**

(مَدَنيّ) خروج الطفل من بطن أمه إلى العالم . ويقوم مكتب السجل المدنيّ (دائرة الأحوال الشخصيَّة في لبنان) المختص بتحرير وثيقة ولادة الطفل بناء على إقرار الوالد أو الأم أو الأشخاص الذين حضروا الميلاد . ويقرر القانون غرامة على عدم التبليغ في المهل المنصوص عليها .

V. Mort

Nantissement **رَهْنُ الحِيَازَةِ – رَهْنُ المَنْقُولِ**

(مَدَنيّ) هو عقد بين دائن ومدين يعطي الدَّائن بموجبه سلطة الاحتفاظ بحيازة شيء (عنده أو عند طرف ثالث) حتى يستوفي حقّه بتمامه من ثمن هذا الشيء مفضلًا على سائر الدَّائنين . ويسمَّى رهن حيازة العقار antichrèse ورهن حيازة المنقول gage . يقابل رهن المنقول الرهن العقاريّ .

Nantissement d'un fonds de commerce **رَهْنُ المَحلّ التِّجاري أو المؤسسة التجارية**

رهن دون رفع يد المدين عن المحل التجاريّ ودون تسليمه إلى الدَّائن وهو ما يختلف به عن رهن الحيازة العاديّ . بل يرهن متجره دون البضائع التي فيه ضمانًا لدين أو ديون . وقد يرهن متجره لدائنين مختلفين فيخول كلًّا منهم حقّ الأفضلية على ثمن المتجر موقوتًا بتاريخ قيد الرَّهن inscription .

Nation **أُمَّـــةٌ**

مجموعة من الأفراد تجمعهم ثقافة مشتركة تستند إلى وحدة الأصل أو اللّغة أو الدّين ويربط بينهم تاريخ وتراث اجتماعي ومصالح اقتصاديَّة ويعيشون على أرض واحدة ويعملون على زيادة هذه الروابط من الناحية السِّياسية في إطار الدَّولة من أجل بلوغ هدف أو رسالة معيَّنة .

Nation la plus favorisée, clause de la **شَرْطُ الدَّوْلَةِ الأولى بالرِّعاية**

شَرْطٌ يدرج في المعاهدات الدبلوماسيَّة تتعهّد بمقتضاه إحدى الدّول بأن تعامل رعايا دولة ثانية أفضل معاملة تمنحها لرعاية أيّة دولة أخرى .

National **وَطَني – قَوْمي**

كل ما ينتمي إلى البلاد كما يقتضي ذلك قانونها ، ويقال للشخص مواطن citoyen ويتمتّع بكامل الحقوق السِّياسيَّة والمدنيَّة في الدَّولة التي ينتمي إليها ، ورعية sujet وهو وطني ناقص الحقوق .

Nationalisation **تأميـــمٌ**

(إداريّ) نزع ملكية العقارات أو الأموال أو المنشآت الصناعية أو التجاريَّة لاعتبارات مختلفة مع جعلها ملكًا للدَّولة . وتتولَّى الدَّولة مباشرة أو بواسطة هيئة تنشئها كي تنوب عنها ادارتها واستغلالها بإحدى الطرق التي تستبعد مشاركة الرأسماليين في الربح أو الإدارة . والتأميم يكون كليًّا أو جزئيًّا ، لقاء تعويض أو بدون تعويض . إلَّا أنَّ الدَّستور اللبناني قد نصّ على أنَّه لا يمكن نزع الملكيّة الشخصيَّة بدون تعويض كامل .

Nationalisme **القَوْمِيَّةُ – الشُّعور القوميّ**

(١) وعي سياسي بالتراث وبالأهداف المشتركة لجميع المواطنين في بلدٍ معيَّن واعتبار حسب الوطن القيمة الاجتماعية الأساسيَّة مما يستدعي زيادة ولاء الفرد للوطن والسعي من أجل دفع تطوره وتميُّزه إلى الأمام ممَّا يؤدِّي إلى التحرر والخير للمواطن بصورة خاصَّة وللشخص البشري بصورة عامَّة .

(٢) نظرية تجعل المواطنين يعملون لاستقلال الوطن بتحريره من أي سلطان أجنبي .

Nationalisme économique **القَوْمِيَّة الاقتِصَادِيَّة**

اتخاذ كافة التدابير المفضية إلى الاكتفاء الذاتي للاقتصاد القومي في بلد ما ، ويتضمَّن هذا الاتّجاه فرض الضرائب الجمركيَّة لحماية الصناعات المحلية الناشئة ومنح إعانات التصدير الـخ .

Nationalité **جنسِيَّةٌ – تابِعيَّةٌ**

(١) (دوليّ عامّ) رابطة قانونيَّة وسياسيَّة دائمة تضم الفرد إلى دولة ما حسب الشروط التي تحددها هذه الدَّولة .

(٢) (دوليّ عامّ) رابطة قانونيَّة دائمة تضم سفينة إلى دولة ما تحدّد بالعلم الذي ترفعه هذه السفينة .

(٣) (دوليّ خاص) رابطة قانونيَّة تربط شخصيَّة اعتباريَّة أو شركة إلى دولة ما حسب المركز الرئيسي للشركة أو الرَّقابة التي تباشرها الدَّولة عليها .

Nationalité d'origine **جِنْسِيَّةٌ أَصْلِيَّـــة**

(دوليّ خاص) جنسيَّة الشخص عند ولادته بحقّ الدم أو الأصل العائلي jus sanguinis وبحقّ الاقليم jus soli أو البلد الذي ولد فيه .

Nationalités, principe des **مبـــدأُ القَوْمِيَّـــاتِ**

المبدأ الذي يدعو إلى وجوب إقرار حقّ كل أمّة في أن تتخذ لها شكلًا سياسيًّا بتكوين دولة وعلى هذا النحو تؤسَّس الوحدة السياسيَّة على وحدة اجتماعيَّة هي الأمة . وقد تطوَّر هذا المبدأ تطوُّرًا كبيرًا ابتداءً من القرن التاسع عشر .

Nationaux **وَطَنِيُّون**

V. National

Nations Unies **الأُمَم المُتَّحِدَة**

الهيئة الدوليَّة التي أوجدها ميثاق سان فرنسيسكو في ٢٥ يونيو سنة ١٩٤٥ للمحافظة على السلام والأمن العالميين وتشجيع التعاون الدَّولي .

V Organisation des Nations Unies

Naturalisation **تَجَنُّـسٌ**

(دَوليّ خاصّ) نظام يباح بمقتضاه لمن لم يكن بحكم مولده من رعايا دولة معيَّنة أن يحصل بناء على طلبه على جنسيَّة هذه الدّولة بأمر متروك التقدير فيه للسلطة الاداريَّة و الاجرائيَّة المختصَّة إذا هو استوفى الشروط المنصوص عليها قانونًا .

ولا يخلط بين هذا التجنّس وبين اكتساب الجنسيَّة بمنحة قانونيّة لمن ولد في اقليم الدَّولة أو اكتسابها على أثر سلخ بقعة من أراضي الدَّولة وضمها إلى دولة أخرى أو لمن أعطي حقّ الخيار بموجب معاهدة أو بفضل الزواج .

V. Option

Nature de juridiction **طَبيعَةُ القَضَـاءِ**

(مرافعات) تحدّد طبيعة القضاء عمّا إذا كان الاختصاص للقضاء العادي أم للقضاء الاستثنائيّ أو إذا كان القضاء إداريًّا رجائيًّا أو وجاهيًّا .

Nature de l'obligation

طَبيعَة الالتِزَام أو المُوجِب

(مَدَنِيّ) في تفسير العقد تملي طبيعة الالتزام على القاضي أن يستكمل نطاق العقد بما تقتضيه هذه الطبيعة وفقًا للقانون والعرف والعدالة .

V. Obligation

Naufrage **غَـرَقٌ**

رسوب السَّفينة في البحر وفي هذه الحالة يجب على ربانها إذا نجا المسارعة إلى تقديم تقرير بالحادث إلى الجهات التي عيَّنها القانون التجاريّ البحريّ .

Navette **مَـكُّوكٌ**

(دستوريّ) في التمثيل النيابي انتقال مشروع قانون من أحد المجلسين إلى الآخر في حالة الاختلاف بين المجلسين حتى الوصول إلى نصّ متفق عليه تمامًا .

Navicert **شَهادَةٌ بَحْرِيَّةٌ**

(دوليّ عامّ) شهادة تسلّم للسفينة في زمن الحرب للقيام برحلة عبر مناطق المراقبة أو شهادة خلو الشحنة من المحظورات الحربية .

Navigabilité **صَلاحِيَّـةٌ للمِلاحَـة**

حالة السفينة التي يمكنها أن تمخر في عباب الميـاه .

Navigation **مِلاحَـةٌ**

سفر السفن في البحار والأنهار بقصد نقل الركاب أو البضائع .

Navigation, accidents de **حَوَادِثُ المِلاحَـةِ**

هي الحوادث القهريَّة أو الجبريَّة التي قد تصيب السَّفينة أو البضائع في أثناء الرحلة البحريَّة ويعتبر أيضًا حادثًا بحريًّا فعل الغير الذي لا يسأل عنه المؤمَّن له .

Navigation auxiliaire (ou accessoire)

المِلاحَةُ المُسَاعِدَةُ أو المِلاحَةُ التَّبعية

هي التي لا تكون مقصودة لذاتها ولكنَّها تلزم أحيانًا للقيام بملاحة رئيسيَّة . ومن أمثلة الملاحة التبعيَّة أو المساعدة الملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر .

Navigation à but lucratif **المِلاحَةُ للكَسْب**

هي الملاحة التِّجاريَّة التي تهدف إلى نقل البضائع والمسافرين في مقابل أجر .

Navigation commerciale **مِلاحَـةٌ تِجَارِيَّـةٌ**

(بحريّ) نقل البضائع والرُّكَّاب بسفن تجاريَّة بقصد الرّبح . وهي خاضعة للقانون البحري .

Navigation côtière **المِلاحَـةُ الشَّاطِئِيَّةُ**

الملاحة التي تقارب الشاطئ ولا يقصد منها أن تربط ميناءَيْن في دولة أو في دولتين .

Navigation fluviale **مِلاحَـةٌ نَهْرِيَّـةٌ**

ملاحة تتم عن طريق السفن والمراكب في الأنهار داخل الإقليم ويقال لها أيضًا الملاحة الداخليَّة intérieure .

Navigation au long cours

المِلاحَةُ لأعالي البِحَار

(١) (بحريّ) الملاحة التي تتم بعد خطوط طول وعرض معيَّنة من الأراضي الوطنيَّة .

(٢) الملاحة التي تتم بين الموانئ الوطنيَّة وموانئ أيّة دولة أجنبيَّة مهما كانت قريبة .

Navigation maritime **مِلاحَـةٌ بَحْرِيَّـةٌ**

الملاحة التي تقوم بها السفن والمراكب في مياه البحر .

والتَّمييز بين الملاحة البحريَّة والملاحة النهريَّة يرجع لضابطين :

(١) تعتبر ملاحة بحريَّة في الأنهار والقنوات حتى النقطة التي يصعد إليها المد أو حتى المكان الذي يمكن أن تصل إليه السفن البحريَّة .

(٢) تعتبر السَّفينة من سفن الملاحة البحريَّة إذا كانت معرضة للمخاطر الخاصّة التي تكتنف السّفن في البحر .

Navigation mixte **المِلاحَـةُ المختلطَةُ**

هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .

Navigation de plaisance **مِلاحَـةُ التّنزه**

ملاحة يكون ركب السَّفينة فيها مسافرًا بقصد التّنزه لا لتجارة ولا لصيد .

Navigation publique **مِلاحَـةٌ عَامَّـةٌ**

الملاحة التي تقوم بها السّفن الحربيَّة والسّفن التي تخصصها الدَّولة لخدمة عامَّة كسفن الموانئ والمنائر وسفن الإطفاء وسفن المستشفيات والتعليم .

Navire **سفينة**

كلُّ منشأة تقوم أو تخصَّص للملاحة البحريَّة على وجه الاعتياد ولا تخضع لنظام ملكيَّة المنقولات بسبب الالتزام بقيدها لدى السلطات المختصَّة وتتمتَّع بذاتيَّة خاصَّة كالاسم والميناء الذي ترابط فيه والحمولة والجنسيَّة الخ .

V. Bateau

Navire abordé **السَّفِينَةُ المَصْدُومةُ**

السَّفينة التي حصل لها الضَّرر بسبب التَّصادم .

Navire de charge **سَفِينَةُ حمُولَةٍ**

سفينة غير سفينة الرّكاب كانت تستخدم في نقل الجنود أو للصيد أو للتّنزُّه أو السفينة المصنع التي تستخدم في صيد الحوت .

Navire-citerne **سَفِينَةٌ صِهريجٌ**

سفينة لنقل السَّوائل كالماء العَذْب أو البترول أو أيَّة مادَّة سامَّة أو قابلة للالتهاب .

Navire en construction **سَفِينَةٌ في طورِ البناء**

منشأة تعدُّ لتكون سفينة ، ولا تعتبر هذه المنشأة سفينة إلَّا تجاوزًا لأنَّها لم تقم بعد بالملاحة البحريَّة على وجه معتاد . وقد تقرّر هذا التجاوز في القانون بقصد تقرير الرَّهن على المنشأة وهي في مرحلة الانشاء .

Navire en copropriété

سَفِينَةٌ مَمْلُوكة بالمِلْكيَّةِ المشتَرَكَة

يقصد بها السَّفينة المملوكة لعدد من الشُّركاء فلا يمكن إفراز نصيب واحد منهم .

Navire d'État **سَفِينَةٌ دَوْلَـةٍ**

سفينة ملك الدَّولة أو مستغلّة منها .

Navire de guerre **سَفِينَةٌ حَرْبِيَّةٌ**

V. Bâtiment de guerre

Navire de ligne **السفينة المنتَظِمَةُ**

هي التي تتبع رحلاتها خطًّا منتظمًا وذلك تمييزًا لها عن السّفن التي لا تتبع خطًّا ملاحيًّا منتظمًا .

Navires mixtes **سُفُن مختلطَةٌ**

Nemo dat qui non habet
من لا يملك لا يعطي – لا يملك الإنسان إلّا ما ملك
من لا يملك شيئًا لا يستطيع نقل ملكيّته .

Nemo liberalis nisi liberatus
لا هِبَةَ قَبلَ وفاء الديون
لا إرث قبل وفاء الدَّين .

Nemo plus juris and alium transferre potest quam ipse habet
لا يستطيع المرء أن يعطي أكثر مما ملك

Népotisme **المَحْسوبِيَّةُ للقَرابَةِ**
الالتجاء إلى الحاق الأقارب بالعمل وهي من الاتجاهات المستنكرة وخاصّة إذا ما حابى الرؤساء والمديرون أقاربهم من الموظفين في الأجور وشروط العمل والترقيات إذ يؤدّي ذلك إلى انخفاض الروح المعنويّة للموظفين ونقص الانتاج .

Neutralisation **تَحْييدٌ**
(دوليّ عامّ) نزع صفة المحاربة أو حقّ المحاربة عن إقليم تابع لدولة ما أو عن بعض النّاس أو الأشياء كمراكب الصليب الأحمر ورجالها .

Neutralisme **حِيادِيَّةٌ – الحِيادُ**
موقف سياسيٌّ لبعض الدّول يتميّز بعدم الانحياز لاحدى الكتل .

Neutralité **حِيادٌ – مُحَايَدَةٌ**
(دوليّ عامّ) حالة الدّولة التي تقف باختيارها بعيدة عن نزاعٍ ناشب بين دولتين وتحتفظ بعلاقتها السلميّة مع كل منهما .

Neutralité armée **حِيادٌ مُسلَّح**
(دوليّ عامّ) حالة دولة تقف بعيدة عن نزاع ناشب بين دولتين ولكن تتخذ تدابير عسكريّة لإجبار الغير على احترام حيادها .

Neutralité bienveillante
حِيادٌ مُنْطَوٍ عَلى العَطْفِ
(دوليّ عامّ) حالة دولة تقف على الحياد في نزاع مسلّح ولكنّها تعطف على احدى الدّول المحاربة وتساعدها .

Neutralité perpétuelle **حِيادٌ دائمٌ**
حالة دولة فرض عليها اتفاق دوليّ حالة السلم وضمنها لها على الدّوام . وتمتنع هذه الدّولة عن القيام بحرب هجومية وتزول حالة الحياد عنها طبعًا إذا حاربتها دولة أخرى .

Neveu. Nièce
ابنُ الأخِ أو الأختِ . بنتُ الأخ أو الأختِ
وهم من العصبة بالنسب أي لا يرثون إلّا إذا

أقل وضوحًا وأهمّيّة منه في الإهمال .
V. Responsabilité, Faute

Négligence-clause
شَرْطُ الإعْفَاءِ من مَسْؤوليَّةِ الإهْمَالِ
صيغة انكليزية يعبر بها عن الشرط المدرج في عقد اجارة السّفينة أو سند الشحن والذي بمقتضاه يعفى النّاقل من المسؤوليّة عن الأخطاء التي يرتكبها التابعون البحريون وهم الربان وضباط الملاحة والمهندسون البحريّون والملاحون ورجال الخدمة العامّة والمرشد وغيرهم من الأشخاص الخاضعين لسلطة الربان واوامره . ولا يشمل هذا الشرط التابعين البريين فيظل الناقل مسؤولًا عن أخطائهم .

Négoce **تِجَـارَةٌ**
V. Commerce

Négociabilité **قَابِليَّةٌ للتَّداوُلِ**
صفة شكليّة تلزم بعض العقود التي يكون محلها حقًّا أو دينًا ويصبح بها هذا الحق أو هذا الدين قابلًا للتحويل بالطرائق المتبعة في القانون التجاريّ كتظهير السندات الإذنيّة وتحويل السندات الاسميّة وتسليم السّندات التي لحاملها .

Négociant **تَـاجِرٌ**
V. Commerçant

Négociation **مُفَاوَضَـةٌ**
(١) (مدنيّ) يراد بالمفاوضة على وجه العموم المخابرة والمناقشة في تعاقد حتى انعقاده .
(٢) (دوليّ عامّ) تبادل وجهات النّظر بين دولتين على يد سفيريهما أو ساستهما أو رجال حكومتيهما أو بين دول عديدة خلال مؤتمر سياسي في سبيل الوصول إلى عقد اتفاق أو تسوية نزاع .

Negotiorum gestio **الفُضُولُ**
V. Gestion d'affaires

Nemo auditur propriam turpitudinem allegans
لا يصغي (القاضي) إلى قول من يستفيد من سوء عمله – ليس لأحد أن ينال حقًّا من فعل باطل
لا يمكن لأحد الاحتجاج (أو التّذرُّع) بفعله المنافي للآداب .

Nemo censetur ignorare legem
لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون – لا عذر لأحد في جهل القانون

Nemo censetur subrogasse contra se
لا يمكن أن يضار بالحلول من قبل به

السُّفن التي تقوم بنقل الرُّكاب والبضائع في وقت واحد .

Navire à moteur **السفينة المِيكانِيكيَّةُ**
السفينة التي تسير بمحرِّكٍ ميكانيكي بحركة البخار أو غيره .

Navire à passagers **سَفِينَةُ رُكَّابٍ**
سفينة تصلح لنقل الرُّكاب ولها شروط معيَّنة طبقًا لاتفاقيَّات دوليَّة وقوانين داخليَّة .

Navire de pêche **سَفِينَةُ صَيْدٍ**
(بحريّ) سفينة مجهَّزة لصيد المنتجات البحريَّة .

Navires de police **سُفُنُ الشُّرْطَةِ**
السُّفن التي يستعملها رجال الأمن في الميناء في تفتيش السُّفن وفحص جوازات المسافرين وغير ذلك .

Ne varietur **كي لا يتغيَّر**
(دوليّ عامّ) تأشيرة على نص اتفاقيَّة لم تحرز قوة ايجابية بعد ولكن للدلالة على أن هذا النَّص هو نهائيّ .
(تجاريّ) تأشيرة من قبل خبير ينتدبه قاض كي يضع اشارة «كي لا يتغير» على بعض المستندات التي يخشى التَّلاعب بها أو بقيودها .

Nécessité, état de **حَالَةُ الضَّرُورةِ**
(١) (جنائيّ) حالة يقع فيها الذي تضطرُّه المحافظة على مصلحته أو مصلحة ذويه إلى اتيان أمر يعاقب عليه القانون ولكنه يحكم ببراءته نظرًا للظروف التي الجأته إليه .
(٢) (دوليٌّ عامٌّ) نظريَّة تنحرف الدَّولة بمقتضاها عن التزاماتها الدَّوليَّة إذا كانت محافظتها على كيانها توجب ذلك عليها .
(٣) (دستوريّ) نظريَّة تعفى بمقتضاها بعض السلطات الدستوريَّة وأخصها الحكومة في حالات الخطر من مراعاة توزيع الاختصاص المنصوص عليه في الدستور .
وجاء في الأمثال nécessité n'a point de loi ويقابله في العربية : الضرورات تبيح المحظورات .

Négligence **إهْمَالٌ – تَقْصِيرٌ**
خطأ غير مقصود مؤدّاه ان لا يفعل المرء ما كان يجب عليه أن يفعله . ويختلف الاهمال عن الاستنكاف عن القيام بفعل أو بعمل : كرفض الاغاثة ... كما ان الأهمال على درجات لأنَّه قد يختلف عن الفعل السلبي الخاطئ faute par omission حيث عنصر القصد

ثمَّ يستفيد المدين من انخفاض قيمة النقد .
V. Indexation

Nomination **(١) تَسْمِيَةٌ**
اطلاق الاسم على الشخص لتمييزه عن غيره .
(٢) تَعْيِينٌ
اسناد لقب أو وظيفة إلى شخص مسمّى بأمر من رئيس الدّولة أو من ذي سلطة كتعيين أحد المحافظين على مدينة أو إقليم وتعيين الوصي على القاصر ووكيل التفليس على المفلس ويقابله الانتخاب .
V. Désignation, Election

Non bis in idem **عَدَمُ ازْدِواجِ العُقُوبَةِ**
(جنائيّ) ترجمة الجملة اللاتينيَّة : لا يعاد الشيء مرتين ، ويقصد بها : لا يعاقب المجرم على الفعل الواحد مرتين .

Non-alignement **عَدَمُ الانْحِيازِ**
(دوليّ عامّ) وضع سياسيّ لبعض الدُّول التي ترفض الالتزام بسياسة الدّول الكبرى .

Non-assistance **عَدَمُ المُساعَدةِ**
مُخالفة يقترفها شخص في امكانه مساعدة شَخْصٍ في خطر ولكنه لم يحاول مساعدته كالطبيب الذي يرفض التوجّه للعناية بمريض في حالة خطرة .

Non-belligérance **عَدَمُ الاعْتِداءِ**
حالة دولة تدعي حيادها في نزاع مسلّح ولكن ترى عدم التقيد بالحياد التّام بالتعامل سرًّا مع بعض المحاربين أو تتخذ موقف الحياد الموقّت .

Non-combattant **غَيْرُ مُحارِبٍ**
(دَوليٌّ عامٌّ) شخص غير ملتحق بالقوات المسلّحة ويجب ألّا يقوم بعمل عسكري في أثناء الحرب .

Non-cumul des peines **عَدَمُ دَمْجِ العُقُوبات**
V. Cumul

Non-exécution **عَدَمُ النَّفاذِ أو التَّنْفيذِ**
V. Défaut d'exécution

Non-ingérence **عَدَم التدخُّل**
احترام سيادة دولة ما وعدم التدخُّل في شؤون الغير .

Non-intervention, principe de **عَدَم التَّدخُّل**
مبدأ في القانون الدَّوليّ العامّ يجعل التدخّل غير مشروع .

non-lieu **قَرَارٌ بحفْظِ الشّكْوى**
أكثر ما يكون قرارًا قضائيًّا يصدر بعد تحقيق فيقضي بأنّه لا وجه لاقامة الدّعوى على المتهم امّا لأن القانون لا يعاقب على التهمة الموجهة

وهو ما يميزه عن أفراد عائلته prénom واسم العائلة التي ينتمي اليها الشخص n. patronymique ويشترك فيه كل أفرادها .
V. Nom patronymique

Nom commercial **الاسمُ التِّجارِي**
تسمية تطلق على المؤسَّسة التجاريَّة بصورة عامَّة لتمييزها عن غيرها من المحلّات المشابهة ، ويكون الاسم التجاريّ الاسم الشخصيّ لمالك المحل إن كان فردًا . فإن كان شركة مساهمة كان الاسم عبارة عن الغرض الذي قامت من أجله على أن تتبعه أحرف تدّل على نوع الشركة .
وكذلك يجوز أن يتخذ المحل التجاريّ تسمية مبتكرة تعتبر نوعًا من الاسم التجاريّ .
V. Désignation

Nom, droit au **الحَقُّ في الاسْمِ**
حق يحرزه المرء على كل ما يتعلّق بالاسم من عناصر قانونيَّة كالاستعمال أو المدافعة عنه إذا عابه الغير أو انتحله .
V. Nom commercial

Nom patronymique **اسْمُ العَائِلَـةِ**
اللفظ الذي تشترك في حمله جماعة تؤلف بينها قرابة الأصول والفروع التي ترجع صلتها إلى رجل واحد .

Nomade **رَحَّـالٌ – بَدَوِيٌّ**
الفرد الذي ينتمي لفئة السكان التي تتميَّز بسلوك خاصّ ترسمه البيئة الصحراويَّة المحيطة بها ولا تسمح بإقامة حياة سكانيَّة مستقرة . وفي بعض البلاد الأوروبيَّة يجب على الرُّحل أن يحملوا على الدَّوام دفترًا فيه تحقيق شخصيتهم وبصمات أصابعهم ودفترًا مشتركًا للأسرة التي ينتمون إليها وهم محل رقابة خاصَّة من رجال الضبـط .

Nomenclature juridique **تَصْنِيفٌ قَانُونِيٌّ**
مجموع الكلمات الأساسيَّة في المجموعات القانونيَّة وفي المراجع الفقهيَّة وفي المكاتب وهي التي تمكن من الوصول إلى مصادر المعلومات القانونيَّة المختلفة .
V. Informatique juridique

Nominalisme monétaire **ذَاتِيَّةُ الوَحْدَةِ النَّقْدِيَّةِ**
نظريَّة تقرّر بأن المدين لا يلزم إلَّا بأداء عدد الوحدات النقديَّة الموضّحة بالعقد بقيمتها الشرائيَّة في وقت الدَّفع رغم تقلبات العملة ، ومن

لم يوجد أحد من ذوي الفروض أو وجد ولم تستغرق الفروض التركة كلها أو ما بقي منها بعد الفروض .
ويقال لولد ابن الأخ أو الأخت arrière-neveu, petit-neveu, arrière-petit-neveu, etc...

New Deal **الإِصْلَاح الجَدِيدُ**
برنامج اصلاح اجتماعي واقتصاديّ أمريكي وضعته حكومة الرئيس روزفلت سنة ١٩٣٢ لعلاج الأزمة الاقتصاديَّة التي ساءت منذ سنة ١٩٢٩ وذلك بزيادة القوَّة الشرائيَّة .

Niveau de vie **مُسْتَوى المَعِيشة**
كميَّة السلع والخدمات الماديَّة والمعنويَّة التي يمكن للفرد الحصول عليها مقابل الدَّخل الذي يمتلكه ويشكل مستوى المعيشة ، لا القوة الشرّائيَّة ، شكل المعيشة .

Nixon Round **دَوْرَةُ نِيكسُون**
(دوليّ عامّ) مجموع المفاوضات التي بدأت في جنيف منذ سنة ١٩٦٢ بناء على اقتراح جون كنيدي لفرض تخفيض الرُّسوم الجمركيَّة وإزالة القيود التي تقيِّد حريَّة التجارة .

Noblesse **(١) الشَّرَفُ – النَّبالَةُ**
حالة الأفراد الذين كانوا يحرزون هذه الصفة امَّا بمنحة من رئيس الدَّولة أو بالوراثة عن أهلهم . وكانت تخول لهم فيما مضى بعض المزايا .
(٢) طَبَقَةُ النُّبلاءِ
مجموع الأفراد الذين يحملون ألقاب الشَّرف ويتمتّعون بمزايا هذه الألقاب .

Noces **زِفـافٌ – زَوَاجٌ**
الطقوس التي تتم بها الرابطة الزوجيَّة والحفل الذي يقام بهذه المناسبة . وفي القانون الفرنسي يرادف لفظة زواج ولا يستعمل إلَّا في صيغ : زواج ثان secondes noces وهدايا الزفاف cadeaux de noce ومصاريف العرس .
V. Mariage, célébration du

Nolis. Nolisement
نَوْلُ السَّفِينَةِ . إيجارُ السَّفِينَةِ
العقد الذي يبرم لتأجير السفينة كلها أو بعضها وهو مرادف لفظة affrètement وأكثر ما شاع استعماله في ثغور البحر الأبيض المتوسط .

Nom **اسْـمٌ**
مفردات أو لفظة تميز كل شخص عن غيره ويتكون الاسم عادة من الاسم الشخصي

إليه أو لأن عناصر التهمة لا تكفي لمحاكمته عليها .

Non-liquet **عَدَمُ وُجودِ قانونٍ يحكمُ الموضوع**

Non-recevoir, fin de

V. Fin de non-recevoir

Non-reconnaissance **عَدَمُ الاعْتِرَافِ**

(دَوليٌّ عامٌّ) رفض دولة ما الاعتراف صراحة أو ضمنًا بوضع معيَّن (دولة جديدة أو حكومة جديدة أو ضم أراضي دولة أخرى) باعتبار أن هذا الوضع غير شرعي أو غير فعَّال .

Non-représentation d'enfant

عَدَمُ تَسْليمِ الأَوْلادِ

جرم يقترفه من لا يسلِّم طفلًا للشَّخص الذي صدر حكم بحقِّهِ في رعايته أو اعترف بحقِّهِ في زيارته .

Non-rétablissement, clause de

شَرْطُ عَدَمِ المُنَافَسَةِ

(تجاريّ) شرط يفرض غالبًا في بيع المؤسَّسات أو المحلَّات التجاريَّة يتعهَّد بمقتضاه البائع بعدم مزاولة تجارة مماثلة داخل نطاق منطقة جغرافيَّة معيَّنة وخلال مدَّة محدَّدة . ويترتَّب على مخالفة هذا الشرط الالتزام بتعويض المشتري الذي يحقّ له أيضًا أن يطلب اغلاق المحل التجاريّ المنافس .

V. Obligation de ne pas faire,
Clause commerciale

Non-rétroactivité **عَدَمُ الرَّجْعِيَّةِ**

عدم ترتب أيّ أثر لقانون قبل تاريخ صدوره فلا ينسحب على الماضي ولذلك لا تجري أحكام القوانين إلَّا على ما يقع من تاريخ نفاذها . إلَّا أن المفعول الرجعي للقانون هو ممكن إذا أقر المشترع ذلك بكـل وضوح ولأسباب بالغة الأهميَّة . ومن المسلَّم به أن رجعيَّة القوانين ، حتى إذا أقرَّت بوضوح ، هي الاستثناء الذي لا يقبل به بسهولة بالنظر لإجحافه ولطابعه التعسفي .

Non-sens **لَغْــوٌ**

الكلام الذي لا معنى له ولا يعتد به .

Non-usage **عَدَمُ الاسْتِعْمَالِ**

عدم استعمال المرء حقًّا عينيًا له ، فحق الارتفاق وحق الانتفاع يسقطان بالتقادم بسبب عدم الاستعمال .

Nonce **سَفِيرٌ بَابَوي**

(دَوليٌّ عامٌّ) اسقف مكلَّف بتمثيل البابا لَدى دولة أجنبيَّة ، وقد ألغي هذا النظام في فرنسا بعد فصل الكنيسة عن الدَّولة .

Nonciature **سفَارَةٌ بَابَوِيَّةٌ**

(دَوليٌّ عامٌّ) تمثيل دبلوماسيّ للبابا (الفاتيكان) .

Normalisation **التَّنميـــطُ**

(١) يقصد بالتَّنميط في الصِّناعــة توحيد المواصفات والاتفاق على مواصفات موحَّدة سواء فيما يتعلَّق بالاداء أو الجودة أو التركيب أو المقاسات أو طرق الانتاج أو اختبار المنتجات . ويؤدي التَّنميط إلى تحقيق وفورات كثيرة .

(٢) جعل العلاقات الدبلوماسيَّة عاديَّة بين بلدين

normalisation des relations diplomatiques (ou autres) entre 2 pays

Norme **قَاعِدَةٌ قَانُونِيَّةٌ**

(١) طابع الالزام في القاعدة القانونيَّة .

(٢) مقياس جماعي يسترشد به فيما يجب أن يتبع فيما يتعلَّق بموضوع قانونيّ معيَّن .

Notaire **مُوثِّقُ العُقُودِ أو الكَاتِبُ العَدْلُ**

(مدنيّ) مأمور عموميّ منوط به أن يحرّر في دائرة اختصاصه جميع الصّكوك والأوراق والعقود التي يرغب أصحابها في إثبات صفتها الرسميَّة ويحتفظ بها لكي يعطي نسخًا رسميَّة منها تذيَّل بالصيغة التنفيذيَّة كلَّما طلبها أصحاب الشَّأن .

وهذه الوظيفة منظمة تنظيمًا دقيقًا جدًّا في القوانين .

Notariat

تَوثِيقُ العُقُودِ الرسْمِيَّة أو الكتابة العَدْل

مجموعة القواعد التي يجب أن يسير عليها موثّق العقود ، وتطلق أيضًا على مأموريَّة الموثق نفسه .

Notes d'audience **مُذَكَرَاتُ كَاتِبِ الجَلْسَةِ**

المذكرات التي يدونها كاتب الجلسة والَّتي تتناول الأقوال الَّتي ذكرت في الجلسة .

Note collective **مُذَكِّرةٌ جَمَاعِيَّةٌ**

(دَوليٌّ عامٌّ) مذكرة موجَّهة من ممثلي دول مختلفة للاشارة إلى اتحاد وجهات نظرها في موضوع معيَّن بهدف الضّغط على الحكومة التي توجه إليها تلك المذكرة .

Note en délibéré

مُذَكِّرةٌ أثناء المُدَاوَلَةِ أو المُذَاكرَةِ

(مرافعات) مذكرة مقدمة من أحد الخصوم بعد قفل باب المرافعة ، ولا يجوز الاعتداد بها الَّا بشروط معيَّنة .

Note verbale **مُذَكِّرةٌ شَفَوِيَّةٌ**

(دَوليٌّ عامٌّ) في لغة الدبلوماسيَّة هي مذكِّرة مكتوبة ولكن غير موقَّعة .

Notice **بَيَـانٌ**

(تجاريّ) تبيان أهم الشروط التي تعلنها إحدى الشركات حين تعزم على إصدار سندات ويجب عليها نشر البيان في الجريدة الرسميَّة .

Notification **(١) إعْلَان – تبليغ**

تبليغ رسميّ يعلن ذو شأن بمقتضاه عن عمل قانوني واقع أو وشيك الوقوع كأَنْ يبلغ شاري العقار أرباب الدّيون والحقوق العينيَّة الجارية أو المقيَّدة على صحيفة العقار العينيَّة بنيَّة بيعه ويتم التَّبليغ على يد محضر أو بطريق البريد إذا سمح القانون بذلك .

V. Signification

(٢) إبْــلاغٌ

(دَوليٌّ عامٌّ) هو أن تعلن دولة دولةً أخرى أو دولًا أخرى بواقعة معيَّنة تترتَّب على وجودها آثار قانونيَّة سواء أكانت هذه الواقعة ماديَّة كاحتلال إقليم معيَّن ، أم قانونيَّة كعقد اتفاق دوليّ وسواء أكانت هذه الواقعة مقبولةً أو غير مقبولــة .

Notion de contrôle **فِكْرَةُ الهَيْمَنَــةِ**

(دوليٌّ خاصٌّ) يقصد بالهيمنة أو الرَّقابة على الشَّخص الاعتباري العنصر المسيطر عليه من مالٍ أو إدارةٍ وعلى أساسه تتحدَّد أحيانًا جنسيَّة الشخص الاعتباري .

Notoriété, acte de **إشْهَادٌ رسميٌّ**

إشهاد يحرره موظف رسميّ كموثق العقود أو كاتب العدل يثبت فيه إقرارات عدَّة أشخاص عن وقائع معروفة جهارًا .

Nouveau-né **المَوْلُـودُ**

من ولد في نهاية مدَّة الحمل ، ويجب على الطبيب أو القابلة أو أحد أبوي المولود قيد اسمه في سجل المواليد .

Novation **اسْتِبْدَالٌ – تَجديدٌ**

احدُ أنواع زوال الالتزامات وهو عمل قانونيّ يقضي على التزام سابق فيستبدل به التزامًا جديدًا يقوم مقامه . وعلى هذا يستبدل دين بدين أو مدينٌ بمدين أو دائنٌ بدائن .

أمَّا استبدال الدَّين فهو زوال دين قديم ونشوء دين جديد مكانه . ويقع الاستبدال في موضوع الالتزام أو في سببه . واكثر ما يقع استبدال المدين في حالات الانابة délégation أو أن يتطوَّع أجنبي لدفع دين عن أحد المدينين على

شرط ابراء ذمته منه ، وأمّا استبدال الدّائن فأكثر ما يقع في حالات الحوالة cession حينما يبيع الدّائن دينه إلى أجنبي يصبح دائنًا مكـانه .

Novice **مُبتدِئٌ**

كلٌّ من يباشر عملًا لا عهد له به من قبل .

Nue-propriété **رَقَبَةُ المِلْـكِ**

(مَدَنِيّ) جميع خصائص حق الملكيّة التي يحرزها صاحب عين لغيره عليها حق المنفعة أو الاستعمال أو السكنى .

V. Propriété, Usufruit

Nuisances **المَضَـــارُّ**

لفظة حديثة للدلالة على الاضطرابات التي يتعرَّض لها الإنسان والمجتمع وتؤدي إلى إقلاق راحته والاضرار به وهي نتيجة الحياة الحديثة المتطورة كتلوث البيئة والازعاج نتيجة الضوضاء .

V. Pollution

Nuit **لَيْــلٌ**

الفترة من الزمن التي تنقضي بين غروب الشمس وشروقها ، وفي لغة القضاء يعتبر الليل الفترة التي تنقضي بين الساعة السادسة مساء والسادسة صباحًا فلا يصح فيه اعلان أو حجز أو أي إجراء قضائي آخر إلّا بأمر خاصّ وفي حالات خاصّة .

Nuit, travail de **العَمَلُ الليلي**

V. Travail de nuit

Nul ne plaide par procureur (hormis le Roi...)

لا تَقَاضي بالوكالة

حكمة قانونيَّة فرنسيَّة فحواها أن على الوكيل في الخصومة ان يبيِّن اسم الموكل وصفته ومن الضروري أن يظهر اسم الموكل في الأعمال القضائيَّة وفي الأحكام كافَّة .

Nulla poena sine lege **لا عُقُوبةَ بِلا نَصٍّ**

(جنائيّ) يقصد بذلك عدم وجود جريمة الَّا إذا نص عليها القانون نصًّا سابقًا على ارتكابها ولا توجد عقوبة إلّا إذا حدَّد القانون نوعها ومقدارها من قبل .

Nullité **بُطْــلان**

(مَدَنِيّ) انعدام وجود العقد بصورة رجعيَّة .

وتقسم النظريَّة التقليدية البطلان إلى مراتب ثلاث :

(١) الانعدام inexistence أي عدم الوجود بدون حاجة لحكم قضائيّ يثبته .

(٢) البطلان المطلق n. absolue وهو الـــذي يتذرَّع به كل ذي شأن نظرًا لارتباطه بالنظام العامّ أو فقدان عنصر جوهريّ من العقد .

(٣) البطلان النسبيّ n. relative وهو الذي لا يجوز التذرّع به إلّا من قبل ذي مصلحة يدفع به عن نفسه .

V. Inexistence, Inopposabilité, Rescision, Résolution, Résiliation

Nullité d'acte de procédure **بُطْلانُ الإجراء**

(مرافعات) جزاء عدم مراعاة تحرير صحيفة الدَّعوى أو إعلانها على الوجه الصحيح . وتختلف شروط البطلان تبعًا لتعلُّق الأمر بعيب في الشكل أو في الموضوع .

Nullité des jugements **بُطْلانُ الأَحْكَام**

(مرافعات) لا تسمع دعوى الإبطال ضد قرار أو حكم قضائي . فالمدَّعي الذي يرى أن الإجراءات غير سليمة أو أن المحكمة قد أخطأت في قضائها لا يمكنه أن يطعن في الحكم إلّا بطرق الطعن التقليديَّة . ويمكن أن تكون القرارات الولائية أو الرجائية (التي تصدرها السلطة القضائيَّة بالطريقة الإداريَّة) موضوع دعوى بطلان أساسي أو استئناف وكذلك الأوامر على العرائض .

Numéraire **(١) النُّقُودُ المعدنِيَّة**

القطع المعدنيَّة المسكوكة للتداول بصفة الزاميَّة .

(٢) سعر النَّقد الرَّسميّ

السِّعر الذي تحدّده الحكومة للوحدة النَّقديَّة الأهليَّة بالنسبة للوحدة النقديَّة الأجنبيّة .

V. Espèces

Numération **عَـدٌّ – تَعْدَادُ**

عملية الحصر أو العدّ كحصر عدد النقود حين دفعها .

Nu-propriétaire **مَالِكُ الرَّقَبَـة**

هو صاحب حقّ ملكيَّة الرقبة .

O

في الأصل .

Comp.: Obligation facultative

Obligation amortissable

سَنَدٌ قابلٌ للاستهلاك

هو الذي يمكن تسديد قيمته بطريق الاستهلاك .

Obligation cambiaire

التزامٌ أوْ مُوجِبٌ صَرْفي

(تجاريّ) تعهُّد تحتوي عليه الورقة التِّجاريَّة . ويخضع هذا التعهد لأحكام قانونيَّة تختلف إلى حدّ ما عن الأحكام القانونيَّة التي تسري على التعهدات بصفة عامَّة .

Obligation conditionnelle

التزام أو مُوجِبٌ شَرْطي

هو الذي ينعقد أو ينفسخ إذا حَدَثَ حدث في المستقبل تبعًا للشرط الذي علق عليه .

Obligation conjointe **التزامٌ متَعَدِّدُ الأطراف**

هو الذي يكون ملزمًا به أكثر من مدين ويكون على كل واحد أن يؤدي حصته فيه على حدة .

Contra: obligation solidaire

Obligation conjonctive

التزامٌ أوْ مُوجِبٌ متَلازِمٌ

هو الذي يكون موضوعه مشتملًا على جملة أشياء تجب معًا بحيث لا تبرأ ذمَّة المدين إلّا بادائها كلها .

Contra: Obligation alternative

Obligations convertibles

سَنَدَاتٌ قَابلةٌ للتَّحْويل

(تجاريّ) سندات يمكن استبدالها بأسهم من الشركة التي أصدرتها بناء على طلب حامل السندات سواء في أي وقت أو في مدَّة خيار معيَّنة .

الإداريّ حالًا ومباشرة .

Obligataire **حَامِـلُ السَّنَدِ**

(تجاريّ) الذي يملك حقًّا ناشئًا من سند قابل للتحويل ويتأكَّد هذا الحقّ عند موعد استحقاق السند .

V. Obligation

Obligation **(١) التِزَامٌ**

هو رابطة قانونيَّة تجعل لشخص أو لعدَّة أشخاص حقيقيّين أو معنويين صفة المدين تجاه شخص أو عدَّة أشخاص يوصفون بالدائنين (الموجب على وجه عامّ) .

والموجب المدنيّ هو الذي يرتِّب دينًا على شخص debitum والذي يستطيع الدّائن أن يوجب تنفيذه على المدين obligatio .

(٢) سَـنَدٌ

(تجاريّ) من الأوراق الماليّة التي تقبل التحويل وتكون اسميَّة أو لحاملها تصدرها شركة أو جماعة عامَّة إلى من تقترض منهم مبلغًا معيَّنًا . وتكون قيمة كل سند منها موازية لنسبة عدد مجموعها مقسومًا على المبلغ المقترض .

Obligation alimentaire

التزامٌ أوْ مُوجِبٌ بالنَّفقةِ – نَفَقةٌ

موجب يفرضه القانون على بعض الأفراد في تقديم ما يلزم لمعيشة أفراد آخرين عينهم القانون إذا كانوا في حاجة إليه .

Obligation alternative

التزام أو مُوجِبٌ تخْييري

موجب يكون موضوعه مشتملًا على شيئين أو أكثر تبرأ ذمَّة المدين تمامًا باداء واحد منهما ، كالالتزام بدفع مبلغ معيَّن أو سيارة .

ويتم الاختيار بمجرد اخبار الفريق الآخر . وعندئذ يعدُّ الشيء المختار كأنه موضوع الموجب

O.A.C.I. **مُنَظَّمةُ الطَّيران المَدَني الدَّوْلي**

V. Organisation de l'Aviation Civile Internationale

Objecteur de conscience **مُعْتَرِضٌ وِجْدَاني**

(اداريّ وجنائيّ) الشخص الذي يدفعه ضميره أو عقيدة دينيَّة أو خلقية إلى رفض القيام بالتزامات الخدمة العسكريَّة ولكن بدون الهروب من نظم العدالة المطبقة في بلده . وبهذا يختلف عن الهارب من الجنديَّة أو المتمرِّد . وتعفي بعض الدّول هؤلاء المعترضين من الخدمة في القوات المسلَّحة ولكنها تعهد إليهم ببعض الخدمات المدنيَّة .

Objectivisme **المَذْهَبُ الوَضْعِي**

يقرر بأن التقيد بقاعدة ما انما هو نتيجة عوامل خارجيَّة مستقلَّة عن ارادة من يخضعون لهذه القاعدة وان هذه العوامل وحدها هي التي تقرر مؤدَّى القاعدة دون الالتزام بها .

Objet **مَحَلٌّ – مَوْضُوعٌ**

(١) (مَدَنيّ) الشيء الذي يلتزم المدين بالقيام به ويكون أمَّا نقلًا لحق عيني أو عملًا أو امتناعًا عن عمل . وشرائطه أن يكون ممكنًا أو موجودًا معينًا أو قابلًا للتعيّين منطويًا على مصلحة شخصيَّة للدَّائن قابلًا للتعامل فيه غير مخالف للنظام العامّ ولا للآداب .

(٢) (مرافعات) هو المطلب أو الهدف الذي ترمي الدَّعوى إلى إقراره أو إعلانه . وهذا ما يحدّد طبيعة الدّعوى كما يحدّد قوة القضية المحكمة ومفعولها عند قيام طلب جديد في الموضوع نفسه .

Objet de l'acte

مَحلّ أو مَوْضوع القَرار الإدَاري

هو الأثر القانوني الذي يترتب على القرار

عمل. مثال ذلك نقل مسافرين من مكان إلى آخر. فمسؤوليّه الناقل تنشأ بمجرد عدم تحقيق الغاية وهي سلامة الوصول إلى المكان المتفق عليه، دون إثبات خطأ النّاقـل.
Contra: obligation de moyens

Obligation scolaire **الْتِزامٌ مَدْرَسِي**
التزام الوالدين أو الولي الشّرعي بإدخال أولادهم المدارس اجباريًا حتى السن المحدَّدة بالقانون.

Obligation de sécurité
التِزامٌ أو مُوجِبٌ للسَّلامَةِ
(مَدَنِيّ) موجب استحدثه الاجتهاد في فرنسا في بعض العقود، مثال ذلك يلتزم ناقل الأشخاص لا بتوصيلهم إلى المكان المتفق عليه بل أيضًا بسلامة وصولهم إلى هذا المكان. ويمكن أن يعتبر هذا الالتزام التزامًا بتحقيق نتيجة.
V. Obligation de résultat

Obligation solidaire **التِزام أو مُوجِبٌ تَضامُنِي**
هو الذي يكون أحد المدينين مسؤولًا عن تنفيذه بمفرده وإذا نفذه أحدهم برئت ذمّة الآخرين منه حيال الملتزم له.
وهو على نوعين: إيجابي solidarité active
وسلبي solidarité passive

Obligations successives ou non successives
التِزاماتٌ أوْ مُوجِبَاتٌ مُتَتابِعَة أوْ غيرُ مُتَتابِعَةٍ.

Oblique, action **دَعْوى غيرُ مباشرَةٍ**
V. Action oblique

Oblitération **طَمْسٌ – إلغاء – مَحْوٌ**
V. Annulation

Obscurité de la loi **غُمُوضُ القَانونِ**
إبهام نصوصه والتباس معانيه. ولا يقوم غموض القانون عذرًا يتذرّع به القاضي ليمتنع عن الحكم بل يجب عليه أن يحكم اجتهادًا وإلّا عرض نفسه لعقوبات تأديبيّة.

Observateur **مُراقِبٌ**
(١) (دوليّ عامّ) مندوب تعينه احدى الحكومات ليحضر اجتماعات هيئة دوليّة ويراقب سيرها وقراراتها دون أن يكون له حق التصويت أو صفة للتعهد بأي التزام بشأن القرارات.
(٢) (دوليّ عامّ) مندوب مكلّف من منظمة دوليّة بمتابعة عمل معيّن مثل استفتاء شعبي أو تطور وضع معيّن.

Obsolenscence **عَفَـاءٌ**
تدني قيمة آلات أو ماكينات بسبب التقدم في الفن الصناعي أو التغير في الذوق العامّ.

هذا الموجب وقد يعطى لضحيّة حادث تعويض عند الضرر بمقاضاته أحد المسؤولين عن الحادث.
Comparer: Solidarité passive obligation à objet multiple

Obligation indivisible
التِزامٌ أوْ مُوجِبٌ غَيرُ قَابِلٍ للتَّجْزِئَةِ
هو الذي لا يمكن تنفيذه الّا جملة إمّا لأنّ موضوعه يأبى الانقسام بطبيعته أو لأنّ المتعاقدين قد اتفقوا على عدم قسمته أو لأنّ القانون يفرض الّا يكون التنفيذ جزئيًا.

Obligation de moyens
الالتِزامُ بالوسَائِل – مُوجِبٌ بِبَذْلِ عِنَايَةٍ
(مَدَنِيّ) موجب لا يلزم بتحقيق نتيجة معيّنة: مثال ذلك التزام الطبيب نحو المريض، فهو يتعهّد بأن يعمل جاهدًا لشفاء المريض وبأن يبذل في سبيل ذلك كل ما يقره العلم والمعطيات العلمية المتوفرة، دون أن يضمن له الشفاء، فلا يمكن أن يسأل الملتزم في هذا الالتزام إلّا لخطأ جسيم، ما عدا الحالة التي يستعمل فيها الطبيب مثلًا آلات أو وسائل تقنيّة يفترض معها عدم اقتراف خطأ في استعمالها.

Obligation naturelle **التِزامٌ أو مُوجِب طَبِيعي**
هو الذي لا يمكن تنفيذه بالطرق القانونيّة ولكنه يصح تنفيذه اختياريًا والاعتراف به تعاقديًا.

Obligation de ne pas faire
التِزامُ امْتِناعٍ عن عَمَلٍ
(مَدَنِيّ) التزامٌ يتعهّد الدّائن بموجبه بأن لا يقوم بعمل ما.

Obligation notariée **التزامٌ موثّق**
(مَدَنِيّ) عقد موثّق بإقرار الدين وموضوعه رهن على الأموال العقاريّة للمدين لمصلحة الدّائن.

Obligations personnelles **التِزاماتٌ شَخصِيَّةٌ**

Obligations positives ou négatives
التِزَاماتٌ ايجابِيَّةٌ أو سَلْبِيَّةٌ

Obligation réelle **التِزامٌ أوْ مُوجِبٌ عَيْنِي**
هو الذي يكون في ذمّة مدين بصفته متصرفًا في بعض الأشياء أو الأموال وضامنًا للموجب لها وحدها.
Contra: Obligations personnelles

Obligation de résultat
الالْتِزامُ بالنَّتائج – مُوجب تحقيقُ نَتيجة
(مَدَنِيّ) موجب لا يُنَفَّذ إلّا بتحقيق نتيجة معيّنة نقل الحق أو القيام بعمل أو الامتناع عن

Obligation déterminée
التِزَامٌ أو موجبٌ محدّد أو معيّن
V. Obligation de résultat

Obligation aux dettes **الالتزام بالدَّين**
هو أن يأخذ المرء على نفسه دفع الدَّين.

Obligation divisible
التِزَامٌ أوْ مُوجِبٌ قَابِلٌ للتجزئة
(مَدَنِيّ) موجب يمكن تنفيذه على أقسام أو مراحل لأن موضوعه قابل للقسمة بطبيعته أو لأن المتعاقدين اتفقوا على تجزئته.
Contra: obligation indivisible

Obligation de donner **التزام إعطاء**

Obligations échangeables
سَنَدَاتٌ قَابِلَةٌ للاستِبْدَال
(تجاريّ) سندات يمكن استبدالها بناء على طلب حاملها مقابل أسهم الشركة التي أصدرتها بمعرفة طرف ثالث مكتتب والذي يكون قد اكتتب بصفة اجماليّة في نفس الوقت عند إصدار السندات في زيادة رأس المال المخصّص لضمان الاستبدال. ويجب أن يكون الطرف الثالث المكتتب بنكًا أو منشأة مالية.

Obligation facultative
التِزامٌ أو مُوجِبٌ اختيارِي
التزام يكون فيه المدين ملتزمًا بشيء واحد ولكن يجوز له أن يقوم باداء شيء أحسن للابراء. ويكون الموجب اختياريًا حين يجب اداء شيء واحد مع تخويل المدين الحق في إبراء ذمته بأداء شيء آخر. والشيء الواجب الاداء هو، في نظر القانون، موضوع الموجب الذي تتعيّن به ماهيته، لا الشيء الآخر الذي يستطيع المدين أن يبرئ ذمته بادائه.

Obligation de faire **التِزامُ عَمَلٍ**
(مَدَنِيّ) التزام يتعهد الدّائن بموجبه بأن يقوم بعمل ايجابي.

Obligation illicite
التِزامٌ أو مُوجِبٌ غيرُ مَشْروعٍ أو غَيْر قَانُوني
هو الذي يكون موضوعه أو سببه مخالفًا للقانون.

Obligation in solidum
التِزَامٌ أو مُوجِبٌ تضامُنِي
(مَدَنِيّ) الموجب الذي يترتب على عدّة أشخاص في حقل المسؤوليّة الجرميّة أو التقصيريّة بوجه التضامن والتكافل دون أن يفترض قيام وكالة ضمنيّة بينهم. وقد استحدث القضاء في فرنسا

Occupation

وضع يد – احتلال – اشغال – استيلاء

(مَدَنِيّ) إحدى طرق التملّك فحواه وضع اليد occupatio على مال سائب أو متروك أو لا مالك له بنيّة امتلاكه .

V. Abandon

(اداريّ) الانتفاع ببعض الأملاك العامّة بمقتضى رخصة بإقامة مبنى عليه أو الحصول على امتياز به . وقد يكون الشغل وقتيًّا وهو ومتياز إداريّ للقيام ببعض الأعمال .

(دوليّ عامّ) فرض دولة سلطانها على أرض معيّنة لم تكن جزءًا من الأراضي الوطنية . وفي حالة احتلال أراضي دولة أخرى بالقوّات المسلّحة تستمر الأراضي المحتلة تابعة قانونًا للدّولة الأصلية .

Octroi **(١) عَوائِدُ دخُولِيَّة**

(اداريّ) احدى الضرائب غير المباشرة أو غير المقررة كانت تدفع على البضائع المجلوبة من مقاطعة إلى مقاطعة في اقليم واحد معدّة للاستهلاك المحلي . وتعني اللّفظة الفرنسيّة أيضًا ادارة هذه الضريبة والمكتب الذي تدفع فيه .

(٢) مَنْـح

(دُستوريّ) طريقة لاصدار دستور لدولة ما بقرار من رئيس الدّولة بمفرده .

Œuvres **أعْمَـــالٌ**

هو العمل الذي يكون موضوعه التبرع لمصلحة الغير سواء أكان عمل التّبرع هذا ماديًّا أو معنويًّا . أكان عمل التّبرع هذا ماديًّا أو معنويًّا .

Œuvres de bienfaisance

مُؤَسَّسة خَيْرِيَّةٌ – عَمَلٌ خَيْري

المؤسَّسة التي ينشئها الأفراد للقيام بأعمال البر والاحسان وتخضع هذه الجماعة للرقابة الادارية .

Œuvre pie **عَمَلٌ تَقْوَى**

هو عمل يقوم به صاحبه في سبيل الله أو عمل خيري أو صالح .

Off shore, programmes **البرامجُ الأجْنَبِيَّةُ**

(١) (دوليّ عامّ) برامج توريد وضعتها حكومة الولايات المتحدة للقوات الأمريكية المقيمة باوروبا وتتميَّز بالطلبيات التي تعطى للمصانع المحليَّة وتدفع قيمتها بالدولار . ويتّفق هذا النظام مع مصالح الولايات المتحدة إذ تحصل على توريدات بأحسن الأسعار كما أنه يتفق مع مصالح الدول الأوروبيَّة حيث تحصل على عملات صعبة وعلى عون قيِّم للصناعة القوميَّة .

(٢) (تجاريّ) هي الآبار النفطيَّة التي تحفر لاستخراج النَّفط من تحت مياه البحر انطلاقًا من رصيف مركب فيه .

V. Forage

Offense **إهَانَـةٌ – قَـدْحٌ**

جرم خاصّ ينطوي على إهانة رئيس الدّولة أو أحد رؤساء الدّول الأخرى أو إهانتهم . وهذه الإهانة غير معاقب عليها إذا وجهت إلى شخص عادي .

V. Diffamation, Lèse-majesté, Lèse-souveraineté

office **(١) وظيفة دائمة**

هي وظيفة عموميَّة يشغلها صاحبها مدى حياته ويكون له حقّ الترشيح لها .

(٢) مَكْتَبٌ – مَجْلِسٌ – هَيْئَةٌ – مَصْلَحَةٌ

جهاز يتمتّع بشخصيَّة معنويَّة واستقلال مالي منفصل عن الإدارات العَامَّة . يشرف عليه (مدير) يساعده مجلس ادارة مؤلّف من بعض الأخصائيين من الموظفين والأفراد . وأشهرها المصالح الوطنيَّة أو القوميَّة o. nationaux وهي ملحقة عادة بإحدى الوزارات تدار بإشراف الوزير وهناك أيضًا المصالح المحليَّة o. régionaux ومصالح المديريات o. départmentaux

Offices, bons **المَساعي الحَمِيــدة**

V. Bons offices

Office du juge **سُلْطةُ القَاضِي أوْ وِلاَيَته**

دور القاضي في الدّعوى المدنيّة ومفهوم سلطاته وحدودها .

Officialité

مَحْكَمَةٌ كَنَسِيَّةٌ أو رُوحِيَّةٌ أو مَذْهَبِيَّةٌ أو شَرْعِيَّةٌ

محكمة دينيَّة تستعمل سلطة الأسقف القضائيَّة في دائرة اختصاصه .

Officier **(١) ضَابِطٌ**

في القانون العسكري من كان على رأس الجنود .

(٢) مَأْمُورٌ

(إداريّ) شخص على رأس وظيفة دائمة office يقال له في القانون الإداريّ الموظّف العمومي o. public

V. Notaire, Consul, Maire État civil,

Officier de l'état civil

مَأْمُور الأَحْوال المَدنِيَّة أو الشَّخصِيَّة (لبنان)

(مَدَنِيّ) هو الذي عليه قانونًا تحرير قيود الأحوال الشخصيَّة الرسميَّة وتوقيع الإفادات وتدوينها وإعطاء نسخ ومستخرجات منها . ومن هذه النَّاحية فهو خاضع لرقابة القضاء المدني والاداري .

V. Actes de l'état civil

Officier ministériel ou public

مَأْمُورٌ رَسْمي أو عُمومي

(مرافعات) من شغل وظيفة عامَّة متصلة بالإدارة القضائيَّة كالمحضرين والمحامين والكتَّاب العدل وغيرهم . وقد يشغل صاحب هذه الوظيفة مدى حياته ويكون له الحقّ في أن يرشح خلفًا له ليشغلها .

V. Notaire, Cession d'office ministériel, Charge

Officier de paix **مَأْمُورُ الضَبْــطِ**

V. Officier de police

Officier de police judiciaire

مَأْمورُ الضَّبْطِ القَضَائِيّ

(١) قاضي التحقيق ومهمته البحث عن الجرائم والتحقيق فيها .

(٢) المدَّعي العامّ ومهمته طلب اجراء التحقيق وتقديم المذكرات والقيام بالاجراءات القانونيَّة وتقديم الادِّعاء العامّ وتسليم المجرمين إلى المحاكم .

(٣) وكلاء النائب العامّ وعلى هؤلاء سماع الشكاوى والتحقيق فيها والتبليغ عنها ورفعها إلى النَّائب العامّ ويتمتعون بحكم الوظيفة بحصانة خاصّة من الوجهة الجنائيَّة .

V. Police judiciaire

Offre **(١) إيجَابٌ**

(مَدَنِيّ) عرض شخص على غيره إبرام عقد ، ويقابله القبول ؛ ولإتمام العقد لا بد من صدور ايجاب من أي من المتعاقدين . والإيجاب يرجع فيه ويلغى بوفاة عارضه إذا لم يكن قد قبل . وقد يكون هذا الإيجاب :

أ) ايجابًا معلّقًا فلا ينفذ إلّا إذا تحقّق الشرط الذي علق عليه .

ب) ايجابًا باتًّا وذلك إذا خرج الإيجاب من دور المفاوضة ومن دور التعليق .

والإيجاب على أنواع : ايجاب محدّد الظروف offre circonstantiée غير قابل للرجوع والإلغاء وإيجاب موجه إلى العموم offre faite au public ويتميز الايجاب عن الوعد بالعقد لأن الايجاب ليس عقدًا بل مجرد واقعة قانونيَّة .

V. Acceptation

Opinion dissidente

رَأْيٌ مُنْشَقٌّ – مُخَالَفَةٌ – رَأْيٌ مُخَالِفٌ

(دوليّ عامّ) في أحكام محكمة العدل الدوليّة رأي يخالف رأي اكثريّة القضاة ويعلن فيه صاحبه معارضته للرأى المذكور ويفصّل أسباب المعارضة.

ويؤخذ بهذه القاعدة في لبنان في الأحكام جميعها إذا اقتضى الأمر، خلافًا لمبدأ سريّة المذاكرة.

Opinion individuelle **رَأْيٌ خَاصٌّ**

(دوليّ خاصّ) في أحكام محكمة العدل الدوليّة رأي أحد القضاة يبدي معارضته للأسباب التي بنت عليها الأكثريّة قرارها.

Opportunité des poursuites

مُلاءَمَةُ المُحَاكَمَة

(جنائيّ) سلطة المحامي العامّ في الادّعاء أو في عدم الادّعاء ضدّ متهم لاقترافه جرمًا ما.

Opposabilité **حُجِّيَّـةٌ**

هي صفة لواقعة أو لحق أو لوسيلة من وسائل الدفاع يتذرّع بها واحد ليحتج بها الغير، مثال ذلك أن شاري العقار إذا سجل عقد شرائه أمكنه أن يحتج به خلفاء البائع.

Opposition **(١) مُعَارَضَةٌ – الاعْتِرَاض**

(مَدَنيّ) هي أن يعرب المرء عن إرادته للحيلولة دون اتمام عمل قانونيّ أو لفرض بعض الشروط التي توجب الا يتم هذا العمل إلّا بها. غير أن معارضة دفع الشيك يعاقب عليها بجرم إصدار شيك بدون رصيد، لأن الشيك مفروض فيه أن يكون وسيلة ايفاء ودفع كالنقود الماليّة.

(٢) الاعْتِرَاضُ

(مرافعات) وسيلة من وسائل العدول أو الاستدراك rétractation يتذرّع بها المحكوم عليه غيابيًا فيطلب إبطال الحكم الغيابي من المحكمة التي حكمت به وإصدارَ حكمٍ جديـد في موضوع الدّعوى. وقد ضاق ميدانُ الاعتراض كثيرًا في فرنسا بعد المراسيم الصّادرة بتاريخ ١٩٥٨/١٢/٢٢ و ١٩٧٢/٨/٢٨ بحيث أن الاعتراض لم يعد يقبل من سوى المدعى عليه الذي خسر دعواه دون أن يحضر فيها وإذا كان الحكم غير قابل الاستئناف وعندما لا يكون استحضار الدّعوى قد أبلغ منه شخصيًّا وهي من الوسائل القانونيّة التي يضعها القانون التجاري بمتناول الدائنين الذين لم تقبل

بمحض إرادته تقديم مساعدة فوريّة لشخص معرض لخطر إذا كانت هذه المساعدة لا تسبب له أو للغير أي خطر.

Omnium **شركة تجاريّة عموميّة**

O.M.S. **الهَيْئَةُ الصحيَّةُ العالميَّة**

أنشئت في أوّل أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٤٨ وتعمل لأجل أن تبلغ جميع الشعوب أرفع مستوى صحّي مستطاع وتنفيذ برامج واسعة النّطاق لمعاونة الأمم على اتخاذ أنسب الخطوات لتعزيز خدماتها الصحّية العامّة.

Oncle **عَمٌّ – خَالٌ**

العمّ أخو الأب والخال أخو الأم. ويفرق بينهما بالفرنسيَّة بإضافة النَّعت المشتق من الأب أو الأم فيقال للعمّ o. paternel وللخال o. maternel وتستخدم كلمة «عمّ» جوازًا وبدون كلفة لتطلق على الرجل المسن.

Oncle, grand **العَمُّ الأعْلى – الخَالُ الأعْلَى**

الأول أخو الجد والثاني أخو الجدة وفي الفرنسيّة يلحقون بالعمّ ابن عمّ الأب أو الأم.

Onéreux **بِعِوَضٍ – بِمُقَابل**

Contra : gratuit

V. Acte

Onus probandi incumbit actori

البَيِّنَةُ عَلَى مَنِ ادَّعَى

وقوع عبء الاثبات على عاتق من يحتج (أو يتذرّع) بواقعة قانونيّة أو ماديّة.

Opérations de banque **العَمَلِيَّات المَصْرِفِيَّة**

مجموعة الأعمال التي تؤديها البنوك في مقابل عمولة لخدمة التجارة أو العملاء كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخصم الأوراق التجاريّة واصدار خطابات الضمان.

Opérations de bourse **عَمَلِيَّاتُ البُورْصَـةِ**

مجموعة الأعمال التي تتعلّق بصفقات البيع والشّراء والتي تنعقد في بورصتي البضائع والأوراق الماليّة على البضائع والمقومات المنقولة.

Opinion **رَأْيٌ – فَتْوَى**

(دوليّ عامّ) بيان محكمة العدل الدّوليّة فيما يتعلّق بالقرار الذي انتهت إليه في الدّعوى المنظورة.

Opinion concourante **رَأْيٌ مُسَايِرٌ**

(دوليّ عامّ) رأي خاصّ يودعه أحد قضاة محكمة العدل الدّوليّة لا ليعارض قرار أكثريّة القضاة بل ليعزّزه برأيه الخاصّ.

(٢) عَرْض

تقديم الشيء المعروض. وتدل أيضًا على المعروض نفسه. ويقال عرض بجلسة المحكمة offre (à la barre).

Offre de concours **عَقْدُ تَقْدِيمِ المُعَاوَنَة**

عقد اداري يلتزم بمقتضاه شخص من أشخاص القانون الخاصّ أو العامّ بالمساهمة نقدًا أو عينًا في نفقات مرفق عامّ أو اشغال عامَّة.

Offre réelle **عَرْضٌ فِعْلِي**

إجراء يقوم به المدين ليحمل دائنه على قبول الوفاء. فيعرض عليه قبض ما هو مدين به بواسطة مأمور رسميّ فإن أبى قبضه أفرغ ذمته من هذا الدين بإيداعه في خزانة المحكمة أو لدى الكاتب العدل وسمّي هذا العرض حقيقيًّا أو عينيًّا لأن المعروض يوضع فعلًا بتصرّف الدّائن. ومن نتائج العرض الفعلي ابراء ذمَّة المدين ووقف سريان الفائدة القانونيّة وآثار عدم الايفاء كافَّةً.

V. Consignation

Offre verbale **عَرْضٌ شَفَوي**

Oligarchie **حُكْمُ الأَقَلِّيَّة**

(دستوريّ) نظام سياسي يتولى الحكم فيه أعضاء بعض الأسر الشريفة أو إحدى الطبقات الرفيعة أو الغنيَّة وهو نوع من أنواع الارستوقراطيّة ويقابله نظام الديموقراطيّة والملكيّة.

Oligopole **احْتِكَارُ القِلَّةِ**

هيكل من هياكل السوق وينشأ عندما يقوم عدد قليل من الأفراد أو المنشآت بانتاج العرض الكلي للسلع ويكون لهم في هذه الحالة دور هامّ في تحديد الكميَّة والثمن في السوق. وعندما يزداد التناسق بينهم يتحوّل احتكار القِلَّة إلى كارتل.

Olographe

مُحَرَّرٌ بخطِّ كاتِبِه – ذُو تَوْقِيعٍ خَاصٍّ

V. Testament, Sous seing privé

Omission

إهْمالٌ – إغْفَالٌ – فِعْلٌ سَلْبِيٌّ – اسْتِنْكَافٌ

تغافل عن واجب أو الاهمال في القيام بعمل ما. وفي المسائل المدنيَّة فإن الاهمال الذي يترتب عليه إصابة الغير بالضرر يلزم المتسبب فيه بالتعويض عن هذا الضرّر.

V. Faute, Responsabilité du fait personnel, Bon père de famille

Omission d'assistance **رَفْضُ المُسَاعَدَة**

(جنائيّ) جنحة يرتكبها الشخص الذي يرفض

ديونهم في طابق الإفلاس من قبل القاضي المشرف ، فيحق لمن رفض دينه أن يعترض على القرار أمام محكمة الإفلاس .
V. Contredit

Opposition à mariage **مُعَارَضَةٌ في الزَّوَاج**
اجراءٌ وقائي يتخذه بعض أقارب العروسين المحددين قانونًا إزاء مأمور الأحوال الشخصيَّة في فرنسا لمنعه من اجراء مراسيم الزواج لموانع شرعيَّة يحدِّدها القانون .

Opposition à paiement **مُعَارَضَةٌ في الوَفَاءِ**
اعلان المدين بالامتناع عن الدَّفع لأنَّ حقوق الدَّائن متنازع فيها أو لأنَّه على وشك أن يحجز عليه ، وفي هذه الحالة يجب على المدين أن يمتنع عن الدَّفع لئلا يعرض نفسه للدفع مرتين .

Opposition à partager **مُعَارَضَةٌ في القِسْمَةِ**
منع دائن أحد الشُّركاء أن تتم القسمة في غير حضوره .

Opposition politique **مُعَارَضَـةٌ سِيَاسِيَّةٌ**
(دستوريّ) هي النقد الذي توجهه الأحزاب التي هي خارج الحكم لتصرفات الحكومة القائمة .

Oppression **جَوْرٌ – ظُلْـمٌ**
ممارسة السلطة على نحو ظالم وقاس وانتهاك المبادئ الدستوريَّة وبخاصَّة ما كان منها لحماية حقوق الانسان .

Option **خيـارٌ – اخْتِيَارٌ**
(مَدَنِيّ) حق يخول صاحبه أن يتخيَّر بين حالات قانونيَّة شتى وأن يبرم إحداها بمجرَّد إرادته المنفردة . فمن وجبت له صفقة كان له أن يقبلها فتتم الصفقة أو لا يقبلها فلا تتم .
V. Promesse de Contrat, Promesse de vente, Potestaif, Droit potestif, Acte unilatéral,

Option d'achat ou de vente
خيَارُ الشِّراء أو البَيْعِ
هو حقّ مطلق في شراء أو بيع عروض أو أسهم في تاريخ معيَّن وبسعر متَّفق عليه يمارس بمقابل مبلغ معيَّن يدفع للطرف المتنازل عن حقه فيه .

Option de change ou de place **اختيار المكان**

Option de nationalité **اخْتِيارُ الجِنْسِيَّة**
(دوليّ عامّ وخاصّ) في حالة ضم دولة إلى ممتلكاتها إقليم دولة أخرى كان لسكان هذه البلاد حق الخيار بين رعويَّة الدَّولة الضَّامة وبين الاحتفاظ برعويتهم بالشروط التي تقرّرها الدَّولة الضامة . ومثل هذا الخيار يكون صريحًا إذا أعلن كتابة أو ضمنيًّا إذا استدل عليه من مسلك أصحاب الخيار ببقائهم في البلاد المضمومة أو هجرتهم منها إلى الدَّولة الضامة على أن يكون مثل هذا المسلك دليلًا على تخير الرعويَّـة .
وحق الخيار هذا معطى مثلًا للمرأة التي تتزوج من رجل من غير تابعيتها فتعطى حق الخيار بين عدم اكتساب جنسيَّة زوجها (لتوحيد تابعية العائلة) أو اكتسابها . وقد يكون حقّ الخيار هذا سلبيًّا كما في بعض البلدان option négative de nationalité .

Option de procédure
الخيارُ بين سلوك هَذه الطريق القَضائيَّة أو تلك
لكن هذا الخيار ليس من حقوق الخيار الحقيقيَّة .

Option successorale
الخيارُ بين قبولِ الارْثِ ورَفْضِه

Oralité **شَفَاهِية**

Oratoire **مُصَلّى – مَعْبَد – مَكانٌ للصَّلاة**
كنيسة صغيرة في قصر أو مدرسة أو سجن أو مكان للعبادة خاصّ بالمنتسبين إلى كنيسة منشقَّة عن الكنيسة الرَّسميَّة .

Ordalie **حُكْمُ اللهِ – الامْتِحَانُ الإلهي**
إحدى صور المحاكمات والإجراءات القانونيَّة في المجتمعات البدائيَّة ، يستعان فيها بالقوى الاعجازيَّة أو الخارقة للطبيعة لانهاء المنازعات ومعرفة حقيقة الاتِّهام والتعرُّف على الجاني .
وهي تقوم على إجراء اختبارات خطيرة على الطَّرفين المتنازعين كاستخدام الماء السَّاخن أو النَّار ، والمعتقد هو أن الطرف البريء لا يمسُّه أذًى في أثناء الامتحان .

Ordination **رَسَامَةٌ – سِيَامَـةٌ**
(قانون كنسي) إدخال أحد الأفراد في منصب أو رفع أحد رجال الدين من درجة إلى درجة .

Ordinatoria litis **الإجْراءات الأصُولِيَّة**
(دوليّ خاصّ) قواعد الاجراءات في حد ذاتها ، تُقابلها قواعد الموضوع أو الأساس .

Ordonnance **(١) أمْرٌ – قرارٌ**
(دستوريّ) قرار يصدره رئيس الدَّولة وهو بهذا المعنى يرادف لفظة مرسوم décret .
(ماليّ) الأمر الذي يصدره الوزراء لدفع الديون المطلوبة من الدَّولة . فإذا صدر الأمر مباشرة إلى الدَّائنين فهو أمر الصرف أو الدَّفع وأمّا إذا صدر إلى رؤساء المصالح المنوط بها الصرف فهو أمر الإنابة لأنَّه ينيبهم عن الوزير في إصدار أمر الصرف إلى المحاسبين .
(٢) قَرَارٌ
قرار رجائيّ وموقَّت يصدره رئيس محكمة قضائيَّة أو قاضي الأمور المستعجلة أو رئيس مكتب تنفيذي .

Ordonnance de clôture **قَرارٌ بقفل التَّحقيق**
(مرافعات) قرار يتخذه القاضي عند الانتهاء من تحقيق الدَّعوى ويثبت بأن الدَّعوى صالحة للحكم فيها .

Ordonnance du juge-commissaire
قَرارُ القاضي المُشْرِف على التفليسة
(تجاريّ) القرارات التي يصدرها القاضي المشرف على التفليسة بناء على طلب السنديك أو الدَّائنين في نطاق الاختصاص المخوَّل له .

Ordonnance de non-conciliation
قَرارٌ بعَدَمِ قَبُولِ الصُّلْح
(مدنيّ) قرار يصدره القاضي بعدم الصلح بين الزوجين المتنازعين في حالة طلب الطلاق أو النَّقص الجسماني ويخصِّص بصفة موقَّتة إقامة للزوجين وحضانة الأولاد والنَّفقة .

Ordonnance de non-lieu **مَنْعُ مُحَاكَمةٍ**
قرار يقضي بانه لا وجه لاقامة الدَّعوى على المتَّهم لسبب ما .

Ordonnance de prise de corps **أمْرُ القَبْضِ**
هو أمر واجب النص عليه في قرار الاتِّهام لسجن المتهم .

Ordonnance des référés
قرار قاضي الأمُورِ المستَعْجَلَة
حكم يفصل وقتيًّا في نزاع عارض أو يذلل صعابًا تحول دون تنفيذ جبري ، أو يؤمن اتخاذ اجراءات مؤقَّتة للحؤول دون زوال معالم وقائع معيَّنة .

Ordonnance de renvoi
قَرارُ الإحالة أو إحالة دَعْوَى
قرار القاضي بإحالة الدَّعوى إلى التحقيق أو إلى محكمة أخرى .

Ordonnance sur requête
أمْرٌ على عَرِيضَةٍ أو قرارٌ على عَرِيضةٍ
V. Requête

Ordonnance de soit communiqué
قَرَارُ الاطِّلاع على الأوْرَاق
قرار يصدره رئيس المحكمة لإحالة بعض

الطلبات إلى النّائب العامّ وبخاصّة ما كان منها موجّهًا إلى غرفة المشورة أو المذاكرة ليقدم عنها مذكراته قبل أن تصدر المحكمة حكمها .
وهو أيضًا قرار يصدره قاضي التّحقيق قبل ختام تحقيقه باطلاع النّائب العّام على الإجراءات ، وعلى النّائب العّامّ أن يرسل إلى القاضي قرار الاتهام réquisition في مهلة معيّنة قانونًا .

Ordonnance de taxe **أَمْرُ التَّقدِير**
امر يصدره القاضي في بعض البلدان لتعيّين قيمة الأتعاب والمصاريف التي يستحقها المحامي أو الخبير بناء على طلب مرفق به بيان تفصيلي بها وهذا الأمر يوازي سندًا تنفيذيًّا لا يمكن للمحامي أو الخبير تقاضى المبلغ المقدَّر إلّا به .

Ordonnancement **أَمر الصَّرْفِ**
(ماليّ) هو الذي يصدره الآمر بالصرّف إلى المحاسب ليدفع مبلغًا من المصاريف العموميَّة تكون قيمته معيَّنة ويشار في الأمر إلى السنة الماليّة والائتمان والأبواب الحسابيّة التي يجب قيده فيها .

Ordonnancement juridique **نِظَامٌ قَانُونِيّ**
الوضع الاجتماعي الكائن في وقت ما طبقًا للقواعد القانونيَّة المفروضة على أفراد مجتمع معيَّن وطبقًا للأوضاع القانونيَّة المتصلة به .

Ordonnateur **الآمر بالصَّرْفِ**
(ماليّ) في الحسابات العامَّة من بيده سلطة الأمر بصرف مبلغ معيَّن ملتزم به . ويقال للوزير الآمر المباشر ولرؤساء المصالح الذين يصدر أمر الوزير إليهم الآمرون الثانويون لأنَّه ينيبهم عنه في الأمر .

Ordre **تَرتِيــبٌ**
وضع الأشياء بطريقة منهجيَّة ومنسّقة في درجات أو طبقات .

Ordre amiable **لَائحةُ التَّرْتِيبِ الوُدِّيَّةُ**
هي إجراء يسبق قسمة الترتيب القضائيَّة وغايتها التوفيق بين الدّائنين العقاريين والمتنازعين لقسمة ثمن عقار بإشراف القاضي المنتدب .

Ordre des avocats **نِقَابَةُ المُحَامِين**
هي مجموع المحامين المقيَّدين في جدول المحاماة وقد ترادف توسعًا كلمة barreau ولا يمكن مَن لم يكن مسجلًا في نقابة المحامين أن يمارس مهنة المحاماة .

Ordre, billet à **سَنَدٌ إذْني – سَنَدٌ لِأَمْرٍ**
V. Billet à ordre

Ordre de bourse **أَمْر بُورْصَة**
توكيل من العميل إلى السمسار في بورصة لأجل بيع أو شرأ قيم مصفقية ويضاف الأمر عادة إلى طبيعة الصفقة فيقال أمر بالسعر الأحسن au mieux وبسعر الاقفال au prix de clôture وأمر محدَّد limité ومرتبط lié وأمر بالتقدير à appréciation .

Ordre, clause à **شَرْطٌ أو بَنْدٌ لأمْرٍ أو لإِذْنٍ**
V. Clause à ordre

Ordre consensuel **قِسْمة تَرتِيب اتِّفاقِيَّة**
هي التي يتّفق عليها المدين ودائنوه العقاريون والممتازون لتوزيع ثمن عقار دون تدخل القضاء .

Ordre des héritiers **تَرْتِيبُ الوَرَثَةِ**
(مَدَنيّ) تقديم طبقة ورثة على طبقة أخرى .

Ordre du jour **جَدْوَلُ الأَعْمالِ**
جدول مواضيع تعيَّن مقدمًا لتبحث فيها جمعيّة تداولية إبَّان انعقادها .

Ordre de juridiction **نِظَامُ القضاء**
ينقسم القضاء إلى أقسامٍ ثلاثة : المدني والجنائيّ والإداريّ . وإذا رفع شخص دعوى خطأً أمام محكمة تابعة لأحد هذه الأقسام في حين أن الدَّعوى داخلة في اختصاص قسم آخر فإنَّ ذلك يقتضي إثارة مسألة عدم اختصاص المحكمة لاتصاله بالنظام العّامّ .
وتحسم خلافات تعيين المرجع وفق أصول محدَّدة أما من قبل محكمة التمييز وأمَّا من قبل المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللّتين أصدرتا حكمين متناقضين لجهة التنازع السلبي أو الإيجابي للاختصاص
V. Conflit de jurdiction, Conflit de compétence, Règlement de juges

Ordre juridique **نِظَـامٌ قَانونيّ**
تجمّع القواعد القانونيَّة في أنظمة شبه مستقلة طبقًا لتصور أساس قانوني اجتماعي . فهناك نظام مدنيّ ونظام عامّ ونظام داخلي ونظام دوليّ . والمعتقد أن اعتماد كلمة «نظام» في هذا المجال إنما هو نتيجة شيء من المبالغة .

Ordre de la loi **أَمْرُ القَانون**
حدث مأمور به أو مَنْهِيٌّ عنه صراحة أو ضمنًا في القانون .

Ordre, procédure d' **تَوْزِيعٌ بالتَّرْتِيب**
(مرافعات) في مقابل توزيع الغرماء وهو توزيع مبلغ معيَّن على الدّائنين الممتازين والمرتهنين والعاديين بترتيب يحدِّده القانون .

Ordre professionnel **نِقَابَــةٌ مِهْنِيَّــةٌ**
تجمع يتمتّع بالشخصيَّة المعنويَّة ويتكون من أفراد ينتمون إلى مهنة واحدة للدفاع عن مصالحهم كنقابة المحامين ونقابة الاطباء .
ومن ميزات النقابات أنه لا يستطيع أحد مزاولة المهنة دون الانتساب إلى النِّقابة المعيَّنة وانَّ على رأس النقابة نقيبًا ومجلسًا لممارسة السلطة التأديبيَّة والتنظيميَّة .

Ordre public **نِظَامٌ عَامٌّ – الانْتِظَام العَام**
القواعد القانونيَّة التي تعتبر من النظام العامّ هي قواعد يقصد بها تحقيق مصلحة عامَّة سياسيَّة أو اجتماعيَّة أو اقتصاديَّة تتعلّق بنظام المجتمع الأعلى وتعلو على مصلحة الأفراد .
ويقابل الانتظام العامّ الحرِّيَّات الفرديَّة .
(دوليّ خاص) مبدأ يخص دولة دون غيرها من شانه استبعاد أيَّة قاعدة قانونيَّة أجنبيَّة قد تؤدي الى ايجاد موقف يتعارض مع المبادئ الأساسيَّة للقانون القوميّ .
V. Bonnes mœurs

Ordre public économique
نِظَامٌ عَامٌ اقْتِصَادِي
المصالح الاقتصاديَّة الأساسيَّة التي يقوم عليها كيان المجتمع والتي ترجح كل مصلحة فرديَّة .
وقد زادت أهميَّة النِّظام العامّ الاقتصاديّ على أثر انتشار مذهب الاقتصاد الحر ، إذ أخذت الدّول تضيِّق الخناق على حريَّة الأفراد في التعامل وألزمتهم بوجوب احترام النظام العامّ الاقتصادي السائد فيها .

Ordre religieux **نِظَامٌ رهْبَانِيّ أوْ رَهْبَنَة**
(قانون كنسي) جماعة نذرت الطّاعة والعفاف والتقشف تحت نظام الكنيسة التي ينتمون إليها .
الطائفة قد تكون مجموعة ordre religieux وقد تأتي بمعنى confession .

Organe **هَيْئَةٌ – لِسَانٌ – جِهازٌ – جُزْءٌ**
تدل اللَّفظة الفرنسيَّة على منشأة مكلَّفة بادارة مجموع من المرافق وتفيد أيضًا فردًا أو أفرادًا ينطقون بلسان غيرهم كقولهم : بلسان وكيله وترجمته par l'organe de son mandataire .
وهذه الجريدة لسان حال الحزب
ce journal est l'organe du parti .
والقاضي لسان حال القانون
le juge est l'organe de la loi .

Organe subsidiaire **هَيْئَةٌ فَرعِيَّةٌ**
(دوليّ عامّ) هيئة تنشئها هيئة دوليَّة أصليَّة لممارسة وظائف معيَّنة مثال ذلك المحكمة الاداريَّة

فرساي في سنة ١٩١٩ للمساعدة على تحسين ظروف العمّال وأحوالهم في العالم. وبعد الحرب العالميّة الثانيّة أصبحت هذه المنظّمة واحدة من الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة ومقرها الرئيسي في جنيف.

Organisation Météorologique Mondiale
المُنَظَّمَة الدَّوليَّةُ للأَرصاد الجَويَّة

(دوليّ عامّ) وكالة متخصّصة للأمم المتحدة أُنشئت في سنة ١٩٤٧ لتنمية خدمات التنبؤات الجويَّة بفضل التّعاون الدّوليّ ومقرها الرئيسي في جنيف.

Organisation Mondiale de la Santé
مُنَظَّمَةُ الصِّحَّةِ العالميَّة

(دَوْليّ عامّ) وكالة متخصّصة أُنشئت في سنة ١٩٤٨ للتعاون في تحسين الصّحّة في العالم ومقرّها الرئيسي جنيف.

Organisation des Nations Unies (O.N.U.)
مُنَظَّمَة الأُمم المتَّحدة

هي المنظّمة التي انشئت بمقتضى ميثاق الأمم المتّحدة الموقّع في سان فرنسيسكو في ٢٦ نيسان (يونيو) سنة ١٩٤٥ وقد جاء في ديباجته «نحن شعوب الأمم المتحدة قد آلينا على أنفسنا أن ننقذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب التي في خلال جيل واحد جلبت على الانسانيّة مرتين أحزانًا يعجز عنها الوصف، وان نؤكّد من جديد إيماننا بالحقوق الأساسيّة للانسان وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء والأمم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية الخ.»

وحبذا لو أوردنا نبذة عن مختلف اهتمامات المنظّمة وطريقة عملها.

Organisation non gouvernementale
مُنَظَّمَةٌ غَيْرُ حُكوميَّةٍ

(دوليّ عامّ) طبقًا للمادة ٧١ من ميثاق الأمم المتحدة: جماعة من الأشخاص التي تعنى عبر الحدود الدّوليّة بالمسائل التي تخص المصالح والمثل المشتركة. ويمكن استشارة هذه الهيئات غير الحكومية من جانب هيئة الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة. مثال ذلك الصليب الأحمر والغرفة التجاريّة الدّوليّة.

Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est (O.T.A.S.E.)
مُنَظَّمَةُ حِلْفِ جَنوبِ شَرْقي آسيا

(دوليّ عامّ) منظمة للدفاع المشترك أُنشئت وتوحيد سياستهم بشأن هذه المسائل.

وتشكّل منظمات أصحاب العمل على أساس جغرافي أو نوعي كما تكوّن فيما بينها عادة اتحادًا قوميًّا لحماية مصالحها في المجال القومي.

Organisation des États Américains (O.E.A.)
مُنَظَّمَةُ الدُّوَل الأمريكيَّة

(دوليّ عامّ) منظّمة دوليّة حلّت محل اتحاد الدّول الأمريكيّة بعد صدور ميثاق بوجوتا في سنة ١٩٤٨ وهي تضم جميع دول امريكا ما عدا كندا وكوبا (التي أبعدت من العضويّة في سنة ١٩٦٢) ومقرها الرئيسي في واشنطن.

Organisation Européenne de Coopération Économique
المُنَظَّمة الأوروبيَّة للتَّعاونِ الاقْتِصادِي

(دوليّ عامّ) منظّمة دوليّة انشئت في سنة ١٩٤٧ لتنسيق الخطط الأوروبيّة في استعمال المعونة الأمريكيّة المعروفة بمشروع «مارشال» ولتنمية التعاون الاقتصادي بين الدّول الاعضاء. وفي ١٩٦١ تحولّت الى «منظمة التّعاون الاقتصادي والتنميّة» ومقرّها الرئيسي في باريس.

Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime
المُنَظَّمة الدَّوليَّة الاستشاريَّة للمِلاحَة البحريَّة

(دوليّ عامّ) وكالة متخصصة للأمم المتحدة أنشئت في سنة ١٩٥٩ لتيسير التعاون بين الحكومات في المسائل الفنيّة المتعلقة بالملاحة البحريّة ومقرّها الرئيسي في لندن.

Organisation internationale **مُنَظَّمَةٌ دَوليَّةٌ**

(دوليّ عامّ) كل هيئة دائمة تتمتّع بالإرادة الذاتيّة وبالشخصيّة القانونيّة الدّوليّة تتفق مجموعة من الدّول على انشائها كوسيلة من وسائل التّعاون الاختياري فيما بينها في مجالات معيّنة يحددها الاتفاق المُنْشأ للمنظّمة.

Organisation internationale, l' **التَّنْظِيمُ الدَّوْليّ**

(دوليّ عامّ) التركيب العضوي للجماعة الدّوليّة منظورًا إليه من وجهة نظر ديناميكيّة تشمل احتمالات تطوره إلى ما هو أفضل، تمامًا كما تشمل وضعه الرّاهن بكل ما قد ينطوي عليه من ثغرات أو أوجه نقص.

Organisation Internationale du Travail (O.I.T.)
مُنَظَّمَةُ العَمَل الدَّوليَّةُ

(دوليّ عامّ) منظمة دوليّة انشئت بمعاهدة هيئة الأمم المتحدة وقوة الطوارئ الدّوليّة التابعة للأمم المتحدة

Organique, loi **قَانُونٌ أَسَاسي أو نِظامي**

بالمعنى الواسع كل قانون ينظم كيان هيئة أو دولة وبالمعنى الضيق يراد به دستور البلاد.

Organisation **(١) مُنَظَّمَــةٌ**

كيان منظم يهدف لتحقيق أغراض معيّنة ويتمتّع بشخصيّة معنويّة.

(٢) تَنْظِيمٌ

العمليّة التي تفرق بين جزء وآخر من الناحيّة الوظيفيّة والتي تنشئ في نفس الوقت مركبًا متكاملًا من العلاقات الوظيفيّة داخل الكيان الكلّي.

Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture
مُنَظَّمَةُ الأَغْذِيَةِ والزِّراعَةِ

(دوليّ عامّ) وكالة متخصصة انشأتها هيئة الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٥ تساعد الأمم على توسيع وتحسين انتاجها للأغذية ومقرها الرئيسي في مدينة روما.

Organisation de l'Aviation Civile Internationale (O.A.C.I.)
مُنَظَّمَةُ الطيرانِ المَدَنيّ الدَّولي

(دوليّ عامّ) وكالة متخصّصة أنشأتها الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٧ لتمكن الأمم من التّعاون لجعل النَّقل الجوي الدّوليّ أحسن حالًا وأكثر أمانًا ومقرها الرئيسي في مونتريال بكندا.

Organisation de Coopération et de Développement Économique (O.C.D.E.)
مُنَظَّمَةُ التعاوُنِ الاقِتِصادِي والتَّنْمِيَة

(دوليّ عامّ) منظمة حلّت محل المنظّمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي في سنة ١٩٦١ للمساعدة في تحسين اقتصاد البلاد النّامية والتعاون الاقتصادي بين الدُّول الأعضاء. وهي تضم دول المنظّمة الأروربيّة الأصليّة الـ ١٨ بالاضافة إلى الولايات المتحدة الأمريكيّة وكندا واليابان ومقرها الرئيسي في باريس.

Organisations des employeurs
مُنَظَّمَاتُ أَصْحابِ العَمَل

الهيئات التي تتكوّن من أصحاب المنشآت الصّناعيّة كالغرف الصّناعيّة أو من أصحاب المنشآت التجاريّة كالغرف التجاريّة أو أصحاب المنشآت الصّناعيّة والتجاريّة مما تهتم بحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات الحكوميّة

كفتح باب النَّقض الخ .

Ouverture en compte courant **فَتْحُ حِسابٍ جارٍ**

(تجاريّ) فتح اعتماد بموجب حساب جارٍ أي أن المفتوح له أو المؤتمن يمكنه بعد سحب المبالغ أن يردها ثمَّ يعود فيسحبها مرارًا .

Ouverture de crédit **فَتْحُ اعتِمَادٍ**

(تجاريّ) عقد يلتزم به شخص مالي (المصرف بصورة عاديَّة) أن يضع بتصرُّف شخص آخر (عميل) مبلغًا معيَّنًا من المال ليستعمله دفعة واحدة أو على دفعات ، لقاء فائدة متَّفق عليها وبعد أن تتوفَّر ضمانات ماديَّة عينيَّة وشخصيَّة تضمن التسديد في الاستحقاقات .

Ouverture de la succession **افْتِتَاحُ التَّركَةِ**

تفتتح التركة بوفاة المورث .

Ouvrable, jour **يَوْمُ عَمَلٍ**

V. Jour ouvrable

Ouvrage public **مَبْنًى عَامٌّ**

(اداريّ) مبنى انشأته احدى المصالح العامَّة لخدمة عامَّة وهو بهذا الوصف يخضع للقانون الاداري .

Ouvrier **العَامِلُ**

كل من يرتبط بعقد العمل فيعمل بيديه عملًا صناعيًّا أو زراعيًّا تحت إشراف صاحب عمل ومقابل أجر يومي أو أسبوعي .

V. Employé

Ouvrier à domicile **العَامِلُ بِمَنْزِلِهِ**

هو الذي يعمل في منزله مستعينًا بأفراد أسرته لحساب رب صناعة أو صاحب تجارة فهو بهذا يحرز شبه استقلال يقربه من المصانع ويجعل من العقد الذي يربطه مع رب الصناعة أو التجارة عقد مقاولة contrat d'entreprise

Oyant-compte **المَدْفُوعُ اليهِ الحِسَابُ**

هو أحد الطرفين الذي يقدم إليه الحساب ويقابله دافع الحساب rendant compte فالقاصر إذا بلغ دفع إليه وصيه حساب الوصاية فهو «المدفوع إليه الحساب» وعليه أن يحرّر إيصالاتٍ بأوراق الحساب .

Origine de propriété **أَصْلُ المِلْكيَّةِ**

هو أن يبيِّن في عقد بيع عقار أو متجر أو عقد رهن رسمي ، الوقائع والعقود التي أنشأت حق ملكيَّة المبيع أو المرهون للبائع أو الرَّاهن .

Otage **رَهِينَةٌ**

فرد أو أفراد من سكان منطقة احتلها العدو يقبض عليهم ويحتفظ بهم ضمانًا لتنفيذ تعهدات قطعها السكان على أنفسهم وبخاصَّة الامتناع عن الأعمال الانتقاميَّة .

V. Prise d'otages

Outrage **إِهَانَةٌ**

(جنائيّ) لفظ أو اشارة أو كتابة أو تصوير يعرب المرء فيه مباشرة وبمحض ارادته عن احتقاره لمن بيده السلطة أو القوَّة العامَّة أثناء تأدية وظيفته . وهي جريمة يعاقب عليها القانون .

Outrage aux bonnes mœurs **عَمَلٌ شَائِنٌ**

(جنائيّ) العمل المنافي للأخلاق فهو جريمة فحواها الاستهانة بالأخلاق العامَّة بالقول والكتابة والتصوير وبصورة عامَّة بكل طريقة تفصح عن الفكر وتنشره .

Outrage à la pudeur **الفِعلُ الفاضح – الفِعلُ المُخِلُّ بالحَيَاءِ**

يقوم الفعل الفاضح على فعل ماديّ مخل بالحياء وقد يكون علنيًا ويدخل في هذا كل عمل أو حركة أو إشارة من شأنها خدش شعور الغير .

كما قد يكون غير علني وهو ارتكاب الفعل الفاضح على جسم امرأة بغير رضاها وفي غير علانيـة .

Outre-mer, travail **العَمَلُ في الخارج**

اشتغال العمَّال خارج الوطن ويخضع عقد العمل في هذه الحالة لقانون البلد الذي أبرم فيه العقد أو لقانون البلد الذي ينفذ فيه عقد الاستخدام .

Ouverture, cas d' **فَتْــحٌ**

وسيلة استثنائيَّة تفتح أمام المحكوم عليه في حالات معيَّنة للطعن في الحكم كالنقض والالتماس وتستعمل بالإضافة إلى كلمة باب

بمعاهدة مانيلا في ٨ ايلول (سبتمبر) سنة ١٩٥٤ بين استراليا وفرنسا وزيلندا الجديدة وباكستان والفلبين وتايلاند والمملكة المتحدة والولايات المتحـدة .

ولا توجد بها قيادة مشتركة كما هو الشأن في حلف الاطلنطي .O.T.A.N ومقرّها بانكوك .

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)

مُنَظَّمَةُ حِلْفِ شمالِ الأَطْلسي

(دوليّ عامّ) منظمة دوليَّة أُنشئت في سنة ١٩٤٩ على أساس الميثاق الاقليمي للمساعدة المتبادلة المعروف بميثاق الأطلسي . ويتبع منظمة الحلف الأطلسي فرق حربيَّة قوميَّة موضوعة تحت إشراف قيادة موحدة ومقر المنظمة بروكسل .

Organisation de l'Unité Africaine (O.U.A.)

مُنَظَّمَةُ الوَحدةِ الافريقيَّة

(دوليّ عامّ) منظَّمة دوليَّة أنشئت في سنة ١٩٦٣ لتوطيد وحدة القارة الأفريقيَّة ولتعزيز التَّعاون بين الدّول الأعضاء وإزالة الاستعمار من جميع نواحيه . ومقرها الرئيسي أديس أبابا .

Organisme public **مُؤَسَّسَةٌ عَامَّــةٌ**

منظَّمة عامَّة ذات شخصيَّة معنويَّة تباشر نشاطًا اقتصاديًّا .

Orientation professionnelle **تَوْجِيهٌ مِهْنِي**

عملية معاونة الفرد على اختيار مهنة تناسبه وعلى إعداد نفسه لها وعلى الالتحاق بها وعلى التَّقدم فيها على نحو تكفل له النجاح فيها والرضى عنها وعن نفسه والنفع للمجتمع .

Original **صُورَةٌ أَصْلِيَّةٌ**

(مدنيّ) المحرَّر الذي دوِّن فيه العقد القانونيّ والذي وقعّه الأطراف وإذا كان العقد رسميًّا بقي محفوظًا لدى موثق العقود أو الكاتب العدل وتسمى الصورة الأصليَّة minute .

Origine **أَصْــلٌ**

منشأ وجود أيّ شيءٍ وبالتالي مصدره .

Origine, certificat d' **شهادة المصدر**

V. Certificat

P

Pacage **مَرْعى**

هو إرعاء المواشي الكبار في الغابات ويشمل ذلك حق المرور وحقّ الرعي .

Pacifisme **مَذْهَبُ حُبِّ السَّلام – رَفْضُ العُنْفِ**

مذهب المنادين بحب السلام والمعارضين للحرب كوسيلة لحلّ المنازعات الدولية التي يمكن أن تجنبها عن طريق اجراءات تنظيمية مناسبة ، ومن أهم أنصار هذا المذهب تولستوي وغاندي اللذان كانا يناديان بتجنب القتال ورفض العنف .

Pacotille **بِضَاعَةٌ خَاصَّةٌ بِرِجالِ السُّفُن**

البِضاعة التي يحملها قديمًا ربّان السفينة أو أحد نوتيّتها أو يتجر بها لحسابه الخاص . وهو اليوم عمل محظور ما لم ينص عليه صراحة في عقد الاستخدام .

Pacte **ميثاقٌ – عَهْدٌ – شُرْعَةٌ**

(مدنيّ) يدل على وجه العموم على اتفاق بين ارادات مختلفة .

(دوليّ عام) اتفاق بين الدول للمحافظة على السلام أو للتعاون بين الدول المتعاهدة وخاصة الاتفاقات التي يراد اضفاء الجلال على موضوعها كميثاق عصبة الأمم وميثاق الأمم المتحدة .

(دستوريّ) طريقة لوضع دستور باقتراح من مجلس وطني وبقبول الملك لهذا الدستور .

Pacte atlantique **المِيثاقُ الأَطْلَسِي**

(دوليّ عام) اتفاق دولي للدفاع عقد سنة ١٩٤٧ في كنف الولايات المتحدة وبعض الدول الأوروبية يرمي إلى تحقيق تضامن في الدفاع ضِدَّ الدول الشرقية .

Pacte commissoire

بَنْد تَمَلُّكِ المالِ المُرْتَهَن

(١) اتفاق باطل في العقود الملزمة للطرفين ينص فيه على انه في حالة عدم تنفيذ أحد الطرفين الالتزام الذي انعقد عليه العقد يفسخ العقد دون ان ترفع بشأنه دعوى الفسخ .

(٢) اتفاق يبيح به الراهن للدائن المرتهن الاستيلاء على المرهون في حالة عدم وفاء الدّين عند حلول أجله وهذا الشرط محظور قانونًا .

V. Voie parée

Pacte de famille **عَقْدُ الأُسْرَةِ**

اتّفاق بين اعضاء الأسرة بشأن الملكية عند عقد الزواج أو في ظرف آخر .

Pacte de préférence **وَعْدُ التَّفْضِيل**

(مدنيّ) (١) اتفاق يلتزم الواعد بمقتضاه إذا اعتزم ابرام عقد معيّن ان يفضل الموعود به بنفس الشروط التي يعرضها الغير . وفي العرف يختص شرط التفضيل ببيع عقار .

(٢) في عقود بعض الشركات شرط يسمّى التفضيل يلزم حملة السّهام الذين يرغبون في بيعها ان تكون الأفضلية في شرائها للمساهمين الأولين أو للمؤسّسين .

Pacte de quota litis **شَرْطُ مُقاسَمَةِ المُتَنازَعِ فيه**

هو اتفاق ينعقد مسبقًا بين المتقاضي والمحامي على ان تكون اتعاب المحامي في القضية جزءًا من الربح أو من الذي يتم تحصيله . وهو محظور في الأنظمة المهنية في فرنسا ، ولكنه جائز في لبنان .

Pacte de rachat(ou de réméré) **وَعْدُ الاسْتِرداد**

(مدنيّ) الشرط الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هو رد ثمنه إلى الشاري .

Pacte sur succession future **التَّعاقُدُ عَلَى**

إرثٍ لَمْ يستَحِقّ أَوْ عَلَى تَرْكَةٍ مُقْبِلَةٍ أَوْ مُسْتَقْبَلَةٍ

اتفاق أحد المتعاقدين على ترك كل ماله أو بعض منه إلى المتعاقد معه أو إلى غيره بعد وفاته وهو تعاقد باطل في غالب الأحوال بالرغم من انه يجوز ان يكون موضوع العقد شيئًا مستقبلًا ، ولا يجوز التنازل عن ارث غير مستحق ولا انشاء اي عقد على هذا الارث أو على شيء من أشيائه ولو برضى المورث وإلا كان العمل باطلًا أصلًا . إلا ان هذه القاعدة لم تعد تطبق تطبيقًا مطلقًا وأخذ المشترع يتجاوزها في حالات عديدة .

Pacte de Varsovie **ميثاقُ فَارْسُوفِيَا**

(دوليّ عام) معاهدة صداقة وتضامن ومساعدة متبادلة موقعة في ١٤ أيار (مايو) سنة ١٩٥٥ وتُنشِئ بين دول اوروبا الشرقية (الشيوعية) نظامًا للدفاع يشبه ميثاق الأطلسي .

Pactum de contrahendo **تَعَهُّدٌ بالاتّفاق**

(دوليّ عام) اتفاق يقضي بالتزام قِيام مُعاهدة في موضوع معين .

Paiement **(١) الإيفاءُ**

(١) تنفيذ الالتزام رضائيًا سواء أكان موضوعه مبلغًا من المال أم عملاً أم غير ذلك .

(٢) الدَّفْعُ

تسديد مبلغ من المال رضائيًا سواء أكان نقدًا أو بطريقة مصرفية .

Paiement de l'impôt **أداءُ الضَّريبة**

هو قيام المكلّف بدفع الضريبة للخزانة العامة .

Paiement de l'indu **إيفاءُ مَا لا يَجِبُ**

دفع مبلغ لا يقابله التزام أو ان دافعه أخطأ في دفعه فهو يخوله حق استرداده .

V. Enrichissement sans cause

Paiement par intervention

الوَفاءُ بالواسطةِ أَوْ بالتَّدَخُّلِ

وفاءٌ من شخص غير مدين بقيمة كمبيالة حالة الدفع بين ميعاد رفض المسحوبة عليه وإعلان الاحتجاج ، ويكون دفعه لها باسم أحد اطرافها

كالساحب والمظهر والقابل والضامن ولا يجوز لحاملها رفض هذا الدفع .

Paiement avec subrogation **وَفاءٌ مَع الحُلُول**

هو الوفاء الذي يبقى قيد الالتزام قائمًا لصالح الموفى بحاله من تأمينات وتوابع وخصائص .

Pair **(١) تَكافُؤُ القِيمَةِ**

هو ان تكون قيمة النقد المعدني بالنسبة إلى نقد آخر متكافئة في سوق الصرف مع وزن المعدن الذي تحتوي عليه .

(٢) مساوٍ للقِيمَةِ الاسمِيَّةِ

(تجاريّ) تكافؤ سعر القيم المنقولة إذا كان سعر اصدارها أو بيعها أو سدادها متكافئًا مع قيمتها الاسمية .

ويمكن ان يكون ثمن السند فوق التكافؤ أو تحت التكافؤ au-dessous du pair .

Paissance **ارْعَاءٌ**

رَعْيُ الماشية في غابة بغير اذن صاحبها .

Paix **سِلْمٌ – سَلامٌ**

(دوليّ عام)

(١) عدم اقامة حرب بين الدول .

(٢) حالة الدولة التي لا تحارب دولة أخرى .

(٣) معاهدة سلام وهي معاهدة ترمي إلى إنهاء حالة الحرب بين الدول المتعاقدة .

Palais **قَصْرٌ – سَرَاي**

مسكن فاخر لإقامة ملك أو شخصية كبيرة كقصر الرئاسة p. présidentiel والقصر الملكي p. royal .

Palais de justice **قَصْرُ العَدْلِ**

المبنى المخصص للمحاكم وجلساتها وأقلامها وكتابها .

ويقال لغة المحاكم style de palais

واصطلاحات المحاكم termes de palais

Palan **رَوافِعُ السَّفِينَةِ**

مجموع الحبال والكرات التي تستخدم في السفينة لرفع الأثقال أو انزالها ويقال clause sous palan أي شرط تسليم البضاعة تحت روافع السفينة .

Panachage **حَقُّ التَّشْطِيبِ – طريقة التَّمازج في التصويت**

(دستوريّ) حرية الناخب في أن يضع بنفسه قائمة المنتخبين من واقع أسماء المرشحين في عدة قوائم معروضة .

Panaméricanisme **جامِعَةُ الدُّوَلِ الأمريكِيَّة**

(دوليّ عام) حركة تاريخية وسياسية وقانونية وثقافية واقتصادية نشأت عقب الاجتماع الذي عقد بواشنطن سنة ١٨٩٠ وتدعو إلى التقارب والتعاون بين الدول الأمريكية على قدم المساواة .

Pandectes **مَجْموعةُ الشَّرائعِ**

مجموع القرارات التي كان يصدرها الفقهاء بناء على أوامر الأمبراطور جوستنيان .

Panthiére **شَبَكَةٌ – دَائِرَةٌ جُمْرُكِيَّةٌ**

يقصد بها الشبكة التي كان يمدها فيما مضى رجال الجمارك في الأماكن التي يعتقدون ان المهربين سيمرون منها كما يقصد بها دائرة جمركية تخضع لاشراف فرقة من رجال الجمارك .

Pantouflage **الانْتِقالُ من الوَظَائِفِ العَامَّة إلى الوَظَائِفِ الخَاصَّةِ**

انتقال كبار الموظفين من الوظائف العامة إلى العمل في المؤسسات الخاصة وذلك للحصول على مرتبات اكبر والتحرر من القيود الروتينية . كما ان المنشآت التي يلتحق بها هؤلاء الموظفون تفيد من صلاتهم الطيبة بالمصالح الحكومية المختلفة مما يسهل عملها .

Pape **البَابَا – الحَبْرُ الأعْظَم**

رئيس الكنيسة الكاثوليكية الأعلى وله إلى جانب سلطته الروحية سلطة زمنية على مدينة الفاتيكان – ويستعمل أيضًا في الطوائف غير الكاثوليكية للدلالة على البطريرك .

ويقال منشور بابوي encyclique papale .

Papier **وَرَقَةٌ**

الوثيقة المحررة باليد أو المطبوعة .

Papiers d'affaires **أَوْراقٌ إدارِيَّة**

هي ما كانت مختصة بقضية أو أي ارتباط قانوني .

Papiers de bord **وَرَقُ السَّفِينَة**

هي التي يجب ان تكون لدى كل ربان سفينة لاثبات جنسيتها وملكيتها وصلاحيتها للملاحة وبيان توثيقها وحمولتها .

Papiers de commerce **أَوْراقٌ تِجارِيَّة**

وهي كل الأوراق التي يوقعها التجار .

V. Effets de commerce

Papiers domestiques **أَوْراقٌ مَنْزِلِيَّة**

هي التي يحررها رب المنزل ليثبت فيها اعماله القانونية أو الحوادث التي تهمه وتكون مبدأ ثبوت بالكتابة في دعوى الحالات الشخصية .

Papier libre **وَرَقَةٌ عَادِيَّة**

ورقة ليس عليها طوابع دمغة .

Papier-monnaie **وَرَقَةُ نَقْدٍ**

V. Monnaie

Papier timbré **وَرَقَةٌ مَدْمُوغَةٌ**

ورقة خاصة ذات احجام مختلفة تدمغها الادارة وتعرضها للبيع توكيدًا لتحصيل رسم الدمغة .

Par voie parée **بالصُّورَةِ التَّنْفِيذِيَّةِ**

Parafiscalité **الضَّرائِبُ المُسْتَقِلَّةُ**

ضريبة اجبارية تحصل لأهداف اقتصادية أو اجتماعية لصالح أحد أشخاص القانون العام كالهيئات المحلية والمرافق التابعة لها وهذه الضريبة مستقلة عن الضرائب التي تجبيها الدولة ومن أمثلة هذه الضريبة التي تفرض لصالح الأعمال الخيرية أو لتمويل الخدمات الاجتماعية العمالية .

V. Taxes parafiscales

Parallélisme des formes **مُوَازَاة أَوْ تَوَازِي الأَشْكَالِ**

مبدأ عام يقضي بأن القرار الذي اتخذته سلطة معينة حسب شكل معين لا يجوز الغاؤه من جانب هذه السلطة إلا بمراعاة نفس الشكل .

وكذلك في الحق المدني وأصول المحاكمات المدنية من المسلم به ان كل عمل قانوني لا يلغى ولا يرجع عنه إلا وفقًا للأشكال التي رعت تنظيمه أو التصديق عليه أو اصداره . فالعزل من الوكالة المنظمة لدى الكاتب العدل لا يتم سوى بواسطة الكاتب العدل ، مثلًا ...

Paraphe **التَّوْقِيعُ بِالأَحْرُفِ الأُولَى**

(دوليّ عام) التوقيع على المعاهدة بالأحرف الأولى من أسماء المفاوضين لا باسمائهم الكاملة ويلجأ المفاوضون إلى هذا التوقيع في الحالات التي لا تعطيهم فيها وثائق تفويضهم سلطة التوقيع أو في حالة تزودهم في الواقعة نهائيًا على المعاهدة ورغبتهم في العودة إلى حكوماتهم قبل التوقيع النهائي .

Paraphernaux , biens **أَمْوالُ الزَّوجِ الخَاصَّة**

(مدنيّ) في نظام البائنة اموال تبقى ملك احد الزوجين ولا تقع ضمن الأموال المشتركة بين الزوجين .

Parc naturel **حَدِيقَةٌ طَبِيعِيَّة**

(اداريّ) الأرض التي تنمو فيها المزروعات بصفة طبيعية بدون تدخل الانسان وتعمل الدولة على حمايتها اسوة بحماية المواقع والآثار نظرًا لأهمية حماية بيئة الانسان المهددة بالتلوث بجميع أشكاله .

Parcelle **قِطْعَةٌ**

قطعة من الأرض وتتخذ وحدة في أعمال المساحة .

بعض الشرائع .

Part sociale **الحِصَّةُ في الشَّرِكَة**

حقوق الشريك في شركة التضامن أو شركة التوصية البسيطة أو الشركة المحدودة المسؤولية ولا يجوز تحويل هذه الحصّة للغير إلا بموافقة جميع الشركاء .

Part, supposition de **إِبْدالُ الوَلد**

V. Supposition

Part, suppression de **إِخْفاءُ الوَلَد**

V. Suppression

Part virile **قِسْمَةٌ مُساوِيَةٌ في تَرِكَةٍ**

هي التي يستدل عليها من قسمة مجموع الأموال الشائعة على عدد المتقاسمين ، وهي أيضًا جزء من رأس مال شركة يختص به احد الشركاء وتتولد عنه حقوق والتزامات .

Partage **قِسْمَةٌ**

(مدنيّ) عملية يقرر بها مالكو أموال شائعة ازالة حالة الشيوع بينهم وتخصيص حصّة مميزة لكل مالك بنسبة ما كان يملكه في عموم الأموال المقسومة . ويقال لها ودية amiable إذا جرت بين المتقاسمين بدون إجراءات خاصة ، وقضائية judiciaire إذا اختلف المتقاسمون أو كان بينهم قاصر أو محجور عليه فتدخل القضاء فيها . وتُتّبع عادة في القسمة القضائية اجراءات معقدة قد تنتهي إلى المزاد الجبري في حالة وجود أموال تتعذر قسمتها عينًا ، وقد تقف عند الاقتراع tirage au sort على الاقتسام ولا بد حينئذ من الحكم بالتصديق عليها . وللقسمة مفعول اعلاني ورجعي إلى وقت افتتاح التركة بالوفاة .

Partage d'ascendant **قِسْمَةُ الأُصُولِ**

عمل قانوني يقسم به الأب أو الجد أمواله بين ورثته بالهبة أو بالوصية فيعين لكل واحد منهم قسمًا يخصه به . وتكون الهبة قسمة **donation partage** عندما يعمد الأب مثلًا إلى توزيع بعض أملاكه على ورثته حال حياته ، وتجوز عندما يحرم الأصل الحصص المحفوظة قانونًا ، وتخفض في حال تجاوزها . وقد تكون الهبة قسمة مسبقة جزئية partage partiel anticipé أو كلية .

Partage d'opinions **انْقِسامُ الآراءِ**

حالة تنشأ من ان عدد القضاة المتداولين يتكافأ حتى لا تكون هناك أغلبية ، لذلك أوجبت بعض القوانين ان يكون عدد القضاة فرديًا .

Partage provisionnel **قِسْمَةُ المُهايَأَةِ**

هي التي يكون موضوعها حيازة المقسوم والانتفاع

(١)عضو البرلمان المنتخب أو المعين للمدة المقررة للعضوية والذي يتمتع بالحصانة البرلمانية .

(٢) المفاوض في لغة الحرب وهو من تبعث به القيادة العسكرية إلى العدو لمفاوضته في شأن ما كتبادل الأسرى ونقل الجرحى وعقد هدنة .

Parole, droit de **حَقُّ الكَلامِ**

حق لكل عضو في مجلس نيابي يخوله طلب التكلم في موضوع تدور مناقشته حسب القواعد المقررة في اللائحة الداخلية .

Parquet **النِّيابَةُ**

الهيئة التي تنوب عن المجتمع فتنطق بلسانه وتسهر على مصالحه ويمثلها النائب العام ووكلاؤه ويسمونهم القضاء الواقف مقابلة لقضاة المحاكم الذين يسمونهم القضاء القاعد .

(٢) المبنى الذي فيه دوائر النيابة ومكاتبها .

V. Ministère public

Parquet général **النِّيابَةُ العَامَّةُ**

هي التي تكون تابعة لمحكمة عليا تمييزًا لها عن النيابة التابعة لمحكمة ابتدائية .

Parricide **قاتِلُ أَبيهِ أَوْ أُمِّهِ**

(جنائيّ) هو الذي يقتل أباه أو أمه أو أحد أصوله وان علا . وهذا سواء كانوا شرعيين أو طبيعيين نتيجة تبنيهم له .

Part **(١) حِصَّةٌ – نَصيبٌ**

هي جزء من ذمة مالية يختص به أحد المتقاسمين .

(٢) مَوْلُودٌ حَديثًا

هو المولود الذي وضعته والدته لتوها .

Part, accroissement de **زِيادَةُ الحِصَّةِ**

V. Partage supplémentaire

Part bénéficiaire **حِصَّةُ انتفاعٍ**

V. Part de fondateur

Part de fondateur **حِصَّةُ تأسيسٍ**

سند تصدره شركة مساهمة تكون له قيمة فعلية لا يخول لحامله الاشتراك في ادارة الشركة ولكنه يجعل له حقًّا في الأرباح ما دامت الشركة قائمة . والأصل ان سندات التأسيس يختص بها مؤسسو الشركة وان كان العرف اليوم يسلم بأن يختص بها أي انسان ويسمون هذا السند أيضًا حصة انتفاع ولا تتيح بعض التشريعات اصدار حصص تأسيس .

Part d'intérêts **حِصَّةٌ في الفَوائِدِ**

في شركة التضامن جزء رأس المال الذي يملكه الشريك وبه تتعين حقوقه والتزاماته في علاقته بشركائه وهذه الحصة لا يجوز بيعها حسبما تقره

Parenté **قَرابَةُ النَّسَبِ**

(مدنيّ) العلاقة القانونية بين شخصين يتحدّر احدهما من الآخر كالأب والابن والجد والحفيد في قرابة الأصول والفروع المباشرة أو ينحدرون من اصل واحد كالأخوة وأولاد العم في قرابة الحواشي وتكون القرابة شرعية légitime أو طبيعية naturelle أي غير شرعية .

Parents **الأَبَوانِ – الأَقَارِبُ**

(مدنيّ) بالمعنى الواسع الأشخاص الذين تجمعهم قرابة وبالمعنى الضيق الأب والأم .

Parère **شَهادَةُ إِثْباتِ عُرْفٍ تِجارِي**

شهادة تحرّرها الغرفة التجارية أو بعض كبار التجار لإثبات عرف تجاري متبع .

Pari **رِهَانٌ – مُرَاهَنَةٌ**

(مدنيّ) اتفاق بين طرفين احدهما يؤكد والآخر ينكر حادثًا معينًا ويشترطان ان يدفع المخطئ إلى المصيب مبلغًا من المال بعد تحقيق الحادث .

Pari mutuel **رِهَانٌ مُشْتَرَكٌ**

رهان تجتمع فيه مراهنات وفيرة خصوصًا في سباق الخيل لتقسم فيما بعد على الرابحين وقيل له رهان مشترك لأن المراهنين كأنما يتناكرون لبعضهم البعض والحكومات التي تبيح أمثال هذا الرهان تفرض اقتطاع جزء من مجموع المراهنات لصرفه على وجوه البر .

Parité **التَّكافُؤ**

يقصد به التعادل أو التساوي كالتعادل بين سعرين p. entre deux cours وتكافؤ القوى p. des pouvoirs وتساوي الأصوات p. des voix .

V. pair

Parjure **الحِنْثُ باليَمينِ**

هو ان يقسم الشخص يمينًا كاذبة أو لا يبر بيمينه وخاصة عندما يشهد زورًا .

Parlement **المَجْلِسُ النِّيابي – بَرْلَمانٌ**

(دستوريّ) الهيئة التشريعية التي تجمع ممثلي الشعب وتقوم على مبدأ الفصل بين السلطات التنفيذية والتشريعية بحيث يكون الوزراء مسؤولين أمام المجلس النيابي الذي يتولى سن القوانين ورقابة ميزانية الدولة .

Parlement européen **البَرْلَمان الأُورُبِّي**

جهاز مشترك مكون من ممثلين للبرلمانات القومية ومكلف برقابة نواحي نشاط اللجنة المسؤولة أمامه ومقره استراسبورج .

Parlementaire **بَرلَماني – نِيابِي**

به فهي وقتية ولا يزول بها شيوع المملكية التي تبقى على اسم المالكين بالشيوع .

Partage par souche **قِسْمَةُ الطَّبَقَاتِ أو «البُطُون»**

هذه القسمة تأخذ بعين الاعتبار عدد الطبقات بمعنى «الجب» ، يقابلها القسمة حسب عدد الرؤوس partage par tête حيث يؤخذ بعين الاعتبار عدد الورثة من ذات الدرجة بصرف النظر عن عدد البطون .

V. Souche

Partage de succession **قِسْمَةُ التركة**

توزيع اموال المتوفى بين الورثة ، وإذا تعذر توزيع الأموال عينًا وجب بيعها بالمزاد وتوزيع المبالغ المحصلة من البيع بين الورثة بنسبة حصة كل منهم .

Partage supplémentaire **الرد**

في الشريعة الاسلامية صرف باقي التركة بعد دفع فرض ذوي الفروض إليهم بنسبة سهامهم ما عدا الزوجين عند عدم العاصب النسبي ويقابله العول réduction des légitimes أي انتقاص انصبة الورثة .

Parti politique **الحِزْبُ السِّياسِي**

(دستوريّ) جماعة منظمة تشترك في اتجاهات واحدة متصلة بالنشاط السياسي وقد يسود الدولة نظام تعدد الأحزاب multipartisme وتتنافس هذه الأحزاب للوصول إلى الحكم ، أو نظام الحزبين bipartisme فيتولى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة . كما قد يسود نظام الحزب الواحد parti unique فيكون هو الحزب المسيطر فلا يسمح باقامة أحزاب أخرى .

Participation **المُشَارَكَةُ**

(١) مبدأ ادارة المؤسسات السياسية والادارية والخاصة وذلك «باشراك المعنيين (مواطنين ، مرؤوسين ، موظفين) أو ممثليهم في عملية اتخاذ القرارات .

(٢) امتلاك شركة جانبًا من رأس مال شركة أخرى يتراوح بين ١٠ و ٥٠٪ وقد تكون هذه المشاركة من جانب واحد participation unilatérale وقد تكون متبادلة participation réciproque وفي هذه الحالة يحدد القانون عادة النسبة المئوية التي تمتلكها كل شركة في رأس مال الشركة الأخرى كأن لا تزيد مثلًا عن ١٠٪ .

Participation aux acquêts **المُشَارَكَةُ في المَكَاسِبِ**

(مدنيّ) نظام مالي للزوجية يفصل بين أموال الزوجين طيلة الحياة الزوجية انما يخول لهما اقتسام هذه الأموال عند حل الزواج بحيث يكون لكل من الزوجين قيمة نصف الأملاك التي اكتسبها الآخر خلال الزواج . وقد أدخل هذا النظام حيّز التطبيق في فرنسا بموجب قانون ١٣ تموز ١٩٦٥ . ويجوز ادخال بعض التعديلات التعاقدية على هذا النظام المالي كأن يشترط أن تتم القسمة بنسب مختلفة clause de partage inégal .

Participation aux bénéfices **مُشَارَكَةٌ في الأَرْبَاحِ**

(قانون العمل) هي الوسيلة التي ينال بمقتضاها العمال حصة في أرباح المؤسسة التي يعملون فيها على اساس تم تحديده مقدمًا .

Participation du personnel à la marche de l'entreprise **المُشَارَكَةُ في الإدارة**

(قانون العمل) اشتراك مندوبي صاحب العمل ومندوبي العمل في إدارة المشروع .

Participation des salariés aux fruits de l'expansion des entreprises

كل مؤسسة تضم أكثر من ماية عامل وموظف ملزمة بتكوين مال احتياطي يحسم من الأرباح الصافية . وقد نظم هذا المبدأ بموجب المرسوم الجمهوري تاريخ ١٩٦٧/٨/١٧ والمرسوم تاريخ ١٩٦٧/١٢/١٩ في فرنسا .

Participation, société en **شَرِكَةُ مُحَاصَّةٍ**

هي الشركة التي تتألف بغية القيام بعملية معينة وتنتهي بانتهائها .

V. Société

Particularisme **الذاتيَّةُ**

نظرية سياسية تقول بأن لكل جماعة اقليمية أو قومية أو لغوية أو طائفية ... الحقّ في الاحتفاظ بكيانها السياسي وفي تقرير مصيرها وفي التمتع بالاستقلال الذاتي النسبي بصرف النظر عن مصالح الجماعات التي تفوقها عددًا وشأنًا .

Partie **(١) طَرَفٌ – فَرِيقٌ**

(مدنيّ) شخص طبيعي أو معنوي يشترك في عقد قانوني ويجب التمييز بينه وبين الغير tiers مثال ذلك المشتري والبائع هما طرفا عقد البيع . (دوليّ عام) يدل عادة على الدولة أو المنظمة الدولية المتعاقدة أو الدولة المشتركة في نزاع .

(٢) خَصْمٌ

(مرافعات) شخص طبيعي أو معنوي خاص أو عام طرف في الدعوى . ويكون الخصم مدعيًا أو مُدَّعًى عليه أو متدخلًا أو مستأنفًا عليه . ويجب عدم الخلط بين هذا الوضع الاجرائي مع صفة الشخص في النزاع (مالك أو مستأجر أو دائن أو مدين الخ) .

Partie civile **المُدَّعي بالحق المَدَني – الادِّعاءُ الشخصي**

هو الذي يرفع دعوى مدنية على المجرم مطالبًا بازالة الضرر الذي احدثته له الجريمة . وبغية الوصول إلى هذا الهدف يتوجب اتخاذ صفة الادعاء الشخصي .

Partie double, comptabilité en **الحِسَاباتُ المُزدَوِجَةُ**

الحسابات التي تعتبر كل عملية مبادلة تتم بين طرفين طرف يعطي ويسلم ويعتبر دائنًا وطرف يأخذ ويستلم ويعتبر مدينًا .

Partie jointe **طَرَفٌ مُنْضَمٌّ**

(مرافعات) صيغة تدل على احدى طرق تدخل النيابة العامة لدى المحاكم المدنية في القضايا التي ترفع إلى هذه المحاكم ولا تكون النيابة طرفًا فيها فهي مع هذا يكون لها أن تعرب عن رأيها في حقيّة مطالب المتخاصمين وبخاصة إذا كانت القضية مما يقرر القانون وجوب اطلاع النيابة عليها .

Partie prenante **الطَّرَفُ القَابِض**

من يقبض اذن صرف بوصفه دائنًا للحكومة أو لجنة رسمية .

Partie principale **طَرَفٌ أَصْلِي – فَرِيقٌ رَئِيسِيٌّ**

(مرافعات) أحد اطراف اختصاص النيابة العامة القضائي لدى المحاكم المدنية التابعة لها حينما تكون النيابة العامة طرفًا في الخصومة مطالبة أو موافقة لأن الدعوى مختصة بها بمقتضى نص قانوني ، أو لأنها تدخل في نطاق مهمتها الشرعية بالعمل على تطبيق الأحكام القانونية التي تتعلق بالنظام العام .

Partie publique **الخَصْمُ العَامُّ – الادِّعَاءُ العَامُّ**

يراد به النيابة العامة لأنها ترفع الدعوى العمومية .

Pas de porte **ثَمَنُ العَتَبَةِ (خلو الرجل)**

صيغة فرنسية قديمة يشار بها إلى اسم المتجر وشارته باعتبارهما عنصرًا من عناصره وقد يعين لهما ثمن خاص عند بيعه . وقد يدفع هذا المبلغ إلى صاحب العقار عند ابرام عقد الايجار أو إلى صاحب المتجر عند التنازل أو التفرغ عنه أو عند بيع المؤسسة التجارية .

Passage **سَفَرٌ – مُرُورٌ**

الانتقال من مكان إلى آخر ، وقد يستدعي ذلك

الخروج من منطقة معينة ودخول منطقة أخرى .

Passage innocent — **مُرُورٌ بَرِيءٌ**

(دوليّ عام) مرور سفينة اجنبية في المياه الاقليمية لدولة ما دون ان تهدد حقوق الدولة الساحلية .

Passage, prix du — **أُجْرَة السَّفَر**

مبلغ من المال يدفعه المسافر عن انتقاله من جهة إلى جهة .

Passage, servitude de — **ارْتِفاق المرور**

V. Servitude

Passager — **مُسَافِرٌ**

راكب في وسيلة من وسائل النقل العام أو الخاص ويلتزم المسافر بدفع اجرة النقل والمحافظة على النظام المقرر .

Passation d'écriture — **القَيْدُ في الحِسَاب**

تحرير قيد عن عملية تجارية في دفتر تجاري . ويعتبر القيد في الإثبات كالاقرار دليلًا ضد التاجر الذي يدون هذه القيود ، كما يجوز اعتمادها ضد تاجر آخر .

Passavant — **سَنَدُ المُرور**

سند بيان بضائع خاضعة لرسوم جمركية أو ضرائب غير مباشرة تعفى منها في مرورها إلى وقت معين وعن مسافة محدودة نظرًا لصفة المرسلة عنه أو إليه .

Passe de sac — **ثَمَنُ الأَكْيَاس**

مبلغ يصرح به للذي عليه ان يدفع دينًا هامًّا نقودًا في أكياس مخيطة أن يحتجزه من الدين ثمنًا للأكياس أو يلزم دائنيه بدفعه إليه .

Passe-debout — **سَنَدُ الإعْفاء من الدُّخُولِيَّة**

سند يصحب منتجات غير خاضعة لرسوم الدخولية octroi اثناء عبورها منطقة تتقاضى هذه الرسوم .

Passeport — **جَوازُ السَّفَر**

(اداريّ) وثيقة تصدرها الادارة وتسلمها إلى حاملها بعد تعيين شخصيته فيه ليتمكن من السفر .

(بحريّ) جواز يسلم إلى السفينة التي رست في ميناء لتتمكن من السفر بعد دفع الرسوم المقررة .

Passeport diplomatique — **جَوازُ سَفَرٍ دبْلُوماسي**

(دوليّ عام) شكل من أشكال جوازات السفر يسلم في بعض البلاد لشخص يقوم بمهمة دبلوماسية .

Passeport spécial — **جَوازُ سَفَرٍ خَاصٍّ**

هو جواز السفر الذي يعطى لبعض الأشخاص الذين يشغلون مناصب رفيعة في ملاك الدولة : الوزراء ، النواب ، القضاة ...

Passif — **خُصُومٌ – دُيُونٌ**

كل مطلوب إلى الغير من الذمة المالية تقابلها الأصول أو الموجودات actif وتتكون الميزانية من الخصوم والأصول .

V. Bilan

Patente — **ضَرِيبَةُ المِهْنَة**

(ماليّ) (١) ضريبة قديمة كانت تفرض على ارباب المهن الحرة والتجارة والصناعة لمزاولة مهنتهم أو تجارتهم أو صناعتهم .

(٢) الرخصة أي الشهادة المدفوعة إلى المكلف الذي دفع الضريبة .

Patente de santé — **شَهَادَةُ الصحَّة**

(بحريّ) الوثيقة التي يحتفظ بها الربان في السفينة لاثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها اثناء السفر .

فان لم يكن في هذه الجهة وباء فالشهادة الصحية نظيفة nette والا فهي ملوثة suspecte .

Pater is est quem nuptiae demonstrant — **الوَلَدُ للفِراشِ – الوَلَدُ للزَّوْجِ**

يفترض في زوج الأم ان يكون هو والد الطفل .

Paternité — **أُبُوَّةٌ**

(مدنيّ) الرباط الذي يربط الأب بابنه أو علاقة الأب بالذرية أو النسل .

V. Filiation, Maternité

Patrie — **الوَطَنُ**

البلد الذي تسكنه امة يشعر المرء بارتباطه بها وانتمائه إليها وان كان هذا البلد خاضعًا لدولة أخرى أو كانت هذه الأمة لم تنتظم في دولة بعد .

Patrimoine — **الذِّمَّةُ المَالِيَّةُ**

(مدنيّ) جماع الأصول والخصوم أي الحقوق والتكاليف التي للمرء أو عليه مقدرة نقودًا . وتتكون منها مجموعة قانونية لا يجوز فيها فصل الأصول عن الخصوم .

وفي النظام اللاتيني والفرنسي لا يمكن أن توجد شخصية معنوية أو مدنية دون ان تكون لها ذمة مالية والعكس بالعكس بحيث تكون الذمة المالية تعكس وجود الشخصية المدنية والمعنوية .

Patrimoine social — **ذِمَّةُ الشَّرِكَةِ المَالِيَّة**

مجموع الأموال التي يساهم بها الشركاء عند تأسيس الشركة وما تحصل عليه من اموال فيما بعد .

وذمة الشركة المالية هي الضمان المقصور على دائني الشركة وحدهم اما دائنو الشركاء بمفردهم فليس لهم أي حق على هذه الذمة المالية .

Patron — **رَبُّ العملِ – صَاحِبُ العملِ – المستخْدِم**

كل شخص يستغل مشروعًا ويرسم سياسته ويتولى الاشراف عليه ويتلقى عائدًا في مقابل نجاحه في تحقيق أهدافه .

Patronage — **رِعَايَةٌ**

الرعاية التي تقوم بها الجمعيات والمؤسسات أو العمل على مناصرة هذه الجمعيات patronage judiciaire gratuit أي المساعدة القضائية .

Patrouille — **دَوْرِيَّةٌ**

رجال من الشرطة أو الجند عليهم ان يطوفوا ليلًا في البلد أو حول ثكنة من ثكنات الجيش للحراسة وهم ايام الحرب يلاحظون الخطوط الأمامية لمراقبة حركات العدو .

Pâturage — **الارْعاءُ**

(مدنيّ) تسريح السَّوائم للرعي ، وهذا الحق لا يملكه إلا أرباب الأرض والمرتفقون usagers .

Pâture — **المَرْعَى**

موضع الرّعي الذي ينمو فيه العشب وترعى فيه الماشية ويكون إما مرعًى خصبًا p. grasse وهو المكان الذي يكثر فيه الكلأ أو مرعًى جدبًا vaine p. وهو المكان الذي لا ينبت فيه الكـلأ .

Paulienne, action — **الدَّعْوَى البُولصِيَّة**

V. Action paulienne

Pauvres, droit des — **رَسْمُ الفُقَراء**

يُراد به في بعض البلاد ضريبة تجبى باذن الحكومة من الملاهي لصالح الفقراء . وقد يُستخدم هذا الاصلاح في التشريعات .

Pavillon — **عَلَمٌ**

(دوليّ عام) العلم الذي يرفع على السفينة للدلالة على جنسيتها وإذا كانت كل دولة لها علمها فان الدول اتفقت على بعض اعلام مصطلح على لونها كالعلم الأصفر للحجر الصحي والأبيض للمفاوضات الحربية . وقادة الأساطيل البحرية لهم اعلامهم فيقال ان الأسطول عُقِد لواؤه لفلان الخ ...

Pavillon de complaisance — **عَلَمُ المُجَامَلة**

(دوليّ عام) جنسية صورية للسفن التِّجارية تمنحها بعض الدول مثل دولة باناما وليبريا .

Pavillon, loi du — **قَانُونُ العَلَم**

(دوليّ عام) مبدأ يقرر بأن السفن التي ترفع علم دولة محايدة لا يجوز للدول المحاربة الاستيلاء عليها وبهذا المعنى يقال ان العلم يحمي البضاعة le pavillon couvre la marchandise

Payable à vue — **الدَّفْعُ عندَ الاطِّلاع**

التزام المدين بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر فيها ميعاد استحقاق بمجرد تقديمها إليه

كما هو الحال في الشيك .

Payeur — **الدَّافِع**

هو الذي يقوم بالدفع ، وإذا كان ذلك وظيفة له فهو الصراف .

Pays — **بَلَدٌ – بِلَادٌ**

المنطقة أو المساحة الجغرافية التي يحتلها شعب وتستعمل اللفظة بمعنى الدولة إذا دلت على تبعية الشخص أو منبته وتأتي بمعنى الأمة توسعًا .

Pays d'origine — **بَلَدُ الأَصْلِ**

(تجاريّ) الدَّولة أو الاقليم مصدر البضاعة .

Pays en voie de développement — **دولةٌ ناميَةٌ**

(دوليّ عام) الدَّولة المتخلفة اقتصاديًا بسبب قصور سكانها عن استغلال مواردها .

Péages — **رُسُومٌ مَحَلِّيَّةٌ – رُسُومُ مُرُورٍ**

(إداريّ) عوائد تشابه الرسوم الجمركية ويجوز فَرْضُها للانفاق على أعمال مرافق عامة انشئت يسدِّدها مستعمل هذه المرافق كبعض الطرق والجسور .

Pêche — **صَيْدُ السَّمك**

هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .

Péculat — **تَبْدِيدٌ – اخْتِلَاس**

(جنائيّ) من ألفاظ القانون الروماني وقد أقحمت في القانون الحديث للدلالة على اختلاس الموظف العمومي أو تبديده أموال الدولة من نقود وأوراق مالية ومنقولات وغير ذلك .

Pécule — **كَسْبُ القَاصِرِ – مَالٌ مستَقِلٌ**

(١) ما يكسبه القاصر بنفسه ويتصرف به .

(٢) ما يصرف للسجين من الأجرة عن عمله داخل السجن p. disponible أو كسبه من عمله داخل السجن الذي لا يُدفَع له إلا بعد الافراج عنه p. de réserve .

Peine — **عُقُوبَةٌ**

(جنائيّ) جزاء قانوني توقعه الدولة على مرتكبي الجرائم بناء على حكم صادر من المحكمة وقد يُصيب الحكم الجاني في نفسه بالقتل أو في حريته بالسجن والأشغال الشاقة أو في ماله بالمصادرة والتغريم أو في حقوقه الوطنية بحرمانه من حقوق المواطن وقد فرضت العقوبات للردع والقمع والتأديب .

Peine accessoire — **عُقُوبَةٌ تَبعِيَّةٌ**

هي التي تلحق عقوبة أخرى قانونًا دون ان يوقعها القاضي . ومن العقوبات التبعية الحرمان من الحقوق والمزايا المنصوص عليها في القانون والعزل من وظيفة عامة والوضع تحت مراقبة البوليس .

Peine afflictive et infamante — **عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ شَائِنَةٌ**

هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه وفي شرفه كعقوبة الإعْدام وعقوبة السجن المؤبد .

Peine capitale — **عُقُوبَةُ الإِعْدَامِ**

V. Peine de mort

Peine civile — **عُقُوبَةٌ مَدَنِيَّةٌ**

V. Peine privée

Peine complémentaire — **عُقُوبَةٌ إِضَافِيَّةٌ**

هي التي يكون على القاضي توقيعها بالاضافة إلى غيرها .

Peine corporelle — **عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ**

هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه .

Peine correctionnelle — **عُقُوبَةُ الجِنْحَةِ**

هي التي يحكم بها على من اقترف جنحة .

Peine criminelle — **عُقُوبَةٌ جنائيَّةٌ**

هي التي يحكم بها على من اقترف جناية .

Peine disciplinaire — **عُقُوبَةٌ تأْدِيبِيَّةٌ**

هي التي توقع على من ارتكب خطأ نظاميًا .

Peine de droit commun — **عُقُوبَةٌ لِمُخَالَفَةِ القَانُونِ العَادِي**

هي التي يحكم بها على من خالف أحكام الشريعة العامة أو القانون العادي .

Peine infamante — **عُقُوبَةٌ شَائِنَةٌ**

هي التي لا تصيب المحكوم عليه في بدنه أو حريته أو ماله بل في شرفه كالنفي والحرمان من حقوق المواطن .

Peine justifiée — **العُقُوبَةُ الحَقَّةُ**

العقوبة التي توقع على جريمة ثابتة وطبقًا للحد المنصوص عنه في القانون .

Peine militaire — **عُقُوبَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ**

هي التي توقع على رجال الجيش كتجريدهم من الرتبة أو غير ذلك .

Peine de mort — **عُقُوبَةُ الإِعْدَامِ**

استئصال المحكوم عليه بإزهاق روحه بعد الحكم عليه نهائيًا من محكمة مختصة .

Peine pécuniaire — **عُقُوبَةٌ مَالِيَّةٌ**

هي التي تصيب المحكوم عليه في ذمته المالية كالمصادرة والتغريم .

Peine politique — **عُقُوبَةٌ سِيَاسِيَّةٌ**

هي التي يحكم بها على من ارتكب جريمة سياسية .

Peine principale — **عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ**

هي التي تكون لا تابعة ولا اضافية إلى غيرها . ومن العقوبات الأصلية الاعدام والأشغال الشاقة المؤبدة أو المؤقتة والسجن والحبس البسيط أو مع الشغل والغرامة .

Peine privée — **عُقُوبَةٌ خُصُوصِيَّةٌ**

هي التي يحكم بها في سبيل مصلحة خاصة ويستفيد منها شخص خاص . وفي بعض الحالات يُسمَح بتنظيم هذه العقوبة تنظيمًا تعاقديًا .

Peine publique — **عُقُوبَةٌ عَامَّةٌ**

هي التي توقع في سبيل مصلحة المجتمع وباسمه .

Peine de simple police — **عقوبةُ مخالفةٍ**

هي عقوبة خفيفة يحكم بها على من خالف أوامر النظم البوليسية .

Peine de travaux forcé — **عُقُوبَةُ الأَشْغَالِ الشَّاقَّة**

عقوبة سالبة للحرية المقررة للجنايات وبعض الجنح وهي تنفذ بتشغيل المحكوم عليه في أشق الأشغال التي تعينها الحكومة مدة حياته ان كانت العقوبة مؤبَّدة أو المدة المحكوم بها ان كانت مؤقتة .

Pénalité — **عُقُوبَةٌ – جَزَاءٌ**

Pendente conditione — **طَالَمَا الشَّرطُ لم يتحقّق لا يَنْشأُ المُوجِبُ**

تستعمل بمعنى العقوبة ولكن يراد بها العقوبة المالية على الأكثر .

Pénitencier — **اللّيمانُ**

السجن الذي يقضي المسجون فيه في الهواء الطلق عقوبة تتحمل التشغيل كالليمانات في المستعمرات .

Penitus extranei — **الغيْرُ**

صيغة لاتينية تدل على الغير ويراد بها ان لا تقوم آثار عقد ما حجة عليهم إذا كانوا أجانب عن هذا العقد .

V. Tiers

Pension — **نَفَقَةٌ مَعَاشٍ**

المبلغ الذي يصرف بصفة منتظمة للموظف بعد تركه الخدمة لبلوغه السن القانونية أو بسبب العجز أو يصرف لأسرته بسبب وفاته إذا توفرت الشروط التي يستلزمها القانون .

Pension ad litem — **نَفَقَةٌ بِسَبَبِ الخُصُومَة**

نفقة وقتية تدوم ما دامت القضية اما ليتعيش منها الدائن أو لينفق منها على القضية .

Pension alimentaire — **النَّفَقَةُ**

هي التي لا تكون إلا لتعيش الدائن أو اسرته ويمكن في بعض الأوقات دفعها عينًا .

Pension civile ou militaire

المَعَاشُ المَدَنِي أو العَسْكَرِي

هو الذي يدفع إلى موظف مدني أو عسكري أحيل إلى التقاعد ، ويتكون رأس ماله مما خصم من مرتبه ابان خدمته .

Pension d'invalidité

مَعَاشُ العَجْزِ عَن العَمَلِ

هو الذي يعوض به على الزَّمْنِي الذين فقدوا قدرتهم على العمل كليًّا أو جزئيًّا بسبب إصابة أو مرض أو عاهة أصيبوا بها .

Pension de retraite — **مَعَاشُ التَّقَاعُدِ**

هو الذي يكافأ به الموظف عن عمل معين أو الذي يعين له ابتداء من سنة معينة ويكون الموظف قد دفع من مرتّبه ابان الخدمة في صندوق توفير أو إلى منشأة تأمين اشتراكات شهرية تحتسب له في تقدير هذا المعاش .

Pénultième année, règle de la

قَاعِدَةُ السَّنواتِ السَّابِقَةِ

طريقة تقدير فحواها تعيين بعض ابواب الدخل في الميزانية التي يجري تحضيرها بالأخذ بأرقام السنة المالية الأخيرة أي ما قبل الميزانية الأخيرة بالنسبة إلى الميزانية التي يجري تحضيرها .

Percepteur — **مَأْمُورُ التَّحْصِيلِ**

(ماليّ) محاسب عام موكل بتحصيل الضرائب المباشرة والغرامات المالية . ولا توجد هذه التسمية في الوقت الحاضر .

Perception — **قَبْضٌ – جَنْيٌ – تَحْصِيلٌ**

قبض أو استيلاء مالك العين أو المنتفع بها على منتجات العين أو ثمارها أو ريعها للاستمتاع بها . وفي القانون الاداري يراد بالتحصيل العمل على الحصول على الضرائب المباشرة .

Père — **الأَبُ**

الذَّكر الذي أنجب طفلًا أو أكثر ، كذلك تطلق الكلمة على من كان سببًا في ايجاد شيء أو ظهوره أو اصلاحه كـ (أبو الفلسفة) .

Péremption d'instance — **سُقُوطُ الدَّعْوَى – تَرْقِينُ الدَّعْوَى**

(مرافعات) محو آثار كل اجراء في الدعوى يتذرع به المدَّعى عليه بعد انقضاء مدة معلومة هي في الغالب سنتان في لبنان في الدعاوى العادية وسنة في الدعاوى الخاضعة لأصول القضاء المستعجل على آخر اجراء فيها وسقوط الدعوى يشبه التقادم الذي يضع حدًّا للدعوى فلا تبقى معلقة أبدًا .

ويجوز تجديد الدعوى إلا إذا تناولها التقادم .

Péremption du jugement — **سُقُوط الحُكْم**

سقوط الأحكام غيابيًّا إذا لم تعلن بعد مدة معينة من تاريخ صدورها .

Péremptoire — **قَاطِعٌ – حَاسِمٌ**

نعت معناه الفيصل الذي لا يقبل جدلًا أو لا يحتمل المراجعة أو التأخير أو لا يستتبع بيان الأسباب .

Pérennité — **دَوَامٌ**

حالة الاستمرار طويلًا أو دائمًا بدون انقطاع .

Péréquation — **تَوزيعٌ بالتَّساوي**

عملية يراد بها تسوية المرتبات والمعاشات والتعويضات والضرائب اما لتطبيقها على حالة المعيشة المستجدة أو للمعادلة بين معاشين أو مرتبين أو لاقامة نسبة معينة بينهما .

Perfectionnement, brevet de — **بَرَاءَةُ الاستِكْمال**

V. Brevet

Péril en la demeure — **خَطَرٌ مُحْدِقٌ**

خطر من بقاء الحالة على ما هي عليه . وهي حالة تسمح باصدار الأمر بالتنفيذ الموقت .

Péril imminent — **خَطَرٌ عَلَى وَشْكِ الوُقُوعِ**

هو خطر وشيك الوقوع – وإذا كان الخطر المحدق جسيمًا يكون عناصر من عناصره الإكراه .

Périmètre sensible — **المِنْطَقَة الحَسَّاسَة**

المنطقة التي تخضع لأحكام قانونية خاصة بالبناء والتعمير لحماية جغرافية .

Période — **فَتْرةٌ – مُدَّةٌ – بُرْهَةٌ**

مدة من الزمن تحددها بعض الظواهر المتواترة التي تبدأ أو تنتهي خلالها وقد تستغرق ايامًا أو أسابيع أو أشهرًا .

Période complémentaire — **فَتْرةٌ تكميلِيَّةٌ**

(ماليّ) مدة يجوز خلالها بعد انقضاء الاثني عشر شهرًا تنفيذ بعض عمليات في الميزانية خاصة بهذه السنة المالية ويقال لها أيضًا فترة تنفيذ p. d'exécution.

Période constitutive — **فَتْرةٌ إِنْشَائِيَّةٌ**

هي المدة الضرورية لانشاء شركة مساهمة وتمتد مبدئيًّا إلى يوم انعقاد الجمعية العمومية الأولى وقد تستمر إلى انعقاد الجمعية العمومية الثانية إذا كانت هناك تقدمات عينية أو مصالح خاصة .

Période électorale — **فَتْرةٌ انْتِخَابِيَّةٌ**

هي التي تبتدئ منذ حل المجلس النيابي أو انتهاء مدته الدستورية وتنتهي يوم الانتخابات . ويمنح المرشحون عادة حرية واسعة للتعرف إلى الناخبين في عقد الاجتماعات والكتابة في الصحف والخطب والاعلان وغير ذلك .

Période suspecte — **فَتْرةُ الريبةِ – الفَتْرةُ المَشْبُوهَةُ**

هي التي تسبق حكم شهر الافلاس ولا يُحتج بتصرفات المفلس نحو مجموع الدائنين فتخضع للبطلان الجوازي أو الوجوبي حسب طبيعة التصرفات (بدون عوض أو إيفاءً بعوض أو بدون عوض) وطبيعة الأحوال ، لأن القاضي يرتاب فيها ان تكون قد جرت للاساءة بصالح الدائنين ويحدّد ابتداؤها بصورة رجعية وضمن حدود زمنية ينص عليها القانون ، وغالبًا ما تكون المدة الأطول للفترة المشبوهة ١٨ شهرًا قبل تاريخ الحكم بشهر الافلاس .

Période de vol — **فترةُ الطيران**

(قانون جوي) مجموع أوقات الطيران بين عدة فترات توقف متتابعة .

Permanence des assemblées

دَوَامُ انعقاد الجَمْعيات

نظام يخالف نظام الدولات التشريعية وقوامه الجمعيات السياسية يكون لها الحق قانونًا بأن تزاول اختصاصاتها في كل وقت أو كلما تراءى ذلك لها .

Permanent — **دَائِمٌ**

(دوليّ عام) صفة للمستقر وللمستمر ويقال الحياد الدائم والدولة الدائمة في مجلس الأمن والمندوب الدائم في الأمم المتحدة .

Permis — **رُخْصَةٌ – تَرْخِيصٌ – تَصْرِيح**

هو سند يجب الحصول عليه لمباشرة عمل أو اجراء كرخصة البناء والصيد البري والصيد البحري والمرور وقيادات السيارات والملاحة الخ ..

Permis de chasse — **رُخْصَةُ صَيْدٍ**

الرخصة التي تمنحها السلطة المختصة للراغب في ممارسة الصيد وتحدّد فيها عادة الأماكن التي يسمح له بالصيد فيها .

Permis d'importation — **تَرْخِيصُ اسْتِيرَادٍ**

الترخيص الذي تمنحه الدولة للمستوردين بشروط وأوضاع معينة فتخولهم حق استيراد السلع المحددة في الترخيص وذلك بهدف تنظيم عملية الاستيراد .

Permis de navigation — **رُخْصَةُ المِلاحَة**

الشهادة التي يجب على الربّان الحصول عليها من جهة الادارة قبل السفر إذا تبين ان السفينة صالحة للملاحة .

Permis d'occupation du domaine public **رُخْصَةُ شَغْلِ المِلْكِ العام**

رخصة تقابل الالتزام وفحواها ان ترخص الادارة لأحد الأفراد في ان يشغل أحد الأملاك العامة بطريقة تغاير تخصيصه العادي وهذه الرخص تشتمل على رخصة استعمال ارض الطريق أو قارعتها p. de voirie وتحتمل استعمال سطح ارض الطريق أو حفرها أو الأرض التابعة للطريق ورخصة شغل الطريق p. de stationnement وهو الوقوف فيها .

Permis de séjour **التَّرْخِيص بالإِقَامَة**

تصريح يمنح للأجانب بالاقامة في البلاد إلى مدة معينة قابلة للتجديد .

Permission de voirie **رُخْصَةُ شَغْلِ الطريق**

رخصة استعمال جزء من عقار عام استعمالًا خاصًا في غرض غير الذي خصّص له هذا العقار .

Permutation **تَبَادُلُ الوَظَائِف**

إجراء يتم بين موظَّفَين بحيث يشغل كل منهما وظيفة الآخر .

Perpétuelle demeure **تَثْبِيتُ المَنْقُول – التَّثْبِيت بالتَّخْصِيص**

ارتباط المنقول بالثابت حتى يصبح المنقول ثابتًا بالتخصيص ويجب ان يكون ارتباطه محكمًا حتى إذا أريد انتزاعه وجب كسره أو تشويه الثابت اللاحق به .

Perquisition **تَفْتِيشٌ**

(جنائي) مباشرة السلطة المختصّة بحثًا في منزل أو في مكتب عن أوراق أو أسلحة أو أدوات أو أعيان أو أشياء تساعد على اثبات تهمة أو نفيها أو جلاء حقيقة غامضة . ويجري التفتيش عادة بأمر النيابة .

Persona grata **شَخْصٌ مقبولٌ**

(دوليّ عام) شخص مرغوب فيه أو مرضي عنه في التمثيل الديبلوماسي .

Persona non grata **شَخْصٌ غَيْرُ مرغوبٍ فِيهِ**

(دوليّ عام) شخص لا ترضى الدولة عن زيارته أو اقامته فيها أو إيفاده إليها في التمثيل الديبلوماسي .

Personnalisation du pouvoir **السُّلْطَة الفَرْدِيَّة**

(دستوريّ) الظاهرة التي يدمج فيها المحكومون السلطة في حاكم بعينه يمارسها مراعيًا القواعد الدستورية وهي تختلف عن السلطة المطلقة التي لا يُراعي ممارسها أي حدود .

V. Pouvoir personnel

Personnalité, droits de la **حُقُوقُ الشَّخْصِيَّة**

الحقوق التي ترمي إلى الاتاحة للشخص البشري ان يترك لشخصيته امكانية التَّواجُدُ والتحرر والتحقق فتلازم الشخص نفسه وليست الحقوق في شيء من الذمة المالية إلا انها إذا امتهنت أوجبت تعويضًا لصاحبها كالحق في حسن السمعة والاحترام والنزاهة الأدبية والفكرية والبدنية والحق في الاسم وفي استقلال التفكير إلى غير ذلك .

Personnalité morale **شَخْصِيَّةٌ اعْتِبَارِيَّةٌ أَوْ مَعْنَوِيَّةٌ**

يكون للهيئة أو الجماعة شخصيّة اعتباريّة إذا اكتمل لها وجود ، وذمة مالية مستقلة بها ووسيلة مؤكدة تعبر بها عن ارادة مستقلة عن ارادة الأفراد المكونين لها .

ويمنح القانون الشخصية الاعتبارية لبعض الجهات العامة وبمقتضاها تتمتع بجميع الحقوق إلا ما كان منها ملازمًا لصفة الانسان ، وذلك في الحدود التي قررها القانون .

وهنالك نوعان من الشخصيات المعنوية : الشخصيات المعنوية في الحق الخاص والشخصيات المعنوية في الحق العام .

Personne **الشَّخْصُ**

هو ما يمكن ان يكون صالحًا للتمتع بالحقوق وتحمّل الواجبات في علاقاته مع غيره وقد يكون الشخص طبيعيًا p. naturelle أو معنويًا p. morale.

V. Personne juridique, Personnalité morale

Personne administrative **الشَّخْصُ الإِدارِي**

شخص قانوني من أشخاص القانون العام .

Personne à charge **شَخْصٌ مَعُول**

هو الذي يعوله غيره وللعائل الحق في موضوع الضرائب المباشرة ذات الصبغة الشخصية كضريبة الدخل ان تُخفَّض له نسبة الضريبة .

Personne civile **الشَّخْصُ المَدَنِي**

V. Personnalité morale

Personne déplacée **شَخْصٌ منقولٌ من اقليم لآخر**

Personne fictive **شَخْصٌ مُخْتَلَقٌ**

شخص صوري يُذكر اسمه في الصك كمستفيد وهو لا يملك فيه أي حق كان .

Personne future **شَخْصُ المُسْتَقْبَل**

هو الذي لم يولد أو لم يحمل به بعد .

V. Infans conceptur pro nato habetur

Personne indéterminée **شَخْصٌ غيرُ مُعَيَّن**

هو الذي لَا تتعين شخصيته أو لا تقبل التعيين ولهذا لا يجوز ان يكون محلًا لرباط قانوني كالإيصاء لشخص غير معين .

V. Legs avec faculté d'élire

Personne interposée, par **بِوَاسِطَةِ شَخْصٍ آخَر**

هو الذي يقوم في علاقة قانونية بدور ذي الحق فيستر ذا الحق الحقيقي الذي لا يمكنه الظهور لعدم اهليته أو لأسباب أخرى .

V. Prête-nom

Personne juridique **الشَّخْصُ القَانُونِيُّ**

هو الحائز على حقوق وامتيازات مما يجعل له بالتالي دورًا في التصرف القانوني .

Personne physique **الشَّخْصُ الطَّبِيعي**

الانسان وله بطبيعته خاصيّة احراز الحقوق وتحمل الالتزامات وقد اعترف المشرع له بهذه الخاصية .

Personnel **(١) شَخْصي**

نعت كالحق الشخصي والدعوى الشخصية .

(٢) مجموع الموظفين

اسم يطلق على الموظفين والمستخدمين التابعين لمؤسسة .

Personnelle, exception **الدَّفْعُ الشَّخْصي**

دفع شكلي أو موضوعي ناتج عن حالة أحد المتداعين الخاصّة ولا يمكن لغيره أن يتذرع به كالمدين المتضامن الذي يمكنه ان يحج الدائنين بالدفوع المشتركة بين سائر المدينين المتضامنين ودفوعه الشخصية دون ان يمكنه التذرع بالدفوع الشخصية التي لشركائه المدينين المتضامنين .

Perte **(١) خَسَارَةٌ – غُرْمٌ – ضَيَاعٌ**

الخسارة أو الغرم فترادف الضرر المالي وهي أيضًا الفرق بين المبالغ المخصصة لصفقة تجارية وبين المبالغ التي تحققت من هذه الصفقة وتقيد الخسائر والأرباح في حساب معروف بها . وأما الضياع فهو فقدان عين منقولة .

(٢) الهَلَاكُ

هو ان تبيد أو تفقد العين التي تكون موضوع الالتزام ويتبعه إما مسؤولية المدين التعاقدية أو ابراؤه من الالتزام .

Pertes et avaries **الهَلَاكُ والتَّلَفُ**

المقصود من هلاك الشيء تلاشيه وفقده وفي حكم ذلك ضياعه اما التَّلف فهو العوار الذي يصيب

قد اشتراه وأبقى يد المقترض عليه وكان يعمل بهذا العقد ايام كان اقراض النقود محظورًا .

Pillage — **نَهْبٌ – سَلْبٌ**

سطو شرذمة من الناس على الأشخاص والمحلات وانتزاع الأموال المنقولة رغمًا عن اصحابها ويحدث ذلك عادة اثناء الحروب والثورات .

Pilotage — **إرْشادُ السُّفُن**

العمل الذي يقوم به المرشد لتسهيل دخول السفن إلى الميناء أو خروجها منه .

ويؤدّى رسم ارشاد السفن للمرشد مكافأة له على خدمته وقد يدفع هذا الرسم ولو لم يقم المرشد بأية خدمة .

Pilote — **(١) دَليلٌ – مُرْشِدٌ – قَائِدٌ**

هو الذي يقود السفينة حين دخولها أو خروجها من الميناء كما يقصد بهذه الكلمة سائق الطائرة .

(٢) نَموذجي

ما ينشأ ليكون نموذجًا لغيره .

Pirate — **قُرْصَانٌ**

هو الذي يقترف جريمة القرصنة بمعناها الوضعي أو جريمة ملحقة بها .

Piraterie — **قَرْصَنَةٌ**

مهاجمة رجال السفينة في البحر سفينة أو سفنًا أخرى دون الالتفات إلى جنسيتها والاعتداء على الملاّحين والمسافرين وهناك أعمال تلحق بالقرصنة قد تنص عليها معاهدات دولية أو قوانين داخلية .

Piraterie aérienne — **القَرْصَنَةُ الجَويَّةُ**

الاسم العادي لجريمة خطف الطائرات وتقرر اتفاقية طوكيو الصادرة في ١٤ أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٦٣ توقيع العقوبة على أي شخص يوجد على ظهر الطائرة ويحاول اختطافها عن طريق العنف أو التهديد باستعمال العنف .

Placard — **إعْلانٌ**

الاعلان الذي يلصق أو يعلق وقد قضى القانون المدني بمثل هذا الاعلان في حالات معينة حرصًا على حقوق معلومة .

Place — **سُوقٌ**

V. Marché

Place de guerre — **قَلْعَةٌ**

مكان تتسلسل فيه حصونٌ حَربيّة ولا يسمح فيه بالبناء والحفر الا باذن خاص أو هي مدينة محصنة .

Placement — **(١) تَوْظِيفٌ**

تسهيل توفير العمل للعامل .

(٢) استِثْمارٌ

Photocopie — **نُسْخَةٌ فُوتُوغْرافِيَّةٌ – صُورَةٌ فُوتُوغْرافِيَّة**

استخراج صورة مستند بالتصوير الفوتوغرافي وليس لصور المستندات العرفية اية قيمة قانونية ولا يمكن ان تحل محل النسخ الأصلية .

Physiocratie — **المَذْهَب الفيزيوقراطي**

الآراء التي اعتنقها فريق من الاقتصاديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر بشأن القوانين الطبيعية التي تحكم الظواهر الاقتصادية وطبيعة وضرورة حرية التجارية واعتقدوا أن الأرض هي المصدر الوحيد للثروة .

Pièce — **مُسْتَنَد – وَرَقَةٌ – قِطْعَةٌ**

الأدلة الكتابية سواء أعدّت للاثبات أو لم تكن معدّة وقد تكون عرفية أو رسمية .

V. Communication de pièces, Compulsoire

Pièces de bord — **أَوْرَاقُ السَّفِينَةِ**

V. Papiers de bord

Pièce à conviction — **مُسْتَنَد إقْنَاع**

هو كل شيء يقدم إلى المحكمة ليكون عنصرًا من عناصر الاثبات في قضية جنائية .

Pièce fausse — **مُسْتَنَدٌ مُزَوَّرٌ**

المستند الموضوع على غير الحقيقة أو للدلالة على حادث مغاير للحقيقة كالوصية المزوّرة أو اثبات واقعة لم تقع في محضر رسمي .

Pièce justificative — **مُسْتَنَدٌ مُؤَيِّدٌ**

هو الذي يقوم دليلًا على صحة واقعة أو على وجود شيء .

Pièces nouvelles — **أَوْرَاقٌ أَوْ مُسْتَنَداتٌ جَدِيدَةٌ**

هي التي تقدّم بعد الاطلاع على مستندات القضية أو هي أوراق قدمت في قضية جنائية ولم يسبق ان اطلع المتّهم عليها .

Pièce, travail à la — **العَمَلُ بالقِطْعَة**

حساب أجر العامل على اساس العمل المنجز أو العمل الذي يبلغ مرحلة معينة من الانجاز ويقابله الأجر الزمني .

Pigiste — **صَحَافي بالصَّفْحَة**

صحافي يتقاضى أتعابه عن المقالات التي ينشرها بالصفحة .

Pignoratif, contrat — **عَقْدُ بَيْع تَأْمِيني**

عقد اقتراض في شكل بيع بالوفاء يبيع به المقترض عقارًا إلى المقرض ولكنه يحتفظ بحيازة العقار المبيع ويدفع سنويًا للمقرض فوائد قرضه ، فالعقار يعتبر تأمينًا للقرض وان كان المقرض

الشيء وبسبب نقص قيمته وان كان لا يؤثر في وجوده .

Pertes et profits — **أَرْبَاحٌ وَخَسائِر**

Pertinence — **خاصيَّةُ – قَابِلٌ للتَّصْدِيق وللإثْبَاتِ**

العلاقة بين الواقعة التي يجب إثباتها وبين دليل الاثبات نفسه .

صِفَةُ الوقائع التي يقدم الاثبات عليها ومن شأنها جعل الادعاء مقبولاً واقعيًا .

Petit cabotage — **مِلَاحة بجوار السَّواحل**

V. Cabotage

Petite conciliation — **إجْراءٌ مُخْتَصَر**

اجراء لا يتعلق إلا بالدعاوى التي تختص بها محكمة قضائية .

Pétition — **عَرِيضةٌ**

(دستوري) بيان مكتوب يرفعه كاتبه إلى السلطات العامّة وبخاصة إلى البرلمان يعرض فيه رأيًا أو اقتراحًا أو طلبًا أو شكوى .

والحق في رفع العرائض هو الحق في تقديمها إلى المجالس النيابية بنوع خاص .

Pétition d'hérédité — **المُطَالَبَةُ بالإِرْثِ**

(مدنيّ) دعوى عينية يقيمها الوارث لاثبات صفته الارثية ولاسترداد التركة من كل من يزعم انه وارث .

Pétitoire — **خَاصٌ بالمِلْكِيَّة**

V. Action pétitoire

Petits-enfants — **الأَحْفَاد**

اولاد الأولاد ويكونون الطبقة الثانية في سلسلة النّسب واما الطبقة الثالثة منهم فتسمى بالفرنسية arrière-petits-enfants .

Pétrole — **نِفْطٌ**

(إداريّ) و (دوليّ عام) الزّيت المعدني الذي يستخرج من باطن الأرض والذي يستخرج منه البترول السريع الاحتراق والمازوت والديزل والسولار .

وكان لانتاج النفط واستيراده وتكريره وتوزيعه اثر كبير في انشاء بعض الخدمات العامة التي تقوم على التدخل الاقتصادي وانشاء المشروعات القومية والمشروعات المشتركة .

وتتعدد المشاكل القانونية المتصلة بالبترول سواء على الصعيد الدولي أو على الصعيد القومي .

Peuple — **شَعْبٌ**

(دوليّ عام) يقصد بهذه الكلمة أحيانًا معنى «دولة» كما يقصد بها أحيانًا أخرى معنى «أمة» مثال ذلك حق الشعوب في إقرار مصيرها .

استخدام الاموال في الانتاج إمَّا مباشرة بشراء الآلات والمواد الأولية وإما بطريق غير مباشر كشراء الأسهم والسَّندات .

Placement de titres **تَوْظِيفُ السَّنَدَاتِ**

بيعها إلى عملاء خصوصيين أو الى الجمهور وهو ايضا شراء هذه السندات .

V. Bureau de placement

Placet **بَيَانُ الدَّعْوَى**

(مرافعات) صورة من صحيفة رفع الدعوى فيها اسماء المتداعين ووكلائهم تقدم إلى كاتب المحكمة لقيد الدعوى على الجدول وتكون هذه الصورة امام المحكمة اثناء المرافعات .

Placier **وَسِيطٌ تِجَارِيٌّ – عَرَّاضٌ**

من يحترف بيع السلع لحساب عمل تجاري فيزور العملاء في محلات اقامتهم ويعرض السلع عليهم وهو ايضًا من يلتزم في سوق عامة امكنة يؤجِّرها من الباطن إلى الباعة الذين يعرضون فيها سلعهم .

Plafond **الحَدُّ الأعلى**

(عمل) الحَد الأَقصى للاشتراكات في التأمينات الاجتماعية أو الحد الأَقْصى للموارد التي يحصل صاحبها على مساعدة اجتماعية أو مساعدة للشيخوخة والتي من شأنها تمكينه من الاستفادة من هذه المساعدة دون أن يفقد حقه فيها .

Plaideur **خَصْمٌ – مُتَقَاضٍ – فَرِيقٌ – مُتَدَاعٍ**

مَن كان طرفًا سواء مدعيًا أو مدعى عليه في دعوى امام المحكمة .

Plaidoirie ou plaidoyer **مُرَافَعَةٌ**

عَرْضُ وقائع الدّعوى ومطالب المتقاضين شفهيًّا امام القضاة حينا تكون الدعوى صالحة للسماع وقد يترافع المتقاضي ولكن المترافع يكون عادة محاميه والمرافعة حق مطلق لكل واحد من المتقاضين .

Plaignant **الشَّاكي – المُتَظَلِّم – المُدَّعِي**

V. Plainte

Plainte **شَكْوَى – ظلامة**

اخبار السلطة المختصة عن جريمة يقول الشاكي انه ضحيتها أو عن امر أو موضوع او مسألة خافية عليها تتعلق بالمصلحة العامة .

V. Constitution de partie civile

Plainte avec constitution de partie civile

شَكْوَى مع اتِّخاذِ صِفَةِ الادِّعَاءِ الشَّخْصِي

(جنائي) طريقة تؤدي إلى رفع دعوى التعويض المدني مع تقديم الدعوى الجنائيّة ومن شأن هكذا شكوى تحريك الحقِّ العام بحق المدَّعى عليه .

Plainte obligatoire

تَظَلُّم وجُوبي – الشَّكْوى الضَّرُورِيَّةُ

قد يشترط المشرع ضرورة تقديم الشكوى قبل رفع الدعوى فيكون التَّظَلم وجوبيًّا .

Plan **رَسْم – خَرِيطَةٌ**

تمثيل مرسوم يبين حدود وابعاد مبنى أو ارض أو مدينة .

Plan cadastral **رَسْم أو خَرِيطَةُ المَساحةِ**

V. Cadastre

Plan comptable **خِطَّةٌ مُحاسبِيَّةٌ**

الاطار الذي يستخدم لجميع العمليات المُحاسبية بالمنشأة التّجارية أو الصناعيّة .

Plan général d'alignement

V. Alignement

المُصوَّر التَّخْطِيطِي

Plan Marshall **مَشْرُوعُ مَارشَال**

المساعدة المؤقته التي منحتها الولايات المتحدة (١٩٤٩ – ١٩٥١) لستّ عشرة دولة اوروبيّة بصفة مجانية تقريبًا وذلك في صورة رؤوس اموال وقروض ومعدّات وحبوب .

Plan parcellaire **خَرِيطَةُ التنظيم العمومية**

V. Parcelle

Plan quinquennal **خِطَّةٌ خَمْسِيَّةٌ**

الخطة التي تضعها الدولة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلاد خلال فترة تستغرق خمس سنوات بحيث تتحقق أهداف الخطة في نهاية هذه الفترة .

V. Planification

Plan Schuman **مَشْرُوعُ شُومان**

برنامج دولي يتضَمَّن الاستفادة المشتركة من الموارد الصِّناعيّة والمعدنية في اوربا وتدير هذا البرنامج الجماعة الأوربيَّة للفحم والصلب .

Planche à billets **طَبْعُ الأورَاقِ المَالِيَّةِ**

تعبير دارج يستخدم بصفة مجازيّة للدلالة على مبالغة البنك أو الجهاز الذي يصدر النقود الورقية في اصدار هذه النقود .

Planification **التَّخْطِيطُ**

اسلوبٌ في التنظيم يهدف إلى استخدام الموارد على افضل وجه ممكن وفقًا لأهداف محددة . ويقصد به على النطاق القومي وضع خطّة يسير عليها المجتمع خلال فترة معينة بقصد تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية .

Planning familial **تَنْظِيمُ النَّسْلِ**

الاتجاه الذي يرمي إلى تحديد النَّسل للحدّ من زيادة السكّان وتستخدم لذلك وسائل عديدة لمنع الحمل .

Plano, de **بِصورَةٍ حكمِيّة وآلِيّةٍ وحَتْمِيّة**

Planton **حاجب**

Plaque de contrôle ou d'idendtité

لَوْحَةٌ صَغِيرَةٌ للمُراجَعَةِ أو للتَّعْرِيفِ

علامة تلصق على بعض الأشياء للدلالة على دفع رسم عنها أو للاشارة إليها والتعريف بها .

Plateau continental **المُسَطَّح القَاري**

الأرض وقاع الأرض في المناطق الواقعة تحت البحر والمحاذية للشواطئ ولكنها تقع خارج البحر الاقليمي والتي تمارس عليها الدولة الواقعة على الشاطئ سلطتها لاستغلال مواردها كآبار البترول ومصايد الاسفنج والحد الأقصى للسطح الذي يتبع الدولة يقف عندما لا يسمح عمق المياه باستغلال الموارد بالمعدات الفنية الحالية . وهناك خلاف كبير بين الدول حول تحديد طوله .

Plébiscite **الاستِفْتاءُ العَامُّ – القَرارُ الشَّعْبي**

يقصد به في القانون الدستوري استفتاء افراد الشعب في بعض الأمور العامة أو في مسألة معينة بالتصويت عليها ، ويقصد به بنوع خاص الحصول على موافقة الشعب على سياسة أو تصرفات زعيم أو كبير من رجال الدولة أي ان هدفه انما هو ابداء الثقة في شخص ذاك الكبير أو في سياسته أو في اجراء أو تصرف خطير من تصرفاته .

V. Referendum

Plein **وُسْعٌ – مِلءٌ – أَقْصى**

في القانون البحري يراد به وسع حمولة السفينة وفي التأمينات هو أقصى مبلغ يمكن لشركة التّأمين ان تؤمن به من خطر واحد دون اعادة التأمين .

Plein contentieux **قَضَاءٌ عَامٌّ**

طعن قضائي يطلب بمقتضاه الطالب من القاضي مستندًا إلى كل الوسائل المناسبة اثبات وجود دين لصالحه قِبَلَ الدولة أو هيئة عامة أو الغاء قرار اداري لا يدخل في نطاق الالتجاء إلى الطعن لتجاوز السلطة وبنوع خاص فيما يتصل بالعقد الاداري .

ويرادفها pleine juridiction .

Plein droit, de

بِقُوَّةِ القَانُون – حُكْمًا – حتمًا

صيغة يراد بها الوصول إلى نتيجة قانونية بمعزل عن ارادة صاحب الشأن فالتركة تؤول إلى الوارث بقوة القانون .

Pleine mer **عُرْضُ البَحْر**

المكان الذي تتم فيه ملاحة أعالي البحار بين الموانئ الوطنية والأجنبية والتي تتميز عن الملاحة الساحلية التي تتم بين بعض الموانئ الوطنية وبعضها الآخر .

Pleins pouvoirs **سُلُطَاتٌ تَامَّةٌ**

(دوليّ عام) حيازة السلطة الكاملة للمفاوضة في معاهدة دولية وعقدها باسم الدولة وهو أيضًا توسيع اختصاص رئيس الدولة في فترة الأزمات الخطيرة .

Plein-emploi **التَّوْظِيفُ الكَامِلُ**

هي الحالة التي يتساوى عندها عدد الأعمال الشاغرة مع عدد العمال العاطلين وان تكون الأعمال المتوافرة اعمالًا منتجة بقدر الامكان .

Plénipotentiaire **مُفَوَّضٌ**

(دوليّ عام) الشخص المخولة له سلطة المفاوضة في معاهدة دولية وعقدها باسم الدولة .

Plénitude de juridiction **شُمُولُ الاخْتِصَاص**

خاصة بالنسبة للقضاء المدني العام ومحكمة البداية .

Ploutocratie **حُكُومَةُ الأَغْنِيَاءِ**

(دستوريّ) حكومة الأثرياء وتركّز السلطة العليا فيها بين أيدي الأغنياء جدًا أو الطبقة الغنية وذلك بحكم ما يمتلكونه من ثروة .

Plumitif **مُفَكِّرَةُ كَاتِبِ الجَلْسَةِ**

الورقة التي يدوّن فيها كاتب الجلسة القرارات الهامة وليست لها إلا قيمة واقعية لأن المستند القانوني انما هو صورة الحكم التي يوقعها رئيس الجلسة .

Pluralité **(١) تَعَدُّد**

يقصد بالتعـدد الكثرة كتعـدد التأمينـات p. d'assurances وتعـدد الجـرائم p. d'infractions وتعدد الأصوات p. de voix .

(٢) أَغْلَبِيَّةٌ

زيادة جانب على جانب آخر كالأغلبية المطلقة p. absolue والأغلبية النسبية p. relative .

V. Majorité

Plus petitio **طَلَبُ مَا فَوقَ الحَقِّ**

V. Ultra petita

Plus-value **زِيَادَةُ القِيمَةِ أَوِ الثَّمَنِ – فَيْضٌ**

زيادة ما يستحقه الشيء من الثمن بيعًا أو تقديرًا أو هي فرق الثمن بين تقديرين يختلف زمانهما .

Poenalia sunt restringenda

النُّصُوصُ الجِنَائِيَّةُ تُفَسَّرُ تَفْسِيرًا ضَيِّقًا

Poids et mesures **المَوَازِينُ والمَقَايِيس**

الأجهزة التي تستخدم في وزن الأثقال أو في قياس الأطوال وتخضع لأحكام خاصة بشأن استخدامها في التجارة ويتعرّض من يخالفها للعقوبة .

Poinçon **آلَةُ الدَّمْغِ**

(١) آلة تُدمغ بها المعادن الثمينة للدلالة على صحتها أو تدمغ بها بعض البضائع لمعرفة مصدرها .

(٢) علامة الدمغ نفسها .

Points de droit **المَسَائِلُ القَانُونِيَّةُ**

في بيان الدعوى من الحكم الجزء المبسوطة فيه الأسباب التي يتذرّع بها الخصوم لتأييد طلباتهم وملخص المسائل المعروضة على المحكمة .

Points de fait **وقائع الدَّعوى**

في بيان الدّعوى من الحكم الجزء المبسوطة فيه أسماء المتقاضين والحوادث التي نشأت عنها الدعوى .

Point de rattachement **ضَابِطُ الاسْنَادِ**

(دوليّ خاص) هو أداة الوصل بين المسألة المسندة والقانون المسند إليه . مثال ذلك الجنسية في قاعدة خضوع اهلية الشخص لقانون الدولة التي ينتمي إليها بجنسيته . ومحل ابرام العقد في قاعدة خضوع شكل التصرف لقانون محل ابرامه .

Police **الشُّرْطَةُ – البُولِيس**

الشّرطة نظام يقوم على قواعد تفرضها السلطة العامة على المواطنين لاستتباب النظام والسكينة والأمن في الدولة وبالمعنى المألوف هي القوة العامة المنوط بها تنفيذ هذا النظام .

Police administrative **الشرطَةُ الإِدَارِيَّةُ**

السلطة العامة المنوط بها حفظ النظام فتعمل على منع اضطراب هذا النظام أو على قمع اضطرابه بالقوة .

Police ajustable **وَثِيقَةٌ تَحْتَ التَّحْدِيد**

وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى للتعويض وتجيز للمستأمن أن يخطر المؤمن وقتما يشاء بسعر السلع المؤمن عليها . فيسري الاخطار حتى تعديله باخطار آخر وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحقت يومًا فيومًا وفقًا لما تلقاه من اخطارات .

Police d'assurance **وَثِيقَةُ التَّأْمِينِ**

العقد المحرر والموقع من المؤمِّن للمؤمَّن له وهو يثبت انعقاد التأمين وشروطه ، وبصفة خاصة حقوق والتزامات طرفي العقد .

Police en compte courant **وَثِيقَةٌ بِحِسَابٍ جَارٍ**

وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبته في دفاتره في مواعيد دورية .

وفي نهاية السنة التأمينية يقوم المؤمن بتحديد القسط المستحق بجمع الأقساط التي تستحق يومًا فيومًا وفقًا لما في دفاتر المستأمن .

Police flottante ou d'abonnement

الوَثِيقَةُ المَفْتُوحَةُ

تأمين بحري لا تعين فيه البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ولا ينتج هذا العقد اثره إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة .

Police "in quo vis"

وثيقة تبرم في التأمين البحري لا توضّح فيها الأشياء المؤمّن عليها كما انه لا يذكر فيها اسم السفينة الشاحنة لها .

Police à indice variable **وَثِيقَةٌ ذَاتُ مُعَدَّلٍ مُتَغَيِّر**

عقد تأمين يتضمن شرطًا تتغير بمقتضاه المبالغ المؤمّن عليها وبالتالي اشتراكات التأمين زيادة أو انخفاضًا تبعًا لتغيّر بعض الأسعار .

Police intégrale **تَأْمِينٌ كَامِلٌ**

هو تأمين لا يشتمل على شرط الاعفاء من الكوارث البسيطة أو شرط الاشتراك في تحمل الضرر ، وفي هذا التأمين يلتزم المؤمن وحده بضمان الضرر مهما كانت قيمته .

Police judiciaire **الشُّرْطَةُ القَضَائِيَّةُ**

السلطة العامة المنوط بها البحث عن الجرائم وجمع أدلة الاثبات والقبض على المجرمين وتسليمهم إلى المحاكم .

Police mobile **الشُّرْطَةُ المُتَحَرِّكَةِ**

سلطة عامة ملحقة بوزارة الداخلية مهمتها مساعدة السلطة القضائية في البحث عن الجرائم وقمعها .

Police municipale **شُرْطَةُ البَلَدِيَّاتِ**

فرع من الشرطة الادارية عليه السهر على الأمن والنظام في القرى .

Polices de pari ou sans intérêt

وثيقة معروفة في التأمين البحري البريطاني يضارب فيها المؤمّن لـه على وصول السفينة والبضائع سالمين .

Police, régime de **نِظَامٌ شُرْطِيٌّ أَوْ بُولِيسِيٌّ**

هو الذي يقتضي تنظيم الحريات مقدمًا للحيلولة دون الشطط في استعمالها .

Police de roulage **شُرْطَةُ المرور**

V. Roulage

Police tous risques **وَثِيقَةُ تَأْمِينِ جَمِيعِ المَخَاطِرِ**

وثيقة تستخدم في تأمين السيارات تتضمّن التأمين على بعض المخاطر المحددة بالوثيقة كالتلف الذي يحدث في السيارة أو الحريق أو السرقة أو إصابة السائق .

Politique **سِياسَة**

(دستوريّ) (١) علم ادارة الدولة وتنظيمها الرسمي .
(٢) اسلوب الإدارة مثال ذلك سياسة متحررة وسياسة رجعية .
(٣) اطار للعمل لتحقيق هدف معين مثال ذلك سياسة داخلية وسياسة خارجية .

Politologue **الأخصائي في درس الشؤون السياسية**

البحث الذي تقوم به السلطات العامّة بشأن تطوّر نواحي النشاط الاقتصادي واتخاذ جميع الوسائل لمنع التقلّبات الشديدة التي قد يتعرض لها هذا النشاط .

Pollicitation **إيجَابٌ – عَرْضٌ**

يختلف الايجاب عن الوعد (وهو عقد) لأنه مجرد واقعة قانونية غير ملزمة إلا إذا كان الوعد مشروطًا أو منظمًا ...

V. Offre

Pollution **التَّلَوُّثُ**

تلوث الهواء والماء والأرض بسبب النفايات الناشئة عن ازدياد النشاط الصناعي .

V. Nuisance

Polyandrie **تَعَدُّدُ الأَزْوَاجِ**

أحد أشكال الزواج تتزوج بمقتضاه المرأة من زوجين أو أكثر معترف بهم في وقت واحد . والشكل الغالب زواج المرأة من عدة أخوة .

Polygamie **الزَّوَاجُ التَّعَدُّدِي**

أحد أشكال الزواج يتزوج بمقتضاه شخص من أي الجنسين من أكثر من زوج أو زوجة .

Polygynie **تَعَدُّدُ الزَّوجَاتِ**

أحد اشكال الزواج يتزوج بمقتضاه الرجل من زوجتين أو أكثر معترف بهن في وقت واحد .

Pompier **رَجُل المَطَافِئ**

أحد أفراد الفرقة المخصصة لمكافحة الحرائق .

Pondération des votes **مُوَازَنَةُ الأَصْوَاتِ**

(دوليّ عام) نظام في التصويت مقتضاه اعطاء كل دولة عضو في منظمة دولية عددًا من الأصوات يتفق مع أهميتها النسبية داخل المنظمة ، كنصيبها في رأس مالها . ويترتب على هذا التمييز نوع من التوازن الفعلي . إلا ان هذا النظام يصطدم بصعوبة الاتفاق على معيار عادل تتحدد على أساسه الأهمية النسبية لكل دولة عضو .

Ponts et chaussées, service des **مصلحةُ الطُّرق والجُسُور**

هي التي تهتم بشق الطرق العامة وتعبيدها وبناء الجسور وصيانتها .

Port **مِينَاءٌ**

ثغرة في شاطئ البحر طبيعية أو مصطنعة تلتجئ السفن إليها لتفريغ وتحميل البضائع .

Port aérien **مِينَاءٌ جَوِّي – مَطَارٌ**

هو فضاء من الأرض تحط الطائرات فيه وترتفع منه ويقع على أحد الخطوط الجوية الرئيسية .

Port d'armes prohibées **مَنْعُ حَمْلِ السِّلاحِ**

هو جرم موضوعه ان يحرز المرء سلاحًا ممنوعًا أو يقتنيه بلا رخصة .

Port d'attache **مِينَاءُ القَيْدِ**

هو الذي يعتبر شبه موطن شرعي للسفينة وتقيد السفينة في جمرك هذا الميناء .

Port autonome **مِينَاءٌ مُستَقِلٌّ**

ميناء تجاري يعهد بادارته إلى هيئة محلية ويعتبر من المحلات العامة وله شخصية مدنية .

Port fluvial **مِينَاءٌ نَهْرِي**

مساحة معينة على شاطئ نهر عظيم ترسو فيها السفن لتفريغ البضائع وشحنها .

Port franc **مِينَاءٌ حُرٌّ**

هو الذي تدخل البضائع إليه وتخرج منه بلا اجراءات تتخذ ولا رسوم تدفع .

V. Zone franche

Port de relâche **مَرْفَأُ اللُّجُوءِ**

هو الميناء الذي تلجأ إليه السفينة كما إذا عرجت على أحد الموانئ القريبة من أجل الاصلاح أو الحصول على تموين أو ما إلى ذلك .

Port de reste **مِينَاءُ التَّفْرِيغِ**

الميناء الذي تنزل فيه البضاعة من السفينة .

Portable et non quérable, dette **دَيْنٌ حَمْلِي لا طَلَبِي أَوْ يُسعَى به ولا يُسْعَى إليه**

هو الذي يكون على المدين أن يحمله إلى دائنه لا على الدائن أن يطالب به ويسعى لقبضه .

Porte ouverte **مِينَاءٌ مَفْتوحٌ**

(دوليّ عام) نظام متصل بالتوسع الاستعماري الاوروبي وينطوي على الزام بعض الدول بضمان الحرية الاقتصادية (عدم التمييز) لرعايا جميع الدول . وكان يطبق فيما مضى في الصين والمغرب والكونغو البلجيكية .

Portefeuille **وِزَارَةٌ**

(دستوريّ) يقصد بهذه الكلمة احدى الوزارات كما تطلق على احد الوزراء الذين لا يتولون وزارة معينة ministre sans portefeuille .

Portefeuille d'effets de commerce **مِحْفَظَةُ الأَوْراقِ التِّجارِيَّةِ**

مجموعة السندات التي يحتفظ بها محل تجاري في وقت معين وتكون موازية للديون التي له عند عملائه وتؤلف محفظة المصرف من السندات التي يكون قد خصمها ومن التي يكون عملاؤه كلفوه بتحصيلها .

Porte-fort, promesse de **ضَامِنُ قَبولِ الغَيْرِ**

هو الذي يتعهد عن شخص معين بأنه سوف يقبل عقدًا أو اتفاقًا . ويقال انه يتعهد بتقديم توقيع الغير . وتعهده هذا انما هو التزام بعمل فهو يسعى ويبذل جهدًا وقد ينفق من ماله في هذا السبيل فاذا وفق برئت ذمته وإذا لم يوفق لا يلزم إلا بالعطل والضرر .

Porteur **حَامِلٌ**

هو الذي يكون السند التجاري قد حرر لصالحه أو نقل إليه عن طريق التظهير وهو الذي بيده سند لحامله .

Porteur diligent **الحَامِلُ المُهْتَم**

هو الذي يعلن الاحتجاج بعدم الدفع ويقوم بمعاملاته في اليوم التالي لتاريخ حلول أجل السند الذي لم تدفع قيمته ، فيحتفظ لنفسه بجميع الحقوق التي يضمنها اعلان الاحتجاج .

Porteur négligent **الحَامِلُ المُهْمِلُ أَوْ المُقَصِّر**

هو الذي لا يعلن الاحتجاج في اليوم التالي للاستحقاق أو لا يطالب الضامن أو لا يقدم السند في الموعد القانوني للوفاء أو للقبول الخ ... وللكفلاء ان يطلبوا سقوط حق الحامل المقصر أو المهمل .

Portion disponible **نِصَابُ الوَصِيَّة – النِّصَابُ الحُرُّ**

ويقابله réserve

V. Quotité disponible.

Portion virile **حِصَّةٌ كَامِلَةٌ**

V. Part virile

Positions **الفِئَاتُ – التَّعرِيفَاتُ**

هي من اصطلاحات الجمرك ومعناها أبواب التّعرِفة الجمركية وجداولها .

Positivisme juridique **مَذهَبُ وَضعِيَّةِ القانون**

مذهب لا يعترف إلا بالقواعد الوضعية التي تضعها

أو الانطلاق في أثره حيثما توجه .

Pourvoi — **طَعْنٌ – التِمَاسٌ**

طريقة غير عادية يتقدم بها المحكوم عليه إلى محكمة النقض للطعن في حكم صادر من محكمة الدرجة النهائية .

Pourvoi en cassation — **طَلَبُ نَقْضِ الحُكْمِ – اسْتِدْعاءُ نَقْضٍ**

V. Cassation

Pourvoi dans l'intérêt de la loi

طَعْنٌ مُقَدَّمٌ لمصلحَةِ القَانون

هو الذي يقدمه النائب العام لدى محكمة النقض لتصحيح مبادئ قانونية ولا يمس في شيء حجية المحكوم به .

Pourvoi en révision — **طلب إعَادَةِ المُحَاكَمة**

V. Révision

Pouvoir — **سُلْطَةٌ**

هي في القانون الخاص الأهلية القانونية أو التأهيل لمزاولة كل حقوق شخص آخر أو بعضها وللعمل لحسابه كالوصي الذي يتصرف لحساب القاصر . وهي أيضًا عقد كتابي يفوض المرء شخصًا به لينوب عنه . وأما في القانون الدستوري فهي وظيفة مميزة قانونًا عن الدولة تمثلها هيئة منفصلة .

Pouvoir, abus de — **تَجَاوُزُ حَدِّ استعمال السلطة**

V. Abus de pouvoir

Pouvoir d'achat — **القُوَّةُ الشِّرائِيَّةُ**

قدرة المستهلكين أو العملة المتداولة على شراء السلع والخدمات .

Pouvoir d'appréciation souveraine

سُلْطَةُ التَّقدِيرِ المُطْلَقِ – سلطةُ تقدِيرِ الوقائع

(هي السلطة) التي تعود لقضاة الأساس (بداية واستئنافًا) .

Pouvoir du chef d'entreprise

سُلْطَةُ رَبِّ العَمَلِ

هي سلطة صاحب العمل في تنظيم العمل بالمنشأة وإدارتها بما يؤدي إلى حسن سيرها وتأديب العاملين فيها بتوقيع العقاب على المخالفين منهم .

Pouvoir constituant — **سُلْطَةٌ دُسْتُورِيَّةٌ**

سلطة وضع دستور جديد أو تعديل الدستور القائم .

Pouvoir, détournement de

الانْحِرافُ بالسُّلْطَةِ

يُقصد بالانحراف بالسلطة ان يستعمل رجل الادارة سلطته التقديرية لتحقيق غرض غير معترف له به .

Pouvoir disciplinaire — **سُلْطَةٌ تأدِيبِيَّةٌ**

يجيزه القانون فيعتدي بذلك على نظم التمثيل القضائي

Pot-de-vin — **هَدِيَّةٌ – رَشْوَةٌ**

مبلغ يدفعه أحد الأطراف عند تحرير عقد ، فوق المبلغ المحدد بالعقد أو المبلغ الذي يدفع لموظف مقابل القيام بعمل أو الامتناع عن عمل يدخل في وظيفته .

Potestatif — **إرادي – مُتَّصِلٌ بسُلْطَةِ الإرادةِ المُنفَرِدَةَ**

مصدره potere أي سلطة الارادة المنفردة . ميزته ان وضعية قانونية تنشأ أو تتحول أو تنتهي بفعل الارادة المنفردة كما في عقد الوعد بالبيع عندما يقوم الموعود له بابرام العقد النهائي (عقد البيع) بمجرد خياره وكما في سلطة اقامة الدعوى وانهاء الوكالة الخ ...

V. Condition potestative, Droit potestatif

Poupe du navire — **كَوْثَلُ السَّفِينَةِ**

جزء السفينة الذي يقع عند مؤخرتها وتوجد به الدفة ويقابله مقدم السفينة .

V. Proue

Pourboire — **إكْرَامِيَّةٌ**

(عمل) مبلغ من المال يعطيه العميل client إلى العامل الأجير باطلاع رب العمل أو دون اطلاعه وهو خياري أصلًا أما إذا كان جبريًا بمقتضى الاتفاق المبرم بين العميل ورب العمل فيعد حينئذ عنصرًا من عناصر الأجرة أو البدل بصورة عامة .

Pourparlers — **مُفَاوَضَاتٌ**

في الالتزامات هو أن يعرض شخص التعاقد دون ان يتم الاتفاق على تحديد أركان العقد بصورة نهائية . وميزة المفاوضات انها مرحلة تسبق ابرام العقد . إلا ان وقف المفاوضات بصورة تعسفية يؤدي إلى الزام المسؤول بعطل وضرر .

Poursuite — **(١) المُلاحَقَةُ – الإجْراءَاتُ**

القيام بالمساعي والتدابير القانونية للحصول على قرار قضائي أو حكم أو على تنفيذه ويقال للأوراق الرسمية التي تقتضيها الاجراءات actes de poursuite أو اجراءات الملاحقة . وفي القانون الجنائي تفيد اللفظة الأبحاث أو التحقيقات التي تجرى للكشف عن الجاني أو المجرم .

(٢) المُطَارَدَةُ

(دوليّ عام) بمعنى hot pursuit وهي (المطاردة الساخنة) أو التعب الفوري وهي مطاردة العدو

الدولة ويرفض كل فكرة بشأن الحق الطبيعي .

Possesseur — **المُتَصَرِّفُ – وَاضِعُ اليَدِ**

هو الذي تكون له حيازة فيتصرف بالعين ويضع يده عليها كما لو كان مالكها corpore et animo وكما لو كان له أن يتصرف بكافة الحقوق العينية الناتجة عنها . والتصرف يفترض عنصر القدرة والارادة إلى جانب الحيازة المادية ، ارادة التصرف كمالك بينما الحائز détenteur هو الذي يكتفي بممارسة سلطة مادية على الشيء دون قصد تملكه animus possidenti . هي أن يكون هادئًا ، علنيًا ، مستمرًا ، ولا التباس فيه والتصرف مصدر نوع من الدعاوى يسمى الدعاوى التصرفية actions possessoires .

Possession — **(١) الحِيَازَةُ – وَضْعُ اليد**

سيطرة شخص على العين يتصرف فيها بالاستعمال usage أو التحويل transformation

V. possesseur

(٢) حَقُّ التَّصَرُّفِ في الأَمْلاكِ الأَمِيرِيةِ

Possession d'état — **الحَالَةُ الظَّاهِرَةُ**

معناها الظهور أمام الناس في حالة تحمل على الاعتقاد بأنها حالة صاحبها الحقيقية اما في موضوع النسب فهي مجموعة وقائع تدل على بنوة الشخص الشرعية التي يدعيها وأهم هذه الوقائع ان الولد يحمل اسم ابيه nomen وان أباه كان يعامله كولده وانه قام على تربيته وتعليمه وتنشئته واعترف بأنه ابنه في المجتمع tractatus وان المجتمع يعتبر الولد عمومًا وفقًا لما يبدو عليه من ظاهر farna

Possession précaire — **تَصَرُّفٌ عَابِرٌ أَوْ مُؤَقَّتٌ**

V. Précarité

Possessoire — **تَصَرُّفي**

V. Action possessoire

Poste — **(١) مَرْكَزٌ – وَظِيفَةٌ**

(٢) البَرِيدُ

مصلحة عامة ملتزمة بنقل الرسائل والأوراق والطرود وتوزيعها في مقابل رسوم معلومة .

Posthume — **بَعْدَ الوفاة**

Postulation — **تمثيل**

(مرافعات) قيام المحامي أو وكيل المتقاضي بادارة الاجراءات في الدعاوى وتمثيل المتقاضي امام المحكمة .

Postulation illicite — **تَمْثِيلٌ غَيْرُ مَشْرُوعٍ**

جريمة يقترفها من يمثل غيره امام المحاكم دون ان

والغرض من هذه الاتفاقية .

Préavis **إخْطَارٌ – إشْعَارٌ**

V. Délai-congé

Préavis de grève **إخْطَارٌ بالإضْراب**

(عمل) مهلة الانذار التي تقع بين صدور قرار القيام بالاضراب والتوقف عن العمل ، والاخطار بالاضراب ضروري في المرافق العامة .

Précarité **وَقْتِيَّةٌ – عَدَمُ الاسْتِقْرار – عَدَمُ الثَّبَاتِ**

صفة للحيازة التي بها تكون مادة الشيء المحوز بيد الحائز ولكن لا تكون له نية التصرف بها . وهي الحالة التي يكون فيها شاغل شيء أو عقار أو منزل بدون سند قانوني صحيح (على سبيل التسامح مثلاً) ، في هذه الحالة يمكن للمالك ان يزيل التسامح أو الوضع الموقت بمجرد اشعار الشاغل بضرورة الإخلاء ، وذلك مهما طال الإشغال .

Préciput **مُعَجَّلُ المَالِ**

(١) في نظام المشاركة المالية بين الزوجين في القانون الفرنسي شرط في عقد الزواج يخول الباقي على قيد الحياة من الزوجين بعد وفاة الآخر اقتطاع مال معين أو مبلغ من النقود من مجموعة الأموال التي يجب قسمتها قبل اجراء القسمة .

(٢) هو ان يعفى بعض الورثة سواء بقوة القانون أو بإرادة المورث من رد الأموال التي أخذها هبة إلى التركة ويسمى هذا التبرع مالاً معجلاً خارج النصيب par préciput et hors part إلا أن قيمة تلك الأموال تدخل في حساب مجموعة التركة rapport à fin de calcul دون ان يردها المتبرع له بصورة فعلية .

Précompte **خَصْمٌ من المَنْبع**

يراد به ان تحسب مقدمًا المبالغ التي يجب خصمها من التسوية بين الدائن والمدين وفي موضوع التأمينات الاجتماعية يشار بالمخصوم مقدمًا إلى ما يقتطعه رب العمل من اجرة العامل ليسترد به ما يدفعه عنه إلى شركة التأمين .

Préemption, droit de **حَقُّ الشُّفْعَة**

هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ؛ وعقاره الذي أولاه الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع

هي التي اسند إليها ولاية القضاء أي ضمان قمع مخالفات القانون والفصل في المنازعات على أساس القانون .

Pouvoir législatif **السُّلْطَةُ التَّشْرِيعِيَّةُ**

هي التي عليها اصدار القوانين وبعبارة اخرى هي البرلمان .

Pouvoir lié (ou limité) **السُّلْطَةُ المُقَيَّدةُ**

هي أن يفرض القانون على الادارة بطريقة آمرة على سبيل الالزام الهدف الذي تسعى إلى تحقيقه والأوضاع التي يجب ان تتخذها للوصول إلى هذا الهدف .

Pouvoirs, pleins **مَنْحُ السُّلْطَاتِ الاستِثْنائيَّة**

تمنح هذه السلطات للحكومة لمواجهة حالة استثنائية في النظام البرلماني .

Pouvoir politique **سُلْطَةٌ سياسيَّةٌ**

(دستوريّ) سلطة في اطار الجمعية السياسية وهي الدولة .

Pouvoirs publics **السُّلْطاتُ العَامَّةُ**

هي الهيئات التي لها حق اصدار الأوامر والنواهي إلى المواطنين .

Pouvoir réglementaire

السُّلْطَةُ الإجْرائِيَّةُ أو التَّنْظِيمِيَّة

هي التي تكون لاحدى السلطات الحكومية في اصدار اوامر عامة .

Pouvoirs, séparation **نِظَامُ فَصْلِ السُّلْطات**

وهي ثلاث : السلطة التشريعية ، السلطة الاجرائية ، السلطة القضائية .

Pouvoir, usurpation du **اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ**

يُصبح عيب الاختصاص من قبيل اغتصاب السلطة إذا ما كان القرار الاداريّ صادرًا من فرد عادي ليست له أية صفة عامة ، أو من سلطة ادارية في موضوع من اختصاص السلطتين التشريعية أو القضائية .

ويلحق الفقهاء بهاتين الحالتين ، حالة اعتداء سلطة إدارية على اختصاص سلطة ادارية أخرى لا علاقة لها بها ، وحالة صدور قرار اداري من موظف لا يملك سلطة اصدار قرارات ادارية اطلاقًا .

Préalable **سَابِق – مُقَدَّم – أوّلي**

V. Privilège du préalable,
Question préalable

Préambule **دِيبَاجَةٌ – مُقَدِّمَةٌ**

الجزء التمهيدي من اتفاقية وبه بيان بالفرقاء المتعاقدين والأسباب التي أدّت إلى عقد الاتفاقية

اختصاص رئيس رفيع الدرجة أو هيئة من الهيئات السياسية والقضائية والادارية والمهنية في توقيع عقوبات خاصة لا علاقة لها بالنظام الجنائي على مرؤوسيهم أو اتباعهم لإخلالهم بالواجب المهني أو لوقوفهم موقفًا يسيء إلى الهيئة التي ينتمون إليها .

Pouvoir discrétionnaire

سُلْطَةٌ تقديريَّة أو اسْتِنْسَابِيَّة أو كَيْفيَّةٌ

السلطة التي لم يعين مسلكها بقاعدة قانونية تسير عليها فتبقى حرة في تصرفاتها . وعليه يكون لقضاة المحاكم الابتدائية والاستئنافية سلطة متروك لها تقدير موضوع الدعاوى خلافًا لمحكمة النقض التي ينحصر اختصاصها في بحث المسألة القانونية .

Pouvoirs exceptionnels **سُلْطاتٌ اسْتِثْنائيَّةٌ**

(دستوريّ) سلطات شبه ديكتاتورية تخول في حالة الضرورة إلى رئيس الجمهورية .

Pouvoir, excès de **تَجَاوُز السلطة**

هو ان يجاوز رجل الادارة حدود سلطاته المكانية أو الزمانية أو الموضوعية .

Pouvoir exécutif **السُّلْطَةُ التَّنْفِيذِيَّةُ**

هي التي عليها ان تحكم وان تدير شؤون الدولة وبعبارة أخرى هي الحكومة .

Pouvoir, fondé de **مُفَوَّضٌ بالتَّوقيع عن مُؤَسَّسَة**

V. Fondé de pouvoir

Pouvoir hiérarchique **السُّلْطَةُ التَّسَلْسُلِيَّةُ**

السلطة المخوّلة للرئيس على عمل مرؤوسيه وتتضمّن حق توجيههم ومراقبة اعمالهم .

Pouvoirs implicites **سُلُطاتٌ ضِمْنِيَّةٌ**

سلطات يجب الاعتراف بها للمنظمة الدولية دون ان ينص صراحة عليها في النظام الأساسي لهذه المنظمة باعتبارها ضرورية لممارسة وظائفها ممارسة فعالة .

Pouvoir individualisé **السُّلْطَةُ الفَرْدِيَّةُ**

(دستوريّ) سلطة الفرد التي تندمج به وتنقرض معه . وهذا النوع من السلطة يتفق مع إحدى مراحل التطور الاجتماعي السابقة لتكوين الدولة .

V. Personnalisation du pouvoir

Pouvoir institutionnalisé

سُلْطَةٌ ذَاتُ تَنْظِيم قانوني

(دستوري) سلطة منفصلة عن شخصية الحاكم وممثلة في منظمات قانونية ثابتة ودائمة وليس الحكام سوى ممثلين مؤقتين .

Pouvoir judiciaire **السُّلْطَةُ القَضَائِيَّةُ**

معينة مرؤوسًا لغيره .

V. Commettant

Prérogative — **صَلاحيَّةٌ**

حق خاص ببعض الوظائف والمناصب لا يشاركها فيه غيرها كحق القضاة في عدم قابلية العزل .

Prérogatives diplomatiques — **امْتِيازَاتٌ دبلوماسيَّةٌ**

(دوليّ عام) حصانات وامتيازات وتسهيلات معترف بها لأعضاء البعثات الدبلوماسيّة أو لبعض الموظفين العموميين .

Prérogative juridique — **امْتِيَازٌ أَوْ حَقٌّ قانوني**

هي الحالة القانونية التي تمنح من يوجد فيها صلاحيات أكثر مما ترتبه من واجبات بحيث تبدو الحالة القانونية وكأنها تشكل نفعًا لصاحبها وبالتالي يكون المستفيد منها صاحب حق ذاتي droit subjectif (روبييه Roubier) .

Prescription — **التَّقادُم – مُضِيُّ المُدَّةِ – مرور الزمن**

(مدنيّ) أحد طرق اكتساب الملكية أو سقوط الحق في المطالبة لمرور مدة زمنية محددة على نشوء الحق دون الحصول عليه أو المطالبة به خلال تلك المدة .

Prescription acquisitive (ou usucapion) — **مُرُورُ الزَّمَنِ المُكْسِبِ – التَّقَادُمُ المُكْسِبِ**

هو الذي يُكسب المرء حقوقًا عينية أصلية على منقولات أو ثوابت بحيازتها مدة من الزمن يعيّنها القانون .

Prescription civile — **التَّقَادُمُ المَدَني – مُرُورُ الزَّمَنِ المَدَني**

هو الذي ينصب على الحقوق الخاصة من مدنية أو تجارية ويقابله التقادُم الجنائي .

Prescription, courte — **التَّقَادُمُ القَصِير – مُرُورُ الزَّمَنِ القَصِيرِ**

هو تقادم مسقط يقوم على الاشتباه بالوفاء ولا يؤخذ به إذا وجه الدائن اليمين إلى المدين فنكل عن القسم بأن الدين مدفوع . وتطلق هذه التسمية على أنواع التقادم التي تستوفى بانقضاء مدة تقل عن عشر سنوات .

Prescription criminelle — **التَّقَادُمُ الجنائي – مُرُورُ الزَّمَنِ الجنائي**

هو تقادم مسقط يسري على الدعويين العمومية والمدنية اللتين تتولدان من الجريمة ويقال له تقادم الدعوى p. de l'action كما يسري ايضًا على

أي من الحقين المتنازعين هو أجدر بالحماية من الآخر بغية اتخاذ التدابير الموقتة الضرورية .

Préjudiciel — **أَوَّليٌّ**

V. Question préjudicielle

Préjuger le fond — **سَبْقُ الحُكْمِ في المَوْضُوع**

الإشعار بما سيكون عليه الحكم النهائي .

Prélèvement — **اقْتِطَاعٌ – اسْتِجْرَارٌ**

هو ان يقتطع أحد الشركاء أو احد الدائنين العاديين أو الممتازين مالًا أو أموالًا من مجموعة اموال لدى تصفيتها وقبل اقتسامها ليستوفي بها دينًا له عليها .

Préliminaire de conciliation — **التَّمْهِيدُ للصُّلْح**

V. Conciliation

Préliminaires de paix — **مقدِّماتُ الصُّلْح**

(دوليّ عام) اتفاق بين المتحاربين لانهاء حالة الحرب . ويُترك للاتفاق أمر اعادة السلام .

Préméditation — **سَبْقُ الإصْرارِ**

عقد النية مقدمًا على اقتراف الجريمة ويعتبر سبق الاصرار من الظروف المشددة في القتل العمد والضرب والجراح .

Premier ministre — **رَئِيسُ الوُزَراءِ**

تُطلَق العبارة الفرنسية على رئيس الحكومة في انجلترا أو فرنسا (كما كان يطلق عليه في الجمهورية الثالثة والرابعة بفرنسا رئيس مجلس الوزراء) . ويطلق عليه في المانيا الاتحادية «حاكم الأختام» chancelier .

Prendre qualité — **قَرَّر الصِّفة**

(مدنيّ) عمل يقوم به الوارث لتقرير قبول التركة أو عدم قبولها .

Preneur — **١ – المُسْتَأْجِر**

المستأجر أو المزارع في عقد اجارة الأشياء louage de choses .

٢ – المُسْتَفِيد

في القانون التجاري الشخص الذي سميت أو حررت الورقة التجارية لمصلحته فيكون له استيفاء قيمتها أو الرجوع بهذه القيمة على الموقعين على الورقة في حالة الامتناع عن الوفاء .

V. Locataire

Prénom — **الاسْمُ الشَّخْصي**

هو اسم الشخص نفسه الذي يسبق اسم اسرته تمييزًا له به عن أفراد الأسرة الآخرين .

V. Nom

Préposé — **تابعٌ – المُوَلَّى – المستخدم**

(مدنيّ) هو الذي يقوم بعمل معين أو ينهض بوظيفة

فيه préempté والمشترى : مشفوع عليه . ويستعمل هذا الحق في مدة معينة من تاريخ تسجيل العقد إذا جهل البيع .

Préférence — **حَقُّ الأَفْضَلِيَّةِ**

الحق في تملك العقار المبيع بأن يدفع الشفيع إلى المشتري الثمن الذي دفعه ومصدره التعاقد لا القانون كما هو الشأن في الشفعة .

V. Droit de préférence,
Pacte de préférence

Préfet — **حاكِمُ مُقاطَعةٍ**

(إداريّ) موظف كبير تعينه الحكومة في مقاطعة ليمثلها مباشرة .

Préfet de police — **مُدِيرُ الشُّرْطَةِ**

(إداريّ) هو الذي يعيّن من حاكم المقاطعة في بعض الأحياء السكنية الكثيفة بالسكان ليباشر اعمال الشرطة .

Préfinancement — **تَمْوِيلٌ مُسْبَقٌ**

الأموال التي تقترضها المنشأة الصناعية لتنفيذ الطلبيات التي لا تتوفر لديها الأموال اللازمة لها من ثمن مواد أولية وأجور ومصاريف عمومية الخ .

Préjudice — **ضَرَرٌ**

(مدنيّ) أذى مادى أو أدبي أو شعوري أو عاطفي يصيب الشخص فإذا كان بفعل الغير وقامت عنه مسؤوليته الجنائية أو التعاقدية وجب عليه رفعه .

ويشترط ان يكون الضرر أكيدًا وحاصلًا وقابلًا للتقدير مؤكّدًا actuel et certain أي لا يوجد خلاف في صحة وجوده أو فيمن وقع عليه .

V. Dommage

Préjudice affectif — **الضَّرَرُ العَاطِفي**

Préjudice matériel — **ضَرَرٌ مَادِيٌّ**

الضرر الذي يصيب الشخص في حق أو في مصلحة مالية .

Préjudice moral — **ضَرَرٌ أَدَبي**

الضرر الذي يمس مصلحة غير مالية تتصل بالاعتبارات الشخصية كالشرف والكرامة أو السمعة الخ ..

Préjudice au principal — **التَّصدِّي للأَساس**

(مرافعات) تطرق القضاء إلى البحث في موضوع الحق . ولا يمكن لقاضي الأمور المستعجلة مبدئيًا اتخاذ تدابير من شأنها أن تعدّل في أساس كل من الحقين المتنازعين تعديلًا نهائيًا ، إلا ان هذا المبدأ لم يعد يشكل مقياس سلطات قاضي العجلة في فرنسا ، حيث ينطلق هذا الأخير من تقييم

العقوبة المحكوم بها فيقال له تقادم العقوبة p. de la peine .

Prescription extinctive (ou libératoire) — **التَّقَادُمُ المُسْقِط أَوْ المُبرِئ – مُرُورُ الزَّمَنِ المُسْقِط**

هو وسيلة لانقضاء حق لم يطالب به صاحبه مدة معينة فهو تقادم يسقط حق الدائن ويبرئ ذمة المدين .

Prescription financière — **التَّقَادُمُ المَالي – مُرُورُ الزَّمَنِ المَالي**

هو سقوط الحق في المطالبة بمبلغ الدين ، لمرور مدة زمنية معينة على نشوء الحق فيه ، دون الحصول عليه ، سواء كان هذا الحق للحكومة على الغير أو للغير على الحكومة ، مع تحول المبلغ في ذمة المدين إلى دين طبيعي .

Préséance — **حَقّ التَّقَدُّم أَو الأَسْبَقِيَّة**

(دوليّ عام) ترتيب الأسبقية الدبلوماسية بين رؤساء الدول والمبعوثين الدبلوماسيين وأعضاء النظام الدولي .

Présent d'usage — **الهَدِيَّةُ في المُنَاسَبَات**

(مدنيّ) هدية تقدم في بعض المناسبات المهمة في الحياة (كالولادة والعمادة والشهادة والزواج وعيد الميلاد) . وبغية تمييز الهدية بالنسبة للهبات التي تدخل في عداد التبرعات الحقيقية ، يؤخذ بعين الاعتبار حالة واهب الهدية المادية وأهمية المناسبة وقيمة الهدية ، فإذا بدت الهدية معقولة أخرجت من طائفة التبرعات الواجب ردها إلى مجموعة التركة عند وفاة الواهب ، ولها نظام خاص في الهبات بين الأزواج ولا تدخل في مبدأ رد الهبات تطبيقًا للمساواة بين الورثة .

Président — **رَئِيسٌ**

هو الذي يرئس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن امثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .

Présidentialisme — **النِّظَامُ الرِّئَاسي**

(دستوريّ) تقليد النظام الرئاسي وينطوي على تعزيز سلطات الرئيس على حساب سلطات البرلمان ، الأمر الذي يترتب عليه الاخلال بتوازن السلطات ويسود هذا النظام في كثير من دول اميركا الجنوبية وافريقيا .

Présidium — **البريزيديُوم**

(دستوريّ) ديوان رئاسة السوفييت الأعلى بالاتحاد السوفييتي .

Présomption — **قَرِينَةٌ**

(مدنيّ) ما يستنتجه القانون أو القاضي من واقعة معلومة ليطبقه على واقعة مجهولة . ويقال لها في موضوع البنوة دلالة indice وفي موضوع الحائط المشترك علامة marque .

Présomption absolue (ou irréfragable) — **القَرِينَةُ القَاطِعَةُ أَو الحَاسِمَةُ أَو المُطْلَقَةُ**

هي القرينة القانونية التي لا تقبل تفنيدًا ولا دحضًا ولا الحجة المعاكسة .

Présomption de l'homme ou de fait (ou juris tantum) — **قَرِينَةٌ واقِعِيَّةٌ**

هي التي يستخلصها القاضي بمطلق حريته من احدى الوقائع فيقتنع بها دون ان يلزمه القانون بها وتقبل هذه القرينة الحجة المعاكسة والدحض .

Présomption légale — **قَرِينَةٌ قَانُونِيَّةٌ**

هي التي يقررها القانون ولا يمكن ان تقوم قرينة قانونية بغير نص من القانون .

Présomption simple — **قَرِينَةٌ بَسِيطَةٌ أَوْ غَيرُ قَاطِعَةٌ**

هي قرينة قانونية إلا انه يجوز تفنيدها ودحضها .

Presse — **المَطْبُوعَاتُ – الصَّحَافَةُ**

شتى الوسائل التي تستخدم لنشر الآراء كتابة أو طباعة أو تصويرًا ، وبمعنى آخر يُراد بها الصحف اليومية والدورية .

Prestation — **عَمَلٌ قَانُوني**

هو محل أو موضوع الالتزام وقوامه تسليم شيء أو القيام بعمل .

Prestation de serment — **حَلْفُ اليمين**

V. Serment

Prestations sociales — **مُقَدَّمَاتٌ اجتماعِيَّةٌ**

(تأمينات اجتماعية) دفعات أو خدمات تهدف إلى تعويض أحد المخاطر الاجتماعية في نظام الضمان الاجتماعي للمؤمَّن عليه أو لأسرته كالضمانات أو المقدمات النقدية التي تحل محل الأجر أو المقدمات العينية كالعلاج .

Prévoyance — **الاحْتِيَاط**

V. Caisse de prévoyance, Fonds de prévoyance.

Prêt — **عَارِيَةٌ – قَرْضٌ – عَارِيَةُ الاسْتِعْمَال**

(مدنيّ) العارية عقد يدفع به المرء إلى غيره منقولًا أو عينًا أو شيئًا معينًا بنوعه ليستعمله زمنًا محدودًا ثم يرده . فدافع العارية معير أو مُقرِض prêteur وآخذها مستعير أو مقترض prêté .

Prêt de consommation — **عَارِيَةُ الاسْتِهْلاكِ**

هي التي يكون محلها مبلغًا من النقود أو مقدارًا من المستهلكات فيلتزم المستعير برد مبلغ من النقود أو أشياء من نوع المستعارة وصنفها .

V. Mutuum

Prêt sur le fret — **الاقْتِراضُ عَلَى أُجْرَة النقل**

هو نوع من القرض البحري يكون فيه المبلغ المقرض مضمونًا باجرة النقل .

Prêt sur gages — **التَّسْلِيفُ عَلَى الرُّهُونَاتِ**

V. Mont-de-piété

Prêt à la grosse aventure — **قَرْضٌ بَحْري**

(بحريّ) قرض بحري محله أشياء معرضة لأخطار البحر وشرطه انه إذا هلكت هذه الأشياء كليًّا أو جزئيًّا كان المقترض في حلٍّ من رد مقابل ما هلك منها ، اما إذا وصلت السفينة بر السلامة فيدفع المبلغ مع فوائده المتفق عليها ، ولم يعد هذا القرض يطبق عمليًّا .

Prêt à intérêt — **قَرْضٌ بفائدة**

(مدنيّ) هو نوع من أنواع العارية إلا انه بمقابل أي بالفائدة التي يتّفق عليها أو التي ينص عليها القانون .

Prêt à usage — **عَارِيةُ الاسْتِعْمَال**

(مدنيّ) عارية محلها عين محسوسة يدفعها المعير إلى المستعير ليستعملها ويردها بعينها . فإذا كانت العارية بلا عوض قيل لها بالفرنسية commodat اما إذا كانت بعوض فتختلط مع إجارة المنقولات louage de meubles .

Prête-nom — **مُسَخَّر – اسْمٌ مُسْتَعارٌ**

(مدنيّ) وكيل يمارس الصفقات لحساب موكله ولكنه يوهم من يعاملهم انه يعمل لحسابه الخاص ويأخذ على نفسه تكاليف العقد وأعباءه .

Prêteur — **المُعِيرُ – المُقْرِضُ**

هو الذي يقدم قرضًا لصالح آخر يدعى «المقترض» .

Pretium doloris — **التَّعْويضُ عَلَى الأَلَم الجِسْمَاني**

صيغة لاتينية تستعمل للدلالة على التعويض الذي تحكم به المحكمة للمتضرر في بدنه أو نفسه كالتعويض الذي يحكم به للأهل الذين فجعوا بقتل فرد منهم غيلة أو في حادث .

Prétoire — **قَاعَةُ المَحْكَمَة**

القاعة التي تنعقد فيها جلسات المحكمة ، كما يقصد بهذه الكلمة المحكمة بصفة عامة .

Preuve — **بينةٌ – اثْبَاتٌ**

اقامة الدليل بالطرق التي حددها القانون على

وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها .

Preuve contraire الدَّلِيلُ العَكْسِي – الحُجَّةُ المعاكسة

هو الإثبات الذي يقام لدحض أدلة الخصم أو لنفي القرينة القانونية التي يتذرع بها .

Preuve légale إثْبَاتٌ قَانُونِي

البرهان الذي يقدمه القانون مقدمًا .

Preuve littérale (ou par écrit) إثْبَاتٌ بالكِتَابَة – البَيِّنَةُ الخَطِّيَّةُ

هو الذي يُدلَّل عليه بتقديم ورقة مكتوبة .

Preuve préconstituée دَلِيلٌ مُهيَّأ

هو الذي يكونه المرء لاثبات حقه قبل نشوب أي نزاع كالورقة المكتوبة التي يثبت بها العقد .

Preuve, procédure de إجْراءَات الإثْبَات

(مرافعات) الالتجاء إلى اجراءات اثبات فردية مثل تحقيق الخطوط والطعن بالتزوير والتحقيق وحضور الخصوم واليمين وانتقال المحكمة الخ .

Preuve testimoniale إثْبَاتٌ بالشَّهَادَةِ – البَيِّنَةُ الشَّخْصِيَّةُ

هو الذي يقوم على شهادة الشهود .

Préventif وِقَائِي – احْتِيَاطِي

V. Détention préventive

Prévention حَالَةُ اتِّهامٍ

V. Prévenu

Prévention des accidents de travail الوِقَايَةُ مِنْ إصَابَاتِ العَمَل

(قانون العمل) مجموع الوسائل التنظيمية والفنية التي تهدف إلى الوقاية من اصابات العمل وأمراض المهنة .

Prévenu مُتَّهَمٌ – مَشْبُوهٌ

هو الذي تُلْقَى عليه شبهة اقتراف جرم délit فيسأل عنها أمام القضاء فإذا جرى التحقيق معه فيها سمّي inculpé الواقع تحت طائلة الشبهة وإذا أحيل إلى المحاكمة بتهمة أو اقتراف جناية سمّي accusé أي متهمًا .

Prévision économique التَّنَبُؤ الاقْتِصَادِي

تقدير التطورات المستقبلة أو المتوقعة في النشاط الاقتصادى على ضوء الاختبارات السابقة ويستخدم في وضع الخطط المستقبلة .

Prima facie بِصُورَةٍ أَوَّلِيَّةٍ

(مرافعات) ما تفترض صحته مبدئيًا حتى يثبت بطلانه .

Primaires, élections الانْتِخَابَاتُ التَّمْهِيدِيَّةُ

(دستوريّ) الانتخابات التمهيدية أو الأوليّة وسيلة لاختيار المرشحين للانتخابات لمنصب عام في الولايات المتحدة وذلك بإجراء يتخذه اعضاء الحزب في مجموعهم ، يجعل اختيارهم عن طريق الاقتراع السري في انتخاب عام يشبه إلى حد كبير الاجراء الخاص بانتخابات نهائية .

Primauté du droit international اولَوِيَّة القانون الدَّوْلِي

(دوليّ عام) أولوية احكام القانون الدّولي على احكام القانون الداخلي .

Prime عِلاَوَةٌ – قِسْطٌ – مُكَافَأَةٌ

يقصد بها مكافآت تمنح لشخص أو مبلغ يضاف على رأس المال أو قسط يؤدى مقابل خطر محتمل .

Prime d'arrestation مُكافَأَة ضَبْطِ المُهَرَّبات

هي التي تدفع إلى المأمورين حينما يضبطون المواد المهربة تشجيعًا لهم على القيام بمهامهم .

Prime d'assurance قِسْطُ التَّأمِين

مبلغ يدفعه المؤمن له للمؤمن الذي يأخذ على عاتقه الخطر المؤمن عليه .

Prime d'émission عِلاَوَةُ الإصْدَار

مبلغ من النقود يدفعه من يكتتب في أسهم شركة حين اصدارها علاوة على رأس المال الاسمي للأسهم التي اكتتب فيها وذلك مقابل النفقات التي تتكلفها الشركة من أجل اصدار الأسهم .

Prime d'encouragement المُكَافَأَة التَّشْجِيعِيَّةُ

مبلغ يدفع للعامل لإدخال نوع من التغيير على الأجر بحسب نوع العمل ومقداره كالمكافأة التي تصرف مقابل التوفير في المواد الأوليّة أو تحسين الانتاج أو المواظبة على الحضور .

Prime à l'exportation مكافأة التصدير

هي التي تمنح إلى المنتجين لتشجيعهم على تصدير بعض منتجاتهم .

Prime de grosse ارْباحُ القَرْض البحري

الفوائد التي يدفعها المقترض في عقد القرض البحري .

Primes périodiques الأَقْسَاطُ الدَّورِيَّةُ

أقساط يدفعها المؤمن له في فترات معلومة ويحتمل في حالة تأخيره في الدفع فوائد محددة بالعقد .

Prime de remboursement عِلاَوَةُ السَّدَادِ

مبلغ من النقود يدفع إلى حملة السندات حينما يسددون قيمة سنداتهم علاوة على رأس المال الذي دفعوه حينما اكتتبوا فيها ، وتتكون هذه العلاوة من الفرق بين ثمن الاصدار والقيمة الاسمية .

Primogéniture حَقُّ البُكُورِيَّة

المركز الذي يحتله المولود البكر ويخول له حقوقًا تربو على حقوق اخوته ولم يعد لهذا الحق اليوم أي أثر قانوني .

Prince أَمِيرٌ – نَبِيلٌ

ابن ملك أو امبراطور أو من في مقامهما أو أحد أبناء عائلة مالكة ، وقد يقصد بهذا الاصطلاح سيِّد أو حاكم دولة .

Principal أَصْلٌ

المال الذي يضفي بقيمته الاقتصادية والاجتماعية الهامة الصفات القانونية على الأموال الأخرى التابعة له فهو أصل لها وهي فرع منه أو تبعٌ له . وفي تعبير آخر يُراد به رأس المال وتقابله الفوائد والتعويضات .

Principal établissement commercial مركز التِّجارة الرَّئيسي

(تجاريّ) الجهة التي يمارس فيها التاجر نشاطه التجاري الأصلي ، وهو يختلف عن الجهات الأخرى التي تعدّ مجرد فروع للمركز الرئيسي .

Principauté أَمَارَةٌ

بلد أو دولة يتولى حكمها أمير .

Principaux de l'équipage عمد الملاحين

(بحريّ) هم الرؤساء الذين يعملون في السفينة ويتكون منهم مجلس استشاري للربان كضابط الملاحة والمهندسين البحريين .

Principes du droit international مبادئ القانون الدَّوْلي

مصادر القانون الدولي التي تتكون من المبادئ القانونية غير المكتوبة ولكنها واسعة الانتشار وشبه عالمية وبعضها ذائعة بين الأنظمة القانونية في الدول المتحضرة (حجية المقضي به ، احترام الحقوق المكتسبة ، تعويض الضرر الخ) والبعض الآخر نشأ عن النظام الدولي نفسه (احترام استقلال الدول ، اولوية المعاهدة على القانون الخ) .

Principes généraux du droit المبادئ العَامَّةُ للقَانونِ

(إداريّ) المصادر غير المكتوبة للقانون الاداري وهي القواعد القانونية الملزمة للسلطة التنفيذية ويعبر عنها القضاء في أحكامه .

Prior tempore potior jure المُفضَّلُ هو السَّابِقُ تارِيخًا

(مدنيّ) يقال في حالة دائنين لهم ضمان خاضع للشهر حيث يفضّل السابق بقيد هذا الضمان .

Priorité أَوْلَوِيَّةٌ

حق اسبقية التقدم في المرتبة أو الامتياز أو

بأنه ممتاز ، كما تكون الديون المترتبة للدولة وللبلديات من الديون الممتازة التي تستوفى قبل غيرها .

Privilège du bailleur — **امتياز المُؤَجِّر**

Privilège de compétence — **امْتِيازُ الصلاحِيَّة**

(دوليّ خاص) يقصد بذلك جواز مقاضاة الأجنبي حتى ولو لم يكن مقيمًا في فرنسا أمام المحاكم الفرنسية لالتزامات تعاقد بشأنها في بلد أجنبي حتى ولو مع أجنبي .

Privilèges généraux sur les immeubles — **امْتِيازَاتٌ عامَّةٌ على العقارات**

Privilèges généraux sur les meubles — **امْتِيازَاتٌ عَامَّةٌ على المنقولات**

Privilège de juridiction — **امْتِيازٌ قَضَائِي**

(جنائيّ) حق الافلات من القضاء العادي لبعض الأشخاص كرئيس الدولة أو الوزراء .

Privilèges maritimes — **حُقُوقُ الامْتِيازِ البَحْرِيَّة**

حقوق تنشأ لأربابها على مالك السفينة وتكون مضمونة بها وباجرتها وتخول الدائن الحصول على حقه بالأولوية على غيره من الدائنين .

Privilège des salaires — **امْتِيازُ الأُجُور**

شمول أجور العمال بحق الامتياز على جميع اموال صاحب العمل عند شهر اعساره أو توقيع الحجز التنفيذي عليه .

Prix — **الثَّمَنُ**

(مدنيّ) قيمة السلعة أو الخدمة مقدرة بالنقود ويحدد الثمن على أساس التكاليف والعرض والطلب .

Prix fictif — **ثَمَنٌ صُورِي**

(تجاريّ) ثمن صوري يلغى مقداره نتيجة لخطاب الضد الذي يترك سرًّا هذا الثمن بين الأطراف المعنية .

Prix fixe — **ثَمَنٌ أَوْ سِعْر مُحَدَّد**

(تجاريّ) سعر محدّد في حالة عرض سلع أو خدمات للجمهور .

Prix imposé — **سِعْر مَفْرُوضٌ**

(تجاريّ) سعر يحدّده المنتج ولا يجوز للتاجر أن يبيع البضاعة بأقل منه .

Prix de revient — **ثَمَنُ الكلفة**

هو ثمن كلفة السلعة من مواد اولية وأيدٍ عاملة وقوى محركة وغيرها والفرق بين ثمن البيع وثمن الكلفة هو ربح السلعة أو الخدمة .

Prix du sang — **الدِيَةُ**

المبلغ النقدي أو العيني الذي يدفعه القاتل أو

الاستئناف أو النقض يطالب فيها بتعويض عن ضرر وقع من جراء عمل صدر منه في تحقيق أو حكم يكون قوامه الغش أو التدليس أو الرشوة أو الامتناع عن الحكم أو غير ذلك مما يتصل بوظيفته ويعاقب عليه القانون .

Prise de possession — **تَسَلُّمُ العَيْنِ**

(مدنيّ) هو العمل الذي يصبح به المرء حائزًا لعين .

(إداريّ) العمل الأولي الذي يزاول فيه الموظف وظيفته فهو الاضطلاع بالوظيفة .

Prisée — **تَقْوِيمٌ**

قيام الدلال أو أحد كتاب المحكمة بتثمين منقول وأمتعة في اثناء جرد تركة أو تصفية شركة .

Prison — **سِجْنٌ – حَبْسٌ**

(جنائيّ) مكان اعتقال المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحرية . والسجون حيث تنفذ العقوبات التي تجاوز السنة تسمّى maisons centrales . أما maisons d'arrêt فهي السجون حيث تنفذ العقوبات الأخرى .

Prison, bris de — **كَسْرُ أَبْوابِ السِّجْنِ**

(جنائيّ) الفرار من السجن باستخدام احدى وسائل العنف .

Prisonnier — **سَجِينٌ**

المتهم رهن المحاكمة على جريمة أو المحكوم عليه بالسجن لجريمة اقترفها .

Prisonnier de guerre — **أَسِيرٌ – أَسِيرُ حَرْبٍ**

(دوليّ عام) أسير من القوات المحاربة الرسمية وغير الرسمية يقع في قبضة العدو ، ويخضع مباشرة لسلطة الدولة التي وقع في اسر قواتها . ويتم حجزه لمنعه من الاستمرار في القتال .

Privation — **حِرْمَانٌ**

سحب الحق أو الشيء المعني من صاحبه كحرمان شخص من حقوقه المدنية .

Privatiste — **اخْتِصَاصِيٌّ في الحَقِّ الخَاصِّ**

Privilège — **امتياز**

(مدنيّ) حق يخوّل الدائن اياه نوع الدين فيبقى مفضلًا حتى على الدائنين المؤتمنين والعقاريين hypothécaires. والامتيازات نوعان : عامة وخاصة ، حسبما تنصب على كل أملاك المدين أو على ملك معين له ، وتكون منقولة أو ثابتة إذا كان المال الذي تنصبّ عليه منقولًا أو ثابتًا . والأولوية للامتياز الخاص على الامتياز العام .

وبصورة عامة ان القانون هو الذي يصف الدين

الاسبقية من الناحية الزمنية .

Priorité d'embauchage — **أولَوِيَّةُ التَّعْيين**

(قانون العمل) الحماية التي يخولها القانون لبعض الفئات كعجزة الحرب والأرامل والأيتام والتي تتضمن الزام أصحاب العمل استخدام نسبة مئوية من عدد عمالهم من هذه الفئات وإلا الزموا باداء اتاوة معينة .

Prise, de bonne — **قَابِلِيَّةُ الاستيلاء**

يُرَاد بها السفينة أو حمولتها التي يمكن الاستيلاء عليها .

Prise en charge — **تَسَلُّم البِضَاعَةِ**

تصرف قانوني في مسائل النقل يقبل بمقتضاه الناقل البضاعة ، ومنذ استلامها يعتبر مسؤولًا عنها ، ويتضمَّن تسلّم البضاعة التحقّق من التعبئة والوزن والحجم وحالتها .

Prise en considération — **الأَخْذُ مأخذ الاعتِبار – إقامة الوَزن**

التفكير والفحص الدقيق للأسباب التي يُبنى عليها قرار ما .

Prise de corps — **القبضُ على المُتَّهَم**

(جنائيّ) القبض على متهم بجرم بناء على أمر من السلطة القضائية .

Prise, droit de — **حَقُّ الاستيلاءِ**

حق المتحاربين في الاستيلاء بشروط خاصة على سفن العدو أو المحايدين ومصادرتها أو اتلافها على ان لا تكون من السفن المقاتلة .

Prise ferme — **الاكْتِتَاب في مَجْموع السَّنَدات المُصَدَّرة**

اكتتاب أصحاب مصرف أو جماعة من المموِلين في مجموع سندات أو في كمية منها حين اصدارها لأجل توزيعها بعد ذلك على عملائها .

Prises maritimes — **الغَنَائِمُ البَحْرِيَّةُ**

(دوليّ عام) كل ما يحق للدولة المحاربة ضبطه في البحار من سفن وأموال العدو أو المحايدين ومصادرته لحسابها دون دفع تعويض عنه . وقد يعرض أمر المصادرة على المحكمة المختصة بالغنائم .

Prise d'otages — **أَخْذُ رَهَائِنَ**

(جزائيّ) ظرف مشدد في بعض جرائم القبض غير المشروع على الأفراد أو حبسهم غير القانوني .

Prise à partie — **مُخَاصَمَةُ القُضَاة**

(مرافعات) هي من وسائل الطعن غير العادية مؤداها رفع دعوى على القاضي امام محكمة

اسرته لأقارب المقتول لتجنّب الثأر .

Prix de vente **ثَمَنُ البَيْعِ**

(تجاريّ) سعر الكلفة مضافًا إليه الربح .

Prix vil **ثَمَنٌ بَخْسٌ**

ثمن يقل عن الثمن الحقيقي للشيء حين يتكبّد البائع خسارة تفوق المخاطر العادية للأعمال .

Probabilité **الاحْتِمَالُ**

يمثل الاحتمال التكرار النسبي لوقوع الحدث . ويمكن قياس وتحديد احتمال وقوع ظاهرة إذا توفرت معلومات معينة عنها .

وهناك الاحتمال الحسابي p. mathématique وهو ما يستنتج رياضيًا عند العلم مقدمًا بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها .

والاحتمال الاحصائي p. statistique وهو ما يستنتج طبقًا لقواعد الاحصاء عند عدم العلم مقدمًا بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها .

Probation **المُرَاقَبَةُ الاجْتِمَاعِيَّةُ**

نظام لعلاج الأحداث المنحرفين والخارجين عن القانون توصي به المحكمة حيث يعيش المنحرف في بيئته الطبيعية متمتعًا بحريته الاجتماعية ، ولكنه يكون خلال فترة الاشراف تحت ملاحظة ورعاية ممثل محكمة الأحداث وهو ضابط المراقبة أو المشرف الاجتماعي . فإذا أحسن سلوكه اثناء هذه المدة أعفي من العقوبة وإذا ارتكب جرمًا آخر أو أخل بشروط المراقبة وقعت عليه عقوبة الجرم الأول .

V. Liberté surveillée

Procédure **إجْرَاءٌ – إجْرَاءَاتٌ – أُصُولٌ**

(مرافعات) يراد بها بالمعنى الواسع مجموعة الاجراءات يجب على الأفراد الالتزام بها كما يجب مراعاتها في مواجهتهم عندما يلجأون إلى القضاء للتوصل إلى ثبوت حقهم المجرد أو احترام الحق المعتدى عليه . وتشمل قواعد النظام النهائي واختصاص المحاكم وبالمعنى الضيق مجموع الأعمال التي يجب القيام بها للوصول إلى حل قضائي .

Procédure abrégée **اجْرَاءَاتٌ مُخْتَصَرَةٌ**

هي التي نص عليها مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ في فرنسا بخصوص بعض الحالات الاستثنائية المعروضة على محكمة الاستئناف عندما تكون مهلة الاستئناف أقل من شهر ، وتختصر بموجبها مهل المحاكمة بهمة الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف .

Procédure accusatoire **الأُصُولُ الاتِّهَامِيَّة**

هي الاجراءات والمحاكمات التي يلعب فيها الفرقاء الدور الكبير بحيث يوجهون الدعوى ويؤثّرون على موقف المحكمة ويحددون المطالب .

Procédure administrative **الأُصُولُ الإِدَارِيَّةُ أَوْ إِجْرَاءَاتٌ إِدَارِيَّةٌ**

الاجراءات التي تتبع امام المحاكم الادارية .

Procédure civile **أُصُولُ المحاكمات المدنية أو إِجْرَاءَاتٌ مَدَنِيَّة**

إجراءات تتبع في الدعاوى المدنية والتجارية والعمالية أمام المحاكم المختصة .

Procédure contradictoire **الأُصُولُ الوَجَاهِيَّةُ أَوْ إِجْرَاءَاتٌ حُضُورِيَّةٌ**

المحاكمة التي تتم بحضور كل الفرقاء في الدعوى .

Procédure par défaut **إِجْرَاءَاتٌ غِيَابِيَّةٌ – المُحَاكَمَةُ غِيابِيًّا**

الاجراءات التي تتم ضد المدعى عليه الذي لم يحضر ولم يبلغ أو يعاد إعلانه ويحكم في الدعوى بحكم ابتدائي ونهائي (دون التعرض إلى امكان الاستئناف) .

Procédure disciplinaire **الإِجْرَاءَاتُ التَّأْدِيبِيَّةُ**

مجموعة الأصول والأوضاع الواجبة الاتباع في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديبيًّا .

Procédure inquisitoire **إِجْرَاءُ التَّحْقِيقِ والتحرّي**

كان هذا الاجراء يتّبع فيما مضى في الوقت الذي كان في مقدور السلطة ان تفرض على المتقاضين الالتجاء إلى معاونين أكفاء وإلى قضاء يقوم به قضاة محترفون وكان اجراء التحقيق والتحري سريًّا وغير حضوري أو وجاهي ويخضع القاضي لاقتناعه الشخصي .

ويقال في القانون الفرنسي المعاصر ان الاجراء يأخذ صفة التحقيق والتحري عندما يقوم القاضي بدور فعّال في سير الدعوى وفي البحث عن الأدلة وخاصة في مرحلة التحقيق في الدعاوى الجنائية وفي الاجراءات الادارية .

Procédure ordinaire **الأُصُول (أَوْ أُصُول المُحَاكَمَاتِ) العادِيَّة أَوْ اجْرَاءَاتٌ عَادِيَّةٌ**

اجراءات تتبع بصفة عامة أمام المحاكم .

Procédure pénale **أُصُولُ المحَاكَمَاتِ الجَزَائِيَّةِ إِجْرَاءَاتٌ جِنَائِيَّةٌ**

مجموعة القواعد التي تحدد في بعض البلاد طريقة الملاحقة وإثبات الجرائم والتحقيق فيها والمحاكمة والمرافعة والحكم .

Procédure sommaire **إِجْرَاءَاتٌ مُوجَزَةٌ**

اجراءات مختصرة ومبسطة تتبع في بعض الحالات الاستثنائية أمام المحاكم الابتدائية والاستئنافية .

Procès **دَعْوَى**

(مرافعات) وسيلة قانونية يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته .

Procès-verbal **محْضَرٌ**

الوثيقة أو الشرح أو الافادة أو الاثبات أو السجل المحرر أو الصادر من أحد مأموري السلطة العامة كالقاضي أو الكاتب العدل أو المباشر والشرطة القضائية وتدون فيه اعمال قانونية أو وقائع مادية كمحضر التحقيق أو محضر الحجز .

Procès-verbal de carence **محْضَرُ عَدَمِ وُجُودٍ**

هو الذي يحرره مُحْضِرٌ أو مباشر مكلف بتنفيذ حكم أو مستند رسمي فيدوّن فيه استحالة التنفيذ لأن المدين يملك من المنقول ما يمكن حجزه .

Procès-verbal de récolement **محْضَر جَرْدِ المَحْجُوزَاتِ**

المحضر الذي يحرّره مباشر عن الأشياء المحجوزة لاثبات الجرد ويوقعه حارس هذه الأشياء .

Procès-verbal de séance **محْضَرُ جَلْسَةٍ**

الوثيقة التي تحرر بها كافة البيانات الخاصة بالحاضرين في الجلسة وما تم فيها من طلبات أو دفوع أو مرافعات .

Procès-verbal de sursis **محضر وقف التنفيذ**

V. Sursis

Proclamation **إِعْلانُ النَّتِيجَةِ**

يراد به عادة نتيجة الانتخابات أو فرز الأصوات ليعلم الفائزون .

Proclamation militaire **أَمْرٌ عَسْكَرِي**

الأمر الذي يصدره الحاكم العسكري في اثناء اعلان حالة الطوارئ .

Proconsul **الوالي الروماني**

الوالي الذي تخول له سلطات الحاكم على إحدى الولايات لمدة سنة أو الذي تتجدّد مدة ولايته سنة أخرى .

Procuration **تَوْكِيلٌ – وَكَالَةٌ**

(مدنيّ) المحرر الذي تدون فيه الوكالة ويعين فيه اسم الموكل والوكيل ونطاق الأعمال والسلطات التي اسندت إليه وقد يعنون بالتوكيل توسعًا الوكالة نفسها . ومن انواع التوكيلات :

– توكيل عام p. générale
– توكيل خاص p. spéciale
– توكيل مصاغ في صورة عامة
p. conçue en termes généraux
– توكيل مصاغ في صورة خاصة
p. conçue et termes spéciaux
– توكيل عرفي p. sous seing privé
– توكيل موثّق p. notariée

Procurator **وَكِيلٌ مُفَوَّضٌ**
من له ان يلي اعمال شخص آخر ومن يكون وكيلًا عامًّا omnium أو وكيلًا يعمل بحضور الأصيل praesentis أو وكيلًا خاصًا unius reus أو وكيلًا غير حقيقي blasus .

Procureur **وَكِيلٌ – نَائِبٌ**
بمعناه العام من له أن يلي أعمال شخص آخر ويمثله أمام القضاء ، ولكن لفظة نائب تطلق بمعناها الخاص على ممثلي النيابة العامّة أمام محاكم الدرجة الأولى .

Procureur général **النَّائِبُ العَام**
هو الذي يمثل النيابة العامّة أمام محكمة النقض وديوان المحاسبة ومحاكم الاستئناف .

Prodigue **سَفِيهٌ**
(مدنيّ) هو الذي يبذّر أمواله بلا جدوى ولا سبب وجيه فيجوز الحجر عليه .
V. Tutelle

Production **الإِنْتَاجُ**
تحويل الموارد إلى سلع أو خدمات لاشباع حاجات الأفراد والجماعات ، وقد يتسع الاصطلاح أحيانًا ليشمل أي تكاليف أو جهود نحو هذة الغاية ، فالنقل مثلًا قد يدخل تحت باب الانتاج .

Production des créances
تَقْدِيمُ الدُّيُونِ – قيدُ دَينٍ
(تجاريّ) يراد به عريضة يقدمها الدائن بنفسه أو بمحاميه إلى قاضي التوزيع مرفقة بمستندات الدين ويطلب فيها ترتيبه في اجراءات قسمة دين بالترتيب أو توزيع بالمحاصّة . وفي موضوع الافلاس يراد به الحساب المؤيد بالمستندات الذي يقدمه الدائن إلى وكيل التفليسة لأجل فحصه وإدراج اسمه في كتلة أو جماعة الدائنين .

Production des preuves **إِقَامَةُ الإِثْبَاتِ وَتَقْدِيمُهُ**
تقديم الأوراق الثبوتية .

Productivité **الانْتَاجِيَّةُ**
مقدار ما ينتجه العامل في فترة زمنية معينة ، ويساعد تحسين احوال العامل وتدريبه واستخدام الآلات الانتاجية وتنظيم العمل على زيادة الانتاجية .

Produit **الحَاصِلُ – النَّاتِجُ**
الحاصل ما ينتج من الشيء وليس فيه معنى الدورية périodicité بل معنى التحويل والتغيير altération كأخشاب الغابة وحجارة المحجر والراتب الدوري . وبهذا المعنى تقابله الثمار fruits ويفيد أيضًا الشيء الناتج من استصناع المواد الأولية كالمنتجات التحويلية p. manufacturés .

Produit brut **الحَصِيلةُ الاجْتِمَاعِيَّةُ**
قاعدة متبعة في المحاسبة العامة وتستلزم التمييز بين الايرادات العامة وبين المصاريف التي تستلزمها جباية هذه الايرادات .

Produits monopolisés **المَوَادُّ المُحْتَكَرَةُ**
هي بعض المواد الخاصة بالثروة القومية التي تشرف عليها الحكومة مثل البترول أو المعادن وغيرها ، وتفرض الحكومة اتاوات عليها تدخل خزينتها .

Produit net **صَافِي الحَاصِلِ – النَّاتِجُ الصَّافِي**
هو رصيد الحساب سواءٌ كان دائنًا أم مدينًا .

Profanation **تَدْنِيسٌ**
التعدّي على الأشياء المقدسة أو اظهار الازدراء نحوها .

Profectice **أَمْوالُ الأَبِ أَو الجَدّ**
لفظة قديمة تفيد مجموع الأموال التي يأخذها المرء عن ابيه أو جده .

Profession **مِهْنَةٌ**
هي نوع العمل الذي يزاوله المرء أصلًا وعادةً .
V. Métier

Profession connexe
مِهْنَةٌ مرتَبِطَةٌ أَوْ مُتَلازِمَةٌ
هي التي يستعين فيها صاحب الحرفة برب حرفة أخرى لاتمام عمل مشترك كالبنّاء والنجّار والبلّاط فان مهنهم مشتركة .

Profession de foi **تَقْرِيرُ العَقِيدَةِ**
(دستوريّ) اقرار كتابي علني يضعه أحد المرشحين في الانتخابات فيعلن فيه مبادئه وبرنامجه الذي يرغب في تحقيقه إذا نجح في الانتخابات .

Profession libérale **مِهْنَةٌ حُرَّةٌ**
المهن الحرة أو المهن غير التجارية هي المهن التي تقوم أساسًا على استخدام النشاط العقلي أو اليدوي ، وعلى وجه العموم استخدام المواهب البشرية على اختلاف انواعها واستثمار نتاج العلم وثمرات الخبرة والتجربة ، ووضعها في خدمة الغير . ويحتفظ القائمون بهذا النشاط باستقلالهم في العمل فلا يخضعون لغيرهم في مباشرة اعمالهم خضوعًا يستوجب توجيههم أو مراقبتهم أو تبعيتهم لمن يقدمون له خدماتهم .

Profit **رِبْحٌ**
المكسب الذي يتحقق اما من عمل تجاري منفرد أو من مجموعة أعمال خلال سنة حسابية أو مالية . وهناك الربح القائم أو الاجمالي p. brut وهو الفرق بين التكاليف المباشرة وثمن البيع ، وبين الربح الصافي p. net وهو الفرق بين الربح القائم والمصروفات التي انفقت على العمل .

Profit du défaut **الاستِفادَةُ من غِيابِ الخَصْمِ**
هي ان تحكم المحكمة بغياب أحد الخصوم وبعد التأكد من حقية أو صحة طلبات خصمه تحكم له بها .

Profit maritime **رِبْحٌ بَحْرِيٌّ**
V. Prime de grosse

Profits et pertes **الأَرْبَاحُ والخَسائِرُ**
الحساب المدرج بدفتر الاستاذ والذي يبين أرصدة جميع الحسابات الخاصة بايرادات ومصروفات المشروع ويظهر رصيده صافي الربح أو صافي الخسارة .

Profit-joint
ثُبُوتُ غِيابِ بعضِ المُدَّعَى عليهم
V. Défaut

Programme **بَرْنَامَجٌ**
البيان الذي يوضح تفاصيل نواحي النشاط الواجب القيام بها خلال مدة معينة لتحقيق الأهداف المقصودة .

Progressivité de l'impôt
تَصاعُد أَوْ تَصَاعُدِيَّةُ الضَّرِيبة
V. Impôt progressif

Projet de loi **مَشْرُوعُ قَانُونٍ**
مجموعة القواعد القانونية التي تضعها الحكومة بشأن موضوع معين ، أما إذا وضع هذه القواعد القانونية أحد أعضاء البرلمان فيقال لها اقتراح بقانون proposition de loi .

Prolétariat **البروليتاريا – الطَّبَقَةُ العَامِلَةُ**
جانب السكان الذي يعتمد في معيشته على عمله اليومي تمييزًا له عن ذلك الجانب الذي يعيش على ثمرة رأس المال .
وتتكون البروليتاريا من جميع العمال الذين يشتغلون بالانتاج فيما عدا المشتغلين بالأعمال التجارية وموظفي الحكومة والمديرين .

Promesse d'achat وَعْدٌ بالشِّرَاءِ
عقد يتعهد به المرء لغيره بأن يشتري منه شيئًا بشروط يعينانها إذا ما قرر الموعود له ان يبيع الشيء موضوع عقد الوعد .
V. Promesse de contrat

Promesse de bail وَعْدٌ بالتأجير
تصريح يتعهد به المرء لغيره بأن يؤجّره شيئًا بشروط يعينانها .
V. Promesse de contrat de bail

Promesse de contrat عَقْدُ وَعْدٍ
عقد يتعهد بموجبه المتعاقدان بالقيام بعمل ما أو بابرام عقد نهائي يحدد موضوعه وبدله (أو ثمنه) وذلك خلال مدة معينة .
ويترتب على ذلك ان من وعد بابرام العقد النهائي لا يعود باستطاعته النكول عن التنفيذ لأن مجرد خيار الفريق الآخر يبرم العقد النهائي أو لا يبرمه .

Promesse d'égalité وَعْدٌ بالمُسَاوَاةِ
هو ان يتعهد المرء في عقد الزواج لأحد ورثته بأن لا يفضل عليه غيره من الورثة .

Promesse de mariage وَعْدٌ بالزَّواج
التعهد الذي يقطعه شخص لغيره بأن يتزوجه وهذا التعهد لا يلزم صاحبه قانونًا .

Promesse de porte-fort تَعَهُّدٌ عن الغَيْرِ
V. Porte-fort

Promesse post mortem وَعْدٌ لما بعد المَوتِ
(مدنيّ) شرط يتفق بمقتضاه طرفا عقد بأن الالتزامات التي يعينانها لا تنفذ الا عند وفاة أحد الطرفين .

Promesse de vente وَعْدٌ بالبَيْعِ
عقد يتعهد به المرء لغيره ان يبيعه شيئًا بشروط يعينانها وخلال مهلة محدَّدة إذا أبدى المنتفع من الوعد رغبته بذلك . فإذا ما صحب الوعد بالبيع وعد بالشراء واتفق الطرفان على المبيع والثمن أصبح البيع معقودًا .
وهناك نوعان من الوعد بالبيع – والوعد بعقد بصورة عامة – وكلاهما له كيانه الذاتي المختلف عن العقد النهائي . V. Promesse de contract
– الوعد المنفرد الطرف
Promesse unilatérale de contracter
– الوعد الثنائي
Promesse synallagmatique de contracter

Promissoire وَعْدِي
(مدنيّ) ينال عن يمين تنصب على حوادث مقبلة .

Promoteur القَائِمُ بتشييد المَبَاني
(مدنيّ) الشخص الذي يقوم بجمع المبالغ اللازمة لتحقيق عملية تشييد مبانٍ ويشرف على عملية البناء مع جميع ما يترتب على ذلك من أعمال إدارية وقانونية بتسليم المباني إلى أصحاب المشروع .

Promotion immobilière, contrat de عَقْدُ تَنمِيَةٍ عَقَارِيَّة
(مدنيّ) عقد توكيل في مصلحة مشتركة يتعهد بمقتضاه أحد مروجي بيع العقارات نحو صاحب العقار بالقيام بتنفيذ برنامج تشييد مبان معينة مقابل ثمن متفق عليه .
وإذا التزم المروج بأن ينفذ بنفسه جانبًا من عمليات البرنامج فانه يلتزم فيما يتعلق بهذه العمليات بالتزامات مستأجر العمل . ويجب أيضًا أن يقوم بنفسه بجميع أو بجانب من الأعمال القانونية والإدارية والمالية المتعلقة بالمباني . ويضمن تنفيذ الالتزامات المكلّف بها الأشخاص الذين تعاقد معهم باسم اصحاب العمل .

Promotion ouvrière النُّهوضُ بالعُمَّالِ
إقامة المنشآت التي من شأنها تحسين المستوى الفكري للطبقة العاملة .

Promotion sociale التَّرْقِيَةُ الاجْتماعية
(عمل) تدرّج العامل خلال مدة عمله إلى مركز أعلى أو مركز مستقل (ترقية فردية) أو التدريب الجماعي للمسؤولين النقابيين وممثلي العمال (ترقية جماعية) .

Promulgation إصْدارُ القَانون
(دستوريّ) ما يرسمه رئيس الدولة من وجود قانون اقره البرلمان فيأمر بتنفيذه وهو بهذا الرسم يتنازل عن حقه في مطالبة البرلمان بالتداول فيه من جديد .

Prononcé du jugement النُّطقُ بالحُكْم
(مرافعات) قراءة الحكم في جلسة علنية .

Pronunciamiento انقلاب
V. Coup d'État

Propagande commerciale دِعَايَةٌ تِجَارِيَّةٌ
النشاط الذي يبذل للتأثير على اتجاهات الجماهير لجعلها تتّخذ اتجاهًا معينًا نحو احدى السلع أو الخدمات .
V. Marketing

Proportionnalité de l'impôt نِسبةُ الضَّرِيبَةِ
V. Impôt proportionnel

Proposition de loi اقْتِراحٌ بقَانون
(دستوريّ) مشروع قانون يضعه أحد أعضاء البرلمان أو مجموعة من النواب .
V. Projet de loi

Propres, biens أَمْوَالٌ خَاصَّةٌ
V. Biens propres

Propriétaire مَالِكٌ
هو الذي له حق الملكية أي من ينفرد بحق التصرف فيما يملك .

Propriété المِلْكِيَّة
حق الاستعمال والاستمتاع والتصرف في الشيء في نطاق القانون .
V. Droit de propriété

Propriété artistique et littéraire المِلْكِيَّة الفَنِّيَّةُ والأَدَبِيَّةُ
حق المؤلف في حماية المبتكرات الفنية والمؤلفات التي يضعها في الآداب والفنون والعلوم أيًّا كان نوع هذه المصنفات أو طريقة التعبير عنها أو أهميتها أو الغرض من تصنيفها ، وذلك خلال وقت معين وطبقًا لبعض الاجراءات التي يحددها القانون .
وتتضمّن هذه الملكية حق المؤلف في تقرير نشر مصنفه وفي تعيين طريقة هذا النشر وفي استغلاله ماليًّا بأية طريقة من طرق الاستغلال .

Propriété, certificat de شهادة المِلْكِيَّة
شهادة تثبت حقوق ملكية أحد الأفراد ممتلكات معينة ، وتقدم في بعض الحالات التي يحددها القانون . وتعطي هذه الشهادة السلطة المختصة .

Propriété commerciale المِلْكِيَّةُ التِّجارِيَّة – التَّصَرفُ بالمِلْكِيَّة التِّجارِيَّة
حق التاجر المستأجر لمحل تجاريّ يستغل فيه تجارته في الحصول من المستأجر على تجديد عقد ايجاره عند نهايته والحق في تحويل الايجارة لغيره من التجار ضمن الشروط التي يحددها القانون .

Propriété industrielle المِلْكِيَّةُ الصِّناعِيَّةُ
الحقوق المعنوية التي تشمل استغلال براءات الاختراعات والرسوم والنماذج الصناعية .

Propriété intellectuelle المِلْكِيَّة الأَدَبِيَّةُ
V. Propriété artistique et littéraire

Proprio nomine باسمه هو

Proprio motu من تلقاء نفسه

Prorata بنسبة ، بقدر

Prorogation امْتِداد – تَمْدِيدٌ
الامهال لانجاز عمل أو لتسديد دين في مدة اضافية فوق المدة المحددة له .
V. Moratoires, Délais de grâce

٢ – **بُروتوكول**
(دوليّ عام) صيغة أو عقود عامة . وقد تدل على محتوياتها ، كما قد تدل على تصريح أو اتفاق دولي فيما يتعلّق بمسائل فرعية أو تبعية .
٣ – **مُلْحَقٌ**
(القانون الخاص) هو ما يضاف إلى عقد أصلي لتوضيح بعض الأمور أو للاتفاق على طرق تنفيذ العقد الأساسي أو لإجراء تعديلات فيه .
V. Addenda

Protuteur **نائِبُ الوَصِي**
(مدنيّ) المشرف على مال القاصر .

Proue du navire **مُقَدَّمُ السَّفِينَةِ**
الجزء الأمامي من السفينة ويقابله مؤخر السفينة .

Province **مُديرِيَّةٌ – إقْلِيمٌ**
من التقسيمات الثانوية للمديرية العامة في بعض البلاد وتباشر بعض أوجه نشاطها .

Provision (١) **مُقَابِلُ الوَفَاءِ – رَصِيدٌ مؤُونَةٌ**
(تجاريّ) الدين الذي يكون لصاحب الكمبيالة لدى المسحوب عليه والذي يستخدمه الأخير في الوفاء بقيمة الكمبيالة . والغالب ان يكون مقابل الوفاء مبلغًا من النقود . ويطلق هذا الاصطلاح أيضًا على رصيد ساحب الشيك .
وهو أيضًا مبلغ من المال يودعه من يصدر سندات مالية لدى من يعهد إليه بخدمة هذه السندات ويخصصه لدفع قيمة الكوبونات والسندات المستهلكة .
كما يقصد به المبلغ الذي يحكم به القاضي وقتيًا لدائن يقاضي غريمًا له فينفق منه إلى ان يحكم له بالمبلغ الذي يطالب به .
ويراد به كذلك كل مبلغ يدفع مقدمًا وعلى الحساب إلى محام أو مأمور اجراء أو خبير أو رجل أعمال avances; provision .
(٢) **مُخَصَّص**
(محاسبة) نوع من الاحتياطي أي المال الذي يقتطع من الأرباح التجارية أو الصناعية لمواجهة أية خسارة طارئة فهو بهذا يختلف عن الاستهلاك amortissement الذي يتعلق بخسارة تحققت وعن الاحتياطي الذي يتعلق بخسارة احتمالية .

Provision ad litem **كفالة بتحقيق الخصومة**
هي التي يحكم بها لأحد المتخاصمين في بعض الحالات ليمكنه الانفاق منها على الدعوى ، كالحكم الذي يصدر في فرنسا للزوجة على زوجها كي تستطيع متابعة دعوى طلاق أو انفصال ومواجهة المصاريف المترتبة .

(دوليّ عام) اجراء تجاه السلطات المحلية لحماية رعايا الدولة أو للحصول على حقوقهم الشرعية عندما لا تكفي القوانين والاجراءات المحلية لتأمين الحماية الكافية للرعايا المتضررين . عندئذ تقوم الدولة التي يكون المتضرر من رعاياها مقام هذا الأخير وتصبح القضية بين دولتين .

Protection fonctionnelle **حِمَايَةٌ وَظِيفِيَّةٌ**
(دوليّ عام) حماية توفرها منظمة دولية لممثليها إذا اصابهم ضرر من دولة بسبب مخالفتها للقانون العام .

Protection des minorités **حِمَايَةُ الأَقَلِّيات**
V. Minorités

Protectionnisme **مَذْهَبُ الحِمَايَةِ الجُمْرُكِيَّةِ**
مذهب اقتصادي يراد به حماية السوق القومية من المنافسة الأجنبية أو يراد به زيادة حصيلة الضرائب الجمركية للدولة وذلك اما بحظر استيراد بعض البضائع أو باخضاعها لرسوم جمركية باهظة .

Protectorat **حِمَايَةٌ**
(دوليّ عام) علاقة بين دولتين تتخلى احداهما إلى الأخرى عن بعض سلطتها في اختصاصاتها الدولية في الخارج وبعض سلطتها في الداخل مقابل حماية تلك الدولة لها من كل اعتداء خارجي .
وقد أُلغي هذا النظام تقريبًا بعد حصول دول الحماية على استقلالها التام .

Protestation **احْتِجاجٌ**
(دوليّ عام) الاحتجاج في القانون الدولي عكس الاعتراف إذ هو التعبير عن الارادة الصريحة للدولة في اعتبار ان واقعة معينة أو ادعاء معينًا يعد من الأمور غير المقبولة من وجهة نظر هذه الدولة .

Protêt **احْتِجاجٌ – بُروتِسْتُو**
ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب الشأن لاثبات امتناع المسحوب عليه من قبول الكمبيالة أو امتناعه عن الايفاء بالكمبيالة أو بالسند الإذني . وهناك نوعان من الاحتجاج : احتجاج على عدم القبول p. faute d'acceptation واحتجاج على عدم الدفع p. faute de paiement . وإذا لم يصدر الاحتجاج في موعده القانوني وهو عادة ثاني يوم الاستحقاق ابرئت به ذمة المظهِّرين .

Protocole ١ – **مَرَاسِمُ** –
(دوليّ عام) التنسيق الذي يتبع في الحفلات الرسمية والعلاقات الدولية .

Prorogation de compétence ou de juridiction
امْتِدادُ الاخْتِصَاصِ
هو توسيع اختصاص احدى المحاكم إلى ما وراء الحدود العادية لهذا الاختصاص كاختصاص المحكمة بالنظر في طلب فرعي إلى جانب الطلب الأصلي . وهذا التوسيع أو الامتداد يكون اما بنص القانون أو بموافقة المتقاضين صراحة أو ضمنًا على أن تنظر المحكمة في قضية خارجة عن اختصاصها المحلي : كما إذا لم يدفع المدعى عليه في دعوى شخصية بعدم اختصاص المحكمة النسبي بعد أن أبلغ بالحضور أمامها وهي غير محكمة موطنه أو مقامه القانوني .

Prorogation de délai
امْتِدادُ الأَجَلِ – تَمْدِيدُ المُهْلَةِ
V. Délai

Prorogation de jouissance
امْتِدادُ الانْتِفَاعِ
يقصد به احتفاظ المستأجرين بمنازلهم حتى لو انقضى عقد الايجار وتسنُّ عادة لهذه الحالة قوانين استثنائية بسبب أزمة السكن .
V. Maintien dans les lieux, Reconduction légale

Prorogation de session parlementaire
تَمْدِيدُ الدَّوْرَةِ البَرْلَمَانِيَّةِ
استمرار انعقاد البرلمان أكثر من الدورة التي ينعقد خلالها ، دون حاجة لمتابعة الانعقاد وحتى الدورة التالية .

Proscription **حَظْرُ الدُّخُولِ –**
المَنْعُ من دُخُولِ البلاد
يراد به القرار الذي تصدره الدولة لمنع بعض الأشخاص من دخول البلاد وذلك لأسباب سياسية في الغالب .

Prostitution **بغاء ، دعارة**
(جنائيّ) احتراف المرأة تقديم جسدها للاتصال الجنسي بالرجال لقاء بدل ولا يعاقب على البغاء إلا إذا جرى الاستجلاب بصورة علنية .

Protection coloniale
حِمَايَةٌ قَهْرِيَّةٌ أو استعمارِيَّة
(دوليّ عام) هي الحماية التي تفرض على الدولة قهرًا . ويكون الغرض منها عادة استعمار الاقليم الذي يوضع تحت الحماية والتمهيد لضمه إلى الدولة الحامية فيما بعد عندما يتيسّر لها ذلك .

Protection diplomatique **حِمَايَةٌ دِبْلوماسِيَّة**

Provision alimentaire نَفَقَةٌ

المبلغ الذي يحكم به مؤقتًا إلى ان يعيّن مبلغ النفقة النهائي .

Provision, exécution par التنفيذ المؤقّت

V. Exécution provisoire

Provocation تَحْرِيضٌ – استِفْزَازٌ

هو ان يدفع المرء غيره بوسائل الاغراء أو التهديد إلى اتيان فعل يعاقب عليه القانون لم يكن لولاه ليفعله . ويعتبر التحريض اشتراكًا في الجريمة أو جريمة حسب الأحوال .

Provocation, excuse de سَبَبٌ تحريضي

(جزائيّ) من الأعذار المخففة التي يستفيد منها في بعض الحالات الجاني أو مرتكب الجريمة كالضرب والجرح في جريمة القتل والسب والشتم في جرم القذف .

V. Excuse

Proxénète القَوَّادة

(جنائيّ) معناها الأصلي وسيط ويقصد بها بالمعنى المجازي الشخص الذي يسهل للغير احتراف البغاء أو يكتسب منه بأن يقتسم مع البغايا دخلهن أو يحصل على اعانات مالية مقابل مساعدته أو حمايته لهن . ويرادفُ اللفظةَ لفظتا souteneur, entremetteuse .

Pseudonyme اسْمٌ مسْتَعَارٌ

هو اسم يختاره المرء لنفسه في الحياة الفنية أو الأدبية أو التجارية أو غيرها ليخفي اسمه الحقيقي .

V. Surnom

Puberté سِنُّ البلوغ

فترة من النمو تمتاز بالنضوج الجسمي والجنسي ويصبح فيها الصغير قادرًا على الزواج والتناسل وهي في الغالب الرابعة عشرة في الذكور والثانية عشرة في الاناث .

Publication إذَاعَةٌ – نشرةٌ – منشورٌ

هو اجراء يراد به اعلام الكافة بالعقد القانوني حتى يحاطوا به علمًا وتسري عليهم احكامه كنشر القوانين والمراسيم في الجريدة الرسمية .

V. Notification

Publicité نَشْرٌ – شَهْرٌ – إعْلانٌ

(مرافعات مدنية) يراد بالعلانية تحقيق الدعوى والمرافعة والحكم فيها في جلسات يكون لكل انسان حضورها بغير قيد .

أما الشهر أو النشر فهو وسيلة اعلام الجمهور بواقعة أو عقد ومن هذا القبيل يرادف النشر publication .

Publicité des débats عَلانِيةُ المُرافَعات

(مرافعات) هي حصانة لحرية الدفاع ووسيلة لرقابة اسلوب المحاكمة وتتضمن حرية حضور جلسة المحاكمة .

Publicité foncière الشَّهْرُ العقَاري

الاجراءات الرسمية الخاصة باثبات نقل ملكية العقارات وترتيب حقوق عينيّة عليها .

V. Registre foncier

Publicité des jugements عَلانِيَةُ الأَحْكَام

(مرافعات) حق كل شخص ان يطلب صورة من الحكم حتى ولو كان هذا الحكم لا يخصه شخصيًا .

Publicité des registres عَلانِيَةُ السِّجلات

امكان اطلاع الجمهور على محتويات السجلات وطلب صور مستخرجة منها .

Puisage, servitude de ارتِفَاقُ الاغتِرافِ

(مدنيّ) حق المالك في أخذ الماء من أرض جاره وإيداعه في خزانات له ليسقي منه أرضه .

Puissance وِلَايَةٌ – سُلْطَةٌ

القدرات الفعلية على فرض الارادة على الغير . وتفيد أيضًا صاحب السلطة نفسه أو الولي .

٢ – الدَّولةُ

(دوليّ عام) الشخصية المعنوية للأمة ويقال دولة أجنبية ودولة كبرى .

Puissance maritale السُّلْطَةُ الزَوْجِيَّةُ

هي الوظيفة التي خولها القانون للزوج على زوجته .

Puissance paternelle الوِلَايَةُ الشَّرْعِيَّةُ

هي سلطة الأب أو الأم على ابنهما القاصر في ادارة أمواله وإجراء الأعمال القانونية باسمه .

V. Autorité parentale

Puissance publique الوِلَايَةُ العَامَّة

يراد بها سلطان الدولة على وجه التعميم . وهي بذلك ليست مجرد تنظيم للخدمات العامة ولكنها عبارة عن كيان يعلو الأفراد ويحوز على حق السيادة عليهم .

Pupille رَبِيبٌ

هو الطفل الذي يربيه غير أبيه وأمّه كالأطفال المهجورين والأيتام ومن لا عائل لهم . وربيب الأمّة هو يتيم حرب .

Purge التَّطْهير

عمل يراد به ازالة الحقوق المدنية على عين كما يحصل ذلك عند القيام بإجراءات لمبيع عقار مؤمّن عليه لثالث تأمينًا عقاريًا .

Purge de l'action résolutoire سُقُوط دعوى الفَسْخ

V. Action résolutoire

Purge des hypothèques et privilèges تطهيرُ العَقْد من الرُّهُون

(مرافعات) هو اجراء يتمكن به مكتسب ملكية العقار غير المسؤول عن الديون المترتبة عليه ان يقصر حق أصحاب الديون العقارية والممتازة على المبلغ الذي يعرضه عليهم في المواعيد وبالشروط التي عينها القانون إلا إذا ارتأى أحد الدائنين بيع العقار ثانية وعرض أن يزيد عشر المبلغ المعروض .

Purger طَهَّرَ

هو فعل التطهير أي إزالة كل ما هو نجس وغريب .

Purger l'accusation استيفاءُ الأَسئِلة عنِ الاتّهام

هو ان تعرض على المحلفين جميع الأسئلة المتفرّعة من حكم الإحالة أو قرار الاتهام .

Purger la condamnation قَضَى مُدَّةِ العُقُوبَةِ المَحْكُوم بها

تنفيذ مدة الحبس الصادر بها الحكم بالكامل من يوم القبض على المتهم حتى انتهاء هذه المدة .

Purger la contumace قَضَى مُدَّةِ العقوبَةِ المحكوم بها غيابيًا

تقطع هذه المدة بحضور المحكوم عليه بنفسه إلى السجن أو بوقوعه عرضًا في يد السلطات .

Putatif ظَنّي – مُفْتَرَضٌ

ما افترض بحسن نية أي له وجود قانوني .

V. Mariage putatif

Q

الصيغة لا تدل على ما يراد منها ولم يعد يستعملها إلا القليلون . وكلمة quasi تفيد ان الموجب مترتب على المنتفع من الأعمال المادّية التي قام بها الفضولي دون اتفاق سابق .

(إداريّ) اتفاق بين الحكومة وأصحاب الصناعات لدفعهم إلى تنفيذ مبادئ الخطة التي وضعتها الدولة وتتيح لهم برنامجًا للاستثمارات كما تمنحهم التسهيلات المادية والمالية والضرائبية .

Quasi-délit — **شِبْهُ جُرْمٍ**

كمصدر الالتزام في التقنينات اللاتينية التقليدية هو عمل يصيب الغير بالضرر على غرار الجرم ولكنه يختلف عنه في انه غير مصحوب بنية الاضرار بالغير ، بل يأتيه فاعله عن اهمال وعدم احتياط فيلتزم بتعويض الضرر كما في المسؤولية الجرمية .

Quasi-possession — **شِبْهُ الحِيَازَةِ**

(مدنيّ) حيازة حق ارتفاق باعتبار ان هذا الحق يتبع العقار ولا يمكن فصله عنه . ولذلك ينتقل مع العقار المحلى به أو العقار المقرر لمنفعته من يد مالك إلى آخر وبالتالي لا يجوز بيعه أو اجارته أو رهنه أو حجزه مستقبلًا كما انه ينقضي بهلاك العقار .

Quasi-usufruit — **شِبْهُ الانْتِفَاعِ**

(مدنيّ) الانتفاع بالمستهلكات ويكون للمنتفع الحق في استهلاكها أو بيعها على أن يرد أمثالها وزنًا وصفة وثمنًا حين زوال الانتفاع .

Questeur — **مُرَاقِبٌ**

(دستوريّ) عضو مكتب مجموعة برلمانية يقوم بالمسائل الخاصة بالادارة الداخلية للمجموعة (شؤون العاملين والاثاثات الخ ..) .

Question — (١) **مَسْأَلَةٌ**

معروض أو اقتراح يعرض للتصويت في اجتماع .

فالصفة لوحدها لا تكفي لإقامة الدعوى إلا إذا اقترنت بالمصلحة ، والعكس بالعكس .

Qualités — **وَقَائِعُ الدَّعْوَى**

(مرافعات) الوقائع وصفة الفرقاء وتسلسل الاجراءات التي تُسْرَد في القسم الأول من الأحكام وكانت تنظم من قبل وكيل الدعوى avoué الذي مَثّلَ عن الفريق الرابح . إلا ان هذا الاجراء قد الغي في فرنسا بعد المرسوم الصادر بتاريخ ١٩٥٨/١٢/٢٢ .

Quanti minoris, action — **دَعْوَى التَّخْفِيضِ أَوْ تخفيض الثَّمن**

(مدنيّ) دعوى يرفعها المشتري لتخفيض الثمن المتفق عليه بعد اكتشافه لعيوب غير متوقعة أو خفية فيما اشتراه .

V. Action rédhibitoire,
Action estimatoire

Quarantaine — **الحَجْرُ الصحيّ**

هو عزل السفينة أو المسافرين في مكان معين خوفًا من المرض وتختلف مدة العزل باختلاف المرض الذي يخشونه .

Quartier — **مِنْطَقَةٌ – حَيٌّ**

مساحة محدودة من المدينة تبعًا للتقسيم الاداري القائم على أساس الاعتبارات الخاصة بالأمن والادارة ويخضع الحي لاشراف سلطة ادارية تعنى بشؤونه .

Quartier séparé — **مِنْطَقَةٌ منفصلة**

(جنائيّ) يريدون بهذا التعبير عزل بعض المسجونين في مكان منفصل عن الآخرين .

Quasi-contrat — **شِبْهُ عَقْدٍ**

(مدنيّ) الالتزامات التي يكون مصدرها أعمالًا مادية محضة قد ينتج منها تعهدات للغير كالفضالة gestion d'affaires على ان هذه

Quae temporalia sunt ad agendum perpetua sunt ad excipiendum

الدَّعَاوى مُؤَقَّتَةٌ أَمَّا الدُّفوع فدائمة

الدعاوى المعنية هي دعاوى الابطال وكلمة مؤقتة تعني ان الزمن يمر على دعاوى الابطال .

Quai, droit de — **رَسْمُ الرَّصِيفِ**

Qualification — **تَكْيِيف – الوَصْفُ القانوني**

(مدنيّ) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لأجل معرفة صفتها والعمل على تحديد النظام القانوني الذي يرعاها مثاله التصرف بدون عوض أو بعوض . وقد يختلفون على هذا الوصف أو التعيين بطبيعة العلاقة القانونية الواحدة في بلدين أو أكثر وهو ما يسمونه تنازع الوصف conflit de qualifications .

(جنائيّ) تعيين الجريمة أي وضعها في النطاق الذي يدخل فيه العمل أو الاهمال الموجب للمعاقبة عليه .

Qualification du travail — **مُوَاصَفَاتُ الوَظَائِف**

شرح مكتوب بالتفصيل عن واجبات الوظيفة والحد الأدنى للمؤهلات العلمية والاستعدادات البدنية والمستلزمات الشخصية الأخرى المطلوبة في الشخص الذي سيوكل إليه القيام بالعمل .

Qualifié — **مَوْصُوفٌ**

(جنائيّ) جنحة توصف استثنائيًا بأنها جريمة crime نظرًا للظروف المشددة التي صحبتها .

Qualité — **صِفَةٌ**

(مرافعات اصول مدنية) يراد بها ما حدا بالمرء إلى التدخل في عقد قانوني أو قضية فيدخل بصفته وارثًا أو وصيًّا على قاصر أو بصفته الشخصية أو بوكالته عن أحد الفرقاء . ويقال ès qualité أو بصفته .

والفرق بين الصفة والمصلحة intérêt واقع على الرغم من كونه يترك مجالًا للالتباس ، خاصة فيما يتعلّق بشروط إقامة الدعاوى .

(٢) سُؤَال
الاستطلاع أو الاستفهام عن موضوع ما يوجّه خطيًّا q. écrite أو شفاهة p. orale إلى وزير معين. وينشر رد الوزير في الجريدة الرسمية. وقد تستعمل هذه الطريقة اما لتوضيح مسألة تتعلق بالمصلحة العامة أو لحل مسألة تفصيلية أقرب ما تكون إلى الشخصية. وقد ازدادت أهمية الأسئلة مع تضاؤل اهمية البرلمان في فرنسا.

Question au jury **سُؤَال المحلَّفين**
(جنائيّ) توجيه رئيس الجنايات إلى المحلفين اسئلة خاصة بالوقائع المنسوبة إلى المتهم والظروف التي وقعت فيها.

Question de cabinet **مَسْأَلَةٌ وِزَارِيَّةٌ**
(دستوريّ) عرض الوزير تدابير ينوي اتخاذها وإذا رُفضت ترتب على رفضها سقوط الوزارة.

Question de confiance **طَرْحُ الثِّقَة**
في الحياة النيابية اجراء تتخذه الحكومة لأجل اقرار وجهة نظرها في مسألة هامة بأن تطرح على أعضاء المجلس مسألة الثقة أو عدم الثقة بها وتكون نتيجة الاقتراع السلبي استقالة الحكومة أو حلّ المجلس في الأنظمة القريبة من النظام الرئاسي كما في دستور فرنسا تحت ظل الجمهورية الخامسة.

Question de droit ou de fait
مَسْأَلَةٌ قَانُونِيَّةٌ أَوْ وَاقِعِيَّةٌ (أَوْ مَادِّيَّةٌ)
موضوع يتصل بالقواعد القانونية أو بعمل مادي يقوم به الانسان. وعلى تحديد طبيعة المسألة (قانونية صرف أو مادية صرف أو المشتركة بين القانونية والمادية) تتوقف صلاحية محكمة النقض وبالتالي قبول استدعاء التمييز أو عدم قبوله شكلًا.

Question d'état **مَسْأَلَة حَالَة شَخْصِيَّة**
V. État

Question écrite **سُؤَالٌ خَطِّي**
(دستوريّ) سؤال يحرره عضو مجلس نيابي ويلقيه على أحد الوزراء ليجيب عليه في ميعاد معيّن.

Question orale **سُؤَالٌ شَفَهِيٌّ**
(دستوريّ) سؤال يلقى في مجلس نيابي على أحد الوزراء فيجيب عليه دون ان تثار حوله مناقشة sans débat أو تثار بشأنه مناقشة avec débat.

Question préalable **مَسْأَلَةٌ سَابِقَةٌ**
(مرافعات) هي التي تطرح على المحكمة ويجب ان يفصل فيها قبل البحث في موضوع الدعوى.
(دستوريّ) اجراء يسأل به أحد أعضاء البرلمان قبل المناقشة في موضوع مطروح، ان يفصل المجلس في وجوب المناقشة أولًا.

Question préjudicielle **مَسْأَلَةٌ أَوَّلِيَّةٌ**
(مرافعات) كل مسألة يجب ان تفصل فيها احدى المحاكم القضائية غير التي عرضت عليها الدعوى الأصلية قبل النظر في هذه الدعوى مثال ذلك المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية (البنوة، الزواج، الخ ...) التي تخرج عادة عن اختصاص المحكمة المعروضة عليها القضية الأصلية. وفي المحاكم الجنائية يراد بها مسألة مدنية أو تجارية أو ادارية يتعلق عليها وجود الجريمة أو عدم وجودها فلا تترك للمحكمة المختصة بل يفصل فيها غيرها قبل البحث في الجريمة ويقال لها مسألة أولية قبل الحاكمة أو دفع فرعي أولي أي مسألة أوليّة تسبق الدعوى.

Quête **جَمْعٌ – لَمٌّ**
جمع المال من أفراد الناس في سبيل البر أو لمشروع خيري.

Qui auctor est se non obligat
مَنْ أَجَازَ لا يسأَل

Quille du navire **صَالِبُ السَّفِينَةِ**
خشبة تمتد من جؤجؤ السفينة أو حيزومها proue إلى كوثلها poupe ويقوم عليها هيكل السفينة.

Quinzaine franche **خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا كَامِلَة**
أي نصف شهر تام غير منقوص ويحسب أولها وآخرها.

Quirat **قِيرَاطٌ**
هو حصّة توازي واحدًا من أربعة وعشرين وإذا نظروا فيه إلى عيار الذهب كتبوه carat.

Quirataire **قِيرَاطي**
صاحب قيراط أو قراريط في ملكيّة سفينة. اشترك عدة أفراد في شرائها.

Quittance **مُخَالَصَةٌ – إِبْرَاءٌ – إِيصَالٌ**
كل محرّر يقر الدائن فيه انه استوفى دينه ويبرئ به ذمة المدين.

Quitus **إِبْرَاءٌ – إِخْلاءُ طَرَفٍ**
(مدنيّ) كل محرر يقرر فيه من أناط بغيره ادارة أموال أو اعمال له ان هذا الغير قد قام باعباء هذه الادارة على وجه يعفيه من كل مسؤولية.

Quo vis, assurance in **تَأْمِينُ المِلاحَة المُطْلَق**
V. Assurance

Quorum **النِّصَابُ القَانُوني**
هو أدنى عدد يجب أن يجتمع لأعضاء مجلس أو جمعية حتى يكون اجتماعها قانونيًّا.

Quota **حِصَّةٌ**
يقصد بنظام الحصص في الاقتصاد النظام الذي يحدد كميات معينة من السلع لا يسمح بتعديلها للأفراد أو المنشآت أو الدول في مدة معينة كحصص الاستيراد أو حصص التصدير.

Quota litis, pacte de **مُقَاسَمَةُ المُتَنَازَع فِيه**
V. Pacte

Quote-part **نَصِيبٌ – حِصَّةٌ**
يراد بها نصيب المرء في شيء أو مال مشاع.

Quotient électoral **النِّصَاب**
(دستوريّ) يُقصَد بهذا الاصطلاح في حالة التمثيل النسبي عدد الأصوات التي تخول في قائمة انتخابية عددًا من المقاعد بقدر عدد الأصوات الانتخابية المشتملة عليها.
ويحدد النصاب الانتخابي وفقًا لكلّ منطقة بقسمة العدد الاجمالي للأصوات الانتخابية على عدد المقاعد أو بتحديد عدد مقدمًا أو بقسمة عدد الأصوات الانتخابية في جميع أنحاء البلاد على العدد الاجمالي للمقاعد.

Quotient familial **النِّصَابُ العَائِلِي**
(دستوريّ) نظام تخفيف الضرائب على الايراد تبعًا للأعباء العائلية للعول.

Quotité disponible
النِّصَابُ الشَّرْعِي – النِّصَابُ الحُرُّ
(مدنيّ) جزء من تركة المتوَفّى يكون له حق التصرّف فيه قبل مماته كيفما شاء دون قيد ودون أن يخصّصه لأصحاب الحصص المحفوظة أو لأصحاب القروض.
V. Réserve

R

عن قوانين وعرف الحروب .

Raison sociale
اسمُ الشَّركة التجاري
هو الصيغة التي يلجأ إليها أرباب شركات الفوائد par intérêt أو الشركات بالأسهم لتسمية شركتهم فأما انهم يضمون أسماء الشركاء إذا كانت مسؤوليتهم غير محدودة أو يقتصرون على من كانت مسؤوليته غير محدودة منهم أو على بعض هؤلاء ، ولكنه يجب في هاتين الحالتين ان تضاف إلى الأسماء لفظة «وشركاؤهم» فإذا كانت الشركة ذات مسؤولية محدودة وجب ان تضاف إلى الأسماء صيغة «محدودة المسؤولية» وكلما زالت صفة الشريك عن أحدهم وجب تغيير الاسم التجاري ومعلوم ان التزامات الشركة انما تنعقد بهذا الاسم .

Rançon
فِدْيَةٌ
(دوليّ عام) مبلغ من المال لافتكاك اسير حرب أو مركب تجاري استولى عليه العدو وقد ابطل هذا النظام حاليًا .

Rang
دَرَجَةٌ – طَبَقَةٌ – مَرْتَبَةٌ
المقام الذي يحتله أحد كبار المسؤولين أو أصحاب السلطة في تنسيق المراسيم .

Rang des agents diplomatiques
الترتيبُ الدِّبْلوماسي
(دوليّ عام) ترتيب الحضور بين الممثلين الدبلوماسيين المعتمدين لدى الدولة ويبدأ بالسفراء ثم الوزراء المفوضين ثم القائمين بالأعمال ويحدد الترتيب داخل كل فئة وفقًا للأقدمية بمقتضى تاريخ تقديم خطاب الاعتماد (اتفاقية فينّا سنة ١٩٦١) .

Rang hypothécaire
رُتْبَةُ أَوْ دَرَجَةُ التَّأْمينِ العقاري
التقدم في ترتيب الرهون أو التأمينات والامتيازات الاحتياطي الحسابي المتفق عليه في حالة الفسخ وللمؤمّن له الخيار دائمًا بين الاستبدال والتخفيض .

Rachat de rente
اسْتِرْدَاد الرَّاتب العمري (لمدى الحياة)
(مدنيّ) عقد يتحرر به المدين بدخل مستديم ، من التزامه بدفع فوائد الدخل وذلك بأن يدفع إلى دائنه مبلغًا يوازي رأس المال الذي يمثل الدخل .

Rade
مَرْفَأٌ
(دوليّ عام) جزء من البحر مقفل نوعًا ما طبيعيًا ويستعمل لشحن وتفريغ السفن .

Radiation
مَحْوٌ – شَطْبٌ
فراغ يخلفه المحو أو المسح في المحرّر وقد يترتب على ذلك الطعن في صحة المحرّر كوسيلة للاثبات .

Radiation d'un avocat
شَطْبُ اسمِ المُحامي
قرار تأديبي بشطب اسم المحامي من جدول المحامين .

Radiation d'inscription hypothécaire
شَطْبُ قَيْدِ التَّأمينِ أَوْ الرَّهن
(مدني) ازالة القيد بالكتابة على هامشه انه ازيل أو شطب كليًا أو جزئيًا برضى الدائن أو بحكم المحكمة أو بأمر قضائي .

Radiation d'instance
شَطْبُ القَضِيَّةِ
(مرافعات) حذف القضية بحكم المحكمة إذا لم يحضر الخصوم أو لم يصروا على طلباتهم .

Radoub
رَمُّ السَّفينَةِ
هو اصلاح هيكلها اما الدين الذي ينتج من اعمال هذا الاصلاح فيحسب دينًا مرتبًا على السفينة .

Raison de guerre
سَبَبُ الحَرْبِ
(دوليّ عام) اعتبارات عسكرية تحكم بالتخلي

Rabais
تَخْفيضٌ – خَصْمٌ
قيام البائع بانقاص قيمة السلعة سواء لما طرأ عليها من انخفاض أو لأنها لا تتفق مع معايير محددة أو مع عقود سبق ابرامها أو بغية تصفية كمية منها في نهاية مواسم شرائها .

Rabattement du défaut
إلغاءُ الحُكْمِ الغيابي
(مرافعات) حكم تلغي فيه المحكمة حكمًا غيابيًّا اصدرته موقتًا عند المناداة على الدعوى إذا حضر المدّعى عليه أو قدم مذكراته أو لوائحه قبل رفع الجلسة .

Rachat
استِرْدَادٌ – استِبْدَالٌ
استرداد مال بشرائه مرّة أخرى أو استبدال معاش برأس مال نقدي .

Rachat des actions
شِراءُ الشَّرِكَةِ لأَسْهُمِها
(تجاريّ) استرداد الشركة لأسهمها في مقابل تسديد قيمتها ، والأصل ان ذلك غير جائز بسبب مبدأ ثبات رأس المال .

ومع ذلك يكون شراء الشركة لأسهمها جائزًا في ظروف خاصة .

Rachat de concession
استِرْدادُ الالتِزامِ
فسخ التزام أحد المرافق العامة بإرادة السلطة الملزِّمة المنفردة وذلك عملاً بشروط منصوص عليها عادة في عقد الالتزام ودفتر الشروط المرفق به وهويقتضي على العموم دفع تعويض للملتزم .

Rachat, pacte de
شَرْطُ استِرْدادٍ
V. Vente à réméré

Rachat de police d'assurance
استِبْدَالُ وَثيقَةِ التَّأْمينِ
(تجاريّ) فسخ المؤمَّن له على الحياة وثيقة التأمين قبل انقضاء مدتها ويقبض مقدمًا من المؤمِّن مبلغ

ويدخل في ذمة المفلس المالية .

Rapport de juge **تقرِيرُ القَاضِي**

(مرافعات) استعراض عناصر القضية في بيان يقدمه القاضي في الجلسة كتقرير القاضي المنتدب أو المستشار إلى محكمة النقض .

Rapport de legs **رَدُّ الوَصَايَا**

التزام الموصى له برد الوصايا على وجه الخصوص .

Rapport de mer **تَقْرِيرٌ بَحْرِي**

(بحريّ) تقرير يرفعه الربّان إلى سلطات الميناء خلال أربع وعشرين ساعة من وصول المركب فيشرح فيه ظروف سفره كمكان قيامه وتاريخه وحالة الجو وقت القيام والطريق الذي اختار السير فيه والأخطار التي حصلت له وعدم الانتظام الذي حصل في السفينة إلى الخ .. اما في حالة الغرق فواجب على الرُّبَّان تقديم تقرير ضاف عنه يكون موضع تحقيق مع الناجين من المسافرين ورجال المركب .

Rapport national (de droit)

العَلاقَةُ القَانُونِيَّةُ الوَطَنِيَّةُ

(دوليّ خاص) هي العلاقة القانونية التي تتجمع عناصرها في اقليم الدولة ولا يكون أي شخص من اشخاص هذه العلاقة أجنبيًا . وهذه العلاقة لا تثير مشكلة تنازع القوانين في البلاد التي توحّد تشريعها .

Rapports **رَوَابِطُ – اتِّصَالاتٌ**

(دوليّ عام) اتصالات بين الناس أو بينهم وبين السلطات العامة فيقال روابط دبلوماسية أو روابط رسمية بين دولتين .

Rapporter **رَدَّ – أَلْغَى – رَجَعَ في**

أكثر ما تفيد اللفظة الفرنسية الالغاء فيقال ألغى تعيين فلان وألغى المرسوم الصادر في في ...

Rapporteur **المُقَرِّر**

شخص مكلف بأن يقدم لجمعية أو لهيئة تقريرًا عن الأعمال وعرض النتائج التي وصلت إليها إحدى اللجان .

Rapt **اخْتِطَافٌ**

نزع القاصر بالحيلة أو العنف من المكان الذي يشرف عليه فيه من عهد به إليه إذا كان فيه خاضعًا لسلطة .

Rapt de séduction

اخْتِطاف البَنَات مَعَ الإِغْرَاء

(جنائيّ) اختطاف قاصرة دون السادسة عشرة من عمرها بلا حيلة ولا عنف بل بمطلق ارادتها ولكن على رغم من عهد بها إليه أو من كانت خاضعة

المقتسم الذي عليه الرد .

وهنالك عمليتان للرد :

عملية حسابية ، تقتصر على الرد الوهمي ، وترمي إلى حساب مجموعة الأموال التي تكوّن التركة rapport à fin de calcul وبالتالي إلى تحديد مقدار الحصص المحفوظة كليًا أو جزئيًا أو إلى تخفيض الحصص الارثية وعملية رد حقيقية ، وهي التي ترمي إلى تحقيق المساواة بين الحقوق ، وتؤدي إلى إرجاع العين .

(٢) تَقْرِيرٌ

كل بيان شفهي أو كتابي يقدم عادة إلى سلطات رئاسيّة بشأن سير العمل أو تشرح فيه مسألة معيّنة .

Rapport d'arbitre **تَقْرِيرُ المُحَكِّم**

البيان الذي يحرره المحكم المقرر كلما تعذر عليه التوفيق بين الخصوم فيبسط القضية التي أحيلت إليه ويعرب عن رأيه فيها .

Rapport des dettes **رَدُّ الدُّيُونِ**

إذا كان الدَّين رسميًا فتخصم الديون من حصّة المدين بها سواء كانت حالة الدفع أم لا .

Rapport des donations **رَدُّ الهِبَاتِ**

يلزم به الشريك في الارث عن الأموال التي يكون وهبها له المورث قبل مماته .

Rapport de droit **العَلاقَةُ القَانُونِيَّةُ**

هي رابطة بين شخص وآخر تحكمها قاعدة قانونية .

وللعلاقة القانونية عناصر ثلاثة هي الأشخاص والسبب والموضوع مثال ذلك علاقة البيع فالأشخاص فيها هم البائع والمشتري ، والسبب هو عقد البيع ، والمبيع هو الموضوع .

Rapports étrangers (ou mixtes)

العَلاقَةُ الأَجْنَبِيَّةُ

(دوليّ خاص) العلاقة الأجنبية أو العلاقة المختلطة هي العلاقة التي يكون عنصر أو أكثر من عناصرها واقعًا خارج اقليم الدولة أو التي يكون أحد اشخاصها على الأقل أجنبيًا وان تجمعت عناصرها في اقليم الدولة . وهذه العلاقة هي التي تثير مشكلة تنازع القوانين .

Rapport d'expert **تَقْرِيرُ الخَبِير**

(مرافعات) البيان الشارح الذي يرفعه الخبير إلى المحكمة ويبسط فيه ملاحظاته وآراءه وأجوبته في المسائل المعهود بها إليه .

Rapport à la faillite **الرَدُّ إلى التفليسَةِ**

إذا كان المردود مالاً انعقدت عليه صفقة ألغاها حكم المحكمة فيعود هذا المال إلى كتلة الدائنين

والحقوق العينية أو العقارية .

Rapatriement **(١) إِعَادةٌ لِلْوَطَنِ**

إعادة الملاح البحري العامل خارج بلاده إلى وطنه الأصلي وفي قانون العمل البحري تكون مصاريف نقل البحري وإيوائه وإطعامه على حساب المركب الذي يعمل فيه .

(٢) إعادة الأموال إلى موطنها الأصلي

(٣) إعادة شعب أو فئة من السكّان إلى منطقة جغرافيّة أغلب ما تكون موطنها الأصلي

Rappel **(١) مُرَاجَعَةٌ – تَذْكِيرٌ – تَنْبِيهٌ – اسْتِدْعَاءٌ**

العمل على استرجاع أشياء معينة إلى ذاكرة المخاطب أو استدعائه أو لفت نظره إلى موضوع ما .

(٢) التَّكْمِيلِيَّةُ

ما يدفعه المستأمن عند ازدياد الخطر علاوة على الأقساط المحصّلة في التأمين عامة أو لتغطية الفرق بين الاشتراكات المحصّلة والتعويض في التأمين التعاوني .

Rappel d'agent diplomatique

اسْتِدْعَاءُ مُعتَمَدٍ دبلوماسي

(دوليّ عام) انهاءُ إحدى الدول المهمة التي أناطتها بأحد مبعوثيها لدى دولة أخرى .

Rappel, lettres de **كُتُبُ الاسْتِدْعَاء**

(دوليّ عام) وثيقة تخطر بها إحدى الدول أحد مبعوثيها السياسيين المنوط به مهمة لدى دولة أخرى بأنها قد انهت مهمته .

Rappel à l'ordre **التَّنْبِيهُ بالعَوْدَةِ إلى النِّظَام**

تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة التأديبية أحد الخطباء أو أحد اعضاء هذه الجمعية إذا أخل بالنظام بارتكابه إحدى المخالفات المنصوص عليها في اللائحة أو الأنظمة كقطع الكلام على غيره أو اقحام الشخصيات في الجدل أو التظاهر الخ .

Rappel à la question **الردُّ إلى المَوْضُوع**

تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة في الادارة والمداولات ، خطيبًا قد انحرف عن الموضوع المطروح للمعالجة بالرجوع في خطبته إلى هذا الموضوع .

Rapport **(١) رَدٌّ – إِعَادَةٌ**

(مدنيّ) عمل يسبق القسمة وفحواه ان تُرَدُّ بعض الأموال من عين أو نقد إلى مجموع الأموال المراد قسمتها ويكون الرد عينًا en nature إذا أمكن تعيين المال ماديًا ويكون بتخفيض الحصّة en moins prenant إذا اقتطع من حصة

إبلاغ أو تبليغ ثان يرسل إلى المدّعى عليهم بأمر رئيس الجلسة إذا كان بعض الذين سبق اعلانهم قد حضر والبعض الآخر لم يحضر .

Réassurance — **إعادَةُ التأمين**

هي صفقة تأمين يعقدها أحد المؤمنين إذا تراءى له ان التأمين الأول خطير أو هو لا تتحمله ماليته فيتنازل عن بعضه إلى مؤمن آخر ولكنه يبقى وحده مسؤولًا أمام المؤمن له الذي يصبح تأمينه مثنى .

Rebat — **تَفْتِيشٌ**

مرور المعهود إليهم مراقبة احدى المناطق الجمركية يوميًا على هذه المنطقة .

Rébellion — **عِصْيَانٌ**

(جنائيّ) مقاومة رجال السلطة بالقوة للحيلولة دون تنفيذ القوانين أو الأوامر الادارية أو الأحكام وتعتبر هذه المقاومة جنحة أو جناية بحسب الأحوال .

Reboisement

تَجْدِيدُ غِرَاسِ الغَابَاتِ – تَشْجِيرٌ

(إداريّ) إعادة غرس الأشجار في أرض كان عليها شجر من قبل ثم اقتلع منها وتستعمل توسعًا بدلاً من لفظة boisement للدلالة على انشاء غابات في أراض كانت خلوًا من الأشجار .

Rebouteux — **جَابِرٌ – مُجَبِّرٌ**

هو الذي يمتهن جبر العظام الكسيرة دون ان يكون حائزًا على اجازة الطب .

Rebus sic stantibus, clause de (les choses étant en l'état)

شَرْطُ قِيامِ الاتِّفاقِ بِقِيامِ الحَالةِ التي انعقَدَ عليها

(دوليّ عام) المعنى اللفظي للجملة اللاتينية هو في هذه الأوضاع – وهو شرط ضمني في المعاهدات مفاده ان المعاهدة المعنية تفقد مفعولها حالما يطرأ عنصر جوهري جديد على الظروف والأحوال التي أدّت إلى ابرامها .

Recel — **إخْفَاءٌ**

(مدنيّ) استيلاء أحد المتقاسمين خلسة وتدليسًا على مال كان عليه أن يضيفه إلى مجموع الأموال التي يجب اقتسامها مجحفًا بحقوق شركائه .

ويؤدي الإخفاء في فرنسا إلى حرمان المسؤول عنه حصّته في المال المخفي .

V. Divertissement

Recel des biens de faillite

إخْفَاءُ أَمْوَالِ التَّفْلِيسَةِ

(تجاريّ) جريمة خاصة فحواها ان يخفي أحد الناس غير زوجة المفلس وفروعه وأصوله وأنسبائه

إلى درجة من الرشد يقل بها الضياع أو التبذير إلى أدنى حد .

Ratione personae, ratione materiae, ratione loci

اخْتِصَاصٌ مَحَلِّيٌّ واخْتِصَاصٌ فَرْعِي

والتعريب الحرفي هو : بسبب الشخص (المدّعى عليه) ، بسبب الموضوع ، بسبب المكان .

V. Compétence

Rationnement — **تَقْنِينُ السِّلَعِ**

الاجراءات التي تتخذها الحكومة في أوقات الطوارئ لتوفير الأطعمة الضرورية وتحديد نصيب كل فرد منها .

وتفرض الحكومة نظام البطاقات التموينية كنظام اجباري وبمقتضاه يتحدد لكل اسرة نصيبها في السِّلع الضرورية في كل فترة معينة .

Rattachement, règle de — **قَاعِدَةُ الإسْنَادِ**

(دوليّ خاص) قاعدة الاسناد هي القاعدة التي تبين القانون الواجب التطبيق في علاقة تتنازع القوانين حكمها .

وقد تكون قاعدة الاسناد مزدوجة règle double وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني وحالات تطبيق القانون الأجنبي .

كما قد تكون قاعدة الاسناد مفردة règle unilatérale وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني دون حالات تطبيق القانون الأجنبي .

Rature — **شَطْبٌ**

خطٌّ يضرب به على كلام مكتوب لالغائه ويخضع الشطب في الأوراق الرسمية إلى أصول شكلية معينة . وعكسها surcharge .

Rayon douanier

الدَّائِرَةُ الجُمْرُكِيَّةُ – الحَرَمُ الجُمْرُكي

مساحة معينة مجاورة للحدود برًا وبحرًا تخضع لمراقبة ادارة الجمارك لمنع المهربات أو لاستكشافها .

والمنطقة الجمركية البحرية تبدأ عادة من أول البحر الاقليمي إلى نهاية مسافة تمتد بطول ١٢ ميلًا بحريًا .

Réalisation — **تَنْفِيذٌ – بَيْعٌ – تَحْقِيقٌ**

(مدنيّ) جعل الشيء حقيقيًا réel وفي نظام الزواج الفرنسي تفيد اللفظة شرطًا تستبعد الزوجة بمقتضاه أموالها المنقولة من المشاركة المالية .

Réassignation

إعَادَةُ الإعْلانِ أو التبليغ أو الاسْتِحْضارِ مُجَدَّدًا

لسلطته .

Rassemblement — **تَجَمْهُرٌ – اجْتِمَاعٌ**

هو أن تجتمع جمهرة من الناس في الطريق العام مصادفة ولا يكون هذا الاجتماع غير مشروع إلا إذا كان سبقه الأمر بعدم التجمهر .

V. Attroupement

Ratification — **تَصْدِيقٌ – إجَازَةٌ – مُوَافَقَةٌ**

(مدنيّ) عمل قانوني من جانب واحد يأخذ المرء فيه على نفسه عملاً قانونيًا قام به غيره لحسابه دون تكليفه به فيرتبط بما ينتج عن ذلك العمل من التزامات وحقوق كالموافقة على اجراء الفضولي أو الوكيل فيما لم يكن موكلًا به .

(دستوريّ) وجوب تصديق احدى السلطات على عمل يدخل في نطاق نشاطها أو يمس حقوقها مثال ذلك ان المجلس النيابي قد يصرح للحكومة باصدار مراسيم تشريعية في مواد معينة فلا تصبح تلك المراسيم قوانين إلا إذا أجازها المجلس النيابي .

Ratifications, dépôt des — **تَبْلِيغُ التَّصْدِيقِ**

(دوليّ عام) هو أن تعهد الدول التي وقعت على معاهدة إلى واحدة منها بتبليغ الدول الأخرى انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

Ratifications, échange des — **تَبَادُلُ التَّصْدِيقِ**

(دوليّ عام) هو ان تعلن كل دولة من الدول التي وقعت على معاهدة انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

Ratification des traités

التَّصْدِيقُ عَلَى المُعَاهَدَاتِ

(دوليّ عام) اجراء يقصد به الحصول على اقرار السلطات المختصّة في الدولة للمعاهدة التي تم التوقيع عليها ، وهذه السلطات هي اما رئيس الدولة منفردًا ، واما رئيس الدولة مشتركًا مع السلطة التشريعية وذلك على حسب الأحوال ووفقًا لأحكام النظام الدستورية التي تسود مختلف الدول .

ويثبت التصديق في وثيقة مكتوبة تحوي نصّ المعاهدة أو الاشارة إليها .

Ratio — **نِسْبَةٌ**

(تجاريّ) نسبة معينة تضعها بعض المؤسّسات الائتمانية للفصول المختلفة لميزانيتها والتي لا يجب تجاوزها لضمان الادارة السليمة للأموال المستثمرة .

Rationalisation — **التَّرْشِيدُ – «عَقْلَنَةٌ»**

الوسائل التي ترمي إلى زيادة الانتاج وتحسينه وتخفيض تكاليفه عن طريق التنظيم الفني المطرد

عن دائنيه مالاً له ثابتاً أو منقولاً دون تواطؤ معه .
ويكون هذا الاخفاء جنحة إذا كان المخفي الزوجة أو الفروع أو الأصول أو الأنسباء دون تواطؤ معه ودون ان يكون في ذلك مصلحة للمُخفي .

Recel de choses **إخْفَاءُ الأَشْياء**

(جنائيّ) حيازة المرء بسوء نيّة اشياء استولى عليها غيره بجناية أو جنحة .

Recel de malfaiteurs **إخْفَاءُ المُجْرِمِينَ**

(جنائيّ) ايواء المجرمين ويعتبره القانون اشتراكاً جنائياً .

Recel de naissance **إخفاءُ الوِلَادةِ**

اخفاء القابل ولادة المولود أو كتمانها حملًا فتلقي بذلك الشبهة على المولود وتتيح للزوج انكاره وإقامة الدليل على انه سفيح .

Recensement **تَعْدَادٌ – إحْصَاءٌ**

اجراء يراد به معرفة عدد بعض الناس أو بعض الوقائع .

Recensement de la population

تَعْدَادُ السُّكَّانِ – إحْصَاءُ السُّكَّانِ

جمع بيانات عن سكان المجتمع داخل حدود بلد معين في تاريخ محدد وذلك وفقًا للجنس والعمر والحالة الزواجيّة والتعليم والمهنة والديانة الخ .

Récépissé **إيصَالٌ – وَصْلٌ**

(تجاريّ) محرّر يدون فيه تسلم أوراق أو أشياء أخرى للاطلاع أو للحفظ أمّا سند الخزن warrant فهو الوثيقة التي يودع التاجر البضائع بها في المخازن العمومية .

Récepteur d'un compte courant

مُتَسَلِّمُ الحِسَابِ الجَارِي

(تجاريّ) هو الذي يتسلم دفعة أو يصبح مدينًا في الحساب الجاري فيقيد في خصومه قيمة الدفعة أو الدين .

Réception **تَسَلُّمٌ – قَبُولٌ**

عملية تسلم أشياء أو استقبال اشخاص أو قبول عروض معينة .

Réception de caution **قُبُولُ الكَفِيلِ**

(مدنيّ) عقد يقبل الدائن بموجبه ان يصبح شخصٌ قدمه المدين كفيلًا له وقد يقدِّم هذا الشخص نفسه تلقائيًا . وهو أيضًا اجراء يقدم به المدين إلى دائنه كفيلًا مقبولًا عنده سواء بمقتضى القانون أو حكم المحكمة وعلى هذا الدائن ان يقبله أو لا يقبله فإذا نازع فيه رفعت منازعته إلى المحكمة .

Réception de marchandises

تَسَلُّمُ البِضَاعَةِ

(تجاريّ) تسلّم المرسل إليه أو وكيله البضائع من متعهد النقل voiturier وبهذا التسلم ينتهي عقد النقل .

Réception de travaux **تَسَلُّمُ الأَعْمالِ**

(مدنيّ) اعتراف صاحب الأعمال للمقاول بصحة تنفيذها ورضائه عنها وهذا الاعتراف دليل قبولها وبرهان على كشف سابق عليها وتسلّم الأعمال غير تناولها الفعلي وربما سبقه أو لحق به .

Réceptionnaire **القَابِضُ – المَتَسلِّم**

من يتناول البضائع لنفسه أو لموكله .

Récession **رُكُودٌ اقْتِصَادِي**

اتجاه عام يميز الاقتصاد الذي يتعرض لخسارة سريعة يبدأ ببطء سير التقدم ثم الركود ثم التقهقر وذلك في الانتاج والاستثمار والاستخدام والائتمان والتبادل والتجارة الخارجية .

Recettes ordinaires **الإيرَادَاتُ العَادِيَّةُ**

الايرادات العادية هي الايرادات المتوقع الحصول عليها أما الايرادات غير العادية فهي التي لم يكن من المتوقع الحصول عليها .

Recevabilité de l'action

قَبُولُ الدَّعْوَى شَكْلًا

هو ان لا تكون الدعوى مشوبة بما يمنع من النظر في موضوعها . وهناك شروط شكلية استوجبها القانون لجواز قبول الدعوى ، وعلى القاضي ان ينظر أولًا في مدى توافر هذه الشروط قبل النظر في الموضوع ، فان توافرت الشروط الشكلية التي حددها القانون قضى بقبولها وإلا فبعدم قبولها .

V. Bien-fondé, Chose jugée, Délai, Intérêt, Qualité (pour agir), Exception d'irrecevabilité

Rechange **كِمْبِيَالَةُ الرُّجُوعِ**

هو ان يسحب حامل الكمبيالة غير المدفوعة على الملتزمين كمبيالة جديدة تسمى كمبيالة الرجوع retraite ليستوفي ماله بخصمها وتدل اللفظة الفرنسية أيضًا على خصم كمبيالة الرجوع .

Rechargement **إعَادَةُ الشحن**

(بحريّ) شحنُ بضاعة من جديد ، سبق تفريغها سواء كان ذلك بسبب خطأ في الارسال أو في معاملات الجمرك أو لرفض المرسلة إليه تسلمها .

Recherche de maternité ou de paternité naturelle

البَحْثُ عن الأُمُومةِ أَوْ الأُبُوَّةِ الطبيعية

(قانون فرنسي) دعوى ترفع نيابة عن طفل ضد امرأة أو رجل لاثبات بنوته الطبيعية لأي منهما بشهادة الشهود أو بالقرائن .
وبعد ان اصبحت البنوة الطبيعية تشمل بنوة الزّنى من حيث الحقوق الارثية ابتداء من آب ١٩٧٢ ، أصبح من الجائز البحث عن بنوّة الزنى .

Récidive **عَوْدٌ**

(جنائيّ) هو حالة خاصة بالجاني الذي بعد ان حكم عليه بالعقوبة نهائيًا من احدى المحاكم ارتكب جريمة جديدة تثبت عليه فاستوجبت محاكمته من جديد .
وهو اما عام يشمل كلّ أنواع الجنايات والجنح وإمّا خاص ببعض الجرائم دون البعض الآخر .

Récidive perpétuelle

العَوْدُ المُؤَبَّد أَو المُسْتَدِيم

هو الذي لا يشترط فيه اقتراف الجريمة في مدة معينة بل تشدد العقوبة على العائد أيًا كانت المدة التي تفصل بين الجريمة الجديدة والتي سبق الحكم عليه من أجلها .

Récidive temporaire **العَوْدُ المُؤَقَّت**

هو عكس العود المؤبد أو المستديم . وللعود شروطٌ وحالات منصوص عليها في القانون الجنائي

Récidiviste **العَائِدُ**

V. Récidive

Réciprocité **مُبَادَلَةٌ – تَبَادُلٌ – المُبَادَلَةُ بالمِثْلِ**

الفعل وردّ الفعل المتبادلان بين شخصين أو أكثر بحيث تدفع الحركة التي يقوم بها أحد الأشخاص إلى قيام شخص آخر بحركة مماثلة .

Réciprocité diplomatique

المُبَادَلَةُ الدبْلُوماسيَّةُ أَو السِّياسيَّة

(دوليّ عام) هو ان تتفق دولتان أو أكثر على موضوع معين في معاهدة ابرمت بينهما على ان تعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل ما تعاملهم به هذه الأخيرة .

Réciprocité législative

المُبَادَلَةُ التَّشْرِيعيَّةُ

هي أن تتفق دولتان على موضوع معين في قوانينهما فتعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل ما تعاملهم به تلك .

Réclamateur **مطالِبٌ**

(بحريّ) هو المرسل إليه الذي بيده وثيقة الشحن connaissement والذي عليه حين وصول السفينة المطالبة بتسلّم البضاعة .

Réclamation **مُطَالَبَةٌ – شكْوى**

إذا تقدم احدهم إلى احدى السلطات يسألها

نظام الحكم .

Reconnaissance d'infraction **الاعْتِرافُ بالمُخَالَفَةِ**

أكثر ما يستعمل في موضع الضرائب المباشرة أو غير المباشرة وفحواه اقرار تحرّره المصلحة ويوقعه المدين بالضريبة وتثبت فيه مخالفته لقانون الضرائب فتهيد به قضائية التنازع كما تتقيد بالمحضر المحرر بالضريبة .

Reconnaissance comme insurgés **الاعْتِرافُ بصفَةِ الثُّوَّار**

هو ان تقر الدولة لمن يقاومونها بالسلاح انهم لن يعاملوا معاملة العصاة .

Reconnaissance de jure **الاعْتِرافُ القَانوني**

(دوليّ عام) في مقابل الاعتراف الدبلوماسي وهو اقرار نهائي لا رجوع فيه .

Reconnaissance comme nation **الاعْتِرافُ بصفَةِ الأُمَّة**

هو ان تعرب الدولة عن نيتها في الاقرار بصفة دولة لجماعة ملحقة بدولة أخرى إذا ظفرت هذه الجماعة بالاستقلال .

Reconnaissance sanitaire **الكَشْفُ الصِّحّي**

هو ان تبحث السلطات البحرية مصدر السفينة حين وصولها وقبل اتصالها بالأرض للاستيثاق من تطبيقها للأنظمة الصحية .

Reconnaissance d'utilité publique **الاعْتِرافُ بصِفَةِ المنفعة العَامَّة**

عمل متروك التقدير للسلطة العامة بأن ترفع جماعة أو مبرة إلى طبقة منشأة ذات منفعة عامة .

Reconvention **طَلَبٌ فَرْعِي**

V. Demande reconventionnelle

Reconversion **التَّعديلُ للتَّكَيُّف**

الجهود التي توجه نحو تعديل نشاط المشروع ليواجه التغيرات المختلفة كإعادة صناعة بعد انتهاء العقود الحكومية الخاصة بانتاج المواد الحربية إلى انتاج السلع المدنية .

Recours **طَعْنٌ – رُجُوعٌ – التِجاءٌ – مُرَاجَعَةٌ – ادِّعاءٌ**

تفيد اللفظة الالتجاء إلى سلطة ادارية أو قضائية للحصول على الغاء قرار أو حكم أو تعديله أو تفسيره وتفيد أيضًا طلب إعادة بحث النزاع المحكوم فيه .

Recours administratif **طَعْنٌ إدَاري – مُرَاجَعَةٌ إداريَّة – ادِّعاء إدَاري**

بعد انحلال المشاركة وهذا ما يحصل أيضًا عند تفاوت قيمة الحصص الموزّعة بنتيجة المقاسمة الارثية .

Réconciliation des époux **مُصَالَحة أو صُلح أو تَوْفِيقُ الزَّوجَين**

(مدنيّ) استئناف العلاقة الزوجية بين زوجين كانا تقدّما إلى المحكمة بطلب الطلاق أو الانفصال البدني .

Reconduction, tacite **تَجْدِيدٌ ضِمْنيٌّ – التَّمْديدُ الضِّمْني**

(مدنيّ) هو ان يجدد مفعول العقد إذا لم يعلن أحد الطرفين للطرف الآخر فسخه في مدة معينة .

Reconnaissance **اعْتِرافٌ**

الإقرار بدين أو الالتزام بمسؤولية أو الاعتراف بصفة أو بوضع معين .

(دوليّ عام) هو التعبير الصريح أو الضمني عن ارادة الشخص القانوني الدولي في اعتبار واقعة ما أو ادعاء ما يعد أمرًا مقبولاً من وجهة نظره .

Reconnaissance de belligérance **اعْتِرافٌ بصِفَةِ المُحاربين**

اقرار الدولة للثوار بصفة المحاربين ومعنى هذا ان لهم ان ينتفعوا بحق الحرب مع تطبيق القواعد الدولية الخاصة بها .

Reconnaissance de dette **الاعْتِرافُ بالدَّيْن**

(مدنيّ) اقرار المرء بمديونيته لغيره .

Reconnaissance d'écriture **الاعْتِرافُ بالمَخْطُوط**

هو أن يقر المرء بأنه هو الذي كتب ووقع الورقة المعروضة عليه أو يدل على اسم الذي كتبها ووقعها . والاجراء الذي يؤدّي إلى هذا الاعتراف يسمى تحقيق الخط vérification d'écriture .

Reconnaissance d'enfant **الاعْتِرافُ بالولد**

الاقرار سواء من جهة الأب أو الأم بأن هذا الولد غير الشرعي ابنه .

Reconnaissance d'État **الاعْتِرافُ بالدَّوْلَة**

(دوليّ عام) اعرابُ الدّولة أو منظمة دولية عن نيتها في الاعتراف بدولة اقامتها جماعة لم يكن لها نظام سياسي مستقل من قبل .

Reconnaissance de facto **الاعْتِرافُ الوَاقِعي**

(دوليّ عام) الاعْتراف الدبلوماسي بوضع دولي مع تحفظ ضمني بالنسبة إلى شرعية هذا الوضع .

Reconnaissance de gouvernement **الاعْتِرافُ بالحُكُومَةِ**

(دوليّ عام) اعراب الدولة عن نيتها بانشاء علاقات مع الحكومة التي شكلت على أثر ثورة أو قلب

الاعتراف بحقّ صار انكاره فهي الشكوى اما إذا رفع دعوى يطلب فيها اقرار حقه في حالة كان يجب ان تكون له فهي المطالبة بالحالة الشخصية أو الوضع réclamation d'état (كالولادة والبنوّة ، الخ ...) .

Réclusion **الحَبْسُ مَعَ الشُّغْل**

(جنائيّ) عقوبة بدنية شائنة تطبق على جناة الشريعة العامة فيحرم المحكوم عليه بها من حريته ويرغم على العمل الذي يعهد إليه .

Recognitif **اعْترافي**

V. Acte recognitif

Récolement **التحقُّق من المَحْجُوزَاتِ**

(مرافعات) إعادة حصر المحجوزات ومراجعتها على البيان المحرر بها قبل بيعها للتثبت من عدم تبديد بعض منها ويحرر عادة محضر بهذه المراجعة .

Recommandant **المعارض في حرية مدينه**

V. Recommandation

Recommandataire au besoin **المُوفي الاحْتِياطِي**

هو الذي يعهد إليه ساحب الكمبيالة أو أحد مظهريها ان يدفع قيمتها إذا نوى المسحوب عليه تفاديًا من الاحتجاج أو النكرة protêt وما يعقبها من الاجراءات .

Recommandation **(١) تَوْصِيَةٌ**

(دوليّ عام) قرار منظمة دوليّة باقتراح ليست له صفة الزامية على الدول الأعضاء . ويكون القرار ملزمًا إذا تعهدت الدولة بتنفيذه .

(٢) تَسْجِيلُ البَرِيدِ – تَوْصِيَةٌ

(إداريّ) هي ان يسجل الكتاب أو الطرد في البريد فلا يسلم إلا إلى المرسل إليه وتدفع المصلحة مبلغًا جزافيًا إذا فقدته .

Recommandation internationale de travail **تَوْصيَاتُ العَمَلِ الدَّوْلِيَّةُ**

التوصيات المتصلة بمسائل العمل التي تصدر من هيئة العمل الدولية وهي مجرد رغبات أو نصائح موجهة إلى الدول بتعديل بعض نواحي تشريعها ولا تلزم الدولة بأي التزام .

Récompense **مُكَافَأَةٌ – جَزَاءٌ**

(مدنيّ) مبلغ من النقود أو ما يدفع بصفة جائزة عن خدمة مؤداة أو عمل ممتاز أو تفوّق في مباراة أو غير ذلك .

وفي القانون الفرنسي إذا كان الزواج خاضعًا لنظام المشاركة المالية فاللفظة تدل على تعويض مالي يكون مطلوبًا لأحد الزوجين من المشاركة أو مطلوبًا للمشاركة من أحد الزوجين ويحاسب عليه

هو الذي يقدم إلى سلطة إدارية كمجلس شورى الدولة في مقابل الطعن القضائي أو المراجعة القضائية .

Recours en annulation طَلَبُ الإِلْغاءِ

طلب يقدمه المدعي لالغاء عمل إداري أي لإبطاله وتجريده من أي اثر .

Recours en appréciation de validité

المُطَالَبَةُ بتقديرِ صِحَّةِ العَقْد

طلب تقدير صحة عقد إداري بمناسبة نزاع مرفوع امام المحاكم القضائية .

Recours pour excès de pouvoir

طَعْنٌ لتجاوز حَدِّ السُّلْطَة

(إداريّ) طعن يقدّم إلى السلطة القضائية الإدارية لإلغاء أعمال منفردة صادرة عن سلطة إدارية عامّة أو عن هيئة خاصة تعمل في اطار مهمة للمصلحة العامة وذلك بسبب عدم قانونيتها .

Recours en garantie طَلَبُ الضَّمان

V. Action en garantie

Recours en grâce طَلَبُ العَفْوِ

هو التماس يقدّم إلى رئيس الدولة يُطلَب فيه العفو عن المحكوم عليه أو تعديل العقوبة .

Recours hiérarchique ou gracieux

التَظَلُّم – مُرَاجَعَةٌ رَجَائِيَّةٌ – استِدْعَاءٌ

ان يتقدم ذو المصلحة بملتمس :

– إمّا إلى من صدر منه التصرف المخالف للقانون طالبًا منه ان يعيد النظر في تصرفه بسحبه أو بالغائه أو بتعديله ، بعد ان يبصره بوجه الخطأ الذي ارتكبه .

– وإمّا إلى رئيس مصدر القرار فيتولى الرئيس بناء على سلطته الرئاسية سحب القرار أو إنهاءَهُ أو تعديله بما يجعله مطابقًا للقانون .

Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ

هو الذي يُطلَب فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم .

وهو أيضًا الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكمًا بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .

Recours judiciaire طَعْنٌ قَضَائي – مُرَاجَعَة قَضَائِيَّةٌ – ادِّعاءٌ قَضَائي

هو الذي يقدم إلى سلطة قضائية للمطالبة بحق مغتصب .

Recours parallèle, exception de طَعْنٌ مُوازٍ

(إداريّ) دفع بعدم قبول طعن لتجاوز السلطة إذا كان للطالب حق في أن يقدم مراجعة قضائية أخرى تؤدي إلى ذات النتيجة أو إلى قرار يتمتع بمفاعيل توازي مفعول المراجعة لتجاوز السلطة .

Recours de pleine juridiction

طَعْنُ القَضَاءِ المُطْلَق – مُرَاجَعَةالقضاءِ الشَّامِلِ

(إداريّ) طعن أو مراجعة تقدم إلى السلطة القضائية يُطلَب بموجبها التحقق من وجود دين لمصلحة الطالب ضد الدولة أو مجموعة عامة أو طعن لإلغاء عمل إداري لا يدخل في نطاق الطعن لتجاوز حد استعمال السلطة .

Recours du porteur رُجُوعُ السَّاحِب

هي دعوى مباشرة يقيمها ساحب كمبيالة على من وقّعوا عليها للمطالبة بدفع قيمتها أو استبدالها أو تقديم ضمان كاف بها .

Recours des voisins دَعْوَى الجيرَان

دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه .

Recouvrement ١ – تَحْصِيلٌ

قبض مبالغ مستحقة من المال كالديون أو الضرائب .

٢ – اسْتِرْدَادٌ

استرجاع شيء مفقود كاسترداد الجنسية .

Recouvrement de l'impôt جِبَايَةٌ

اجراءات الحصول على الضريبة المستحقة للحكومة من الغير .

Récréance ١ – الانْتِفَاعُ الوَقْتِي

(قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة ريثما ينتهي النزاع عليه .

٢ – انتهاءُ الاعْتِماد

تستعمل في التعبير lettre de recréance أو وثيقة انتهاء الاعتماد السياسي .

Recrutement de l'armée التَّجْنِيدُ للجَيْش

الطريقة التي تضمن دخول الرجال في خدمة الجيش .

Recteur d'Académie

رَئِيسُ المَجْمَع – رَئِيسُ الجَامِعَةِ

رئيس المجمع هو في فرنسا موظّف كبير له صفة رئيس التعليم وممثل السلطة المركزية يقوم على رأس المجمع لمراقبة معاهد التعليم أو الجامعات ضمن المجمع ويرئس مجلس الجامعة .

V. Académie, Université

Rectification تَصْحِيحٌ

تنقيح ما كان غلطًا أو محلًّا لشك أو اتهام .

Rectification d'acte de l'état civil

تَصْحِيحُ سِجِلِّ الأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّةِ

اصلاح أخطاء وقعت سهوًا أو عمدًا في سجل الأحوال الشخصية بمقتضى حكم يسجل منطوقه في السجل ويشار إليه على هامش الخطأ .

Rectification, droit de حَقُّ التَّصْحِيح

حق مصلحة الضرائب في إغفال ما أقره المكلف لتكملة نقصه أو تقويم اخطائه .

Rectification pour embarquement

إذْنُ الشَّحْنِ

(بحريّ) إيصال يقدّمه الناقل قبل شحن البضائع ليقوم مقام سند الشحن الذي ذكرت فيه السفينة التي تشحن عليها البضائع .

Rectification de frontières تَعْدِيلُ الحُدُودِ

(دوليّ عام) تصحيح جزئي لحدود دولة لتفادي بعض المضار العملية للحدود القديمة .

Rectification de jugement تَصْحِيحُ الحُكْم

قرار المحكمة بتصحيح خطأ مادي وقع اثناء تحرير الحكم .

Reçu وَصْلٌ – إِيصَالٌ

هو محرّر ذو توقيع خاص أو عرفي يقر فيه موقعه بتسليم مبلغ من النقد أو مال منقول بصفة وفاء أو وديعة أو عارية .

Reçu pour solde de tout compte

مُخَالَصَةٌ – إِبْرَاءٌ

(عمل) ايصال موقّع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا .

Reculement, servitude de

ارْتِفَاقُ خَطِّ التَّنْظِيم

هو ارتفاق إداري فحواه أن من له عقار خارج عن التنظيم لا يجوز له ان يزيد عليه في البناء بل يجب ان يتركه كما هو حتى يتداعى فيهدمه حينئذ وتستولي الادارة على الجزء الخارج عن التنظيم من الأرض وتدفع له تعويضًا عنه .

Récursoire دَعْوَى المُدَّعَى عَلَيهِ الفَرْعِيَّةُ

(المُقَابَلَة أو دعوى المساهمة)

وهي التي يقيمها مثلًا أحد المدينين بالتضامن على بقية المدينين معه بعد ان يكون قد سدد وحده قيمة التعويض .

Récusation الردُّ

رفض الاعتراف باختصاص محكمة أو قاض أو محلف أو خبير أو شاهد وذلك للارتياب المشروع باستقلالهم أو بنزاهتهم أو بتحيّزهم .

والردّ من حقوق المتهم ووكيله والادّعاء العام بالنسبة للمحلّفين حتى لا يبقى سوى تسعة محلفين على اللائحة .

Récusation de juge — **ردُّ القاضي**

(مرافعات) طلب فرعي يقدمه احد المتخاصمين لينحّي به قاضيًا أو أكثر عن سماع الدعوى لأسباب عينها القانون وتدور كلها حول التخوف من تحيز القاضي للخصم ويجوز أيضًا ردّ الحكم والخبير .

V. Récusation

Recyclage — **تدريبٌ إضافي**

تدريب ينظم للعاملين لمعاونتهم على متابعة التقدّم الصناعي والعلمي .

Reddition — **تسليمٌ – استسلام**

V. Capitulation

Reddition de compte — **تقديمُ الحِساب**

هو ان يقوم الوكيل أو المدير أو المحاسب أو كل من أدار مالًا لغيره بتقديم حساب هذا المال ليراجع ويوقف ويسدد .

ويجوز تقديم الحساب وديًّا أو قضائيًّا ويقال لمقدم الحساب rendant وللمقدم إليه الحساب oyant-compte .

Redevance — **إتاوةٌ – عائدةٌ**

على وجه العموم مبلغ من المال مطلوب بوصفه ريعًا rente وعلى وجه الخصوص بمعنى العائدة taxe وهو مبلغ مطلوب مقابل التزام concession أو استعمال ملك أو مرفق عام مثال ذلك اتاوة المناجم وعائدات مرور النفط .

V. Royalties

Rédhibition — **ردُّ المَبيع بالعَيْبِ الخَفي**

وهناك دعوى رد المبيع لوجود عيب خفي action rédhibitoire تقابلها دعوى تخفيض الثمن action estimatoire .

V. Vice rédhibitoire

Redistribution du revenu — **إعادةُ تَوزيعِ الدَّخل**

الجهود التي من شأنها تحسين دخول الأفراد الذين لا تمكنهم مؤهلاتهم أو نشاطهم من الحصول على دخل كاف وذلك لتصحيح مساوئ عدم المساواة .

ويوجد نوعان من إعادة توزيع الدخول : إعادة التوزيع الرأسي redistribution verticale ويهدف إلى الحد من عدم المساواة بين الأفراد الذين يحصلون على دخل من نفس النوع ويقومون بنفس النشاط المهني وإعادة التوزيع الأفقي Redistribution horizontale وتهدف إلى الحد من عدم المساواة بين اشكال الدخول المختلفة (الأجور ، الأرباح ، الخ ..) ومن أهم الوسائل المتبعة للحد من عدم المساواة السياسة الضرائبية بفرض الضرائب التصاعدية والسياسة الأسعار بتخفيض أسعار المواد الضرورية والسياسية الاجتماعية عن طريق الضمان الاجتماعي .

Redressement de compte — **تَصْحيح الحِساب**

إزالة الخطأ الذي وقع في الحِساب حتى يصبح مطابقًا للواقع .

Réduction — **تخفيضٌ – انقاصٌ**

الردُّ الفعلي بهدف التخفيض .

(ضرائب) رفع بعض الضرائب عن المكلف .

(مدنيّ) انتقاص هبة المورث حتى لا تزيد عن النصاب الحر quotité disponible وتسمّى حينئذ réduction de libéralité .

Réduction d'assurance — **انتِقاصُ عَقدِ التأمين**

هو ان يطلب المؤمن له على الحياة بعد دفع ثلاثة اقساط على الأقل وقف عقد التأمين وجعل الاحتياطي الحسابي réserve mathématique الخاص به قسطًا وحيدًا لتأمين جديد يكون رأس ماله مخفضًا بالنسبة لرأس المال المؤمن عليه أو لا ويدفع بنفس شروط التأمين الأول syntaxe.

Réduction du capital social — **تخفيضُ رأسِ مالِ الشَّركة**

انقاص قيمة رأس المال الاسمي للشركة بمقتضى قرار تتخذه الجمعية العمومية غير العادية إذا كانت الشركة قد تعرضت لعمليات خاسرة ويتم التخفيض إمّا بانقاص القيمة الاسمية للأسهم أو بانقاص عدد الأسهم .

Réduction d'hypothèque — **حَصْرُ التأمين**

حصر التأمين أو الرهن القانوني الخاص بالزوجة أو بالقاصر أو بالمحجور عليه في عقارات معينة بدلاً من جعله شاملاً .

Réduction des légitimes — **العَوْلُ**

هو في الشريعة الاسلامية زيادة في عدد سهام ذوي الفروض ونقصان في مقادير انصبتهم من التركة فإذا زادت سهام أصحاب الفروض في تركة ميت على مخرج التركة يزاد مخرج التركة لتوفى سهامهم فيدخل النقص في مقادير انصبة الورثة بسبب زيادة عدد السهام كما إذا توفيت امرأة عن زوجها وشقيقتيها فخرج اصل التركة من ستة أسهم وعالت بسدسها إلى سبعة لأن فرض الزوج النصف وفرض الشقيقتين الثلثان فزادت الفروض بسهم وهو السدس .

Rééducation professionnelle — **تأهيل مهني**

تقديم خدمات التوجيه المهني والتدريب المهني والتشغيل للعاجز مما يمكنه من الحصول على العمل المناسب والاستقرار فيه .

Réel — **حقيقي – عيني**

إذا اطلق هذا الوصف على عين فهو عيني وأكثر ما يفيد معنى لفظة «عقاري» .

Réélection — **إعادةُ الانتخابِ**

إعادة انتخاب من كان يشغل من قبل المنصب الذي يعين شاغله بالانتخاب .

Rééligibilité — **قابليّةُ تجديدِ الانتخاب**

حيازة الشخص للصفات التي تؤهّله لإعادة انتخابه .

Réescompte — **خَصْمُ المَخْصُوم**

(تجاريّ) عمل مصرفي فحواه ان يخصم صاحب المصرف لدى مصرف آخر الأوراق التجارية التي خصمها للأفراد .

Réévaluation du bilan — **إعادةُ تقديرِ الميزانيّة**

اجراء مؤدّاه التوفيق بين ابواب الميزانية وقيمة النقد الجديد في حالة تغيير النقد .

وتقوم المنشآت عادة على اثر فترات الانخفاض السريع في قيمة النقود باعادة تقييم الأصول بميزانياتها ، وتطلب غالبًا مصلحة الضرائب مثل هذا التقييم للحد من التلاعب في مقدار الاستهلاكات المختلفة .

Réexportation — **إعادةُ التَّصدير**

نظام جمركي يطبق على المنتجات الأجنبية التي دخلت البلاد والتي يعاد تصديرها حالًا أو عند خروجها من المستودع إذا كان مصرحًا لها بالمكوث الوقتي أو بالعبور transit وفي هاتين الحالتين تكون إعادة التصدير مدعاة لمخالصة سند الاعفاء بكفالة .

V. Acquit à caution

Réextradition — **رَدُّ المُتّهم**

إعادة المتهم إلى الدولة التي سلمته أو إلى دولة اخرى .

Réfaction (du prix) — **تخفيضٌ**

(تجاريّ) تخفيض ثمن البضائع من قبل القضاء إذا لم تكن ، عند تسليمها ، مستوفية للشروط المتفق عليها وقت العقد .

Référé — **اجراءُ الأمورِ المستعجلة – قضاءُ العَجلة**

(مرافعات) هو اجراء خاص يلجأ إليه المتداعون في حالة العجلة الطارئة وغايته الحصول من قاضي

الأمور المستعجلة على حكم يفصل مؤقتًا في نزاع أو يذلل صعابًا تحول دون تنفيذ جبري شرط ألا يمس التدبير المتخذ بأساس النزاع والحق ، الذي يبقى من صلاحية محكمة الأساس .

Référé législatif **مُرَاجَعَةٌ تَشْرِيعِيَّةٌ مُسْتَعْجَلَةٌ**

طلب تفسير قانون كان يقدمه القاضي إلى المشرع في القانون الفرنسي ويقسم إلى قسمين اختياري facultatif وإلزامي obligatoire ويتعيّن ثانيهما في حالة نقضه حكمين متشابهين في موضوع واحد ثم اصدار حكم ثالث بمعناهما نفسه .

Referendum **اسْتِفْتَاءُ الامَّة**

اطلاقًا كل رجوع إلى الأمة لاستطلاع رأيها في تدبير تشريعي أو غير ذلك وأمّا على التخصيص فهو من نظم الحكم الوسيط gouvernement semi-direct حيث المجالس المنتخبة لا تصدر قراراتها إلا مقيدة بالاستفتاء ad referendum وعليها عرضها على هيئة المواطنين لإجازتها .

Referendum constitutionnel

الاسْتِفْتَاءُ الدستوري

موضوعه أحد القوانين الدستورية .

Référendum consultatif **اسْتِفْتَاءٌ اسْتِشَارِيٌّ**

هو الذي لا يربط به رأي الأمة المجلس بل يبقى المجلس حرًّا في الأخذ به أو اغفاله .

V. Plébiscite

Référendum facultatif **اسْتِفْتَاءٌ اخْتِيَارِي**

هو الذي يكون للمجلس الخيار في عرض قراره على الشعب ابتداء .

Référendum législatif **اسْتِفْتَاءٌ تَشْرِيعِيٌّ**

هذا الذي يكون موضوعه أحد القوانين العادية .

Référendum obligatoire **الاسْتِفْتَاءُ الإِلْزَامِي**

هو الذي يفرضه الدستور على المجالس المنتخبة ويقابله الاختياري .

Réformation **تَعْدِيلٌ – إِصْلَاحٌ**

هو ان تعدل سلطة قضائية عالية حكمًا أحيل إليها كالاستئناف فانه أحد وجوه التعديل أو الاصلاح .

Réforme **(١) إِصْلَاحٌ**

الاستكمال بالاضافة أو التغيير .

(٢) إِعْفَاءٌ

تدل على رجال الجندية الذين يسرّحون من الخدمة وقتيًا أو نهائيًا لأسباب صحية أو تأديبية .

Réforme agraire **إِصْلَاحٌ زِرَاعِي**

تنظيم اقتصادي من شأنه تحديد الملكية الزراعية للأفراد وتحقيق نوع من العدالة الاجتماعية بتكوين طبقة من صغار الملاك الزراعيين متحررة من نفوذ المالك الاقطاعي .

Refoulement **دَفْعٌ – مَنْعٌ – ابْعَادٌ**

(دوليّ عام) اجراء اداريّ يتخذ ضد الأجنبي الذي يرفض منحه الاقامة بالبلاد وتقوم الدولة بتوصيله إلى الحدود لابعاده عنها .

Réfugié **لَاجِئٌ**

(دوليّ خاص وعام) شخص يخشى الاضطهاد بسبب سلالته أو ديانته أو انتسابه لجماعة ما أو آرائه السياسية يترك البلاد التي يتمتّع بجنسيتها ولا يمكنه أو لا يريد ان يطلب حماية هذه البلاد (اتفاقية جنيف الصادرة في ٢٨ يوليو سنة ١٩٥١) .

Refus **رَفْضٌ**

الاعراض عن أي شيء طلب أو عرض للقبول .

Refus d'assistance **رَفْضُ النَّجْدَةِ**

(بحريّ) هي الحالة التي ترفض فيها المنشأة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة . وتنصُّ المادة الثالثة من معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية بأن الأشخاص الذين يقومون بعمليات الاغاثة على الرغم من رفض السفينة المغاثة رفضًا صريحًا ومتعددًا لا يكون لهم الحق في أي أجرة .

Refus du budget **رَفْضُ الميزَانِيَّةِ**

هو ان يرفض البرلمان الميزانية التي تقدمها إليه الوزارة ليحملها على الاستقالة .

Refus d'obéissance

رَفْضُ الإِطَاعَةِ – عِصْيَانُ الأَمْرِ

تفيد عادة عدم الائتمار بالأمر . فإذا كان الرافض جنديًا سميت حالته عصيانًا insubodination وقد تكون فتنة révolte في بعض الحالات وفي غيرها تسمّى رفض خدمة مطلوبة قانونًا refus d'un service dû légalement وقد يعتبر الرفض جنحة أو جناية بحسب الحالات .

Régence **الوِصَايَةُ عَلَى العَرْشِ**

حكومة الوصي على العرش ومدّة هذه الحكومة .

Régent **الوَصِيُّ عَلَى العَرْشِ**

هو الذي يقوم بأعباء الملك إذا كان الملك قاصرًا أو عاجزًا عن الحكم .

Régie **الإِدَارَةُ المُبَاشَرَةُ –**

الاسْتِغْلَالُ الحُكُومِي

(إداريّ) يُقصَد بالادارة المباشرة ان تقوم السلطة الادارية بادارة المرفق العام بنفسها مباشرة بواسطة عمالها وأموالها وما تملكه من مواد وأدوات مستعينة في ذلك بوسائل القانون العام وبما تتمتع به من سلطات وامتيازات .

Régie directe **الاسْتِغْلَالُ المُبَاشِرُ**

هو ان تقوم الادارة بنفسها بادارة المرفق العام مباشرة فتستخدم لذلك عمالها وأموالها ومواردها مستفيدة بوسائل القانون العام وما يخولها اياه هذا القانون من مزايا وسلطات . وهنا يكون القائمون بشؤون المرفق موظفين عموميين وتتبع في تمويله قواعد المالية العامة .

Régie intéressée **الاسْتِغْلَالُ غيرُ المُبَاشِرِ**

الاستغلال غير المباشر ، أو مشاطرة الاستغلال ، طريقة تعهد فيها السلطة الادارية إلى أحد أشخاص القانون الخاص باستغلال المرفق وادارته مقابل عوض تحدده وتضمنه السلطة العامة ولذا تكون ارباح المرفق لصالح السلطة العامة كما تسأل عن خسائره وعليها ان تتحملها .

Régime **نِظَامٌ**

(دستوريّ) طريقة الحكم كنظام الملكية ونظام الجمهورية ويطلق أيضًا على طريقة الانتخابات فيقال النِّظام البرلماني parlementaire والنِّظام التمثيلي représentatif وهناك نظام الكفايات capacitaire أو الأهلية وبه ينتخب من أحرز درجة رفيعة من التعلّم أو مزاولة بعض المهن والنظام الضرائبي censitaire وبه ينتخب من يدفع مبلغًا كبيرًا من الضرائب المباشرة cens يدل على ثروته .

Régime de communauté

نِظَامُ المُشَارَكَةِ المَالِيَّةِ

هو نظام فرنسي للزواج تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما وتؤلّف كتلة masse يديرها الزوج ولا تقسم إلا عند حلّ الزواج . فإذا أخذ الزوجان بالشروط والقيود التي نصّ عليها القانون صريحًا كانت المشاركة قانونية وإذا ادخلا عليها تعديلات صارت اتفاقية conventionnel وإذا امتدت المشاركة إلى أموالهما جميعًا من حاضرة ومستقبلة ومنقولة وثابتة كانت المشاركة جامعة universel .

V. Régime matrimonial, Communanté

Régime dotal **نِظَامُ البَائِنَةِ**

من نظم الزواج التي كانت مطبقة اختياريًا في فرنسا ، وبموجبه تمد المرأة زوجها بمال يسمّى بائنة dot ويستعين بايراده على المصروفات المنزلية

أو أمرًا أو نهيًا يضعها القانون بالمعنى الواسع الشامل أو المشترع أو تكون نتيجة التعامل المطرد الذي اتصف بطابع الالزام – والقاعدة القانونية تكون الزامية أو خيارية ، وقد تكون عامة أو خاصة .

Règles impératives **قَوَاعِدُ آمِرَةٌ**

هي قواعد يفرض احترامها بصفة مطلقة على كل المخاطبين بها دون أن يكون في استطاعتهم الخروج عليها بتصرفاتهم القانونية الخاصة .

Règle proportionnelle

قَاعِدَةُ التَّخْفِيض النسبي أَو القَاعِدَةُ النِّسبِيَّةُ

هي القاعدة التي بمقتضاها إذا كان مبلغ التأمين أقل من قيمة المؤمن الحقيقية يوم الكارثة لا يدفع المؤمن من التعويض عن الضرر إلا ما يوازي النسبة بين مبلغ التأمين وبين قيمة المؤمن الحاضرة مثال ذلك إذا كان التأمين على خمسة آلاف وقيمة المؤمن عشرة آلاف ووقع ضرر يقدر بخمسة آلاف دفع المؤمن ألفين وخمسمئة فقط أو نصف قيمة التأمين لأن نسبة مبلغ التأمين وهو خمسة آلاف إلى قيمة المؤمن وهي عشرة آلاف انما هي النصف .

Règles supplétives (ou interprétatives)

القَوَاعِدُ المُكْمِلَةُ أَو التَّفْسِيرِيَّةُ

هي التي تطبق في حال سكوت المتعاقدين عن تنظيم ناحية من نواحي تعاملهم ، وهي بطبيعتها اختيارات غير الزامية .

Règlement **(١) تَسْوِيَةٌ**

تصفية المتنازع فيه والصلح عليه .

وتكون أيضًا بمعنى الايفاء والتصفية .

(٢) لَائِحَةٌ – نِظَامٌ

في القانون العام مجموع اعمال تنظيمية تصدر عن سلطة غير البرلمان ويكون غرضها اما شرح قواعد وضعها أحد القوانين لتسهيل تطبيقه أو التشريع في مسائل لم ينظمها القانون مثال ذلك لائحة أو نظام المحاكم .

Règlement d'administration publique

مَرْسُومٌ تَنْظِيمِيٌّ

(إداريّ) هو الذي يصدره رئيس الجمهورية أو مجلس الوزراء بناءً لتكليف من البرلمان وبعد استطلاع رأي مجلس الدولة لينظم فيه دقائق تطبيق مبادئ أو حلول أو يشرح قواعد أقرها أحد القوانين .

Règlement amiable **تَسْوِيَةٌ وُدِّيَّةٌ أَوْ حُبِّيَّةٌ**

اتفاق يعقد بين الدائن والمدين على المتنازع فيه

Région **اِقْلِيمٌ**

منطقة جغرافية تتميز عما يجاورها من مناطق – بظاهرة أو ظواهر معينة تبرز وحدتها أو شخصيتها . وتبعًا لكل منهج أو أساس توصف الأقاليم بأنها طبيعية أو اقتصادية أو ادارية .

Régionalisme **الاقْلِيمِيَّةُ**

هي من نظم اللامركزية السياسية والادارية وقوامها ان تمنح الدولة بعض أقاليمها المتجاورة والمتماثلة بعاداتها وثقافاتها واقتصادياتها شيئًا من الاستقلال عن الحكومة المركزية .

Registre **سِجِلٌّ – دَفْتَر**

مُدَوَّنَة تَقيَّد فيها بيانات معينة ، كدفاتر التجار ولها حجّية في الاثبات حددها القانون .

Registre d'audience

دَفْتَر الجَلْسةِ – سِجِلُّ الجَلَسات

V. Feuille d'audience

Registre de commerce **سِجِلٌّ تِجَارِي**

(تجاريّ) دفتر بأسماء التجار موجود في كل عاصمة أو مديرية أو محافظة وتحت اشراف المحكمة وفي بعض البلاد تحت اشراف الوزارة المختصة . ويجب على جميع التجار (أفرادًا أو شركات) الذين يعملون في المديرية أو المحافظة ان يطلبوا قيد اسمائهم في دفاترها مع ذكر البيانات الدالة على مركزهم القانوني كالجنسية والأهلية والفروع وأسماء وكلائهم الخ . بحيث يعتبر المهمل مخالفًا وان كان ذلك لا يمنعه من احتراف التجارة لأن القيد في السجل ليس شرطًا ضروريًا لاحتراف التجارة .

Registre foncier **السِّجلّ العقَاري**

في بعض البلدان ، يتم تحديد العقارات والحقوق العينية وتحريرها وشهر قيودها ، بحيث يتوجب تسجيل كل عملية عائدة لتلك العقارات والحقوق في سجل مركزي أو اقليمي تكون لقيوده القوة الثبوتية الكاملة . ان انشاء السجل العقاري يؤمن ضمانات قانونية وواقعية كبيرة تفيد الانماء والاستقرار في المعاملات .

V. Conservation des hypothèques, Livre foncier

Règle **قَاعِدَةٌ**

مبدأ موحد تضعه السلطات المختصة لعمل شيء أو الامتناع عنه .

V. Norme.

Règle de droit **قَاعِدَةٌ قَانُونِيَّةٌ**

هي صيغة تتضمن حلًّا لوضع قانوني أو واقعي معين

ولكنه يكون عليه ان يرده . أما الأموال التي تحتفظ الزوجة بإدارتها والانتفاع بها فتسمّى أموال الزوجة الخاصة paraphernaux أو غير البائنة extra-dotaux وقد ابطل هذا النظام بفرنسا بعد صدور القانون المؤرّخ في ١٣ تموز (يوليو) ١٩٦٥ .

Régime foncier **النِّظَامُ العَقَارِي**

مجموع القواعد القانونية والمالية التي تتعلق بشهر الامتيازات والرهون وحفظها بقيدها في سجلات أمانة الرهون أو السجل العقاري أو الشهر العقاري أو نقلها أو حصرها أو فكّها أو شهر العقود الكاشفة أو المنشئة للحقوق العينية بتسجيلها في السجلات .

Régime matrimonial **نِظَامُ الزَّوْجِيَّةِ**

هو في فرنسا مجموع القواعد التي يتألف منها النظام القانوني الذي تخضع له أموال الزوجين في اثناء الزواج وعند حله والعلاقات المالية بينهما وبين الغير . وللزوجين أن يتفقا على نظام يبتدعانه أو على نظام محدّد بالقانون المدني .

Régime parlementaire **نِظَامٌ بَرْلَمَانِي**

النظام الذي يقوم على أساس اختيار الشعب لممثلين له يمارسون باسمه ولحسابه السلطة ، والنظام البرلماني قد يكون مزدوجًا bicaméralisme أي من مجلسين أحدهما للنواب وآخر للشيوخ أو قد يتكون من مجلس واحد unicaméralisme لتركيز السلطات التشريعية بدلًا من توزيعها على مجلسين .

Régime pénitentiaire **نِظَامُ السُّجُونِ**

مجموعة من القواعد التي تقررها السلطة التشريعية أو الإدارية لتنفيذ العقوبات وأكثر ما تُعنى الحكومات اليوم بإصلاح السجون لتحقيق الراحة النفسية للمساجين .

Régime présidentiel **النِّظَامُ الرِّئَاسِي**

أحد أشكال الحكومات يقوم على وجود رئيس دولة منتخب يجمع بين صفة رئيس الدولة ورئيس الحكومة أي لا يصبح رئيس الدولة مجرد سلطة اسمية أو رمزيّة بل تخول له سلطة فعلية .

Régime sans communauté

نِظَامُ عَدَمِ المُشَارَكَةِ في الأَمْوَالِ

هو الذي لا تكون فيه مشاركة ما في الأموال بين الزوجة وتكون الذّمة المالية لكل منهما منفصلة عن الأخرى ومستقلة عنها في أصولها وخصومها ولكنه يبقى به للزوج حق الاستمتاع jouissance بأموال زوجته وإدارة هذه الأموال .

دون تدخّل الغير أو الارتفاع إلى المحاكم . كما يتّقي التاجر بهذه التسوية خطر شهر الافلاس .
V. Concordat amiable

Règlement arbitral **تَسْوِيَةٌ تَحْكِيمِيَّةٌ**
(دوليّ عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية أو الداخلية بالالتجاء إلى مُحكّم لاعطاء قرار ملزم أو غير ملزم لأطراف النزاع
V. Arbitrage, Amiable composition

Règlement d'atelier **نِظَامُ المَصْنَع**
V. Règlement intérieur du travail

Règlement d'avaries ou dispatch
تَسْوِيَةُ الخَسَارَات
(بحريّ) يقصد بذلك معرفة النصيب الذي يخص كل واحد من الشاحنين أو مالك السفينة من الضرر الذي حصل أو المصاريف التي انفقت .

Règlement de copropriété
لائحة الملكيّة المشتركة
(مدنيّ) محرر يوضح لكل شريك في ملكيته مقدار حقوقه والتزاماته من ناحية الملكية المشتركة والملكية الخاصّة وحصص الملاك وطرق الإدارة ، الخ ...

Règlement définitif **قَائِمَةُ التَّوزِيع النِّهَائِيَّة**
في قسمة الترتيب أو قسمة المُحاصة هي آخر مرحلة من اجراءات التوزيع بين الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم كما تكون قررتها القائمة المؤقتة provisoire إذا خلت من مناقضة contredit أو كما يكون قررها حكم المحكمة على اثر مناقصة ويلي القائمة النهائية الحكم بانتهاء التوزيع .

Règlement des dettes hypothécaires
تَسْوِيَةُ الدُّيُون العَقَارِيَّة
نظام وقتي استثنائي ييسّر للمدينين العقاريين تخفيض فوائد الديون وتمديد آجالها وقصر مبالغها على نسبة ذمة المدين المالية .

Règlement d'eau **لاَئِحَةُ المِيَاهِ أَوْ نِظَامُ المِيَاهِ**
لائحة لتنظيم استعمال مياه أحد النهور بين الشركاء فيه فتوفق بين مقتضيات الزراعة والصناعة مع احترام الحقوق والعادات المقررة من قبل .

Règlement intérieur
اللاَّئِحَةُ الدَّاخِلِيَّة أَو النِّظَامُ الدَّاخِلِي
النظام الذي تقرّه احدى الجمعيات لتنظيم أعمالها الداخلية وإجراءات مداولتها وغير ذلك في نطاق القانون .

Règlement intérieur du travail
النِّظَامُ الدَّاخِلِي للعمل
(عمل) مجموع القواعد التي يضعها صاحب العمل والخاصة بنظام العمل وواجبات العمال وحقوقهم فتحدد ساعات الدخول والخروج للعمال والاشتراطات الخاصة بالصحة والوقاية من الحوادث وقواعد الاجازات المرضية ومواعيد دفع الأجور كما تتضمن احيانًا قواعد خاصة بالاجور ومكافآت الانتاج . وهي بذلك توحد قواعد العمل في المشروع بالنسبة لجميع العمال .

Règlement judiciaire **تَسْوِيَةٌ قَضَائِيَّةٌ**
(تجاريّ) اجراء يطبق في فرنسا على التاجر المدين من الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين في حالة الأشخاص المعنويين تجارًا كانوا أو غير تجار في حال توقفهم عن الدفع بهدف معاونتهم على الوصول إلى تسوية شريفة مع دائنيهم .
ويشترط لذلك ان يقوم الشخص المعني بتقديم تصريح بهذا المعنى بمهلة ١٥ يومًا من تاريخ توقفه عن الدفع . ويحق للدائنين طلب ذلك ، كما يحق للمحكمة ان تعلن التسوية القضائية عفوًا إذا اتضح لها ان المدين يستطيع اقتراح صلح جدي وإلا فان المحكمة تعلن تصفية الأملاك .
. liquidation des biens
(دوليّ عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية بالالتجاء إلى محكمة دولية تصدر حكمًا ملزمًا لأطراف النزاع .

Règlement de juges **تَعْيِينُ المَرْجِع**
الأصول المتبعة لتحديد المحكمة الصالحة في حال تنازع الصلاحيات بين المحاكم سلبيًّا أو ايجابيًّا .
وقد تكون المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللتين تتنازعان الصلاحية هي الصالحة لتحديد المرجع كما يمكن أن تكون محكمة التمييز أو مجلس الشورى في التنازع الواقع بين صلاحية القضاء العدلي والقضاء الإداري .
V. Connexité, Litispendance, Tribunal des conflits

Règlement juridique **تَسْوِيَةٌ قَانُونِيَّةٌ**
(دوليّ عام) تسوية نزاع بين الدول على أساس القانون إما بطريقة التحكيم وإما بحكم من محكمة دولية يلزم اطراف النزاع .
V. Règlement arbitral, Réglement judiciaire

Règlement pacifique des conflits
التَّسوِيَةُ السِّلْمِيَّة للمنازَعاتِ الدولية
(دوليّ عام) تسوية النزاعات الدولية بالالتجاء إلى طرق ودية دون استعمال القوة .

Règlement des peines disciplinaires
نِظَامُ العُقُوباتِ أَو الجَزَاءَاتِ
اللائحة التي يضعها صاحب العمل في المنشآت التي تضم عددًا معينًا من العمال وتحدد المخالفات وما يستحقه كل منها من الجزاء .
وتشترط معظم تشريعات العمل لنفاذ هذه اللائحة موافقة الجهة الإدارية المختصة .

Règlement politique **تَسْوِيَةٌ سِيَاسِيَّةٌ**
(دوليّ عام) تسوية نزاع بين الدول بالطرق الدبلوماسية أو السياسية للوصول إلى قرار ملزم لأطراف النزاع لتسوية اختلافاتها والتوفيق بين مصالحها المتعارضة .

Règlement, procédure de **قَائِمَةٌ – جَدْوَلٌ**
جدول ترتّب فيه الديون وأسماء أصحابها لتوزيع مبلغ من المال .

Règlement provisoire **قَائِمَةُ التَّوزِيع المُؤَقَّتة**
هي في قسمة الترتيب أو قسمة المحاصّة قائمة يقترح فيها القاضي المنتدب كيفية توزيع المبالغ المكلف بتوزيعها على الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم .

Règlement de qualités **اقْرَارُ وقَائِعِ الحُكْم**
V. Qualités

Règlement par séries
التَّسْدِيدُ أَو الإِيفَاءُ عَن مَجْمُوعَاتٍ مُسَلْسَلَةٍ
هو تعيين الثمن في صفقة معقودة على أساس مواصفة مقسمة إلى مجموعات مسلسلة بناء على مذكرة يفصل فيها المقاول الأعمال التي انجزها ويطبق على كل نوع منها ثمن من المجموعة المسلسلة وهذه الطريقة متبعة أيضًا في دفع تعويض التأمين البحري على الشاحنات فتشمل وثيقة تأمين واحدة جميع البضائع المشحونة مقسمة إلى مجموعات مسلسلة لتلطيف اثر الاعفاءات franchises .

Réglementation, droit de
حَقُّ وَضْعِ اللَّوائح أو حَقُّ التنظيم
V. Pouvoir de réglementation

Règne de la loi
سَيْطَرَةُ القَانُونِ أو سُلْطَان القَانُون
هي صيغة فقهية تفيد نظامًا قضائيًّا تخضع بمقتضاه الدولة وملاكاتها وشعبها للأحكام وللقواعد المنصوص عليها في القانون والأنظمة ولذلك يقتضي سلطان القانون أو سيطرته الاعتراف بمبدأ الشرعية . وأمّا بمعناها الضّيق فهي تفيد نظامًا قانونيًّا يكون فيه

رجال الدولة كالأفراد خاضعين للشريعة العامة كما يطبقها القاضي العادي .

Régularité des livres — **انْتِظَامُ الدَّفَاتِرِ**

(تجاريّ) حالة الدفاتر التي روعي في امساكها القواعد الواجبة الاتباع ومثل ذلك ترقيم الصفحات ووضع العلامة على كل صفحة بمعرفة المأمور المختص وعدم ترك الفراغ أو الكشط أو المحو والشطب والحشو أو وضع كلمة فوق أخرى ، وإقفال الدفتر بمعرفة الموظف المختص عند انتهاء صفحاته أو عند انقضاء النشاط التجاري .

Réhabilitation — **إعَادَةُ الاعْتِبَار**

هو أن ترد إلى المرء أهليته وعلى وجه أعمّ هي أن يرد إلى حالة له كان فقدها وفي القانون التجاري يرد اعتبار المفلس حتى بعد موته بأن تعاد إليه الحقوق التي أفقده الإفلاس إياها .

(جنائيّ) هو حق قرره القانون وبمقتضاه أجيز لكل محكوم عليه بعقوبة ان يحصل بعد التثبت من حسن سلوكه على قرار من السلطة القضائية بمحو هذا الحكم بالنسبة للمستقبل .

وإذا صدر حكم برد الاعتبار فهو رد اعتبار قضائي judiciaire وإذا كان مكتسبًا بانقضاء حقبة من الزمن فهو قانوني légale .

Réintégrande — **اسْتِرْدَادُ الحِيَازَة**

دعوى يقيمها من رفعت يده عن عقار على الرغم منه فيطلب ارتجاع يده على هذا العقار .

Réintégration — **الإعَادَةُ للعَمَل**

(قانون العمل) إعادة العامل إلى عمله بعد فسخ عقد عمله وينص القانون عادة على إعادة عضو مجلس ادارة النقابة الذي يفصل بدون وجه حق .

Réintégration du domicile conjugal

العَوْدَةُ إلى مَسْكَنِ الزَّوْجِيَّة

(شريعة) بالنسبة للزوجة الدخول في بيت الطاعة .

Réintégration dans la nationalité

اسْتِرْدَادُ الجِنْسِيَّةِ

استعادة الشخص جنسية الدّولة بإرادة الشخص وحده أو بارادته وموافقة الدولة وذلك بعد سبق فقدها وفقًا للقانون .

Réitération — **تِكْرارُ الجَرِيمَةِ**

هو ان يقترف المرء جريمة لا يحكم عليه بها ثم يقترف جريمة أخرى غيرها مما يؤدي إلى انزال العقوبة به ، مثال ذلك السرقة بين الزوجين .

Relâche — **الرُّسُوُّ العارض**

(بحريّ) هو ان ترسو السفينة في اثناء سفرها في أحد الثغور أو المراسي .

Relâche forcée — **الرُّسُوُّ الجَبْرِي**

(بحريّ) هو ان يرغم ربان السفينة على ارسائها بسبب حادث بحري وعليه ان يفصِّل في تقريره اسباب الرسو وأمّا مصاريف الرسو الجبري فقد تلحق بالعواريات العامة .

Relais — **تَنَاوُبٌ**

اللّفظة أكثر ما تفيد العمل بالتناوب travail par relais وهو تقسيمه على فرق من العمال يسمون عمال التناوب فتحل الفرقة مكان الأخرى في أوقات معينة .

Relation de serment — **رَدُّ اليَمِين**

هو ان ينكل أحد المتخاصمين عن حلف اليمين الحاسمة التي وجهها خصمه إليه ثم يكتفي بتوجيهها إلى هذا الخصم .

V. Délation de serment

Relations diplomatiques

العَلاقَاتُ الدبْلوماسِيَّة

(دوليّ عام) العلاقات التي تقوم بين الدول على يد مبعوثيها السياسيين المعتمدين .

Relations publiques — **العَلاقَاتُ العَامَّةُ**

تقوم العلاقات العامة بعملية الاتصال بين المنظمات والجمهور وتشرح وتفسر كل منها للآخر ، حتى يمكن لهذه المنظمات النجاح في كسب ثقة الجمهور وفهمه وتأييده أي ان العلاقات العامة تعمل على ايجاد صلات وديّة تقوم على أساس الفهم المتبادل .

Relativité des traités — **نِسْبِيَّةُ المعاهدات**

(دوليّ عام) مبدأ يقرر بأن المعاهدات الدولية لا تلزم إلا الدول المتعاهدة ولا يمكن ان تعود بالضرر أو النفع على الدول الأخرى .

ويتعرّض هذا المبدأ للتغيّر في حالة احتواء المعاهدات مبادئ عامة قد تكون ذات فائدة لجميع الدول .

V. Adhésion

Relaxe — **التَّبْرِئَةُ**

(جنائيّ) حكم تصدره المحكمة أو القاضي باخراج المتهم من التهمة لأي سبب كان وهي حالة تطابق التبرئة والاعفاء في اجراءات محكمة الجنايات .

Relégation — **ابْعَادٌ – نَفْيٌ**

(جنائيّ) عقوبة تقضي بإبعاد بعض معتادي الاجرام الخطرين من البلاد في حالات عينها القانون وقد حذفت هذه العقوبة بفرنسا بالقانون المؤرّخ في ١٧ تموز (يوليو) سنة ١٩٧٠ .

Remboursement de l'impôt — **اسْتِرْدَادُ الضَّرِيبَةِ**

هو قيام المكلّف بطلب استرداد الضريبة التي سبق ان اداها بدون وجه حق أو بالزيادة وذلك خلال مدة معينة وإلا سقط حقه – بالتقادم – في المطالبة بها .

Remèdes — **أدْوِيَةٌ**

العقاقير النباتية أو الحيوانية أو المعدنية التي تستحضر لعلاج مختلف الأمراض . وهي من المزايا التي تقدّم للمؤمن عليهم في التأمين الصحي . وقد تكون محضرة remèdes magistraux وهي التي تحضر حسب وصفة الطبيب كما قد تكون مستحضرة remèdes officinaux وهي التي سبق تحضيرها حسب كتاب دستور الأدوية codex .

Remembrement — **ضَمُّ الأَراضِي**

(إداريّ) هو أن تضمّ الأراضي الزراعية بعضها إلى بعض حتى يتسع الملك ويسهل استغلاله .

V. Lotissement

Réméré — **حَقُّ استرداد المبيع**

هو ارتجاع المبيع بموجب شرط الاسترداد .

V. Pacte de réméré, Vente à réméré

Remettant — **الدَّافِعُ**

هو الذي يدفع في الحساب الجاري . وأكثر ما يراد به تاجرٌ يدفع كمبيالة أو شيكًا إلى المصرفي الذي له حساب جار عنده .

Remise — **إبْرَاءٌ – تأْجِيلٌ – تَسْلِيمٌ**

الاعفاء من الالتزام أو ارجاء أمر ما إلى وقت آخر .

Remise de cause — **تأْجِيلُ القَضِيَّةِ**

هو تأجيل المرافعة في القضية إلى جلسة مقبلة .

Remise en compte courant

المَدْفُوعُ في الحِسَابِ الجَارِي

ما يدفعه صاحب الحساب الجاري في حسابه سواء أكان سفتجة أم تحويلًا أم نقودًا فيقيده المصرفي في الحساب وتفقد الدفعة بذلك صفتها المستقلة وتصبح مجرد قيد كتابي في حساب غير مجزأ .

V. Indivisibilité du compte courant

Remise de dette — **إبْرَاءٌ من الدَّيْن**

تخلّي الدّائن لمدينه بمحض ارادته عن كل دينه أو عن بعضه بدون مقابل في أغلب الأحيان ويعتبر مجرد تسلُّم المدين سند الدين ابراء له منه .

Remise de peine

تَخْفِيفُ العُقُوبَةِ أو تَخْفِيضُها

(جنائيّ) مجرد شفقة على المحكوم عليه الذي يعفى من العقوبة أو من بعضها وبخاصّة ما كان منها

هو ايراد رأس مال تقترضه الدولة بإصدار سندات عامة وتجعل دفعه بالاستهلاك ويسمّى به القرض نفسه ولكن هذا القرض أشبه بالقروض العادية ذات الفائدة لا بالراتب .

Rente convenancière — **الرَّاتِبُ الزِّراعي**

هو الذي ينشأ عن أرض زراعية ولا يجوز أبدًا لمستحقه ان يسترده ولكنه يجوز للمدين به التحرر منه بالتخلي عن الأرض .

Rente sur l'État — **رَيْعٌ عَلَى الدَّوْلَةِ أَوْ رَاتِبٌ حُكُومِيٌّ**

هو الذي تدفعه الدولة عن قرض عام اصدرت به سندات اسمية أو لحاملها .

Rente d'invalidité — **رَاتِبُ الزَّمَانَةِ**

راتب عمري يمنح للعامل الذي أصيب اصابة أحدثت له عطلًا دائمًا أو عاهة مزمنة اقعدته عن العمل .

Rente perpétuelle — **رَيْعٌ – الرَّاتِبُ المستَدِيمُ**

هو الذي يجب تقديمه إلى ما لا نهاية له ولكن المدين بهذا الراتب يجوز له رد المبلغ الذي نشأ عنه والتحرر منه وفي الواقع لا تستدين اليوم براتب مستديم إلا الحكومات .

Rente viagère — **رَيْع راتِبٍ عُمْرِي**

هو الذي يلتزم المدين به ان يدفعه إلى المستحق أو إلى غيره ما دام على قيد الحياة .

Renvoi — **(١) هَامِشٌ – إحَالَةٌ – تَأْجِيلٌ – فَصْلٌ – رَفْضٌ**

تفيد في العقود تصحيحًا أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءًا من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعًا وبهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .

وتكون الإحالة نقل الموضوع بأوراقه من جهة إلى جهة كإحالة مجلس النواب مشروعًا بقانون إلى اللجنة المختصة وإحالة القضية من التحقيق إلى القاضي ومن القاضي إلى المحكمة وحتى من محكمة إلى محكمة .

اما التأجيل فهو نقل القضية من جلسة حاضرة إلى جلسة مقبلة .

والفصْل إنما هو الفصل من العمل كفصل العامل والمستخدم .

وأما الرفض في قولهم renvoi des fins de la demande أي الحكم برفض الطلب .

(٢) إحَالَةٌ

سفينة أخرى مشرفة على الغرق .

وتراعى في تقديره الظروف التي تمت فيها المساعدة ومدى النجاح الذي تحقق وأهمية الأموال التي خلصت .

Rendement — **نَاتِجٌ – غَلَّةٌ**

ما يقوم الفرد أو الآلة بإنجازه خلال مدة معينة ولتحديد الناتج توضع معدلات انجاز لمختلف الأفراد والآلات .

Renflouement — **تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ**

(بحريّ) وضع السفينة في حالة تمكنها من العوم إما بقطرها أو بتخفيف شحنتها وتلحق مصاريف التعويم بالعواريات العامة .

Renommée — **شُهْرَةُ التَّسامُعِ**

V. Commune renommée

Renonciation — **تَنَازُلٌ**

عمل قانوني منفرد الطرف مبدئيًّا يقوم المرء بموجبه بالتخلي عن حق له في مال أو ارث أو يتخلى عن وسيلة دفاع أو عن دعوى أو عن حق في قضية أو عن منصب حكومي أو غير حكومي . وهنالك عدة أنواع من التنازل

- renonciation — تنازل لصالح الغير
- renonciation pure et simple — تنازلٌ بسيط
- renonciation translative — تنازلٌ ناقل
- renonciation abdicative — تنازلٌ بملء الارادة

V. Abandon, Répudiation, Refus, Désistement

Rénovation — **تجْدِيدٌ**

احلال التزام جديد مكان التزام قديم بنيّة التجديد ، ومن ثم فالتجديد سبب من أسباب انقضاء الالتزام بالنسبة للالتزام القديم وسبب من أسباب الالتزام بالنسبة إلى الالتزام الجديد .

Rente — **رَاتِبٌ – دَخْلٌ**

ايراد دوري يدفعه من اقترض مالًا أو اكتسب ملكية عقار مقابل اقتراضه أو امتلاكه ويختلف عن القرض في ان مستحق الراتب أو المعمر crédirentier لا يجوز له أبدًا المطالبة برأس المال المقرض أو العقار المرتب عليه الراتب ويسمى ايراد الراتب arrérages والملزم به مدينًا بالراتب أو مُعْمِرًا débirentier .

Rente amortissable — **الرَّاتب القابل للاستهلاك**

موضوع العفو الشامل .

V. Grâce

Remise en vigueur — **إعَادَةُ التَّطْبِيقِ**

إعادة قوة القانون للاتفاقية التي قد تكون فقدت قوتها الإلزامية .

Remisier — **وَسِيطٌ – ثَانَوِي**

(بورصة) من يتوسط في انعقاد صفقة بين العيل والسمسار agent de change وقد يكون الوسيط مستخدمًا لدى السمسار وقد يكون مستقلًا عنه .

وهذا الوسيط ينفذ مهمّة مختلفة عن السمسار ، إذ انه ينقل أوامر العميل إلى وكيل المعاملات المصرفية agent de change والسمسار courtier ليس agent de change .

Remorquage — **قَطْرُ السَّفِينَةِ**

قطر السفينة لسفينة أخرى سواء في نهر أو في بحر ومصاريف القطر تعتبر دينًا ممتازًا على السفينة المقطورة .

Remploi — **اسْتِبْدَالٌ – إعَادَةُ تَوْظِيفٍ أَو اسْتِعْمَالِ النُّقُودِ**

هو ان يشتري المرء عينًا ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكأنه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة . ولهذه التفرقة أهمية كبيرة في نظم الزواج الفرنسية لتعيين أموال الزوجين إذ ان اعادة توظيف النقود بشراء عين جديدة تضفي على هذه الأخيرة صفة الملك الخاص بأحد الزوجين الذي كان يملك بالانفراد العين المباعة الأولى وهناك إعادة توظيف المال مقدمًا par ancitipation بشراء العين الثابتة قبل بيع الأولى .

V. Emploi

Rémunération — **المُكَافَأَةُ – الأَتْعَابُ**

تعني الكلمة الأجر بكافة اشكاله وأنواعه ، ولكنه يصرف في صورة «مكافأة أو أتعاب» في بعض الأحوال وذلك باعتبار ان كلمة «الأجر» تنطوي على جرح للشعور فيقال «أتعاب المحامي» و «أتعاب الطبيب» .

V. Libéralité rémunératoire

Rémunération d'assistance — **مُكَافَأَةُ النَّجدَةِ أَو المُسَاعَدَةِ**

(بحريّ) مبلغ من النقود يتفق عليه ذوو الشأن أو يعينه القاضي في حالة اغاثة إحدى السفن

(دوليّ خاص) هي فكرة تقضي بتطبيق قواعد الاسناد في القانون الأجنبي المختص بحكم العلاقة وبمقتضى قواعد الاسناد في قانون القاضي المطروح أمامه النزاع – renvoi au premier degré ou rémission .
وقد تكون الاحالة بالرد أو الاحالة ذات الدرجة الواحدة وهي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق إلى قانون القاضي المطروح أمامه النزاع . وقد تكون الاحالة بغير رد أو الاحالة ذات الدرجة الثانية renvoi au second degré ou transmission وهي الاحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق على غير قانون القاضي .

Réouverture des débats
فَتْحُ المُحَاكَمةِ – إعَادَةُ فَتْحِ بابِ المُرافعَةِ
(مرافعات) اجراء تقضي به المحكمة لاستكمال معلوماتها فتعيد فتح باب المرافعة بعد اقفاله .

Réparation **(١) إزَالَةُ الضَّرر – تَعْوِيضٌ**
قيام الشخص المسؤول بإزالة ضرر وقع بسببه اما عينًا بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل وقوع الضرر أو بدفع مبلغ من المال تعويضًا عنه ويقال له تعويض مدني ليفرق بينه وبين العقوبة التي يجوز الحكم بها على الجاني بسبب الضرر نفسه .
(٢) الإصْلَاحُ
هو عمل يقوم به المرء إما لحفظ الشيء أو لصيانته .

Réparations, grosses **الاصْلَاحَاتُ الجَسِيمةُ**
اصلاحات هامة قد تؤدي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية كإصلاح الأبنية والعقود والدعائم .

Répartement **تَوزِيعُ الضَّرائِب**
مجموع أعمال تجريها السلطة الادارية فتوزع على المناطق الادارية الصغرى الحصّة contingent المخصصة للمناطق الادارية الكبرى .

Répartiteur **قَاسِمٌ – مُوَزِعٌ**
قاضٍ من قضاة البلدية أو ممول كبير في المقاطعة يعين سنويًا لمراجعة قواعد بعض الضرائب وتوزيعها على المكلفين والتحقيق في بعض منازعات قضائية .

Répartition **قِسْمَةٌ – تَوزِيعٌ**
هي تَجزئة اموال تركة أو شركة أو موجودات أو مبلغ من النقود ودفع كل جزء الى مستحقه أو صاحبه أو تخصيصه به

Répartition des bénéfices **تَوزِيعُ الأَرْبَاحِ**
(تجاريّ) تسليم كل شريك ما يستحقه في أرباح الشركة سنويًا ، ولا يحصل التوزيع إلا بعد تصديق الشركاء على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر .

Répartition des dommages de guerre
التَّعْويض عن اضرار الحرب
V. Dommages de guerre

Répartitions d'entretien (ou locatives)
إصْلَاحَاتُ الصِّيانَةِ – الإصْلَاحَاتُ الإيجَارِيَّةُ
هي اصلاحات غير جسيمة تلقى على عاتق المنتفع أو المستأجر ما لم يكن سببها القدم vétusté أو القوة القاهرة force majeure .

Repentir actif **تَوْبَةٌ ايجابِيَّةٌ**
(جنائيّ) إزالة الضّرر الذي سببه المذنب بقدر الامكان وقد يكون ظرفًا مخففًا للعقوبة الجنائية .

Répertoire **فِهْرِست – فِهْرِس**
كتاب مرتبة موضوعاته على الحروف الهجائية لتسهيل الاهتداء إليها أو هو جدول بموضوعات كتاب مرتب على الحروف الهجائية أو على ارقام الصفحات أو على تسلسل الموضوعات .

Répétition de l'indu
اسْتِرْدَادُ غيرِ المستحِقِّ – اسْتِرْدَادُ ما لا يجب
V. Paiement de l'indu

Réplique **الرَّدُّ**
مذكرة المدعي التي يدحض بها مذكرة المدَّعَى عليه أو هو مرافعة محامي المدعي يفند بها مزاعم المدَّعَى عليه ويقال الرد على الرد duplique والرد على رد الرد triplique .

Répondre une requête
أَصدرَ الأَمْرِ عَلى العَرِيضَةِ
(مرافعات) قامَ قاضٍ بإصدار امره على عريضة أو التماس .

Réponse **إجَابَةٌ – رَدٌّ – جَوَابٌ – لَائِحَةٌ جَوَابِيَّةٌ**
(مرافعات) مذكرة يبلغها الخصم إلى خصمه أو يودعها قلم المحكمة . وهي أيضًا اقرار يحرّره في قلم المحكمة القاضي أو الخبير ليجيب فيه على مزاعم الذي طلب رده . V. Récusation

Réponse, droit de **حَقُّ الإجابَةِ أو الرَّدِّ**
V. Droit de réponse

Réponse des primes **إبَانَةُ العلَاوَاتِ**
(بورصة) حق الشاري في الصفقات ذات العلاوات marchés à primes في الخيار عند حلول الأجل المضروب في تنفيذ الصفقة أو التخلي عنها بعد دفع العلاوة .

Report **(١) تَرْحِيلٌ**
من مصطلحات المحاسبين ومؤداه نقل حساب أو قيد من صحيفة إلى صحيفة أو من دفتر إلى دفتر أو من سنة حسابية إلى سنة حسابية .
(٢) نَقْلٌ – مَدٌّ للمُشْتَري
(بورصة) صفقتان إحداهما على البيع والثانية على الشراء تنعقدان في لحظة واحدة وفي ردهة واحدة لتأجيل تنفيذ أحد العقود . فالصفقة الأولى يختلف اتجاهها مع صفقة سبق انعقادها فتنحل بها والثانية جديدة تتبع اتجاه الأولى متى انحلت لكنها تنعقد على استحقاق آخر . مثال ذلك ان يشتري أحد العملاء ألف قنطار من القطن تسليم شهر كانون الثاني (يناير) ثم لا يرغب في تسلم البضاعة عند حلول الأجل بل يرغب في أن يحتفظ بمركزه المتجه إلى الصعود فهو يعقد الصفقتين التاليتين في وقت واحد : يبيع ألف قنطار تسليم شهر أيار (مايو) ويشتري ألف قنطار تسليم شهر أيّار (مايو) فبيعه يصفي مركزه الأول وشراؤه يعتبر صفقة جديدة إلى أجل بعيد فإذا كان الأجل البعيد أعلى سعرًا من الأجل القريب كان هناك نقل أو مد للمشتري يسمى report وقد يطلق هذا اللفظ على فرق السعر بين الأجلين اما إذا كان الأجل البعيد أرخص سعرًا من الأجل القريب فهو النقل أو المد للبائع الذي يسمّى déport .

Report de crédit **نَقْل أَوْ تَرحِيلُ الائْتِمانِ**
اجراء مالي يعتبر استثناء في سنوية الميزانية annualité budgétaire ومؤداه أن ترحل إلى السنة المالية التالية اعتمادات مقيدة في السنة الحاضرة ولكنها لم تستنفد بأكملها .

Repos **رَاحَةٌ – اسْتِرَاحَةٌ**
انقطاع عن العمل بعض الوقت للاستجمام وتفرض بعض التشريعات فترة راحة اضافية للامهات اللواتي يرضعن اطفالهن أثناء ساعات العمل .

Repos hebdomadaire **رَاحَةٌ اسْبُوعِيَّةٌ**
راحة يوم كامل مرة كل أسبوع وهي عادة مدفوعة لعمال المشاهرة وبدون أجر لعمال المياومة .

Représailles **اقْتِصَاصٌ**
(دوليّ عام) تصرف تخرج به دولة على القواعد الدولية بقصد ارغام دولة أخرى على العدول عن تصرف شبيه سبق ان صدر من هذه الدولة وذلك لارغامها على احترام هذه القواعد والتزام الأفعال

متعددة .

Reprise **ارْجاعُ المَالِ**

هو في القانون الفرنسي حقّ أحد الزوجين عند حل المشاركة المالية في اقتطاع أمواله الخاصة أو في أخذ مبالغ من النقود أو مقومات من المشاركة توازي المبالغ أو الأموال التي تكون المشاركة مدينة بها .

Reprise, droit de

حَقُّ الاسْتِرْجَاعِ – حَقُّ الاسْتِرْدَادِ

حق المالك في استرجاع العين المؤجرة في بعض الأحوال عند نهاية العقد .

Reprise d'instance **إعَادَةُ السَّيرِ في الدَّعْوَى**

العود إلى تحريك الدعوى إذا انقطعت بموت أحد الخصمين فيتقدم ورثته بمحض ارادتهم ويعلنون عزمهم على السير في الدعوى من جديد لحسابهم وقد يضطرهم الخصوم إلى ذلك بإعلانهم بها .

V. Interruption

Reproche de témoins **تَجْرِيحُ الشُّهُودِ**

(مرافعات) وسيلة يتخذها أحد المتخاصمين ليستبعد شهادة أحد الشهود متذرعًا بسبب يعينه القانون مثال ذلك إذا كان الشاهد من اقرباء الخصم أو أجيرًا له . وقد الغيت بفرنسا النصوص القانونية الخاصة بتجريح الشهود بالمرسوم المؤرخ في ٢٢ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٥٨ .

Reproduction **نُسْخَةٌ**

صورة من مؤلّف أدبي أو فني أو من رسم أو نموذج أو تقليد له على انه محظور نشر النسخة أو بيعها دون استئذان المؤلّف أو خلفائه ما دامت لم تصبح من الأملاك العامة .

République **جُمْهُورِيَّةٌ**

(دستوريّ) الدولة التي ينتخب رئيسها ولا تكون الرئاسة متوارثة فيها وهي تُقابل المملكة .

Répudiation **الطَّلَاقُ – الرَّفْضُ**

فسخ عقد الزواج أو الرفض الاختياري لتركة أو ميراث .

Répudiation de la conjointe **طَلَاقُ الزَّوجَةِ**

V. Divorce

Répudiation d'une succession **رَفْضُ التَّرِكَةِ**

V. Renonciation

Répudiation d'un traité **الغَاءُ مُعَاهَدَةٍ**

(دوليّ عام) وقف نفاذ المعاهدة ويكون هذا الغاء من جانب واحد عادة .

Requête **اسْتِدْعَاءٌ – طَلَبٌ – عَرِيضَةٌ – الِتماسٌ**

Représentation en justice

النِّيَابَةُ أو التَّمْثِيلُ أمامَ القَضَاءِ

عبء يلقيه القانون على بعض الأشخاص ليتولّوا عن غيرهم امام القضاء رفع خصومة أو دفعها بحيث تبقى الآثار للخصومة على هذا الغير أو لمصلحته مثال ذلك الوصي الذي يمثل القاصر أمام المحكمة أو وكيل التفليسة الذي يمثل المفلس الخ . ولكن هناك من يحترف النِّيابة عن الغير وتمثيله أمام القضاء كالمحامي وان جاز لكل امرئٍ النيابة عن غيره وتمثيله بتوكيل صحيح .

V. Procuration, Mandat ad litem

Représentation des livres de commerce

تَقْدِيمُ الدَّفَاتِرِ التِّجَارِيَّةِ

تقديم الدفاتر التجارية إلى المحكمة أثناء سير الدَّعوى لمراجعتها بخصوص موضوع متنازع فيه .

Représentation des minorités

تَمْثِيلُ الأَقَلِّيَاتِ

نظام انتخابي يضمن بعض مقاعد في مجلس نيابي لقوائم المرشحين الذين لم تجتمع لهم أغلبية الأصوات .

Représentation proportionnelle

التَّمْثِيلُ النِّسْبِي – النِّيابَةُ النِّسْبِيَّةُ

(دستوريّ) محاولة توزيع المقاعد إلى الجماعات السياسية المتنافسة أو إلى عدد الأصوات التي ظفرت بها كل قائمة من قوائم المرشحين وقد يكون في التمثيل النسبي محاولة انشاء معادلة بين المناطق الانتخابية تضمن لكل منطقة عددًا من المنتخبين بنسبته إلى اجمالي عدد من لهم حق الانتخاب في البلاد أو إلى عدد الناخبين في هذه المنطقة ، ويقابل التمثيل النسبي نظام الأغلبية système majoritaire .

Représenté **الأَصِيلُ – المُمَثَّلُ – المُنوبُ**

V. Représentation

Réprimande **تَوبِيخٌ – تَأْنِيبٌ**

(١) أن يوبخ قاضي الصلح القاصر الذي ارتكب مخالفة فيوجه إليه ألفاظ اللّوم في مكتبه بمحضر من أبويه أو خاصته أو الوصي عليه على غير مسمع من الجمهور .

(٢) لفظ يدل على عدم الرضا يوجهه موظف رئيس إلى موظف مرؤوس وقد أصبح التوبيخ عقوبة تأديبية تطبق على غير الموظفين أمثال طلبة العلم ولكنها أدبية على كل حال ليس لها عاقبة مادية .

Repris de justice **مُعْتَادُ الاجْرَامِ**

هو نعت يطلق على من سبق له ارتكاب جرائم المشروعة .

Représentant **النَّائِبُ – المُمَثِّلُ – الوَكِيلُ**

(دستوريّ) هو من انتخبه فريق من المواطنين ليكون لسان حاله في مجلس نيابي .

Représentant de commerce

المُمَثِّلُ التِّجَارِي – الوَكِيلُ التِّجَارِي

هو الذي يحترف عقد الصفقات لحساب محلات تجارية متعددة فيقوم بالبحث عن العملاء وتصريف السِّلع . وقد يكون الممثل التجاري مأجورًا représentant salarié يرتبط بالمنشأة بمقتضى عقد عمل والممثل التجاري الوحيد représentant de commerce exclusif هو الذي يمثل وحده دون غيره المحل التجاري .

Représentant diplomatique **مُمَثِّلٌ دِبلُومَاسِي**

المبعوث الدبلوماسي الذي توفده دولة تامَّة السيادة لتمثيلها لدى حكومة أجنبية ولتوثيق العلاقات بين الدولتين والعمل على استمرار حسن التفاهم بينهما وحماية مواطنيها إذا وقع اعتداء عليهم والقيام بالأعمال الإداريَّة الخاصّة بهؤلاء المواطنين ، ويتمتَّع الممثِّل الدبلوماسي بالحصانة الدبلوماسية .

Représentant du personnel

مُمَثِّلُ العُمَّالِ

هو الذي ينوب عن العمال في عرض مشاكلهم على الادارة ، وقد يختاره عمال أحد الأقسام أو المنشأة كما قد تختاره نقابة العمال .

Représentant responsable

النَّائِبُ أو المُمَثِّلُ المَسْؤُولُ

هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة .

Représentation **النِّيَابَةُ – التَّمْثِيلُ**

قيام أحدهم بعمل قانوني باسم غيره ولحساب هذا الغير بمقتضى توكيل قانوني légal أو اتفاقي conventionnel ينشئ على الأصيل المنوب التزامًا أو ينشئ له حقًّا .

ويقال حقّ التنذيل أو الخلفية الارثية droit de représentations وهو حلّ مجازي يحل بموجبه ابنُ متوفًّى محل والده في حصّة هذا الأخير في تركة مورثه .

Représentation d'acte **تَقْدِيمُ العَقْدِ**

هو تقديم أي عقد إلى المحكمة للتدليل به .

تدل اللفظة بمعناها العام على كل استدعاء أو طلب يقدمه صاحبه إلى سلطة تملك اصدار الأوامر وبمعناها الخاص على مذكرة معللة تقدم إلى القاضي يُطلَب منه فيها اصدار تصريح أو أمر باتخاذ تدبير أو اجراء . مثاله طلب وضع الأختام أو التصريح بالقاء الحجز وتبدأ تبليغات المباشرين عادة بصيغة : بناء على طلب فلان . à la requête de

Requête civile — **التِماسُ إعادَةِ النَّظَر**

(مرافعات) هو من طرق الطعن غير العادية يقدمه الملتمس إلى قضاة المحكمة الذين قاموا بالفصل في النزاع يطلب فيه تعديل الحكم مدعيًا أنه صدر بالخطأ .

Réquisition — **مُصادَرَةٌ**

وضع السلطة العسكرية يدها على مال ثابت أو منقول أو تسخيرُها بعض الناس بأعمال تعينها لهم فإذا كانت الحرب قائمة كان عملها استيلاءً حربيًا r. militaire وأما إذا لم تكن الحرب قائمة فيكون الاستيلاء مدنيًا r. civile صادرًا من موظفين صدرت إليهم أوامر خاصة بذلك .

Réquisition d'emprise (ou d'acquisition) totale

مُصادَرَةٌ – الاستِمْلاكُ الكامِلُ

(إداريّ) إذا نزعت الادارة ملكية أرض أو عقار للمنفعة العامة وبقي للمالك جزء لا يصلح للاستعمال أو للبيع جاز له أن يطالب الادارة بنزع ملكية الأرض أو العقار كلّه .

Réquisition à fin d'informer

طَلَبُ اجْراءِ تَحْقيقٍ

طلب تقدمه النيابة العمومية إلى قاضي التحقيق تعرفه فيه بحادث جنائي وتطلب منه فتح التحقيق بشأنه .

Réquisition de la force armée

طَلَبُ القُوَّةِ العَسْكَرِيَّةِ

هو طلب يصدر كتابة من ذوي السلطات العالية إلى القواد العسكريين لتحريك الجيش والعمل على حفظ النظام إذا اضطرب أو المحافظة على مرفق عام مهدد واما وسائل التنفيذ فتترك لهم .

Réquisition d'occupation temporaire

المُصادَرَةُ المُؤَقَّتَةُ

هي ان تستولي السلطة المدنية وقتيًا على ملك خاص يسهّل عليها تنفيذ عمل عام .

Réquisition de paiement — **طَلَبُ الدَّفْعِ**

هو طلب كتابي يصدر من الآمر بالدفع في الحسابات العامة إلى المحاسب ليحمله على دفع حوالات أو قوائم رفض دفعها لعدم توفر المال لديه .

Réquisitions du parquet — **طَلَبَاتُ النِّيابَةِ العامَّةِ**

Réquisition de taxe — **طَلَبُ التَّقديرِ**

هو طلب يقدّمه المحامي أو الخبير إلى رئيس المحكمة لتقدير المصروفات المطلوبة له .

Réquisitionné — **المُصادَرُ**

شخص من غير الموظفين ينتدب لمساعدة الادارة أو للقيام بخدمة عامة بمقتضى حكم يصدر إليه كالشاهد والمحلف والمحامي المعين الخ .

V. Réquisition

Réquisitoire — **قَرارُ الاتِّهامِ**

(جنائيّ) يراد به على وجه العموم طلب النيابة العامة من القاضي تطبيق مواد معينة من القانون على المتهم وعلى وجه الخصوص هي مرافعة النائب العام في الجلسة التي يشرح فيها التهمة ويطلب تطبيق عقوبة معينة .

Res — **شَيْءٌ**

لفظة لاتينية تعبر عما هو موجود سواء أكان ماديًا أو معنويًا .

Res inter alios acta aliis nec nocet nec prodest

العَقْدُ لا يسري على من لم يكن طرفًا فيه

Res inter aliis judicata aliis neque nocet neque prodest

القَضاءُ في الدعوى لا يتعدى غير المدعين بنفع أو ضرر

Res judicata pro veritate accipitur

الحُكْمُ عنوانُ الحَقيقَةِ

Res mobilis res vilis — **المَنْقولُ شَيْءٌ لا قِيمَةَ له**

مثل قديم يرجع لعهد الرومان ، لم يعد صحيحًا بالنظر لتطور قيمة الأموال المنقولة .

Res nullius — **المُهْمَلاتُ – الشَّيءُ الذي لم يملكه أحد**

Res periit creditori

في هَلاكِ الشَّيْءِ الخَسارَةُ على الدّائنِ

وهذه القاعدة استثنائية .

V. Risque

Res periit debitori

في هَلاكِ الشَّيْءِ الخَسارَةُ على المَدينِ (الذي يجب أن يسلّم الشيء) .

Res periit domino — **الهَلاكُ عَلَى المَالِكِ**

Rescindant — **طَلَبُ ابْطالٍ**

(مرافعات) المرحلة الأولى من إجراءات طلب الالتماس أو طلب إعادة المحاكمة وفيه يفحص قبول هذا الطعن وتأييد الحكم المطعون فيه أو إلغاؤه .

Rescision — **(١) طَلَبُ قَبولِ الالتِماسِ – دَعْوى الالْتِماسِ**

هي التي تكون موضوع الالتماس requête civile أو طلب اعادة المحاكمة وغايتها نقض الحكم دون الالتفات إلى موضوع الدعوى التي صدر فيها .

(٢) نَقْضٌ – بُطْلانٌ

هو تعطيل مفعول العقد بحكم المحكمة بسبب الغبن lésion أو التدليس dol أو الإكراه violence .

ويقتضي التفريق بين الابطال annulation والبطلان rescision فالإبطال قرار تصدره سلطة قضائية للقضاء على عقد مشوب بالبطلان ، أما البطلان فيتصل بدعوى الإلغاء لوجود الغبن فقط .

Rescisoire — **سَبَبُ الإبْطالِ**

هو السبب الأصلي الذي بني عليه الابطال .

Rescousse — **ارْتِجاعُ الأَسْلابِ**

هو ان يرجع المحاربون في معركة بحرية المراكب أو الأسلاب الأخرى التي غنمها العدو منهم .

Rescrit — **مَرْسومٌ**

(قانون كنسي) كتاب صادر من ذي سلطة دينية إلى أحد الناس بناء على طلب مقدم منه للفصل في مسألة قانونية .

Réserve — **(١) الاحْتِياطي – الحِصَّةُ المَحْفوظَةُ**

هو ذلك الجزء من الدخل الذي يجنب لمواجهة مختلف الطوارئ التي قد تنشأ .

(٢) حِفْظُ الحَقِّ

ما يشترطه فرد قبل آخر لحفظ حقه .

Réserve, armée de

الرَّديفُ – الجَيْشُ الاحْتِياطي

هو الجيش المؤلف من الذين عليهم الخدمة العسكرية ولكنهم بالنسبة لأعمارهم لا تطلب منهم الخدمة الا عند الاقتضاء .

Réserve de droit de tiers — **حِفْظُ حَقِّ الغَيْرِ**

هو شرط صريح أو ضمني في رخصة أو تصريح يصدران من الإدارة وتلقى تبعة نتائجهما على المُرخَّص أو المصرح له إذا أضرَّ استعمالهما بالغير .

Réserve facultative — **الاحْتِياطي الاخْتِياري**

مبالغ لا تجبر الشركة على اقتطاعها من الأرباح

بمقتضى نص القانون أو نظام الشركة . ولكن تقرر الجمعية العموميَّة العادية في الشركة اقتطاعها من الأرباح إذا وجدت مقتضى لذلك .

Réserve de garantie **احْتِياطِي الضَّمَان**

المال المجنب في التأمينات لمواجهة الفرق بين الواقع والمتوقَّع ، اما فيما يختص بالوفيات أو بريع الأموال الموظفة ، وهذا الاحتياطي يجب ان يصل عادة إلى ١٠٪ من الاحتياطي الحسابي .

Réserve héréditaire

الحِصَّةُ المَحْفُوظَةُ – الفَرضُ الإِرْثِي

هو جزء من التركة لا يجوز للمرء التصرف به بالهبة أو التبرع ويقابله النصاب الحر .

Réserve légale **الاحْتِيَاطِي القَانُونِي**

المبالغ التي ينص القانون على اقتطاعها من الأرباح سنويًّا لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة في اثناء وجودها ، ويقف الاحتياطي القانوني جنب رأس المال يقويه ويعززه .

Réserve mathématique **الاحْتِياطِي الحِسَابِي**

هو مبلغ يؤخذ من قسط التأمين على الحياة يجب على المؤمن رسملته لحفظ الاتزان بين قيمة تعهداته وبين تعهدات المؤمن له لأنه في سبيل جعل القسط ثابتًا طول مدة العقد يتقاضى المؤمن عن السنوات الأولى قسطًا تزيد قيمته عن قيمة الخطر الذي يتعرض له في حين ان خطر الموت يتضاعف على السنين .

Réserve mathématique globale

الاحْتِياطِي الحِسَابِي الإِجْمَالِي

يؤلف من المبالغ المرسملة من جميع العقود التي تنتمي إلى فئة واحدة d'une même catégorie يوازي الفرق بين تعهدات المؤمن المقبلة والأقساط التي على المؤمن لهم دفعها .

Réserve mathématique individuelle

الاحْتِياطِي الحِسَابِي الفَرْدِي

يؤلف من المبالغ المرسملة مما دفعه فرد مؤمن له وهو يوازي الفرق بين الأقساط التي على الفرد دفعها وتعهدات المؤمن المقبلة .

Réserve occulte

الاحْتِيَاطِي الخَفِي أَوْ الاحْتِياطِي المستتر

(تجاريّ) نوع من الاحتياطي ينتج من تقويم أصول بأقل من قيمتها الحقيقية .

Réserve de propriété **الاحْتِفَاظُ بِالمِلْكِيَّةِ**

في البيوعات بالتقسيط عندما يدرج في عقد البيع بند يحتفظ بموجبه البائع بملكيّة المبيع إلى حين تسديد كامل الثمن .

Réserve statutaire

الاحْتِيَاطِي النِّظَامِي أَو التَّعاقُدِي الاتِّفَاقِي

(تجاريّ) هي المبالغ التي ينص نظام الشركة على اقتطاعها من الأرباح سنويًّا ، ويكون ذلك عادة عندما ينص نظام الشركة على اقتطاع نسبة من الأرباح تزيد على النسبة التي يقرر القانون اقتطاعها .

Réserve à un traité **تَحَفُّظٌ لِمُعَاهَدَةٍ**

(دوليّ عام) تحفُّظ تقوم به الدولة التي انضمَّت إلى معاهدة جماعية لاستبعاد نص من نصوص هذه المعاهدة بالنسبة لها .

Résidence **مَحَلُّ الإِقَامَةِ – إِقَامَةٌ**

المكان الذي يقيم المرء فيه دون ان يكون لزامًا موطنه القانوني ، والفرق بينهما ان الموطن حق للمرء ومحل الاقامة حادث ، وقد يقع الموطن في مكان لا يقيم المرء فيه فهو يعتبر السكنى الرَّاهنة في مكان معين . أما محل الاقامة فمعناه السكنى الدائمة في مكان معين .

V. Domicile

Résidence forcée **إِقَامَةٌ جَبْرِيَّةٌ**

V. Assignation à résidence

Résidence provisoire **إِقَامَةٌ مُؤَقَّتَةٌ**

صلة وقتية عابرة لا تقوم إلا على مجرد التسامح الوديّ من جانب الدولة ولا تزايلها هذه الصفة مهما تكرر تجديدها ، ما دام لم يصدر قرار اداري ينشئ للأجنبي مركزًا قانونيًّا في اقامة من نوع آخر .

Résident étranger **الأَجْنَبِي**

هو الذي لا يكون من مواطني الدولة التي يقيم فيها وقد يكون طبقًا للتشريع الفرنسي مقيمًا عاديًّا أو ممتازًا أو مؤقتًا .

Résident, ministre **المُقِيمُ**

هو موظَّف كبير تعينه الدولة الحامية لدى رئيس الدولة المحمية وتكون سلطته مبينة في معاهدة الحماية .

Residuo, legs de

الإِيصاءُ بِما تَبَقَّى مِن المُوصَى بِهِ

ويختلف عن الاحلال الايصائي substitution fideicommissaire ويكون جائزًا عادة لأنه لا يؤدّي إلى تجميد الموصَى به بل يترك للموصَى له الحرية الكاملة بالتصرف بالموصى به ، إلا انه إذا بقي شيء من الموصى به فيتناوله ايصاء الموصي . أما في الإحلال الايصائي فان الموصَى به يُشترط فيه ان يكون مجمدًا بيد الموصى له ، وعليه فإنَّه باطل .

Résiliation **الفَسْخُ**

انهاء الرابطة العقدية في العقود التي تنتج موجبات متتابعة أو التي تنفذ بالتتابع à exécution successive وعودة المتعاقدين إلى الموضع الذي كانا عليه قبل التعاقد ، ولا يحدث هذا الفسخ أثرًا رجعيًّا لأنه لا يمكن أن تغفل الآثار التي احدثها العقد الممتد إلى يوم فسخه . وقد يكون الفسخ بارادة أحد المتعاقدين إذا كان العقد قد خوّل أحد الفريقين حق فسخه قبل الأجل المضروب .

V. Résolution

Résiliation du contrat de travail

فَسْخُ عَقْدِ العَمَلِ

فسخ عقد العمل المعقود لمدة معينة بارادة أحد المتعاقدين المنفردة .

Résistance à l'oppression

مُقَاوَمَةُ الظُّلْمِ

في بعض المذاهب السياسية حق لكل محكوم ان يقاوم أعمال حاكميه غير الشرعية أو الظالمة ، والمقاومة أنواع منها سلبية وهي الامتناع عن تنفيذ العمل ومنها عدائية وهي الوثوب بالحكام لارغامهم على الغاء العمل أو للتخلّص منهم .

Résolution **(١) إِلْغَاءٌ – حَلُّ العُقُودِ**

الغاء العقد بسبب سقوط الموجب أو عدة موجبات لاستحالة تنفيذها أو بسبب عدم تنفيذ شروطه أو بمقتضى مشيئة مفترضة volonté présumée عند المتعاقدين كالبند المبطل الضمني فتمحى آثاره حتى في الماضي ، أي بصورة رجعية ، فيما خلا الأعمال الادارية التي تبقى قائمة وصالحة وقد ينص في العقد على الغائه إذا لم ينفذ شرطٌ معين فيه وإذا كان العمل القانوني الملغى تبرعًا (وصية أو هبة) استعملت لفظة الرجوع أو الاعتصار . ويجري هذا الالغاء بمعزل عن تدخل السلطة القضائية .

V. Révocation

(٢) قَرَارٌ

ما تنعقد عليه المداولات في الاجتماعات النظامية بشأن موضوع معيَّن ويختلف عن التوصية من ناحية الالزام .

V. Recommandation

Responsabilité **مَسْؤُولِيَّةٌ – تَبِعَةٌ**

هي من مصادر الموجبات ، وتترتب عند توفر شروط نص عليها القانون وتلزم من تقع عليه بازالة

تطبق قرائن المسؤولية بل توزع هذه الأخيرة على المتصادمين كل منهم بحسب نسبة خطاه .

Responsabilité pénale **المَسْؤولِيَّة الجزائِيَّة**

مسؤولية الشخص الذي اقترف بمحض إرادته عملاً يكوّن مخالفة جزائية وإذا قُدِّم طلب التعويض أمام المحاكم الجنائية فلا يجوز تقويمه أمام المحاكم المدنية .

Responsabilité politique (du gouvernement)

مَسْؤولِيَّة سِياسِيَّة

(دستوريّ) الزام النائب السياسي ان يكون مسؤولًا امام الذين يمثلهم عن اعماله أو كلماته أو كتاباته ، وتعتبر الحكومة مسؤولة امام البرلمان في النظام الديمقراطي ويجب ان تتمتع بثقة البرلمان .

V. Motion de censure, question de confiance

Responsabilité de la puissance publique

مَسْؤولِيَّةُ السُّلْطَةِ العَامَّة

(إداريّ) مسؤولية بعض الأشخاص المعنوية العامة تجاه الأفراد أو المجموعات العامة الأخرى على أساس الخطأ أو بدون خطأ كالمسؤولية عن الأخطار وتكون مرتبطة عادة بفكرة مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة .

V. Responsabilité pour risque

Responsabilité pour risque **مَسْؤولِيَّةُ المَخاطِر**

(إداريّ) لا تقوم هذه المسؤولية على أساس فكرة الخطأ ، وإنما على اساس الضرر وعلاقة السببية بينه وبين تصرف الادارة ، فيكون التعويض عن اضرار نجمت عن تصرف مشروع من جانب الادارة ولا تشوبه شائبة ، فأساس المسؤولية هنا فكرة الغنم بالغرم ، أو مساواة الأفراد أمام التكاليف العامة .

Ressort **الاخْتِصَاصُ**

منطقة الاختصاص هي الاقليم الذي يشمله اختصاص احدى المحاكم ، وهي أيضًا تعين درجة الاختصاص ويقولون معدل الاختصاص taux du ressort للدلالة على المبلغ الذي يتعين عليه امكان استئناف الحكم أو عدم استئنافه أو صلاحية القاضي المنفرد أو المحكمة البدائية في لبنان .

Ressortissant **رَعِيَّة**

يقصد به الوطني الناقص الحقوق وهو عادة من اهل المستعمرات المملوكة للدولة المانحة الجنسية أو من أهل البلد الخاضع لنظام الانتداب

مسؤولية المالك عن مبانيه إذا انهارت وأثبت من أصيب بها ان سبب انهيارها كلياً أو جزئيًا عيب في البناء أو عدم صيانة له أو قدم في عهده .

أمّا إذا كانت صيانة البنيان من واجب شخص غير المالك فتبقى التبعة ملقاة على كاهل المالك وإنما يحق له ان يرجع على ذلك الشخص ويمكنه أن يدخله في دعوى التبعة .

Responsabilité du fait des choses

مَسْؤولِيَّةُ المَرْءِ عن الجَمَادات

هي مسؤولية تقع أكثر ما تقع على حارس الجمادات التي يصاب بها الغير إن كان هذا الجماد خطرًا بذاته أو غير خطر مثال ذلك وقوع شيء من النافذة يسبب إصابة لعابر الطريق ، وللتخلّص من هذه المسؤولية يجب على حارس الشيء ان يثبت خطأ المتضرّر أو خطأ الغير أو الحادث الفجائي أو القوة القاهرة .

V. Garde

Responsabilité du fait personnel

المَسْؤولِيَّةُ بِسَبَبِ الفِعْلِ الشَّخْصِي

يجب على المتضرّر إثبات : أولًا : خطأ منشئ للضرر ، ويجوز أن يكون هذا الضرر بفعل إرادي متعمّد أو غير متعمّد وناشئًا عن شخص مسؤول ، فالمجنون غير مسؤول عن الأعمال الضارة التي قام بها في فترة الجنون ولكن القاصر إذا كان غير ملتزم بالأعمال المدنيّة ، فهو مسؤول عن الضرر الناشئ عن التقصير . ثانيًا : ضرر مادي أو أدبي .

Responsabilité légale **المَسْؤولِيَّةُ القَانُونِيَّة**

هي التي يفرضها القانون في حالات معينة كمسؤولية صاحب العمل عن اصابات عماله ومسؤولية الحكومة عن الاضطرابات .

Responsabilité des ministres

مَسْؤولِيَّةُ الوُزَرَاءِ

التزام الوزراء في البلاد الدستورية بالتنحي عن الحكم إذا لم يحرزوا ثقة البرلمان ، وفي بعض الحكومات تقع على الوزير مسؤولية مدنية أي انه يُلزم بإزالة الضرر الذي يقع على الدولة أو على الأفراد بسبب سوء إدارته ، من ماله الخاص ، وتقع عليه أيضًا مسؤولية جنائية تصيبه في أمواله وشرفه وحريته إذا خالف أحكام القانون الجزائي ...

Responsabilité partagée **المَسْؤولِيَّةُ المُشْتَرَكَة**

هي التي تحصل عندما يشترك المتضرّر والفاعل في الخطأ الذي يحدث منه الضرر .

في حوادث السير ، عند اصطدام سيارتين ، لا

الضرر الواقع على الغير اما بفعله الشخصي أو بسببه أو بفعل غيره أو بسبب الأشياء التي تكون تحت حراسته .

كلمة التزام تعني engagement ويجدر ألا تستعمل في هذا المجال .

Responsabilité atténuée

المَسْؤولِيَّةُ المُلَطفَةُ أَو المُخَففَة

هي التي تقع على من لا يملك كل قواه العقلية فهو ليس بمجنون ولكنه شاذ الخلق ، والخلق غير مستكمل حرية النفس ، فإذا اقترف جرمًا كان شذوذه سببًا في تخفيف العقوبة عنه .

Responsabilité civile

المَسْؤولِيَّةُ المَدَنِيَّة – التَّبِعَةُ المَدَنِيَّةُ

التزام المرء بإزالة ضرر وقع عليه من جراء مخالفته لأحكام القانون الجزائي وقد يراد بها أيضًا المسؤولية عن فعل الغير كالأب الذي يسأل عن فعل ابنه القاصر .

Responsabilité contractuelle

المَسْؤولِيَّةُ التَّعَاقُدِيَّةُ

هي التي تنشأ عن عدم تنفيذ التزام أو عن التقصير في تنفيذه .

Responsabilité délictuelle **المَسْؤولِيَّةُ الجُرْمِيَّة أَوْ شِبْهُ الجُرْمِيَّةِ أَوْ مَسْؤولِيَّةٌ تَقْصِيرِيَّةٌ**

المسؤولية المدنية التي تقع على المرء لاضراره بالغير بسبب خطأه أو إهماله .

Responsabilité du fait des animaux

مَسْؤولِيَّةُ المرءِ عن فِعْلِ حَيَوانِه

(مدنيّ) مسؤولية مالك الحيوان أو حارسه أو من يقوم باستخدامه عن الأضرار التي يحدثها وذلك سواء كانت حيوانات مستأنسة أو متوحّشة كالتي تعرض في معارض الوحوش .

Responsabilité du fait d'autrui

مَسْؤولِيَّةُ المَرْءِ عن فِعْلِ غَيْرِهِ

(مدنيّ) مسؤولية استثنائية عن الأضرار التي يحدثها الغير بسبب خطأ هذا الغير ويمكن أن تكون : (١) مسؤولية بفعل القُصَّر وتقع على الأب أولًا ثم على الأم في حالة غياب الأب . ويفترض ان الولد مقيم مع أهله . وتقع أيضًا على أصحاب المهن عن الأضرار المسببة من عمّاله تحت الاختبار وأيضًا على المعلّمين في حالة خطأ ثابتة ضد هؤلاء المعلّمين .

(٢) مسؤولية المخدومين بسبب الخطأ الذي يرتكبه تابعوهم في أثناء القيام بوظائفهم .

Responsabilité du fait des bâtiments

مَسْؤولِيَّةُ المَرْءِ عن مَبَانِيهِ

والوصاية كما يقصد به الشخص الذي يثير في الخارج موضوع وضعه الوطني للمطالبة بالحقوق التي يخوّلها له هذا الوضع .

Ressources **مَوَارِدُ**

هي مجموع الأموال التي تحصل عليها الحكومة من جباية الضرائب والرسوم والعائدات وغيرها ، وكذلك من أثمان ما تؤديه للأفراد من خدمات .

V. Recettes

Reste **البَقِيَّةُ – البَاقِي – الفَضْلَةُ**

الجزء الذي يتبقى من الشيء بعد فصله أو استنزال جانب منه كبقية الحساب وبقية الدين الذي لم يسدد بعد وبقية التركة .

Restes **البَوَاقِي**

(دستوريّ) هي في التمثيل النسبي المقاعد التي لم توزع طبقًا للنسبة الانتخابية quotient électoral والأصوات التي لم تمثل والمقابلة لهذه المقاعد .

V. Représentation proportionnelle

Restitution **رَدٌّ – إرْجَاعٌ**

هو ان يعيد مرتكب الجريمة الحالة إلى ما كانت عليه قبل الجريمة كرد المسروق .

ويقال «ردّ الثمار» r. des fruits في حالة صاحب يد على ملك أو مدير له إذا أخذ الثمار بدون وجه حق لحساب صاحب الشأن .

كما يقال «ردّ الأوراق» r. des pièces أي ارجاعها بعد ان يكون الحائز لها قد حبسها عن صاحبها إما لدين له عليها أو لأنّه استودعها في حالة الوكالة أو غير ذلك .

Restitution de l'impôt **اسْتِرْدَادُ الضَّرِيبَةِ**

اجراءات مالية وحسابية تتخذها الخزانة العامة لاستبعاد مبلغ الضريبة بعد اضافتها للايرادات إذا ما دفعت بدون وجه حق أو بالزيادة ، ويشترط مطالبة صاحب الحق بالاسترداد في مدة معينة ، وهي مدة التقادم .

Rétablissement **إعَادَةٌ – تَقْدِيمٌ – رَدٌّ**

ارجاع حالة شيء إلى ما كانت عليه أو تقديم شيء ما أو رد مبالغ سَبَق أخذها .

Rétablissement de communauté

إعَادَةُ المُشَارَكَةِ المَالِيَّةِ

هي ان يتفق الزّوجان اللّذان انفصلا بالبدن والمال على إعادة حالة المشاركة المالية التي كانت قد انحلت .

Rétablissement de pièces

تَقْدِيمُ الأَوْرَاقِ

اتاحة اطلاع الخصم على الأوراق .

Rétablissement de sommes d'argent

رَدُّ المَبَالِغِ

إعادة أحد المتقاسمين المبالغ التي لديه أو التي سبق له أخذها إلى مجموع المال الذي تجب قسمته أو توزيعه .

Rétention, droit de **حَقُّ الحَبْسِ**

V. Debitum cum re junctum

Retenue à la source **احْتِجَازٌ في المنبع**

(ماليّ) اجراء يستخدم بشأن تحصيل ضريبة الدّخل ، وذلك بالزام المدين بمبلغ خاضع للضريبة ان يستقطع منه نسبة معينة ويؤديها إلى مصلحة الضرائب بصفة دفعة من تحت حساب الضريبة الملزم بها الدائن . ويؤدي ذلك إلى تسهيل اداء المستحقات أولًا بأول .

كذلك يلجأ إلى الاحتجاز في المنبع لتسديد القروض واشتراكات التأمينات الاجتماعية الخ .

V. Stoppage à la source

Retenue sur le salaire

المُقْتَطَعُ من الأَجْرِ أَوْ المُرَتَّبِ

هو مبلغ يقتطعه رب العمل من أجيره أو مستخدمه أو تقتطعه إحدى الادارات من موظفيها في حدود ونسب معلومة ، إمّا استيفاء لدين أو لالتزامات قانونية كالمعاش والتّأمين .

Réticence **الكِتْمَانُ**

اخفاء المرء واقعة يجب عليه ذكرها ، وفي وثائق التأمين كل كتمان واقعة عن المؤمن يؤدي إلى الغاء العقد .

وفي القانون الجنائي إذا كتم الشاهد أمرًا عُدَّت شهادته زورًا .

Retirement **سَحْبٌ**

يطلق هذا اللفظ في بيوع المنقولات على التزام المشتري بالتزام المبيع .

Rétorsion **المُقَابَلَةُ بالمِثْلِ**

(دوليّ عام) تصرّف فيه مجافاة للمجاملة تأتيه الدولة في حدود سلطاتها ردًّا على تصرف شبيه من دولة أخرى بقصد ارغامها على العدول عن موقفها مثال ذلك دولة تشددت في الاجراءات الخاصة بجوازات السفر في حق رعايا دولة أخرى أو منعتهم من ممارسة مهنة معينة وذلك ردًّا على تصرف شبيه صدر من هذه الدولة .

Retour **العَوْدَةُ – الرُّجُوعُ**

إعادة شيء ما إلى حالته أو موقفه السابق أو الرجوع عن تصرف معين .

Retour, conduite de

إعَادَةُ النُّوتِي أَوِ البَحْرِي

(بحريّ) ارجاع النوتي إلى مقرّه الأول وهو التزام ملقى على مجهز السفينة إلا انه يجوز حذفه من عقد العمل .

Retour, droit de **حَقُّ الرُّجُوعِ**

V. Droit de retour

Retour sans frais, clause de

شَرْطُ الإِرْجَاعِ بلا مَصَارِيف

شرط ينص عليه في صيغة كمبيالة أو في تظهيرها ، ويحظر بمقتضاه الاحتجاج بسبب عدم الدفع تفاديًا من المصاريف .

Rétractation **اسْتِدْرَاكٌ – رُجُوعٌ**

هو ان يكون المرء قد قام بعمل بمحض ارادته ثم يبدو له خطأه فيرجع عنه تفاديًا من آثاره القانونية .

Rétractation, voie de **طَرِيقَةُ الرُّجُوعِ**

احدى طرق الطعن في الحكم أمام المحكمة التي أصدرته توصلًا إلى الغائه كالمعارضة في حكم غيابي والالتماس الخ .

Retrait **اخْرَاجٌ – اسْتِرْدَادٌ – سَحْبٌ**

عمل يصرح به القانون في بعض الأحوال للمسترد retrayant ان يحل محل من اكتسب ملكيّة مال أو أموال ، ويقال له المسترد منه retrayé فيأخذ لنفسه ملكية هذا المال ويتحمل أعباءه ويكون عليه ان يدفع للمستهلك الثمن والمصاريف .

V. Péremption

Retrait d'acte administratif

سَحْبُ القَرَارِ الإِدَارِي

أي اعدام آثار القرار بالنسبة إلى الماضي والمستقبل ، بحيث يعتبر القرار كأنه لم يولد اطلاقًا .

Retrait d'agrément **سَحْبُ المُوَافَقَةِ**

V. Agrément

Retrait d'autorisation **سَحْبُ التَّصْرِيحِ**

هو ان ترجع السلطة المشرفة على وصي أو على منشأة عامة عن التصريح بقبول هبة أو وصية .

Retrait d'emploi **سَحْبُ اخْتِصَاصِ الوَظِيفَةِ**

هو اجراء تأديبي يتخذ ضد الموظف الذي يقترف مخالفة تعرضه لهذا الجزاء فيزال عنه اختصاص وظيفته وما يتبعها من مزايا .

Retrait d'indivision

الإِخْرَاجُ من الشُّيُوعِ – اسْتِرْدَادُ الشَّائِعِ

في الشريعة الفرنسية حق للزوجة في اكتساب ملكية أجزاء شائعة في مال يكون زوجها قد اشتراه اثناء قيام زواجهما على نظام المشاركة المالية ويشترط ان تكون مالكة للأجزاء الأخرى على

الشيوع وان تعرض للمشاركة المالية ثمن الأجزاء الشائعة التي استردتها والمصاريف . وجرت احكام القضاء على الاعتراف بهذا الحق للزوجة البائنة . وقد ألغي هذا الحق بفرنسا بالقانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ .

V. Retrait successoral

Retrait litigieux **اسْتِرْدَادُ الحُقُوقِ المُتَنَازَعِ فيها**

عمل يحل بمقتضاه من يطالب بحقوق متنازع فيها محل مكتسب هذه الحقوق .

Retrait de la nationalité **سَحْبُ الجِنْسِيَّةِ**

تجريد الوطني الذي كان أجنبيًا وكسب جنسية الدولة من هذه الجنسية .

Retrait successoral

الاسْتِرْدادُ الإرْثي – الاخْراجُ الإرْثي

هو الذي يحل بمقتضاه أحد الورثة محل أحد شركائه في الارث من الأولاد الطبيعيين أو محل الغير الذي اشترى حصة وارث آخر في التركة على ان يدفع له ثمنها ومصاريفها .

Retraite **كمبيَالَةٌ – الرُّجُوعُ**

(تجاريّ) كمبيالة ثانية يسحبها حامل الكمبيالة غير المدفوعة على الساحب أو على أحد المظهرين المسؤولين عن عدم الوفاء ليطالبه بقيمة السفتجة الأولى غير المدفوعة والمصاريف والفوائد والفرق الذي دفعه .

Retraite, mise à la

الإحَالَةُ إلى المَعَاشِ

قرار تقصر به يد الموظف عن العمل اما لكبر سنه أو لاستيفائه مدة الخدمة أو لمرض أو زمانة .

Retraite, pension de

المَعَاشُ – التَّقَاعُدُ –

V. Pension

Retraité **المُتَقَاعِدُ**

كل من تنتهي خدمته لبلوغه السن القانونية أو لأسباب صحية .

Retranchement **اقْتِطَاعٌ – انْتِقَاصٌ – تَخْفِيضٌ**

هو تخفيض هبات الزوج لزوجه الجديدة إلى مستوى نصاب التبرعات إذا كان لهذا الزوج أولاد شرعيون من زواج سابق .

Retranchement, cessation par voie de

نَقْضٌ عن طَرِيقِ الانتِقَاصِ أو الاقْتِطَاعِ

هو في القانون الجنائي الفرنسي نقض يجري بلا احالة sans renvoi ومؤداه مجرد الغاء جزء من الحكم المحال إلى محكمة النقض .

Rétroactivité **الرَّجْعِيَّةُ**

هي نقل أثر القانون أو الحكم أو أي عمل قانوني إلى الماضي .

Rétroactivité de la condition

رَجْعِيَّةُ الشَّرْطِ

هي نقل اثر الشرط إلى يوم العقد القانوني فإذا حل الشرط الموقف حدث أثره منذ يوم تحرير العقد وإذا حلّ الشرط الفاسخ اعتبر العقد كأنّه لم يكن قط .

Rétroactivité in mitius **رَجْعِيَّةٌ لمصلحة المُتَّهَمِ**

تطبيق القانون الجنائي الأقل عقوبة لأعمال ارتكبت بعد صدوره .

Rétroactivité du jugement **رَجْعِيَّةُ الحُكْمِ**

V. Effet déclaratif, Jugement déclaratif

Rétroactivité des lois, non-

عَدَمُ رَجْعِيَّةِ القَوانِين

قاعدة قانونية لا تتيح للقاضي تطبيق قانون جديد على وقائع جرت قبل نشره وقيام مفعوله ، لأن رجعية القوانين تناقض المصلحة العامة والعدل فضلًا عن انها تفتح مجالات كبيرة للإجحاف . لذلك من المقرّر مبدئيًا ان القوانين لا تتمتع بمفعول رجعي حتى لو كانت متعلقة بالانتظام العام ، إذ انها في هذه الحالة تطبق فوريًا أو آنيًا . وبالطبع يمكن للمشترع في بعض الحالات النادرة إعطاء المفعول الرجعي لبعض القوانين شرط ان يتم ذلك صراحة ، لأن الرجعية لا يمكن أن تفترض أو تستنتج .

V. Loi pénale plus douce, Rétroactivité in mitius

Rétroactivité du partage **رَجْعِيَّةُ القِسْمَةِ**

المفعول الإعلاني للقسمة

V. Effet déclaratif

Rétrocession **مُقَايَلَةٌ**

تنازل المرء إلى غيره عن صفقة بما لها وما عليها فهي بهذا المعنى ترادف بيع التولية ولكن معنى اللفظة القانوني انما هو رد المبيع إلى بائعه وإعادة ملكيته إليه . وفي التأمين نقل جزء من المَخاطر من شركة إعادة التأمين إلى شركة أخرى .

Réunion **اجْتِماعٌ**

هو ان يلتف بعض الناس في مكان غير الطريق العام ليكونوا معًا أو ليشتركوا في حفلة أو ليسمعوا خطيبًا أو ليتناقشوا أو يتداولوا في أمر ، والاجتماعات الخاصة privées هي التي لا يباح حضورها إلا لمن يحمل دعوة باسمه إليها ، والاجتماعات العامة publiques هي التي يحضرها كل راغب فليس عليها صبغة الخصوصية وتكون خاضعة لنظام البوليس .

Réunion armée **اجْتِمَاعٌ مُسَلَّحٌ**

هو ما كان أفراده يحملون سلاحًا بقصد ارتكاب جريمة .

Réunion électorale **اجْتِمَاعٌ انْتِخَابي**

هو الذي ينعقد في فترة الانتخابات فيخطب فيه المرشحون أو من يشيد بهم .

Reus excipiendo fit actor

المُدَّعَى عليه مُدَّعٍ في الدَّفْعِ

ينقلب المدعى عليه مدعيًا بالدفع ، لجهة عبء الإثبات ووسائله .

Révélation de secrets **افْشَاءُ الأَسْرَارِ**

افشاء السر جريمة يقترفها من أودع إليه بمقتضى صناعته أو وظيفته سر خصوصي ائتمن عليه فأفشاه في غير الأحوال التي يلزمه القانون فيها بتبليغ ذلك .

Revendication, action en

دَعْوَى المُطَالَبَةِ بِالمِلْكِيَّةِ أَوْ دَعْوَى المِلْكِيَّةِ

(مدنيّ) رفع دعوى يطلب رافعها الاعتراف له بحق الملكية على مال معين .

Revente sur folle enchère

إعَادَةُ مَزَادٍ – الاسْتِرْسَال

إعادة البيع على مسؤولية المشتري المتخلف .

V. Enchère

Revenu **دَخْلٌ – رَيْعٌ – إيرادٌ – ثِمَارٌ – عَائِدَةٌ**

مجموع الثمار المدنية والطبيعية التي تنتج دوريًا من اموال المرء .

Revenu, impôt sur le **ضَرِيبَةُ الدَّخْلِ**

V. Impôt sur le revenu

Réversibilité **المَعْكُوسِيَّةُ – أَيْلُولَةٌ**

صفة لمعاش التقاعد أو راتب عمري أو حق انتفاع فحواها ان يرجع الراتب أو الانتفاع إلى باقي المستحقين الأحياء أو إذا مات المستحق إلى شخص آخر دون نقص في قيمتها اما المعاش فيؤول عادة إلى الأرملة وأولادها القصر .

Réversion **رُجُوعٌ – مَرْجُوعِيَّةٌ**

الحق الذي بمقتضاه تعود إلى الشخص الأموال التي تصرّف بها لصالح آخر إذا توفي الأخير دون أن يخلّف أولادًا .

Révision

إعَادَةُ النَّظَرِ – إعَادَةُ المُحَاكَمَةِ

إعادة النظر في بعض القواعد القانونية لتصحيحها أو تعديلها وفي العقود القانونية للتثبت من صحتها

(٣) وفي القانون التجاري والضمان الاجتماعي يقصد بنظرية المخاطر حادث مفاجئ وغير مؤكّد ولا يعتمد كلية على ارادة الأطراف ويمكن ان يسبب ضررًا .

Ristourne — **مَرْدُودٌ – مَرْجُوعٌ**

هو أن يتنازل الوسيط للمشتري عن جزء من عمولته .

وهو أيضًا تخصيص مبلغ من الأرباح في الجمعيات التعاونية إلى الأعضاء أو ردّ جزء من الاشتراكات وفي شركات التأمين المتبادل assurances mutuelles إلى المشتركين إذا كان مجموعها يتجاوز تعهدات الشركة .

وهو أيضًا الغاء عقد تأمين بحري إذا لم يكن هناك تبعات أو طوارئ .

وهو أيضًا أن يدفع أرباب تجارة الجملة إلى عملائهم التجار في آخر السنة مبلغًا من المال يدًا بيد وبايصال أو بدون ايصال .

Rivage de la mer — **شَاطِئُ البَحْرِ**

الأرض المنحدرة إلى قاع البحر التي تتبع أملاك الدولة والتي يغمرها البحر أو يجزر عنها على طول اقليم الدولة المحاذي للبحر ، وقياس عرضه اعلى الأمواج الداخلية شتاء .

V. Mer territoriale

Riverain — **مُتَاخِم**

تُستعمل عادة صفة لمالك متاخم لملك يطل على شارع ، وقد يستفيد في حالة متاخمته لشارع عمومي ببعض حقوق خاصة .

Riveraineté, droits de — **حُقُوقُ المُتَاخَمَةِ النَّهْرِيَّة**

حقوق الملاك الذين تمتد أملاكهم على شاطئ نهر غير قابل للملاحة لضحالة مائه وضعف قوة اندفاع مياهه .

Rivière — **نَهْرٌ – جَدْوَلٌ**

V. Cours d'eau

Rixe — **مُشَاجَرَةٌ**

شجار يتم بتبادل الضرب بين عدة اشخاص ، ويقترف بذلك المتشاجرون مخالفة عقوبتها الغرامة أو الحبس لمدة لا تزيد عن أسبوع .

Rogatoire — **إِنَابَةٌ قَضَائِيَّةٌ**

V. Commission rogatoire

Roi — **مَلِكٌ**

(دستوري) لقب رئيس بعض الدول الذي يحوز عادة مدى الحياة على السلطة التي تنتقل إليه بالوراثة .

Risque — **تَبِعَةٌ – طَارِئٌ – مَخَاطِر – الغُرْم**

هو احتمال وقوع حادث مستقبلًا أو حلول اجل غير معين خارج عن إرادة المتعاقدين قد يهلك الشيء بسببه أو يحدث ضرر منه .

Risques, charge des — **عِبءُ التَّبِعَاتِ أَوْ الأَخْطَارِ**

هو ان يعين في العقد الطرف الذي يتحمل عبء هلاك العين التي تم التعاقد عليها .

Risques de guerre — **أَخْطَارُ الحَرْبِ**

(تأمين) احتمال وقوع اضرار تكون الحرب سببًا مباشرًا أو غير مباشر لها فقد تحدث ابّان الحرب باستيلاء العدو على السفينة وقد تحدث قبل الحرب أو بعدها بارتطام السفينة بلغم .

Risques locatifs — **المَخَاطِرُ الإِيجَارِيَّةُ**

هي التي يتحملها المستأجر في حالة نشوب حريق في المكان المؤجَّر له فيكون مسؤولًا عن اضراره قبل المالك ولذلك يعمد المستأجرون إلى عقد عقود ضمان تبعتهم .

Risques de mer — **الاخْطَارُ البَحْرِيَّةُ**

هي الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحرية والأحداث التي تستوجب تقديم المساعدة أو الانقاذ للسفينة أو للبضاعة أو لهما معًا .

Risques professionnels - **مَخَاطِرُ المِهْنَةِ**

موجب أو التزام قانوني ملقى على عاتق رب العمل في التعويض عن اصابات العمل عدا ما يتحمله من تطبيق قواعد المسؤولية المدنية العادية .

Risques sociaux — **المَخَاطِرُ الاجْتِمَاعِيَّةُ**

هي الأخطار التي يتعرض لها الانسان نتيجة حصول طوارئ محتملة ويترتب على هذه الأخطار خسارة في الدخل كانقطاعه كلية أو انخفاضه فقط بصفة دائمة أو مؤقتة وتغطي التأمينات الاجتماعية مثل هذه الأخطار .

Risque, théorie du — **نَظَرِيَّةُ المَخَاطِرِ – الغُرْمُ بالغنم**

(١) تقرر مسؤولية المرء عما أحدث من الضرر بفعله أو بفعل مخدوميه أو الأشياء التي عليه حراستها حتى ولو لم يخطئ . وقد يحدث نشاطه ضررًا لغيره فعليه إزالته .

(٢) كما يقصد بنظرية المخاطر في العقود الملزمة للطرفين تحديد طرف العقد الذي يتحمل نتائج عدم تنفيذ العقد بسبب القوة القاهرة وكقاعدة عامة فان المدين المعفى لا يمكنه أن يحصل على مقابل ما لم يمكنه إتمامه ومن ثم يتحمّل المخاطر .

وفي بعض الأحكام لالغائها .

(جنائي) طريق طعن غير عادي وبه تقوم محكمة النقض بتصحيح خطأ قضائي لحكم حاز قوة الشيء المقضي به وتقر بادانة متهم وذلك لازالة العقوبة وأثرها .

Révision de l'évaluation — **مُرَاجَعَةُ التَّقْوِيمِ**

إعادة فحص المركز المالي للمؤمّن وتشترط قوانين الرقابة والإشراف على شركات التأمين على الحياة ان تقوم هذه الشركات بتقدير قيمة تعهداتها بواسطة خبير اكتواري أي خبير في رياضيات التأمين مرة كل ثلاث سنوات على الأكثر . وعند تحديد نسب الأرباح التي توزع على المساهمين أو حملة الوثائق وعند الإعلان عن مركزها المالي .

Révision des traités — **إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي المُعَاهَدَاتِ**

(دولي عام) تعديل نص من نصوص المعاهدة لتكييفها وفق الظروف الجديدة .

V. Rebus sic stantibus

Révocation — **عَزْلٌ – رُجُوعٌ**

(١) العزل هو إجراء تأديبي يخرج به موظف من وظيفته قبل السن القانونية مع حقه أو عدم حقه في المعاش .

(٢) الرجوع هو العدول عن ايجاب offre أو استبعاد للغير أو العدول عن عمل منفرد الطرف (كالوصية) أو عن عقد (كالهبة) بقصد ابطال مفاعيله أو تعطيلها .

Révocation populaire — **عَزْلٌ شعبي**

(دستوري) نظام ديموقراطي يسمح للشعب بعزل النائب قبل انتهاء نيابته . وقد يكون هذا العزل فرديًا أو جماعيًا بالنسبة للمجلس النيابي بكامله .

Révolte — **فِتْنَةٌ – تَمَرُّدٌ**

مقاومة منظمة بالسلاح تصدر من المحكوم ضد الحاكم أو تشنها الرعيّة على الراعي .

Révolution — **ثَوْرَةٌ**

(دستوري) حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى الوثوب بالحكام وقلب نظام الدولة دون مبالاة بالأوضاع الشرعية القائمة .

Revue de l'armement — **اسْتِعْرَاضُ الطَّاقَمِ**

(بحري) استعراض نائب السلطة البحرية نوتية السفينة التجارية قبل ابحارها أو حين وصولها إلى الميناء .

Rigidité constitutionnelle — **تَصَلُّبٌ دُسْتُورِي**

(دستوري) للدلالة على انه لا يمكن تعديل الدستور إلا حسب اجراء معين يختلف عن اجراء تعديل القوانين العادية .

Rôle (١) وَرَقَةٌ

صحيفتا الوجه والظهر في عقد رسمي أو حكم أو دفتر مزاد أو مذكرة محاماة .

(٢) جَدْوَلٌ

دفتر أو ورقة أو لائحة تقيد فيه القضايا التي تعرض على المحكمة مرتبة حسب تواريخها ، وفي المحاكم التي تؤلف من غرف عديدة يوجد الجدول العام r. général وتدون فيه جميع القضايا المرفوعة إلى المحكمة ، والجدول الخاص r. particulier وتدون فيها القضايا التي أحيلت إلى كل غرفة فقط .

Rôle d'équipage جَدْوَلُ الطَّاقَم

دفتر تقيد فيه أسماء النوتية وشروط عقد عمل كل واحد منهم .

Rôle d'impôt وِرْدُ الضَّرِيبَة

النموذج الذي تقيّد فيه مصلحة الضرائب المباشرة أسماء المكلفين ومبلغ الضرائب التي عليهم .

Roulage, police de بُولِيسُ المُرُورِ

هو الذي ينظم سير العربات والسيارات تأمينًا للمرور وتفاديًا للخطر .

Roulement دَوْرٌ – مُنَاوَبَةٌ

عملية التناوب في سلسلة معينة كتعاقب الفصول وتناوب المحاصيل .

Roulement des membres d'un tribunal

مُنَاوَبَةُ أَعْضَاءِ المَحْكَمَةِ

نظام يخصص بمقتضاه سنويًا لكل دائرة من دوائر المحكمة قضاة يتناوبون العمل فيها .

Roulement, repos par الاسْتِرَاحَةُ بِالْمُنَاوَبَةِ

توزيع فترات الراحة اليومية أو الاسبوعية على العاملين في الأعمال المستمرة بحيث يحصل كل عامل على فترة الراحة المقرّرة دون ان يتوقف العمل .

Route الطَّرِيقُ – الدَّرْبُ – السِّكَّةُ

تستعمل اللفظة الفرنسية مقابلة للفظة chemin ويريدون بها الطرق الرئيسية وهي أنواع منها الزراعية r. agricoles وهي السّكك التي اعدت لمنفعة أكثر من بلدين والقومية r. nationales وتستخدم للاتصالات الأساسية بين مختلف المدن الهامة .

Route, code de la قَانُونُ السَّيرِ أَوْ المُرُورِ

هو الذي ينظم مرور وسائل النقل بأنواعها في مختلف الطرق كما يحدد اتجاهاتها وأماكن وقوفها الخ .

Royalties إِتَاوَاتٌ – عَائِدَاتٌ

(١) حصّة مقرّرة من الانتاج أو الأرباح يؤدّيها صاحب امتياز التعدين أو استغلال المناجم أو التنقيب لصاحب الأرض التي يقع فيها الامتياز أو للسلطات المختصة .

(٢) حصة المؤلف في كل نسخة تباع من مؤلفه أو نصيب المخترع من كل ما ينتج بموجب براءة الاختراع .

Royaume المَمْلَكَةُ

دولة تامة السيادة تكون الرئاسة متوارثة فيها .

Royauté المَلَكِيَّةُ

منصب الملك ومقامه الرفيع .

Rue شَارِعٌ

طريق تحيط به المساكن من الجانبين في المدن ويستخدم للانتقال العام .

V. Route

Rupture de ban الهَرَبُ من المَنْفَى

فرار المنفي أو السجين عن اهمال لعدم احكام مكان السجن أو بمعاونة السجّان .

V. Ban

Rupture du contrat de travail

فَسْخُ عَقْدِ العَمَلِ

(عمل) انهاء عقد العمل المحدد المدة بالارادة المنفردة من أحد الطرفين ، ويلزم الطرف الفاسخ بالتعويض إذا لم يخطر الطرف الآخر بالقرار بمهلة كافية ، كما يلزم بالتعويض إذا تعسف في استعمال حقه .

Rupture de la paix الاخْلالُ بالسَّلام

(دوليّ عام) تقصير خطير يتعارض مع معاهدة سلام .

Rupture des relations diplomatiques

قَطْعُ العَلاقَاتِ الدبلوماسيَّةِ

(دوليّ عام) استدعاء الممثل الدبلوماسي في دولة ما أو طرد ممثل دبلوماسي لحكومة أجنبية .

Ruse de guerre خدْعَةٌ حَرْبِيَّةٌ

(دوليّ عام) حيلة يستخدمها محارب لخداع العدو .



Sabordement — **تَدْمير السَّفينَة**

في بعض الحالات ، إحداث ثغرة في السفينة لاغراقها أو لاستخراج البضائع منها .

Sabotage — **التَّخْريب – الإِتْلافُ**

(عمل) اعتداء الأفراد على أدوات العمل أو السِّلع والحاقهم بالمحل التلف بهدف تعطيله موقتًا والاضرار بصاحب العمل حتى يرغم على التساهل والتفاهم معهم وهو من الجرائم التي يعاقب عليها القانون .

Sacramental — **شكليّ**

تقال عن شرط شكلي صارم جدًّا لكونه يفرض استعمال كلمات وعبارات معيَّنة مسبقًا في القانون : كعبارة المصادقة على الوصية لغير المسلمين في لبنان تحت ظل قانون ١٩٢٩ ، وذلك تحت طائلة البطلان ... ان هكذا شروط كانت عادية في القوانين القديمة ، غير انها باتت اليوم استثنائية وموضع انتقاد شديد .

Sacramentale, forme — **صيغة شكلية**

Sacramentales, paroles — **كلام قاطع**

Sacramentum — **المبلغُ المخصَّص**

الشيء الواقع عليه الرِّهان .

Sacrilège — **تَدْنيس – تَدْنيس المحرَّمات**

العبث بالأشياء المقدَّسة المخصصة لله أو الدين أو انتهاك حرمة المعابد .

Saillie — **بُرُوزٌ – نُتُوءٌ**

ما كان بارزًا من العقار الى الشارع العام أو الى ملك الغير كالسلم والشرفات .

Saint-Siège — **الكُرْسي الرَّسولي**

(دولي عام) حكومة مركزية للكنيسة الكاثوليكية ومقرها مدينة الفاتيكان بروما .

Saisi — **المَحْجُوزُ**

الاموال الثابتة أو المنقولة المدينة التي وقع الحجز عليها .

ويقال : المحجوز عليها . le –

القاضي الواضع يده على النزاع – juge

المنقول المحجوز عليه meubles – s

المحجوز بين يديه أو لديه – tiers .

Saisie — **الحَجْزُ**

هو أن يوضَعَ تحت يد القضاء أو السلطة الادارية لمصلحة خاصة أو عامة مال منقول أو ثابت ليمنع مالكه أو حائزهُ من التصرُّف فيه أو الانتفاع به على حساب الحاجز كحجز المنقولات والحجز العقاري . والهدف من الحجز عادة هو بيع المحجوز بالمزاد العَلَني بغية استيفاء الدَّين على ثمن المبيع .

وقد يُؤدي الحجز الى نزع يد المدين عن المحجوز أو الى تجميد المحجوز احتياطيًّا وبصورة مؤقتة ، بحسب انواع الحجوزات .

Saisie conservatoire

حَجْزٌ تحفُّظي – حَجْزٌ احتياطِيٌّ

حجز الاشياء التي قلد بها صانعها غيرها سواء أكانت علامات مصنع ام منتجات وصورًا ومؤلفات فنية وادبية أم آلاتٍ أم غير ذلك مما يجب ذكره مفصلًا . ويقال له أيضًا حجز تفصيليٌّ saisie descriptive ويكون هذا الحجز مقدمة لدعوى يرفعها الحاجز على المقلد . والحجز الاحتياطي هو الحجز الذي يجريه دائن بواسطة القضاء بالرغم من كونه لا يملك سندًا تنفيذيًّا وذلك لكونه يخشى عدم استيفاء حقه من المديون . يُلقى هذا الحجز اما على أموال المدين المنقولة واما على أمواله الثابتة بعد ان تقدر السلطة القضائية المختصة ما اذا كان الدين المحتج به من قبل مستدعي الحجز ثابتًا في مبدئه من جهة ، والقيمة التي يقتضي القاء الحجز على أساسها بصورة مؤقتة . وينتج الحجز الاحتياطي مؤقتًا المفاعيل التي ينتجها الحجز التنفيذي أو الحجز العقاري ، غير أنه ينقطع مفعول الحجز الاحتياطي اذا لم يقم الحاجز الدعوى في الأساس على المحجوز عليه في خلال مدة قصيرة يحددها القانون لأجل الحصول على حكم يتخذ كسند تنفيذي نهائي ويحول الحجز الاحتياطي حكمًا إلى حجز تنفيذي أو عقاري .

Saisie foraine — **حَجْزُ امْتِعَةِ المُسَافِر**

حجزٌ احتياطي يلقيه الدائن بحكم القاضي على امتعة مدينه العابر في المنطقة التي يسكنها الدائن ويقتصر هذا الحجز في فرنسا على المدينين الأجانب الذين لا يقيمون في البلاد .

Saisie immobilière — **الحَجْزُ العَقَاري**

هو احدى طرق التنفيذ ، يقوم بها أحد الدائنين بمقتضى سند تنفيذي وفحواه تمكين القضاء بعد انذار المدين وأصحاب الحقوق العينية من أن يبيع بالمزاد عقارًا أو حقًّا عينيًّا عقاريًّا أو ايجار حكر حكمي bail emphytéotique بحضورهم وحضور الدائنين المرتبة ديونهم على المبيع .

Saisie mobilière — **حَجْزٌ عَلَى مَنْقُولٍ**

حجز على أموال منقولة أو على دَين أو على قيم منقولة ، وقد يكون هذا الحجز احتياطيًّا أو تنفيذيًّا .

Saisie-arrêt — **الحَجْزُ لَدَى الغَيرِ**

(مرافعات) هو الحَجْزُ الذي يُجْريه الدائن ويسمى الحاجز saisissant بمقتضى سند أو حكم على مَدين ، يسمى المحجوز لديه tiers-saisi (ويسمى المدين المحجوز عليه أو الطرف المحجوز عليه partie saisie ليمنع مدين مدينه من دفع ما عليه إلى مدينه سواء كان المحجوز نقودًا أو

عدد الوحدات التي ينتجها .

Salaire au temps **أجْرٌ بالزَّمَن**

هو الذي يحسب بالنسبة للوقت الذي يقضيه العامل في العمل سواء كـان ذلك بالساعة أو اليوم أو الاسبوع أو الشهر .

Salariat **طَبَقَةُ الأُجَرَاء**

جَماعة العمال اليدويين في المجتمع الصناعي الحديث الذين يشغلون الوظائف الدنيا ويتميزون عن باقي طبقات المجتمع بسبب دخلهم ومركزهم والظروف المحيطة بهم والمشاكل الناشئة عن هذه الظروف .

V. Classe ouvrière

Salarié **أجيرٌ**

بالمعنى الواسع كل من تقاضى اجرًا عـلى عمل تحت اشراف صاحب عمـل ، واما بالمعنى الضيِّق فهو العامل العادي ويقابله المستخدم .

Salubre **صِحِّي**

صفة كل ما يفيد الصِّحة كالماء النظيف والهواء النقي .

Salubrité publique **سَلاَمَةُ البِلادِ مِنَ المَرَض**

هي من عناصر النظام العام المادِّي ومظهرهـا ان البلاد غير موبوءة وغير مهددة بالوباء وهي حالة تسعف على الاحتفاظ بها أوامر البوليس ونواهيه حرصًا عـلى صحة افراد المجتمـع .

Sanction **الجَزَاءُ – العُقُوبَة**

الجَزاءُ هو ما يضمن به تنفيذ القانون .
والعقوبة هي ما يحكم به على كل من يخالف الاحكـام القانونية وهي واقية أو زاجرة préventive وجابرة أو قامعة répressive .

Sanction administrative

جَزَاءٌ إدَارِي – عُقُوبَةٌ إدَارِيَّة

العُقوبة التي توقعهـا الادارة لمخالفة بعض القوانين كالعقوبة التي تفرض في حالة الغش الضرائبي ، أو سحب رخصة القيادة الخ .

Sanction disciplinaire **العُقُوبَةُ التأدِيبِيَّةُ**

نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتُؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية الماديّة أو الأدبية .

Sanction des lois **التَّصدِيقُ على القَوانِين**

(دستوري) تصديق الرئيس الأعلى للدولة بصفة نهائية على القوانين بحيث تصبح واجبة النفاذ ، اذ ان ارادته ضرورية ايضًا في تكوين القانون بجانب المجلس النيابي .

يُرَدَّهُ محرزه الى المالك الحقيقي .

Saisine **تَسَلُّمُ التَّرِكَة**

(مدني) الحَقّ المعتَرفُ به للوارث بحيازة الأموال الموروثة وممارسة حقوق المتوفى دون أن يكون في حاجة إلى طلب تصريح سابق بذلك .

Saisissant **الحَاجِزُ**

هو الدَّائن الذي يجري الحجز ، واذا تعددت الحجوز قيـل للحاجز الأول premier saisissant ويكون له أفضلية السير في الاجراءات دون أن يحرز امتيازًا على الآخرين حين تسوية الديون .

Salaire **أَجْرٌ**

كل ما يصرف للعامل نقدًا أو عينًا نظير العمل الذي يقوم به بمقتضى عقد عمل ، وقد تطلق أيضًا عـلى ما يتقاضاه العمـال الذين يعملون في المنازل. ولكن عقد العمل يستعمل لفظة appointements اي مرتبات للمستخدمين ولفظة gages أيْ اجور للخدم .

Salaire de base **أجْرٌ أسَاسي**

هو الذي يحدد على اساس العمل الذي يقوم به العامل بدون اضافة ملحقات الأجر التي تصرف تبعًا لاختلاف ظروف العمل أو العامل كبدَل طبيعة العمل وعلاوة غلاء المعيشة الخ .

Salaire différé **أجْرٌ مُؤَجَّل**

أجر صوري يعطى لطفل صاحب عمل يشتغل في المشروع بدون اجر غير انه يستحق مكافأة في حالة وفاة الأصول .

Salaire indirect **أجْرٌ غَيرُ مُبَاشِرٍ**

هو الأجر الذي يعطى من النَّاحية المحاسبيَّة للعمَّال الذين لا يشتغلون بالانتاج مباشرة كعمَّال الصِّيانة وعمَّال النظافة .

Salaire minimum **الحَد الأدْنى للاجور**

هو الذي تفرضه الدولة والذي لا يجوز تخفيضه ، ويقوم مبدأ تقرير هذا الحد الأدنى عـلى اساس أن هناك مستوى من المعيشة لا يجوز النزول عنه .

Salaire au rendement **أجْرٌ بالإنْتَاج**

V. Salaire à la tâche

Salaire supplémentaire **أجْرُ أعْمالٍ إضَافِيَّة**

المبلغ الذي يدفع للعامل نظير قيامه بالعمل في غير أوقات العمل الرسمية أو قيامه بأعمال لا تعتبر من أعمـال وظيفته الاصلية .

Salaire à la tâche **أجْرٌ بالقِطْعَة**

هو الذي يحسب على أساس انتاج العامل أو بنسبة

منقولات ، ويقال للحجز لدى الغير أيضًا الحجز الاعتراضي saisie-opposition .
ويفترض عادة استحصال قرار رجائي بالقاء الحجز لدى الغير ، ويصدر هذا القرار بناء على عريضة بعد معاينة سند الدين حسب ظاهر الحال .

Saisie-brandon

حَجْزُ المَزْروعات أو الثِّمار – حَجْزُ الحَاصِلاتِ القَائِمَةِ

هو حَجْز الزروع القائمة على سوقها والثمار العالقة بأغصانها ولا يجوز القاؤه إلا خـلال مدة قصيرة يعينها القانون وهي التي يتم فيها النضوج حتى يمكن بيعها بالمزاد حين تقطف أو تجنى .
وتوضع عـلى المزروعات المحجوزة اشـارة brandon تفيد الحجز .

Saisie-contrefaçon **الحَجْزُ التنفيذي**

هو الذي يوقعه الدائن بمقتضى سند مشمول بالصيغة التنفيذية على منقولات مدينه لأجل بيعهـا بالمزاد saisie-exécution لصالح الحاجز والدائنين الآخرين .

V. Dalloz

Saisie-gagerie **حَجْزُ المُؤجّر**

حجز احتياطي يجريه المؤجر بحكم القاضي على الامتعة والثمار التي يملكهـا المستأجر منعًا من تهريبهـا .
ويسمى هذا النوع من المحجوزات في بعض الأحيان حبس المفروشات مع أن حق الحبس droit de rétention هو مختلف .

Saisie-revendication **حَجْز استردادِيٌّ**

حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضًى الى مكان آخر ليضمن حق التتبع والامتياز الذي له على هذه المنقولات .
وهو ايضًا تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردهـا اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائيًا .
ويقال أيضًا حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتُتَّبع في حَجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . امَّا الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعادُ المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن

Sanité d'esprit — **سَلامَةُ العَقلِ**

شرط من شروط صحة الأعمال القانونية الأساسية لتعلق وجود الإرادة بها .

Santé publique — **الصِّحَّةُ العَامَّة**

العلم الذي يهدف الى منع الامراض ورفع مستوى الكفاية جسمانيًا وعقليًا لأفراد المجتمع . وهي تدل ايضا على مجموع المصالح التي تتولاها والتي تتألف منها وزارة الصحة العامة .

Sauf-conduit — **تذكِرةُ مُرُورٍ**

تَصريح من احدى السلطات العَامَّة بالسفر الى منطقة مُعيَّنة والاقامة فيها والعودة منها دون تعرض مأموري السلطة لحامله .

Sauvegarde, clause de

شَرْطُ الوِقَايَةِ أو المُحَافَظَةِ

V. Clause

Sauvegarde de justice, régime de

حِمايَةُ العَدَالةِ

(مَدَني) نِظامٌ للحِماية يطبق عـلى الراشدين من المراهقين المُصابين مؤقتًا بخلل عقلي أو بدني يحفظ لهم ممارسة حقوقهم ويبرر ابطال العقود التي ابرموها أو الغاءَها لعلة الغبن في حالة الضرر أو تخفيض الالتزام إذا كان ينطوي على مبالغة .

Sauvetage — **إنْقاذٌ**

انجاد أو إغاثة السفينة المُوشكة عـلى الغرق لانتشال الاشخاص أو الأشياء من الغرق .

V. Assistance

Sauvetage des épaves — **إنْقاذُ الحُطَام**

جمع بقايا السفينة أو شيءٍ من البضائع المشحونة فيهـا ووضعها في مكان امين ، وللمنقذ مكافأة تختلف باختلاف اهمية الحُطام والمكان الذي أُنقِذ منه .

Scandale — **فَضِيحَةٌ**

اكْتِشافُ المساوئ وشهرها ، وتستعمل مثلًا في صيغة amener sans scandale وهي أَمْر القاضي باحضار أحدهم دون أن يفتضح أمره بين الناس .

Sceau — **طَابع – خَتْم**

هو طابع الدولة أو رئيسهـا أو هيئة نظامية أو سلطة عامَّة ويراد به اما جعل العقد رسميًّا أو اقفال مظروف محظور فتحه .

Sceaux, garde des — **أمِينُ الأَخْتَامِ – وَزير العَدْل**

V. Garde

Scellés — **الأَخْتَامُ**

شَريطٌ من القُمَاش أو الورق يثبت طرفاه على مَكان فتح اثاث أو باب ويطبع بالشمع الاحمر ويختم عليه بطريقة لا يمكن معها فتحه الا بكسر الشريط والاختام .

Scellés, apposition des — **وَضْعُ الأَخْتَام**

V. Apposition

Scellés, bris de — **كَسْرُ الأَخْتَام**

نزعها أوكسرها عمدًا ويعتبر جريمة خاصة أو ظرفًا مشددًا .

Science du droit — **عِلْمُ القَانونِ**

دراسة القانون كعلم من علوم الاجتماع يقوم على اساس مشاهدة واستنتاج الحقائق الواقعية والتاريخية والفعلية والمثالية المتصلة بالنظم القانونية .

Script — **شَهادَة رَصِيد**

ورقة محررة تدفعها احدى الشركات أو الجماعات الى أحد الدائنين وبخاصة أحد حملة السندات الذي لم يقبض كل الفوائد أو رأس المال المسدد والمستحق له ، وبهذه الشهادة يقدم مستنده ليقبض باقي المستحق له .

Scrutin — **اقْتِراعٌ – انْتِخابٌ**

مجموعُ إجراءات تتألف منها عملية انتخاب المرشحين بطريقة سرية والتي منها التصويت وفرز الأصوات واعلان أسماء المنتخبين . وتقسم البلاد إلى دوائر انتخابية circonscriptions électorales .

Scrutin de liste — **التصويتُ على القوائم**

نِظام الانتخاب الذي ينص بان تقسم البلاد الى دوائر انتخابية كل منها ينتخب عَدَدًا معينًا من النواب .

Scrutin majoritaire — **الانْتِخابُ بالأَغْلبيَّةِ**

الانتخاب الذي يفوز فيه من حاز اغلبية اصوات الناخبين .

Scrutin plurinominal — **انْتِخَاب عِدَّةِ مرشَّحِين**

الانتخاب الذي يختار فيه الناخب عدة مرشحين .

Scrutin uninominal — **انتخابُ اسمٍ وَاحِدٍ**

نظام الانتخاب الذي تقسم فيه البلاد الى دوائر انتخابية صغيرة تنتخب كلٌّ دائرة منها نائبًا واحدًا .

Séance — **جَلْسةٌ**

اجتماع تعقده هيئة نظامية للتداول في الشؤون الخاصة بهـا .

Second capitaine — **الربَّانُ الثاني – وَكِيلُ الربَّانِ**

هو الذي يقومُ مقَامَ الربان في السفن التِّجاريَّةِ عند تغيبه .

Seconde grosse — **الصُّورَةُ التنفيذيَّةُ الثَّانِيةُ**

ثاني صورة مشمولة بالصيغة التنفيذية من عقد رسمي أو حكم تسلَّم لمن له الحق فيها بدلًا من الأولى التي تكون قد فُقِدت أو مزقت أو اغتصبهـا الغير . على أن هذه الصورة الثانية لا تسلم الا بحكم القاضي بَعد ابلاغ أو تبليغ ذوي الشأن أمر تسليمهـا .

Secours — **إعَانَةٌ**

(مَدني) التزامات يَتَحمَّلهـا الزَّوجُ للقيام بمعاش زوجه وتكون في شكل عيني أو نقدي . ويقال واجب الاعانة devoir de secours والالتزام بالإعانة obligation de secours .

V. Assistance

Secours mutuel, société de — **جمعيَّة تعاوُنيَّةٌ**

جمعية لا شركة قوامها التعاون والادخار وغرضها مَدُّ يَدِ المساعدة إلى أعضائها وأسرهم في حالات الوفاة والمرض والزمانة . وهذه الجمعيات منها ما هي حرة libres ومنها ما هي مصدَّق عليها approuvés ومنها ما هي معترف بها للمنفعة العامة reconnues d'utilité publique إذا ما صدر قرار وزاري بالتصديق على نظامها أو مرسوم بالاعتراف بها . ومواردها المالية تنحصر في اشتراكات اعضائها والاعانات الممنوحة لها .

Secours publics — **إعاناتٌ عامَّةٌ**

مِنَحٌ عينية أو نقدية توزعها على المرضى المحتاجين اما الحكومة أو احدى الجمعيات الخيرية العامة .

Secret — **سِرٌّ**

ما يكنه المرء في نفسه من الأمور .

Secret d'État — **سِرٌّ مِنْ أَسْرَارِ الدَّوْلَةِ**

التزام أو موجب يقضي على كل موظَّف عامٍّ أو مأمور أو أي شخص آخر بان لا يفشي سرّ مفاوضات أو مهمة نيطت به رسميًّا نظرًا لخطورتها ، فإذا ما أَفضى به إلى رجال حكومة أجنبية أو عدوّة وقع تحت طائلة العقاب وقد يحكم عليه بالقتل .

Secret de fabrique — **سِرُّ المصنع**

طريقة سرية يستعملها رب الصناعة ويحظر على عماله إفشاءَها . أما إذا حصل على شهادة براءة بها بطلتْ أن تكون سرًّا .

Secret professionnel — **سِرُّ المِهْنَة**

التزام أو موجب يقضي على الذين يطّلعون بحكم مهنتهم أو وظيفتهم على حوادث شخصية أو عائلية بان لا يذيعوها كالمحامين والأطباء والقوابل والصيادلة وغيرهم من الموظفين العامين أو

تهدف الى حماية الفرد ضد المخاطر التي تسبب نقصًا في دخله (المرض ، الأمومة ، العجز ، الشيخوخة) ومعاونته على مواجهة التكاليف العائلية .

Sédition **فِتْنَةٌ**

ثورةٌ مدبَّرة على السلطة العامة تتّسم باثارة حالة الاستقرار العام وتعبر عن استياء شديد نحو الحكومة وذلك عن طريق الافعال أو الكلام أو الكتابة ولا تكون مصحوبة بالعنف.

Séduction **إغْراءٌ**

(جنائي) خِداع شخص لامرأة يحملها على الاتصال به خارج الزوجية اما بوعدها بالزواج أو بالتعسف في سلطته عليها ، ويكون اغراؤه لها جنحة أو شبه جنحة حسب الضرر الذي الحقه بها .

Seing privé **عرْفي – ذو توْقيع خاصٍّ**

V. Acte sous seing privé

Séjour professionnel **حَقُّ الإقَامة لمزَاولةِ العَمَل**

(دولي خاص) هو حق الاجنبي في البقاء في اقليم الدولة لممارسة مهنة أو حرفة أو أيّ عمل آخر .

Sénat **مَجْلِسُ الشُّيوخ**

(دستوري) هو ثاني مجلسي البرلمان يتم اختيار اعضائه عن طريق التعيين أو الانتخاب ، ويراعى فيه تمثيل المصالح أو المناطق المختلفة التي اهمل تمثيلها في المجلس الأول .

Sentence **حُكْمُ المُحكَّمين – قرار تحكيمي**

الحكم الذي يصدره المحكَّم أو المحكَّمون . وفي فرنسا تطلق اللفظة ايضًا على احكام بعض المحاكم .

Séparation **فَصْلٌ**

مفارقة الاشخاص أو انفصال الأشياء بعضها عن بعض .

Séparation des autorités administratives et judiciaires

فَصْل السُّلُطَات الإداريَّة والقَضَائيَّة

هو مبدأ يسود المنازعات الادارية فلا تطرح على المحاكم القضائية بل على رجال الادارة أو المحاكم الادارية الخاصة .

Séparation des biens **فَصْلُ أمْوال الزَّوْجَين**

(مدني) نظام من انظمة الزواج الذي يبقى بمقتضاه لكلٍّ من الزوج والزوجة ماله الخاص مميزًا عن الآخر على أن يتعاونا على النفقات المنزلية وتكون للزوجة الاستقلالية في التصرف باموالها وفي ادارتها .

Section syndicale d'entreprise

القسم النّقابي في المؤسسة أو المنشأة

(عمل) جهاز النقابة بالمنشأة الذي يعترف القانون بتمثيله للعمال .

Section de tribunal **قِسْمٌ من المَحكَمةِ**

قسم من احدى دوائر المحكمة الابتدائية أو الاستئنافية يختص بالنظر في قضايا معينة .

Section de vote **قِسْمُ التَّصْويت**

المكان الذي يخصص للتصويت في الانتخابات ولا يعتبر قسمًا انتخابيًّا منفصلًا عن دائرته وانما انفصاله ماديّ يراد به التيسير على الناخبين في تأدية أصواتهم .

Sectionnement **تَقْسِيمٌ – تَجْزِئَةٌ**

أكثر ما يراد به تقسيم منطقة ادارية الى اقسام انتخابية .

Sectionnement du transport **تَجْزِئَة النَّقْلِ**

(بحري) فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من النقل الذي يحصل في البر ، ويظهر اثر ذلك من كوْن مرحلة النقل البحري تتميز باحكام خاصة قررتها معاهدة بروكسل ١٩٢٤ .

Sécularisation **خَلْعُ الصِّفة الدينيَّة – عَلْمَنَةٌ**

صيغة دِينية يُرادُ بها أن الكاهن عاد الى الحياة العادية .

Sécurité collective **أَمن جَمَاعي**

(دولي عام) امن مجموعة من الدول وطريقٌ للتسوية السلمية لمنازعاتها أو لمنع استعمال احدى الدول القوة ضد الأخرى .

Sécurité industrielle **الأمْنُ الصِّناعي**

الجُهود والوسائل التي تهدف الى حماية العمال ووقايتهم من اصابات العمل وامراض المهنة وذلك بتوفير الشروط والمواصفات الفنية والاجراءات التنظيمية في بيئة العمل لجعلها مأمونة وصحيَّة .

Sécurité internationale **الأَمْنُ الدَّولي**

(دولي عام) الأمن الذي يتحقّق للدُّول عن طريق التنظيم الدَّولي الذي يضمن لها سلامة أراضيها من الاعتداء عليها ونظام حكوماتها من الضَّغْط الأجنبي .

Sécurité nationale **أمْنٌ وَطَنيٌّ**

(دولي عام) حالة دولة في مأمن من الأخطار الخارجية وتقوم بالاحتفاظ بهذا الأمن بطرقها الخاصَّة بها دون الالتجاء الى دولة اخرى .

Sécurité sociale **الضَّمان الاجْتِمَاعي**

(قانون اجتماعي) مجموع المؤسسات التي

المساعدين . إلا أن سر المهنة يعتبر في بعض الحالات كحق يُخيَّر صاحبه بين افشائه أو الاحتجاج والتذرع به .

Secret, révélation de **إفْشاءُ السِرِّ**

خرق سر المهنة وقد يعتبر جرمًا جزائيًّا في الأحوال التي يعينها قانون العقوبات كما قد يؤدي الى ترتيب المسؤولية المدنية .

Secrétaire d'État **أمين سِرِّ الدَّولَةِ**

يسمى الوزير في بعض البلاد امين سر الدولة الا انه اقل مرتبة من الوزير . وتطلق هذه التسمية في بعض البلاد وخاصة في الولايات المتحدة على وزير الخارجية .

Secrétaire général des Nations Unies

سكْرتير الأُمَم المتَّحِدَة

(دولي عام) أعلى موظف في الامم المتحدة وقد أوضح الفصل الخامس عشر من ميثاق الامم المتحدة اختصاصه .

Secrétariat **السكرتارية – أمانة السِّرّ**

(دولي عام) جهاز اداري دائم بمنظمة دولية يتكون من موظفين دوليين مستقلين عن وطنهم الاصلي ومكلفين باعداد وتنفيذ قرارات الاجهزة في المنظمة المذكورة .

Secteur privé **قِطَاعٌ خَاصٌّ**

نَواحي النَّشاط التي يقومُ بها الأفْراد ويقابله القطاع العام .

Secteur public **قِطَاعٌ عَامٌّ**

المؤسَّسات العَامَّة والوحدات الاقتصادية التي تمتلكها الدولة أو تساهم في جُزءٍ من رأس مالها .

Section **(١) قِسْمٌ – فَرْعٌ – شعبةٌ**

(اداري) القسم من الناحية الإدارية جزء متميِّز من ادارة يضم بعض الموظفين ويختص باعمال معينة .

(٢) القِسْمُ

(مالي) هو تقسيم من التقسيمات النمطية للميزانية ، فيما يتعلق بجانب المصروفات . كما يطلق هذا المصطلح بالنسبة لتقسيمات الايرادات ويحمل كل قسم في الايرادات مجموعة من الايرادات ذات طبيعة واحدة مثل قسم (١) الضرائب والرسوم العقارية ، قسم (٢) الضرائب على دخول الافراد .

Section électorale **مِنْطَقةٌ انتخَابيَّةٌ**

قسم في دائرة انتخابية يتقدم للانتخاب فيها المواطنون المقيدة اسماؤهم بها .

Séparation de corps **تَفْرِيقٌ جِسْمانِي – التَّفْرِقَة**

(مدني) الحكم للزوجين بان لا يعيشا في بيت واحد ، وتختلف التفرقة عن الطلاق بأن الزواج يبقى قائمًا ويستتبع قِيامُهُ حدوث آثارِهِ جميعًا .

Séparation des dettes **فَصْلُ الدُّيون**

(مدني) اتفاق بين الزَّوجَين الفرنسيين اللذين اخذا بنظام المشاركة المالية أن يلتزم كـل واحد منهما بما عليه من الديون الخاصة الحـاضرة أو التي تكون مرتبة على هبات مقبلة أو تركات أو وصايا قائمة أو مقبلة .

Séparation de l'Église et de l'État

فَصْلُ الكَنِيسَةِ عن الدَّوْلة

هو نظـام يعتبر سلطة الكنيسة الدينية سلطة خاصة فيخضعهـا للنظام العام ويعامل الكنائس معاملة الجماعات الخاصة الخاضعة للقانون الخاص .

Séparation de fait, amiable

تَفْرِيقٌ وِدِّي – تَفْرِقَةٌ واقِعيَّةٌ

اتفاق الزَّوجَين دون تدخل القضاء على أن لا يعيشا معًا ، ولكن القانون لا يعترف بهذا الوضع .

Séparation des patrimoines **فَصْلُ الذِّمَم**

(مدني) امتياز ممنوح لدائني التركة أو للموصى لهم بمبالغ معينة قوامه تفادي اتحاد الذمة القانوني بين التركة والورثة ليستوفوا ديونهم ووصاياهم من اموال التركة متقدمين بذلك على دائني المورث الشخصيين .

V. Bénéfice d'inventaire

Séparation des pouvoirs **فَصْلُ السُّلُطَات**

(دستوري) توزيع السلطات بين اجهزة الحكومة المختلفة ، فيهتم كل جهاز بوظيفة تختلف عن الاخرى ، ويتم عادة الفصل بين السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية والسلطة القضائية .

Septennat **حُكْمٌ لمدَّةِ سَبْعِ سَنَواتٍ**

(دستوري) مدة ولاية رئيس الجمهورية بفرنسا في حكم الجمهورية الثالثة والرابعة والخامسة .

Séquestration **الحِرَاسَةُ**

١ – احتجاز الحرية دون حقّ ، أي حبس تعسُّفي .

٢ – الحراسة على الاموال وهي التحفظ على أموال الخاضع للحراسة وإدارتها لحسابه .

Séquestre **حارِسٌ – حِراسَةٌ**

هو الذي يودع لديه المال المتنازع فيه الى أن يسوى النزاع القائم بين طرفين ، فاذا استودع المال باتفاق الطرفين فهو حارس متفق عليه s. conventionnel واذا كـان تعيينـه بحكم فهو حارس قضائي s. judiciaire وفي حالة الحَرْبِ هو حارس أمـوال الأَعْداء s. des biens ennemis .

Serment **يَمِينٌ – قَسَمٌ – حَلْفٌ**

قول يتخذ فيه الحالف الله شاهدًا على صدق ما يقول أو على انجاز ما يعد ويستنزل عقابًا اذا ما حنث ، وتجوز اليمين كتابة ، ويقال لليمين الموجهة الى الخصم s. déféré فاذا اباها قيل نكل وهو النكول وقد يردها الى الخصم فاليمين مردودة .

Serment ad litem **يَمِينُ تَقْوِيْمٍ**

يمين متممة يوجهها القاضي الى المدَّعي في اثناء النظر في الدَّعوى ليعين قيمة طلبه اذا هو لم يستدِلّ على تعيينهـا .

Serment de crédibilité

يَمِينُ العِلْمِ أو الاسْتِظْهَار

هي التي تُوَجَّهُ الى ارملة المدين أو ورثته أو الوَصِي على قُصَّرِهِ لمعرفة ما اذا كان المطلوب من الدَّين لم يدفع .

Serment décisoire **يَمِينٌ حاسِمَةٌ**

هي التي يوجهها احد المتقاضيـن الى خَصمه ويترتب عليها حَسْم النزاع ، ويقـال لهـا s. litis-décisoire أو الحَاسمة للنزاع .

Serment extra-judiciaire **يَمينٌ غَيْرُ قَضَائيَّةٍ**

هي التي تحلف تنفيذًا لاتفاقٍ يعقدُهُ الطرفان ، وفحواه أن احدهما يعرض دفع ما يزعم الآخر انه عليه اذا حلف له على ذلك ، والا برئت منه ذمته .

Serment judiciaire **يَمِينٌ قَضَائِيَّةٌ**

هي اليَمِينُ التي تُؤَدَّى أمام القَضاء .

Serment supplétoire **يَمِينٌ متمِّمَةٌ**

هي التي يوجهها القاضي رسميًّا الى احد المتقـاضيـن ليستكمـل بهـا البينة الناقصة .

ويقالُ رد اليمين على الخصم référer le serment .

Servant, fonds **العَقَار الخَادِم**

V. Fonds servant

Service **١ – خِدْمَةٌ**

نَشاط لا ينتج سلعًا مادية ولكن يشبع حاجات الافراد المادِّيَّة والمعنوية .

٢ – قِسْمٌ

جزء متميز من ادارة يختص باعمال معينة .

Services extérieurs **خَدَماتٌ خارِجيَّةٌ**

(اداري) خدمات خارج المكاتب الوزارية وتقوم بتنفيذ الاعمال الوزارية .

Service fait, règle du **مَبْدأُ الخِدْمَةِ التي تمت**

(مالي) احدى قواعد المحاسبة العامة والتي من شأنهـا حظر دفع أي مبلغ الا بعد تنفيذ العمل المطلوب من اجله هذا المبلغ .

Service, louage de **عَقْدُ استخدام – عقد عمل**

التَّعاقُد على تقديم خدمة .

V. Louage de service

Service militaire **خِدْمَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ**

مُشاركة المرءِ في الدفاع الوطني وتقسم الى خدمة مسلحة s. armé فتقتضيه حمل السلاح والقتال ، وخدمة وطنية s. national. وهي خدمة عسكرية الا انها تختص بالاعمال الثانوية كالخدمة في المكاتب وغيرها ، وتقرر قوانين الخدمة العسكرية عادة حق العمال في الاحتفاظ بوظائفهم اثناء تأديتهم الخدمسة العسكرية .

V. Réintégration

Service postal **خِدْمَةُ البَرِيدِ**

هي الاعمال التي بهـا يتم جمع الرسائل ونقلها وتوزيعها .

Service public **مِرْفَقٌ عَـامٌّ**

تنظيم دائم تتكفل به القوانين واللوائح وتعمل فيه جماعة كبيرة من الافراد في غرض مشترك هو اشباع حاجة عامة .

وقد يقوم بادارة المرفق العام الدولة أو الهيئات العامة المستقلة أو الهيئات المحلية .

والمرفق العام على هذا الاساس قد يكون نشاطًا معينًا كالتعليم والنَّقل وتوريد المياه والنور وصيانة الأمن أو الاسكان الشعبي والتوجيه المهني والاقتصادي ، وقد يكون منظمة تدير هذا النشاط كالجامعات والنقابات والغُرف التجارية والصِّناعيِّة ، وغيرها .

Service sanitaire **قِسْمُ الصِّحَّةِ**

هو من المرافق العامة التي عليهـا السهر على الصحة العامة .

Services sociaux **خَدَمـاتٌ اجْتِماعِيَّةٌ**

نواحي النشاط أو المجهودات المادية والمعنوية المنظمة ذات الصبغة العِلاجية أو الوقائية التي تؤدى الى الناس وتهدف الى مساعدتهـم كافراد أو جماعات في الوصول الى حياة كريمة تتمشى مع رغباتهـم وامكانياتهـم وتتفق مع المستويات السائدة في المجتمـع الذي يعيشون فيه .

Services votés **الخَدَماتُ المُقَرَّرةُ**

(مالي) هي في القانون الخاص بمشروع الميزانية جانب من طلبات فتح الاعتمادات التي تمثل الحد الادنى من المخصصات التي تراها الحكومة ضرورية لمواصلة تنفيذ الخدمات العامة بالشروط التي تمت موافقة البرلمان عليها في السنة السابقة .

Serviteur **خـادِمٌ**

هو الذي يشتغل في اعمال المَعيشة المنزليَّة ودرجة ارتباطه الشخصي وتبعيته اقوى بينه وبين المخدوم منها بين صاحب العمل والعامل .

Servitude **ارْتِفـاق**

تكليفٌ مُرتَّبٌ على عقار للاستعمال أو لمنفعة عقار يملكه مالك آخر ، فاذا كان الارتفاق تكليفًا بعدَمِ الفعل فهو سلبي négative ou passive أو بالفعل فهو ايجابي positive ou active .

Servitude d'abreuvage **حَقُّ الشَّفَةِ**

هو ارتفاق فحواه التزام صاحب عقار فيه مورد ماء بأن يترك جيرانه يسقون مواشيهم منه .

Servitude apparente **ارْتِفاقٌ ظَاهِر**

هو الذي تُنبئُ عن وجوده أعمـال ظاهرة كارتفاق مرور المياه أو ارتفاق المَطَلّ .

Servitude d'appui **حق الارْتِكازِ**

حَقُّ ارْتفاقٍ قانونِيٍّ فحواه ان من يملك ارضًا بجوار نهر لا يصلح للملاحة يجب عليه أن يسمح لمن يملك ارضًا على الضفة المواجهة لارضه أن يقيم خزانًا على النهر يرتكز جداره على ارضه لتجري منه المياه في اقنية الرَّي وذلك مقابل مبلغ يتفقـان عليه .

Servitude d'aqueduc **حَق المَجْرَى**

حَقٌّ يلزم صاحب عقار أن يتحمل مرور المياه في عَقـاره الى عقار آخر بواسطة مجرى أو كوة وهو حق قانوني الا انه يقتضي تعويضًا لصاحب العقار المرتفق به .

Servitude continue **ارْتِفاقٌ مُستَمِرّ**

هو الذي يكون استعماله مرتبًا على حالة مستمرة مستقلة من عمـل الانسان كارتفاق المَطَلّ ومرور المياه وعدم التعلية ويقابله الارتفـاق غير المستمر discontinue .

Servitude conventionnelle **ارْتِفاقٌ اتفاقِيٌّ**

هو الذي أنشأه اتفاق بين أصحاب الشأن أو اي عمل قانوني آخر كالوصية .

Servitude discontinue **ارْتِفاق غَيْرُ مستَمِرّ**

هو الذي يلزم لاستعمالهِ فعل الانسان أي اعمال متوالية من جانب مالك العقار المرتفق كحقِّ المرور وحق اغتراف المياه .

Servitude d'échelage **حَقُّ ارْتِفاقِ السُّلّم**

V. Échelage

Servitude d'écoulement des eaux

حَقُّ المَسِيل – حَقُّ الصرف

هو الذي يلزم صاحب عقار منخفض أن يسمح لصاحب عقار مرتفع أن يسيل منه الماء في عقاره ، وهو حق ارتفاق طبيعي لمياه المطر ، ولكنه قانوني يقتضي تعويضًا لصاحب العقار المرتفق به اذا كانت المياه السائلة مياه صرف أو تجفيف .

Servitude d'égout

حَقُّ ارْتِفاقِ الميازيب أو المَجَارِي

حق ارتفاق اتفاقي يقبل به صاحب عقار ان تسيل مياه المطر من سطوح جاره الى عقاره .

Servitude d'évier **ارْتِفاقُ صرفِ المِياهِ المَنزليَّة**

هو الذي يلزم صاحب العَقار بان يتحمل مرور مياه جاره المنزلية في عَقارِهِ .

Servitude du fait de l'homme

حَقُّ ارْتِفاقٍ بِفِعْلِ الإِنْسان

هو الذي ينشأ بارادة المرء التي يعبر عنهـا في عقد أو وصية أو حيازة طويلة أو تخصيص رب الاسرة .

Servitute internationale **حَقُّ ارْتِفاقٍ دَوْلِي**

التزام الدَّولة صاحبة الاقليم بالسَّماح لدولة أو لدول اخرى بالقيامِ على اقليمها أو على جزء منه بعمل معين أو بالامتناع عن عمل معين .

Servitude légale **ارْتِفاقٌ قانونيٌّ**

هو الذي ينشئه القانون ولا يشترط فيه رضا مالك العقار المقرر عليه .

Servitude naturelle **ارْتِفاقٌ طَبِيعِي**

هو الذي ينشأ من طبيعة العَقَارينِ كارْتفاقِ مسيل امواه المطر وارتفاق المرور .

Servitude non aedificandi **ارْتِفاقُ عَدَمِ البناء**

ارْتفاقٌ بعدَمِ إقامةِ بناء على أرضٍ معينة .

Servitude non altius tollendi

ارْتِفاقُ عَدَم التَّعْلِيَة

ارتفاق بان لا يتجاوز البناء ارتفاعًا معينًا .

Servitude non apparente

ارْتِفاقٌ مستَتِرٌ – ارْتِفاقٌ خَفِيٌّ

هو الذي لا يظهره اي مظهر خارجي كارتفاق عدم التعلية وعدم البناء .

Servitude oneris ferendi

ارْتِفاقُ الاسْتِنادِ الى الجِدار

ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقـار لجاره بأن يسند منزله أو حائطه على جداره .

Servitude de pacage (ou de pâturage)

ارْتِفَاق المَرْعَى

هو ارْتِفاقٌ يترك صاحب الأرض بموجبه مواشي غيره ان ترعى في أرضه .

Servitude de passage **ارْتِفَاقُ المُرُورِ**

هو أن يسمح صاحب الأرض لجاره بالمرور في ارضه ماشيًا أو راكبًا في عربة أو مع بهائمه وهو حق ارتفاق قانوني اذا كان الجار محصورًا واتفاقي فيما عدا ذلك ، وقد يبيح الاتفـاق للجار الحق في أن يشق طريقًا في الارض المرتفق بها ويلزم صاحبها بصيانته .

Servitude de prise d'eau

ارْتِفاق إنشاء فتحاتِ المِياهِ

V. Servitude d'aqueduc

Servitude de prospect

ارْتِفاقُ عَدَمِ البِناءِ أو الغَرْسِ

هو الذي يكون محظورًا به على صاحبِ ارضٍ أن يقيم عليها اي بناء أو يغرس فيها اي شجر أو يرفَع عليها أَيَّ حاجز يعوق نظر جاره إلى أبعد ما يمتد اليه .

Servitude de puisage **ارْتِفاقُ اغْتِرافِ المِياهِ**

هو الذي يباح به لصاحب عقار أن يغترف المياه من بئر جاره لاجل لوازم منزله وحديقته ومزرعته .

Servitude rurale **الارْتِفاقُ الزِّرَاعي**

هو الذي يكون محله ارضًا زراعية .

Servitude tigni immitendi

ارْتِفاقُ تَحْمِيلِ الجِدَارِ

هو أن يسمح صاحب جدار لجاره أن يحمله كُتلاً من الخشب أو الحديد أو غير ذلك .

Servitude de tour d'échelle

حَقُّ ارْتِفاقِ بُرْجِ السُّلّم

V. Échelle

Servitude urbaine **ارْتِفاقٌ بِنائِيٌّ**

هو الذي يكون محله عَقَارٌ مَبْنِيٌّ .

Servitude de vaine pâture

ارْتِفاقُ الارْعَاءِ

V. Vaine pâture

Servitude de visibilité **ارْتِفاقُ النَّظَرِ**

ارْتِفاقٌ قانونِيٌّ مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .

Servitude de vue **ارْتِفاقُ المَطَلّ**

هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان (التبليغ) إلى المطلوب ابلاغهُ شخصياً في أي مكان قابله فيه .

Silence de l'Administration — **سُكُوتُ الإِدَارةِ**
هو السُّكوتُ المقرَّر لِمدَّة معينة لَمِصْلَحة الأفراد لتتاح لهم فرصة التذَرُّع بالقضاء الاداري بحيث يعتبر هذا السكوت بمثابة قرار بالرفض .

Simple héritier — **مُجرّد وَارِثٍ**
في الشريعة الفرنسية الوارث الذي لا يتذرع بحق الجرد .

Simulation — **صُوريّةٌ**
هي اعطاء العمل القانوني وصفًا أو شكلًا ظاهريًّا مختلفًا عن الوصف أو الشكل الحقيقي . ان الصوريَّة بحدّ ذاتها ليست سببًا لتعطيل مفاعيل الأعمال القانونيّة إلا إذا كانت ترمي إلى الاحتيال على القوانين الالزامية (الحصص الارثية المحفوظة) كالهبة المستترة وراء عقد بيع أو اعتراف بدين . وتكون الصورية بالنسبة للبعض اما مطلقة أو تخالف الواقع بصفة كليّة واما نسبية بالتستر par voie de déguisement أو بالتضاد par voie de contre-lettre . الا ان التمييز بين الصُوريَّة المطلقة والصورية النسبية لا يؤدي إلى نتائج عملية أو إلى فائدة تذكر على صعيد الاثبات أو الاجراءات القانونية . وقد تخلى العلم والاجتهاد في فرنسا ولبنان عن هذا التمييز بعد فترة من التردد .

Simultanéité — **التَزامنُ – التَوَافُقُ**
حدوث عدة تصرفات في وقت واحد .

Sine die — **أَجَلٌ غيرُ مُسَمى**
تأجيل اجتماع أو أمرٍ ما دون تحديد موعد آخر له .

Sinistre majeur — **كَارثةٌ جَسِيمة**
كارثة عظيمة تُؤدِّي إلى الترك أو التخلية délaissement في موضوع التأمينات البحرية كَهلاك السفينة برمتّها أو تلف ما قيمته ثلاثةُ أرباع البضائع .

Situation juridique — **حَالَةٌ قَانونيّةٌ**
الحالة التي يترتب بمقتضاها حق فرد ما قبل آخرين وتستمدُّ من القانون مباشرة ، كواقعة الإصابة والوفاة ومركز الزَّوج والزَّوجة والتَّصَرُّف القانوني كالبيع والهبة فهي تنشئ حقوقًا وواجباتٍ أو امتيازات وأعباء لمصلحة الشّخص أو في غير مصلحته .

Situation juridique objective — **حَالة قانونيةٌ وضعية**

كِتابةُ الاسم في ذَيْلِ محرر للشهادة على صحة ما فيه أو التعهد بتنفيذ محتوياته ويشتَرَطُ اتِّباع طريقة واحدة للتوقيع .

Signature sociale — **إمْضاء أو تَوقِيعُ الشَّرِكة**
هو الذي تلتزم به الشركة فإذا كانت شركة اشخاص اختلط التوقيع باسم الشركة raison sociale أما إذا كانت شركة مساهمة فلا يملك التوقيع إلا اشخاص معينون في نظام الشركة أو بقرار خاص .

Signature des traités — **تَوقِيعُ المُعَاهَدَاتِ**
V. Ratification

Signe — **سِمَةٌ – شَارَةٌ – عَلَامَةٌ**
وسيلة تفاهم أو اتِّصال متفق عليها بين جِهةٍ وأُخرى .

Signes extérieurs — **العَلَامَاتُ الخَارجيَّةُ**
مَظْهَرٌ خارجي يشير إلى قرينة أو دليلٍ وقد استعمل هذا التعبير أحيانًا في التشريع الضريبي .

Signe de ralliement
شَارَاتُ التَّعارُفِ
شارات يحملها من يدبرون فتنة أو ثورة ليتعارفوا بهـا .

Signification — **إعلانٌ – ابْلَاغٌ – إخْطَارٌ – تَبْلِيغٌ**
محرَّر أو عقد اجراء يدفع المحضر (المباشر) صورة منه إلى المطلوب ابلاغه أو إحاطة السلطة المختصَّة صاحب الشأن بمضمون قرارها .
V. Notification

Signification des défenses
الاطِّلَاعُ على أوْجُهِ الدِّفاع
هو ان يدلي محامي المدَّعَى عليه تجاه وكيل المدَّعي برده على طلبات المدعي في مذكرة (لائحة) موجهة في شكلها إلى المحكمة وفي موضوعها إلى الخصم .

Signification à domicile
الإبْلاغُ عَلَى مَحلِّ الإقَامَةِ
هو ان يتوجه المحضر إلى منزل المعلن اليه أو موطنه القانوني ويدفع بالتبليغ اليه أو إلى أحد أقربائه الراشدين المقيمين معه في مسكن واحد (وقد عددهم القانون) . والمحضر على العموم اما أن يبلغ الشخص نفسه أو يعلنه في محل اقامته .

Signification au Parquet — **إبْلَاغٌ في النّيَابَةِ**
هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان إلى النيابة العامة إذا لم يهتد إلى المعلن اليه .

Signification à personne
تَبْليغُ الشَّخصِ المَطْلوبِ إبْلاغهُ

حقٌّ قانوني يلتزم به صاحب عقار أن لا يفتح على عقار جاره كوى أو مطلات مباشرة أو منحرفة الا اذا رَاعى الابعاد التي يفرضها القانون وهو حق اتفاقي اذا تراضيا على فتح الكوى والمطلات على ابعاد اقصر من التي حددها القانون.

Session — **دَوْرَةٌ**
الفَتْرة من الزمن التي تكون فيها اجتماعات احدى الجمعيات الدَّولية صحيحة وأشهرها الدورة البرلمانية فاذا انعقدت الاجتماعات في المدة المعينة قانونًا فهي الدورة العادية ordinaire واذا اجتمعت في غير مدتها بحكم الظروف فهي الدورة غير العَادية extraordinaire .
V. Séance

Sévices — **سَوءُ مُعَامَلةٍ**
اكثر ما يراد بهذا التعبير سوء معاملة الزوجة بضربها أو معانفتها وتكون سببًا للطلاق والرجوع في الهبة .

Siège — **١ – مَقرٌّ – مَرْكَزٌ**
المَكان الذي يتخذ مقرًا لمنشأة أو شركة أو منظمة .
٢ – مَقْعَدٌ
بمعنى عضوية مجلس أو هيئة .
٣ – حِصَارٌ
مُلازمة جيش حول مَكان محاط بالحصون أو أَمَامَهُ بهدف ارغامه على التسليم أو قهره بالانقضاض عليه بعد عدة عمليات هجومية منتظمة .

Siège, état de — **أَحْكَامٌ عرفِيَّةٌ**
V. État de siège

Siège d'exploitation — **مَرْكَزُ الاستِغْلَالِ**
المنطقة التي تنشط فيها أعمال الشركة التجارية فنيًا وتكون فيها مكاتب الاستغلال والمصانع والمستودعات فإذا لم يخلط بينها وبين مركز الشركة ولم يعلم مركزها يقينًا جاز اعتباره موطنًا قانونيًا للشركة .

Siège, jugement sur le — **الحكْمُ في الجَلْسَةِ**
صدور الحُكْم بعد اقْفالِ باب المُرَافعة دون أن ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة للمُداولة .

Siège social — **مَرْكَزُ الشَّرِكَةِ الرَّئِيسِي**
(تجاري) المَكانُ الذي تنحَصِر فيه حياة الشركة المركزية وتكون فيه مكاتب ادارتها وتجتمع فيه جلسات جمعياتها العمومية وقد يستقل عن مركز استغلالها حيث تجارتها وصناعتها ولكنه يعتبر دائمًا موطنها القانوني .

Signature — **إمْضَاءٌ – تَوقِيعٌ**

عقد يخضعه القانون لقواعد الشركات مبدئيًا وان لم يكن منها وفحواه أن يشترك بعض الأشخاص لا بقصد الربح واقتسامه بل ليقوموا بأعمال تعود عليهم بأرخص مما يجري التعامل فيها ، والأرباح التي تتحقق من هذه الأعمال لا تقسم على الشركاء بل ترد إليهم على أساس ما عمله كل واحد بالنسبة إلى المجموع .

Société de crédit — **شَرِكَةُ ائْتِمانٍ – شَرِكَةُ تَسْلِيفٍ**

هي إما مساهمة أو تعاونية أو اقتسامية مهمَّتُها تيسير المال نقودًا أو ائتمانًا لأعضائها حتى تمكنهم من مزاولة مهنهم أو من تحقيق أغراض معينة لهم .

Société d'épargne — **شَرِكَةُ ادِّخَارٍ**

هي التي تقوم باستغلال ما يقدم إليها من مدخرات وتردها عند حلول الأجل المتفق عليه مع الأرباح التي حققتها بالفعل من استغلالها .

Société de fait — **شَرِكَةٌ فعلية – شَرِكَةٌ واقِعِيَّةٌ**

(تجاري) شركة لا تتوافر في تكوينها الشروط القانونية الواجبة فيصير تكوينها باطلًا ، ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل ولكن لا تأثير له في وجود الشركة في الفترة السابقة على الحكم بالبطلان ، وإذا كان وجود الشركة لا يستند إلى عقد صحيح فانه يكون مجرد وجود فعلي أو واقعي وتصفّى وفقًا لقواعد الشركات التضامنية .

Société en formation — **شَرِكَةٌ تحتَ التَّكْوِين**

هي التي تكون في إبَّان التكوين أي بين مدة تحرير نظامها واستكمال اجراءات شهرها .

Société par intérêts — **شَرِكَةُ المصالح**

هي التي لم يقبل كل شريكٍ أن يشترك فيها إلَّا بالنِّسبة للمركز الذي يتمتّع به شركاؤه الآخرون واقتضائه لهم أن يعملوا بأنفسهم على تحقيق أغراضها . ويتضح من ذلك أن حصة كل واحد منهم لا تقبل النقل إلى الغير إلا اذا نص صراحةً على نقلها بعد موافقة الشركاء الآخرين .

Société d'investissement

شَرِكَةُ الاسْتِثْمارِ – شَرِكَةُ تمويلٍ

شَرِكَةٌ هدفها ادارة عمليات استثمار أوراق مالية صادرة عن شركات مختلفة .

Société en liquidation — **شَرِكَةٌ قيدُ التَّصْفِيَةِ**

هي التي وقف نشاطها إما بانقضاء مدتها التعاقدية أو بسبب قانوني أو قضائي آخر فيعين لها مصفٍّ أو اكثر ولا يبقى لها من شخصيتها وأهليتها إلا ما يلزم أعمال تصفية أموالها التي تعتبر مستقلة عن أموال الشركاء .

هي التي تشترط في نظامها قابلية تغيير رأس مالها فيزاد أو ينقص دون أن تلجأ إلى الإجراءات التي يفرض التشريع العام اتباعها في مثل هذه الحالة .

Société de capitalisation — **شَرِكَةُ تكوينِ الأموال**

هي التي تتعهد بان تدفع إلى مشتركيها مبلغًا معينًا بعد مدة معينة مقابل دفعات دورية أو دفعة واحدة تقبضها .

Société de caution mutuelle

شَرِكَةُ الكَفَالةِ التَّعَاوُنِيَّةِ

هي التي يكون مَحَلُّها مجرد ضمان الأوراق التجارية وتظهيرها والاوراق التي ينشئها أو يظهرها اعضاؤها بالنسبة لأعمالهم التجارية .

Société civile — **شَرِكَةٌ مَدَنِيَّةٌ**

هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالًا مدنية فهي بهذا تخضع للقانون المدني ، ولا تكون قد اتخذت صفة شركة المساهمة أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو التضامن أو التَّوصية .

Société de classification — **شَرِكَةُ تَرتيبِ السُّفُنِ**

الشَّركَةُ التي تقوم بتقدير السفن من حيث جودة خاماتها ومتانة بنائها وقوة محركاتها ودرجة اتساعها وعمرها ومدى صلاحيتها للملاحة .

Société en commandite par actions

شَرِكَةُ تَوْصِيَةٍ بالأَسْهُم

شركة تجارية تضم شركاء متضامنين وشركاء مساهمين ، ويقسم رأس مالها إلى أسهم متساوية القيمة وقابلة للتداول ، وتعنون باسم واحد أو اكثر من الشركاء المتضامنين .

Société en commandite simple

شَرِكَةُ التَّوصِيَةِ البَسِيطة

هي شركة مصالح تجاريَّة تشتمل على نوعين من الشركاء أحدهما ينتظم واحدًا أو أكثر من الشركاء* يكونون مسؤولين إلى أقصى حدود المسؤولية ويقال لهم الموصى لهم أو المديرون ويظهر اسمهم عادة في اسم الشركة التجاري والنوع الثاني ينتظم واحدًا أو أكثر من الشركاء المقرضين (الموصين) ويستبعدون من ادارة الشركة ولا يسألون إلا في حدود حصتهم .

Société commerciale — **شَرِكَةٌ تِجارِيَّةٌ**

هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالًا تجارية أو تكون شركة مدنية إلا انها اتخذت وضع شركات المساهمة أو شركات التوصية بالأسهم أو الشركات ذات المسؤولية المحدودة ، فهي بهذا كله تخضع للقانونين التجاري والمَدَني .

Société coopérative — **شَرِكَةٌ تعاونِيَّةٌ**

الحالة التي تتوقف بمقتضاها واجبات أكثر من الحقوق . وتتكرر الحالات القانونية الوضعية في القانون العام والقانون الجنائي .

Situation juridique subjective

حالة قانونية ذاتية

الحالة التي تترتب عليها مزايا لمصلحة المستفيدين والتي بامكانهم أن يتنازلوا عنها .

Situation statutaire ou réglementaire

حَالَةٌ نِظامِيَّةٌ

كُلُّ مركز يكونُ محتواهُ واحدًا بالنسبة لطائفة معينة من الأفراد غير محدَّدين بذواتهم .

Sociétaire — **شَرِيكٌ – عُضْوٌ في جَمْعِيَّةٍ**

هو المشتَرِك في إحدى الشركات أو الجمعيات ويلتزم بالواجبات ويتمتع بالحقوق التي تقررها أنظمة هذه الشركات والجمعيات .

Société — **شَرِكَةٌ**

عقد بين شخصين أو أكثر يتفقون به على أن يقوم كل منهم بتقديم حصة من مال أو عمل بقصد استغلال مشروع مالي وتوزيع ما ينتج من أرباح أو خسائر ويكون للشركة الشخصية المعنوية .

Société d'acquêts — **شَرِكَةُ المكْتَسَباتِ**

شَرْطٌ في القانون الفرنسي على المشاركة في المكتسبات communauté d'acquêts إذا أضيفت في نظام الزواج إلى نظام فصل الأموال بحيث يتفق على انشاء مجموعة أموال مشتركة يديرها الزَّوج مؤلفة من قيمة التوفيرات التي يحققها كل من الزوجين لتقسم بينهما عند انحلال الزواج .

Société par actions — **شَرِكَةٌ مُساهَمَة**

هي شركة تجارية تنتظم اما شركاء غير محدودة مسؤوليتهم يسمون ضامنين أو موصين ومعهم شركاء محدودة مسؤوليتهم أو شركاء من النوع الثاني فقط تمثل حصتهم في الشركة أوراق تسمى أسهمًا معينة قيمتها ومتشابهة على وجه العموم .

Société anonyme — **شَرِكَةٌ مُساهَمَة**

هي التي لا يقل فيها الشركاء عن عدد معين ولا يلزمون إلا بمقدار حصصهم ويقسم رأس المال إلى أسهم أي إلى حقوق مشاركة قابلة للحوالة cessibles .

Société d'assurances — **شَرِكَةُ تأمِينَاتٍ**

هي التي يكون محل نشاطها مزاولة اعمال التأمين .

Société à capital variable

شَرِكَةٌ ذَات رَأْسِ مَالٍ قَابِلٍ التَّغْيِير

Société mère — **شَرِكَةٌ رَئِيسِيَّةٌ – الشَّرِكَةُ الأُمّ**

شركة تمتلك جانبًا هامًّا من رأس مال شركة أخرى .

Société multinationale — **شَرِكَةٌ متعدِّدَة الجِنْسِيَّة**

شَرِكَةٌ يتكون جانب من رأس مالها من أموال أجنبية ، أو تنشأ كفرع لمشروع اجنبي ، وتخضع لقوانين البلاد التي تعمل فيها . الا انها تتمتع في الغالب بنفوذ كبير قد يصل إلى درجة التأثير في أحوال البلاد الاقتصادية والسياسية .

Société mutualiste — **شَرِكَةُ التَّعَاوُنِ المتَبَادَل**

شركةٌ تضمُّ أعضاء يؤدون اشتراكات محدودة مقابل معاونتهم وافراد أسرهم في حالات الكوارث المختلفة .

Société des Nations — **عصْبَةُ الأُمَم**

(دولي عام) منظمة دولية ذات أهداف عالمية انشئت في نهاية الحرب العظمى (١٩١٤–١٩١٨) لحماية الأمن الجماعي بالحد من الالتجاء إلى الحرب ونزع السلاح والتسوية السلمية للمنازعات وتوقيع العقوبات في حالة التعدي .

Société en nom collectif — **شَرِكَةُ التَّضَامُنِ**

هي شركة مصالح تجارية يكون كل شريك فيها مسؤولًا إلى أقصى حدود المسؤولية ومتضامنًا مع شركائه في دفع ديونها وتظهر للناس باسم ينتظم أسماء الشركاء كافة أو بعضًا منها مع لفظ «وشركاه» أو تحت اسم تجاري آخر .

Société en participation — **شَرِكَةُ المُحَاصَّةِ**

شركة تجارية مستترة وجوبًا لا تتمتع بالشخصية المعنوية فحواها أن يتفق اثنان أو أكثر على أن يقتسما بنسبة معلومة ما تنتجه بعض الأعمال التجارية التي يقوم بها شخصيًّا بعض الشركاء أو ما يدره استغلال تجاري يقوم به الشركاء جميعًا باسمهم .

Société particulière — **الشَّرِكَةُ الخَاصَّةُ**

هي التي يَكونُ محلها أو موضوعها أموالًا معينة أو أعمالًا يشترك في تنفيذها أو مزاولة مهنة واحدة ، وهذا التعريف يشمل الشركات المَدنِيَّة والتجارية .

Société politique — **الجَمَاعَةُ السِّيَاسِيَّة**

(دستوري) هي الجماعة الشاملة التي تضم الجماعات المختلفة ، وتتخذ هذه الجماعة اشكالًا مختلفة كدولة المَدِينة والامارة والامبراطورية . والشكل السائد اليوم هو الدولة التي تمثل الأمة .

Société de prévoyance — **شَرِكَةُ الاحْتِيَاط**

هي التي يكون غرضها تكوين راتب عمري لأعضائها أو رأس مال احتياطي أو معجل مقابل اقساط دورية يدفعونها .

Société à responsabilité limitée

شَرِكَةٌ مَحْدُودَةُ المَسْؤُولِيَّة

هي التي لا يلتزم الشركاء من ديونها إلا بمقدار حصصهم ، ويقسم رأس مالها إلى حصص ذات فوائد parts d'intérêts أي انها حقوق مشاركة لا تقبل الحوالة إلا بشروط معينة .

Société de secours mutuels

شَرِكَةُ المُعَاوَنَة المتبَادَلَة

V. Secours mutuels

Société secrète — **شَرِكَةٌ أَوْ جَمْعِيَّةٌ خَفِيَّةٌ**

هي التي تخفي اسمها وأسماءَ اعضائها وتكون أغراضها عادة غير مشروعة فهي باطلة .

Société à succursales multiples

الشَّرِكَةُ المتعَدِّدَةُ الفُرُوع

شركة تجارية تتركَّز فيها عمليات الشِّراء بينما يتمّ البيع بالتجزئة عن طريق فروع متعَدِّدة .

Société universelle — **الشَّرِكة الجَامِعَةُ**

هي على نوعين :

١)التي تنعقد بين أشخاص مكتملي الأهلية يقدم فيها كل واحد منهم كل ما يملك من أموال منقولة وثابتة عند تأسيس الشركة وتضاف إليها الأرباح التي يجنونها منها مع التي يجنونها من الأموال التي تؤول اليهم مستقبلًا بالميراث الشرعي أو الهبة أو الوَصِيَّة ويقال لها حينئذ الشركة الجامعة للأموال الحاضرة .

٢) التي يقدم شريك فيها كل ما يملك من الأموال المنقولة فقط مع الأرباح التي يجنيها من الشركة ومن استغلال أمواله الثابتة فتسمى حينئذ شركة الربح الجامعة أو شركة المرابحة .

Soins d'un homme normalement diligent

عِنَايَةُ الرَّجُلِ اليَقِظِ

هي العناية التي يبذلها الفضولي في العمل الذي يقوم به على ذمة رب العمل والتزام الفضولي اكبر من التزام الوكيل حيث يسأل الأول حتى عن الخطأ اليسير بينما لا يسأل الثاني إلا عن الخطأ الجسيم .

V. Bon père de famille

Soit communiqué — **الأَمْرُ بالاطِّلاع**

هو الأمر الذي يصدره قاضي التحقيق للاطلاع على ملف النيابة .

V. Ordonnance

Soldat — **جنْدِي – عَسْكرِي**

احد أفراد الجَيْش سواء أدّى خدمته العسكرية أو كان متطوعًا .

Solde — **١ – مَاهِيةٌ – مُرَتَّبٌ**

المبلغ الذي يصرف شهريًّا للموظف نظير العمل الذي يقوم به .

٢ – رَصِيدٌ

ما بَقِي من الدَّين بعد خصم المبالغ المودعة .

Solennel, acte — **عَقْدٌ أو تصرُّفٌ رسمي أو احتفالي**

V. Acte solennel, Sacramental

Solennité — **المَرَاسِمُ**

V. Acte solennel

Solidarité — **تَضَامُنٌ**

وَصْفٌ يلحق الموجب عند تعدد أطرافه فيحول دون انقسامه ، فاذا تعدد الدائنون كان لأي واحد منهم أن يطالب المدين بدفع الدين كاملًا ويسمى حينئذ تضامن الدائنين active أو التضامن الايجابي . واما إذا تعدد المدينون وكان من حق الدائن أن يطالب أي واحد منهم بان يدفع الدين كاملًا ، فيسَمَّى حينئذ تضامن المدينين أو التَّضَامُن السلبي passive .

Solidarité conventionnelle — **تَضَامُنٌ اتِّفَاقِيٌّ**

تَضَامُن المدِينين المتَّفق عليه في العقد الذي نشأ عنه الدين .

Solidarité imparfaite — **تَضَامُنٌ نَاقِصٌ**

نوع من تضامن المدينين لا تحدث فيه الآثار الثانوية للتضامن كانقطاع مرور الزمن المسقط والانذار . مثال ذلك تضامن الموقعين على كمبيالة.

Solidarité légale — **تَضَامُنٌ قَانُونِي**

تَضَامُن بين المدِينِين منصوص عليه في القانون كالتضامن بين الشركاء في الجنحة والجريمة لدفع الغرامات والتعويضات والمصروفات المحكوم بها .

Solidarité ministérielle — **تَضَامُنٌ وِزَارِي**

(دستوري) مبدأ مقرر في النظام البرلماني يكون بمقتضاه كل وزير متضامنًا مع باقي الوزراء في تحَمُّل مسؤولية القرارات التي اتخذها مجلس الوزراء بعد المداولة حتى ولو كان معارضًا لها ولا يمكن أن يتملص منها إلا باستقالته .

Solidarité pénale — **التضامُنُ الجِنائي**

(جنائي) التزام أحد المحكوم عليهم لنفس الجريمة بدفع كامل الغرامة المالية أو التعويض المحكوم به ضد جميع المشتركين .

Solidarité sociale — **تَضَامُنٌ اجْتِماعي**

عملية التآزر أو الاعتماد المتبادَل كما تظهر في

إلى الاستثمار فيتسبب عن ذلك تفشي البطالة وقلة الانتاج وانخفاض الدخل القومي .

V. Pouvoir d'achat

Sous-contribution — **تَوْزِيعٌ فَرْعِي**

V. Sous-ordre

Souscription — **اكْتِتَابٌ**

تعهد بتنفيذ التزام مدون في عقد قانوني بتوقيع ذلك العقد مثل الاكتتاب في أسهم شركة أو في كتاب تحت الطبع أو في عمل خيريّ .

Souscription publique — **اكْتِتَابٌ عَامٌّ**

الاكتِتَاب المَعْروض على الجُمْهور كالاكتِتَاب في قرض حكومي .

Sous-développement

التَخَلُّف الاقْتِصَادِي والاجْتِمَاعِي

حَالَةُ المنطقة التي يكون فيها تطور الموارد الطبيعية أو البشرية على ضوء معايير مقررة أقلّ من مستويات معينة ، ويطلق تعبير التخلُّف بصفة عامة على البلاد التي يكون الدخل الحقيقي فيها بالنسبة للفرد منخفضًا إذا قورن بنصيب الفرد من الدخول الحقيقية في البلاد المتقدّمة .

Sous-emploi — **البَطَالَةُ الجُزْئِيَّةُ**

البطالة التي تترتب على نقص انتاج الأفراد بالنسبة لعددهم ولما يجب أن ينتجه نفس هذا العدد من الأفراد .

وهناك بطالة جزئية غير مرئية invisible وتكون من خصائص الأشخاص الذين وان تكن ساعات عملهم عادية إلا ان دخولهم منخفضة أو الذين تحول الأعمال التي يقومون بها دون الاستفادة التامة من طاقاتهم ومهاراتهم .

والبطالة الجزئية الظاهرة أو المرئية visible تضمن العمل مدة أقصر من مدة العمل العادية كالذين يعملون بعض الوقت عملًا بغير اختيارهم .

Sous-entrepreneur — **المُقَاوِلُ مِنَ البَاطِنِ**

V. Sous-traitant

Sous-gouverneur — **وَكِيلُ المُحافِظ**

هو من يعاون المحافظ وينوب عنه في ممارسة سلطاته .

Sous-location

التَّأْجِيرُ مِنَ البَاطِنِ – الإِجَارَةُ الثَّانَوِيَّةُ

عقد تأجير صادر من المستأجر الأصلي إلى شخص آخر يخوّله به حق الاستمتاع بالعين المستأجرة من مالكها كُلّيًا أو جزئيًا .

Sous-ordre — **توزيعٌ فَرْعِي**

موضوع المقايضة المبلغ الذي يعادل بين الأعيان المتبادل بها .

V. Récompense

Soumis — **خاضِعٌ**

هو الذي يصدر عنه فعل الخضوع .

Soumission — **خُضُوعٌ – إذعَانٌ**

(إدَاري) تعهد أحد المتقدمين في المناقصة أو المزايدة بأن يخضع لشروط دفتر المناقصة أو المزايدة ويكتفي بالثمن الذي عرضه .

Sources — **مَصَادِر**

يراد بها المناشئ . فمصادر الالتزامات والموجبات إنما هي الوقائع التي انشأتها كالعقود والأعمال القانونية والمسؤولية المدنية والجرائم . ومصادر القانون السلطة التي انشأته والعادات والمذاهب الفقهية والاجتهاد .

Sources du droit international

مَصَادِرُ القَانُون الدَّوْلِي

(دولي عام) للقانون الدولي نوعان من المصادر :

(١) مصادر مادية وهي العناصر التي تستند إليها قواعد القانون الدولي ومنها ضرورة النظام للحياة الاجتماعية والشعور بالعدالة والتضامن الاجتماعي والمبادئ الخلقية الخ .

(٢) مصادر شكلية وهي التي تعبر عن القواعد الفقهية ويمكن الرجوع إليها نصًّا .

Sous caution, liberté — **الإفْراجُ بكَفَالَةٍ**

اطلاق سراح المتهم بصفة مؤقتة بشرط تقديم كفالة .

Sous-acquéreur

مُكْتَسِب المِلْكِيَّة الثاني – المُشْتَري الثَّاني

المشتري نفسه أو مكتَسِب المِلكيَّة نفسه منظورًا إليه عن طريق سلف البائع له .

Sous-affrètement — **تأجير السَّفِينَة من الباطِن**

عَقْدُ تأجير يصدر من مستأجر السفينة إلى شَخْصٍ ثَالثٍ .

Sous-assurance — **تأْمين البَخْس**

حالة زيادة قيمة الشيء المؤمن عليه عن المبلغ المؤمن به ، فلا يتحَمَّل المؤمن في هذه الحالة تعويض الخَطر كاملًا وانما تطبق فيه قاعدة التخفيض النسبي .

Sous-consommation — **قِلَّةُ الاسْتِهْلاكِ**

ميل الأفراد إلى زيادة الادخار لدرجة أنّ انفاقهم يصبح غير كاف لشراء جميع السلع والخدمات المنتجة ، أي أنّ أرباح الأفراد والوحدات الانتاجية بالاضافة إلى مدخراتهم لا تجد طريقها

الحياة الاجتماعية ، ويقصد بالتضامن الاجتماعي من الناحية القانونية تضامن الفرد مع جماعته في المسؤولية .

Solvens — **الدَّافِع**

الشَّخْص الذي يقوم بتسْديد الدَّين .

V. Accipiens

Sommation — **إنْذَارٌ**

تبليغ على يد محضر إلى شخص بأن يعمل عملًا معينًا ، ويتم الاخطار بتسليم نسخة عنه إلى الشخص الموجه إليه الانذار أو إلى وكيله أو من يكون ساكنًا معه من افراد عائلته الراشدين .

Sommation à la foule — **انْذَارُ الجَمَاهِيرِ**

دعوة السلطة الجمهور رسميًّا إلى التفرق وإلا فرقته بالقوة .

Sondage — **طَرِيقَة العَيِّنَاتِ – تَحقِيقٌ بالعَيِّنَاتِ**

طريقة احصائية تهتم بدراسة العينة كجزء يمثل كامل مجتمع معين ، ويتم اختيار العينة بشكل يجعلها ممثلة للمجتمع الأصلي تمثيلًا صحيحًا ، ويجري عليها البحث بحيث يستطيع الباحث أن يستخلص من دراستها نتائج تصلح للتعبير عن المجتمع باكمله .

Souche — **١ – كَعْبٌ – «جُب» – اصل**

معنى اللفظة الفرنسية ساق الشجرة ومنها اطلقت على الجزء من الورقة الذي يبقى في الدفتر بعد انتزاع الجزء الآخر المسمّى طيارًا volant والذي يعد مستندًا لحائزه كدفاتر الايصالات والشيكات وغيرها فالأجزاء الباقية هي الكُعوب .

٢ – سُلَالَةٌ

الطبقات في موضوع التركات وهي مجموعة الورثة المنحدرين من أصل واحد ويعمل بها بصورة خاصة في الأنظمة الوراثية التي تقرّ حق الخلفية ، أو التنزيل ، أو التمثيل .

V. Représentation

Souchetage — **عَدُّ السُوقِ**

عد سُوق الشجر المقطوع في الغابة .

Soulèvement — **تَمَرُّدٌ – عِصْيَانٌ**

حركات صغيرة يقوم بها بعض الأفراد ضد السلطة لاحداث تغيير جوهري في النظام السياسي والاجتماعي القائم . فإذا كان لدى القائمين بها سلاح فهو تمرد مسلّح .

Soulte — **مُعَدّل – الفَرْقُ**

هو في موضوع القسمة مبلغ من النقود يراد به المعادلة بين الأقسام وهو بهذا يرادف صيغة «رواجع الأقسام» retour des soultes وهو في

توزيع بالمحاصّة أو بقسمة الترتيب يتقدم فيه دائنو المدين الذي يعتبر دائنًا فيه ليحلوا محلّ مدينهم ويتقاسموا المبلغ الذي آل إليه .

Sous-palan **شَرْطُ تَسْلِيمِ المِسْطَاحِ**

V. Clause de sous-palan

Sous-secrétaire d'État **وَكِيلُ الوَزَارَة**

من يعاون الوزير وينوب عنه في ادارة جانب من العمل الذي يفوّض إليه القيام به .

Soustraction des pièces **سَرِقَةُ الأَوْرَاقِ**

(جنائي) سَرِقة أوراق مقدمة في الدعوى ، وهي جناية يرتكبها موظف عمومي إذا استولى على أوراق مودعة لديه أو دفعت إليه ليطلع عليها بحكم وظيفته .

Sous-traitant

مُقَاوِلٌ مِنَ الباطِنِ – المُتَعَهِّد الثَّانَوِي

هو الذي يأخذ على عاتقه من المقاول الأصلي جزءًا من المقاولة ويتقاضى أجرته جملة أو أقساطًا .

Soutènement de compte **تعزيزُ الحِسابِ**

يراد به الوسائل والبيانات التي من شأنها التدليل على صدق حساب مقدّم في دعوى .

Soutien de famille **عَائِلٌ**

الفرد الذي لا تستغني عنه أسرته التي يعولها ، وتعفي بعض التشريعات وحيد الأسرة من الخدمة العسكرية لتمكينه من اعالة أسرته .

Souverain **سَيِّد – ذُو سِيادَةٍ – عَاهِلٌ – مَلِكٌ**

من له السيادة في الدولة ، ويقرر المبدأ الديموقراطي ان الأمّة هي صاحبة السيادة ، وتدلّ اللفظة بمعنى آخر على الملك أو العاهل نفسه وإذا استعملت نعتًا دلّت على سلطة لا سلطة فوقها .

Souveraineté **سِيَادَةٌ**

(دولي عام) تمثل السِّيادة ما للدولة من سلطان على الإقليم الذي تختص به بما يوجد فيه من أشخاص واموال ، وهي تثبت للدولة نتيجة ملكيتها للاقليم ذاته ، بل هي المظهر الرئيسي لهذه الملكية .

Souveraineté nationale **سِيَادَةٌ قَوْمِيَّةٌ**

(دستوري) صيغة مشتركة من مبدأ الديموقراطية في القوانين الدستورية الحديثة مؤدّاها أنّ السيادة حق ذاتي تملكه الأمه وان لها وحدها الحقّ في اختيار الدستور الذي تسنه لنفسها .

Souveraineté populaire **سِيادَةٌ شَعْبِيَّةٌ**

(دستوري) سيادة يكون صاحبها الشعب كمجموعة المواطنين ، وقد وردت هذه الفكرة في العقد الاجتماعي لروسّو .

Souveraineté territoriale **سِيَادَةٌ اقْلِيمِيَّةٌ**

(دولي عام) السيادة المطلقة للدولة على إقليمها وتقابلها السلطات التي قد تباشرها الدولة على اقليم تحت الانتداب أو الوصاية الدولية .

Speaker **رَئِيسُ مَجْلِسٍ**

(دستوري) كلمة انجليزية تطلق على رئيس مجلس النواب في الكنجرس الامريكي ومَجْلِسي العموم واللوردات في البرلمان البريطاني .

Spécialité administrative

مَبْدَأُ التَّخْصِيصِ الإِدَارِي

(إداري) مبدأ فحواه ان كلّ قسم من أقسام الإدارة له منطقة اختصاص يجب أن ينحصر فيها وإلا أساء استعمال سلطته وعِيبَتْ قراراته بعدم الاختصاص فجاز الطعن فيها أمام مجلس الدولة .

Spécialité budgétaire **مَبْدَأُ التَقَيُّدِ الفَصْلِي**

قاعدة تنتهج في القوانين المالية فحواها أن تخصص الائتمانات المالية التي اعتمدها القانون المالي في الميزانية فصلًا فصلًا لتتقيد بها السلطة التنفيذية ويكون محظورًا عليها نقل أي ائتمان من فصل إلى آخر .

Spécialité de l'exercice **تَخْصِيصُ السَّنَةِ المَالِيَّةِ**

احتساب الايرادات والمصروفات عن السنة المالية المكونة من اثني عشر شهرًا حتى لو تأخر تحصيل بعض الإيرادات أو انفاق بعض المصروفات التي كان يجب أن تتمّ في هذه السنة .

Spécialité hypothécaire

مَبْدَأُ تَخْصِيصِ التَّأْمِينِ أَوِ الرَّهْنِ

هو أن يبين الزامًا في عقد التأمين أو الرَّهن الاتفاقي وقائمة قيده طبيعة العين المرهونة وموقعها وحدودها والمبلغ المضمون بالتأمين أو الرَّهن فان هما لم يبينا فيهما عدّ العقد باطلًا .

Spécialité, principe de **مَبْدَأُ التَّخْصِيصِ**

هو المبدأ الذي يحكم نظرية الشخصية الاعتبارية ومؤداه أنّ نشاط الشخص الاعتباري وبالتالي تمتعه بالحقوق محدود بالغرض منه ، فلا يستطيع أن يتحول عن غرضه الأصيل إلى غرض آخر مع بقائه نفس الشخص .

Spécification **تَحْوِيلٌ**

قيام الصانع باستصناع أو تحويل المادة التي يقدمها الغير إلى وضع معين كما يصنع من الذهب خاتمًا أو من الخشب خزانة .

Spéculation **مُضَارَبَةٌ**

عملية محلها بضائع أو عقارات أو قراطيس مالية وغايتها تحقيق ربح باعادة بيعها أو باستغلالها .

Spéculation illicite **مُضَارَبَةٌ غيرُ مَشْروعة**

جنحة فحواها عقد صفقات تجارية والتأثير في الأسعار بطرق غير مشروعة كاذاعة الأخبار الكاذبة لأجل الحصول على أرباح طائلة من ارتفاع الأسعار أو انخفاضها .

Sphère d'influence **مِنطَقَةُ نُفُوذٍ**

(دولي عام) منطقة جغرافية أو اقليم يكون من المعروف أنّ لدولة معينة حقوقًا سياسية أو اقتصادية مطلقة أو تفضيلية فيها .

ويعني تحديد منطقة النفوذ تحذيرًا للدول الأخرى بعدم انتهاك حرمة المنطقة .

وقد تحصل الدولة صاحبة منطقة النفوذ على المزايا التي تنجم من جعل منطقة النفوذ ذيلًا لها ، بينما تفلت من المسؤوليات والتناقضات التي تثيرها التبعية الكاملة .

V. Zone d'influence

Spoliation **سَلْبٌ**

اغْتِصاب أَحدهم مال غيره بالقوة .

Spoliatus ante omnia restituendus

مَا أُخِذَ غَصْبًا يَجِبُ رَدُّهُ أَوَّلًا

Stabilisation économique **اسْتِقْرَارٌ اقْتِصَادِيٌّ**

وضع حد للتقلبات التي تطرأ على الحيـاة .

ومن وسائل الاستقرار الاقتصادي القيام بزيادة الانفاق العام أو تخفيض سعر الفائدة أو سعر اعادة الخصم في فترات الكساد أو القيام بانقاص الانفاق العام أو رفع سعر الفائدة أو سعر إعادة الخصم في فترات التضخم والرواج .

Stage **مُدَّةُ التَّمْرِينِ**

المدة التي يجب أن يتمرن فيها على عملهم المرشحون لبعض المهن كالمحامين والمهندسين وغيرهم .

Stagnation **الرُّكُودُ**

الركود في الميدان الاقتصادي عبارة عن الحالة التي يكون فيها الانتاج ثابتًا لا ينخفض أو يزيد إلا بنسبة طفيفة أو هو الموقف الذي تصبح فيه البطالة مزمنة ، وقد توجد هذه الحالة في صناعة معينة أو في قطاعات كبيرة من النشاط الاقتصادي أو في النشاط الاقتصادي باكمله .

Standard international **السُّلُوكُ الدَّوْلِي**

(دَوْلي عَام) السلوك الذي تتبعه الدول المتحضرة في معاملتها مع بعضها البعض .

Standardisation **التَّنْمِيطُ**

تحديد عدد الأشكال المتنوّعة التي تتكوّن منها فصيلة ما ، ويهدف التنميط في الصناعة إلى تقليل

عدد النماذج التي يتمّ انتاجها مما يحقق وفرًا في التكاليف .

Stare decisis — **لُزُومُ ما سَبَقَ تَقْرِيرُهُ**

(دولي عام) واجب المحكمة في أن تراعي السوابق القانونية .

Staries (ou jours de planche) — **مِيعادُ الشَّحْنِ أو التَّفْرِيغ**

(بَحري) هي الأيام التي توضع فيها السفينة تحت تصرف الشاحن أو المرسل إليه من أجل شحن البضاعة أو تفريغها ولا يأخذ الناقل أجرًا على ذلك .

V. Surestaries

Stationnement — **شَغْلُ الطَّرِيقِ العَامِّ**

(إداري) شَغل الملك العام مدة طويلة أو قصيرة دون أن يغيّر شيئًا في وضعه ، وهو نوعان : ما تجب له رخصة من الإدارة وما لا تجب له هذه الرخصة .

Statistique — **إحْصَاءٌ**

جَمْع البيانات الخَاصَّة بالظواهر الاقتصادية والاجتماعية وتسجيل هذه الحقائق في صورة قياسية رقمية ، وتلخيصها بطريقة يسهل معها معرفة اتجاهات هذه الحقائق وعلاقات بعضها ببعض والقوانين التي تسير تبعًا لها .

Statu quo ante bellum — **الرُّجوعُ إلى الحَالَةِ السَّابِقَةِ للحَرْبِ**

(دولي عام) إعادة الحالة التي كانت سائدة قبل الحرب قانونًا ووضعًا ، وهو يقتضي الجلاء عن المناطق المحتلة والافراج عن الأسرى وإعادة العمل بالمعاهدات الموقوفة واستئناف العلاقات الدبلوماسية .

Statut — **نِظَامٌ – قَانُونٌ أَساسِيٌّ**

اتفاق أو قانون يضمن حسن انتظام العمل لجماعة عامَّةٍ أو خاصةٍ كنظام شركة أو جمعية .

Statut consultatif — **نِظَامٌ استِشارِيٌّ**

(دولي عام) نِظامٌ لهيئة مكونة من مندوبي الحكومات وتتبع الأمم المتحدة .

Statut des fonctionnaires — **نِظَامٌ أو قانونُ الموظفين**

بمعناه الواسع مجموع الأحكام القانونية والنظامية التي تعين حالة الموظف فيما يتعلق بدخوله في الخدمة وترقيته فيها وخروجه منها وبواجباته وحقوقه ومزايا وظيفته ، وهو بمعناه الضيِّق ما عَيَّن القانون من الضمانات الجوهرية للموظفين أثناء خدمتهم .

Statut personnel — **نِظَامُ الأَحْوالِ الشَّخْصِيَّةِ**

النظام القانوني الذي يعالج أحوال الانسان الشخصية ويشمل القواعد المتعلقة بوجود الشخص الطبيعي وبالاسرة كالزواج والطلاق .

Statut réel — **نِظَامٌ عَيْنِيٌّ**

القانون الذي يعالج موضوع الأموال العَقَارية .

Stellionat — **تَصَرُّفٌ تَدْلِيسي**

بيع المال الواحد إلى شاريين مختلفين بطريقة الغش والخداع أو بيع مال الغير أو رهنه ومنها تعمية الديون على الشاري وايهامه بخلو العقار المبيع منها .

Stipulation — **مُشَارَطَةٌ – اشْتِرَاطٌ**

كل شرط أو اتفاق أو قيد ينصّ عليه في العقد .

Stipulation post mortem — **التعاقُدُ لِمَا بعدَ المَوتِ**

V. Promesse post mortem

Stipulation pour autrui — **المُشَارَطَةُ للغَيْرِ – التَّعاقُدُ لمصلَحةِ الغَيْرِ**

شَرْطٌ أو وَعْدٌ يقطعه أحد المتعاقِدين على نفسه بان يعمل عملًا قانونيًّا لمصلحة شخص ثالث بحيث يصبح هذا الشخص دائنًا للملتزم بمقتضى العقد نفسه ، وذلك خلافًا لقاعدة نسبية العقود .

Stock — **مَخْزُونٌ**

مَجْموعُ البَضَائِع والموادِّ الأَوَّلِيةِ والمنتجات الموجودة بمنشأة صناعية أو تجارية ويجب تقييمها سواء بسعر الكلفة أو بالسعر الجاري إذا كان أقلّ ، وتعتَبَر الزِّيادة في قيمة المخزون بين تاريخ انتهاء السنة المالية وابتدائها أحد عناصر أرباح التشغيل التي تدخل ضمن الأرباح الخاضعة للضريبة .

Stricto sensu — **بالمعنى الضَّيِّق**

صيغة لاتينية يراد بها تفسير أحد النصوص تفسيرًا حرفيًّا .

V. Lato sensu

Stupéfiants, usage et trafic de — **اسْتِعْمَالُ المُخَدِّرَاتِ والاتِّجارُ بِهَا**

المادة المخدّرة هي كل مادة خام أو مستحضرة تحتوي على جواهر منبهة أو مسكنة ، من شأنها إذا استخدمت في غير الأغراض الطبية والصناعية الموجهة أن تؤدي إلى حالة التعوّد أو الادمان ممّا يضرّ بالفرد جسميًّا ونفسيًّا وكذلك بالمجتمع . وتفرض القَوانِينُ رقابة شديدة على صناعة المخدرات وبيعها ووصفها طبيًّا لعدم اساءة الأفراد استعمالها .

Style diplomatique — **أُسلُوبٌ سِيَاسِيٌّ**

(دولي عام) الأسلوب المتبع في العلاقات الدبلوماسية بين الحكومات .

Sub spe rati — **بشَرْطِ المُصَادَقَةِ**

(دولي عام) لفظة لاتينية تدلّ على شرط المصادقة من الحكومة التي يمثلها المبعوث الدبلوماسي .

Subjugation — **الفَتْحُ**

(دولي عام) هو احتلال اقليم الدولة كله أو بعضه بواسطة القوات العسكرية لدولة أخرى في اثناء الحرب القائمة بينهما وضم الدولة المنتصرة للاقليم المحتلّ بعد انتهاء الحرب أو بعد انتهاء العمليات العسكرية .

Subordination — **التَّبعِيَّةُ**

(عمل) حالة الشخص الذي يعمل تحت اشراف صاحب العمل بدون استقلال في تنفيذ العمل ، وهي التبعية القانونية وتكون العنصر المميز لعقد العمل .

Subornation de témoins — **حَمْلُ الشُّهُودِ عَلَى الشَّهَادَةِ زُورًا**

اقناعهم بأن يشهدوا زورًا أمام المحكمة ، وهي جنحة يعاقب عليها بنفس عقوبة شهادة الزور .

Subrogation — **الحُلُولُ**

مجاز قانوني يحلّ بمقتضاه شخص أو شيء محل آخر . وبمعنى آخر هو أن يتمكن المرء من استعمال حقوق مدنية قضائيًّا ، فهو الحلول الشخصي personnelle فإذا أبرم به عقد فهو اتفاقي conventionnelle أما إذا كان مستمدًّا من نص القانون فهو قانوني légale ، أمّا الحلول العيني réelle ففيه تحلّ عَيْنٌ محلّ أخرى .

Subrogation, paiement avec — **الوَفَاءُ مَعَ الحُلُولِ**

سداد شخص أجنبي عن الدين أو متضامن مع المدين دينًا لأحدهم ويحل محله في جميع الحقوق ودعاواه اتفاقيًّا أو قانونًا .

وفي موضوع التأمينات يحلّ المؤمن محل المؤمن له في جميع حقوقه بعد أن يدفع له مبلغ التأمين مع انه دفع ما كان مدينًا به .

Subrogé-tuteur — **مُشْرِفٌ عَلَى الوَصِيّ**

(مدني) هو الذي يراقب أعمال الوصي على القاصر ويحل محله إذا تضاربت مصالحهما .

Subsidiaire — **احْتِيَاطي – فَرْعِي – ثَانَوِي – اسْتِطْرادي**

يُقال عن الدَّعْوى الاحتياطية أو عن الطلبات من باب الاحتياط .

Substantiel — **جَوْهَري – أَصْلي**

نعتٌ يطلق على بعض مظاهر تتكون منها مادة

هذه الأموال عينًا في تركته .

Succession bénéficiaire — **تَرِكَةٌ مع حَقِّ الجَرْدِ**

هي التي يقبلها الوارث على أن يجرد أصولها .

Succession en déshérence (ou vacante) — **تَرِكَةٌ شَاغِرَةٌ**

هي التي لا وارث لها فتؤول إلى بيت المال أو الدولة .

Succession d'États — **تَوَارُثٌ بَيْنَ الدُّوَلِ**

(دولي عام) حُلُول دولة محل دولة أخرى على اقليم معين بعد ضم هذا الاقليم أو انشاء دولة جديدة عليه .

Succession future — **التَّرِكَةُ المُسْتَقْبَلَةُ أو المُنتَظَرَةُ**

التركة المتوقع أيلولتها في المستقبل ، ويحرم القانون عادة أن تكون مثل هذه التركة موضوعًا للتعاقد .

V. Pacte sur successions futures

Succession testamentaire

مِيرَاثٌ مُوصى بِهِ – التَّرِكَةُ الإِيصَائِيَّةُ

الميراثُ الذي يؤول إلى الوارث بوصية من المورِّث .

Succession vacante — **تَرِكَةٌ شَاغِرَةٌ**

هي التي لا يطالب بها أحد سواء أكان لها وارث فتخلى عنها أم لم يكن لها وارث معروف .

Succursale — **فَرْعٌ**

(تجاري) مؤسسة تجارية انشأها مشروع أو شركة وتتمتع ببعض الاستقلال بالنسبة للمشروع الذي انشأها دون أن تنفصل عنه من الناحية القانونية .

Suffrage — **التَّصْوِيتُ – الاقْتِرَاعُ**

أخذ الرأي بشأن انتخاب مرشح لمنصب ما ، والتصويت قد يكون مباشرًا direct وهو الذي يختار الناخب فيه من ينتخبه مباشرة ، وقد يكون غير مباشر indirect وهو الذي يختار فيه الناخب ناخبًا آخر عليه اجراء الانتخاب .

كما قد يكون التَّصويتُ مقيدًا restreint أي يشترط في الناخب شرط توفر نصاب مالي أو شرط توفر قسط من التعليم كما قد يكون عامًّا universel ولا يشترط فيه مثل هذه الشروط .

وقد يكون على أساس التمثيل النسبي للمصالح أو المهن أو الحرف

représentation proportionnelle des intérêts ou des professions

أي انتخاب ممثلين لكل مهنة أو حرفة .

Suffrage capacitaire

انتخابُ اصْحَابِ المؤَهَّلاتِ

نظام يحصر الانتخاب في من له مؤهلات علمية تدل عليها اجازاته أو المهنة التي يزاولها .

المرء أو يوصي وينص في الهبة أو الوصية على انه في حالة عدم قبول الموهوب له أو الموصى له فان شخصًا آخر هو الذي يحلّ محله في قبض الموهوب أو الموصى به .

Subvention — **إعَانَةٌ**

مبلغ من المال تقدمه السلطة العامة مختارة أو ملزمة إلى إحدى المنشآت الخيرية أو الاجتماعية أو للمنفعة العامَّة .

وتدفع الحكومة أحيانًا اعانة إلى السفن التجارية مكافأة لها على نقل البريد بانتظام إلى ثغور معينة أو لاستيراد بعض المواد الضرورية أوْ تَصديرها .

Subversion — **قَلْبُ النِّظَامِ**

(دولي عام) قلب الحكومة أو النظام السياسي أو الاجتماعي لدولة ما تقوم به دولة أخرى بنشر أفكار سياسية معينة .

Successeur — **١ – الخَلَفُ**

من يتلو أو يخلف غيره في تجارة أو وظيفة بنفس الحقوق والواجبات .

٢ – الوَارِثُ

من تؤول إليه إحدى التركات كلها أو بعضها ميراثًا .

V. Succession

Successeur irrégulier — **الوَارِثُ النَّاقِصُ**

هو في القانون الفرنسي نَوعٌ من الورثة لا حق له في تسلّم الأموال الموروثة إلا بأمر المحكمة ، ولم يبق منهم سوى الدولة .

Successible — **قَابِلُ التَّورِيثِ**

مَن كان أهلًا لأن يَرِثَ .

Successif — **مُمْتَدٌّ – مُتَتَابِعٌ**

V. Délit successif, Droit successif

Succession — **تَركَةٌ – مِيرَاثٌ – إرْثٌ**

هي الذمة المالية التي يخلفها الميت وتنتقل بعده إلى غيره .

Succession ab intestat

تَركَةٌ بدُونِ وَصِيَّةٍ – المِيرَاثُ الشَّرْعِي – الارث القانوني

تركة لم يوصِ المورث باي مال من اموالها فتقسم على ورثته حسب الفريضة الشرعية .

Succession anormale — **تَركَةٌ غَيْرُ عَادِيَّةٍ**

(مَدَني) في القانون الفرنسي تركة خاصة ببعض الأموال في أيلولتها إلى أشخاص معينين نظرًا لمصدرها . فالاب يرث الأموال التي وهبها إلى ابنه المُتَبَنَّى إذا توفي الابن ولم يعقب ووجدت

العقد ، فإذا خلا منها انقلب وضعه عما كان يجب أن يكون عليه لو لم يَخْلُ منها .

Substitut — **نَائِبٌ – وَكِيلٌ**

الشخص الذي يكلف القيام بوظائف شخص آخر كوكيل النيابة s. du parquet ووكيل النائب العام s. du procureur général .

Substitution — **إحْلَالٌ – إبْدَالٌ – تَغْيِيرٌ**

احلال شخصٍ محل آخر أو ابداله به ليقوم مقامه في حق أو ميراث أو يتلقاه من بعده إذا مات أو تخلى عنه أو استنفد حقه فيه .

Substitution d'enfant — **إبْدَالُ المَوْلُودِ**

جريمة ترتكبها إحدى الأمهات أو أحد الناس باستبدال مولود بآخر ساعة ميلاده .

Substitution fidéicommissaire

الإحْلَالُ العَهْدِي أوْ الوِصَائِي

هو تصرف بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يعهد أحدهم إلى شخص يعيّنه يسمّى grevé هو المعهود له أو الموصى له بأن يحتفظ طول حياته بمال موهوب أو مُوصى به على أن يؤدّيه عند وفاته إلى شخص آخر يعيِّنه له يسمّى appelé هو المستحق العهدي أو المستدعى لانه يدعى مستقبلًا لقبض المال الموهوب له . وفي القانون الفرنسي لا يباح مثل هذا التصرف من جانب الموصي أو الواهب باستثناء بعض الحالات المنصوص عليها حصرًا .

ويقتضي تمييز الاحلال الايصائي الممنوع مبدئيًا بالنسبة للتبرّع بما يتبقى من المتبرع به .

V. Leg de residus

Substitution de mandataire

التَّوكِيلُ مِنَ الوَكِيلِ

هو أن يحل الوكيل في وكالته وكيلًا عنه يسمّى substitué أي المبدل منه أو وكيل الوكيل .

Substitution, pouvoir de — **القُدْرَةُ عَلَى الإحْلَالِ**

امكان سلطة أو فرد من إحلال سلطة أخرى أو فرد آخر فيما لهما من سلطة أو وظيفة . والمبدأ أنّ السلطات لا تملك هذه القدرة لأن لكلّ واحدة نطاقًا تعمل في دائرته محدودًا قانونًا فلا تتعدّاه . الا انه في بعض الحالات كالحرب واعلان الأحكام العرفية يجوز للسلطة العسكرية أن تحلّ محل السلطة المدنية لحفظ الأمن .

أما بين الأفراد فعقد الوكالة يتكفل على العموم باحلال الوكيل محل الموكل .

Substitution vulgaire — **الإحْلَالُ العَادِي**

هو تبرع بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يهب

Suffrage censitaire
انْتِخَابُ من يَمْلِكُون النِّصَاب
النظام الذي يحصر الانتخاب فيمن يدفعون مبلغًا من الضريبة المباشرة .

Suffrage direct — **الانْتِخَابُ المُبَاشِرُ**
هو الذي يعين الناخب فيه من ينتخبه مباشرة دون انابة الغير لذلك .

Suffrages exprimés — **أَصْوَاتٌ مُعْطَاة**
(دستوري) اصوات معطاة بصفة قانونية وعددها يتكون من عدد الناخبين يستنزل منه تذاكر التصويت البيضاء أو غير الصحيحة .

Suffrage indirect
الانْتِخَابُ غَيْرُ المُبَاشِر أو بالدَّرَجَاتِ
هو الذي يعين فيه الناخب ناخبًا آخر يكون عليه إجراء الانتخاب .

Suffrage individuel — **الانْتِخَابُ الفَرْدِي**
هو الذي يكون للمواطن بصفته دون الرجوع إلى وضعه في مجموعة معينة .

Suffrage social — **الانْتِخَاب الاجْتِماعي**
هو الذي يكون لعضوٍ في مجموعة معينة اقتصادية أو اجتماعية .

Suffrage universel — **الانْتِخَابُ العَامُّ أو الحُرُّ**
هو الذي يكون الانْتِخاب فيه طليقًا من قيود الثروة والمؤهلات والوراثة إلا انه قد يقَيَّد بالسن وسلامة العقل والجنْس إلى غير ذلك .
V. Vote

Suggestion — **إيعازٌ – اقْتِراحٌ – إيحاءٌ**
عرض فكرة أو رأي أو حل لمشكلة ما وهو الضغط على الواهب أو الموصي أو المتبرّع بصورة عامة ليحمله على التبرع لمصلحة الموصي أو الضاغط نفسه أو إلى غيره .
V. Captation

Sui generis — **مِنْ نَوْعٍ خَاصٍّ**
خَاص به أو بنوعه أو لا يخرج من حيث التركيب أو النوع عن طبيعته .

Suicide — **انْتِحَارٌ**
قيام الانسان بقتل نفسه بوعي أو بدون وعي .

Suite — **التَّتَبُّعُ**
V. Droit de suite

Sujet — **رَعِيَّـةٌ**
هو التابع لدولة له فيها حقوق المواطن .

Sujet de droit — **أَهْلٌ للحَقِّ**
هو الذي له أهلية احراز حق ما .
V. Personne juridique

Summun jus, summa injuria
الحَقُّ اذا بَغَى أَشْبَهَ البَاطِلَ
الذهاب في استعمال الحقّ إلى أقصى الحدود يؤدي إلى ظلم فاحش .

Superficie, droit de
حَقُّ مِلْكِيَّةِ المباني والغِرَاسِ – حق السطحية
هو أن يقتصر حق الملكية على الأشجار والمغروسات والمباني القائمة على وجه أرض أو على «رؤوس جذور» مبنية يملكها شخص آخر . وكان الشرع الاسلامي في ظل أحكام مجلة الأحكام العدلية العثمانية قد أجاز بيع «الهواء» بموجب حيلة شرعية . والجدير بالذكر أن حقّ السطحية قد أبطل ومنع في لبنان منذ عام ١٩٣٠ في حين انه آخذ في التطور في الأرياف الفرنسية في الظروف الراهنة .

Superficies solo cedit
مَا لَصِقَ بالأَرْضِ فَلَهُ حُكْمُها

Supermarché — **مَتْجَرٌ كَبِيرٌ**
نوع حديث من المتاجر الكبيرة يتضمن عدة أقسام للمواد الغذائية والبقالة والخضروات والفواكه وغيرها من السلع التي يزداد استهلاكها وتقدم فيه مغلفة وقد يخدم فيه العملاء انفسهم ويتم دفع الثمن للسلع عند الخروج .

Suppléance — **القِيَامُ مَقَامَ آخَرَ**
هو ضد الانابة délégation وفحواها أن يسدّ أحد المأمورين مسدّ غيره ويقوم مقامه وقتيًّا . وقد نظمت بعض القوانين هذا الاجراء .

Suppléant — **قَائِم مَقَام**
(دستوري) نائب عن غيره في دائرة انتخابية ويحل محله في بعض الأحوال مثل الغياب أو الموت .

Supplétoire — **مُتَمِّمٌ – مُكْمِلٌ**
V. Serment

Supplique — **اسْتِعْطَافٌ – اسْتِرْحَامٌ**
طلب يقدم في صيغة الترجي للحصول على أمر لا يخالف القانون فيستند مقدمه فيه إلى العاطفة الانسانية والنصفة لا إلى المبادئ القانونية كطلب العفو وطلب رفع الضريبة بسبب سوء الحالة .

Supposition — **١ – تَغْيِيرٌ – تَزْيِيفٌ**
ابدالُ شيءٍ عن طريق الاحتيال بآخر مزيف .
٢ – افْتِراضٌ
فَرْضٌ يفترضه المرء سواء كان حقيقيًّا أو ممكنًا للحصول على استنتاج .

Supposition de nom — **تَغْيِيرُ الاسمِ**
هو أن يدل على شخص باسم يكون صاحبه شخصًا آخر . واتخاذ الاسم الكاذب يكفي لقيام ركن التدليس في جريمة النصب .

Supposition de part (ou d'enfant)
تَغْيِيرُ المَوْلُودِ
جريمة فحواها أن ينسب ولد إلى امرأة لم تلده سواء أكان الغِشُّ صادرًا من المرأة نفسها أم من غيرها .

Suppression — **إخْفَاءٌ**
سَتْرُ الشيء ومواراته سواء كان مادِّيًّا أو معنويًّا .

Suppression d'état — **إخْفَاءُ النَّسَبِ**
جريمة فحواها أن يخفي أحدهم على الولد حالته المدنية ويمنعه من الحصول على الدليل القانوني الذي يثبت به بنوّته أو يسلبه هذا الدليل بعد حصوله عليه .

Suppression de part (ou d'enfant)
إخْفَاءُ المَوْلُود
جريمة فحواها طمس الدليل على وجود الولد في الأحوال المدنية دون أن يتعدى على حياته وذلك إمّا باخفاء مولده أو باشاعة وفاته .

Supranational — **فَوْقَ قَوْمِيّ**
(دولي عام) صفة لمجموعة أُنْشِئت بين بعض الدول ويكون لبعض هيئات هذه المجموعة السلطة المباشرة على هذه الدول الأعضاء فيها .
V. Organisation internationale

Surannation — **وَقْفُ الأَثَرِ**
هو أن يقف أثر العقد الذي يكون مفعوله موقوتًا إلى أجل إذا هو لم يجدّد في حينه أو لم يقيّد في أوانه .

Surarbitre — **الحَكَمُ المُرَجِّح**
هو الذي يعينه الخُصوم في التحكيم إذا كان المُحَكِّمون لم يتفقوا ويكون عليه دائمًا أن ينحاز إلى رأْي أحد الفريقين .
V. Tiers arbitre

Surassurance — **تَأْمِينُ المغالاة**
التأمين نظير مبلغ أعلى من قيمة الشيء المؤمن عليه ، فان كانت المغالاة في التقدير بتدليس أو غش فالعقد قابل للابطال ، وان لم يكن غش ولا تدليس كان العقد صحيحًا في حدود قيمة الشيء الحقيقية ولكن القسط لا يخفض إلا في المستقبل .

Surcharge — **تَحْوِيرٌ**
هو استبدال كَلِمةٍ بكلمة في عقد أو محرَّر بالكتابة فوق حروف الكلمة المرغوب عنها ، وتحوير هذه الحروف ، ومثل هذا محظور في العقود الرسمية .

Surenchère **إعْلاءُ المَزاد – المُزَايدة الاضافية**

V. Adjudication sur surenchère

Surestaries **مِيعادٌ إضَافِيٌّ للشَّحْنِ أو التَّفْرِيغ**

هو الوقت الذي يكون للشاحن أو المرسل إليه اكمال الشحن أو التفريغ فيه إذا لم يكفِ الميعاد الأصلي لانجاز ذلك . ويتقرر هذا الميعاد الإضافي عادة في عقد النقل أو بمقتضى العرف ويستحق الناقل تعويضًا أو أَجْرًا زائدًا على أجرة النقل الأَسَاسِيَّة . وتطلق اللفظة الفرنسية على هذا التعويض أيضًا .

V. Staries

Sûretés **الضَّمانات**

الضَّمان المقدَّم لأجل تنفيذ الالتزام .

V. Garantie

Sûreté générale **الأَمْنُ العَامُّ**

ادارة عامة ملحقة بوزارة الداخلية عليها أن تحافظ على الأمن في البلاد بمراقبتها والقضاء على عناصر الشغب فيها .

Sûreté individuelle **الأَمْنُ الفَرْدِيُّ**

عنصر من عناصر حُرية الأفراد بأن يأمنوا على انفسهم من الحبس والاعتقال والعقوبات الاستِبْدَادِيَّة .

Sûretés personnelles **الضَّمَانَاتُ الشَّخْصِيَّة**

هي التي يكون محلها إما كفالة كفيل أو كفيلًا متضامنًا .

Sûreté publique **الأَمْنُ العَامُّ**

(مرافعات) يمكن طلب احالة نظر قضية إلى قضاء آخر غير المختصّ عادة إذا كان يخشى أن تثير هذه القضية اضطرابًا أو تكون ذريعة لاثارة الاضطراب العامّ .

V. Renvoi

Sûretés réelles **ضَمَانَاتٌ عَيْنِيَّةٌ**

هي التي يكون محلها حقًّا عينيًّا ينصب على أموال ثابتة معينة سواء أكانت ملكًا للمدين أم للغير كالرهن والامتياز .

Surnom **لَقَب – كُنْيَةٌ**

تسمية تضاف إلى اسم أسرة الانسان فيعرف بها .

V. Pseudonyme

Surnuméraire **خَارِجُ الهَيْئَةِ**

نَعْتٌ لصغار المستخدمين الذين لم يتم تعيينهم نهائيًا في وظائفهم .

Surprime **عَلاوَة قِسْط التَّأْمين**

القِسْط الاضافي في حالة مضاعفة الخطر المؤمن منه أو ضمان خطر جديد يمتد إليه مفعول وثيقة التأمين .

Sursalaire **زِيَادَةُ الأَجْر**

ما يدفع زيادة عن الأجر العادي .

Sursalaire familial **زِيَادَةُ أَجْرِ العَائِلِ**

زيادة تدفع لزامًا إلى العمال بالنسبة لعدد أولادهم ليعولوهم بها .

V. Allocation familiale

Sursis **وَقْفُ التَّنْفِيذ – تَأْجِيلٌ**

إرجاء تنفيذِ حُكْم وخاصة تنفيذ العُقُوبة التي قُضِيَ بها .

Sursis avec mise à l'épreuve

وَقْفُ تَنْفِيذٍ تَحْتَ التَّجْرِبَةِ

وقف تنفيذ عقوبة الحبس مصحوبة بإجراءات اشراف أو مساعدة أو بالتزامات خاصة . ويكون الخُضُوعُ لهذه الإجراءات وتنفيذ هذه الالتزامات شرطًا اضافيًا للاعفاء من تنفيذ العقوبة .

Sursis d'incorporation

تَأْجِيلُ التَّجْنِيدِ أو الاستِدْعاء

هو تأخِيرهُ عن موعده اما لِأسباب قاهرة أو لأسباب شخصية يؤبه لها كاتمام دروس الشاب أو عدم الاستغناء عنه في استغلال تجاري أو صناعي أو زراعي أو لإقامته في الخارج .

Sursis simple **وَقْفُ تَنْفِيذِ العُقُوبَةِ**

منحة قانونية يستفيدها من اقترف جريمة عادية لم يسبق أنْ حُكِمَ عليه قبلها بأية عقوبة وذلك بأن يقف تنفيذ العقوبة المحكوم عليه بها . فاذا اقترف غيرها قبل مرور خمس سنين نفذت عليه العقوبة الموقوف تنفيذها والعقوبة الجديدة التي يحكم بها مشددة بسبب العودة récidive أما إذا مضت السنوات الخمس ولم يقترف جريمة جديدة فتُمْحَى العقوبة الأولى وآثارها حتى كأنَّها لم تكن .

Sursis à statuer

الحُكْمُ بالتَّأْجِيلِ – التَّوَقُّفُ عن السَّيْر بالدَّعْوى – التَّريث

هو أن تَحْكُم المَحْكمة بتأخير النظر في قَضِيةٍ إلى تاريخ مقبل لمقتضيات اجراءات أو أمور داخلية ، أو لحين البَتّ بمسألة أولية تكون من اختصاص محكمة أخرى ، كالمحكمة الجزائية أو محكمة الأحوال الشخصية ، أو المحكمة الادارية …

Surtaxe **ضَرِيبَةٌ إِضَافِيَّةٌ**

الضريبة التي تفرض لتعزيز نظام الضرائب التصاعُدِيَّة . وتفرض على الأرباح الاستثنائية أو على استهلاك السلع الكمالية .

Surveillance **مُراقَبَةٌ – إِشْرافٌ**

سلطة الارشاد والتوجيه أو عملية ضبط النظام وسلامة التنفيذ .

Survie **البُقْيا**

حالة من يبقى على قيد الحياة بعد غيرهِ .

Suscription **العَنْوَنَةُ الرَّسْمِيَّةُ**

الجُزْء من العقد الذي يدل صاحبه على اسمه وصفاته القانونية .

V. Acte de suscription

Suspension **وَقْفٌ**

تعطيل مؤقت عن ايلولةٍ إذا كان الموضوع حقًّا أو عن نفاذ إذا كان شرطًا أو ما إلى ذلك .

Suspension d'armes **وَقْفُ القِتَالِ**

اتفاق محلِّيٌّ بين قائدي الجيشين المتحاربين لوقف القتال مدة وجيزة قد تكون ساعات أو في نقطة معيَّنة .

Suspension d'audience **وَقْفُ الجَلْسَةِ – أو رَفْع الجَلْسَةِ**

رفع الرئيس الجلسة لمدة قصيرة .

Suspension de fonctions **وَقْفُ المُوَظَّفِ**

منع الموظف من تأدية وظيفته على أثر شكوى ويكون وقفه عقوبة أو اجراء سريعًا للنظر في امره .

Suspension des hostilités

وَقْفُ الأَعْمَالِ الحَرْبِيَّةِ

V. Trêve

Suspension d'instance **وَقْفُ القَضِيَّةِ**

وقفها وقتيًا على أثر اتفاق الطرفين أو بحكم المحكمة على أثر دفعٍ تسويفي أو مسألة أولية . فإذا زال سبب الوقف عادت القضية سيرتها بقوة القانون دون أن يقتضي ذلك أيَّ اجراء .

Suspension des poursuites **وَقْفُ الإجْراءاتِ**

وَقْفُ الدَّعوى العُمُومِيّة لأسباب عينها القانون اخصها وجوب النظر في مسألة أوليّة .

Suspension des poursuites individuelles

وَقْفُ الاجْراءَاتِ الفَرْدِيَّةِ

منع كل دائن عادي في تفليسة أو تصفية قضائية أن يباشر بعد حكم شهر افلاس أو حكم التصفية أي اجراء أو يستمر في أي اجراء تنفيذي على المفلس أو المصفي . والغرض من هذه القاعدة ضمان المساواة في معاملة الدائنين وتفادي المصروفات بتعدد الإجراءات وانما على الدائن تقديم حساب دينه ومستنداته في التفليسة أو التصفية لأجل تحقيقه .

Suspension de prescription
تَوَقُّفُ التَّقَادُمِ – تَوَقُّفُ مُرورِ الزَّمنِ
قطعه وقتيًّا لصالح قاصر أو محجور عليه أو لأسباب أخرى عينها القانون دون أن تمحى بذلك المدة التي سبقت الوقف . وهو بهذا يخالف انقطاع التقادم interruption

Suspicion légitime **التَّشَكُّكُ الشَّرْعِيُّ**
(مرافعات) التخوف من أن تتحيز المحكمة في حكمها ولذلك يمكن أن يطلب من محكمة عليا سحب القضية من المحكمة التي توجد فيها واحالتها إلى محكمة أخرى من درجتها . ويجب أن يقوم التشكك على أسباب صحيحة وخطيرة .
V. Renvoi

Suzeraineté **سِيَادَةٌ**
(دَوْلي عام) اللفظ الفرنسي مأخوذ من القانون الاقطاعي . وكان يُستعمل للدلالة على السيادة التي كان يباشرها الباب العالي العثماني على بعض الدول .

Sweating system **المُضَارَبَةُ عَلَى الأَيْدِي العاملة**
صيغة انجليزية معناها حرفيًّا (نظام العرق) ويراد به المضاربة التي ترمي إلى خفض أجور العمال إلى الحد الأدْنى وبخاصة الطرق التي يتبعها صغار المقاولين الذين يقاولون من الباطن على عمل جُزْئي يوزعونه على صغار العمال بأجور تافهة .

Synallagmatique **مُلْزِمٌ للطَّرَفَينِ – ثُنَائي**
V. Contrat synallagmatique

Syndic **وَكِيلٌ**
لا يستعمل إلا بالاضافة إلى موضوعه كوكيل التفليسة والمندوب التجاري ووكيل الملكية المشتركة .

Syndic de faillite **وَكِيلُ التفْليسَةِ**
وكيل قانوني يمثل جماعة الدائنين والمفلس في آن واحد ويعتبره القانون وكيلًا أيضًا عن المفلس ليدير ويصفي أمواله ويرفع باسمه أيَّ دعوى نظرًا لتخلِّي المفلس عن هذه الأموال . ويبيح القانون تعيين وكلاء متعددين .

Syndic des gens de mer **وَكِيلُ رِجَالِ البَحْرِ**
وكيل تابع لمصلحة التِّجارة البَحْرية لأجل قيد السفن .

Syndicalisme **النَّقابيَّةُ**
مبدأ عمالي الأصل يهدف إلى سيطرة منظمات العمال أو نقاباتهم على وسائل الإنتاج وتوزيع المنتجات .

Syndicat **نِقَابَةٌ**
جمعية أشخاص ذوي مهنة واحدة أو مهن متشابهة مترابطة لأجل الدفاع عن مصالحهم المهنية . وهناك نقابات تنشأ بين المصارف لأجل الاكتتاب في سهام شركة مؤسسة حديثًا كلها أو بعضها أو شركة زادت رأس مالها ثم بعد ذلك توظف هذه السهام بين الجمهور وتربح من هذه الصفقة . وتسمّى هذه النقابة نقابة الاصدار s. d'émission فاذا اكتتب في السهام باسمها الخاص وتولت بيعَ السهام بنفسها ولحسابها فهي نقابة التوظيف s. de placement إلى غير ذلك .

Syndicat agricole **نِقَابَةُ عُمَّالِ الزِّراعَةِ**
هي التي تنشأ بين محترفي الزراعة وهي أحدث عهدًا من نِقابة عُمَّال الصناعة إذ ظل عمال الزراعة محرومين مدة طويلة من حق التنظيم النِّقابي .

Syndicat mixte **نِقَابَةٌ مخْتَلطَةٌ**
هي التي تنشأ في الدول الفاشية بين العمال وأرباب الأعمال للاشراف على سير الأعمال في المنشآت المختلفة وملاحظة تنفيذ قوانين العمل والصناعة .

Syndicat ouvrier **نِقَابَةُ العُمَّالِ**
تنظيم اخْتِياري دائم للعمال يتولى رعاية مصالحهم والدفاع عن شروط عملهم وتحسين أحوال معيشتهم .

Syndicat patronal **نِقَابَةُ أَرْبَابِ الأَعْمالِ**
V. Organisations des employeurs

Système monétaire **نِظَامٌ نَقْدِيٌّ**
النظام الذي يحدد في بلد ما الوحدة النقدية وسعرها القانوني بالنسبة للعملات الأجنبية . كما يحدد استخدام المعدِن الواحد أو المعدنين للعملة لكي تكون لها قوة ابراءٍ قانونية وكذلك الغِطاء اللازم لاصدار النقود الورقية .

Système monétaire international
نِظَامُ النَّقْدِ الدَّوْلِي
يقوم نظام النقد الدَّوْلي على تسوية المدفوعات الناشئة عن المعاملات التجارية والمالية بين الدول . وقد انشئ صندوق النقد الدولي طبقًا لاتفاقية بريتون ودز (سنة ١٩٤٤) لتنظيم التسويات الدولية ولتشجيع التعاون الدولي في ميدان النقد وازالة قيود نظام الصرف الأجنبي والعمل على استقرار أسعار الصَّرفِ ويجمع الصندوق بين مزايا قاعدة الذَّهب والعملة الورقية الالزامية والرقابة على النقد مع تلافي ما في هذه الأنظمة من عيوب .

T

Tables de mortalité **جَدَاولُ الوَفَيَات**

جدول يوضع على أساس الاحصاءات بالرجوع إلى حالات متعددة ليتمكن به المؤمنون من تقدير وفيات المؤمنين حسب سنهم يوم توقيع عقد التأمين .

Tableau d'avancement **جَدْوَلُ التَّرْقِيَات**

جدول دوري يحتوي على أسماء الموظفين الذين ترى الادارة انهم يستحقون الترقية .

Tableau, grand **الجَدْوَلُ العَامُّ**

هو جدول المحامين الذين يخَوَّلُ لهم الحضور أمام محاكم الاستئناف .

Tâcheron **عَامِلُ المَقْطُوعِيَّةِ**

عامل صغير يعمل بالاستقلال ، أي دون أن يربطه بصاحب العمل عقد عمل ودون أن يكون تحت امرته وإشرافه وادارته يقاول على عمل ثانوي يقوم فيه بنفسه أو بالاشتراك مع بعض العمال .

Tacite reconduction **تجديد ضمني**

هو بند يدرج في بعض العقود ولا سيما عقود الضمان أو اجارة الأشياء ، يتفق بموجبه الفرقاء على تجديد العقد عند انتهائه بذاتِ الشروط ولمدة جديدة مماثلة بدون اللجوء إلى أي إجراء لفظي أو كتابي وذلك بمجرد الاستمرار بالوضع القانوني السابق ، فيما خلا الحالات التي يقوم فيها أحد الفرقاء بالاعلان خطيًّا خلال مدة معينة عن رغبته بعدم التجديد وبتبليغ هذه الرغبة إلى الفرقاء الآخرين .

يقابل التجديد الضمني ، التمديد القانوني reconduction légale . الذي ينتج منه حق التمديد للمستأجر droit de maintien dans les lieux .

Tantième **مُكَافَأَةُ المُدِيرِين**

حِصَّةُ الأَرْباح الصافية السنوية التي تدفع إلى أعضاء مجلس إدارة احدى الشركات أو مديريها .

Tantum appellatum quantum judicatum

لا يُمكنُ الاستِئْناف إلا فيما تَناولَهُ الحُكْمُ الابْتِدائي

Tantum devolutum quantum appellatum

لا سُلْطَةَ لقاضي الاستِئْناف إلا فيما استؤنف بالذات

Tapage nocturne

ضوضاءُ لَيْلِيَّةٌ – إقلاق الراحة لَيْلاً

الضَّجَّةُ المُزعجة ويقع المتسبب فيها تحت طائلة قانون العقوبات .

Tarde venientibus ossa

مَنْ فَاتَهُ اللحمُ فليشبعْ مِنَ المَرَقِ

V. Jura vigilentibus, tarde

Tarif **التَّعْرِيفَةُ**

قائمة أسعار أو بيان بضائع أو اعمال يَجبُ تنفيذها مع ثمن كل واحدة أو ثمن الخدمة أو الخدمات التي يشتريها المرء في مؤسسة عامة أو خاصّة . ويحدد هذا الثمن بموجب نظام ويعلن عنه .

Tarif criminel **التَّعْرِيفَةُ الجِنَائِيَّةُ**

نِظام خاص بالمصاريف القَضائِيَّة في أمور الجنايات والمخالفات .

Tarif douanier **التَّعْرِيفَةُ الجُمْرُكِيَّةُ**

جَدْوَلٌ مبينة فيه الرسوم الجمركية التي يجب دفعها عن البضائع .

Tarif double **التَّعْرِيفَةُ المُزْدوِجَةُ**

نِظام جمركي قائم على وجود تعريفتين معًا احداهما عامّة والأخرى ذات حدّ أدنى .

Tarifs médicaux **تَعْرِيفَةُ الخَدَمَاتِ الطِبِّيَّةِ**

قائمة أسعار الخدمات الطبية التي تتم بالاتفاق مع الأطباء الذين يعملون في الضمان الاجتماعي والتي يتم الحساب على أساسها .

Tarif minimum **تَعْرِيفَةُ الحَدِّ الأَدْنى**

هي التي توضع على أساس القانون أو المعاهدات السِّياسية لتحابي بها بعضُ الدول بخصوص بعض المنتجات .

Tarif protecteur **تَعْرِيفَةُ الحِمَايَةِ**

هي التي توضع لحماية بعض المنتجات الوطنية لزيادة الدخل فقط .

Tarif réduit **أُجْرَةٌ مُخَفَّضَةٌ**

أجْرة تَقِلُّ عن الأجرة المقررة تمنح عادة لبعض الفئات التي تستخدم وسائل المواصلات كالطلبة والجنود والمعاقين وغيرهم .

Taux **سِعْرٌ**

تَعْرِيفَةُ الفوائد السنوية التي ينتجها مبلغ قدره مائة . فهو توسعًا يرادف النسبة المئوية pourcentage فيقال سعر الفائدة القانونيّة légal ثمانية في المائة ويقال سعر الأجور salaires أي قدرها بالنسبة إلى ما كانت عليه من قبل .

Taux de capitalisation **سِعْرُ الرَّسْمَلَةِ**

السعر الذي على شركات التأمين على الحياة وشَركات تَكوين الأموال de capitalisation . أن تحسب به فائدة الاحتياطيات الحسابية ورؤوس الأموال المخصصة للرواتب العمرية فتقيم له وزنًا في حساب أقساط التأمين وتحديد مقادير الرَّواتب .

Taux d'escompte **سِعْرُ الخَصْمِ**

السعر الذي يحسب به اصطراف العملة في عملية قطع أو صرف معينة . وهو السعر الذي تحسب به كل عمليات خصم العملة أو الصرف agio في يوم معين وفي سوق معينة .

Taux de l'impôt **سِعْرُ الضَّرِيبَةِ**

السِّعر الذي يطبق على وِعاءِ الضريبة .

Taux d'intérêt **سِعْرُ الفَائِدَةِ**

النِّسبَةُ المئويَّةُ التي تُدْفع مقابل استخدام رَأْس المال . وإذا حدده القانون فهو légal أو حدده الاتفاق فهو اتفاقي conventionnel

V. Usure

Taux usuraire **فائِدة ربويَّةٌ**

هي الفائدة التي يتقاضاها من يقرض أمْوالًا بسعر يزيد عن السِّعر الذي يحدِّدُه القانون .

Taxation

تَقْدِيرُ الدَّخْلِ أو الضَّرائِبِ – التكليفُ الضَّريبي

تَعْيِينُ المصلحة لوعاء الضرائب ومبلغها إذا لم يقدم المكلف بيانًا بإيراداته .

Taxation des prix **تَسْعِيرَةٌ**

(إدَاري) إجراءُ اداري بتحديد الحد الأَقْصى لسعر بَعض المنتجات أو الخدمات .

Taxe **رَسْمٌ**

مبلغ من النقود يدفعه الفَرْد لهيئة عامَّة ، في مقابل خدمة مُعَيَّنة ذات نفع عامّ تُؤَدّيها إليه بناء على طلبهِ . ويستفيد من هذه الخِدْمة في نفس الوقت الفرد الذي طلبها والمجموع .

Taxes des mines et carrières

رُسُومُ المَنَاجِمِ والمَحَاجِرِ

هي الضَّريبَةُ الجبرية التي يدفعها مستغلّ المنجم أو المحجر نظير هذا الاستغلال .

Taxe parafiscale **الضَّريبة المستقِلَّةُ**

V. Parfiscalité

Taxe sur les spectacles

رُسُومُ أو ضَريبَةُ المَلاهِي

تفرض على تذاكر الدخول إلى دور السينما والتمثيل والغِنَاء ومَحَالّ الفرجة والملاهي بكُلِّ أنواعها .

Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.)

رُسُومُ القِيمَةِ المُضَافَةِ

(مالي) ضريبة غير مباشرة تفرض بأسعار مختلفة على الانتاج أو على الخدمات في نشاط صناعي أو تجاري . وهذا الرسم يطبق على القيمة التي أضيفت على الانتاج على أصل قيمة البضاعة المصنعة أو المخدومة ، ويتحملها الشخص الذي أضيفت القيمة على انتاجه .

Taylorisme **التيلوريَّةُ**

الأَساليب العلميّة التي وضعها فريدريك تايلور لتنظيم العمل بقصد زيادة فعاليَّتِهِ ورفع مُعَدَّل الانتاج .

Technique juridique **فَنُّ القَانُونِ**

مَجْموعُ الوسائِل القانونية (كوضع القواعد وقيام الممارسين بتطبيقها) والتي تتيح تحقيق أهداف القانون .

Technocratie **نِظامُ حُكْمِ الفَنِّيين – التكْنوقَراطِيَّةُ**

(دستوري) نظام يحل فيه الفنيون والموظفون محلّ رجال السياسة قانونًا أو فعلاً في ممارسة سلطتهم .

Témoignage **الشَّهَادَةُ**

سرد الشخص أمام سلطة معينة الوقائع التي رآها أو سمع بها ويكون ذلك غالبًا بعد حلف اليمين . وترادفها لفظة déposition وقد كانت الشهادة في الماضي هي الدليل الغالب .

Témoignage, faux **شَهَادَةُ الزُّورِ**

هي الشَّهادَةُ الكاذِبَةُ عن قصد وسوء نية التي تُؤَدَّى أمام القضاء بعد حلف اليمين والتي من شأنها الاضرار بالغَيْرِ .

Témoignage indirect **الشَّهَادَةُ السَّماعِيَّةُ**

أي الشهادة غير المباشرة وتسمّى أيضًا بالشهادة في الدرجة الثانية . والشاهد هنا يشهد بما سمع روايةً عن غيرهِ ، ومن ثم كانت الشهادة سماعية .

Témoin **شَاهِدٌ**

هو الذي يدلي بالشهادة .

Témoin certificateur **شَاهِدٌ مُثْبِتٌ للهويَّةِ**

هو الذي يشهد أمام موثق العقود أو الكاتب العدل بصحة اسم المتعاقدين وأهليتهم وموطنهم .

Témoin à charge **شَاهِدُ إِثْباتٍ**

هو الذي يؤَيِّد التهمة ويجب أن تتعلق الوقائع المراد اثباتها بالدعوى وتكون منتجة فيها .

Témoin à décharge **شَاهِدُ نَفْيٍ**

هو الذي ينفي التهمة ويَجْري سماعه في نفس الجلسة التي سمعت فيها شَهادَةُ شُهود الاثْباتِ .

Témoin, faux **شَاهِدُ زُورٍ**

هو الذي يكذب في شهادته .

Témoin indirect **شَاهِدٌ غيرُ مُبَاشر**

هو الذي يشهد على ما سمع لا على ما رأى .

Témoin instrumentaire **شَاهِدُ العَقْدِ**

هو الشاهد الذي يوقع على الوثيقة الرسمية لأن القانون أوقف صحة الصك على التوقيع عليه من قبل شاهد أو اثنين أو أكثر . ويذكر في عبارة المصادقة عندئذ اسم الشاهد وهويته الكاملة .

Témoin judiciaire **شَاهِدٌ قضَائِيٌّ**

هو الذي يشهد أمام المحكمة .

Témoin de moralité **شَاهِدٌ عَلَى الاخْلاقِ**

هو الذي يطلب منه أن يشهد بما يعرفه عن أخلاق شخص معين وسيرته وسلوكه .

Témoin reprochable

شَاهِدٌ قَابِلٌ التَّجْرِيحَ أو الرَّدَّ

هو الذي تكون شهادته قابلة أن يجرحها أحد الخصوم قبل ادلائه بها .

Temps **الزَّمَنُ**

هو ما تتميَز فيه الوقائع فيما يتعلق بوقوعها السابق واللاحق وابتدائها ونهايتها ويستعمل في قولهم : «زمن لا تعيه الذاكرة» t. immémorial أي عهد قديم لم يعرف أوله أحد من الأحياء كالاتفاق القائم على عقار منذ عهد لا تعيه الذاكرة . وفي قولهم : t. prohibé أي مدة الحَظْر أو المراد بها المدة التي لا يباح فيها الصيد البرّي والبحري .

Tenancier **مُسْتأْجِرٌ صَغِيرٌ**

ويُراد به مستأْجِر مزرعة صغيرة أو محل صغير .

Tendance **نَزْعَةٌ**

الميل إلى الشيء والرغبة فيه . فإذا كانت نفسية فهي subjective أو موضوعية فهي objective .

Teneur **فَحْوَى – مَضْمُونٌ**

ما يَنْطوي عليه عقد أو معاهدة أو حكم .

Tension politique **تَوَتُّرٌ سِياسيٌّ**

(دولي عام) تفاقم الوضع في العلاقات بين الدول مما يترتب عليه اضطراب التوازُن في هذه العلاقات ويجعلها غير راغبة في اللجوء إلى المَبَادِئ السلمية لحلّ مشاكلها .

Tentative **شُرُوعٌ – مُحَاوَلَةٌ**

البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة إذا وقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لإرادة الفاعل فيها . ويعاقب القانون على الشروع في الجريمة على وجه العموم ويكون عقابه كعقاب الجريمة إذا ثبت أنها اخفقت بسبب ظروف لا يد للجارم فيها .

Tentative de conciliation **مُحَاوَلَةُ التَّوْفِيقِ**

V. Conciliation

Terme **أَجَـلٌ**

تَوقيتٌ قانوني أو تعاقدي يوقف تنفيذ الالتزام أو يحدد زواله بتاريخ معين أو بحدوث حادث أكيد الوقوع دون أن يكون تاريخه محددًا مسبقًا . وليس لحلول الأجل أي مفعول رجعي .

V. Condition

Terme de droit **أَجَلٌ قَانُوني**

هو الذي يُسْتخلَص من نصوص القانون .

Termes de l'échange **مُعَدَّلَاتُ التَّبَادُلِ**

عند تبادل السلع بين دولتين تحاول كلّ منهما أن تقيس الفوائد النسبية التي يمكن أن تعود عليها من هذا التبادل . فإذا زادت واردات بلد ما عن قيمة الصادرات تعتبر المعاملات التجارية في غير مصلحته ، أما إذا كانت قيمة الصادرات أعلى من قيمة الواردات فتعتبر المعاملة التجارية في مصلحته .

Terme extinctif **أَجَلٌ فَاسِخٌ**

هو الذي يحدد زوال الالتزام الذي يكون موضوعه اجراء أمر متواصل أو سلسلة أمور متتابعة وذلك بحدوث حادث أكيد . وللموجب ذي الأجل المسقط مفاعيل الموجب البسيط ما دام ذلك الأجل لم يحل ، وعند حلوله تنقطع مفاعيل الموجب فيما يختصّ بالمستقبل فقط .

Terme de grâce **الأَجَلُ الممنوح – الإِمْهَالُ**

أَجَلٌ معتدل يصرِّحُ به القاضي بعد أن يأخذ بعين الاعتبار حالة المَدِين إذا كان حسن النية ومع الاحتياط الشديد ويأمر بوقف المداعاة والملاحقات مع ابقاء كل شيء على حاله حتى يمكّن المدين من تنفيذ التزامه .

Terme incertain **أَجَلٌ غَيْرُ أكِيدٍ**

هو الذي يكون موقوتًا بتاريخ غير ثابت لحدوث حادث ثابت مثاله وفاة الانسان .

Terme, marché à **السُّوقُ الآجِلَةُ**

V. Marché

Terme, opération à **الصَّفْقَةُ الآجِلَةُ**

هي تسمية الصفقات التي تنعقد في السوق الآجلة والخاصة بالترحيلات repart .

Terme suspensif **أَجَلٌ مَوْقُوفٌ أو مؤَجِّل**

هو الذي يوقف تنفيذ الالتزام ويحدد زواله بتاريخ معين أو بحلول عارض أكيد معين . ان الأجل الموقوف يجعل الموجب غير مستحقّ الايفاء ويمنع عنه حكم مرور الزمن أو التقادم ما دام الأجل لم يحل . أما إذا كان الموجب قد نفذ فلا وجه لاسترداد ما لم يجب .

Territoire **أَرْضُ الدَّوْلَةِ – البِلَادُ – الأَرَاضِي**

هي مساحة الأراضي التي تهيمن عليها الدولة .

Territoire non autonome

إقْلِيمٌ غَيْرُ متمتّع بالحُكْمِ الذَّاتِي

(دَوْلي عام) اقليم تسيطر عليه دولة أخرى وتلتزم في ذلك بالتزامات محددة في ميثاق الأمم المتحدة .

Territoire d'outre-mer

أَقَالِيمُ فيما وراءَ البِحارِ

(دَوْلي عام) أقاليمُ انشأتها فرنسا سنة ١٩٤٦ وكانت مكونة من بعض المستعمرات الفرنسيَّة القديمة وتتمتّع بالاستقلال الإداري ولا تخضع للقوانين السَّارية في فرنسا إلَّا إذا نُصَّ على ذلك صراحة .

Territoire sous tutelle **أَقَالِيمُ مَشْمولةٌ بالوِصَايَةِ**

(دولي عام) الاقليم الذي يطبق عليه نظام الوِصَاية الوارد في ميثاق الأمم المتَّحِدة وذلك لإدارة الأقاليم التي تخضع لهذا النّظام بمقتضى اتفاقات فرديَّة لاحقة ، وللاشراف عليها . ويطلق على هذه الأقاليم اسم : الأقاليم المشمولة بالوصاية .

Territorialité **إقْلِيمِيَّةٌ**

صفة الاقليم . فيقال اقليمية الحق للمقابلة مع شخصية الحق ويدلون بهذا على أن أصل القواعد القانونية مستمدّ من اختصاص المشرّع الاقليمي .

V. Conflit des lois

Testament **وَصِيَّةٌ**

هي عقد يتصرف بموجبه عاقده بأملاكه فيما بعد وفاته ويسمّى عاقده الموصي أو testateur والمُوصى له testataire ومن أهمّ مزاياه بالنسبة لأعمال التبرعات الباقية قابليةُ الرجوع فيه بمشيئة المُوصي المنفردة . وتخضعه القوانين المدنية لقواعد شكلية واحتفالية .

Testament authentique **وَصِيَّةٌ رسمِيَّةٌ**

هي التي ينظمها الموصي لدى الكاتب العدل أو موثق العقود وفقًا لشرائط شكلية واحتفالية تنصّ عليها القوانين المدنيّة . وهذه الشروط على نوعين ، منها ما هو أساسي substantiel لصحة الوصية (تحديد هوية الموصي ، الإيصاء بكل حرية وبالحالة العقلية وبالاهلية المعتبرتين شرعًا ، وتوقيع الموصي) ومنها ما غو غير أساسي (الاختلاف هنا باختلاف القوانين) .

Testament conjonctif **وَصِيَّةٌ مُتَبَادَلَةٌ**

هي أن يحرر اثنان أو أكثر وصية واحدة لموصى له واحد أو أكثر أو يتواصون كُلٌّ للآخر . ومثل هذه الوصية محظورة قانونًا بصورة مبدئية إذا كانت الوصية المتبادلة قد نظمت على ذات الصك وبشكل ثنائي أو بشكل يُهدَف من ورائه جعل الوصية غير قابلة للرجوع عنها بالمشيئة المنفردة – ان تطور الاجتهاد وتساهله حول نظام الوصية المتبادلة يطرح على بساط البحث موضوع تحديد الأساس القانوني لتحظير الوصيات المتبادلة .

Testament mystique (ou secret) **وَصِيَّةٌ سِرِّيَّةٌ**

هي التي يكتبها الموصي أو غيره ويوقعها ويسلمها مختومة إلى موثق العقود أو الكاتب العدل فيحرر على غلافها عنونة acte de suscription وفقًا لشروط شكلية نصّ عليها القانون .

Testament nuncupatif **وَصِيَّةٌ شَفَهِيَّةٌ**

كانت متبعة قديمًا في روما وهي اليوم محظورة .

Testament olographe **وَصِيَّةٌ بخَطِّ المُوصي**

هي التي يكتبها الموصي كلها بيده ويؤرخها ويوقعها .

Texte **نَــصٌ**

يراد به ألفاظ القانون والعقود والسندات كما وضعت لا شرحها ولا ترجمتها .

Thawleg **مِحْوَر النَّهْرِ**

(دَوْلي عام) هو أعمق خط في قاعه . فإذا كان النهر بين دولتين عدّ محوره حدًّا بينهما .

Théâtre des hostilités **سَاحَةُ الحَرْبِ**

(دولي عامّ) المساحات الأرضية والبحرية والجوية التي تكون مسرحًا لنزاع مسلّح .

Thésaurus **مُعْجَمُ المُصْطَلَحاتِ**

قاموس يسهل البحث القانوني بالرجوع إلى المصطلحات ومرادفاتها وقواعدها في أصول الفقه .

Thèse **رِسَالَةٌ – بَحْثٌ – أُطْروحَةٌ**

هي موضوع يعالجه مؤلفه في توسع ثم يتقدم به إلى إحدى الجامعات ليحرز به درجة جامعيَّةً عالية .

Ticket modérateur **تَذْكِرَةٌ تَخْفِيفِيَّةٌ**

جانب من المصاريف الطبية يتحمله المؤمن عليه .

V. Franchise

Tierce expertise **مُعَايَنَةُ الخبير الثالث**

هي أعمال الخبرة expertise التي يقوم بها خبير ثالث .

Tierce opposition **اعتراضُ الغَيْرِ**

إحدى طرق الطعن غير العادية في حُكْمٍ لا يكون المعترض طرفًا أو ممثلاً فيه ولكنه يكون قد أجحف بحقوقه . فإذا قدمت المعارضة أثناء نظر الدعوى في حكم يحتج به أحد الطرفين وإذا لم يكن الطرف الآخر طرفًا أو ممثلاً فيه قيل لها : اعتراض فرعي incidente أما إذا كان الاعتراض موضوع دَعْوى أصلية فهو الاعتراض الأصلي من الغير principale .

V. Mise en cause

Tiers **الغَيْرُ**

هو من لم يكن طرفًا أو ممثلاً في عقد أو دعوى .

Tiers acquéreur **مُكْتَسِبُ المِلْكِيَّةِ – الحَائِزُ**

V. Acquéreur

Tiers arbitre **الحَكَمُ الثَّالِثُ – المُحَكَّمُ المُرَجِّحُ**

هو حَكَمٌ ثَالِثٌ يُعَيَّن ليرجح رأي أحد الحكمين

إذا اختلفا .

Tiers détenteur **الحَائِز**

V. Détenteur

Tiers expert **الخَبِيرُ الثَّالِثُ**

هو الذي يستدعيه المتخاصمان أو تعينه المحكمة ليفصل في أعمال خبيرين اختلفا .

Tiers monde **العَالَمُ الثَّالِثُ**

(دَوْلي عام) مجموع الدول النامية التي تحررت تدريجيًا من الاستعمار بعد الحرب العالمية الثانية وتمثّل غالبًا ثلثي سكان العالم . وتحتل مكانًا هامًّا في الأمم المتحدة وتؤكد شخصيتها بالنسبة للكتلتين الامريكية والسوفيتية .

Tiers opposant **معترِضُ اعْتِراضَ الغَيْرِ**

V. Tierce opposition

Tiers saisi **المَحْجُوزُ لَدَيْهِ**

V. Saisi

Timbre **تَمْغَةٌ – طَابَعٌ**

هي طابع رسمي على ورقة للدلالة على دفع الرسوم . فدفعها مقدمًا يكون على ورق مدموغ papier timbré يقابله الورق الحر الذي يدمغ دمغة غير عادية timbrage à l'extraordinaire كالأوراق المالية أو يدمغ بلصق تصويرة عليه vignette واستعمال الدمغة الزامي لكتابة بعض المحررات .

Timbre de dimension **دَمْغَةٌ على اتّساعِ الوَرَقِ**

V. Droit de timbre

Timbre proportionnel **الطَّابَعُ النِّسْبِي**

V. Droit de timbre

Timbre de quittance

تَمْغَةُ المُخالَصَةِ – طَابَعُ المُخالَصَةِ

هي التي تلصق على المخالصات .

Timbre spécial **الدَّمْغَةُ الخاصة – طَابَعٌ خَاصٌ**

V. Droit de timbre

Timbre-poste **طَابَعُ بَرِيدٍ**

الرَّسم المطبوع الذي تصدره مصلحة البريد . وتمثّل الطَّوابع قيمًا مختلفة تلصق على الرسائل أو الطرود في مقابل نقلها .

Time-charter **تَجْهِيزُ السَّفِينَةِ**

(بحري) صِيغةٌ انكليزية تدلّ على عقد يسلّم بمقتضاه السفينة أحد المجهزين إلى المستأجر ليستغلها كما يستغلها المجهّز .

Tirage **١ – سَحْبٌ**

أمر صادر من الساحب إلى المسحوب عليه بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ معين لاذن الساحب نفسه ؛ ولا يكون لهذا الأمر قيمة إلا إذا قبله المسحوب عليه .

٢ – اقْتِراعٌ

سحب أسماء أو أرقام كاستهلاك السندات بالسحب وتعيين المحلفين بالاقتراع .

Tirage en l'air **سَحْبٌ هَوَائي**

هو أن يسحب أحدهم سفتجة لا يقابلها أي دين للساحب على المسحوب عليه ولا أي التزام على المسحوبة عليه للساحب .

V. Effet de complaisance, de cavalerie

Tiré **المَسْحُوبُ عَلَيْهِ**

الشَّخْصُ الذي يصدر إليه الأمر في الكمبيالة بالوفاء بقيمتها للمستفيد في تاريخ معين ويكون المسحوب عليه مَدينًا للساحب بقيمة الكمبيالة عادةً .

Tireur **السَّاحِبُ**

الشخص الذي ينشئ الكمبيالة فيصدر الأمر إلى المسحوب عليه للوفاء للمستفيد بمبلغ معين من النقود في تاريخ معين .

Tireur pour compte **سَاحِبٌ لِحِسابِ الغَيْرِ**

هو الذي يسحب كمبيالة تنفيذًا لتعليمات الآمِرِ بالسحب donneur d'ordre

Titre **(١) البَابُ**

(مالية عامة) يستعمل هذا المصطلح بالنسبة للمصروفات فتقسم المصروفات تحت كل قسم أو فرع بالميزانية إلى أبواب وفقًا لطبيعة المصروف ونوعه . كما يستخدم بالنسبة للايرادات فيحتوي كل قسم من أقسام الإيرادات على أبواب وفقًا لطبيعة الإيراد ونوعه .

(٢) سَنَدٌ

المحرر الذي يوضح فيه العمل القانوني أو العقد المادّي الذي يحدث آثاره القانونية كَسَنَدِ المِلْكِيَّة وسَنَد الدَّيْن .

(٣) سَبَبٌ – صِفَةٌ

الأَساسُ القانوني للحَقِّ مِثالهُ عقد بصفة تبرع à titre gratuit وسبب صحيح juste titre .

(٤) عِيَارٌ

مقدار المَعدِن الثمين من ذهب أو فضة أو بلاتين الذي يوجد في العملة المسكوكة أو الحلي . وهذا العيار تحدده الدولة نفسها وتراقبه بدمغ الحلية المصنوعة poinçonnage أو السبيكة . ومن هذا القبيل قولهم ذهبٌ عيار ثَماني عشرة أي بالنسبة إلى أربعة وعشرين وهو الذهب الصافي or pur .

Titre, droit de **رَسْمُ السَّنَدِ**

V. Droit

Titre exécutoire **سَنَد تَنْفِيذِيٌّ**

هو الذي عليه الصيغة التنفيذية (حكم مبرم ، سند دين قابل للتنفيذ ، الخ) ويتيح للحاصل عليه الالتجاء إلى القوَّة الجبرية لتنفيذه .

V. Exequatur

Titre, juste **سَنَدٌ صَحِيحٌ**

سَنَدٌ ناقل للملكية يجهل صاحبه ان فيه عيبًا .

Titre négociable **سَند أو إذْنٌ قَابِلٌ للتّداوُلِ**

صَكٌ يحصل التنازُل عن الحق الثابت فيه ، اما بطريق التظهير ان كان الصك اذنيًا واما بطريق التسليم إن كان الصك للحامل .

Titre de noblesse **لَقَبُ شَرَفٍ**

V. Noblesse

Titre nominatif **سَنَدٌ اسْمِي**

هو الذي ذكر فيه اسم المستفيد غير مقرون بشرط الإذن . ولا يعد الإذن في هذه الحالة من قبيل الأوراق التِّجارية ويكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بطريق حوالة الحق .

Titre nouveau **سَنَدٌ جَدِيدٌ**

هو الذي يحرر للاعتراف بحق معترف به في سند سابق قد فقد أو لأجل قطع التقادم .

Titre à ordre **سَنَدٌ إذْنِي**

صك يذكر فيه انه لاذن شخص معين فيكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بتظهيره .

Titre paré **سَنَدٌ تَنْفِيذِي**

V. Voie parée

Titre au porteur **سَنَدٌ لِحامِلِهِ**

صك يذكر فيه انه لحامله فيكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بتسليمه من يد إلى أخرى .

Titre primordial **سَنَدٌ أوّلي**

هو الذي حرر أولاً ويقابله السند الجديد .

Titre putatif **سَنَدٌ وَهْمِي**

هو الذي كان مظنونًا وجوده ولكنه لم يكن له وجود .

Titre recognitif **سَنَدٌ مُؤَيِّد لِسَنَدٍ آخَرَ**

V. Acte

Tobar, doctrine de **مَذْهَبُ طوبار**

مذهب شرحه في سنة ١٩٠٧ الدكتور طوبار الذي كان يشغل منصب وزير الخارجية في الاكوادور في امريكا اللاتينية يقول فيه انه يجب عدم الاعتراف بحكومة غير دستورية إلا إذا اعترف بها مجلس انتخابي للدولة المذكورة .

Tolérance تَسَامُحٌ – تَسَاهُلٌ

يستعمل في قولهم عمل سماحي أو تساهلي acte de t. ومطل مباح ومنزل للدّعارة maison de t.

والتساهل في شغل ملك معين ، بخلاف عقد الايجارة أو عقد الاقتراض يكون بلا عِوض ويجعل شَغْلَهُ موقتًا وموقوفًا على ارادة المالك المنفردة بحيث يستطيع وقف التسامح وقت يشاء والمطالبة بالإخلاء حتى أمام قضاء العجلة .

Tonnage حمولة السفينة

V. Tonneau

Tonneau طَنَّةٌ – برْميلٌ

(بَحري) وحدة حجم للطن tonne تستعمل في صيغة «طنة تأجير السفينة» t. d'affrètement للدلالة على وزن وحجم البضائع المستعملة في الملاحة البحرية لأجل تعيين قيمة النول. واما قولهم «طنة الوسع» t. de jauge فهي للحجم فقط مسحوبًا على قاعدة الطنة الانكليزية التي توازي مائة قدم مكعبة أو ما يقارب مترين وثلاثة وثمانين سنتمترًا مكعبًا .

Tontines الشَّركاتُ الطُّنطِيَّةُ

نسبة إلى منشئها لورنز تونتي وهي شركات يؤلفها أشخاص متقاربون في السن عادة يقدمون فيها رؤوس أموال ويشترطون توزيعها على الأحياء منهم بعد زمن معين . وربما اشترطوا توزيعها على ورثة الأموات بعد انقضاء الزمن المعين . فهي في الحالة الأولى مضافة إلى البقيا survie وفي الثانية مضافة إلى الموت .

Totalitarisme

الكُليانِيَّة – الحُكْمُ المُطلَق – النِّظام الكُلِّي

أحد أشكال الحكم مبنيًا على اخضَاع الفرد للدولة ، وعلى السيطرة الصارمة على جميع مظاهر حياة الأمة وطاقاتها المنتجة ، وذلك على أساس افتراضات عقائدية تحكمية معينة تعلنها الزعامة في جو من الاجماع المفروض بالاكراه على السكان كافة .

وكان هذا الاصطلاح يطلق على النظام النازي والنظام الفاشي وأحيانًا على الأنظمة الشيوعية .

Touage جَرُّ المَرَاكِبِ النَّهرِيَّة

طريقة جر نهرية تحتمل وجود نقطة ارتكاز مثل حبل ممتد على طول النهر .

Tour d'échelle بُرْجُ السّلم

V. Échelle

Toxicomanie إدْمَانُ تَعَاطِي السُّمُوم والمُخدِّرات

V. Stupéfiant

Tradition (ou traditio) التَّسْلِيمُ – القَبْضُ

هو دفع مادة الشيء موضوع العقد إما لنقل ملكيته أو تنفيذًا لالتزام دفعه . وهناك أحوال خاصة يشترط فيها التسليم الفعلي لنقل الحقوق كحالة الهبة والاقراض في المنقولات فَإنَّها لا يترتب عليها أثر الا بالتسليم الفعلي .

Trafic حَرَكَةُ المُرور

حَرَكة المرور بالمدن عن طريق السيارات الخاصة والعامة والترام وغيرها من وسائل الانتقال وتصدر لوائح خاصة بتنظيم هذه الحركة يتعرض مخالفها للعقوبة .

Trafic d'influence استِغْلالُ النُّفوذِ

جَرِيمة تقوم على اتِّفاق بين شَخْص له صفة نيابية حقيقية كانت أو مزعومة وآخر مقابل شغل أوقاته نظير استعمال نفوذ الأول لدى الجهة المختصة لتنفيذ العمل الذي يطلبه الثاني .

Trahison خِيَانَـةٌ

في العرف نقض العهود والايمان وقانونًا يراد بها الدلالة على جرائم العمد التي تعرض الدولة للخطر الخارجي أو هي جريمة الذي يحمل السلاح ليحارب به دولته أو يسلم العدو أسرار الدفاع الوطني .

V. Espionnage

Traite ١ – سُفْتَجَةٌ – كمْبيالَةٌ

V. Lettre de change

٢ – تِجَارَةٌ

تناقل السلع بين شخص وآخر على سبيل بيع أو شراء متبادل .

Traite documentaire كمْبيالَةٌ مستَنَدِيَّةٌ

كمبيالة يقدمها الساحب للحامل مصحوبة ببعض الأوراق التي تكون بمثابة ضمان للوفاء بقيمة الكمبيالة وذلك كما إذا سحب البائع كمبيالة على مشتري البضاعة وارفقها بسند الشحن . في هذه الحالة لا يستطيع المسحوب عليه تسلم البضاعة إلا بعد الوفاء بقيمة الكمبيالة وتسلّم سند الشحن .

Traite des femmes (ou traite des blanches)

تِجَارَةُ الرَّقِيقِ الأبْيَضِ

دفع النساء والقاصرات إلى الدعارة بالتدليس أو الاكراه أو الاغراء . وتقرر الاتفاقية الدولية الصادرة في ٢١ مارس سنة ١٩٥٠ الغاء الاتجار في الأشخاص واستغلال دعارة الغير .

Traite des nègres تِجارةُ الرَّقِيقِ الأسْوَدِ

استرقاق السود ونقلهم وبيعهم . وقد أعلن منع هذه التجارة دوليًّا في مؤتمر فينا سنة ١٨١٥ .

Traité مُعَاهَدَةٌ

(دَوْلي عام) اتِّفاقٌ يبرم بين دولتين أو أكثر يفرض تنظيم علاقة قانونية دولية وتحديد القواعد التي تخضع لها هذه العلاقة . وينصرف لفظ معاهدة بصفة خاصة إلى الاتفاقات الدولية الهامة ذات الطابع السياسي . وقد تكون خاصة فتعقد بين عدد محدود من الدول في أمر خاص بها وهي لا تلزم غير المتعاقدين ولا يتعدى أثرها الدول غير الموقعة عليها . وقد تكون المعاهدة عامة وتبرم بين عدد غير محدود من الدول في أمور تهمّ الدول جميعًا ويكون الغرض منها تسجيل قواعد معينة دائمة لتنظيم علاقة دولية عاعة . أما الأدوار التي تمر فيها المعاهدة فهي عادة المفاوضة والتوقيع والتصديق .

V. Accord, arrangement, convention, pacte, protocole

Traité d'alliance مُعَاهَدَةُ تَحَالُفٍ – حِلْفٌ

مُعَاهَدَةٌ تعقَدُ للتَّعاون الحربي والاقتصادي بين دولتين أو أكثر في سبيل غاية سياسية وتكون إمّا (١) محالفة عامة générale أو معاهدة لتوحيد السياسة والمصلحة وتبادل الحقوق والواجبات وإمّا (٢) مُحالفة دفاعية défensive إذا اقتصرت المعاهدة على المسائل العسكرية الدِّفاعِيّة .

Traité d'amitié مُعَاهَدَةُ صَدَاقَةٍ

(دولي عام) اتفاق بين دولتين لتوطيد الصداقة والتفاهم الوُدِّي وحسن العلاقات بينهما . كما يتعهد كل من الطرفين بأن لا يتخذ في علاقاته مع البلاد الأجنبية موقفًا يتعارض مع المحالفة القائمة بينهما .

Traité d'arbitrage مُعَاهَدَةُ تَحْكِيمٍ

هي معاهدة يلتزم عاقدوها بالالتجاء إلى التحكيم في فَضِّ نزاع بينهم .

Traité d'assistance mutuelle

مُعَاهَدَةُ تَبَادُلِ النجدة

هي معاهدة يوجب أطرافها على أنفسهم مساعدة بعضهم بعضًا عند تعرض أحدهم لاعتداء خارجي .

Traité bilatéral مُعَاهَدَةٌ ثُنَائِيَّةٌ

هي اتفاق دولتين أوْ منظمتين فقط .

Traité de bon voisinage مُعَاهَدَةُ حُسْنِ الجِوَارِ

خلق التزامات على عاتق أطرافها بتطبيق القواعد الدولية القائمة .

V. Traité-loi

Traité-loi — **مُعَاهَدَةٌ تَشْرِيعِيَّةٌ**

هي اتفاق بين دولتين أو أكثر بسن قواعد قانونية دولية جديدة تنظم العلاقة بينهما كمعاهدات لاهاي لتنظيم الحرب البحرية والبرية .

V. Traité-contrat

Traitement — **مُرَتَّب – راتِب – أجْرٌ**

المبلغ الشهري الذي يدفع إلى الموظف بموجب عقد الاستخدام حسب درجة وظيفته وفي مقابل عمله .

وقد يكون الراتب معيناً مسبقاً ومحدداً كما قد يكون محدداً وبذات الوقت نسبياً ومتصاعداً نسبة إلى الأرباح المجنية ، كما قد يكون نسبة على الأرباح ليس إلّا . وبموجب قوانين العمل ، تدخل في حساب الراتب الشهري بعض العناصر الاضافية كالمنحة السنوية الثابتة والمكافآت السنويَّة المعتادة .

V. Salaire

Traitement des étrangers — **مُعَامَلَةُ الأَجَانِبِ**

(دولي عام) معاملة الأجانب في بلدٍ ما بالنسبة للدُّخول والاقامة والحُقوق والواجبات .

Tranquillité publique — **الرَّاحَةُ العَامَّةُ**

كُلُّ ازعاج أو اقلاق لا تستتب بهما راحة السكان .

Transaction — **صُلْحٌ – تَسْوِيَةٌ**

الاتّفاق الذي يعقده المتنازعون ليحسموا بموجبه نزاعاً قائماً أو متوقعاً بتنازُل كلّ منهم عن شيء من مطالبه وبالتساهل المتبادل . وتستعمل اللفظة الفرنسية في لغة الكلام بمعنى المُعَامَلات والصفقات .

Transbordement — **إعادَةُ الشَّحْنِ – المُسَافَنَةُ**

(بحري) نقل البضائع من سفينة إلى أخرى تقوم باكمال السفر ، ويحصل ذلك عادة عند الحاجة إلى اصلاح السفينة في اثناء السفر أو إذا كانت الجهة المقصودة لا تقع في خط سير السفينة .

Transcription — **التَّسْجِيلُ**

اجراء مُؤَدَّاهُ ان تدوَّن في سجلات خاصة صورة عقد قانوني . وهذا الاجراء نوع من أنواع شهر العقد ونشره لأن من يرغب في الاطلاع عليه يطلب من أمين السجل صورة منه . والتسجيل يكسب أصحاب بعض العقود حقوقاً معروفة .

V. Publicité foncière

Transfèrement — **نَقْلُ الشَّخْصِ**

Traité de limitation des frontières — **مُعَاهَدَةُ تَعْيِينِ الحدود**

هي معاهدة ترسم التخوم الاقليمية الفاصلة بين أطرافها .

Traité multilatéral — **مُعَاهَدَةٌ متعدِّدَةُ الأطْرافِ**

معاهدة تُعْقَد بين أكثر من طرفين .

V. Traité bilatéral

Traité de navigation — **مُعَاهَدَةُ مِلاحَةٍ**

المعاهدة التي تقضي على أسباب التَّنازع بين قوانين البلدان المختلفة فيما يتعلّق بالملاحة البحريَّة .

Traité de neutralité — **مُعَاهَدَةُ حِيادٍ**

هي معاهَدَةٌ يوجب أطرافها جميعًا أو أحدهم على أنفسهم التزام الحياد عند نشوب حرب معينة .

Traité de non-agression — **مُعَاهَدَةُ عَدَمِ الاعْتِداءِ**

هي مُعَاهَدَةٌ يلتزِمُ أطرافها عدمَ اعتداء بعضهم على بعض اعتداءً مسلحًا .

Traité normatif — **مُعَاهَدَةٌ تَشْرِيعِيَّةٌ**

V. Traité-loi

Traité ouvert — **مُعَاهَدَةٌ مَفْتُوحَةٌ**

هي اتفاق يُبيح لغير عاقديه الانضمام إليه كمعاهدة برن بشأن اتحاد البريد .

Traité de paix — **مُعَاهَدَةُ صُلْحٍ**

هي مُعاهدة بين دول كانت متحاربة لانهاء حالة الحرب وتنظيم علاقات السلم بينها .

Traité politique — **مُعَاهَدَةٌ سِيَاسِيَّةٌ**

هي معاهدة لتنظيم بعض المسائل السياسية .

Traité de Rome — **مُعَاهَدَةُ رُومَا**

(دولي عام) معاهدةٌ ابرمت في روما بين مجموعة من الدول الأوربية وأصبحت سارية المفعول منذ أول كانون الثاني (يناير) سنة ١٩٥٨ غايتها الأساسية انشاء سوق مشتركة تزول منها الحواجز الجمركية تدريجيًّا .

Traité secret — **مُعَاهَدَةٌ سِرِّيَّةٌ**

هي معاهدة كتم أطرافها ما فيها من أحكام .

Traité de voisinage — **مُعَاهَدَةُ حُسْنِ الجوارِ**

V. Traité d'amitié

Traité de Washington — **مُعَاهَدَةُ واشنْطُن**

(دولي عام) معاهدة أبرمت في مايو ١٨٧١ بين الولايات المتحدة الاميركية وبريطانيا العظمى لتسوية الخِلافات الناشئة عن الحرب الداخلية وموضوع مصايد الأسماك الكندية الخ .

Traité-contrat — **المُعَاهَدَةُ العَقْدِيَّةُ**

(دولي عام) المعاهدة التي يكون الهدف منها مجرد

هي معاهدة صداقة بين دولٍ متجاورة من اثنتين فاكثر .

Traité de cession — **مُعَاهَدَةُ تَنَازُلٍ**

هي معاهدة بها ينزل أحد أطرافها للطرف الآخر عن سيادته على إقليم معين .

Traité collectif — **مُعَاهَدَةٌ جَمَاعِيَّةٌ**

هي اتفاق بين أكثر من دولتين كمعاهدة قناة السويس .

V. Traité multilatéral

Traité de commerce — **مُعَاهَدَةٌ تِجَارِيَّةٌ**

هي معاهدة تنظم العلاقات التجاريَّة بين دولتين أو أكثر .

Traité consulaire — **مُعَاهَدَةٌ قُنْصُلِيَّةٌ**

هي معاهدة تبين ما للقناصل المعتمدين لدى اطرافها من حقوق وما عليهم من واجبات .

Traité économique — **مُعَاهَدَةٌ اقْتِصَادِيَّةٌ**

معاهدة تعقدها دولة مع دولة ، أو دُول أخرى لتنظيم المسائل ذات الصِّيغة الاقتصاديَّة بتنظيم شؤون الرسوم والاجراءات الجمركيَّة وانشاء المشروعات وتبادُل التمثيل التجاري الخ .

Traité d'établissement — **مُعَاهَدَةُ الإِقَامَةِ**

الاتّفاق الذي يعقد بين دولتين لتنظيم رَعايا كلّ منهما في اقليم الأُخرى وتبين ما يستمتعون به من حقوق ويلتزمون به من واجبات اثناء اقامتهم .

Traité d'extradition — **مُعَاهَدَةُ تَسْلِيمِ المُجْرِمِينَ**

هي معاهدة يلتزم أطرافها بتسليم المجرمين اللاجئين إلى دولهم لمحاكمتهم وتحتوي غالبًا على نصوص خاصة بالتحكيم .

Traité de garantie — **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ**

هي معاهَدَةٌ يلتزم أحد أطرافها بضمان الطرف الآخر أو ضمان سلامة أراضيه من اعتداء يقع عليه من دولة أخرى .

Traité de garantie collective — **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ جَمَاعِي**

هي معاهَدَةٌ بين جَماعة من الدول يلتزم كل طرف فيها بضمان استقلال كل طرف آخر وضمان سلامة أراضيه من أي اعتداء خارجي .

Traités inégaux — **مُعَاهَدَاتٌ غَيْرُ مُتَسَاوِيَةٍ**

(دولي عام) معاهدات بين دولة قوية ودولة ضعيفة وتتضمن شروطاً قاسيةً لهذه الدولة الأخيرة . مثال ذلك المعاهدات المبرمة بين روسيا والصين في القرن التاسع عشر وتستند الصين الشعبية إلى طبيعة هذه المعاهدات لتطالب حاليًا بتصحيح حدودها الشمالية مع الاتحاد السوفياتي .

على سفينة من مكان إلى آخر لقاء أجر يتفق عليه الطرفان .

ويلزم ربان السفينة بملاحظة رَصِّ البضائع المعهود بها اليه وعن سلامتها .

V. Navigation maritime

Transportation **نَفْيٌ – ابْعَادٌ**

(جنائي) اجراء يقضي بتوصيل المحكوم عليهم بالأشغال الشاقة إلى المناطق الواقعة ما وراء البحار ، وارغامهم على البقاء فيها بعد الانتهاء من تنفيذ العقوبة . وقد استمرّ هذا النظام بفرنسا من سنة ١٨٥٤ حتى ١٩٣٨ .

Travail **العَمَلُ – الشُّغْلُ**

مجهود ارادي عقلي أو بَدَني يتضمن التأثير على الأشياء المادية وغير المادية لتحقيق هدف اقتصادي .

Travail continu **العَمَلُ المستَمِرُ**

يُرادُ به العمل الذي تقوم به فرقة من العمال سحابة يومها بلا انقطاع .

Travail discontinu **العَمَلُ المتَوَاتِرُ**

العَمَلُ المتقطِّعُ غير المتواصل وهو يقابل العمل المستمِرّ continu .

Travail à domicile **العَمَلُ في المَنْزِلِ**

هو الذي يقوم به العامل المستقلّ (عقد مقاولة) في منزل أو في مشغل صغير مجاور لمنزله لحساب مقاول أو صاحب مصنع .

Travail par équipes **العَمَلُ بالفِرَقِ**

هو الذي تقوم به فرق تتناوب في انجازه على أساس نوبتين أو أكثر .

Travail noir **عَمَلٌ مُخَالِفٌ للقَانُون**

قيام العَامِلِ بالعَمَلِ مدة أكثر من المدة المحددة قانونًا .

Travail de nuit **العَمَلُ اللَّيْلِي**

هو الذي يجري في بعض ساعات من الليل وهو محظور على النِّسَاء والأَحْدَاث . ويتقاضى العامل ليلاً مبدئيًّا علاوة على كل ساعة عمل لـيلي .

Travail pénitentiaire **شغْلُ السِّجْنِ**

هوالذي يقوم به المساجين ويتناول الأعمال التي تعينها الحكومة ويعفى منه المسنون والنساء .

Travail en régie **العملُ بالالتِزَام أو الحَصْر**

V. Régie

Travail par roulement

العَمَلُ بالتَّنَاوُب – مُنَاوَبَةٌ

تنظيم العمل على أساس تقسيم العمال إلى فرق

الانتقالية بين النظام القديم والنظام الجديد .

V. Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire

Transmission des actions **انْتِقالُ الأَسْهُمِ**

نَقْلُ مِلْكِيَّة الأَسهم بالطرق التجارية وهي القيد في دفاتر الشركة إذا كان السهم اسميًّا والتظهير إذا كان السهم إذنيًّا والتسليم إذا كان السهم للحامل .

Transmission des pouvoirs

تَحْوِيلُ أَوْ نَقْلُ السلطاتِ

نقل سلطات أحد الحاكمين كرئيس الدولة أو أحد الوزراء أو أحد المجالس إلى خليفته إمَّا بعقد إرادي صريح أو بحكم القانون .

Transparence fiscale

عَدَمُ اعتِدادِ الضَّرائبِ بالظَّواهِرِ

المَبدأُ الذي يأخذ به قانون الضرائب الفرنسي والذي يقضي بعدم فصل الشخصية القانونية للشركة عن شخصية أعضائها فيما يتعلق بفرض الضرائب المستحقة وذلك منعًا من تكوين شركات صورية بهدف تخفيض الضرائب التي يجب أداؤها .

Transport **نَقْـلٌ**

قطع المسافات وتغييرُ مَكان السلع أو الأشخاص من مكانٍ إلى آخر .

ويقال عقد النقل contrat de t. وهو الذي به يتعد الناقل transporteur ou voiturier أو متعهد النقل بأن ينقل شيئًا يسلمه إليه المرسل منه expediteur ليسلمه هو إلى شخص ثالث يسمى المرسل إليه destinaraire وهذا هو نقل البضائع t. de marchandises أمَّا إذا تعهد الناقل بمصاحبة أشخاص إلى أمكنة يرغبون في زيارتها فيسلك بهم خطوط سير معينة فهو نقل الأشخاص t. de voyageurs .

V. Cession

Transport de justice **انْتِقالُ المَحْكمة**

انتقال المحكمة للتحقيق والكشف الحسي أو لسماع شهادة مَرِيض .

Transport sur les lieux

انْتِقالُ المَحْكَمةِ إلى مَكَانِ الحَادِثِ

انتقال المحكمة إلى المكان الذي وقع فيه الحادث الجنائي للتزيد من المعلومات أو لتمثيله فيه .

Transport maritime **نَقْلٌ بَحْرِي**

العملية التي يقوم بها مجهز السفينة لصالح الشاحن أو المسافر والتي بمقتضاها ينقل شخصًا أو بضاعة

نقل السجين من سجن إلى آخر أو نقل القاصر من مبرَّة إلى مبَرَّة .

Transfert **نَقْلُ الحَقِّ**

هو أن ينقل المرء حقًّا له إلى غيره . وفي القانون التجاري هو نقل ملكية السند الاسمي من اسم البائع إلى اسم المشتري في سجلات الشركة .

V. Mutation

Transfert de l'employé **نَقْلُ المُوَظَّفِ**

نقلُ الموظف قد يكون مكانيًّا أي نقله بحالته وبدرجته إلى وظيفة أخرى دون تغيير بين الوَظيفتَين. وانما يتم النقل لمجرد توزيع العمل بين موظفي الجهة الواحدة .

وقد يكون نقل الموظف نوعيًا أي نقله من وظيفةٍ إلى أخرى تختلف في طبيعتها ومسؤولياتها .

Transfert de forme **نَقْلٌ شَكْلِي**

هو نَقْلُ الحقِّ الذي يتمُّ باجراء تعديلات في أسماءِ المتعَاقدين أوْ صفاتهم .

Transfert de garantie **النَّقْلُ للضَّمَانِ**

هو نقل سَنَداتٍ اسميةٍ ضمانًا لِدين .

Transfert d'ordre **نَقْلٌ نِظَامِيٌّ**

هو أن ينقل وقتيًّا من اسم البائع لاسم سمسار البورصة سَنَدٌ اسميٌّ لا يمكِنُ تحويله إلى سندٍ إذني حرصًا على سِرِّيَّةِ الصَّفْقَةِ .

Transfert de pavillon **نَقْلُ عَلَمِ السَّفِينَةِ**

تغيير جنسية السفينة .

Transfert de population **نَقْلُ السُّكَّانِ**

(دولي عام) نقل سكان من أصل واحد من اقليم إلى اقليم آخر .

Transfuge **جُنْدِيٌّ خَائِنٌ**

هو الجندي الذي يهرب ابان الحرب من جيش بلاده ويلحق بجيش الأعداء. والاصطلاح الفرنسي يستعمل أيضًا للدلالة على من تنكر لحزبه .

Transit **عُبُورٌ – مُرُورٌ**

هو أن تعبر البضائع المرسلة من بلاد إلى بلاد غير متاخمة لها في اقليم أجنبي . ولهذه البضائع نِظامٌ جمركي خاصٌ .

Transitaire

وَسِيطٌ للتِّجارَةِ العَابِرَةِ – عَمِيلٌ جُمْرُكِي

وَسِيط لاستيراد وتصدير البضائع في نظام العبور أو غيره .

Transitoire **انْتِقَالِي – وَقْتِي**

هو الوضع الذي لا يَدُوم . فالقانون الانتقالي loi transitoire هو الذي يحكم المرحلة

هي المحكمة التي تفصل في المواضيع المدنيّة . وتدل العِبارة الفرنسية عادة على محكمة الدرجة الأولى (المؤلفة من أكثر من قاض واحد) . وتصدر هذه المحكمة أحكامًا jugement بينما تصدر محكمة الاستئناف والتمييز (أو النقض) قرارات arrêts كما ان عبارة المحكمة المدنية تعني أيضًا جميع الغُرف البدائية chambres حتى التجارية منها وتعني مبدئيًا ، أن أحكام المحكمة المدنية قابلة للاستئناف .

Tribunal de commerce — **المَحْكَمَةُ التِجارِيَّةُ**

غرفة من غرف المحكمة البدائية المدنية يناطُ بها الفصل في المنازعات المتعلقة بالأعمال التّجاريّة أو بالتجار . وقد تأتي اللفظة بمعنى tribunal consulaire .

V. Tribunal consulaire

Tribunal des conflits — **مَحْكَمَةُ حَلِّ النّزاعات**

هيئة قضائية عُليا تختصّ بحسم اشكالات تنازع الاختصاص بين القضاء العادي والقضاء الإداري في البلاد التي يوجد فيها هذا النوع من القضاء .

Tribunal consulaire — **مَحْكَمَةٌ قُنْصُلِيَّةٌ**

كانت هذه التسمية تطلق في فرنسا على المحكمة التجارية لأن قضاة هذه المحكمة كانوا فيما مضى يسمون قَناصل . ويُنتخب أعْضاؤها من المواطنين المقيمين في المنطقة لمدّة معيَّنة .

Tribunal correctionnel — **مَحْكَمَةُ الجنَح**

هي التي تنظر في الجنَح ، وهي محكمة جَزائية بدائية .

V. Délits

Tribunal criminel — **مَحْكَمَةٌ جنائِيَّةٌ**

محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين assesseurs مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين jurés النظر بالقضايا الجنائية التي ينصّ عليها القانون العام .

Tribunal pour enfants (adolescents) — **مَحْكَمَةُ الأَحْداثِ**

هي التي تنظر في جنايات القُصَّر الذين تكون أعمارهم بين الثالثة عشرة والثامنة عشرة وتحكم عليهم بعقوبات شتى منها وضعهم في مدارس اصلاحية ومراقبة سُلُوكِهم .

Tribunal d'exception — **مَحْكَمَةٌ اسْتِثْنائِيَّةٌ**

هي التي يسند إليها اختصاصها صريحًا بقانون في المواضيع التي تطرح عليها كالمحكمة التجارية .

Tribunal de grande instance — **المَحْكَمَةُ البَدائِيَّةُ**

محكمة تعقد في عاصمة المحافظة بفرنسا للفصل

Tréfonds — **بَطْنُ الأَرْضِ**

ما يقع تحت سطح الأرض وهو ما تستخرج منه المعادن .

Trésor — **كَنْزٌ – رِكَازٌ**

هو ما كان مخبوءًا أو مدفونًا وعثر عليه بمحض المصادفة ولم يكن هناك من يثبت ملكيته له .

Trésor public — **الخِزَانَةُ العَامَّةُ**

هي نظامُ خِدْمةٍ مالية لتنفيذ الميزانية وليس لها شخصية تميزها عن الدولة ومهمتها مزدوجة : فهي تنظم عمليات تنفيذ الميزانية وترتبط وتوقت المصروفات والإيرادات العامة .

Trésorerie — **إدارَةُ الخِزانَةِ**

محل ايداع الأموال والايرادات العامة ومرجعُ صَرْفِ النقودِ اللازمة لمواجهة نفقات الدولة .

Trésorerie, moyens de — **وَسائِلُ الخِزانَةِ العامَّةِ**

هي الوسائل التي تتخذها الخِزَانة للحصول على الأموال التي بها تواجه بعض العمليات المالية التي اضطلعت بها . وأَخصُّ هذه الوسائل الاقتراض باصدار الأذون bons .

Trésorier payeur général — **أمِينُ الخِزانَةِ العَامَّةِ**

(مالي) هو المحاسب الوحيد الذي تعينه الدولة في كل محافظة بفرنسا ويقوم بالاشراف على تحصيل الضرائب المباشرة وتقديم تقرير إلى ديوان المحاسبة .

Trève — **هدْنَــةٌ**

وَقْفُ الصِّراع بين الدُّول المتنازعة رغم أن الخِلاف بينَهما لا يزال قائمًا .

V. Armistice

Tribu — **قَبِيلَةٌ – عَشِيرَةٌ**

تتكون من عدة بطون أو غيرها من الجماعات الفرعية وتسكن اقليمًا مشتركًا تعتبره ملكًا لها وتتميز بلهجة واحدة وثقافة متجانسة وتضامن مشترك .

Tribunal — **المَحْكَمَةُ**

تدلّ اللفظة الفرنسية على الهيئة القضائية الابتدائية وتقابلها الهيئات العليا .

V. Cour

Tribunal administratif — **مَحْكَمَةٌ إدارِيَّةٌ**

هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الادارية .

Tribunal arbitral — **هَيْئَةُ التَحْكِيمِ**

هي المَحكَمَةُ المشكَّلة من محكَّمين عينهم المتخاصمون (المحتكمون) .

Tribunal civil — **المَحْكَمَةُ المَدَنِيَّةُ**

تعمل كل منها وتستريح أوْقاتًا مختلفة عن الأخرى .

Travail souterrain — **العَمَلُ في بَطْنِ الأرْضِ**

هو عمل يجري في المناجم والمَحَاجر وله نظام خاص نظرًا للأخطار التي يتعرض لها العمال .

Travail temporaire — **عَمَلٌ موقَّتٌ**

العَمَلُ الذي لا يتصف بالدَّوام وانما يتميز بطبيعته الموقتة .

Travailleur — **عَـامِلٌ**

كل ذَكَر أو أنثى يعمل لقاء أجر مهما كان نوعه في خدمة صاحب عمل وتحت سلطته أو اشرافه .

Travailleur handicapé — **عَامِلٌ عاجِزٌ أو مُعَاقٌ**

العامل الذي نقصت قدرته على أداء عمل مناسب والاستقرار فيه نقصًا فعليًّا نتيجة لعاهة بدنية أو عقلية .

Travaux — **أعْمالٌ – أشْغَالٌ**

الموضُوعات أو المُهِمَّات التي يشتغل بها الفرد أو ما يتمّ انتاجه عن طريق المجهود البدني أو العقلي .

Travaux forcés — **الأشْغَالُ الشَّاقَّةُ**

عُقوبة بدنية شائنة على نوعين : مؤبدة à perpétuité ومؤقّتة à temps وقد الغيت بفرنسا في عام ١٩٣٩ .

V. Réclusion

Travaux préparatoires — **الأَعْمَالُ التحضِيرِيَّةِ**

هي تقارير وبيانات ومحاضر مناقشات عامة يحضر بها أحد القوانين وهي تساعد على فهم أحكامه وتفسيرها . والجدير بالذكر أن الفقه الحديث لم يعد يعوِّل على الأعمال التحضيرية بصورة مطلقة ونهائية بغية تحديد طريقة تطبيق القوانين والنصوص ، اذ ان اللجوء إلى الأعمال التحضيرية قد يفسر حقيقة النص التاريخية في حين أن تطبيق النُّصوص يجب أن ينطلق من الهدف الذي كان قد توخّاه المشترع في الحالة المعروضة على المحاكم .

V. Jurisprudence

Travaux publics — **الأَشْغَالُ العَامَّةُ**

هي التي يكون محلها بناء عمارة أو اصلاحها أو صيانتها لحساب الادارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات ادارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء الوقتي occupation temporaire لأجل تسهيل العمل . وهي في نِظامها القَضائي تابعة للقضاء الإداري .

على حقوق يلزم بممارستها لصالح شخص آخر أو لاتمام عمل مُعيَّن .

Tutelle **وِصَايَةٌ**

نِظامٌ قانوني لحماية القصر والأيتام يؤلف من الوصي أصلاً والمشرف وذلك لادارة أموال القاصر . ولا يتقاضى الوصي أي أتعاب عن عمله هذا .

V. Holding, Cartel

Tutelle administrative **الوِصَايَةُ الإدَارِيَّةُ**

هي مجموع السلطات التي يقررها القانون على أشخاص أعضاء الهيئات اللامركزية وأعمالهم بقصد حماية المصلحة العامة . وهي وصاية أو رقابة من نوع خاص تختلف عن الوصاية على ناقصي الأهلية المعروفة في القانون المدني وعن الرقابة التي تفرضها الدولة على المشروعات الخاصة .

Tutelle internationale **نِظَامُ الوِصَايَةِ الدَّوْلي**

نظام انشأته الأمم المتحدة تحت اشرافها وذلك لادارة الأقاليم التي قد تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة وللاشراف عليها . ويطلق على هذه الأقاليم اسم الأقاليم المشمولة بالوصاية .

Tuteur **الوَصِيُّ**

هو الذي يسهر على مصلحة القاصر ويدير أمواله ويمثله أمام القضاء .

Tuteur ad hoc **الوَصِيُّ الخَاصُّ**

هو الذي يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوَصِي القانونية كما هو الشأن في العمل القانوني الخاص الذي تتعارض فيه مصلحةُ القاصر مع مصلحة وصيِّه العام أو المشرف .

Tuteur légal **الوَصِيُّ الشَّرْعِيُّ**

هو الذي تسند إليهِ الوصاية بنص القانون .

Tuteur testamentaire **الوَصِيُّ بالوَصِيَّةِ**

هو الذي يعينه المتوفى في وصيته ويكون هو نفسه حال حياته وصياً على أولاده بعد وفاة أحد الأبوين .

Tyrannie **طُغْيَانٌ - حُكُومَةٌ تَحَكُّمِيَّةٌ**

(دستوري) حكومة يتولّى الحكم فيها فرد حكمًا تعسفيًا بدون قانون أو قاعدة ويسير جميع الأمور بإرادته ونزعاته وحدها .

يقصد بالمقايضة أن يتبادل الأفراد أو الجماعات السلع والخدمات التي ينتجونها ويتم هذا التبادل بشكل مباشر فيما بينهم ويتفق هذا الاسلوب في التبادل مع اقتصاد بدائي احتياجاتهُ محددة ومن ثمّ لا تكون هناك حاجة إلى استخدام النقود .

Tromperie **خَدِيعَةٌ**

حيلة يرمي بها الخادِع إلى طمس الحقيقة على من يسلم بضاعة إليه سواء فيما يتعلق بطبيعة هذه البضاعة أو جودتها أو كميتها . وينطوي هذا الغش على مخالفةٍ يتعرض مقترفها للعقوبة .

Trône **العَرْشُ**

المَقْعد الذي يحتله الملك ، كما يقصد بهذه الكلمة السلطة الملكية .

Trop reçu **افراط في التحصيل**

صِيغة فرنسية يراد بها في موضوع الضرائب المقررة تجاوز الحدود في تحصيل الضرائب بسبب وقوع تزوير أو مفعول مزدوج يمكن للمصلحة أن تصححه رسميًا حتى لو لم يتظلم المكلف بشأنه .

Trouble **التَعَرُّضُ - الإزْعَاجُ**

مَسَاسُ الغَير باستعمال حق لسواه على شيء فيكون تعرض الغير قانونيًا de droit إذا ادَّعى انه صاحب الحق على الشيء كمطالبة شاري العقار بالاعتراف بحق ارتفاق ويكون واقعيًا de fait في الحالات الأخرى .

Troupeau **قَطِيعٌ**

اصطلاح يُطلَق في المجتمع الانساني على جماعة من الافراد تربطها رغبات مشتركة تتبع زعيمًا وتتميز بضعف التنظيم والرقابة .

Trousseau **جِهَازٌ**

هو الثِّياب والأثاث والحلى التي تعطى لمن عزم على الزواج .

Trust **تْرَسْت - اتِّحَادُ شَرِكَات**

انضمام عدة مؤسسات أو اندماجها في مؤسسة تحت إدارة واحدة بحيثُ تذوب شخصيَّةُ كُلٍّ منها . والهَدف الرئيسي من مثل هذا التنظيم هو السَّيْطَرَة على فَرْعٍ معيَّنٍ من فروع النشاط الاقتصادي وخاصَّة في مجالات الصِّناعة والتجارة والخدمات .

Trustee **حَارِسٌ**

يقصَدُ به في القانون البريطاني الشخْصُ المؤتمن

في قضايا القانون العام بصفة ابتدائية وقد حلت محلها في سنة ١٩٥٨ المحكمة الابتدائية وتختصُ بالمسائل المَدَنيَّة والجنائيَّة والتِّجاريَّة وذلك في حالةِ عَدَم وجود محكمة تجاريَّة . وتشكَّلُ المحكمة البدائية من رئيس وقاضيين وممثِّلٍ للنيابة العَامَّة وكاتب .

Tribunal d'instance **مَحْكَمَةٌ بدَائِيَّةٌ**

محكمة يتولى القضاء فيها قاضٍ واحد .

Tribunal international **مَحْكَمَةٌ دَوْلِيَّةٌ**

هي التي تختص بالمنازعات الدولية مثل محكمة التحكيم الدولية ومحكمة العدل الدولية .

Tribunal judiciaire **مَحْكَمَةٌ قَضَائِيَّةٌ**

يطلق هذا النعت على المحكمة للدلالة على اختصاصها القضائي وتقابلها المحكمة الادارية .

Tribunal mixte **المَحْكَمَةُ المختلطَةُ**

هي محكمة دولية يؤخذ قضاتها من بلاد شتى .

Tribunal de paix **مَحْكَمَةُ الصُّلْح**

محكمة اقليميَّة تختصُ بالنَّظرِ في القضايا الجزائية وقد أُلغيت هذه المحكمة بفرنسا في سنة ١٩٥٨ .

Tribunal de rattachement **المَحْكَمَةُ الأَصْلِيَّةُ**

هي في فرنسا التي تلحق بها محكمة أخرى يقال لها محكمة ملحقة rattaché أو فرعية مؤلفة من قاض مُقيم قد يساعده بعض قُضاةٍ من المحكمة الاصلية .

Tribunal répressif **المَحْكَمَةُ الجزَائيَّةُ**

هي كُلُّ مَحْكمةٍ تُكلَّفُ تَطْبيقَ العُقُوبات .

Tribunal de simple police **غُرفَةُ المُخَالَفَاتِ**

صِيغة عامة تدل على محاكم المخالفات .

Tribunaux de droit commun **المَحَاكِمُ العَادِيَّةُ**

المحكمة المدنية ومحاكم الاستئناف المدنية .

Tribut **الجزْيَةُ**

ضَرِيبةٌ مفروضَةٌ على دَولةٍ مهزومة في الحرب أو هي مبلغ من المال يدفعه الاقليم التابع إلى الاقليم المتبوع .

Triptyque **سَنَدٌ ثُلاثِيٌّ**

من السَّندات الخاصة التي يصرح بها باستيراد بعض الأشياء وقتيًا واخصها السيارات على أن يعاد تصدير أمثالها . وهذا السند تسلمه شركات السياحة المعتمدة لدى ادارة الجمرك إلى أعضائها .

Troc **المُقَايَضَةُ**

U

Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus
عِنْدَ الإِطْلَاقِ لَا مَحَلَّ للتَّخْصِيص أوْ لا مَجالَ للتمييز حيثُ لم يُمَيِّز القانون

Ultimatum
البَلَاغُ النِّهَائِي – إِنْذارٌ شَدِيدُ اللَّهْجة – تَهْدِيدٌ نِهائي

(دولي عام) تمهيدٌ لاعلان الحرب . فإذا نشب نزاع بين دولتين ابلغت إحداهما الأخرى شروطها النهائية وأنذرتها بانها بعد مدة معينة إذا هي لم تقبلها فانها تقطع صلاتها السياسيَّة بها وتبدأ الأعمال الحربية ضدها .

Ultras, les **المُتَطَرِّفُونَ**

عَادَةً المَلَكِيُّون أو اليَمِينِيُّون .

Ultra petita
الحُكْمُ باكثر مِمَّا طُلِبَ – الحُكْمُ بما لَمْ يُطْلَب

صيغة يراد بها أن القاضي حكم بشيء لم يطلب منه أي بشيء يزيد عما طلب منه كالحُكْم بالغاء عقد الايجار في حين أن المؤجر طالب بدفع الايجار فقط . ويطعن في الأحكام المحكوم بها بغير مطالب الخصم من طريق الاستئناف أو التمييز أو إعادة المحاكمة .

V. Infra petita

Ultra vires hereditatis **خَارِجُ حُدُودِ التَّرِكَةِ**

يراد بهذه الصيغة التزام الوارث أو الموصى له الذي قبل التركة أو الايصاء له قبولاً بسيطًا فيكون له أصولها وعليه خصومها ويسأل عن خصومها حتى من ماله الخاص إذا تجاوزت مقدار الأصول . وتقابلها صيغة intra vires hereditatis أي داخل حدود التركة .

Unanimité **الإِجْمَاعُ**

هو اتفاقُ آراءِ المجتمعين أو المتداولين على موقف أو قرار واحد .

U.N.E.S.C.O. **اليُونِيسْكُو**

اليونيسكو اختصار عبارة «منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة» . وهي إحدى الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٦ بهدف المساهمة في صيانة السلام والأمن الدوليين بتوثيق التعاون بين الدول عن طريق التربية والعلوم والثقافة وتشجيع التفاهم المشترك . ومقرها باريس .

Unicaméralisme **نِظَامُ المجلس النِّيابي الوَاحِد**

مجلس يتألف من ممثلين منتخبين من الشعب لممارسة السلطة التشريعيَّة ويقابله نظام المجلسين bicaméralisme أحدهما للنُّواب والآخر للشيوخ .

Unilatéral **مِنْ جَانِبٍ واحِدٍ – مُنْفَرِد الطَّرَف**

هو العمل القانوني الذي يكون إما ملزمًا لطرف واحد ليس إلا (كما في حال العقود المنفردة الطرف) واما الذي يغيِّر وضعية قانونية أو يُنْهِيها أو ينشئها دون حاجة لارادة مقابلة أو لعمل قانوني مقابل (وهذا ما يحدث غالبًا في الأعمال القانونية المنفردة الطرف) .

V. Acte, Contrat

Union **اتِّحَادٌ**

انضمام بعض أفراد أو جماعات بعضها إلى بعض لتحقيق هدف مشترك .

Union administrative **اتِّحادٌ إِدَارِي**

(دولي عام) اسم لبعض الاتحادات بين الدول في القرن التاسع عشر لترابط خدمات الدول الأعضاء مثل النقل والمصالح الاقتصادية والبريد الخ .

Union d'associations
اتِّحاد الجَمْعِيَّات أو الجَمَاعَات

هو الذي يتألف من تضامن جمعيات أوْ جماعات متعددة .

Union des créanciers, état d'
حَالَةُ اتِّحاد الدَّائِنِين في الإِفْلاس

إذا لم يوفق المفلس أو الموضوع تحت التصفية القضائية إلى عقد صلح concordat مع دائنيه اتحدوا وتألبوا عليه وامكنهم حينئذ أن يبيعوا أمواله عليه ويقتسموا ثمنها فيما بينهم ولا تنجو منهم الأموال المقبلة التي تؤول اليه ارثًا أو هبة أو وصية .

Union douanière **الاتِّحادُ الجُمْرُكِي**

نظامٌ تعاقدي ينشأ بين دَولَتين أو أكثر يجعل منها أرضًا جمركية خاضعة لنظام جُمْرُكي واحد ويوحِّدُ علاقاتها الجمركية مع الدول الأخرى .

Union économique **اتِّحادٌ اقْتِصَادِي**

(دولي عام) اتفاق مجموعة من الدول على توحيد سياستها الاقتصادية عن طريق المؤسسات والتشريعات المشتركة كالوحدة الاقتصاديَّة التي تعمل الدول العربية على تحقيقها بينها عن طريق الاتفاقية المُبْرَمة بينها في ٣ حزيران (يونيو) ١٩٥٧ .

Union d'États **اتِّحادُ دُوَلٍ**

V. États

Union de l'Europe Occidentale
اتِّحادُ أُورُوبَّا الغَرْبِيَّة

(دولي عام) هيئة دولية أنشئت في ١٩٥٤ وغَرَضها الأساسي القيام برقابة تسليح المانيا ومركزها الرئيسي في لندن وتضم فرنسا ، والمانيا الاتحادية ، وبريطانيا ، وايطاليا ودول البينلوكس الثلاث .

Union européenne des paiements
الاتِّحادُ الأُورُبِّي للمدفوعات

منظمة متخصصة تتكون من أعضاء المنظمة الأوربية للتعاون الاقتصادي O.E.C.E. بهدف

منح قروض لهذه الدول بشروط معينة .

Union fédérale — **اتّحادٌ تعاهُدِي**

يتكوّن الاتحاد التعاهدي من انضمام دول بعضها إلى بعض بمقتضى معاهدة أو اتفاق في شكل اتحاد أو تعاهد لرعاية المصالح المشتركة بينها .

Union libre — **مُعَاشَرَةٌ بِدُونِ زَوَاجٍ**

V. Concubinage

Union monétaire — **اتّحادُ العُمْلَةِ**

نظام تعاقدي يكون به تداول العملة قانونياً في بلاد كل دولة من الدول المتعاقدة بِهِ مثاله الاتحاد اللاتيني .

Union personnelle — **اتّحاد شَخْصِي**

(دولي عام) اتّحاد بين دولتين مع الابقاء على استقلال كل منهما وذلك إذا كان يحكمهما ملك واحد على اثر وقائع تاريخية ناشئة عن توافق قوانين توارث العرش كالاتّحاد الشخصي لانجلترا وهانوفر بعد سنة ١٧١٤ وسنة ١٨٣٧ .

Union postale universelle — **اتّحَادُ البَريدِ العَالمي**

انشأت هذا الاتحاد معاهدة برن الموقعة سنة ١٨٧٤ باقامة مكتب مركزي له في مدينة برن وقد أصبح فيما بعد وكالة خاصة في نطاق هيئة الأمم المتحدة ويهدف إلى المشاركة في تحسين الخَدَماتِ البريدية .

Union réelle — **اتّحادٌ فِعْلِيٌّ**

(دوليّ عام) اتحاد دولتين تحت حكم رئيس واحد وخضوعهما لأجهزة مشتركة كالمصالح والوزارات المكلفة إدارة المسائل المشتركة كالسياسة الخارجية والدفاع القومي مع احتفاظ كل منهما بإدارة شؤونها الخارجية كالاتحاد الفعلي النمساوي المجري الذي كان قائماً بين سنة ١٨٦٧ و ١٩١٨ .

Union des syndicats — **اتّحادُ النّقابَاتِ**

انضمام النّقابات على أساس مهني أو اقليمي لأجل الدفاع عن مصالح أعضائها . ويتمتع بالشخصية المعنويــة .

Unité budgétaire — **وَحْدَةُ المِيزَانِيَّةِ**

مبدأ يقضي بان جميع مصروفات الدولـة وإيراداتها يجب أن تقيّد في ميزانية واحدة وتعرض على المجلس النيابي حتى يمكن أن يبدي رأيه فيما يتعلق بتوازن الميزانية أو فقد هذا التّوازن .

Unité de commande — **وَحْدَةُ التَّوْجِيهِ**

حصر سلطة اصدار الأوامر والتوجيهات في نطاق منظمة معينة وفي مصدر واحد ، بحيث لا يتلقى المرؤوس أوامره إلا من رئيس واحد .

Unité d'enseignement et de recherches (U.E.R.) — **وَحْدَةُ التعليم والبحث**

الوحدة التي قامت مقام الجامعات والكليات والمعاهد للتعليم العالي في فرنسا بعد قانون ١٩٦٨ وتتمتّع بالشخصيَّة المعنويَّة ويديرها مجلس يتألف من الأساتذة والموظفين والطَّلبة .

V. Université

Unité de faillite — **وَحْدَةُ الافلاس**

(تجاري) مذهب في الفقه مقتضاه أنه لا يجوز شهر الافلاس في اثناء افلاس قائم . المهم في هذا المذهب هو الحلّ الذي يقترحه عند تنازع القوانين الدولية حول القانون الواجب تطبيقه على تفليسة شركة لها عدة فروع . والمهم في هذا المذهب أيضاً هو الحلّ الذي يقترحه في تنازع اختصاص المحاكم سواء داخل البلد الواحد أو بين عدة دول .

Universalité — **مَجْمُوعَةٌ**

هي مجمل الأموال والديون أو الأموال فقط منظوراً إليها ككل من الوجهة القضائية وتخضع لقواعد غير التي تطبق على مفردات هذا الكلّ كالتركة والذمة المالية والمؤسسة التجارية الخ .

Universalité budgétaire — **مَجْمُوعَةُ المِيزانِيَّةِ**

قاعدة مالية مؤداها أن تقيَّد في الميزانية جميع المصروفات والإيرادات .

Université — **الجَامِعَةُ**

مؤسسة عامة تضمّ مجموعة كليات مخصصة للتعليم العالي وتعترف بها الدولة وبالدرجات العلمية التي تمنحها . وتضمّ الجامعة كلّيتين على الأقل كما تضمُّ أحياناً بعض المعاهد المتخصِّصة وتتمتع الجامعة بالشخصيَّة المعنويَّة ويديرها مجلس إدارة منتخب .

Urbanisme — **تَنْظِيمُ المُدُنِ – التَّنْظِيمُ المَدَني**

هو مجمل التدابير الفنية من الوجهة الهندسية والصحية والادارية وغيرها التي ترمي إلى تكييف سُكنى المدن مع حاجات البشر وراحتهم .

Urgence — **العَجَلَةُ**

صفة تلازم بعض الحالات الواقعية إذا هي لم تعالج سريعًا نشأ عنها ضرر بالغ . وفي تلك الحالات تكون الصلاحية لقضاء الأمور المستعجلة إذا شاء المتضرر سلوك هذه الطريق على أن يكون حكم قاضي العجلة موقتاً وغير متمتع بقوة القضية المقضية .

Us et coutumes — **العُرْفُ والعَادَةُ**

V. Usage

Usage — **العُرْفُ**

قَاعدةٌ قانونية اقرتها العادات على الزمن كالعرف التجاري commercial والعرف المحلّي local والعرفِ المِهْني professionnel .

V. Coutume

Usage, Droit d' — **حَقُّ الاسْتِعْمَالِ**

حَقٌّ عيني شبيه بحق الانتفاع usufruit ولكنه أضيق منه يبيح لصاحبه usager استعمال الشيء الذي يملكه الغير وتناول الثمار الضرورية له ولاسرته . وهو حق لا يقبل الحوالة ولا الحجز .

Usager — **المُرْتَفِق – المُسْتَعْمِل**

هو الذي يملِكُ حَقَّ الاستِعْمَالِ .

Usine — **المَعْمَلُ – المَصْنَعُ**

V. Fabrique

Usucapion — **التَّقَادُمُ المُكْسِبُ – مُرُور الزَّمَنِ المُكْسِبُ**

اللَّفظة الفرنسية مأخوذة عن القانون الروماني ، وتفيد اكتساب حق الملكية أو حق عيني بعد تصرف هادئ ومستمر وعلني وغير مشوب بالالتباس مدة يعينها القانون .

V. Prescription acquisitive

Usufruit — **حَقُّ الانْتِفَاعِ**

هو حق عيني قاصر على حياة صاحبه يخول له الانتفاع بشيء مملوك لآخر وتناول ثماره دون أن يغير من وضعه أو يمس رقبته أو رقبة ملكه nue-propriété وذلك إما بفعل القانون . أو بموجب التعاقد . وعند وفاة صاحب حقّ الانتفاع تعود عناصره إلى مالك الرقبة .

V. Fructus, Nue-propriété, Usus.

Usufruit légal — **حَقُّ الانْتِفَاعِ القَانُوني**

هو الذي ينشأ بنص القانون .

Usufruitier — **المُنْتَفِعُ**

هو الذي يملك حَقَّ الانْتِفَاعِ .

Usure — **الرِّبَا الفَاحِش**

الاقراض بفائدة يتجاوز سعرها الفائدة القانونية أو سعر الفائدة التي يحددها القانون كحد أعلى المتعامَل به عادة بين المتقاضين في أحوال متشابهة بحسن نية ويكونون معرضين لنفس الاخطار وهو من الجرائم المعاقب عليها .

وتختلف الفائدة في المواد المدنية أو العقارية عمّا هي عليه في المواد التجارية لجهة اقتران جرم المداينة بالرِّبا الفاحش .

Usurpation — **غَصْب – اغْتِصَاب – انْتِحَال**

لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .

Utérin **أخٌ لِأمّ**

طفل انجبته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه ويقال لهم المتحدون consanguins أما الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفساهما فيقال لهم أشقاء germains .

V. Consanguins

Utilité publique **المَنْفَعَةُ العَامَّةُ**

ما كان للانتفاع والاستعمال العامّ فلا تقتصر فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع السكان .

V. Expropriation

كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك من المالك .

Ut singuli **مُنْفَرِدٌ – كلٌّ بمُفْرَدِهِ – عَلَى انْفِرادٍ**

صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر إليها على انفراد . مثال ذلك أن المنقولات التي يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون البلاد التي تكون فيه في حين أنّ بيع جماع منقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو قانون موطنه domicile أو بلاده .

Ut universi **مجْمُوعٌ – جُمَاع**

صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة

استيلاءٌ باطلٌ على ما للغير من مال أو حق أو نفوذ أو غيره .

Usurpation du pouvoir **اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ**

هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصاً بالسلطة القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى مسؤولاً عنها شخصياً .

Usurpation d'uniforme, de qualité, de nom, de décoration

انْتِحَال الكِسْوَةِ والصِّفَةِ والاسْمِ والوِسَام

جَريمةٌ فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف مدني أو عسكري أو ينتحل صفة ليست له أو اسمًا غير اسمه أو وسامًا لا حَقَّ له في حمله .

Usus **حَقُّ الاسْتِعْمَالِ**

V

الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخبير مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسّعًا المكافأة التي تمنح لهم émoluments وبمعنى آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .

Vagabondage **التَّشَرُّدُ**

هو أن لا يكون للمرء محل اقامة معروف ولا وسائل معيشة ولا مهنة ولا عمل .

Vagabondage de mineurs

تَشَرُّد الطِّفْلِ – الطُّفُولَةُ المُشَرَّدَةُ

الحالة التي يهجر فيها القُصَّرُ الذين تبلغ سنهم

حلًّا سريعًا تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة العطلة القضائية audience de vacation ويبقى العمل مستمرًا في دائرة يقال لها دائرة العطلة القضائية chambre des vacations .

Vacance de maison **خُلُوُّ المَسْكَنِ**

إذا خلا المنزل أكثر من سنة جاز لصاحبه أن يطلب رفع العوائد عنه .

Vacance de succession **خُلُوُّ التَّرِكَةِ**

V. Succession vacante, Succession en déshérence

Vacations **مُزَاوَلَةُ العَمَلِ**

هو الوقت الذي يقضيه بعض الموظفين أو بعض

Vacance **خُلُوٌّ – فَرَاغٌ**

كل ما هو غير محتلّ ومشغول كالأرض غير المشغولة بمالك أو حائز .

Vacance d'emploi **خُلُوُّ الوَظِيفَةِ**

تخلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش أو نقله أو عزله ليعلن عنها ليرشح نفسه لها من يأنس الكفاية في نفسه .

V. Intérim

Vacances judiciaires **العُطْلَةُ القَضَائِيَّةُ**

هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه الراحة لا تكون كاملة لأن الأعمال التي تقتضي

استيلاءٌ باطلٌ على ما للغير من مال أو حق أو نفوذ أو غيره .

Usurpation du pouvoir — **اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ**

هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصًّا بالسلطة القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى مسؤولاً عنها شخصيًّا .

Usurpation d'uniforme, de qualité, de nom, de décoration

انْتِحَال الكِسْوَةِ والصِّفَةِ والاسْمِ والوِسَام

جَرِيمَةٌ فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف مدني أو عسكري أو ينتحل صفة ليست له أو اسمًا غير اسمه أو وسامًا لا حَقَّ له في حمله .

Usus — **حَقُّ الاسْتِعْمَال**

كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك من المالك .

Ut singuli — **مُنْفَرِدٌ – كُلٌّ بِمُفْرَدِهِ – عَلَى انْفِرادٍ**

صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر إليها على انفراد . مثال ذلك أن المنقولات التي يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون البلاد التي تكون فيه في حين أنّ بيع جماع منقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو قانون موطنه domicile أو بلاده .

Ut universi — **مجْمُوعٌ – جُمَاع**

صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .

Utérin — **أخٌ لأمٍ**

طفل انجبته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه ويقال لهم المتحدون consanguins أما الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفساهما فيقال لهم أشقاء germains .

V. Consanguins

Utilité publique — **المَنْفَعَةُ العَامَّةُ**

ما كان للانتفاع والاستعمال العامّ فلا تقتصر فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع السكان .

V. Expropriation

V

Vacance — **خُلُوٌّ – فَرَاغٌ**

كل ما هو غير محتلّ ومشغول كالأرض غير المشغولة بمالك أو حائز .

Vacance d'emploi — **خُلُوُّ الوَظِيفَةِ**

تخلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش أو نقله أو عزله ليعلن عنها ليرشح نفسه لها من يأنس الكفاية في نفسه .

V. Intérim

Vacances judiciaires — **العُطْلَةُ القَضَائِيَّةُ**

هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه الراحة لا تكون كاملة لأن الأعمال التي تقتضي حلًّا سريعًا تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة العطلة القضائية audience de vacation ويبقى العمل مستمرًّا في دائرة يقال لها دائرة العطلة القضائية chambre des vacations .

Vacance de maison — **خُلُوُّ المَسْكَنِ**

إذا خلا المنزل أكثر من سنة جاز لصاحبه أن يطلب رفع العوائد عنه .

Vacance de succession — **خُلُوُّ التَّرِكَةِ**

V. Succession vacante, Succession en déshérence

Vacations — **مُزَاوَلَةُ العَمَلِ**

هو الوقت الذي يقضيه بعض الموظفين أو بعض الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخبير مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسّعًا المكافأة التي تمنح لهم émoluments وبمعنى آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .

Vagabondage — **التَّشَرُّدُ**

هو أن لا يكون للمرء محل اقامة معروف ولا وسائل معيشة ولا مهنة ولا عمل .

Vagabondage de mineurs

تَشَرُّد الطِّفْلِ – الطُّفُولَةُ المُتَشَرِّدَةُ

الحالة التي يهجر فيها القُصَّرُ الذين تبلغ سنهم

ثماني عشرة سنة أو أقلّ منزل أهلهم أو الأوصياء عليهم أو الأمكنة التي أقرّهم فيها ذوو السلطة عليهم فيهيمون على وجوههم دون أن يحترفوا حرفة ويعيشون من الفجور أو الأعمال المحظورة .

Vagabondage spécial **التَشَرُّدُ الخَاصُّ**

جنحة يقترفها في فرنسا من يحترف القـوادة أو يساعد على الفجور ليقاسم الفجرة ما يتكسبونه .

Vaine pâture, droit de **حَقُّ الإِرْعاءِ**

في بعض البلاد حق لإهل إحدى القرى مُؤَدّاه أن يرسلوا قطعانهم لترعى في أراضٍ أخرى بعد حصاد الزروع وقبل الزراعة الجديدة .

Vaisseau **رَكْبٌ**

كانت اللفظة الفرنسية تستعمل بمعنى سفينة أو عمارة بحرية ولكنها اليوم لا تستعمل إلّا للدلالة على العمارات الحربية الضخمة .

Valeur **قِيمَةٌ**

الأهمية الاقتصادية التي يضعها الفرد أو المجتمع على سلعة أو خدمة ما .

Valeur agréée, clause de **شَرْطُ القِيمَةِ المُعْتَمَدَةِ**

اتفاق يبرم بين المؤمن والمؤمن له فحواه أن يقبلا معًا قيمة معينة للشيء المؤمن تكون أساسًا للحساب في حالة وقوع الكارثة ويبقى للمؤمن الحَقُّ في أن لا يدفع إلا مبلغًا يوازي الضرر الفعلي وفي أن يقيم الدليل على أن القيمة المبينة تتجاوز القيمة الحقيقية للشيء المؤمن يوم الكارثة .

Valeur ajoutée **القِيمَةُ المُضَافَةُ**

الفرق بين قيمة المنتج الجديد وقيمة السلع الوسيطة ، أي القيمة التي تضاف إلى قيمة السلع الوسيطة كنتيجة للعملية الانتاجية .

وتعبِّر القيمة المضافة اجمالاً عن الدخل القومي أو الناتج القومي وتتكون من الأجور وفوائد رأس المال والأرباح .

Valeur déclarée **القِيمَةُ المُبَيَّنَةُ أو المُصَرَّحُ عنها**

هي التي يذكرها مرسل البضائع على يد متعهد النقل أو في البريد تحديدًا للمسؤولية في حالة ضياعها في أثناء نقلها .

Valeur fournie **القِيمَةُ المقَدَّمَةُ**

هي التي قدمها المسحوبة له السفتجة (الكمبيالة) إلى الساحب وقد تكون قرضًا من النقود يحل أجل دفعه يوم استحقاق السفتجة أو بضائع مردودة إلى المسحوبة عليه توازي ثمنها أو مردودة إلى الساحب وهو دائن المسحوب عليه بنفس المبلغ أو تكون ائتمانًا فتحه الساحب عليه للساحب الذي يستعمله بسحب سفاتج متتابعة . على ان ذكر صيغة «والقيمة مقدمة» على السفتجة لم يعد ضروريًا حسب القانون الفرنسي منذ سنة ١٩٢٢ .

Valeur locative **القِيمَةُ الإِيجَارِيَّةُ أو التَّأْجِيرِيَّةُ**

هي تقدير القيمة التي يمكن تأجير العقار بها وانما يجري ذلك لمعرفة الضريبة التي يجب على صاحب العقار دفعها عنه .

Valeur mobilière **القِيمَةُ المَنْقُولَةُ**

أكثر ما تستعمل بصيغة الجمع ويراد بها جميع الأوراق المالية المقيدة في جداول الأسعار في المصفق (البورصة) أو غير المقيدة . أما في القانون المالي فيقال لها القيم المنقولة أو القيم الدائمـة permanentes وهي ما تملكه الحكومة من أثاث ونفائس فنية وعلمية وآلات وغير ذلك وانما سميت دائمة مقابلة لها بالمواد القابلة للاستهلاك والتحويل .

Valeur nominale des actions

القِيمَةُ الاسْمِيَّةُ للأَسْهُمِ

مقدار اكتتاب السهم في رأس مال الشركة المساهمة . وتذكر القيمة الاسمية على أسهم عادة وقد تختلف القيمة الاسمية للسهم عن قيمتة الفعلية التي يحصل التعامل عليها في الأسواق .

Valeur probante des livres

حُجِّيَّةُ الدَّفاتِرِ في الاثْبَاتِ

صلاحية الدفاتر التجارية لأن تكون دليلاً على اثبات ما قيد بها . ولا تكون الدفاتر التجارية حجة على صاحبها أو على غيره إلا بقيود معينة .

Valeur vénale **القِيمَةُ المُتَعامَلُ بِها**

هي القيمة التي يمكن بيع الممتلك بها . وأكثر ما يبحث عن هذه القيمة لتقدير الضرائب على أساسها .

Validation d'une élection

التَّصديقُ على الانْتِخابِ

إجازة الانتخاب لمسايرته للقواعد المقررة .

Validité **صِحَّةُ العَقْدِ**

هي أن لا يكون مشوبًا بسبب من أسباب البطلان .

V. Efficacité

Valorem, droit ad **رَسْمٌ بِحَسَبِ القيمة**

V. Droit

Vassalité **تَبَعِيَّةٌ**

هي نوع من أنواع التحاق دولة بدولة أخرى يرجع تاريخها إلى العصور الوسطى ويقوم على تخلي الدولة التابعة للدولة المتبوعة عن سيادتها الخارجية . ولا توجد في أيامنا هذه مثل هذه التبعيـة .

Vatican, le **الفَاتِيكَان**

(دولي عام) اقليم صغير في مدينة روما ، وهو مركز الكرسي الرسولي البابوي بالوضع الذي حَدَّدَتْه معاهدة لاتران في ١١ شباط (فبراير) سنة ١٩٢٩ .

Vénalité **قَابِلِيَّةُ الشِّراءِ بالمَالِ – إمْكانِيَّةُ الرَّشْوَةِ**

(مدني) صفة الوظيفة التي تمكن صاحبها من الحصول على مقابل من الأشخاص نظير الخدمات التي يؤديها لهم .

Vendeur **البـائع**

V. Vente

Vente **البَيْـعُ**

عقد يلتزم بمقتضاه أحد طرفيه الذي يُدعى البائع بنقل ملكية شيء إلى الطرف الآخر الذي يدعى الشاري والذي يلتزم بدفع ثمنه .

Vente administrative **بَيْعٌ إدَارِي**

هو الذي ينعقد على أموال الحكومة أو إحدى الجماعات العامة ويمتاز عن البيع العادي بالتسهيلات الإِدَارِيَّة في إجراءاته .

Vente à l'arrivée **بَيْعُ الوصُولِ**

(بحري) بَيْعٌ يلتزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول ولذلك يتحمّل البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضائع على ملك البائع ويقع خطر هلاكها في اثناء الطريق عليه إلى أن يحصل تسليمها في الميناء المذكور إلى المشتري .

Vente C.A.F. **بَيْعٌ بِتَسْلِيمِ الميناء**

V. C.A.F.

Vente de la chose d'autrui **بَيْعُ مِلْكِ الغَيْرِ**

Vente au comptant

بَيْعٌ عَاجِلٌ أو مُعَجَّلٌ أو بَيْعٌ نَاجِزٌ

هو الذي يتم انعقاده فورًا من قبل الشاري والبائع .

Vente à crédit

بَيْعٌ بالائْتِمانِ أو النَّسِيئَةِ أو بَيْعُ الاسْتِجْرَارِ

بيع يؤدي فيه المشتري ثمن المبيع على أقساط .

Vente à la dégustation (ou vente adgustum) **بَيْعٌ بالمَذَاقِ**

البيع الموقوف ابرامه نهائيًا على تذوق المبيع من قبل المشتري .

V. Vente à l'essai

Vente de départ **بَيْعُ القِيَامِ**

(بحري) هو البيع الذي يلزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبينة في ميناء القيام .

Vente au disponible **بَيْعُ المَخْزُونِ بالتَّصَرُّفِ**

في القسمةِ وفي قضايا الإرث بصورةٍ عامَّةٍ .

Verba volant, scripta manent
اللَّفظُ ذاهِبٌ والكِتَابُ بَاقٍ

Verdict **قَرارُ المُحلَّفين**
قرارٌ اجْمَاعِيٌّ تَدَّعي به هيئة المحلفين في المسائل الواقعية المعروضة عليها .

Vérification **تَحْقيقٌ – فحْصٌ – تَثَبُّتٌ**
فحص شيء للتأكد من كَوْنِهِ كما يجب أن يكون عليه أو التحقق من صحة ما قرّر بشأنه .

Vérification des créances **تَحْقيقُ الدُّيُونِ**
هو إجراءات التفاليس والتصفيات القضائية وهو أنْ يراجع وكيل التفليسة أو التصفيـة Syndic في جلسة يحضرها الدائنون ويرئسها القاضي المنتدب كُلَّ دين مطلوب من المفلس أو المصفى ويتحقق من وجوده وصحته ومقداره .

Vérification d'écritures **تَطْبِيقُ الخَطِّ**
اجراء يرمي إلى التأكد مما إذا كان أحد العقود العرفية موقعًا بتوقيع من نسب إليه وبيده .

Vérification des poids et mesures
فَحْصُ المَوَازِينِ والمَكَايِيلِ
عمل مسند إلى قسم من أقسام الإدارة يراد به مراجعة الموازين والمكاييل للتأكد من انطباقها على الأوضاع القانونية الخاصة بها ويقتضي ذلك دمغها عند خروجها من مصنعها ثم مراقبتها في الأسواق .

Vérification des pouvoirs
تَحْقيقُ السُّلْطَةِ – تَحْقيقُ صِحَّةِ نِيَابَةِ العُضْوِ
هو في موضوع الجلسات العمومية للشركات مراجعة صحة التفويض الصادر من المساهمين الذين لم يمكنهم الحضور إلى من أنابوهم عنهم . فإذا لم تحقق السلطة كل مناب عن منيبه كان ذلك سببًا في بطلان قرارات الجمعية . وأما في القانون الدستوري فهو تحقيق صحة انتخاب العضو في أحد المجلسين والتثبت من نيابته .

Veto **حَقُّ الرَّفْضِ – فِيتُو**
اللفظة لاتينية ومعناها الحَرْفِي «إِنِّي أعارض» .

Veto (Nations Unies) **فِيتـو**
(دولي عام) حق الاعتراض المخول للدول العظمى (فرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي والصين) على القرارات التي تصدر عن مجلس الأمن .
(دستوري) كما تخَوِّل بعض الدَّساتير لرئيس الدولة الحق في الاعتراض على قانون ما يصدر عن الهيْئة التشريعيَّة .

عقد يلتزم بمقتضاه البائع بتشييد مبنى في مُدَّة مُعَيَّنة وقد يؤدَّى الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدَّى تبعًا لما ينجز من عمل .

Vente judiciaire **بَيْعٌ قَضَائِيٌّ**
هو الذي يجري علنًا بالمزاد أمام المحكمة بعد إجراءات النشر عنه .

Vente à livrer
البَيْعُ مَعَ تَأْجِيلِ التَّسْلِيمِ أَوْ بَيْعُ التَّسْلِيمِ
هو الذي يؤَجَّلُ فيه تسليم المَبيع ويقابله بيع الحاضِر .

Vente au poids et à la mesure
بَيْعٌ بالوَزْنِ والكَيْلِ
هو الذي يتعين فيه المبيع بالوزن والعَدِّ والكيل .

Vente publique **بَيْعٌ عَلَني أو عُمُومي**
هو الذي يجوز لكل امرئ أن يتقدم فيه للشراء ويراد به البيع بالمزاد .

Vente à réméré **بَيْعٌ مَعَ شَرْطِ الاسْتِرْدَادِ**
هو الذي يحفظ البائع بِهِ الحَقَّ في استرداد المَبيع إذا هو رَدَّ ثمنه إلى الشاري بعد أجل معين مضافة إليه المَصاريف .

Vente sans garantie des vices **بَيْعُ البَرَاءَةِ**
هو الذي يتحمل به الشاري عيوب المبيع ومثل هذا البيع لا يجوز إلا اذا اتفق عليه .

Vente sous palan **بَيْعٌ تَسْلِيمَ سَطْحِ السَّفِينَةِ**
V. Clause de sous-palan

Vente à tempérament **بَيْعٌ بالتَّقْسِيطِ**
هو نوع من أنواع المبيع بالائتمان يشترط فيه دفع الثمن أقساطًا موزعة على آجال معينة في مدة طويلة وأكثر ما يستعمل لبيع المفروشات والمكاتب والآلات .

Vente à terme **بَيْعٌ آجِلٌ أوْ مُؤَجَّلٌ**
هو الذي يضرب فيه أجل يؤخر وجوب أداء الالتزام لأحد الطرفين ، فإذا أخر التزام الشاري بدفع الثمن فهو بيع بالائتمان . وإذا أخر التزام البائع بتسليم المبيع فهو البيع مع تأجيل التسليم .
Com. avec: Vente sur consignation

Vente volontaire **بَيْعٌ اخْتِيَارِيٌّ**
هو الذي يصدر بمحض ارادة البائع ويقابله البَيْعُ الجَبْرِي forcée .

Ventilation **تَقْوِيمُ الأقْسَامِ بالنِّسْبةِ إلى المَجْمُوعِ**
هو تعيين قيمة كل قسم من الشيء بالنسبة إلى مجموعه . مثاله انه عند بيع متجر بثمن اجمالي تقوم عناصره المادية كالبضائع والأدوات وغيرها بجزء من هذا الثمن والحقوق المعنوية كالاسهم والشهرة وغيرها بالجزء الآخر كما يتمُّ التقويم

هو الذي يعرض به البائع بضاعة مستودعة عنده أو عند غيره ويمكن الشاري من التصرف فيها .

Vente sur documents **بَيْعٌ عَلَى الوَثَائِقِ**
هو الذي يكتفي فيه البائع بتسليم الشاري الوثيقة التي تمكنه من تسليم البضائع المبينة فيها .

Vente de droits litigieux
بَيْعُ الحُقُوقِ المُتَنَازَعِ فِيهَا
V. Cession de —

Vente sur échantillon **بَيْعٌ بالعَيِّنَةِ**
هو الذي يلتزم به البائع تقديم بضَاعَةٍ مطابقة للعَيِّنَة التي سلمها للشاري قبل انعقاد البيع أو عند انعقاده .

Vente sur embarquement **بَيْعٌ عَلَى الشَّحْنِ**
هو من البيوع البحرية وفحواه أن يشحن البائع البضائع على أي سفينة في الميعاد المعين وتبقى عليه أخطار سفرها إلى حين تسليمها .

Vente à l'encan **بَيْعُ المَنْقُولِ بالمَزَادِ العَلَنِي**
هو بيع الأثاث meubles بالمزاد العلني ويتمُّ انعقادُه بين البائع والمشتري الذي عرض أعلى سعر .

Vente aux enchères **بَيْعٌ بالمَزَادِ**
هو الذي يجري علنًا فيتبارى فيه المزايدون ويكون الشاري مَنْ عرض أعلى ثمن في المبيع .

Vente à l'essai **بَيْعٌ للتَّجْرِبَةِ**
هو الذي ينعقد على شرط أن يجرب الشاري المَبيع ولا يصبح المبيع نهائيًا إلا إذا وجد المبيع ملائمًا للغاية التي أعدَّها كبيع آلة أو أداة .

Vente par filière **بَيْعٌ متعاقِبٌ**
V. Filière

Vente F.O.B. **بَيْعٌ تَسْلِيمَ السَّفِينَةِ**
V. F.O.B.

Vente sur folle enchère
بَيْعٌ مَزَادِ التَّهَوُّرِ أو الاسْتِرْسَالِ
V. Folle enchère

Vente forcée **بَيْعٌ جَبْرِيٌّ**
هو بيع أملاك المَدين على يد القضاء بعد أن يحجزها الدائنون . وهو مُرادفُ بيعِ المحجوز أو sur saisie ويقابله البيع الاختيـاري volontaire .

Comp.: Partage forcé, Partage judiciaire, Licitation

Vente d'hérédité **بَيْعُ التَّرِكَةِ**
V. Cession de droits successifs

Vente d'immeuble à construire **بَيْعُ عَقَارٍ للبناءِ**

Veto absolu — الرَّفْضُ المُطْلَقُ

هو الذي لا يمكن أن يعالجه أو يذلله أي المجلسين إذا عُورِض به .

Veto législatif — الرَّفْضُ التَّشْريعي

هو نِظامٌ يبيح لإحدى السلطات كرئيس الدولة أو مجلس الشيوخ المعارضة في قيام مفعول قانون أقرته السلطة المختصة .

Veto populaire — حَقُّ الاعْتِراضِ الشَّعْبي

هو نوع من أنواع الرفض التشريعي في الحكومات يحق بمقتضاه لعدد معين من المواطنين أن يعارضوا بعد فترة موقوتة في قيام مفعول قانون أقره البرلمان ويطلبوا استطلاع رأي الأمة فيه عن طريق الاستفتاء الشعبي . ويَجب في هذه الحالة إجراء ذلك الاستفتاء بحيث يلغى القانون في حالة عدم موافقة أغلبية الشعب عليه .

Veto suspensif (ou limité) — رَفْضٌ وَاقِفٌ أوْ مَحْدُودٌ

هو الذي يمكن لأحد المجلسين إذا عورض به أن يعالجه ويذلله .

Veuf — أرْمَل

هو الذي ماتت عنه زوجته ، والأرملة veuve هي التي مات عنها زوجها .

Viabilité — ١ – قَابِلِيَّةُ الحَيَاةِ

(مَدَني) تطلق على الطفل الذي يصبح قادرًا على الحياة عند ولادته .

٢ – فَتْحُ الطَّريقِ

(إدَاري) جَعْلُ أحدِ خُطُوطِ المُوَاصَلات مطروقًا .

Vicaire apostolique — القَاصِدُ الرَّسُولي

الوَكِيل عن قداسة بابا رُوما المعهود إليه تمثيله في البلاد التي يسكنها غير المسيحيين وغير الكاثوليك .

Vice — عَيْبٌ

الشائبة أو الضَّرر الذي يعلق بشيءٍ ما مما يخول للطرف المتضَرِّر المطالبة بالتعويض أو بابطالِ العقد .

Vice caché — عَيْبٌ خَفِيّ

نقص في صفة الشيءِ المبيع أو المؤجر يجهله الشاري أو المستأجر حين انعقاد العقد ويكونُ سببًا في دَعْوى الضَّمان التي تُقَام على البائع أو المؤجر .

V. Action estimatoire, action redhibitoire

Vice du consentement — عَيْبٌ في الرضا

هو أن يكون الرضا مشوبًا في العمل القانوني فيكون ذلك سببًا لطلب الطرف المتضَرِّر ابطاله . وشوائب الرضا : الغلط والاكراه والخداع والغبن .

Vice de construction — عَيْبٌ في البِنَاءِ

اخْتِلالٌ في المَبْنى قد يكونُ سَبَبًا في انْهِيارِهِ كليًّا أو جزئيًا .

Vice de forme — عَيْبٌ شَكْلِيٌّ

نَقْصٌ قانوني يكون سببه اغفال إجراء يفرضه القانون كالهبة بعقد عُرفي والوصية التي لم تُؤَرَّخ .

Vice de la possession — عَيْبٌ في الحيازة

نقص تَتَعَيَّب به الحيازة فلا تحدث آثارها القانونية كلها كالانقطاع والاكراه والخفاء والابهام .

Vice propre — عَيْبٌ خاصٌ

الشائبة التي تعلق بالشيء أو ميله إلى الفساد بطبيعته رغم جودة صنفه كرداءة بناء عقار أو سفينة أو رداءة صنف المَبيع أو وجود جرثومة مبيدة فيه .

Vice rédhibitoire — عَيْبٌ يُبِيحُ الرَّدَّ

عيب خَفي يجعل المبيع غير قابل للاستعمال أو يحد من استعماله ، فيجوز حينئذ للشاري فسخ البَيْع ومطالبة البائع بالتعويض .

Vicinalité — الطُّرُقُ المُجاوِرَةُ

V. Chemins

Victime de l'infraction — المَجْني عَلَيْهِ

الطرف الآخر في الجريمة الذي يقع عليه الفعل أو يتناوله الشَّرّ ، والمَجْني عليه كما يكون شخصًا طبيعيًا وهو الغالب يكون شخصا معنويًا أيضًا كالدولة أو الهيئات العامة أو الخاصة التي اسبغ القانون عليها هذه الشخصية .

Viduité — عِدَّةُ المَرْأَةِ

V. Délai de viduité

Vie — الحَيَاةُ

V. Assurance sur la vie

Vieillesse, pension de — مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ

المعاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفضُ هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة .

Village — قَرْيَةٌ

مجموعة من المساكن المستقلة لها كيان ذاتي وتمنح الشخصية المعنوية وتشرف على المرافق المحلية التي تعني سكانها .

Ville — مَدِينَـةٌ

تجمع سكاني وعمراني دائم وكبير يمتاز بالأسلوب الحضري في الحياة .

Ville forte — مَدِينَةٌ مُحَصَّنَةٌ

V. Ville ouverte

Ville libre — مَدِينَةٌ حُرَّةٌ

(دولي عام) مدينة يكون لها شيء من الحرية الذاتية في نطاق الدولة التابعة لها .

Ville ouverte — مَدِينَةٌ مَفْتُوحَةٌ

(دولي عام) مدينة لا حُصونَ لها فيقتضي ذلك في القانون الدولي عدم مهاجمتها برًّا أو جوًّا ابان الحرب إلا إذا أصبحت أراضيها قاعدة ارتكاز لأحد الجيوش . وتقابلها المدينة المحصنة .

Viol — اغْتِصَابُ الاناثِ – هَتْكُ العِرْضِ

جَريمَةٌ تَنْطَوي على الاتِّصال الجنسي بالمرأة اغتصابًا مع توافر القصد الجنائي .

Violation — التَّعدِّي – مُخَالَفَةُ القَانُونِ

خَرْقُ القانونِ أو انتِهاكُ حرمةِ شيء ما أو الاعتداء على عفاف أو عرض .

Violation de dépôt — تَبْدِيدُ الوَدِيعَةِ

صِيغَةٌ يُرادُ بها خِيانةُ امانة abus de confiance يقترفها من استودع منقولاً فبدده .

Violation de domicile — التَّعَدِّي على حُرْمَةِ المَنَازِل

جنحة يقترفها الموظف الإداري أو القضائي بدخوله أحدَ المنازل على الرغم من سكانه وفي غير الحالات المنصوص عليها قانونًا ودون اتباع الإجراءات القانونية . وهو أيضًا جنحة يقترفها كلّ امرئ يقتحم على الناس بيوتهم بالتهديد والعنف .

Violation de la loi — خَرْقُ القانونِ

مُخالفة القاعدة القانونية والخطأ في تفسير أو تطبيق نص قانوني أو الجهل به يقع فيه القاضي في حكمه فيكون مدعاة لطلب نقض الحكم مدنيًا ومقاضاة القاضي إداريًا لتجاوز حدود سلطته .

Violation de la propriété — انْتِهاكُ حُرْمَةِ مِلْكِ الغَيْرِ

جريمة يقترفها كلّ من يدخل عقارًا في حيازة آخر بقصد منع حيازته بالقوة أو بقصد ارتكاب جريمة فيه أو كان قد دخله بوجه قانوني وبقِيَ فيه بقصد ارتكاب شيء مما ذكر .

Violation du secret des lettres — خَرْقُ سِرِّيَّةِ الرَّسَائِل

جنحة فحواها فتح الرسائل أو سرقتها يقترفها موظف البريد أو موظف الحكومة . وإذا فتح الرسالة أي شخص آخر بسوءِ نية عدّ عمله جنحة .

Violation de tombeau (ou de sépulture) — انْتِهاكُ حُرْمَةِ القُبُورِ والأَضْرِحَةِ

نبش القبور وانتهاك حرمة الأموات في أضرحتهم .

Violence **الإِكْرَاهُ – الضَّغْطُ – العُنْفُ**

ضغط عنيف على امرئ باستعمال وسائل من شأنها أن تؤثر في ارادته . وهذه الوسائل اما أن تقع على الجسم وهو ما يسمى بالاكراه الحِسِّي violence physique و إمَّا أن تكون تهديدًا بالحاق الأذى وهو ما يسمَّى بالاكراه النفسي violence morale أما في القانون الجنائي فهو العمل دون رضى صاحب الشأن كهتك العرض بالاكراه . وهو التغلب على مقاومة الشخص أو الشيء مثاله الدخول قسرًا في أحد المنازل .

Violence grave **الإِكْرَاهُ الجَسِيمِ أو الخَطِيرُ**

هو الذي يصدر ممن لهم مكانة تروع المُكْرَه أو المضغوط عليه فيعمل بلا تفكير وقد يرتكب جريمة فيكون الضغط عذرًا قانونيًّا لتبرئته أو لتخفيف العقوبة عنه .

V. Excuse

Violence légère **الإِكْرَاهُ الخَفِيفُ**

هو الذي لا يعتبر جنحة أو جريمة بل مخالفة بسيطة .

Virement **تَرْحِيلٌ – نَقْلٌ**

في لغةِ الحساب أن ينقل مبلغ من حساب شخص إلى حساب شخص آخر إذا كان لكلٍّ منهما حساب في محلٍّ أو مصرف واحد .

Virement budgétaire **نَقْلٌ في المِيزَانِيَّةِ**

ترحيلُ ائتمان من أحد أبواب الميزانية إلى باب آخر بقرار من السلطة المنوط بها تنفيذ الميزانية . وهذا العمل يتنافى مع نصوص الميزانيـة spécialité budgétaire .

Visa **إِشَارَةٌ – تَأْشِيرَةٌ**

هي ختم أو توقيع أو علامة على عقد أو سجل لجعله قانونيًّا أو صحيحًا أو للشهادة بصحة إجراءاته . ويقال تأشيرة المرور v. de transit للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بعبور إقليم الدولة . وتأشيرة الدخول v. d'entrée للعلامـة الدالة على الإذن للاجنبي بدخول إقليم الدولة . وتأْشيرةُ العودة v. de retour للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بمغادرة اقليم الدولة بالرجوع إليـه .

Visite **مُعَايَنَةٌ – تَفْتِيشٌ**

تفقد شيء ما بصفة رسمية بهدف معرفة سيرهِ وتصحيح أي خطأ قد يوجد به .

Visite domiciliaire **تفتيشُ المَنْزِلِ**

هو من إجراءات التحقيق وفَحْواه البحث في منزل المتّهم عن أدلة الاتهام .

Visite, droit de **حَقُّ المُعَايَنَةِ أو التَّفْتِيشِ**

V. Droit de visite

Visite des lieux **مُعَايَنَةُ المَكَانِ أو الأمكنة – مُعَايَنَةُ الأَعْيَانِ**

هي من إجراءات التحقيق وفحواها أن تنتقل المحكمة إلى الأعيان المتنازع فيها فتباشر هناك بحوثًا ومراجعات تستنير بها على النظر في دعوى عقارية .

Vœu **١ – نَذْرٌ**

وعد يلتزم به المرءُ نحو الله سبحانه بان يفعل من الخير فوق ما هو مندوب له . والنذور نوعان بسيطـة simples وارتساميـة solennels فالأولى ما تواطأ عليها الناس من تقدمات إلى المعابد والمساجد والثانية وقف العمر على خدمة الدين . ويراد به في النصرانية الانخراط في سلك الكهنوت .

٢ – رَغْبَةٌ

الامنية في قولهم vœux de la nation أي أماني الأمة .

Voie **١ – طَرِيقٌ – مَسْلَكٌ**

درب عام أو خاص يستخدم للمرور من مكان إلى آخر .

٢ – طَرِيقَةٌ – أُسْلُوبٌ

المَسْلك الذي يتبع بشأن موضوع ما .

Voie classée **طَرِيقٌ تنظِيمِيَّةٌ**

هي التي تدخلها الادارة في شبكة المواصلات العامة وتفتحها للجمهور .

Voie contentieuse

طَرِيقٌ قَضَائِي – طَرِيقُ المُنَازَعَةِ القَضَائِيَّةِ

الوسيلة التي يجيز القانون أو يفرض اتخاذها للحصول على حق .

Voies diplomatiques **الطُّرُقُ الدبْلُومَاسِيَّةُ**

الوسائل التي تلجأ اليها الدُّوَلُ لتسوية المسائل المعلقة بينها عن طريق ممثليها الدبلوماسيين .

Voies de droit **الطُّرُقُ القَانُونِيَّةُ**

هي الأساليب القانونيَّةُ التي يضمن الأفراد بها صِيانة حقوقهم كإقامة الدَّعاوى الأصلية والفرعية وطرق التنفيذ والطَّعن إلى غير ذلك .

Voie d'eau internationale **طَرِيقٌ مائي دولي**

المياه التي تجري تباعًا في اقليم دول مختلفة أو بين اقليمي دولتين أو أكثر فتملك كل دولة الجزء المجاور لها بشرط مراعاة الحقوق المماثلة للدول الأخرى التي تشاركها في الطريق المائي .

Voie d'exécution **طَرِيقُ التَّنْفِيذِ**

هي التي يتمكن المرء بها من حمل السلطة العامة على مناصرته على تنفيذ ما التزم أو الزم بـه الغير نحوه كالحجز والاكراه البدني .

Voie de fait **طَرِيقَةُ العُنْفِ**

يراد بهذه الصيغة اتباع أساليب العنف الخفيفة مع الناس وترادف في الاستعمال لفظة الإكراه violence وان كانت تفيد في المعنى ما هو أقل حدة مما تفيد تلك .

Voies de fait **أَعْمَالُ الغَصْبِ**

(اداري) هي أعمال تجريها السلطة الادارية في مسائل لا تدخل في وظيفتها أصلاً وبعيدة كلَّ البعد عن وظيفتها وتعتبر في هذه الحالة أعمالاً شخصية من الموظف الذي قام بها غير متعلقة بموضوع إداري ، فهي تختلف عن الأوامر الإدارية التي تتجاوز فيها السلطة الادارية حدود اختصاصها أو حدود الشكل في أنّ الأولى لا تدخل في وظيفة السلطة الادارية اطلاقًا بأيِّ حال من الأحوال . أما الثانية فتدخل في ولايتها أصلًا . وانما تتعدى فيها الادارة الحدود التي قررها لها القانون .

V. Emprise

Voie judiciaire **طَرِيقٌ قَضَائِي**

V. Voie de droit

Voies et moyens **الطُّرُقُ والأَسَالِيبُ**

الوَسائِلُ التي يَجِب القِيامُ بها للوصول إلى حَلِّ مسائل معينة .

Voies de nullité n'ont lieu contre les jugements

لا يمكن طلب إلغاء الأحكام القضائية بالالتجاء إلى الطعون الواردة في قانون المرافعات

أما الأحكام التي تصدر بالصورة الادارية وأثر مراجعة رجائية grâcieuse فانها قابلـة للابطال .

Voie parée, clause de **شَرْطُ الطَّرِيقِ المُمَهَّدِ**

الشرط الذي يمكِّنُ الدائن من بيع ممتلكات مدينهِ دون أن يتبع الإجراءات القانونية . وهو شرط محظور قانونًا .

Voie privée **طَرِيقٌ خَاصٌ**

طريق يملكه أحد الأفراد لنفسه وهو نوعان : طريق خاص عادي ordinaire أي انه ملك خاص خاضع للنظام القضائي الذي تخضع له الأملاك الخاصَّة وطريق خاص مفتوح للمرور العام v. p. ouverte à la circulation publique

وحينئذٍ تكون للادارة عليه نفس السلطة التي لها على الطرق العامّة .

Voie publique **الطَّرِيقُ العَامُّ**

هو الذي يكون من الأملاك العامَّة .

Voies de recours **طُرُقُ الطَّعْنِ أو المُرَاجَعَةِ**

هي الإجراءات التي يراد بها تعديل حكم أو فسخه أو نقضه أو الغاؤه ، وهي نوعان : عادية ordinaires كالمعارضة أو الاستئناف ، وغير عادية extraordinaires كالالتماس أو استدعاء النقض أو الإنكار أو اعتراض الغير أو مقاضاة القاضي أو مخاصمة القضاة ، ولا يجوز الالتجاء إلى الثانية إلا بعد الفراغ من الأولى .

Voirie **طُرُقُ المُوَاصَلاتِ – الطُّرُقَاتُ**

هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكُبْرى grande voirie وهي التي تشتمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهور والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصُغْرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .

Voisinage, troubles de

إقْلاقُ الرَّاحَةِ – تَعْكِيرُ صَفْوِ الجِيرَةِ

تعكير صفو الجيران بسبب النشاط الصّناعي أو التجاري أو غيره مما يمارسه أحد الجيران بصورة تخرج عن المألوف وتنتج ضررًا وهي مُخَالَفَةٌ يتعرَّضُ مقترفها للمسؤولية المدنية وللمسؤوليَّةِ الجزائية في بعض الحالات .

Voix **صَوْتٌ**

تعبير صريح عن رغبة شخصية .

Voix consultative **صَوْتٌ استِشارِي**

يراد به الرأي الذي يعرب عنه أحدهم في أثناء المدَاولة في بعض المواضيع فيستشار به ولا يقام له وزن حين الاقتراع على القرار الذي يجب اتخاذه .

Voix délibérative

صَوْتٌ تَدَاوُلي أو صَوْتٌ في المُدَاوَلَةِ

هو الرَّأي الذي يعرب عنه أحدهم في أثناء المداولة في بعض المواضيع ويجب لزامًا أن يقام له وزن حين الاقتراع على القرار الذي يجب اتخاذه .

Voix prépondérante **صَوْتٌ مُرَجِّحٌ**

الصَّوْتُ الذي يكون عادة لرئيس الجلسة أو الهيئة أو الجمعية إذا تساوت أصوات أعضائها المشتركين في التصويت على موضوع أو أمر مطروح للمداولة .

Vol **سَرِقَةٌ**

جريمة ينتزع الجاني فيها حيازة المال بالاحتيال والتَّدْليس . وتُعْتَبر السَّرِقة جنحة إذا كانت بسيطة v. simple أما إذا كانت ظروفها من الظروف المشددة فتكون سرقة موصوفة أو مكيفة v. qualifié وتعتبر جناية .

Volenti non fit injuria

لا يعَدُّ أَذًى لمن يرضى بالأذى

Volontarisme **المَذْهَبُ الإرَادِي**

مذهب في القانون يقرر بان الصفة الالزامية للقواعد القانونية ما هي إلا تعبير عن الرغبة العامة للجماعة . فهي تستند إلى ارادة هذه الجماعة دون غيرها .

Volonté **الإرَادَةُ**

الشعور بالغرض الذي يريده الانسان والتصميم على تحقيقه . ويعربُ المرءُ عن ارادته إلى غيره بالقبول consentement .

Volonté, autonomie de la **سُلْطَانُ الإرَادَةِ**

V. Autonomie

Volonté déclarée

الإرَادَةُ المُعْرَبُ عَنْهَا أو الظَاهِرَةُ

هي التي يفصح عنها صريحًا في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانونًا أخذًا بنظرية الاعراب عن الإرادة .

Volonté unilatérale **الإرَادَةُ المُنْفَرِدَةُ**

هي الارادة التي لا توجد عقدًا وإن كانت تنشئ أعمالاً قانونية كالايصاء والخيار في الوعد بالبيع واقامة الدعوى ووقف مفعول الوكالة الخ ... والتزامات في بعض الأحوال . ويفترض العقد تعدد الارادة . على أن هناك عقودًا منفردة الطرف وعقودًا لا تلزم سوى ارادة واحدة من الإرادتين .

Volonté, vice de la **عُيُوبُ الإرَادَةِ**

V. Vices du consentement

Votant **نَاخِبٌ – مُصَوِّتٌ**

V. Électeur

Votation populaire **الاستِفْتَاءُ الشَّعْبِي**

المشاورة المباشرة للمواطنين بشأن مشكلة معينة .

Vote **صَوْتٌ انْتِخَابِي – تَصْوِيتٌ – انْتِخَابٌ**

رأْيٌ يعرب عنه صاحبه ليدلَّ به على انتخاب من يسميه عضوًا في مجلس أو جمعية .

Vote bloqué **تَصْوِيتٌ اجْمَالي**

نوع من التصويت يكون فيه المرشحون من أحد الأحزاب مجموعة واحدة بحيث تدرج اسماؤهم في جانب واحد من جوانب ورقة الانتخاب .

Vote par correspondance **الانْتِخَابُ بالمُكَاتَبَةِ**

هو أن يرسل الناخب كتابًا إلى مكتب الانتخاب يعرب فيه عن صوته الانتخابي إذا كان هناك مانع يعوقه عن الحضور بنفسه .

Vote cumulatif **تَعَدُّدُ الأَصْوَاتِ**

في بعض النُّظم الانْتِخابية يكون للناخب أصوات متعددة يخصّ بها من يرغب في انتخابه .

Vote familial **تَصْوِيت الأسرة**

في بعض النظم الانتخابية تكون لرب الأسرة أصوات متعددة بوصفه ممثلاً لاسرته يخصّ بها من يرغب في انتخابه .

Vote limité **تَصْوِيتٌ مَحْدُودٌ**

في بعض النظم الانتخابية التي يراد بها انتخاب عدد معين من النوّاب لا يكون للناخب إلا أصوات محدودة قد لا تبلغ عدد الذين يجب انتخابهم .

Vote multiple **تَعَدُّدُ الانْتِخَابِ**

هو أن يكون للناخب الحق في إعطاء صوته الانتخابي في مناطق متعدِّدة وفي الشركات المساهمة .

Vote obligatoire **تَصْوِيتٌ اجْبَارِي**

هو أن يلزم القانون الناخب إعطاء صوتـه إذا لم يكن هناك عذر شَرْعِيٌّ يمنعه من ذلك .

Vote personnel **الانْتِخاب الشَّخْصِي**

هو من النظم الانتخابية التي تلزم الناخب الحضور بنفسه لتقديم صوته .

Vote préférentiel **تصويتٌ تفضيلي**

حُرِّيَّةُ الناخب في تعديل ترتيب المرشحين في القائمة الخاصَّة بهم .

Vote par procuration **الانْتِخَابُ بالتَّوكِيلِ**

هو أن يرسل الناخب الذي لا يمكنه الحضور بنفسه إلى مكتب الانتخاب تذكرة انتخابية مع ناخب آخر .

Vote public **تَصْوِيتٌ عَلَني**

التَّصويتُ الذي يتم بطريقة علنية أو شفويًا .

Vote secret **تَصْوِيتٌ سِرِّيٌّ**

انتخاب المرشحين بطريقة سرية تضمن عدم معرفة منتخبهم .

Voyage **رِحْلَـةٌ**

الانتقال من بلد إلى آخر بطريق البر أو البحر أو الجـو .

V. Transport

Voyage, assurance au **التَّأمين بالرِّحْلَةِ**

أحد أنواع التّأمين البحري يَضْمَنُ بمقتضاه المؤَمن المخاطر التي تقع للمؤَمَّن له خلال الرحلة المؤَمَّن عليها .

Voyageur de commerce **المَنْدوبُ التّجاري**

مُساعد للتاجر ووظيفته العمل على اجتذاب العملاء بالانتقال من جهة إلى أخرى ونشر الدعاية لسلعة أو لِسِلَع معينة .

Vues et jours **مَطَلَّاتٌ وفَتَحَاتٌ**

(مَدَني) فَتَحاتٌ يمكن اجراؤها في الجدران التي تفصل عقارين أو في غيرهما تسمح بادخال الضوء دون أن تمكّن من رؤية الخارج .

W X Y

Wakf **الوَقْف – حُبُوسٌ**

هو حبس العين ورصد ريعها على الواقف وذريته أو من يعينهم ثم من بعدهم على جهة من جهات البر أو هو حبس العين وأرصدة رَيْعها على جهة من جهات البر . ويقال للأول ذرّي أو أهلي وللثاني خَيْري . والموقوف عليه يسمّى مستحقًا bénéficiaire وأبرز صفات الوقف انه مؤبد ولا ر جوع فيه .

ولا يصح الوقف ولا الرّجوع فيه ولا التغيير في شروطه ولا الاستبدال بأمر الواقف إلّا إذا صدر به اشهاد ممن يملكه لدى إحْدى المحاكم .

وينتهي الوقف الموقت بانتهاء المُدَّة المعيَّنة أو بانقراض الموقوف عليهم . ويعيَّن عادةً ناظر للوقف يعتبر أمينًا على مال الوقف ووكيلاً عن المستحقين .

Warrant **سَنَدُ الخَزْنِ**

سند إذني يثبت بموجبه رهن بضائع مودعة في المَخازن العمومية .

Warrant agricole **سَنَدُ الرَّهْنِ الزراعي**

سند إذني يدفعه الزرّاع إلى دائنه ويثبت به أنّه رهن له ، دون تخليه عن الحيازة ، منتجاتٍ زراعية أو عَتادًا زراعيًا أو صِناعيًا ومحاصيل وثمارًا أو عقارات بالطبيعة أو بالتخصيص غير مثبتة في جدار .

Warrant hôtelier **سَنَدُ رَهْنِ أثاثِ الفَنادِقِ**

بندٌ إذني يرهن به صاحب فندق أثاث فندقه وعتاده وأدواته دون أن يتخلى عن حيازتها .

Wergeld **دِيَةُ القَتيلِ**

V. Rançon

Xénélasie **إبْعادُ رَعَايَا العَدُوِّ**

حَقُّ الدولة المُحارِبَةِ في ابعاد رَعايا العدُوّ .

Xénophobie **كُرْهُ الأجانِبِ**

شُعورٌ بالخوفِ والبغضِ نحو الأجانب ، ويزيد هذا الشعور الاعتداد بالجنس . وكانَ كُرْهُ الأجانب ذا أثرٍ بالغٍ في بعض التشريعات قبل أن يصبح غير مستحبّ .

Yacht **يَخْتٌ**

سفينة صغيرة للنزهة للمترفين أو للسباق . وقد تسير بالمحرك أو بالشراع .

Yeoman **مَالِكٌ صَغِيرٌ**

يطلق هذا الاصطِلاحُ في انجلترا على المزارع الذي يمتلك قطعة أرض صغيرة ويقوم بزراعتها .

Z

١

Z.A.C. (Zone d'aménagement concentré)
مِنْطَقَةُ استغلال متّفقٌ عليها

منطقة محدَّدَة داخل نِطاق قرية أو بلدة يُجرى تجهيزها واعدادها بغرض التنازُل عنها للأفراد أو الهيئات العامَّة .

Z.A.D. (Zone d'aménagement différé)
مِنْطَقَةُ استغلالٍ مؤجَّلة

منطقة مقرر استغلالها فيما بعد وتحوز الادارة على حقّ الشفعة على الأراضي لمنع المضاربة في اثمانها .

Zone — **منطقة – حرم**

هي مساحات من الأرض تطيف بحصن أو معقل أُخرج من التنظيم ولكن بقي خاضعًا لاتفاق عدم البناء . وتظل تلك المساحات فضاء بين المدينة وضواحيها .

كما يقصد بالمنطقة المساحة التي تحتلّ تقسيمًا قرب المحافظة .

Zone contigüe — **مِنْطَقَةٌ مُجاوِرَةٌ**

(دولي عام) جزء من أعالي البحار لمنطقة في المياه الاقليمية للدولة ويمكن أن تقوم الدولة بمباشرة بعض الحقوق الجمركية والمالية والصحية والعسكرية في هذه المنطقة .

Zone démilitarisée — **مِنْطَقَةٌ مَنْزوعَةُ السِّلاحِ**

اقْليمٌ منزوع السلاح طبقًا لاتفاق دولي .

Zone douanière
المِنْطَقَةُ الجُمْركِيَّةُ – الحَرَمُ الجُمْرُكي

هي المنطقة التي تتمّ فيها الإجراءات الجمركية على الواردات والصادرات ويجوز فيها لمصلحة الجمارك مراقبة البضائع وتتبعها عند عبورها الخط الجمركي دون اذن النيابة العامة لتحصيل الضرائب الجمركية المستحقة عليها والتأكد من استيفاء الإجراءات الاستيرادية والنقدية ولها في ذلك حق مطاردة المهرّبين في حالة اخراج البضائع بطرق غير مشروعة .

Zone franche — **مِنْطَقَةٌ حُرَّةٌ**

منطقة اقليمية معينة إما من جانب واحد أو بمقتضى معاهدة يؤخر بمقتضاها النطاق الجمركي إلى ما وراء حدود البلاد السياسية فتتخلص بذلك من تطبيق الرسوم الجمركية فيها وتخضع لنظام إداري خاص .

Zone frontière — **مِنْطَقَةُ الحُدُودِ**

هي التي تحاذي الحدود التي تطبق فيها بعض قوانين مالية في ظروف خاصة .

Zone d'influence — **مِنْطَقَةُ نُفُوذٍ**

Zone de libre-échange — **مِنْطَقَةُ حُرِّيَّةِ التَّبادُلِ**

مجموعة من الدول لا تفرض على السلع المتبادلة فيما بينها أي رسوم جمركية ولكن مع الابقاء على حرية التعرفة الجمركية بالنسبة للدول الأُخرى.

Zone neutre — **مِنْطَقَةٌ مُحايِدَةٌ**

اقليمٌ من دولة يجب أن يكون محايدًا طبقًا لاتفاق دولي .

Zone d'opérations — **مِنْطَقَةُ الأَعْمالِ الحَرْبِيَّةِ**

يراد بها المنطقة التي تجري فيها الأعمال الحربية الناشبة بين دولتين .

Zone sterling — **مِنْطَقَةُ الاسترْلينِي**

مجموع دول الكومنولث البريطاني التي ترتبط علاقاتها مباشرة أو لا بالجنيه الاسترليني .

Zone stratégique — **مِنْطَقَةٌ استراتيجيَّةٌ**

(دولي عام) في ميثاق الأمم المتحدة اقليم تحت الوصاية يكون خاضعًا لنظام معين لمصلحة الأمن والدفاع .

Z.U.P. (Zone à urbaniser en priorité)
مِنْطَقَةٌ تتمتّعُ بأَولَوِيَّة التَّعْمير

منطقة حَضرية تتمتّع بالأولوية أي المناطق التي يحدِّدها في فرنسا وزير التعمير في الأماكن التي تستدعي برامج الاسكان انشاءَها . ويجب أن تكون مساحة هذه المناطق من السعة بحيث تتّسع لاقامة ٥٠٠ مسكن والمرافق اللازمة لها مما يسمح بتسليم قطع من الأرض للجمهور بأسعار معقولة ، وتحوز الادارة على حق الشفعة على الأراضي في حالة بيعها بسعر يزيد على السعر الذي كان ساريًا في السنة السابقة لتاريخ تعيين المنطقة .

DICTIONNAIRE JURIDIQUE

FRANÇAIS-ARABE

PAR

IBRAHIM NAJJAR

PROFESSEUR À LA FACULTÉ DE DROIT
ET DE SCIENCES POLITIQUES DE
L'UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH DE BEYROUTH.
AVOCAT À LA COUR.

AHMED ZAKI BADAOUI

DOCTEUR ÈS LETTRES
EXPERT AUPRÈS DE L'ORGANISATION ARABE
DU TRAVAIL

YOUSSEF CHELLALAH

ANCIEN GREFFIER EN CHEF DE LA
COUR D'ALEXANDRIE.

LIBRAIRIE DU LIBAN